



PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1946
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

QUÉBEC

Imprimé par Printed by
REDEMPTI PARADIS

IMPRIMEUR DE SA TRÈS
EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI

PRINTER TO HIS MOST
EXCELLENT MAJESTY THE KING

7941

C6

1046

50

02

2200

2200

2200

no 8

Au Major Général

**L'HONORABLE SIR EUGÈNE-MARIE-
JOSEPH FISET, Kt., C.M.G., D.S.O.,
V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

To Major General

**THE HONORABLE SIR EUGÈNE
MARIE JOSEPH FISET, Kt., C.M.G.,
D.S.O., V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Québec.*

QU'IL PLAISE A VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter
les comptes publics de la province pour l'exer-
cice clos le 31 mars 1946.

Respectueusement soumis,

O. GAGNON,
Trésorier de la province.

MAY IT PLEASE YOUR HONOR,

The undersigned has the honor to present
the Public Accounts of the Province for the
fiscal year ended March 31, 1946.

Respectfully submitted,

O. GAGNON,
Provincial Treasurer.

Québec, le 18 février 1947.

Québec, February 18, 1947.

À l'honorable

ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,

Trésorier de la province.

To the Honorable

ONÉSIME GAGNON, P.C., K.C.,

Provincial Treasurer.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter conformément à la Loi de la vérification, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1946, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

Votre bien dévoué,

A. J. DOLBEC,

Auditeur de la province.

SIR:

I have the honor, as required by The Audit Act, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1946, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

A. J. DOLBEC,

Provincial Auditor.

Québec, le 18 février 1947.

Québec, February 18, 1947.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	Page
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	VIII
REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR.....	IX
BILAN.....	2
BALANCE SHEET.....	4
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	6
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES.....	8
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENTS.....	11
SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY CHARACTER AND BY DEPARTMENTS.....	11
SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES.....	14
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURES AND ESTIMATES.....	14
ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	16
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	16

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-21.....	19
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-21.....	19
ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-15.....	45
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-15.....	45
ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-22.....	59
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURES — C-1 to C-22.....	59
ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7.....	D1—2
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7.....	D1—2
COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-12.....	D8—14
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-12.....	D8—14

Remarque: Un index détaillé apparaît au début de chaque section de la Partie II, et un index général à la fin du volume.

Note: A detailed index appears at the beginning of each section of Part II, and a complete index at the end of the book.

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1945-46

Conformément à la Loi de la vérification des comptes, je sou mets ci-après mon rapport relatif à l'exercice terminé le 31 mars 1946.

Le résultat des opérations démontre un surplus de revenu de \$1,790,494.55 sur les dépenses de toute nature. Tel qu'en fait foi l'état des Revenus et Dépenses, les revenus de la période se sont élevés à \$110,321,293.22 et les dépenses de toute nature à \$108,530,798.67, à comparer à des revenus de \$96,455,703.28 et à des dépenses de \$104,433,258.65 pour l'exercice précédent, soit une augmentation de \$13,865,589.94 dans les revenus et de \$4,097,540.02 dans les dépenses.

Les états principaux et annexes ci-après sont préparés en la forme habituelle:

	<u>Page</u>
ÉTATS:	
	2 — Bilan
	6 — État des revenus et dépenses
	11 — Résumé des dépenses par nature et par départements
	14 — Prévisions budgétaires, crédits votés et dépenses
	16 — Mandats spéciaux
ANNEXES:	
	A-1 à A-21 — Détail du Bilan
	B-1 à B-15 — Revenus par départements
	C-1 à C-22 — Dépenses par départements
	D-1 à D-7 — Divers états
	D-8 à D-12 — États financiers des Commissions et Offices vérifiés par notre Bureau

Une table des matières précède le présent rapport.

BILAN:

Les divers articles, soit à l'actif ou au passif, sont détaillés aux annexes A-1 à A-18, pages 20 à 38.

Une analyse des changements survenus durant le cours de la période pour chacun des articles est donnée à l'annexe A-1; à ce sujet, je dois exposer qu'une étude fut faite des déboursés encourus de 1931 à 1944 sous la Loi de l'Aide aux chômeurs et, comme conséquence, il fut jugé nécessaire de classer comme Dépenses extraordinaires une somme de \$32,890,028.76 qui avait été antérieurement inscrite à l'article "Travaux publics et autres actifs", sous le titre "Immobilsations" apparaissant à l'annexe A-6 de 1945, au total de \$42,994,217.80. Tenant compte des entrées subséquentes au montant de \$510.60, le solde de

REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1945-46

In conformity with the provisions of The Audit Act, I beg to submit hereafter my report for the fiscal year ended March 31, 1946.

This year's operations resulted in an over-all excess of revenues over expenditures of \$1,790,494.55. As shown by the Statement of Revenue and Expenditures, the revenues of the period reached \$110,321,293.22 and the expenditures of all nature \$108,530,798.67, as compared with revenues of \$96,455,703.28 and expenditures of \$104,433,258.65 for the previous year, that is an excess of \$13,865,589.94 of revenues and of \$4,097,540.02 of expenditures.

The following principal statements and schedules are presented in the usual form:

	<u>Page</u>
STATEMENTS:	
	4 — Balance Sheet
	8 — Statement of Revenue and Expenditures
	11 — Summary of Expenditures classified by Character and by Departments
	14 — Statutory Estimates, Credits Voted and Ex- penditures
	16 — Special Warrants
 SCHEDULES:	
A-1 to A-21 — Details of the Balance Sheet	
B-1 to B-15 — Revenue by Departments	
C-1 to C-22 — Expenditures by Departments	
D-1 to D-7 — Miscellaneous Statements	
D-8 to D-12 — Financial Statements of Commissions and Bureaus audited by our Office	

A table of contents precedes this report.

BALANCE SHEET:

The various items of Assets or Liabilities are detailed in Schedules A-1 to A-18, pages 20 to 38.

An analysis of the changes that occurred during the course of the period under review is shown in Schedule A-1; at this point, I wish to set forth that, as a consequence of a survey of the disbursements incurred under the Unemployed Aid Act, from 1931 to 1944, it was judged necessary to classify as Extraordinary Expenditures a sum of \$32,890,028.76 which had previously been inscribed to the item "Public Works and other Assets", under caption "Capital Expenditures", appearing in Schedule A-6, year 1945, for a total of \$42,994,217.80. Bearing in mind subsequent entries aggregating \$510.60, the balance of this

cet article, \$10,104,699.64, a été réparti sous d'autres titres existant déjà pour la plupart. Cette rectification ne change en rien le résultat de l'année, mais permet une meilleure appréciation de la valeur qu'on doit donner aux divers articles apparaissant au bilan.

La dette nette, tel qu'en fait foi le bilan, s'établit à \$299,412,173.00 à la date de la fermeture des livres, à comparer à \$308,243,440.96 l'année précédente.

Les émissions d'obligations rachetées durant le cours de l'année sont de \$23,970,000.00 (annexe C-22, page 2), alors que les nouvelles émissions sont au total de \$30,000,000.00, le détail de ces dernières apparaît à l'annexe A-16, sous le titre "Dettes consolidées".

En vue de compenser partiellement l'insuffisance des réserves des fonds d'amortissement, une somme de \$900,000.00 a été réservée en fin d'année pour placement en 1946-47, tel qu'il appert au bas de l'annexe A-10.

Le détail des valeurs détenues pour les divers fonds d'amortissement est donné à l'annexe A-17; addition faite des primes à la valeur au pair, le total est de \$70,474,000.86 et se répartit comme suit:

		%
Province de Québec.....	\$61,540,589.51	87.32
Dominion du Canada.....	1,841,108.32	2.61
Cités, municipalités, commissions scolaires.....	4,828,890.63	6.85
Divers.....	2,263,412.40	3.22
	<u>70,474,000.86</u>	<u>100.00</u>

L'allocation de \$150,000.00 en faveur des Commissaires du Havre de Montréal, prévue au budget du département des Travaux publics et autorisée par la loi 16 Geo. V, c. 2 (1926), concernant le pont Montréal-Longueuil, n'a pas été payée et n'est pas non plus comprise dans les comptes à payer au Bilan.

REVENUS:

Le tableau des revenus est donné à la page 6 et le détail par département aux annexes "B", pages 45 et suivantes.

La catégorie de ces revenus, leur pourcentage respectif, le montant de l'année en cours et l'augmentation sur l'année précédente sont comme suit:

Catégorie de revenu	Pourcentage	Montant	Augmentation
TAXES:			
Sur transferts de valeurs mobilières..	5.55	\$ 611,432.51	\$ 265,109.86
Sur le tabac (10 %).	4.52	4,986,099.11	545,342.73
Sur la vente au détail (2 %).	13.81	15,235,069.76	2,274,097.18
Sur la gazoline.....	11.73	12,949,099.44	1,147,563.20
Droits sur les successions.....	5.71	6,298,837.22	917,031.21
Compensations fédérales (voir B-13):			
Taxes sur corporations.....	14.26	15,718,447.77	72,974.28
Impôt sur le revenu.....	2.24	2,470,191.35	9,210.66
Subsides des chemins de fer.....	.....	7,097.34	.....
Loi des liqueurs alcooliques:			
Permis et droits.....	6.23	6,875,283.27	3,375,180.18
Loi des véhicules-automobiles.....	7.41	8,173,630.11	327,306.08
Licences d'hôtels, restaurants, etc...	.34	363,739.12	25,342.60
	<u>66.80</u>	<u>73,688,927.00</u>	<u>8,959,157.98</u>

item, \$10,104,699.64, has been distributed under other headings already existing for the most part. This rectification does not alter in any way the result of the year, but permits a better appreciation of the value that should be allowed for the various items appearing on the Balance Sheet.

As attested by the Balance Sheet, the net debt of the Province stood at \$299,412,173.00 at the date of the closing of the books, as compared with \$308,243,440.96 for the previous year.

Bonds redeemed during the year aggregated \$23,970,000.00 (Schedule C-22, page 2), while the new issues reached \$30,000,000.00, the details of the latter being given in Schedule A-16, under caption "Funded Debt".

With a view to compensate partly for the insufficiency of the reserve for Sinking Funds, a sum of \$900,000.00 has been set aside at the end of the year for investment in 1946-47, as shown at the end of Schedule A-10.

The securities held for the various sinking funds are detailed in Schedule A-17, the total of \$70,474,000.86, with the adjustment of premiums added to par value, being distributed as follows:

		%
Province of Québec.....	\$ 61,540,589.51	87.32
Dominion of Canada.....	1,841,108.32	2.61
Cities, Municipalities, School Commissions.....	4,828,890.63	6.85
Miscellaneous.....	2,263,412.40	3.22
	70,474,000.86	100.00

The contribution of \$150,000.00 to The Harbor Commissioners of Montréal, provided for in the estimates of the Public Works Department and authorized by the Act 16 Geo. V, c. 2 (1926), concerning the Montréal-Longueuil Bridge, has not been paid and is not comprised in the accounts payable of the Balance Sheet Statement.

REVENUE:

Revenues are tabled on page 8 and details relative to the departments concerned shown in Schedules "B", pages 45 and following.

The source of these revenues, their respective percentage, the total for the present period and the increase over the previous one, are as follows:

Sources	Percent- age	Amount	Increase
TAXES:			
On Transfers of Shares, Bonds, etc..	.55	\$ 611,432.51	\$ 265,109.86
On Tobacco (10 %)	4.52	4,986,099.11	545,342.73
On Retail Sales (2 %)	13.81	15,235,069.76	2,274,097.18
On Gasoline	11.73	12,949,099.44	1,147,563.20
Duties on Successions	5.71	6,298,837.22	917,031.21
Federal compensations (See B-13):			
Taxes on Corporations	14.26	15,718,447.77	72,974.28
Income Tax	2.24	2,470,191.35	9,210.66
Railway Subsidies	....	7,097.34	.....
Alcoholic Liquor Act:			
Permits and duties	6.23	6,875,283.27	3,375,180.18
Motor-Vehicles Act	7.41	8,173,630.11	327,306.08
Licenses: Hotels, Restaurants, etc...	.34	363,739.12	25,342.60
	66.80	73,688,927.00	8,959,157.98

DIVERS:

Richesses naturelles.....	11.45	12,631,280.67	1,615,850.53
Commission des liqueurs:			
Compte de commerce.....	13.80	15,220,674.05	2,600,138.56
Subside fédéral.....	2.48	2,739,129.20	.....
Intérêts.....	2.08	2,303,238.29	208,436.43
Honoraires, amendes, etc.....	2.54	2,803,935.66	580,114.74
			<u>13,963,698.24</u>
Loi des pensions.....	.85	934,108.35	— 98,108.30
	<u>100.00</u>	<u>110,321,293.22</u>	<u>13,865,589.94</u>

Conformément à la Loi relative à la suspension de certaines taxes en temps de guerre (6 Geo. VI, c. 27), les taxes sur les corporations, l'impôt sur le revenu et les recouvrements des subsides de chemins de fer ne sont pas perçus par la province, mais compensés par le Dominion.

L'impôt sur la vente au détail, perçu pour le compte de divers groupes de municipalités, leur a rapporté la somme de \$8,865,540.55, suivant détails à l'annexe C-22, page 4.

DÉPENSES:

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui leur sont imputés se résument comme suit:

	Montant des prévisions	Montant de la dépense et avances	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Budget régulier, 9 Geo. VI, c. 5.....	\$ 66,775,455.00	\$ 64,638,676.46	\$.....	\$ 2,136,778.54
Budget supplémentaire, 10 Geo. VI, c. 1.....	2,733,000.00	2,612,429.52	.....	120,570.48
Montant autorisé par mandats spéciaux...	1,258,989.08	1,089,003.11	.....	169,985.97
Montant autorisé par des lois permanentes: Budget régulier.....	33,079,350.00	40,846,464.11	8,826,369.03	1,059,254.92
	<u>103,846,794.08</u>	<u>109,186,573.20</u>	<u>8,826,369.03</u>	<u>3,486,589.91</u>
Excédent des dépenses sur les prévisions.....			<u>5,339,779.12</u>	

Un tableau des dépenses par département est donné à l'état des Revenus et dépenses, page 6; le détail par article du budget est donné à l'annexe "C" de chaque département.

Un tableau général des dépenses par nature a été préparé en vue de renseigner les intéressés sur l'ensemble des dépenses gouvernementales (voir page 11).

MISCELLANEOUS:

Natural Resources.....	11.45	12,631,280.67	1,615,850.53
Liquor Commission: Trade Account	13.80	15,220,674.05	2,600,138.56
Federal Subsidy.....	2.48	2,739,129.20	.....
Interest.....	2.08	2,303,238.29	208,436.43
Fees, Fines, etc.....	2.54	2,803,935.66	580,114.74
			<u>13,963,698.24</u>
Pension Act.....	.85	934,108.35	<u>— 98,108.30</u>
	<u>100.00</u>	<u>110,321,293.22</u>	<u>13,865,589.94</u>

As a consequence of the Act respecting the suspension of certain taxes in war time (6 Geo. VI, c. 27), Taxes on Corporations, Income Tax and Tax on Railway Subsidies, are not collected by the Province, compensation being received from the Dominion.

The Retail Sales Tax collected for the account of various groups of municipalities benefitted them to the extent of \$8,865,540.55, the distribution of this sum appearing in Schedule C-22, page 4.

EXPENDITURES:

The Estimates, Special Warrants and Expenditures made thereunder are as follows:

	<u>Estimates</u>	<u>Expenditures and Advances</u>	<u>More than Estimates</u>	<u>Less than Estimates</u>
Regular Estimates, 9 Geo. VI, c. 5.....	\$ 66,775,455.00	\$ 64,638,676.46	\$.....	\$ 2,136,778.54
Supplementary Esti- mates, 10 Geo. VI, c. 1	2,733,000.00	2,612,429.52	.....	120,570.48
Amount authorized by Special Warrants...	1,258,989.08	1,089,003.11	.....	169,985.97
Amount authorized by Permanent Statu- tory Laws:				
Regular Estimates...	33,079,350.00	40,846,464.11	8,826,369.03	1,059,254.92
	<u>103,846,794.08</u>	<u>109,186,573.20</u>	<u>8,826,369.03</u>	<u>3,486,589.91</u>
Excess of Expenditures over Estimates.....			<u>5,339,779.12</u>	

A summary of the Expenditures by relative departments is shown in the Statement of Revenue and Expenditures, page 8, the details for each budgetary item being given in Schedule "C" of each department.

A general summary of the Expenditures classified by character appears on page 11 for the information of those interested in the Governmental expenditures as a whole.

En ce qui a trait aux contrats d'achat de matériaux, équipement ou marchandises, je pourrais répéter ce que je disais antérieurement concernant les contrats et le Service des Achats qui n'est pas efficace, en ce qu'il ne groupe pas les commandes et ne prend pas avantage des prix de quantités sur les marchandises dont il doit pourvoir les départements dans une période de temps déterminée; la grande partie des achats se font au prix du détail. Il serait recommandable que les méthodes du commerce soient adoptées.

Un petit nombre de fonctionnaires incapables de remplir leurs fonctions pour cause d'infirmité corporelle, mentale ou autre, reçoivent encore des traitements entiers ou réduits. Je rappelle de nouveau que seule la Loi des pensions permet une compensation dans ces cas. Il devient de plus en plus urgent que des règlements soient promulgués pour que soit faite l'inscription des présences et des absences des employés et que soit délimitée la juridiction des chefs ou sous-chefs, en ce qui concerne l'allocation de congés.

DIVERS:

Les états financiers des organismes gouvernementaux que nous avons vérifiés sont reproduits aux annexes suivantes:

Annexe

- D-8 — Commission du Salaire Minimum;
- D-9 — Commission des Accidents du travail de Québec;
- D-10 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales;
- D-11 — Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire;
- D-12 — Office du crédit agricole du Québec.

Le but de chacun de ces organismes est exposé à la loi qui les régit, la référence statutaire est donnée aux en-têtes des annexes.

Les opérations de fabrication à la Raffinerie de sucre ont été, en 1945, encore moindres que l'année précédente; il a été usiné 9,845 tonnes de betterave, à comparer à 16,260 tonnes en 1944. La production du sucre n'a été que de 1,739,100 livres. La perte de l'année est de \$409,876.78.

Les divers états financiers annexés au présent rapport représentent fidèlement la situation financière qu'ils ont pour but d'exposer, tel que nous avons pu nous en rendre compte au cours de nos vérifications et suivant les règles de pratique d'usage reconnu.

A. J. DOLBEC, C.A.,

Auditeur de la province.

Québec, le 18 février 1947.

Referring to contracts for purchase of materials, equipment or merchandise, I would reiterate the remarks made previously in connection with the Purchasing Service which lacks efficiency in that it does not consolidate orders nor take advantage of quantity prices on goods to be supplied to departments within a fixed period of time; as a consequence, the majority of purchases are made at retail prices. Regular business practice should be followed.

A small number of functionaries, unable to fulfill their duties through physical or mental infirmity, or other reasons, still receive salaries paid them in full or in part. I wish to recall that in such cases the Pension Act alone provides for the payment of a compensation. It is becoming more and more necessary that regulations be enacted to provide for the inscription of presences and absences of employees and to delimit the jurisdiction of the heads and deputy-heads insofar as the granting of leaves of absence is concerned.

MISCELLANEOUS:

The financial statements of the Commissions and Bureaus which have been audited by our Office are reproduced in the following Schedules:

Schedule

- D-8 — Minimum Wage Commission;
- D-9 — Québec Workmen's Compensation Commission;
- D-10 — "Syndicat National du rachat des rentes seigneuriales";
- D-11 — Québec Sugar Refinery, at St. Hilaire;
- D-12 — Québec Farm Credit Bureau.

The purposes of each one of these Commissions and Bureaus are determined by the law governing them, the relative statutory reference heading each statement.

The manufacturing operations of the Sugar Refinery have still been smaller in 1945 than in the previous period, only 9,845 tons of beet having been treated, as compared with 16,260 tons in 1944. The production of sugar has only reached 1,739,100 pounds. The loss of the year is of \$409,876.78.

The various financial statements annexed to the present report represent truly the financial position they are intended to present, insofar as we have been able to ascertain in the course of our audits and in conformity with accepted accounting principles.

A. J. DOLBEC, C.A.,

Provincial Auditor.

Québec, February 18, 1947.

BILAN AU

(For English version,

(Bilan comparatif,

Détails page No	Actif	
	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE.....	1,020,426.67
22	COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. (annexe A-2):	
	Comptes à recevoir, moins réserve.....	10,882,676.81
	Office du crédit agricole du Québec.....	37,375,000.00
	Commission des liqueurs de Québec.....	5,945,005.11
	Divers.....	96,428.03
		54,299,109.95
23	PUISSANCE DU CANADA (annexe A-3).....	2,328,777.58
23	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-4):	
	Intérêts à recevoir et pertes différées (contre-partie du passif)	8,767,190.16
23	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES:	
	Solde non amorti (annexe A-5).....	5,330,977.27
	TOTAL.....	71,746,481.63
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....	299,412,173.00
	Représenté par:	
24	Immobilisations (annexe A-6).....	301,790,770.01
28	Dépenses extraordinaires (annexe A-8).....	131,641,914.13
		433,432,684.14
	Moins: montant accumulé à même les revenus, pour amortissement de la dette, et également considéré comme réserve pour la dépréciation des immobilisations et l'amortissement des dépenses extraordinaires.....	75,713,374.76
		357,719,309.38
29	Moins Fonds consolidé (annexe A-9).....	58,307,136.38
		299,412,173.00
		<u>\$371,158,654.63</u>

Le bilan ci-dessus ne comprend pas un passif de \$437,524.24 relatif à l'acquisition d'édifices publics et de ponts payables à tempérament (Opinion du Procureur général du 18 mars 1941) (voir annexe A-7, page 28).

PROVINCE DE QUÉBEC

3

31 MARS 1946

see page 4)

annexe A-1, page 20)

Détails page No		Passif	
	DETTE EXIGIBLE:		
29	Comptes à payer (annexe A-10).....	8,330,811.94	
	Intérêt couru sur dette consolidée et non conso- lidée.....	3,235,438.93	
30	Fonds en fidéicomis (annexe A-11).....	4,253,294.35	
	(Ne comprend pas les valeurs mobilières pour lesquelles le Trésorier de la province est dé- positaire — annexe A-12).		
30	Dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-13).....	1,214,758.89	
31	Dépôts judiciaires (annexe A-14).....	829,662.80	17,863,966.91
31	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-15).....		4,081,594.65
	DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR (annexes A-16 et A-17):		
32	Emprunts obligataires.....	395,596,099.37	
	Moins: Fonds d'amortissement et fonds spé- cial pour rachat de la dette.....	65,833,626.46	
		329,762,472.91	
34	Obligations des écoles techni- ques ou professionnelles assu- mées par la province, S.R., c. 63, a. 22.....	2,215,000.00	
	Moins fonds d'amortissement	31,570.00	2,183,430.00
34	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Moins fonds d'amortissement	6,232,809.84	8,767,190.16
38	Bons du trésor (annexe A-18).....	8,500,000.00	349,213,093.07
			<u>\$371,158,654.63</u>
	Passif indirect:		
	Obligations et bons dont le capital et l'intérêt sont ga- rantis par la province (annexe A-19, page 38).....	9,644,242.50	
	Emprunts garantis (annexe A-19, page 39).....	1,019,573.07	
	Total.....	\$ 10,663,815.57	

Ce passif indirect n'inclut pas la somme de \$27,633,099.70 détaillée aux annexes A-20 et A-21, pages 41 et 43, Fonds de l'Assistance publique, etc.

GOVERNMENT OF THE

BALANCE SHEET AS

(Pour version française)

(Comparative Balance Sheet,

Details page No.	Assets	
	CASH ON HAND AND IN BANKS.....	1,020,426.67
22	ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC. (Schedule A-2):	
	Accounts Receivable, less Reserve.....	10,882,676.81
	Québec Farm Credit Bureau.....	37,375,000.00
	Québec Liquor Commission.....	5,945,005.11
	Miscellaneous.....	96,428.03
		54,299,109.95
23	DOMINION OF CANADA (Schedule A-3).....	2,328,777.58
24	CONTRACT WITH LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 GEO. V, c. 3 (Schedule A-4):	
	Interest Receivable and Deferred Losses (per contra).....	8,767,190.16
24	DISCOUNT ON BONDS ISSUED:	
	Balance unamortized (Schedule A-5).....	5,330,977.27
	TOTAL.....	71,746,481.63
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	299,412,173.00
	Represented by:	
24	Capital Expenditures (Schedule A-6).....	301,790,770.01
28	Extraordinary Expenditures (Schedule A-8).....	131,641,914.13
		433,432,684.14
	Less: Amount accumulated from revenues, for amortization of the debt, and equally treated as reserve for depreciation of Fixed Assets and amortization of Extraordinary Expenditures.....	75,713,374.76
		357,719,309.38
29	Less Consolidated Fund (Schedule A-9)....	58,307,136.38
		299,412,173.00
		<u><u>\$371,158,654.63</u></u>

The above Balance Sheet does not include liabilities aggregating \$437,524.24 relative to the purchase of Public Buildings and Bridges payable by instalments (Opinion of the Attorney-General of March 18, 1941) (See Schedule A-7, page 28).

PROVINCE OF QUÉBEC

5

AT MARCH 31, 1946

voir page 2)

Schedule A-1, page 20)

Details page No.	Liabilities	
	FLOATING DEBT:	
29	Accounts Payable (Schedule A-10).....	8,330,811.94
	Accrued interest on Funded Debt and Unfund- ed Debt.....	3,235,438.93
30	Trust Funds (Schedule A-11).....	4,253,294.35
	(Do not include Securities which are deposit- ed with the Provincial Treasurer — Sched- ule A-12).	
30	Special Deposits and Suspense Accounts (Sched- ule A-13).....	1,214,758.89
31	Judicial Deposits (Schedule A-14).....	829,662.80
		<u>17,863,966.91</u>
31	DEFERRED REVENUE (Schedule A-15).....	4,081,594.65
	FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS (Schedules A-16 and A-17):	
32	Debenture loans.....	395,596,099.37
	Less: Sinking Fund and Special Fund for the Redemption of Debt.....	65,833,026.46
		<u>329,762,472.91</u>
34	Debentures of Technical or Pro- fessional Schools assumed by the Province, R.S., c. 63, s. 22.....	2,215,000.00
	Less Sinking Fund.....	31,570.00
		<u>2,183,430.00</u>
34	Bonds issued to La Banque Ca- nadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00
	Less Sinking Fund.....	6,232,809.84
		<u>8,767,190.16</u>
38	Treasury Bills (Schedule A-18).....	8,500,000.00
		<u>349,213,093.07</u>
		<u><u>\$371,158,654.63</u></u>

Contingent Liabilities:

Debentures and Notes guaranteed as to principal and in- terest by the Province (Schedule A-19, page 38).....	9,644,242.50
Loans guaranteed (Schedule A-19, page 39).....	1,019,573.07
Total.....	<u><u>\$ 10,663,815.57</u></u>

These indirect liabilities do not include the sum of \$27,633,099.70 detailed in Schedules A-20 and A-21, pages 41 and 43, Public Charities Fund, etc.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

(For English version, see page 8)

Détails page No	Revenus	
	Provenant de taxes:	
55	Trésor, Bureau du Revenu:	
	Taxe sur transferts de valeurs.....	611,432.51
	Taxe sur le tabac.....	4,986,099.11
	Taxe de vente.....	15,235,069.76
	Taxe sur la gazoline.....	12,949,099.44
		<hr/>
		33,781,700.82
	Droits sur les successions.....	6,298,837.22
	Taxes sur les corporations:	
	Sur capital.....	7,261,036.78
	Sur profits.....	8,457,410.99
	Impôt sur le revenu.....	2,470,191.35
53	Travaux publics.....	44,874.06
		<hr/>
	Provenant d'autres sources:	
	Licences, permis et redevances:	
46	Chasse.....	668,843.74
48	Mines.....	1,951,062.12
50	Ressources hydrauliques.....	1,483,626.64
52	Terres et Forêts.....	8,456,451.97
56	Trésor, Bureau du Revenu.....	8,538,949.90
	Divers départements.....	433,054.36
54	Commission des liqueurs de Québec.....	6,875,283.27
		<hr/>
	Honoraires et services divers:	
49	Procureur général.....	487,191.22
51	Secrétaire de la province.....	411,741.23
52	Terres et Forêts.....	286,953.65
53	Travail.....	347,927.36
	Divers départements.....	375,865.73
		<hr/>
54	Intérêts: Placements de fonds d'amortisse- ment.....	1,853,416.94
	Divers comptes.....	449,821.35
		<hr/>
55	Commission des liqueurs de Québec:	
	Compte de commerce.....	16,220,674.05
	Moins subvention au Fonds de l'assis- tance publique.....	1,000,000.00
		<hr/>
	Autres revenus:	
55	Subside de la Puissance du Canada basé sur la population.....	2,739,129.20
55	Contributions à la Loi des pensions.....	934,108.35
	Amendes, etc.....	306,263.25
	Divers.....	186,877.67
		<hr/>
		4,166,378.47
		<hr/>
		<u>\$110,321,293.22</u>

POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE LE 31 MARS 1946

(For English version, see page 9)

Détails
Annexe
"C"

Dépenses

	Ordinaires	Immobilisations	Total
1 Affaires municipales.....	152,331.43	.....	152,331.43
2 Agriculture.....	6,736,264.77	1,000.00	6,737,264.77
3 Bureau de reconstruction éco- nomique.....	9,014.00	510.60	9,524.60
4 Chasse.....	636,675.35	68,808.41	705,483.76
5 Colonisation.....	4,880,574.86	.....	4,880,574.86
6 Conseil exécutif.....	1,565,713.01	.....	1,565,713.01
7 Industrie et Commerce.....	645,069.80	.....	645,069.80
8 Instruction publique.....	9,077,390.20	.....	9,077,390.20
9 Législation.....	743,347.57	.....	743,347.57
10 Mines.....	649,117.30	890,000.00	1,539,117.30
11 Pêcheries.....	614,291.30	167,271.56	781,562.86
12 Procureur général.....	4,621,471.52	.....	4,621,471.52
13 Ressources hydrauliques.....	953,826.59	143,106.14	1,096,932.73
14 Santé et Bien-être social.....	9,538,053.06	46,991.92	9,585,044.98
15 Secrétaire de la province.....	5,121,481.44	11,000.00	5,132,481.44
16 Terres et Forêts.....	3,057,515.82	9,728.10	3,067,243.92
17 Travail.....	9,555,389.97	.....	9,555,389.97
18 Travaux publics.....	4,637,495.69	1,576,794.38	6,214,290.07
19 Trésor.....	3,497,229.74	.....	3,497,229.74
20 Voirie.....	10,374,869.85	10,062,691.93	20,437,561.78
	77,067,123.27		
21 Dette publique:			
Intérêt sur la dette (mon- tant net).....	9,893,406.41		
Fonds d'amortissement (montant net).....	6,430,170.03		
Amortissement de prime, d'escompte et autres dé- penses.....	1,024,692.40		
	17,348,268.84	.....	17,348,268.84
Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	1,137,503.52	.....	1,137,503.52
	95,552,895.63	12,977,903.04	108,530,798.67
Excédent des revenus sur LES DÉPENSES ORDINAIRES.	14,768,397.59		
Excédent des revenus sur LES DÉPENSES DE TOUTE NATURE.....	.....		1,790,494.55
	\$110,321,293.22		\$110,321,293.22

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

(Pour version française, voir page 6)

Details page No.	Revenue	
	From Taxes:	
55	Treasury, Revenue Branch:	
	Security Transfer tax.....	611,432.51
	Tobacco tax.....	4,986,099.11
	Sales tax.....	15,235,069.76
	Gasoline tax.....	12,949,099.44
		<hr/>
		33,781,700.82
	Duties on Successions.....	6,298,837.22
	Corporation tax:	
	On Capital.....	7,261,036.78
	On Profits.....	8,457,410.99
	Income tax.....	2,470,191.35
53	Public Works.....	44,874.06
		<hr/>
		58,314,051.22
	From Other Sources:	
	Licenses, Permits and Royalties:	
46	Game.....	668,843.74
48	Mines.....	1,951,062.12
50	Hydraulic Resources.....	1,483,626.64
52	Lands and Forests.....	8,456,451.97
56	Treasury, Revenue Branch.....	8,538,949.90
	Various Departments.....	433,054.36
54	Québec Liquor Commission.....	6,875,283.27
		<hr/>
	Fees and Miscellaneous Services:	
49	Attorney-General.....	487,191.22
51	Provincial Secretary.....	411,741.23
52	Lands and Forests.....	286,953.65
53	Labor.....	347,927.36
	Various Departments.....	375,865.73
		<hr/>
54	Interest: Sinking Fund investments.....	1,853,416.94
	Various accounts.....	449,821.35
		<hr/>
		2,303,238.29
55	Québec Liquor Commission:	
	Trade Account.....	16,220,674.05
	Less grant to Public Charities Fund.....	1,000,000.00
		<hr/>
		15,220,674.05
	Other Revenue:	
55	Dominion of Canada subsidy, based on population.....	2,739,129.20
55	Pension Act contributions.....	934,108.35
	Fines, etc.....	306,263.25
	Miscellaneous.....	186,877.67
		<hr/>
		4,166,378.47
		<hr/>
		<u>\$110,321,293.22</u>

FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1946

(Pour version française, voir page 7)

Details Schedule "C"		Expenditure		
		Ordinary	Capital	Total
1	Municipal Affairs.....	152,331.43	.....	152,331.43
2	Agriculture.....	6,736,264.77	1,000.00	6,737,264.77
3	Economic Reconstruction Board.....	9,014.00	510.60	9,524.60
4	Game.....	636,675.35	88,808.41	705,483.76
5	Colonization.....	4,880,574.86	.....	4,880,574.86
6	Executive Council.....	1,565,713.01	.....	1,565,713.01
7	Trade and Commerce.....	645,069.80	.....	645,069.80
8	Education.....	9,077,390.20	.....	9,077,390.20
9	Legislation.....	743,347.57	.....	743,347.57
10	Mines.....	649,117.30	890,000.00	1,539,117.30
11	Fisheries.....	614,291.30	167,271.56	781,562.86
12	Attorney-General.....	4,621,471.52	.....	4,621,471.52
13	Hydraulic Resources.....	953,826.59	143,106.14	1,096,932.73
14	Health and Social Welfare...	9,538,053.06	46,991.92	9,585,044.98
15	Provincial Secretary.....	5,121,481.44	11,000.00	5,132,481.44
16	Lands and Forests.....	3,057,515.82	9,728.10	3,067,243.92
17	Labor.....	9,555,389.97	.....	9,555,389.97
18	Public Works.....	4,637,495.69	1,576,794.38	6,214,290.07
19	Treasury.....	3,497,229.74	.....	3,497,229.74
20	Roads.....	10,374,869.85	10,062,691.93	20,437,561.78
		<u>77,067,123.27</u>		
21	Public Debt:			
	Interest on the Debt (net amount).....	9,893,406.41		
	Sinking Funds (net amount)	6,430,170.03		
	Amortization of Premium, Discount and other ex- penditures.....	1,024,692.40		
		<u>17,348,268.84</u>		17,348,268.84
	Increase in Reserve for doubt- ful accounts.....	1,137,503.52		1,137,503.52
		<u>95,552,895.63</u>	<u>12,977,903.04</u>	<u>108,530,798.67</u>
	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE..	14,768,397.59		
	EXCESS OF REVENUE OVER ALL EXPENDITURES.....			1,790,494.55
		<u>\$110,321,293.22</u>		<u>\$110,321,293.22</u>

Publié pour fins de statistique seulement — Presented for statistical purposes only

Annexe Schedule	Département Department	Dettes Public Debt	Indemnités sessionnelles — Traitements et pensions Sessional indemnities — Salaries and pensions	Dépenses de voyage Travelling expenses	Frais de bureau et impressions Office expenses and printing	Publicité Publicity	Honoraires, commissions, etc. Fees, commissions, etc.	Octrois, subventions et allocations Grants, subsidies and allowances	Salaires des ouvriers Wages of workmen	Achats divers et contrats Miscellaneous purchases and contracts	Outillage, gazoline, etc. Equipment, gasoline, etc.	Divers Miscellaneous	Crédits	TOTAL
	DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:													
C-1	Affaires municipales — Municipal Affairs		64,475.16	8,101.24	2,677.28		3,600.00	8,750.00				6,543.05		94,146.73
C-2	Commission municipale — Municipal Commission	132,000.00	47,975.07	5,109.03	3,073.68	135.11	50,995.16	2,996,035.42	191,210.27	668,345.89	170,962.92	1,891.81	545,559.55	58,184.70
"	Agriculture — Agriculture		1,788,083.26	620,535.87	77,214.98									6,149,824.22
"	Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission		35,041.31	12,333.24	1,048.50		466.10							48,889.15
"	Office du drainage — Drainage Bureau		110,050.36	40,927.45	553.42				6,556.93	6,115.53				164,203.69
"	Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	184,417.33	144,220.95	20,881.61	5,779.40		21,011.41					5,517.01	8,480.00	373,347.71
C-3	Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruction Board		8,589.00		133.85							291.15		9,014.00
C-4	Chasse — Game		323,494.70	109,538.02	9,999.92		18,163.53	1,550.00	59,814.98	106,887.69	34,069.70	15,918.65	42,761.84	636,675.35
C-5	Colonisation — Colonization		790,777.60	252,876.78	28,116.52	8,670.52	4,041.94	2,971,687.84	152,266.36	413,292.89	211,907.83	46,936.58		4,880,574.86
C-6	Conseil exécutif — Executive Council		433,575.32	23,966.46	698,320.67	63,434.52		84,700.00		74,258.25		21,687.73		1,399,948.95
"	Commission du service civil — Civil Service Commission		57,510.47	2,193.53	830.56		4,233.84					536.60		65,305.00
"	Loi électorale — Election Act		8,947.70	50.90	14,053.18							13,445.62		36,497.40
"	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau		41,674.01	9,943.02	6,260.48		6,084.15							63,961.66
C-7	Industrie et Commerce — Trade and Commerce		288,934.33	57,744.09	31,582.68	433.87	4,738.39	196,754.64		23,062.69	2,738.55	39,080.56		645,069.80
C-8	Instruction publique — Education		745,748.96	120,950.00	18,000.00		1,885.72	8,190,805.52						9,077,390.20
C-9	Conseil législatif — Legislative Council		121,179.97	7,200.00	4,197.42							4,000.00		136,577.39
"	Assemblée législative et Bibliothèque — Legislative Assembly and Library		488,108.83	100.00	78,210.99					4,199.34		12,090.00		582,709.16
"	Loi électorale — Election Act		525.00									36.55		561.55
"	Imprimeur du Roi — King's Printer				23,499.47									23,499.47
C-10	Mines		287,300.13	22,003.16	10,999.54		5,241.02	180,526.98	20,674.71	117,159.12		8,071.00	2,858.36	649,117.30
C-11	Pêcheries — Fisheries		174,016.81	47,998.67	18,795.02			215,961.28	58,197.95	41,154.92	28,348.41	30,568.24	750.00	614,291.30
C-12	Procureur général — Attorney-General		3,906,835.51	433,562.65	79,241.95		231,730.77			386,756.81	116,446.11	235,135.96	927,567.76	4,462,142.00
"	Régie des services publics — Public Service Board		64,822.21	8,058.43	2,772.17		1,066.25							76,719.06
"	Régie provinciale des transports et com- munications — Provincial Transpor- tation and Communication Board		58,833.56	8,049.64	1,938.81		261.25							69,083.26
"	Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors		13,097.71	112.94	113.30							203.25		13,527.20
C-13	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	486,838.93	18,289.49	1,092.18	50.00								302,646.92	203,623.68
"	Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board		75,542.13	7,023.12	1,474.77							309.13		84,349.15
"	Commission des eaux courantes — Streams Commission	471,103.96	133,782.69	4,007.18	6,591.89		500.00		11,827.17			60,449.72	22,408.85	665,853.76
C-14	Santé et Bien-être social — Health and Social Welfare		1,570,259.58	394,453.64	54,971.87	10,764.53	188,713.92	7,251,121.03		291,644.85		17,838.23	241,714.59	9,538,053.06
C-15	Secrétaire de la province — Provincial Secretary		1,875,113.65	25,994.25	182,360.11	661.80		2,884,498.16		439,680.94		129,090.29	709,314.76	4,828,084.44
"	Bureau de l'imprimeur du Roi — Office of the King's Printer		18,176.20		45,182.85								35,399.00	27,960.05
"	L'Aide à la jeunesse — Youth Aid		361,461.06	17,183.75	6,271.76	1,493.15		281,885.78		66,506.49		198,419.20	667,784.24	265,436.95
C-16	Terres et Forêts — Lands and Forests		720,737.24	355,023.45	58,992.97		18,468.70	143,100.36	1,059,892.94	623,108.86	91,754.35	50,758.65	64,321.70	3,057,515.82
C-17	Travail — Labor		618,335.65	167,460.95	38,557.65		54,084.52	50,357.35		1,621.75		12,474.71		942,892.58
"	Commission des Pensions de vieillesse, Assistance aux aveugles et aux Mères nécessiteuses — Old Age Pension Com- mission, Blind Persons Aid and Needy Mothers Assistance		355,763.33	56,109.12	43,933.84		435.00	8,103,327.66				52,928.44		8,612,497.39
C-18	Travaux publics — Public Works		557,775.10	90,075.61	20,554.62		872.75	1,651,518.68	1,020,540.48	997,767.63	36,131.29	262,259.63		4,637,495.69
C-19	Trésor — Treasury		2,343,670.52									9,241.26		2,352,911.78
"	Bureau du Trésorier — Treasurer's Office		76,836.60	406.30	5,179.23									82,422.13
"	Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office		104,681.93	3,794.96	1,192.11									109,669.00
"	Bureau du Revenu — Revenue Branch		642,005.34	93,286.47	53,528.44		158,676.44			22,654.65			54,720.39	915,430.95
"	Bureau des Assurances — Insurance Branch		23,914.59	4,212.97	14,217.54		29.85	3,300.00				2,666.78	11,545.85	36,795.88
C-20	Voirie — Roads		967,103.46	272,778.68	75,054.20		596.65	487,987.08	4,792,505.39	2,558,509.42	1,184,607.96	302,226.04	266,479.03	10,374,869.85
C-21	Dettes publiques — Public Debt	17,348,268.84												17,348,268.84
		\$ 18,622,629.06	20,467,266.49	3,305,139.36	1,725,533.64	85,593.50	775,897.36	35,703,847.78	7,373,487.18	6,842,727.62	1,876,967.12	1,540,615.84	3,904,312.84	94,415,392.11
	Pourcentage — Percentage	18.9	20.8	3.4	1.8	0.1	0.8	36.3	7.5	6.9	1.9	1.6	100	
	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE:													
C-2	Agriculture									1,000.00				1,000.00
C-3	Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruction Board									510.60				510.60
C-4	Chasse — Game			994.82			846.84		32,741.23	29,633.65	3,075.00	1,516.87		68,808.41
C-10	Mines			803.10					8,540.69	902,635.59			21,979.38	890,000.00
C-11	Pêcheries — Fisheries						1,200.00		24,747.23	151,324.33			10,000.00	167,271.56
C-13	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources							74,485.00						74,485.00
"	Commission des eaux courantes — Streams Commission			544.19					4,425.25	14,595.95	16,834.34	52,221.41	20,000.00	68,621.14
C-14	Santé et Bien-être social — Health and Social Welfare									44,321.82		3,460.10	790.00	46,991.92
C-15	Secrétaire de la province — Provincial Secretary									11,000.00				11,000.00
C-16	Terres et Forêts — Lands and Forests			139.40					3,826.03	5,762.67				9,728.10
C-18	Travaux publics — Public Works		2,499.84							1,574,294.54				1,576,794.38
C-20	Voirie — Roads		300,925.65	198,408.13	17,937.81		85,502.83	1,464,521.15		8,561,280.12	141,649.83	48,840.71	756,374.30	10,062,891.93
		\$	303,425.49	200,889.64	17,937.81		87,549.67	74,485.00	1,538,801.58	11,296,359.27	161,559.17	106,039.09	809,143.68	12,977,903.04
	Pourcentage — Percentage		2.2	1.5	0.1		0.6	0.5	11.2	81.9	1.2	0.8	100	
	SOMMAIRE — SUMMARY													
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expend- iture	18,622,629.06	20,467,266.49	3,305,139.36	1,725,533.64	85,593.50	775,897.36	35,703,847.78	7,373,487.18	6,842,727.62	1,876,967.12	1,540,615.84	3,904,312.84	94,415,392.11
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditure		303,425.49	200,889.64	17,937.81		87,549.67	74,485.00	1,538,801.58	11,296,359.27	161,559.17	106,039.09	809,143.68	12,977,903.04
		\$ 18,622,629.06	20,770,691.98	3,506,029.00	1,743,471.45	85,593.50	863,447.03	35,778,332.78	8,912,288.76	18,139,086.89	2,038,526.29	1,646,654.93	4,713,456.52	(*) 107,393,295.15

(*) Excluant Réserve pour comptes douteux, \$1,137,503.52.
Excluding Reserve for Doubtful Accounts, \$1,137,503.52.

ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES, DES MANDATS SPÉCIAUX
ET DES DÉPENSES —

STATEMENT OF ESTIMATES, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES

14 ÉTAT DES PÉRVISIONS BUDGÉTAIRES ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1946,
conformément aux dispositions de l'article 21, c. 72, S.R.

Voir
Annexe
—
See
Schedule

Département

Department

Dépenses ordinaires et avances:

C-1	Affaires municipales.....
C-2	Agriculture.....
C-3	Bureau de reconstruction économique.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-6	Conseil exécutif.....
C-7	Industrie et Commerce.....
C-8	Instruction publique.....
C-9	Législation.....
C-10	Mines.....
C-11	Pêcheries.....
C-12	Procureur général.....
C-13	Ressources hydrauliques.....
C-14	Santé et Bien-être social.....
C-15	Secrétaire de la province.....
C-16	Terres et Forêts.....
C-17	Travail.....
C-18	Travaux publics.....
C-19	Trésor.....
C-20	Voirie.....
C-21	Dette publique.....
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....

Ordinary Expenditure and Advances:

Municipal Affairs.....
Agriculture.....
Economic Reconstruction Board.....
Game.....
Colonization.....
Executive Council.....
Trade and Commerce.....
Education.....
Legislation.....
Mines.....
Fisheries.....
Attorney-General.....
Hydraulic Resources.....
Health and Social Welfare.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Labor.....
Public Works.....
Treasury.....
Roads.....
Public Debt.....
Increase in Reserve for doubtful ac- counts.....

Immobilisations et avances:

C-2	Agriculture.....
C-3	Bureau de reconstruction économique.....
C-4	Chasse.....
C-10	Mines.....
C-11	Pêcheries.....
C-13	Ressources hydrauliques.....
C-14	Santé et Bien-être social.....
C-15	Secrétaire de la province.....
C-16	Terres et Forêts.....
C-18	Travaux publics.....
C-20	Voirie.....

Capital Expenditure and Advances:

Agriculture.....
Economic Reconstruction Board.....
Game.....
Mines.....
Fisheries.....
Hydraulic Resources.....
Health and Social Welfare.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Public Works.....
Roads.....

Total général.....

General Total.....

Détail des prévisions:

Budget régulier:
Crédits permanents.....
Crédits annuels (9 Geo. VI, c.5).....
Budget supplémentaire:
Crédits annuels (10 Geo. VI, c.1).....
Mandats spéciaux (voir page 16).....

Details of Estimates:

Regular Budget:
Permanent Credits.....
Annual Votes (9 Geo. VI, c.5).....
Supplementary Budget:
Annual Votes (10 Geo. VI, c.1).....
Special Warrants (See page 16).....

STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS

15

and of amounts expended thereunder for the fiscal year ended March 31, 1946,
as required by section 21 of chapter 72 of the Revised Statutes.

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
197,600.00	152,331.43	100.00		45,168.57
7,347,000.00	6,736,264.77	12,270.22	133,200.00	731,665.01
10,000.00	9,014.00			986.00
642,100.00	636,675.35	200.00		5,224.65
5,203,500.00	4,880,574.86	705.19		322,219.95
1,658,500.00	1,565,713.01	30,932.27	131,166.33	193,021.05
750,500.00	645,069.80	8,533.64		96,896.56
9,397,670.00	9,077,390.20	4,050.00		316,229.80
757,000.00	743,347.57		21,674.92	35,327.35
704,000.00	649,117.30	850.00		54,032.70
620,989.08	614,291.30			6,697.78
4,675,000.00	4,621,471.52	10,326.56	165,162.60	208,364.52
264,816.30	953,826.59	20,616.62	745,810.53	36,183.62
10,162,750.00	9,538,053.06	411,310.60		213,386.34
5,001,415.00	5,121,481.44	39,888.15	445,000.00	285,045.41
3,119,183.70	3,057,515.82	618.52		61,049.36
9,164,500.00	9,555,389.97	709.02	410,206.41	18,607.42
4,942,600.00	4,637,495.69	28,066.04		277,038.27
3,588,770.00	3,497,229.74	27,106.63	136,552.78	200,986.41
10,080,500.00	10,374,869.85	3,728.96	306,045.96	7,947.15
17,449,000.00	17,348,268.84			100,731.16
	1,137,503.52		1,137,503.52	
\$ 95,737,394.08	95,552,895.63	600,012.42	3,632,323.05	3,216,809.08
6,000.00	1,000.00			5,000.00
	510.60		510.60	
50,000.00	68,808.41		18,811.34	2.93
890,000.00	890,000.00			
165,000.00	167,271.56		2,285.00	13.44
175,000.00	143,106.14	49,000.00	103,485.00	86,378.86
75,000.00	46,991.92			28,008.08
11,000.00	11,000.00			
10,000.00	9,728.10			271.90
1,727,400.00	1,576,794.38	500.00		150,105.62
5,000,000.00	10,062,691.93	6,262.11	5,068,954.04	
\$ 8,109,400.00	12,977,903.04	55,762.11	5,194,045.98	269,780.83
\$ 103,846,794.08	108,530,798.67	655,774.53	8,826,369.03	3,486,589.91

33,079,350.00
66,775,455.00

2,733,000.00
1,258,989.08

Mandats spéciaux émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1946 —

Special Warrants issued under Reports to Council and R.S., cap. 72, sec. 9, during the fiscal year ended March 31, 1946

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
Colonisation:		Colonization:			
10	Aide à l'établissement et au maintien des colons..... (A.C. 435 du 7 février 1946)	Assistance towards settlers establishment and upkeep (O.C. 435 of February 7, 1946)	325,000.00	222,145.54	102,854.46
Pêcheries:		Fisheries:			
5	Dépenses de voyage..... Inspection et surveillance... Assurance des entrepôts... Entretien des entrepôts...	Travelling expenses..... Inspection and supervision... Storage plants, insurance.... Maintenance of storage plants.....	8,000.00 5,000.00 19,989.08 25,000.00	7,998.67 5,000.00 19,989.08 25,000.00	1.33
	Dépenses en immobilisations: Reconstruction d'un entrepôt..... (A.C. 5414 du 19 décembre 1945)	Capital expenditure: Reconstruction of a storage plant..... (O.C. 5414 of December 19, 1945)	25,000.00	24,986.56	13.44
Procureur général:		Attorney-General:			
2	Dépenses diverses et imprévues..... (A.C. 4490 du 31 octobre 1945)	Miscellaneous and unforeseen expenses..... (O.C. 4490 of October 31, 1945)	20,000.00	18,051.66	1,948.34
6	Police des liqueurs: dépenses diverses..... (A.C. 5312 du 21 décembre 1945)	Liquor Police: Miscellaneous expenses..... (O.C. 5312 of December 21, 1945)	55,000.00	55,000.00	.....
7	Entretien, etc., des palais de justice et prisons..... (A.C. 400 du 7 février 1946)	Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols..... (O.C. 400 of February 7, 1946)	60,000.00	59,259.03	740.97
8	Sûreté provinciale: dépenses diverses..... (A.C. 401 du 7 février 1946)	Provincial Police: Miscellaneous expenses..... (O.C. 401 of February 7, 1946)	70,000.00	70,000.00	.....
Terres et Forêts:		Lands and Forests:			
9	Dépenses de voyage..... Frais de bureau..... Protection des forêts..... Service forestier..... Surveillance des terres de la Couronne..... Enseignement forestier..... (A.C. 404 du 7 février 1946)	Travelling expenses..... Office expenses..... Protection of forests..... Forestry Service..... Supervision of Crown lands Forest Research Promotion (O.C. 404 of February 7, 1946)	35,000.00 3,000.00 100,000.00 75,000.00 3,000.00 10,000.00	35,000.00 3,000.00 99,253.45 75,000.00 1,145.63 10,000.00	..... ..... 748.55 1,854.37

STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS

17

Mandats spéciaux (Suite) — Special Warrants (Continued)

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
	Travail:	Labor:			
1	Conventions collectives, arbitrages et enquêtes.... (A.C. 3864 du 20 septembre 1945)	Collective labor agreements, arbitration and inquiries..... (O.C. 3864 of September 20, 1945)	40,000.00	30,020.55	9,979.45
	Travaux publics:	Public Works:			
3	Dépenses en immobilisations: Reconstruction du pont Plessis-Bélair..... (A.C. 4907 du 15 novembre 1945)	Capital Expenditure: Reconstruction of Plessis-Bélair Bridge..... (O.C. 4907 of November 15, 1945)	300,000.00	271,223.44	28,776.56
4	Réfection de l'immeuble rue St-Denis, Montréal (ancien Université de Montréal)..... (A.C. 4906 du 15 novembre 1945)	Alterations to St. Denis Street Building, Montreal (Former University of Montréal)..... (O.C. 4906 of November 15, 1945)	80,000.00	56,929.50	23,070.50
			\$1,258,989.08	1,089,003.11	169,985.97

PARTIE — PART II

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

Annexe Schedule		Page
A-1	Bilan comparatif, 31 mars 1945 et 1946.....	20
A-2	Comptes à recevoir, avances, etc..	22
A-3	Puissance du Canada.....	23
A-4	Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....	23
A-5	Esemppte sur obligations émises..	23
A-6	Immobilisations.....	24
A-7	Montants dus sur propriétés achetées à terme.....	28
A-8	Dépenses extraordinaires.....	28
A-9	Fonds consolidé.....	29
A-10	Comptes à payer.....	29
A-11	Fonds en fidéicommis.....	30
A-12	Valeurs mobilières pour lesquelles le Trésorier de la province est dépositaire.....	30
A-13	Dépôts spéciaux et comptes en suspens.....	30
A-14	Dépôts judiciaires.....	31
A-15	Revenus différés.....	31
A-16	Dette consolidée et bons du Trésor	32
A-17	Détail des placements des fonds d'amortissement.....	36
A-18	Bons du trésor.....	38
A-19	Obligations et emprunts garantis par la province.....	38
A-20 & A-21	Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique.....	41

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-1

Bilan comparatif
Comparative Balance Sheetau 31 mars 1945 et 1946
as at March 31, 1945 and 1946

ACTIF — ASSETS	31 mars 1945 March 31, 1945	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease	31 mars 1946 March 31, 1946
Espèces en banque — Cash in Banks.....	730,585.49	289,841.18	1,020,426.67
Comptes à recevoir, avances, etc. — Accounts Receivable, Advances, etc.:			
Comptes à recevoir, moins réserve — Accounts Receivable, less Reserve.....	12,174,295.19	1,291,618.38	10,882,676.81
Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau.....	37,930,070.35	555,070.35	37,375,000.00
Commission des liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission.....	5,249,047.79	695,957.32	5,945,005.11
Divers — Miscellaneous.....	96,383.63	44.40	96,428.03
	55,449,796.96	1,150,687.01	54,299,109.95
Puissance du Canada — Dominion of Canada.....	2,328,777.58		2,328,777.58
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	9,063,990.64	296,800.48	8,767,190.16
Escompte sur obligations — Discount on bonds....	5,706,498.25	375,520.98	5,330,977.27
	17,099,266.47	672,321.46	16,426,945.01
	73,279,648.92	1,533,167.29	71,746,481.63
Solde constituant la dette nette, représenté par — Balance constituting the Net Debt, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditure.....	321,917,447.73	(*)20,126,677.72	301,790,770.01
Dépenses extraordinaires — Extraordinary Ex- penditure.....	98,809,609.69	(*)32,832,304.44	131,641,914.13
	420,727,057.42	12,705,626.72	433,432,684.14
Moins réserve — Less Reserve.....	68,960,980.77	6,752,393.99	75,713,374.76
	351,766,076.65	5,953,232.73	357,719,309.38
Moins Fonds consolidé (surplus) — Less Con- solidated Fund (Surplus).....	43,522,635.69	14,784,500.69	58,307,136.38
	308,243,440.96	8,831,267.96	299,412,173.00
	381,523,089.88	10,364,435.25	371,158,654.63

(*) En fin d'année, un montant de \$32,890,028.76 fut transporté du poste "Immobilisations" à celui de "Dépenses extraordinaires" — voir Annexes A-6 et A-8, pages 27 et 28 —

At the end of the year, an amount of \$32,890,028.76 was transferred from "Capital" to "Extraordinary Expenditures" — See Schedules A-6 and A-8, pages 27 and 28.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

21

SCHEDULE A-1

Bilan comparatif (Suite)
Comparative Balance Sheet (Continued)

au 31 mars 1945 et 1946
as at March 31, 1945 and 1946

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1945 March 31, 1945	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease	31 mars 1946 March 31, 1946
Dette exigible — Floating Debt:			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	7,371,664.03	959,147.91	8,330,811.94
Intérêt couru — Accrued interest.....	3,191,009.11	44,429.82	3,235,438.93
Fonds en fidéicommis — Trust Funds.....	4,669,469.26	416,174.91	4,253,294.35
Dépôts spéciaux, etc. — Special Deposits, etc..	1,361,365.58	146,606.69	1,214,758.89
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	847,724.92	18,062.12	829,662.80
	<u>17,441,232.90</u>	<u>422,734.01</u>	<u>17,863,966.91</u>
Revenus différés — Deferred Revenue.....	<u>4,519,287.97</u>	<u>437,693.32</u>	<u>4,081,594.65</u>
Dette consolidée et bons du trésor — Funded Debt and Treasury Bills:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture loans, less Sinking Fund, and Spe- cial Fund for the Redemption of Debt.....	317,115,148.37	12,647,324.54	329,762,472.91
Obligations des écoles techniques ou profes- sionnelles, moins fonds d'amortissement — Debentures of Technical or Professional Schools, less Sinking Fund.....	2,183,430.00	.....	2,183,430.00
Obligations émises à La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to La Banque Canadienne Natio- nale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund....	9,063,990.64	296,800.48	8,767,190.16
Bons du trésor — Treasury Bills.....	31,200,000.00	22,700,000.00	8,500,000.00
	<u>359,562,569.01</u>	<u>10,349,475.94</u>	<u>349,213,093.07</u>
	<u>381,523,089.88</u>	<u>10,364,435.25</u>	<u>371,158,654.63</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-2

COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. —
ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC.:

Par département — By Department:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	10,298.70	
Agriculture.....	163,030.63	
Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruction Board.....	389,454.23	
Chasse — Game.....	13,947.55	
Colonisation — Colonization.....	796,543.14	
Conseil exécutif — Executive Council.....	159,577.27	
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	13,252.40	
Instruction publique — Education.....	6,425.00	
Législation.....	550.00	
Mines.....	4,150.00	
Pêcheries — Fisheries.....	48,467.31	
Procureur général — Attorney-General.....	126,532.24	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	1,494,562.01	
Santé et Bien-être social — Health and Social Welfare.....	6,130,957.16	
(incl. Assistance publique — Public Charities)		
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	923,113.50	
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	918,511.13	
Travail — Labor.....	34,633.24	
Travaux publics — Public Works.....	62,000.21	
Trésor — Treasury.....	4,685,906.52	
(incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch)		
Voirie — Roads.....	694,179.45	
	<u>16,676,091.69</u>	
Moins réserve pour mauvaises créances et créances douteuses — Less Reserve for Bad and Doubtful Accounts.....	5,793,414.88	10,882,676.81

Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau
(S.R., c. 113 et amendements):

Pouvoir d'emprunt — Borrowing authority.....	55,000,000.00	
Avances pour prêts aux agriculteurs — Advances for loans to farmers:		
Au 31 mars 1945 — As at March 31, 1945.....	47,404,642.50	
Année fiscale 1945-46 — Fiscal year 1945-46.....	2,000,000.00	
TOTAL au 31 mars 1946 — As at March 31, 1946.....	<u>49,404,642.50</u>	
Remboursements — Repayments:		
Au 31 mars 1945 — As at March 31, 1945....	9,474,572.15	
Année fiscale 1945-46 — Fiscal year 1945-46..	2,555,070.35	12,029,642.50
	<u>37,375,000.00</u>	

Commission des liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission
(S.R., c. 255):

Solde au début de l'année fiscale — Balance at beginning of the fiscal year.....	5,249,047.79	
Plus revenus — Revenue, 1945-46.....	23,095,957.32	
	<u>28,345,005.11</u>	
Moins remises faites en 1945-46 — Less remitted during 1945-46	22,400,000.00	5,945,005.11

Divers — Miscellaneous:

Intérêt couru — Accrued interest.....	87,378.03	
(*) Avances aux municipalités pour logements ouvriers — Advances to Municipalities for Workmen's Dwellings (9 Geo. V, c. 10): Rivière-du-Loup.....	9,050.00	96,428.03
		<u>54,299,109.95</u>
(*) Ces avances sont garanties par \$50,000 d'obligations — These advances are secured by \$50,000 of bonds.		

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

23

ANNEXE — SCHEDULE A-3

PUISSANCE DU CANADA — DOMINION OF CANADA:

Dette nette — Net Debt:

Dû à la province — Due the Province..... 2,549,213.61

Montant capitalisé, pour la période 1867-1873, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.

Capitalized amount for period 1867-1873, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Québec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (See 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.

Dû par la province — Due by the Province..... 1,473,609.63

Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.

This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.

1,075,603.98

Fonds commun des écoles — Common School Fund..... 1,253,173.60

Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.

This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Québec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.

2,328,777.58

ANNEXE — SCHEDULE A-4

CONTRAT AVEC — CONTRACT WITH: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE.....

8,767,190.16

La Banque Canadienne Nationale, ayant pris avantage de l'article 3 de la loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant tous les versements futurs.

Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1946 s'élevait à \$6,232,809.84. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 4% et la tendance est à la baisse; il en résulte donc que la province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1945-46, cette perte fut de \$68,607.75 et apparaît à l'Annexe C-21, page 4.

La Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing all future instalments.

Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the sinking fund, as at March 31, 1946, amounted to \$6,232,809.84. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on investments in the fund is approximately 4% and the trend for the future points towards a decreasing rate. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1945-46, the loss amounted to \$68,607.75 as shown on Schedule C-21, page 4.

ANNEXE — SCHEDULE A-5

ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES — DISCOUNT ON BONDS ISSUED:

Solde au 31 mars 1945 — Balance as at March 31, 1945..... 5,706,498.25

Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year..... 291,150.00

5,997,648.25

Amortissement au cours de l'année sur une base uniforme — Amortized during the year on a straight line basis..... 666,670.98

Solde au 31 mars 1946 — Balance as at March 31, 1946..... 5,330,977.27

ANNEXE — SCHEDULE A-6

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES:

Édifices publics, etc. — Public Buildings, etc.:

Édifices à Québec — Buildings in Québec.....	11,569,424.39	
Édifices à Montréal — Buildings in Montréal.....	5,093,883.64	
Édifices, divers endroits — Buildings, various places.....	4,006,886.68	
Écoles — Schools.....	5,851,374.93	
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols.....	18,464,021.52	
Divers — Miscellaneous.....	2,251,604.61	47,237,195.77

Ponts et routes — Highways and Bridges.....	226,526,899.18
Travaux publics et autres actifs — Public Works and other Assets.....	(*) 28,026,675.06

(*) Voir remarque — See note, page 27.

301,790,770.01

ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.

Édifices à Québec — Buildings in Québec:

Édifice "A" — Building "A" (Législature).....	1,779,887.21
Édifice "B" (Bibliothèque) — Building "B" (Library).....	1,106,225.05
Édifice "C" (rue Ste-Julie) — Building "C" (St. Julia Street)...	1,464,612.06
Édifice "D" (Agriculture et Laboratoire) — Building "D" (Agriculture and Laboratory).....	1,117,233.45
Édifice "E" (rue St-Augustin) — Building "E" (St. Augustin Street).....	1,502,262.22
Tunnel entre Édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings.....	27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for switchboard and transformers.....	13,205.45
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	1,461,689.00
École Victoria (School).....	160,772.70
Entrepôt et garage, rue de Varennes — Warehouse and garage, De Varennes Street.....	140,674.25
Garage, rue St. Vallier (Street).....	26,000.00
Garage et bureaux, coin rues St-Amable et Lachevrotière — Garage and offices, corner St. Amable and Lachevrotière Streets.....	71,802.75
Jardin Zoologique — Zoological Garden.....	675,360.66
Musée d'histoire naturelle — Natural History Museum.....	1,585,706.70

Diverses propriétés — Various properties:

51 Grande-Allée.....	13,466.00	
53 do.....	8,989.00	
55-57 do.....	24,229.01	
61 do.....	12,079.82	
63 do.....	14,274.85	
65 do.....	10,055.65	
67 do.....	10,376.65	
69 do.....	9,569.75	
73 do.....	73,284.31	
88-90 do.....	15,286.70	
102 do.....	14,098.20	
106 do.....	10,639.89	
56 Conroy.....	5,369.40	
5 Place George V.....	13,085.60	
7 do.....	11,279.35	
136 rue St-Augustin (Street).....	90,000.00	
80 rue St-Eustache (Street).....	60,126.90	
173-179 rue St-Paul (Street).....	21,272.41	
Avenue Laurier (terrain — piece of ground).....	19,202.79	11,569,424.39

Édifices à Montréal — Buildings in Montréal:

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.....	522,800.70	
Rues St-Denis et St-Hubert (Université de Montréal) — St. Denis and St. Hubert Streets (University of Montréal).....	1,258,337.86	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	771,577.20	
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	2,063,236.90	
Entrepôt à (Warehouse at) St-Henri.....	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique.....	40,165.00	
Garage provincial — Provincial Garage, rue Kelly (Street).....	156,765.98	5,093,883.64

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

25

SCHEDULE A-6 (Continued)

Édifices, divers endroits — Buildings, various places:

Arthabaska: Musée Laurier (Museum).....	4,474.67	
Buckingham.....	16,134.70	
Cap-de-la-Madeleine.....	13,104.90	
Cookshire.....	4,386.61	
Courville: Ferme de renards — Fox Farm.....	30,246.97	
Farnham.....	4,000.00	
Lac Edouard (Lake Edward): Sanatorium.....	70,998.41	
Macamic: garage.....	8,990.00	
New-Charlisle.....	12,035.75	
Paspébiac: Pépinière — Nursery.....	35,853.49	
Pointe-du-Loup, Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	4,500.00	
St-Hilaire, Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery:		
Partie de la construction exécutée avant l'in-		
corporation — Part of building completed	909,061.45	
before the incorporation.....		
Avances pour fins d'immobilisations — Ad-		
vances for Capital Expenditure purposes....	2,000,000.00	2,909,061.45
St-Louis, Témiscouata: Pépinière — Nursery.....	2,839.03	
Trois-Rivières.....	39,051.55	
Victoriaville.....	850,000.00	
Divers — Miscellaneous.....	1,209.15	1,006,886.68

Écoles — Schools:

Hautes Études Commerciales — Higher Commercial Studies,		
Montréal.....	695,965.25	
Technique — Technical, Montréal.....	1,141,148.14	
do Québec.....	832,941.51	
Technique et de Papeterie — Technical and		
Paper-Making, Trois-Rivières.....	477,045.57	
Technique — Technical, Hull.....	352,888.09	2,804,023.31
Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et (and) Montréal.....	455,818.84	
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal.....	84,000.00	
Normale Laval (Normal), Québec.....	124,315.86	
Normale Jacques-Cartier (Normal), Montréal....	36,557.49	160,873.35
Arts et Métiers — Arts and Trades, Lauzon.....	58,135.10	
Gardes-forestiers — Forest-Rangers, Duchesnay.....	186,783.83	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe.....	190,360.88	
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec.....	21,000.00	
École Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agricultural		
School, Ste-Martine.....	125,616.92	
Ferme-École — Farm-School, Deschambault.....	42,293.32	
Mine-École Provinciale — Provincial Mine School, Val d'Or....	181,806.67	
Atelier d'échantillonnage — Sampling Mill, Val d'Or.....	49,604.81	
École de Céramique — Ceramic School, St-Joseph-de-Beauce...	22,909.11	
École de Réforme Mont St-Viateur (Reformatory School),		
Giffard.....	66,899.24	
École d'Avionnerie — Aircraft School, Montréal (net).....	702,999.30	
École Moyenne des Pêcheries — Intermediate Fisheries School,		
Grande-Rivière.....	2,285.00	5,851,374.93

Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:

District Québec:		
Palais de justice — Court House.....	4,935,491.64	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	400,670.63	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	35,671.44	
Maison de détention des jeunes délinquants—		
House of Detention for Juvenile Delinquents	12,680.72	
Propriété, rues St-Eustache et Ste-Julie —		
Property, St. Eustache and St. Julia Streets	68,026.76	5,452,541.19
District Montréal:		
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36	
Morgue.....	55,000.00	
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,292,142.87	
Cour juvénile — Juvenile Court.....	360,152.90	10,782,152.13

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-6 (Suite)

Autres districts — Other Districts:			
Abitibi: Amos.....	288,650.35		
Arthabaska.....	19,548.43		
Chicoutimi.....	275,723.13		
Gaspé.....	13,282.27		
do Ste-Anne-des-Monts.....	26,408.77		
Hull.....	332,034.16		
Iberville: St-Jean.....	104,764.22		
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	12,148.00		
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95		
Nicolet: annexe pour voûte du protonotaire— Annex for Prothonotary's vault.....	2,230.00		
Pontiac: Campbell's Bay.....	165,147.24		
Rimouski.....	98,715.35		
do Matane.....	10,272.29		
Roberval.....	51,875.00		
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	3,201.05		
St-François: Sherbrooke.....	132,705.61		
St-Hyacinthe.....	26,210.92		
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17		
Trois-Rivières: Palais de justice—Court House	101,152.29		
Divers — Various.....	1,075.00	2,229,328.20	18,464,021.52

Divers — Miscellaneous:

Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary- residences for nurses.....	305,119.54		
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-storage plants and snowhouses.....	1,829,711.73		
Établissements de pisciculture — Pisciculture plants.....	102,043.34		
Terrain minier — Mining land (K.N.G.M.).....	14,730.00		2,251,604.61
			<u>47,237,195.77</u>

PONTS ET ROUTES — HIGHWAYS AND BRIDGES

Ponts — Bridges:

Ile d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76		
Ville LaSalle-Cauchnawaga (Town).....	2,885,989.91		
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montréal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10		
Ponts sur grands chemins — Bridges on highways.....	2,065,286.88		
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68		
Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	854,982.70		
Gaspé, 24 Geo. V, c. 3.....	766,828.74		
Rivière Richelieu, à Sorel — Richelieu River, at Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61		
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	731,793.77		
Rivière Richelieu, à Belœil — Richelieu River, at Belœil, 20 Geo. V, c. 5.....	523,326.24		
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88		
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12		
Canton de Dubuisson (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76		
Pont de Québec, chemin carrossable — Québec Bridge, vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00		
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86		
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	200,160.00		
DeBellefeuille, 4 Geo. VI, c. 33.....	90,170.34		
Rivière Petit Cascapédia, à New-Richmond — Little River Cascapédia, at New Richmond.....	66,050.48		
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2	45,896.82		
Rivière Massawippi, à Lennoxville — Massawippi River, at Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	29,802.55		
Rivière Mitis (River).....	26,481.95		
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	5,369.73		
Ile Bizard (Island).....	131.40		
Plessis-Bélair:			
Pont exproprié en vertu de — Bridge expro- priated under 4 Geo. VI, c. 33.....	213,425.51		
Nouvelle construction — New construction....	1,336,392.06	1,549,817.57	19,050,255.85

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

27

SCHEDULE A-6 (Continued)

Le Gouvernement de la province a pris possession, le 1er juillet 1940, des ponts Plessis-Bélair et DeBellefeuille, tel qu'autorisé par la loi 4 Geo. VI, c. 33. Lors de la fermeture des livres au 31 mars 1946, les prix d'achat n'avaient pas encore été définitivement établis.

Dans le cas du pont Plessis-Bélair, la Régie des services publics, par son ordonnance du 18 juin 1943, fixa le prix à \$109,899 et la Cour du Banc du Roi ayant maintenu cette décision par un jugement rendu le 27 avril 1945, la compagnie a maintenant porté la cause en appel devant la Cour Suprême. Le Gouvernement de la province a déjà versé aux expropriés, en acompte, une somme totale de \$167,000, soit un excédent de \$57,101 sur le prix déterminé à date.

The Government of the Province, on July 1, 1940, took possession of the Plessis-Bélair and DeBellefeuille bridges, under authority of the Act 4 Geo. VI, c. 33. When the books were closed on March 31, 1946, the purchase prices had not yet been definitely established.

Concerning the Plessis-Bélair bridge, the Public Service Board, by its Regulation of June 18, 1943, determined the price at \$109,899, the Court of King's Bench maintaining this decision by a judgment rendered April 27, 1945, which the company has appealed to the Supreme Court. The Government of the Province has already paid a total sum of \$167,000 to the litigants, an excess of \$57,101 over the price determined to date.

Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of Roads:		
S.R., c. 141.....	144,251,715.82	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
Chemins de mines — Mine Roads:		
S.R., c. 196.....	2,211,940.36	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges.....		11,958,865.81
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 25-26 Geo. V, c. 8.....	150,000.00	207,476,643.33
		<u>226,526,899.18</u>

TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:		
Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86	
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its lakes and tributaries.....		350,590.57
Rivière du Nord.....	61,838.65	
Rivière Ste-Anne et (and) Savanne (Rivers).....	285,713.69	
Rivière St-François (River).....	802,535.41	
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61	
Lac Morin (Lake), (Rivière-du-Loup en bas).....	931,234.58	
Rivière aux Saumons (River).....	54,476.66	
Lac Dozois (Lake).....	14,144.48	8,880,902.51
Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....		9,075,448.53
Parcs nationaux — National Parks.....		535,411.09
Biens commerciaux des Sulpiciens — Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....		3,700,000.00
Aide à la jeunesse — Youth Aid, S.R., c. 68.....		54,826.18
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the best interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....		5,705,601.75
Aide à l'électrification rurale — Aid towards Rural Electrification, S.R., c. 213....		74,485.00
		<u>(*) 28,026,675.06</u>

(*) En fin d'année un montant de \$42,994,728.40 qui apparaissait dans les livres de la province sous la rubrique "Aide aux Chômeurs" a été transporté aux dépenses extraordinaires ou autres actifs de la province — voir rapport de l'Auditeur, page VIII.

At the end of the year an amount of \$42,994,728.40 which appeared in the books of the Province under the heading of "Unemployed Aid" was transferred to Extraordinary or other Capital Expenditures — See Auditor's report, page IX.

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE — SCHEDULE A-7

MONTANTS DUS SUR PROPRIÉTÉS ACHETÉES À TERME —

UNPAID INSTALMENTS ON PURCHASE PRICE OF PROPERTIES:

	Coût	Paiements	Soldes dus
	Cost	Payments	Balances due
IMMEUBLES — BUILDINGS:			
51 Grande Allée.....Succ. (Estate) L. D. Roy.....	23,000.00	13,466.00	9,534.00
53 do do do Painchaud.....	15,000.00	8,814.00	6,186.00
55-57 do do do P. Poulin.....	35,000.00	23,100.00	11,900.00
61 do do do Ramsay.....	16,000.00	11,580.00	4,420.00
63 do do J. B. Giroux.....	19,000.00	14,200.00	4,800.00
67 do do J. Art. Paquet.....	14,000.00	10,200.00	3,800.00
69 do do Succ. (Estate) Laurie.....	13,000.00	9,020.00	3,980.00
73 do do Les Prévoyants du Canada....	74,938.11	73,284.31	1,653.80
88-90 do do Succ. Dame (Estate Mrs.) E. M. Wurtele ou (or) Lindsay.	21,000.00	15,000.00	6,000.00
102 do do Succ. (Estate) E. B. Garneau..	28,000.00	14,000.00	14,000.00
106 do do J. A. LaRue.....	21,000.00	10,500.00	10,500.00
56 Conroy.....Juge (Judge) P. A. Choquette..	10,500.00	5,250.00	5,250.00
Coin St-Amable et (and) Lachevrotière Corner..Les Prévoyants du Canada....	40,000.00	14,500.00	25,500.00
Rues DeVarennes, Smith et (and) Gosford Streets Succ. (Estate) Létourneau....	85,000.00	50,999.56	34,000.44
École de Réforme (Reformatory School) Mont St-Viateur, Giffard.....Les Missionnaires Oblates de St-Boniface.....	90,000.00	60,000.00	30,000.00
École du Meuble, Montréal..Comm. des Écoles Catholiques de Montréal — Montréal Catholic Schools Commission.....	110,000.00	44,000.00	66,000.00
	615,438.11	377,913.87	237,524.24
PONT — BRIDGE:			
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	400,000.00	200,000.00	200,000.00
	1,015,438.11	577,913.87	437,524.24

Tel qu'expliqué aux rapports des années antérieures, pour se conformer à l'opinion de l'honorable Procureur général annexée au rapport de 1940-41, la partie impayée de l'achat des propriétés ci-haut décrites n'apparaît pas au bilan; cependant, la somme de \$577,913.87 payée en acompte a été inscrite sous le titre "Immobilisations".

As explained in previous reports, to conform with the opinion of the Attorney-General which is annexed to the report of the year 1940-41, the unpaid balance of the purchase price of the properties described above does not appear in the Balance Sheet; however, the sum of \$577,913.87 paid on account of their purchase price is shown under the title "Capital Expenditures".

ANNEXE — SCHEDULE A-8

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURES:

Aide aux chômeurs — Unemployment Relief, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et (and) 3 Geo. VI, c. 3.....	(*) 98,346,620.83
Aide à la colonisation — Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6.....	7,000,000.00
Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre — Colonization Promoting and Return to the Land Act, S.R., c. 105.....	9,983,680.54
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the best interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	2,474,594.25
Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montréal (balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4.....	958,239.54
Aide à la jeunesse — Youth Aid, S.R., c. 68.....	637,675.66
Déficit du Fonds de l'Assistance publique, antérieurement au 30 juin 1939 — Deficit of Public Charities Fund, prior to June 30, 1939.....	12,241,103.31
	131,641,914.13

Ces déboursés représentent des dépenses différées, n'ayant pour la quasi-totalité, aucune valeur tangible réelle — These disbursements represent deferred expenditures, for the major part having no actual asset value.

(*) En fin d'année, un montant de \$32,890,028.76 fut transporté du poste "Immobilisations" à celui de "Dépenses extraordinaires". Voir rapport de l'Auditeur, page VIII.—At the end of the year, an amount of \$32,890,028.76 was transferred from "Capital" to "Extraordinary Expenditures". See Auditor's report, page IX.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

29

ANNEXE — SCHEDULE A-9

FONDS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED FUND:

Solde au 31 mars 1945 — Balance as at March 31, 1945.....	43,522,635.69
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1946 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditures for fiscal year ended March 31, 1946.....	14,768,397.59
Fonds d'éducation supérieure (montant transféré de Terres et Forêts concernant les biens des Jésuites et la Seigneurie de Lauzon) — Superior Education Fund (Amount transferred from Lands and Forests re Jesuits' Estates and Seigniority of Lauzon).....	16,155.10
	58,307,188.38
Ajustement se rapportant aux années antérieures — Adjustment pertaining to prior years.....	52.00
	<u>58,307,136.38</u>

Le Fonds consolidé représente le surplus net accumulé depuis la Confédération, déduction faite des corrections occasionnelles et sous réserve des dépenses extraordinaires énumérées à l'Annexe A-8, page 28.

The Consolidated Fund represents the net surplus accumulated since Confederation, after deduction of occasional corrections and under reserve of the Extraordinary Expenditures enumerated in Schedule A-8, page 28.

ANNEXE — SCHEDULE A-10

COMPTES À PAYER — ACCOUNTS PAYABLE:

Ces comptes à l'exception des dépôts spéciaux et des dépôts judiciaires, ne se rapportent qu'aux dépenses inscrites sur mandats impayés en fin d'année; le montant ne tient pas compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les différents départements de l'administration.

These Accounts Payable, excepting Special Deposits and Judicial Deposits, concern only expenditures for which warrants were issued but remained unpaid at the end of the year; the amount does not include unaudited accounts which may have been held in the various departments of the Administration.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	4,882.38
Agriculture.....	555,303.51
Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruction Board....	307.65
Chasse — Game.....	21,798.90
Colonisation — Colonization.....	184,019.56
Conseil exécutif — Executive Council.....	109,638.87
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	30,216.42
Instruction publique — Education.....	816,315.43
Législation.....	14,612.35
Mines.....	396,925.36
Pêcheries — Fisheries.....	34,913.28
Procureur général — Attorney-General.....	150,569.67
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	7,472.33
Santé et Bien-être social — Health and Social Welfare.....	747,899.97
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	776,783.38
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	132,649.24
Travail — Labor.....	1,750,644.22
Travaux publics — Public Works.....	327,559.26
Trésor (incl. Bureau du Revenu) — Treasury (incl. Revenue Branch).....	741,774.91
Voirie — Roads.....	323,776.31
Fonds en fidéicommiss — Trust Funds.....	219,995.38
	<u>7,348,058.28</u>

Autres comptes à payer — Other Unpaid Accounts:

Secrétaire de la province — Provincial Secretary:	
Avance du Gouvernement du Dominion pour le Service de l'Aide à la jeunesse — Advance by the Dominion Government re Youth Aid Service...	75,000.00
Part du Dominion des réclamations contre les municipalités — Dominion share of Claims against Municipalities.....	7,753.66
Réserve pour placements aux fonds d'amortissement — Reserve for Sinking Fund investments, A.C. No 2777/46.....	900,000.00
	<u>8,330,811.94</u>

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE — SCHEDULE A-11

FONDS EN FIDÉICOMMIS — TRUST FUNDS:

Ce compte représente le passif de la province relatif aux fonds détenus en fiducie — This account records the liability of the Province with respect to moneys held in trust:	
Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10.....	12,734.50
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00
Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	10,878.36
Cours de Magistrat: dépôts suivant l'art. 599 et suivants du Code de procédure civile — Magistrates Courts: Deposits under section 599 and following of the Code of Civil Procedure.....	249,649.52
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits.....	1,019,477.57
École Normale McGill (Normal School).....	318,575.00
Emprunt de la Victoire et Certificats d'épargne de guerre — Victory Loans and War Savings Certificates.....	8,792.42
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	661,144.13
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	1,464,753.96
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun — Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.....	140,409.60
Fonds des licences de mariage, dépôt spécial — Special deposit, Marriage License Fund, A.C. du 10 janvier (of January 10), 1884.....	28,000.00
Fonds municipaux — Municipal Funds.....	32,287.50
Greffier, Cour de magistrat — Clerk, Magistrate's Court, St-Jérôme.....	199.23
Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Montréal.....	4,578.16
do do Québec.....	1,000.00
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau: divers dépôts — Various deposits.....	44,299.38
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de (City of) St-Lambert.....	63,038.41
Ville de (Town of) Aymer.....	12,804.63
do Bagotville.....	18,000.00
Paiement d'intérêt (réserve) — Reserve for interest:	
City de (City of) Chicoutimi.....	29,405.91
do St-Lambert.....	53,680.00
Parc National du Mont Orford (National Park).....	5,549.00
Prévention contre les raids aériens — Precautions against air-raids.....	8,757.90
Divers — Miscellaneous.....	2 318.17
	<u>4,253,294.35</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-12

VALEURS MOBILIÈRES DÉTENUES POUR LES MUNICIPALITÉS, LES CORPORATIONS SCOLAIRES, ETC. — SECURITIES HELD FOR MUNICIPALITIES, SCHOOL CORPORATIONS, ETC.:

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:	
Loi des assurances de Québec — Québec Insurance Act, S.R., c. 29.....	2,177,513.33
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217...	8,550,871.81
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, S.R., c. 217.....	2,739,000.00
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	543,200.00
Divers — Miscellaneous.....	884,945.00
	<u>14,895,530.14</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-13

DÉPÔTS SPÉCIAUX ET COMPTES EN SUSPENS — SPECIAL DEPOSITS AND SUSPENSE ACCOUNTS:

Amendes, Loi des véhicules-automobiles — Fines, Motor-Vehicles Act.....	10,000.00
Argent non réclamés: Greffier de la Cour de Magistrat, Chicoutimi, etc. — Unclaimed monies: Clerk of Magistrate's Court, Chicoutimi, etc.....	355.54
Biens en désérence — Escheated Estates.....	76,332.59
Chemin de fer du Pacifique Canadien: site du Château Frontenac — Canadian Pacific Railway: Chateau Frontenac site.....	15,362.04
Chèques non payés — Unpaid cheques.....	75,521.52
Cité de Montréal: Bureau de reconstruction économique — City of Montréal: Economic Reconstruction Board.....	1,662.37

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

31

SCHEDULE A-13 (Continued)

Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique — Catholic Committee of the Council of Education.....	184,705.34
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	44,201.20
Coupons non payés — Unpaid coupons.....	261,092.35
Dépt de l'Agriculture: École du Lin — Dept. of Agriculture: Flax School, Plessisville.....	1,273.37
Diverses déductions sur les salaires — Various deductions on salaries.....	141.25
Entrepôt frigorifique des Méchins (assurance-feu) — Cold-Storage Plant of Les Méchins (fire insurance).....	10,000.00
Entrepôt frigorifique de Gaspé (assurance-feu) — Cold-Storage Plant of Gaspé (fire insurance).....	31,924.28
Fonds de pension des instituteurs, compte de capital — Teachers' Pension Fund, Capital Account, S.R., c. 59.....	205,167.64
Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90.....	212,446.86
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund, S.R., c. 59.....	18,556.00
Hautes Études Commerciales (École), Montréal: fonds d'amortissement — Higher Commercial Studies (School), Montréal: Sinking Fund.....	31,570.00
Honoraires sur bills privés — Fees on private bills (Législation).....	13,569.70
Propriété Shannon (Property), Montréal.....	14,728.09
Successions vacantes — Escheated Estates.....	2,396.29
Divers — Miscellaneous.....	3,752.46
	<u>1,214,758.89</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-14

DÉPÔTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DEPOSITS, S.R., c. 71, aa. 39 à (to) 61:

Solde au 31 mars 1945 — Balance as at March 31, 1945.....	847,724.92
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	790,606.86
	<u>1,638,331.78</u>
Paielements sur dépôts durant l'année — Payments on deposits during the year....	784,971.14
	<u>853,360.64</u>
Moins montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir Annexe B-12) — Less amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-12), S.R., c. 71	23,697.84
	<u>829,662.80</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-15

REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE:

(*) Encaissés — Receipts 1945-46:

Terres et Forêts — Lands and Forests.....	307,049.41
Bureau du Revenu — Revenue Branch:	
Successions.....	352,972.01
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	3,421,573.23
	<u>4,081,594.65</u>

(*) Ces sommes représentent la proportion des encaissements qui, d'après notre expérience, appartiennent à l'année subséquente; dans le cas des véhicules-automobiles, les encaissements des licences et honoraires d'enregistrement perçus en février et mars 1946 sont considérés comme appartenant à l'année fiscale 1946-47.

These amounts represent receipts which in our opinion, belong to the following year; in the case of motor-vehicles, the licenses and registration fees collected during February and March, 1946, are considered as belonging to the fiscal year 1946-47.

Dette consolidée et bons du Trésor —

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	54, 56, 57 Vic., c. 2.....	30 déc. (Dec.) 1894	20 janv. (Jan.) 1953	L. ou (or) Paris
2	3 Geo. V, c. 21.....	1 janv. (Jan.) 1913	1 janv. (Jan.) 1954	Londres (London)
3	3 Geo. V, c. 21.....	1 juil. (July) 1914	1 janv. (Jan.) 1954	do
4	3 Geo. V, c. 6.....	1 juin (June) 1916	1 juin (June) 1946	Qué. ou (or) Montréal
5	5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	do
6	13 Geo. V, c. 34.....	1 juil. (July) 1926	1 juil. (July) 1956	Q.M.T. ou (or) N.Y.
7	10 Geo. V, c. 6 & 13 Geo. V, c. 2.	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
8	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
9	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 fév. (Feb.) 1928	1 fév. (Feb.) 1958	do
10	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, c. 35-36.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
11	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
12	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
13	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, c. 35-36.....	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
14	21 & 22 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	do
15	8 Geo. V, c. 13 am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4 am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3 am. 19 Geo. V, c. 9 am. 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, c. 7 am. 22 Geo. V, c. 4; & 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	do
16	21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	15 mars (March) 1934	15 mars (March) 1947-54	do
17	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	do
18	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	do
19	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	do
20	1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2.....	1 nov. (Nov.) 1936	1 nov. (Nov.) 1951	do
21	do	1 juil. (July) 1937	1 juil. (July) 1949	do
22	do	1 déc. (Dec.) 1937	1 juin (June) 1952	do
23	do	1 mars (March) 1938	1 mars (March) 1948	do
24	do	1 nov. (Nov.) 1938	1 nov. (Nov.) 1947	do
25	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1954	do
26	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	do
27	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1946-59	Q.M.T. ou (or) N.Y.
28	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1953	do
29	do	15 fév. (Feb.) 1940	15 août (Aug.) 1948	Q.M. ou (or) Toronto
30	do	15 fév. (Feb.) 1940	15 fév. (Feb.) 1955	do
31	do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1952	do
32	do	1 fév. (Feb.) 1941	1 fév. (Feb.) 1951	Q.M.T.W. ou (or) V.
33	do	1 fév. (Feb.) 1941	1 fév. (Feb.) 1956	do
34	do	15 avril (April) 1941	15 avril (April) 1946-49	do
35	do	1 oct. (Oct.) 1941	1 oct. (Oct.) 1953	do
36	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 juil. (July) 1942	1 juil. (July) 1957	do
37	do	1 sept. (Sept.) 1942	1 sept. (Sept.) 1957	do
38	do	1 fév. (Feb.) 1943	1 fév. (Feb.) 1960	do
39	do	15 juin (June) 1943	15 juin (June) 1955	do
40	do	15 janv. (Jan.) 1944	15 juil. (July) 1956	do
41	do	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	do
42	do	1 mars (March) 1945	1 mars (March) 1950	Q.M.T. ou (or) N.Y.
43	do	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh.T.R. ou (or) T.
44	do	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
45	do	1 fév. (Feb.) 1946	1 fév. (Feb.) 1962	do

L'Office du crédit agricole du Québec, fonds spécial — Québec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R., c. 113, a. 14.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S.R., c. 71, a. 22.....

Funded Debt and Treasury Bills

No	Taux Rate	Montant restant dû Amount outstanding	Fonds d'amor- tissement Sinking Funds	Solde Balance	Dépense d'intérêt Interest Expense
1	3	(a) 4,736,316.50	.....	4,736,316.50	141,823.64
2	4½	1,949,586.67	5,265,253.75	461,747.12	257,715.00
3	4½	3,777,414.20	2,723,192.71	223,192.71	112,500.00
4	4½	2,500,000.00	99,656.56	44,343.44	6,480.00
5	4½	144,000.00	4,249,406.16	3,250,593.84	337,500.00
6	4½	(b) 7,500,000.00			
7	4½	(b) 1,000,000.00			
8	4½	(b) 3,000,000.00	1,871,558.75	2,128,441.25	180,000.00
9	4	(b) 5,000,000.00	2,303,046.60	2,696,953.40	200,000.00
10	4¼	2,650,000.00	2,496,301.69	5,003,698.31	318,750.00
11	4¼	2,850,000.00			
12	4¼	2,000,000.00			
13	4½	2,000,000.00	2,624,312.29	6,375,687.71	405,000.00
14	4½	7,000,000.00			
15	4¼	10,350,000.00	3,634,700.12	6,715,299.88	439,875.00
16	4	5,600,000.00	2,795,486.82	2,804,513.18	224,000.00
17	4	760,782.00	252,436.87	508,345.13	30,431.28
18	3½	1,500,000.00	541,760.46	958,239.54	52,500.00
19	3½	428,000.00	117,620.49	310,379.51	14,980.00
20	3	15,000,000.00	937,857.45	14,062,142.55	450,000.00
21	3¼	11,000,000.00	615,050.70	10,384,949.30	357,500.00
22	3¼	15,000,000.00	846,497.32	14,153,502.68	487,500.00
23	3¼	10,000,000.00	460,251.60	9,539,748.40	325,000.00
24	3	20,000,000.00	1,028,301.70	18,971,698.30	600,000.00
25	3¼	(c) 10,000,000.00	905,627.31	19,094,372.69	675,000.00
26	3½	(b) 10,000,000.00			
27	3	14,000,000.00	.....	14,000,000.00	420,000.00
28	3¼	(d) 10,000,000.00	501,245.83	9,498,754.17	325,000.00
29	3½	8,500,000.00	640,994.39	7,859,005.61	297,500.00
30	3¾	(c) 31,500,000.00	2,399,774.46	29,100,225.54	1,181,250.00
31	4	(d) 11,750,000.00	747,255.63	11,002,744.37	470,000.00
32	3¾	(e) 1,050,000.00	56,524.55	993,475.45	39,375.00
33	4	(d) 13,950,000.00	889,945.75	13,060,054.25	558,000.00
34	3¼	1,200,000.00	.....	1,200,000.00	39,000.00
35	3½	(d) 14,725,000.00	802,585.09	13,922,414.91	515,375.00
36	3½	(d) 9,800,000.00	419,822.66	9,380,177.34	343,000.00
37	3½	(d) 9,725,000.00	416,970.57	9,308,029.43	340,375.00
38	3½	(d) 18,000,000.00	559,557.29	17,440,442.71	630,000.00
39	3	(d) 15,000,000.00	311,983.91	14,688,016.09	450,000.00
40	3	(d) 9,680,000.00	197,799.01	9,482,200.99	290,400.00
41	3	(d) 22,970,000.00	231,979.04	22,738,020.96	689,100.00
42	2	15,000,000.00	11,827,916.72	3,172,083.28	300,000.00
43	3	(d) 3,000,000.00	29,997.86	2,970,002.14	90,000.00
44	3	(d) 15,000,000.00	.....	15,000,000.00	337,500.00
45	3	(d) 15,000,000.00	.....	15,000,000.00	75,000.00
			53,802,672.11	341,793,427.26	
			12,029,642.50	12,029,642.50	
			1,311.85	1,311.85	
			395,596,099.37	65,833,626.46	329,762,472.91
					13,007,429.92

Dette consolidée et bons du Trésor (Suite) —

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
OBLIGATIONS DES ÉCOLES TECHNIQUES OU PROFESSIONNELLES — DEBENTURES OF TECHNICAL OR PROFESSIONAL SCHOOLS:			
7 Ed. VII, c. 23, 8 Ed. VII, c. 30, 1 Geo. V, c. 21 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 juil. (July)	1909	1 janv. (Jan.) 1949 M.L. ou (or) N.Y.
9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 juil. (July)	1924	1 juil. (July) 1954 Hull
7 Ed. VII, c. 25, 9 Ed. VII, c. 37 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 déc. (Dec.)	1909	1 déc. (Dec.) 1949 M.L. ou (or) N.Y.
7 Ed. VII, c. 24, 1 Geo. V, c. 32 (2e Session) & 16 Geo. V, c. 49	1 mai (May)	1910	1 mai (May) 1950 do
8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7.....	1 mars (March)	1932	1 mars (March) 1957 Q.M. ou (or) T.R.

BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir Annexe — See Schedule A-4):

14 Geo. V, c. 3..... 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M., N.Y. ou (or) L.

BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS (voir Annexe — See Schedule A-18).....

Total de la dette consolidée et bons du Trésor — Total Funded Debt and Treasury Bills.

(a) Emprunt rachetable depuis le 20 janvier 1905, à six (6) mois d'avis.

Emprunts sujets à être rachetés en entier et non en partie — à soixante (60) jours d'avis et à 100% —
à toute date de paiement d'intérêt:

- (b) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance.
- (c) Durant les trois (3) années précédant l'échéance.
- (d) Durant les deux (2) années précédant l'échéance.
- (e) Un (1) an avant l'échéance.

Le tableau des émissions rachetées durant l'année est donné à l'Annexe C-22, page 2.

Funded Debt and Treasury Bills (Continued)

Taux Rate	Montant restant dû Amount outstanding	Fonds d'amor- tissement Sinking Funds	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
4	600,000.00	31,570.00	568,430.00	24,000.00
5	365,000.00	.....	365,000.00	18,250.00
4	700,000.00	.....	700,000.00	27,990.42
4	500,000.00	.....	500,000.00	20,000.00
5	50,000.00	.....	50,000.00	2,500.00
	2,215,000.00	31,570.00	2,183,430.00	92,740.42
5	15,000,000.00	6,232,809.84	8,767,190.16	.....
2	8,500,000.00	.....	8,500,000.00	.....
	421,311,099.37	72,098,006.30	349,213,093.07	13,100,170.34

(a) Loan redeemable since January 20, 1905, on six (6) months' notice.

Loans subject to redemption as a whole but not in part — on sixty (60) days' notice and at 100% — on any interest payment date:

- (b) During the last five (5) years preceding maturity.
- (c) During the last three (3) years preceding maturity.
- (d) During the last two (2) years preceding maturity.
- (e) One (1) year preceding maturity.

The list of issues redeemed during the course of the year is given in Schedule C-22, page 2.

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE — SCHEDULE A-17

DÉTAIL DES PLACEMENTS DES FONDS D'AMORTISSEMENT —
 DETAILS OF SINKING FUND INVESTMENTS:

Valeurs — Securities	Taux	Montant
	Rate	Amount
Rentes enregistrées — Registered Stock:		
Province de (of) Québec.....	4½	1,286,892.53
Obligations — Debentures:		
Province de (of) Québec.....	3	14,270,318.50
do.....	3¼	9,898,500.00
do.....	3½	15,991,400.00
do.....	3¾	4,139,500.00
do.....	4	9,975,482.00
do.....	4¼	1,760,500.00
do.....	4½	3,863,700.00
Puissance du Canada — Dominion of Canada.....	3	1,908,000.00
École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	4	52,000.00
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	4	9,000.00
do.....	4½	88,800.00
École Technique — Technical School, Montréal.....	4	24,506.66
do.....	4	79,000.00
do.....	5	50,000.00
L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard.....	5	99,600.00
Commission Scolaire Catholique Romaine — Roman Catholic School Commission:		
Sherbrooke.....	5	2,000.00
Shawinigan-Falls.....	5	16,000.00
Québec.....	4½	25,000.00
do.....	5	144,500.00
do.....	5½	2,000.00
Montréal.....	3½	295,000.00
do.....	4	1,104,000.00
do (St-Grégoire).....	4½	1,000.00
do (Youville).....	5	5,000.00
do (Villeray).....	5½	9,000.00
Grand'Mère.....	4	13,000.00
Sorel.....	4	7,200.00
Hull.....	4	11,500.00
Commissaires d'écoles — School Commissioners, St-Laurent.....	5	15,000.00
do.....	5	2,900.00
Municipalité Scolaire — School Municipality, Drummondville.....	5	28,200.00
Commission Scolaire Protestante — Protestant School Commission:		
Montréal.....	4	450,000.00
do.....	5	122,000.00
Longueuil.....	5	4,000.00
Commission Centrale d'Écoles Protestantes — Protestant Central School Commission:		
Montréal.....	3½	75,000.00
do.....	5	132,000.00
Commission Scolaire — School Commission, Pointe-Claire & Beaconsfield.....	5	5,000.00
Ville de — Town of Rimouski.....	4	10,500.00
do.....	5½	4,500.00
do.....	4	11,000.00
do.....	5	11,000.00
do.....	4	65,000.00
do.....	5	2,000.00
do.....	3½	166,771.05
do.....	5	2,000.00
Municipalité de — Municipality of St-Joseph-de-Grantham.....	4	31,000.00
do.....	4	96,000.00
Cité de — City of Québec.....	4½	55,000.00
do.....	4½	4,000.00
do.....	5	12,000.00
do.....	3½	316,500.00
do.....	4½	277,000.00
do.....	5	437,000.00
do.....	6	8,000.00
do.....	5	8,000.00
do.....	5½	66,000.00
do.....	3½	10,000.00
do.....	4	10,000.00
do.....	4½	35,000.00
do.....	5	1,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

37

SCHEDULE A-17 (Continued)

Cité de — City of Shawinigan-Falls.....	5	500.00
do Grand'Mère.....	3½	3,500.00
do do.....	4	21,800.00
do do.....	5	20,000.00
do Rivière-du-Loup.....	4	15,000.00
do do.....	5	20,800.00
do St-Lambert.....	3½	485,000.00
do Chicoutimi.....	3½	137,423.85
do St-Laurent.....	5	4,000.00
Village Montmorency.....	5	12,500.00
Hôpital Laval, Québec.....	3½	1,000.00
do St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke.....	3	1,000.00
do St-Luc, Montréal.....	4	28,000.00
do do.....	5	40,000.00
Women's General Hospital, Montréal.....	3¼	64,500.00
Children's Memorial Hospital, Montréal.....	5	3,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec.....	3½	156,200.00
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	5	8,000.00
Verdun Protestant Hospital.....	3½	46,000.00
do do.....	4½	105,000.00
St. Mary's Memorial Hospital, Montréal.....	5	31,000.00
do do.....	6	100,000.00
Hospice St-Henri Inc., Montréal.....	3	8,000.00
do do.....	3½	2,500.00
do do.....	4	12,500.00
Hôpital Ste-Justine, Montréal.....	3½	27,000.00
Grace Dart Home Hospital, Montréal.....	5	3,000.00
Hôtel-Dieu d'Arthabaska.....	5	1,000.00
do de Nicolet.....	5	1,000.00
do St-Vallier-de-Chicoutimi.....	3	200,800.00
do de Gaspé.....	3	21,900.00
do do.....	4	67,000.00
do St-Joseph, Montréal.....	5	800.00
Dominicaines du Rosaire.....	3¼	59,500.00
Sœurs de la Charité, Québec.....	3½	3,000.00
do do.....	4	55,900.00
do do.....	5	31,500.00
Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....	3	262,500.00
do do.....	4½	104,500.00
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa.....	3	50,400.00
do do.....	3½	2,500.00
do do.....	5	70,000.00
Frères des Écoles Chrétiennes (Institut St-Jean-Bosco), Québec.....	5	7,000.00
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli.....	3½	1,000.00
do do.....	4	45,000.00
Orphelinat de la Rivière-du-Loup.....	5	25,500.00
Orphelinat Apostolique de La Malbaie.....	5	4,000.00
Montréal Convalescent Hospital.....	3	133,800.00
do do.....	5	4,500.00
St. Bridget's Home, Québec.....	5	4,500.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull.....	4½	4,000.00
do do.....	5	12,000.00
Les Petites Sœurs Franciscaines de Marie, Québec.....	4	3,000.00
Hôpital Universitaire de Montréal.....	5	25,000.00
do Notre-Dame de Montréal.....	5	2,000.00
do do des Monts.....	3½	6,000.00
Frères de Notre-Dame de Miséricorde.....	3½	3,000.00
Université de Montréal.....	3¼	11,500.00
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing interest.....		70,187,094.59
Dépôt spécial fait par l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal (voir Annexe A-13, page 31) — Special Deposit made by the School of Higher Commercial Studies, Montréal (See Schedule A-13, page 31).....		233,923.22
Intérêts courus — Accrued Interest.....		31,570.00
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:		457,200.37
Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires — 44 shares common stock;		
Montréal Light, Heat & Power Co.: 6 actions ordinaires (vieux stock) — 6 shares common stock (old stock) (Valeur aux livres — Book Value).....		1,270.70
Argent — Cash.....		41.15
Réserve pour placements — Reserve for Investments, A.C. No 2777/46.....		900,000.00
		71,811,100.03
Plus: prime et escompte — Premium and Discount.....		286,906.27
		<u>72,098,006.30</u>

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE — SCHEDULE A-18

BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS:

Les bons du trésor émis en vertu des S.R., c. 71, a. 21, portent intérêt au taux de 1¼% et étaient en fin d'année détenus par les banques suivantes —

The Treasury Bills issued in virtue of the R.S., c. 71, s. 21, bear interest at the rate of 1¼% and were, at the end of the year, held by the following banks:

Banque de Montréal — Bank of Montréal.....	(x)	4,925,000.00
Banque Royale du Canada — Royal Bank of Canada.....		1,925,000.00
Banque Canadienne Nationale.....		825,000.00
Banque Canadienne de Commerce — Canadian Bank of Commerce.....		825,000.00
		<u>8,500,000.00</u>

(x) Inclus billet de \$3,000,000 portant intérêt au taux de 1¼% et émis en rapport avec les Fiduciaires des biens commerciaux des Sulpiciens, 1 Geo. VI, c. 2 —

Includes note of \$3,000,000 bearing 1¼% interest and issued re Trustees of the Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2.

ANNEXE — SCHEDULE A-19

OBLIGATIONS ET EMPRUNTS GARANTIS PAR LA PROVINCE —

DEBENTURES AND LOANS GUARANTEED BY THE PROVINCE:

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount outstanding
Obligations et bons — Debentures and Notes:				
Verdun Protestant Hospital.....	1 nov. (Nov.) 1955	20 Geo. V, c. 11.....	4½	(a) 300,000.00
do do	1 juin (June) 1953	23 Geo. V, c. 6.....	4½	(a) 185,000.00
do do	1 mai (May) 1954	2 Geo. VI, c. 6.....	3½	(a) 750,000.00
Cité des (City of) Trois-Rivières..	1 mai (May) 1959	9 Ed. VII, c. 2.....	4¼	400,000.00
Ville de (Town of) Terrebonne...	1 nov. (Nov.) 1946-54	do	5	45,800.00
do Ste-Agathe-des-Monts.....	1 juil. (July) 1946-49	14 Geo. V, c. 5 — A.C. No 2203/24.....	5	12,200.00
do do	1 juil. (July) 1946-51	14 Geo. V, c. 5 — A.C. No 169/27.....	5	15,900.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup	1 nov. (Nov.) 1946-67	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27.....	5	77,200.00
do do	1 nov. (Nov.) 1946-71	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31	5	20,800.00
Cité de (City of) Grand'Mère.....	1 nov. (Nov.) 1946 au (to) 1 mai (May) 1959	18 Geo. V, c. 9 am. 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.....	5	(c) 140,573.60
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1948-71	54 Vict., c. 23 et amendements (and amendments) — A.C. No 1471/31	4½	(b) 360,000.00
do	2 juil. (July) 1946-71	54 Vict., c. 23 et amendements (and amendments) — A.C. Nos 2321/40 & 2786/40....	4	(b) 188,500.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1946-63	9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 & 6 Geo. VI, c. 25 — A.C. Nos 3600/42 & 1042/43..	3½	294,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

39

SCHEDULE A-19 (Continued)

Loi pour favoriser les prêts fédéraux aux municipalités — An Act to facilitate Federal Loans to Municipalities.....	Diverses dates — Various dates.....	4 Geo. VI, c. 47.....	2	1,425,268.90
Syndicat National du rachat des rentes seigneuriales.....	do	25-26 Geo. V, c. 82 & 4 Geo. VI, c. 25.....	3	2,635,000.00
Sœurs de la Charité, Québec — (Hôpital St-Michel-Archange)...	1 août (Aug.) 1950.....	4 Geo. VI, c. 4.....	4	2,350,000.00
Institut des Frères de Notre-Dame-de-la-Miséricorde.....	1 oct. (Oct.) 1946-47...	6 Geo. VI, c. 9.....	3	41,000.00
do	1 oct. (Oct.) 1948-62...	do	3½	403,000.00
				<u>9,644,242.50</u>
Emprunts garantis — Loans guaranteed, S.R., c. 111:				
Sociétés coopératives agricoles de — Agricultural Cooperative Societies of:				
Bonaventure, (lin — flax).....	Caisse populaire, Bonaventure.....			29,000.00
Cowansville.....	Bank of Montréal, Cowansville.....			10,000.00
Farnham, (tabac — tobacco).....	Banque Canadienne Nationale, Farnham			4,617.00
Frampton.....	Caisse Populaire, Frampton.....			7,000.00
Ham-Nord (North).....	do Ham-Nord (North)...			2,000.00
Kamouraska-Est (East), (Producteurs de lin — Flax Producers)...	Banque Provinciale du Canada, Rivière-du-Loup.....			4,000.00
Lac St-Jean, (déshydratation — dehydration).....	Caisse Centrale Desjardins, Québec.....			18,000.00
L'Ancienne-Lorette.....	Caisse Populaire, N.-D.-de-L'Ancienne-Lorette.....			6,400.00
Laurierville.....	Caisse Populaire, Laurierville.....			3,200.00
L'Avenir.....	Banque Canadienne Nationale, Drummondville.....			11,200.00
Magog.....	Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke.			12,600.00
Maskinongé, (Producteurs de lin — Flax Producers).....	Caisse Populaire, St-Justin.....			15,000.00
Mauricie, (Producteurs de lait — Milk Producers).....	do Shawinigan-Falls.....			13,000.00
Montmagny, (lin — flax).....	do St-Thomas.....			12,000.00
Quyon Farmers Cooperative.....	Bank of Montréal, Quyon.....			15,000.00
Rawdon.....	Banque Royale du Canada, Québec.....			2,100.00
Rimouski.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Bic.....			4,247.62
Rivière-du-Loup.....	Caisse Populaire, Rivière-du-Loup.....			6,000.00
Rivière-du-Nord.....	do St-Jérôme.....			8,428.43
Rougemont, (conserves — preserves)	Banque Canadienne Nationale, Marieville.....			8,480.00
St-Ambroise.....	Caisse Populaire, St-Ambroise.....			1,800.00
St-Camille.....	do St-Camille.....			21,000.00
St-Clet.....	Banque Provinciale du Canada, St-Clet..			15,000.00
St-Cœur-de-Marie.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....			5,000.02
do	Caisse Populaire, St-Cœur-de-Marie.....			2,500.00
St-Cyrille-de-Wendover.....	do St-Cyrille-de-Wendover			5,000.00
St-Félix-de-Kingsey, (produits laitiers — dairy products).....	do St-Félix-de-Kingsey...			20,000.00
St-François, (Beurrerie — Butter Factory).....	do St-François.....			6,000.00
St-Hugues, (Beurrerie et Fromagerie — Butter and Cheese Factory).	Dr Prudent Gendron, Succ. (Estate), St-Hugues.....			4,000.00
St-Jean-Baptiste-de-Roxton-Falls...	Banque Canadienne Nationale, Roxton-Falls.....			5,500.00
St-Joseph-d'Alma, (Producteurs de— Producers of).....	Caisse Populaire, St-Joseph-d'Alma....			13,900.00
do	Caisse Centrale Desjardins, Québec.....			7,600.00
St-Lazare.....	Banque Provinciale du Canada, St-Clet..			15,000.00
St-Nazaire.....	do do Chicoutimi			2,100.00
St-Tite.....	Caisse Populaire, St-Tite.....			10,000.00
Taschereau.....	David Montreuil, Taschereau.....			2,500.00
Très St-Enfant-Jésus-d'Ely.....	Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke.			3,600.00
Valcourt.....	do do			13,000.00
Vaudreuil — Ile Perrot (Island)....	Banque Canadienne Nationale, Vaudreuil Station.....			3,600.00
Weedon.....	Caisse Populaire, Weedon Centre.....			10,000.00

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-19 (Suite)

Amos, Couvoir Coopératif (Cooperative Incubator).....	Caisse Populaire, Amos.....	2,400.00
Bellechasse, Produits Laitiers Ltée....	Banque Canadienne de Commerce, Québec.....	7,500.00
Coopérative Montérégienne, Rougemont.....	Banque Canadienne Nationale, Marieville.....	1,000.00
Granby, Couvoir Coopératif (Cooperative Incubator).....	Banque Provinciale du Canada, Granby.....	1,500.00
Iberville, Couvoir Coopératif (Cooperative Incubator).....	Banque Canadienne Nationale, Iberville.....	4,200.00
Jardiniers Maraîchers de la Province de Québec, Société Coopérative (Market Gardeners of the Province of Québec, Cooperative Society).....	do Montréal.....	20,000.00
Jardiniers de Québec, Coopérative (Québec Gardeners Cooperative)....	Caisse Centrale Desjardins, Québec.....	5,600.00
Nicolet, Meunerie Coopérative (Flour Mill Cooperative).....	Caisse Populaire, Nicolet.....	12,000.00
Sayabec, Syndicat Coopératif Agricole (Agricultural Cooperative Syndicate).....	Coopérative Fédérée de Québec, Montréal.....	1,000.00
Shipshaw, Syndicat Coopératif des Producteurs de Patates (Potatoe Producers Cooperative Syndicate).....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	25,000.00
St-Charles, Meunerie Coopérative Agricole (Flour Mill Cooperative)....	Caisse Populaire, St-Charles.....	12,000.00
St-Jean, Linerie Coopérative (Flax Mill Cooperative).....	Banque Canadienne Nationale, St-Jean (St. John's).....	15,000.00
Tabacs Laurentiens, Coopérative.....	Banque Provinciale du Canada, Joliette.....	50,000.00
Témiscouata, Linerie Coopérative (Flax Mill Cooperative).....	Caisse Populaire, St-Mathias-de-Cabano.....	8,000.00
Emprunt garanti — Loan guaranteed, 20 Geo.V, c. 7:		
Coopérative Fédérée de Québec.....	Co-Operative Wholesale Society Ltd., Manchester, Angleterre (England).... (c)	447,000.00
Emprunt garanti — Loan guaranteed, 7 Geo.VI, c. 34:		
Fédération des Pêcheurs Unis de Québec.....	Caisse Centrale Desjardins de Lévis....	48,000.00
		<u>1,019,573.07</u>

- (a) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'hôpital constitue la garantie de cet emprunt —
Mortgage on certain immoveable property of Hospital constitutes the security for loan.
- (b) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie —
The Government holds a first mortgage on school property as security.
- (c) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la cité de Grand'Mère en vertu de son règlement No 261 —
One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-law No. 261.
- (c) Cette somme représente £100,000:0:0, au taux de \$4.47 la livre sterling —
This amount represents £100,000:0:0, at \$4.47 per pound sterling.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

41

ANNEXE — SCHEDULE A-20

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

Commitments on Public Charities Fund and on various Appropriations, payable to institutions by annual instalments to pay-off, in whole or in part, the amortization of capital and interest

		Date d'expiration	Date of expiration	Solde de l'engagement (1)	Balance of commitment (1)
Commitments on Public Charities Fund and on various Appropriations, payable to institutions by annual instalments to pay-off, in whole or in part, the amortization of capital and interest					
Hôpital Ste-Thérèse.....	Amos.....	1 avril (April)	1950	17,678.40	
Hôtel-Dieu.....	Arthabaska.....	1 mars (March)	1950	42,700.00	
Hospice St-Joseph.....	Beauharnois.....	1 déc. (Dec.)	1951	12,500.00	
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1 avril (April)	1951	15,700.00	
Hôpital de la Providence.....	Chandler.....	1 mai (May)	1950	34,700.00	
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1 juin (June)	1957	200,800.00	
Orphelinat de l'Immaculée.....	do.....	1 mai (May)	1950	71,200.00	
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1 avril (April)	1950	9,900.00	
Hospice Ste-Anne-des-Monts.....	Gaspé.....	1 fév. (Feby.)	1957	12,200.00	
Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges.....	do.....	1 janv. (Jany.)	1948	23,296.03	
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	do.....	1 sept. (Sept.)	1949	21,900.00	
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Hull.....	1 juil. (July)	1949	26,121.00	
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant- Jésus.....	do.....	1 déc. (Dec.)	1949	14,200.00	
do.....	do.....	do.....	1954	14,200.00	
Hull Sanatorium.....	do.....	1 oct. (Oct.)	1955	76,200.00	
do.....	do.....	1 juin (June)	1957	50,400.00	
L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard	Lac Édouard (Lake Edward).....	1 sept. (Sept.)	1949	99,600.00	
Orphelinat Apostolique.....	La Malbaie.....	1 avril (April)	1951	8,700.00	
Orphelinat du Sacré-Cœur.....	La Tuque.....	15 nov. (Nov.)	1947	7,765.04	
Hôpital Général.....	Matane.....	1 mai (May)	1955	20,900.00	
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July)	1958	145,000.00	
do.....	do.....	1 oct. (Oct.)	1955	72,400.00	
Hôpital-Hospice de Mont-Laurier...	Mont-Laurier.....	1 déc. (Dec.)	1952	86,000.00	
Hospice des Sœurs de la Charité.....	Montmagny.....	1 juin (June)	1949	9,142.53	
Children's Memorial Hospital.....	Montréal.....	1 mai (May)	1950	43,200.00	
do.....	do.....	1 déc. (Dec.)	1950	26,500.00	
Crèche d'Youville.....	do.....	1 nov. (Nov.)	1947	18,465.62	
do.....	do.....	1 mai (May)	1948	78,569.66	
Grace Dart Home Hospital.....	do.....	1 déc. (Dec.)	1950	104,500.00	
Hebrew Sheltering and Old People's Home.....	do.....	16 avril (April)	1947	3,965.92	
Homeopathic Hospital.....	do.....	1 do.....	1947	3,988.15	
Hôpital Notre-Dame.....	do.....	do.....	1951	260,600.00	
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	do.....	1 sept. (Sept.)	1959	153,500.00	
Hôpital Ste-Jeanne d'Arc.....	do.....	1 mai (May)	1948	34,700.00	
do.....	do.....	1 août (Aug.)	1951	61,100.00	
Hôpital St-Joseph-des-Convalescents	do.....	2 juil. (July)	1949	6,530.15	
do.....	do.....	15 déc. (Dec.)	1953	48,900.00	
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1 oct. (Oct.)	1946	6,062.95	
do.....	do.....	do.....	1948	19,156.87	
do.....	do.....	1 sept. (Sept.)	1951	61,000.00	
Hôpital St-Luc.....	do.....	1 août (Aug.)	1950	218,600.00	
do.....	do.....	1 fév. (Feby.)	1954	77,800.00	
do.....	do.....	1 juil. (July)	1960	110,500.00	
Hôpital Universitaire de Montréal...	do.....	1 fév. (Feby.)	1951	521,200.00	
Hospice St-Henri Inc.....	do.....	1 nov. (Nov.)	1949	70,000.00	
(2) do.....	do.....	do.....	1964	259,000.00	
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	do.....	do.....	1952	139,000.00	
Institut Bruchési.....	do.....	1 juin (June)	1951	40,700.00	
Institut des Aveugles de Nazareth...	do.....	1 août (Aug.)	1950	173,500.00	
Institut du Radium.....	do.....	1 mai (May)	1946	1,010.45	
Jewish Hospital Campaign Commit- tee.....	do.....	do.....	1951	122,000.00	
Montréal Children's Hospital.....	do.....	1 août (Aug.)	1951	51,000.00	
Montréal Convalescent Home.....	do.....	1 oct. (Oct.)	1952	46,000.00	
Montréal Convalescent Hospital.....	do.....	15 juil. (July)	1957	133,800.00	
Refuge N.-D.-de-la-Merci.....	do.....	1 fév. (Feby.)	1951	173,700.00	
do.....	do.....	15 juin (June)	1950	3,500.00	
St-Mary's Hospital.....	do.....	1 mars (March)	1953	162,600.00	
Women's General Hospital.....	do.....	1 déc. (Dec.)	1958	144,000.00	
Hospice de la Providence.....	Montréal-Est (East)	1 août (Aug.)	1949	19,590.86	

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-20 (Suite)

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

Commitments on Public Charities Fund and on various Appropriations, payable to institutions by annual instalments to pay-off, in whole or in part, the amortization of capital and interest

		Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
		Date of expiration	Balance of commitment (1)
Hôtel-Dieu de Nicolet.....	Nicolet.....	1 mars (March) 1951	60,800.00
do	do	1 juil. (July) 1952	69,600.00
Hôpital de Noranda.....	Noranda.....	1 août (Aug.) 1949	39,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Plessisville.....	do 1946	2,223.36
Congregation of the English-Speaking Catholics of the City of Québec	Québec.....	1 avril (April) 1950	21,200.00
Crèche St-Vincent-de-Paul.....	do	15 déc. (Dec.) 1948	22,686.16
do	do	1 mai (May) 1948	7,662.81
do	do	1 août (Aug.) 1947	23,608.96
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	do	do 1950	156,200.00
Hôpital Laval.....	do	do 1955	133,900.00
do	do	do 1955	76,600.00
Hôpital du St-Sacrement.....	do	1 janv. (Jany.) 1950	57,000.00
Jeffery Hale's Hospital.....	do	1 mai (May) 1950	34,600.00
Institut St-Jean Bosco.....	do	1 juin (June) 1951	81,500.00
Sœurs de la Charité (Sanatorium, Iles-de-la-Madeleine — Magdalen Islands).....	do	1 janv. (Jany.) 1958	66,900.00
Hôpital St-Joseph.....	Rimouski.....	1 août (Aug.) 1946	3,886.75
do	do	do 1947	2,950.92
Hospice des Sœurs de la Charité.....	do	1 sept. (Sept.) 1950	43,300.00
Orphelinat de la Rivière-du-Loup.....	Rivière-du-Loup.....	1 oct. (Oct.) 1952	57,900.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	Roberval.....	1 août (Aug.) 1951	2,500.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan-Falls.....	1 mai (May) 1960	116,000.00
do	do	do 1961	34,500.00
Hôpital St-Vincent-de-Paul.....	Sherbrooke.....	1 avril (April) 1949	38,500.00
Orphelinat Agricole de N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1 juil. (July) 1949	15,176.40
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	10 nov. (Nov.) 1955	45,322.09
Mount Sinai Sanatorium.....	do	2 janv. (Jany.) 1950	44,195.72
do	do	1 sept. (Sept.) 1947	20,400.00
Hôpital St-Charles.....	St-Hyacinthe.....	1 déc. (Dec.) 1954	137,500.00
Hospice Orphelinat St-Jérôme.....	St-Jérôme.....	1 oct. (Oct.) 1955	35,100.00
Hôpital St-Jean.....	St-Jean.....	1 sept. (Sept.) 1951	81,400.00
Hôpital Thetford-Mines.....	Thetford-Mines.....	do 1949	66,100.00
Corporation de l'Hôpital Cooke.....	Trois-Rivières.....	1 mai (May) 1950	110,900.00
Hôpital St-Joseph.....	do	1 juil. (July) 1959	115,200.00
Orphelinat St-Dominique.....	do	1 avril (April) 1950	48,500.00
Hôtel-Dieu.....	Valleyfield.....	1 oct. (Oct.) 1951	99,500.00
Hôpital Général.....	Verdun.....	1 sept. (Sept.) 1950	105,500.00
Hôpital Ste-Famille.....	Ville-Marie.....	15 août (Aug.) 1946	1,212.43
			<u>6,570,469.23</u>

Imputable aux montants votés pour les asiles d'aliénés —
Imputable to amounts voted for Lunatic Asylums:

(2) Sœurs de la Charité, Québec, École Lajemmerais, (16 Geo. V, c. 9).....	16 janv. (Jany.) 1952	155,468.51
(2) Institut des Petites Sœurs Franciscaines de Marie, Baie St-Paul, (16 Geo. V, c. 10).....	1 mars (March) 1951	56,547.40
Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (20 Geo. V, c. 12 et 25-26 Geo. V, c. 3).....	1 fév. (Feby.) 1955	281,400.00
Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (22 Geo. V, c. 12).....	1 mai (May) 1952	46,400.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal (24 Geo. V, c. 4).....	do 1960	779,500.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, (N.-D.-du-Rosaire), (2 Geo. VI, c. 7).....	do 1960	798,500.00
(2) Hôpital St-Michel-Archange, Québec.....	15 avril (April) 1946	22,100.00
Verdun Protestant Hospital, Verdun.....	1 nov. (Nov.) 1955	159,590.40
		<u>2,299,506.31</u>

SCHEDULE A-20 (Continued)

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt	Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
Commitments on Public Charities Fund and on various Appropriations, payable to institutions by annual instalments to pay-off, in whole or in part, the amortization of capital and interest	Date of expiration	Balance of commitment (1)

Imputable aux montants votés pour les écoles de réforme et d'industrie — Imputable to amounts voted for Reformatory and Industrial Schools:

Frères de la Charité, Montréal, (22 Geo. V, c. 11).....	1 sept. (Sept.)	1952	139,300.00
			<u>9,009,275.54</u>

- (1) Capital seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Capital only, excluding future interest.
- (2) Les paiements effectués par la province en rapport avec ces engagements sont en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux asiles d'aliénés.
Payments made by the Province concerning these commitments are, in whole or in part, refunded out of the contributions to Lunatic Asylums.

ANNEXE — SCHEDULE A-21

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits payables aux institutions par versements annuels égaux	Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments on Public Charities Fund and on various appropriations, payable to institutions in equal instalments	Date of expiration	Balance of commitment

Hôtel-Dieu.....	Amos.....	1965	308,750.00
Orphelinat St-François-Régis.....	Bagotville.....	1949	10,000.00
Hôpital-Hospice de Chandler.....	Chandler.....	1965	247,000.00
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1962	240,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1965	308,250.00
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	Gaspé.....	1956	81,000.00
Sanatorium de Gaspé.....	do.....	1964	532,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1958	78,144.00
do.....	do.....	1964	144,000.00
Hôpital St-Jean-Eudes.....	Havre St-Pierre.....	1956	220,000.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.....	Hull.....	1952	120,000.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	1965	332,500.00
Hôpital-Hospice Lac-au-Saumon.....	Lac-au-Saumon.....	1948	10,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Lac Mégantic.....	1953	40,000.00
do.....	Lachine.....	1959	97,500.00
do.....	La Malbaie.....	1953	70,000.00
Hôtel-Dieu de Lévis.....	Lévis.....	1948	10,000.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts.....	Lisbourg.....	1962	203,091.00
do.....	do.....	1964	239,040.00
Hospice-Crèche des Sts-Anges.....	Lyster.....	1947	5,000.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1953	52,500.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	Montréal.....	1961	375,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	do.....	1961	300,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1962	231,000.00
do.....	do.....	1963	179,250.00
Hôpital de la Maternité Catholique.....	do.....	1950	20,000.00
do.....	do.....	1961	400,000.00
do.....	do.....	1964	1,620,000.00
Hôpital St-Luc.....	do.....	1959	130,000.00
do.....	do.....	1963	420,000.00
do.....	do.....	1964	144,000.00
Hôpital Universitaire.....	do.....	1964	1,980,000.00
Institut de Microbiologie.....	do.....	1949	75,000.00
Institut du Radium.....	do.....	1955	900,000.00
Diocesan Camp Corp. of Montréal.....	do.....	1953	35,000.00

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-21 (Suite)

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments on Public Charities Fund and on various appropriations, payable to institutions in equal instalments		Date of expiration	Balance of commitment
The Homeopathic Hospital.....	Montréal.....	1962	224,000.00
Assn du Bien-Etre de la Jeunesse.....	do.....	1950	5,000.00
Assn Cath. de l'Aide aux Enfants Infirmes...	do.....	1966	152,000.00
Le Foyer pour Epileptiques.....	do.....	1964	216,000.00
Crèche d'Youville.....	do.....	1963	61,200.00
Montréal General Hospital.....	do.....	1950	125,000.00
Royal Victoria Hospital.....	do.....	1963	540,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescents.....	do.....	1946	2,000.00
Hôpital Notre-Dame.....	do.....	1948	3,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1955	180,000.00
Institut Orthopédique.....	do.....	1965	1,235,000.00
Hôpital N.-D.-du-Détour.....	Notre-Dame-du-Lac....	1948	15,000.00
do.....	do.....	1954	40,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1965	185,250.00
Barrie Memorial Hospital.....	Orms town.....	1965	76,000.00
Crèche de la Rédemption.....	Pointe-aux-Trembles...	1946	5,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	Québec.....	1964	432,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	do.....	1965	123,500.00
Hôpital St-François d'Assise.....	do.....	1964	450,000.00
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur.....	do.....	1951	20,000.00
Patronage Ste-Geneviève.....	do.....	1956	90,000.00
Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang.....	Rivière-du-Loup.....	1954	90,000.00
Hôtel-Dieu de St-Michel.....	Roberval.....	1960	350,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1963	204,000.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1960	375,000.00
Syndicat Paroissial de Bienfaisance.....	Ste-Anne-de-Yamachiche	1948	4,000.00
Hôpital St-Elleuthère.....	St-Elleuthère.....	1955	58,500.00
Institut Mont-Villeneuve.....	St-Ferdinand d'Halifax...	1954	160,000.00
Orphelinat St-Ferdinand d'Halifax.....	do.....	1946	15,000.00
Ligue Antituberculeuse.....	St-Hyacinthe.....	1949	9,000.00
Hôpital St-Jean.....	St-Jean (St. John's)....	1947	5,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1965	95,000.00
Hôtel-Dieu.....	Sherbrooke.....	1962	990,000.00
Hôtel-Dieu de Sorel.....	Sorel.....	1965	332,500.00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1964	188,849.16
Témiscamingue Hospital.....	Témiscamingue.....	1947	3,000.00
Hôpital Cooke.....	Trois-Rivières.....	1966	370,500.00
Hôpital Ste-Marie.....	do.....	1966	418,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	do.....	1966	370,500.00
Hôpital Val d'Or.....	Val d'Or.....	1965	247,000.00
			<u>18,623,824.16</u>

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

Annexe Schedule			Page
B-1	Agriculture.....	Agriculture.....	46
B-2	Chasse.....	Game.....	46
B-3	Colonisation.....	Colonization.....	47
B-4	Mines.....	Mines.....	48
B-5	Pêcheries.....	Fisheries.....	49
B-6	Procureur général.....	Attorney-General.....	49
B-7	Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	50
B-8	Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	51
B-9	Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	52
B-10	Travail.....	Labor.....	53
B-11	Travaux publics.....	Public Works.....	53
B-12	Trésor: Bureau du Trésorier.....	Treasury: Treasurer's Office.....	54
B-13	do Bureau du Revenu.....	do Revenue Branch.....	55
B-14	do Bureau des Assurances...	do Insurance Branch.....	57
B-15	Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	57
B-15	Bureau de reconstruction économique.....	Economic Reconstruction Board....	57
B-15	Conseil exécutif.....	Executive Council.....	57
B-15	Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	57
B-15	Instruction publique.....	Education.....	58
B-15	Législation.....	Legislation.....	58
B-15	Santé et Bien-être social.....	Health and Social Welfare.....	58
B-15	Voirie.....	Roads.....	58

REVENU — B-1

Département de l'Agriculture — Department of Agriculture

Services divers:	Miscellaneous Services:		
Ventes de semences.....	Sales of seed.....	481.67	
Ventes de matériel:	Sales of material:		
Automobile usagée.....	Used automobile.....	525.00	
Brochures, étiquettes, etc. . .	Pamphlets, labels, etc.....	4,397.40	
Colorimètres.....	Colorimeters.....	279.23	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,025.53	
Excédent du prix de vente sur la valeur capitalisée d'une pro- priété à La Présentation.....	Excess of sale price on the cap- italized value of a property at La Présentation.....	1,500.00	
Loyers:	Rents:		
Coopérative Fédérée, Mont- réal.....	Coopérative Fédérée, Mont- réal.....	20,000.00	
École du Lin, Plessisville (sal- le).....	Flax School, Plessisville (hall)	50.00	
Terrain à St-Hyacinthe.....	Lot at St. Hyacinthe.....	5.00	
Contributions des cultivateurs:	Farmers' contributions:		
Inspection des étalons.....	Inspection of stallions.....	835.45	
Contrôle laitier.....	Dairy control.....	4,280.40	
Traitement d'animaux.....	Veterinary treatment of ani- mals.....	7,518.05	
		<u>40,897.73</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	3.00	40,894.73
			<u>1,120.85</u>
Intérêts.....	Interest.....		
Amendes.....	Fines.....		800.00
Divers:	Miscellaneous:		
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....	Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	6,466.03	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds on account of previous years' expenditures.....	4,632.09	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	<u>564.07</u>	11,662.19
			<u><u>\$ 54,477.77</u></u>

* Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C2—40)

REVENU — B-2

Département de la Chasse — Department of Game

Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Rents:	
"Service de la Pêche"	"Fishing Service"	
Permis divers.....	Miscellaneous permits.....	91,639.15
Loyers de clubs, etc.....	Rents of clubs, etc.....	137,050.55
"Service de la Chasse"	"Hunting Service"	
Permis de commerce de pelle- teries.....	Permits for fur trade.....	35,335.00
Permis de tanneur et teinturier	Permits for tanning and dyeing	121.00
Permis divers.....	Miscellaneous permits.....	104,117.14
Loyers de clubs.....	Rents of clubs.....	68,206.50
Droits régaliens sur fourrures..	Royalty on furs.....	193,154.43

Département de la Chasse (Suite) — Department of Game (Continued)

"Parc National des Laurentides"		"Laurentides National Park"	
Permis divers.....		Miscellaneous permits.....	2,314.95
Loyers de camps.....		Rents of camps.....	38,644.15
Loyers de lacs et rivières.....		Rents of lakes and rivers.....	1,411.00
Loyers de territoires de chasse...		Rents of hunting territories....	1,012.00
			<hr/>
			673,005.87
*Moins remboursements:		*Less reimbursements:	
Service de la Pêche.....		Fishing Service.....	1,353.83
Service de la Chasse.....		Hunting Service.....	1,477.95
Parc National des Laurentides		Laurentides National Park.....	1,330.35
			<hr/>
			4,162.13
			668,843.74
Services divers:		Miscellaneous Services:	
Transport de baux.....		Transfer of leases.....	150.00
Incorporation de clubs.....		Incorporation of clubs.....	1,395.00
Ventes de matériel, alevins, fretins, etc.....		Sales of material, fry, fingerlings, etc.....	8,726.80
Loyers.....		Rents.....	2,485.00
			<hr/>
			12,756.80
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	146.38
			<hr/>
			12,610.42
Amendes, etc.:		Fines, etc.:	
Amendes:		Fines:	
Loi de la pêche.....		Fisheries Act.....	24,840.37
Parc National des Laurentides		Laurentides National Park...	1,344.22
Ventes de marchandises saisies..		Sales of confiscated goods.....	1,135.75
			<hr/>
			27,320.34
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	12,855.77
			<hr/>
			14,464.57
Divers:		Miscellaneous:	
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....		Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	3,441.54
Revenu casuel, etc.....		Casual revenue, etc.....	29.58
			<hr/>
			3,471.12
			<hr/>
			\$ 699,389.85

* Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C4—13) .

REVENUE — B-3

Département de la Colonisation — Department of Colonization

Permis et redevances:		Permits and Rents:	
Terres de colonisation.....		Colonization lands.....	76,631.17
Rentes foncières.....		Ground rents.....	822.21
			<hr/>
			77,453.38
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	6,157.18
			<hr/>
			71,296.20
Services divers:		Miscellaneous Services:	
Certificats d'enregistrement...		Registration certificates.....	5,272.04
Ventes de foin.....		Sales of hay.....	30,807.06
Ventes de matériel.....		Sales of material.....	1,751.00
Loyers.....		Rents.....	938.00
			<hr/>
			38,768.10
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	303.98
			<hr/>
			38,464.12

REVENU — B-3

Département de la Colonisation — Department of Colonization
(Suite) (Continued)

Intérêts sur perception d'arrérages	Interest on collection of arrears	4,063.68	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	92.10	3,971.58
Amendes, etc.:	Fines, etc.:		
Amendes.....	Fines.....	1,038.75	
Dépôts pour droits de coupe, confisqués.....	Deposits for stumpage dues, confiscated.....	5,544.34	
		6,583.09	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	692.74	5,890.35
Divers:	Miscellaneous:		
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....	Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	4,709.25	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds on account of previous years' expenditures.....	7,058.03	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	71.94	11,839.22
			\$ 131,461.47

* Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C5—22) *

REVENU — B-4

Département des Mines — Department of Mines

Permis et droits:	Permits and Duties:		
Certificats de mineurs.....	Miners' certificates.....	85,540.00	
Permis de mise en valeur.....	Development licenses.....	515 930.89	
Permis de vente de métaux bruts	Unwrought metal sales permits	20.00	
Droits sur lots de villages.....	Rights on village lots.....	15,462.89	
Droits sur profits annuels.....	Duties on annual profits.....	1,331,287.48	
Taxes sur concessions minières..	Taxes on mining concessions...	2,659.91	
Ventes de concessions minières..	Sales of mining concessions....	16,822.25	
		1,967,723.42	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	16,661.30	1,951,062.12
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Enregistrement de transport de propriétés minières.....	Registration of transfers of mining properties.....	38,795.00	
Atelier d'échantillonnage:	Sampling Plant:		
Loyers de résidences.....	Rents of residences.....	1,405.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	511.00	
Ventes de matériel:	Sales of material:		
Collections minéralogiques...	Mineralogical collections....	421.50	
Analyses.....	Analyses.....	7,382.05	
Cartes et bleus.....	Maps and blue prints.....	4,950.06	
		53,464.60	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,596.85	51,867.75
Divers:	Miscellaneous:		
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds on account of previous years' expenditures.....	4,648.83	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	787.70	
		5,436.53	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	4.80	5,431.73
			\$2,008,361.60

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C10—9).

REVENUE — B-5

49

Département des Pêcheries — Department of Fisheries

Permis:	Permits:		
Permis généraux.....	General permits.....	10,463.75	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	46.10	10,417.65
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Entrepôts frigorifiques.....	Cold-storage plants.....	83,350.97	
Loyers d'ateliers.....	Rents of plants.....	7,433.01	
Loyers de hangars.....	Rents of sheds.....	298.00	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	223.26	
		91,305.24	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	39.50	91,265.74
Amendes.....	Fines.....	25.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	12.50	12.50
Divers:	Miscellaneous:		
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....	Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	725.99	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	878.79	1,604.78
			<u>\$ 103,300.67</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C11—9) .

REVENUE — B-6

Département du Procureur général — Department of the Attorney-General

Services divers:	Miscellaneous Services:		
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	409,454.95	
Moins dépenses d'administra- tion (voir page C12—20)...	Less administrative expenses (See page C12—20).....	258,207.95	
		151,247.00	
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial deposits, 1%.....	9,665.73	
Timbres judiciaires.....	Law stamps.....	47,732.60	
Ventes par huissiers, 1%.....	Duties, 1% sales by bailiffs....	295.49	
Ventes par shérifs, 1%.....	Duties, 1% sales by sheriffs....	3,427.16	
Ventes par syndics, 1%.....	Duties, 1% sales by trustees....	357.25	
Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by sheriffs....	1.26	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	6,639.18	
Vues animées.....	Moving Pictures.....	44,360.77	
Régie des services publics.....	Public Service Board.....	152,897.84	
Régie des transports et commu- nications.....	Transportation and Communi- cation Board.....	70,985.04	
		487,609.32	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	418.10	487,191.22
Ventes de matériel, etc.: Palais de justice et Prison, Montréal....	Sales of material, etc.: Court House and Gaol, Montréal.....		4,779.72

**Département du Procureur général (Suite) —
Department of the Attorney-General (Continued)**

Amendes, etc.:	Fines, etc.:		
Causes criminelles.....	Criminal cases.....	139,600.44	
Règlements de circulation.....	Traffic regulations.....	24,981.41	
Loi des liqueurs alcooliques.....	Liquor Act.....	105,237.28	
Confiscations.....	Confiscations.....	8,130.58	
		<u>277,949.71</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,076.00	276,873.71
Divers:	Miscellaneous:		
Poursuites au criminel.....	Criminal prosecutions.....	2,105.00	
Sûreté provinciale.....	Provincial Police Force.....	2,748.00	
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....	Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	12,689.40	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds on account of previous years' expenditures.....	15,663.09	
		<u>33,205.49</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,433.33	31,772.16
			<u><u>\$ 800,616.81</u></u>

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C12—41).

REVENU — B-7

**Département des Ressources hydrauliques —
Department of Hydraulic Resources**

Permis et redevances:	Permits and Rents:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	340.00	
Régie de l'électricité.....	Electricity Board.....	28,389.00	
Loyers et redevances:	Rents:		
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	6,072.05	
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	836,534.13	
Lots de grève et à eau pro- fonde.....	Beach and deep water lots...	4,164.72	
Lots d'exploitation de sable..	Sand lots.....	5,130.00	
Barrages pour flottage de billots	Storages for floating logs.....	9,769.40	
Ventes de terrains.....	Sales of lands.....	120.00	
		<u>890,519.30</u>	
Commission des eaux courantes: barrages, redevances, (pour dépenses, voir page C13—5)..	Streams Commission: Storages, rents (for Expenditure, see page C13—5).....	593,107.34	1,483,626.64
Intérêts:	Interest:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	1.27	
Commission des eaux courantes.	Streams Commission.....	7,031.16	7,032.43
			<u><u>\$1,490,659.07</u></u>

**Département du Secrétaire de la province —
Department of the Provincial Secretary**

Honoraires:	Fees:		
Renseignements sur les compa- gnies:	Companies information:		
Rapports annuels.....	Annual returns.....	93,596.40	
Prospectus.....	Prospectus.....	9,080.22	
		102,676.62	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	298.00	
		102,378.62	
Compagnies:	Companies:		
Lettres patentes.....	Letters patent.....	140,251.00	
Lettres patentes supplémen- taires.....	Letters patent (supplement- ary).....	16,817.00	
Révocation de chartes.....	Revocation of charters.....	3,650.00	
Compagnies à fonds social étran- gères.....	Extra-Provincial companies....	1,340.00	
Loi relative aux gens de main- morte.....	Mortmain Act.....	1,255.00	
Certificats de nomination, etc...	Nomination certificates, etc....	3,232.38	
Cession de greffe de notaire....	Transfer of notarial minutes....	450.00	
Copies de documents.....	Copies of documents.....	845.50	
		270,219.50	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	5,867.00	264,352.50
Rétributions et ventes de matériel scolaire:	Students' fees and Sales of teach- ing material:		
Écoles techniques ou profession- nelles et enseignement spécia- lisé:	Technical or Professional Schools and Specialized Teach- ing:		
Hautes Études Commerciales, Montréal.....	Higher Commercial Studies, Montréal.....	88,624.34	
Technique, Montréal.....	Technical, Montréal.....	54,396.19	
do Québec.....	do Québec.....	12,415.33	
do Hull.....	do Hull.....	9,640.03	
do Trois-Rivières.....	do Trois-Rivières.....	6,047.65	
Papeterie, Trois-Rivières....	Paper-Making, Trois-Rivières	446.44	
Meuble, Montréal.....	Furniture-Making, Montréal....	8,426.47	
Arts Graphiques, Montréal....	Graphic Arts, Montréal.....	8,343.06	
Arts et Métiers.....	Arts and Trades.....	25,717.49	
Beaux-Arts, Montréal.....	Fine Arts, Montréal.....	1,396.52	
do Québec.....	do Québec.....	426.25	
Enseignement du solfège....	Teaching of Solfeggio.....	977.84	
		216,857.61	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	2,885.58	213,972.03
Divers:	Miscellaneous:		
Loyer du Collège de Victoria- ville (année 1945).....	Rent of Victoriaville College (year 1945).....	35,000.00	
Ventes de livres.....	Sales of books.....	795.32	
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....	Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	6,460.98	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds on account of previous years' expenditures.....	5,584.80	47,841.10
			<u>\$ 526,165.63</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C15—39).

Département des Terres et Forêts — Department of Lands and Forests

Permis et redevances:		Permits and Duties:	
Branche des ventes:		Sales Branch:	
Ventes des terres de la Couronne.....		Sales of Crown lands.....	38,101.81
Loyers des terres de la Couronne.....		Rents of Crown lands.....	32,824.65
Royauté sur le sable.....		Sand royalties.....	1,291.65
Permis de scieries.....		Saw-mill permits.....	9,505.00
Ventes de droits de coupe....		Sales of cutting rights.....	120.00
Service forestier:		Forestry Service:	
Primes d'affermage.....		Bonuses from lease of limits..	1,807,500.00
Rentes foncières.....		Ground rents.....	606,056.00
Droits de coupe.....		Stumpage dues.....	5,499,047.44
Permis de sucreries.....		Sugary permits.....	2,270.00
Service hydraulique:		Hydraulic Service:	
Loyers et redevances:		Rents:	
Barrages-réservoirs.....		Water storages.....	101,859.18
Forces hydrauliques.....		Water powers.....	417,121.80
Lots de grève et à eau profonde.....		Beach and deep water lots.....	5,579.77
Lots d'exploitation de sable.....		Sand lots.....	6,307.89
Barrages pour flottage de bil-lots.....		Storages for floating logs.....	2,634.00
			8,530,219.19
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	73,767.22
			8,456,451.97
Services divers:		Miscellaneous Services:	
Branche des ventes.....		Sales Branch.....	783.00
Service forestier: primes de transfert.....		Forestry Service: Transfer fees.....	266,434.00
Service hydraulique.....		Hydraulic Service.....	50.00
Ventes de matériel, etc.:		Sales of material, etc.:	
Pépinière de Berthier.....		Berthier Nursery.....	10,981.78
Divers services du département.....		Various departmental services.....	6,604.37
Loyers:		Rents:	
Pépinière de Berthier.....		Berthier Nursery.....	450.00
Enseignement forestier.....		Forest Research Promotion... ..	168.00
Protection des forêts.....		Protection of forests.....	1,515.00
			286,986.15
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	32.50
			286,953.65
Intérêts:		Interest:	
Branche des ventes.....		Sales Branch.....	1,231.01
Service forestier.....		Forestry Service.....	13,315.05
Service hydraulique.....		Hydraulic Service.....	271.45
			14,817.51
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	8.72
			14,808.79
Amendes, etc.:		Fines, etc.:	
Service forestier.....		Forestry Service.....	4,274.67
Protection des forêts.....		Protection of forests.....	364.50
			4,639.17
Divers:		Miscellaneous:	
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....		Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	3,383.21
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....		Refunds on account of previous years' expenditures.....	1,275.54
			4,658.75
			<u>\$8,767,512.33</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C16—29).

Département du Travail — Department of Labor

Licences et permis:

Électriciens et installations électriques.....
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....
Mécaniciens en tuyauterie.....
Paratonnerres.....

Licenses and Permits:

Electricians and Electrical Installations.....
Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen.....
Pipe-Mechanics.....
Lightning Rods.....

63,502.00

14,040.00

31,792.25

355.00

109,689.25

Honoraires:

Électriciens et installations électriques.....
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....

Fees:

Electricians and Electrical Installations.....
Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen.....

317,513.85

26,349.76

343,863.61

Amendes, etc.:

Électriciens et installations électriques.....
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....
Mécaniciens en tuyauterie.....
Conventions collectives.....

Fines, etc.:

Electricians and Electrical Installations.....
Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen.....
Pipe-Mechanics.....
Collective Agreements.....

2,049.60

55.00

144.80

1,173.55

3,422.95

Divers:

Ventes de matériel.....
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....
Revenu casuel, etc.....

Miscellaneous:

Sales of material.....
Reimbursement of Sales and Excise taxes.....
Casual revenue, etc.....

4,063.75

12.30

37.50

4,113.55

\$ 461,089.36

REVENUE — B-11

Département des Travaux publics — Department of Public Works

Taxes:

Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu
*Moins remboursements.....

Taxes:

Fire Prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums.....
*Less reimbursements.....

45,049.79

175.73

44,874.06

Services divers:

Imputation de frais d'entretien comme suit:
Aide à la jeunesse, 88 Grande-Allée, Québec.....
Bureau des Assurances, 102 Grande-Allée, Québec.....
Comm. des accidents du travail.....
Comm. des liqueurs.....
Comm. du salaire minimum.....
Loyers, etc.....

Miscellaneous Services:

Cost of maintenance charged as follows:
Youth Aid, 88 Grande-Allée, Québec.....
Insurance Branch, 102 Grande-Allée, Québec.....
Workmen's Compensation Commission.....
Liquor Commission.....
Minimum Wage Commission.....
Rents, etc.....

1,620.00

2,400.00

11,250.00

780.00

16,692.04

1,746.43

34,488.47

9,314.94

43,803.41

Ventes de matériel.....

Sales of material.....

Département des Travaux publics — Department of Public Works
(Suite) (Continued)

Divers:	Miscellaneous:		
Recouvrements sur les dépenses:	Refunds on expenditures:		
Diverses municipalités pour construction de ponts.....	Various municipalities re construction of bridges....	4,760.33	
Dommages à deux ponts.....	Damages to two bridges....	632.23	
Taxe sur la gasoline.....	Gasoline tax.....	1,137.06	
Divers départements, salaires	Various departments, wages..	1,860.00	
Taxes de vente et d'accise....	Sales and Excise taxes.....	7,452.14	
Revenu casuel, etc.:	Casual revenue, etc.:		
Commission sur achat de timbres.....	Commission on purchase of stamps.....	778.75	
Divers.....	Miscellaneous.....	712.59	
		17,333.10	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	8.84	17,324.26
			<u>\$ 106,001.73</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C18—26).

REVENU — B-12

**Département du Trésor: Bureau du Trésorier —
Treasury Department: Treasurer's Office**

Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Commission des liqueurs de Québec: permis et droits....	Québec Liquor Commission: Permits and duties	6,875,283.27	
Honoraires:	Fees:		
Copies d'arrêtés-du-conseil, etc..	Copies of Orders-in-Council, etc.....	565.60	
Intérêts:	Interest:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Québec Savings Bank:		
Bureau-chef.....	Head Office.....	1,395.61	
Succursale, rue Ste-Julie.....	St. Julia St. Branch.....	90.00	
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	12.02	
Sur fonds d'amortissement.....	On Sinking Funds.....	1,853,416.94	
Diverses municipalités:	Various municipalities:		
Sur obligations acceptées en règlements de comptes....	On bonds accepted in settlement of receivables.....	14,319.71	
Sur emprunts: construction de logements ouvriers.....	On loans for construction of workmen's dwellings.....	991.84	
Comptes de la Puissance du Canada.....	Dominion of Canada accounts.	190,119.36	
		2,060,345.48	
*Moins remboursement.....	*Less reimbursement.....	165.00	2,060,180.48

**Département du Trésor: Bureau du Trésorier (Suite) —
Treasury Department: Treasurer's Office (Continued)**

Commission des liqueurs de Québec:	Québec Liquor Commission:		
Compte de commerce.....	Trade Account.....	16,220,674.05	
*Moins subvention au Fonds de l'Assistance publique.....	*Less grant to Public Charities Fund, 19 Geo. V, c. 63.....	1,000,000.00	15,220,674.05
Subside de la Puissance du Canada, basé sur la population.....	Dominion of Canada Subsidy, based on population.....		2,739,129.20
Loi des pensions:	Pension Act:		
Contributions.....	Contributions.....	1,267,864.05	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	333,755.70	934,108.35
Divers:	Miscellaneous:		
Dépôts judiciaires non réclamés.....	Unclaimed Judicial Deposits....	23,697.84	
Remboursements divers.....	Various reimbursements.....	3,054.14	26,751.98
			<u>\$27,856,692.93</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—21).

REVENUE — B-13

**Département du Trésor: Bureau du Revenu —
Treasury Department: Revenue Branch**

Taxes:	Taxes:		
Transferts de valeurs mobilières.....	Security Transfers.....	611,612.07	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	179.56	611,432.51
Tabac.....	Tobacco.....	4,986,246.25	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	147.14	4,986,099.11
Vente au détail.....	Retail Sales.....	15,340,545.30	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	105,475.54	15,235,069.76
Gazoline.....	Gasoline.....	14,560,598.11	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,611,498.67	12,949,099.44
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	6,349,417.06	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	50,579.84	6,298,837.22
Corporations (sur capital):	Corporations (on Capital):		
Provenant des compagnies....	Arising from companies.....	71,137.33	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	91.77	
		71,045.56	
Compensation, Entente Fédérale-Provinciale (a).....	Compensation, Federal-Provincial Agreement (a)....	7,189,991.22	7,261,036.78
Corporations (sur profits):	Corporations (on Profits):		
Provenant des compagnies....	Arising from companies.....	10,101.46	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,754.51	
		8,346.95	
Compensation, Entente Fédérale-Provinciale (a).....	Compensation, Federal-Provincial Agreement (a)....	8,449,064.04	8,457,410.99

**Département du Trésor: Bureau du Revenu (Suite) —
Treasury Department: Revenue Branch (Continued)**

Impôt sur le revenu:		Income tax:	
Provenant des contribuables..		Arising from tax-payers.....	52,314.54
Compensation, Entente Fédérale-Provinciale (a).....		Compensation, Federal-Provincial Agreement (a).....	2,417,876.81
			<u>2,470,191.35</u>
			58,269,177.16
Licences et permis:		Licenses and Permits:	
Véhicules-automobiles.....		Motor-Vehicles.....	8,177,478.35
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	3,848.24
			<u>8,173,630.11</u>
Hôtels, restaurants, etc.....		Hotels, restaurants, etc.....	374,981.09
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	11,241.97
			<u>363,739.12</u>
Détectives particuliers.....		Private detectives.....	1,580.67
			<u>8,538,949.90</u>
Services divers:		Miscellaneous Services:	
Droits sur certains transports de propriétés.....		Duties on certain transfers of properties.....	12,487.47
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	212.48
			<u>12,274.99</u>
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....		Percentage on public officers' fees.....	35,892.51
Inspection des hôtels, etc.....		Inspection of hotels, etc.....	6.00
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles....		Sales of lists of motor-vehicle owners.....	1,838.31
			<u>50,011.81</u>
Intérêts:		Interest:	
Droits sur les successions.....		Duties on Successions.....	167,570.75
Taxes sur corporations:		Taxes on Corporations:	
Sur capital.....		On Capital.....	35,144.62
Sur profits.....		On profits.....	11,957.08
			<u>214,672.45</u>
Divers:		Miscellaneous:	
Remboursement des subsides par les chemins de fer: Compensation, Entente Fédérale-Provinciale (a).....		Railway Subsidy Repayment: Compensation, Federal-Provincial Agreement (a).....	7,097.34
Argent de conscience et valeurs trouvées pour lesquels il a été impossible d'obtenir des renseignements.....		Conscience moneys and securities for which no information was available.....	3,514.84
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....		Refunds on account of previous years' expenditures.....	147.57
Primes sur chèques et divers....		Premiums on cheques and miscellaneous.....	733.78
			<u>11,493.53</u>
			<u>\$67,084,304.85</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—27).

a) L'écart entre ces montants et ceux fixés par la convention du 27 mai 1942 est dû à l'application des articles 11 et 12 de la dite convention.

* The difference between these amounts and those fixed under the Agreement of May 27, 1942, arises from the carrying out of the provisions of Sections 11 and 12 of said Agreement.

Département du Trésor: Bureau des Assurances
Treasury Department: Insurance Branch

Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Assurances:	Insurance:		
Agents.....	Agents.....	69,605.44	
Sociétés de secours mutuels..	Mutual Benefit Associations..	5,524.20	
Courtiers spéciaux.....	Special brokers.....	125.00	
Compagnies.....	Companies.....	60,556.00	
Fidéicommis: compagnies.....	Trust Companies.....	5,505.00	
		<u>141,315.64</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>2,043.00</u>	139,272.64
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Ventes d'exemplaires de la Loi des assurances.....	Sales copies of Insurance Act.....		274.50
Amendes.....	Fines.....		<u>160.00</u>
			<u><u>\$ 139,707.14</u></u>

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—28).

REVENUE — B-15

Divers départements — Various Departments

Affaires municipales:	Municipal Affairs:		
Ventes de livres.....	Sales of books.....	7.50	
Remboursement de taxes de ven- te et d'accise.....	Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	9.05	16.55
Bureau de reconstruction écono- mique:	Economic Reconstruction Board:		
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds on account of previous years' expendi- tures.....		100.00
Conseil exécutif:	Executive Council:		
Remboursement de taxes de ven- te et d'accise.....	Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	6,182.74	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds on account of previous years' expenditures.....	217.81	6,400.55
Industrie et Commerce:	Trade and Commerce:		
Ventes de livres.....	Sales of books.....	113.58	
Remboursement de taxes de ven- te et d'accise.....	Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	11.05	124.63

Divers départements (Suite) — Various Departments (Continued)

Instruction publique:		Education:	
Rétributions scolaires provenant des Écoles Normales (garçons):		Students' fees, Normal Schools (boys):	
Jacques-Cartier.....		Jacques-Cartier... 5,224.09	
Laval.....		Laval..... 1,862.50	7,086.59
Abonnements à "L'Enseignement Primaire".....		Subscriptions to "L'Enseignement Primaire".....	116.20
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....		Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	719.45
Revenu casuel.....		Casual revenue.....	620.15
			8,542.39
Intérêts:		Interest:	
Fonds de pension de l'enseignement primaire.....		Pension Fund, Primary Education.....	1,451.71
			9,994.10
Législation:		Legislation:	
Honoraires sur bills privés:		Fees on private bills:	
Session 1945.....		Session 1945.... 531.50	
do 1946.....		do 1946.... 35,298.70	35,830.20
Moins coût d'impression, etc. (estimation).....		Less cost of printing, etc. (estimate).....	13,569.70
			22,260.50
Ventes de statuts par l'Imprimeur du Roi.....		Sales of statutes by King's Printer..... 5,150.48	
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements 313.38	4,837.10
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....		Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	283.05
Revenu casuel.....		Casual revenue.....	34.00
			27,414.65
Santé et Bien-être social:		Health and Social Welfare:	
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....		Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	2,006.48
Revenu casuel.....		Casual revenue.....	189.81
			2,196.29
Voirie:		Roads:	
Loyers de remises.....		Rents of sheds.....	763.44
Ventes de marchandises.....		Sales of goods.....	4,477.32
			5,240.76
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....		Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	40,064.48
			45,305.24
			<u>\$ 91,522.01</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue: Législation (détail, page C9-8).

Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —
Schedules to Statement of Expenditures and Other Disbursements

Annexe Schedule		Pages
C-1	Affaires municipales.....	Municipal Affairs..... 2-6
C-2	Agriculture.....	Agriculture..... 2-40
C-3	Bureau de reconstruction économique.....	Economic Reconstruction Board.... 2-4
C-4	Chasse.....	Game..... 2-13
C-5	Colonisation.....	Colonization..... 2-22
C-6	Conseil exécutif.....	Executive Council..... 2-15
C-7	Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce..... 2-10
C-8	Instruction publique.....	Education..... 2-36
C-9	Législation.....	Legislation..... 2-8
C-10	Mines.....	Mines..... 2-9
C-11	Pêcheries.....	Fisheries..... 2-9
C-12	Procureur général.....	Attorney-General..... 2-41
C-13	Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources..... 2-10
C-14	Santé et Bien-être social.....	Health and Social Welfare..... 2-25
C-15	Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary..... 2-38
C-16	Terres et Forêts.....	Lands and Forests..... 2-29
C-17	Travail.....	Labor..... 2-15
C-18	Travaux publics.....	Public Works..... 2-26
C-19	Trésor.....	Treasury..... 2-28
C-20	Voirie.....	Roads..... 2-35
C-21	Dette publique.....	Public Debt..... 2-7
C-22	Déboursés divers.....	Miscellaneous Disbursements..... 2-4

Remarque: Ces annexes sont paginées individuellement.

Note: These schedules are paginated individually.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2
4	Frais de bureau.....	Office expenses.....	3
5	Codification des lois municipa- les.....	Codification of Municipal Laws.....	4 Suppl. 1
5	Commission municipale de Québec.....	Quebec Municipal Commis- sion.....	5
5	Subventions.....	Grants.....	6
6	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....	7
6	Enquête suivant les disposi- tions de la loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires, 9 Geo. VI, c. 51.....	Inquiry in accordance with the provisions of the Act to ensure a better apportion- ing of Municipal and School Taxation, 9 Geo. VI, c. 51..	8
6	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	8

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
50,000.00	41,583.42	.....	8,416.58
7,000.00	4,759.93	50.00	2,190.07
3,000.00	2,677.28	.....	322.72
5,000.00			
4,000.00	7,402.92	.....	1,597.08
63,600.00	58,184.70	.....	5,415.30
10,000.00	8,750.00	.....	1,250.00
20,000.00	9,166.77	.....	10,833.23
30,000.00	18,699.34	50.00	11,250.66
5,000.00	1,107.07	.....	3,892.93
<hr/> \$ 197,600.00	<hr/> 152,331.43	<hr/> 100.00	<hr/> 45,168.57
	<hr/> <u>\$ 152,431.43</u>		

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	152,331.43
Avances.....	Advances.....	100.00
		<u>\$ 152,431.43</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$41,583.42)

Crédit (Vote) No 1

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. B. Dussault, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Morin, E., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélanger, M., \$296.78; Bertrand, Madeleine, \$1,200; Bournet, R., \$3,200; Clark, R., \$2,000; Couillard, C. A., \$4,000; Daveluy, J., \$1,200; Delisle, G. H., \$619.35; Desparois, Lucille, \$266.67 (transférée du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); Dussault, C., \$687.50; Fleury, M., \$1,600; Frenette, Pauline, \$1,000; Gagnon, H., \$3,133.24; Hardy, Albertine, \$880; Hudon, J., \$2,000; Lachance, Madeleine, \$1,000; Laliberté, G., \$3,000; Lavigne, Lucille, \$1,500; Paquet, A., \$1,116.60; Paquet, G., \$1,300; Perron, J. A., \$208.30; Robert, A., \$1,366.61; Sasseville, L. C., \$328.57; Trottier, I., \$2,400; Turgeon, Marthe, \$244.60; Vaillancourt, L., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total, \$41,584.22, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$41,583.42).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 2

Administration.....	Administration.....	2,412.52
Inspecteurs-vérificateurs.....	Examining-Auditors.....	2,347.41
Avance.....	Advance.....	50.00
		<u>\$ 4,809.93</u>

Bournet, R., \$416.25; Dussault, Hon. B., \$1,416.20; Gagnon, H., \$1,763.68; Morin, E., \$929.41; Sasseville, L. C., \$167.48; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$66.91.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 3

Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephones.....	2,366.46
Messageries, fret et télégrammes..	Express, freight and telegrams.....	131.73
Divers.....	Miscellaneous.....	179.09
		<u>\$ 2,677.28</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,402.25; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$275.03.

Codification des lois municipales — Codification of Municipal LawsCrédits (Votes) No 4 et (and) Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	3,802.92
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	3,600.00
		<u>\$ 7,402.92</u>

Traitements — Salaries (\$3,802.92): Gravel, Michelle, \$800; Nadeau, J. A., \$3,000; Gratification — gratuity, \$3. (Total, \$3,803.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$3,802.92).

Honoraires professionnels — Professional fees: Prévost, Y., \$3,600.

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal CommissionCrédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	44,975.07
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,109.03
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,249.90
Indemnité spéciale.....	Special indemnity.....	3,000.00
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of various offices.....	990.94
Avis de mise en défaut de municipalités.....	Publicity re municipalities in default.....	135.11
Téléphone.....	Telephones.....	1,752.24
Impression.....	Printing.....	330.50
Divers.....	Miscellaneous.....	641.91
		<u>\$ 58,184.70</u>

Traitements — Salaries (\$44,975.07) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$5,109.03) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$1,249.90) Indemnité spéciale — Special indemnity (d) (\$3,000.00): Président: Mignault, C. de L., \$2,500, \$873.14, \$500; Drouin, Hon. O., \$1,884.38, \$147.31, (d) \$3,000. Commissaire — Commissioner: Lambert, P. E., \$5,000, \$927.50, \$416.60.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélanger, E., \$1,200; Bertrand, R., \$2,000, \$81.06; Bouliane, Marie P., \$900; Brien, J. A., \$2,400; Clark, R., (b) \$27.37; Comtois, G., \$75; Frenette, C. E., \$1,400; Gagnon, R., \$1,200; Gauvreau, C. A., \$3,700, \$446.74; Laliberté, G. A., (b) \$963.65; Laliberté, L. P., \$2,000, \$33.47; Larouche, X., \$1,020, \$50.15; Laurent, G., \$3,766.61, \$1,235, \$333.30; Laverdière, Georgette, \$1,000; Lemay, L., \$1,000, \$142.90; Lortie, J. L., \$1,000; Massé, L., \$900, \$27.02; Ouellette, M., \$1,200; Ouimet, E. A., (b) \$103.96; Paré, G., \$2,000, \$2.39; Pinault, J., \$3,600; Samson, R., \$1,200; Simon, Claire, \$1,000; Turgeon, M., \$3,000, \$47.37; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total: traitements — salaries, \$44,975.99, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.92, \$44,975.07).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$6,850.70): Bell Telephone Co., \$537.60; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$530.16; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,262.70; Desparois, Lucille, \$115.25; Gauvreau, C. A., \$413.03; Larouche, Mme X., \$400; Le Soleil, \$330.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$261.46.

Subventions — Grants (\$8,750.00)Crédit (Vote) No 6

Assn Internationale des Gérants de Ville, \$300; Assn Prov. des Secrétaires de Municipalités, \$1,250; Fédération Canadienne des Maires et des Municipalités, \$500; Municipal Finance Officers Assn. of the U.S. and Canada, \$700; Mutuelle des Secrétaires, \$1,000; Revue Municipale, \$1,500; Union des Conseils de Comtés, \$1,500; Union des Ligues de Propriétaires de la Prov. de Québec, \$500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$1,500.

Service d'urbanisme — Town Planning Service

Crédit (Vote) No 7

Traitements.....	Salaries.....	7,500.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,602.77
Divers.....	Miscellaneous.....	64.00
		<u>\$ 9,166.77</u>

Traitements — Salaries (\$7,500.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,602.77): Pelletier, B., \$4,500, \$1,099.89; Pinault, J. E., (b) \$79.48; Vautrin, I., \$3,000, \$423.40.

Divers — Miscellaneous (\$64.00): Club des Habitants, \$50; Voix Naturelle Enr., \$14.

Enquête suivant les dispositions de la loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires — Inquiry in accordance with the provisions of the Act to ensure a better apportioning of Municipal and School Taxation

9 Geo. VI, c. 51, a. 6

Traitements.....	Salaries.....	11,588.82
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,738.54
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,188.80
Divers.....	Miscellaneous.....	2,183.18
Avance.....	Advance.....	50.00
		<u>\$ 18,749.34</u>

Traitements — Salaries (\$11,588.82) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$1,738.54) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$3,188.80): Bourassa, C., \$1,866.66, \$734.75, \$466.66; Fortier, de LaB., \$3,500, \$392.63, \$1,166.66; Ferron, H., \$3,111.08, \$465.08, \$777.74; Latter, J. R., \$3,111.08, \$146.08, \$777.74.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,183.18): Bourassa, C., \$128.54; Chabot, L. G., \$429; Côté, H., \$595; Kerr-Ellams Office Appliance, \$169.63; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$517.36; Viau, Thérèse, \$120; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$223.65.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit (Vote) No 8

Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	1,060.07
Divers.....	Miscellaneous.....	47.00
		<u>\$ 1,107.07</u>

Château Frontenac, \$462.74; Morin, E., \$141.02; Mount Royal Hotel, \$415.20; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$88.11.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et autres:	Ordinary and Other Expenditures:	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
8	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
11	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
15	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
16	Garage du département.....	Departmental Garage.....	5
17	Subventions municipales et exécution de travaux de drainage	Municipal Grants and Execution of Drainage Works...	6
19	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....	7
28	Écoles provinciales: traitements	Provincial Schools: Salaries....	8
28	Écoles provinciales: dépenses diverses.....	Provincial Schools: Miscellaneous expenses.....	9
30	Subventions aux écoles d'agriculture: traitements de professeurs.....	Grants to Agricultural Schools: Salaries of Teachers.....	10
30	Subventions aux écoles d'agriculture.....	Grants to Agricultural Schools	11
31	Bourses d'études agricoles.....	Agricultural Scholarships....	12
32	Établissement d'écoles régionales d'agriculture, 2 Geo. VI, cc. 10 et 12, modifié par 3 Geo. VI, cc. 42 et 44.....	Establishing of Regional Agricultural Schools, 2 Geo. VI, cc. 10 and 12, amended by 3 Geo. VI, cc. 42 and 44.....	S
32	Enseignement agricole de jeunes orphelins, 3 Geo. VI, c. 35..	Agricultural teaching of Young Orphans, 3 Geo. VI, c. 35..	S
32	Pour favoriser la diffusion des Caisses Populaires, 6 Geo. VI, c. 5.....	To promote the diffusion of "Caisses Populaires", 6 Geo. VI, c. 5.....	S
32	Sociétés d'agriculture, S.R., c. 117.....	Agricultural Societies, R.S., c. 117.....	S
....	Aide aux sociétés coopératives agricoles, S.R., c. 111 et 6 Geo. VI, c. 39.....	Aid to Cooperative Agricultural Societies, R.S., c. 111 and 6 Geo. VI, c. 39.....	S
32	Commission du prêt agricole canadien, S.R., c. 114.....	Canadian Farm Loan Board, R.S., c. 114.....	S
33	Drainage des terres, 9 Geo. VI, c. 34.....	Drainage of Lands, 9 Geo. VI, c. 34.....	S

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances et prêts Advances and loans	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
620,000.00	606,565.24	.....	.....	13,434.76
971,000.00	944,162.23	.....	.....	26,837.77
600,000.00	582,862.26	.....	.....	17,137.74
82,000.00	76,567.67	.....	.....	5,432.33
43,000.00	42,993.79	.....	.....	6.21
535,000.00	396,879.61	.....	.....	138,120.39
1,515,000.00	1,445,677.39	3,202.85	.....	66,119.76
112,000.00	100,936.76	.....	.....	11,063.24
120,500.00	101,332.35	.....	.....	19,167.65
83,000.00	82,741.84	.....	.....	258.16
301,000.00	299,834.62	.....	.....	1,165.38
20,000.00	18,974.88	.....	.....	1,025.12
68,000.00	67,641.00	.....	.....	359.00
6,000.00	6,000.00	.....	.....	.....
75,000.00	76,200.00	.....	1,200.00	.....
90,000.00	89,353.68	.....	.....	646.32
10,000.00	.....	.....	.....	10,000.00
160,000.00	158,307.77	.....	.....	1,692.23
500,000.00	281,317.65	.....	.....	218,682.35

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
(Suite de la page 2)			
33	Encouragement à l'agriculture en général: traitements et gages.....	Incentive to Agriculture in general: Salaries and Wages	13
33	Encouragement à l'agriculture en général: dépenses diverses.....	Incentive to Agriculture in general: Miscellaneous expenses.....	14
36	Commission de l'industrie laitière: traitements.....	Dairy Industry Commission: Salaries.....	15
36	Commission de l'industrie laitière: dépenses diverses.....	Dairy Industry Commission: Miscellaneous expenses....	16
37	Office du drainage: traitements	Drainage Bureau: Salaries...	17
37	Office du drainage: dépenses diverses.....	Drainage Bureau: Miscellaneous expenses.....	18
38	Office du crédit agricole du Québec: traitements.....	Québec Farm Credit Bureau: Salaries.....	19
38	Office du crédit agricole du Québec: dépenses diverses, S.R., c. 71.....	Québec Farm Credit Bureau: Miscellaneous expenses, R.S., c. 71.....	20 S
40	Raffinerie de sucre de Québec, S.R., c. 71.....	Québec Sugar Refinery, R.S., c. 71.....	21 S
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
40	Achat de terrain et constructions.....	Purchase of land and buildings.....	22
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure....	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	
	Avances et prêts.....	Advances and loans.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances et prêts Advances and loans	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)				
41,500.00	24,603.99	.....	.....	16,896.01
353,000.00	343,871.49	9,067.37	.....	61.14
37,000.00	35,041.31	.....	.....	1,958.69
18,000.00	13,847.84	.....	.....	4,152.16
172,000.00	110,050.36	.....	.....	61,949.64
93,000.00	54,153.33	.....	.....	38,846.67
155,000.00	144,220.95	.....	.....	10,779.05
45,000.00	44,709.43	.....	.....	290.57
250,000.00	184,417.33	.....	.....	65,582.67
271,000.00	271,000.00	.....	.....	.....
.....	132,000.00	.....	132,000.00	.....
\$ 7,347,000.00	6,736,264.77	12,270.22	133,200.00	731,665.01
\$ 598,465.01				
\$ 6,000.00	1,000.00	.....	.....	5,000.00
7,347,000.00	6,736,264.77	.....	.....	.....
6,000.00	1,000.00	.....	.....	.....
.....	12,270.22	.....	.....	.....
\$ 7,353,000.00	6,749,534.99	.....	133,200.00	736,665.01
\$ 603,465.01				

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	6,736,264.77
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	1,000.00
Avances et prêts.....	Advances and loans.....	12,270.22
		<u>\$ 6,749,534.99</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	609,555.67
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,050.00
		<u>610,605.67</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole dans la province.....	Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Prov- ince.....	4,040.43
		<u>\$ 606,565.24</u>

Ministre — Minister: Hon. L. Barré, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Simard, J., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Arsenault, A.**, \$1,200; **Arsenault, L.**, \$1,500; **Auger, A.**, \$4,000; **Bailly, C. A.**, \$1,600; **Barabé, R.**, \$2,200; **Barbin, R.**, \$2,800; **Barthe, A.**, \$2,000; **Beaulne, J. I.**, \$1,600; **Bédard, A.**, \$1,400; **Bédard, Roland**, \$120; **Bédard, Romain**, \$1,400; **Bédard, T.**, \$1,000; **Bégin, E.**, \$450 (transféré du Dépt de la Santé et du Bien-être social — transferred from Dept. of Health and Social Welfare); **Bégin, J. L.**, \$1,683.24; **Bélanger, E.**, \$2,400; **Bélanger, Laurentin**, \$1,800; **Bélanger, P. E.**, \$1,600; **Bellehumeur, W.**, \$1,233.32; **Bellemare, L. J.**, \$1,400; **Bellisle, J.**, \$2,200; **Belzile, L. P.**, \$3,000; **Benoît, A.**, \$1,800; **Benoît, C. E.**, \$2,800; **Bernier, P.**, \$1,200; **Bienjonetti, Mme A.**, \$1,350; **Binette, Thérèse**, (temps partiel — part time), \$41.66; **Blouin, J. P.**, \$1,200; **Bois, J. A.**, \$1,400 (transféré au Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred to Dept. of Trade and Commerce); **Boisvert, M.**, \$1,283.30; **Boiteau, Marguerite**, \$333.28; **Bolduc, C.**, \$1,200; **Boucher, L. P.**, \$1,200; **Boulanger, Charlotte**, \$1,020.69; **Boulanger, G.**, \$2,000; **Bourget, J. V.**, \$1,800; **Brochu, Monique**, \$83.32; **Brochu, O.**, \$1,400; **Brouilly, L.**, \$2,200; **Brunelle, P. E.**, \$964.40; **Brunelle, Thérèse**, \$1,000; **Bureau, M.**, \$1,600;

Camirand, R., \$3,500; **Caouette, L.**, \$1,600; **Caouette, M. Anne**, \$1,200; **Caron, C.**, \$1,500; **Caron, H.**, \$3,000; **Caron, J.**, \$2,500; **Caron, Marguerite**, \$925; **Caron, O.**, \$3,000; **Caron, Rita**, \$1,041.50; **Cauchon, A.**, \$1,400; **Cayouette, R.**, \$1,200; **Chabot, J. N.**, \$1,500; **Chaput, P. H.**, \$2,200; **Charbonneau, G.**, \$1,800; **Chartier, B.**, \$3,000; **Choinière, Alice**, \$400 (transférée à l'Office de l'électrification rurale—transferred to Rural Electrification Bureau); **Chollet, H.**, \$1,062.50; **Chouinard, Lionel**, \$1,300; **Chouinard, M.**, \$120; **Cimon, J. C.**, \$1,800; **Cloutier, A.**, \$2,400; **Cloutier, C. A.**, \$1,800; **Cloutier, J. G.**, \$1,200; **Cloutier, J. R.**, \$1,900; **Cloutier, M.**, \$1,500; **Connolly, Joséphine**, \$291.62; **Connolly, Mary**, \$900; **Côté, F.**, \$1,400; **Côté, G.**, \$1,400; **Côté, H.**, \$1,900; **Côté, Lestare**, \$1,341.61; **Couture, Alf.**, \$1,800; **Couture, R.**, \$1,400; **Couture, Simone**, \$1,100;

Dagneau, G., \$1,000; **Delisle, Alice**, \$900; **Delisle, E.**, \$1,036; **Delisle, Mme M.** Bonneau, \$1,195.57; **Demers, L.**, \$2,000; **Denis, D.**, \$1,900; **Denis, E.**, \$2,000, \$200; **Déry, T.**, \$1,600; **Désautels, A.**, \$2,400; **Desbiens, J. A.**, \$1,600; **Descarreaux, L. D.**, \$1,400; **Deschênes, Annette**, \$1,200; **Deschênes, G.**, \$2,200; **Descostes, O.**, \$2,400; **Descôteaux, L.**, \$4,000; **Desgagné, Jeannine**, \$1,000; **Desparts, F.**, \$165; **Després, Mme R.**, \$1,150; **Desrosiers, L. P.**, \$1,200 (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); **Dion, H. S.**, \$1,500; **Dion, J. A.**, \$2,200; **Dion, M.**, \$2,200; **Dion, R.**, \$1,600; **Dion, Simone**, \$1,000; **Dionne, E.**, \$1,500; **Dionne, Madeleine**, \$1,100; **Dionne, R.**, \$3,500; **Donaldson, A.**, \$1,200; **Doré, N.**, \$2,000; **Dorion, P. A.**, \$2,200; **Drolet, F. X.**, \$1,000; **Drouin, Berthe**, \$1,000; **Drouin, J.**, \$2,700; **Drouin, Mme J. S.**, \$1,200; **Drouin, Lorraine**, \$1,141.62; **Dubé, J. B.**, \$1,500; **Dubé, M.**, \$500; **Dubois, J. H.**, \$1,400; **Dubord, H.**, \$2,400; **Dufour,**

Rol., \$1,233.20; Dugal, J. A., \$1,125; Dulude, G., \$541.58; Dumais, L. C., \$1,200; Dumontier, C., \$1,800; Duquet, C., \$120; Duquet, Yolande, \$1,000; Dussault, A., \$1,500; Dussault, E., \$120; Dussault, J., \$2,200; Dussault, R., \$1,233.36;

Faguy, H., \$1,400; Faucher, M., \$2,200; Ferland, P. J., \$1,600; Ferlatte, Juliette, \$1,000, \$150; Filion, L., \$3,000; Fiset, Alb., \$530.50; Fleury, F., \$3,000; Fontaine, M. Jeanne, \$1,000; Fortier, T. H., \$3,800; Fortin, J. A., \$2,200; Fortin, Lucille, \$1,200; Fournier, L., \$2,200; Fréchette, L., \$3,000; Frenette, A., \$1,400; Frenette, Mabel, \$1,000;

Gaboury, O., \$1,100; Gagné, J. B., \$1,400; Gagnon, J. H., \$759.90; Gagnon, J. R., \$562.50; Gagnon, J. L., \$1,600; Gagnon, L. P., \$1,400; Gagnon, Madeleine, \$1,000; Gagnon, M. J., \$2,200; Gagnon, P. E., \$250; Gagnon, Roger, \$3,200; Gallichan, L., \$1,600; Gamache, Alph., \$2,400; Gamache, Amérilda, \$333.28; Gamache, C. A., \$3,500; Gamache, Lucile, \$937.50; Garneau, E., \$1,866.72; Garneau, P. G., \$1,500; Garneau, R., \$1,400; Garon, P., \$2,200; Gaudreau, P., \$1,600; Gauthier, Emile, \$4,500; Gauthier, G., \$3,000; Gauthier, Monique, \$1,000; Gautreau, J. J., \$3,250; Gélinas, G., \$2,400; Gendron, A., \$1,833.26; Gendron, O., \$1,100; Genest, J., \$2,150; Genest, P., \$2,400; Genois, A., \$1,400; Gervais, L., \$1,600; Giard, L., \$2,000; Gigault, Alice, \$1,000; Gingras, M., \$2,083.22; Godbout, E., \$1,900; Gosselin, J., \$1,000; Goulet, O., \$1,075; Gravel, G., \$1,800; Grondin, P. A., \$1,000; Guay, J. R., \$1,900; Guertin, D., \$1,166.64; Guimont, J. A., \$2,000;

Hardy, A. J., \$1,400; Hébert, C., \$1,545.50; Henley, Emile, \$480; Houde, Marguerite, \$125; Houle, B., (temps partiel — part time), \$666.60; Huot, J., \$400; **Jalbert, C.**, \$2,200; Jean, M., \$641.62; Jean, U., \$3,000; Jeanneret, H., \$1,800; Jeanneret, M., \$1,400; Jobin, Jeanne, \$1,000; Julien, A., \$1,100; **Kirouac, A.**, \$1,600; Kirouac, P., \$2,000, \$200;

Labrecque, P., \$2,600; Lachaine, F. X., \$1,600; Lachance, Berthe, \$1,000; Lachance, J. P., \$1,200; Lachance, R., \$1,600; Lacoursière, H., \$937.44 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Lacroix, B., \$1,600; Lacroix, Elisabeth, \$977.64; Lacroix, Huguette, \$125; Lacroix, S., \$1,400; Laflamme, O., \$1,400; Lafleur, Aline, \$1,100; Lafrance, Mme O., \$862.50; Laganière, L., \$1,600; Lagloire, P., \$2,400; Lagueux, Yvonne, \$100; Laliberté, Mme F., \$1,200; Lamarre, A., \$2,200; Lambert, P., \$2,500; Lamontagne, Arsène, \$1,633.20; Lamy, L., \$1,800; Landry, B., \$3,000; Langevin, Ghislaine, \$375; Larivière, R., \$1,600; Latulippe, P., \$1,800; Laurendeau, A., \$1,700; Lavoie, C. H., \$2,000; Lavoie, J. H., \$4,500; LeBeau, Mme P. C., \$1,633.18; Leblanc, A., \$1,400; Leblanc, E., \$1,683.24; Leblond, D., (temps partiel — part time), \$266.64; Leblond, Jacqueline, \$1,000; Leclerc, M., \$2,400; Lécluyer, R., \$2,200; Légaré, Art., \$1,200; Legros, R., \$1,300; Lemay, B., \$1,400; Lemelin, P., \$2,400; Lemieux, Cécile, \$1,200; Lemieux, G., \$1,400; Lemieux, P., \$2,000, \$200; Lemire, J. E., \$4,000; Lesage, C. E., \$1,900; Lespérance, R., \$2,600; Lessard, Rolande, \$446.61; Lettre, J. P., \$2,400; Levasseur, C., \$1,000; Léveillé, A., \$1,350, \$100; Léveillé, Marguerite, \$600; Lizotte, Berthe, \$800; Lortie, E., \$1,400;

Madore, C., \$1,900; Magnan, J. C., \$4,062.50; Maheux, G., \$4,500; Maheux, P. H., \$1,600; Marcotte, J., \$916.52; Marcotte, Marcelle, \$1,000; Marcoux, L. P., \$1,520.80; Marier, S., \$1,800; Marier, T. R., \$2,600; Marseille, E., \$3,000; Marsot, P. H., (temps partiel — part time), \$1,558.22; Martel, J. A., \$1,150, \$100; Martin, Yvette, \$1,000; Mathieu, J. J., \$1,500; Matte, Thérèse, \$1,000; Mercier, M. Paule, \$900; Mercier, P. E., \$1,925; Mercure, W., \$1,200; Méthot, J. R., \$3,000; Méthot, P., \$3,000; Milot, J. N., \$1,400; Montgrain, C., \$400; Montreuil, Mme J. G., \$916.52; Moreau, G., \$825; Morency, E., \$1,400; Morency, L., (temps partiel — part time), \$950; Morin, Alice, \$1,200; Morin, J. E., \$2,200, \$100; Morin, Marthe, \$800; Morisset, Adèle, \$1,200; Morisset, P., \$2,200; Myrand, Alexandrine, \$444.40; McGough, P. E., \$800 (transféré à l'Office de l'électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau);

Nadeau, J. D., \$2,200; Nadeau, R., \$2,100; Naud, M., \$1,600; Nieuwenhove, O. V., \$2,800; Noël, Jeannine, \$1,000; Noël, P., \$1,000; **Ouellet, A.**, \$1,900; **Paquet, Alb.**, \$658.26; Paquet, Aurélien, \$1,433.24; Paquet, E., \$1,100; Paquet, M., \$1,800; Paradis, C., \$2,004.04; Paradis, R., \$1,700; Parent, N., \$3,300; Payeur, P. E., \$1,008.26; Payeur, Simone, \$1,000; Pelletier, A., \$1,600; Pelletier, J. E., \$1,200; Pelletier, L. de G., \$2,200; Périnet, Claire, \$375; Perreault, Etienne, \$900; Picard, Jeanne, \$1,000; Piché, L., \$1,500; Plamondon, Louise, \$1,100; Plante, J. A., \$1,600; Poirier, H., \$1,400; Poirier, J. A., \$1,500; Poitras, L. J., \$1,100; Poitras, P. E., \$1,400; Potvin, B., \$2,800; Poulin, A., \$2,700; Pouliot, Henriette, \$1,000; Powell, G. A., \$1,433.24; Prince, Albina, \$583.24; Proulx, J. A., \$2,916.62; Proulx, R., \$2,200;

Raymond, Suzel, \$1,000; Richard, G., \$83.32; Richard, L. T., \$1,400; Rioux, Alb., \$1,000 (transféré à l'Office de l'électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau); Rioux, A. J., \$3,291.52; Rioux, M., \$1,500; Robert, E., \$1,900; Robert, P., \$2,600; Robitaille, M., \$1,700; Rodrigue, J., \$1,000; Rodrigue, X. N., \$3,000; Rondeau, F., \$1,600; Rousseau, J., \$1,800; Rousseau, M., \$1,600; Roy, Ad., \$62.50; Roy, J. B., \$1,900; Roy, P., \$2,200; Roy, P. E., \$2,400; Royer, H., \$2,000; **Sabourin, R. P.**, \$3,000; Samson, Yvette, \$1,000; Savard, Geneviève, \$227.76; Savoie, N., \$2,437.50; Simard, L. J., \$2,800; Ste-Marie,

M., \$1,600; St-Pierre, Adj., \$1,800; St-Pierre, Arm., \$2,500; Talbot, J. A., \$976.64; Talbot, J. M., \$3,250; Tardif, J., \$2,600; Tardif, S., \$583.24; Tessier, A., \$1,700; Tessier, H., \$2,200; Thibault, U., \$1,100; Trudel, Dr F., \$3,250; Trudelle, P., \$1,800; Turcotte, L., \$2,441.60; Turcotte, M., \$1,400; Turgeon, Dr E., \$2,200; Turgeon, Elie, \$250; Turgeon, L., \$4,000; Turgeon, R., \$1,500; Turmel, F., \$1,945.71;

Vaillancourt, A. Marie, \$1,800; Vallerand, A. Marie, \$1,000; Vallières, G., \$2,000; Vandal, J. O., \$1,600; Veilleux, Dr J. M., \$3,916.62; Vermette, D., \$1,800; Verret, L., \$1,500; Vézina, Mme A., \$1,000; Vézina, Carmen, \$750; Vézina, Ernestine, \$1,400; Vézina, H. C., \$900; Vézina, Pauline, \$600.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$579. (Total, \$609,580.73, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$25.06, \$609,555.67).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	948,051.85
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,900.29
		<hr/> 949,952.14
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole dans la province.....	Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Province.....	4,889.91
Contributions des bouchers pour inspection des viandes.....	Contributions of butch- ers for meat inspec- tion.....	300.00
		<hr/> 5,189.91
Imputation:	Charged to:	
Dépt de l'Industrie et du Com- merce.....	Dept. of Trade and Commerce.....	600.00
		<hr/> 5,789.91
		<hr/> \$ 944,162.23

Alain, J., \$1,200; Alarie, A., \$1,800; Albert, Elmore, \$720; Albert, J. L., \$2,000; Albert J. N., \$3,000; Ampleman, G., \$2,200; Anctil, J., \$2,400; April, N., \$4,000; Arcand, R., \$1,600; Argouin, G., \$562.50; Arsenault, F., \$1,900; Asselin, P., \$1,800; Audet, J., \$408.31; Audet, N., \$1,500; Auger, J., \$2,200; Auger, O., \$1,500; Auger, Suzanne, \$100;

Banville, H., \$870.76; Barek, Wilhelmine, \$1,000; Baribeau, Ls., \$2,200; Baribeau, Lucien, \$1,500; Baribeau, S., \$1,200; Baril, R., \$1,900; Beauchamp, R., \$2,200; Beauchemin, J. A., \$1,336.30; Beauchesne, F., \$1,500; Beaudin, G., \$1,200; Beaudin, L. A., \$2,200; Beaudoin, O., \$1,800; Beaudry, J. R., \$2,000; Beaudry, M., \$1,500; Beaudry, Z., \$1,800; Beaulieu, A., \$1,500; Beaugerard, Fernande C., \$600; Beaugerard, R., \$1,466.56; Bédard, A. E., \$2,000; Bédard, J. R., \$1,600; Bégoin, J., \$2,200; Bégoin, L., \$2,200; Bélanger, D., \$1,500; Bélanger, J. L., \$2,200; Bélanger, Lauréat, \$1,900; Bélanger, Z., \$2,000; Bélisle, L. A., \$1,600; Béliveau, H., \$2,200; Béliveau, S. F., \$2,200; Béliveau, Suzanne, \$600; Bellemare, B., \$1,800; Belzile, A., \$1,500; Belzile, R., \$1,400; Benoit, E., \$1,200; Benoit, J. E., \$1,200; Bergeron, J. E., \$1,500; Bernatchez, R., \$1,600; Bertrand, C., \$875; Bertrand, P., \$1,900; Bilodeau, J., \$1,600; Binette, Thérèse, (temps partiel — part time), \$1,245.68; Bissonnette, L., \$1,200; Blackburn, R., \$2,000; Blackburn, T. A., \$1,500; Blackburn, V., \$1,500; Blais, J. N. E., \$1,600; Blanchard, Jeannette, \$600; Blondin, Madeleine, \$660; Blouin, Louise, \$275; Blouin, P., \$1,500; Boily, I., \$1,500; Bois, H. H., \$1,100; Bois, J. H., \$2,600; Bois, Monique, \$600; Boivin, E., \$2,599; Boivin, J., \$1,500; Boivin, T. E., \$1,900; Bonin, C. M., \$1,800; Bonin, V., \$1,633.12; Bonnier, M. B., \$2,200; Bossé, L., \$1,200; Bothwell, A., \$2,200; Bouchard, F., \$1,500; Bouchard, F. X., \$785; Bouchard, Jeannine, \$600; Bouchard, J. E., \$1,700; Boucher, A., \$1,500; Boucher, P., \$2,400; Boudreau, H., \$1,303.26; Boulais, B., \$1,400; Boulais, F., \$2,000; Boulanger, V., \$1,200; Boulet, L. J., \$2,400; Bourbeau, G., \$1,800; Bourgeois, Thérèse, \$1,000; Bourque, L., \$3,000; Boutin,

L. E., \$1,900; Bouthillette, Madeleine, \$720; Brassard, J. R., \$1,900; Brasseur, R., \$1,200; Brault, Jeannine, \$83.30; Brault, L., \$2,200, \$56.66; Breton, Evariste, \$1,600; Brien, Estelle, \$1,000; Brien, F., \$2,600; Brien, Lucille, \$600; Brisebois, E., \$3,000; Brodeur, C., \$1,900; Brodeur, M., \$1,600; Brosseau, G., \$875; Brosseau, J., \$1,400; Brosseau, P., (temps partiel — part time), \$900; Brulotte, A., \$1,900; Bruneau, J. H., \$2,200; Brunelle, A. B., \$1,800;

Cantin, Charlotte, \$1,083.19; Carignan, Madeleine, \$480; Carignan, P., \$2,200; Caron, Emile, \$1,500; Caron, Eugène, \$2,400; Caron, G., \$1,800; Caron, M. Berthe, \$900; Carrier, J. E., \$1,600; Cartier, R. D., \$2,200; Castonguay, R., \$1,500; Caumartin, G., \$1,500; Cayouette, J. B., \$1,800; Chabot, Fernande, \$41.66; Chabot, I., \$1,400; Chabot, Rita, \$1,000; Chagnon, B., \$1,900; Chalifour, M., \$1,900; Chamberland, J. W., \$2,200; Champagne, F., \$3,000; Champagne, N., \$1,500; Champoux, Alma, \$1,400; Charbonneau, Anthyme, \$3,000; Charbonneau, Avila, \$2,200; Charbonneau, Carmelle, \$900; Charron, R. P., \$1,500; Chéné, Juliette, \$1,150; Chevalier, E. U., \$2,200; Chevalier, P., \$1,600; Chevrette, M., \$633.28; Chevrier, G., \$1,000; Choinière, L., \$1,800; Choquette, P., \$2,150; Chouinard, Laurent, \$1,008.78; Cinq-Mars, L., \$1,600; Cloutier, A. A., \$1,500; Cloutier, R., \$1,662.50; Coderre, I., \$1,433.24; Corriveau, R., \$1,609; Cossette, B., \$1,800; Côté, Adr., \$1,800, \$600; Côté, C., \$1,500; Côté, C. A., \$1,600; Côté, J. B., \$1,200; Côté, Laurent, \$1,483.27; Couillard, Irène, \$333.28; Coutu, Antoinette, \$600; Couture, Alph., \$2,000; Couture, Art., \$544.42; Couture, E., \$1,400; Couture, J. M., \$1,400; Crevier, L., \$2,200;

Dagg, Margaret, \$530; Dansereau, F. A., \$625; Deblois, R., \$1,900; Delaney, J. W., \$3,000; Delisle, A., \$1,725; DeMaisonnette, G., \$2,000; Denis, G., \$1,800; Déry, N., \$1,500; Desaulniers, Estelle L., \$1,083.19; Desbiens, G. A., \$1,800; Deschênes, A., \$2,200; Deschênes, S. M., \$2,000; Deserres, A., \$435; Desjardins, D., \$1,599; Deslauriers, N., \$1,320; Desmanches, E., \$1,700; Desmarteaux, R., \$925; Desranleau, Claire, \$500; Desrochers, J. W., (temps partiel — part time), \$400; Desrochers, M. Jeanne, \$583.30; Desroches, E., \$50; Dion, L., \$1,400; Dionne, F., \$2,200; Dionne, G., \$1,900; Dionne, Madeleine, \$1,100; Dionne, M. A., \$1,800; Dionne, S., \$1,200; Doyle, A., \$1,600; Drouin, Jeanne, \$720; Drummond, N. A., \$2,200; Dubé, A. L., \$1,600; Dubé, J., \$1,900; Dubé, J. E., \$2,600; Dubé, Lionel, \$1,500; Dubé, L. O., \$375; Dubois, O., \$1,500; Duckett, Mme L., \$1,100; Dufort, H., \$2,200; Dufour, René, \$1,400; Dufresne, Yvette, \$900; Dugas, R., \$1,200; Dumaine, R., \$1,700; Dumais, Narcisse, \$1,500; Duncan, J., \$1,700; Duquette, G. E., \$1,500; Durocher, R., \$1,200; Dusablon, P., \$2,400;

Elliott, R. M., \$2,200; Ferron, Martin, \$1,800; Ferron, Maurice, \$1,400; Ferron, R., \$4,500; Filion, A., \$825; Filion, R., \$347.18; Fiset, Alp., \$1,200; Fortin, Claire, \$680; Fortin, D., \$2,600; Fortin, G. E., \$1,800; Fortin, Marguerite, \$1,000; Foucher, G. E., \$2,200; Frankton, C., \$2,400;

Gagné, H., \$1,400; Gagnon, E., \$1,000; Gagnon, Ida, \$1,199; Gagnon, Jean, \$1,600; Gagnon, Jules, \$1,600; Gagnon, Marguerite, \$420; Gagnon, Rolande, \$1,000; Galarneau, G. B., \$2,400; Galarneau, N., \$1,400, \$7.80; Galarneau, P., \$1,200; Galarneau, Germaine, \$1,200; Gaudet, B., \$2,100; Gauthier, Alex., \$1,600; Gauthier, Alp., \$2,400, \$500; Gauthier, Clémence, \$225; Gauthier, Ephrem, \$1,962.34; Gauthier, H., \$1,650; Gauthier, J. R., \$2,600; Gauthier, P., \$1,400; Gauthier, U., \$1,725; Gauvin, J., \$300; Gélinas, B., \$1,600; Gélinas, Maria, \$1,020; Gélinas, P. A., \$1,600; Généreux, H., \$1,600; Gernaey, E., \$1,400; Gingras, Mme H. P., \$825; Giroux, G., \$1,600; Giroux, L., \$1,400; Gobeille, Rolande, \$900; Godbout, F., \$2,400; Godbout, Gér., \$1,600; Godbout, Gust., \$1,400; Gosselin, A., \$845.81; Gosselin, S., \$2,200; Gougeon, Thérèse, \$900; Granger, P., \$2,600; Gravel, Marcelle, \$1,000; Grégoire, Lucie, \$963.20; Grimard, F., \$1,800; Grisé, J. E., \$3,000; Guertin, C., \$1,900; Guertin, Jeanne d'Arc, \$275; Guillemette, E., \$1,900;

Hamel, Maurice, \$1,900; Hamel, Monique, \$600; Hanson, A., \$720; Hardy, E., \$1,500; Hardy, J., \$1,900; Hébert, A., \$2,200; Hénusset, O., \$1,800; Héroux, W. S., \$1,500; Houde, P., \$2,200; Houde, R., \$550; Houde, B., (temps partiel — part time), \$833.28; Houde, Eug., \$2,000; Houle, P. E., \$2,000; Huberdeau, F. A., \$1,600; Hudon, G., \$1,800; Hudon, J., \$1,600; Hudon, L., \$1,600; Huneault, Irène, \$900; Hurtubise, A., \$1,400; Irvine, Lucienne, \$600; Jalbert, E., \$1,600; Jean, M., \$1,800; Joly, H., \$1,500; Joncas, Maria, \$1,100; Joubert, A., \$2,200; Jourdain, N., \$2,200; Jourdain, T., \$1,800; Joyal, J., \$2,200; Joyal, Rolande, \$480; Kelly, J. N., \$1,500;

Labelle, Liliane, \$1,000; Labrie, G. E., \$1,500; Labrie, Simone, \$720; Lachance, Ninette, \$1,200; Lafleur, E., \$1,900; Lafontaine, Jeannette, \$690; Lafortune, J. A., \$1,800; Lafrance, A., \$2,200; Lagacé, U., \$1,800; Lague, G., \$1,800; Lajoie, A., \$1,533.32; Laliberté, F., \$1,600; Laliberté, Jacques, \$1,400; Laliberté, Josaphat, \$975; Laliberté, M., \$1,650; Lalonde, M. Paule, \$1,200; Lalonde, Suzanne, \$136.63; Lalumière, E., \$1,800; Lamarche, Jacqueline, \$900; Lamarre, Irène, \$1,475; Lamarre, M., \$2,000; Lamarre, Yvette, \$210.64; Lambert, J. A., \$1,900; Lambert, J. T., \$1,500; Lambert, Thérèse, \$1,200; Lambert, W., \$736.63; Lamontagne, O., \$1,900; Lamoureux, J. A., \$21.12; Landry, G. A., \$2,200; Landry, H. M., \$1,200, \$188.78; Landry, L., \$1,400; Langevin, J. L., \$1,000; Langevin,

Stéphanette, \$720; Langlais, G., (temps partiel — part time), \$1,187.50; Langlais, M. Paule, \$600; Langlais, S., \$1,800; Langlois, Paula, \$75; Langlois, R., \$2,200; Lanoue, A. C., \$1,800; Lanouette, J. V., \$1,800; Lapiere, H., \$2,200; Lapiere, Mme A. M. Richard, \$1,000; Laplante, L., \$1,800; Lapointe, G., \$1,716.65; Lapointe, Réjeanne, \$125; Laporte, L. J. S., \$1,800; Laramée, B., \$1,700; Larose, R., \$1,800; Latulippe, J. R., \$1,500; Lauzière, A., \$200; Lauzière, H., \$3,000; Lavallée, E., \$2,200; Lavitoeire, C., \$1,400; Lavigne, A., \$1,500; Lavoie, Bella, \$1,000; Lavoie, F. X., \$1,600; Lavoie, H., \$1,800; Leblanc, G., \$1,800; Leblanc, Mme H., \$900; Leblanc, N., \$1,350; Leblanc, R., \$1,600; Leblond, D., (temps partiel — part time), \$800; Leclerc, C., \$1,600; Leclerc, J. A., \$3,250; Lefebvre, G., \$158.32; Legal, E., \$1,600; Légaré, Anthyme, \$1,200; Lehoux, J. E., \$1,600; Lemieux, M., \$2,200; Lemire, Dr G., \$2,337.34; Lemire, J. G., \$1,800; Lemonde, A., \$300; Létourneau, A., \$1,900; Lett, Alice, \$1,000; Levac, M., \$900; Limoges, D., \$1,900; Loiseau, Cécile, \$720; Loranger, L., \$1,400; Lorquet, R., \$1,500; Lortie, P. E., \$1,000; Lupien, Françoise, \$600; Lupien, G., \$1,500; Lusignan, A., \$1,500, \$150;

MacDougall, W. G., \$3,000; MacMillan, D. G., \$1,600; MacMillan, D. J., \$1,600; Mailloux, A., \$1,800; Majeau, J., \$1,200; Malo, Jacqueline, \$1,000; Maranda, P. H., \$1,380; Marceau, J. W., \$1,800; Marchand, Alm., \$1,800; Marchand, H., \$1,700; Marchand, Ruth, \$900; Marcotte, M., \$950; Marshall, J. R. L., (temps partiel — part time), \$600; Marsolais, R., \$1,400; Marsot, L. V., \$1,900; Marsot, P. H., (temps partiel — part time), \$437.50; Martin, A., \$2,200; Martin, Isabelle, \$566; Martin, J., \$141.66; Martin, S., \$1,500; Martineau, G., \$1,433.24; Massé, L., \$1,345.04; Mathieu, Pauline, \$1,166.50; Maurais, Thérèse, \$600; Maynard, Denise, \$66.66; Mayrand, G. E., \$2,200; Ménard, Y., \$1,950; Mercier, Berthe, \$425; Mercier, E., \$1,500; Mercier, N., \$2,200; Mercier, R., \$900; Méthot, A., \$1,333.28; Meunier, J., \$1,400; Michaud, G., \$2,199; Michaud, L., \$2,400; Michaud, O., \$1,800; Milette, G., \$1,600; Milette, G. E., \$1,800; Milette, J. B., \$3,000; Mondou, L. A., \$1,900; Montambault, A., \$1,300; Montour, J., \$1,800; Moreau, H. P., \$62.50; Morel, Angéline, \$600; Morency, L., (temps partiel — part time), \$333.30; Morin, L. N., \$2,200; Morin, L. P., \$1,900; Morin, P., \$1,900; Morissette, Rita, \$900; Mougeot, R., \$1,800; Mousseau, Jeanne d'Arc, \$580.03; Myre, E., \$1,283.30; McClintock, L. D., \$2,200; McGee, C., \$1,600; McKellar, Nella, \$1,000;

Nadeau, Claire, \$416.60; Nadeau, E., \$1,500; Nadeau, P., \$300; Noël, A., \$1,800; Noël, Françoise, \$1,200; Noreau, Béatrice, \$1,000; Normandeau, R. B., \$1,500; Nottet, H., \$733.28; Noury, C. E., \$2,066.56; Otis, J. R., (temps partiel — part time), \$1,050; Ouellet, C. E., \$1,600; Ouellet, Lucien, \$960; Ouellet, Ludovic, \$1,458.25, \$12.88;

Pageau, E., \$1,400; Painchaud, R., \$1,600; Paquet, J. E., \$1,225; Paquet, O., \$1,600; Paquette, J. M., \$2,400; Paquette, L. P., \$1,766.54; Paquin, Alex., \$1,200; Paquin, E., \$1,700; Paquin, P. A., \$1,600; Paradis, E., \$280; Paradis, J. R., \$1,800; Paré, Eugénie, \$1,400; Paré, I., \$1,900; Parent, E., \$1,400; Parenteau, J. A., \$3,000; Paris, Adr., \$1,400; Paris, Alb., \$1,400; Paris, André, \$2,200; Pauzé, I., \$1,600; Pedneault, H., \$439.43; Pelchat, V., \$1,700; Pelland, B., \$2,400; Pellerin, J. A., \$1,500; Pelletier, E., \$2,200; Pelletier, Jeanine, \$200; Pelletier, J. C., \$2,200; Pelletier, J. L., \$2,800; Perreault, S., \$457.50; Perron, L., \$2,058.23, \$84.17; Pesant, A., \$1,400; Pesant, E., \$1,400; Petit, E., \$1,800; Phaneuf, U., \$2,200; Pichette, J., \$1,600; Pigeon, R., \$1,400; Pinsonnault, C. A., \$2,000; Pintal, J., \$1,600; Plamondon, C. A., \$1,500; Plamondon, M., (temps partiel — part time), \$562.50; Plamondon, R. D., (temps partiel — part time), \$500; Plante, J. A., \$3,000; Plourde, H. J., \$2,400; Poliquin, S., \$1,733.12; Pothier, A. V., \$2,200; Potvin, L. A., \$1,899; Potvin, L. U., \$1,600; Poulin, Hélène, \$425; Poulin, Jeannette, \$1,200; Poulin, L. E., \$225; Poulin, M. Paule, \$1,000; Pratte, Dr A., \$2,400; Pronovost, R., \$1,600; Proulx, J. E., \$2,200; Proulx, T., \$1,900;

Racine, V., \$1,400; Rainville, Mariette, \$638.36; Rajotte, R., \$1,700; Raynault, L., \$1,600; Reid, H., \$2,600; Reid, R. J. M., \$1,900; Reinhardt, Claire, \$223.31; Rheault, H. P., \$1,066.56; Rheault, J. P. E., \$2,383.16; Ricard, H. P., \$2,200; Richard, J., \$2,333.32; Richard, Lucienne, (St-Jacques, Montcalm), \$400; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,000; Richard, R., \$1,899; Richard, T., \$1,282.60; Riendeau, A. Marie, \$900; Rinfret, J., \$2,200; Rioux, Art., \$1,916.62; Rioux, G., \$1,500; Riverin, Madeleine, \$1,000; Rivest, Rolande, \$600; Robert, A., \$1,933.28; Robert, H., \$2,400; Robidoux, Rita, \$316; Robitaille, Albertine, \$900; Robitaille, H., \$1,800; Rodrigue, L., \$75.55; Rollin, J. T., \$2,200; Rompré, N., \$1,800; Rouillard, Jeanne, \$900; Rouillard, R., \$1,600; Rouleau, Yvonne, \$1,083.19; Rousseau, A., \$2,200; Rousseau, J. P., \$1,800; Rousseau, R. A., \$2,200; Roy, Ant., \$2,200; Roy, E., \$2,200; Roy, J. E., \$3,000; Roy, Ls, \$1,500; Roy, Lucien, \$1,600; Roy, L. P. A., \$1,600; Roy, P. O., \$2,500;

Salvas, D., \$2,200; Sanfaçon, G., \$1,800; Saulnier, J. P., \$1,600; Sauvé, Suzanne, \$675; Savard, R., \$2,400; Schiller, A., \$1,208.24; Scott, A., \$375; Scott, J. R., \$2,000; Séguin, E., \$1,583.32; Sévigny, L., \$1,600; Simard, E., \$1,800; Simard, L. G., \$1,400; Simard, S., \$933.24; Simard, T., \$1,600; Simoneau, Mariette, \$725; Sirois, G., \$1,400; Sirois, J. B.,

\$1,900; Sirois, J. C., \$1,108.27; Solomon, E., \$600; Solomon, J., \$1,500; Souey, P. A., \$1,900; St-Arnaud, J. R., \$2,200; St-Cyr, R., (temps partiel — part time), \$800; St-Denis, J. M. A., \$2,800; St-Georges, Berthe, \$1,000; St-Hilaire, P., \$2,200; St-Hilaire, Suzanne, \$480; St-Louis, Henriette, \$941.65; St-Pierre, Corona, \$650; St-Pierre, D., \$1,625; St-Pierre, Louise, \$400; St-Pierre, L. N., \$1,800; St-Yves, L. J., \$1,800; Sylvain, A., \$1,400; Sylvestre, I., \$1,400; Sylvestre, L. J., \$2,200;

Tait, G. M., \$2,200; Tawse, W. J., \$1,750; Tessier, C. A., \$1,800; Tessier, G., \$1,600; Tessier, J. H., \$2,600; Théberge, A. E., \$1,400; Théberge, J. M., \$950; Thériault, J. E., \$3,250; Therrien, L., \$2,000; Thibault, A., \$900; Thibodeau, L. P., \$1,900; Thouin, Pierrette, \$115.03; Thuot, Andrée, \$392; Timmermans, W., \$2,000; Tourchot, O. L., \$2,500; Tourchot, R., \$415.50; Tourigny, M. Rose, \$600; Traversy, L., \$933.24; Tremblay, Edgar, \$1,800; Tremblay, Eloi, \$1,700; Tremblay, G., \$2,200; Tremblay, H., \$1,200; Tremblay, L. A., \$1,900; Tremblay, T., \$1,800; Trépanier, R., \$2,400; Triquet, Florence, \$412.50; Trottier, L., \$1,700; Trudel, C., \$1,400; Trudel, F., \$1,800; Turcotte, C., \$2,400; Turcotte, B., \$2,000; Turcotte, L. D., \$1,500;

Vachon, C., \$1,200; Vanier, P., \$1,600; Veilleux, H., \$1,400; Vermette, Antoinette, \$720; Vermette, E., \$2,200; Verret, J. H., \$2,200; Verville, H., \$1,600; Vigeant, J. A., \$2,200; Vigneau, J. H., \$2,400; Vincelette, O., \$439; Vincent, G., \$250; Vincent, G. C., \$633.28; Vincent, Jacqueline, \$916.52; Vincent, S., \$1,800; **Walker**, Evelyn, \$1,500; Walsh, A. B., \$1,500.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$912. (Total, \$948,089.62, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$37.77, \$948,051.85).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	11,929.01
Agronomie.....	Agronomy.....	142,476.80
Arts domestiques.....	Household Arts.....	18,886.63
Drainage.....	Drainage.....	15,501.31
Économie domestique.....	Domestic Economy.....	26,956.68
Économie rurale.....	Rural Economy.....	34,268.05
Grande culture.....	Field Husbandry.....	23,084.32
Horticulture.....	Horticulture.....	100,407.38
Industrie animale.....	Animal Industry.....	153,711.95
Information et recherches.....	Information and Research.....	31,886.46
Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Organization of agricultural labour in the Province.....	6,063.43
		565,172.02
Entretien d'automobiles:	Maintenance of automobiles:	
Assurances.....	Insurance.....	12,470.78
Remisage, etc.....	Storage, etc.....	1,259.73
Réparations, etc.....	Repairs, etc.....	832.07
		14,562.58
Frais de transport des vétérinaires fédéraux.....	Transportation expenses of the Dominion Government veterinaries ..	13,082.98
		592,817.58
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	5,551.35
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for accidents.....	503.98
Contribution du Gouvernement du Dominion pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Province.....	2,902.53
		8,957.86
Imputation:	Charged to:	
Dépt du Secrétaire de la province.....	Dept. of Provincial Secretary.....	997.46
		9,955.32
		<u>\$ 582,862.26</u>

Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$565,172.02): Alain, J., \$585.76; Alarie, A., \$215.20; Albert, J. L., \$498.40; Albert, J. N., \$481.71; Ampleman, G., \$688.37; April, N., \$535.40; Arcand, R., \$940.09; Archambault, J. A., \$147.85; Archambault, J. O., \$370.83; Arseneault, F., \$673.93; Asselin, P., \$738.31; Audet, J., \$429.20; Audet, N., \$886.67; Auger, A., \$924.68; Auger, J., \$752.37; Auger, O., \$782.06;

Bailly, C. A., \$526.08; Banville, H., \$547.14; Barabé, R., \$531.72; Barbin, R., \$816.62; Baribeau, A., \$136.55; Baribeau, Ls., \$484.71; Baribeau, Lucien, \$908.86; Baribeau, S., \$808.43; Baril, R., \$1,183.72; Barré, Hon. L., \$950; Barrette, R., \$416.59; Beauchamp, G., \$638.43; Beauchamp, R., \$529.87; Beauchemin, J. A., \$835.45; Beauchesne, A., \$452.77; Beauchesne, F., \$897.99; Beaudin, G., \$486.97; Beaudin, L. A., \$591.63; Beaudoin, O., \$1,171.57; Beaudry, J. E., \$143.02; Beaudry, J. R., \$200; Beaudry, M., \$1,684.39; Beaudry, Z., \$1,072.15; Beaulieu, A., \$1,407.14; Beaulne, J. L., \$108.60; Beauregard, R., \$937.50; Bédard, A. E., \$1,758.36; Bédard, J. R., \$534.73; Bégin, J., \$1,350.94; Bégin, L., \$674.24; Bélanger, A., \$175.45; Bélanger, D., \$1,096.51; Bélanger, H., \$175.75; Bélanger, J. L., \$593.37; Bélanger, Lauréat, \$1,047.11; Bélanger, Laurentin, \$1,149.01; Bélanger, Z., \$495.71; Béhise, L. A., \$868.29; Béliveau, H., \$1,135.64; Béliveau, S. F., \$382.46; Bellemare, B., \$995.54; Belzile, A., \$992.56; Belzile, L. P., \$937.13; Belzile, R., \$1,889.30; Benoit, C. E., \$1,427.20; Benoit, E., \$762.65; Benoit, J. E., \$1,201.74; Bergeron, J. E., \$1,314.71; Bernatchez, R., \$797.38; Bertrand, C., \$295.03; Bertrand, P., \$891.46; Bienjonnetti, Mme A., \$308.28; Biledeau, J., \$436.96; Biron, S., \$726.15; Bissonnette, L., \$568.41; Blackburn, T. A., \$857.52; Blackburn, V., \$2,005.87; Blais, J. N. E., \$514.06; Blanchet, J., \$155.91; Blondin, D., \$863.30; Blouin, P., \$742.42; Boily, I., \$992.14; Bois, J. A., \$101; Bois, J. H., \$541; Bois, L., \$195.70; Boivin, E., \$896.69; Boivin, J., \$1,017.78; Boivin, T. E., \$141.98; Boldue, C., \$131.51; Bonin, C. M., \$996.02; Bonin, V., \$465.57; Bonnier, M. B., \$313.85; Bossé, L., \$975.28; Bothwell, A., \$586.14; Bouchard, F., \$1,143.70; Bouchard, F. X., \$592.84; Bouchard, J. Elie, (Ste-Anne-de-la-Pocatière), \$991.58; Bouchard, J. Elie, (St-Honoré, Chicoutimi), \$129.50; Bouchard, J. S., \$797.44; Bouchard, O., \$137.80; Bouchard, R., \$160.05; Boucher, A., \$744.49; Boucher, P., \$1,005.09; Boudreau, H., \$735.03; Boudreault, F. X., \$172.44; Boulais, B., \$957.68; Boulais, F., \$948.52; Boulanger, V., \$1,690.88; Boulet, L. J., \$350; Bourbeau, G., \$383.52; Bourgeois, Thérèse, \$887.64; Bourque, L., \$980.25; Boutin, L. E., \$896.99; Bradette, J. B., \$143.30; Brassard, J. R., \$1,089.84; Brasseur, R., \$1,101; Brault, L., \$1,520.18; Breton, Edouard, \$425.78; Breton, Evariste, \$467.06; Breton, R., \$410.85; Brien, Estelle, \$695.25; Brien, F., \$615.24; Brisebois, E., \$1,346.68; Brodeur, C., \$1,684.90; Brodeur, M., \$1,306.51; Brosseau, G., \$816.08; Brosseau, J., \$1,860.51; Brosseau, N., \$261.97; Brosseau, P., \$1,259.56; Brosseau, C., \$973.17; Brulotte, A., \$608.24; Bruneau, J. H., \$542.31; Brunelle, A. B., \$448.64;

Caille, R., \$101.16; Camirand, R., \$1,187.49; Campagna, E., \$560.76; Cantin, Charlotte, \$1,823.94; Carignan, P., \$585.75; Caron, A., \$436.20; Caron, Emile, \$1,740.85; Caron, Eugène, \$800.13; Caron, G., \$612.05; Caron, O., \$560.24; Carrier, J. E., \$1,221.64; Cartier, R. D., \$852.91; Castonguay, R., \$667.63; Caumartin, G., \$1,098.51; Cayouette, J. B., \$446.46; Cayouette, R., \$383.04; Chabot, J. N., \$556.65; Chabot, Rita, \$1,409.83; Chagnon, B., \$1,112.98; Chalifour, M., \$1,171.35; Chamberland, J. W., \$621.65; Champagne, F., \$1,040.59; Champagne, N., \$1,086.36; Champoux, Alma, \$698.75; Champoux, G., \$566.50; Champoux, O., \$234.20; Chaput, P. H., \$566.96; Charbonneau, Anthyme, \$751.34; Charbonneau, Avila, \$617.54; Charbonneau, G., \$456.56; Charron, R. P., \$912.11; Chartier, B., \$912.09; Chevalier, E. U., \$1,345.64; Chevalier, P., \$627.62; Chèvrefils, L., \$136.04; Chevette, M., \$119.69; Chochard, W., \$106.90; Choinière, L., \$892.12; Chollet, H., \$358.08; Choquette, P., \$1,935.63; Chouinard, Laurent, \$419.04; Cimon, J. C., \$196.79; Cinq-Mars, L., \$1,030.99; Cloutier, A. A., \$1,880.95; Cloutier, J. R., \$335.99; Cloutier, L. M., \$200.47; Coderre, I., \$1,318.89; Colpron, G., \$334.77; Corriveau, R., \$694.22; Cossette, B., \$878.78; Cossette, N., \$232.03; Cossette, R., \$571.95; Côté, Adr., \$656.99; Côté, C. A., \$814.40; Côté, F., \$693.02; Côté, Laurent, \$1,263.25; Couillard, Irène, \$362.17; Couture, Art., \$177.65; Couture, E., \$587.69; Couture, J. M., \$1,152.84; Crevier, L., \$667.54;

Damphousse, D., \$801.65; Dansereau, F. A., \$311.55; Debois, R., \$565.24; Delaney, J. W., \$1,547.20; Delisle, A., \$973.97; DeMaisonnette, G., \$1,002.82; Demers, J. N., \$924.06; Demers, L., \$655.32; Denis, G., \$1,301.16; Déry, N., \$733.94; Desaulniers, Estelle L., \$1,343.52; Desbiens, G. A., \$1,731.90; Deschênes, A., \$1,003.99; Deschênes, S. M., \$776.84; Descôteaux, L., \$1,279.51; Désilets, A., \$789.29; Desjardins, D., \$1,295.51; Deslauriers, N., \$870.54; Desmanches, E., \$933.92; Desrochers, M. Jeanne, \$518.58; Desrosiers, A. E., \$531.74; Desrosiers, T., \$490.70; DeValter, R. A., \$351.37; Dion, A., \$134.25; Dion, L., \$1,169.55; Dion, Frère R., \$101.75; Dionne, C. E., \$295.25; Dionne, F., \$1,425.79; Dionne, G., \$1,279.28; Dionne, Madeleine, \$1,115.55; Dionne, M. A., \$975.90; Dionne, R., \$1,934.83; Dionne, S., \$1,229.41; Dirren, M., \$1,159.67; Doré, N., \$675.41; Doucet, L., \$137.70; Doyle, A., \$828.81; Doyon, J. A., \$176.13; Doyon, J. H., \$523.04; Drouin, J., \$137.24; Drummond, N. A., \$1,265.52; Dubé, A. L., \$1,137.01; Dubé, J., \$626.70; Dubé, J. E., \$1,028.23; Dubé, Lionel, \$456.09; Dubé, Lucien, \$143.50; Dubé, L. O., \$478.33; Dubois, J. P., \$713.21;

Dubois, O., \$989.37; Dubord, H., \$1,252.27; Dufault, G., \$792.57; Dufort, H., \$659.51; Dufour, René, \$937.12; Dufour, W., \$612.15; Dugas, R., \$985.18; Dumaine, R., \$1,220.74; Dumais, L. C., \$284.19; Dumais, Nap., \$544.05; Dumais, Narcisse, \$605.68; Duncan, J., \$666.71; Dupré, A., \$422.13; Dupuis, R., \$292.39; Duquette, G. E., \$880.15; Dusablon, P., \$1,390.09;

Elliott, R. M., \$418.89; **Faucher, M.**, \$326.41; Ferron, Martin, \$573.59; Ferron, Maurice, \$668.30; Ferron, R., \$1,121.02; Filion, L., \$1,484.09; Fiset, Alp., \$437.48; Fleury, F., \$900.56; Fleury, J., \$764.71; Fortier, J. C., \$143.91; Fortin, D., \$905.36; Fortin, G. E., \$957.96; Fortin, J., \$125.71; Fortin, Marguerite, \$1,214.52; Foucher, G. E., \$460.79; Fournier, L., \$360.70; Fournier, Abbé O., \$391.78; Frankton, C., \$350; Fraser, A., \$148.80; Fréchette, R. R., \$602.65;

Gagné, E., \$256.80; **Gagné, H.**, \$973.54; **Gagnon, E.**, \$406.20; **Gagnon, Jean**, \$1,113.05; **Gagnon, Jules**, \$1,123.61; **Gagnon, J. L.**, \$2,034.07; **Gagnon, L.**, \$246.65; **Gagnon, L. P.**, \$1,128.01; **Gagnon, M. J.**, \$207.83; **Gagnon, Robert**, \$548.86; **Gagnon, Roger**, \$1,503.28; **Gagnon, Rolande**, \$1,362.40; **Galarneau, G. B.**, \$689.37; **Galarneau, P.**, \$1,036.04; **Galarneau, Germaine**, \$469.96; **Gamache, A.**, \$462.84; **Gariépy, V.**, \$288.81; **Garneau, J. A.**, \$124.73; **Garneau, L.**, \$641.16; **Garneau, R.**, \$361.29; **Garon, P.**, \$130.85; **Gaudet, B.**, \$715.68; **Gauthier, Alex.**, \$1,056.45; **Gauthier, Alp.**, \$1,524.69; **Gauthier, Émile**, \$1,832.87; **Gauthier, Ephrem**, \$1,164.42; **Gauthier, G.**, \$1,156.99; **Gauthier, H.**, \$1,278.97; **Gauthier, J. R.**, \$1,006.34; **Gauthier, M.**, \$400.61; **Gauthier, P.**, \$983.59; **Gauthier, U.**, \$1,847.38; **Gautreau, J. J.**, \$1,114.61; **Gélinas, B.**, \$1,204.12; **Gélinas, G.**, \$1,497.87; **Gélinas, P. A.**, \$1,106.66; **Généreux, H.**, \$887.45; **Germain, J. B.**, \$350.36; **Gernaey, E.**, \$669.26; **Giasson, A.**, \$309.25; **Gingras, E.**, \$206; **Gingras, Mme H. P.**, \$774.12; **Girard, A. J.**, \$147.87; **Girard, E.**, \$428.68; **Girard, R.**, \$120; **Giroux, G.**, \$802.94; **Giroux, L.**, \$724.93; **Gobeille, Rolande**, \$1,362.04; **Godbout, F.**, \$809.93; **Godbout, Gér.**, \$1,159.03; **Godbout, Gust.**, \$452.27; **Gosselin, Mme C.**, \$131.60; **Gosselin, S.**, \$505.80; **Granger, P.**, \$527.74; **Gravel, G.**, \$108.79; **Gravel, Marcelle**, \$672.51; **Grenier, E.**, \$125.75; **Grimard, F.**, \$986.74; **Grisé, J. E.**, \$1,267.75; **Guertin, C.**, \$1,096.14; **Guillemette, E.**, \$1,859.18; **Guimont, J. A.**, \$662.88;

Hamel, M., \$908.20; **Hardy, E.**, \$458.09; **Hardy, J.**, \$938.09; **Hardy, M.**, \$485.28; **Harvey, S.**, \$123; **Hébert, A.**, \$864.84; **Hébert, J. A.**, \$176.50; **Hébert, W.**, \$102.42; **Hénusset, O.**, \$1,482.68; **Héroux, W. S.**, \$808.03; **Houde, P.**, \$704.20; **Houle, B.**, \$767.20; **Houle, Emilien**, \$982.30; **Houle, P. E.**, \$644.99; **Huberdeau, F. A.**, \$454.85; **Hudon, G.**, \$1,069.79; **Hudon, J.**, \$397.78; **Hudon, L.**, \$557.50; **Huneault, Irène**, \$1,083.83; **Hurtubise, A.**, \$921.76; **Jacques, E.**, \$456.53; **Jalbert, E.**, \$308.81; **Jean, M.**, \$1,176.48; **Jean, U.**, \$836.05; **Jeanerret, H.**, \$1,124.20; **Jeanneret, M.**, \$783.48; **Joly, H.**, \$1,161.12; **Joubert, A.**, \$958.41; **Jourdain, N.**, \$597.80; **Jourdain, T.**, \$1,412.70; **Joyal, J.**, \$1,013.63; **Julien, C.**, \$274.82; **Kelly, J. N.**, \$389.98; **Kirouac, P.**, \$140.10;

Labelle, Liliane, \$1,302.45; **Laberge, J. G. R.**, \$215; **Labrecque, P.**, \$593.69; **Labrie, G. E.**, \$700.05; **Lachance, Ninette**, \$1,158.81; **Lafleur, E.**, \$574.14; **Lafortune, J. A.**, \$861.92; **Lafortune, J. G.**, \$333.62; **Lafrance, A.**, \$482.87; **Lagacé, U.**, \$637; **Lagloire, P.**, \$238.87; **Lagne, G.**, \$612.36; **Lajoie, A.**, \$998.55; **Laliberté, F.**, \$1,402.13; **Laliberté, Jacques**, \$727.18; **Laliberté, Josaphat**, \$579.55; **Laliberté, M.**, \$995.76; **Lalonde, M. Paule**, \$1,584.46; **Lalumière, E.**, \$953.16; **Lamarre, M.**, \$1,333.15; **Lambert, J. A.**, \$720.61; **Lambert, J. T.**, \$828.88; **Lambert, Thérèse**, \$1,164.35; **Lambert, W.**, \$606.84; **Lamontagne, O.**, \$841.10; **Lamy, L.**, \$1,411.77; **Landry, B.**, \$1,053.92; **Landry, G. A.**, \$725.58; **Landry, L.**, \$775.63; **Langevin, J. L.**, \$340.22; **Langlais, G.**, \$1,045.72; **Langlais, S.**, \$914.15; **Langlois, R.**, \$876.31; **Lanoue, A. C.**, \$732.60; **Lanouette, J. V.**, \$1,065.62; **Lapierre, H.**, \$850.32; **Lapierre, Mme A. M. Richard**, \$786.25; **Laplante, L.**, \$1,141.53; **Lapointe, G.**, \$1,212.60; **Laporte, L. J. S.**, \$884.67; **Laramée, B.**, \$1,162.39; **Larose, R.**, \$341.02; **Latulippe, J. R.**, \$330.79; **Lauzière, H.**, \$841.43; **Lavallée, E.**, \$396.81; **Lavigne, A.**, \$700.84; **Lavoie, C. H.**, \$289.99; **Lavoie, F. X.**, \$682.95; **Lavoie, H.**, \$1,732.55; **Lavoie, J. H.**, \$1,074.81; **Lawlor, E.**, \$238.62; **Lebeau, Mme P. C.**, \$1,018.03; **Leblanc, A.**, \$1,095.50; **Leblanc, G.**, \$1,124.19; **Leblanc, N.**, \$1,229.39; **Leblanc, R.**, \$825.98; **Lebleu, L. G.**, \$107; **Leclerc, J. A.**, \$1,242.64; **Leclerc, M.**, \$636.23; **Lécuyer, R.**, \$907.02; **Legal, E.**, \$836.99; **Légaré, A.**, \$606.75; **Lehoux, J. E.**, \$1,088.78; **Lemay, M. A.**, \$641; **Lemieux, M.**, \$579.30; **Lemire, Dr G.**, \$684.16; **Lemire, J. E.**, \$990.41; **Lemire, J. G.**, \$298.55; **Léonard, Abbé E.**, \$146.79; **Lespérance, R.**, \$684.76; **Létourneau, A.**, \$557.58; **Lettre, J. P.**, \$1,696.76; **Léveillé, C.**, \$405.46; **Levesque, J. L.**, \$107.16; **Limoges, D.**, \$796.99; **Loranger, L.**, \$885.11; **Lorquet, R.**, \$631.76; **Lorrain, L.**, \$194.07; **Lortie, P. E.**, \$605.72; **Lupien, G.**, \$997.93; **Lupien, L.**, \$487.94; **Lusignan, A.**, \$1,289.43;

MacDougall, W. G., \$906.98; **MacMillan, D. G.**, \$799.68; **MacMillan, D. J.**, \$724.23; **Magnan, J. C.**, \$1,029.40; **Maheux, G.**, \$1,574.26; **Mailhot, J. M.**, \$123.06; **Mailoux, A.**, \$585.72; **Maranda, P. H.**, \$703.66; **Marceau, J. W.**, \$696.60; **Marchand, Alm.**, \$1,074.92; **Marchand, H.**, \$1,201.29; **Marchand, Ruth**, \$1,328.03; **Marcotte, M.**, \$653.38; **Marier, O.**, \$111.08; **Marier, S.**, \$223.82; **Marier, T. R.**, \$145.62; **Marshall, J. R. L.**, \$330.05; **Marsolais, R.**, \$585.59; **Marsot, L. V.**, \$710.39; **Marsot, P. H.**, \$1,177.43; **Martel, J. A.**, \$215.76;

Martin, A., \$744.38; Martin, S., \$693.84; Martineau, G., \$769.84; Massé, L., \$796.28; Mathieu, Pauline, \$1,007.79; Mayrand, G. E., \$937.77; Melançon, J. T., \$1,095.66; Ménard, Y., \$434.72; Mercier, E., \$268.89; Mercier, N., \$1,106.60; Mercier, P. E., \$723.38; Méthot, A., \$728.12; Méthot, J. R., \$1,170.46; Méthot, P., \$1,228.46; Meunier, J., \$1,120.63; Michaud, A., \$143.80; Michaud, G., \$788.45; Michaud, L., \$525.95; Michaud, O., \$1,127.30; Milette, G., \$252.46; Milette, G. E., \$627.60; Milette, J. B., \$841.62; Mondou, L. A., \$414.59; Montambault, A., \$819.84; Montgrain, C., \$608.83; Montour, J., \$707.86; Morency, L., \$710.46; Morin, J. E., \$975; Morin, L. N., \$1,081.96; Morin, L. P., \$1,298.46; Morin, P., \$823.69; Morisset, P., \$663.47; Morissette, R., \$168.65; Mougeot, R., \$839.04; Myre, E., \$761.08; McClintock, L. D., \$398.84; McGee, C., \$429.10;

Nadeau, Claire, \$840.04; Nadeau, E., \$699.17; Nadeau, J. A., \$194.22; Nadeau, J. D., \$1,735.95; Nadeau, P., \$108.70; Nieuwenhove, O. V., \$1,337.26; Noël, A., \$755.93; Noël, Françoise, \$1,276.74; Noreau, Béatrice, \$418.50; Nottet, H., \$525.02; Noury C. E., \$1,335.78; Otis, J. R., \$1,647.54; Otis, R., \$131.40; Ouellet, A., \$478.17; Ouellet, C. E., \$397.66; Ouellet, G. A., \$925.25;

Pagé, J. G., \$380.92; Pageau, E., \$420.97; Painchaud, R., \$1,203.39; Paquet, J. E., \$628.17; Paquet, O., \$802.70; Paquette, J. M., \$652.70; Paquette, L. P., \$1,459.85; Paquin, E., \$1,353.28; Paquin, P. A., \$472.77; Paradis, J. R., \$711.26; Paré, Eugénie, \$1,158.36; Paré, I., \$341.41; Parent, E., \$359.58; Parent, L. Y., \$139.75; Parent, N., \$860.75; Parenteau, J. A., \$1,000.25; Paris, Adr., \$1,070.30; Paris, Alb., \$1,365.90; Paris, André, \$411.09; Pausé, I., \$958.67; Payeur, P. E., \$306.21; Pedneau, H., \$191.58; Pelchat, V., \$1,586.04; Pelland, B., \$1,914.19; Pellerin, J. A., \$453.46; Pelletier, A., \$1,008.19; Pelletier, E., \$854.90; Pelletier, J. C., \$1,317.66; Pelletier, J. L., \$462.51; Pelletier, M., \$158.90; Perrier, R., \$346.67; Pesant, A., \$1,379.01; Pesant, E., \$1,410.39; Petit, E., \$339.70; Phaneuf, U., \$518.32; Pichette, J., \$748.03; Pigeon, R., \$862.12; Pineau, M. A., \$147.56; Pinsonnault, C. A., \$594.36; Pintal, J., \$430.12; Plamondon, C. A., \$1,084.64; Plamondon, M., \$508.87; Plamondon, R. D., \$942.89; Plante, J. A., \$693; Plouffe, A., \$184.77; Plourde, H. J., \$744.69; Poirier, G., \$132.60; Poirier, G. E., \$224.25; Poitras, E., \$222.07; Poliquin, S., \$1,314.91; Pothier, A. V., \$753.39; Potvin, B., \$987.17; Potvin, L. A., \$1,119.37; Potvin, L. U., \$863.99; Poulin, Jeannette, \$126.11; Poulin, M. Paule, \$1,486.47; Pronovost, R., \$1,035.88; Proulx, G., \$125.20; Proulx, J., \$569.79; Proulx, J. A., \$627.02; Proulx, J. E., \$1,251.37; Proulx, T., \$922.67;

Racine, V., \$754.50; Radmore, R. C. S., \$220.47; Rainville, J. H., \$103.27; Rajotte, R., \$1,655.74; Raynault, L., \$1,004.54; Reid, H., \$603.76; Reid, R. J. M., \$591.39; Renaud, A., \$628.53; Rheault, H. P., \$455.11; Rheault, J. P. E., \$1,333; Ricard, H. P., \$482.20; Richard, J., \$631.43; Richard, Lucienne, \$1,265.40; Riendeau, A. Marie, \$1,008.65; Rinfret, J., \$497.66; Ringuet, J., \$168.75; Rioux, Art., \$503.82; Rioux, A. J., \$1,045.28; Rioux, G., \$1,287.54; Rioux, J. E., \$504.23; Rivard, R., \$803.65; Riverin, Madeleine, \$1,256.44; Robert, A., \$1,264.14; Robert, E., \$359.10; Robert, H., \$552.62; Robert, P., \$1,198.65; Robitaille, Albertine, \$1,526.02; Robitaille, H., \$1,146.31; Rodrigue, J. G., \$250; Rodrigue, X. N., \$1,229.29; Rollin, J. T., \$969.66; Rompré, N., \$937.53; Rouillard, Jeanne, \$1,140.61; Rouillard, R., \$1,186.83; Rouleau, C., \$283.33; Rouleau, Yvonne, \$510.73; Rousseau, A., \$472.23; Rousseau, J. P., \$1,361.52; Rousseau, R. A., \$431.88; Roy, Ans., \$520.58; Roy, Ant., \$612.25; Roy, E., \$886.27; Roy, G. O., \$145.66; Roy, J. B., \$811.10; Roy, J. E., \$1,026.46; Roy, Ls., \$978.86; Roy, Lucien, \$566.71; Roy, L. P. A., \$1,078.22; Roy, P., \$1,020.56; Roy, P. E., \$1,297.28; Roy, P. O., \$1,302.24;

Sabourin, R. P., \$1,085.74; Salvas, D., \$688.42; Sanfaçon, G., \$541.60; Saulnier, J. P., \$1,653.45; Savoie, A., \$351.10; Schiller, A., \$396.65; Scott, A., \$711.47; Scott, J. R., \$965.77; Séguin, E., \$794.69; Sévigny, L., \$756.15; Simard, E., \$1,898.86; Simard, F., \$178.50; Simard, Jacques, \$361.06; Simard, Jules, \$1,311.86; Simard, L. G., \$583.17; Simard, L. J., \$1,872.56; Simard, S., \$593.59; Simard, T., \$681.98; Sirois, G., \$525.28; Sirois, J. B., \$521.64; Sirois, J. C., \$339.45; Solomon, J., \$811.80; Soucy, P. A., \$511.26; St-Amant, J., \$123.30; St-Arnaud, J. R., \$556.97; St-Cyr, R., \$307.36; St-Denis, J. M. A., \$957.49; St-Germain, E., \$449.76; St-Georges, Berthe, \$1,127.79; St-Hilaire, P., \$835.87; St-Louis, Henriette, \$2,452.58; St-Marie, M., \$1,757.61; St-Pierre, D., \$1,045.75; St-Pierre, L. N., \$936.87; St-Yves, L. J., \$782.86; Sylvain, A., \$636.30; Sylvestre, I., \$759.99; Sylvestre, L. J., \$513.97;

Tait, G. M., \$970.34; Talbot, J. M., \$809.44; Tardif, J., \$1,383.92; Tawse, W. J., \$691.57; Tessier, C. A., \$1,248.91; Tessier, G., \$671.40; Tessier, J. H., \$786.94; Tétreault, H. R., \$571.69; Théberge, A. E., \$518.19; Théberge, J. M., \$904.82; Thériault, J. E., \$244.73; Therrien, L., \$1,232.30; Thibault, A., \$283.91; Thibodeau, L. P., \$643.09; Timmermans, W., \$749.34; Towner, J. J., \$164.18; Traversy, L., \$112.08; Tremblay, Edgar, \$735.07; Tremblay, Eloi, \$789.17; Tremblay, G., \$703.57; Tremblay, H., \$754.18; Tremblay, L. A., \$593.65; Tremblay, T., \$621.21; Trépanier, M., \$127.91; Trépanier, R., \$2,167.76; Trottier, L., \$1,331.36; Trudel, F., \$967.91; Turcot, C., \$1,118.10; Turcot, J. T., \$174.90; Turcotte, B., \$601; Turcotte, L. D., \$1,005.43; Vachon, C., \$797.13; Vaillancourt, A. Marie, \$228.88; Vandal, J. O., \$587.15; Vanier, P., \$869.34; Veilleux, H., \$1,061.05; Veilleux, Dr J. M.,

\$1,075.38; Vermette, E., \$776.34; Verret, J. H., \$1,327.53; Verret, L., \$791.48; Verville, H., \$851.62; Vigeant, J. A., \$623.13; Vigneau, J. H., \$2,287.20; Vincent, G. C., \$493.95; Walker, Evelyn, \$843.54; Walsh, A. B., \$242.43.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$4,981.59.

Entretien d'automobiles — Maintenance of automobiles (\$14,562.58): Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$141; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,259.73; Desjardins & Saucier, \$6,225.11; Garage Aubertin, \$255.14; Garage R. Lambert, \$107.70; Mainguy, E., \$104.80; McNulty, Brouillette Ltée, \$6,245.67; Three-Rivers Chevrolet Motor Sales, \$118.28; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$105.15.

Frais de transport des vétérinaires fédéraux pour l'épreuve des animaux dans les zones réservées — Transportation expenses of the Dominion Government veterinarians to judge animals in reserved zones: Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$13,082.98.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Bureaux des agronomes.....	Agronomists' offices.....	40,913.08
Électricité.....	Electricity.....	165.75
Frais de poste.....	Postage.....	19,084.69
Téléphone.....	Telephones.....	14,001.83
Télégrammes.....	Telegrams.....	1,124.56
Divers.....	Miscellaneous.....	1,925.07
		<hr/>
		77,214.98

Moins recettes:

Contribution du Gouvernement du Dominion pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....

Less receipts:

Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Province.....

647.31

\$ 76,567.67

Bureaux des agronomes — Agronomists' offices (\$40,913.08): Alain, J., \$187.12; Albert, J. L., \$388.20; Albert, J. N., \$275.59; April, N., \$901.53; Arsenault, F., \$246.96; Asselin, P., \$236.31; Audet, J., \$141.61; Auger, J., \$294.85; Baribeau, L., \$221.19; Bégin, L., \$238.66; Bélanger, L., \$295.69; Bélanger, Z., \$280.15; Béliveau, S. F., \$216.01; Bernatchez, R., \$315.80; Bilodeau, J., \$277.90; Blackburn, T. A., \$137.55; Blouin, P., \$263.84; Bois, J. H., \$303.97; Boivin, E., \$350.36; Boivin, T. E., \$245.88; Bothwell, A., \$310.75; Boucher, A., \$399.77; Boulais, B., \$578.06; Boutin, L. E., \$326.62; Brien, F., \$251.95; Brisebois, J. E., \$379.31; Brulotte, A., \$202.93; Bruneau, J. H., \$105.20;

Carignan, P., \$290.35; Caron, G., \$294.40; Chamberland, J. W., \$399.44; Champagne, F., \$744.77; Charbonneau, Anthyme, \$705.23; Charbonneau, Avila, \$314.64; Couture, E., \$229.98; Deblois, R., \$158.95; Delaney, J. W., \$647.97; Drummond, N. A., \$338.77; Dubé, J. E., \$325.38; Dumais, Narcisse, \$254.95; Elliott, R. M., \$206.73; Ferron, Martin, \$116.04; Ferron, Maurice, \$236.72; Fiset, Alp., \$235.17; Fortin, D., \$630.85; Foucher, G. E., \$171.17; Gagnon, Jean, \$106.69; Gauthier, Alex., \$216.03; Gauthier, J. R., \$384.14; Gauthier, P., \$295.61; Giroux, L., \$212.54; Gosselin, S., \$163.88; Granger, P., \$494.44; Hamel, M., \$388.39; Hardy, J., \$331.26; Hébert, A., \$270.50; Hudon, J., \$253.84; Hudon, L., \$180.01; Joubert, A., \$242.62; Jourdain, N., \$308.25; Joyal, J., \$171.04;

Lafleur, E., \$198.95; Lafrance, A., \$298.72; Lamontagne, O., \$271.03; Landry, G. A., \$234.37; Landry, L., \$325.16; Langevin, J. L., \$147.85; Langlois, R., \$176.97; Larose, R., \$254.59; Lauzière, H., \$359.30; Lavoie, F. X., \$170.61; Leblanc, R., \$340.14; Leclerc, J. A., \$299.34; Létourneau, A., \$222.30; Limoges, D., \$359.26; MacDougall, W. G., \$1,005.82; Marceau, J. W., \$330.40; Marsolais, R., \$260.20; Martin, A., \$403.08; Martineau, G., \$512.79; Massé, L., \$292.32; Ménard, Y., \$382.55; Milette, J. B., \$511.58; Mondou, L. A., \$321.07; Morin, P., \$309.45; McClintock, L. D., \$458.38; McGee, C., \$115.53; Noël, A., \$421.08; Paquin, P. A., \$230.03; Parenteau, J. A., \$503; Pelletier, E., \$525; Pelletier, J. C., \$149.13; Pelletier, J. L., \$236.85; Petit, E., \$273.42; Pintal, J., \$244.20; Plante, J. A., \$178.14; Pothier, A. V., \$160.73; Potvin, L. A., \$328.50; Potvin, L. U., \$327.32;

Racine, V., \$305.46; Reid, H., \$465.35; Reid, R. J. M., \$298.86; Rinfret, J., \$248.79; Rioux, A., \$197.42; Rollin, J. T., \$255.21; Rouillard, R., \$353.67; Rousseau, A., \$167.33; Rousseau, R. A., \$259.55; Roy, Ant., \$786; Roy, J. E., \$607.51; Roy, Lucien, \$296.22;

Salvas, D., \$104.43; **Séguin, E.**, \$110.17; **Sirois, J. B.**, \$102.37; **Solomon, J.**, \$345.90; **St-Denis, J. M. A.**, \$624.39; **St-Hilaire, P.**, \$256.08; **St-Yves, L. J.**, \$108.67; **Sylvain, A.**, \$203.77; **Sylvestre, L. J.**, \$149.87; **Tessier, G.**, \$341.49; **Tessier, J. H.**, \$455.35; **Théberge, A. E.**, \$202.50; **Thibodeau, L. P.**, \$409.96; **Tremblay, Edgar**, \$232.26; **Tremblay, G.**, \$241.04; **Tremblay, L. A.**, \$128.19; **Tremblay, T.**, \$214.06; **Vermette, E.**, \$413.49; **Verville, H.**, \$239.87.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$954.18.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$36,301.90): Bell Telephone Co., \$13,997.83; Bourgeois, H. Enr., \$115; Bourque, L., \$938.37; Can. Nat. Telegraphs, \$942.29; Can. Pac. Railway, \$182.27; Claire Fontaine Ltée, \$448; Frais de poste — postage, \$19,084.69; Pratte, Dr A., \$242.43; Quebec Power Co., \$165.75; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$185.27.

Garage du département — Departmental Garage

Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Salaries.....	17,362.86
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	62.13
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and miscellaneous..	31,786.97
		<hr/>
		49,211.96
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Vente de pièces et accessoires...	Sale of parts and accessories.....	3,075.76
Vente de gasoline et huile.....	Sale of gasoline and oil..	354.63
Divers.....	Miscellaneous.....	205.79
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	856.84
		<hr/>
		4,493.02
Imputation:	Charged to:	
Ferme-Ecole Provinciale de Deschambault.....	Provincial Farm-School, Deschambault.....	1,725. 5
		<hr/>
		6,218.17
		<hr/>
		\$ 42,993.79

Salaires — Salaries (\$17,362.86) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$62.13): Arcand, L., \$1,134; Bernier, L. P., \$1,600; Boivin, J. M., \$2,200. \$62.13; Delage, A., \$1,266.64; Frenette, J., \$1,170; Gariépy, A., \$255; Hamelin, J. P., \$690; Langlois, A., \$1,000; Leclerc, G., \$145.50; Marcotte, A., \$1,200; Marcotte, L. C., \$1,266.64; Martel, R., \$1,200; Paquin, A., \$800; Paquin, E., \$1,266.64; Paré, V., \$1,800; Picard, D., \$336; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total: salaires — salaries, \$17,363.42, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$17,362.86).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$31,786.97): Accessoires d'Automobile, \$473.02; Blais, E., \$371.29; Canadian Import Co., \$616.01; Caron Tire Shop, \$188.65; Clermont Motor Ltd., \$936.58; Delisle Auto Accessoires, \$2,322.41; Dorchester Auto Parts, \$959.53; Dorchester Automobiles, \$194.91; Garage F. Bégin, \$2,174.35; Garage P. Bouffard, \$1,997.49; Gauthier, A., \$1,142.30; Giguère Automobile, \$3,054.23; Giroux Motor Sales, \$112.35; Goodyear Tire & Rubber Co., \$143.80; Imperial Oil Ltd., \$3,451.59; Laurentide Automobiles, \$915.38; Le Comptable — The Accountant: pour menues dépenses — for petty expenses, \$1,628.50; Millen, J. Ltée, \$295.61; Naud, N., \$1,668.53; Papillon, E., \$307.42; Racine, P., \$2,141.67; Robitaille, R., \$165; Rousseau, J. Enr., \$1,826.20; Shawinigan Water & Power Co., \$756.12; Wiseman, E. D., \$3,393.25; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$550.78.

**Subventions municipales et exécution de travaux de drainage —
Municipal Grants and Execution of Drainage Works**

Crédit (Vote) No 6

Salaires et frais de transport.....	Wages and transportation expenses..	156,356.23
Subventions.....	Grants.....	34,714.71
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	228.80
Achat d'outillage.....	Purchase of machinery.....	31,587.50
Contrats.....	Contracts.....	207,886.15
Huile, graisse et gazoline.....	Oil, grease and gasoline.....	28,547.98
Pièces de rechange et fournitures..	Machinery parts and supplies.....	92,016.88
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	12,349.92
Divers.....	Miscellaneous.....	2,151.35
		<hr/> 565,839.52
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Location d'outillage.....	Rent of machinery....	782.62
Contributions des municipalités	Contributions of munic- ipalities.....	26,275.07
Contributions des cultivateurs..	Contributions of farm- ers.....	111,794.97
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline	7,700.77
Divers.....	Miscellaneous.....	797.09
		<hr/> 147,350.52
Imputations aux départements sui- vants:	Charged following de- partments:	
Colonisation.....	Colonization.....	16,807.24
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce..	2,688.65
Mines.....	Mines.....	1,953.50
Voirie.....	Roads.....	160.00
		<hr/> 168,959.91
		<hr/> \$ 396,879.61

Salaires et frais de transport des mécaniciens, journaliers, etc. — Wages and transportation expenses of mechanics, laborers, etc. (\$156,356.23): Salaires — Wages, \$130,711.99; Transport — Transportation, \$25,644.24.

Subventions — Grants (\$34,714.71):

PAYÉ À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$21,038.70): (Abréviations — abbreviations: p., paroisse — parish; v., village; c., canton — township; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est (East):** Carpentier et (and) Courville, c., \$132; Conseil de Comté — County Council, \$309.75; Fiedmont et (and) Barraute, c., \$544.53; Figuery et (and) Dalquier-Ouest (West), c., \$37.79; La Motte, c., \$80; Launay, c., \$208.75; St-Félix-de-Dalquier, x, \$253.12; Trécesson, c., \$99. **Abitibi-Ouest (West):** Authier, x, \$311.88; Colombourg, x, \$120; Conseil de Comté — County Council, \$189.23; La Reine et (and) Desmeloizes-Ouest (West), c., \$81.37; La Sarre, c., \$520; Palmarolle, x, \$493.92; Poulariès, x, \$392.07; Royal-Roussillon et (and) Poulariès, c., \$877.30; Ste-Claire-de-Colombourg, x, \$294; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p., \$409.97; St-Jacques-de-Dupuy, x, \$750.89; St-Janvier, p., \$256.13; Ste-Jeanne-de-Clerval, x, \$373.10; St-Lambert, p., \$135; St-Lambert-de-Desmeloizes, x, \$135; Ste-Rose-de-Poulariès, x, \$496.71; Taschereau, x, \$221.13. **Arthabaska:** Ste-Clothilde-de-Horton, p., \$195.64. **Bagot:** St-André-d'Acton, p., \$58.50. **Beauce:** Sacré-Cœur-de-Jésus, p., \$55.55; St-Jean-de-la-Lande, p., \$175. **Beauharnois:** Grande-Ile, x, \$685.44. **Bonaventure:** Carleton, c., \$139.50; St-Bonaventure-de-Hamilton, p., \$113. **Champlain:** Conseil de Comté — County Council, \$19.20. **Charlevoix-Saguenay:** Sacré-Cœur-de-Jésus, p., \$180. **Chicoutimi:** Boileau, x, \$135; Bourget, c., \$50; Chicoutimi, c., \$132; Conseil de Comté — County Council, \$177.60; N.-D.-de-Laterrière, p., \$167; Shipshaw, x, \$184.80; St-Ambroise, v., \$456.48; St-Jean, c., \$92.80; Ste-Rose-du-Nord, p., \$107.60; Taché, c., \$118.75; Tremblay, c., \$125. **Compton:** Clifton, c., \$199. **Drummond:** Conseil de Comté — County Council, \$770.80. **Frontenac:** St-Evariste-de-Forsyth, x, \$91. **Gaspé-Nord (North):** Christie, x, \$15. **Iles-de-la-Madeleine:** L'Étang-du-Nord, x, \$600. **Kamouraska:** Mont-Carmel, p., \$337.92; St-

Louis-de-Kamouraska, p., \$120; St-Onésime-d'Ixworth, p., \$90; Woodbridge, c., \$27.50. **Labelle:** Campbell, c., \$129.60; Marchand, c., \$120. **Lac St-Jean:** Conseil de Comté — County Council, \$120. **Laviolette:** St-Timothée, p., \$270. **Lotbinière:** Conseil de Comté — County Council, \$218.75; St-Flavien-de-St-Croix, p., \$156.80. **Maskinongé:** St-Paulin, p., \$120. **Matapédia:** Conseil de Comté — County Council, \$320; St-Cléophas, p., \$400; St-Moïse, p., \$52.50. **Mégantic:** Conseil de Comté — County Council, \$1,000; Somerset-Sud (South), c., \$600. **Montmagny:** Ste-Apolline-de-Patton, p., \$83.20. **Rimouski:** St-Gabriel, p., \$105; St-Mathieu-de-Rioux, p., \$264. **Rivière-du-Loup:** Conseil de Comté — County Council, \$22.40; L'Île-Verte, x, \$385; St-Paul-de-la-Croix, p., \$120. **Roberval:** Albanel, c., \$138; Normandin, c., \$129; Normandin, v., \$481.25; St-Stanislas, x, \$227.10; St-Thomas-d'Aquin, x, \$100. **Rouville:** Conseil de Comté — County Council, \$58.50. **Rouyn-Noranda:** Bellecombe, x, \$75; Clérey, x, \$101.33. **Témiscamingue:** Conseil de Comté — County Council, \$175.50; Duhamel-Ouest (West), x, \$16.93; Guérin, c., \$49.50; Latulippe et (and) Gaboury, c., \$56.37; N.-D.-des-Quinze, c., \$306.25; N.-D.-du-Nord, x, \$22.50; St-Bruno-de-Guigues, p., \$128; St-Eugène-de-Guigues, c., \$103.50; St-Isidore, p., \$93.75. **Témiscouata:** St-Elzéar, x, \$88.50; St-Honoré, x, \$212.75; St-Louis-du-Ha! Ha!, p., \$225. **Terrebonne:** Ste-Thérèse-de-Blainville, p., \$420.

PAYÉ À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$3,676.01): Abitibi-Est (East), \$1,288.98; Abitibi-Ouest (West), \$1,048.68; Charlevoix-Saguenay, \$33.75; Chicoutimi, \$101.50; Gaspé-Nord (North), \$105; Labelle, \$62.60; Matapédia, \$148.50; Roberval, \$392.50; Rouyn-Noranda, \$424.50; Témiscamingue, \$70.

PAYÉ À LA COMMISSION DES EAUX COURANTES — PAID TO THE STREAMS COMMISSION: Pour travaux de protection des rives de la petite rivière au Saumon, à Lennoxville — For protection work on the banks of Little River au Saumon, at Lennoxville, (A.C. 3784/45), \$10,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$374,768.58): Accessoires d'Automobile, \$2,273.89; Accessoires-Outillage Ltée, \$42,623.40; Allard, L., \$275; Archambault, G. W. Enr., \$680.30; Baillargeon, P., (St-Jean), \$3,164.50; Baillargeon, P., (St-Lambert), \$1,736.30; Bédard, W., \$154.65; Bégin, P., \$1,987.14; Blackburn, V., \$315.08; Bonin, G., \$3,813; Bouchard, E., \$505.95; Boucher, F., \$2,437; Bourque, U., \$1,035; Braconnier, C., \$1,597; British American Oil Co., \$2,809.38; Caisse Populaire de St-Samuel-de-Frontenac, \$4,660.25; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$744.91; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$580.88; Canadian Liquid Air Co., \$1,297.26; Can. Pac. Express, \$749.70; Can. Pac. Railway, \$2,532.96; Canadian Petroleum Co., \$708.82; Cartier Mfg. Ltd., \$213; Casaubon, N., \$460; Caverhill, Learmont & Co., \$1,195.95; Cayer, N., \$3,083.25; Chabot, R., \$639.72; Champlain Oil Products, \$1,466.27; Cie de Construction Laviolette, \$1,699.50; Cie de Réfection des Cantons de l'Est, \$5,320.87; Collin, E., \$1,329; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$112; Construction Laviolette, \$226.50; Cormier Ltée, \$362; Cusson, C. Ltd., \$195.38;

Dallaire, A., \$109.50; D'Auteuil, A., \$1,659; Delisle, G., \$5,338.50; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$1,462; Descôteaux, P., \$1,426.40; Desrosiers Cartage Co., \$1,271.45; Dominion Hoist & Shovel Co., \$1,384.24; Dorchester Auto Parts, \$121.42; Drapeau, J., \$2,786; Drummond Construction Co., \$386; Drummond, McCall & Co., \$351.24; Dubé, J. B., \$2,415; Dufort, H., \$544.37; Dufort, N., \$256.41; Dufour, A., \$366; Dumas, L., \$4,468.73; Dupuis, W., \$2,047.50; Dusablon, P., \$567.25; Dynamite Ltd., \$1,482.52; Eastern Canada Engines, \$606.15; Electro Auto Service, \$340.98; Fabi & Fils, \$5,601; Fonderie Universel, \$144.34; Fortin & Frère, \$5,962.50; Fortin, Joachim, \$1,591.64; Fortin, Jos., \$796.50; Garage R. Lambert, \$612.99; Garand, G., \$710.82; Gaudreault, A., \$1,039.75; Gauthier, A., \$1,376.58; Gauthier, H., \$435.41; Gélinas, O. D., \$2,035.50; General Equipment Regd., \$630; General Motors Products, \$132.06; General Supply Co., \$960.23; Giguère Automobile, \$229.60; Gingras, J. A., \$2,681; Gingras, R., \$1,235.50; Guérard, A., \$7,843.87; Guertin, A., \$251.12; Hart Battery Co., \$289.22; Heyman, R., \$3,308.40; Hudson Motors, \$169.67; Imperial Oil Ltd., \$10,753.24; International Electric Co., \$2,311.71; International Harvester Co., \$7,546.14; International Paints, \$120.19; Irving, T. L., \$454; Jarry Automobile, \$235.50; Joliette Steel Ltd., \$1,820; Just Equipment & Supply Co., \$4,157.21; Kennebec Construction Ltée, \$560.75;

L. F. Automotive Inc., \$948.48; Lafontaine, W., \$2,286.75; Lahaie, A., \$3,792.50; Laplante, H., \$346.87; Lareault, J., \$812; Laurentian Landscape Co., \$4,330; Laurentide Equipment Co., \$1,409.98; Lefebvre Frères, \$2,492.36; Legault, J. N. Enr., \$4,996; Legendre, F., \$739.75; Lemieux, A., \$1,958.50; Lemieux, J. E. Enr., \$207.72; Levesque, L., \$847.50; L'Heureux, F., \$4,095.21; Machinerie Trottier, \$7,897.43; Magasins Mitchell, \$145.62; Mainguys Ltd., \$269.42; Majeau & Frère, \$329.50; Marchesseault, H. & Fils, \$4,851.22; Massicotte & Fils, \$1,618; McColl-Frontenac Oil Co., \$4,026.73; Mercier, L., \$2,593.50; Michaud & Simard, \$1,254; Monat, C. O. & Co., \$13,412.80; Monette, E. Ltée, \$2,611.50; Monty, Y., \$1,208.02; Morin, E., \$7,191; Mussens Canada Ltd., \$1,043.41; Nadeau, A.

& J., \$1,963.75; Newton Construction Co., \$332.50; Nolin, F., \$553.75; Norval Oil Co., \$300.18; O'Connell, H. J. Ltd., \$14,285.38; Ouellet, W., \$150; Pelletier, N., \$2,758.51; Peron, L., \$203.33; Proulx, L., \$649; Prud'homme, A. & Fils, \$285.66; Quemont Construction Inc., \$809.75;

Rabouin, A., \$278; Racine, F., \$992.50; Racine, P., \$147.86; Raymond, C., \$7,080; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$122; Rheault & Frères, \$4,854; Robitaille, H., \$148.61; Roy, A., \$855; Roy, E. & Fils, \$192.14; Service Auto Parts, \$1,278.37; Shell Oil Co., \$6,151.76; Snap-On Tools, \$300.17; Soulanges Cartage & Equipment Co., \$2,304.40; Standard Wiping Products, \$1,052.50; Sylvain, A., \$126.30; St-Hilaire, R., \$6,374; Taillefer, O., \$2,193.27; Tanguay, O., \$2,776.25; Thérberge, J. B., \$981.75; Thérberge, J. R., \$2,965.50; Thivierge, R., \$5,300; Tremblay, C. E., \$2,500; Tremblay, Jos., \$4,599.50; Tremblay, L., \$3,506.25; Tremblay, O., \$3,949.50; Tremblay, P., \$552; Trottier, L. P., \$160.76; Trudel, O., \$4,269; United Auto Parts, \$154; Universal Auto Ltd., \$1,517.50; Vallière, O., \$180.40; Verochio, D. Ltée, \$642.74; Villeneuve, E., \$4,214.11; Vipond, H., \$1,594.50; Vohl, A., \$167.85; Wilson, W. A., \$1,232.50; Winget, C. M., \$2,626.50.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$8,046.60.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Crédit (Vote) No 7

Économie rurale — Rural Economy:

Subventions de 1½% aux sociétés coopératives agricoles, basées sur leur chiffre de ventes.	9,976.10
Grants of 1½% to Agricultural Cooperative Societies, based on their sales.	
Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles.	111,146.40
Special grants to Agricultural Cooperative Societies.	
Construction d'entrepôts frigorifiques.	82,000.00
Building of frigorific warehouses.	

Grande culture — Field Husbandry:

Encouragement à la culture du lin.	50,665.24
Encouragement to flax culture.	
Moulins à farine.	3,846.19
Flour mills.	
Fermes de démonstration.	8,845.00
Demonstration farms.	
Concours d'exploitation rationnelle des fermes.	25,700.00
Rational farm cultivation competitions.	
Comptabilité analytique.	1,150.00
Analytical book-keeping.	
Agrandissement de fermes.	29,727.99
Enlargement of farms.	

Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons:

Premier versement — First instalment.	191,700.00
Deuxième versement — Second instalment.	39,000.00
Troisième versement — Third instalment.	142,300.00

Établissement de sujets britanniques sur des terres libres — Establishment of British subjects on vacant lands:

Troisième versement — Third instalment.	2,900.00
Transport de chaux et marne.	325,176.21
Transportation of limestone and marl.	
Organisation de centres de broyage de pierre à chaux.	4,240.00
Organization of limestone crushing centres.	
Transport de tuyaux de drainage.	7,901.89
Transportation of drain-pipes.	
Autres subventions — Other grants.	19,303.39

Horticulture:

Achat de pompes à vergers.	7,261.04
Purchase of orchard spraying pumps.	
Achat de pompes à patates.	2,032.58
Purchase of potatoe spraying pumps.	
Construction d'entrepôts à patates.	25,500.00
Building of potatoe warehouses.	
Achat de classificateurs à pommes.	1,250.00
Purchase of apple graders.	

Destruction de ruchers atteints de la loque américaine.....	4,525.69
Destruction of apiaries infected by American foul-brood.....	
Élevage de reines d'abeilles.....	568.75
Breeding of queen-bees.....	
Autres subventions — Other grants.....	28,553.55
Industrie animale — Animal Industry:	
Cercles d'éleveurs de dindons, lapins et poussins.....	2,186.53
Turkey, Rabbit and Chick Breeding Clubs.....	
Épreuves de sang, diarrhée blanche.....	21,481.86
Pullurom blood tests.....	
Achat de cochets.....	1,837.50
Purchase of cockerels.....	
Achat de jeunes taureaux pur sang.....	16,895.00
Purchase of pure-bred young bulls.....	
Primes aux cercles d'élevage.....	1,220.00
Premiums to Breeding Clubs.....	
Placement de taureaux dans les centres de colonisation.....	853.05
Bulls at the disposal of colonization centres.....	
Achat et transport de génisses croisées pour les centres de colonisation...	25,622.95
Purchase and transportation of heifers in colonization centres.....	
Clubs de jeunes éleveurs de bovins.....	6,456.11
Young Breeders' Cattle Clubs.....	
Primes pour étalons.....	44,470.20
Premiums for stallions.....	
Achat et transport d'étalons pour les colons.....	2,867.75
Purchase and transportation of stallions for settlers.....	
Achat de juments de race pure.....	5,685.70
Purchase of pure-bred mares.....	
Primes pour classification de pores de race pure.....	7,881.00
Premiums for classification of pure-bred hogs.....	
Primes pour entretien de verrats.....	24,647.00
Premiums for maintenance of boars.....	
Placement de verrats et truies dans les centres de colonisation.....	4,016.67
Boars and sows at the disposal of colonization centres.....	
Primes pour béliers de race pure.....	2,727.00
Premiums for pure-bred rams.....	
Distribution d'agnelles et de béliers.....	17,649.42
Distribution of lambs and rams.....	
Achat d'agnelles et de brebis.....	2,880.75
Purchase of lambs and ewes.....	
Primes pour destruction des ours.....	8,990.00
Bounties for destruction of bears.....	
Primes pour destruction des loups.....	2,790.00
Bounties for destruction of wolves.....	
Primes pour promouvoir la production de laine de bonne qualité.....	2,119.48
Premiums to encourage the production of good quality wool.....	
Transport de produits laitiers.....	15,271.76
Transportation of dairy products.....	
Aux fabriques de produits laitiers pour encourager la production d'hiver..	668.73
To dairies for encouragement of winter production.....	
Concours chez les fabricants de beurre et fromage.....	1,000.00
Competitions for cheese and butter makers.....	
Indemnités pour abattage de bovins tuberculeux.....	977.00
Indemnities for tuberculous cattles slaughtered.....	
Aide aux éleveurs de renards.....	232.00
Aid to fox breeders.....	
Aide aux éleveurs de visons.....	490.50
Aid to mink breeders.....	
Expositions.....	60,290.69
Exhibitions.....	
Autres subventions — Other grants.....	58,733.20
Arts et économie domestiques—Household Arts and Domestic Economy:	
Cercles de fermières.....	34,746.00
Country Women's Clubs.....	
Fédérations régionales de cercles de fermières.....	11,885.69
Regional Federations of Country Women's Clubs.....	
"Quebec Women's Institutes".....	500.00

Achat de métiers à tisser.....	1,015.76
Purchase of hand-weaving looms.....	
Autres subventions — Other grants.....	6,030.00
Agronomie — Agronomy:	
Cercles agricoles.....	19,409.50
Farmers' Clubs.....	
Membres des cercles de jeunes agriculteurs.....	5,327.50
Members of Young Farmers' Clubs.....	
Autres subventions — Other grants.....	2,105.83
Information et recherches — Information and Research.....	2,687.68
Enseignement agricole — Agricultural Teaching.....	106,800.00
Diverses subventions — Sundry grants.....	9,582.48
	<hr/>
	1,636,302.31

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions reçues du Gouver- nement du Dominion.....	Contributions received from Dominion Gov- ernment.....	154,036.04
Imputations aux départements suivants:	Charged following de- partments:	
Colonisation.....	Colonization.....	57,419.79
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce... ..	5,966.24
		<hr/>
		217,422.07
		<hr/>
		\$1,448,880.24

Abitibi-Est (East) (\$21,426.17): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$200; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,264; Couvoir Coop. d'Amos, \$60.73; Soc. Coop. Agric. de Champœur, \$4,000; Soc. Coop. Agric. de Senneterre, \$80; Soc. Coop. Agric. de St-Mathieu, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$2,232.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,488.94.

Abitibi-Ouest (West) (\$63,234.37): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$482.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,266; Dépt du Secrétaire de la province (Instruction publique) — Dept. of the Prov. Secretary (Education), (contribution pour construction d'une école d'agric. à Macamic — contribution for the erection of an agric. school, at Macamic), \$25,000; École Régionale d'Agric. de La Ferme, \$10,000; Soc. Coop. Agric. de Clerval, \$100; Soc. Coop. Agric. de Dupuy, \$100; Soc. Coop. Agric. de Palmarolle, \$3,100; Soc. Coop. Agric. de Taschereau, \$691.04; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$5,828.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,666.33.

Argenteuil (\$10,478.37): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$268.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$105; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$7,882; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,197.87.

Arthabaska (\$55,347.13): Abattoir Coop. Avicole des Bois-Franes, \$20,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,217; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$590; Soc. Coop. Agric. de Ste-Anne-du-Sault, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Paul-de-Chester, \$14.40; Soc. Coop. Agric. de St-Rosaire, \$125; Soc. Coop. Agric. de Warwick, \$65; Soc. Coop. Agric. des Bois-Franes, \$179.76; Soc. Coop. Agric. des Produits Laitiers de Princeville, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,803; Diverses personnes — Sundry individuals, \$30,252.97.

Bagot (\$15,817.68): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$777.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$262; Soc. Coop. Agric. de St-Ephrem-d'Upton, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Hugues, \$100; Soc. Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$66.69; Soc. Coop. Agric. de St-Simon, \$150; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$871; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,490.49.

Beauce (\$50,731.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,776.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,154; Laiterie Coop. de Broughton, \$3,377.75; Soc. Coop. Agric. de Grandes-Coudées, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Benoît, \$1,168.75; Soc. Coop. Agric. de St-Côme, \$17.10; Soc. Coop. Agric. de St-Elzéar, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-François, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Joseph, \$12; Soc. Coop. Agric. de Ste-Marie, \$858.19; Soc. Coop. Agric. de St-Pierre-de-Broughton, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Théophile, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,397.50, Div. B, \$659; Synd. Avicole de Vallée-Jonction, \$1,000; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de St-Frédéric, \$100; Synd. d'Élev. de Vallée-Jonction, \$187.87; Synd. des Producteurs de Grains de St-Philibert, \$150; Diverses personnes — Sundry individuals, \$37,073.10.

Beauharnois (\$7,031.59): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$375; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$287; Cie d'Exposition de Valleyfield, \$4,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$436.80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,932.79.

Bellechasse (\$23,301.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,331.49; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$822; Couvoir Coop. de St-Michel, \$187.35; Soc. Coop. Agric. de Honfleur, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Gervais, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Lazare, \$54.42; Soc. Coop. Agric. de St-Vallier, \$260.25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$399; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Bellechasse, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,947.25.

Berthier (\$8,078.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$679; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$190; Couvoir Coop. de St-Barthélemi, \$572.64; Crèmerie Coop. de Berthier, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Charles-de-Mandeville, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Michel-des-Saints, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$611.60; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,724.94.

Bonaventure (\$25,349.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$886.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$682; Port-Daniel & Shigawake Butter Assn., \$200.09; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de la Gaspésie, \$65.01; Soc. Coop. Agric. de Maria, \$3,000; Soc. Coop. Agric. de St-André-de-Restigouche, \$500; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$354, Div. B, \$187; Soc. de Fabrication de Beurre de St-Godefroy, \$300; Soc. de Fabrication de Beurre de St-Alphonse-de-Caplan, \$251.78; Synd. Coop. Agric. de Matapédia, \$1,500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,398.40.

Brome (\$5,835.33): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$245; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$108; Cercle de l'U.C.C. de Eastman, \$25; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$470; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,962.33.

Chambly (\$3,938.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$45.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$283; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$423; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,187.03.

Champlain (\$16,928.46): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$853.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$567; Couvoir Coop. de Batiscan, \$790.82; Soc. Coop. Agric. de Champlain, \$4,500; Soc. Coop. Agric. de St-Luc-de-Champlain, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Séverin-de-Proulxville, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$709; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,308.14.

Charlevoix-Saguenay (\$23,356.52): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$658.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$994.70; Couvoir Coop. de Baie St-Paul, \$680.18; Soc. Coop. Agric. de l'Île-aux-Coudres, \$549.87; Soc. Coop. Agric. de Sacré-Cœur, \$100; Soc. Coop. Agric. des Bergeronnes, \$1,600; Soc. Coop. Agric. des Eboulements, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$60, Div. B, \$294; Soc. d'Horticulture de Baie Comeau, \$500; Synd. Coop. de La Baleine, \$1,000; Synd. d'Élev. de Chevaux de l'Île-aux-Coudres, \$130; Synd. d'Élev. des Grandes-Bergeronnes, \$282; Synd. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$84; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,423.27.

Châteauguay (\$7,130.43): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$506; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$329; Ormstown Co-Operative Hatchery, \$44.90; Producteurs de Menthe de Châteauguay, \$1,000; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Ste-Martine, \$286.88; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$145; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,793.65.

Chicoutimi (\$44,690.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,340; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$776; R.R. FF. St-François-Régis, \$10,000; Soc. Coop. Agric. Bonne Entente, St-Fulgence, \$350; Soc. Coop. Agric. de Canton Bégin, \$100; Soc. Coop. Agric. de Chicoutimi, \$7,557.60; Soc. Coop. Agric. de St-Ambroise, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Nazaire, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Honoré, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,240.40; Synd. des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$12,125; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,101.02.

Compton (\$17,650.30): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$404.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$465; Quebec Women's Institute, \$50; Soc. Coop. Agric. de Bury, \$100; Soc. Coop. Agric. de East-Hereford, \$100; Soc. Coop. Agric. de La Patrie, \$100; Soc. Coop. Agric. de Martinville, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, No 1, \$613; Soc. de Fabrication de Beurre et Fromage de Chartierville, \$300; Synd. d'Élev. de Chevaux de La Patrie, \$92; Synd. d'Élev. de Martinville, \$95; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,230.80.

Deux-Montagnes (\$11,288.71): Assn des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$250; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$549.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$252; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$261; Soc. de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$2,828.18; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,148.03.

Dorchester (\$73,213.68): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,864; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$914; Orphelinat Agric. de Ste-Germaine, \$10,000; Couvoir Coop. de St-Anselme, \$334.04; Couvoir Coop. de St-Isidore, \$605.89; Couvoir Coop. de St-Malachie, \$4.50; Soc. Coop. Agric. de Frampton, \$157.58; Soc. Coop. Agric. de St-Anselme, \$60.85; Soc. Coop. Agric. de Ste-Claire, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Isidore, \$100; Soc. Coop. Agric. de Ste-Germaine, \$2,000; Soc. Coop. Avicole d'Échemin, \$20,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$977, Div. B, \$95; Synd. Avicole de St-Bernard, \$764.34; Synd. Avicole de Lac Échemin, \$273.85; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Dorchester, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$34,862.63.

Drummond (\$18,694.15): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$798; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$477; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,707; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,712.15.

Frontenac (\$36,715.23): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$5,737; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$861; Soc. Coop. Agric. de St-Gédéon, \$1,159; Soc. Coop. Agric. de St-Ludger, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de St-Méthode, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Samuel, \$1,470; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Dindons de Frontenac, \$1,170.91; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$888; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Frontenac, \$40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$23,289.32.

Gaspé-Nord (North) (\$11,659.54): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$265; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$817; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Cap-Chat, \$400; Soc. Coop. Agric. de Ste-Anne-des-Monts, \$400; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$164; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,588.54.

Gaspé-Sud (South) (\$10,042.60): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$225; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$476; Soc. Coop. Agric. de l'Anse-aux-Griffons, \$200; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$27; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,114.60.

Gatineau (\$15,599.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$557.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$390; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Maniwaki, \$125; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,072, Div. B, \$962; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,467.95.

Hull (\$392.83): Cercle agricole de (Farmers' Club) Templeton-Ouest (West), \$25; Couvoir Coop. de Hull, \$261.58; Diverses personnes — Sundry individuals, \$106.25.

Huntingdon (\$3,765.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$259; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$100; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$270, Div. B, \$160; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,951.04.

Iberville (\$10,006.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$562; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$286; Couvoir Coop. d'Iberville, \$453.94; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$403; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,301.27.

Iles-de-la-Madeleine (\$1,484.42): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$393; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$232; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. B, \$350; Diverses personnes — Sundry individuals, \$509.42.

Jacques-Cartier (\$30,920.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$51; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$191; Macdonald College, \$30,025.97 (Déficit de la Ferme prov. des semences — Deficit of the Prov. Seed Farm, \$3,089.22; Handicraft Division, \$1,200; Quebec Council of Farm Forums, \$2,000; Travaux de recherches — Research work, \$13,736.75; Subvention spéciale — Special grant, \$10,000); Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$186.60; Diverses personnes — Sundry individuals, \$465.47.

Joliette (\$14,883.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$435.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$100; Comptoir Avicole de St-Félix-de-Valois, \$1,470.69; Soc. Coop. La Bayolaise, \$100; Soc. Coop. Agric. de Ste-Mélanie, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$382, Div. B, \$145; Synd. Coop. Agric. de N.-D.-de-Longue, \$500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,650.31.

Kamouraska (\$22,952.70): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,665.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$578; Comm. de l'Exposition Régionale de Chevaux de Kamouraska, \$960.83; École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$57.60; Couvoir Coop. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$38.66; Couvoir Coop. de St-Pascal, \$151.83; Lingerie Coop. de Kamouraska, \$400; Soc. Coop. Agric. de la Rivière-Ouelle, \$25; Soc. Coop. Agric. de St-Denis-de-la-Bouteillerie, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Eleuthère, \$100; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lait de St-Eleuthère, \$500; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lait de Kamouraska-Est, \$300; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$208; Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,867.28.

Labelle (\$23,765.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,982; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$853; Soc. Coop. Agric. de Nominigüe, \$100; Soc. Coop.

Agric. de Rivière-Rouge, \$6,000; Soc. Coop. Agric. de St-Aimé-du-Lac-des-Iles, \$100; Soc. Coop. Agric. de Ste-Anne-du-Lac, \$521.03; Soc. d'Agriculture — Agric. Society; Div. A \$183, Div. B, \$557; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,468.99.

Lac St-Jean (\$22,861.70): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$386; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$360.25; Soc. Coop. Agric. de Déshydratation du Lac St-Jean, \$15,000; Soc. Coop. Agric. de L'Ascension-de-Notre-Seigneur, \$350; Soc. Coop. Agric. de St-Bruno, \$88.38; Soc. Coop. Agric. de St-Cœur-de-Marie, \$25; Soc. Coop. Agric. de St-Jérôme, \$114.29; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lait de St-Henri-de-Taillon, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,020.80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,516.98.

L'Assomption (\$5,934.23): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$661.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$200; Couvoir Coop. de l'Épiphanie, \$143.26; Couvoir Coop. de Repentigny, \$257.01; Couvoir Coop. de St-Lin, \$267.02; Soc. Coop. Agric. de Mascouche, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,037; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,268.44.

Laval (\$2,558.85): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$100; Couvoir Coop. de Pont-Viau, \$356.81; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$60; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,542.04.

Laviolette (\$7,430.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$133; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$506; Soc. Coop. Agric. de St-Tite, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,791.02.

Lévis (\$14,323.89): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$500; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$294; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$4,000; Soc. Coop. Agric. de St-Nicolas, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$125; Synd. Coop. Agric. de St-Lambert, \$25.85; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,279.04.

L'Islet (\$17,708.83): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$770; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$491; Couvoir Coop. de Dindons de St-Pamphile, \$15.02; Soc. Coop. Agric. de St-Jean-Port-Joli, \$125; Soc. Coop. Agric. de Ste-Louise, \$100; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Choux de Siam de l'Islet, \$396.05; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$152; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,659.76.

Lotbinière (\$37,113.74): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,179.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$957.81; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$177.63; Couvoir Coop. de Ste-Croix, \$21.50; Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de St-Louis, \$259; Soc. Coop. Agric. de Ste-Agathe, \$25; Soc. Coop. Agric. de St-Edouard, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Louis, \$52.65; Soc. Coop. Agric. de St-Patrice, \$145.24; Soc. Coop. Agric. de Villeroy, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$2,653.20, Div. B, \$260.20; Synd. d'Elev. d'Animaux à Fourrure de Lotbinière, \$200; Diverses personnes — Sundry individuals, \$30,082.01.

Maskinongé (\$6,335.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$431.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$342; Soc. Coop. Agric. de St-Didace, \$600; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$744; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,217.68.

Matane (\$35,200.30): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,084; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$802; Soc. Coop. Agric. de Baie-des-Sables, \$100; Soc. Coop. Agric. de Mont-Joli, \$621.10; Soc. Coop. Agric. de St-Adelme, \$79.66; Soc. Coop. Agric. de St-Luc, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Ulric, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$315; Diverses personnes — Sundry individuals, \$30,098.54.

Matapédia (\$39,897.48): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,986; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$479; Soc. Coop. Agric. du Lac-au-Saumon, \$100; Soc. Coop. Agric. du Lac Humqui, \$100; Soc. Coop. Agric. de Sayabec, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$158; Soc. des Patrons de la Fromagerie de St-Jean-Baptiste-Vianney, \$300; Synd. Coop. Laitier de Causapscal, \$100; Synd. Coop. Agric. de l'U.C.C. de Causapscal, \$100; Synd. Coop. Agric. de La Rédemption, \$1,000; Synd. Coop. Agric. de Ste-Irène, \$544.59; Synd. Coop. Agric. de St-Tharcisius, \$100; Synd. Coop. Agric. de St-Vianney, \$600; Diverses personnes — Sundry individuals, \$32,229.89.

Mégantic (\$31,912.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$745; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$776; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Laurierville, \$32.22; Soc. Coop. Agric. de Lourdes, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Ferdinand, \$85.69; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$558.50, Div. B, \$1,248; Diverses personnes — Sundry individuals, \$28,341.77.

Missisquoi (\$6,019.16): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$170; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$191; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$180; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,453.16.

Montcalm (\$8,105.74): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$256.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$128; Crèmerie Coop. de St-Liguori, \$100; Couvoir

Coop. de St-Jacques, \$348.13; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Rawdon, \$2,100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$562.40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,585.71.

Montmagny (\$16,574.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,026.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$583; Couvoir Coop. de Montmagny, \$625.71; Soc. Coop. Agric. de St-François, \$100; Soc. Coop. Agric. des Produits Laitiers de Montmagny, \$220; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$2,012.90; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,006.59.

Montmorency (\$13,571.32): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$556; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$272; Couvoir Coop. de l'Île d'Orléans, \$211.62; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$150, Div. B, \$122; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Montmorency, \$65.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,194.20.

Montréal (\$3,701.05): Institut Botanique, \$1,200; Soc. d'Agric. d'Hochelega, \$40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,461.05.

Napierville-Laprairie (\$32,562.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$453; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$300; École d'Agric. de St-Rémi, \$24,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Laprairie, \$552, Napierville, \$282; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,975.65.

Nicolet (\$48,648.69): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,035; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$834; École d'Agric. de Nicolet, \$447.41; Les Producteurs de Québec, Lemieux, \$5,000; Soc. Coop. Agric. de Beurrerie et Fromagerie de Ste-Geztrude, \$100; Soc. Coop. Agric. de Nicolet, \$100; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lait de St-Célestin, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de St-Célestin, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Pierre-les-Becquets, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Sylvère, \$25; Soc. Coop. Agric. de St-Wenceslas, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de Villers, \$2,100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$922.60, Div. B, \$965; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Nicolet, \$200; Diverses personnes — Sundry individuals, \$31,719.68.

Papineau (\$19,262.20): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$865; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$564; Couvoir Coop. de Papineau, \$628.58; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de N.-D.-de-la-Salette, \$100; Soc. Coop. Agric. de N.-D.-du-Laus, \$400; Soc. Coop. Agric. de St-André-Avellin, \$424.49; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$540; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,715.13.

Pontiac (\$11,015.90): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$307.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$119; Coop. de Conserves de Shawville, \$3,000; Quebec Women's Institute, \$25; Shawville Co-Operative Hatchery, \$22.12; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$698.40, Div. B, \$521, Div. C, \$331; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,991.88.

Portneuf (\$32,115.27): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$955.38; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,051; Couvoir Coop. de St-Augustin, \$335.53; Soc. Coop. Agric. de N.-D.-des-Angeles, \$485.74; Soc. Coop. Agric. de Pont-Rouge, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Basile, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Marc-des-Carrières, \$1,245.16; Soc. Coop. Agric. de St-Raymond, \$326.28, Soc. Coop. de Charbon de Bois de Portneuf, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$441, Div. B, \$548, Div. C, \$422; Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,005.18.

Québec (\$9,840.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$278.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$375; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Charlesbourg, \$87.21; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$206.20; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Québec, \$30; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,839.02.

Richelieu (\$7,119.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$407; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$151; Soc. Coop. Centrale de St-Ours, \$65; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$815; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,681.71.

Richmond (\$8,927.83): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$715; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$413; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$623; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,151.83.

Rimouski (\$36,356.56): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$604; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$433; Soc. Coop. Agric. de Luceville, \$35; Soc. Coop. Agric. de Rimouski, \$1,319.80; Soc. Coop. Agric. de Ste-Cécile-du-Bic, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Donat, \$25; Soc. Coop. Agric. de St-Narcisse, \$500; Soc. Coop. Agric. de Trinité-des-Monts, \$1,500; Soc. Coop. Agric. du Bic, \$1,658.10; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$3,603.76; Synd. Coop. Agric. de St-Simon, \$100; Synd. Coop. Agric. du Lac-des-Aigles, \$1,025; Synd. Coop. Agric. de Transformation de St-Simon, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$25,352.90.

Rivière-du-Loup (\$31,689.16): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$783.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$601; Soc. Coop. Agric. de l'Île-Verte, \$215.49;

Soc. Coop. Agric. de Rivière-du-Loup, \$100; Soc. Coop. Avic. de Rivière-du-Loup, \$363.65; Soc. Coop. Agric. de St-Antoine, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Eloi, \$125; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$575; Synd. Coop. Agric. de Ste-Françoise, \$100; Synd. de Beurrerie de Ste-Rite, \$500; Synd. d'Initiative de Témiscouata, \$1,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$27,225.52.

Roberval (\$34,406.27): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,203.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,007; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$696.82; Soc. Coop. Agric. d'Albanel, \$100; Soc. Coop. Agric. de Mistassini, \$8,000; Soc. Coop. Agric. de St-Edouard, \$1,500; Soc. Coop. Agric. de Ste-Hedwidge, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Thomas-Didyme, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,746; Synd. Coop. Agric. de St-Thomas, \$100; Synd. d'Elev. d'Animaux à Fourrure de Roberval, \$100; Synd. d'Elev. de St-Augustin, \$104.80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,648.15.

Rouville (\$42,513.38): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$158.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$337; Conserverie Coop. de Marieville, \$10,000; Couvoir Coop. de Marieville, \$889.38; Ecole Régionale d'Agric. de St-Césaire, \$15,000; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$68.75; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$215; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,819.75.

Rouyn-Noranda (\$2,670.30): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$141; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$633; Fabrique Coop. de Montbeillard, \$737.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,158.80.

Shefford (\$23,079.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$581; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$585; Granby Horticultural Society, \$200; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Très-St-Enfant-Jésus-d'Ely, \$100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$814.56; Diverses personnes — Sundry individuals, \$20,773.89.

Sherbrooke (\$19,245.75): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$288.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$158; Couvoir Coop. de Sherbrooke, \$86.57; Quebec Women's Institute, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$14,387.29; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,250.39.

Stanstead (\$7,611.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$549.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$250; Couvoir Coop. de Coaticook, \$153.04; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$270.60; Synd. d'Elev. de Stanstead, \$68; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,295.31.

St-Hyacinthe (\$44,534.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$719; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$462; Etablissement N.-D.-de-l'Île-aux-Cerfs, \$181.40; Soc. Coop. Agric. Régionale de Conserves de St-Jude, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Damase, \$100; Soc. Coop. Avic. Régionale de St-Hyacinthe, \$25,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$4,676.27; Synd. d'Elev. d'Animaux à Fourrure de St-Hyacinthe, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,196.29.

St-Jean (\$7,582.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$364.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$250; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$532; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,436.42.

St-Maurice (\$11,449.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$602; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$603; Soc. Coop. Agric. de St-Boniface, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$175; Synd. d'Elev. de St-Maurice, \$72; Synd. des Tabacs du St-Maurice, \$1,264.99; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,732.03.

Témiscamingue (\$18,024.33): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$543; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$596; Fabrique Coop. de Fugèreville, \$1,000; Fabrique Coop. de Latulippe, \$1,100; Fabrique Coop. de Nédélec-Guérin, \$100; Soc. Coop. Agric. de Béarn, \$100; Soc. Coop. Agric. de Fabre, \$100; Soc. Coop. Agric. du Témiscamingue, \$51.37; Soc. Coop. Agric. du Témiscamingue et (and) A. Pitre, \$150; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$430; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,853.96.

Témiscouata (\$27,718.84): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$511; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$489; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$94.30; Linerie Coop. du Témiscouata, \$1,800; Meunerie Coop. de St-Michel-de-Squateck, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de St-Benoît-de-Packington, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de St-Elzéar, \$1,086.20; Soc. Coop. Agric. de St-Honoré, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Louis-du-Ha! Ha!, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$780; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,958.34.

Terrebonne (\$9,021.67): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$568.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$455; Couvoir Coop. de St-Jérôme, \$632.81; Soc. Coop. Agric. des Fermes du Nord, \$210.28; Soc. Coop. Agric. de Ste-Agathe, \$97.23; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$211; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,846.85.

Trois-Rivières (\$2,868.35): Assn Trifluvienne Avicole, \$500; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$84; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$110; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,174.35.

Vaudreuil-Soulanges (\$12,586.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$787.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$817; Couvoir Coop. de Les Cèdres, \$305.98; Couvoir Coop. de Vaudreuil, \$797.23; Quebec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Les Cèdres, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de St-Clet, \$25; Soc. Coop. Agric. de St-Polycarpe, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Soulanges, \$835.80, Vaudreuil, \$338; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,630.21.

Verchères (\$5,116.31): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$379; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$385; Soc. Coop. Agric. de St-Antoine, \$373.93; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$545; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,433.38.

Wolfe (\$18,859.31): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,044.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$536; Soc. Coop. Agric. de Ham-Nord, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Adrien-de-Ham, \$48.88; Soc. Coop. Agric. de St-Camille, \$100; Soc. Coop. Agric. de Wotton, \$250; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$375.60, No 2, \$1,045; Synd. Coop. Agric. A.B.C., \$100; Synd. Coop. Agric. de Village des Chutes, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,159.33.

Yamaska (\$18,642.41): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$970.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$445; Couvoir Coop. de St-Guillaume, \$147.16; Soc. Coop. Agric. de St-Gérard, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Zéphirin, \$1,976.50; Soc. Coop. Agric. de Yamaska, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$349; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,654.25.

Divers — Miscellaneous (\$167,874.35): Assn Canadienne des Éleveurs de Bétail Suisse Brun, \$59; Assn Coop. des Producteurs de Fourrure, \$2,500; Assn des Apiculteurs de Québec, \$813; Assn des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$1,000; Assn des Éleveurs de Lapins de la Prov. de Québec, \$200; Assn des Jardiniers de Québec, \$400; Assn Holstein Friesian du Canada, section du Québec, \$4,586; Assn Prov. des Étalonniers, \$200; **Central Ontario Cheese Makers' Assn.**, \$200; Club des Habitants, \$4,000; Conseil Canadien d'Horticulture, Ottawa, \$200; Conseil Canadien des Produits Alimentaires, \$2,000; Conseil Prov. du Lin, \$15,000; **Dépt des Pêcheries** — Dept. of Fisheries, (contribution pour construction d'entrepôts frigorifiques — contribution for the erection of frigorific warehouses), \$10,000; **Exposition Provinciale** — Prov. Exhibition, Québec, \$9,100;

Fédérations Régionales de Cercles de Fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud (South), \$680.96; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$606.08; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$559.04; District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$611.08; District No 5: Beauce, Frontenac, \$538.35; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$596.73; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$532.67; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$501.17; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$486.24; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$478.14; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$465.75; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$481.10; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges-Vaudreuil, \$478.97; District No 14: Abitibi, \$680.07; District No 14A: Témiscamingue, \$576.62; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$504.50; District No 16: Argenteuil, Labelle, Deux-Montagnes, Terrebonne, \$555.95; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$418.38; District No 18: Champlain, Maskinongé, Laviolette, Trois-Rivières, St-Maurice, \$553.72; District No 19: Montmorency, Québec, Portneuf, \$576.59; District No 19A: Charlevoix-Saguenay, \$352.30; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$651.28; **Fédération Horticole du Québec**, \$3,000;

Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, \$5,000; **Ministère de l'Agriculture** — Dept. of Agriculture, Ottawa, (contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs et jeunes agriculteurs — contribution for grants to Young Breeders' and Young Farmers' Clubs), \$8,292.11; **Protestant Committee of the Council of Education**, \$2,800; **Quebec Prov. Feed Board**, \$1,471; Québec, cité (city), (construction du Colisée — construction of the Coliseum), \$10,000; **Soc. Ayrshire** du Québec, \$4,654.50; **Soc. Coop. Agric. de Tabac** du district de Joliette, \$5,390.40; **Soc. Coop. Centrale des Producteurs de Lin** du Québec, \$33,000; **Soc. Coop. des Arts Domestiques** du Québec, \$3,000; **Soc. Coop. des Jardiniers de Québec**, \$7,680.65; **Soc. Coop. des Jardiniers-Maraîchers de la Prov. de Québec**, \$9,000; **Soc. de Pomologie et de Culture Fruitière de la Prov. de Québec**, \$1,000; **Soc. des Éleveurs de Bovins Canadiens**, \$1,048.50; **Soc. des Éleveurs de Chevaux Canadiens**, \$1,000; **Soc. des Éleveurs de Chevaux Percherons** du Québec, \$1,000; **Soc. des Éleveurs de Jersey**

de la Prov. de Québec, \$1,793.50; Soc. des Éleveurs de Moutons du Québec, \$1,100; Soc. des Éleveurs de Porcs du Québec, \$500; Soc. Protectrice des Animaux, \$1,000; Synd. des Éleveurs du District de Québec, \$4,000.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	1,445,677.39
À recevoir du Gouvernement du Dominion.....	Receivable from Dominion Gov- ernment.....	3,202.85
		<u>\$ 1,448,880.24</u>

Écoles provinciales — Provincial Schools

Crédit (Vote) No 8.....	100,936.76
Crédit (Vote) No 9.....	101,332.35
	<u>\$ 202,269.11</u>

Écoles Schools	Traitements et dépenses de voyage Salaries and travelling expenses	Salaires des journaliers Wages of workmen	Matériel et diverses dépenses Material and sundry expenses	TOTAL
Ferme-école provinciale — Provin- cial Farm-School, Deschambault..	25,040.03	12,102.97	30,075.89	67,218.89
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	11,557.57	7,715.77	22,354.34	41,627.68
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....	46,379.96	8,564.10	48,075.90	103,019.96
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	12,799.56	60.00	18,865.87	31,725.43
École du lin — Flax School, Plessis- ville.....	5,525.93	32,055.44	15,610.12	53,191.49
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce.....	6,003.44	.....	8,498.50	14,501.94
	<u>\$ 107,306.49*</u>	<u>60,498.28</u>	<u>143,480.62</u>	<u>311,285.39</u>

(*) Dépenses de voyage incluses — Travelling expenses included, \$6,369.73)

Moins recettes provenant de la vente de produits, etc.:	Less receipts from sale of products, etc.:	
Ferme-école provinciale, Des- chambault.....	Provincial Farm - School, Deschambault.....	22,930.69
Ferme-école d'animaux à four- rure, Courville.....	Fur - Bearing Animals Farm-School, Courville	11,022.66
École de laiterie, St-Hyacinthe.	St. Hyacinthe Dairy School.....	42,379.38
École d'agriculture, Ste-Martine	Agricultural School, Ste. Martine.....	10,018.92
École du lin, Plessisville.....	Flax School, Plessis- ville.....	22,664.63
		<u>109,016.28</u>
		<u>\$ 202,269.11</u>

Traitements — Salaries (\$100,936.76) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$6,369.73):

FERME-ÉCOLE PROVINCIALE — PROVINCIAL FARM-SCHOOL, DESCHAMBAULT: Atkins, G., \$1,200; Beaulieu, E., \$270; Bilodeau, J., \$1,080; Bourgeois, C., \$1,080; Corriveau, R., \$1,200; Courteau, T., \$840; Fournier, F., \$900; Gagné, J., \$600; Gariépy, P. E., \$780; Laliberté, R., \$1,200, \$56.20; Lamothe, F., \$900; Lefebvre, A., \$840; Lettre, G., \$600; Marchand, Art., \$250; Martel, E., \$1,080; Noreau, P., \$1,150; Paquin, D., \$1,200; Parent, P., \$360, \$9; Pelletier, L., \$1,700; Petitclerc, E., \$1,200; Plamondon, M., (temps partiel — part time), \$937.50, \$84.33; Savard, H., \$270; St-Pierre, A., \$3,250, \$998.96; Touzin, A., \$233.32; Trépanier, O., \$720.

FERME-ÉCOLE D'ANIMAUX À FOURRURE — FUR-BEARING ANIMALS FARM-SCHOOL, COURVILLE: Beaudet, L., \$3,000, \$916.85; Crépin, A., \$1,200; Garon, J. F., \$1,283.30; Giroux, L., \$1,200; Guillot, E., \$1,200; Larouche, A., \$1,400; Ste-Marie, J. U., (b) \$100; St-Pierre, R., \$1,200; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$39.50.

ÉCOLE DE LAITERIE — DAIRY SCHOOL, ST-HYACINTHE: Albert, O., \$1,125, \$120.54; Angers, J., \$990; Bégin, P. E., \$1,000, \$31.80; Bélanger, G., \$2,075; Benoît, R., \$990; Bérard, H. L., \$1,250, \$39.25; Bois, J. A., \$2,200; Bonnet, E., \$1,200; Borduas, R., \$1,400; Boucher, E., \$1,040; Boucher, Marguerite, \$720; Chagnon, G., \$250; Chagnon, S. J., \$4,500, \$1,487.79; Charbonneau, R., \$960; Côté, A., \$990; Daigle, Antoinette, \$1,200; Dansereau, J., \$1,600; Déry, N., \$1,200; Dumais, R., \$750; Gladu, A. Marie, \$1,000; Herbet, Geneviève, \$720; Julien, J., \$750; Lamoureux, G., \$250; Ménard, S., \$960; Nichols, J., \$1,500, \$86.60; Pelland, A., \$1,200; Pelland, G. N., \$1,100, \$589.65; Pion, E., \$990; Pion, O., \$900; Poirier, Hélène, \$191; Ringuet, A., \$1,400; Soucy, A., \$861.36; St-Roch, A., \$1,040; Tanguay, M., \$1,500; Tanguay, W., \$1,400; Thibault, Madeleine, \$300; Thibodeau, R., \$2,200, \$164.10; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$86.95.

ÉCOLE D'AGRICULTURE — AGRICULTURAL SCHOOL, STE-MARTINE: Boileau, Abbé E., \$600; Boileau, R., \$1,566.72; Cusson, A., \$1,020; Doucet, F., \$360; Dufour, F., \$1,800; Dulude, Abbé M., \$900; Huot, A., \$1,520; Laberge, L., \$920; Lafortune, A. A., \$720; Lefebvre, A., \$900; Morissette, O., \$720; Reid, L., \$1,020; Surprenant, J., \$720.

ÉCOLE DU LIN — FLAX SCHOOL, PLESSISVILLE: Laverdière, A., \$1,400; Painchaud, L., (b) \$54.85; Raynald, E. L., \$3,000, \$1,068.16.

ÉCOLE DE CÉRAMIQUE — POTTERY SCHOOL, ST-JOSEPH-DE-BEAUCE: Boily, E., \$900; Chochoard, W., \$2,000, \$384.50; Lambert, P., \$62.40, \$50.70; Lewis, R., \$1,800; Vézina, Alice, \$800.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$183. (Total: traitements — salaries, \$100,938.60, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.84, \$100,936.76).

Salaires des journaliers — Wages of workmen: \$60,498.28.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$143,480.62): Assiniboine Fur Ranch Co., \$750; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$9,514.41; Auger, C., \$200; Avard, T., \$626.32; Bartolino, G. & Cie, \$550; Beaudin, F., \$769.90; Beauregard, D., \$138.75; Beauregard, J. N., \$4,135.47; Beauregard, R., \$103.20; Beauregard & Morin, \$462.40; Bélanger, J. L. & Fils, \$262.28; Bélanger, P., \$228.25; Bell Telephone Co., \$413.06; Bellavance, P., \$225; Bérard, H. L., \$122.30; Blondeau, A., \$678.17; Boileau, J. R., \$180; Bois, J. A., \$241.68; Boisvert, A., \$367.84; Bolduc, A., \$367.85; Bolduc, E., \$100; Bouchard, J. P., \$266.80; Bouillé, P., \$150; Boulanger, C., \$193.68; Boulanger & Cie, \$118.49; Bourassa, N. Ltée, \$192; Bourdon, J., \$154.67; Boutin, V., \$462.62; Brooks Boiler Treatment Co., \$230.95; Bush, W. J. & Co., \$132;

Canada & Dominion Sugar Co., \$212.71; Canada Egg Products, \$158.40; Canada Specialties, \$122.27; Canadian Import Co., \$2,146.71; Canadian Industries, \$375.74; Canadian Laboratory Supplies, \$625.66; Can. Nat. Live Stock Record, \$138.50; Can. Nat. Express, \$230; Can. Nat. Railways, \$1,354.83; Can. Pac. Express, \$235.92; Casavant Frères, \$275; Central Scientific Co., \$157.02; Charbonneau, R. Z., \$172.50; Chinic Hardware Co., \$367.54; Chochoard, W. J., \$357.74; Cie de Téléphone Portneuf & Champlain, \$398.24; Cliche, Rachel, \$120; Cloutier, G., \$133.55; Comeau, A., \$1,034; Comité d'entretien des chemins d'hiver, Deschambault, \$225; Conseil des Ports Nationaux, Port de Québec — National Harbours Board, Quebec Harbour, \$349.60; Coop. Fédérée de Québec, \$9,089.81; Corp. Munic. de Deschambault, \$500; Corp. Munic. de Plessisville, \$383; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$190.06; Corp. du Village St-Joseph, \$200; Courville, ville de (town of), \$150; Couture, N. Enr., \$291.25; Crèmerie de St-Hyacinthe, \$208;

De Laval Co., \$145.19; Desjardins & Saucier, \$1,779.27; Desnoyers, Mme O., \$185.85; Desrosiers & Fils, \$2,141.77; Dion Frères, \$1,094; Diversey Corp., \$461.38; Doibee, J. G. Ltée, \$166.55; Dominion Glass Co., \$206.55; Doyon, J. E. R., \$330.80; Dumouchel, B.,

\$200; Dunn, J. G., \$567.88; École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe, \$140.55; Faucher, M., \$140; Ferland, J. E., \$3,164.82; Ferme Chomedy de Maisonneuve, \$329.30; Fisher Scientific Co., \$317.30; Fleury, J., \$111.70; Fortier, T., \$142; Fournisseurs de lait à l'École de laiterie de St-Hyacinthe — Suppliers of milk to St. Hyacinthe Dairy School, \$9,008.62; Frais de poste — postage, \$1,146.91;

Gadbois, F., \$167.40; Gagnon, A., \$189.18; Garage Brassard, \$1,940.88; Garage du département — Departmental Garage, \$1,725.15; Garage Mercier, \$235.53; Gaucher & Fils, \$131.50; Gauthier, T., \$223.21; Gauthier & Julien, \$123.06; Gélinas, E., \$2,764.55; Genest, Nadeau Ltée, \$320; Girouard, H., \$120; Giroux, F. X. R., \$814.40; Godbout & Fortin, \$276; Grand Hôtel, St-Hyacinthe, \$144.70; Gravel Lumber Regd., \$157.67; Guay, A., \$100; Hallé, J. E., \$131.31; Hébert, A. B., \$120; Hébert & Guertin, \$122.22; Hinde & Dauch Paper Co., \$154.23; Houde, A., \$315; Hubert, C. J., \$215; Imperial Oil Ltd., \$516.96; International Harvester Co., \$219.90; Johnson, C. H., \$350.67;

Laberge, R., \$218.05; Laboratoire Cartier, \$120.02; Labreeque, G., \$152.50; Laflamme, P. E., \$239.26; Lamoureux, J., \$120; Laviolette & Baribeau, \$518.66; Lebœuf & Grenier, \$641.12; Leclerc, F., \$369.36; Les Comptables — The Accountants, pour menues dépenses — for petty expenses, \$9,679.72; Lemieux, J. E., \$525.64; Linde Canadian Refrigeration Co., \$215.95; Loiselle, A., \$111.15; Machinerie Oméga, \$164.28; Magog Excelsior Pad Co., \$100; Marquette & Fils, \$929.10; Marquis, L. Canac Ltée, \$164.19; Mathieu, C. Enr., \$163.06; Mathieu, J. A., \$452.16; Mercure, L., \$149.61; Métairie Ste-Élisabeth, \$132.50; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$801.46; Morneau, J. Inc., \$2,157.65; Nichols, J., \$151.45; Northern Electric Co., \$118.89; Paré, N., \$213.18; Parent, A., \$183.34; Parent, Goyer & Cie, \$155.49; Pêcheurs-Unis du Québec, \$143.20; Pellerin, L. P., \$566.25; Pennsylvania Oil Products, \$125.22; Pharmacie Brodeur, \$155.46; Piette, J. E. & Frère, \$149.70; Pion, C., \$115.10; Pion, Mme E., \$165.15; Portelance, J. A., \$178.50; Producteurs de Semence de Québec, \$125.11; Quebec Central Railway, \$862.23; Quebec Power Co., \$201.11;

Raffinerie de Sucre de Québec, \$1,105.20; Raymond, A. Ltée, \$225.07; Rhéaume, L., \$116.95; Robinson, E. S. & A. Ltd., \$102.80; Roy, Z., \$3,968.16; R.R. SS. Antoniennes de Marie, \$1,680; Séguin, J. R., \$512.66; Shawinigan Water & Power Co., \$5,340.40; Sherwin-Williams Co., \$127.03; Simard, A., \$188; Simmons Ltd., \$230.63; Soc. Coop. Agric. de Ste-Martine, \$4,266.28; Soc. Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$4,958.07; Soc. Coop. Agric. de St-Urbain, \$235.50; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Ste-Martine, \$117.80; Solis, E., \$109.55; Somerville Ltd., \$410.40; Southern Canada Power Co., \$2,271.29; Spénard, J. P., \$140; Standard Paper Box Ltd., \$165.43; Strong, Scott Mfg. Co., \$1,400; St-Germain, A. & Fils, \$150.38; St-Hyacinthe, cité de (city of), \$750.50; St-Onge, E., \$766.84; Supertest Petroleum Corp., \$389.69; Sylvestre, V. & Fils, \$400.38; Synd. des Céramistes Paysans de la Beauce, \$1,718.27; Taillefer, O., \$675.56; Tessier, J. A. Enr., \$253.12; Tétreault, L., \$104; Théberge, J. A., \$187.33; Trudel, B. & Cie, \$1,384.37; Turcot, G., \$198.55; Turcotte Enr., \$152.19; Turgeon, P. E., \$528.05; Vincent, J. A., \$118.95; Volcano Ltée, \$812.20; Walker & Wallace, \$125.50; West Disinfecting Co., \$100; Wilsil Ltd., \$343.98; Young, H. Co., \$683.64.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$8,330.98.

Subventions aux écoles d'agriculture—Grants to Agricultural Schools

Crédit (Vote) No 10.....	82,741.84
Crédit (Vote) No 11.....	299,834.62
	<u>\$ 382,576.46</u>

Traitements.....	Salaries.....	82,741.84
Subventions.....	Grants.....	300,734.62
		<u>383,476.46</u>
Moins imputation:	Less charged to:	
Dépt de la Colonisation.....	Dept. of Colonization.....	900.00
		<u>\$ 382,576.46</u>

Traitements de professeurs—Salaries of teachers (\$82,741.84): INSTITUT AGRICOLE D'OKA — OKA AGRICULTURAL INSTITUTE: Brochu, E., \$2,500; Corminboeuf, F., \$3,400; Fontaine, C. A., \$3,600; Fournier, R., \$3,300; Gagnon, A., \$3,600; Lamontagne, Ant., \$3,600; Leduc, A., \$3,500; Létourneau, F., \$3,500; Perron, J., \$2,700; Toupin, G., \$3,600; Vézina, P. H., \$3,600. ÉCOLE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE D'OKA — OKA VETERINARY SCHOOL: Chamberland, H., \$2,800; Dufresne, J., \$2,800; Labelle, G., \$3,200; Levesque, F., \$2,900; Panisset, M., \$3,500; St-Georges, J., \$2,100. ÉCOLES MOYENNES, ÉCOLES RÉGIONALES ET ORPHELINATS AGRICOLES — INTERMEDIATE SCHOOLS, REGIONAL SCHOOLS AND AGRICULTURAL ORPHANAGES: Barrette, R., \$1,433.24; Beauchamp, G., \$1,800; Brousseau, C., \$1,800; Champoux, G., \$1,600; Cossette, N., \$2,200; Cossette, R., \$1,600; Damphousse, D., \$2,200; Désilets, A., \$1,400; Dirren, M., \$1,600; Fleury, J., \$1,600; Garneau, L., \$1,600; Hébert, W., (temps partiel — part time), \$400; Houle, Emilion, \$1,800; Lemay, M. A., \$1,500; Lussier, A., \$1,400; Ouellet, G., \$1,500; Proulx, J., \$1,400; Renaud, A., \$1,675; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total, \$82,744.24, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.40, \$82,741.84).

Subventions — Grants (\$300,734.62): Abitibi-Ouest (West): La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$6,458; Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,080. Beauce: Beauceville, École Régionale d'Agriculture, \$153. Bellechasse: St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$495. Berthier: St-Barthélemi, École Régionale d'Agriculture, \$8,262. Champlain: Ste-Anne-de-La-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$6,479. Chicoutimi: École Moyenne d'Agriculture, \$6,187.90. Deux-Montagnes: Institut Agric. d'Oka, \$45,204.38; École de Médecine Vétérinaire d'Oka, \$9,779.55. Dorchester: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$2,281.98. Gaspé-Sud (South): Val d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$7,757.31. Iles-de-la-Madeleine: Étang-du-Nord, Académie St-Pierre, \$1,692. Jacques-Cartier: Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$65,521. Kamouraska: Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$66,171; École Supérieure des Sciences Domestiques, \$1,500. Labelle: Mont-Laurier, École Régionale d'Agriculture, \$13,857.80. Lotbinière: Ste-Croix, École Régionale d'Agriculture, \$2,232. Mégantic: St-Ferdinand, Orphelinat Agricole, \$4,680. Napierville-Laprairie: St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, \$6,485. Nicolet: École Moyenne d'Agriculture, \$5,242. Portneuf: Lac Sergeant, Orphelinat Agricole, \$2,421.67. Québec: Ste-Foy, Institut St-Jean-Bosco, \$600. Rimouski: École Moyenne d'Agriculture, \$23,551. Rouville: St-Césaire, École Régionale d'Agriculture, \$3,766. St-Maurice: Yamachiche, École Régionale d'Agriculture, \$3,770.34. Témiscamingue: Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$3,172. Témiscouata: Sully, Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs, \$1,934.69.

Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

Crédit (Vote) No 12

Industrie animale.....	Animal Industry.....	3,525.00
Agronomie.....	Agronomy.....	2,959.38
Divers.....	Miscellaneous.....	12,490.50
		<u>\$ 18,974.88</u>

Industrie animale: bourses en industrie laitière — Animal Industry: Dairy industry scholarships (\$3,525.00): Caron, J. F., \$360; Charron, G., \$345; Cordeau, D., \$360; Couture, C., \$360; Desrosiers, J. P., \$120; Dumais, R., \$825; Fredette, F., \$120; Julien, J. P., \$825; Mongeon, T., \$120; Sauvageau, L., \$90.

Agronomie: pension des boursiers du Mérite Agricole des Jeunes — Agronomy: Board of the bursars of Junior Agricultural Merit Competition (\$2,959.38): Écoles d'agriculture (Agricultural Schools): Chicoutimi, \$540; La Ferme, Abitibi, \$156; Macdonald College, \$199.35; Mont-Laurier, \$108; Nicolet, \$360; Rimouski, \$162; Ste-Anne-de-La-Pérade, \$117; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$216; St-Barthélemi, \$225; Ste-Croix, \$264; Ste-Martine, \$300; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$312.03.

Divers — Miscellaneous (\$12,490.50): Bédard, J. R., \$499.96; Belzile, J., \$599.98; Bourgeois, F., \$599.98; David, J., \$832.75; Dessureaux, L., \$1,663.75; Doyon, F., \$223; Dufour, F., \$556; Forest, B., \$73.75; Gosselin, A., \$1,520.37; Houde, R., \$525; Lamoureux, B., \$525; Mercier, E., \$568.46; Montgrain, C., \$1,774; O'Gready, L., \$2,108.50; Soucy, L., \$120; St-Georges, J., \$300.

**Établissement d'écoles régionales d'agriculture —
Establishing of Regional Agricultural Schools (\$67,641.00)**

2 Geo. VI, cc. 10-12, modifié par (amended by) 3 Geo. VI, cc. 42-44

Subventions — Grants: École Moyenne d'Agric. de Chicoutimi, \$33,573; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, \$34,068.

**Enseignement agricole de jeunes orphelins —
Agricultural Teaching of Young Orphans (\$6,000.00)**

3 Geo. VI, c. 35

Orphelinat Agricole du Lac Sergent, huitième de dix versements annuels égaux — eighth of ten equal annual instalments, \$6,000.

**Pour favoriser la diffusion des (To promote the diffusion of) Caisses
Populaires (\$76,200.00)**

6 Geo. VI, c. 5, a. 2-3

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins, quatrième de cinq versements annuels — fourth of five annual instalments, \$76,200.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

S.R. (R.S.), c. 117, a. 62

Subventions régulières.....	Regular grants.....	61,803.68
Subventions spéciales.....	Special grants.....	27,550.00
		<u>\$ 89,353.68</u>

Abitibi-Est (East), Div. B, \$550; Abitibi-Ouest (West), Div. A, \$840; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$1,714; Bagot, \$1,020; Beauce: Div. A, \$640, Div. B, \$574; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$904; Bonaventure: Div. A, \$587.20, Div. B, \$516.80; Brome, \$1,904; Chambly, \$1,404; Champlain, \$2,404; Charlevoix: Div. A, \$640, Div. B, \$890; Châteauguay, \$904; Chicoutimi, \$1,404; Compton, No. 1, \$1,052; Deux-Montagnes, \$904; Dorchester: Div. A, \$2,390, Div. B, \$890; Drummond, \$1,360; Frontenac, \$1,904; Gaspé-Nord (North), \$904; Gatineau: Div. A, \$640, Div. B, \$640; Hochelaga, \$232.32; Huntingdon: Div. A, \$640, Div. B, \$756; Iberville, \$1,166; Îles-de-la-Madeleine: Div. A, \$392.16, Div. B, \$656; Jacques-Cartier, \$683.24; Joliette: Div. A, \$282.32, Div. B, \$640; Kamouraska, \$904; Labelle: Div. A, \$640, Div. B, \$640; Lac St-Jean, \$556.16; Laprairie, \$1,904; L'Assomption, \$708; Laval, \$712; Laviolette, \$214.72; Lévis, \$904; L'Islet, \$904; Lotbinière: No 1, \$952, No 2, \$877; Maskinongé, \$506.88; Matane, \$1,604; Matapédia, \$904; Mégantic: Div. A, \$404.80, Div. B, \$640; Missisquoi, \$647.68; Montcalm, \$1,308; Montmagny, \$904; Montmorency, Div. B, \$976; Napierville, \$714; Nicolet: Div. A, \$1,140, Div. B, \$564; Papineau, \$1,230; Pontiac: Div. A, \$840, Div. B, \$504, Div. C, \$615.36; Portneuf: Div. A, \$1,140, Div. B, \$640, Div. C, \$404.80; Québec, \$724; Richelieu, \$898; Richmond, \$2,204; Rimouski, \$904; Rivière-du-Loup, \$950.56; Roberval, \$1,904; Rouville, \$904; Shefford, \$1,814; Sherbrooke, \$637.92; Soulanges, \$904; Stanstead, \$1,904; St-Hyacinthe, \$3,904; St-Jean, \$1,404; St-Maurice, \$1,904; Témiscamingue, \$904; Témiscouata, \$1,404; Terrebonne, \$904; Trois-Rivières, \$930.88; Vaudreuil, \$904; Verchères, \$1,182.88; Wolfe, No 2, \$520; Yamaska, \$1,204.

**Commission du prêt agricole canadien — Canadian Farm Loan Board
(\$158,307.77)**

S.R. (R.S.), c. 114, a. 9

Receveur Général du Canada: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les emprunts contractés du Dominion — Receiver General of Canada: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Dominion on loans to farmers in this Province, \$158,307.77.

Drainage des terres — Drainage of Lands (\$281,317.65)

9 Geo. VI, c. 34

Contrats — Contracts: Brassard, C., \$11,163.72; Cie de Construction Dollard, \$52,823.74; Cie des Ingénieurs Entrepreneurs, \$25,278.26; Duval, U., \$7,500; O'Connell, H. J. Ltd., \$101,135.70; Ste-Marie, U., \$89,253.73. **Honoraires — Fees:** Cossette, R., \$162.50. (Total, \$287,317.65, moins contributions des municipalités — less contributions of municipalities, \$6,000, \$281,317.65).

**Encouragement à l'agriculture en général —
Incentive to Agriculture in General**

Crédit (Vote) No 13.....	24,603.99
Crédit (Vote) No 14.....	352,938.86
	<u>\$ 377,542.85</u>

Salaires.....	Salaries.....	25,509.99
Prêts pour achat de chevaux.....	Loans for the purchase of horses....	7,552.50
Honoraires des vétérinaires à temps partiel.....	Fees of part time veterinaries.....	45,464.71
Concours du Mérite Agricole.....	Agricultural Merit Competition.....	3,100.29
Honoraires des inspecteurs de ruchers.....	Fees of inspectors of apiaries.....	5,139.15
Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Organization of agricultural labour in the Province.....	6,313.68
Achat et transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchase and transportation of seed-grain, fertilizers, insecticides, etc.	138,991.68
Matériel divers et dépenses de laboratoire.....	Sundry material and laboratory expenses.....	56,037.26
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery.....	21,775.64
Publicité éducationnelle.....	Educational publicity.....	35,786.71
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions.....	31,486.74
Frais postaux pour échantillons de lait.....	Postage on samples of milk.....	2,975.00
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	5,443.61
Réparations à la bâtisse "Lake of the Woods".....	Repairs to the "Lake of the Woods" building.....	15,322.70
Gratification aux anciens inspecteurs de beurrieres et fromageries	Gratuity to ex-inspectors of dairy and cheese factories.....	1,600.00
Divers.....	Miscellaneous.....	10,181.10
		<u>412,680.76</u>

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Contribution du Gouvernement du Dominion pour organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Province... 4,170.68
Pour entretien et opération de machinerie:	For maintenance and operation of machinery:
Dépt de la Colonisation.....	Dept. of Colonization..... 200.00
Cultivateurs.....	Farmers..... 1,706.75
Gouvernement du Dominion..	Dominion Government..... 4,114.60 6,021.35

À reporter — Carried forward..... 10,192.03 412,680.76

Reporté — Brought forward.....		10,192.03	412,680.76
Pour distribution de semences:	For distribution of seed-		
	grain:		
Dépt de la Colonisation.....	Dept. of Colo-		
	nization.....	3,518.63	
Pêcheurs de la Gaspésie et de	Fishermen		
la Côte Nord.....	from Gaspe-		
	sia and the		
	North Coast.	7,202.23	10,720.86
			20,912.89
Imputations aux départements sui-	Charged to following depart-		
vants pour décoration des ex-	ments for decoration of ex-		
positions:	hibitions:		
Colonisation.....	Colonization.....	4,680.28	
Conseil exécutif.....	Executive Council	228.80	
Industrie et Commerce.....	Trade and Com-		
	merce.....	353.35	
Instruction publique.....	Education.....	4,219.92	
Santé.....	Health.....	4,742.67	14,225.02
			35,137.91
			<u>\$ 377,542.85</u>

Salaires — Salaries (\$25,509.99): Archambault, J. O., \$228; Baribeau, A., \$160; Beauchesne, A., \$535; Beaulieu, G., \$282; Bédard, J. A., \$155; Blanchet, J., \$100; Bois, L., \$138; Bouchard, F. X., \$180; Bouchard, J. E., \$160; Bouchard, O., \$180; Bouchard, R., \$189; Boulet, G., \$105; Bradette, J. B., \$180; Breton, G., \$168; Breton, R., \$236; Brosseau, P., (temps partiel — part time), \$936; Caille, R., \$108; Campagna, E., \$385; Caron, A., \$156; Champoux, O., \$210; Chercuitte, A., \$106; Cossette, G. A., \$165; Côté, J., \$130; Courteau, H., \$560.35; Crampton, E. W., \$200; Delisle, J., \$595; Delisle, X., \$588; Dion, A., \$288; Doucet, L., \$101.50; Doyon, F., \$200; Doyon, J. A., \$152; Doyon, J. H., \$264; Dubé, L., \$196; Dupuis, R., \$348; Filion, B., \$125; Fleury, A., \$165; Fortier, T., \$135; Fournier, Abbé O., \$425; Gagné, E., \$210; Gagnon, L., \$115; Gagnon, Rob., \$205; Garneau, J. A., \$150; Gauthier, L., \$117.37; Germain, J. B., \$407.50; Giasson, A., \$140; Girard, A. J., \$180; Girard, E., \$400; Girard, R., \$204; Harvey, S., \$160; Hébert, J. A., \$231; Hébert, W., (temps partiel — part time), \$580; Lamoureux, B., \$716; Lebleu, L. G., \$105; Levesque, J. L., \$180; Mailhot, J. M., \$116; Major, M., \$174; Marshall, J. R. L., (temps partiel — part time), \$305; Millinchamp, W. F., \$152.50; Morissette, R., \$300; Nadeau, J. A., \$152; Naud, Thérèse, \$215.32; Otis, J. R., (temps partiel — part time), \$786; Ouellet, A., \$160.30; Paquin, Arm., \$437.85; Parent, L. Y., \$266; Perron, G., \$895.65; Perron, Jérôme, \$1,171.65; Plamondon, R. D., (temps partiel — part time), \$500; Poirier, G., \$204; Proulx, G., \$105; Ringuet, J., \$227.50; Rioux, J. E., \$415; Roy, G. O., \$190; Savoie, A., \$320; Simard, A., \$110; Simard, F., \$340; Simard, Jacques, \$356; St-Amant, J., \$340; St-Cyr, R., (temps partiel — part time), \$100; St-Germain, E., \$555; Townner, J. J., \$304; Trottier, A., \$105; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$2,570.50.

Prêts pour achat de chevaux — Loans for the purchase of horses (\$7,552.50): AUX SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE — TO AGRICULTURAL SOCIETIES: Arthabaska, \$465; Chicoutimi, \$400; Drummond, \$200; L'Assomption, \$900; Mégantic, Div. B., \$525; Nicolet, Div. A., \$700; Portneuf, Div. A., \$750, Div. C., \$200; Richelieu, \$500; Rivière-du-Loup, \$250; Roberval, \$1,600; Soulanges, \$300; Témiscamingue, \$412.50; Wolfe, No 2, \$350.

Honoraires des vétérinaires à temps partiel — Fees of part time veterinarians (\$45,464.71): Archambault, J. A., \$432; Beaudry, J. E., \$646.80; Bélanger, A., \$1,169.78; Besner, J., \$130.90; Biron, S., \$1,790.92; Blanchet, J., \$272; Blondin, D., \$1,058.40; Boisvert, F. A., \$366.96; Bouchard, J. S., \$996; Breton, Évariste, \$1,481; Brosseau, N., \$709.78; Chartier, E. J., \$170.83; Chèvrefils, L., \$468; Colpron, G., \$463.84; Demers, J. N., \$2,061.19; Desrosiers, A. E., \$1,232; Desrosiers, T., \$1,093.84; Dubois, J. P., \$1,275.20; Dufault, G., \$686.20; Dufour, W., \$1,184.92; Dumais, Nap., \$588.30; Dumas, B., \$192.04; Dupré, A., \$819.12; Fortier, J. C., \$274.18; Fraser, A., \$474.30; Fréchette, R. R., \$1,261.39; Gariépy, V., \$405.20; Gauthier, M., \$811.67; Gaw, J. S., \$134.38; Gendreau, L. A., \$107.40; Gingras, E., \$470.94; Grégoire, C. A., \$145.30; Jacques, E., \$1,495.47; Julien, C., \$961.87; Laberge, J. G. R., \$351; Lafortune, J. G., \$434.10; Lawlor, E., \$521.31; Lefebvre, A., \$151.99; Léveillé, C., \$434.64; Lorrain, L., \$534.40; Lupien, L., \$922.08; Mélançon, J. T., \$1,567.38; Otis, R., \$257.80; Ouellet, G. A., \$1,869.44; Pagé, J. G., \$801.40; Pelletier, A., \$2,022.60; Perrier, R., \$894.26; Plouffe, A., \$497.22; Poirier, G. E., \$489.20; Poitras, E., \$502.52; Radmore, R. C. S., \$236; Rainville, J. H., \$414.02; Rivard, R., \$1,538.50; Rodrigue, J. G., \$264; Rouleau, C., \$781.94; Roy, A., \$1,365.88; Samson, L., \$300; Tétrault, H. R., \$1,068.10; Trépanier, M., \$141.86; Turcot, J. T., \$377.80; Comptes au-dessous de \$100. — accounts

under \$100., \$893.15.

Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$3,100.29):
TRAITEMENTS — SALARIES, ET DÉPENSES DE VOYAGE DES JUGES — AND TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES (b): Carr, J. W., \$24; Foley, J. A., \$158; Laberge, L. P., \$158; Lagloire, P., \$500; St-Pierre, M., \$158; Ordre du Mérite Agricole — Order of Agricultural Merit, (b) \$1,169.54. **PRIX — PRIZE:** Napierville: St-Rémi, Sédillot, L., \$200. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Assn des Employés Civils, \$630. Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$102.75.

Honoraires des inspecteurs de ruchers — Fees of inspectors of apiaries (\$5,139.15): Boucher, D., \$160.25; Caille, R., \$178; Caron, W., \$107.90; Desmarais, A., \$216.70; Frédéric, A., \$134.90; Gagnon, A., \$123.20; Gratton, B., \$119.80; Huberdeau, D., \$101.40; Langevin, G., \$109.20; Laplante, B., \$145.80; Latreille, A., \$128.10; Lauzon, P., \$153.90; Lesage, F., \$135.10; Lussier, J. H., \$142.50; Marleau, O., \$123.10; Mathieu, E., \$141.50; Michaud, H., \$199.10; Nichols, E., \$135.10; Poirier, L., \$137.80; Précourt, G., \$134.40; Provost, A., \$164.10; Robinson, L. P., \$147.10; Ross, A., \$105.80; Sauriol, D., \$119.50; Séguin, J. O., \$123.10; Shneck, H., \$117.90; Viens, G., \$133.80; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,400.10.

Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province — Organization of agricultural labour in the Province (\$6,313.68): **ALLOCATIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DES COMITÉS AGRICOLES PAROISSIAUX — ALLOWANCES FOR OPERATION OF THE PAROCHIAL AGRICULTURAL COMMITTEES (\$4,914.00):** Abitibi-Est (East), \$120; Abitibi-Ouest (West), \$170; Arthabaska, \$30; Bagot, \$20; Beauce, \$167; Beauharnois, \$30; Bellechasse, \$130; Berthier, \$30; Bonaventure, \$20; Brome, \$40; Chambly, \$20; Champlain, \$20; Charlevoix-Saguenay, \$90; Châteauguay, \$40; Chicoutimi, \$120; Compton, \$120; Deux-Montagnes, \$20; Dorchester, \$145; Drummond, \$20; Frontenac, \$80; Gaspé-Nord (North), \$50; Gaspé-Sud (South), \$30; Gatineau, \$80; Huntingdon, \$30; Iberville, \$30; Îles-de-la-Madeleine, \$10; Jacques-Cartier, \$10; Joliette, \$60; Kamouraska, \$150; Labelle, \$120; Lac St-Jean, \$100; L'Assomption, \$90; Laval, \$30; Laviolette, \$10; Lévis, \$10; L'Islet, \$132; Lotbinière, \$80; Maskinongé, \$20; Matane, \$130; Matapédia, \$150; Mégantic, \$40; Montcalm, \$40; Montmagny, \$90; Montmorency, \$80; Napierville-Laprairie, \$70; Nicolet, \$130; Papineau, \$100; Pontiac, \$50; Portneuf, \$180; Québec, \$30; Richelieu, \$30; Richmond, \$10; Rimouski, \$180; Rivière-du-Loup, \$130; Roberval, \$170; Rouville, \$30; Rouyn-Noranda, \$50; Shefford, \$60; Sherbrooke, \$30; Stanstead, \$30; St-Hyacinthe, \$20; St-Jean, \$50; St-Maurice, \$20; Témiscamingue, \$60; Témiscouata, \$230; Terrebonne, \$30; Vaudreuil-Soulanges, \$50; Verchères, \$20; Wolfe, \$90; Yamaska, \$60. **FRAIS DE TRANSPORT — TRANSPORTATION EXPENSES (\$1,367.80):** Can. Nat. Railways, \$153.18; Can. Pac. Railway, \$893.03; Ministère du Travail — Dept. of Labor, Ottawa, \$151.39; Prov. Transport Co., \$128.60; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$41.60. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$31.88.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$319,600.44): **Accessoires-Outillage Ltée**, \$2,500.70; Alarie, A., \$130; Alliance Electric Works, \$1,743.46; Amendements Calcaires de Rivière-Bleue, \$837.02; Areand, H., \$173.70; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$100.25; **Baillargeon, A. F. Express**, \$145.50; Bailly, J., \$181.46; Baril, R., \$150; Bausch & Lomb Optical Co., \$1,097.39; Beauchesne, J. A., \$400; Bélanger, C., \$114; Bélanger, J. L. & Fils, \$118.14; Bouillé, O., \$325; Boulet, L., \$144.20; Bourdon, J., \$3,052.32; British American Oil Co., \$310.89; Brown Bag Filling Machine Co., \$116.37;

Canadian Co-Operative Wool Growers, \$840; **Canadian Industries**, \$236.86; **Canadian Ingersoll-Rand Co.**, \$3,077.12; **Canadian Laboratory Supplies**, \$4,612.43; **Can. Nat. Express**, \$2,200.61; **Can. Nat. Railways**, \$785.10; **Can. Pac. Express**, \$1,250.47; **Canadian Postage Meters**, \$120.10; **Caron, E. W.**, \$3,719.05; **Caron, F.**, \$194.30; **Central Scientific Co.**, \$169.10; **Chartier, A.**, \$201.29; **Chauffage Ventilation Ltée**, \$522.10; **Chinie Hardware Co.**, \$400.73; **Claire Fontaine Ltée**, \$230; **Comstock Ferre & Co.**, \$162.69; **Coop. des Jardiniers de Québec**, \$300; **Coop. Fédérée de Québec**, \$20,794.32; **Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec**, \$417.75; **Côté, A.**, \$100;

Deland, H., \$45,068; **Delisle, J. E.**, \$532; **Demers, A.**, \$100; **Demers, Mme L.**, \$125; **Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization**, \$25,000; **Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce**, \$430; **Desbiens, J.**, \$150; **Deschênes, S. M.**, \$169.26; **Diversey Corp.**, \$141.28; **Dubord, L. P.**, \$178.06; **Dubuc, P.**, \$3,182.24; **École d'Agric. de la Mauricie**, \$165.91; **École d'Agric. de Mont-Laurier**, \$150; **École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière**, \$1,813.54; **École d'Agric. de St-Rémi**, \$145; **École Supérieure de Commerce**, \$204.10; **Electrical Mfg. Co.**, \$3,442.22; **Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec**, \$349.52;

Ferme-Provinciale des Semences — Provincial Seed Farm, \$1,689.57; **Filature de St-Georges**, \$2,314.75; **Fisher Scientific Co.**, \$275.65; **Flynn, E.**, \$200; **Fonderie de Plessisville**,

7,576.50; Fortier, T., \$450; Fortin, L., \$193.68; Fournier, J. E. Ltée, \$198.50; Frais de poste — postage, \$2,993; Frenette, D., \$100; Frenette, E., \$212.50; Gagnon, U., \$475; Garneau, R., \$164; Geoffrion & Prud'Homme, \$458.71; Giguère, E., \$1,231.45; Giguère, J., \$413.25; Gingras, A., \$152.10; Godbout, P., \$13,280.57; Goodyear Tire & Rubber Co., \$693.50; Gosselin, J. A. Ltée, \$11,036.16; Govier, G. E. & Co., \$706.80; Guertin, Mme A., \$540; International Harvester Co., \$332.78; Jam, D., \$175; Jeanneret, M., \$114.50; Jensen-Salsbery Laboratories, \$294.12; Johnson & Johnson, \$203.70; Johnson Wire Works, \$187.72; Jones, F. W. & Son, \$110.01; Ketchum Mfg. Co., \$1,535.67;

Laboratoire Cartier, \$7,232.87; Laboratoires Poulenc Frères, \$133.50; L'Action Sociale, \$16,773.13; Lafontaine Lumber Co., \$781.36; Laganière & Frère, \$279.84; Lalonde, M. Paule, \$237.63; Larue, L., \$180; La Terre de Chez-Nous, \$5,000; Lebœuf & Grenier, \$211.80; Lederle Laboratories, \$474.89; Lee Equipment Co., \$562.81; Lemieux, J. E. Enr., \$456.94; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$132; Link-Belt Ltd., \$219.48; Loranger, L., \$1,053.52; Lortie, J. E., \$817.50; Macdonald College, \$3,633.17; Machineries Pont-Rouge, \$3,068.70; Machinerie Trottier, \$1,539.08; Magasin du Jardinier, \$121.20; Maheu & Maheu, \$100; Marquis, L. Canac Ltée, \$800.82; Massey Harris Co., \$324.19; Masson, A., \$100; Michaud, L., \$110; Montambeault, J. B., \$191.40; Morneau, J. Inc., \$2,150.08; Naud, E., \$307.49; Niagara Brand Spray Co., \$997.94; Northern Electric Co., \$106.67; Ouellet, A., \$233.95;

Paquet, J. E., \$178; Paré, Françoise, \$503.45; Paris, A., \$479.59; Paysana, \$2,000; Perreault, J. A., \$400; Perron, W. H. & Cie, \$3,337.64; Photogravure Artistique, \$1,330.83; Pilling, G. P. & Son, \$189.26; Producteurs de Semences de Québec, \$6,526.57; Produits en Aluminium & Acier Inoxidable L'Hoir, \$133.75; Proulx, A., \$261.75; Proulx, J., \$110; Rauthier, E., \$223.66; Rhéaume, L., \$152.15; Rioux, J. E., \$282.50; Roberge, J., \$291.25; Robitaille, Albertine, \$234.83; Rousseau, J. Enr., \$316.54; Routier, A. C., \$230; Royer, Dr M., \$250;

Savard, J. B., \$100; Scott, A., \$324.94; Sediment Testing Supply Co., \$273.94; Séguin, J. R., \$24,071.23; Simard, H. Enr., \$108.13; Société Radio-Canada, \$2,500; Spramotor Ltd., \$481.08; Station Expérimentale, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$293.30; St-Hyacinthe Transport, \$125; St-Pierre, G., \$400; St-Pierre, J. A., \$279.65; Syndicat des Horticulteurs de Québec, \$457.55; Talbot, J. A., \$400; Tellier, E. & Fils, \$375; Thériault, U., \$291.50; Toupin, P. & Fils, \$24,710.74; Tremblay Express, \$325; Tremblay, G. E., \$528; Turcotte, A., \$200; Uniformes Drolet, \$209.78; Union Cath. des Cultivateurs, \$4,000; Vallerand, J. A., \$661.88; Verret, L., \$218.90; Vohl, A., \$980.75; Woodmanse Mfg. Co., \$1,655.31; Young, H. Co., \$1,222.61.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$7,012.68.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	368,475.48
Contributions à recevoir:	Contributions receivable:	
Sociétés d'agriculture.....	Agricultural Societies.....	7,552.50
Gouvernement du Domi-	Dominion Government....	1,514.87
nion.....		
		<u>\$ 377,542.85</u>

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Crédit (Vote) No 15.....	35,041.31
Crédit (Vote) No 16.....	13,847.84
	<u>\$ 48,889.15</u>

Traitements.....	Salaries.....	34,441.31
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	12,333.24
Frais légaux.....	Legal fees.....	466.10
Divers.....	Miscellaneous.....	1,048.50
		<u>\$ 48,889.15</u>

Traitements — Salaries (\$34,441.31) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) \$12,333.24 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$600.00): Barbe, Denise, \$800; Beaulieu, Liliane, \$1,200; Blackburn, L. A., \$300, \$167.92; Brien, J., \$2,000, \$398.69; Charlebois, Thérèse, \$420; Cordeau, B., \$1,500, \$186.60; Côté, J. H., \$1,200, \$686.82; Côté, O., \$975, \$603.89; Delaney, J. W., (c) \$100; Desrochers, J. W., (temps partiel — part time), \$933.28, \$173.30; Desrochers, P. E., \$291.65, \$47.20; Doyon, M., \$1,200, \$1,152.08; Dubé, J. N., \$2,000, \$51.54; Frenette, Cécile, \$1,100; Gamache, C. A., (b) \$60.55, (c) \$300; Lafleur, M., \$2,000, \$503.73; Langlais, G., (temps partiel — part time), \$375, \$182.56; Legaré, A., (b) \$319.78; MacDougall, W. G., (c) \$200; MacMillan, G., \$1,200, \$618; Milette, Gertrude, \$350; Morin, E., \$1,400, \$398.95; Morin, J., \$1,400, \$1,212; Nadeau, Dr E., \$5,000, \$165.80; Pelletier, M., \$1,650, \$1,468.90; Robert, A., \$333.30, \$142.69; Rochette, J. O., \$1,400, \$1,012; Savoie, A., \$2,400, \$1,212.20; St-Pierre, R., \$1,575, \$1,338.11; Terreault, M. H., \$1,400, \$14.85; Vincent, G. C., (b) \$113.79; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$39; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$101.29. (Total: traitements — salaries, \$34,442.23, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.92, \$34,441.31).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,514.60): Bell Telephone Co., \$519.35; Germain, S., \$307; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$385.68; Pouliot, G., \$130; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$172.57.

Office du drainage — Drainage Bureau

Crédit (Vote) No 17.....	110,050.36
Crédit (Vote) No 18.....	54,153.33
	<u>\$ 164,203.69</u>

Traitements.....	Salaries.....	109,681.36
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	369.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	37,503.52
Salaires des aides-arpen-teurs.....	Wages of land surveyors' helpers....	6,556.93
Pension des équipes d'arpentage..	Board of surveying parties.....	3,970.91
Matériel et instruments.....	Material and instruments.....	5,170.05
Divers.....	Miscellaneous.....	1,498.90

164,750.67

Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	546.98
		<u>\$ 164,203.69</u>

Traitements — Salaries (\$109,681.36) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$37,503.52) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$369.00): Aquin, L., \$1,800, \$1,549.32; Asselin, E., \$368, \$28.05; Baillargeon, R., \$2,166.62, \$1,447.18; Barbin, R., \$165, \$15.90; Barette, R., \$255.09, \$19.97; Beaudet, R., \$1,500, \$1,161.97; Beaulieu, M., \$850; Bergeron, A., \$1,400; Bergeron, R., \$1,080, \$848.01; Blanchet, R., \$2,650, \$41.80; Boisclair, R., \$91.66; Boucher, H. T., \$2,000, (c) \$137; Boulanger, J., \$2,125, \$196.80; Bourassa, J., \$325, \$10.12; Brown, A., \$201, \$3.15; Caron, A., \$1,400, \$1,438.22; Carrier, M. L., \$486.66, \$462.25; Carrier, R., \$1,200, \$699.22; Charest, R., \$1,650, \$591.75; Chevrette, B., \$1,650, \$171.34; Chevrette, R., \$3,133.36, \$763.88; Clerk, J., \$1,500, \$864.74; Cousineau, E., \$3,200, \$579.02;

Dagenais, J. P., \$337.33, \$21.45; Daviault, Florence, \$875; DeBellevall, L. M., \$2,-033.28, (c) \$177; De la Chevrotière, A. E., \$2,800, \$1,300.67; D'Eltz, H., \$1,425; Desrosters, F., \$312.50; DeValter, R. A., \$1,500; Dorval, J., \$1,400, \$946.25; Dozois, Lise, \$718.34; Dubé, W., \$4,166.48, \$124.57; Dupuis, L. A., \$1,833.26; Dupuis, P., \$2,400, \$31.15; Fafard, A., \$2,200, \$948.38; Fauteux, P., \$190.93; Filiatrault, R. M., \$286.62, \$34.90; Forest, A., \$1,960.03, \$125.24; Fortin, J., \$1,733.28, \$1,861.80; Fugère, E., \$416, \$366.61; Gagnon, J., \$1,800, \$1,191.95; Gaudreau, A., \$2,466.72, \$1,713.22; Gélinas, E., \$381.33, \$112.64; Giasson, C. E., \$1,500, \$1,024.81; Giasson, E., \$2,200, \$1,342.14; Girard, C. A., \$1,000, \$5;

Gosselin, Blanche J., \$1,200; Gosselin, J., \$1,600, (c) \$55; Gosselin, J. H., \$405, \$90.49; Goulet, E., \$3,200, \$1,343.16; Goulet, Liliane, \$200; Goulet, Sabine, \$990; Hurtubise, A., \$3,266.72, \$1,175.61;

Lacoursière, J., \$875, \$363.28; Lafrance, C., \$165, \$11.40; Laganière, F., \$281.93; Laroche, M., \$222, \$7.85; Larue, C. E., \$2,000, \$1,189.25; Lavoie, J. E. O., \$2,200, \$808.45; Lecavalier, J. P., \$1,054.13, \$170.81; Leclerc, J., \$159.11; Lessard, R., \$1,800, \$830.92; Levesque, L., \$1,800, \$863.84; Lizotte, Julienne, \$208.33; Marcotte, L., \$1,400, \$1,534.32; Marier, R., \$1,200; Marsolais, I., \$2,283.24, \$1,322.12; Ménard, L., \$1,000, \$1,232.13; Morency, Lucienne, \$1,400; Pépin, R., \$149.11; Pinet, M., \$3,133.36, \$1,505.34; Poirier, C., \$200 (transféré au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Pouliot, R., \$2,600, \$350.33; Provencher, L. P., \$2,191.62, \$1,011.60; Pruneau, A., \$1,375, \$291.48; Rinfret, M., \$1,400, \$1,105.30; Robitaille, Irène, \$1,100; Tremblay, L., \$1,000; Vidri-
caire, G., \$202.50, \$29.90; Villeneuve, J., \$222.50, \$0.70.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$66; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$221.77. (Total: traitements — salaries, \$109,684.04, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.68, \$109,681.36).

Salaires des aides-arpen-teurs — Wages of land surveyors' helpers: \$6,556.93.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$10,639.86): Bastien Bros., \$192.21; Bellefleur, Mme A., \$453.83; Bell Telephone Co., \$553.42; Biron, A., \$203; Brindel, C., \$477.84; Fournier, E., \$249.66; Fournier, G., \$233.65; Gervais, D., \$175; Hôtel Grand Central, \$995.21; Hôtel Manoir Plessis, \$208.60; Hôtel New American, \$222.58; Hughes Owens Co., \$4,392.33; Lacourse, Mme A., \$292.53; Lafontaine, J. P., \$289.52; Larocque, Mme R., \$182.45; Morneau, J. Inc., \$145.90; Poissant, L., \$346.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,025.63.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Crédit (Vote) No 19.....	144,220.95
Crédit (Vote) No 20 et S.R. (and R.S.), c. 71	229,126.76
	<u>\$ 373,347.71</u>

Traitements.....	Salaries.....	142,994.95
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	1,226.00
Dépenses de voyage et divers.....	Travelling and miscellaneous ex- penses.....	20,881.61
Certificats de registrateurs.....	Registrars' certificates.....	6,970.00
Frais légaux.....	Legal fees.....	10,328.45
Dépenses d'estimation.....	Appraisal expenses.....	2,890.00
Frais de perception.....	Collection expenses.....	3,712.96
Dépenses financières.....	Financial expenses.....	184,417.33
Téléphone et frais de poste.....	Telephones and postage.....	5,779.40
Divers.....	Miscellaneous.....	2,627.01
		<u>381,827.71</u>

Moins recettes:

Dépenses d'estimation sur prêts
accordés.....

Less receipts:

Appraisal expenses on loans grant-
ed.....

8,480.00

\$ 373,347.71

**Traitements — Salaries (\$142,994.95) Rémunérations additionnelles — Addi-
tional remuneration (\$1,226.00) Dépenses de voyage et divers — Travelling and
miscellaneous expenses (c) (\$20,881.61):** Président: Poirier, E., \$7,000, (c) \$3,199.92.
Régisseurs — Directors: St-Germain, E., \$4,500, (c) \$1,140.71; Horan, J. C., \$4,500, (c)
\$1,364.15.

Officiers et employés — Officers and employees: **Audette, S.**, \$500, (c) \$425.30; **Baribeau, J. M.**, \$1,666.54; **Beaucage, P. E.**, \$1,383.40, \$96; **Beauchemin, Marion**, \$800; **Beaupré, Jacqueline**, \$800; **Bédard, P.**, \$215.84; **Bélanger, Jacqueline**, \$620; **Bellemare, J.**, \$2,600, (c) \$805.64; **Belzile, L. de G.**, \$2,300, (c) \$1,397.03; **Benoit, E.**, \$1,357.50, (c) \$1,033.35; **Bergeron, A.**, (c) \$23; **Blanchard, F. X.**, \$1,650, (c) \$1,079.99; **Blouin, P.**, \$7.50; **Bouchard, P.**, \$1,333.20; **Boulanger, H.**, \$650; **Boutin, V.**, \$117, (c) \$67.45; **Brown, Gertrude**, \$800; **Brunelle, H.**, \$1,041.70, (c) \$843.77; **Brunelle, V. E.**, \$2,466.56; **Carbonneau, O.**, \$1,400; **Caron, Bertha**, \$800; **Champagne, Jeanne**, \$333.28 (transférée à l'Office de l'électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau); **Chartier, P.**, \$2,066.56, \$109; **Comtois, P.**, (Gérant — Manager), \$5,000, (c) \$43.07; **Côté, Blanche**, \$633.27; **Coulombe, L.**, \$1,733.20; **Dagnault, J. A.**, \$550 (transféré à l'Office de l'électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau); **Dallaire, Françoise**, \$105; **D'Astous, C. E.**, \$1,300; **De Lachevrotière, Marguerite**, \$666.60; **Deschamps, U.**, (c) \$5; **Deschênes, M.**, \$1,600, \$160; **Deslauriers, Laurette**, \$400; **Despatie, C. O.**, \$345, (c) \$332.01; **Dion, Marie**, \$1,200; **Doré, R.**, \$1,762.42, \$159; **Dugas, E.**, \$650;

Fortier, Rolande, \$900, \$21; **Foster, A.**, \$19.50; **Fournier, J. A.**, \$2,500, (c) \$1,270.56; **Garneau, O.**, \$4,000; **Gauthier, L. J.**, \$1,400; **Gauvin, Gertrude**, \$1,100; **Gauvin, Marguerite**, \$972.06; **Girard, J. J.**, \$2,500, (c) \$55.73; **Gouin, G. H.**, \$3,200; **Gourdeau, Marcelle**, \$1,100, \$57; **Hamelin, L.**, \$2,500, (c) \$1,374.05; **Héroux, J. P.**, \$61.10; **Hudon, R.**, \$1,100; **Hudson, Louise**, \$1,100; **Hurtubise, H.**, \$3,200, (c) \$10.15; **Kirouac, L.**, \$1,450, \$87; **Lachance, C. E.**, \$756.25 (transféré à l'Office de l'électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau); **Laframboise, A.**, \$7.50, (c) \$2.50; **Lalonde, A.**, \$577.50, (c) \$372.13; **Lamarre, G.**, \$2,300, (c) \$1,435.31; **Lambert, J. E.**, \$1,833.20; **Lambert, M.**, \$375; **Laplante, R.**, (temps partiel — part time), \$4,000, (c) \$27.70; **Larivière, J. B.**, \$2,408.28; **Lauzière, C. E.**, \$1,400; **Lavallée, L.**, \$2,300, (c) \$70.05; **Lavallée, R.**, \$1,400, \$93; **Lecompte, A.**, \$22.50, (c) \$16.50; **Lefebvre, A.**, \$3,291.64; **Lemyre, P.**, \$458.30; **Létourneau, Simone**, \$1,000; **L'Heureux, G.**, \$1,762.42, \$163;

Marcheterre, J. A., \$641.63 (transféré à l'Office de l'électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau); **Marois, Gisèle**, \$1,000; **Martin, P. A.**, \$950; **Matte, C. A.**, \$4,000; **Métivier, L. P.**, \$1,762.42, \$73; **Millette, C. A.**, \$3,000, \$184, \$27.65; **Miville, Jeannine**, \$916.52; **Morin, Adrienne**, \$900; **Morin, E.**, \$2,700, (c) \$1,669.37; **Normand, L.**, \$3,583.28, (c) \$25.10; **Paquin, E.**, \$90, (c) \$103.30; **Piché, A.**, \$1,641.52; **Piégay, Antoinette**, \$1,000; **Pinsonnault, A.**, \$2,666.56, (c) \$1,093.11; **Pinsonnault, G.**, \$7.50, (c) \$8.46; **Poulin, Jeanne**, \$1,000, \$24; **Provencher, V.**, \$958.30, (c) \$345.03; **Racine, M.**, \$526.80; **Rémillard, L.**, \$2,300, (c) \$1,214.52; **Renaud, N.**, \$1,562.50; **Richard, Fernande**, \$1,100; **Rochette, C.**, \$1,400; **Roy, V.**, \$1,333.28.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$108. (Total: traitements — salaries, \$142,998.13, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.18, \$142,994.95).

Certificats de régistrateurs — Registrars' certificates (\$6,970.00): **Bailey & Grant**, \$208; **Bernier & Tremblay**, \$153; **Boulay, A.**, \$243; **Bourbeau, A.**, \$168; **Bourgault, J. A.**, \$138; **Cardin, H.**, \$149; **Couchebne, A.**, \$142; **Couture, L.**, \$156; **Crépeau, L. de G.**, \$355; **D'Amours, J. J.**, \$238; **Forest, J. O. E.**, \$125; **Garneau & Nadeau**, \$298; **Gaudreault & Lapointe**, \$180; **Guilbault & Lavallée**, \$151; **Hamel, E.**, \$261; **Joanis, F. G.**, \$100; **Lamoureux, H.**, \$158; **Morissette, P.**, \$173; **Paradis, J. M.**, \$178; **Pibus & Lefebvre**, \$216; **Rainville, G.**, \$144; **Roy, P.**, \$207; **Savoie, O.**, \$232; **Tanguay, R.**, \$161; **Webster, O. G.**, \$161; **Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100.**, \$2,275.

Frais légaux — Legal fees (\$10,328.45): **Desrosiers, H.**, \$135; **Gérin, E.**, \$126; **Joli-Cœur, J. A.**, \$3,021.45; **L'Allier, J. M.**, \$135; **Meunier, J. F.**, \$126; **Normandin, G. A.**, \$171; **Roberge, G.**, \$135; **Tétreault, G.**, \$108; **Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100.**, \$6,371.

Dépenses d'estimation — Appraisal expenses: Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur demandes d'emprunts — Various persons, cost of appraisal on demands for loans, \$2,890.

Frais de perception — Collection expenses: Montants payés à différentes banques et Caisses Populaires — Amounts paid to different banks and Caisses Populaires, \$3,712.96.

Dépenses financières — Financial expenses (\$184,417.33): **Dépt du Trésor — Treasury Dept.**, \$1,161,276.07. (Total, \$1,161,276.07, moins montant remboursé à même les argents reçus des emprunteurs — less amount reimbursed out of moneys received from borrowers, \$976,858.74, \$184,417.33).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$8,406.41): **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$1,116.39; **Drolet, J. A.**, \$108; **Frais de poste — postage**, \$4,455; **Le Comptable — The Accountant**, pour menues dépenses — for petty expenses, \$370.29; **The Credit Guide**, \$148.75; **Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100.**, \$2,207.98.

Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery

Crédit (Vote) No 21 et S.R. (and R.S.), c. 71

Intérêt et amortissement sur dette publique attribuable à l'entreprise (voir Annexe C-21, pages 3 et 5)	Interest and amortization on Public Debt pertaining to the undertaking (See Schedule C-21, pages 3 and 5)	132,000.00
Autres dépenses	Other expenses	271,000.00
		<u>\$ 403,000.00</u>

Autres dépenses — Other expenses (\$271,000.00): Avances pour dépenses ordinaires — Advances for Ordinary Expenditure, \$256,951.48; Hudon, G. et (and) Prévost, Y., (frais légaux — legal fees), \$1,765.34; Merker, P., (C.S. Québec, cause No 47304), \$12,283.18.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Achat de terrain et constructions — Purchase of Land and Buildings (\$1,000.00)

Crédit (Vote) No 22

Beauregard, J., (achat de terrain — purchase of land), \$1,000.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-1) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-1).

Remboursement de revenu — Reimbursement of Revenue: Ringham, J. M., \$3.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:	
4	Aide aux chômeurs: adminis- tration.....	Unemployed Aid: Adminis- tration.....	1
	Dépenses capitalisées:	Expenditure Capitalized:	
4	Aide aux chômeurs, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, cc. 3-4 et 5 Geo. VI, c. 6.....	Unemployed Aid, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, cc. 3-4 and 5 Geo. VI, c. 6....	S
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure....	
	Dépenses capitalisées.....	Expenditure capitalized..	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Dépenses capitalisées Expenditure capitalized	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
<u>\$ 10,000.00</u>	<u>9,014.00</u>	.....	.....	<u>986.00</u>
<u>\$.....</u>	.....	<u>510.60</u>	<u>510.60</u>	.....
<u>\$ 10,000.00</u>	<u>9,014.00</u>	.....	.....	<u>986.00</u>
<u>\$.....</u>	.....	<u>510.60</u>	<u>510.60</u>	.....
	<u>\$ 9,524.60</u>		<u>\$ 475.40</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	9,014.00
Dépenses capitalisées..	Expenditure capitalized..	510.60
		<u>\$ 9,524.60</u>

Aide aux chômeurs — Unemployed Aid: Administration

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	8,589.00
Frais de poste.....	Postage.....	53.76
Téléphone.....	Telephones.....	80.09
Divers.....	Miscellaneous.....	291.15
		<u>\$ 9,014.00</u>

Traitements — Salaries (\$8,589.00): Caouette, J. N., \$1,800; Gaumond, A., \$2,400; Gingras, M., \$1,440; Lechasseur, A., \$1,440; Samson, R., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9.

Autres dépenses — Other expenses (\$425.00): Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$290.25; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$134.75.

**DÉPENSES CAPITALISÉES CONFORMÉMENT À 3 GEO. VI, c. 4 —
EXPENDITURE CAPITALIZED IN CONFORMITY WITH 3 GEO. VI, c. 4**

Aide aux chômeurs — Unemployed Aid (\$510.60)

21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, cc. 3-4 et (and) 5 Geo. VI, c. 6, a. 37

Travaux pour remplacer les secours directs — Works to replace Direct Relief:
Rimouski: Ste-Angèle-de-Mérici, (règlement de compte en suspens pour travaux exécutés en 1939 — settlement of account in suspense for works executed in 1939), \$510.60.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
			Suppl. 1
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
7	Pisciculture.....	Pisciculture.....	5
			Suppl. 2
8	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	6
9	Amélioration des conditions de chasse.....	Improvement of game conditions.....	7
9	Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of fish conditions.....	8
10	Commission sur perception de droit régalien sur fourrures..	Commission on collection of Fur Royalty.....	9
10	Jardin Zoologique de Québec..	Québec Zoological Garden....	10
			Suppl. 3
10	Parcs nationaux.....	National Parks.....	11
			Suppl. 4
11	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	12
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
12	Construction d'entrepôts pour fins de pisciculture.....	Construction of warehouses for pisciculture purposes...	13
12	Parcs nationaux: construction de camps.....	National Parks: Construction of camps.....	14
12	Parc National de la Gaspésie, 1 Geo. VI, c. 47.....	Gaspesian National Park, 1 Geo. VI, c. 47.....	S
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure....	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
75,000.00	73,461.62	.....	.....	1,538.38
239,000.00	236,107.54	.....	.....	2,892.46
105,000.00				
3,000.00	107,797.94	200.00	.....	2.06
10,000.00	9,999.92	.....	.....	.08
40,700.00				
3,000.00	43,699.37	.....	.....	.63
16,500.00	16,498.81	.....	.....	1.19
27,000.00	26,999.60	.....	.....	.40
27,000.00	26,999.26	.....	.....	.74
15,000.00	15,000.00	.....	.....	.....
17,300.00				
3,000.00	20,299.24	.....	.....	.76
50,000.00				
8,000.00	57,999.80	.....	.....	.20
2,600.00	1,812.25	.....	.....	787.75
<u>\$ 642,100.00</u>	<u>636,675.35</u>	<u>200.00</u>	<u>.....</u>	<u>5,224.65</u>
25,000.00	24,997.17		.....	2.83
25,000.00	24,999.90		.....	.10
.....	18,811.34		18,811.34	.....
<u>\$ 50,000.00</u>	<u>68,808.41</u>		<u>18,811.34</u>	<u>2.93</u>
			<u>\$ 18,808.41</u>	
642,100.00	636,675.35			
50,000.00	68,808.41			
.....	200.00			
<u>\$ 692,100.00</u>	<u>705,683.76</u>		<u>18,811.34</u>	<u>5,227.58</u>
			<u>\$ 13,583.76</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	636,675.35
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	68,808.41
Avances.....	Advances.....	200.00
		<u>\$ 705,683.76</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$73,461.62)

Crédit (Vote) No 1

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Richard, L. A., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Beauchesne, J. A., \$2,400; Bédard, G., \$400; Bédard, M., (temps partiel — part time), \$187.50; Bilodeau, D., \$1,575; Bonin, G., (temps partiel — part time), \$375; Chabot, Laurette, \$1,100; Côté, B., \$2,000; Després, J., \$400 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Dessane, Antoinette, \$1,200; Devlin, Marie B., \$1,600; Dore, P., \$2,700; Drapeau, O., \$1,258.31; English, R. L., \$2,041.58 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries); Fiset, Marcelle, \$1,000 (transférée au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Fortier, W., \$1,800; Fortin, J. A., \$1,425; Foucault, A., \$2,400; Foucault, M., \$1,687.50; Frémont, C., \$4,000; Gagnon, L. P., \$2,875; Gagnon, Marie J., \$933.28 (transférée au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Galibois, J. A., \$633.28 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Gourdeau, F., \$1,287.50; Grenier, G., \$1,266.64; Lapointe, J. A., (temps partiel — part time), \$416.65; Latouche, Julia, \$1,008.17; Lavallée, A., \$1,800; Lavigne, L. A., \$2,866.64; Lortie, R., \$1,800; Marceau, Gabrielle, \$1,091.57; Moisan, Marguerite, \$1,700; Molloy, W., \$12.50; Morin, O., \$1,700; Paré, J. M., \$550 (transféré au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Plamondon, C. P., \$1,100; Plamondon, E., \$1,900; Plamondon, H., \$1,575; Plamondon, L. A., \$1,700; Simard, Mme R., \$1,000; Smith, Margaret P., \$950; Talbot, J., \$1,600; Talbot, L., \$2,200; Thériault, L., \$2,000; Tremblay, J. A., \$1,850; Trudel, Marie T., \$304.15; Vermette, J. D., \$1,266.64; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$73,463.91, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.29, \$73,461.62).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	237,307.54
Moins recettes:	Less receipts:	
Payé par le Gouvernement du Dominion pour services rendus...	Paid by Dominion Government for services rendered.....	1,200.00
		<u>\$ 236,107.54</u>

Adams, P., \$67.74; Allard, P. E., \$137.50; Allaire, A., \$225; Arseneault, W., \$1,100; Asselin, E., \$50; Aubé, L., \$75; Aubert, W., \$425; Auclair, L., \$175; Auclair, O., \$960; Auclair, T., \$960; Audette, J. E., \$1,300; Audet, U., \$42.74; Auger, L., \$75; Barbeau, A., \$187.50; Barbeau, L. A., \$1,000; Bardier, J., \$420; Barrette, H., \$180; Bates, L., \$420; Beauchemin, A., \$100; Beaudet, R., \$1,200; Beaulieu, P., \$1,975; Bédard, A., \$600; Bédard, M., (temps partiel — part time), \$570; Bélair, H., \$550; Belknap, H. H., \$504.13; Belknap, R. H., \$1,100; Bénard, X., \$1,800; Bernèche, E., \$500; Bertrand, H., \$900; Benoit, E., \$116.64; Bergeron, J. B., \$350; Bergeron, J. R., \$1,500; Bergeron, L., \$50; Bernard, R., \$2,400; Bertrand, L., \$1,100; Bérubé, L., \$175; Bérubé, P. O., \$495; Bérubé, W., \$630; Bigaouette, W., \$1,800; Blondin, P., \$374; Blouin, G., \$600; Boileau, L., \$700; Boivin, L., \$600; Bolduc, O., \$1,200; Bolduc, T., \$112.50; Bonin, G., (temps partiel — part time), \$1,225; Bouchard, C., \$480; Bouchard, G., \$250; Bouchard, J., \$75; Bouchard, R., \$266.60; Boutin, R., \$100; Boucher, A., \$296.03; Boucher, D., \$25; Boucher, W., \$50; Boulé, G.,

\$1,060; Bourdon, A., \$1,200; Bourgeois, A., \$500; Bourgoin, J., \$75; Bourgoin, L., \$285; Bougoin, W., \$600; Brassard, Dr J. A., \$3,050; Brazeau, L., \$360; Brière, H., \$100; Brisson, D., \$900; Brousseau, A., \$150; Bruneau, J., \$650;

Cantin, C., \$117.74; Carle, A., \$275; Carle, D., \$85; Caron, M., \$150; Carrière, A., \$225; Cartier, G., \$720; Cayouette, R., \$1,200; Chamberland, A., \$1,200; Chamberland, W., \$117.74; Charron, P., \$150; Chiasson, Edouard, \$1,045.82; Chiasson, Émile, \$85; Churchill, W., \$525; Cimon, R., \$241.11; Cleary, A. P., \$117.74; Coffin, P., \$450; Constantineau, R., \$550; Cooke, G. E., \$1,080; Cook, W. B., \$525; Cossette, R., \$210; Côté, A., \$625; Côté, J., \$689; Côté, S., \$225; Coulombe, P., \$898.76; Cousineau, J. B., \$1,800; Cou-tanges, J., \$1,200; Couture, Jos., \$187.50; Couture, Jules, \$1,200; Cunningham, O. J., \$1,400; Curran, N., \$375; Cyr, Anselme, \$1,080; Cyr, Arthur, \$115; Cyr, N., \$1,080;

Dagenais, A., \$37.50; Dancause, E., \$225; Dansereau, A., \$1,400; Daraiche, C., \$117.74; Daviault, A., \$900; Davis, N., \$412.50; Delisle, O., \$1,320; Demers, H., \$600; Déry, A., \$900; Deschênes, F., \$187.50; Desgagné, R., \$540; Desjardins, L., \$1,620; Des-loges, A., \$900; Dessureault, M., \$223.51; Dingle, P., \$450; Dion, B., \$117.74; Dion, N., \$312.50; Dion, O., \$75; Douville, J., \$900; Drolet, J., \$225; Dubois, O., \$825; Dugas, A., \$100; Dugas, E., \$960; Duguay, J., \$1,900; Duguay, R., \$900; Dupras, O., \$510; Dupuis, H., \$525; Dupuis, J., \$420; Durocher, J., \$1,100; Duval, G., \$85; Dwyer, J. N., \$2,400;

Eden, B., \$1,100; Eden, W., \$75; Elliott, L., \$960; Elliott, S., \$1,100; Elliott, W., \$1,200; English, R., \$117.74; Ethier, H., \$1,140; Favreau, L., \$900; Filion, P., \$937.50; Fleury, R., \$825; Fortin, J. H., \$1,100; Fortin, P., \$1,080; Fortin, R., \$1,100; Fortin, T. L., \$58.33; Fortin, V., \$75; Francoeur, M., \$117.74; Frappier, E., \$455; Fuller, P., \$187.48; **Gagné, F.**, \$380; Gagné, L., \$1,600; Gagné, N., \$1,100; Gagnon, A., \$762.50; Gagnon, E., \$885; Gagnon, P., \$1,208.33; Gareau, M., \$900; Gaulin, D., \$75; Gauthier, A., \$1,200; Gauthier, Edouard, \$117.74; Gauthier, Edmond, (Bonaventure), \$720; Gauthier, Edmond, (Yamaska), \$300; Gauthier, J. T., \$300; Gauthier, X., \$750; Gélinas, P., \$90; Gervais, J. B., \$720; Giasson, G., \$100; Gingras, L., \$1,500; Girard, J., \$1,100; Godbout, J. D., \$120; Godmaire, A., \$300; Gosselin, G., \$440; Gouge, J., \$1,100; Goulet, G., \$900; Grenier, E., \$1,100; Grenon, F. X., \$100; Guay, L., \$330; Guenette, H., \$160.89; Guérin, H., \$300; Guilbault, A., \$1,080; Guilbert, J., \$150; Guindon, J., \$1,466.66;

Hains-Gagnon, Albertine, \$300; Honeyman, J. M., \$2,100; Houde, C. A., \$924; Houle, E., \$800; Howard, G. A., \$1,200; Huard, M., \$117.74; Jalbert, P., \$117.74; Jean, F., \$350; Julien, J. A., \$25; **Kirouac, F.**, \$600;

Labrecque, A., \$117.74; Labrecque, F., \$787.50; Labonne, A., \$725; Lacombe, Mme R., \$540; Laffamme, M., \$117.74; Lafleur, A., \$160; Laforest, E., \$390; Lafrance, A., \$690; Lagacé, A., \$1,200; Lajeunesse, L., \$1,200; Landry, Émile, (Iles-de-la-Madeleine), \$150; Landry, Émile, (Saguenay), \$260; Landry, L., \$117.74; Landry, R., \$600; Langevin, C., \$150; Lang, W. P., \$1,080; Langlois, W., \$900; Lanoue, D., \$487.50; Lapierre, P., \$150; Lapointe, A., \$1,200; Lapointe, C., \$900; Lapointe, J. A., (temps partiel — part time), \$1,450; Lapointe, Rolland, \$1,080; Lapointe, Roméo, \$1,300; Larivière, L., \$60; Laroche, C., \$550; Latouche, E., \$1,720; Lavoie, A. A., \$1,062.50; Lavoie, E., \$650; Lavoie, L., \$100; Leahy, E. J., \$210; Learmonth, A., \$1,800; Lebel, H., \$440; Leblond, J., \$100; Leclerc, E., \$900; Lefebvre, J., \$900; Lefebvre, O., \$1,020; Lefort, P., \$250; Lefrançois, C. A., \$1,275; Légraré, O., \$450; Légraré, P. H., \$621; Legault, N., \$75; Legault, T., \$1,200; Legendre, V., \$2,100; Legros, W., \$90; Lejeune, O., \$500; Lemaire, N., \$750; Lemelin, F., \$120; Lemieux, H., \$2,400; Lepage, L., \$50; Lepage, P. P., \$860; Leroux, D., \$833.20; Létourneau, A., \$420; Lévesque, F., \$80; Lévesque, R., \$1,800; Lindsay, G., \$550; Lindsay, R. C., \$2,500; Linteau, C., \$1,080; Lirette, O., \$112.50; Lizotte, O., \$75; Lusignan, M., \$225; Lusk, C., \$300;

Madore, J. H., \$631.46; Martin, J. P., \$750; Martineau, A., \$390; Meilleur, J., \$200; Miller, R., \$1,100; Millette, H., \$330; Moisan, E., \$900; Mizener, B. R., \$735; Mondor, C., \$195; Moore, F., \$900; Morin, A., \$600; Morin, T., \$1,100; Morissette, F., \$500; Mullen, E., \$1,100; McPaul, J. D., \$1,020; McWhirter, S., \$1,200; **Ouellet, C.**, \$1,462.50; Ouellet, E., \$1,140; Ouellet, S., \$225; **Pagé, P.**, \$200; Palmer, R., \$1,100; Paquet, L., \$117.74; Paquin, A., \$270; Paradis, A., \$1,200; Pardiac, A., \$900; Patterson, C., \$1,054.09; Pécelet, H., \$550; Pelletier, J. L., \$760; Pelletier, N., \$900; Péloquin, A. A., \$900; Pépin, A., \$924; Pépin, C., \$117.74; Picard, P., \$500; Piché, L., \$2,200; Pichette, A., \$180; Piercy, A. W., \$675; Pilon, I., \$600; Pineau, H., \$60; Pinet, S., \$100; Plante, D., \$525; Poirier, A., \$100; Potvin, A., \$924; Potvin, O., \$924; Poulin, J., \$183.26; Poulin, N., \$55; Pouliot, R., \$117.74; **Prévost, G.**, \$3,100; Pridham, E. G., \$83.32; Primeau, R., \$450; Prince, A., \$100;

Quenneville, J. E., \$33.32; **Raquier, W.**, \$90; Rail, A., \$75; Regimbald, L., \$425; Richard, L., \$117.74; Richer, E., \$150; Ringuet, Thérèse, \$400; Rhéaume, O., \$1,320; Roberge, A., \$780; Robert, R., \$500; Rocque, L., \$85; Rondeau, V., \$600; Rousseau, L., \$450; Rousseau, P., \$10; Roy, D., \$100; Roy, E., \$360; Roy, L., \$900; Roy, N., \$1,100; Roy, Paul, \$62.50; Roy, Pierre, \$1,400; Roy, S., \$2,225.80; **Salvail, J.**, \$450; Samoisette,

M., \$300; Samson, A., \$225; Sargent, O., \$375; Sasseville, J. P., \$250; Savard, L., \$1,200; Servant, O., \$30; Servant, R., \$117.74; Shields, T., \$160.77; Simard, J. A., \$1,191.62; Simard, J., \$200; Schelling, A., \$200; Sutton, E., \$150; St-Amour, A., \$100; St-Charles, A., \$500; St-Georges, W., \$182.01; St-Jacques, J., \$575; St-Louis, J., \$600; Ste-Marie, J., \$1,300; St-Pierre, A., \$960; St-Pierre, O., \$1,600;

Talbot, A., \$1,020; Taylor, B. W., \$4,000; Taylor, S., \$600; Thibault, H., \$480; Touchet, L., \$175; Tremblay, C., \$900; Tremblay, J., \$600; Thomas, O., \$85; Thomas, R., \$285.16; Tremblay, A., \$50; Tremblay, U., \$137.50; Trudel, D., \$55; **Vachon**, G., \$250; Vaillant, P., \$600; Vallée, A., \$120; Verret, A., \$351; Verret, O., \$833.20; Viens, R., \$100; Viger, W., \$1,200; Villeneuve, P., \$262.50; **Wheelhouse**, E., \$1,200; White, C., \$100.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$669. (Total, \$237,311.30, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.76, \$237,307.54).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 1

Dépenses totales	Total expenditure.....	107,797.94
Avances.....	Advances.....	200.00
		<u>\$ 107,997.94</u>

Asselin, E., \$181.52; Aubert, W., \$120; Auclair, O., \$144.24; Audette, J. E., \$1,460.74; **Bédard**, A., \$738.20; Bédard, M., \$293.78; Bélair, I., \$335.88; Bergeron, J. B., \$150.37; Bergeron, J. R., \$969.48; Bernard, R., \$623.85; Bernèche, E., \$269; Bertrand, H., \$716.72; Bertrand, L., \$1,174.26; Bérubé, L., \$164.24; Bérubé, P., \$329.10; Bérubé, W., \$532.18; Bigaouette, W., \$196.59; Boileau, L., \$172.30; Boivin, L., \$395.22; Bonin, G., \$1,666.30; Bolduc, O., \$1,074.77; Bolduc, T., \$213.99; Bouchard, C., \$208.73; Boucher, A., \$140.98; Boulé, G., \$627.21; Bourgeois, A., \$754.12; Bourdon, A., \$1,559.61; Bourgoin, L., \$106.83; Bourgoin, W., \$153.34; Bouthillier, P., \$317.13; Brassard, J. A., \$755.19; Brazeau, L., \$174.35; Brisson, D., \$979.08; Brousseau, A., \$104.71; Bruneau, J., \$370.78;

Caron, M., \$173.15; Cartier, G., \$330.90; Chamberland, A., \$1,211.89; Charron P., \$391.59; Chiasson, E., \$508.91; Churchill, W. A., \$115.54; Cimon, R., \$634.63; Cloutier, L., \$146.47; Coffin, P., \$170.22; Cooke, G. E., \$1,202.05; Cook, W. B., \$618.11; Côté, A., \$306.33; Coulombe, P., \$229.22; Cousineau, J. B., \$1,315.65; Coutanges, J., \$1,098.32; Couture, J., \$270.04; Cunningham, O. J., \$1,068.28; Cuerrier, J. P., \$510.74; Curran, N., \$270.86; **Davault**, A., \$686.81; Demers, H., \$312.47; DePassillé, L. B., \$331.88; Déry, A., \$727.79; Desgagné, R., \$359.25; Desloges, A., \$568.18; Desrochers, A., \$202; Dessureault, M., \$268.43; Dingle, P., \$267.84; Dion, N., \$154.99; Donohue, J. B., \$283.95; Douville, J., \$1,030.06; Drolet, J., \$277.99; Dubois, F. O., \$367.20; Dupuis, H., \$218.20; Dupuis, J., \$465.29;

Eden, B., \$155.91; English, J. B., \$176.92; English, R. L., \$1,293.44; Elliott, L., \$218.47; Ethier, H., \$203.30; **Favreau**, L., \$1,145.82; Fillion, E. P., \$431.11; Fleury, R., \$309.60; Fortin, J. H., \$1,528.95; Frappier, E., \$174.09; Frémont, C., \$713.83; **Gagné**, F., \$174.40; Gagné, L., \$1,543.38; Gagnon, A., \$187.10; Gagnon, E., \$598.46; Gagnon, L. P., \$354.14; Gareau, M., \$457.20; Gauthier, E., \$899.44; Gauthier, J. A., \$168.57; Gauthier, J. H., \$164.35; Gauthier, X., \$1,146.60; Gervais, J. B., \$342.08; Gingras, L., \$1,022.70; Girard, J., \$1,024.79; Gosselin, G., \$302.60; Goulet, G., \$808.20; Grenier, E., \$355; Guay, L., \$147.46; Guérin, H., \$115.33; Guindon, J., \$1,656.63;

Honeyman, J. M., \$1,557.28; Houle, E., \$570.96; Howard, G. A., \$545.16; Jean, F., \$282.95; Joncas, F. X., \$330; **Kirouac**, F., \$349.53; **Labonne**, J. A., \$327.72; Laframboise, Andrée, \$115.57; Lagacé, A., \$1,144.22; Laforest, E., \$179.39; Lagueux, R., \$411.98; Lajeunesse, L., \$174.29; Lalande, Alice, \$121.90; Landry, R., \$137.38; Lang, W. P., \$840.78; Langlois, W., \$979.81; Lanoue, D., \$164.26; Lanouette, Cécile, \$130.08; Lapointe, A., \$337.88; Lapointe, C., \$186.87; Lapointe, J. A., \$493.53; Lapointe, R., \$167.60; Laroche, C., \$148.28; Lavigne, L. A., \$145.65; Lavoie, A. A., \$1,630.40; Lavoie, E., \$612.35; Leahy, E. J., \$134.12; Lebel, H., \$282.35; Leblond, J., \$162.07; Leclerc, J. E., \$1,071.50; Lefebvre, J., \$919.78; Légaré, O., \$281.66; Legendre, V., \$919.34; Lejeune, O., \$196.75; Lemaire, N., \$345.98; Lemieux, H., \$732.03; Leroux, D., \$998.10; Lévesque, R., \$891.30; Lindsay, G., \$452.10; Lindsay, R. C., \$1,062.26; Lirette, O., \$137.30; Lusignan, M., \$153.19;

Madore, J. H., \$437.88; Martin, J. P., \$426.69; Martineau, A., \$336.33; Meilleur, J., \$130.72; Mercier, Z., \$100; Milette, H., \$238.67; Mizener, B. R., \$551.60; Moisan, E., \$1,154.30; Mondor, C., \$242.07; Moore, F., \$691.66; Morin, A., \$331.10; Morissette, F., \$216.66;

McFaul, J. D., \$1,376.13; **Parc National des Laurentides** — Laurentides National Park, (pension des biologistes — board of biologists), \$673.91; Pardiac, A., \$831.68; Patterson, A., \$686.14; Péclet, H., \$162.73; Pelletier, N., \$345.95; Péloquin, A. A., \$517.74; Picard, P., \$224.23; Piché, L., \$1,104.02; Piercy, A. W., \$436.12; Plante, D., \$230.76; Pollock, J. W., \$101.91; Poulin, J., \$172.10; Pouliot, Hon. C. E., \$1,725.87; Prévost, G., \$1,331.24; Pridham, E., \$107.95;

Richard, L. A., \$427.35; Roberge, A., \$808.58; Rondeau, V., \$525.63; Rousseau, L., \$122; Roy, L., \$552.27; Roy, J. P., \$211.80; **Sage**, F., \$125.60; Salvail, J., \$409.60; Samson, A., \$129.75; Sargent, O., \$186.07; Savard, L., \$631.16; Savard, M., \$105.93; Schelling, A., \$206.01; Simard, J. A., \$678.41; St-Charles, A., \$118.97; Ste-Marie, J., \$110; St-Pierre, A., \$108.50; St-Pierre, O., \$276.33; Smith, M. P., \$125.71; **Talbot**, L., \$128.61; Taylor, B. W., \$1,239.43; Taylor, S., \$186.93; Thibault, H., \$370.85; Tremblay, J. A., \$881.47; Tremblay, J., \$659.06; Tremblay, U., \$110.51; **Vachon**, G., \$119.81; Vaillant, P., \$647.50; Viger, W., \$1,265.75; **Wheelhouse**, E., \$1,711.01.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$5,815.64.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	1,952.06
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	5,462.07
Électricité et billets de tramways..	Electricity and tramway tickets....	974.72
Fret et messageries.....	Freight and express.....	1,314.06
Divers.....	Miscellaneous.....	297.01
		<hr/>
		\$ 9,999.92

Beaulieu, P., \$155.16; Bell Telephone Co., \$3,622.07; Can. Nat. Express, \$379.95; Can. Nat. Railways, \$128.55; Can. Nat. Telegraphs, \$440.35; Can. Pac. Express, \$237.87; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$218.42; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,751.80; Gatineau Power Co., \$363.34; Labelle, Madeleine, \$171.05; Lindsay, R. C., \$227.16; McGill University, \$173.30; Piché, L., \$127.43; Quebec Power Co., \$608.95; Université de Montréal, \$129.93; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,264.59.

Pisciculture

Crédits (Votes) No 5 et (and) Suppl. No 2

Salaires.....	Wages.....	14,319.35
Achat de poisson et d'œufs.....	Purchase of fish and fish-eggs.....	2,561.34
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	10,300.38
Alimentation pour poisson.....	Fish food.....	7,403.10
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	4,856.69
Transport.....	Transportation.....	1,090.88
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	564.65
Divers.....	Miscellaneous.....	2,602.98
		<hr/>
		\$ 43,699.37

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$14,319.35.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$29,380.02): Akhurst, E. A., \$335.80; Annett's Imperial Station, \$946.50; Baldwin, H. F., \$1,337.54; Bélanger, J., \$379.58; Bernard & Frère, \$150; Boivin, L., \$158.90; Boucharde, L., \$145.80; Boucharde, P., \$100; Boudreau, A., \$120; Boyle & Keays, \$373.10; Canac-Marquis Ltée, \$169.37; Canada Packers, \$1,519.12; Canadian-Fairbanks-Morse Co., \$254.41; Canadian Laboratory Supplies, \$238; Carrier & Goulet, \$199.37; Carter, E. B., \$693; Cass, G., \$278.80; Cid, P., \$297.07; Coaticook Motors, \$485.87; Consolidated Plate Glass Co., \$152.27; Davis, J. F. & Sons, \$2,010.06; Demers, G., \$304.50; Desjardins, E., \$172.50; Desjardins & Saucier, (In Trust), \$388.83; Dionne, J. B., \$320.56; Dionne, W. E., \$170.57; Dufour, A., \$112.50; Dufour, V., \$350; Eden, B., \$142.79; Elliott, S., \$181.60; Fisher Scientific Co., \$132.94; Gagnon, J. R., \$237.35; Gareau, H., \$1,143.98; Gaspé Service Station, \$328.49; Gaul, J. L., \$147.93; Gauthier, E.,

\$136.35; Garage Brisebois, \$724.80; Gélinas, W., \$451.40; Gerard, J. N. & Sons, \$240.60; Gérin & Boulay, \$818.03; Gray Rocks Air Service, \$775.83; Guignon Bros., \$519.43; Guindon, H., \$611.14; Hovington, F., \$172.12; Imperial Oil Ltd., \$121.69; International Harvester Co., \$453.45; Instruments Ltd., \$108; Keays, J. R., \$267.29; Lemieux, J. E. Enr., \$368.15; Latreille, R., \$243; Morneau, J. Inc., \$804.24; Olsen, E., \$113.10; Paradise Brooke Trout Co., \$1,381.75; Patterson, G. W., \$230; Patterson, J. R., \$425; Patterson, W. F., \$197.20; Richer, P. E., \$108.17; Robin, Jones & Whitman, \$589.10; Royal Institution for the Advancement of Learning, \$110; Simard, J., \$128.57; Swift Canadian Co., \$1,225.38; Tadoussac, Corp. du village, \$564.65; Tarshis & Sons, \$216.18; Vibert, F., \$141.94; Washburn, L. C., \$133; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,581.36.

Réserves de pêche — Fishing Reserves

Crédit (Vote) No 6

Route Mont-Laurier-Senneterre:	Mont-Laurier-Senneterre Highway:		
Salaires.....	Wages.....	2,675.09	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses...	714.37	
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	1,590.74	
Divers.....	Miscellaneous.....	39.73	5,019.93
Rivière Petit Cascapédia:	Petit Cascapédia River:		
Salaires.....	Wages.....	3,863.45	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses...	743.83	
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	841.99	
Divers.....	Miscellaneous.....	137.05	5,586.32
Rivière Matane:	Matane River:		
Salaires.....	Wages.....	4,763.20	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses...	281.88	
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	442.48	
Divers.....	Miscellaneous.....	405.00	5,892.56
			<u>\$ 16,498.81</u>

Route Mont-Laurier-Senneterre (Highway) (\$5,019.93)

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$2,675.09.
Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$714.37): Cousineau, J. B., \$240.42; Lafrance, J. A., \$321.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$152.45.
Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,630.47): Auger, D., \$110.15; Canadian International Paper Co., \$146.91; Gadbois, J., \$101.47; Hilliker, Mme R. H., \$343.05; Hudson's Bay Co., \$159.67; Poirier, J. H. & Fils, \$156.44; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$612.78.

Rivière Petit Cascapédia (River) (\$5,586.32)

Salaires des ouvriers, etc. — Wages of workmen, etc.: \$3,863.45.
Dépenses de voyage — Travelling expenses: McWhirter, S., \$743.83.
Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$979.04): Gauthier, J. E., \$323.42; Starrak, P. A., \$124.01; Villeneuve, J. B., \$109.19; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$422.42.

Rivière Matane (River) (\$5,892.56)

Salaires des ouvriers, etc. — Wages of workmen, etc.: \$4,763.20.
Dépenses de voyage — Travelling expenses: Gauthier, L. H., \$281.88.
Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$847.48): Bélanger, D., \$100; Lebreux, P., \$275; Martel, A., \$243.90; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$228.58.

Amélioration des conditions de chasse — Improvement of Game Conditions

Crédit (Vote) No 7

Salaires.....	Wages.....	6,953.55
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	8,173.32
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,240.69
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	7,792.06
Frais judiciaires.....	Law costs.....	1,196.61
Locations.....	Rents.....	1,140.00
Divers.....	Miscellaneous.....	503.37
		<u>\$ 26,999.60</u>

Salaires des aides-gardes-chasse — Wages of auxiliary game-wardens: \$6,953.55.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$20,046.05): Aluminum Co., \$275; Automobiles Inc., \$720; Bilodeau, Mme R., \$325; Blais, E., \$362.40; Blouin, R. A., \$1,438.80; British American Oil Co., \$287.19; Cie Chinic, \$520.80; Comeau, J. E., \$195.92; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$719.77; Côté, P. H., \$275.28; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$875.54; Desjardins & Saucier, (In Trust), \$215.76; Dorchester Auto Parts, \$128.60; Federal Cold Storage & Warehousing, \$220; Garage Watkins, \$971; Garneau, R. & Fils, \$713.50; Gibeault, G., \$128.67; Giguère Automobile, \$977.87; Girard, W. H., \$108.70; Gosselin, J. O., \$1,230; Holden, S. S. Ltd., \$100; Imperial Oil Ltd., \$107.36; Labrador Fisheries, \$303.13; Laurentides Automobiles, \$302; Lavoie, A. A., \$131.77; Le Maître Voilier, \$920; Olsen, R., \$135; Primeau, O., \$200; Racine, J. R. Inc., \$452.21; Royal Aircraft & Supply Regd., \$637.48; Scully, W. Ltd., \$411.45; Sûreté provinciale — Prov. Police Force, \$240.64; Tremblay, J. E. & Frères, \$429.06; Trépanier, L. P., \$1,020.59; Val d'Or Motor Sales, \$135.74; Villeneuve, E., \$744.50; Whelan, W. J., \$657.14; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,428.18.

Amélioration des conditions de pêche — Improvement of Fish Conditions

Crédit (Vote) No 8

Traitements.....	Salaries.....	13,925.54
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	9,538.79
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	774.13
Honoraires.....	Fees.....	1,966.92
Divers.....	Miscellaneous.....	793.88
		<u>\$ 26,999.26</u>

Traitements — Salaries (\$13,925.54): Allard, C., \$241.65; Bélanger, P. Y., \$283; Bernier, Germaine, \$13; Bisaillon, A., \$6; Blain, Lucile, \$298.60; Bouthillier, P., \$600; Brault, A., \$273.60; Brunelle, Louise, \$10; Cloutier, L., \$572.45; Côté, Mme A., \$190.56; Cuerrier, J. P., \$435; Crevier, M., \$44.55; DeRepentigny, O., \$4; Desrochers, R., \$297.50; Duguay, Mme H., \$424; Dury, Jacqueline, \$244.95; Emond, P., \$9.45; Esmond, Patricia E., \$711; Faille, Marcelle, \$764.39; Faille, Jacqueline, \$207.74; Giasson, O., \$54; Gingras, R., \$29.50; Grey, A., \$79.68; Jourdain, L., \$169.15; Labelle, Madeleine, \$1,050; Laframboise, Andrée, \$805; Lagueux, R., \$1,313.75; Lalande, Alice, \$258.25; Lanouette, Cécile, \$1,800; Laporte, B., \$154; Lespérance, P., \$595; Mackay, Claire, \$145.95; Milette, J., \$257.25; Ouellet, Mariette, \$16.20; Philippe, L., \$227; Pollock, J. W., \$148.27; Racicot, J. P., \$52; Roy, J. M., \$467.60; Savard, M., \$355; Simard, E., \$70.50; Saint-Loup, Hélène, \$200; Therrien, R., \$22; Turgeon, Claire, \$24.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$13,073.72): Canadian Industries, \$1,058.74; Canadian Laboratory Supplies, \$761.21; Canadian Toledo Scale Co., \$137.75; Cruver Manufacturing Co., \$276.75; Cuerrier, J. P., \$301.07; Desjardins & Saucier, (In Trust), \$106.89; Drolet, J. P. & Fils, \$120.38; Dupont, A. L. Ltée, \$427.29; Garage Brisebois, \$139.98; Gareau, H., \$166.59; General Biological Supply House, \$101.14; Grenier & Fils, \$169.91; Keuffel & Esser, \$136.83; Lemay, L., \$170; Lemieux, J. E. Enr., \$143.15; McLennan Lumber Co., \$724.68; Nobbs, P. E., \$1,766.92; Northern Electric Co., \$182.82; Pagé & Sons, \$314.85; Préfontaine, L., \$162; Prévost, G., \$122.05; Salvat, J., \$218.80; St-Arnaud & Bergevin, \$115.39; Taillefer, O., \$2,230.26; Tremblay, P. A., \$109.11; Towing Bob Bégin Service Station, \$431.36; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,477.80.

**Commission sur perception de droit régalien sur fourrures —
Commission on Collection of Fur Royalty (\$15,000.00)**

Crédit (Vote) No 9

Audette, J. E., \$365.47; Barbeau, L. A., \$208.38; Beaulieu, P., \$412.83; Bénard, X., \$412.83; Bergeron, J. R., \$412.83; Bertrand, L., \$720.36; Bouchard, R., \$124.26; Bourdon, A., \$412.83; Bourgeois, A., \$613.29; Coulombe, P., \$194.55; Cousineau, J. B., \$591.74; Cunningham, P. J., \$587.12; Curran, N., \$208.38; Dansereau, A., \$412.83; Desloges, A., \$194.08; Dubois, F. O., \$100.46; Dupuis, H., \$106.29; Dupuis, J., \$110.96; Favreau, L., \$204.45; Gagnon, E., \$412.83; Gauthier, A., \$412.83; Gingras, L., \$162.17; Lajeunesse, L., \$507.73; Landry, R., \$214.99; Lapointe, A., \$507.73; Lavoie, A. A., \$285.10; Leahey, E. J., \$147.01; Learmonth, A., \$412.83; Lefrançois, C. A., \$412.83; Lemieux, H., \$412.83; Leroux, D., \$225.81; Lévesque, R., \$308.70; Madore, J. H., \$166.91; McFaul, J. D., \$331.63; Ouellet, C., \$412.83; Poulin, J., \$192.67; Royal Canadian Mounted Police, \$131.66; Savard, L., \$412.83; Simard, J. A., \$642.39; Smith, Margaret P., \$136.20; St-Charles, A., \$204.45; Wheelhouse, E., \$412.83; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,138.27.

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

Crédits (Votes) No 10 et (and) Suppl. No 3

Salaires	Wages	3,151.95
Achat d'animaux et d'oiseaux.....	Purchase of animals and birds.....	827.29
Achat de marchandises	Purchase of goods	3,678.76
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	499.35
Combustible	Fuel	1,239.94
Nourriture pour animaux	Food for animals.....	9,151.97
Indemnité pour accident	Indemnity for accident	720.00
Taxe d'eau	Water rates	500.00
Divers	Miscellaneous	529.98
		<u>\$ 20,299.24</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$3,151.95.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$17,147.29): American Instrument Co., \$110.22; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$3,754.01; Bédard, Mme J. P., \$720; Bélisle, A., \$303; Bouchard, J. P., \$1,872.53; Canadian Import Co., \$219.82; Charlesbourg, Munic. village, \$500; Cie Chinic, \$318.23; Conseil des Ports Nationaux, \$437.58; Côté, C., \$217.60; Darling Bros., \$288.33; Dorchester Auto Parts, \$213.11; Duhamel, T., \$261.32; Dunham, C. A. & Co., \$311.80; Garage Dorion, \$325.91; Herman Young Co., \$301.82; Hydro-Québec, \$125.86; Lemieux, J. E. Enr., \$360.46; Linde Canadian Refrigeration Co., \$187; Marcotte, A., \$136.44; Marquis, L. C. Ltée, \$145.21; Pennsylvania Game Commission, \$150.84; Sunnyfields Farm, \$254.35; Taylor, J., \$750; Trépanier, L. P., \$165.10; Tourbière de Pointe-au-Père, \$114; Verret, M., \$108.96; Villeneuve, L., \$2,502.26; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,991.53.

Parcs nationaux — National Parks

Crédits (Votes) No 11 et (and) Suppl. No 4

Laurentides:	Laurentides:	
Salaires	Wages	23,784.69
Automobiles et camions	Automobiles and trucks..	18,907.53
Entretien et aménagement de camps	Maintenance and camp supplies.....	17,260.56
Provisions	Provisions	31,606.75
Divers	Miscellaneous	2,328.78

À reporter — Carried forward..... 93,888.31

Reporté — Brought forward.....		93,888.31	
Moins recettes:	Less receipts:		
Repas servis aux visiteurs.....	Meals served visitors....	42,761.84	
Vente de bois.....	Sale of wood	19.50	42,781.34
			51,106.97
Gaspésie:	Gaspesian:		
Salaires.....	Wages.....	115.00	
Provisions.....	Provisions.....	2,048.81	
Divers.....	Miscellaneous.....	692.35	2,856.16
Mont Orford:	Mount Orford:		
Salaires.....	Wages.....	188.70	
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	1,480.91	
Nivellement de terrain.....	Levelling of ground.....	700.00	
Réparations de chalet.....	Repairs to clubhouse....	1,592.06	
Divers.....	Miscellaneous.....	75.00	4,036.67
			<u>\$ 57,999.80</u>

Salaires des guides et des ouvriers — Wages of guides and workmen: \$24,088.39.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$76,692.75): Accessoires d'Automobiles, \$148.67; Bastien Bros., \$762.38; Bédard, G., \$1,523.11; Bédard, M., \$102.90; Bell-Rinfret & Co., \$531.83; Blais, E., \$360.91; Boswell Brewery, \$887.83; Blouin, R. A., \$189.88; British American Oil Co., \$2,937.46; Buanderie Lévis, \$1,253.33; Canada Specialties, \$258.14; Carrier & Goulet, \$8,962.97; Cassidy's Ltd., \$179.93; Champoux & Parent, \$573; Chauffage & Ventilation, \$137.77; Cie Chinic, \$460.99; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$296; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$258.71; Claveau, J., \$406.08; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$758.93; Corp. des Biens de Guerre, \$375; Côté, C., \$194.76; Côté, P. H., \$158.06; Croteau, J. R., \$2,097.30;

Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$2,159.08; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$177.70; Desjardins & Saucier, (In Trust), \$411.65; Dorchester Auto Parts, \$845.86; Épicerie Moderne, \$363.61; Fonderie de Plessisville, \$390.82; Fontaine, J. A., \$2,028.21; Fortin, J. E., \$581.72; Fortin, L., \$1,444; Garneau, J. R., \$610.44; Gauthier, J. E., \$261.20; Gauthier, T., \$526.50; Genest, G., \$270.35; Giguère Automobile Ltée, \$4,055.59; Girard, T., \$1,473.32; Grenier, A. Ltée, \$1,488.48; Green-shields-Hodgson-Racine, \$534.62; Hamel, W., \$700; Harvey, J. L., \$282; Herman Young Co., \$557.25; International Electric Co., \$141.17; International Harvester Co., \$622.91.

Labbé, J., \$122.22; Lacasse, A. A., \$202.27; Laiterie Dolbeau, \$142.25; Laiterie Frontenac, \$644.40; Laliberté, J. P., \$1,752.53; Laroche, W., \$1,592.06; Laurentide Automobiles, \$2,025.35; Leblanc, E., \$1,070.81; Lemieux, J. E. Enr., \$931.34; Lepage, T., \$399.75; Levesque, J. R., \$314.62; Magasin St-Louis, \$4,508.22; Maranda, J. A., \$531.85; Marchand, W., \$4,473.59; Martin Motor Sales, \$310.31; Masson, J., \$100; Pagé & Sons, \$2,289.34; Quebec Airways Observers, \$387; Quebec Ship Riggers & Sail Makers, \$225; Racine, J. R. Inc., \$252.30; Racine, P., \$173.34; Richard, P. A., \$993.33; Rhéaume, L., \$103.10; Rioux, L., \$437.14; Roberge, H., \$428.35; Robertson, T. & Co., \$216.49; Rousseau, J. Enr., \$1,524.90; Roy, L. O., \$818.81; Séguin, J. R., \$129.45; Shell Oil Co., \$617.03; Simard, H. Enr., \$124.75; Syndicat de Québec, \$811.08; Tremblay, D., \$114.72; Tremblay, J. E. & Frères, \$772.85; United Auto Parts of Quebec, \$262.65; Vallerand Ltée, \$134.40.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$3,012.73.

**Dépenses diverses et imprévues —
Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$1,812.25)**

Crédit (Vote) No 12

Dagenais, P., \$250; Lachance, Marie, \$100; Société Provancher d'Histoire Naturelle, \$1,000; Société Zoologique de Québec, \$416.60; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$45.65.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Construction d'entrepôts pour fins de pisciculture —
Construction of Warehouses for Pisciculture Purposes**

Crédit (Vote) No 13

Salaires.....	Wages.....	13,058.79
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	399.73
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	5,989.69
Achat de terrain.....	Purchase of land.....	3,800.00
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	846.84
Divers.....	Miscellaneous.....	902.12
		<u>\$ 24,997.17</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$13,058.79.

Dépenses de voyage — Travelling expenses: Patterson, A., \$399.73.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$11,538.65): Arnold, R., \$343.76; Barston, Corp. comté (township), \$150; Canada Cement Co., \$500.42; Canada China, Clay & Silica Ltd., \$247; Chrétien, A., \$248; Couillard, G., \$140; Davis, W. C., \$1,000; Drummondville Cotton Co., \$116.96; Dufresne, F., \$2,100; French, R. D., \$232.53; Gareau, H., \$1,189.56; Green, Mme M., \$1,744.46; Herman Young Co., \$122.23; Jean, S., \$700; Keays, J. R., \$168.31; Lemay & Frère, \$167.50; Lemay, J., \$283.92; Levesque, C., \$183.40; Meade, S. A., \$614.31; McLennan Lumber Ltd., \$134.50; Towing Bob Bégin Service Station, \$143.51; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,008.28.

**Parcs nationaux: construction de camps —
National Parks: Construction of Camps**

Crédit (Vote) No 14

Salaires.....	Wages.....	14,802.71
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	9,700.44
Divers.....	Miscellaneous.....	496.75
		<u>\$ 24,999.90</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$14,802.71.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$10,197.19): British American Oil Co., \$1,337.26; Carrier & Goulet, \$1,340.56; Cie Chinie, \$593.42; Corp. des Biens de Guerre, \$136.20; Côté, C., \$142.37; Épicerie Grenier, \$633.16; Herman Young Co., \$360.80; Laliberté, J. B. Ltée, \$145.05; Leboeuf & Grenier, \$451.76; Lemieux, J. Enr., \$1,220.52; Maranda, D., \$278.75; Marchand, W., \$460.26; Marquis, L. C. Ltée, \$169.75; Murdock, J., \$471.55; Richard, P. A., \$216.85; Rousseau, J. Enr., \$449.07; Séguin, J. R., \$363.75; Sherwin-Williams Co., \$113.75; Sylvain, G., \$119.52; Turcotte Enr., \$244.72; Webster & Sons, \$249.76; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$698.36.

Parc National de la Gaspésie — Gaspesian National Park

1 Geo. VI, c. 47, a. 14

Salaires.....	Wages.....	4,879.73
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	595.09
Achat de bâtisses.....	Purchase of buildings.....	6,984.00
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	3,159.52
Location de tracteur.....	Rent of tractor.....	3,075.00
Divers.....	Miscellaneous.....	118.00
		<u>\$ 18,811.34</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$4,879.73.

Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$595.09): Lepage, G., \$72; Roy, J. S., \$523.09.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$13,336.52): Gagnon, J. R., \$409.88; Guignon Bros., \$100.65; Imperial Oil Ltd., \$791.74; Lepage, J., \$176.35; Roy, J. M. & P. E., \$3,075; Roy, L. O., \$1,300.45; War Assets Corp., \$6,984; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$498.45.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-2) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-2)**

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$17,164.28)

Audette, J. E., \$370; Beaulieu, P., \$211.20; Bédard, A., \$149.87; Bénard, X., \$211.20; Benoit, C., \$400; Bergeron, J. R., \$226.21; Boivin, L., \$116.25; Bolduc, O., \$382.71; Bonin, G., \$466.75; Boulé, G., \$107.50; Bourdon, A., \$221.81; Bureau, A., \$112.48; Camlot, F., \$550; Chamberland, A., \$278.35; Cooke, G. E., \$260.58; Comeau, J. E., \$100; Conn, H., \$182; Cousineau, J. B., \$212.60; Dansereau, A., \$211.20; Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$309.60; Favreau, L., \$159.82; Fleury, R., \$256.50; Fortin, J. H., \$251.66; Gagnon, E., \$211.20; Garson, B. A., \$162; Gauthier, A., \$211.20; Gauthier, J., \$190; Lagacé, A., \$454.89; Lajeunesse, L., \$120; Langlois, W., \$225.41; Lapointe, A., \$241.93; Lapointe, J. A., \$130.74; Larivière, H., \$100; Larouche, L., \$100; Lavoie, A. A., \$489.25; Lavoie, E., \$431.66; Learmonth, A., \$211.21; Lefrançois, C. A., \$211.20; Lemieux, H., \$211.19; Leroux, D., \$169.25; Levesque, R., \$184.50; Morin, A., \$119.50; McFaul, J. D., \$166.17; Ouellet, C., \$211.19; Péloquin, A. A., \$115; Savard, L., \$211.19; St-Charles, A., \$175.31; Tremblay, T., \$135.86; Viger, W., \$156.95; Wheelhouse, E., \$211.19; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$5,358.

C-5 — COLONISATION

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
			Suppl. 1
7	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
			Suppl. 2
9	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
			Suppl. 3
9	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques.....	Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research.....	5
10	Aide à l'établissement et au maintien des colons, S.R., c. 103 et 8 Geo. VI, c. 23.....	Assistance towards Settlers Establishment and Upkeep, R.S., c. 103 and 8 Geo. VI, c. 23.....	6 8 M.S.-S.W. 10
13	Établissement des colons (En- tente fédérale-provinciale)...	Settlers Establishment (Fed- eral-Provincial Agreement).	7
17	Encouragement au développe- ment de l'agriculture dans les centres de colonisation.....	Incentive to Agriculture in Colonization Centres.....	8
19	Publicité relative à la colonisa- tion.....	Publicity for Colonization purposes.....	9
19	Subventions.....	Grants.....	10
21	Acquisition de terres pour fins de colonisation, S.R., c. 106	Acquisition of Lands for Col- onization purposes, R.S., c. 106.....	11 S
21	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 2 Geo. VI, c. 19.....	Compagnie de Navigation Charlevoix - Saguenay, 2 Geo. VI, c. 19.....	12 S
22	Dépenses diverses et impré- vues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	13

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
428,000.00	423,279.93	.....	4,720.07
361,000.00 5,000.00	363,677.67	.....	2,322.33
224,200.00 36,000.00	238,980.08	.....	21,219.92
27,000.00 4,000.00	28,116.52	.....	2,883.48
100,000.00	97,830.23	.....	2,169.77
2,193,500.00 10,000.00 325,000.00	2,425,645.54	.....	102,854.46
472,200.00	389,471.65	705.19	82,023.16
297,200.00	289,010.22	.....	8,189.78
30,000.00 552,400.00	8,670.52 551,463.64	.....	21,329.48 936.36
27,500.00 50,000.00	20,905.00	.....	56,595.00
5,000.00 18,000.00	23,000.00	.....	.....
37,500.00	20,523.86	.....	16,976.14
<u>\$ 5,203,500.00</u>	<u>4,880,574.86</u>	<u>705.19</u>	<u>322,219.95</u>
	<u>\$ 4,881,280.05</u>		

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	4,880,574.86
Avances.....	Advances.....	705.19
		<u>\$ 4,881,280.05</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	422,679.93
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	600.00
		<u>\$ 423,279.93</u>

Ministre — Minister: Hon. J. D. Bégin, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bégin, S., (temps partiel — part time), \$3,183.37; Brown, L., \$3,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Amyot, G., \$1,500; Anetil, Gabrielle, \$1,000; Angers, C., \$2,100; Aubé, G., \$1,400; Audet, A., \$2,700; Audet, Jeanne d'Arc, \$899; Audet, Y., \$1,237.50; Auger, H. L., \$2,200; Baril, C. E., \$2,400; Barnard, C., \$1,600; Beaudet, I., \$2,125; Beaudoin, J. L. E., \$1,066.56; Bédard, C., \$1,533.33; Bédard, H., \$1,600; Bédard, U., \$1,500; Bégin, S., (temps partiel — part time), \$1,408.30; Bélanger, R., \$1,400; Bergeron, G., \$1,300; Bergeron, Juliana, \$1,250; Bernatchez, M., \$1,600; Bernier, J., \$1,800; Bertrand, P., \$1,600; Bilodeau, J., \$1,900; Bisson, R., \$2,700; Bissonnette, M., \$448.39; Blache, G., \$1,700; Blais, R., \$1,600; Blouin, J., \$750; Boily, Madeleine, \$500; Boisvert, P. F., \$2,200; Boivin, G. A., \$1,500; Bolduc, J. P., \$3,666.56, \$125; Bolduc, Monique, \$850; Boucher, Corinne K., \$1,000; Boucher, G., \$1,250; Boucher, J. L., \$1,799; Bougie, G., \$1,200; Boulet, Simonne, \$886.66; Boutin, Marie, \$266.64; Boutin, P. E., \$2,700, \$125; Breton, Esthelle, \$1,000; Brière, P. M., \$1,316.62; Brochu, Irène, \$1,258.31; Brûlé, J., \$1,199; Brunelle, E., \$2,200; Brunet, J. A., \$1,600; Bussièrès, Béatrice, \$1,241.65;

Carignan, A., \$1,487.50; Cauchon, Gisèle, \$1,199; Caya, P. E., \$1,999.20; Chabot, R., \$1,800; Chagnon, V. F., \$1,600; Chamberland, R., (temps partiel — part time), \$670.81; Champagne, M., \$1,400; Chapdelaine, J., \$1,000; Charland, H., \$1,800; Chartre, M., \$1,900; Cimon, A., \$2,625; Cloutier, Georgette, \$333.28; Cloutier, J. A., \$3,500; Corriveau, J. A., \$1,600; Corriveau, L., \$1,400; Corriveau, P. H., \$1,400; Courval, J., \$1,400; Croteau, L. N., \$1,400; Dallaire, Yvette, \$1,400; Dalton, R. C., (temps partiel — part time), \$500, \$50; Delage, J., \$533.28; DeLéry, Geneviève, \$1,200; Delisle, A., \$1,400; Demers, O., \$2,000; Denis, E., \$1,400; Desaulniers, A., \$2,000; Deschênes, O., \$1,237.50; Desgagné, J. O., \$3,499; Desroches, E., \$1,933.22; Desrosiers, L., \$1,600; Desrosiers, L. P., \$733.28 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Devlin, Maud, \$1,200; Dorval, R., (temps partiel — part time), \$1,787.51, \$125; Drolet, R., \$1,600; Dubé, J. A. H., \$1,800; Dubé, Julienne, \$1,100; Dumas, A., \$1,500; Dumas, J. M., \$178.57; Dumont, B., \$2,000; Dussault, A., \$1,666.60 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources);

Faguy, J. P., \$1,700; Faguy, R. C., \$2,000; Fecteau, H. P., \$1,800; Fecteau, J. P., \$350; Ferland, R., \$1,600; Finet, A., \$1,200; Fleury, A., \$1,800; Fontaine, Camille, \$1,000; Fontaine, E., \$1,600; Fontaine, J. M., \$375.81; Fontaine, O., \$650; Fortier, Abbé A., \$1,951.26; Fortier, J. P., \$1,500; Fortin, A., \$1,200; Fournier, Cécile, \$800; Fournier, François, \$1,000; Francœur, L., \$1,125; Fréchette, A., \$900; Gagné, E., \$3,499; Gagné, Georgette, \$1,250; Gagnon, A., \$500; Gagnon, G., \$1,600; Gagnon, I., \$800 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Galibois, N., \$1,600; Garant, Y., \$2,000; Garneau, L., \$1,387.34; Gaulin, Paule, \$900; Gauthier, Georgette, \$1,099; Gauvreau, L. E., \$566.62; Gendron, J. A., \$2,200; Girard, J. C., \$1,600; Girard, L., \$1,600; Girardin, G. E., \$1,600; Goulet, C. E., \$1,600; Graveline, R., \$2,500; Greffard, Alexina, \$1,000; Greffard, R., \$2,400; Grenier, H., \$2,000; Guay, R., \$1,400; Guillemette, Françoise, \$637.38; Hamel, H., \$1,500; Hébert, J., \$286.29; Huard, C., \$1,700; Jacob, J., \$2,400; Jacques, G., \$1,400; Jacques, P. E., \$1,677.25; Jalbert, R., \$1,600; Julien, H., \$1,600; Kaine, R. J., \$1,187.50;

Labrèque, Stella, \$1,200; Lachaine, Lucienne B., \$1,000; Lachance, G., \$1,400; Lacoursière, H., \$1,562.40 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Lacroix, J., \$550; Laferrière, J. O., \$733.26; Lagueux, Irène, \$500 (transférée au

Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); Laliberté, A., \$1,600; Laliberté, M., \$900; Lamarre, R., (temps partiel — part time), \$1,209.04; Lamoureux, M., \$2,000; Laneuville, M., \$733.26; Laroche, L., \$1,600; Laroche, A., \$3,000; Laroche, J. A., \$2,500; Larocque, R., \$1,400; Larose, P. E., \$1,600; Lassonde, Aline, \$1,000; Lassonde, Hermance, \$1,099; Lavallée, E., \$1,766.54; Lavallée, F., \$1,100; Lavoie, C., \$1,800; Lavoie, J. J. B., \$1,800; Lavoie, R., \$2,500; Lebel, R., \$3,500; Leclerc, G., \$1,400; Leclerc, J., \$2,199; Leclerc, J. J., \$1,200; Leclerc, P., \$1,600, \$50; Legendre, G., \$2,000; Lemieux, R., \$1,400; Lépinay, L., \$1,500; Lesage, A., \$1,600; Lessard, L., \$1,900; Lessard, L. P., (Québec), \$1,250; Lessard, L. P., (Ste-Justine), (temps partiel — part time), \$1,200, \$50; Levesque, G., \$2,800; Levesque, J. E., (temps partiel — part time), \$233.32; Limoges, J. A., \$1,600; L'Italien, L. P., \$1,600; Lortie, G., \$1,500;

Magnan, A., \$1,700; Magnan, Rollande, \$1,200; Maheux, M., \$1,200; Maheux, R., \$1,016.13; Malouin, F., \$1,000; Marchand, Marguerite, \$900; Marcotte, D., \$1,200; Marcotte, J. S., \$2,400; Marseille, Thérèse, \$850; Martel, J., \$2,199; Martineau, L., \$2,200; Massicotte, J. E., \$1,041.60; Matte, E., \$1,800; Melançon, C., \$2,200; Mercier, H., \$1,600; Mercier, T., \$4,000; Michaud, Liette, \$385; Michaud, Renée, \$375; Moisan, P., \$466.64; Morel, J. G., \$1,800; Morin, C. E., \$1,687.47; Morin, D., \$800; Morisset, M., \$1,500; Morissette, A., \$1,600; Mullaly, M. J., \$1,083.29; Nadeau, J. O., \$2,400; Noiseux, D. C., \$3,583.24; Normand, N., \$1,400; Ouellet, G., \$1,500;

Paquette, E., \$2,000; Paradis, J. A., \$1,600; Paré, P., \$497.86; Parent, A. A., \$1,600; Parent, S. C., \$1,600; Paris, C., \$1,600; Parrot, J., \$2,799; Pelletier, Elianne, \$1,000; Pettigrew, L. P., \$1,200; Picher, Mme G., \$1,100; Plante, A. R., \$1,700; Pouliot, C. E., \$1,600; Pouliot, J. B., \$2,600; Pouliot, P. E., \$2,000; Préfontaine, B., \$1,100; Proulx, Thérèse, \$200; Provencher, L., \$1,500; **Richard, A.**, \$2,500; Richard, R., \$2,600; Robert, Marcelle, \$975; Robitaille, J. P., \$1,400; Rochefort, J., \$2,583.20; Rochette, R., \$1,600; Rompré, D., \$2,000; Rouleau, J. C., \$1,400; Rouleau, R., \$1,516.61; Roy, A., \$3,000; Roy, Armand, \$2,500; Roy, C., \$2,056.45; Roy, J. E., \$1,000; Roy, N., \$2,400; Royer, Simonne, \$1,075;

St-Amour, L., \$1,799.40; St-Germain, A., \$750 (transféré du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); St-Hilaire, Noella, \$1,000; Samson, D., (temps partiel — part time), \$508.06; Sasseville, Madeleine, \$1,200; Savard, C. E., \$1,600; Savard, L. P., \$1,250; Savary, E., \$1,600; Simard, A., \$3,000; Soulard, Jeanne, \$1,349.76; **Thisdel, H. P.**, \$1,800; Thivierge, R., \$1,300; Tousignant, A., \$1,400; Toussaint, A., \$1,100; Tremblay, Ant., \$2,108.18; Tremblay, Anne M., \$1,100; Tremblay, C., \$2,000; Tremblay, R., \$2,199; Trotter, L., \$2,233.30; Trudel, G., \$1,350; Turcotte, Jos., \$700; Turcotte, Julienne, \$1,000; Turgeon, L. P., \$1,600; Turmel, Gilberte, \$595.64; Turpin, H., \$291.62; **Vachon, L.**, \$2,400; Vallée, Gertrude, \$231.15; Vallières, V., \$1,633.30, \$75; Vandal, Ursule, \$1,200; Vézina, L., \$1,200; Vézina, L. P., \$2,000; Villeneuve, Jacqueline, \$666.60; Vincent, P., \$4,000; Voyer, G., \$1,700; **White, C.**, \$1,400.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$444. (Total, \$422,-698.41, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$18.48. \$422,-679.93).

Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$363,677.67)

Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 1

Traitements — Salaries: Amyot, E., \$1,620; Arsenault, Victoire, \$900; Asselin, Marie E., \$1,200; Asselin, T. N., \$450; Aubry, C., \$84; Audet, J., \$16.94; Audet, V., \$1,500; **Babin, Martha**, \$900; Baron, H., \$1,000; Beaudet, A., \$1,500; Beaudin, E., \$210; Beaudoin, J. A., \$1,380; Beaudry, J., \$3,600; Beaulieu, A., \$1,600; Beaulieu, G., \$264.43; Beaulieu, J. R., \$100; Beaulieu, P., \$1,000; Beaulieu, René, \$1,400; Beaulieu, Robert, \$955.46; Beaulieu, W., \$552.50; Beaupré, P. A., \$517.50; Bédard, N., \$1,380; Bégin, A., \$1,500; Bégin, H., \$1,862.47; Bélanger, J. H., \$650; Bell, A., \$1,000; Bellavance, J. P., \$1,200; Bellavance, R., \$1,200; Belles-Isles, L., \$1,914; Belliard, M., \$1,600; Benoit, R., \$1,380; Bergeron, Abbé J., \$3,500; Bergeron, Jeannine, \$180; Bernard, A., \$1,526.56; Bernatchez, J. M., \$840; Bernatchez, U., \$15; Bertrand, J. A., \$1,500; Bérubé, A., \$1,200; Bérubé, G., \$1,400; Bezeau, H., \$420; Blais, Achille, \$708.22; Blais, Amédée, \$1,020; Blais, Aristide, \$137.50; Blais, P., \$600; Blais, W., \$1,420; Blanchet, A., \$1,080; Blanchette, C., \$810; Blouin, J., \$840; Blouin, S., \$2,000; Boileau, R., \$1,375; Boissonnault, E., \$66; Bolduc, E., \$420; Bolduc, J., \$1,200; Bolduc, J. H., \$1,050; Bouchard, C., \$1,000; Bouchard, L., \$751.21; Bouchard, M., \$1,000; Boucher, P. E., \$958.18; Boudreau, E., \$105; Boudreau, I., \$450; Boudreault, J. M., \$85; Boulanger, E., \$1,380; Bourbeau, Raymond, \$697.71; Bourbeau, Robert, \$850; Bourdon, Germaine, \$1,200; Bourget, L., \$641.63; Bouthot, P., \$1,000; Brisson, P., \$1,080; Brisson, Stella, \$241.13; Brouillette, F., \$500; Buffitt, R., \$550; Bujold, W., \$1,200;

Caissy, F., \$467.50; Carbonneau, A., \$1,200; Carey, P., \$1,400; Carignan, A., \$195; Caron, J., \$4.50; Caron, J. E., \$1,200; Caron, Robert, \$33; Caron, Rosaire, \$1,200; Cartier, J., \$1,333.20; Cauchon, P. E., \$800; Chabot, A., \$1,400; Chamberland, R., (temps partiel — part time), \$1,629.11; Chapados, L., \$791.54; Charland, Denise, \$562.50; Charland, H., \$75; Charpentier, E., \$1,300; Collard, E., \$175; Collin, Gertrude, \$660; Collin, L., \$1,750; Cornellier, H. C., \$1,500; Corriveau, Amédée, \$1,000; Corriveau, Armand, \$1,500; Côté, A., \$460.33; Côté, D., \$1,200; Côté, Evelynne, \$712.50; Côté, L., \$1,600;

Dagneau, R., \$400; Dalton, R. C., (temps partiel — part time), \$714; D'Astous, J. M., \$1,283.26; David, Marie P., \$350; David, W., \$958.18; Delaney, R., \$1,200; Denis, C. A., \$350; Desbiens, J. E., \$1,000; Descarreaux, J., \$1,200; Desjardins, A., \$40; Desjardins, P. E., \$1,380; Desrochers, J. J., \$1,100; Dessureault, P., \$791.54; Dionne, G. A., \$1,800; Dorval, R., (temps partiel — part time), \$495.81; Drouin, W., \$1,166.60; Dubois, D., \$1,000; Dubois, G., \$1,187.50; Ducharme, L., \$1,000; Duchemin, Gaston, \$156; Duchemin, Georges, \$2,700; Dufour, P. E., \$458.26; Duguay, R., \$916.52; Dumas, J. W., \$1,000; Dumont, A., \$750; Dumont, H., \$687.50; Dumont, J. M., \$562.50; Dumont, L., \$2,300; Dumont, P., \$2.80; Duquette, R., \$3,000; Dusseault, A., \$1,100; Dusseault, P., \$1,200; Dusseault, R., \$960;

Falardeau, G. A., \$2,383.26; Fequet, P., \$600; Forget, E., \$960; Fortier, Béatrice, \$455.97; Fortier, H., \$1,500; Fortin, E., \$1,000; Fortin, G. N., \$547; Fortin, J. A., \$670.81; Fournier, Marie T., \$390; Frédérick, A., \$208; Gagné, J., \$240; Gagné, L., \$1,200; Gagné, Z., \$2,000; Gagnon, E., \$517.50; Gagnon, F., \$1,050; Gagnon, L. P., \$1,080; Gagnon, R., \$262.50; Gallant, H., \$350; Garneau, G., \$383.33; Gatineau, O., \$1,916.59; Gaudreault, B., \$791.54; Gaudreault, P., \$1,200; Gaudreault, S., \$1,000; Gaumond, F. X., \$120; Gauthier, J. A., \$875; Gauthier, J. O., \$1,400; Gauthier, P., \$900; Gemme, A., \$212.50; Généreux, C., \$720; Genois, J. P., \$1,380; Giroux, J., \$862.50; Gobeil, Louise, \$800; Godin, F., \$900; Godon, R., \$1,000; Gosselin, A., \$294; Gosselin, E., \$550; Goulet, G. E., \$1,380; Goulet, J. A., \$1,600; Gravel, H., \$2.80; Grignon, G., \$1,200; Groulx, D., \$14; Groulx, E., \$24; Guérin, H., \$65; Guérin, R., \$275; Guilbert, Béatrice, \$215; Guilbert, W., \$209.03; Goyette, A., \$1,500; Hamel, O., \$1,200; Harrisson, O., \$1,775; Harvey, C., \$960; Harvey, M., \$1,200; Hins, P., \$1,440; Hudon, E., \$175; Hudon, V., \$250; Jean, T., \$1,000; Jolin, G., \$750; Kennedy, M., \$977.62;

Labrecque, E., \$500; Lacasse, J., \$4; Lacerte, L., \$276; Lachance, O., \$650; Lachance, P., \$360; Lacroix, E., \$1,200; Ladouceur, M., \$1,700; Lafond, A., \$103.22; Lafortune, Orise, \$1,080; Lafrenière, Lucette, \$381; Laganière, M., \$1,380; Landry, R., \$2.80; L'Heureux, C., \$10; Lalancette, J. A., \$1,000; Lalonde, Gilberte, \$1,080; Lamanque, E., \$1,200; Lamarre, R., (temps partiel — part time), \$345; Landry, X., \$245; Langevin, J. G., \$950; Langlois, M., \$1,000; Larivière, R., \$990; Larose, A., \$495; Larouche, A., \$125; Larouche, C., \$1,000; Larouche, L., \$1,080; Larouche, J. L., \$292.50; Larouche, S., \$807.50; Larrivée, Y., \$230; Lavigne, Lorraine, \$540; Lavoie, P. H., \$1,800; Leblond, J. B., \$1,200; Leblond, L., \$920; Lebœuf, E., \$210; LeBrasseur, N., \$350; Leduc, R., \$1,200; Lefebvre, C., \$1,000; Lemay, A., \$750; Lemieux, A., \$1,062.50 (transféré au Dépt du Travail — transferred to Dept. of Labor); Lepage, Rita, \$780; Leroux, G., \$170; Lessard, L. P., (temps partiel — part time), \$930; Létourneau, Aline, \$682.50; Létourneau, Lucienne, \$1,200; Levesque, E., \$1,000; Levesque, J. E., (temps partiel — part time), \$1,466.56; Levesque, L., \$950; Levesque, W., \$420; Lorrain, A. A., \$1,833.20; Lowe, M., \$44; Lowe, W., \$1,080;

Madore, J. B., \$1,800; Mailloux, A., \$1,016; Malenfant, J. R., \$437.50; Maltais, A., \$126; Marceau, Réjeanne, \$404.13; Marcotte, A., \$1,200; Marcotte, G., \$37.98; Marcotte, L., \$267.74; Marquis, E., \$296.77; Martin, R., \$850; Massé, A., \$1,500; Massé, G., \$1,015.54; Mathieu, H. L., \$1,000; Mathieu, T., \$1,380; McConville, J. E. A., \$3,000; McQuaid, P., \$1,400; Ménard, R., \$1,500; Mercier, A., \$1,200; Mercier, E., \$750; Mercier, L., \$1,600; Mercier, Z., \$70; Messier, A. E., \$1,800; Métivier, P., \$1,100; Michaud, G., \$2,400; Michaud, J. N., \$700; Miljours, E., \$1,020; Millette, J., \$1,020; Moore, Marielle, \$825; Morand, A., \$632.50; Morin, A., \$625; Morin, Emilien, \$270; Morin, Etienne, \$791.54; Morin, L., \$1,800; Morin, O. G., \$840; Morisset, A., \$253; Morisset, A. A., \$1,380; Murray, O., \$532.26; Myles, M., \$168; Nadeau, A., \$2.80; Nadeau, E., \$1,500; Nadeau, N., \$1,500; Normandeau, G., \$1,500; Normandeau, T., \$690; Nuthbrown, R. W. S., \$1,200; Olscamp, F., \$700; Ouellet, A., \$1,300; Ouellet, Gilberte, \$950; Ouellette, J. A., \$2,300;

Paradis, Laurentienne, \$625; Parent, Murielle, \$780; Pedneault, G., \$1,000; Pelletier, Antoine, (Amqui), \$1,000; Pelletier, Antoine, (St-Edgar-de-Robidoux), \$1,590; Pelletier, Gérard, \$2.80; Pelletier, Germain, \$644.51; Pelletier, J. R., \$1,701.64; Pelletier, L., \$15; Pelletier, L. J., \$1,800; Pelletier, S., \$333.28; Péloquin, A., \$1,800; Périgny, J. L. D., \$720; Perron, J. A., \$1,266.66; Perron, Mme J. A., \$94; Perron, R., \$1,358.27; Phaneuf, M., \$1,400; Pinard, I., \$300; Pissardo, L., \$1,200; Pitre, C., \$977.62; Pitre, E., \$1,200; Plouffe, I., \$1,000;

Plourde, A., \$1,200; Poirier, B., \$21; Poirier, P., \$187.50; Poulin, O., \$1,508.24; Provencher, M., \$1,440.50; Proulx, N., \$1,016; Provost, E., \$500; Provost, N., \$1,200; Ratté, E., \$29; Raymond, A., \$2.80; Raymond, M., \$400; Rheault, H. P., \$115; Ricard, J. R., \$920; Richard, L., \$916.52; Rioux, A., \$632.50; Rioux, L., \$870; Rioux, Orise, \$88.09; Rivard, E., \$1,216.66; Rivard, H., \$1,200; Rivard, M., \$1,200; Robertson, D., \$100; Robitaille, Anne M., \$900; Rondeau, J., \$38; Rousseau, J., \$1,500; Rousseau, P., \$255.48; Roy, Georgette, \$66.66; Roy, J. A., \$1,466.67; Roy, L., \$791.54; Roy, M., \$402.50; Roy, N., \$120; Royer, A., \$950; Ruelland, L., \$2,200;

St-Georges, P., \$791.54; St-Laurent, A. A., \$350; St-Laurent, O., \$450; St-Louis, A., \$807.50; St-Louis, D., \$1,020; St-Pierre, C., \$124; St-Pierre, F., \$500; St-Pierre, O., \$60.64; St-Pierre, P., \$56; St-Pierre, W., \$1,000; Samson, D., (temps partiel — part time), \$750; Samson, G., \$2,800; Samson, O. O., \$1,200; Saucier, P., \$595; Savoie, J. E., \$3,000; Savoie, W., \$210; Séguin, Juliette, \$720; Simard, Alphonse, \$1,899.92; Simard, Antoine, \$2,000; Simard, Armand, \$540; Simard, F., \$690.75; Simard, J. J., \$2,500; Simard, L., \$2,700; Sirois, R., \$1,080; Sleight, W., \$95; Smith, G., \$283.11; Souey, D., \$2.80; Souey, F., \$2.80; Souey, L., \$2.80; Souey, O., \$2.80; Sylvestre, L., \$1,900; Taillardat, Rév. J. M., \$1,500; Tanguay, Alice, \$600; Tardif, H., \$1,020; Tardif, P. A., \$750; Tétreault, A., \$250; Thériault, E., \$624; Thibodeau, V., \$1,000; Tousignant, Adine, \$108; Trahan, A., \$885.50; Tremblay, Anselme, \$1,200; Tremblay, Armand, \$2,500; Tremblay, E., \$750; Tremblay, L., \$1,020; Tremblay, L. P., \$1,200; Tremblay, Paulette, \$125; Trépanier, Émile, \$500; Trépanier, R., \$875; Trudel, B., \$1,620; Turcotte, F., \$504.52; Vachon, R., \$681.56; Vailancourt, Elvine, \$225; Valois, J. E., \$283.32; Verville, E., \$1,000; Vézina, E., \$1,500; Vézina, L., \$1,380; Vézina, P., \$1,650; Vibert, F., \$420; Vibert, J., \$210; Vigeant, E., \$1,200; Vigneault, A., \$420; Vigneault, J., \$875; Vilandré, J. H., \$762; Willcott, J., \$525.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$669. (Total, \$363,686.58, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$8.91, \$363,677.67).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 2

Administration.....	Administration.....	8,917.92
Agronomie.....	Agronomy.....	3,531.84
Établissement des colons.....	Settlers establishment.....	7,662.66
Études économiques.....	Economic research.....	20,321.51
Personnel extérieur (officiers et inspecteurs).....	Outside employees (officers and inspectors).....	164,096.39
Surveillance et aide aux colons....	Supervision of and aid to settlers....	328.20
Terres de colonisation.....	Colonization lands.....	1,617.31
Travaux de colonisation.....	Colonization works.....	31,982.29
Automobile du département.....	Departmental automobile.....	576.62
		<hr/>
		239,034.74
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	54.66
		<hr/>
		\$ 238,980.08

Amyot, E., \$556.26; Amyot, G., \$316.38; Asselin, T. N., \$783.94; Audet, A., \$1,235.19; Auger, H. L., \$1,418.38; Baril, C. E., \$112.06; Baron, H., \$1,422.62; Beaudet, A., \$417.62; Beaudet, I., \$1,282.60; Beaudoin, J. A., \$759.19; Beaulieu, G., \$111.39; Beaulieu, P., \$892.71; Beaulieu, R., \$537.58; Beaulieu, W., \$478.80; Beaupré, P., \$218.69; Bédard, N., \$1,240.10; Bégin, H., \$759.72; Bégin, J. A., \$2,424.27; Bégin, Hon. J. D., \$1,384.52; Bégin, S., \$124.44; Bélanger, J. H., \$357.09; Bell, A., \$941.25; Belliard, M., \$919.26; Benoit, R., \$817.61; Bergeron, Abbé J., \$130.44; Bernard, A., \$444.49; Bernatchez, J. M., \$610.76; Bérubé, A., \$987.90; Blais, Achille, \$238.90; Blais, Amédée, \$819.76; Blais, Aristide, \$112.50; Blais, W., \$559.89; Blanchet, A., \$724.55; Blanchette, C., \$269.20; Blouin, J., \$515.39; Boldue, E., \$594.77; Boldue, J. H., \$1,168.14; Boldue, J. P., \$198.74; Boisvert, P. F., \$1,253.67; Bouehard, P., \$1,120.96; Bouehard, L., \$391.35; Bouehard, M., \$1,338.69; Boucher, P. E.,

\$1,953.90; Boudreau, I., \$112.50; Boudreault, J. M., \$109.50; Boulanger, E., \$1,324.02; Bourget, L., \$291.30; Bouthot, P., \$249.35; Boutin, P. E., \$109.29; Brisson, P., \$900; Brown, L., \$466.24; Brunelle, E., \$877.91; Brunet, J. A., \$260.91; Buffitt, R., \$142.37; Bujold, W., \$659.36;

Caissy, F., \$325; Carbonneau, A., \$1,318.15; Carignan, A., \$180; Caron, R., \$300; Cauchan, P. E., \$615.19; Chagnon, V. F., \$167.74; Chamberland, R., \$1,124.86; Chapados, L., \$738.94; Charpentier, E., \$1,271.68; Chartré, M., \$1,121.61; Cloutier, J. A., \$689.46; Collard, E., \$150; Collin, L., \$1,813.08; Cornellier, H. C., \$2,004.26; Corriveau, A., \$1,106; Côté, D., \$1,071.98; Côté, L., \$106.89; **Dagneau, R.**, \$264.85; Dalton, R. C., \$295.32; D'Astous, J. M., \$1,177.82; David, W., \$818.30; Delaney, R., \$1,349.89; Demers, O., \$154.59; Denis, C. A., \$131.75; Desbiens, J. E., \$1,231.30; Descarreaux, J., \$674.20; Desgagné, O., \$970.05; Desjardins, P. E., \$621.60; Dessureault, P., \$471.10; Dorval, R., \$538.45; Dubois, G., \$1,229.75; Dubois, J. D., \$977.83; Ducharme, L., \$932.15; Duchemin, G., \$1,783.26; Duguay, R., \$617.60; Dumas, J. W., \$407.10; Dumont, A., \$904.90; Dumont, B., \$247.90; Dumont, L., \$1,808.44; Duquette, R., \$1,733.69; Dusseault, J. A., \$960.95; Dusseault, P., \$780; Dusseault, R., \$768.40;

Falardeau, G., \$2,059.41; Forget, E., \$1,081.16; Fortier, Abbé A., \$1,561.08; Fortier, H., \$1,452.84; Fortin, E., \$569.20; Fortin, J. A., \$407.27; Fortin, J. A. R., \$141.16; Francœur, L., \$1,041.39; Fréchette, A., \$489.99; **Gagné, E.**, \$967.30; Gagné, J., \$541.70; Gagné, Z., \$890.06; Gagnon, E., \$270.10; Gagnon, G., \$879.61; Gagnon, L. P., \$1,119.31; Gagnon, R., \$192.50; Gallant, H., \$300; Gatieneau, O., \$1,427.91; Gaudreault, B., \$517.50; Gaudreault, P., \$488.85; Gaudreault, S., \$493.48; Gauthier, J. A., \$1,193.13; Gauthier, J. O., \$1,309.04; Gauthier, P., \$323.05; Genois, J. P., \$1,825.36; Girard, J. C., \$780.69; Giroux, J., \$382.46; Godin, F., \$1,122.54; Godon, R., \$1,199.95; Gosselin, E., \$416.36; Goulet, G. E., \$698.60; Goyette, A., \$1,541.62; **Hamel, O.**, \$1,219.45; Harrisson, O., \$1,832.50; Harvey, C., \$961.45; Hins, P., \$1,471.68; Hudon, V., \$331.46; **Jacob, J.**, \$1,424.53; Jean, T., \$674.33; **Kennedy, M.**, \$1,333.70;

Labrecque, E., \$399.30; Lachance, O., \$343.52; Lachance, P., \$225; Lacroix, E., \$1,272.81; Laganère, M., \$1,114.16; Lalancette, J. A., \$1,096.21; Lamarre, R., \$794.16; Landry, X., \$210; Langlois, M., \$406.11; Larivière, R., \$188.30; Laroche, A., \$762.05; Larose, A., \$251.97; Larouche, C., \$944.35; Larouche, J. L., \$372.13; Larouche, L., \$540; Larouche, S., \$1,616.02; Larrivée, Y., \$414.70; Lavoie, P. H., \$700.12; Lavoie, R., \$1,491.98; Leblond, J. B., \$549.18; Leboeuf, E., \$242.21; Leclerc, J., \$1,343.79; Leclerc, P., \$137.73; Ledue, R., \$1,185.50; Lefebvre, C., \$1,076.51; Legendre, G., \$112.25; Lemay, A., \$523.35; Lessard, L. P., \$1,998.24; Levesque, E., \$669.17; Levesque, G., \$1,590.07; Levesque, J. E., \$1,639.98; Levesque, L., \$1,388.80; Levesque, W., \$222.50; Lorrain, A. A., \$1,206.18; Lowe, W., \$457.24;

Madore, J. B., \$1,626.38; Mailloux, J. A., \$796.40; Marcotte, A., \$1,124.87; Marcotte, G., \$130.56; Marcotte, L., \$141.35; Marquis, E., \$157.50; Martin, R., \$300; Martineau, L., \$384.35; Massé, A., \$1,733.98; Massé, G., \$828.73; Mathieu, H. L., \$670.80; Mathieu, T., \$750.86; Mélançon, C., \$1,651.54; Mercier, E., \$756.20; Mercier, L., \$279.29; Mercier, T., \$744.32; Messier, A. E., \$1,575.82; Métivier, P., \$1,114.25; Michaud, G., \$1,529.04; Michaud, J. N., \$838.38; Miljours, E., \$805.75; Millette, J., \$1,638.31; Morand, A., \$712.30; Morin, E., \$631.68; Morin, L., \$2,088.83; Morin, O. G., \$1,018.21; Morisset, A. A., \$878.49; **Nadeau, E.**, \$731.02; Nadeau, N., \$402.21; Noisieux, D. C., \$764.75; Normandeau, G., \$387.63; Normandeau, T., \$371.65; Nutbrown, R. W. S., \$399.84; **Oiscamp, F.**, \$521.65; Ouellette, J. A., \$1,937.28;

Paquette, E., \$326.20; Parrot, J., \$663.73; Pedneault, G., \$1,045.30; Pelletier, Antoine, (Anqui), \$1,364.09; Pelletier, Antoine, (St-Edgar-de-Robidoux), \$946.45; Pelletier, G., \$549.10; Pelletier, J. A., \$694.64; Pelletier, L. J., \$2,080.05; Pelletier, J. R., \$1,928.63; Pelletier, S., \$172.95; Péloquin, A., \$902.95; Périgny, J. L. D., \$604.40; Perron, J. A., \$1,072.82; Perron, R., \$1,042.80; Pettigrew, L. P., \$1,228.07; Pitre, C., \$395.35; Pitre, E., \$1,278.90; Plouffe, I., \$677.47; Poirier, J. P., \$159.29; Poulin, O., \$1,866.65; Pouliot, J. B., \$761.05; Pouliot, P. E., \$518.28; Proulx, N., \$435.40; Provencher, M., \$382.55; Provost, E., \$359.19; **Rheault, H. P.**, \$114.08; Ricard, J. R., \$1,390.86; Richard, A., \$757.60; Richard, L., \$482.23; Richard, R., \$886.32; Rioux, A., \$637.52; Rioux, L., \$287.45; Rivard, E., \$566.30; Rivard, H., \$422.33; Rompré, D., \$209.58; Rousseau, P., \$154; Roy, A., \$216.93; Roy, Armand, \$779.12; Roy, J. A., \$1,193.32; Roy, L., \$201.98; Roy, M., \$241.15; Ruelland, L., \$850.96;

St-Georges, P., \$373.50; St-Laurent, O., \$340; St-Louis, A., \$1,061.85; St-Louis, D., \$1,049.12; St-Pierre, F., \$476.91; St-Pierre, W., \$842.46; Samson, G., \$976.64; Saucier, P., \$459.50; Savoie, J. E., \$1,625.08; Simard, Alphonse, \$1,035; Simard, Antoine, \$692.66; Simard, Armand, \$517.55; Simard, F., \$609.25; Simard, J. J., \$823.50; Simard, L., \$949.62; Sirois, R., \$946.47; Smith, G., \$290.60; Sylvestre, L., \$1,307.70; **Tardif, H.**, \$487.90; Tardif, P. A., \$357.54; Tétrault, A., \$223.79; Thériault, E., \$617.30; Thibodeau, V., \$1,087.60;

Trahan, A., \$1,012.89; Tremblay, Anselme, \$1,048.64; Tremblay, Antonio, \$963.64; Tremblay, Armand, \$1,044.68; Tremblay, E., \$363.68; Tremblay, L., \$1,062.78; Tremblay, L. P., \$652.45; Tremblay, R., \$1,726.05; Trépanier, E., \$617.70; Trépanier, R., \$690.45; Trudel, B., \$878.86; Turcotte, F., \$216.22; Vachon, R., \$659.30; Verville, E., \$558.55; Vézina, L., \$1,225.67; Vigeant, E., \$1,055.30; Vigneault, J., \$1,041.67; Vilandré, J. H., \$349.71; Vincent, P., \$1,538.11; Voyer, G., \$1,711.33; Willcott, J., \$211.88.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,581.

Automobile du département — Departmental automobile: Garage Maison-neuve, \$228.94; Laurentide Automobile, \$295.43; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$52.25.

Frais de bureau — Office Expenses

Credits (Votes) No 4 et (and) Suppl. No 3

Dépenses des bureaux de district.	Expenses of District offices.....	11,616.72
Messageries, téléphone et télégrammes.....	Express, telephones and telegrams..	10,002.28
Frais de poste.....	Postage.....	5,997.67
Divers.....	Miscellaneous.....	499.85
		<u>\$ 28,116.52</u>

Dépenses des bureaux de district—Expenses of District offices (\$11,616.72): No 1 (L. Simard), \$2,126.09; No 2 (G. Duchemin), \$1,995.87; No 3 (L. Sylvestre), \$1,201.69; No 4 (J. A. Ouellette), \$662.23; No 5 (A. Simard), \$752.62; No 6 (A. Tremblay), \$727.16; No 7 (G. Samson), \$12.72; No 8 (J. E. Savoie), \$1,410.89; No 9 (G. Michaud), \$1,334.20; No 10 (H. Bégin), \$867.16; No 11 (J. J. Simard), \$526.09.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$16,499.80): Bell Telephone Co., \$6,304.09; Can. Nat. Railways, \$2,187.69; Can. Nat. Telegraphs, \$1,032.09; Can. Pac. Express, \$373.03; Can. Pac. Telegraphs, \$105.05; Claire Fontaine Ltée, \$355.85; Frais de poste—postage, \$5,997.67; Holden, P. J., \$144; Quebec Central Railways, \$0.33.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Salaries.....	34,834.20
Frais de déplacement.....	Transportation costs.....	8,484.13
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (contracts).....	42,000.00
Provisions, quincaillerie, transport, etc.....	Provisions, hardware, transportation, etc.....	12,562.80
		<u>97,881.13</u>

Moins recettes:

Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....

Less receipts:

Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....

50.90
\$ 97,830.23

Salaires des classificateurs temporaires et guides — Salaries of temporary classifiers and guides (\$34,834.20) et leurs frais de déplacement — and their transportation costs (b) (\$8,484.13): Asselin, G., \$315, \$56.32; Bernard, G., \$384, \$58.28; Barry, R., \$340, \$53.53; Bibeau, C., \$515, \$43.06; Blais, M., \$306, \$49.76; Blais, W., \$346.50, \$22.70; Blouin, L., \$535.50, \$61.67; Bordeleau, A., \$337.50, \$0.60; Boudreau, G., \$64, \$54.31; Boudreault, G., \$515, \$106.75; Boudreault, M., \$526.50; Bourbeau, R., \$337.50, \$29; Brie, G., \$175, \$57.18; Brown, P. A., \$280, \$49.25; Brown, R., \$262; Campeau, E., \$401.50, \$34.05; Can. Pac. Air Lines, (b) \$583.59; Cloutier, R., \$429, \$68.03; Côté, J., \$360, \$29.04; Côté, L., \$1,836, \$712.06; Desormeaux, R., \$256.50; Dorval, G., \$375, \$55.35; Dubé, A., \$423.50; Dubé, R., \$252, \$65.64; Dufour, A., \$192; Dufour, M., \$136; Dumoulin, J., \$2,114, \$180.75; Fecteau, A., (b) \$123.54; Fortin, J. M., \$351, \$64.60; Fortin, P., \$605, \$186.72; Fournier, R., \$124, \$50.71; Franceur, R., \$720.50, \$57.49; Gagnon, L., \$306, \$70.66; Gagnon, R., \$228, \$187.16; Gaudreault, L., \$105, \$85.94; Gaumond, P. E., \$539, \$95.87; Gauthier, R., \$738, \$75.62; Généreux, X., (b) \$511; Giguère, G., \$148; Girard, J. M., \$385,

\$48.50; Grenier, J. A., \$988, \$1,121.92; Guay, J. P., \$186; Hallé, A., \$495, \$197.47; Hardy, L., \$234, \$44.32; Higgins, N., \$132; Jodoin, J. M., \$340, \$69.63; L'Abbée, L., \$590, \$74.15; Lafontaine, Z., \$760.50, \$940.71; Lauzon, P., \$261; Leblanc, M., \$225, \$22.50; Lemay, D., \$390, \$63.91; Lemire, A., \$640, \$129.10; Lemire, R., \$645, \$48.70; Lord, B., \$288; Marchand, R., \$215; Marcil, B., \$400.50, \$27.80; Marcotte, G., \$1,134, \$156.66; Massé, R., \$337.50; Mercier, M., \$262; Moisan, G. B., \$258, \$53.85; Morel, G., \$430, \$278.24; Morin, I., \$475, \$11.30; Morissette, Y., \$375, \$82.40; Olscamp, F., \$516, \$64.17; Parent, B., \$342, \$54.99; Pelchat, E., \$185.80, \$193.15; Pelletier, J. P., \$234; Perron, C., \$188; Petitelere, E., \$228, \$41.45; Pilon, G., \$216, \$37.20; Pinsonneault, G., \$484; Racette, H., \$679.25, \$22.50; Rémillard, R., \$117; Riel, R., \$375, \$55.71; Rivard, G., \$320, \$25.45; Rochefort, B., \$350, \$50.04; Rouillard, R., \$157.50, \$54.12; St-Amour, S., \$176, \$20.70; St-Pierre, L., \$330, \$84.11; Soucy, H., \$137.50; Thibault, J., \$540, \$3.50; Tougas, C., \$555.50, \$56.97; Tremblay, F., \$375, \$59.10; Tremblay, J., \$264, \$172.73; Turgeon, M., \$104; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$1,633.65, \$236.85.

Reconnaissance (contrats) — Exploration (contracts) (\$42,000.00): Guay, G., \$7,000; Lussier, O., \$35,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$12,562.80): Au Bon Marché, \$350.11; Baril, S., \$105.83; Blouin, R. A., \$2,075.18; Can. Nat. Railways, \$313.98; Can. Pac. Air Lines, \$218.88; Carrier & Goulet, \$211.57; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$273 (cette écriture n'étant qu'une contre-entrée, le crédit correspondant apparaît au Crédit No 6—this item being a cross-entry, the corresponding credit appears in Vote No. 6); Dionne, P., \$634.09; Dionne, P., \$782.56; Fecteau, A., \$573.96; Fleury, J. A., \$164.60; Fortin & Frères, \$201.69; Girard, W., \$272.95; Guyon, H., \$943.10; Huot, S. Enr., \$1,085.40; Lavoie & Frères, \$697.40; Magasin de l'Economie, \$787.27; Michaud, C., \$151.17; Pelletier, J. C., \$484.65; Racine, J. R. Inc., \$472; Richard, A., \$145.05; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,618.36.

Aide à l'établissement et au maintien des colons — Assistance towards Settlers Establishment and Upkeep

Crédit (Vote) No 6, Mandat Spécial (Special Warrant) No 10, S.R. (R.S.), c. 103 et (and)

8 Geo. VI, c. 23

Salaires et frais de déplacement des employés temporaires:	Wages and transportation costs of temporary employees:	
Opérateurs de tracteurs et mécaniciens.....	Tractor operators and mechanics.....	109,954.06
Chauffeurs de camions.....	Truck drivers.....	5,190.23
Charpentiers et menuisiers.....	Carpenters and scalers.....	694.34
Frais de déplacement.....	Transportation costs..	5,561.01
		121,399.64
Allocations d'établissement.....	Establishment allowances.....	14,088.00
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums.....	564,581.25
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation.....	Assistance to the needy in colonization centres.....	312,244.50
Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	967,042.61
Ponts de colonisation.....	Colonization bridges.....	258,345.48
Chemins de colonies forestières.....	Agro-forestry roads.....	16,029.61
Drainage.....	Drainage.....	27,820.38
		1,269,238.08
Pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot.....	To secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots.....	6,130.52
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....	5,752.59
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	17,288.00
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés: tracteurs et outillage.....	Stumping and mechanical ploughing: Tractors and equipment.....	294,409.98
Frais de transport.....	Transportation costs.....	5,928.89
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	331.80
Travaux domestiques.....	Household work.....	17,373.94
Réparations et entretien de camions, camionnettes et autos-neige.....	Repair and maintenance of large and small trucks and snow-mobiles.....	10,458.07
		2,639,225.26
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward..... 2,639,225.26

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Contributions des colons pour travaux d'essouchement et de labour mécanisés.....	Settlers' contributions for stumping and mechanical plowing. 82,764.11
Location d'outillage.....	Rent of machinery.... 2,123.77
Contributions des colons pour achat de laine et coton.....	Settlers' contributions for the purchase of cotton and wool.... 8,118.88
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline..... 8,532.19
Vente de matériel, etc.....	Sale of material, etc.... 11,292.47
	112,831.42
Imputations:	Charged to:
Chemins et ponts de colonisation.....	Colonization roads and bridges..... 99,401.89
Divers.....	Various..... 1,346.41
	213,579.72
	<u>\$ 2,425,645.54</u>

Salaires des employés temporaires—Wages of temporary employees (\$115,838.63) et leurs frais de déplacement—and their transportation costs (\$5,561.01): Albert, P., \$1,086.05; Asselin, E., \$246.49; Auger, L., \$1,175.82; Ayotte, S., \$1,375, \$28.40; **Beaudoin**, T., \$919.35, \$376.70; Beaulieu, A., \$398.30, \$14.60; Bellavance, H., \$1,059.51, \$35.83; Bergeron, A., \$231.30; Bergeron, J., \$1,160.26; Bergeron, W., \$1,054.80, \$4; Bernard, P., \$442.36; Bernier, A., \$1,379.20; Blais, L., \$1,191; Bordeleau, G., \$1,434.96, \$250.05; Bordeleau, M., \$870.76; Bouchard, A., \$360; Boucher, E., \$180.79; Boudreau, P., \$1,173.50, \$223.75; Brunet, P., \$1,836.80, \$10; Brunet, R., \$956.70; **Castonguay**, L., \$1,417.40; Cloutier, A., \$1,230.60; Cloutier, M., \$376.35; Coulombe, H., \$1,194.70;

Deschênes, J., \$719.40; Deschênes, P., \$1,010.09, \$12.50; Diotte, J., \$1,107.05; Dubé, L., \$130.05; Duchemin, E., \$842.90; Dugas, L., \$688.04; **Fauchon**, L., \$172.50, \$11.15; Fortin, E., \$351; Fortin, L., \$100; Fugère, R., \$1,699.92, \$191.40; **Gagnon**, E., \$650; Gagnon, L., \$1,352.55, \$121.90; Gallichan, A., \$863.99; Gariépy, P., \$1,131.67; Gaudreault, L., \$753.20; Gauthier, L., \$1,271; Gendron, A., \$2,222.60, \$122.60; Gendron, W., \$1,954.80, \$170.72; Gervais, J., \$2,401.60, \$155.55; Girard, A., \$972.30; Goupil, R., \$318.95; Grandmaison, O., \$1,336.31; Gravel, E., \$1,840.16, \$485.94; Grondin, B., \$1,259.82; **Hébert**, F., \$1,992.11, \$821.06; Henri, L., \$103.51; Hudon, I., \$1,105, \$520.28; Hudon, R., \$2,294.40, \$237.48; Hull, A., \$838.80;

Labbé, A., \$1,445.85; Lachance, D., \$907.84; Lacroix, R., \$679.39; Landry, C., \$105.60; Langlois, L., \$786.84; Lavoie, P., \$2,040, \$564.08; Leblanc, E., \$1,329.75; Leblanc, H., \$1,543.60; Leblanc, V., \$744.60; Lepage, G., \$1,757.27, \$366.51; Létourneau, A., \$1,788; Levesque, G., \$1,399.92, \$48.46; Levesque, L., \$836.25; Levesque, O., \$783.25; Levesque, R., \$1,096.55; Lord, Léonard, \$170.55; Lord, Léopold, \$374.98; **Marin**, A., \$932.80; Matteau, L., \$903.50; Mercier, H., \$493.58; Michaud, C., \$1,870.01; **Normandeau**, R., \$1,380, \$28; **Paquet**, R., \$1,920.28; Pelletier, E., \$324.50; Pelletier, L., \$255.75; Perron, W., \$1,002; Plamondon, E., \$1,920, \$565.04; Plamondon, L., \$2,151.45; Poitras, E., \$1,249.60; Poliquin, E., \$948.15; Provencher, W., \$947.40;

Richard, R., \$742.95; Rioux, A., \$769.88; Rioux, C., \$1,718.20; Ross, R., \$1,867.27; Ross, W., \$185.90, \$10.45; Rouleau, D., \$206.50; Rouleau, R., \$268.44; Roy, Adrien, \$806.43; Roy, Anthime, \$312; Roy, G., \$418; **St-Laurent**, A., \$1,164; St-Laurent, B., \$1,560; St-Laurent, P., \$1,223.95; St-Louis, M., \$740; Sleight, G., \$1,753.82; **Théberge**, M., \$841.06; Thériault, A., \$220; Thivierge, L., \$1,227.27, \$32.30; Tremblay, G., \$291.65, \$25.60; Tremblay, N., \$1,524.42; Trépanier, A., \$1,827.50; Trudel, M., \$1,680, \$3.50; **Vachon**, D., \$839.10; Vachon, F., \$1,266.75; Vachon, H., \$189.75; Vachon, N., \$1,243.20; Vachon, R., \$188.10; Villeneuve, R., \$603.91; **Wilford**, L., \$1,326.01.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$24; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$483.59, \$123.16.

Comtés Counties	Allocations d'établis- sement Establish- ment allowances	Primes de défriche- ment, de labour et d'ensem- encement Clearing, ploughing and seeding premiums	Assistance aux néces- siteux dans les centres de coloni- sation Assistance to the needy in coloni- zation centres	Chemins et ponts de colonisation, chemins de colonies forestières et drainage Coloniza- tion roads and bridges, agro-forestry roads and drainage	Aide au crédit du colon Aid to settler's credit	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	571.00	84,461.25	26,906.50	196,220.89	447.29	308,606.93
Abitibi-Ouest (West)...	504.00	72,456.25	12,436.00	230,050.17	1,335.39	316,781.81
Argenteuil.....		401.25		1,002.45		1,403.70
Arthabaska.....		282.50	279.00	2,011.53		2,573.03
Beauce.....	288.00	4,086.25	4,140.00	22,518.27	43.81	31,076.33
Bellechasse.....	204.00	5,238.75	3,283.00	5,480.39	6.68	14,212.82
Berthier.....		192.50		540.39	87.80	820.69
Bonaventure.....	99.00	23,983.75	28,594.50	28,725.50	522.47	81,925.22
Brome.....		92.50		796.00		888.50
Champlain.....			327.50			327.50
Charlevoix-Saguenay..	696.00	4,111.25	12,956.50	45,161.90	289.65	63,215.30
Chicoutimi.....	1,011.00	18,630.00	9,334.00	33,051.17	52.75	62,078.92
Compton.....	480.00	6,040.00	240.00	12,541.60	86.81	19,388.41
Deux-Montagnes.....				1,004.05		1,004.05
Dorchester.....	934.00	10,498.75	9,701.50	38,991.23	67.28	60,192.76
Drummond.....		520.00		6,103.62		6,623.62
Frontenac.....	242.00	9,928.75	5,916.50	14,980.71	149.98	31,217.94
Gaspé-Nord (North)....	1,209.00	15,666.25	30,316.50	42,772.32	122.49	90,086.56
Gaspé-Sud (South)....	517.00	11,225.00	37,184.00	22,658.00	129.92	71,713.92
Gatineau.....		2,177.50		3,639.99		5,817.49
Hull.....			525.00			525.00
Iles-de-la-Madeleine..			9,480.00			9,480.00
Joliette.....		237.50		3,506.75		3,744.25
Kamouraska - Rivière du-Loup.....	426.00	6,533.75	2,824.00	5,534.30	123.87	15,441.92
Labelle.....	143.00	9,695.00	1,876.00	21,210.52	12.72	32,937.24
Lac St-Jean.....	288.00	1,130.00	3,856.50	2,012.52	11.00	7,298.02
Laviolette.....	278.00	2,505.00		16,659.33		19,442.33
L'Islet.....	96.00	6,503.75	5,367.50	10,129.05	55.42	22,151.72
Lotbinière.....	543.00	9,481.25	5,499.00	7,623.98	50.26	23,197.49
Maskinongé.....				4,382.38		4,382.38
Matane.....		30,435.00	8,424.00	85,311.74	348.98	124,519.72
Matapédia.....	660.00	30,848.75	15,410.50	32,690.31	636.90	80,246.46
Mégantic.....	954.00	5,453.75	1,680.00	29,899.48	10.27	37,997.50
Montcalm.....		1,526.25	345.00	10,506.35		12,377.60
Montmagny.....		8,472.50	6,385.50	4,008.40	81.13	18,947.53
Montmorency.....				499.96		499.96
Nicolet.....	170.00	791.25	2,105.50	9,167.94		12,234.69
Papineau.....		2,236.25		15,469.80		17,706.05
Pontiac.....		403.75		1,714.50	6.15	2,124.40
Portneuf.....	374.00	3,567.50	425.00	7,486.53	71.35	11,924.38
Québec.....			120.00	498.00		618.00
Richmond.....	498.00	840.00	97.50	6,016.70	46.37	7,498.57
Rimouski.....	1,329.00	40,398.75	8,734.50	56,141.37	176.60	106,780.22
Roberval.....	132.00	12,102.50	23,119.50	27,782.57	232.39	63,368.96
Rouyn-Noranda.....	156.00	65,268.75	13,447.00	51,230.48	192.75	130,294.98
St-Maurice.....				7,759.68		7,759.68
Sherbrooke.....	468.00	467.50		7,036.56	14.12	7,986.18
Témiscamingue.....		16,582.50	4,662.50	41,926.92	54.57	63,226.49
Témiscouata.....	738.00	35,181.25	15,187.00	59,605.15	631.56	111,342.96
Terrebonne.....		1,492.50		10,500.83		11,993.33
Wolfe.....	80.00	2,433.75	1,057.50	10,943.69	31.79	14,546.73
Travaux faits en colla- boration avec le Dépt de l'Agriculture — Works executed in collaboration with the Dept. of Agricult- ure.....				13,732.11		13,732.11
\$	14,088.00	564,581.25	312,244.50	1,269,238.08	6,130.52	2,166,282.35

Société de l'Aide aux Colons: Aide à certains colons pauvres — Aid to certain needy settlers, \$5,752.59.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$17,288.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$328,502.68): Salaires des ouvriers, journaliers, etc. — Wages of workmen, labourers, etc., \$1,522.25; Accessoires & Outillage Ltée, \$233.53; Agence des Ressorts, \$1,400.45; Allaire, A., \$124.50; Arsenault, C., \$100; Aubaine du Plombier, \$1,193.45; Audet, J. E., \$1,461.78; Auto-Neige Bombardier, \$472.71; Beaudry & Fils, \$541.77; Béland, O., \$972.90; Bergeron, L. P., \$1,201.86; Blais, O., \$527.80; Blanchette, C. A., \$4,127.04; Boivin, J. & Fils, \$926.86; Brisset des Nos, Dr L., \$151; British American Oil Co., \$9,717.13; Brosseau, A., \$104; Bureau, G. & Fils, \$173.10; Canac-Marquis, L. Ltée, \$127.22; Canadian Ingersoll Rand Ltd., \$12,614.47; Can. Nat. Railways, \$6,749.31; Can. Pac. Railways, \$1,277.10; Canadian Steel Strapping Ltd., \$124.47; Carrier & McMullen, \$7,848.75; Chamberland, R., \$374.96; Cockshutt Plow Ltd., \$216.84; Couture, E. Ltée, \$556.37; Cusson, C. Ltée, \$436.02;

Delisle Auto Ltée, \$118.47; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$512.64 (cette écriture n'étant qu'une contre-entrée, le crédit correspondant apparaît aux Crédits Nos 6 et 7 — this item being a cross-entry, the corresponding credit appears under Votes Nos. 6 and 7); Déry, D., \$424.27; Deschamps, V., \$962.98; Desjardins & Saucier, \$635.41; Dominion Textile Ltd., \$1,519.72; Doré, J. U., \$1,052.80; Dubé, G., \$1,123.47; Dubois Transport, \$728; Duchemin, G., \$3,668.18; Échange de Bouteilles de Québec, \$125; Ferland, J. E., \$854.34; Filature de L'Isle Verte, \$9,993.95; Fonderie de Plessisville, \$361.90; Fonderie St-Anselme, \$872.49; Fortin, A., \$179.42; Gagné, X., \$262.50; Gagné, Z., \$737.05; Gagnon, J. E., \$812.12; Gagnon, P. A., \$200; Gagnon, X., \$139; Galichan, F., \$12,725.53; Garage Central d'Amos, \$611.26; Giguère, E., \$960.62; Goulet, R., \$366.15; Howard-Bienvenue Ltée, \$345.60; Imperial Oil Ltd., \$12,518.54; International Harvester Ltd., \$28,186.91; Jack, W. Ltd., \$21,208.90; Jobidon, P. H. Ltée, \$268; Just Equipment & Supply Co., \$11,462.65; Keays, J. E., \$231.25;

Labelle, M., \$705; Lambert, J. E. Enr., \$1,027.46; Landry, P. E., \$249.10; Larouche, G., \$252; Lasarre Auto Enr., \$786.21; Laurentide Equipment Ltd., \$6,604.59; Lavoie, C., \$319.80; Lavoie, J., \$3,603.50; Leblond, A., \$829.38; Leclerc, N., \$2,802.56; Lemieux, J. E. Enr., \$157.24; Lepage, P., \$200; Letarte, D., \$738; Létourneau, A., \$470.94; Levesque, G., \$166.84; Lord, L., \$895; Madore Enr., \$305.90; Magny, G., \$1,626.63; Magny Motor Sales, \$107.36; Magny Transport Inc., \$144.50; Marchand, P. Enr., \$494.14; Massé, Elie, \$114.34; Massé, Emery, \$259.25; Massey-Harris Ltd., \$405.87; Matte, J. B. H., \$886; McColl Frontenac Oil Ltd., \$178.18; Ménard, A., \$432.60; Méthot & Frère, \$844.74; Michaud, F., \$110; Michaud & Simard, \$286.75; Mill, E., \$300; M. & M. Auto Parts, \$309.11; Monat, C. O. Ltée, \$366.63; Northern Machine Works, \$296.10; Norval Oil Ltd., \$3,386.34; Osmose Wood Preserving Ltd., \$9,378.13; Ouellet & Dubé, \$118.21; Ouellet, W., \$145.60; Ouellette, L., \$1,948.74; Outillage Agricole, \$175;

Pennsylvania Oil Co., \$1,166.43; Perron, H., \$4,109.11; Petitelere, J. C., \$120; Picard, O., \$465.31; Post Bros. Tractor Service, \$3,032.03; Quebec Central Railway, \$347.93; Racine, P., \$2,356.37; Reilley Hardware & Supply Ltd., \$372.66; Rousseau, J. Enr., \$146.03; Roy, Armand, \$244.28; Roy, Arthur, \$16,018.88; Roy, G., \$28,836.34; Roy, R., \$221.50; St-Onge, H., \$125; St-Pierre, E., \$1,124.26; Savoie, J. E., \$437.58; Séguin, J. R., \$848.75; Sharps Garage & Machine Shop, \$1,069.15; Shell Oil Ltd., \$962.89; Simard, J., \$614.40; Simard, L., \$2,457.43; Sirois, A., \$185.41; Société d'Entreprises Générales, \$28,631.62; Sylvestre, L., \$267.65; Taillefer, O., \$990.45; Thérberge, J. E., \$4,427.80; Therrien, M., \$3,241.43; Tremblay, A., \$188; Tremblay Express, \$180.50; Trottier, V., \$134.40; Verreault, G., \$194.40; War Assets Corp., \$2,531.87; Young, H. Ltd., \$240.96.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$10,337.36.

Établissement des colons (Entente fédérale-provinciale) — Settlers Establishment (Federal-Provincial Agreement)

Crédit (Vote) No 7

Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1938 à 1941..... (1)	Expenses chargeable to settlers established during the years 1938 to 1941.....	81,159.25
Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1942 à 1945..... (2)	Expenses chargeable to settlers established during the years 1942 to 1945.....	309,017.59
		\$ 390,176.84

(1) **Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1938 à 1941—**
Expenses chargeable to Settlers established during the years 1938 to 1941

Allocations de subsistance....	Living allowances.....	1,590.44
Matériaux de construction et leur transport.....	Building materials and transportation of same.....	48,140.79
Animaux, instruments et accessoires de ferme.....	Live-stock, farm implements and equipment.....	54,038.92
Transport des colons.....	Transportation of settlers.....	86.80
		<hr/> 103,856.95

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Dominion Government's contribution.....	15,588.41
Biens laissés par colons démissionnaires:	Assets left by settlers relinquishing homesteads:	
Réalisés.....	Realized.....	6,679.50
Contribution des colons pour l'achat d'équipement....	Settlers' contribution for purchase of equipment....	329.79
		<hr/> 22,597.70
Imputation:	Charged to:	
Construction et réparation de maisons.....	Construction and repair of houses.	100.00
		<hr/> 22,697.70
		<hr/> \$ 81,159.25

(2) **Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1942 à 1945—**
Expenses chargeable to Settlers established during the years 1942 to 1945

Allocations de subsistance....	Living allowances.....	96,482.67
Matériaux de construction et leur transport.....	Building materials and transportation of same.....	166,808.27
Animaux, instruments et accessoires de ferme.....	Live-stock, farm implements and equipment.....	78,239.58
Transport des colons.....	Transportation of settlers.....	5,724.20
		<hr/> 347,254.72

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Vente de matériaux de construction.....	Sale of building materials.....	19,442.03
Biens laissés par colons démissionnaires:	Assets left by settlers relinquishing homesteads:	
Réalisés.....	Realized.....	3,769.30
Contribution des colons pour l'achat d'équipement....	Settlers' contribution for purchase of equipment....	72.96
		<hr/> 23,284.29
Imputation:	Charged to:	
Construction et réparation de maisons et granges-étables.....	Construction and repair of houses and barn-stables.	13,671.47
Divers.....	Various.....	1,281.37
		<hr/> 38,237.13
		<hr/> \$ 309,017.59

Allocations de subsistance par versements mensuels à divers colons — Monthly living allowances to settlers: \$98,073.11.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$353,038.56): Abitibiennne, \$206.70; Abitibi Hardware, \$641.74; Agence Régionale, \$133.75; Albert, L., \$252.60; Allard, L., \$302.25; Anetil, G., \$162; Arpin, P. E., \$666.95; Arsenault, A., \$395.35; Arsenault,

J. T., \$178.16; Atchison Davis Hardware, \$205.17; Audet, O., \$118.55; Audy, B., \$168.70; Avoine, A., \$128; **Beaudoin**, A., \$150; Beaudoin, F., \$300; Beaudoin, G. H., \$217.55; Beaudoin, R., \$330; Beaudry, T., \$150; Beaulieu, G., \$115.58; Beaulieu, I., \$312.50; Beaulieu, J., \$375; Beaulieu, J. A., \$239.32; Beaulieu, O., \$101.50; Bédard, A., \$200; Bédard, L., \$325; Bégin, E., \$747.95; Bélanger, A. Ltée, \$1,469.60; Bélanger, A., \$136; Bélanger, C., \$122.10; Bélanger, Élie, \$107.15; Bélanger, Ernest, \$100; Bélanger, J., \$125; Bélanger, L., \$190; Bélanger, N., \$100; Bélanger, P., \$1,790.57; Bélanger, T., \$215.25; Bellehumeur & Trudel, \$1,147.48; Belzil, A., \$350; Berger, G., \$300; Bergeron, A., \$110; Bergeron, J. H., \$43,727.97; Bernard, A., \$100; Bernard, J., \$206.80; Bernier, P., \$109.50; Bernier, R., \$250; Bertrand, H., \$349.96; Bérubé, A., \$125.75; Bérubé, J. O., \$850; Bérubé, J. V., \$300; Bérubé, P. E., \$194.66; Bienvenu, H. Inc., \$3,904.28; Bilodeau, J., \$150; Bisson, M. & Fils, \$445.62; Bizier, J., \$172; Blais, Mme J., \$125; Blais, J. A., \$100; Blais, J. S., \$1,109.88; Blanchet, J. B., \$1,180.79; Blanchette, J. A., \$104; Blier, G., \$325; Blouin, A., \$300; Boisvert, R., \$522; Bond, L., \$100; Bonenfant, V., \$925.20; Bordeleau, D., \$271.91; Bordeleau, J. E., \$280; Bouchard, Albert, \$100; Bouchard, Antonio, \$622.31; Bouchard, Arthur, \$100; Bouchard, D. Ltée, \$1190; Bouchard, E., \$1,087.79; Bouchard, G., \$299; Bouchard, O., \$125; Boucher, E., \$111.44; Boudrias, U., \$250; Bouffard, A., \$125; Bourgault, A., \$200.87; Boutet, G., \$1,692.50; Breton, A., \$694.87; Breton, J. P., \$110; Brochu, A., \$135; Brousseau, W., \$119.34; Brulotte, N., \$131;

Can. Nat. Railways, \$6,909.55; **Can. Pac. Railway**, \$479.78; Caouette Enr., \$560; Caron, Adolphe, \$662.33; Caron, Albani, \$126.75; Caron, Alphonse, \$109.17; Caron & Frères, \$430.90; Caron, F., \$436.90; Caron, J., \$213.70; Caron, P. H., \$1,493.15; Caron, R., \$150; Carpentier, A. N., \$525.21; Carrière Lumber Co., \$553.85; Castonguay, J., \$385; Chabot, A., \$721.33; Chabot, M., \$166.19; Champagne, J., \$116; Chapados, J. E., \$125; Charette, P., \$262.50; Chassé, C., \$115; Chénard, J. E., \$192.40; Chonel, G., \$119.33; Chouinard, P., \$249.16; Cie de Bois de Luceville, \$300; Cimon, J., \$155; Clouston, P., \$147.97; Cloutier, A., \$300; Cloutier, B., \$125; Cockshutt Plow Ltd., \$8,063.40; Comptoir Coop. de La Rédemption, \$247.25; Coop. de Consommation La Renaissance, \$153.40; Cossette, P. D., \$131.49; Côté, A. & Fils, \$5,945.38; Côté, C., \$171.36; Côté, Edmond, \$196.20; Côté, Eugène, \$110; Côté, Paul, \$300; Côté, Pierre, \$135.30; Côté, T., \$312.90; Couillard, H., \$325; Coulombe, J. A. Ltée, \$128.95; Coulombe, J. F. & Cie, \$377.17; Courbron, J. B., \$150; Coutu, J. E., \$403.40; Coutu, J., \$120; Croft, J. E., \$125; Cummings, D., \$300; Cyr, W., \$107.50; Cyrenne, P., \$100;

Dallaire, D. H., \$350; Dancause, L., \$250; Demers, A., \$227.02; Demers, B., \$893.25; Denis, F., \$110.19; Denis, G., \$284.18; Denis, O., \$125; **Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization**, \$405.50 (cette écriture n'étant qu'une contre-entrée, le crédit correspondant est compris dans l'annexe de l'état "Revenus" du département sous la rubrique "Revenu casuel" et aux crédits Nos 6 et 10 — this item being a cross-entry, the corresponding credit appears in the departmental Schedule of Revenue under the heading "Casual Revenue" and in Votes Nos. 6 and 10); Deroy, J., \$150; Deroy, P., \$179.75; Déry, J. A., \$159.75; Desaulniers, A., \$120; Deschamps, A., \$180; Deschênes, J. B., \$167.75; Deschênes, R., \$125; Deschesnes, F., \$210; Deschesnes, Abbé J. P., \$149.26; Desjardins, E., \$860.56; Desrochers, E., \$100; Desrosiers, R., \$300; Dessureault, J., \$205.41; Dessureault, L., \$260.47; Dessureault, M., \$100; Dion, P., \$375; Dionne, C. E., \$104; Doyon, A., \$135; Doyon, Joséphat, \$246; Doyon, Joseph, \$125; Drouin, A. A. Inc., \$948.30; Dubé, E., \$255.25; Dubé, N., \$125; Dubreuil, E., \$191.79; Ducas, I., \$110.59; Duchaine, R., \$132.38; Dufour, A., \$246.25; Dufour, E., \$796.23; Dufour, H. A., \$569.15; Dufour, V., \$125; Duguay, J. R., \$194.55; Dumas, A., \$100; Dumas, G., (Ruisseau Gagnon), \$125; Dumas, G., (St-René), \$174.90; Dumont, J. A., \$116.82; Dumont, L., \$125; Dumoulin, V., \$355.15; Duval, J. H., \$8,048.84; Duval, L., \$475.51; **Ferland**, C., \$120; Ferland, H., \$247.94; Filteau, J. A., \$184.47; Fleurant, W., \$100; Fortier, A., \$100; Fortier, E., \$2,278.36; Fortier, J., \$127.56; Fortier, P., \$161.84; Fortin, Mme A., \$302.30; Fortin, E., \$209.31; Fortin, H., \$125; Fortin, V., \$1,912.95; Fournier, P., \$105; Fraser Companies, \$10,068.75;

Gagné, A., \$5.906; Gagné, H., \$292; Gagné, X., \$742.64; Gagnon, Alphonse, \$141.21; Gagnon, Antoine, \$315; Gagnon, J. A., \$3,395.64; Gagnon, Léo, \$222.20; Gagnon, Léopold, \$125; Gagnon, P., \$200; Gagnon, P. A., \$458.10; Gagnon, P. E., \$125; Gagnon, R. G., \$100; Galbrand, J., \$167.99; Galland, E., \$100; Gallant, F., \$299.50; Garneau, E., \$684.81; Gaudette, E., \$172.70; Gaudreault, E., \$293.24; Gaulin, L., \$138.28; Gauthier, A., \$131.18; Gauthier, J. A. Enr., \$218; Gauthier, R., \$125; Gauthier, W., \$938.63; Gauvin, P., \$123; Gélinas, E., \$310; Gélinas, P., \$200; Giasson, F., \$352.80; Giasson, G., \$624.70; Giguère, Abbé R., \$395; Gilbert, L. P., \$109.75; Girard, F., \$198; Girard, J., \$200; Giroux, H., \$125; Godbout, A., \$120; Gosselin, E., \$141.24; Gosselin, J., \$322.14; Gosselin, R., \$163.59; Gouin, G., \$150; Goulet, A., \$100; Gourd, D. & Fils, \$4,907.21; Gravel & Fils, \$143.60; Grégoire, H., \$115; Grondin, I., \$100; Guérette, N. & Fils, \$204.50; Guertin, A., \$259.25; Guilbert, U., \$100; Guimond, W., \$325; Guimont, A., \$290; Guyon, H., \$2,607.54; **Habel** E., \$103.20; Hamel, A., \$177.32; Hamel, R., \$489.64; Hamel, T., \$2,369.99; Hardy, N.

\$148.72; Harrisson, J. B., \$114.85; Harrisson, R., \$125; Hill, Clarke, Francis Ltd., \$1,321.12; Horth, J. B., \$140; Hudon, D., \$300; Jean, A., \$120; Joannis, M. & Fils, \$128.73; Joly, A., \$178.95; Joubert, L. P., \$155; Keable, L., \$382.34;

Labbé, E., \$100; **Labbé, N.**, \$102.50; **Labelle, M.**, \$122.47; **Lacasse, J. E.**, \$132.00; **Lachance, A.**, \$150; **Lafamme, R.**, \$158; **Laforest, J. A.**, \$300; **Laframboise, A.**, \$100; **Lafrenière, A.**, \$110; **Lafrenière, Aurèle**, \$199.16; **Lagacé, Z.**, \$300; **Lagrange, A.**, \$113.89; **Lalande, Abbé C. R.**, \$125; **Lalonde, O.**, \$173.64; **Lalonde, T. A.**, \$119; **Lambert, J. E. Enr.**, \$1,348.69; **Lamontagne, J. O.**, \$100; **Lamontagne, R.**, \$147; **Landry, A.**, \$281.61; **Landry, I.**, \$268.10; **Langlois, O.**, \$112.68; **Lapierre, H.**, \$262.75; **Laplante, A.**, \$350.03; **Laroche, O.**, \$595.67; **Lauzier, A.**, \$300; **Lavigne, A.**, \$238.44; **Lavoie, C.**, \$466.50; **Lavoie, E.**, \$250; **Lavoie, L. P.**, \$222.49; **Lavoie, P. H.**, \$338.14; **Lavoie, P.**, \$211.43; **Lebel, N.**, \$150; **Leblond, W.**, \$102.50; **Lébreux, A.**, \$125.69; **Leclerc, E.**, \$135; **Leclerc, J. A.**, \$217.83; **Leclerc, R.**, \$125; **Ledoux, H. & Fils**, \$104.80; **Legault, J. N. Enr.**, \$238.91; **Legrand, E. W.**, \$174.99; **Legros, E.**, \$391.05; **Lemay, H. P.**, \$19,060.81; **Lemelin, L.**, \$150; **Lemieux, A.**, \$445.34; **Lemieux, J. D.**, \$150; **Lemieux, M.**, \$140; **Lemieux, P.**, \$515.60; **Lepage, Alfred**, \$117.64; **Lepage, Alphonse**, \$300; **Lepage, P. E.**, \$264.68; **Letarte, D.**, \$297.97; **Létourneau, I.**, \$100; **Létourneau, L.**, \$275.60; **Létourneau, P. E.**, \$101.10; **Levesque, Adrien**, \$150; **Levesque, Alphonse**, \$100; **Levesque, Arthur**, \$145; **Levesque, E.**, \$200; **Levesque, G.**, \$140; **Levesque, H.**, \$125; **Levesque, Jos.**, (St-Luc), \$125; **Levesque, Jos.**, (Capucins), \$175.10; **Levesque, Abbé Jos.**, \$303.17; **Levesque, L.**, \$196.48; **Levesque, P.**, \$125; **Levesque, R.**, \$114.01; **Levesque, U.**, \$189.50; **L'Heureux, L.**, \$1,431.82; **Lizotte, Mme J.**, \$300; **Lizotte, R.**, \$106.54; **Lord, L.**, \$454.50; **Luneau, C.**, \$113.20; **Lussier, A.**, \$370.18;

Magasin Devlin, \$1,888.60; **Magasin Gilbert**, \$250; **Mailhot, A.**, \$135; **Manseau, J.**, \$227.30; **Marchand, O.**, \$600; **Marchessault, J. N.**, \$124.60; **Marcheterre, F.**, \$682.71; **Marchette, F.**, \$467.34; **Marquis, L.**, \$225; **Marquis, M.**, \$228.61; **Martel, Adélar, \$138.50;** **Martel, Arthur**, \$250; **Martel, L.**, \$165; **Martel, P.**, \$120; **Massé, G.**, \$140; **Massey-Harris Ltd.**, \$8,242.82; **Massicotte, P.**, \$177.65; **Matte, Abbé A.**, \$189.74; **McNicoll, J. L.**, \$182; **Ménard, R.**, \$180; **Mercier, Alfred**, \$125; **Mercier, Alphonse**, \$373; **Mercier Inc.**, \$3,139.02; **Mercier, J. L.**, \$150; **Meuble Canadien**, \$155.65; **Michaud, A.**, \$150; **Michaud, J.**, \$100; **Michaud, P.**, \$151.60; **Miljours, C.**, \$100; **Millette, R.**, \$113.81; **Miousse, S.**, \$100; **Montréal, D.**, \$361; **Moreau, C.**, \$110; **Morin, A.**, \$300; **Morin, J.**, \$302; **Morin, T.**, \$125; **Morissette, G.**, \$214.25; **Morissette, I.**, \$125; **Morneau, Abbé A.**, \$135; **Morneau, L.**, \$300; **Nadeau, L.**, \$100; **Naud, J. E.**, \$125; **Normand & Frères**, \$174; **Normand, J. & Fils**, \$873.60; **Otis, T.**, \$353.54; **Ouellet, C.**, \$343.50; **Ouellet, F.**, \$417.18; **Ouellet, P. E.**, \$160.66; **Ouellette, G.**, \$145; **Ouellette, L.**, \$184;

Paquet, L., \$225; **Paquette, C.**, \$1,185; **Paquette, J. S.**, \$125; **Parent, A.**, \$227.75; **Pednauld, L.**, \$125; **Pelletier, A.**, \$194; **Pelletier, A. S.**, \$272.66; **Pelletier, F.**, \$130; **Pelletier, L.**, \$300; **Pelletier, Omer**, \$100; **Pelletier, Ovil, \$200; Pelletier, P.**, \$219.40; **Pelletier, R.**, \$375; **Perry, L. W.**, \$1,585; **Picard, J. L.**, \$479.50; **Pineau, L.**, \$301.26; **Plante, J.**, \$111.93; **Plourde, W.**, \$115; **Poirier, A.**, \$101.50; **Poulin, Edouard**, \$300.42; **Poulin, Emile**, \$204.72; **Poulin, J.**, \$125; **Poulin, W.**, \$199.80; **Pouliot, A.**, \$150; **Pratte, P.**, \$100; **Pronovost, P.**, \$100; **Proulx, Gérard**, \$135; **Proulx, Gonzague**, \$3,248.90; **Proulx, O.**, \$120; **Provencher, A.**, \$170; **Pruneau, C.**, \$100; **Racicot, C.**, \$100; **Racicot, O.**, \$125; **Rancourt, F.**, \$146.33; **Rancourt, R.**, \$120.36; **Raymond, A.**, \$300; **Raymond, C.**, \$111; **Richard, Z.**, \$110; **Rioux, D.**, \$500.21; **Rioux, L. P.**, \$145.91; **Rivard, A.**, \$816.08; **Rivard, M.**, \$100; **Robichaud, H.**, \$280.47; **Rose, V.**, \$130; **Ross, A.**, \$191; **Ross, R.**, \$115; **Rouleau, A.**, \$130; **Rouleau, F.**, \$100.25; **Rouleau, Mme F.**, \$546.68; **Rousseau, E.**, \$175; **Roussy, J. P.**, \$132.75; **Roy, Alphonse**, \$357.50; **Roy, Auguste**, \$125; **Roy, J. A.**, \$136; **Roy, Joseph (Squatteek)**, \$160; **Roy, Joseph (Val Senneville)**, \$105; **Roy, R.**, \$1,422.81;

St-Gelais, J. Z., \$124.29; **St-Louis, O.**, \$217.70; **St-Martin, Mme G.**, \$460; **St-Pierre, Armand**, \$356.59; **St-Pierre, Auguste**, \$125; **St-Pierre, E.**, \$137.50; **St-Pierre, J. A.**, \$246.79; **Samson, G. & Charette, A.**, \$11,349.17; **Sawyerville Mfg. Ltd.**, \$220.98; **Self Hardware Co.**, \$325; **Simard & Frères**, \$3,052.74; **Sirois, A.**, \$359; **Sirois, C.**, \$146.80; **Sirois, J.**, \$142.58; **Sirois, P.**, \$197.40; **Soc. Coop. de St-Mathieu**, \$940.46; **Soucy, I.**, \$179; **Soucy, T.**, \$160; **Soucy, W.**, \$1,210.11; **Sylvestre, Abbé F.**, \$249.73; **Synd. Coop. de Landrienne**, \$130; **Synd. Coop. de La Rédemption**, \$1,319.78; **Synd. Coop. de Manneville**, \$361.59; **Synd. Coop. de Palmarolle**, \$242.31; **Synd. Coop. de Roquemare**, \$550.47; **Synd. Coop. de Ste-Germaine**, \$392.85; **Synd. Coop. de Ste-Irène**, \$125; **Synd. Coop. de St-Léon-le-Grand**, \$247.53; **Synd. Coop. de Ste-Rita**, \$224.99; **Synd. Coop. de Vassan**, \$357.30;

Talbot, E., \$494; **Tardif, W.**, \$125; **Temiskaming & Northern Ontario Ry.**, \$284.42; **Tessier, J.**, \$192.99; **Tétrault, A. Ltée**, \$122.51; **Théberge, A.**, \$160; **Théberge, F.**, \$268.72; **Thériault, N.**, \$106.50; **Thériault, L.**, \$406.25; **Therrien, J. E.**, \$117.47; **Therrien, M.**, \$149.99; **Thibault & Frères**, \$278.86; **Thibeault, F.**, \$176.50; **Thibeault, J.**, \$125; **Thibeault, L.**, \$125; **Thibeault, N.**, \$300; **Thivierge, I.**, \$105; **Touzin, F.**, \$150; **Tremblay & Martel**, \$103.84; **Tremblay, J. B.**, \$849.95; **Tremblay, P.**, \$125; **Trottier, S.**, \$317; **Trudel, D.**,

\$699.25; Trudel, F., \$125; Trudel, I., \$186; Trudel, J. W., \$197.35; Turcotte, A., \$160.10; Vachon, J., \$338.97; Vachon, R., \$112.40; Vallée, A., \$181.12; Vallière, A., \$125; Veilleux, M., \$123.50; Veilleux, P. A., \$110.99; Vien, A., \$225; Vien, C. A., \$130; Vignola, A., \$109.25. Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$62,360.54.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	389,471.65
Contributions à recevoir du Gouvernement du Domi- nion.....	Contributions receivable from Dominion Government.....	705.19
		<u>\$ 390,176.84</u>

**Encouragement au développement de l'agriculture dans les
centres de colonisation —
Incentive to Agriculture in Colonization Centres**

Crédit (Vote) No 8

Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and embellishment contests.....	1,734.39
Aide pour amendements calcaires	Contribution for the application of limestone.....	4,687.78
Allocations aux agronomes-colons. Bourses d'études (écoles d'agricul- ture).....	Allowances to agronomists-settlers... Scholarships (Agricultural Schools). Agricultural Merit contest.....	1,225.00 3,384.00 2,344.42
Concours du mérite agricole.....	Purchase and distribution of seed- grain and garden seeds.....	227,536.41
Achat et distribution de grains de semence et de graines potagères	Introduction of milch-cows, heifers and ewes.....	30,325.20
Introduction de vaches laitières, génisses et agnelles.....	Introduction of breeding animals....	17,268.23
Introduction d'animaux reproduc- teurs.....	Aviculture.....	9,431.61
Aviculture.....	Bounties for the destruction of bears and wolves.....	5,890.00
Primes pour la destruction des ours et des loups.....	Introduction of new cultures.....	1,596.94
Introduction de nouvelles cultures	Thrashing and grinding machines...	2,591.12
Batteuses et moulanges à grains...	Purchase of hay.....	14,715.94
Achat de foin.....		322,731.04
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des colons pour achat de vaches laitières.....	Settlers' contributions for pur- chase of milch-cows..	6,900.15
Vente de sacs vides.....	Sale of empty bags.....	1,820.67
		8,720.82
Imputation:	Charged to:	
Dépt de l'Agriculture.....	Dept. of Agriculture...	25,000.00
		33,720.82
		<u>\$ 289,010.22</u>

Comtés Counties	Concours de jardins potagers et d'embellissement Vegetable garden and embellishment contests	Aide pour amendements calcaires Contribution for the application of limestone	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	150.00	165.00	315.00
Abitibi-Ouest (West).....	300.00	.....	300.00
Beauce.....	75.00	.....	75.00
Bonaventure.....	.....	1,964.21	1,964.21
Charlevoix-Saguenay.....	75.00	.....	75.00
Compton.....	75.00	.....	75.00
Gaspé-Nord (North).....	.....	240.00	240.00
Gaspé-Sud (South).....	150.00	.....	150.00
Gatineau.....	75.00	.....	75.00
Joliette.....	75.00	.....	75.00
Labelle.....	75.00	.....	75.00
L'Islet.....	75.00	.....	75.00
Matane.....	.....	560.00	560.00
Matapédia.....	75.00	1,213.32	1,288.32
Rimouski.....	150.00	160.25	310.25
Roberval.....	75.00	.....	75.00
Rouyn-Noranda.....	75.00	.....	75.00
Témiscamingue.....	75.00	.....	75.00
Témiscouata.....	150.00	385.00	535.00
Divers — Miscellaneous.....	9.39	.....	9.39
	\$ 1,734.39	4,687.78	6,422.17

Allocations aux agronomes-colons — Allowances to agronomists-settlers (\$1,225.00): Blackburn, L. A., \$500; Roy, M., \$425; Tousignant, N., \$300.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools) (\$3,384.00): Beauséjour, G., \$22.50; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$900; École Moyenne d'Agric. de Chicoutimi, \$576; École Moyenne d'Agric., de Mont-Laurier, \$328.50; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, \$13.50; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, \$36; École Moyenne d'Agric. de Ste-Croix, \$81; École Moyenne d'Agric. de Val d'Espoir, \$337.50; École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, \$409.50; Ferme St-Viateur, \$499.50; Institut Agricole d'Oka, \$18; Maison N.-D.-des-Champs, \$135; Richard, G., \$27.

Concours du mérite agricole — Agricultural Merit contest (\$2,344.42): TRAITEMENTS — SALARIES (\$1,020.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$424.42): Garon, L., \$320, \$131; Rheault, J. A., \$320, \$141.04; Sirois, J. A., \$380, \$152.38. PRIX — PRIZES (\$900.00): Section No 1, \$600; Section No 2, \$300.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$309,355.45): Albert, F., \$483.60; Allaire, E., \$200; April, G., \$170; Beaulieu, A., \$170; Beaulieu, I., \$165; Bédard, R., \$150; Bélanger, G. S., \$250; Bélanger, R., \$200; Bellavance, E., \$118; Bergeron, L., \$180; Bérubé, E., \$350; Bouchard, L., \$200; Boucher, A., \$180; Bourgault, B., \$100; Boutin, L., \$345.43; Boutin, N., \$180; Breton, C., \$365; Bussière, P. G. Ltée, \$7,008; Caillouette, P., \$170; Campeau, R., \$100; Can. Nat. Railways, \$11,342.02; Can. Pac. Railway, \$235.75; Caron, A., \$250; Caron, E. W., \$51,735.94; Casgrain, P., \$180; Central Vermont Ry., \$567.13; Champagne, H., \$100; Charest, J. A., \$180; Charette, R., \$100.20; Chénard, C., \$245; Chénard, J. C., \$165; Chouinard, R., \$165; Cloutier, J., \$150; Coop. de Maniwaki, \$114; Coop. Fédérée de Québec, \$1,106.74; Cormier, R., \$180; Corriveau, L., \$100; Côté, A., \$170; Courchesne, J. D., \$160; Couvoir Coop. d'Amos, \$522.56; Couvoir Coop. de Bonaventure, \$379.95; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$679.35; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$141.25; Couvoir Coop. de Ste-Germaine, \$145.80;

Damours, L. J., \$170; Deland, H., \$12,969.36; Demers, G., \$200; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$26,676.86; Desjardins, G., \$165; Desrochers, A., \$309.57; Dionne, J., \$165; Doyon, A., \$100; Drouin, A., \$100; Dudemaine, J., \$944.24; Dumas, A., \$170; Dumont, A., \$160; Dumont, G., \$240; École Frère Moffet, \$894.60; École Mont Villeneuve, \$100; Filiatreault, J., \$2,928.79; Fonderie de Plessisville, \$976.70; Fonderie St-Anselme, \$1,245.22; Fortier, T., \$100; Fournier, A., \$150; Fournier F., \$100; Gagné, A., \$200; Gagnon, A., \$170; Gagnon, E., \$170; Gagnon, J. B., \$170; Gagnon, J. T., \$165; Gagnon, P.,

\$227.53; Gariépy, L., \$7,080.27; Garneau, L., \$275; Garon, L., \$170; Garon, P. E., \$160; Gélinas, E., \$195; Giguère, J., \$100; Giroux, F., \$100; Godbout, P., \$72,535.77; Gosselin, A., \$100; Gosselin, O., \$180; Goulet, J. B., \$100; Govier, G. E. Ltée, \$12,797.87; Grandmaison, N., \$165; Grenier, G., \$130.75; Groleau, A., \$495; Guay, J. L., \$962.10; Heafey, H., \$174; Jacques, P., \$100; Jam, A., \$100;

Labbé, R., \$250; Lachance, G., \$114.91; Laflamme, E., \$180; Lafrance, Elias, \$170; Lafrance, Eugène, \$245; Lapointe, A., \$100; Lapointe, J., \$445; Laquerre & Frères, \$150; Lavallée, V., \$565; Lavoie, C., \$141.60; Lavoie, H., \$170; Leclerc, L., \$165; Leclerc, W., \$158.14; Maheux, A., \$100; Maltais, J. A., \$122.62; Mercier, J. L., \$100; Michaud, Alban, \$160; Michaud, Amédée, \$180; Michaud, M., \$170; Morin, J. P., \$260; Morissette, P., \$100; Ouellet, E., \$405; Paradis, R., \$200; Parent, E., \$200; Paris, L., \$160; Pelletier, A., \$170; Pelletier, Mme H., \$250; Pelletier, M., \$330; Pettigrew, A., \$175; Pettigrew, Mme R., \$100; Pigeon, A., \$150; Pineau, L., \$100.16; Poulin, A., \$170;

Racicot, R., \$216.62; Rancourt, L., \$100; Raymond, E., \$260; Rioux, R., \$289.95; Roy, M., \$100; St-Pierre, E., \$378.48; St-Pierre, J. B., \$420; Shink, A., \$100; Simoneau, A., \$120.50; Sirois, A., \$497.31; Soc. Coop. Agric. de Chicoutimi, \$16,826.95; Soc. Coop. Agric. de Mont-Joli, \$2,882.86; Soc. Coop. Agric. de Rimouski, \$1,177.10; Soc. Coop. Agric. de St-Fabien, \$1,620; Soc. Coop. Agric. du Témiscamingue, \$23,597.20; Soc. Coop. Avicole de la Gaspésie, \$103.20; Soc. Coop. Avicole de Rimouski, \$703.65; Soucy, A., \$165; Soucy, P. E., \$325; Spramotor Ltd., \$425.70; Tanguay, A., \$100; Tardif, G., \$100; Tellier, P., \$110.45; Thibault, A., \$170; Thibault, J. C., \$305.25; Thibodeau, O., \$100; Toupin, T. & Fils, \$7,459.54; Tremblay, R., \$291.18; Vaillancourt, A., \$330.95; Vigneault, Alcide, \$170; Vigneault, Alfred, \$300; Vigneault, E., \$100; Vigneault, O., \$100; Vigneault, P., \$165.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$16,696.78.

Publicité relative à la colonisation — Publicity for Colonization Purposes

Crédit (Vote) No 9

Imprimés pour les colons.....	Literature for settlers.....	3,370.23
Exposition Provinciale, Québec....	Provincial Exhibition, Quebec.....	5,300.29
		<u>\$ 8,670.52</u>

Addressograph-Multigraph Ltd., \$2,720.23; Comité de la Survivance Française, \$250; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$4,680.28; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$219.12; Gaudet Smet, Mme F., \$400; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$400.89.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 10

Construction et réparations de maisons.....	Construction and repair of houses....	228,450.22
Construction de granges-étables...	Construction of barn-stables.....	84,503.37
Forage de puits artésiens.....	Boring of artesian wells.....	61,790.03
Construction pour fins cultuelles..	Building for religious purposes.....	64,820.00
Sociétés de colonisation.....	Colonization Societies.....	68,400.00
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	12,291.01
Subventions diverses.....	Sundry grants.....	31,209.01
		<u>\$ 551,463.64</u>

Comtés Counties	Construction et réparations de maisons Construction and repair of houses	Construction de granges- étables Construction of barn- stables	Forage de puits artésiens Boring of artesian wells	Construction pour fins culturuelles Building for religious purposes	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	24,620.15	9,160.50	12,179.92	9,200.00	55,160.57
Abitibi-Ouest (West)...	23,573.10	9,158.50	474.19	8,400.00	41,605.79
Argenteuil.....	625.00	75.00	.....	1,200.00	1,900.00
Arthabaska.....	50.00	75.00	.....	.....	125.00
Beauce.....	2,641.25	1,275.00	.....	2,750.00	6,666.25
Bellechasse.....	2,410.00	500.00	150.00	.....	3,060.00
Berthier.....	325.00	75.00	.....	.....	400.00
Bonaventure.....	9,455.00	4,475.00	4,379.86	1,000.00	19,309.86
Brome.....	.....	125.00	.....	.....	125.00
Charlevoix-Saguenay..	7,990.00	1,550.00	3,033.36	8,500.00	21,073.36
Chicoutimi.....	13,945.00	5,025.00	.....	4,000.00	22,970.00
Compton.....	1,480.00	1,125.00	.....	1,000.00	3,605.00
Dorchester.....	4,405.00	2,140.00	1,320.00	.....	7,865.00
Drummond.....	650.00	.....	.....	.....	650.00
Frontenac.....	3,325.00	1,350.00	.....	3,000.00	7,675.00
Gaspé-Nord (North)...	6,645.00	2,250.00	1,612.93	200.00	10,707.93
Gaspé-Sud (South)....	8,990.00	2,250.00	2,746.15	500.00	14,486.15
Gatineau.....	1,011.00	350.00	.....	.....	1,361.00
Joliette.....	150.00	75.00	.....	500.00	725.00
Kamouraska - Rivière- du-Loup.....	3,510.00	1,750.00	1,328.01	.....	6,588.01
Labelle.....	4,325.00	675.00	.....	1,170.00	6,170.00
Lac St-Jean.....	2,725.00	975.00	.....	.....	3,700.00
Laviolette.....	3,770.00	1,275.00	300.00	500.00	5,845.00
L'Islet.....	2,475.00	400.00	.....	3,000.00	5,875.00
Lotbinière.....	7,848.00	2,550.00	.....	500.00	10,898.00
Maskinongé.....	225.00	.....	.....	.....	225.00
Matane.....	6,573.00	2,190.00	5,086.88	1,600.00	15,449.88
Matapédia.....	12,730.00	3,575.00	5,687.25	3,800.00	25,792.25
Mégantic.....	2,575.00	875.00	.....	.....	3,450.00
Montcalm.....	950.00	775.00	.....	.....	1,725.00
Montmagny.....	3,365.00	1,050.00	702.00	2,000.00	7,117.00
Nicolet.....	650.00	25.00	.....	.....	675.00
Papineau.....	1,355.00	275.00	.....	1,800.00	3,430.00
Portneuf.....	325.00	775.00	16.25	.....	1,116.25
Richmond.....	2,450.00	.....	.....	.....	2,450.00
Rimouski.....	10,810.00	3,500.00	13,236.07	2,700.00	30,246.07
Roberval.....	16,091.75	5,225.00	.....	200.00	21,516.75
Rouyn-Noranda.....	17,954.84	7,911.93	973.50	1,600.00	28,440.27
Sherbrooke.....	1,125.00	125.00	.....	3,500.00	4,750.00
Témiscamingue.....	3,850.00	450.00	874.50	700.00	5,874.50
Témiscouata.....	9,902.13	8,592.44	7,689.16	1,000.00	27,183.73
Terrebonne.....	.....	125.00	.....	500.00	625.00
Wolfe.....	575.00	375.00	.....	.....	950.00
	\$ 228,450.22	84,503.37	61,790.03	64,820.00	439,563.62

Sociétés de colonisation — Colonization Societies (\$68,400.00): Subventions payées aux sociétés de colonisation des diocèses suivants — Grants paid Colonization Societies in the following dioceses: Amos, \$7,000; Chicoutimi, \$4,900; Gaspé, \$5,200; Joliette, \$2,000; Mont-Laurier, \$4,000; Montréal, \$5,000; Nicolet, \$2,000; Ottawa, \$2,000; Québec, \$4,000; Rimouski, \$4,200; St-Hyacinthe, \$2,000; St-Jean, \$2,000; Sherbrooke, \$4,000; Témiscamingue, \$3,600; Trois-Rivières, \$3,000; Valleyfield, \$2,000; Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Eastern Townships Protestant Colonization Assn., \$2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$4,500; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the Dist. of Montreal, \$3,000.

Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the development of the dairy industry: Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$11,791.01; Soc. Coop. de St-Marcellin, \$500.

Subventions diverses — Sundry grants (\$31,209.01): Cadieux, Abbé R., \$250; Cercle des Fermières du Lac Cayamont, \$50; Coop. Agric. de Falardeau, \$600; Coop. Agric. de St-Fulgence, \$600; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$15,750; Dunn, A., \$200; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,500; Exposition de Baie Comeau, \$50; Grondin, I., \$150; Lac Frontière, munic., \$1,500; L'Aide aux Colons, \$1,500; Larochelle, J. S., \$109.01; Lecours, E., \$250; Lessard, L., \$150; Morin, A., \$250; Péloquin, Rév. B., \$1,000; Producteurs de Québec, \$2,500; Quirion, A., \$200; Synd. Coop. La Renaissance, \$100; Synd. Coop. de Transformation de St-Narcisse, \$500; Synd. d'Aqueduc de St-Émile-d'Auclair, \$1,000; Union diocésaine de L'U.C.C. d'Amos, \$3,000.

Acquisition de terres pour fins de colonisation — Acquisition of Lands for Colonization Purposes

Crédit (Vote) No 11 et S.R. (and R.S.), c. 106, a. 6

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	732.80
Rachat de lots.....	Repurchase of lots.....	20,172.20
		<u>\$ 20,905.00</u>

Blais, D., \$600; Bouliane, U., \$650; Caisse Populaire de Ste-Germaine, \$400; Choquette, A., \$325; Clarke, D. A., \$269; Cossette, H., \$1,000; Dessureault, J., \$700; Dufour, G., \$478.50; Dumas, J. A., \$900; Emard, A., \$1,332; Gagné, J., \$500; Gagnon, E., \$133; Gagnon, Mme T., \$800; Gendron, J. E., \$900; Girard, L. P., \$700; Goulet, A., \$500; Hallé, M., L. & G., \$600; Levesque, O., \$100; Loiselle, U., \$950; Mercier, N., \$1,000; Morinville, A., \$300; Mulligan, Mme E. A., \$670; Paquin, A., \$800; Poirier, Gaudias, \$200; Poirier, Gédéon, \$700; Pomerleau, J., \$666; Richard, J. B., \$550; Rivard, A., \$1,000; Roger, C., \$633; Roy, A., \$400; Soc. de Prêts et Placements de Québec, \$650; Tremblay, X., \$1,000; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$498.50.

Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay (\$23,000.00)

Crédit (Vote) No 12 et (and) 2 Geo. VI, c. 19, aa. 1-7

Subsides annuels pour maintenir en opération pendant la période de navigation un service de transport de voyageurs et de marchandises — Annual subsidies to maintain in operation during the navigation period, a transportation service for passengers and merchandise:

- 1 — Dans les centres où il n'y a pas de quai, entre Forestville et Pointe-aux-Outardes, septième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939 — Where there is no wharf, between Forestville and Pointe-aux-Outardes, seventh of ten annual instalments following contract dated May 12, 1939. 2,500.00
- 2 — Entre Tadoussac et Baie Ste-Catherine, septième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939 — Between Tadoussac and Baie Ste-Catherine, seventh of ten annual instalments following contract dated May 12, 1939. 2,500.00
- 3 — Entre Tadoussac, Baie Ste-Catherine, Québec et les Sept-Iles, huitième de dix versements annuels — Between Tadoussac, Baie Ste-Catherine, Quebec and Seven Islands, eighth of ten annual instalments, (2 Geo. VI, c. 19, aa. 1-7)..... 18,000.00

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit (Vote) No 13

Gratifications spéciales.....	Special gratuities.....	2,800.00
Construction, réparation et entre- tien de maisons pour loger cer- tains inspecteurs.....	Construction, repair and mainte- nance of houses to lodge certain inspectors.....	4,216.84
Honoraires.....	Fees.....	2,627.34
Béliers hydrauliques.....	Water-rams.....	2,333.24
Coloration de cartes.....	Colouring maps.....	2,310.00
Frais de déménagement.....	Moving expenses.....	1,452.04
Guignolée des colons.....	"Guignolée des colons".....	1,054.65
Lignes téléphoniques.....	Telephone lines.....	989.95
Droit d'auteur.....	Copyright.....	350.00
Cours de perfectionnement à cer- tains employés.....	Improvement courses to certain em- ployees.....	287.30
Divers.....	Miscellaneous.....	2,164.61
		<hr/> 20,585.97
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	62.11
		<hr/> \$ 20,523.86 <hr/>

Gratifications spéciales — Special gratuities: Bergeron, Abbé J., (A.C. 4408/45), \$300; Brown, L., (A.C. 3827/45), \$2,000; Garon, J. E., (A.C. 1281/45), \$500.

Autres dépenses — Other expenses: Salaires des journaliers et menuisiers — Wages of carpenters and laborers, \$1,593.53; Beaulieu, J., \$409.50; Blouin, T., \$200; Boucher, G., \$176.40; Boutin, O., \$210.50; Brassard, M., \$250.30; Cie de Téléphone de St-Cyprien, \$200; Côté, A. & Fils, \$670.89; Côté, D., \$151.18; Coulombe, J. F. Ltée, \$239; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$1,171.81 (cette écriture n'étant qu'une contre-entrée, le crédit correspondant apparaît aux Crédits Nos 6 et 7 — this item bring a cross-entry, the corresponding credit appears under Votes Nos. 6 and 7); Dépt des Terres et Forêts — Dept of Lands and Forests, \$520; Desjardins & Saucier, \$154.00; Duquette, R., \$185; Falardeau, G., \$200; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$190.90; Flynn, E., \$2,258; Gagné, Z., \$569.97; Gagnon & Frères, \$150; Genest, P., \$100; Gosselin, H. F., \$156.45; Jacques, G., \$113.80; Melançon, C., \$300; Minville, E., \$580; Noiseux, D. C., \$350; Philippe, M., \$100.28; Saindon, Abbé L., \$1,000; St-Pierre, E., \$200; Sansoucy, A. Ltée, \$175.70; Sirois, E., \$164.59; Spreeman, J. H., \$175; Tremblay, A., \$255; Tremblay, Isabelle, \$2,110; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,499.12.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)**

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$7,246.00)

Blier, W., \$250; Bournival, E., \$150; Carrier, G., \$500; Doyle, J. E., \$150; Drouin, F., \$154; Dubé, J., \$310; Dubois, G., \$500; Englehart, J. B., \$300; Fortin, V., \$300; Gagnon, C., \$370; Lefrançois, A., \$138.25; Lefrançois, H., \$122.62; Lefrançois, J., \$312.98; Legault, L., \$164; Majeau, N., \$126.92; Michel, J., \$450; Ouellet, Mme E., \$250; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$104.98; Rousseau, E., \$270; Roy, H., \$150; St-Pierre, A., \$176; Simard, E., \$350; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$1,646.25.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Loi de l'exécutif, S.R., c. 7....	Executive Power Act, R.S., c. 7	S
4	Ministres sans portefeuille ...	Ministers without Portfolio	1
4	Bureau du Lieutenant-gouver- neur.....	Lieutenant-Governor's Office	2
5	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	3
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	4
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	6
7	Office du tourisme et de la pu- blicité.....	Tourist and Publicity Bureau	7
8	Service des achats.....	Purchasing Service.....	8
11	Service de ciné-photographie...	Cine-Photography Branch...	9
11	Service des impressions.....	Printing Branch	10
11	Subventions.....	Grants.....	11
12	Conseil d'orientation économi- que.....	Economic Research Council.	12
12	Commission du service civil, 7 Geo. VI, c. 9.....	Civil Service Commission, 7 Geo. VI, c. 9.....	13 S
		Suppl.	1
....	Office de la radio de Québec, 9 Geo. VI, c. 56	Quebec Radio Bureau, 9 Geo. VI, c. 56.....	S
13	Loi électorale de Québec, 9 Geo. VI, c. 15.....	Quebec Election Act, 9 Geo. VI, c. 15.....	S
14	Office de l'électrification rurale, 9 Geo. VI, c. 48.....	Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48.....	S
15	Dépenses diverses et impré- vues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	14

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
118,000.00	117,998.88	.....	.....	1.12
24,000.00	23,036.80	.....	.....	963.20
34,000.00	33,994.36	.....	.....	5.64
249,000.00	234,240.74	.....	.....	14,759.26
40,000.00	39,584.10	.....	.....	415.90
23,000.00	22,794.91	200.00	.....	5.09
21,000.00	20,767.35	.....	.....	232.65
75,000.00	39,831.10	.....	.....	35,168.90
725,000.00	692,179.93	.....	.....	32,820.07
59,000.00	41,763.07	.....	.....	17,236.93
40,000.00	39,990.20	.....	.....	9.80
85,000.00	84,700.00	.....	.....	300.00
22,000.00	7,104.33	.....	.....	14,895.67
56,000.00				
19,000.00				
13,500.00	65,305.00	25.00	.....	23,170.00
50,000.00	.....	.....	.....	50,000.00
.....	36,497.40	100.00	36,597.40	.....
.....	63,961.66	30,607.27	94,568.93	.....
5,000.00	1,963.18	.....	.....	3,036.82
<u>\$ 1,658,500.00</u>	<u>1,565,713.01</u>	<u>30,932.27</u>	<u>131,166.33</u>	<u>193,021.05</u>
	<u>\$ 1,596,645.28</u>		<u>\$ 61,854.72</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	1,565,713.01
Avances.....	Advances.....	30,932.27
		<u>\$ 1,596,645.28</u>

Loi de l'exécutif — Executive Power Act (\$117,998.88)

S.R. (R.S.), c. 7, a. 6

Traitements — Salaries:

Premier Ministre, Président du Conseil exécutif et Procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, \$14,000.
 Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, \$8,000.
 Ministre des Terres et Forêts et des Ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J. S. Bourque, \$8,000.
 Ministre de la Santé et du Bien-être social — Minister of Health and Social Welfare: Hon. J. H. A. Paquette, \$8,000.
 Ministre des Affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. B. Dussault, \$8,000.
 Ministre de la Colonisation — Minister of Colonization: Hon. J. D. Bégin, \$8,000.
 Ministre des Mines — Minister of Mines: Hon. J. Robinson, \$8,000.
 Ministre de l'Agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$8,000.
 Ministre de la Voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$8,000.
 Ministre du Travail — Minister of Labor: Hon. A. Barrette, \$8,000.
 Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C. E. Pouliot, \$8,000.
 Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$8,000.
 Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J. P. Beaulieu, \$8,000.
 Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, \$8,000.
 (Total, \$118,000.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.12, \$117,998.88).

Ministres sans portefeuille — Ministers without Portfolio

Crédit (Vote) No 1

Allocation des ministres.....	Ministers' allowance.....	22,750.00
Rémunération additionnelle d'un secrétaire.....	Additional remuneration of a secretary.....	200.00
Téléphone.....	Telephones.....	86.80
		<u>\$ 23,036.80</u>

Chapais, Hon. Sir T., \$3,250; Déléisle, Hon. J. H., \$3,250; Élie, Hon. A., \$3,250; Labbé, Hon. T., \$3,250; Larochelle, Hon. J. T., \$3,250; Tardif, Hon. P., \$3,250; Trudel, Hon. M., \$3,250.

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$86.80; Lemieux, P., \$200.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	17,598.60
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,171.55
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	12,086.30
Messageries, télégrammes, téléphone, etc.....	Express, telegrams, telephones, etc..	1,102.31
Divers.....	Miscellaneous.....	2,035.60
		<u>\$ 33,994.36</u>

Traitements — Salaries (\$17,598.60) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$1,171.55): Aide-de-camp et Chef de Cabinet — Aide de camp and Chief of Cabinet: Papineau, Lt-Col. D. B., \$4,000, \$1,171.55, (services d'aumônier — Chaplain services), \$210.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., \$1,500; Bilodeau, A., \$470.96; Brousseau, Lt-Col. J. D., A.D.C., \$300; Couillard, Madeleine, \$1,000; Desmeules, J. P., \$120; Duval, R., \$315; Fages, Lt-Col. C.A., A.D.C., \$300; Ferry, R., \$600; Fugère, Irène, \$1,399; Girard, A., \$1,080; Hachez, A., \$600; Lachance, A., \$1,080; Pacaud, L. P., \$1,400; Paquin, L. J., \$3,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total: traitements — salaries, \$17,598.96, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$17,598.60).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$15,224.21): Béland, L., \$1,336.96; Coulombe, E. T. & Cie, \$278.30; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$963.26; Fugère, Irène, \$2,745; Papineau, Lt-Col. D. B., (réceptions, etc.), \$8,744.64; Paquin, L. J., \$120.90; Rinfret, Lt-Col. T., \$204.50; Taxis Jaunes, \$131.15; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$699.50.

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 3

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	44,797.41
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	14,199.84
Office du tourisme et de la publicité.....	Tourist and Publicity Bureau.....	41,817.88
Service des achats.....	Purchasing Service.....	30,302.36
Service des impressions.....	Printing Branch.....	65,609.94
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	37,513.31
		\$ 234,240.74

Traitements — Salaries (\$233,412.99) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$827.75): Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$6,000. Chef de Cabinet et officier spécial — Chief of Prime Minister's Cabinet and Special Officer: Léveillé, G., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, R., \$1,000; Arcand, L., \$1,000, \$140.25; Audet, R., \$1,400; Baby, R., \$2,250 (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads); Bazin, C., \$225; Bazin, N., \$1,200; Beaulieu, Laurena, \$1,000; Beaupré, E., \$1,200; Bédard, Joséphine, \$1,100; Bégin, J. A., \$1,400; Bégin, R., \$1,200; Bélanger, A., \$1,200; Belzile, A., \$1,350; Bergevin, Alice, \$960; Bériau, P., \$1,500, \$73.50; Bérubé, R., \$1,600; Bleau, Carmen, \$960; Boisvert, U., \$1,000; Bolduc, G., (b) \$9; Bolduc, L., \$3,000; Boucher, M., \$1,600; Brassard, C., \$1,500; Brousseau, P., \$1,200; Brown, E., \$1,600; Brown, Mildred, (temps partiel — part time), \$550; Bruneau, E., \$1,400;

Camirand, L., \$1,600; Carpentier, P., \$2,000; Carrier, R., \$1,300; Chamberland, Gertrude, \$960; Cloutier, Auréa, \$1,800; Cloutier, C. D., \$1,100; Collin, Gabrielle, \$700 (transférée du Dépt de l'Instruction publique — transferred from Dept. of Education); Couture, P., \$1,100; Délisle, F., \$1,400; Délisle, G., \$1,200; de Lottinville, H., \$1,800; Demers, A., \$1,600; Déry, J. E., \$1,350; Désilets, L., \$500; Dion, A., \$1,400; Dion, E., \$1,550; Dion, J. E., \$2,400, \$500; Duchesneau, A., \$1,400; Dumont, G., \$1,600; Dumont, P., \$1,550; Fiset, H., \$1,100; Flynn, Françoise, \$800 (transférée de la Régie des services publics — transferred from Public Service Board); Fortier, Annette, \$1,100; Fortin, A., \$900; Fraser, R., \$1,600;

Gagnon, H., \$1,500; Gagnon, I., \$900 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Gariépy, R., \$1,200; Garneau, J., \$2,400; Gaudet, R., \$1,600; Gauvreau, C. L., \$2,200; Gendron, A., \$1,350; Goodyer, E., \$1,800; Gorman, J. B., \$400; Gosselin, J. O., \$1,400; Gourdeau, J. de G., \$1,125; Hamel, J. A., \$1,800; Hardy, A., \$3,700; Hardy, L., \$1,200; Harvey, P. E., \$1,550; Hébert, J. C., \$1,750; Hébert, M., \$5,000; Houle, Mme W., \$640 (transférée au Dépt du Trésor — transferred to Treasury Dept.); Jacques, A. R., \$1,400; Jalbert, L., \$1,400; Jobin, G., \$1,200; Joncas, T., \$1,200;

Lachance, A., \$687.45; Lachance, C., \$1,200; Lamontagne, P., \$2,400; Lapointe, A., \$1,600; LaRichelière, C., \$3,500; LaRue, L., \$3,600; LaRue, M., \$2,400; Lavoie, J. H., \$2,400; Lefrançois, N., \$900; Lemieux, B., \$1,600; Lemieux, J., \$500; Letarte, A., \$675 (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads); Létourneau, G., \$1,200; Little, P., \$1,400;

MacKay, Mme A., \$1,100; **MacKay**, O. A., \$758.29; **Marcotte**, Gabrielle, \$1,200; **Marier**, A., \$1,200; **Marier**, R., \$1,093.80; **Marquis**, G., \$2,200; **Martineau**, Françoise, \$960; **Martineau**, G., \$1,600; **Mathieu**, C., \$1,350; **McCaffrey**, Alice, \$750; **McCaffrey**, Doris, \$750; **McGee**, A., \$1,000; **Ménard**, G., \$1,100; **Mercure**, L., \$1,200; **Montgrain**, M., \$1,800; **Montreuil**, A., \$4,000; **Moreau**, M., \$1,200; **Morency**, J. A. G., \$562.50; **Morin**, J., \$3,000; **Morin**, M., \$1,000; **Myrand**, V. de P., \$1,300; **Nadeau**, A., \$1,600; **Noël**, G. R., \$2,000; **Nolan**, P., \$1,583.29;

Ouellet, A., \$3,000; **Ouellet**, R., \$2,500; **Ouimet**, M., \$975; **Paquet**, A., \$1,800; **Paradis**, F., \$1,200; **Paradis**, G., \$1,200; **Parent**, J. C., \$850; **Paul**, J. A., \$5,583.30; **Petitclerc**, H., \$1,200; **Picard**, Mme M., \$1,200; **Poitras**, R., \$1,400; **Pothier**, G., \$2,000; **Proulx**, A., \$1,900; **Proulx**, C., \$1,400; **Renaud**, J. B., \$2,300; **Riverin**, M., \$1,200; **Roberts**, G., \$2,000; **Robitaille**, A., \$1,000; **Rochette**, Emilie, \$1,100; **Rousseau**, J., \$200 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); **Roy**, G., \$1,600; **Roy**, L., \$1,400;

Savary, Cécile, \$960; **Savoie**, O., \$1,000; **Soucy**, H., \$1,800; **Soucy**, J. P., \$1,600; **Sylvestre**, P., \$80; **Tanguay**, D., \$2,000; **Therrien**, R., \$2,000; **Thibault**, A., \$1,600, \$105; **Tremblay**, A., \$1,400; **Tremblay**, G. E., (temps partiel — part time), \$3,600; **Tremblay**, Isabelle, \$1,100; **Tremblay**, P., \$100; **Turgeon**, G., \$1,500; **Vézina**, P., \$3,000; **Vocelle**, Mme R. B., \$1,100.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$282. (Total, \$233,420.63, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$7.64, \$233,412.99).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 4

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	3,999.84
Office du tourisme et de la publicité	Tourist and Publicity Bureau.....	17,521.37
Service des impressions.....	Printing Branch.....	5,111.76
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	12,951.13
		<u>\$ 39,584.10</u>

Traitements — Salaries (\$39,539.10) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$45.00): Bellefeuille, G., \$2,000; Bertrand, L. P., \$2,000; Bertrand, M., \$1,400; Boulanger, J., \$1,400; Brown, Mildred, (temps partiel — part time), \$550; Bujold, C., \$800; Cantin, P., \$1,600; Champoux, O., \$1,200; Charlebois, V., (b) \$3; Décarie, C. J., \$1,400, \$15; Desbois, L. P., \$1,700; Desgagnés, O., \$675; Désilets, E. L., \$450; Doucet, Marie P., \$550; Fournier, G., \$2,200; Fournier, W. A., \$4,000; Jodoin, Mme I., \$1,200; Lambert, Monique, \$1,600; Leblanc, J., \$200 (transféré au Dépt du Travail — transferred to Dept. of Labor); Leclerc, Shirley, \$1,400; Lefebvre, L., \$991.61; Masse, Jeanne, \$1,200; Mathieu, L., \$1,600; Meagher, J., \$300; Nolin, C., \$1,200; Ouellet, C., \$1,500; Patenaude, R., \$2,000; Phaneuf, P., \$350; Soccio, L., \$1,400, \$27; Verville, T., \$1,800; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$823.13; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$51. (Total, \$39,540.74, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.64, \$39,539.10).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 5

Administration.....	Administration.....	2,617.05
Office du tourisme et de la publicité	Tourist and Publicity Bureau.....	5,618.85
Service des achats.....	Purchasing Service.....	1,071.95
Service des impressions.....	Printing Branch.....	163.61
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	13,323.45
Avances.....	Advances.....	200.00
		<u>\$ 22,994.91</u>

Arcand, L., \$522.70; Bergeron, A., \$100; Bériau, P., \$370.30; Bertrand, M., \$2,092.39; Camirand, L., \$2,682.62; Carpentier, P., \$857.79; Cloutier, Auréa, \$250; Décarie, C. J., \$126.88; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$232.90; Desbois, L. P., \$1,659.32; Desgagnés, O., \$273.75; Désilets, E. L., \$128.77; Doucet, Marie P., \$120; Duplessis, Hon. M. L., \$1,738; Fortier, Annette, \$382.66; Fournier, W. A., \$960; Hébert, M., \$1,186.99; Lambert, Monique, \$280; Lavoie, H., \$718.87; Leclerc, Shirley, \$260; Lefebvre, L., \$1,152.30; Léveillé, G., \$506.05; Montgrain, M., \$483.12; Morin, J., \$494.17; Ouellet, A., \$146.96; Ouellet, R., \$123; Paul, J. A., \$1,071.95; Pothier, G., \$297.48; Renaud, J. B., \$135.24; Roy, L., \$2,111.55; Soccio, L., \$107.60; Thibault, A., \$260.04; Tremblay, A., \$290.39; Tremblay, Isabelle, \$254.23; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$416.89.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 6

Frais de poste.....	Postage.....	5,445.76
Fret et messageries.....	Freight and express.....	2,903.29
Location: bureau du tourisme à New York.....	Rental: New York Tourist Office...	2,500.00
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	7,217.71
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses.....	1,488.94
Divers.....	Miscellaneous.....	1,378.31
		<hr/> 20,934.01

Moins recettes:

Contribution de la cité de Québec
aux dépenses du bureau du
tourisme de la rue Ste-Anne..

Less receipts:

Contribution by City of Quebec to-
wards expenses of St. Anne
Street Tourist office.....

166.66

\$ 20,767.35

Bell Telephone Co., \$1,011.49; Can. Nat. Express, \$1,290.94; Can. Nat. Railways, \$170.66; Can. Nat. Telegraphs, \$445.46; Can. Pac. Express, \$1,378.77; Can. Pac. Railway, \$550.94; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$2,500; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,514.04; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$239.50; Fortier, E., \$116; Le Comptable — The Accountant: pour menues dépenses — for petty office expenses, \$237.53; New York Telephone Co., \$234.78; Office du tourisme et de la publicité — Tourist and Publicity Bureau, (menues dépenses — petty expenses): Montréal, \$184.99, New York, \$796.82; Rockefeller Center, \$328.30; Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch, (menues dépenses — petty expenses): Montréal, \$269.60; Service des impressions — Printing Branch, (menues dépenses — petty expenses): Montréal, \$108.10; Vallerand, J. A., \$110.77; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$445.32.

Office du tourisme et de la publicité — Tourist and Publicity Bureau

Crédit (Vote) No 7

Publicité: journaux, revues, etc...	Publicity: Newspapers, magazines, etc.....	34,044.60
Frais de réceptions, etc.....	Reception expenses, etc.....	3,690.15
Divers.....	Miscellaneous.....	2,096.35
		<hr/> \$ 39,831.10

Assn des Anciennes, Couvent Jésus-Marie de Sillery, \$100; Assn des Employés des Postes, Trois-Rivières, \$200; Canadian Corps Magazine, \$100; Chambre de Commerce des Jeunes de Thetford-Mines, \$100; Chanteurs de St-Dominique, \$150; Chapitre Courcette, auxiliaire du 22e Régiment, \$100; Château Frontenac, \$2,677.52; Cie des Impressions

de Sherbrooke, \$144; Club Automobile de Québec, \$400; Collège des Jésuites, \$100; Conseil des Métiers et du Travail des Trois-Rivières, \$100; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$125; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$217.50; Empire Parliamentary Assn., \$500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$200; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec, \$550; Front Ouvrier, \$260; Globe Newspaper Co., \$1,591.30; International Pub. Co., \$24,000; La Survivance, \$300; Le Soleil, \$150; Le Travailleur, \$250; MacLean Building Reports, \$100; MacLean Hunter Publ. Co., \$790.80; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, \$150; Monde Ouvrier, \$100; Monetary Times, \$300; Montreal Baseball Club, \$500; Montréal-Matin, \$100; Office du tourisme et de la publicité — Tourist and Publicity Bureau, New York, (frais de réceptions — reception expenses), \$753.28; Ottawa Citizen, \$650; Panneton, Dr P., \$900; Quebec Local's Paper Mills Convention Organization, \$100; Robitaille, A., \$100; Rose de Dollard, \$350; Sherbrooke Record Co., \$150; Skinner, T. of Canada, \$275; Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$100; The Gazette, \$300; Université Laval, \$100; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,696.70.

Service des achats — Purchasing Service

Crédit (Vote) No 8

Département Department	Abonnements et achat de livres Subscriptions and purchase of books	Annonces et publicité Advertising and publicity	Fournitures de bureau et papeterie Office requisites and stationery	Impression et reliure Printing and binding	TOTAL
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	583.75	37.50	1,016.21	1,009.14	2,646.60
Agriculture:					
Comm. de l'industrie laitière — Dairy Industry Commn.....	.....	.....	21.75	245.75	267.50
Office du drainage — Drainage Bureau.....	551.75	.....	2,498.07	140.74	3,190.56
Office du crédit agricole du Qué- bec — Quebec Farm Credit Bureau.....	54.42	.....	3,208.42	2,225.47	5,488.31
Divers services — Various branches.....	5,352.51	822.97	21,544.38	28,076.08	55,795.94
Chasse — Game.....	1,618.75	1,297.50	8,989.73	11,374.44	23,280.42
Colonisation — Colonization.....	1,150.36	354.00	16,294.57	13,043.30	30,842.23
Conseil exécutif — Executive Council:					
Bureau du Lieutenant-gouver- neur — Lieutenant-Govern- or's Office.....	561.39	6.75	261.66	411.53	1,241.33
Divers services — Various branches.....	1,593.90	129.36	5,693.77	5,062.15	12,479.18
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	1,229.70	1,341.85	5,263.55	29,734.01	37,569.11
Instruction publique — Education	1,248.91	.....	8,104.63	54,435.90	63,789.44
Mines.....	976.68	1,353.86	6,734.56	21,240.08	30,305.18
Pêcheries — Fisheries.....	264.18	67.20	3,099.69	5,927.23	9,358.30
Procureur général — Attorney- General.....	4,682.31	.....	27,976.21	49,882.19	82,540.71
Santé et Bien-être social—Health and Social Welfare.....	1,600.50	1,166.20	14,006.34	12,456.36	29,229.40

Département Department	Abonnements et achat de livres Subscriptions and purchase of books	Annonces et publicité Advertising and publicity	Fournitures de bureau et papeterie Office requisites and stationery	Impression et reliure Printing and binding	TOTAL
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	844.97	1,227.50	3,014.12	9,747.14	14,833.73
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	2,107.16	1,284.62	26,588.03	39,181.57	69,161.38
Travail — Labor:					
Conventions coll. de travail — Coll. Labour Agreements.....	.....	10,346.92	.....	13,032.26	23,379.18
Comm. des pensions de vieillesse — Old Age Pensions Commn..	64.00	.....	6,159.27	18,487.44	24,710.71
Divers services — Various branches.....	3,570.12	3,229.19	10,350.64	24,813.41	41,963.36
Travaux publics — Public Works	714.31	535.22	15,316.96	3,252.13	19,818.62
Trésor — Treasury:					
Bureau du Trésorier — Treasurer's Office.....	235.00	150.00	2,361.50	10,551.21	13,297.71
Bureau du Revenu — Revenue Branch.....	1,832.43	.....	26,576.71	15,234.14	43,643.28
Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office.....	133.50	.....	1,104.87	818.90	2,057.27
Bureau des Assurances — Insurance Branch.....	460.05	.....	738.34	1,512.38	2,710.77
Voirie — Roads.....	1,064.53	252.78	30,972.21	16,290.19	48,579.71
	\$ 32,495.18	23,603.42	247,896.19	388,185.14	692,179.93

Abrams Instrument Corp., \$170.60; **Action Catholique**, \$11,758.14; **Action Populaire**, \$237.80; **Addressograph-Multigraph of Canada**, \$1,494.77; **American Public Health Assn.**, \$511.73; **Archambault, J. A.**, \$300; **Assn Coop. des Producteurs de Fourrures**, \$125; **Assn des Employés Civils**, \$230; **Assn des Techniciens en Industrie Laitière du Québec**, \$299; **Assn Forestière Québécoise**, \$839; **Assn Générale des Diplômés de l'Université de Montréal**, \$414; **Assn Internationale des Employés de Tramways**, \$250; **Assn. of Superintendents of Insurance of the Prov. of Canada**, \$162.85; **Assurances**, \$348; **Atlas Press**, \$621.43; **Aubé, J. L.**, \$859.73; **Aubé, L.**, \$1,608.53; **Audel, T. & Co.**, \$258; **Auger, B.**, \$398.93; **Aumônier, prison des hommes — Chaplain, Men's Gaol, Québec**, \$100;

Barber-Ellis of Montreal, \$11,228.87; **Bédard, J. B.**, \$2,734.75; **Bégin Enr.**, \$1,297; **Belding-Corticelli**, \$136.67; **Belley, A.**, \$210; **Bennallack Lithog. & Printing Co.**, \$236.50; **Birch-Hinds Printing Co.**, \$38,189; **Bisson, L. P.**, \$22,484.74; **Blackburn, R.**, \$149.10; **Bourgeois, H.**, \$1,563.30; **Bourget, A.**, \$2,628.56; **Brassard, T. I.**, \$168.96; **Bureau, A.**, \$305; **Burroughs Adding Machine of Canada**, \$5,034.97; **Business Systems**, \$529.48;

Canada Decalcomania Co., \$762.70; **Canada Law Book Co.**, \$479.82; **Canadian Assn. of Tourist & Publicity Bureaus**, \$200; **Canadian Bank Note Co.**, \$4,293.70; **Canadian Engineer Publications**, \$250; **Canadian Institute of Mining and Metallurgy**, \$119; **Canadian Mining and Metallurgical Bulletin**, \$148.60; **Canadian Postage Meters and Machines**, \$644.27; **Canadian Press Clipping Service**, \$201.68; **Canadian Standards Assn.**, \$474.35; **Caron, E. W.**, \$142.20; **Carrier, A.**, \$254.22; **Carrier & Desrosiers**, \$5,159.80; **Carswell Co.**, \$465.85; **Central Printing Co.**, \$5,728.42; **Chabot, L. G.**, \$32,145.51; **Charland & Bernard**, \$198.50; **Charrier & Dugal**, \$527; **Choquette, M.**, \$345.76; **Cie de Publ. l'Étoile du Nord**, \$2,654.10; **Cie de Publicité et d'Imprimerie de Montréal**, \$194.20; **Cie des Impressions de Sherbrooke**, \$3,964.35; **Cie Ronéo du Canada**, \$286.85; **Citizens' Research Institute of Canada**, \$100; **Claire Fontaine Ltd.**, \$259; **Code des Lois Ouvrières**, \$250; **Collège du Sacré-Cœur**, \$100; **Commercial Twine Co.**, \$482.62; **Comptoir Commercial**, \$1,088.25; **Comptoir National**, \$20,101.90; **Conseil des Métiers et du Travail de Montréal**, \$100; **Consolidated Lithograph Mfg. Co.**, \$3,369; **Copeland-Chatterson Ltd.**, \$5,227.02; **Copp Clark Co.**, \$120.71; **Corbeil-Hooke**, \$103.57; **Coudé Frères**, \$486.51; **Courrier de l'Ouvrier d'Imprimerie**, \$140; **Courrier de St-Hyacinthe**, \$310.33; **Crain, R. L.**, \$2,852.40; **Credit Guide**, \$342.50; **Crowell, I. H.**, \$100;

Dawson, C. F. Co., \$258.41; **De Boo, R.**, \$436.50; **Dennison Mfg. Co.**, \$3,429.47; **Dépt du Trésor — Treasury Dept.**, (change — exchange), \$707; **Dept. of Insurance, Toronto**, \$104.11; **Dictaphone Corp.**, \$1,079.50; **Dominion Blank Book Co.**, \$508.99; **Dorval, A.**, \$1,628.54; **Doucet, E.**, \$27,553.14; **Doyle, H.**, \$1,016.20; **Dubois, V.**, \$398.04; **Dun & Bradstreet**, \$697.50; **Dussault, V.**, \$3,311.36; **Écho de Fontenae**, \$2,118.72; **Écho du Nord**, \$4,556.36; **École Sociale Populaire**, \$135.25; **Ecology**, \$154; **Éditions du Richelieu**, \$1,027.80; **Éditions E. Garand**, \$400; **Éditions Municipales**, \$125.50; **Éditions F. Pilon**, \$2,450.82; **Embassy Book Co.**, \$104.52; **Événement-Journal**, \$365.50;

Federal Typewriter Co., \$137.10; **Ford, J. & Co.**, \$117.03; **Fournier, J. E.**, \$1,118.20; **Fréchette, L.**, \$3,679.19; **Frères Maristes**, \$200; **Gagné, A.**, \$3,979.51; **Gagné, W.**, \$343.50; **Gaucher, L. P.**, \$112.50; **Gazette de Valleyfield**, \$222; **Gazette Printing Co.**, \$3,645.81; **Gestetner, D. (Canada) Ltd.**, \$2,588.84; **Gingras, C.**, \$180; **Granger Frères**, \$225.26; **Guertin & Gignac**, \$1,023.65; **Havill Paper Co.**, \$145.50; **Herald Press**, \$5,725.21; **Hinde & Dauch Paper Co.**, \$1,061.37; **Homme Libre**, \$572; **Houde & Houde**, \$761.05; **Hughes Owens Co.**, \$14,538.43;

Imprimerie Bernier & Fils, \$812.60; **Imprimerie d'Arthabaska**, \$652.49; **Imprimerie de Lamirande**, \$2,021.39; **Imprimerie W. Demers**, \$4,884.01; **Imprimerie de Montmagny**, \$839; **Imprimerie de Thetford-Mines**, \$1,541.44; **Imprimerie du St-Laurent**, \$1,751.05; **Imprimerie Excelsior**, \$265.26; **Imprimerie H. Faber**, \$4,951.76; **Imprimerie Grondin**, \$3,954.13; **Imprimerie Héon & Nadeau**, \$401.75; **Imprimerie Laflamme**, \$17,291.47; **Imprimerie Linteau**, \$1,628.88; **Imprimerie Moderne**, \$19,353.25; **Imprimeurs d'Alma**, \$208.50; **Imprimeur du Roi — King's Printer**, \$549.01; **Institut Agricole d'Oka**, \$217; **International Brotherhood Pulp, Sulphite Paper Mill Workers**, \$100; **International Business Machines**, \$2,053.11; **International Railway Publ. Co.**, \$285; **Journal de l'Hôtel-Dieu de Montréal**, \$175; **Keuffel & Esser**, \$19,579.01; **Kingsland Co.**, \$100; **Kirouac, J. A.**, \$20,354.68; **Kirouac, J. R.**, \$5,554.51;

La Frontière, \$124.20; **Langis & Cie**, \$433; **La Parole**, \$300.25; **La Patrie**, \$3,039.60; **La Presse**, \$322.84; **Larocque, P. A.**, \$143.49; **Larouche, G.**, \$1,319.21; **La Tribune**, \$286.45; **Lavalée, H. E.**, \$8,009.66; **Laval Médical**, \$240; **Le Canada**, \$194; **Leclerc, A.**, \$5,079.63; **Le Devoir**, \$284.15; **Le Droit**, \$235.62; **Le Guide**, \$3,405.63; **Le Mégantic**, \$388.80; **Le Nouvelliste**, \$346.25; **Le Quotidien**, \$700; **Le Soleil**, \$8,523.20; **Le Travail**, \$150.50; **Le Travailleur**, \$388; **Librairie Beauchemin**, \$217.72; **Librairie Garneau**, \$323.99; **Librairie Nationale**, \$640.54; **Litalien, E.**, \$455; **Lithographie du St-Laurent**, \$8,661.89; **L'Opinion**, \$1,284.34; **Lord & Breux Paper Specialties**, \$930.50; **Lovell, J. & Son**, \$1,960; **Lowe-Martin Co.**, \$3,153.67;

Macdonald College, \$784.56; **MacLean Building Reports**, \$570; **MacLean, H. C. Publications**, \$253; **MacLean Hunter Publ. Co.**, \$1,291.80; **Marchant Calculators**, \$117.64; **Marineau, P. H.**, \$2,393.99; **Martin, R.**, \$188.61; **Martineau, G.**, \$46,429.75; **Martineau, N. & Fils**, \$9,029.02; **McGraw-Hill Book Co.**, \$113.75; **Mélançon, C.**, \$100; **Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa**, \$480.10; **Monde Ouvrier**, \$229; **Monetary Times**, \$303.50; **Montreal Blue Print Co.**, \$272.60; **Montreal Financial Times**, \$136; **Montréal-Matin**, \$1,279.50; **Montreal Star Co.**, \$280.30; **Montreal Stencil Works**, \$1,084.55; **Moore Business Forms**, \$19,467.25; **Moore, T. J. & Co.**, \$1,440; **Moreau, J. O.**, \$5,849.50; **Morin, J. B.**, \$1,286.10;

National Business Publications, \$1,293.22; **National Cash Register Co. of Canada**, \$4,726.74; **National Quotation Bureau**, \$144; **National Safety Council**, \$128.50; **Northern Miner**, \$144.50; **O Journal Du Commerce**, \$630; **Papeterie Nationale**, \$1,867.06; **Papeterie Union**, \$702.99; **Paradis, J. R.**, \$200; **Pères Oblats**, \$100; **Petit Journal**, \$1,218; **Photogravure Artistique**, \$1,579.30; **Poitrass, M.**, \$4,380.50; **Potvin, D.**, \$160; **Poulin, G.**, \$5,955.41; **Press Information Bureau**, \$120; **Progrès de Valleyfield**, \$163.80; **Progrès du Golfe**, \$106.10; **Progrès du Richelieu**, \$110.52; **Progrès du Saguenay**, \$400.01; **Protonotaire — Prothonotary, Montmagny**, \$107.76; **Protonotaire — Prothonotary, Montréal**, \$147.75; **Publicité Laurentienne**, \$317.89; **Publicité Moderne**, \$1,978.19; **Pucet, R. M.**, \$166.75; **Quebec Chronicle-Telegraph**, \$12,688.77; **Quebec Engraving Co.**, \$683.93; **Quebec Industrial Review**, \$262.50; **Québec & Lévis Adresses**, \$1,482;

Rapid Grip and Batten, \$1,060.75; **Ratté & Frère**, \$9,468.71; **Remington Rand Ltd.**, \$17,371.86; **Renouf Publ. Co.**, \$529.73; **Revue Desjardins**, \$154.90; **Richard, J. E.**, \$293.35; **Richer, E. H. & Fils**, \$220.29; **Riverin, J. R.**, \$810.73; **Robert, R. B.**, \$1,727.68; **Rose de Dollard**, \$100; **Royaume du Livre**, \$4,190.91; **Sanford, Evans Statistical Service**, \$150; **Sherbrooke Record Co.**, \$375; **Smith, H. F. Printing Co.**, \$790; **Souham Press, Montréal**, \$2,043.02; **Star Business Machines**, \$726.93; **Stephan, E.**, \$236.10; **St-Maurice Valley Chronicle Co.**, \$4,273.79; **Superintendent of Documents**, \$172.22; **Telegram Printing & Publ. Co.**, \$1,248.38; **Terre de Chez-Nous**, \$1,426.20; **The Gazette**, \$2,269.45; **Thérien Frères**, \$13,123.82; **Thomassin, J. R.**, \$368.43; **Tison, C.**, \$131.75; **Toronto Stock Exchange**, \$138.15; **Trades and Labor Congress of Canada**, \$101; **Tremblay & Dion**, \$9,595.24; **Turgeon, M.**, \$485.45; **Underwood Ltd.**, \$411.42; **Université de Montréal**, \$448.40; **Villemaire Frères**, \$4,265.45; **Wilson, H. W. Co.**, \$109.40; **Wilson, J. C.**, \$397.46; **Wilson & Lafleur**, \$1,052.77.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$14,495.57.

Service de ciné-photographie — Cine-Photography BranchCrédit (Vote) No 9

Appareils, pellicules, matériel et accessoires.....	Instruments, films, material and accessories.....	19,430.30
Achat et réalisation de films.....	Purchase and production of films...	21,504.44
Réparation d'appareils.....	Repairs of instruments.....	828.33
		<u>\$ 41,763.07</u>

Associated Screen News, \$12,808.04; Assn Missionnaire de Marie-Immaculée, \$204; Bourdon, J., \$1,007.70; Canadian General Electric Co., \$361.33; Canadian Pacific Airlines, \$347.20; Cinecraft Studios, \$1,288; De Lanauze, H., \$150.15; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$103.80; Documentaires J. Arsin, \$5,597.24; Eastman Photographie Materials, \$5,186.94; General Films, \$2,883.32; Laboratoire Cartier, \$1,580.54; Laboratoire du Perron du Canada, \$1,167.30; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$562.50; National Film Board, \$2,535.02; National Film Society of Canada, \$873.57; Proulx, Abbé M., \$2,092.50; Renaud, O., \$186.05; Ryerson Press, \$120.72; Simard, H., \$175.31; Soucy, P. H., \$226.04; Strohmeyer & Carpenter, \$412.71; Terry Machinery Co., \$155.36; Wilding Picture Productions, \$200.62; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,537.11.

Service des impressions — Printing BranchCrédit (Vote) No 10

Papier, carton, enveloppes, sten-cils, encre, etc.....	Paper, pasteboard, envelopes, sten-cils, ink, etc.....	38,347.70
Outillage et pièces de rechange.....	Tools and spare parts.....	4,372.23
		<u>42,719.93</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc....	Cost of printing work performed for certain commissions, etc....	2,729.73
		<u>\$ 39,990.20</u>

Addressograph-Multigraph of Canada, \$3,580.42; Ayotte, P. V., \$136.50; Barber-Ellis of Montreal, \$847.42; Birch-Hinds Printing Co., \$569; Bisson, L. P., \$3,071.67; Bourgeois, H., \$3,418.42; Bourget, A., \$2,500.10; Canadian Postage Meters, \$117; Cie Ronéo du Canada, \$650.25; Comptoir National, \$452.95; Crombie, A. McNeill & Co., \$147; Dorval, A., \$1,564.32; Doucet, E., \$136.32; Doyle, H., \$550.54; Dussault, V., \$1,653.19; Écho de Frontenac, \$1,719.23; Édition F. Pilon, \$523.17; Frenette, A., \$284; Gestetner, D. (Canada), \$856.33; Imprimerie de Lamirande, \$179; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$141; Kirouac, J. A., \$173.84; Laboratoire Cartier, \$135.35; Lavallée, H. E., \$3,476.64; Le Temps, \$327.72; Martineau, P. H., \$528.61; Martineau, G., \$4,857.45; Martineau, N. & Fils, \$143.45; Moreau, J. O., \$1,988.85; Papeterie Nationale, \$1,374.71; Poitras, M., \$463.22; Publicité Moderne, \$1,888.25; Robert, R. B., \$2,924.18; Royaume du Livre, \$395.98; Toronto Type Foundry Co., \$133.37; Trépanier, L. P., \$170.68; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$639.80.

Subventions — Grants (\$84,700.00)Crédit (Vote) No 11

Archambault, Dr R., \$400; Assn de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, \$100; Assn des Chefs de Police et de Pompiers de la Prov. de Québec, \$1,000; Assn des Employés Civils, \$1,500; Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$500; Assn des Fonctionnaires de la Province, \$1,000; Assn des Raquetteurs de Sherbrooke, \$750; Assn Sportive de Cabano, \$1,000; Assn Sportive de St-Maurice-de-Thetford-Mines, \$500; Beaucage, Abbé A., \$1,000; Beaulieu, Abbé E. A., \$1,000; Bellemare, Abbé J. F., \$1,500; Bibliothèque des Enfants, \$2,500; Blais, Abbé L. P., \$600; Bourret, Abbé E., \$5,000; Brault, Abbé V. F., \$1,000;

Caisse de Secours aux Étudiants victimes de la Guerre, \$200; Canada Français, \$150; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec, \$300; Chevaliers de Colomb, \$100; Club Musical des Dames de Québec, \$300; Colbert, A., \$500; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$1,500; Corp. Munic. du Village de Ste-Marie, \$2,000; Corp. Munic. du Village de Tring-Jonction, \$500; Côté, Abbé J. R., \$500; Demers, Abbé R., \$1,500; Deschênes, Abbé L., \$500; Dion, J. E., \$150; Dubord, Abbé L., \$300; École d'Agric. de St-Rémi, \$3,000; Fabrique de St-Bernard-de-Dorchester, \$1,000; Fédération des Scouts Catholiques, \$3,500; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, \$500; Frère Lefebvre, \$100; Gariépy, Abbé N., \$500; Gaudreault, Abbé L., \$1,000; Gauthier, Abbé A., \$500; Gingras, Abbé J., \$200; Gobeil, Dr R., \$1,500; Huard, Abbé W., \$500; Jolicœur, R., \$500; Joyal, Abbé J. H., \$700; Juneau, P., \$500;

Labbé, Abbé E., \$3,000; Lacroix, C., \$3,300; Lacroix, Abbé R., \$500; Lafond, Rév. Père, \$500; Lafontaine, Abbé A., \$400; Laframboise, Rév. P. E., \$1,000; Lallemand, Abbé J., \$500; Lamontagne, Rév. M., \$150; Lamy, Abbé J. A., \$200; LaRue, Abbé G., \$1,500; Last Post Fund, \$1,000; Lavergne, Abbé O., \$1,000; Lemaire, Abbé E. A., \$750; Le Travailleur, \$200; Lévesque, Abbé J., \$500; Lévesque, Abbé J. N., \$1,000;

Magnan, Abbé J. A., \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux de: Black Lake, \$500, Louiseville, \$400, Maskinongé, \$100, St-Justin, \$100, St-Léon, \$100; Paquin, Abbé L., \$1,500; Pelletier, Abbé E. M., \$1,000; Quebec Curlers Bonspiel Assn., \$2,000; Richard, Abbé A. D., \$500; Rinfret, Hon. T., (pour l'Université de Caen), \$6,000; Roy, Abbé D., \$1,000; Roy, Abbé R., \$500; Roy, Abbé J. A., \$500; Roy, L., \$500; St-Pierre, Abbé J. E., \$400; Salois, Abbé R., \$1,000; Sauvé, Rév. G., \$1,000; Seaports, \$600; Service d'Éducation Familiale, \$150; Société St-Jean Baptiste de Montréal, \$1,000; Syndicat d'Initiative Saguenay-Lac St-Jean-Chicoutimi, \$3,000; Syndicat Sportif de St-Georges, \$2,500; Thibault, Abbé P., \$1,000; Union des Ligues de Propriétaires de Québec, \$1,200; Villeneuve, Son Éminence le Cardinal J. M. R., \$500.

Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$100.

Conseil d'orientation économique — Economic Research Council

Crédit (Vote) No 12

Traitement et frais divers	Salary and miscellaneous expenses..	6,805.65
Téléphone, télégrammes et frais de poste	Telephones, telegrams and postage..	298.68
		<u>\$ 7,104.33</u>

Traitement — Salary: Fortier, Fernande, \$1,200; Gratification — gratuity, \$3.

Divers — Miscellaneous (\$5,901.33): Can. Pac. Railway, \$3.98; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$294.70; Robie, R. A., \$5,602.65.

Commission du service civil — Civil Service Commission

Crédits (Votes) No 13, Suppl. No 1 et (and) 7 Geo. VI, c. 9, a. 8

Traitements	Salaries	51,776.63
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	150.00
Dépenses de voyage	Travelling expenses	1,817.03
Comité de classification:	Classification Committee:	
Traitements, etc.	Salaries, etc.	5,583.84
Dépenses de voyage	Travelling expenses	376.50
Honoraires	Fees	4,233.84
Messageries, téléphone et télégrammes	Express, telephones and telegrams ..	830.56
Divers	Miscellaneous	536.60
Avance	Advance	25.00
		<u>\$ 65,330.00</u>

Traitements — Salaries (\$51,776.63) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (\$150.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$1,817.03):
Commissaire — Commissioner: Laforce, J. E., \$6,000, (c) \$1,500.67.

Officiers et employés — Officers and employees: Bertrand, Anne M., \$1,058.22; Bérubé, Loretta, \$1,229.12; Bissonnette, E., \$1,200; Cloutier, R., \$1,600; Corriveau, Georgette, \$333.28; Côté, R., \$2,700, (c) \$124.26; Couture, L., \$1,644.38, (c) \$182.25; Daigle, A., \$2,000; Delfausse, J. M., \$3,000; Dion, H., \$1,800, \$150; Ferland, Gabrielle, \$366.63; Fortin, J. A. R., \$2,700, (c) \$6.05; Gagné, Madeleine, \$1,029.10; Gignac, A., \$2,400; Gosselin, C. E., \$2,700; Labadie, Jacqueline, \$141.64 (transférée de la Comm. des accidents du travail — transferred from Workmen's Compensation Commn.); Landry, Marthe, \$666.60 (transférée à la Comm. des accidents du travail — transferred to Workmen's Compensation Commn.); Lavoie, J. P., \$2,700; Mitchell, P. H., \$1,200; Moreau, Béatrice, \$600; Pomerleau, Madeleine, \$800; Poulin, G., \$1,500; Talbot, G. H., \$675 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Tessier, C., \$2,700, (c) \$3.80; Turgeon, R., \$2,700; Vallée, Ninette, \$421.98; Verret, Alice, \$1,375; Vézina, J. A., \$4,500; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total: traitements — salaries, \$51,776.95, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$51,776.63).

Comité de classification — Classification Committee: Traitements, etc. — Salaries, etc. (\$5,583.84) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$376.50):
Dionne, C. A., (voir aussi Dépt du Procureur général, page C12—6 — See also Dept. of the Attorney-General, page C12—6), \$1,596.77, \$120.28; Laforce, J. E., \$1,596.77; Verret, Alice, \$132.25; Vézina, J. A., \$661.28, \$161.33; Whelan, W. J., \$1,596.77, \$94.89.

Honoraires — Fees (\$4,233.84): Beaulieu, L. E., \$2,339.84; De Billy, V. A., \$515; Flynn, E., \$1,379.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,367.16): Baillargeon, J. B. Express, \$125; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,043.65; École Supérieure de Commerce, \$102; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$96.51.

Loi électorale de Québec — Quebec Election Act

9 Geo. VI, c. 15, a. 420

Traitements.....	Salaries.....	8,647.70
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	300.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	50.90
Élection partielle, 21 novembre 1945.....		
Élections générales du 8 août 1944.....	By-election November 21, 1945....	7,730.64
Délimitation des sections de vote.....	General elections August 8, 1944....	231.07
Fournitures de bureau et papeterie.....	Delimitation of polling-subdivisions.....	5,295.00
Impression et reliure.....	Office requisites and stationery.....	1,068.94
Téléphone, frais de poste, etc.....	Printing and binding.....	12,538.46
Divers.....	Telephones, postage, etc.....	445.78
Avance.....	Miscellaneous.....	588.91
	Advance.....	100.00
		36,997.40
Moins recettes:	Less receipts:	
Dépôts confisqués de 2 candidats.....	Confiscated deposits of 2 candidates.....	400.00
		\$ 36,597.40

Traitements — Salaries (\$8,647.70) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$300.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$50.90):
Président — Chairman: Drouin, F., \$5,716.23, (c) \$50.90.

Officiers et employés — Officers and employees: Blouin, Josette, \$100; Geoffrion, G., (transféré de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly), \$1,458.24, \$100; Jobin, Aline, \$47.63; Lavoie, A., \$500; Légaré, Irène, \$416.60, \$100; Rioux, Janine, \$500 (transférée de la Comm. des accidents du travail — transferred from Workmen's Compensation Commn.); Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9.

Élection partielle du 21 novembre 1945 — By-election November 21, 1945 (\$7,730.64) Élections générales du 8 août 1944: règlement de comptes en suspens — General elections August 8, 1944: Settlement of outstanding accounts (\$231.07):
Honoraires et déboursés du président d'élection, du secrétaire d'élection, des présidents de scrutin, des secrétaires de scrutin, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers

des bureaux de votation, listes des électeurs, allocations de parcours millaires, impression des bulletins de votes, etc., dans les district électoraux suivants — Fees and disbursements of Returning Officers, Election Clerks, Deputy-Returning Officers, Poll Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rental of polling stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc., in the following electoral districts: Beauce, \$7,730.64; Chicoutimi, \$15.35; Gaspé, \$215.72.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of polling-subdivisions:
Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$5,295.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$14,642.09): Asselin, E., \$351.90; Charrier & Dugal, \$6,330.90; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$343.54; Imprimerie Laflamme, \$3,460.75; Kirouac, J. A., \$441.15; Le Guide, \$1,127.12; Martineau, G., \$443.20; Moreau, J. O., \$120.27; Photogravure Artistique, \$148.69; Ratté & Frère, \$1,336.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$538.07.

(Voir aussi — See also C9—7, Législation).

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48, aa. 4-10-15

Traitements.....	Salaries.....	41,674.01
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	9,943.02
Honoraires.....	Fees.....	6,084.15
Impression et papeterie.....	Printing and stationery.....	3,516.35
Fournitures de bureau et divers...	Office and sundry expenses.....	2,874.68
Achat et transport de matériel...	Purchase and transportation of material.....	29,726.72
Avances.....	Advances.....	750.00
		<hr/>
		\$ 94,568.93

Traitements — Salaries (\$41,674.01) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$9,943.02): Président — Chairman: Tremblay, Juge T., (transféré de la Cour des Sessions de la Paix — transferred from Court Sessions of the Peace), \$7,500, \$669.79. Membres — Members: Rioux, A., (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture), \$6,000, \$1,913.12; Bouchard, J. A., \$6,000, \$1,106.45.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., \$2,250, \$250.50; Brosseau, R. B., \$1,000, \$383.06; Champagne, Jeanne, \$933.28 (transférée de l'Office du crédit agricole du Québec — transferred from Quebec Farm Credit Bureau); Choinière, Alice, \$1,066.56 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Dagnault, J. A., \$650 (transféré de l'Office du crédit agricole du Québec — transferred from Quebec Farm Credit Bureau); Daigneault, G., \$2,700, \$2,265.95; Godbout, Marguerite, \$866.58; Lachance, C. E., \$893.75 (transféré de l'Office du crédit agricole du Québec — transferred from Quebec Farm Credit Bureau); Laforce, M., \$1,800, \$141.96; Laliberté, R., \$875, \$435.32; Laplante, R., (temps partiel — part time), \$1,400, \$93.92; Lasnier, L., \$700, \$294.68; Leblanc, J., (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines), \$3,500, \$406.45; Marchand, F., \$175; Marcheterre, J. A., \$758.29 (transféré de l'Office du crédit agricole du Québec — transferred from Quebec Farm Credit Bureau); Mathieu, Yolande, \$190; McGough, P. E., \$1,000 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Paineaud, R., \$233.33, \$98.30; Ricard, J., \$375; Sinotte, L., (b) \$1,217.12; Sylvain, A., (b) \$229.70; Tremblay, G. E., (temps partiel — part time), \$600, \$73.15; Turgeon, Gemma, \$192.50; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$363.55. (Total: traitements — salaries, \$41,674.29, moins fractions de cents non payées — less fractions of cent unpaid, \$0.28, \$41,674.01).

Honoraires — Fees (\$6,084.15): Beaupied, T., \$600; Desloover, J. R., \$1,000; Forgues, J. A., \$500; Gauthier, R., \$500; Lasnier, L., \$1,092.90; Marchand, E., \$90; Marchand, F., \$140; Massicotte, E., \$11.25; Molleur, G., \$500; Sinotte, L., \$1,650.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$36,117.75): Baillargeon, A. & F. Express, \$420; Central Printing Co., \$346.16; Chabot, L. G., \$679.25; Charrier & Dugal, \$177.50; Comptoir National, \$325.92; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$327.63; Dorion, N., \$100; Imprimerie de Thetford-Mines, \$305.31; Imprimerie Laflamme, \$105; Imprimerie Moderne, \$426.97; Keuffel & Esser, \$188.71; Kirouac, J. A., \$222.51;

Kirouac, J. R., \$106.44; La Patrie, \$298.50; Lithographie du St-Laurent, \$842.56; Lord & Breux Paper Specialties, \$104.28; Martineau, G., \$984; Northern Electric Co., \$29,026.72; Provost Cartage Co., \$280; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$850.29.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	63,961.66
Avances.....	Advances.....	750.00
À recevoir des coopératives d'électricité.....	Receivable from Electricity Co- operatives.....	29,857.27
		<u>\$ 94,568.93</u>

Dépenses diverses et imprévues —
Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$1,963.18)

Crédit (Vote) No 14

Bissonnette, Hon. B., \$1,365; Learmonth, W., \$500; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$98.18.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
6	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
6	Éducation hôtelière (cours)....	Hotel - keeping education (Courses)	5
7	Agents généraux de la province	Agents-General for the Prov- ince.....	6
8	Inventaire des ressources natu- relles et industrielles de la province.....	Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province.....	7
9	Subventions, bourses, etc.....	Grants, scholarships, etc.....	8
9	Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable, 2 Geo. VI, c. 55	To aid the Maple Sugar In- dustry, 2 Geo. VI, c. 55....	9 8
10	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	10

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
198,180.00	186,787.80	.....	11,392.20
88,300.00	74,482.01	.....	13,817.99
50,000.00	40,169.40	1,305.83	8,524.77
30,000.00	29,698.87	57.36	243.77
20,120.00	8,563.04	.....	11,556.96
89,650.00	53,346.30	.....	36,303.70
50,000.00	47,956.80	.....	2,043.20
107,600.00	107,456.28	.....	143.72
32,000.00			
68,500.00	91,063.41	7,170.45	2,266.14
16,150.00	5,545.89	.....	10,604.11
<u>\$ 750,500.00</u>	<u>645,069.80</u>	<u>8,533.64</u>	<u>96,896.56</u>
	<u>\$ 653,603.44</u>		

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	645,069.80
Avances.....	Advances.....	8,533.64
		<u>\$ 653,603.44</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	185,549.30
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,238.50
		<u>\$ 186,787.80</u>

Ministre — Minister: Hon. J. P. Beaulieu, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Coderre, L., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, G., \$1,000; Arteau, C., \$1,200; Arteau, P., \$87; Arteau, R., \$1,400; Barthe, Annette, \$1,200; Beauchemin, L. E., \$2,200, \$91.50; Beaudry, G., \$1,800, \$89.50; Beaulieu, E., \$45; Bédard, J. A., \$1,600; Bédard, J. P., \$200; Bédard, O., \$1,200; Bélanger, Bernadette, \$1,066.51; Belleau, Gisèle, \$51; Belleau, Mme P., \$958.22; Bellemare, J., \$466.62; Bernatchez, Jeannette, \$733.26, \$93; Bernier, E., \$48; Bernier, I., \$72; Bernier, R., \$30; Bilodeau, R., \$637.50; Blais, Eva, \$900; Blais, Gertrude, \$1,000; Boily, Madeleine, \$48; Bois, J. A., \$225 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Bois, Marie, \$33.33; Boisvert, H., \$1,500; Boivin, Mariette, \$1,000; Bolduc, J., \$75; Boucher, L., \$1,425; Boucher, Véronique, \$958.22, \$30; Bourget, Florence, \$900; Bourget, Madeleine, \$114; Boutet, Suzanne, \$500; Brochu, Laurette, \$732.26; Brochu, P. H., \$1,200, \$17; Brousseau, G., \$1,400, \$152; Brownrigg, Margaret, \$21; Brulotte, J., \$1,016.52, \$90;

Caouette, Thérèse, \$51; Caron, Jeanne, \$48; Caron, P., \$291.63; Caron, R., \$116.66; Carrière, Marie-Rose, \$550; Chouinard, G., \$1,000; Cloutier, Y., \$1,550; Collin, G., \$72; Cook, Liliane, \$57; Côté, Mme A. N., \$960; Côté, Gilberte, \$900; Couet, L., \$2,133.21; Daigle, Jeanne d'Arc, \$9; Daigle, L. N., \$191.66; Débigaré, C., \$1,200; DeBlois, L., \$1,400; Dechêne, Gabrielle, \$1,200; Delisle, Marguerite, \$1,200, \$33; Delorme, N., \$2,700; Descarreaux, J. C., \$99; Dion, E., \$1,800; Dorion, Fernande, \$135; Doyon, C. A., \$2,000; Doyon, Germaine, \$48; Drouin, Marie, \$800; Dubé, R., \$1,200; Dubois, Cécile, \$48; Dugal, Maria, \$900; Dumas, P., \$48; Dumont, J., \$400; Dupuis, Marie, \$1,200; Dussault, Madeleine, \$99; Dussault, P., \$1,283.26;

Émond, U., \$1,200; Fontaine, Colette, \$48; Fontaine, Louise, \$48; Fournier, P., \$1,644.39; Francœur, W., \$1,400; Gagnon, Marie P., \$48; Gailloux, Jeannine, \$800; Gascon, S., \$2,653.14; Gaudry, E., \$125; Gauvreau, D., \$1,400; Gauvreau, Madeleine, \$916.66; Gervais, L., \$3,000; Gibaut, F. M., \$5,000; Gingras, Marcelle, \$800; Girard, L., \$1,600; Giroux, A., \$2,431.45; Giroux, J. B., \$175; Godbout, Blanche, \$800; Gosselin, E., \$1,400; Gosselin, J. Y., \$1,200; Grenier, G., \$1,200, \$195; Groleau, Régine, \$500;

Hamel, Denise, \$6; Harbour, A., \$1,800; Hodgson, J. J., \$1,800; Houde, Yvonne, \$458.27; Houle, Gabrielle, \$550 (transférée du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Jeanneau, Denise, \$72; Jinchereau, L., \$2,100; Jobin, L., \$1,500; Jobin, N., \$1,800; Julien, Françoise, \$90.32; Lagueux, L. A., \$1,500; Landry, Julienne, \$57; Lanthier, Edith, \$51; Lapointe, Jacqueline, \$780, \$93; Lapointe, Zulima, \$48; Laroche, Gabrielle, \$48; Larue, R., \$1,800; Latter, O., \$2,250; Lavallée, J. G. A., \$1,600; Lavoie, O., \$1,200; Lemieux, Dulcinea, \$1,000; Lemieux, E., \$1,800; Lemonde, G., \$2,800; Lepage, Ghislaine, \$48; Lepage, J. E., \$482.19; Leroux, A., \$2,200; Lessard, Louise, \$69; Letarte, Charlotte, \$48; Lévesque, M. D., \$1,575; Lévesque, Thérèse, \$51; Lirette, Marcelle, \$900;

Mainguy, R., \$1,400; Marchand, R., \$50; Marquis, Anne M., \$1,000; Matte, H., \$2,700; McGee, J. C., \$3,000; Métivier, Jeannette, \$33.33; Michaud, G., \$1,200; Miller, R., \$1,200; Monast, Françoise, \$2,000; Morency, Françoise, \$450; Morency, Liliane, \$48; Morency, Thérèse, \$400; Morin, H., \$1,000; Morneau, Pauline, \$800; Nadeau, J. B., \$1,200; Nicole, Thérèse, \$99; Noël, J., \$42; Noël, J. M., \$36; Ohrt, Mme W., \$147; Olivier, P., \$1,173.37; Ouellet, Rose A., \$1,000;

Paquet, Jeanne, \$1,200; **Paquet**, Jeanne d'Arc, \$51; **Paradis**, E., \$1,000; **Paradis**, Marthe, \$666.57; **Paré**, Jacqueline, \$72; **Parent**, C. E., \$1,400; **Parsons**, Victoria, \$51; **Pelletier**, A., \$900; **Perron**, J. E., \$200; **Perron**, R., \$116.66 (transféré du Dépt des Travaux publics — transferred from Dept. of Public Works); **Picard**, Pauline, \$1,200; **Pichette**, R., \$1,800; **Plamondon**, G., \$1,400; **Poitrass**, Marie P., \$443.48; **Poulin**, A., \$1,400; **Poulin**, Rolande, \$51; **Pouliot**, Gemma, \$51; **Pouliot**, Marguerite, \$1,200; **Pouliot**, O., \$1,200; **Prémont**, A., \$1,400; **Rainville**, Gilberte, \$43.50; **Rémillard**, J., \$1,400; **Renaud**, Berthe, \$48; **Rheault**, B., \$1,400, \$15; **Robert**, Colette, \$60; **Roche**, J., \$1,600; **Rouleau**, Cécile, \$988.78, \$80; **Rousseau**, M., \$1,800;

Samson, Cécile, \$1,000; **Samson**, G., \$1,400; **Sauvageau**, J., \$2,000, \$82.50; **Savard**, L., \$1,800; **St-Germain**, A., \$1,125 (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); **St-Hilaire**, H., \$48; **Sunderland**, Fernande, \$125; **Talbot**, Bernadette, \$1,200; **Talbot**, H., \$3,000; **Tardif**, Bibiane, \$1,000; **Thériault**, Thérèse, \$69; **Thibault**, Lucile, \$1,000; **Thisdell**, L. G., \$1,400; **Tremblay**, Marie P., \$900; **Trépanier**, Françoise, \$51; **Trudel**, J. L., \$375; **Trudelle**, S., \$1,150, \$97; **Turgeon**, N., \$150; **Tweddell**, L., \$1,600, \$80; **Vachon**, J., \$48; **Vallerand**, J. A., \$2,600; **Verret**, W., \$1,500.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$285. (Total, \$185,554.97, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$5.67, \$185,549.30).

Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$74,482.01)

Crédit (Vote) No 2

Traitements — Salaries: **Allaire**, M., \$250; **Arsenault**, A., \$1,500; **Beaulac**, H., \$2,000; **Bellemare**, A., \$1,375; **Bériault**, P. E., \$1,500; **Boucher**, R., \$250; **Champagne**, Marie R., \$1,000; **Chaput**, A., \$1,500; **Charest**, A., \$425; **Chouinard**, R. C., \$1,366.62; **Cleary**, A. S., \$1,500; **Clément**, Hilda, \$1,200; **Croteau**, R., \$1,500; **Demers**, H., \$1,600; **Demontigny**, Mme A., \$1,200; **Desbaillets**, E. C., \$2,700; **Desforbes**, O., \$1,500; **Desparois**, Lucille, \$1,083.20 (transférée au Dépt des Affaires municipales — transferred to Dept. of Municipal Affairs); **Forté**, Marie C., \$233.31; **Fortier**, F., \$3,750; **Gagnon**, R., \$1,800; **Gaudreault**, P., \$1,312.50; **Gaudry**, E., \$62.50; **Gauvin**, A., \$1,800; **Goyette**, P. E., \$1,500; **Laberge**, R., \$1,500; **Lacas**, Andréa, \$1,000; **Lamonde**, J. L., \$1,500; **Laparé**, C., \$2,346.66; **Laurion**, J. E., \$1,500; **Lehouillier**, O., \$1,500; **Lesieur**, C. E., \$1,500; **Loranger**, A., \$1,500; **Martin**, C., \$2,100; **McCabe**, J. I., \$2,175; **Paquin**, P. P., \$750; **Pelletier**, H., \$1,500; **Pelletier**, M., \$1,500; **Perron**, A. A., \$1,000; **Pesant**, Géraldine, \$900; **Pétolas**, G., \$1,200; **Plante**, R., \$1,350.80; **Pontbriand**, L. D., \$2,400; **Puvilland**, M., \$1,800; **Rajotte**, J. N., \$1,500; **Ross**, A., \$400; **Simard**, A., \$100; **Smith**, A., \$900; **St-Hilaire**, G., \$1,500; **Ste-Marie**, Annonciade, \$1,200; **Tessier**, L. P., \$1,500; **Trépanier**, P., \$150; **Turcotte**, B. A., \$1,800; **Vézina**, Mme F. D., \$1,200; **Ward**, Antoinette, \$1,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$102. (Total, \$74,482.59, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.58, \$74,482.01).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	14,784.36
Commerce et industrie.....	Trade and Commerce.....	4,101.06
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	21,283.98
Avances.....	Advances.....	1,305.83
		<hr/>
		\$ 41,475.23

Arsenault, A., \$1,411.62; **Arteau**, R., \$109.64; **Beaudry**, G., \$169.92; **Beaulac**, H., \$731.68; **Beaulieu**, Hon. J. P., \$1,716.29; **Bellemare**, A., \$1,456.09; **Bériault**, P. E., \$161.34; **Brousseau**, G., \$221.97; **Brown**, J. I., \$750.03; **Bureau**, Monique, \$119.04; **Chaput**, A., \$720.53; **Cleary**, A. S., \$1,027.17; **Coderre**, L., \$2,387.92; **Croteau**, R., \$973.78; **Desbaillets**, E. C., \$733.80; **Desforbes**, O., \$1,522.82; **Fortier**, F., \$122.99; **Gagnon**, R., \$592.22; **Gascon**, S., \$152.02; **Gaudreault**, P., \$1,031.83; **Gauvin**, A., \$165.03; **Gibaut**, F. M., \$555.65; **Giroux**, A., \$940.73; **Gonthier**, G., \$170; **Gosselin**, E., \$268.33; **Goyette**, P. E., \$450.50; **Laberge**, R., \$1,194.83; **Lamonde**, J. L., \$1,756.53; **Lamothe**, Yvette, \$130.98; **Laurion**, J. E., \$826.12;

Lehouillier, O., \$884.99; Leroux, A., \$1,546.58; Loranger, A., \$740.32; McCabe, J. I., \$3,619.15; Monast, Françoise, \$197.56; Montreal Tramways, \$500; Pelletier, H., \$144.77; Perron, A. A., \$102.61; Picard, M., \$835.84; Plante, R., \$365.20; Pontbriand, L. D., \$226.21; Puvilland, M., \$443.93; Quebec Ry., Light & Power Co., \$100; Rajotte, J. N., \$986.31; Rheault, B., \$221.97; Riou, P., \$293.66; Rouleau, Yvonne, \$142.18; Smith, A., \$115.38; Soucy, J. H., \$178.92; St-Hilaire, G., \$1,178.52; Ste-Marie, Annonciade, \$108.89; Talbot, H., \$147.28; Tessier, L. P., \$1,086.24; Toupin, S. F., \$116.07; Turcotte, B. A., \$817.80; Vallerand, J. A., \$205.69; Vézina, Mme F. D., \$139.25; Ward, Antoinette, \$248.20; Wilkinson, C. M., \$102.35; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,802.13.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	7,269.54
Bureau des statistiques.....	Statistics Bureau.....	22,636.50
		<u>29,906.04</u>
Moins imputation:	Less charged to:	
Dépt du Trésor.....	Treasury Dept.....	149.81
		<u>\$ 29,756.23</u>

Distribution suivant la nature de la dépense:

Location et entretien de machines à comptabilité.....
Télégrammes, messageries et fret
Téléphone et frais de poste.....
Divers.....

Distribution according to nature of expense:

Rental and maintenance of accounting machines..... 19,015.34
Telegrams, express and freight..... 1,265.28
Telephones and postage..... 8,500.31
Miscellaneous..... 1,125.11

\$ 29,906.04

Bell Telephone Co., \$749.63; Can. Nat. Express, \$160.96; Can. Nat. Railways, \$214.99; Can. Nat. Telegraphs, \$433.58; Can. Pac. Express, \$167.93; Can. Pac. Railway, \$269.86; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$7,480.68; Frais de poste — postage, \$270; International Business Machines, \$18,548.40; Pontbriand, L. D., \$254.18; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$420; Turnbull Elevator Co., \$422; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$513.83.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	29,698.87
Dû par le Dépt du Trésor.....	Due by the Treasury Dept.....	57.36
		<u>\$ 29,756.23</u>

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-keeping Education (Courses)

Crédit (Vote) No 5

Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses.....	7,195.81
Services de professeurs.....	Services of professors.....	100.00
Annonces.....	Advertising.....	433.87
Divers.....	Miscellaneous.....	833.36
		<u>\$ 8,563.04</u>

Bruttin, Mme C., \$100; Chalet La Sapinière, \$7,195.81; L'Hôtellerie, \$433.87; Singer Sewing Machine Co., \$700.49; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$132.87.

Agents généraux de la province — Agents-General for the ProvinceCrédit (Vote) No 6

Ottawa.....	(1) Ottawa.....	26,981.76
New York.....	(2) New York.....	28,864.54
		<hr/> 55,846.30
Moins contribution de l'Office du tourisme et de la publicité.....	Less contribution from the Tourist and Publicity Bureau.....	2,500.00
		<hr/> \$ 53,346.30

(1) Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	11,799.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,941.08
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Frais de réceptions, etc.....	Expenses for receptions, etc.....	2,376.95
Location.....	Rent.....	4,380.00
Téléphone.....	Telephones.....	1,883.81
		<hr/> \$ 26,981.76

Traitements — Salaries (\$11,799.92) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$2,941.08) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$3,600.00): Arkison, Ellen, \$825, \$24.37; Brunet, Thérèse, \$747.50; Gervais, L., (b) \$1,726.29; Messier, R., \$8,000, \$1,082.73, \$3,600; Ouimet, Madeleine, \$230; Verdon, Isabelle, \$747.50; Vincent, A., \$1,250, \$107.69. (Total: traitements — salaries, \$11,800.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$11,799.92).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$8,640.76): Bell Telephone Co., \$1,883.81; Château Laurier, \$4,439.20; Messier, R., \$2,202.45; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$115.30.

(2) New York

Traitements.....	Salaries.....	9,599.88
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,021.36
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,800.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	720.00
Location.....	Rent.....	7,036.34
Change.....	Exchange.....	2,987.80
Divers.....	Miscellaneous.....	4,699.16
		<hr/> \$ 28,864.54

Traitements — Salaries (\$9,599.88) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$2,021.36) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$1,800.00) Allocations de séjour — Living allowances (d) (\$720.00): Bernier, Annette, \$1,500, \$53, (d) \$360; Chartier, C., \$6,500, \$1,968.36, \$1,800; Généreux, Arline, \$1,600, (d) \$360. (Total: traitements — salaries, \$9,600.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$9,599.88).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$14,723.30): Canadian Club of New York, \$174.46; Chartier, C., \$119.50; Curtis & Tompkins, \$250; Custom House Guide, \$120.25; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$2,987.80; Dun & Bradstreet, \$300; Frais de bureau — office expenses, \$297.65; Kimball Electrical Construction Corp., \$138; Manhattan Exposition Construction, \$700; New York Telephone Co., \$917.63; Rockefeller Center: loyer — rent, \$7,036.34, électricité — electricity, \$585.22, divers — miscellaneous, \$177; Waldorf-Astoria, \$111.70; Western Union Telegraph, \$159.74; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$648.01.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

Crédit (Vote) No 7

Administration.....	Administration.....	5,323.68
Section forestière.....	Forestry Section.....	15,691.65
Activités économiques.....	Economic Activities.....	7,206.60
Arts domestiques.....	Domestic Arts.....	19,491.30
Comité du saumon.....	Salmon Committee.....	7,205.68
Gaz naturel.....	Natural Gas.....	1,062.00
		<hr/> 55,980.91
Moins recettes:	Less receipts:	
Écoles ménagères.....	Domestic Science Schools.....	8,024.11
		<hr/> \$ 47,956.80

Distribution suivant la nature de la dépense:

Services spéciaux et rémunérations additionnelles.....
Dépenses de voyage.....
Inventaire forestier de certains comtés.....
Comité d'études sur la migration du saumon.....
Laine pour écoles régionales.....
Automobile et camion: achat, entretien et réparations.....
Divers.....

Distribution according to nature of expense:

Special services and additional remuneration..... 6,264.72
Travelling expenses..... 10,127.20
Forestry inventory of certain counties..... 15,000.00
Committee on study of migration of salmon..... 4,738.39
Wool for Regional Schools..... 15,063.05
Automobile and truck: Purchase, maintenance and repairs..... 2,738.55
Miscellaneous..... 2,049.00

\$ 55,980.91

Services spéciaux et rémunérations additionnelles — Special services and additional remuneration (\$6,264.72) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$10,127.20) Inventaire forestier — Forestry inventory (c) (\$15,000.00): Alain, J. H., (b) \$150; Beaulac, H., (b) \$127.85; Bergevin, A., \$200, \$360; Boucher, G., (c) \$15,000; Brouillette, B., \$400, \$548.91; Courtemanche, A., \$240, \$64.85; Cuerrier, J. P., \$200, \$200; Dagenais, P., (b) \$1,500; Demers, H., (b) \$386.17; Florent, L., \$124; Fournier, R., \$400, \$686.37; Gagnon, A., \$400, \$785.84; Gauvreau, J. M., \$600, \$1,308.77; Gravel, A., \$100, \$150; Lamothe, Yvette, (b) \$135.38; Laroche, A., \$523.72; Martin, C., (b) \$360; McLaughlin, C., \$200, \$363.15; McWhirter, S., (b) \$195.20; Normandeau, P., \$245; Ostiguy, P. E., \$600, \$589.56; Préfontaine, Dr G., \$600, \$104.13; Quessy, M., \$383, \$150; Raymond, R., \$44; Riou, P., (b) \$276.34; Robert, R., \$400, \$396.16; Sauvé, G., (b) \$283; Tisseur, J., \$200, \$360; Vézina, P. H., \$400, \$360; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$285.52.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$24,588.99): Boutin, P. A., \$293.18; Brantford Coach & Body Ltd., \$160.89; Comité du Saumon, (A.C. 2213 /45), \$4,000; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (gazoline — gasoline), \$174.81; Dominion Textile Co., \$2,964.55; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$673.27; General Electrical Supply, \$273; Grégoire, A. E., \$1,434.12; Houde, F. X. & Fils, \$237.58; Laurentide Automobiles, \$204.90; McWhirter, S., \$181.69; Patons & Baldwins, \$12,055.95; Tremblay & Dion, \$1,199.35; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$735.70.

Subventions, bourses, etc. — Grants, Scholarships, etc.

Crédit (Vote) No 8

Organisation industrielle.....	Industrial development.....	11,583.17
Aide à l'industrie.....	Aid to trade.....	60,506.00
Recherches scientifiques.....	Scientific researches.....	11,775.00
Expositions.....	Exhibitions.....	2,978.29
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	5,000.00
Subventions diverses.....	Sundry grants.....	18,503.50
		110,345.96

Moins recettes:

Ventes de laine aux écoles ménagères, etc.....

Less receipts:

Sales of wool to Domestic Science Schools, etc.....

2,889.68

\$ 107,456.28

Académie St-Viateur, \$500; Allaire, M., \$100; Allard, R., \$1,000; Allied Hotel Suppliers Assn., \$500; Assn des Étudiants des Hautes Études Commerciales de Montréal, \$300; Assn des Étudiants en Sciences Commerciales, \$200; Assn des Licenciés des Hautes Études Commerciales, \$1,500; Assn des Marchands Détaillants, \$3,000; Baillargeon Express, \$450; Belle-Isle, Mme M., \$250; Bouchard, A., \$1,500; Brunelle, Louise, \$250; Bureau de Publicité de la Cité d'Ottawa, \$150; Canada Peat Moss, \$10,000; Canadian Assn. of Tourist and Publicity Bureaus, \$100; Canadian Produce Assn., \$1,700; Canadian Wool Board, \$2,764.68; Cantin, L. F., \$1,665; Cardin, A., \$750; Central Pottery, \$2,000; Centre Sportif de St-Jean, \$2,500; Chambre de Commerce de Joliette, \$150; Chambre de Commerce de la Prov. de Québec, \$200; Chambre de Commerce des Jeunes de Granby, \$1,500; Comm. de l'Exposition Artisanale de Hull, \$1,593.42; Coutu, R., \$750; Daigle & Daigle, \$1,500; De Nobili, J., \$100; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (inspection des viandes, etc. — meat inspection, etc.), \$7,419.67; Dépt des Mines — Dept. of Mines, (marbrières — marble quarries), \$500; Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries, (mise en conserve du poisson — fish canning), \$750; Desrochers, R., \$550; Désy, J., \$3,500; Doublard, E., \$300; Dubreuil, P., \$750; Dulude, R., \$2,000; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Thetford-Mines, \$295; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,177.28; Fédération des Chambres de Commerce Senior de la Prov. de Québec, \$5,000; Fédération St-Jean-Baptiste de Rimouski, \$200; Forgues, G., \$1,500; Fortin, Bernadette, \$375; Frère Hormidas, \$375; Gendron, L., \$750; Genest, P., \$250; Girard, L., \$130; Gurd, F. R., \$750; Hamel, A., \$500; High Rock Mine, \$800; Industrie Letram, \$2,000; Lacolle Shirt Ltd., \$1,000; Laiterie des Producteurs de Joliette, \$2,500; Lajoie & Harvey, \$900; Lapointe, Marcelle, \$250; L'Atelier, \$2,000; Lavallée, A., \$200; L'Hôtellerie, \$5,000; Lord, D., \$1,000; Lussier, J. P., \$300; Maîtrise d'Arts, \$2,500; Marcotte, A., \$750; Massicotte, J., \$1,665; McGill University, \$1,125; Moulin St-Yves, \$500; Murray, E., \$1,000; Nantel, A., \$250; Normandeau, P., \$159.75; Oeuvre des Terrains de Jeux de la Cité de St-Jean, \$1,500; Orphelinat de St-Jean, \$500; Ouellet, J., \$750; Paradis, R., \$1,500; Pfeiffer, S., \$750; Racine & Cie, \$113; Resfinco Enr., \$1,000; Richer, A., \$300; Robillard, E., \$150; Rochon, A., \$300; Rodrigue, N., \$1,000; Roussin, B., \$750; Roy, Mme R., \$1,500; Savonnerie Bourbeau, \$2,500; Simard, E., \$1,500; St-Georges, L., \$500; St-Jean, cité de (city of), \$2,000; Thornhill Patterson Co., \$2,500; Thuot, J. E., \$300; Usine d'Embouteillage Maski, \$1,500; Vanasse, B., \$1,200; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$288.16.

**Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable —
To aid the Maple Sugar Industry**

Crédit (Vote) No 9 et (and) 2 Geo. VI, c. 55, a. 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,765.05
Seaux:	Sap buckets:	
Achat.....	Purchase.....	169,300.97
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	4,035.18
		175,101.20
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Dominion Government contribution.....	76,867.34
		\$ 98,233.86

Aluminum Goods Ltd., \$26,502.25; Gagnon, N., \$1,765.05; Pinette, O., \$240; Producteurs de Sucre d'érable de Québec, \$3,795.18; Produits en Aluminium & Acier inoxydable L'Hoir, \$142,798.72.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	91,063.41
Contribution à recevoir du Gouvernement du Dominion	Contribution receivable from Dominion Government.....	7,170.45
		<u>\$ 98,233.86</u>

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 10

Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	3,293.43
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel Licenses.....	1,023.75
Cours de perfectionnement à cer- tains employés.....	Improvement courses to certain em- ployees.....	568.95
Divers.....	Miscellaneous.....	659.76
		<u>\$ 5,545.89</u>

Bertrand, Foucher, Bélanger Inc., \$225.60; Bouchard & Cie, \$1,023.75; Cercle Universitaire de Montréal, \$171.20; Cercle Universitaire Laval, \$159.09; Château Frontenac, \$1,764.85; Château Laurier, \$271.55; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$489.92; École des Hautes Études Commerciales, \$166.50; École Supérieure de Commerce, \$194.95; Mount Royal Hotel, \$107.57; Pothier, G., \$204.21; Société d'Agric. de Laprairie, \$100; Université Laval, \$207.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$459.20.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
8	Subventions aux corporations scolaires, S.R., c. 59, (aa. 474, 596, 597) et c. 61, (a. 5)....	Grants to School Corpora- tions, R.S., c. 59, (ss. 474, 596, 597) and c. 61, (s. 5).. S	5 S
19	Subventions à certaines institu- tions, S.R., c. 61.....	Grants to certain institutions, R.S., c. 61.....	6 S
22	Écoles normales.....	Normal Schools.....	7 Suppl. 1
24	Institut Pédagogique, Mont- réal, S.R., 1925, c. 137, modi- fié par 20 Geo. V, c. 9.....	Pedagogical Institute, Mont- real, R.S., 1925, c. 137, amended by 20 Geo. V, c. 9	S
24	Conseil de l'Instruction Pu- blique.....	Council of Education.....	8
25	Fonds de pension des institu- teurs, S.R., c. 59.....	Teachers' Pension Fund, R.S., c. 59.....	S
32	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	9

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
197,000.00	193,553.89	.....	3,446.11
614,500.00	552,195.07	.....	62,304.93
125,000.00	120,950.00	4,050.00	.....
18,000.00	18,000.00	.....	.....
5,492,400.00			
865,000.00	6,357,400.00	.....	.....
512,270.00			
295,000.00	807,270.00	.....	.....
427,500.00			
20,000.00	447,500.00	.....	.....
25,000.00	25,000.00	.....	.....
8,000.00	8,000.00	.....	.....
600,000.00	349,521.24	.....	250,478.76
198,000.00	198,000.00	.....	.....
<u>\$ 9,397,670.00</u>	<u>9,077,390.20</u>	<u>4,050.00</u>	<u>316,229.80</u>
	<u>\$ 9,081,440.20</u>		

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure.....	9,077,390.20
Avances.....	Advances.....	4,050.00
		<u>\$ 9,081,440.20</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	193,553.89
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,400.00
		<u>195,953.89</u>
Moins payé par le Conseil de l'Instruction Publique:	Less paid by the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 35)	Catholic Committee (See page 35).....	1,200.00
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35).....	1,200.00
		<u>2,400.00</u>
		<u>\$ 193,553.89</u>

Surintendant — Superintendent: Doré, V., \$10,000. Directeur de l'Enseignement Protestant — Director of Protestant Education: Percival, W. P., \$6,000, \$1,200. Secrétaire Français — French Secretary: Filteau, B. O., \$6,000, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, R., \$4,200; Barbeau, Angéline, \$1,083.20; Beaulieu, J., \$1,500; Bélanger, P. E., \$1,500; Belleau, A., \$1,800; Belleau, Marie L., \$1,199; Bergeron, A., \$4,500; Bergeron, M., \$2,000; Bernier, C., \$700; Billings, H. S., \$3,916.57; Bilodeau, C., \$2,800; Blouin, C. E., \$1,500; Boivin, J. F., \$1,633.33; Boulanger, Claire, \$1,000; Brochu, G., \$2,000; Brochu, M., \$1,500; Brodeur, M., \$2,200; Bruneau, J. M., \$1,200; Buchanan, Constance, \$1,350; Bulmer, Elaine, \$816.66; Bureau, G., \$975; Carrier, R., \$119; Collin, Gabrielle, \$200 (transférée au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Cooney, Wilma, \$333.28; Coulombe, Blanche, \$1,600; Coulombe, Marguerite, \$600; Côté, G., \$1,300;

Delâge, P. E., \$3,000; Delâge, Paul E., \$1,400; Delisle, G., \$2,400; Désaulniers, O. J., \$2,625; Devine, Myrthe, \$100; Donaldson, A., \$720; Driscoll, Mme G. A., \$1,200; Drouin, Cécile, \$958.33; Dubé, P., \$1,000; Dumaresq, Leila, \$250; East, Irène, \$1,033.20; Fackney, M. Pauline, \$1,200; Faguy, L., \$2,800; Filion, P. H., \$1,500; Fradet, F. X., \$1,100; Gagné, Berthe, \$300; Gagnon, Adolphe, \$200; Gagnon, Aline, \$1,200; Gagnon, Simone, \$1,000; Gaudry, Lorraine, \$1,000; Gilbert, M., \$1,600; Giles, E. S., \$4,300; Giroux, Marguerite, \$1,083.24; Godin, A., \$1,333.33; Godreau, E., \$1,100; Goulet, G., \$2,400; Julien, Fabienne, \$583.33; Juneau, R., \$800; Keddie, Mary E., \$300;

Labarre, J. P., \$4,500; Laliberté, Anna, \$1,500; Lapointe, S., \$1,800 (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads); Larose, C. E., \$2,000; Latourelle, E., \$1,200; Leblanc, Eveline, \$3,200; Légal, Alfrédine, \$188.17; Lemieux, Mme V., \$1,400; Lessard, M., \$1,166.66; Létourneau, L., \$2,400; Léveillé, C., \$1,800; Laverdière, Mme W., \$1,066.66; MacFadden, Phyllis, \$1,200; MacKay, E., \$2,400; MacKay, M., \$1,200; Marchand, Pauline, \$950; Marquis, R., \$1,900; Martin, Mme B., \$1,000; Marsh, Dorothy, \$400; McNicoll, Germaine, \$1,080; Ménard, H., \$1,400; Miller, C. J., \$4,500; Miller, P., \$2,600; Morin, J. E., \$1,800; Morisset, G., \$3,500;

Noël, F. P., \$4,250; Noël, J., \$2,000; Olsen, Erma, \$1,066.66; Ouellet, F., \$1,466.66; Owen, Dr E., \$2,333.33; Pageau, A., \$1,200; Paquet, J. A., \$2,800; Perron, L., \$833.30; Plante, F., \$123; Plante, R., \$123; Ployart, C. E., \$3,400; Potvin, D., \$1,800; Richard, J. E., \$1,200; Robitaille, J. G., \$729.16; Rochette, Évangéline, \$1,200; Rouleau, Antoinette, \$699.30; Rouleau, Cécile, \$2,100; Roy, M., \$1,587.50; Savard, M., \$2,100; Savary, Jeanette, \$1,200; Saxelby, Mme A., \$1,066.66; Simard, L. A., \$2,000; Thiboutot, J. A., \$2,000; Tremblay, J. G., \$2,800; Vocelle, L., \$1,500; Woodley, E. C., \$1,666.66.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$150. (Total, \$193,559.19, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$5.30, \$193,553.89).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	551,943.07
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,147.79
		554,090.86
Moins payé par le Comité Protes- tant du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 35)	Less paid by the Protestant Commit- tee of the Council of Education (See page 35)	1,895.79
		<u>\$ 552,195.07</u>

Aikman, C. H., \$1,516.66; **Alain**, A., \$2,600; **Alary**, M., \$2,600; **Alin**, P. E., \$2,800; **Allard**, L., \$1,800; **Allard**, R., \$2,100; **Amyot**, Bertha, \$900; **Apps**, Rév. I., \$35.40; **Asselin**, J., \$2,100; **Aubé**, C., \$1,800; **Aubé**, J., \$2,000; **Badeau**, E., \$3,200; **Bail**, Abbé A., \$1,400; **Barbeau**, M., \$2,200; **Barette**, Martine, \$375; **Baulne**, R. Z., \$600; **Beaudet**, A., \$2,600; **Beaudoin**, H., \$700; **Beaudry**, G., \$2,600; **Beaulieu**, C. A., \$2,300; **Beaumier**, P., \$1,500; **Beauséjour**, Chanoine A., \$1,400; **Bédard**, J., \$3,200; **Bélanger**, C. E., \$2,700; **Bélisle**, L., \$1,393.30; **Belleau**, Laurette, \$900; **Bernard**, Abbé L., \$2,000; **Bernier**, Abbé P., \$1,050; **Bessette**, H., \$3,050; **Blanchet**, C., \$2,100; **Blouin**, L., \$50; **Boily**, C. E., \$2,600; **Boily**, J. E., \$3,200; **Boily**, T. C., \$2,100; **Boisclair**, J., \$150; **Bolduc**, Gabrielle, \$375; **Bouchard**, Philidina, \$444; **Bourque**, J. P., \$1,950; **Brady**, W. H., \$2,400, \$190.24; **Breton**, J. A., \$2,600; **Brillon**, A., \$2,400; **Brisebois**, N., \$475; **Brulotte**, G., \$100; **Bureau**, Monique, \$1,400;

Caron, Cécile, \$1,000; **Caron**, J. M., \$3,200; **Caron**, J. W., \$3,200; **Carrier**, Chanoine J. E., \$1,400; **Carrière**, L., \$2,600; **Carter**, Abbé G. E., \$2,000; **Casgrain**, Mme C. P., \$1,000; **Cattermull**, S. V., \$2,400, \$63; **Chabot**, O., \$1,800; **Charbonneau**, J., \$66.66; **Chartrand**, J. B., \$2,600; **Clément**, Abbé L., \$1,050; **Cloutier**, F., \$2,600; **Cloutier**, L., \$1,200; **Cloutier**, Abbé T., \$1,050; **Contant**, Abbé P., \$1,700; **Corbeil**, J. R., \$1,050; **Côté**, J. R., \$3,200; **Côté**, L., \$2,600, \$114; **Coulombe**, Noella, \$1,200; **Courteau**, J. H., \$2,700; **Couture**, Abbé R., \$800;

Dagenais, P., \$2,900; **Delisle**, Alfrédine, \$250; **Desaulniers**, O. J., \$1,333.33; **Deschâtelets**, J. E., \$2,400; **Desgagné**, J., \$2,600; **Deshaies**, Florence, \$1,283.33; **Desjardins**, Abbé P., \$1,700; **Desjarlais**, A., \$1,516.66; **Desmarais**, G., \$2,300; **Desmarais**, Mgr J. A., \$1,700; **Desnoyers**, Marie B., \$80; **Désormeaux**, J. R., \$3,200; **de St-Félix**, Rév. A., \$1,215; **Dickson**, C. W., \$787.50; **Dionne**, A., \$1,800; **Dolbec**, E., \$2,200; **Drolet**, J. A., \$2,600; **Drolet**, P. E., \$2,000; **Drouin**, Cécile, \$41.66; **Dubé**, Mme D., \$900; **Dubé**, Abbé J. J., \$2,750; **Ducharme**, J. D., \$3,200; **Ducharme**, J. O., \$1,800; **Ducharme**, Abbé N., \$500; **Duchesne**, Chanoine J. E., \$2,000; **Dufour**, J. D., \$2,700; **Dufresne**, Thérèse, \$780; **Dumas**, Abbé J. E., \$350; **Dunn**, Rév. W. C., \$425; **Dupuis**, J. A., \$2,600; **Durand**, D., \$2,800; **Dussault**, H., \$3,200; **Duval**, A., \$2,400;

Eagan, Clare, \$212.88; **Faucher**, J. C., \$1,500; **Ferland**, Mme C. G., \$500; **Filion**, R., \$2,100; **Filteau**, G., \$3,200; **Filteau**, L. M., \$2,600; **Foucault**, Mme A., \$950; **Fouquette**, C., \$2,200; **Fréchette**, F., \$150; **Frère Adrien**, \$2,000; **Froment**, A., \$2,400; **Gagné**, Abbé F., \$2,000; **Gagné**, L., \$2,600; **Gagné**, W., \$1,800; **Gagnon**, C., \$2,100; **Gagnon**, H., \$900; **Gagnon**, J. B., \$3,200; **Gagnon**, J. V., \$2,600; **Gagnon**, L., \$2,600; **Gagnon**, Abbé P., \$1,400; **Garneau**, J. P., \$3,200; **Genest**, R., \$2,300; **Gervais**, Chanoine I., \$2,000; **Gignac**, L., \$2,600; **Giguère**, G., \$87.50; **Gilbert**, Jacqueline, \$375; **Girard**, Abbé A., \$1,700; **Girard**, C., \$3,200; **Girard**, J. Arthur, \$2,600; **Girard**, J. Auguste, \$2,700; **Giroux**, Mme R., \$1,000; **Gloutnez**, Germaine, \$480; **Godbout**, W. O., \$2,100; **Gosselin**, J. E., \$2,600; **Gosselin**, M., \$1,800; **Goulet**, A., \$2,700; **Gravel**, L., \$3,200; **Guérard**, P., \$400; **Guité**, E., \$2,100;

Hall, C. W., \$3,500, \$416.80; **Hamelin**, Abbé E., \$2,000; **Hamelin**, L., \$3,200; **Hébert**, Abbé G., \$500; **Houde**, Madeleine, \$1,100; **Hubert**, O., \$1,500; **Hubert**, P., \$3,200; **Jasmin**, Abbé A., \$2,000; **Jean**, G., \$2,600; **Jeannotte**, Abbé A., \$2,000; **Jobin**, J. H., \$3,200; **Jolin**, H., \$2,600; **Jolin**, I., \$2,600; **Julien**, Blanche, \$1,100; **Jutras**, Mgr R., \$1,400; **Keable**, A., \$300; **Keroack**, Abbé S., \$1,400; **Kimpton**, Rév. J., \$1,400; **King**, Rév. L. J., \$2,600, \$201;

Labelle, Eugénie, \$444; **Labrecque**, P. E., \$2,600; **Labrie**, A., \$1,800; **Labrie**, Mgr N. A., \$1,700; **Lafond**, L., \$2,400; **Lafontaine**, A., \$450; **Laforest**, Abbé G. H., \$1,600; **Lagarde**, R., \$3,200; **Laliberté**, Abbé A., \$774.99; **Lalonde**, Françoise, \$900; **Lamarre**, J. E., \$3,200; **Lane**, H., \$2,700; **Langlois**, L., \$1,800; **Laperrière**, L., \$2,000; **Lapointe**, D., \$1,866.66; **Laroche**, J. L., \$2,700; **Larouche**, Abbé O., \$1,000; **Larouche**, U., \$866.66; **Laurence**, J. M., \$2,800; **Lavoie**, A., \$50; **Lavoie**, B., \$250; **Lavoie**, H. E., \$2,600; **Lavoie**, P. E., \$2,400; **Lebel**, A., \$2,100; **Lebel**, Abbé C., \$816.66; **Leblanc**, J. A., \$2,600; **Leblond**, Abbé J. M., \$300;

Lebœuf, Cécile, \$1,100; Lebœuf, C. E., \$300; Leclerc, Jeanne-d'Arc, \$375; Lecours, L., \$240; Lefebvre, J. H., \$2,550; Lefrançois, J. A., \$2,600; Léger, Patricia, \$280; Lemay, Abbé Augustin, \$2,750; Lemay, Albert, \$1,050; Lemay, Angéline, \$480; Lemay, Gisèle, \$280; LeRouzès, Y., \$1,950; Lessard, G. R., \$2,800, \$197.75; Lessard, J. A., \$2,700; Letarte, A. A., \$3,200; Létourneau, A., \$2,700; Létourneau, C., \$400; Létourneau, R., \$3,200; Levasseur, Abbé G., \$1,100; Lever, C., \$2,600; Limoges, J. A., \$2,400; Litalien, C. E., \$3,200; Locas, Mme W., \$120; Longtin, H., \$3,200; Lussier, A., \$1,800; Lussier, Abbé I., \$500; Ling, Patricia, \$416.60;

Magnan, P. P., \$3,200; Malo, A., \$1,050; Maltais, R., \$3,200; Mareil, J. E. R., \$3,200; Marien, J. G., \$3,200; Marquis, H., \$360; Martin, Domina, \$960; Martin, Marguerite, \$200; Martineau, P., \$2,700; Massé, J., \$2,800; Mathieu, Abbé E., \$700; Mathieu, Abbé J., \$1,200; McCracken, E. J., \$2,800; McIlhone, J., \$1,500; Mercier, B., \$300; Mercier, J. C., \$2,700; Mercier, J. W., \$2,700; Michaud, Marguerite, \$375; Michaud, Z., \$2,700; Migué, Jacqueline, \$375; Montreuil, Yvette, \$900; Mooney, J. B., \$2,800; Mordret, J., \$800; Morin, Abbé H., \$1,700; Morissette, A., \$2,600; **Nicole, A.**, \$150; Noël, Antoinette, \$1,000; Noël, Benoit, \$262.50; **O'Donnell, W.**, \$3,200; Olivier, A., \$450;

Page, P. E., \$2,100; Pageau, Jeanne, \$1,100; Papillon, J., \$3,000; Paquet, Claire, \$525; Paquin, J. A., \$3,200; Paquin, J. E., \$2,700; Paré, G., \$2,200; Parent, E., \$2,600; Peck, R. A., \$3,200, \$468; Perring, Rév. G. H. B., \$318.75; Perron, L., \$1,750; Pesant, D., \$200; Petitelerc, Emma, \$192.34; Plamondon, J., \$2,700; Plamondon, M., \$1,800; Plourde, A., \$420; Poulin, F., \$2,600; Poulin, L., \$1,800; Poulin, P., \$266.66; Pouliot, P. E., \$2,500; Prémont, R., \$1,800; **Racicot, P.**, \$3,200; Raymond, A., \$2,100; Ricard, A., \$2,100; Richer, M., \$280; Rochefort, J. A., \$2,600, \$138; Rocheleau, Françoise, \$375; Rochette, Alice, \$504.16; Rochette, Henriette, \$300; Rochette, Mgr F. X., \$583.33; Rossignol, L., \$150; Rouleau, A., \$2,600; Roy, Corinne, \$1,100; Roy, E., \$1,000; Roy, Lucia, \$675; Roy, Marie R., \$1,000; Royer, J. A., \$2,600;

Savard, D., \$1,800; Savard, M., \$1,333.33; Shaffer, C. A., \$3,200; Signori, G., \$2,700; Simard, C. E., \$2,700; Simard, Abbé R., \$1,000; Sirois, G., \$2,200; Souey, J., \$960; Sœurs Dominicaines, (École Normale Laval (Normal School), \$1,440; St-Jean, Pauline, \$375; St-John-Gough, E., \$2,800; **Taillon, Marie A.**, \$300; Tanguay, Abbé E., \$225; Taylor, Margaret, \$2,100, \$161.50; Teixeira, Thérèse, \$950; Tétreault, Alice, \$1,100; Tessier, Abbé A., \$2,050; Thériault, J. A., \$2,550; Thibault, F., \$2,000; Tourillon, T., \$3,200; Tousignant, A., \$120; Tousignant, J. Z., \$3,200; Tremblay, H., \$2,600; Tremblay, J. P., \$2,333.30; Tremblay, N., \$600; Tremblay, Abbé T. L., \$700; Turcotte, J. M., \$3,200; **Vallée, Abbé H.**, \$2,000; Varin, L., \$1,400; Veilleux, V., \$2,100; Villeneuve, G., \$175; Vincent, Chanoine V., \$1,475; Vinette, R., \$2,800; **Wells, H. D.**, \$2,400, \$197.50; Wescott, A. E., \$3,200; **Young, H. G.**, \$3,200.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$189. (Total, \$551.-957.82, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$14.75, \$551.-943.07).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration et divers.....	Administration and sundries.....	19,429.31
Inspection des écoles.....	School inspection.....	75,925.22
Écoles normales.....	Normal Schools.....	2,846.39
Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	20,348.07
Enseignement du français et de l'anglais.....	Teaching of French and English...	2,479.85
Avances.....	Advances.....	4,050.00
		<hr/> 125,078.84
Moins payé par le Conseil de l'Instruction Publique:	Less paid by the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 35)	Catholic Committee	
	(See page 35).....	255.00
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee	
	(See page 35).....	51.00
		<hr/> 306.00
		124,772.84
Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 34).	Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education (See page 34).....	227.16
		<hr/> \$ 125,000.00

Aikman, C. H., \$679.60; **Alain**, A., \$619.38; **Alary**, M., \$391.53; **Allard**, L., \$862.33; **Allard**, R., \$906.83; **Amyot**, Bertha, \$109.91; **Asselin**, J., \$1,099.49; **Aubé**, C., \$1,197.86; **Aubry**, R., \$910.28; **Barette**, Martine, \$335.20; **Beaudet**, A., \$651.37; **Beaudoin**, H., \$269.10; **Bédard**, J., \$223.70; **Belleau**, Laurette, \$294.47; **Bessette**, H., \$758.27; **Billings**, H. S., \$241.22; **Blanchet**, C., \$683.60; **Boily**, C. E., \$719.25; **Boily**, J. E., \$429.17; **Boily**, T. C., \$520.12; **Bolduc**, G., \$476.48; **Bourque**, J. P., \$737.12; **Brady**, W. H., \$735.95; **Breton**, J. A., \$649.53; **Brillon**, A., \$413.85; **Bureau**, Monique, \$2,029.15; **Caron**, J. M., \$129.32; **Caron**, J. W., \$256.23; **Carrière**, L., \$716.62; **Cattermull**, S. V., \$889.62; **Chabot**, O., \$985.39; **Chartrand**, J. B., \$677.25; **Cloutier**, F., \$437.97; **Corbeil**, J. R., \$970.85; **Côté**, L., \$727.82; **Coulombe**, N., \$800.70;

Delisle, Alfredine, \$231.98; **Delisle**, G., \$181.65; **Désaulniers**, O. J., \$1,106.22; **Deschâtelets**, J. E., \$744.54; **Desgagné**, J. E., \$682.06; **Deshaies**, Florence, \$1,144.70; **Desjarlais**, A., \$565.41; **Désormeaux**, J. R., \$222.65; **de St-Félix**, Rév. A., \$492.45; **Dickson**, C. W., \$540.88; **Dionne**, A., \$750.24; **Doré**, V., \$1,389.72; **Drolet**, J. A., \$636.07; **Dubé**, Mme D., \$938.29; **Ducharme**, J. B., \$496.11; **Ducharme**, J. O., \$730.17; **Dupuis**, J. A., \$662.45; **Dussault**, H., \$397.30; **Duval**, A., \$640.77; **Filion**, R., \$700.25; **Filteau**, B. O., \$1,382.16; **Filteau**, G., \$394.99; **Foucault**, Mme A., \$144.50; **Frère Adrien**, \$1,207; **Froment**, A., \$910.08; **Gagné**, L., \$781.52; **Gagné**, W., \$1,375.69; **Gagnon**, C., \$752.50; **Gagnon**, J. B., \$514.67; **Gagnon**, J. V., \$981.29; **Gagnon**, L., \$1,070.72; **Gignac**, L., \$663.87; **Gilbert**, Jacqueline, \$436.36; **Giles**, E. S., \$399.18; **Girard**, C., \$474.63; **Girard**, J. A., \$425.22; **Giroux**, Mme M. R., \$265.10; **Godbout**, W. O., \$1,035.48; **Gosselin**, J. E., \$1,086.63; **Gosselin**, M., \$1,517.08; **Guité**, E., \$603.31; **Hall**, C. W., \$687.64; **Hamelin**, L., \$539.98; **Houde**, Madeleine, \$812.61; **Hubert**, O., \$778.80; **Hubert**, P., \$1,205.65; **Jean**, G., \$1,152.32; **Jolin**, I., \$618.59; **Julien**, Blanche, \$420.34; **Julien**, Fabienne, \$126.21; **King**, L. J., \$773.46;

Labarre, J. P., \$2,088.58; **Labrecque**, P. E., \$865.72; **Labrie**, A., \$1,083.91; **Labrie**, Mgr N. A., \$1,200; **Lafond**, L., \$700.40; **Lagarde**, R., \$242.28; **Laliberté**, Anna, \$1,027.24; **Lalonde**, Françoise, \$1,067.68; **Lamarre**, J. E., \$532.35; **Langlois**, L., \$410.54; **Langlois**, S., \$132; **Laperrière**, J. L., \$367.04; **Lapointe**, S., \$1,036.42; **Latourrelle**, E., \$119.36; **Lavoie**, H. E., \$914.95; **Lavoie**, P. E., \$798.08; **Lebel**, A., \$1,111.92; **Leblanc**, E., \$2,366.56; **Leblanc**, J. A., \$1,338.38; **Lebeuf**, Cécile, \$839.35; **Leclerc**, Jeanne-d'Arc, \$228.65; **Lefrançois**, J. A., \$455.52; **LeRouzès**, Y., \$369.05; **Lessard**, G. R., \$526; **Létourneau**, L., \$576.39; **Léveillé**, C., \$522.19; **Lever**, C., \$994.84; **Limoges**, J. A., \$611.55; **Ling**, Patricia, \$510.52; **Litalien**, E., \$964.80; **Longtin**, H., \$200.11; **Lussier**, A., \$1,029.99; **Lussier**, Abbé I., \$500; **Maltais**, R., \$178.08; **Marien**, J. G., \$381.70; **Michaud**, Marguerite, \$465.10; **Migué**, Jacqueline, \$441.05; **Montreuil**, Yvette, \$388.01; **Morissette**, A., \$566.12; **Morisset**, G., \$621.97; **Noël**, Antoinette, \$1,068.05; **Noël**, Benoitte, \$233.66; **O'Donnell**, W., \$1,078.94; **Olivier**, A., \$141.50; **Owen**, E., \$245.64;

Page, P. E., \$569.04; **Pageau**, Jeanne, \$502.58; **Paquin**, J. A., \$863.29; **Parent**, E., \$484.56; **Peck**, R. A., \$918.64; **Percival**, W. P., \$1,260.37; **Perron**, L., \$385.60; **Plamondon**, M., \$965.63; **Ployart**, C. E., \$1,211.84; **Poulin**, F., \$726.16; **Poulin**, L., \$1,742.49; **Prémont**, R., \$1,030.45; **Racicot**, P., \$357.93; **Raymond**, A., \$873.13; **Ricard**, A., \$854.19; **Rocheport**, J. A., \$712.96; **Rocheleau**, Françoise, \$424.68; **Rochette**, Henriette, \$330.03; **Rouleau**, A., \$694.83; **Rouleau**, Cécile, \$294.95; **Roy**, Corinne, \$902; **Roy**, L., \$223.38; **Roy**, Marie R., \$656.65; **Royer**, J. A. F., \$623.47; **St-Jean**, Pauline, \$260.82; **Savard**, D., \$1,025.02; **Savard**, M., \$1,295.21; **Shaffer**, C. A., \$164.99; **Taylor**, Margaret, \$588.87; **Tessier**, Abbé A., \$2,226.86; **Tétreault**, Alice, \$774.62; **Tremblay**, H., \$362.94; **Turcotte**, J. M., \$373.72; **Varin**, Léo, \$434.26; **Veilleux**, V., \$758.47; **Wells**, H. D., \$774.66; **Wescott**, A. E., \$179.11; **Young**, H. G., \$821.99.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,208.24.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	6,482.58
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	4,235.34
Fret et messageries.....	Freight and express.....	3,170.10
Divers.....	Miscellaneous.....	830.11
		14,718.13
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 34)	Catholic Committee (See page 34)	2,806.00
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35)	475.87
		\$ 18,000.00

Baillargeon, J. B., \$108.77; Can. Nat. Express, \$1,541.14; Can. Nat. Railways, \$195.10; Can. Nat. Telegraphs, \$459.62; Can. Pac. Express, \$1,129.12; Can. Pac. Railway, \$227.92; Claire Fontaine Ltée, \$169.25; Dépt des Travaux publics — Dept of Public Works, \$10,078.18; Imprimeur du Roi — King's Printer, \$176.50; Remington Rand Ltd., \$380.76; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$251.77.

Subventions aux corporations scolaires—Grants to School Corporations

Crédit (Vote) No 5, S.R. (R.S.), c. 59, aa. 474, 596, 597 et (and) c. 61, a. 5

Pour l'enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur	For Primary Complementary and Primary Superior schools.....	335,827.00
Pour l'emploi de maîtres.....	For the employment of male teachers.....	257,098.00
Pour les écoles dans les municipalités pauvres.....	For schools in poor municipalities...	63,049.84
Pour le traitement des institutrices et instituteurs ruraux.....	For the salaries of rural school teachers — male and female.....	2,666,049.36
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supérieure à 10,000 âmes.....	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000.....	78,011.34
Pour les institutrices des régions de colonisation.....	For female school teachers in colonization centres.....	88,735.00
Pour la construction d'écoles rurales.....	For the construction of rural schools.....	199,999.71
Pour venir en aide à l'enseignement d'un degré supérieur au primaire élémentaire.....	To encourage education above Primary Elementary grades.....	338,100.00
Compensation pour rétributions mensuelles.....	Compensation for monthly fees....	667,302.59
Fonds des écoles élémentaires.....	Elementary School Fund.....	1,178,521.89
Construction d'écoles centralisées.	Construction of consolidated schools	100,000.00
Transport des élèves aux écoles centralisées.....	Transportation of students to consolidated schools.....	82,300.00
Construction de nouvelles écoles: "High Schools" et écoles intermédiaires protestantes.....	Construction of new schools: High Schools and Intermediate Protestant schools.....	100,000.00
Organisation des commissions scolaires centralisées.....	Establishment of school boards.....	20,000.00
Contribution à la gratuité des livres.....	Repayment for cost of text-books...	292,044.31
Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	11,175.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,200.00
		<u>6,479,414.04</u>
Moins:	Less:	
Payé par le Conseil de l'Instruction Publique:	Paid by the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 35)	Catholic Committee (See page 35).....	115,586.84
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35).....	3,800.00
Payé à même le Fonds des licences de mariage (voir page 36).....	Paid out of Marriage License Fund (See page 36).....	15,683.00
		<u>135,069.84</u>
		6,344,344.20
Solde placé au Crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 34)	Catholic Committee (See page 34)	11,279.36
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35).....	1,776.44
		<u>\$ 6,357,400.00</u>

Abitibi-Est (East) (\$117,380.75): Amos, \$2,710.37; Barraute & Fiedmont, \$4,517.47; Bourlamaque, \$1,752.85; Bourlamaque, diss., \$4,126.78; Cadillac, \$9,223.45; Cadillac, diss., \$1,750; Castagnier, \$1,808.23; Courville, \$1,171.18; Delâge, \$1,033.37; Dollard, \$1,851.20; Dubuisson, \$522.35; Figueri, \$2,053.30; Harricana, \$1,097.25; Lac Blouin, \$1,997.08; Lac Castagnier, \$2,468.99; La Corne, \$1,911.50; La Morandière, \$1,796; La Motte, \$2,164.05; Landrienne, \$1,361.80; Launay, \$978.66; Malartic, \$10,520; Malartic, diss., \$3,069.64; Piscalis, \$2,168.27; Piscalis, diss., \$406.10; Preissac, \$2,907.99; Rivière Héva, \$2,494.25; Senneterre, \$1,040; St-Antoine-de-Padoue, \$2,101.85; St-Bernard, \$760; St-Blaise, \$1,305.74; St-Dominique-du-Rosaire, \$1,652; St-Félix-de-Dalquier, \$2,346.72; St-Gérard-de-Berry, \$1,284; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$2,848.66; St-Maurice-de-Dalquier, \$1,843.97; St-Nazaire-de-Berry, \$1,876; Ste-Philomène-de-Manneville, \$1,664.83; St-Viateur-de-la-Ferme, \$1,733.07; St-Vincent-de-Paul, \$2,436.48; Val d'Or, \$19,293.14; Val d'Or, diss., \$4,722.16; Villemontel, \$2,610.

Abitibi-Ouest (West) (\$60,032.61): Beaucanton, \$2,809.71; Clermont, \$3,000; Colomblong, \$4,821.54; Desmeloizes, \$1,120; Duparquet, (canton — township), \$404.25; Duparquet, (ville — town), \$354.06; Dupuy, \$1,412.23; Laferté, \$591; Languedoc, \$2,800; La Sarre (paroisse — parish), \$3,321.20; La Sarre, (village), \$1,377.68; Macamic, \$5,187.97; Normétal, \$1,318.85; Palmarolle, \$4,643.76; Privat, \$1,130; Ste-Anne-de-Roquemaure, \$5,733.48; St-François-de-Sales, \$620; Ste-Germaine, \$675.37; Ste-Hélène, \$486.01; St-Janvier, \$250; Ste-Jeanne-d'Arc, (paroisse — parish), \$499.74; St-Laurent-de-Palmarolle, \$9,720; Val-Paradis, \$2,474.60; Val-St-Gilles, \$2,900.16; Vilbois, \$610; Autres — Miscellaneous, \$1,771.

Argenteuil (\$138,207.08): Arundel, \$4,928.45; Brownsburg, \$23,870.79; Brownsburg, diss., \$6,461; Calumet, \$4,032.95; Carillon, \$710.06; Chatham No 1, \$4,806; Chatham No 1, diss., \$414; Dunany, \$176.82; Gore, \$657; Grenville, \$14,079.12; Grenville No 3, \$426.05; Grenville No 3, diss., \$176.07; Grenville, (village), \$21,149.75; Harrington No 1, \$2,853.24; Harrington No 1, diss., \$450; Harrington No 2, \$422.11; Huberdeau, \$2,793.25; Lac-des-Seize-Iles, \$511.78; Lachute, (Cath.), \$12,356.31; Lachute, (Prot.), \$25,330.28; Mille-Iles No 1, \$500.42; Mille-Iles No 2, \$383.70; Mille-Iles No 3, \$462.78; Montcalm, \$72.86; Morin, \$1,224; Morin, diss., \$984.30; N.-D.-de-Montfort, \$266.25; St-Adolphe-d'Howard, \$878.80; St-André, (paroisse — parish), \$582; St-André, (village), \$1,107.07; St-Andrew-East (Est), \$3,979.67; St-Jérusalem, \$659.37; Ste-Marguerite-de-Brown's-Gore, \$96.29; Wentworth, \$87.04; Wentworth, diss., \$192.50; Autres — Miscellaneous, \$125.

Arthabaska (\$65,425.13): Arthabaskaville, \$3,087.37; Chenier, \$5,626; Chester-East (East), \$2,999; Chester-Nord (North), \$1,216; Maddington, \$686.72; N.-D.-du-St-Rosaire, \$1,745.86; Stanfold, \$4,555; St-Albert, \$1,374.37; Ste-Anne-du-Sault, \$1,711.26; St-Christophe-d'Arthabaska, \$3,225.59; Ste-Clothilde-de-Horton, \$3,559.80; Ste-Elisabeth-de-Warwick, \$1,282.50; St-Louis-de-Blandford, \$1,278; St-Médard, \$2,753.70; St-Norbert, \$1,318.84; St-Paul-de-Chester, (paroisse — parish), \$5,220.37; St-Paul-de-Chester, (village), \$607.12; St-Rémi-de-Tingwick, \$2,197; Ste-Séraphine, \$944; St-Valère-de-Bulstrode, \$2,552; Ste-Victoire, \$1,653; Tingwick, \$250; Victoriaville, \$13,152.62; Warwick, \$2,429.01.

Bagot (\$25,610.47): Acton-Vale, \$3,134.75; St-André-d'Acton, \$2,279.50; Ste-Christine, \$1,299.37; St-Dominique, (paroisse — parish), \$1,400; St-Ephrem-d'Upton, \$1,594.53; Ste-Hélène, (paroisse — parish), \$1,020; Ste-Hélène, (village), \$412.25; St-Hugues, \$1,242.36; St-Liboire, (paroisse — parish), \$840; St-Liboire, (village), \$789; St-Nazaire-d'Acton, (paroisse — parish), \$997.12; St-Nazaire-d'Acton, (village), \$634; St-Pie, (paroisse — parish), \$1,576.20; St-Pie, (village), \$2,642; Ste-Rosalie, \$1,161.87; St-Simon, \$1,381.02; St-Théodore, \$2,650; Upton, \$556.50.

Beauce (\$114,687.98): Aubert-Gallion, \$10,936.97; Aubert-Gallion, diss., \$250; Beauceville-Est (East), \$1,554.34; Beauceville, \$1,567.62; L'Enfant-Jésus, \$2,901.50; Metgermette, \$160; N.-D.-de-la-Providence, \$1,349.25; Sacré-Cœur-de-Jésus, (paroisse — parish), \$2,860.37; Sacré-Cœur-de-Jésus, (village), \$4,533.87; Sts-Anges, \$1,314.25; St-Benoît-Joseph, \$2,122.50; Ste-Clothilde, \$1,571.93; St-Côme, \$3,326.40; St-Côme-de-Kennebec, \$1,345; St-Elzéar, \$5,125.05; St-Ephrem, \$3,323.90; St-Ephrem, (village), \$1,273.45; St-François, \$2,390.24; St-François-Ouest (West), \$3,400.70; St-Frédéric, \$2,794; St-Georges, \$5,300; St-Honoré-de-Shenley, \$4,694.80; St-Jean-de-la-Lande, \$5,725.20; St-Joseph, (paroisse — parish), \$2,700.97; St-Joseph, (village), \$1,361.25; St-Jules, \$1,296; Ste-Marie, (paroisse — parish), \$2,817.25; Ste-Marie, (village), \$4,233.75; St-Martin-de-Jersey, \$13,674.90; St-Philibert, \$1,197.55; St-Pierre-de-Broughton, \$4,148.34; St-Séverin, \$1,848; St-Simon-les-Mines, \$3,530; St-Théophile, \$2,016; St-Victor, (paroisse — parish), \$3,568.83; St-Victor, (village), \$2,473.80.

Beauharnois (\$48,537.94): Beauharnois, \$24,192.75; Maple Grove, \$132.50; Ste-Cécile, \$1,241.50; St-Clément, \$1,881.29; St-Clément, diss., \$2,907.80; St-Etienne, \$499.90; St-Louis-de-Gonzague, \$1,186.20; St-Stanislas-de-Kostka, \$2,796.55; St-Timothée, \$2,672.25; Salaberry-de-Valleyfield, \$2,459.54; Salaberry-de-Valleyfield, diss., \$8,134.15; Valleyfield, \$433.51.

Bellechasse (\$58,388.71): Beaumont, \$844.12; Buckland, \$5,088.62; Honfleur, \$1,-978.44; La Durantaye, \$976; St-Cajétan-d'Armagh, \$6,296.42; St-Camille, \$3,846; St-Charles, \$3,252; St-Damien-de-Buckland, \$3,765.14; St-Gervais, \$3,780; St-Lazare, \$2,-545.15; St-Magloire, \$5,020.90; St-Michel, (paroisse — parish), \$388.64; St-Michel, (village), \$1,410.90; St-Nérée, \$2,294.39; St-Philémon, \$1,819.50; St-Raphaël, \$3,268.20; Ste-Sabine, \$10,552.70; St-Vallier, \$1,261.59.

Berthier (\$28,096.12): Berthier, (paroisse — parish), \$630; Berthier, (ville — town), \$1,481.37; Ile Dupas, \$374; Ile Madame, \$101.62; Ile St-Ignace, \$1,083.97; Lanoraie, \$851; Lavaltrie, \$393.22; Lavaltrie, (village), \$360; La Vérendrie, \$354.75; Mandeville, \$1,539.29; St-Barthélémy, \$6,719.36; St-Cuthbert, \$1,872.10; St-Damien-de-Brandon, \$1,744.12; St-Gabriel-de-Brandon, \$1,588.12; St-Gabriel-de-Brandon, (village), \$2,500; St-Michel-des-Saints, \$3,040.25; St-Norbert, \$1,114.50; St-Viateur, \$140; St-Zénon, \$2,093; Autres — Miscellaneous, \$115.45.

Bonaventure (\$149,226.07): Anse-aux-Gascons, \$1,692.84; Biron, \$1,411.11; Bonaventure, \$7,963.01; Bonaventure, diss., \$2,220.69; Broadlands, \$1,244.53; Carleton, \$4,-118.45; Cox, \$9,899.64; Cox, diss., \$1,127.40; Gross-Point, \$199.12; Dugal, \$2,108.72; Grand-Cascapédia, \$3,856.81; L'Alverne, \$1,335.30; Mann, (Cath.), \$657.12; Mann, (Prot.), \$370.10; Maria, \$3,256.03; Maria, diss., \$750; Matapédia, \$1,158.20; Miguaska, \$764; New-Richmond, \$10,881.70; New-Richmond, diss., \$7,154.95; Paspébiac, \$7,461.94; Paspébiac, diss., \$3,709.18; Patapédia, \$2,608.79; Port-Daniel-Centre, \$1,324; Port-Daniel-Est (East), \$1,628.95; Port-Daniel-Est (East), diss., \$162; Port-Daniel-Ouest (West), \$1,825.13; Port-Daniel-Ouest (West), diss., \$658.68; Ristigouche, \$340; Sellarville, \$470.99; Shigawake-Centre, \$1,291; Shoolbred, \$6,915.47; Shoolbred, diss., \$1,010.50; St-Alexis-de-Matapédia, \$4,215; St-Alphonse-de-Caplan, \$1,859.25; St-André-de-Ristigouche, \$1,049.70; St-Charles-de-Caplan, \$11,439.57; St-Charles-de-Caplan, diss., \$835.90; St-Elzéar, \$2,251.32; St-Etienne-de-New-Carlisle, \$4,283.50; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$2,031.87; St-François-d'Assise, \$3,009.37; St-Godefroy, \$3,707.38; St-Godefroy, diss., \$417.39; St-Jean-l'Évangéliste, \$4,434.46; St-Jules, \$1,392.40; St-Laurent-de-Matapédia, \$1,435.44; St-Laurent-de-Matapédia, diss., \$7,330.45; St-Louis-de-Gonzague, \$290.90; St-Omer, \$1,122.85; St-Siméon, \$3,042.97; Autres — Miscellaneous, \$3,500.

Brome (\$98,587.53): Abercorn, \$115.87; Bolton-Est (East), \$1,100; Bolton-Ouest (West), \$1,184.33; Brome, \$2,524.82; Eastman, \$1,726.66; Eastman, diss., \$198.77; Farnham-Est (East), \$623.98; Foster, \$130.20; Foster, (village), \$70.40; Knowlton, \$66,899.23; Potton, \$5,500.65; St-André-de-Sutton, \$360.50; St-Austin, \$1,153.48; St-Cajetan-de-Potton, \$3,202.38; St-Edouard-de-Knowlton, \$1,413.50; St-Etienne-de-Bolton, \$700; St-François-Xavier-de-East-Farnham, \$198; St-Henri-de-Brome, \$547.50; St-Vincent-d'Adamsville, \$1,108.90; Sutton, \$2,770.47; Sutton, (village), \$2,891.72; Sutton Flat, \$4,166.17.

Chambly (\$89,798.46): Boucherville, (paroisse — parish), \$256; Boucherville, (village), \$2,425.96; Chambly, (canton — township), \$515; Chambly, (paroisse — parish), \$2,429.45; Chambly-Richelieu, \$4,490; Greenfield Park, \$7,324.32; Greenfield Park, diss., \$145.99; Longueuil, \$25,102.50; Longueuil, (paroisse — parish), \$3,205.24; Longueuil, (cité — city), \$1,518.95; Pinehurst & East-Greenfield, \$2,123.80; St-Basile-le-Grand, \$395.25; St-Bruno, \$188.87; St-Hubert, (Cath.), \$5,303.82; St-Hubert, (Prot.), \$2,604; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud (South), \$513.12; St-Lambert, \$25,565.33; St-Lambert, diss., \$1,863.55; St-Maxime & St-Josaphat-de-Longueuil, \$3,827.31.

Champlain (\$84,103.36): Batiscan, \$3,028.37; Cap-de-la-Madeleine, \$24,232.41; Champlain, (paroisse — parish), \$734.10; Champlain, (village), \$2,082.95; Lafèche, \$3,940.37; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$300; St-Adelphe, \$12,457.62; Ste-Anne-de-la-Pérade, (paroisse — parish), \$2,320.12; Ste-Anne-de-la-Pérade, (village), \$473.50; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$3,536; St-Louis-de-France, \$7,970; St-Luc, \$1,654; Ste-Marthe-du-Cap, \$1,470; St-Maurice, \$2,260.70; St-Narcisse, \$4,004.61; St-Prosper, \$1,448; St-Séverin, \$9,860.25; St-Stanislas, \$2,330.36.

Charlevoix (\$64,093.90): Baie-St-Paul, \$1,394.55; Baie-St-Paul, (village), \$4,516; Baie-St-Paul-Ouest (West), \$2,506.12; Callières, \$591.93; Cap-à-l'Aigle, \$472.17; Clermont, \$9,633.91; De Sales, \$2,244.60; Ile-aux-Coudres, \$2,196.40; Les Éboulements, \$3,143.26; Petite-Rivière, \$2,484.75; Pointe-au-Pic, \$1,758.02; Ste-Agnès, \$2,931.11; St-Bernard-sur-Mer, \$551.68; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$9,551.07; St-Fidèle, \$1,644.17; St-Hilarion, \$2,280; St-Irénée, \$2,303.69; St-Joseph-de-la-Rive, \$1,617.25; St-Placide, \$1,052; St-Siméon, (paroisse — parish), \$2,912; St-Siméon, (village), \$4,018.34; St-Urbain, \$4,290.88.

Châteauguay (\$38,089.92): Châteauguay, \$1,961.25; Châteauguay, diss., \$474; Châteauguay, (ville — town), \$1,808.60; de Léry, \$664.37; Howick, \$5,490.69; Norton Creek, \$132.67; Ormstown, \$12,049.48; St-Antoine-de-Châteauguay, \$2,576.90; Ste-Clothilde, (paroisse — parish), \$522.90; Ste-Clothilde, (village), \$95.90; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$115.50; St-Jean-Chrysostôme No 2, \$3,392.25; St-Jean-Chrysostôme No 2, diss., \$304;

St-Malachie-d'Ormstown, \$2,647.28; Ste-Martine, \$1,317; St-Paul-de-Châteauguay, \$665; Ste-Philomène, \$735.80; St-Urbain-Premier, \$1,354.87; St-Urbain-Premier, diss., \$164.21; Très-St-Sacrement, \$1,617.25.

Chicoutimi (\$300,937.82): Arvida, \$15,407.69; Arvida, diss., \$2,323.84; Bagotville, (paroisse — parish), \$2,410; Bagotville, (village), \$15,049.65; Boileau, \$1,218; Bourget, \$4,494.91; Chicoutimi, (paroisse — parish), \$12,781.50; Chicoutimi, (cité — city), \$57,892.35; Chicoutimi, (cité — city), diss., \$391.50; Dumas, \$2,021.50; du Moulin, \$17,935.25; Ferland, \$1,231.40; Grande-Baie, (paroisse — parish), \$1,654.12; Grande-Baie, (village), \$6,137; Harvey, \$6,850.31; Jonquières, (paroisse — parish), \$3,754.68; Jonquières, (village), \$50,722.61; Kénogami, \$20,393.21; Kénogami, diss., \$5,051.58; Kénogami, (canton — township), \$618.42; Labrecque, \$2,755.37; Lamarche, \$1,528; Larouche, \$2,359.65; Laterrière, \$5,146.93; Otis, \$3,546.25; Port-Alfred, \$7,312.61; Racine, \$497.68; Rivière-Eternité, \$1,655; Ste-Anne, (paroisse — parish), \$4,825.40; Ste-Anne, (village), \$15,541.51; St-Charles-Borromée, \$3,254.59; St-Honoré, \$8,944.30; St-Jean, \$3,394.45; St-Jean-l'Évangéliste, \$2,139.49; Ste-Rose-de-Lima, \$1,547.31; Shishshaw, \$1,834.50; Taché, \$6,315.26.

Compton (\$86,077.24): Auckland, \$1,441.98; Bulwer, \$1,205; Bury, \$14,199.83; Bury, diss., \$2,195.04; Clifton-Est (East), \$778.19; Clifton-Est (East), diss., \$461.16; Compton, (canton — township), \$3,208.75; Compton, (paroisse — parish), \$617; Compton, (village), Cath., \$862; Compton, (village), Prot., \$175; Cookshire, \$3,644.35; Ditton, \$3,884.55; East-Angus, (Cath.), \$5,290.68; East-Angus, (Prot.), \$6,187.50; Eaton, (Cath.), \$1,099.60; Hereford, \$1,059.19; Hereford, diss., \$550; Island-Brook, \$1,449; L'Assomption-de-Water-ville, \$2,352.75; Lingwick, \$682.73; Martinville, \$1,973.90; Newport, \$592.50; N.-D.-de-la-Paix, \$1,039.37; N.-D.-du-St-Rosaire, \$355.95; St-Camille-de-Cookshire, \$1,105.61; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$2,533.72; St-Isidore-d'Auckland, \$2,427.08; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$3,155.01; St-Louis-de-Westbury, \$3,350.36; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$1,610.49; St-Paul-de-Scotstown, \$2,833.11; St-Venant, \$340.50; Sawyerville, \$6,695.74; Scotstown, \$3,990.80; Waterville, \$2,689.02; Westbury, \$39.78.

Deux-Montagnes (\$27,890.76): Canuta, \$510.66; Côte-St-Joachim, \$180; La Grande Frenière, \$1,589.52; L'Annonciation, \$339.45; Mirabel, \$120; Oka, \$1,339.61; St-Augustin, \$965.38; St-Augustin, diss., \$100; St-Augustin, (village), \$473.50; St-Benoît, (paroisse — parish), \$640.64; St-Benoît, (village), \$440; St-Canut, \$6,463.43; St-Canut, diss., \$50; St-Canut No 2, \$99.87; St-Colomban, \$255; St-Eustache, \$6,541.50; St-Hermas, \$845; St-Jacques, \$1,157.42; St-Jérôme, \$400; St-Joseph-du-Lac, \$1,925.27; Ste-Monique, \$412; St-Placide, \$472.50; Ste-Scholastique, (paroisse — parish), \$1,261.51; Ste-Scholastique, (village), \$1,308.50.

Dorchester (\$90,926.10): Cranbourne, \$3,305.24; Dijon, \$1,672.39; Dionne, \$941.73; St-Abdon, \$480; St-Anselme, \$4,856; Ste-Aurélien, \$2,342.95; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$4,276.19; St-Bernard, \$2,726.52; Ste-Claire, \$2,254.25; St-Cyprien, \$1,677.46; St-Edouard-de-Frampton-Ouest (West), \$7,207.63; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$3,593; Ste-Héné-dine, \$1,633; St-Isidore, \$4,090; Ste-Justine, \$3,091.75; St-Léon-de-Standon, \$3,359.96; St-Louis-de-Gonzague, \$3,374.78; St-Malachie, \$2,583.45; St-Malachie, diss., \$806; Ste-Marguerite, \$3,401.07; St-Maxime-de-Scott, \$1,255.27; St-Nazaire, \$1,107.86; St-Prosper, \$14,489.57; Ste-Rose-de-Watford, \$10,020.72; St-Zacharie, \$6,379.31.

Drummond (\$59,031.44): Drummondville, \$764.01; Drummondville, diss., \$4,436; Grantham-Ouest (West), \$1,440; Kingsey, (Cath.), \$2,295.07; Kingsey, (Prot.), \$3,532.70; Kingsey-Falls, \$1,191.91; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$2,945.40; St-Cyrille-de-Wendover, \$1,118.37; St-Edmond-de-Grantham, \$1,272; St-Eugène-de-Grantham, \$1,140; St-Eugène-de-Grantham, (village), \$416; St-Félix-de-Grantham, \$160; St-Fulgence, \$649.25; St-Fulgence, diss., \$5,017.27; St-Fulgence No 1, \$736.25; St-Germain, \$2,039.62; St-Jean-Baptiste, \$17,543.28; St-Lucien, \$1,190; St-Majorique, \$691.26; St-Pierre-de-Durham, \$2,244; St-Pierre-de-Durham, diss., \$100; St-Simon-de-Drummond, \$3,292; Wendover & Simpson, \$1,190; Wickham-Est (East), \$1,379; Wickham-Ouest (West), \$1,600.20; Wickham-Ouest (West), (village), \$647.85.

Frontenac (\$88,952.99): Agnès & Mégantic, \$3,438.80; Courcelles, \$3,848.53; Lambton No 1, \$2,283.60; Lambton, \$3,306; Marston, \$187.50; Marston-Sud (South), \$1,234.50; Mégantic, \$21,226.52; Milan, \$216.28; Milan, diss., \$1,395.44; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, \$3,561.79; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$2,531; Ste-Agnès-de-Ditchfield, diss., \$175; Ste-Cécile, \$8,356.40; St-Évariste, \$7,871.93; St-Gédéon-de-Marlow, \$3,879.60; St-Hilaire-de-Dorset, \$416; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$228; St-Ludger, \$3,308; St-Méthode, \$4,733.14; St-Romain, \$1,953.98; St-Samuel, \$2,987.63; St-Sébastien, \$2,438.60; Spaulding, \$1,962.38; Val-Racine, \$1,574.90; Whitton, \$1,542.73; Winslow-Sud (South), \$2,773.26; Woburn, \$1,471.48; Autres — Miscellaneous, \$50.

Gaspé-Nord (North) (\$127,214.15): Anse-à-Valeau, \$1,298.92; Anse-Pleureuse, \$856.54; Cap-au-Renard, \$718.84; Cap-Chat, (paroisse — parish), \$9,454.15; Cap-Chat, (village), \$15,356.12; Deslandes, \$3,377.10; Échourie, \$1,652.91; Grand-Cloridorme, \$1,-

647.33; Grande-Vallée, \$5,960.71; Gros-Morne, \$1,817.20; La Madeleine, \$2,301.01; Manche d'Épée, \$277.64; Marsouis, \$1,984.40; Mont-Louis, \$4,569.12; Mont-Martre, \$477.52; Mont-St-Pierre, \$3,761.69; Petit-Cap, \$2,511.93; Petit-Cloridorme, \$1,243.60; Petite-Madeleine, \$1,345.01; Petite-Vallée, \$1,490.81; Pointe-à-la-Frégate, \$1,976.73; Rivière-à-Claude, \$1,127.87; Rivière-à-la-Martre, \$10,552.89; Ruisseau Arbour, \$796.03; Ste-Anne-des-Monts, (paroisse — parish), \$8,426; Ste-Anne-des-Monts, (village), \$21,613.82; St-Bernard-des-Lacs, \$3,181.94; St-Joachim-de-Tourelle, \$11,152.62; St-Octave-de-l'Avenir, \$3,957.46; St-Yvon, \$2,326.24.

Gaspé-Sud (South) (\$129,379.93): Anse-à-Griffon, \$200; Barachois, \$1,480; Barachois, diss., \$537.67; Belle-Anse, \$22,800; Cap-aux-Os, \$2,250.18; Cap Désespoir, \$4,627.58; Cap Désespoir, diss., \$469.81; Cap-des-Rosiers, \$8,194.95; Chandler, \$2,316.75; Douglastown, (Cath.), \$1,798.82; Douglastown, (Prot.), \$663.28; Fontenelle, \$758.19; Gaspé-Baie-Nord (North), \$1,552.56; Gaspé-Baie-Sud (South), \$7,382.47; Gaspé, \$626.53; Grande-Anse, \$499.95; Grande-Grève, \$220; Grande-Grève, diss., \$541; Grande-Rivière, \$5,261.63; Haldimand, \$709.54; Haldimand, diss., \$670.10; L'Anse-à-Brillant, \$15.46; Newport, \$6,788.88; Pabos, \$9,171.30; Percé, \$7,750.72; Percé, diss., \$444.80; Petit-Pabos, \$238; Petite-Rivière, \$1,920; Rang St-Paul, \$518.42; Rivière-au-Renard, \$7,584.99; Rivière-Nord-de-Pabos, \$350.20; Roseville, \$4,988.63; Roseville, diss., \$856.69; St-Albert, \$2,030.70; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$1,485.31; St-Edmond-de-Pabos, \$920; St-Gabriel-de-Gaspé, \$1,277.11; St-Georges-de-Malbaie, \$1,453.75; St-Majorique, \$913; St-Pierre-de-Malbaie, \$660.84; St-Pierre-de-Malbaie, diss., \$1,253; Val d'Espoir, \$4,741; York, (Prot.), \$6,073; York, (Cath.), diss., \$183.12; Autres — Miscellaneous, \$4,200.

Gatineau (\$134,612.92): Aumond, \$6,529.22; Aylmer, \$13,033.87; Aylmer, diss., \$6,226.91; Aylwin, diss., \$952; Aylwin No 1, \$3,045; Aylwin No 2, \$379.05; Bois-Franc, \$11,987.23; Bouchette, \$1,355.87; Bouchette-Sud (South), \$11,212.58; Bowman & Denholm, \$1,006; Bowman & Denholm, diss., \$354; Cameron, \$4,464.26; Cantley, \$390; Cantley, diss., \$47.70; Deschênes, \$266.25; Eardley, (Cath.), \$2,526.76; Eardley, (Prot.), \$654; Egan, \$447.62; Egan-Ouest (West), \$545.40; Gracefield, \$1,295.50; Grand-Remous, \$322.09; Hincks, \$1,749.75; Hull, (canton — township), \$132; Hull, (canton — township), diss., \$1,837.16; Kensington, (Cath.), \$3,357; Kensington, (Prot.), \$118; La Pesche, \$6,464; Low-Sud (South), Cath., \$4,979.56; Low-Sud (South), Prot., \$150; Maniwaki, \$7,799; Maniwaki, diss., \$454.41; Masham, \$737.32; Messine, \$3,124; Northfield, \$1,586.96; Northfield-Centre, \$691.04; Northfield & Wright, \$188; St-Alphonse-de-Lytton, \$1,351.50; Ste-Cécile-de-Masham, \$2,293.21; St-Edouard-de-Wakefield, \$746.29; St-Étienne-de-Chelsea, \$1,593.43; St-Étienne-de-Chelsea, diss., \$202.05; St-Jean-de-Wakefield, \$328.65; St-Joseph-de-Wakefield, \$1,500.62; St-Joseph-de-Wakefield, diss., \$652.66; Ste-Philomène-d'Egan, \$19,363.82; Val-St-Jean, \$1,279.27; Val-St-Jean, diss., \$30; Wakefield, \$1,170.62; Wakefield-Nord (North), \$276.04; Wright, \$2,830.25; Autres — Miscellaneous, \$585.

Hull (\$90,491.16): Hull, \$71,440.25; Hull, diss., \$3,775.29; Pointe-à-Gatineau, \$15,275.62.

Huntingdon (\$43,334.47): Cazaville, \$884.12; Côte St-Charles, \$1,156; Dundee, \$2,921.64; Elgin, \$964; Franklin, \$1,750.10; Godmanchester, \$1,302.44; Havelock, \$851.32; Havelock, diss., \$405; Hemmingford, \$6,243.16; Hinchinbrook, \$2,001.65; Hinchinbrook, diss., \$392.46; Huntingdon, \$11,602.50; Huntingdon, diss., \$3,614.77; Port-Lewis, \$127; Ste-Agnès-de-Dundee, \$1,325.84; St-Anicet No 1, \$463.53; St-Anicet No 1, diss., \$108.94; St-Anicet No 2, \$1,095.80; Ste-Barbe, \$2,612.18; St-Romain-de-Hemmingford, \$3,512.02.

Iberville (\$12,913.92): Henryville, \$1,584.41; Iberville, \$3,274.50; Iberville, diss., \$162; St-Alexandre, (paroisse — parish), \$712.50; St-Alexandre, (village), \$1,264.91; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$902.78; St-Athanase, \$712.26; Ste-Brigide, \$1,764.42; St-Grégoire, \$1,018.12; St-Sébastien, \$1,510.82; St-Sébastien, diss., \$7.20.

Iles-de-la-Madeleine (\$22,052.83): Aubert, \$8,570.47; Entry-Island, \$484; Grande-Entrée, \$523.25; Grande-Entrée, diss., \$150; Grosse-Ile, \$1,111.42; Havre-aux-Maisons, \$2,100.17; Old Harry, \$473.02; St-Pierre-de-l'Étang, \$5,857.25; St-Pierre-de-l'Étang, diss., \$783.25; Autres — Miscellaneous, \$2,000.

Jacques-Cartier (\$56,612.81): Bas de la Côte St-Louis, \$155.36; Beaconsfield, \$106.69; Côte N.-D.-de-Liesse, \$110.32; Côte N.-D.-de-Vertu, \$102.85; Côte St-François, \$85.23; Côte St-Jean, \$224.81; Côte St-Rémi-de-la-Pointe-Claire, \$77.65; Côte St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, \$121.75; Haut-de-la-Côte-St-Louis, \$70.81; Ile Bizard, \$1,933.50; Lachine, (Cath.), \$780.98; Lachine, (Prot.), \$8,426.31; La-Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$1,161.25; Lasalle, \$4,647.38; Pointe-Claire, (paroisse — parish), \$553.80; Pointe-Claire, (ville — town), \$2,300; Pointe-Claire & Beaconsfield, \$10,657.64; Ste-Anne-de-Bellevue, \$1,546.02; Ste-Anne-de-Bellevue, diss., \$656.24; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Île, \$97.50; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Île, diss., \$263.35; Ste-Geneviève No 1, \$2,865.96; Ste-Geneviève No 2, \$133.95; Ste-Geneviève No 3, \$478.50; Ste-Geneviève No 7, \$105; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$1,201; St-Laurent, \$6,808.43; St-Laurent, diss., \$2,183.46; St-Pierre-aux-Liens, \$1,524.70; St-Théophile, \$64.37; Senneville, \$224.98; Senneville, diss., \$215.42; Très-St-Sacrement, \$332.60; Autres — Miscellaneous: Macdonald College, \$6,395.

Joliette (\$77,450.74): Christ-Roi, \$8,554.75; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$2,470.75; Joliette, \$36,718.42; Joliette, diss., \$1,353.88; N.-D.-de-Lourdes, \$400; Ruisseau St-Pierre, \$280; Sacré-Cœur-de-Jésus, (paroisse — parish), \$330; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$1,455.25; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$1,120; St-Ambroise-de-Kildare, \$3,203.25; Ste-Béatrix, \$1,456; St-Charles, \$1,592.25; St-Charles-Borromée, \$220; St-Cléophas, \$223.62; St-Côme, \$3,462.75; Ste-Élisabeth, \$3,061; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$2,602.12; St-Félix-de-Valois, \$1,698.55; St-Félix-de-Valois, diss., \$313.07; St-Félix-de-Valois, (paroisse — parish), \$2,448; St-Jean-de-Matha, \$3,252; St-Thomas, \$1,215.40; Autres — Miscellaneous, \$19.68.

Kamouraska (\$57,692.57): N.-D.-du-Mont-Carmel, \$2,377; Rivière-Ouelle, \$2,227.50; St-Alexandre, \$9,301.50; St-André, \$3,320.64; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$1,940.77; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$3,613; St-Athanase, \$2,180; St-Bruno-de-Woodbridge, \$2,779.70; St-Denis, \$720; St-Denis No 2, \$400; St-Eleuthère, \$4,040.40; St-Gabriel-Lallemant, \$1,809.40; St-Germain, \$1,102.20; Ste-Hélène, \$3,046.80; St-Joseph-de-Kamouraska, \$1,520.50; St-Louis-de-Kamouraska, \$2,492.25; St-Onésime, \$1,645.98; St-Pacôme, \$4,882.57; St-Pascal, \$6,132.97; St-Philippe-de-Néri, \$2,059.39; Autres — Miscellaneous, \$100.

Labelle (\$69,096.31): Bellerive, \$293.74; Boyer, \$1,286.25; Campbell, \$1,000; Cantons unis — United townships, \$7,147.93; Chute St-Philippe, \$796.34; Décarie, \$9,550.90; Kiamika, \$1,800.96; Labelle, (canton — township), \$150; Labelle, (village), \$2,119.47; Lac-des-Iles, \$1,096; Lac Gatineau, \$229.80; Lac Macaza, \$1,308.63; Lac St-Paul, \$1,151.18; La Conception, \$1,257.20; La Macaza, \$1,069.23; La Minerve, \$1,259.61; La Nativité, \$1,275.01; L'Annonciation, \$2,267; L'Ascension, \$1,843.52; Loranger, \$2,600.31; Marchand, \$3,418.03; Mont-Laurier, \$3,381.80; Nominigüe, \$2,321.25; N.-D.-de-Pontmain, \$888.01; Robertson & Pope, \$14,414.45; St-François-Régis, \$1,050.44; St-Michel-des-Cèdres, \$1,518; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$1,716.25; Val-Barrette, \$735; Autres — Miscellaneous, \$150.

Lac St-Jean (\$147,366.58): Garnier, \$4,074.34; Hébertville, \$1,344.37; Hébertville Station, \$4,713.68; Hébertville, (village), \$13,479.67; Isle Maligne, \$3,671.81; Isle Maligne, diss., \$715.40; Lac-à-la-Croix, \$3,040.30; Riverbend, \$1,818.34; St-Bruno, \$14,377.02; St-Cœur-de-Marie, \$1,937.10; St-Cœur-de-Marie, (village), \$4,067.78; St-Émilien, \$12,697.83; St-Gédéon-de-Grandmont, \$3,731.19; St-Henri-de-Taillon, \$2,693.65; St-Jérôme, (paroisse — parish), \$6,574.50; St-Jérôme, (village), \$10,986.74; St-Joseph-d'Alma, (paroisse — parish), \$3,001.67; St-Joseph-d'Alma, (ville — town), \$50,901.94; Ste-Monique-de-Honfleur, \$3,199; St-Pierre, \$340.25.

L'Assomption (\$18,189.23): Charlemagne, \$1,541; Ile-Bouchard, \$98; Lachenaie, \$482.50; La Presque Ile, \$164.36; L'Assomption, (paroisse — parish), \$2,420.82; L'Assomption, (ville — town), \$755.62; Laurentides, \$1,235; L'Épiphanie, (paroisse — parish), \$505; L'Épiphanie, (village), \$2,480; Repentigny, \$287.25; Repentigny-les-Bains, \$51.50; St-Gérard-Magella, \$384.97; St-Henri-de-Mascouche, \$1,394.80; St-Henri-de-Mascouche, diss., \$150; St-Joachim, \$650; St-Lin, \$1,112.40; St-Paul-l'Érmitte, \$323; St-Roch-de-l'Achigan, \$3,171.05; St-Roch-Ouest (West), \$569.22; St-Sulpice, \$280; Autres — Miscellaneous, \$132.74.

Laval (\$41,137.88): Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$61.15; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$146.70; Cap St-Martin, \$819; Côte des Lacasse, \$385.22; Côte des Perron, \$67.59; Côte St-Antoine, \$412; Côte St-Elzéar No 1, \$81.03; Côte St-François, \$235.72; Côte St-Léonard, \$203.37; Haut de la Grande Côte de Ste-Rose, \$166.87; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$223.62; Haut de St-Martin, \$328.88; L'Abord-à-Plouffe, \$1,143.23; La Grande Côte, \$84.97; Laval-des-Rapides, \$2,139.03; Les Ecors, \$130.26; Montée Gagnon, \$281.87; Montréal-Est (East), \$1,907.65; Montrougeau, \$96.52; Pointe-aux-Trembles, \$15,327.97; Pointe-aux-Trembles, diss., \$690.82; Pont Viau, \$3,682.15; Rivière-des-Prairies, (paroisse — parish), \$103; Rivière-des-Prairies, (village), \$168.75; Ste-Dorothée No 1, \$240.76; Ste-Dorothée No 2, \$410.80; Ste-Dorothée, (village), \$310; St-Elzéar, \$170; St-Elzéar-de-Laval, \$480.37; St-François-de-Sales, \$392.25; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$301; St-Martin, \$1,908.01; Ste-Rose, \$2,930.37; St-Vincent-de-Paul, \$4,549.75; St-Yves-de-Laval, \$225.10; Sault-aux-Récollets, \$332.10.

Laviolette (\$63,243.58): Grand'Mère, \$8,572.83; La Tuque, \$4,945.03; La Tuque, diss., \$3,912.42; Mékinac, \$872.25; Parent, \$4,196.30; Parent, diss., \$256; Rivière-Croche, \$198.12; St-Georges-de-Champlain, \$1,783.75; St-Jacques-des-Piles, \$1,187.75; St-Jean-des-Piles, \$2,108.55; St-Roch-de-Mékinac, \$378.52; Ste-Thècle, (paroisse — parish), \$3,252.50; Ste-Thècle, (village), \$5,338; St-Théophile, \$703.87; St-Timothée, \$1,996; St-Tite-Nord (North), \$485.20; St-Tite, (paroisse — parish), \$1,878.49; St-Tite, (village), \$4,298; Autres — Miscellaneous: Bown, Canon C.E.S., \$500; Cayer, Abbé J., \$200; Drolet, P. E., \$15,200; Sanmaur Co., \$580; Windigo, Colonie, \$400.

Lévis (\$58,326.16): Bienville, \$8,821.25; Charny, \$8,654.35; Chaudière, \$2,737.05; Chaudière, diss., \$227; Lauzon, \$5,115.89; Lauzon-Est (East), \$425.10; Le Sault, \$127.90; Lévis, \$4,867.03; Pintendre, \$856.50; Rivière-Boyer, \$1,479; Sorosto, \$157.25; St-David-de-L'Auberivière, \$1,046.25; St-Etienne, \$693.87; Ste-Hélène-de-Breakeyville, \$1,495.50;

St-Henri, \$3,671; St-Jean-Chrysostôme, \$3,142.25; St-Jean-de-St-Nicolas, \$122.50; St-Joseph, \$279.28; St-Lambert, \$2,479.37; St-Nicolas, (paroisse — parish), \$1,883.03; St-Nicolas, (village), \$315.37; St-Romuald, \$673.62; St-Romuald, diss., \$24; St-Romuald-d'Etchemin, \$8,935.30; St-Télesphore, \$96.50.

L'Islet (\$67,077.33): Ashford, \$1,774; Bon-Secours, \$2,904.29; L'Islet, \$9,787.82; St-Adalbert, \$1,767; St-Aubert, \$2,823.20; St-Clément-de-Tourville, \$4,061; St-Cyrille-de-Lessard, \$3,709.22; St-Eugène, \$12,920.75; St-Jean-Port-Joli, \$4,203.60; Ste-Louise-d'Ashford, \$1,631; St-Marcel, \$2,297.71; St-Pamphile, \$11,518.55; Ste-Perpétue, \$6,209.50; St-Roch-des-Aulnaies, \$1,469.69.

Lotbinière (\$61,166.48): Deschailons-sur-St-Laurent, \$2,693.50; Leclercville, \$1,543.50; Lotbinière, (paroisse — parish), \$1,512.75; Lotbinière, (village), \$1,147; N.-D.-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, \$1,605.20; St-Agapit, \$1,581.02; St-Agapitville, \$1,667; Ste-Agathe No 1, \$415; Ste-Agathe No 2, \$6,789.93; St-Antoine-de-Tilly, \$1,850; St-Apollinaire, \$4,669.37; Ste-Croix, \$4,738.25; St-Édouard, \$2,784.75; Ste-Emmélie, \$3,845.60; St-Flavien, (paroisse — parish), \$1,626.02; St-Flavien, (village), \$689; St-Gilles, \$2,434.40; St-Jacques-de-Parisville, \$1,303.12; St-Janvier-de-Joly, \$2,531.67; St-Jean-Deschailons, \$640; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$1,426.75; St-Octave-de-Dosquet, \$1,851.29; St-Patrice-de-Beaurivage, \$2,385.75; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$3,590; St-Sylvestre-Sud (South), \$2,303.75; Villeroy, \$3,541.86.

Maskinongé (\$34,569.64): Dumontier, \$1,434.68; Hunterstown, \$691.18; Louiseville, \$5,233; Maskinongé, \$2,829.49; Rivière-du-Loup, \$1,140; St-Alexis, \$3,760.87; Ste-Angèle-de-Prémont, \$1,344.67; St-Didace, (paroisse — parish), \$5,016.25; St-Didace, (village), \$708; St-Justin, (paroisse — parish), \$1,980; St-Justin, (village), \$2,508.01; St-Paulin, \$4,110.59; Ste-Ursule, \$3,812.90.

Matane (\$92,506.61): Baie-des-Sables, \$5,580.67; Grosses-Roches, \$1,397.75; Les Méchins, \$1,658.25; Métis, \$161.13; Métis Beach, \$360.85; Mont-Joli, \$12,101.85; Rivière-Blanche, \$1,747.16; St-Adèle, \$5,190.04; Ste-Angèle-de-Méridc, \$4,543.25; Ste-Félicité, \$15,895.39; Ste-Flavie-de-Lepage, \$1,014.99; St-Jean-de-Cherbourg, \$3,910.00; St-Jérôme, (paroisse — parish), \$3,270.25; St-Jérôme, (village), \$4,767.50; St-Joseph-de-Lepage, \$1,097.87; St-Léandre, \$1,761.88; St-Luc, \$3,791.20; St-Nil, \$400; St-Octave, \$9,497.20; St-Paul-des-Capucins, \$973.62; St-Paulin-Dalbairc, \$1,864.07; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, \$4,331.50; St-René-de-Matane, \$1,731.37; St-Thomas-de-Cherbourg, \$2,961.27; St-Ulric, \$1,997.

Matapédia (\$95,150.77): Amqui, \$3,329; Causapsca, (paroisse — parish), \$2,713.20; Causapsca, (village), \$9,467.25; Kempt, \$3,449.37; Lac-au-Saumon, (paroisse — parish), \$1,943.60; Lac-au-Saumon, (village), \$5,889.28; La Rédemption, \$5,457.01; Sayabec, \$10,425.60; St-Benoît-Labre, \$6,474.28; St-Cléophas, \$2,755.18; St-Damase, \$4,215.79; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$2,614.02; Ste-Irène-de-Matapédia, \$2,480.25; Ste-Jeanne-d'Arc, \$3,226.20; St-Léon-le-Grand, \$6,443.29; Ste-Marguerite-Marie, \$1,381.36; St-Moise, \$1,454.64; St-Moise, (village), \$2,544; St-Paulc, \$2,775.40; St-Pierre-du-Lac, \$2,074.50; St-Raphaël-d'Alberville, \$3,855.75; St-Tharsicius, \$1,475.89; St-Tharsicius-Ouest (West), \$1,765.40; St-Vianney, \$2,166.30; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$2,262.96; Val-Brillant, \$2,511.25.

Mégantic (\$102,365.80): Bernierville, (village), \$2,718.75; Black-Lake, \$4,163.75; Coleraine & Thetford, \$5,263; Inverness, (Cath.), \$3,183.20; Inverness, (Prot.), \$7,893; Irlande-Nord (North), \$1,994.94; Irlande-Nord (North), diss., \$217.71; Irlande-Sud (South), \$2,436; Laurierville, \$792.93; Leeds-Est (East), \$962.92; Leeds-Sud (South), \$5,075.69; Lyster Station, \$3,179.25; Maple Grove, \$455.51; Nelson, \$881.60; N.-D.-de-Lourdes, \$2,022.50; Plessisville, \$17,482.50; Robertsonville, \$3,220.94; Sacré-Cœur-de-Marie, \$2,576.95; Somerset-Nord (North), \$2,632; Somerset-Sud (South), \$5,100; St-Alphonse-de-Thetford, \$2,389.24; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$4,006.22; St-Antoine-de-Pontbriand, \$1,818.75; St-Ferdinand, \$1,971.25; St-Jacques-de-Leeds, \$1,987.27; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, \$745.31; St-Jean-de-Brébeuf, \$836.73; St-Joseph-de-Coleraine, \$2,730.88; St-Pierre-Baptiste, diss., \$100; Ste-Sophie, \$1,843.50; Thetford-Mines, \$11,683.51.

Missisquoi (\$74,525.36): Bedford, (Cath.), \$2,450.24; Bedford, (Prot.), \$6,588.28; Clarenceville, \$2,685.78; Cowansville, \$12,491.64; Dunham, \$267.43; Dunham, (village), \$283.94; Farnham, \$3,043.25; Farnham, diss., \$3,488.50; Farnham-Ouest (West), \$2,648.75; Frelighsburg, \$2,169.75; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, \$1,662.70; Philipsburg, \$1,325; St-Armand-Ouest (West), Cath., \$2,528.78; St-Armand-Ouest (West), Prot., \$37.75; Ste-Croix-de-Dunham, \$2,107.45; St-Damien-de-Stanbridge, \$260.40; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$1,129.38; St-Ignace-de-Missisquoi, \$1,168.75; St-Ignace-de-Stanbridge, \$227.61; St-Jacques-de-Clarenceville, \$723.75; St-Joseph-de-Béranger, \$225.14; Ste-Marie-Médiatrice, \$309.50; St-Philippe-de-Philipsburg, \$724.80; St-Pierre-de-Vérone, \$511.78; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$3,574.01; Ste-Sabine, \$770; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$17,284.18; St-Thomas, \$100; Stanbridge-Est (East), Cath., \$590.38; Stanbridge-Est (East), Prot., \$3,038.75; Sweetsburg, \$107.69.

Montcalm (\$25,251.91): Chertsey, \$1,863.05; N.-D.-de-la-Merci, \$301.33; Rawdon, (paroisse — parish), \$738.10; Rawdon, (paroisse — parish), diss., \$1,070.90; Rawdon, (village), \$442.50; St-Alexis, (paroisse — parish), \$478.50; St-Alexis, (village), \$343.12; St-Calixte-de-Kilkenny, \$2,237; St-Donat, \$3,150; St-Esprit, \$1,449.37; St-Jacques No 1, \$3,727.50; St-Jacques No 2, \$1,200; Ste-Julienne, (paroisse — parish), \$407; Ste-Julienne, (village), \$850; St-Liguori, \$1,930; St-Mareel, \$186.85; Ste-Marie-Salomée, \$4,260; Wexford, \$616.69.

Montmagny (\$33,132.33): Berthier, \$644.42; Cap-St-Ignace, (paroisse — parish), \$2,353.27; Cap-St-Ignace, (village), \$2,608.75; Ile-aux-Grues, \$719.29; Lac Frontière, \$1,049.70; Montmagny, \$3,323; N.-D.-du-Rosaire, \$1,687.75; Panet, \$3,476.50; Ste-Apolline, \$2,250.23; Ste-Euphémie, \$1,398.80; St-François, \$1,460; St-Just-de-Bretenières, \$2,949.82; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$1,543.77; St-Paul-de-Montminy, \$4,107.11; St-Pierre, \$804.37; St-Thomas, \$2,755.55.

Montmorency (\$59,606.52): Beauré, \$3,580; Boischatel, \$1,605.85; Château-Richer, \$4,521.50; L'Ange-Gardien, \$9,364.22; St-Achille, \$252.50; St-Adolphe, \$407.82; Ste-Anne-de-Beauré, \$5,875.87; Ste-Brigitte-de-Laval, \$1,645.94; Ste-Famille, \$5,943.84; St-Férol, \$2,679.84; St-François, \$903.37; St-Jean, \$3,163.87; St-Joachim, \$4,357.12; St-Laurent, \$11,168.35; Ste-Pétronille, \$114.46; St-Pierre, \$986.25; St-Tite-des-Caps, \$3,035.72.

Montréal (\$323,537.40): Montréal, (Cath.), \$155,737.32; Montréal, (Prot.), \$167,800.08.

Montréal-Verdun (\$127,193.20): Verdun, \$96,696.80; Verdun, diss., \$30,496.40.

Napierville-Laprairie (\$27,599.89): Delson, \$490.12; Delson Junction, \$728.10; Laprairie, (paroisse — parish), \$7,180.99; Laprairie, (ville — town), \$4,515.75; Laprairie, (ville — town), diss., \$604.96; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$650.05; St-Constant, \$1,905.50; St-Constant, diss., \$196.68; St-Cyprien, \$1,260; St-Edouard, \$867.35; St-Isidore, \$2,164.25; St-Jacques-le-Mineur, \$519; St-Mathieu, \$156; St-Michel, (paroisse — parish), \$1,078; St-Michel, (village), \$621.12; St-Patrice-de-Sherrington, \$1,745.94; St-Philippe, \$719.20; St-Rémi, (paroisse — parish), \$677.12; St-Rémi, (village), \$1,519.76.

Nicolet (\$65,222.05): Bécancour, (paroisse — parish), \$1,330; Bécancour, (village), \$320; Gentilly, \$2,600; Gentilly, (village), \$1,587.40; Grand-St-Esprit, \$1,077.31; Lemieux, \$1,280; Manseau, \$922; Nicolet, (paroisse — parish), \$1,260; Nicolet, (ville — town), \$3,660.50; Nicolet-Sud (South), \$520; Ste-Angèle-de-Laval, \$2,224; Ste-Brigitte-des-Saults, \$2,244; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$1,000; St-Célestin, \$840.80; St-Célestin No 1, \$624; St-Célestin No 2, \$1,512; Ste-Eulalie, \$3,487.46; Ste-Gertrude, \$4,700.38; St-Grégoire-le-Grand, \$4,286; St-Joseph-de-Blandford, \$1,775.12; St-Léonard, \$7,243.85; Ste-Marie-de-Blandford, \$720; Ste-Monique, \$2,679.92; St-Pierre-les-Becquets, \$1,600; Ste-Perpétue, \$2,628.25; St-Raphaël-d'Aston, \$3,677; St-Samuel-de-Horton, \$1,020; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$3,275; St-Sylvere, \$2,247.06; St-Wenceslas, \$2,052; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$420; Villers, \$408.

Papineau (\$106,842.11): Addington, \$664.40; Buckingham, (canton — township), \$1,548.37; Buckingham, (canton — township), diss., \$734.80; Buckingham, (ville — town), \$7,778; Buckingham, (ville — town), diss., \$4,726.91; Buckingham-Est (East), \$830.49; Cousineau, \$1,917.03; Hartwell, \$8,864.25; High-Falls, \$157.81; Lac Escréar, \$315.82; Lac Windigo, \$281.96; L'Ange-Gardien, \$707.25; Lochaber, \$1,051.67; Lochaber, diss., \$693; Montebello, \$3,991.37; Montebello, diss., \$618.50; Montpellier, \$1,659.24; Mulgrave & Derry, \$654.30; Mulgrave & Derry, diss., \$215; Namur, (Prot.), \$2,423.51; N.-D.-de-la-Garde, \$751.25; N.-D.-de-la-Paix, \$1,740.37; N.-D.-de-la-Salette, \$6,544.82; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$2,361.41; N.-D.-de-Bon-Secours, \$426.75; N.-D.-du-Laurens, \$3,029.75; Papineauville, \$2,265.50; Plaisance, \$1,367; Portland-Ouest (West), \$81; Portland-Ouest (West), diss., \$1,109.02; Preston, \$722.20; Ribaud, \$1,035.50; Ripon, \$3,343.71; St-André-Avelin, \$4,858.11; Ste-Angélique, \$2,393.97; Ste-Angélique, diss., \$422.01; St-Fidèle-de-Fassett, \$2,769.30; St-Jean-Vianney, \$6,193.08; St-Malachie, \$532.57; St-Rémi-d'Amherst, \$2,061.99; St-Rémi-d'Amherst, diss., \$1,212.97; St-Sixte, \$4,173.10; St-Sixte, diss., \$327.60; Ste-Valérie-de-Ponsonby, \$600; Ste-Valérie-de-Ponsonby, diss., \$506.62; Suffolk, \$1,336.51; Templeton, \$3,002; Templeton-Est (East), \$572.80; Templeton-Est (East), diss., \$596.43; Templeton-Nord (North), \$4,229.56; Templeton-Nord (North), diss., \$200; Templeton-Ouest (West), \$1,559; Templeton-Ouest (West), diss., \$1,771.57; Thurso, \$1,985.09; Vinoy, \$925.87.

Pontiac (\$74,298.79): Aberdeen, \$387.38; Aldfield, \$369.40; Aldfield, diss., \$413.41; Aldfield-Sud (South), \$1,112; Alleyn, \$98; Bristol, \$2,234.32; Bristol, diss., \$905.10; Bryson, \$1,535.56; Calumet, \$5,203.90; Calumet, diss., \$607; Campbell's Bay, (Cath.), \$3,613.02; Campbell's Bay, (Prot.), \$4,193; Cawood, \$212; Chichester, \$1,727.65; Clapham, \$1,462.50; Clarendon, \$17,686.92; Dorion, \$1,096.24; Fort-Coulonge, \$4,199.44; Ile-aux-Allumettes, \$6,062.50; Ile-aux-Allumettes-Est (East), \$1,454.68; Lac LaCroix, \$952; Leslie, \$1,239.22; Litchfield, \$272.51; London, \$339.52; Mansfield, \$2,141.56; Mansfield, diss., \$197.38; Mansfield-Sud (South), \$16.54; Onslow-Centre, \$37.83; Onslow-Nord (North), \$177;

Onslow-Nord (North), diss., \$277.85; Onslow-Sud (South), \$347.20; Onslow-Sud (South), diss., \$150; Pontiac, \$352.39; Portage-du-Fort, \$1,214.28; Portage-du-Fort, diss., \$1,711.25; Quyon, \$436.01; Sheen, \$1,286.54; Ste-Élisabeth-de-Franktown, \$1,854.78; Ste-Marie-de-Quyon, \$3,666.77; Thorne, \$1,663.22; Waltham, \$865; Waltham, diss., \$525.92.

Portneuf (\$91,626.49): Cap-Santé, (paroisse — parish), \$960; Cap-Santé, (village), \$435.30; Deschambault, \$2,762.12; Donnacona, \$6,674.25; Donnacona, diss., \$930.82; Grondines No 1, \$875.73; Grondines No 2, \$394; Les Ecureuils, \$3,247.64; Montauban-les-Mines, \$933.87; Neuville, \$1,320; N.-D.-des-Ange-de-Montauban, \$2,935.20; Pointe-aux-Trembles, \$2,011.20; Pont-Rouge, \$4,118.35; Portneuf, \$7,607.85; Portneuf, diss., \$528.28; St-Alban, (paroisse — parish), \$929.40; St-Alban, (village), \$2,027; St-Augustin, \$5,247.84; St-Basile, (paroisse — parish), \$819.75; St-Basile, (village), \$2,887.35; St-Basile Station, \$1,131.65; St-Bernardin, \$2,651.17; St-Casimir, \$2,280.75; St-Casimir, (village), \$4,105; Ste-Catherine, \$1,057.26; Ste-Christine, \$600; St-Gilbert, \$660; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$1,350; St-Léonard, \$1,835.27; St-Marc, \$4,719; St-Raymond, (paroisse — parish), \$7,816.21; St-Raymond, (paroisse — parish), diss., \$96.19; St-Raymond, (village), \$6,586.73; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, \$2,336.27; St-Thuribe, \$1,863.10; St-Ubal, \$4,891.94.

Québec comté (County) (\$121,127.79): Ancienne-Lorette, (paroisse — parish), \$1,935.86; Ancienne-Lorette, (village), \$13,752.80; Beauport, \$3,112; Beauport-Est (East), \$418.12; Cap-Rouge, \$3,051.64; Charlesbourg, \$1,440; Giffard, \$15,114.07; Jeune-Lorette, \$6,082.97; Jeune-Lorette, diss., \$303.44; Kiskissink, \$1,512.72; Lac St-Charles, \$918.27; Laure, \$1,621.87; Mill Hill, \$248.52; Montmorency, \$14,146.44; N.-D.-des-Laurentides, \$3,216.08; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$1,424.60; St-Colomb-de-Sillery, \$2,129.37; St-Colomb-de-Sillery, diss., \$1,074.51; St-Dunstan, \$90.25; St-Dunstan, diss., \$72.71; St-Émile, \$1,459.09; Ste-Foy, \$2,535.87; St-Gabriel-Est (East), \$2,187.63; St-Gabriel-Ouest (West), \$670; St-Gabriel-de-Valcartier, \$11,139.08; St-Gérard-Magella, \$1,476.81; St-Louis-de-Courville, \$4,433.20; St-Michel-de-Beauport, \$1,562.50; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$1,492.09; Stoneham, \$1,688.12; Stoneham, diss., \$463.18; Tewkesbury No 1, \$398.10; Trait-Carré-de-Charlesbourg, \$14,392.36; Valley, \$563.52.

Québec cité (City) (\$111,581.15): Québec, (Cath.), \$76,076.97; Québec, (Prot.), \$35,504.18.

Richelieu (\$37,897.91): Filiatrault, \$9,643.75; Rivière-Richelieu, \$155.85; St-Aimé, \$4,019.50; Ste-Anne-de-Noûe, \$93.30; Ste-Anne-de-Sorel, \$852.10; St-Joseph, \$5,152.92; St-Louis-de-Bon-Secours, \$675.76; St-Marcel, (paroisse — parish), \$628.50; St-Marcel, (village), \$266.62; St-Narcisse-de-Richelieu, \$1,183.33; St-Ours, (paroisse — parish), \$566.50; St-Ours, (village), \$892.95; St-Pierre-de-Sorel, \$873.36; St-Robert, \$2,992.55; St-Roch, \$1,027.65; Ste-Victoire, \$3,078.63; Sorel, \$5,089.49; Sorel, diss., \$705.15.

Richmond (\$122,691.59): Asbestos, (Cath.), \$14,830.25; Asbestos, (Prot.), \$4,822.09; Brompton, \$2,103.75; Bromptonville, \$2,997.25; Bromptonville, diss., \$429.90; Cleveland, \$2,315.60; Danville, \$5,833.59; Danville, diss., \$4,330.93; Kingsbury, \$1,582; Melbourne, (canton — township), \$761.66; Melbourne, (canton — township), diss., \$1,810.59; Melbourne, (village), \$4,214.67; Richmond, (Cath.), \$4,573.25; Richmond, (Prot.), \$32,016.39; St-Claude, \$3,935.50; St-Denis-de-Brompton, \$4,114.95; St-François-Xavier-de-Brompton, \$4,816; St-Georges-de-Windsor, \$3,703; Shipton, \$1,134.05; Shipton, diss., \$3,555.51; Stoke, \$3,680; Ulverton, \$4,617.55; Windsor, (canton — township), \$1,842.75; Windsor, (ville — town), \$4,630.75; Windsor & Brompton, \$4,039.61.

Rimouski (\$95,378.61): Bic, \$3,605.27; Biencourt, \$7,528.40; Esprit-Saint, \$5,245.01; Lac-des-Aigles, \$3,210.65; Luceville, \$4,500.50; Massé & Ouimet, \$3,377.32; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$5,069.31; Rimouski, \$3,071; Rimouski, diss., \$457.99; St-Anaclet, \$3,005.36; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$319.20; Ste-Blandine, \$4,222.59; Ste-Cécile-du-Bic, \$1,820.22; St-Charles-Garnier, \$2,500; St-Donat, \$2,693; St-Fabien, \$8,323.57; St-Gabriel, \$5,568; St-Germain-de-Rimouski, \$6,714.45; St-Guy, \$2,947.56; Ste-Luce, \$455.69; St-Marcellin, \$2,613.08; St-Mathieu-de-Rioux, \$1,880.11; St-Médard, \$2,019.87; St-Narcisse, \$1,912.09; St-Simon, \$2,659.25; St-Valérien, \$1,999.80; St-Yves-du-Port, \$1,974.92; Trinité-des-Monts, \$5,609.40; Autres — Miscellaneous, \$75.

Rivière-du-Loup (\$59,465.08): Ile-Verte, \$5,344.87; N.-D.-du-Portage, \$440; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$696.14; Raudot, \$2,626; Rivière-du-Loup, (cité — city), \$9,468.17; Rivière-du-Loup, (cité — city), diss., \$18; Rivière-du-Loup, (paroisse — parish), \$1,857; Rivière-Trois-Pistoles, \$474.31; St-Antonin, \$2,674.42; St-Arsène, \$1,970; St-Clément, \$2,870.60; St-Cyprien, \$2,743.79; St-Éloi, \$2,123.05; St-Epiphanie, \$3,608.59; Ste-Françoise, \$2,494.12; St-Georges-de-Cacouna, (paroisse — parish), \$1,744; St-Georges-de-Cacouna, (village), \$219.25; St-Hubert, \$4,168.22; St-Jean-de-Dieu, \$4,496.28; St-Modeste, \$1,510.89; St-Paul-de-la-Croix, \$1,792; St-Pierre, \$574.48; Trois-Pistoles No 1, \$3,149.03; Trois-Pistoles No 2, \$1,896.75; Trois-Pistoles No 3, \$505.12.

Roberval (\$228,422.27): Chambord, \$10,159; Dolbeau, \$25,405.42; Dolbeau, diss., \$950.32; Girardville, \$3,751.21; Girardville, diss., \$200; Lac Bouchette, \$5,563.44; Mis-

tassini, \$4,537; Normandin, \$15,350.10; Péribonka, \$6,648; Rivière-au-Doré, \$2,608.94; Roberval, (paroisse — parish), \$3,149.74; Roberval, (ville — town), \$4,977.73; St-Amédée, \$2,746.50; St-André, \$17,625; St-Augustin, \$3,128.96; St-Edmond-les-Plaines, \$2,638; Ste-Elisabeth-de-Proulx, \$2,340.04; St-Eugène, \$4,941.25; St-Félicien, (paroisse — parish), \$7,323.28; St-Félicien, (village), \$44,121.19; St-François-de-Sales, \$3,747.40; Ste-Hedwidge, \$3,089.03; Ste-Jeanne-d'Arc, \$4,401.30; Ste-Lucie-d'Alban, \$16,270.82; St-Ludger-de-Milot, \$3,607.10; St-Méthode, \$5,495.12; St-Michel-de-Mistassini, \$11,217.25; St-Prime, \$5,709.54; St-Stanislas, \$1,968.75; St-Thomas-d'Aquin, \$2,218.27; St-Thomas-Didyme, \$2,532.57.

Rouville (\$28,929.81): Canrobert, \$168; L'Ange-Gardien, \$2,059; Marieville, \$2,551.41; N.-D.-du-Bon-Secours, \$255; Richelieu, \$243; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$1,108.50; St-Césaire, (paroisse — parish), \$4,202.87; St-Césaire, (village), \$1,018; St-Hilaire, (paroisse — parish), \$1,475.03; St-Hilaire, (village), \$1,434.01; St-Hilaire & Saint-Jean-Baptiste, diss., \$1,628.98; St-Jean-Baptiste, \$7,880; Ste-Marie-de-Monnoir, \$1,016.27; St-Mathias, \$466.87; St-Michel-de-Rougemont, (paroisse — parish), \$225; St-Michel-de-Rougemont, (paroisse — parish), diss., \$270.17; St-Michel-de-Rougemont, (village), \$150; St-Paul-d'Abbotsford, \$2,402.70; St-Paul-d'Abbotsford, diss., \$375.

Rouyn-Noranda (\$75,898.56): Arntfield, \$1,800; Arntfield, diss., \$1,000; Beauchastel, \$2,714.60; Beaudry, \$2,650; Clérioy, \$3,843.30; Cloutier, \$1,643.37; Dufresnoy, \$774.93; Granada, \$3,587.78; L'Immaculée-Conception, \$11,152.41; McWatters, \$1,938.03; McWatters, diss., \$100; Montbeillard, \$3,948.99; Mont-Brun, \$852.11; Noranda, (Cath.), \$4,298.88; Noranda, (Prot.), \$9,012.66; Rollet, \$2,620; Rollet, diss., \$417.59; Rouyn, \$12,156.30; Rouyn, diss., \$1,782.45; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$3,239.30; St-Roch-de-Bellecombe, \$1,056; St-Urbain-de-Rémigny, \$4,859.86; Autres — Miscellaneous, \$450.

Saguenay (\$96,742.30): Agouanish, \$537.37; Anse-aux-Fraises, \$400; Baie-Comeau, (Cath.), \$10,663.72; Baie-Comeau, (Prot.), \$923.50; Baie Johan Beetz, \$266.70; Baie Trinité, \$1,884.44; Bergeronnes, \$8,898.50; Escumains, \$4,409.25; Exaltation-de-la-Ste-Croix-de-Tadoussac, \$3,594.70; Godbout, \$1,155.12; Havre-St-Pierre, \$4,101.65; Labrador, \$1,105; Laval, \$2,996.46; Longue-Pointe-de-Mingan, \$569.25; Magpie, \$255; Mille-Vaches, \$966.20; Moissie, \$284.20; N.-D.-de-Natashquan, \$542.75; Pointe-à-Boisvert, \$442.05; Pointe-Lebel, \$375.95; Pointe-aux-Outardes, \$1,299.97; Portneuf, \$2,230.88; Ragueneau, \$10,265.79; Rivière-à-Eperlan, \$5,804.24; Rivière-au-Tonnerre, \$640; Rivière-St-Jean, \$446.37; Rivière-Ste-Marguerite, \$4,611.10; Sault-au-Mouton, \$444.53; Sault-au-Mouton, (village), \$7,687.07; Sept-Iles, \$3,048.40; Shelter Bay, \$1,510.64; St-Firmin, \$7,944.67; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$3,276.83; Autres — Miscellaneous, \$3,160.

Shefford (\$74,310.05): Ely-Nord (North), \$1,589.87; Ely-Nord (North), diss., \$233.55; Ely-Ouest (West), \$1,551.47; Ely-Sud (South), \$2,931.95; Ely-Sud (South), diss., \$704; Granby, (cité — city), Cath., \$16,964.82; Granby, (cité — city), Prot., \$10,615.75; Lawrenceville, \$510; N.-D.-de-Granby, \$1,687.50; Roxton-Falls, (canton — township), \$1,375.74; Roxton-Falls, (village), \$955; Roxton Pond, \$1,671; St-Alphonse, \$1,123.50; St-Alphonse-de-Granby, \$235; Ste-Anne-de-Stukely, \$2,797.38; St-Bernardin-de-Waterloo, \$2,082.50; Ste-Cécile-de-Milton, \$2,375.46; St-François-Xavier-de-Shefford, \$3,090.50; St-Joachim-de-Shefford, \$1,865.80; St-Joachim, diss., \$50; Ste-Pudentienne, (paroisse — parish), \$1,662.38; Ste-Pudentienne, (village), \$884.62; St-Théophile-d'Ely, \$1,855.26; St-Valérien, (paroisse — parish), \$1,744; St-Valérien, (village), \$400; Shefford, \$469; Stukely-Nord (North), \$1,960; Stukely-Sud (South), Cath., \$885.67; Stukely-Sud (South), Prot., \$275.04; Waterloo, (Cath.), \$4,395.75; Waterloo, (Prot.), \$5,367.54.

Sherbrooke (\$100,374.68): Ascot, \$5,784.44; Ascot, diss., \$6,651.30; Ascot-Corner, \$2,573.86; Ascot-Corner, diss., \$150; Lennoxville, \$9,365.63; Lennoxville, diss., \$521.87; Orford, \$2,638.52; Orford, diss., \$342.47; Petit-Lac-Magog, \$91.44; Rock Forest, \$2,573.25; St-Élie-d'Orford, \$4,098.10; St-Élie-d'Orford, diss., \$409; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$1,316.50; Sherbrooke, (cité — city), \$43,714.59; Sherbrooke, \$20,143.71.

Stanstead (\$105,805.34): Ayer's Cliff, \$4,170.18; Barford, \$965.62; Barnston, \$2,140.55; Barnston, diss., \$2,431.65; Beebe Plain, (Cath.), \$5,687.31; Beebe Plain, (Prot.), \$2,753.60; Coaticook, \$9,117.75; Coaticook, diss., \$4,465; Dixville, (Cath.), \$701.37; Dixville, (Prot.), \$1,015; Hatley, \$2,129.09; Hatley-Nord (North), \$4,473.17; Hatley-Ouest (West), \$100; Magog, (canton — township), \$1,335.80; Magog, (canton — township), diss., \$150; Magog, (ville — town), Cath., \$21,069.46; Magog, (ville — town), Prot., \$7,198.42; N.-D.-de-la-Merci, \$1,725.77; Rock-Island, \$1,149.74; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$4,169.02; Sacré-Cœur-de-Jésus, (village), \$2,428.77; Stanstead, (village), \$721; Stanstead, (canton — township), \$12,459.07; Stanstead College, \$3,140; Ste-Catherine-de-Hatley, \$1,996.01; Ste-Catherine-de-Hatley, diss., \$250; Ste-Elisabeth, \$148; St-Herménégilde, \$3,972.97; St-Mathieu-de-Dixville, \$714.57; Ste-Suzanne-de-Boundary-Line, \$1,188.60; St-Wilfrid-de-Barnston, \$1,837.85.

St-Hyacinthe (\$13,457.00): Girouard, \$271.61; La Présentation, \$800; La Providence, \$1,397.25; Salvail, \$460; St-Barnabé, (paroisse — parish), \$450; St-Barnabé, (village), \$314; St-Bernard, \$766.87; St-Charles, (paroisse — parish), \$517.50; St-Charles, (village), \$118.13; St-Damase, \$1,146; St-Denis, (paroisse — parish), \$576.80; St-Denis, (village), \$2,005; St-Hyacinthe, (cité — city), \$836.94; St-Hyacinthe, (cité — city), diss., \$731.40; St-Hyacinthe, (paroisse — parish), \$257.50; St-Hyacinthe, (village), \$840; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$316; St-Jude, \$780; Ste-Marie-Madeleine, (paroisse — parish), \$321; Ste-Marie-Madeleine, (village), \$301; St-Thomas-d'Aquin, \$250.

St-Jean (\$26,984.84): Lacadie, \$797.65; Lacolle, \$5,158.93; N.-D.-Auxiliatrice, \$5-237.12; St-Bernard-de-Lacolle, \$2,809.45; St-Bernard-de-Lacolle, diss., \$2,083.63; St-Blaise, \$614.25; St-Blaise, diss., \$75.33; St-Jean, (paroisse — parish), \$511.50; St-Jean, (ville — town), \$4,816.74; St-Jean, (ville — town), diss., \$3,879.37; St-Luc, \$461.62; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$224.25; St-Valentin, \$315.

St-Maurice (\$68,434.41): Almaville, (paroisse — parish), \$660; Almaville, (village), \$5,224.12; Baie-de-Shawinigan, \$4,016.37; Charette, \$3,989.30; Pointe-du-Lac, \$360; Pointe-du-Lac No 1, \$847.59; Pointe-du-Lac No 2, \$114.80; St-Barnabé, \$1,890.90; St-Boniface-de-Shawinigan, \$1,440; St-Élie-de-Caxton, \$3,253.08; St-Étienne-des-Grès, \$2,225.36; Ste-Flore, \$2,211.80; St-Gérard-des-Laurentides, \$1,349.16; Ste-Jeanne-d'Arc-d'Alma-ville, \$14,148.50; St-Mathieu-de-Caxton, \$1,638.75; St-Sévère, \$952.25; Shawinigan, \$2-060.70; Shawinigan-Falls, \$10,042.92; Shawinigan-Falls, diss., \$4,931.84; Yamachiche, \$7,076.97.

St-Sauveur (\$5,780.12): Québec-Ouest (West), \$5,699.50; St-Charles, \$80.62.

Témiscamingue (\$53,957.59): Duhamel-Ouest (West), \$1,439.64; Fabre, \$3,220.88; Guérin, \$2,416.42; Latulippe, \$1,403.50; Laverlochère & Baby, \$3,651.29; Mont-Carmel, \$1,601.54; Nédélec, \$2,698.16; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$4,765.47; N.-D.-des-Quinze, \$1,038.76; N.-D.-du-Nord, \$2,751.09; St-Bruno-de-Guigues, \$3,161.45; St-Eugène-de-Guigues, \$1,787.50; St-Placide-de-Béarn, \$4,504.44; St-Romuald-de-Moffett, \$3,284.76; Ville-Marie, \$11,166.09; Autres — Miscellaneous: \$704; Booth Lumber Co., \$4,362.60.

Témiscouata (\$97,730.44): Le Jeune, \$1,934.72; Les Étroits, \$2,503.50; N.-D.-du-Lac, \$8,345.15; Rivière-Bleue, \$17,855.25; Rivière-Bleue, diss., \$650; St-Benoît-Abbé, \$3,583.62; St-David-d'Estcourt, \$3,394; St-Dominique-du-Lac, \$5,549.60; St-Elzéar, \$5,376.75; St-Émile-d'Aulclair, \$2,944.80; St-Eusèbe, \$3,120; St-Honoré, \$7,270.55; St-Jean-de-la-Lande, \$2,506.42; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$4,386.60; St-Mathias-de-Cabano, \$7,661.78; St-Michel-de-Squateck, \$8,268.28; St-Pierre-d'Estcourt, \$5,199.92; Ste-Rose-du-Dégel, \$2,179.50.

Terrebonne (\$117,157.56): Bas de St-Janvier, \$509.47; Brébeuf, \$943.80; Côte St-Gabriel, \$50; Lesage, \$2,792.75; Mont-Rolland, \$4,179.63; Mont-Tremblant, \$489.75; Pincourt, \$270; Prévoist, \$100; Ste-Adèle, \$7,752.04; Ste-Agathe-des-Monts, (paroisse — parish), \$1,655; Ste-Agathe-des-Monts, diss., \$1,157.63; Ste-Agathe-des-Monts, (ville — town), \$4,238.50; St-Agricole, \$670.37; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$5,527.75; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$777.75; St-Faustin, \$7,583; St-Faustin Station, \$896.62; St-Hippolyte, (Cath.), \$1,783.87; St-Janvier, (paroisse — parish), \$765; St-Janvier, (village), \$1,167.62; St-Jérôme, (paroisse — parish), \$7,357.26; St-Jérôme, (ville — town), \$5,628.12; St-Jérôme, (ville — town), diss., \$2,489.93; St-Jovite, \$11,030.73; St-Jovite, diss., \$399.23; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$3,479.56; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$1,458.25; St-Sauveur, \$2,450.01; Ste-Sophie-de-New-Glasgow, \$4,437; Ste-Sophie-de-New-Glasgow, diss., \$527.92; Ste-Thérèse, (paroisse — parish), \$3,216; Ste-Thérèse, (ville — town), Cath., \$4,336; Ste-Thérèse, (ville — town), Prot., \$22,425.23; Scotland, \$540.35; Shawbridge, \$300; Terrebonne, (paroisse — parish), \$600; Terrebonne, (ville — town), \$905.12; Terrebonne, (ville — town), diss., \$227; Val David, \$1,803.50; Val Morin, \$235.80.

Trois-Rivières (\$107,350.17): Banlieue des Trois-Rivières, \$6,536.12; Trois-Rivières, \$53,653.65; Trois-Rivières, diss., \$46,935.40; Autres — Miscellaneous, \$225.

Vaudreuil (\$49,861.53): Beauvoir, \$204; Como, \$1,173.75; Como-Est (East), \$155.47; Coteau-du-Lac, \$1,768.91; Coteau Landing, \$1,387; Coteau Station, \$8,654; Côte St-Emmanuel, \$114.50; Dorion & Ile Cadieux, \$34.56; Dorion, \$1,898.43; Hudson, \$5,243.52; Hudson, (paroisse — parish), \$80; Ile-Perrot, \$1,132.13; Labelle-de-Soulanges, \$73.62; Noé, \$86.76; Pointe-Fortune, \$664; Pointe-Fortune, diss., \$132; Pont-Château, \$195; Rigaud, (paroisse — parish), \$811.75; Rigaud, (village), \$1,062.50; Rivière-Beaudette, \$1,442; Ruisseau, \$174.37; St-Clet, \$1,987.15; St-Clet No 1, \$118.13; St-Clet No 2, \$141.80; St-Emmanuel, \$117.98; St-Joseph-de-Soulanges, \$3,169.13; Ste-Justine-de-Newton, \$3,981; St-Lazare, \$1,733.20; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$579.37; Ste-Marthe, \$904.59; St-Polycarpe, (paroisse — parish), \$447.81; St-Polycarpe, (village), \$884; St-Télesphore-de-Montjoy, \$5,640.25; St-Télesphore-de-Montjoy, diss., \$145.83; St-Zotique, \$100.31; St-Zotique, (village), \$715.62; Très-St-Rédempteur, \$866.50; Vaudreuil, \$1,840.59.

Verchères (\$29,981.90): Belœil, (paroisse — parish), \$274.57; Belœil, (ville — town), \$12,145; Contrecoeur-Ouest (West), \$435.28; Contrecoeur, (paroisse — parish), \$51.50; Contrecoeur, (village), \$1,830.26; McMasterville, \$2,149.80; McMasterville, (village), \$2,583.43; St-Amable, \$4,941.44; St-Antoine, \$1,682.59; Ste-Julie, \$1,013.12; St-Marc, \$933.75; St-Mathieu-de-Belœil, \$232.42; Ste-Théodosie, \$178.87; Varennes, (paroisse — parish), \$505.50; Varennes, (village), \$293.12; Verchères, (paroisse — parish), \$253.75; Verchères, (village), \$477.50.

Westmount (\$53,779.18): Coteau-St-Pierre, \$6,563.26; Hampstead, \$866.09; Mont-Royal, \$996.70; Mont-Royal, (ville — town), \$7,946.71; Outremont, \$3,203.32; Outremont, diss., \$16,592.08; St-Léon-de-Westmount, \$946.78; Ste-Madeleine, \$1,500.55; Westmount, \$15,163.69.

Wolfe (\$65,829.09): Beaulac, \$1,047.87; Disraeli, (paroisse — parish), \$3,630.93; Disraeli, (village), \$2,583.47; Dudswell, \$2,971; Fontainebleau, \$874.99; Garthby, \$2,872.93; Ham-Nord (North), \$17,633.77; Ham-Nord (North), diss., \$457.04; Marbleton, \$171; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord (North), \$1,624; St-Adolphe-de-Dudswell, \$880.23; St-Adolphe-de-Marbleton, \$1,278.75; St-Adrien, \$2,488.37; St-Camille, \$3,145; St-Clément-de-Dudswell, \$660.87; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$2,424.07; St-Gabriel-de-Stratford, \$2,924.62; St-Gérard, \$880.25; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, \$1,642.50; St-Joseph-de-Ham-Sud, \$2,232.92; St-Julien-de-Wolfestown, \$2,416.81; Ste-Praxède, \$200; Weedon, \$870; Weedon-Centre, \$5,594.95; Wotton, \$3,898; Wottonville, \$424.75.

Yamaska (\$39,806.05): Baie-du-Febvre, \$3,989.50; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$2,200; N.-D.-de-Pierreville, (paroisse — parish), \$880; N.-D.-de-Pierreville, (village), \$989.25; Pierreville, \$2,582.30; St-Bonaventure, \$2,370.90; St-David, (paroisse — parish), \$4,996.30; St-David, (village), \$842.52; St-Elphège, \$840; St-François-du-Lac, (paroisse — parish), \$2,203.40; St-François-du-Lac, (village), \$861; St-Gérard-d'Yamaska, \$1,466.06; St-Guillaume-d'Upton, (paroisse — parish), \$2,441.25; St-Guillaume-d'Upton, (village), \$2,765.75; St-Joachim-de-Courval, \$750; St-Michel, \$1,629.50; St-Michel No 2, \$98.25; St-Michel No 3, \$2,665.65; St-Michel No 4, \$89.37; St-Michel No 5, \$183; St-Michel No 6, \$146.75; St-Michel No 8, \$183.37; St-Michel No 10, \$124.03; St-Pie-de-Guire, \$995.65; St-Thomas-de-Pierreville, \$1,172.25; St-Zéphirin, \$2,340.

Divers — Miscellaneous (\$45,808.72): Argenteuil-Two-Mountains Prot. Central School Board, \$8,000; Asile du Bon Pasteur, \$3,500; Bown, Canon C. E. S., \$200; Boys' Farm and Training School, \$144; Brome Prot. Central School Board, \$1,000; Chambly Prot. Central School Board, \$7,000; Corp. Épiscopale du Diocèse de Chicoutimi, \$600; Eastern Townships Colonization Society, \$400; École N.-D.-des-Monts, \$101; École Cardinal Villeneuve, \$70; Hospice St-Charles, \$248; Hospice-Orphelinat St-Jérôme, \$52; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, \$610; Institut-Médico-Pédagogique, \$279; Institut St-Jean-Bosco, \$340; Maison Ste-Domitille, \$593; Maison de Lorette, \$150; Nitro School Administration Committee, Beauharnois, \$4,238.65; Orphelinat Agric. St-François-Régis, \$75; Orphelinat du Christ-Roi, \$277; Orphelinat de l'Hospice Guay, \$312; Orphelinat de l'Immaculée, \$600; Orphelinat Mont-Villeneuve, \$101; Orphelinat N.-D.-de-Liesse, \$375; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, \$450; Orphelinat du Sacré-Cœur, \$250; Orphelinat St-Jean-Baptiste, \$138; Orphelinat St-Joseph, \$78; Orphelinat des Sœurs de la Charité de St-Louis, \$600; Orphelinat d'Youville, \$590; Patronage Ste-Geneviève, \$100; Petites Sœurs Franciscaines de Marie, \$97.08; Richmond-Drummond-Arthabaska Prot. Central School Board, \$4,000; Société de Réhabilitation, Sherbrooke, \$55.99; Sœurs Ursulines de Roberval, \$5,000; School for Crippled Children, \$184.

Subventions à certaines institutions—Grants to certain Institutions

Crédit (Vote) No 6 et S.R. (and R.S.), c. 61, a. 3

Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	199,615.50
Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes.....	Schools for the deaf and dumb.....	60,000.00
Traitements des institutrices dans les centres de colonisation, transport et maintien d'écoles..	Salaries of female school teachers in colonization centres, transpor- tation and maintenance of schools	120,487.01
Pour l'enseignement primaire com- plémentaire et primaire supérieur	For Primary Complementary and Primary Superior schools.....	28,572.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching...	45,044.50
Collèges classiques.....	Classical Colleges.....	300,000.00
À reporter — Carried forward		753,719.01

Reporté — Brought forward.....		753,719.01
Enseignement ménager dans les écoles protestantes.....	Domestic Science in Protestant schools.....	13,000.00
Enseignement du français.....	Teaching of French.....	13,509.26
"High Schools", Québec et Montréal.....	High Schools, Quebec and Montreal	2,470.00
Bourses d'études pour "High Schools".....	Scholarships for High Schools.....	2,703.72
Bourses d'études pour écoles normales.....	Scholarships for Normal Schools...	1,700.00
Classes auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	9,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,850.00
		<hr/> 798,951.99
Moins:		Less:
Imputation:	Charged to:	
Dépt de la Santé et du Bien-être social.....	Dept. of Health and Social Welfare.....	2,500.00
Payé par le Conseil de l'Instruction publique:	Paid by the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 35)	Catholic Committee (See page 35).....	38,170.00
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35).....	7,300.00
		<hr/> 47,970.00
		<hr/> 750,981.99
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 34)	Catholic Committee (See page 34)	36,200.99
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35)	20,087.02
		<hr/> <hr/> \$ 807,270.00

Collèges classiques — Classical Colleges: Collège Bourget, \$10,000; Collège Charles-Garnier, \$10,000; Collège d'Amos, \$10,000; Collège de l'Assomption, \$10,000; Collège de Lévis, \$10,000; Collège de Montréal, \$10,000; Collège St-Laurent, \$10,000; Collège Jean-Bréboeuf, \$10,000; Collège Loyola, \$10,000; Collège St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$10,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,000; Collège St-Jean, \$10,000; Collège Ste-Marie, \$10,000; Collège Stanislas, \$10,000; Externat Classique de Ste-Croix, \$10,000; Externat Classique de St-Jean-Eudes, \$10,000; Externat Classique de St-Sulpice, \$10,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$10,000; Petit Séminaire de Québec, \$10,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse, \$10,000; Séminaire de Chicoutimi, \$10,000; Séminaire de Joliette, \$10,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$10,000; Séminaire de Nicolet, \$10,000; Séminaire de Rimouski, \$10,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$10,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$10,000; Séminaire de Sherbrooke, \$10,000; Séminaire des Trois-Rivières, \$10,000; Séminaire de Valleyfield, \$10,000.

Éducation supérieure — Superior Education: Abitibi, \$212; Argenteuil, \$85; Arthabaska, \$590; Bagot, \$200; Beauce, \$733; Beauharnois, \$571; Bellechasse, \$147; Berthier, \$1,003; Bonaventure, \$70; Chambly, \$667; Champlain, \$392; Charlevoix, \$205; Châteauguay, \$171; Chicoutimi, \$603; Deux-Montagnes, \$165; Dorchester, \$110; Drummond, \$368; Gatineau, \$114; Huntingdon, \$40; Iberville, \$176; Îles-de-la-Madeleine, \$58; Jacques-Cartier, \$820; Joliette, \$778; Kamouraska, \$390; Labelle, \$44; L'Assomption, \$249; Laval, \$739; Laviolette, \$278; Lévis, \$574; L'Islet, \$87; Lotbinière, \$317; Maskinongé, \$374; Matane, \$160; Mégantic, \$281; Missisquoi, \$112; Montcalm, \$439; Montmagny, \$311; Montmorency, \$100; Montréal, cité (city), \$3,191; Napierville-Laprairie, \$264; Nicolet, \$840; Papineau, \$107; Portneuf, \$474; Québec, cité (city), \$4,372; Québec, comté (county), \$930; Richelieu, \$228; Richmond, \$84; Rimouski, \$194; Rivière-du-Loup, \$410; Roberval, \$120; Rouville, \$461; Rouyn-Noranda, \$76; Shefford, \$293; Sherbrooke, \$792; Soulanges, \$103; Stanstead, \$477; St-Hyacinthe, \$478; St-Jean, \$176; St-Maurice, \$206; Témiscamingue, \$45; Terrebonne, \$453; Vaudreuil, \$251; Verchères, \$193; Wolfe, \$146; Yamaska, \$384.

Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes — Schools for the deaf and dumb, Montréal: Institution pour les garçons — Institution for boys, \$30,000; Institution pour les filles — Institution for girls, \$30,000.

Gratifications pour succès dans l'enseignement — Gratuities for success in teaching: Bas du Fleuve — Lower St. Lawrence, \$4,509.50; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$4,340; Cités et villes — Cities and Towns, \$6,101; Gaspésie — Gaspesia, \$3,691; Instituteurs et institutrices anglais catholiques par toute la province — English Catholic teachers throughout the Province, \$647; Instituteurs et institutrices protestants par toute la province — English Protestant teachers throughout the Province, \$7,050; Montréal, \$3,576; Outaouais, \$3,556; Québec et (and) Saguenay, \$3,732; St-Maurice, \$3,406; Vallée de la Chaudière — Chaudière Valley, \$4,436.

Municipalités scolaires — School Municipalities: **Argenteuil:** Lachute, (Prot.), \$800. **Beauharnois:** St-Clément, diss., \$250; Salaberry-de-Valleyfield, diss., \$300. **Bonaventure:** St-Charles-de-Caplan, \$300. **Brome:** Knowlton, \$300; Sutton Flat, \$300. **Chambly:** St-Lambert, \$300. **Châteauguay:** Howick, \$300; Ormstown, \$800. **Chicoutimi:** Kénogami, diss., \$250. **Compton:** Bury, \$250; East-Angus, (Prot.), \$300; Sawyerville, \$250. **Drummond:** Drummondville, diss., \$300. **Gatineau:** Aylmer, diss., \$250. **Huntingdon:** Huntingdon, \$800. **Jacques-Cartier:** Lachine, (Prot.), \$300; Pointe-Claire & Beaconsfield, \$250. **Labelle:** Boyer, \$300; L'Annonciation, \$300. **Laviolette:** La Tuque, diss., \$300. **Missisquoi:** Bedford, (Prot.), \$500; Cowansville, \$1,350. **Montréal:** Montréal, (Prot.), \$8,935. **Montréal-Verdun:** Verdun, diss., \$800. **Papineau:** Buckingham, diss., \$250. **Pontiac:** Clarendon, \$1,850. **Québec:** Québec, (Prot.), \$2,085. **Richmond:** Asbestos, (Prot.), \$800; Richmond, (Prot.), \$550. **Shefford:** Granby, (Prot.), \$1,125; Waterloo, (Prot.), \$800. **Sherbrooke:** Lennoxville, \$925; Sherbrooke, (Prot.), \$750. **Stanstead:** Coaticook, diss., \$1,100; Magog, (Prot.), \$300. **St-Maurice:** Ste-Flore, \$500; Shawinigan-Falls, diss., \$800. **Terrebonne:** Ste-Agathe-des-Monts, diss., \$300. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, diss., \$300. **Vaudreuil-Soulanges:** Hudson, \$500; Rivière-Beaudette, \$500; St-Clet, \$300; St-Lazare, \$300; St-Télesphore-de-Montjoy, \$300. **Westmount:** Coteau St-Pierre, \$300; Mont-Royal, (Prot.), \$300; Westmount, \$1,050.

Écoles ménagères — Household Science Schools: École d'Éducation Familiale et Sociale, \$610; École Supérieure de Pédagogie Familiale et d'Enseignement Ménager, \$10,100. **ÉCOLES MÉNAGÈRES MOYENNES — INTERMEDIATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS:** Baie-Comeau, \$500; Beauceville, \$500; Bienville, \$500; Cap-Rouge, \$1,000; Chicoutimi, \$1, 00; Disraeli, \$500; Dolbeau, \$500; Donnacona, \$500; Drummondville, \$500; Giffard, \$1,000; Grande-Rivière, \$500; Gros-Pin, \$500; Hull, \$500; Kamouraska, \$500; Lac Noir, \$1,000; La Malbaie, \$500; La Tuque, \$500; L'Épiphanie, \$500; Louiseville, \$500; Macamic, \$500; Magog-Est (East), \$500; Maniwaki, \$500; Montréal, (4347, rue St-Denis Street), \$500, (3725, rue St-Denis Street), \$500; Napierville, \$500; Neuville, \$500; Nicolet, \$1,500; Pointe-du-Lac, \$500; Port-Alfred, \$500; Québec, \$500; Rivière-à-Pierre, \$500; Rivière-Ouelle, \$500; St-Aimé, \$500; St-Ambroise-de-Kildare, \$500; Ste-Anne-des-Monts, \$500; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$500; St-Augustin, \$500; St-Barthélemy, \$500; St-Benoît, \$500; St-Bruno-de-Guigues, \$500; Ste-Croix, \$500; Ste-Famille, \$500; St-François, \$500; St-François-du-Lac, \$500; St-Georges-d'Henryville, \$500; St-Gervais, \$500; St-Guillaume-d'Upton, \$500; St-Isidore, \$500; St-Joseph-d'Alma, \$500; St-Joseph-de-Sorel, \$500; St-Jovite, \$500; St-Liguori, \$500; St-Michel, \$500; St-Stanislas, \$500; Ste-Thécle, \$500; St-Tite, \$500; Shawinigan, \$500; Sillery, \$500; Stanstead, \$500; Trois-Rivières, \$500; Varennes, \$500. **ÉCOLES MÉNAGÈRES POST-SCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS:** Grand'Mère, \$700; Magog-Est (East), \$800; Montréal, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$1,500, (853 Est (East), rue Sherbrooke Street), \$700; Mont-Rolland, \$600; Shawinigan, \$12,500; St-Jean, \$800; Sherbrooke, \$1,400; St-Honoré, \$400; Verdun, \$1,500. **ÉCOLES MÉNAGÈRES PROVINCIALES — PROVINCIAL HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS:** Montréal, (461 Est (East), rue Sherbrooke Street), \$6,000. **ÉCOLES MÉNAGÈRES RÉGIONALES — REGIONAL HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS:** Amos, \$4,720; Cap-de-la-Madeleine, \$3,848.65; Chicoutimi, \$400; Estcourt, \$3,925; Gaspé, \$2,335; Loretteville, \$4,975; Matane, \$1,850; Montebello, \$4,091.80; Montréal, (1,185, rue St-Mathieu Street), \$5,878.95, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$1,500; Nicolet, \$4,441.60; Nominique, \$3,915; Plessisville, \$4,660; Québec, (85, chemin Ste-Foy Road), \$3,572.30, (98, 8ième Avenue (8th Avenue), \$2,533.80; Rimouski, \$5,050; Roberval, \$2,855; St-Césaire, \$12,875; St-Damien, \$5,120; St-Georges, \$3,452.45; St-Hyacinthe, \$5,111; St-Irénée, \$2,810; St-Jacques, \$6,848; St-Jérôme, \$3,110; St-Lambert, \$4,730; Ste-Marie, \$1,930; Ste-Martine, \$5,228.35; St-Pascal, \$2,785; Ste-Ursule, \$3,748.20; Sutton, \$3,683.65; Trois-Pistoles, \$1,675; Ville-Marie, \$2,135.

Divers — Miscellaneous: Authier, H., \$200; Banfill, Ethel R., \$100; Barabé, Abbé J. H., \$500; Beaucage, A., \$100; Beaubien, Abbé J. E. A., \$165; Beaupré, Abbé J. P., \$400; Beauvais, A. K., \$325; Bégin, Mme P., \$100; Bélanger, Abbé A., \$300; Bélanger, Abbé T., \$650; Berger, Abbé L. P., \$150; Bilodeau, Abbé J. M., \$200; Blais, A., \$150; Blanchet, C. S., \$300; Boivin, Abbé L., \$300; Booth Lumber Co., \$800; Boucher, Regina, \$459.26; Bown,

Canon C. E. S., \$400; Broan, Jean H., \$200; Buchanan, D. W., \$200; **Calib**, Rachel, \$100; Canadian International Paper Co., \$1,000; Caron, Abbé L., \$550; Carpentier, M., \$250; Castonguay, Rév. E., \$400; Cayer, Abbé J., \$850; Comm. de l'Exposition Prov. de Québec — Québec Prov. Exhibition Commn., \$200; Cooper, Mme T. C., \$200; Côté, Abbé C. E., \$900; Côté, Abbé J. E., \$150; Côté, Abbé R., \$200; Couvent St-Isidore, \$150; Crawford, Winnifred E., \$100; Croteau, R., \$1,000;

D'Anjou, Abbé L., \$1,160; Delisle, A. D., \$240; Desranleau, Mgr P., \$1,000; Dorval, Rév. F., \$175; Dudley, Gertrude A., \$100; Dumouchel, Abbé D., \$150; **Eastern Townships Colonization Assn.**, \$900; École Cardinal Villeneuve, \$2,000; Emond, E., \$100; Enright, Abbé J. L., \$700; **Frère Léopold**, \$575; Fugère, Abbé J. A., \$200; **Gagné**, Abbé F., \$395; Gagnon, Abbé A., \$800; Goldie, R. A., \$100; **Hodgins**, Lois J., \$200; **Institution** Chanoine Beaudet, \$176.90; **Kelley**, Mary R., \$100; Kerr, Mme G., \$200; **Labrador School Fund**, \$2,000; Labrie, Mgr N. A., \$9,000; Laflamme, G., \$150; Lafontaine, B., \$100; Lafrance, J. C., \$150; Lalonde, Abbé R., \$725; Langlois, Abbé P., \$150; Lapointe, A., \$250; Larouche, Abbé H., \$250; Lascelles, W., \$100; Lassonde, Abbé H. E., \$500; Lebeau, Abbé A., \$500; Lesage, Abbé W., \$650; Levasseur, E., \$200; Loiselle, L., \$700; **Macdonald College**, \$2,300; McGregor, Abbé A. J., \$100; Mauger, Abbé D., \$250; Marcotte, E. N., \$100; Matte, Abbé A., \$100; McConnell, Marjorie D., \$100; McVicar, Freda, \$100; Menzie, Jeannette, \$100; Mercier, Abbé G., \$525; Michaud, Abbé D. A., \$800; Monaghan, Deryl L., \$100; Mondoux, Abbé J. A., \$450; Moreau, Abbé H., \$300; Morin, Abbé A., \$200; Morin, Abbé L., \$250; Morrison, Jean, \$100; **Noiseux**, Abbé S., \$250; **Orphelinat** St-Michel-Archange, \$1,400; Ouellet, Abbé R., \$400;

Parenteau, Abbé C., \$350; Patronage Ste-Geneviève, \$500; Payne, J., \$100; Pelchat, Abbé J. M., \$250; Pelletier, I., \$350; Pères Oblats, \$300; Perras, L. G., \$100; Perrie, J., \$100; Plourde, Mme P., \$150; **Rodolphe**, Rév. Père, \$800; Roy, Abbé A., \$850; Roy, Abbé J. A., \$250; **Samson**, Abbé E., \$1,020; Samson, Abbé J., \$420; Simard, Abbé A., \$400; Smith, Mgr W., \$400; Sœurs Franciscaines Missionnaires de Marie, \$200; Sœur St-Henri, \$1,000; Sœur de St-Joseph-de-Chapleau, \$150; Sœur St-Vincent-de-Sienne, \$600; Spinola, Rév. C., \$600; Stanstead College, \$800; St-Jean, E., \$100; Strathcona Academy, \$300; Suppere, G., \$150; **Taylor**, Margaret, \$200; Thériault, Abbé D., \$159.37; Tomkiwick, W., \$150; Traitements des institutrices dans les régions de colonisation — Salaries of female school teachers in colonization centres, \$72,430; Turcotte, L. P., \$100; **Veilleux**, Abbé R., \$300; **Watier**, Abbé J. M., \$350; Wickens, Eileen M., \$100.

Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$4,752.21.

Écoles normales — Normal Schools

Crédits (Votes) No 7 et (and) Suppl. No 1

Subventions aux écoles normales et aux scolasticats, bourses d'études aux élèves et frais d'administration.....

École Normale McGill.....

Grants to Normal Schools and Scolasticates, scholarships to students and administrative expenses.....

McGill Normal School.....

443,953.73

16,866.67

460,820.40

Moins:

Recettes: pension des élèves.....
Payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 35).....

Less:

Receipts: Pupils' board. 10,433.26
Paid by the Catholic Committee of the Council of Education (See page 35)..... 3,200.00

13,633.26

447,187.14

Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 34)

Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education (See page 34)...

312.86

\$ 447,500.00

Écoles normales — Normal Schools: Amos, \$11,100; Baie St-Paul, \$10,239.38; Beauceville, \$10,502.46; Chapeau, \$7,500; Chicoutimi, \$10,036.74; Gaspé, \$11,319.40; Havre-aux-Maisons, \$5,500; Havre-St-Pierre, \$6,405; Hull, \$10,872.45; Jacques-Cartier, (filles — girls), \$20,336; Jacques-Cartier, (garçons — boys), \$396; Joliette, \$8,701.47; Laval, (filles — girls), \$11,680; Laval, (garçons — boys), \$3,970.87; Lévis, \$10,097.50;

L'Islet, \$4,109.94; Mont-Joli, \$10,157.44; Mont-Laurier, \$7,500; Nicolet, \$10,337.50; Rimouski, \$11,556.36; Roberval, \$11,871.36; Sherbrooke, \$10,529.24; Sherbrooke-Est (East), \$7,922.09; Ste-Anne-des-Monts, \$4,349.97; St-Damien, \$9,729.23; St-Hyacinthe, \$11,163.43; St-Jean, \$7,524; St-Jérôme, \$8,761.47; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$9,853.86; St-Pascal, \$8,834.25; Ste-Rose-du-Déglé, \$11,436.36; St-Simon-de-Drummond, \$8,961; St-Stanislas, \$4,319.94; Ste-Ursule, \$9,235.68; Thetford-Mines, \$6,824.20; Trois-Rivières, \$10,982.50; Valleyfield, \$10,941.36; Ville-Marie, \$8,340.

Municipalités scolaires — School Municipalities: Bonaventure: Grand-Cascapédia, \$365; Ristigouche, \$130; Shoolbred, \$300; St-Laurent-de-Matapédia, \$2,932. **Brome:** Farnham-Est (East), \$95. **Gaspé-Sud (South):** Barachois, diss., \$200; Fontenelle, \$300; Cap Désespoir, diss., \$160; Gaspé-Baie-Nord (North), \$300; Gaspé-Baie-Sud (South), \$300; Grande-Grève, \$694.81; Percé, diss., \$115. **Gatineau:** Val-St-Jean, diss., \$145. **Iles-de-la-Madeleine:** Entry-Island, \$350; Grande-Entrée, diss., \$250; Grosse-Ile, \$650; Old Harry, \$250; St-Pierre-de-l'Étang, diss., \$500; St-Félix-de-Valois, diss., \$100. **Laviolette:** Parent, diss., \$150. **Lévis:** Chaudière, (Prot.), \$200. **Maskinongé:** Louiseville, diss., \$200. **Mégantic:** Maple Grove, \$300; St-Ferdinand, diss., \$50; St-Pierre-Baptiste, diss., \$50. **Missisquoi:** St-Thomas, \$200. **Papineau:** Buckingham, diss., \$250; Mulgrave & Derry, diss., \$255; St-Rémi-d'Amherst, diss., \$200; St-Sixte, diss., \$100; Ste-Valérie-de-Ponsonby, diss., \$200; Templeton-Est (East), diss., \$70. **Pontiac:** Aldfield, diss., \$200; Alveyn, \$250; Cawood, \$200; Leslie, \$400; Mansfield-Sud (South), \$100; Onslow-Nord (North), diss., \$250; Portage-du-Fort, \$500; Thorne, \$500. **Québec comté (County):** Mill Hill, \$100; St-Gabriel-Est (East), \$225; St-Gabriel-Ouest (West), \$205; Stoneham, diss., \$150; Valley, \$75. **Rouyn-Noranda:** Rollet, diss., \$350. **St-Jean:** St-Bernard-de-Lacolle, diss., \$350.

Divers — Miscellaneous: Académie St-Jean-Baptiste, \$724.10; Alexander, Eleanor, \$100; Banfill, Ethel R., \$200; Bélanger, A. Ltée, \$136.34; Bergeron, N. Enr., \$2,799.17; Bérubé, E. P. Enr., \$1,817.19; Betts, J. S., \$100; Bourassa, N. Ltée, \$967.44; Bown, Canon C. E. S., \$300; Brossard & Frères, \$208.18; Brousseau, C., \$101.32; Bursar, Macdonald College, \$183.20; Calib, Rachel, \$100; Canadian Import Co., \$1,648.39; Catholic Truth Society of Canada, \$301.13; Centre Pédagogique, \$767.28; Chartier, Cie E. J., \$114.86; Cie Paquet, \$609.70; Cie Vilas, \$284.04; Crawford, Winnifred E., \$100; Dalfe, Florence J., \$100; Deserres, O. Ltée, \$216.53; Desjardins, Abbé P., \$260; Dépenses pour surveillance et correction des examens dans les scholasticats — Expenses for setting and marking examinations in Scholasticates, \$12,060.39; Dominick, A. J., \$530; Dudley, Gertrude A., \$100; Dupuis & Frères, \$167.52;

Emond & Côté, \$1,303.94; Excelsior Window Cleaning Co., \$175; **Fear, J. M.,** \$100; Fisher Scientific Co., \$327.66; Frère Albertus, \$230.80; Frère Noël, \$200; Frères Clercs St-Viateur, \$1,770; Frères de la Charité, \$210; Frères des Écoles Chrétiennes, \$2,500; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$3,380; Frères Maristes, \$1,123.50; Frères de Ste-Croix, \$670; Frères St-Gabriel, \$640; Frères du Sacré-Cœur, \$3,144.34; **Gagnon, J. A.,** \$699.09; Garnier, Rév. L., \$500; Gauthier, J. E., \$1,848.06; Gervais, Abbé I., \$260; Gervais, P. & Frère, \$103.32; Girard, Abbé A., \$260; Giroux, J. A., \$6,693.48; Goldie, R. A., \$100; Granger & Frères, \$166.65; **Hodgins, Lois J.,** \$100; Hudon & Orsali, \$4,261.25; **Imprimerie Canada,** \$679; **Jobin, L.,** \$1,008.69; Johnson, R., \$275; **Kelly, J.,** \$160; Kelley, Mary R., \$100; **Lamarche, J. H. Enr.,** \$1,839.90; Langlois & Paradis, \$1,596.40; Laurier, C., \$858.20; Légaré, A. & Fils, \$807.17; Lesage, Abbé J. W., \$300; Librairie Beauchemin, \$194.92; Librairie Garneau, \$112.25;

Maison Ste-Madeleine, \$554.81; McConnell, Marjorie D., \$200; McVicar, Freda, \$100; Menzie, Jeannette, \$100; Monaghan, Deryl L., \$100; Montreal Book Room Ltd., \$166.76; Montréal, (cité — city), \$809.38; Morrison, Jean, \$100; **Nadon, P.,** \$10,909.60; Neveu, J. O., \$3,046.75; Nolin, F., \$833.85; **Pain Canadien,** \$1,731.09; Paradis, J., \$662.16; Parent, Goyer & Cie, \$610.21; Pendock, K. S., \$100; Perras, L. G., \$100; Perrault & Perrault, \$4,976.47; Petites Sœurs Franciscaines de Marie, \$135; Pony Brand Essence & Syrup Co., \$336.49; **Quebec Fruit & Fish Ltd.,** \$1,210.41; Quebec Power Co., \$499.20; **Ravary, H.,** \$166.91; Richard, J. E., \$302.35; Rolland, J. B. & Fils, \$239.85; Roy & Fils, \$192.06; Royal Mattress & Furniture Co., \$121; **Sales, C. A. Co.,** \$722.31; Simard, J. A. & Cie, \$162.46; Sœurs du Bon-Pasteur, \$785; Sœurs de la Charité, \$260; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$540; Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur, \$685; Sœurs Filles de Jésus, \$285; Sœurs Filles de la Sagesse, \$125; Sœurs Grises, (Hôpital Général de Montréal), \$285; Sœurs Grises de la Croix, \$315; Sœurs Assomption de la Ste-Vierge, \$195; Sœurs de N.-D.-du-Bon-Conseil, \$245; Sœurs de la Présentation de Marie, \$110; Sœurs de la Providence, \$185; Sœurs du Sacré-Cœur-de-Jésus-et-de-Marie, \$120; Sœurs Servantes du Sacré-Cœur-de-Marie, \$575; Sœurs de Ste-Anne, \$100; Sœurs de Ste-Chrétienne, \$140; Sœurs de Ste-Croix, \$240; Sœurs de St-François-d'Assise, \$140; Sœurs de St-Joseph de St-Hyacinthe, \$150; Sœurs des S.S. N.N. de Jésus et de Marie, \$175; Sœurs St-Paul-de-Chartres, \$265; Stencils Ltd., \$450; **Vallée, Abbé H.,** \$260; Vézina, J. A. L., \$227.50; **Wickens, Eileen M.,** \$100.

Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$2,863.12.

Institut Pédagogique — Pedagogical Institute, Montréal (\$25,000.00)

S.R. (R.S.), 1925, c. 137, a. 2, am. par (by) 20 Geo. V, c. 9

L'Institut Pédagogique — The Pedagogical Institute, Montréal: vingt-deuxième de vingt-cinq versements annuels — twenty-second of twenty-five annual instalments, \$25,000.

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Crédit (Vote) No 8

Dépenses.....	Expenses.....	29,320.65
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to Protestant Committee.....	2,000.00
		<hr/> 31,320.65
Moins:	Less:	
Payé par le Conseil de l'Instruction Publique:	Paid by the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 35)	Catholic Committee (See page 35).....	13,826.96
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35).....	9,498.89
		<hr/> 23,325.85
		<hr/> 7,994.80
Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 34)	Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education (See page 34)....	5.20
		<hr/> \$ 8,000.00

Aide supplémentaire au Comité Protestant — Supplementary aid to the Protestant Committee, \$2,000; Belleau, Mgr H., \$329.30; Bilodeau, C., \$174.80; Boulanger, T., \$413.20; Brother Raphael, \$359.70; Bureau Central des Examinateurs Protestants — Protestant Central Board of Examiners, (préparation, surveillance et correction d'examens — invigilating, setting and marking of examinations), \$7,650; Call, F. O., \$120; Carter, E. G., \$169.90; Charbonneau, Mgr J., \$251; Comtois, Mgr A. O., \$135.50; Coughlin, G. A., \$375; Courchesne, Mgr G., \$161.30; Dagenais, P., \$124; Davignon, Marie J., \$684.10; Deacon, G. Y., \$100; Delage, Hon. C. F., \$281.80; Desmarais, Mgr J. A., \$184.50; Desranleau, Mgr P., \$242.80; Dion, Rév. M. A., \$488.45; Doran, Rév. H. J., \$100; Dubé, Abbé J. J., \$100; Dumas, Dr A., \$266.65; Faucher, Abbé J. C., \$805; Forget, Mgr A., \$174.90; Fortier, H. A., \$230; Frère Antonio-Jacques, \$222.55; Frère J. A. Durand, \$114.80; Frère Evan, \$181; Frère G. Quenneville, \$243.60; Frère Marie-Hector, \$287.80; Gareau, Abbé E., \$230.65; Gilbert, Dr J., \$287.50; Gibsons, G. F., \$100; Giles, E. S., \$194; Issalys, E., \$266.50; Labrie, Mgr N. A., \$204; Lafortune, Mgr A., \$208.30; Laird, S., \$192.50; Laliberté, Brigitte, \$209.80; Langlois, Mgr J. A., \$336.90; Laurence, J. M., \$124.65; Leblanc, Estelle, \$144; L'Espérance, T., \$115.90; Limoges, Mgr E., \$120.40; Lussier, Abbé I., \$512.55; Lyng, J., \$157.90; Marion, Thérèse, \$185.80; McDowell, S. E., \$130; McGreer, A. H., \$232.90; McManus, M., \$308; Mélançon, Mgr G., \$257.50; Miller, C. J., \$488.35; O'Donnell, W., \$484.70; Owen, E., \$310.15; Percival, W. P., \$262.51; Perrault, A., \$156.40; Perrier, Hon. H., \$169.20; Rhéaume, Mgr L., \$327.60; Ross, Mgr F. X., \$104.80; Rouleau, Cécile, \$260.87; Smith, Mgr W. J., \$132.40; Sœur Marie-Ange, \$813.45; Sœur Marie de Ste-Flore-d'Auvergne, \$489.60; Sœur Marie de Ste-Ida-de-Jésus, \$100.50; Tellier, Sir J. M., \$123.94; Therrien & Frères, \$1,204; Trudel, J. A., \$246; Vachon, Mgr A., \$308.70; Valois, G., \$208; Villeneuve, Son Éminence le Cardinal J. M. R., \$120.60; Wescott, A. E., \$227.70; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$3,289.78.

Fonds de pension des instituteurs — Teachers' Pension Fund

S.R. (R.S.), c. 59, a. 543

Honoraires et dépenses de voyage.	Fees and travelling expenses.....	1,885.72
Pensions.....	Pensions.....	908,579.74
Remboursement de contributions..	Reimbursement of contributions....	97,390.88
		<hr/> 1,007,856.34
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et autres fonctionnaires.....	Contributions by teachers and other functionaries.....	658,335.10
		<hr/> \$ 349,521.24

Honoraires et dépenses de voyage — Fees and travelling expenses: Brochu, J. R., \$50; Du Cap, W., \$226; Heslam, G. H., \$233.50; Laird, S., \$230; Lessard, T., \$143; Lussier, L. P., \$226; Pouliot, Dr P. E., \$677.22; Secrétaire, Fonds de pension des instituteurs — Secretary, Teachers' Pension Fund, \$100.

Pensions: Adams, C. A., \$2,058; Ahern, Mme P., \$512.40; Ahier, Eugénie, \$265; Alexandre, Diane, \$265; Alexandre, Joséphine, \$195; Allan, Annie E., \$255; Allan, Mabel L., \$1,136.88; Allen, Ada E., \$904; Allen, Jane R., \$849.72; Allen, Mary V., \$872.40; Allie, O. Ednée, \$240; Allier, Yvonne L., \$240; Anderson, J., \$1,940.91; Angers, M. Anne, \$250; Archambault, Adéline, \$187.50; Archambault, Albina, \$255; Archambault, Joséphine, \$275; Archibald, H. F., \$2,812.24; Armitage, Helen S., \$523.26; Armstrong, H. F., \$499.12; Armstrong, Maria, \$250; Arnold, Mima S., \$948.92; Arseneau, Marie A., \$280; Arvisais, Marie, \$270; Astbury, J. S., \$2,578.32; Atkinson, H. C., \$2,918.88; Audet, Alma, \$245; Audet, Cécile, \$255; Audette, Marie A., \$1,149.76; Auger, A., \$1,799; Avery, Rebecca, \$346.76; Ayotte, Ernestine, \$265;

Bachand, Elmira, \$889; **Bachand,** Maria A., \$696; **Bagg,** W. H., \$1,575.64; **Baillargeon,** Blanche, \$270; **Baillie,** Jane F., \$917.32; **Baker,** Alice L., \$470.20; **Baker,** Amy E., \$966.24; **Balfour,** Sarah H., \$608.92; **Ball,** Elizabeth, \$400.20; **Banks,** H. H., \$1,084.32; **Banks,** T. S., \$1,963.80; **Barabé,** Elmire, \$290; **Baril,** Elizabeth, \$203.42; **Baron,** L. V., \$2,106.32; **Barr,** Harriet, \$1,200; **Baulne,** Z., \$2,073.76; **Bayley,** Margaret, \$142.50; **Beattie,** Mary A., \$280; **Beaubien,** Alma, \$240; **Beaubien,** Mathilde, \$245; **Beauchamp,** Bernardine, \$240; **Beauchamp,** Clorinde, \$363; **Beauchamp,** Euphrosine, \$300; **Beauchamp,** Rose E., \$100; **Beauchemin,** Apolline, \$260; **Beaudet,** M. Louise, \$270; **Beaudet,** Rose A., \$290; **Beaudoin,** Camille, \$285; **Beaudoin,** Diana, \$314.17; **Beaudoin,** Marie L., \$225; **Beaudoin,** Rose A., \$300; **Beaudry,** Marguerite, \$494.28; **Beaulac,** Elméria, \$458.28; **Beaulieu,** Emilia, \$245; **Beaulieu,** Ernestine, \$255; **Beaulieu,** Marie, \$270; **Beaulieu,** Regina, \$240; **Beaupré,** Léa, \$240; **Beauséjour,** Adrienne, \$270; **Beausoleil,** Délia, \$290; **Beauvais,** Elizabeth, \$240; **Béchar,** Dorilda, \$653.44; **Bédard,** M. Amanda, \$260; **Bégin,** Elmire, \$265; **Béland,** E., \$468.08; **Béland,** Louise, \$240; **Bélangier,** Alice, \$290; **Bélangier,** M. Louise, \$240; **Bélangier,** Octavie, \$300; **Bélangier,** Vitaline, \$240; **Belcourt,** R., \$1,634.96; **Bélisle,** Germaine, \$104.16; **Bélisle,** Lumina, \$300; **Béliveau,** Marie A., \$245; **Bell,** Alice C., \$459.15; **Bellefleur,** Augustine, \$265; **Bennett,** Ethelwyn, \$1,002.04; **Bennett,** Margaret E., \$842.80; **Bergeron,** Emilia, \$183.75; **Bergeron,** Hortense, \$250; **Bergeron,** Ida, \$260; **Bergeron,** Rebecca, \$240; **Bernard,** P. A. L., \$311.76; **Bernier,** Stella, \$270; **Berrie,** Nellie C., \$833; **Berthiaume,** Clara, \$270; **Bertrand,** Armandine, \$840; **Bertrand,** Victoria, \$245; **Bérubé,** Anne M. B., \$110.42; **Bérubé,** Augustine, \$240; **Bérubé,** Catherine, \$553.08; **Bérubé,** Eva, \$191.25; **Bérubé,** Hermance, \$130; **Bérubé,** Jeanne, \$250; **Bérubé,** Julienne, \$245; **Bérubé,** Léonia, \$240; **Bérubé,** Louise, \$255; **Bérubé,** Marie A., \$270; **Bérubé,** Marie V., \$275; **Bessette,** Angéline, \$275; **Bessette,** Georgiana, \$183.75; **Betie,** Mathilda, \$255; **Bibeau,** Alexandra, \$486.56; **Bienjonnetti,** Gertrude, \$260; **Bilodeau,** Marie A., \$240; **Binet,** P., \$325.28; **Binmore,** Laura J., \$713.73; **Biron,** M. Alma, \$270; **Biron,** M. Anne, \$240; **Bishop,** Alma R., \$250; **Bisson,** Aurise, \$250; **Bissonnet,** Marguerite, \$504; **Bissonnette,** Angéline, \$240; **Bissonnette,** Eva, \$478.20; **Bissonnette,** M. L., \$559.08; **Bissonnette,** Marie E., \$500.52; **Bissonnette,** Odélie, \$135; **Black,** W. E., \$1,894.95; **Blackwood,** Jessie, \$855.76; **Blais,** Adéline, \$270; **Blais,** Bernadette, \$250; **Blais,** Édouardina, \$255; **Blais,** Mme J. M., \$122.91; **Blanchard,** Alida, \$245; **Blanchet,** Eva, \$290; **Blanchette,** Marie A., \$205.02; **Blondeau,** Marie E., \$255; **Boa,** Helen G., \$1,073.04; **Bockus,** Lizzie R., \$866.48; **Boddy,** Edith S., \$280; **Boily,** Marie, \$240; **Boisvert,** Elizabeth, \$240; **Boisvert,** Nativité, \$879.56; **Boisvert,** Sylva, \$1,210.40; **Boivin,** Émélie, \$240; **Boldue,** Héloïse, \$240; **Bonneville,** A., \$2,240; **Bordeleau,** Émélie, \$240; **Boright Bernice,** \$240; **Bouchard,** Amanda, \$270; **Bouchard,** Elmina, \$240; **Bouchard,** G., \$767.92

Bouchard, Myra M., \$1,689.12; Boucher, Adélias, \$240; Boucher, Clarinda, \$240; Boucher, M. Aimée, \$270; Boudreau, Alice A., \$330.16; Boudreau, Alma, \$250; Boudreau, Florida, \$240; Bouffard, Adélie, \$250; Bougie, Albertine, \$285; Bouillon, Alma, \$250; Boulanger, Elizabeth, \$255; Boulanger, Eudoxie, \$240; Boulet, Anaïs, \$374.40; Boulet, Imelda, \$417.06; Bourbeau, Diana, \$270; Bourbonnais, M. Louise A., \$183.75; Bourdages, Victoria, \$260; Bourgault, Clara, \$561; Bourgeois, Doria, \$265; Bourgeois, Eugénie, \$208.33; Bourque, Cordélie, \$240; Bourque, R. Anna, \$250; Boutin, Alphonsine, \$240; Boutin, Élise, \$108.33; Boutin, Joséphine, \$270; Boyle, Ada A., \$240; Boyle, Georgie, \$260; Brabant, J. E., \$1,108.29; Bradley, L. P., \$1,293.80; Braidwood, Helen, \$732.80; Brassard, A., \$1,181.56; Brazeau, Angéline, \$480.64; Bremner, Jennie, \$990; Brennan, Julia, \$260; Brennan, Lizzie, \$240; Brennan, T. K., \$1,750; Brennan, W. J., \$2,241.76; Breton, Alma, \$265; Breton, Emma, \$255; Briegel, W. O., \$2,303.40; Brière, G., \$1,416.80; Brisebois, Mme A., \$456.48; Brisebois, N., \$2,463.30; Brissette, Angéline, \$240; Brittain, Isabelle, \$1,505.08; Brittain, Mabel, \$951.88; Brochu, Anastasie, \$245; Brochu, Valéda, \$250; Brodeur, Amanda, \$640; Brodie, Margaret, \$1,453.32; Brosseau, M., \$521.40; Brown, Bertha M., \$275; Brown, Florence B., \$1,364.32; Brown, Marion A., \$331.12; Brown, Martha L., \$917.40; Brulé, Adèle, \$245; Brulé, G. A., \$2,134.72; Brunelle, Marie R., \$275; Brunet, Louise, \$485.44; Brunt, J. W., \$447.93; Brunt, Mme H. D., \$736; Bryant, Flora A., \$512.20; Buchanan, Agnes S., \$698; Bujold, Marie A., \$233.75; Burton, Marthe, \$245; Bussièrès, Alvina, \$125; Butler, Christina, \$876.84; Butler, Gladys H., \$1,408.68; Butteris, Florence, \$987.72;

Cadot, Jeanne, \$504.64; Cain, Eugénie, \$285; Caisse, Arthémise, \$250; Cameron, Margaret, \$1,190.76; Cameron, Margaret A., \$1,445.44; Camirand, Rose, \$245; Campbell, Amanda, \$592.76; Campbell, Mary E., \$856.36; Campeau, Joséphine, \$280; Canuel, Marie E., \$102.07; Carboneau, Cécile, \$261.49; Carboneau, Élodie, \$270.45; Carden, Ethel P., \$1,144.72; Cardin, Hectorine, \$245; Cardinal, Agnès, \$270; Carey, Anna C., \$607.24; Carmichael, Elizabeth, \$1,339; Carpentier, Anna, \$295; Caron, Emma M., \$841.76; Caron, Marie A., \$290; Carr, Susan, \$993.16; Carreau, Blanche, \$250; Carrier, Alma, \$240; Carrières, Albertine, \$250; Cartier, Regina, \$290; Cassidy, M. Jane, \$180; Catellier, Amanda, \$210; Cazalais, Alda, \$397.48; Cellard, Eugénie, \$270; Chabot, Bathilde, \$245; Chadsay, Mary E., \$891; Chainay, M. Laurette, \$183.75; Chalifour, Colombe, \$255; Chamberland, Antoinette, \$300; Chamberland, Delphine, \$376.64; Chamberland, Joséphine, \$300; Champoux, Parmelia, \$260; Chandonnet, Antonia, \$198.75; Chaput, Philomène, \$403.72; Charbonneau, Edouardina, \$240; Charbonneau, Henriette, \$761.64; Charbonneau, Louise, \$280; Charlebois, Blanche E., \$277.92; Charron, Maria, \$250; Chartrand, Cécile, \$240; Chartrand, Marguerite, \$469; Chenail, Yvonne, \$265; Choquette, Délia, \$255; Choquette, Reine, \$240; Chrétien, Aurélie, \$265; Christie, D. H., \$1,869; Christie, Théodora E., \$1,133.44; Chrusten, Mme J., \$630; Cimon, Adéline, \$240; Clark, Katie, \$265; Clarke, Hope G., \$716.08; Clarke, Isabel S., \$356.88; Clarke, Maude, \$724.90; Clelland, Christina, \$956.43; Clément, Aldéa, \$265; Clermont, Alida, \$709.52; Clermont, Flore A., \$650.28; Cliehe, Marie E., \$245; Cliffe, Ethel, \$636; Cloutier, Aimée, \$280; Cloutier, Céline, \$290; Cloutier, Jeannette, \$351.12; Cloutier, Lauréat, \$55.37; Coakley, Ruth, \$621.40; Coalier, Louise, \$549.72; Cobleigh, Ina L., \$902.56; Cockfield, Mme H. M., \$752.76; Cohoon, Mary A., \$245; Collard, Rose, \$341.56; Colpitts, R. D., \$2,583.88; Comeau, Délina, \$270; Comtois, Délina, \$300; Cooke, Clara, \$255; Cooke, Margaret, \$81.73; Coombe, M. Alicia, \$240; Coombe, M. Jeanne, \$831.24; Cooper, Annie J., \$245; Corbeil, J. C. E., \$1,547.48; Cornellier, Robéa, \$260; Corner, Mabel E., \$1,485.40; Cossette, Julia, \$240; Côté, Anna, \$270; Côté, Bernadette, \$625.40; Côté, Denise, \$240; Côté, Diana, \$265; Côté, Ida M., \$473.28; Côté, Julia, \$260; Côté, Laure, \$265; Côté, Louise, \$255; Côté, M. Blanche, \$276.25; Côté, M. Victoire J., \$481.80; Côté, Mme J., \$141.27; Côté, Mme L. J., \$150; Côté, Ozéline, \$333.52; Côté, M. Philomène, \$240; Côté, Philomène, \$280; Côté, Regina, \$240; Côté, Rose A., \$265; Coupal, Dulcénie, \$265; Coupland, Isabel M., \$1,377.16; Coupland, Mme W., \$1,037; Cousins, Florence A., \$1,200; Cousins, Margaret V., \$1,161.60; Coutu, Maria, \$255; Coutu, Myrza, \$245; Couture, Alexandrine, \$300; Couture, J. A., \$1,223.22; Couture, Malvina, \$245; Couturier, Georgianna, \$122.50; Cox, Ethel M., \$935.24; Crack, Edith M., \$265; Crack, Jessie M., \$1,087.76; Cregan, Bridget, \$270; Crook, Alice, \$706.52; Cross, Barbara B., \$920.52; Crossan, F. Ethel, \$745.72; Crossley, W. Mabel, \$1,006.40; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Cruchon, C. F., \$1,020.80; Cuddihy, L. R. J., \$875; Cuddihy, Mme T. F., \$1,705.52; Cunningham, Henrietta, \$1,491.36; Cunningham, Jessie, \$1,166.48; Cunningham, Mina, \$1,251.08; Curot, M. J., \$1,764; Cushing, E. S., \$1,780.84;

Dahms, Lucy J., \$546; Daigneault, Léa, \$290; Dallaire, Justine, \$240; Daniels, Alice L., \$768; Darby, Hughena, \$699.72; Dassylva, Emérentienne, \$140; D'Auteuil, Marie, \$265; Davidson, Amy B., \$455; Davies, Mme N. C., \$1,346; Davis, C. J., \$1,696.60; Davis, Cora A., \$633.52; De Beaugard, J. L., \$1,701.28; de La Chevrotière, Hélène, \$475.44; Delaney, Geneviève, \$260; Delisle, Germaine, \$265; Delisle, Marie A., \$392.64; Demers, Philomène, \$280; Demers, Présilda, \$240; Denis, L., \$601.92; Dennis, Séline E., \$1,191.04; Denton, Kelsey C., \$2,274.80; Derick, Louise M., \$1,273.04; Derouin, Laurentia, \$260;

Déry, Honora, \$245; Désaulniers, J. V., \$819; Désaulniers, Octavie, \$240; Deschênes, Hélène, \$300; Desgagnés, Valéda, \$250; Desjardins, Imelda, \$557.80; Desjardins, J. Annette, \$127.50; Desjardins, Lumina, \$806.88; Desjardins, Marie A., \$300; Desjardins, R. de Lima, \$300; Desjarlais, A., \$539.37; Deslauriers, Virginie, \$290; Desrosiers, Alexandrine, \$260; Desrosiers, Clara, \$601.80; Dessureault, Laura, \$240; Dewitt, Abbie, \$1,259.16; Dewitt, Harriet, \$616.52; Dextrase, Alma, \$840; Dick, Bessie, \$1,069.16; Dion, Arthémise, \$245; Dion, Marie A., \$250; Dion, Philomène, \$270; Dion, Caroline, \$300; Dionne, Césarie, \$240; Dionne, Ernestine, \$308.80; Dionne, M. Joséphine, \$275; Dionne, Rosa, \$240; Dionne, Wilhelmine, \$280; Doane, Edith, \$813.12; Dodds, Agnès, \$578.40; Dodds, Nellie, \$1,100.40; Doherty, Margaret, \$254.52; Donohue, Maggie, \$245; Dorion, Gabrielle, \$202.50; Dostaler, Louise, \$245; Dostaler, Yvonne, \$245; Doucet, Clara, \$240; Doucet, Maria, \$240; Douglas, Anna M., \$864; Douglas, Clara L., \$993.72; Doull, Ethel, \$899.20; Dow, Grace, \$91.92; Doyle, Obéline, \$295; Doyle, Rose A., \$285; Doyon, Marie, \$250; Drouin, Anna, \$270; Drouin, Augustine, \$584.56; Drummond, Florence, \$963; Dubé, Adèle, \$240; Dubé, Alice E., \$260; Dubé, Emelina, \$255; Dubé, M. Adèle, \$140.54; Dubé, M. Anna, \$245; Dubé, Sarah, \$260; Dubois, Eulalie, \$240; Dubois, H., \$1,674.68; Dubois, Louise A., \$180; Dubois, Victoria, \$240; Dubreuil, Hélène, \$754.28; Dubreuil, R. de Lima, \$240; Dubuc, Corinne, \$626; Dubuc, Évelina, \$372.40; Dubuc, Laure, \$816; Ducharme, Alma, \$245; Duchesne, Corinne, \$240; Duff, Elisabeth, \$368.91; Dufour, Éva, \$240; Dufrésne, Emery, \$240; Dufrésne, F. X., \$738.12; Duggan, Mary, \$954.36; Duguay, Eugénie, \$240; Duguay, Rosalie, \$255; Dumais, Alice, \$187.50; Dumais, Marie A., \$225; Dumais, Mathilde, \$300; Dumas, Céline, \$308; Dumas, Floride, \$240; Dumont, Corinne, \$240; Dumont, Rosanna, \$255; Dumouchel, Marie A., \$255; Dumoutet, Joséphine, \$644; Dunnan, Annie F., \$638.84; Dunn, Euphémie E., \$591.60; Dunn, Margaret L., \$983.52; Dupont, Alice, \$240; Dupont, Mélanie, \$245; Dupuis, Adrienne, \$241.25; Dupuis, Églantine, \$270; Dupuis, Emilia, \$180; Dupuis, Mme J. C., \$307.36; Duquette, Adrienne, \$260; Duquette, Raphaella, \$270; Dureault, Cécile, \$255; Dussault, Suzanne, \$270; Duval, Annie, \$285; Dyas, C. R., \$2,077.60;

Edey, Ethel, \$240; Edgar, G., \$1,975.52; Edwards, Agnes R., \$353.88; Elie, S., \$905.01; Ellicott, Mabel H., \$878.52; Elliott, G. Elsie, \$815.04; Ellison, Ethel G., \$1,202.60; Ellison, Mme F., \$130; Elmes, Bertha E., \$952.80; Embury, Helen, \$570.96; Emery, Nellie, \$240; England, Mme H. E., \$1,325.76; Ethier, Marie A., \$245; Everett, E., \$1,197.44; Ewing, Bertha, \$1,184.48; **Facette**, Poméla, \$300; Fafard, Rose, \$100; Fairservice, Mary A., \$526.60; Falaise, J. M., \$1,699.20; Fallu, Céline M., \$132.50; Famelart, G., \$748.28; Faris, Florence, \$440.43; Farley, Amanda, \$240; Farmer, H., \$1,171.76; Farrer, Mina, \$848.40; Faubert, Mme L., \$646.32; Faucher, Marie A., \$245; Fee, Edith A., \$388.68; Ferguson, Christina, \$438.72; Ferguson, Elisabeth M., \$1,089.39; Ferland, Valérie, \$250; Ferland, S. A., \$1,421.37; Filion, Laura, \$240; Filteau, A., \$2,240; Findlay, Mina, \$240; Fitzgerald, Mary A., \$240; Fizzell, Flora P., \$1,334.48; Flaws, Evelyn, \$997.36; Flynn, Lybia, \$127.50; Flynn, Mme P., \$465.44; Fontaine, M. Julie, \$285; Fontaine, Yvonne, \$505.52; Forcier, Arsélie, \$240; Forcier, Octavie, \$240; Forest, Delima, \$240; Forgues, Marie Z., \$180; Forsyth, Edith, \$1,199.16; Forsyth, Florence, \$1,164.08; Fortier, Clarida, \$250; Fortin, Albertine, \$845.24; Fortin, Elzire, \$245; Fortin, Mathilde, \$260; Fosburgh, Ethel, \$710.12; Foucher, Mathilde, \$300; Fournel, Béatrice, \$250; Fournelle, Florida, \$300; Fournier, Antoinette, \$280; Fournier, Eva, \$240; Fournier, Rose A., \$260; Fradet, Henriette, \$240; Francis, Elisabeth, \$883.56; Fraser, Béatrice, \$1,032.92; Fraser, Elisabeth, \$388.28; Fraser, Mabel, \$1,382.72; Fréchette, Elizabeth, \$183.75; Frégeau, Amanda, \$180; Frégeau, Lucie, \$240; Fullerton, R. B., \$1,945.11; Fultz, Jane E., \$850;

Gaboury, Virginie, \$362.50; Gadbois, Emilie, \$240; Gagné, Angèle, \$250; Gagné, Apolline, \$240; Gagné, Céline, \$240; Gagné, Corina, \$240; Gagné, Délia, \$180; Gagné, J. G., \$1,646.72; Gagné, Marie C., \$265; Gagné, Sara, \$240; Gagnon, Alfred, \$833; Gagnon, Antoinette, \$841.76; Gagnon, Délicia, \$240; Gagnon, Emma, \$240; Gagnon, Eugénie, \$240; Gagnon, Laura, \$678.44; Gagnon, Louise, \$250; Gagnon, Marie A., \$198.75; Gagnon, Zoé, \$250; Gale, Clara, \$260; Gale, Ethel, \$1,506.20; Gallagher, Elisabeth, \$348.60; Gamache, Elmire, \$280; Gamache, M. Laura, \$250; Gariépy, Alice, \$242.01; Gariépy, L. A., \$826.16; Garneau, Blanche, \$363.32; Garneau, Delvina, \$300; Garneau, M. Alix, \$640.16; Gaucher, Donald, \$240; Gaudreau, Maria, \$240; Gaudreau, Rosalie, \$240; Gaudreault, Hilda, \$240; Gaudreault, Isola, \$180; Gaudreault, Laure, \$131.03; Gaudreault, Marguerite, \$295; Gauthier, L., \$970; Gauthier, Philomène, \$270; Gauvreau, J. E., \$1,638.28; Gendreau, Amanda, \$255; Gendreau, Opportune, \$300; Gendreau, Philomène, \$300; Gendron, Isola, \$240; Généreux, Alma, \$290; Geoffrion, Marie A., \$769.28; Geoffroy, Séverine, \$240; Germain, Cécile, \$206.25; Germain, Sarah, \$285; Gervais, Laura, \$315.12; Gervais, Léda, \$313.68; Gignac, Bernadette, \$285; Gilker, Adèle R., \$1,218.04; Gillean, A. Muriel, \$856.20; Gillespie, Frances M., \$787.68; Gilman, Mme E. M., \$659.40; Gingras, J., \$1,774.80; Girard, Cécilia, \$250; Girard, G., \$634; Girard, J. E., \$580; Girard, Lumina, \$300; Girard, Yvonne, \$255; Girouard, Odina, \$240; Giroux, A., \$1,387.24; Giroux, Rose A., \$240; Glass, Mary H.,

\$838.12; Godbout, Laure, \$394; Godbout, Victoria, \$334; Godin, Paméla, \$255; Godue, Ruby J., \$1,191.92; Goldby, Maud M., \$588.24; Gonthier, Albertine, \$245; Gonthier, Maria, \$250; Gorman, M. Annie, \$300; Gougoux, Mme F., \$781.20; Goulet, A., \$1,502.80; Goulet, J. O., \$1,764; Goulet, L. P., \$2,170; Goupil, H., \$867.68; Grandmaison, Noémie, \$240; Grandmaison, Wilhelmine, \$240; Grant, Mary, \$1,202.36; Gravel, Laure, \$240; Gravel, Léda, \$486.60; Gravel, Marie C., \$552; Grégoire, M. R. Béatrice, \$285; Grenier, Clarinthe, \$482.04; Grenier, Eudoxie A., \$270; Griffin, P. P., \$1,558; Grignon, Séraphine, \$240; Grondin, Alvine, \$270; Grondines, Délina, \$488.24; Grosseau, Lydia, \$270; Groulx, Marguerite, \$792; Guay, Alice, \$468.32; Guay, F. X., \$273; Guay, Léa, \$668.28; Guérin, J. D., \$1,873.52; Guérin, Maria L., \$816; Guérin, Z., \$2,408.72; Guévremont, V., \$1,351.48; Guilbault, Rose, \$245; Gustin, Ruth, \$260; Gyton, D. E., \$1,659.56;

Haggart, Jessie, \$240; **Hall**, M. Jessie, \$504.04; **Hall**, M. Justine, \$285; **Hallée**, Alice, \$240; **Hamel**, Elmire I., \$637.77; **Hamel**, Georgianna, \$240; **Hamelin**, Marie A., \$300; **Hamilton**, Annie, \$1,497.32; **Hannond**, Amy U., \$798.53; **Hannond**, Elisabeth, \$1,394.20; **Handsomebody**, F. T., \$1,685.36; **Hannah**, Lillian, \$909.48; **Harbec**, J. D., \$1,501.80; **Harper**, M. Caussette, \$290.85; **Harvey**, Dorothy, \$810.76; **Harvey**, Marie B., \$300; **Harvey**, P., \$1,310.56; **Hatton**, Grace E., \$1,080.87; **Hawke**, Katie I., \$442.52; **Head**, Margaret L., \$206.25; **Hearne**, Lizzie, \$1,190; **Heath**, Minnie G., \$784; **Hébert**, L., \$1,394.40; **Hébert**, Louise, \$240; **Hébert**, Mme J., \$861; **Hébert**, Reine, \$240; **Hébert**, Rose, \$295; **Héneault**, Flore, \$288.33; **Henderson**, Gertrude M., \$1,461.48; **Henrie**, Lillian M., \$2,107; **Henschel**, Ella, \$1,181; **Héon**, Maria, \$260; **Hewitt**, Béatrice, \$695.76; **Hewton**, R., \$1,086.40; **Hibbard**, Winifred, \$667.86; **Higgins**, Edna L., \$1,205.08; **Higgins**, Eva E., \$1,018; **Higgins**, Sarah, \$245; **Higginson**, Edith, \$479.40; **Hill**, Cathryn, \$1,241.01; **Hodgson**, Ellen E., \$551.12; **Hogg**, A., \$1,048.80; **Hole**, R. J., \$1,871.04; **Holiday**, Hilda B., \$889.16; **Honey**, Evelyn, \$816.52; **Honeyman**, Mme H. A., \$441; **Hopkins**, M. C., \$2,743.04; **Horton**, Elisabeth, \$1,204.35; **Houle**, Amanda, \$300; **Houle**, Mathilda, \$260; **Howe**, Mme R., \$1,332.20; **Huard**, Martha, \$260; **Hudon**, Catherine, \$628.60; **Hudon**, Emilia, \$275; **Hughes**, Augusta, \$1,088.52; **Hughes**, Edith H., \$749.32; **Hunter**, Alice, \$303.44; **Hunter**, Mme J. H., \$1,275.59; **Hunter**, Mme P. A. W., \$492.40; **Hunting**, H. D., \$1,822.80; **Hurst**, Isabel M., \$1,616.08; **Hyndman**, Clara E., \$690.92;

Idler, Sophia, \$1,521.60; **Ingalls**, Roxanna, \$879.20; **Inns**, Maria, \$772.89; **Irvine**, E. C., \$2,704.12; **Irving**, W. G., \$2,349.68; **Isabelle**, Albertine, \$250; **Jalbert**, Emma, \$183.75; **James**, Adad, \$1,033.36; **James**, Agnes S., \$1,522.52; **James**, Alice, \$808.32; **James**, Ethel, \$1,605.88; **James**, Mary C., \$280; **Jasmin**, Louise, \$290; **Jasmin**, L. J., \$1,617; **Jeakins**, Catherine, \$845.24; **Jean**, Claire, \$245; **Jobin**, Y., \$1,220; **Johansson**, C., \$612; **Jolibois**, M. Albertine, \$275; **Joly**, Alba, \$255; **Joly**, Joséphine, \$255; **Joneas**, Marie, \$245; **Jones**, Harriet, \$744.72; **Jourdain**, Lucinda, \$523.56; **Julien**, Albertine, \$245; **Julien**, Alexina, \$245; **Kearns**, Charlotte, \$868; **Kee**, Marjorie A., \$1,529.44; **Kelly**, E., \$1,715; **Kelly**, W., \$790.68; **Killinbeck**, Gwen, \$1,281.69; **Kilton**, Mabel G., \$1,023.32; **Kingston**, Florence H., \$851.20; **Kirkman**, Kate, \$748.72; **Kirkwood**, Mary R., \$606.66; **Kneeland**, Mme W. A., \$1,147.12; **Kneen**, Grace A., \$1,205.20; **Kruse**, Frida, \$1,128.12; **Kydd**, Frances, \$849;

Labarre, J. E. G., \$1,631; **L'Abbé**, Emélie, \$300; **Labbé**, Hélène, \$280; **Labelle**, Eva, \$187.50; **Labelle**, Laura, \$280; **Laberge**, Corinne, \$240; **Labonté**, L. E., \$1,588.80; **Labonté**, Marie Z., \$127.50; **Labrie**, Caroline, \$461.72; **Lacerte**, Edith, \$187.50; **Lachambre**, Albina, \$225; **Lachance**, Emma, \$240; **Lachance**, Maria, \$255; **Lachapelle**, M. Louise, \$260; **Lacharité**, Marie A., \$255; **Lacombe**, Anald, \$240; **Lacombe**, Rose, \$472.52; **Lacroix**, Octavie, \$260; **Ladouceur**, A., \$2,048; **Ladouceur**, Alexina, \$240; **Laferrrière**, Camille, \$1,120.40; **Lafamme**, Anne M., \$245; **Lafond**, R., \$1,374.53; **Lafontaine**, Maria L., \$840; **Lafontaine**, Rose E., \$265; **Lafrenière**, Maria, \$250; **Lagacé**, J. B., \$1,860; **Laganière**, Reine M., \$300; **Lague**, Georgianna, \$300; **Lague**, Louise, \$300; **Lahaye**, Cécile, \$240; **Lahaye**, Joséphine, \$240; **Lalancette**, Virginie, \$120; **Lalande**, Clarisse, \$417; **Lalanne**, R. Amanda, \$263.56; **Lalime**, Auglore, \$1,062.24; **Lalonde**, Alphonsine, \$240; **Lalonde**, H., \$1,282.40; **Lalumière**, Rose, \$255; **Lamarre**, Lucia, \$206.25; **Lamb**, Lily, \$511; **Lambert**, Adéline, \$240; **Lambert**, Albertine, \$245; **Lambert**, Audora, \$245; **Lambert**, Exilda, \$265; **Lamothe**, M. Doréa, \$250; **Landry**, Esther, \$275; **Landry**, Marie V., \$255; **Langlais**, Florida, \$255; **Langlois**, A. J., \$1,800; **Langlois**, Louise, \$265; **Langlois**, Marie A., \$275; **Laperrière**, Evangéline, \$240; **Lapierre**, Alice, \$245; **Laplante**, Carmélite, \$240; **Lapointe**, Armandine, \$275; **Lapointe**, Léda, \$240; **Larivière**, Alphonsine, \$552; **Larivière**, Philomène, \$290; **Larminie**, W. J., \$2,587.92; **Laroche**, Aurélie, \$265; **Laroche**, Eva, \$265; **Laroche**, Mathilda, \$250; **Laroche**, Victoria, \$245; **Larocque**, Florina, \$240; **Larose**, Eilda, \$260; **Latham**, Ermina C., \$873; **Latimer**, Hannah E., \$1,324.64; **Latulippe**, Clothilde, \$245; **Latulippe**, Eva, \$265; **Latulippe**, J. D., \$572.80; **Laughery**, Violet, \$270; **Laughton**, Minnie, \$1,217.80; **Laurendeau**, A., \$756.04; **Laurin**, Eugénia, \$265; **Lauzon**, Elizabeth, \$280; **Lauzon**, Marie L., \$150; **Lavallée**, A. A., \$469.32; **Lavallée**, Emma, \$285; **Lavallée**, Flora, \$285; **Lavergne**, Azilda, \$240; **Lavigne**, Arthémise, \$240; **Lavoie**, Cécile, \$104.16; **Lavoie**, Eugénie, \$240; **Lavoy**, M. J., \$1,359.40; **Laws**, Ellen F., \$823.26; **Lay**, Norah, \$250; **Lebeau**, Florentine, \$275; **Lebeau**,

Juliette, \$240; Lebel, Alma E., \$565.84; Lebel, Eugénie, \$245; Lebel, Léontine, \$374.52; Lebel, Rose D., \$754.29; Leber, Marie, \$270; Leblanc, Lucie, \$275; Leblanc, M. Rose, \$299.34; Leblond, Marie A., \$300; Lebœuf, Bella, \$265; Lebœuf, Rosina, \$255; Lebrasseur, Margaret E., \$265; Lebrun, Mme J. T., \$609.03; Lecavallier, Antonime, \$275; Lecavallier, Hortense, \$280; Leclaire, Albertine, \$397.50; Leclerc, Jeanne, \$265; Leclerc, Laurence, \$275; Leclerc, Louise, \$265; Leclerc, Regina, \$265; Lecompte, Anna, \$255; Lecompte, J. A., \$1,328.16; Lecuyer, Dosithée, \$240; Lecuyer, M. Irène, \$270; Leduc, Emélie, \$633.72; Leduc, Maria, \$598.24; Lefebvre, Elizabeth, \$280; Lefebvre, Ernestine, \$270; Legault, Victoire, \$687.72; Legendre, Béatrice, \$255; Lehoux, Eugénie, \$240; Lemay, Dolorès, \$250; Lemieux, Auxilia, \$300; Lemieux, Maria, \$290; Lemieux, M. Laure, \$183.75; Lemieux, Rose A., \$198.75; Lemire, Elméria, \$202.50; Lemyre, M. Louise, \$265; Lepage, Octavie, \$245; Leroux, Cécile, \$100; Lesage, Blanche, \$240; Lesage, Germaine, \$642.08; Lespérance, Henriette, \$390; Lessard, R. Alma, \$270; Letendre, Auréa, \$250; Létourneau, Germaine, \$250; Lévart, Angèle, \$270; Lévesque, Anna, \$265; Lévesque, W., \$1,586.32; Lewis, Nellie M., \$1,163.40; L'Heureux, R. de Lima, \$798; Libby, Ruth, \$954.56; Lindop, Blanche A., \$825; Lindop, Primrose M., \$1,134.52; Lindsay, Amélie, \$250; Logan, Mme D. C., \$983.36; Logie, Isabella, \$300; Lomer, Elfreda E., \$417.92; Longchamps, Florentine, \$265; Longchamps, Reine, \$245; Longeway, Catherine, \$1,122.60; Longtin, Gabrielle, \$250; Lothrop, Persis J., \$506.80; Loubier, Marie A., \$553.36; Lowry, Caroline J., \$593.92; Lowry, Katie, \$245; Luke, Emily, \$376.72; Lussier, Anne M., \$318.75; Lussier, Marie, \$240;

Mabon, Mme J., \$792.04; MacAuley, Mme W. B., \$351.36; MacCallum, Hazel, \$1.-016.28; MacDonald, Minnie, \$789.56; MacDougall, W. R., \$1,346.34; MacFarlane, Agnes, \$1,203.64; MacFarlane, Rhoda M., \$969.92; MacFarlane, Susan, \$240; MacGowan, S. J., \$2,464.92; MacKenzie, Annie M., \$290; MacKenzie, Catherine, \$2,597.08; MacKenzie, Florence J., \$1,224.36; MacKenzie, J. M., \$2,805.20; MacKenzie, Louise, \$652.52; MacKenzie, Marion O., \$1,222.98; MacKercher, Lottie, \$865.32; MacKinnon, Léna R., \$414.72; MacLannan, Jennie, \$853.76; MacLeod, Janet, \$280.26; MacMillan, Catherine K., \$300; MacMillan, Jessie A., \$909.87; MacNeily, Mme W., \$1,126.08; MacVicar, J. E., \$2,634.56; Madore, Berthe, \$667.60; Magaveny, Charlotte, \$378.84; Maguire, Sarah, \$1,058.32; Maheu, Léda, \$250; Maille, Jeanne, \$653.40; Mainville, Anna, \$198.75; Maither, Margaret J., \$1,193.80; Malory, Eva G., \$1,064; Malo, Eugénie, \$240; Malone, Mme B., \$1,106; Malone, P., \$1,968.76; Malouin, Eva, \$744; Maltais, Adoucia, \$250; Maltais, Mme A., \$57.78; Mandeville, Adèle, \$255; Marceau, Irène, \$1,639.84; Marchand, M. Emélie, \$101.60; Marcotte, Eva, \$332.52; Marier, Anna, \$245; Marion, Annie, \$480; Marion, Joséphine, \$627.24; Marlo, Anna, \$280; Marquis, Palmire, \$255; Marshall, Jean C., \$817.52; Marshall, Muriel, \$816.36; Martel, Alexina, \$260; Martel, Cordélia, \$525.60; Martel, Emma, \$245; Martel, Marie A., \$285; Martel, Sylvia, \$255; Martin, Albertine, \$855.08; Martin, Alexina, \$384.64; Martin, Catherine, \$150; Martin, Lumina, \$240; Martin, M. Alice, \$519.12; Martineau, Albéria, \$295; Martineau, Amélie, \$240; Martineau, Eugénie, \$240; Martineau, Louise, \$240; Massicotte, Rose A., \$275; Matheson, Margaret, \$270; Mathieu, Adèle, \$300; Mathieu, D., \$1,750; Mathieu, Joséphine, \$245; Mathieu, Vitaline, \$300; Mathurin, Anastasie, \$290; Matthieu, Elizabeth, \$300; Maufrais, A., \$1,598.40; Maynard, Mme J., \$650.16; Mayrand, Séverine, \$280; McAleer, Mary A., \$720; McAnally, Margaret, \$240; McAndrew, Eva, \$260; McBain, A., \$2,679.52; McBratney, Isabella, \$387.75; McCaffrey, J. I., \$1,060.40; McCaig, Janet M., \$768; McCart, Bridget, \$840; McCauliff, Kate, \$1,158.28; McCoy, Caroline, \$358; McCullough, Elisabeth, \$240; McCurdy, Jane K., \$300; McCutcheon, O. F., \$1,764; McDonald, Annie, \$560; McDonald, Mary J., \$848.76; McDougall, Mary, \$1,478; McFarlane, Mary B., \$910.72; McFarlane, Ellen S., \$900.24; McFaul, Agnes, \$250; McFaul, Winnifred, \$202.50; McFee, Julia B., \$860.76; McGreer, Marguerite, \$1,089.16; McGregor, Jessie M., \$1,274.92; McInenly, Isabella M., \$744; McIntyre, Jean, \$602; McKeage, Sarah E., \$660.44; McKenzie, Agnes, \$225; McLean, Lilly, \$425; McLeod, Isobel, \$952.84; McLeod, Kate E., \$638.60; McLeod, Maude, \$1,147; McMillan, Harriet, \$940.04; McMullen, Adele, \$240; McMurray, Stéphanie, \$250; McNealy, M., \$1,615.56; McNicoll, Jessie, \$791; McQueen, Isabel H., \$1,379.08; McRae, Louisa, \$301.44; Meilleur, Alice, \$762.92; Melançon, Flora, \$270; Melançon, Marie A., \$810.28; Meloche, J. W., \$1,709.76; Ménard, Achillia, \$120; Ménard, Eusèbe, \$901.44; Ménard, Laurence, \$528.93; Ménard, Marine, \$240; Mercier, Philippine, \$245; Messenger, W. J., \$2,403.44; Messier, Flora, \$240; Metcalf, Mary, \$480.64; Meunier, Graziella, \$580.76; Mewhart, Louise, \$307.72; Michaud, Albertine, \$245; Michaud, Claudia, \$245; Michaud, Irène, \$180; Michaud, Louise, \$300; Michaud, M. Alice, \$240; Michaud, M. Anne, \$240; Michaud, Suéna, \$240; Millan, Helena, \$850.92; Miller, A. C., \$3,605; Miousse, Mme J. C., \$326.50; Mitchell, Susan, \$1,111; Miville, Eugénie, \$198.75; Moe, Myrtle, \$240; Moe, S. Chamberlain, \$685.56; Moffet, Victorine, \$240; Molony, Cathleen, \$270; Monette, Léopoldine, \$260; Monfette, Marie, \$250; Montminy, Angéline, \$245; Moore, L., \$2,248.32; Moreau, Adélie, \$335.80; Moreau, Florianne, \$187.50; Moreau, Louise, \$351; Moreault, Antonia, \$387.84; Morel, Resilda, \$240; Morin, Alphonsine, \$240; Moria, Alvine, \$240; Morin, Antoinette, \$102.07; Morin, D., \$1,848; Morin, Elmire,

\$375.84; Morin, Hélène, \$240; Morin, Ida, \$240; Morin, J. A., \$1,769.68; Morin, Joséphine, \$300; Morin, N. Antoinette, \$240; Morin, M. Blanche, \$245; Morin, M. Lucienne, \$275; Morin, Naura, \$250; Morin, Pearle A., \$787.20; Morin, Virginie, \$240; Morin, Yvonne, \$260; Morisset, Denyse, \$255; Morissette, Adélaïde, \$240; Morissette, Léontine, \$367.96; Morissette, Victorine, \$240; Morison, Helen, \$1,560; Morneau, Aglaé, \$275; Morrison, Margaret, \$333.52; Mountain, Bertha, \$335.44; Murphy, C. C., \$1,593.40; Murray, Alice, \$677.20; Musgrove, Mme R. B., \$498.16;

Nadeau, Adèle, \$240; Nadeau, M. A., \$240; Napoléon, J., \$630.92; Naud, M. Anne, \$260; Neill, Elisabeth M., \$1,022.92; Nellis, Agnes, \$240; Nelson, Carrie, \$1,067.52; Niquette, Alice, \$300; Noël, Alméria, \$125; Noël, Azéline, \$240; Noël, Helmina, \$245; Noël, Julie, \$240; Nolan, Elisabeth, \$260; Normand, F. J., \$1,339.20; Norris, Carrie W., \$843.52; Norris, Emma L., \$982.32; Norris, Grace D., \$1,073.08; Norris, Jennie E., \$1,260; Norris, Jessie M., \$396.62; Norris, Margaret, \$405.44; Nourry, Parmélie, \$240; Nourse, Idonéa R., \$1,155; Nunns, Jennie E., \$1,364.32; Ogden, Béatrice, \$625; O'Keefe, D., \$1,735.64; Olivier, Agnès, \$245; O'Regan, Janet, \$260; O'Sullivan, G. P., \$1,394.40; Ouellet, Aimée, \$290; Ouellet, Elizabeth, \$260; Ouellet, Graziella, \$202.50; Ouellet, Marie, \$588.88; Ouellet, M. Anne, \$265; Ouellet, M. Louise, \$270; Ouellet, Philomène, \$240; Ouellette, T., \$1,578.75; Ouimet, Mélanie, \$285; Owens, Kate, \$1,034.76; Oxley, Gertrude, \$286.94;

Pagé, E., \$1,071; Pagé, Philomène, \$240; Palmer, Jane, \$245; Palmer, Gertrude, \$1,202.80; Papineau, Louise, \$280; Paquette, Noélie, \$853.60; Paquin, Azilda, \$255; Paquin, Berthe, \$424.72; Paquin, M. Alphonsine, \$300; Paradis, Céline, \$841.76; Paradis, Elodie, \$295.68; Paradis, Léopoldine, \$428.60; Paradis, Marguerite, \$568.76; Paradis, Regina, \$245; Paradis, R. de Lima, \$250; Paradis, W., \$634.68; Paré, L. P., \$814.56; Paré, Zunilda, \$569.80; Parent, Dina, \$240; Parent, Joséphine, \$903; Parent, M. Anne, \$494.16; Parker, H. B., \$3,381; Parker, Mme J., \$735; Parker, Persis A., \$431.60; Patch, Harriet, \$1,197.92; Patenaude, J. L. E., \$1,683.20; Patenaude, Marguerite M., \$180; Patterson, Elisabeth, \$955.52; Patterson, Isabel R., \$806; Paul, Flora, \$439.52; Pease, Agnès, \$1,248.72; Pellissier, Amanda, \$245; Pellerin, Mme J. E., \$687.68; Pelletier, A., \$1,100; Pelletier, Edith, \$240; Pelletier, M. Antonio, \$145; Pelletier, M. Alma, \$250; Pépin, Blanche, \$240; Perreault, M. Anne, \$250; Perreault, Mme W., \$130; Perreault, Regina, \$265; Perrée, Yvonne, \$187.50; Perron, Yvonne, \$280; Perry, Isabella, \$964.76; Perry, Jane, \$1,189.80; Petit, M. Elmina, \$240; Peyton, Mathilda, \$265; Phaneuf, M. Lelia, \$300; Philipps, Flora E., \$318.76; Pibus, Elisabeth S., \$460.60; Picard, Albina, \$260; Picard, Anne E., \$260; Picard, Emélie, \$202.50; Piché, Victoria, \$265; Pidgeon, Catherine, \$240; Pilon, J. D., \$3,296; Pilote, Aline, \$240; Pintal, Léa, \$240; Plamondon, C., \$1,546.92; Plante, Elphégina, \$245; Plouffe, R. de Lima, \$255; Plourde, Evelina, \$265; Plourde, Léa, \$265; Poirier, E., \$1,554.08; Poirier, Imelda, \$255; Poirier, M. Louise, \$127.50; Poitras, Mme J., \$357.03; Pollock, Margaret, \$1,197.48; Pollock, Mme T., \$1,294.64; Pothier, Octavie, \$240; Potvin, Elise, \$240; Poulin, A., \$998.20; Poulin, Caroline, \$245; Poulin, Délma, \$240; Poulin, Rose A., \$255; Poulin, Victoire, \$300; Pouliot, M. Sophie, \$240; Powell, M. Lorraine, \$351.42; Powers, Florence O., \$260; Powter, Mme C. B., \$463.16; Prégent, Philomène, \$250; Prévost, Joséphine, \$280; Prévost, M. Laure, \$187.50; Prévost, M. Louise, \$792; Proctor, Catherine, \$380.80; Proulx, Albertine, \$270; Proulx, Joséphine, \$260; Proulx, Léa, \$397; Prouty, Annie, \$640.92; Provençal, Louise, \$245; Provencher, Iphigénie, \$240; Pruneau, Joséphine, \$300; Quenneville, Mercédès, \$280; Quimper, Alvine, \$245; Quimper, Cédélice, \$245;

Racette, M. Annette, \$534.64; Racicot, Gertrude, \$240; Racine, Léone, \$816; Raguin, R. E., \$2,127.08; Rainville, Amanda, \$247.50; Rainville, L., \$688.50; Rainville, Marguerite, \$265; Ratté, Erméline, \$265; Rattée, A. Elizabeth, \$910.41; Raymond, M. Blanche, \$198.75; Raymond, M. Gracia, \$240; Redfern, Margaret, \$709.52; Reed, Alice M., \$1,172.36; Reid, Annie, \$648; Reid, Bessie, \$1,522.16; Renaud, Alma, \$295; Renaud, M. Reine, \$652.20; Reynolds, Anna M., \$265; Rhéault, Sarah, \$392.16; Rhéaume, Alice, \$823.80; Rhéaume, Emma, \$290; Rhéaume, Joséphine, \$290; Rhéaume, Mathilda, \$265; Rho, Lucinda, \$240; Richard, A., \$704.68; Richard, Ophidie, \$270; Richer, Exilima, \$240; Rioux, Marie, \$240; Rivard, A. E., \$1,448.56; Rivard, Mme E. S., \$886.11; Riverin, Yvonne, \$275; Roberge, L., \$1,136.36; Robert, F. R., \$1,372.80; Robert, J., \$519.60; Robert, Jeanne, \$630.88; Robert, J. M., \$1,643.52; Robert, Mme J. P., \$827.76; Roberts, Sarah, \$578.64; Robertson, Béatrice, \$1,059.16; Robertson, Florence, \$409.20; Robillard, J. R., \$358; Robins, Lilian, \$791; Robins, S., \$748.72; Robitaille, O., \$1,333.80; Robson, Freda, \$1,192.24; Robson, Gertrude, \$1,020.52; Roch, Berthe, \$528; Rochoa, Malvina, \$332.52; Rodgers, Julia, \$998.40; Rodier, Eva, \$841.40; Rodier, Marcelline, \$240; Rollin, Rebecca, \$675.78; Rompré, Alice, \$300; Rondeau, Cordélie, \$360; Rondeau, Germaine, \$240; Rondeau, Gertrude, \$843.80; Ross, Martha, \$290; Rothera, Dora, \$944.80; Rothney, Mme W., \$608.60; Rouillard, Joséphine, \$240; Rouleau, A., \$1,147.72; Roulston, Ida, \$809.63; Roussel, R. J. M., \$120; Routhier, Césarie, \$240; Routhier, J. R., \$896.20; Roux, Eugénie, \$240; Rowat, Mary L., \$1,020.24; Rowe, Elisabeth, \$350; Rowell, A. E., \$2,702.92; Rowland, Mme J., \$469.60;

Roy, Alberte, \$255; Roy, Arthémise, \$265; Roy, Eva, \$260; Roy, Hélène, \$270; Roy, Laure, \$240; Roy, Marie A., \$240; Roy, M. Regina, \$240; Roy, Odime, \$245; Roy, Rebecca, \$909.84; Roy, Yvonne, \$843.52; Royer, Bathilde, \$275; Ruel, Amanda, \$245; Ruelland, Aurélie, \$260; Runk, Eva, \$690; Runk, Léna, \$1,209.24; Runnells, Florence, \$816; Russell, Esther, \$769.24; Ryan, Ruth, \$651.24;

Saintonge, R., \$1,679.60; Sambault, M. Anne, \$270; Sample, Alma, \$300; Samson, Adèle, \$240; Samson, Anna, \$300; Samson, Eva, \$265; Samson, Marion L., \$564.84; Sanfaçon, Edouardina, \$773.84; Saunders, Frances, \$250; Sauvageau, Mélanie, \$240; Sauvageau, R. Célestine, \$187.50; Sauvé, Alphonsine, \$300; Savignac, Blanche, \$245; Schoff, Emeline, \$1,125.93; Scott, Alma, \$241; Scott, Ida, \$493.68; Seullion, Ann, \$415.55; Seamen, A. W., \$1,720.80; Séguin, Corinne, \$467.76; Séguin, M. Léda, \$114.59; Sénécal, Mendoza, \$1,896; Seymour, L. Elsie, \$1,289.76; Shaw, Henriette, \$1,190; Shaw, Sarah, \$1,158.64; Short, Gertrude, \$648.78; Sicard, Bernadette, \$240; Simard, Atala, \$240; Simard, Maria, \$240; Simard, Marie J., \$130; Simard, P. C., \$132.50; Simpson, Edith, \$1,563.52; Simpson, Mabel, \$1,076.56; Sirois, Alida, \$240; Sirois, Maria, \$245; Sirois, Marie A., \$240; Sirois, Marie L., \$265; Sirois, M. Louise, \$270; Skinnar, L. R., \$2,196.48; Small, J., \$1,004.76; Smiley, Esther, \$322.47; Smith, Anny, \$1,045.28; Smith, Claudine A., \$1,009.20; Smith, Estella, \$240; Smith, F. E., \$1,478.40; Smith, Mme F., \$1,563.52; Smith, Gertrude, \$1,195.32; Smith, G. P., \$1,526.40; Smith, Jeannette, \$1,192.80; Smith, Kate, \$988.40; Smith, W. H., \$1,414.64; Soucy, Rose, \$250; Spinney, F., \$1,918.76; Sprague, Mme L. A. W., \$245; Stalker, Lillie, \$255; Stanton, G. A., \$1,847.04; Steele, Ellen, \$907.36; Stephens, Mary, \$245; Stevenson, Marian, \$616.89; Stewart, Christina, \$1,434.92; Stewart, Mary, \$838.80; Strong, Edith, \$958; St-Cyr, Georgianna, \$240; St-Denis, E., \$627.72; St-Laurent, M. Anne, \$255; St-Laurent, Valéda, \$265; St-Louis, Herminie, \$300; St-Martin, A., \$2,192.72; St-Michel, Rose, \$600; St-Onge, Clara, \$745.56; St-Onge, Yvonne, \$240; St-Pierre, Angéline, \$767.24; St-Pierre, Yvonne, \$100; Sutherland, Jessie, \$330.76; Sweet, Essie, \$275; Symington, Agnes, \$260;

Taillon, Céline, \$133.70; Taillon, Joséphine, \$240; Tait, Winnifred, \$1,196.80; Tanguay, Delvina, \$255; Tanguay, Marie, \$240; Tanner, Léa, \$1,620; Tardif, Berthe, \$574.92; Taylor, Marion, \$444.16; Taylor, Elisabeth, \$367.36; Tellier, Miralda, \$275; Temple, Joséphine, \$240; Temple, Linda, \$300; Tessier, Elodie, \$300; Tessier, Germaine, \$285.82; Tétreault, Marie, \$601; Tétreault, Arzélia, \$300; Tétreault, Eva, \$841.76; Tétreault, Henriette, \$306.60; Tétreault, Léontine, \$300; Tétreault, Léontine, \$250; Théberge, J. L., \$1,513.28; Thériault, L. A., \$742.44; Thérien, Elizabeth, \$240; Therrien, Rose, \$255; Thibadeau, Maria, \$285; Thibadeau, O. A., \$586.48; Thibault, Armélie, \$240; Thibault, Marie, \$245; Thibault, M. Amanda, \$240; Thibault, M. Anna, \$429.24; Thibodeau, Rose A., \$240; Thiffault, Aiméla, \$260; Thomas, Aurélie, \$275; Thompson, Minnie, \$595; Thorpe, May, \$662.36; Tomkins, Minnie, \$1,200; Touchette, Evelina, \$275; Tourigny, J. D., \$1,750; Travers, Evelyn, \$708.40; Tremaine, Laleah, \$401.16; Tremblay, Blanche, \$240; Tremblay, Cécile, \$240; Tremblay, Elizabeth, \$245; Tremblay, Elmire, \$240; Tremblay, Emélie, \$240; Tremblay, J. B., \$1,592.16; Tremblay, J. L., \$1,567.32; Tremblay, J. S., \$1,310.31; Tremblay, Ménérie, \$1,890; Tremblay, Marie, \$265; Tremblay, Marie A., \$240; Tremblay, Marie C., \$275; Tremblay, N., \$2,197.64; Trempe, Z., \$453.60; Trépanier, Emma, \$782; Trépanier, Geneviève, \$404.60; Trépanier, Mme L., \$320.80; Trépanier, Rozanna, \$265; Trudeau, Amélie, \$576; Trudeau, Bernadette, \$295; Trudel, G., \$1,617; Trudel, Olivine, \$417.16; Tupper, Nellie, \$400.76; Turcotte, Alice, \$250; Turcotte, Alphonsine, \$240; Turcotte, Elizabeth, \$240; Turcotte, Eugénie, \$265; Turcotte, Mathilde, \$485.04; Turcotte, P., \$240; Turcotte, Paméla, \$240; Turcotte, Yvonne, \$624; Turfus, Elizabeth, \$1,016.84; Turgeon, Wilhelmine, \$300; Turner, Flora A., \$709.20; Tynan, Mme J. T., \$883.92;

Vaillancourt, Bertha, \$300; Vaillancourt, Corinne, \$265; Vaillancourt, Gracia, \$573.04; Vaillancourt, Philomène, \$270; Valiquette, Exilda, \$308.75; Vallée, Clara, \$656.72; Valois, Mme H. A., \$495; Vandry, Mary D., \$951.04; Veber, Marie, \$401.20; Vermette, Malvina, \$187.50; Vézina, Alice, \$245; Vézina, Amanda, \$265; Vibert, Ethel E., \$913.08; Vibert, Lillian, \$924.44; Viger, Elodie, \$981.20; Villeneuve, Jeanne, \$591.12; Vincent, Floresie, \$245; Vipond, Florence, \$1,542.96;

Wadleigh, Annie, \$265; Walker, Cora E., \$359.72; Walker, J., \$1,638.04; Walkinshaw, Jennie, \$250; Wallace, Janet, \$662.64; Wallace, Mabel L., \$1,507.88; Walsh, Katherine, \$816.76; Waltoo, Jessie H., \$834; Ward, Sarah A., \$250; Webb, Minnie, \$628.76; Weed, M. Jane, \$367.52; Weir, Alice, \$1,193.64; Weir, Jane, \$1,067.36; White, A. E., \$1,662.72; White, J. L., \$1,612.92; Wiggett, Winnifred, \$430.52; Wilkins, Ida, \$240; Wilkinson, Maude, \$579.04; Williams, Emma, \$1,538.24; Williamson, Mathilda, \$600.12; Wilson, Agnès, \$1,134; Wilson, A. Muriel, \$1,778.36; Wilson, Edna, \$300; Wilson, Sarah, \$270; Winn, Hannah, \$766.52; Woodington, Jennie, \$295; Woodside, Charlotte, \$1,421; Woodside, Violet, \$830.01; Worsfold, H. H., \$2,074.40; **Yeudall, Isabella N.**, \$726.16; Young, Maggie, \$831.92; Young, Mary, \$1,016.40.

Remboursement de contributions — Reimbursement of contributions:
\$97,390.88.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit (Vote) No 9

Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	23,118.52
Enseignement post-scolaire.....	Post-graduate courses.....	97,393.78
Cours d'été aux professeurs protestants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	3,500.00
Recherches pédagogiques.....	Pedagogical researches.....	3,286.40
Bibliothèques pédagogiques et scolaires.....	Pedagogical and school libraries....	11,170.36
Cinémathèque pédagogique.....	Pedagogical film library.....	1,500.00
Certificats d'études primaires.....	Primary studies certificates.....	6,328.86
Mérite scolaire.....	Scholastic Merit.....	239.83
Journaux d'éducation.....	Journals on education.....	29,734.18
Autres dépenses.....	Other expenses.....	14,984.94
		<hr/>
		191,256.87
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires..	Contributions from municipalities for school libraries..	7,060.00
Payé par le Conseil de l'Instruction Publique:	Paid by the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 35)	Catholic Committee (See page 35).....	8,937.70
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35).....	3,435.70
		<hr/>
		19,433.40
		<hr/>
		171,823.47
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 34)	Catholic Committee (See page 34)	22,899.35
Comité Protestant (voir page 35)	Protestant Committee (See page 35)	3,277.18
		<hr/>
		<hr/>
		\$ 198,000.00

Enseignement ménager — Domestic Science: ÉCOLES MÉNAGÈRES RÉGIONALES — REGIONAL HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Amos, \$173.80; Cap-de-la-Madeleine, \$230.25; Loretteville, \$102.46; Montréal, \$234.36; Rimouski, \$107.45; Roberval, \$114.70; St-Georges, \$127.55; St-Jacques, \$323.78; Ste-Martine, \$359.08; Sutton, \$112.35. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Asselin, J. A., \$258.85; Bauman Normal Model Forms, \$433.77; Beaulac, H., \$300; Biron, H., \$289.13; Cerele Paroissial de Limoilou, \$670; Clermont, A., \$291; Comm. de l'Exposition Prov. de Québec — Quebec Prov. Exhibition Commn., \$998.27; Croteau, J. R., \$269.50; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$4,219.92; Dépenses pour la surveillance et correction des examens dans les écoles ménagères — Expenses for setting and marking examinations in Domestic Science Schools, \$4,813.66; Dubé, Mme P., \$207; Épicerie Bédard, \$253.57; Genest, Z., \$142.35; Giroux, M., \$162.50; Hôpital Ste-Anne, \$525; L'araignée d'Or, \$139.43; Leblanc, Eveline, \$408.36; Leclerc, N., \$337.44; Marion, Thérèse, \$207.67; Miller's Display Fixtures, \$162.25; Patronage Ste-Geneviève, \$630; Singer Sewing Machine Co., \$765.21; Sœurs du Bon Pasteur, \$300; Sœurs de l'Espérance, \$275; Tessier, Abbé A., \$130; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$4,042.86.

Enseignement post-scolaire — Post-graduate courses: GRATIFICATIONS AUX INSTITUTEURS POUR COURS DE PERFECTIONNEMENT — GRATUITIES FOR TEACHERS' POST-GRADUATE COURSES: Hull, \$870; Lac Mégantic, \$1,535; Montréal, \$11,500; Nicolet, \$1,875; Québec, \$5,715; Shawinigan-Falls, \$1,870; Sherbrooke, \$1,500; Stanstead, \$1,350; Trois-Pistoles, \$2,640; Trois-Rivières, \$3,670. **ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS:** Amos, \$2,325; Beauceville, \$2,478; Chicoutimi, \$2,238; Gaspé, \$1,614; Hull, \$1,408; Laval, (garçons — boys), \$687.75; Rimouski, \$1,886; Sherbrooke, \$1,931; St-Jean, \$1,289; Ville-Marie, \$150. **MUNICIPALITÉS SCOLAIRES — SCHOOL MUNICIPALITIES:** Abitibi-Ouest (West): Laferté, \$100; Palmarolle, \$500; St-Mathias, \$150. Argenteuil: Grenville, \$2,000. Beauce: Sts-Anges, \$100; St-Benoît-Joseph, \$50. Bonaventure: St-Fidèle-de-Ristigouche, \$100. Champlain: Ste-Marthe-du-Cap, \$100. Chicoutimi: St-Dominique-de-Jonquière, (paroisse — parish), \$200. Compton: Martinville, \$200; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$100. Dor-

chester: St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$50. Frontenac: Agnès & Mégantic, \$100. Gaspé-Nord (North): Anse-Pleureuse, \$50; Manche-d'Épée, \$200; Mont-Martre, \$100; Ruisseau Arbour, \$100; Ste-Anne-des-Monts, \$100; St-Octave-de-l'Avenir, \$200; Gaspé-Sud (South): Douglstown, \$50; St-Albert, \$200. Gatineau: Deschênes, \$500. Joliette: Christ-Roi, \$1,000; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$200; Ste-Béatrix, \$300; St-Côme, \$300. Labelle: Lac Gatineau, \$150; L'Ascension, \$250; N.-D.-de-Pontmain, \$500. Laviolette: Ste-Thècle, \$25. Matane: Les Méchins, \$200; St-Thomas-de-Cherbourg, \$300. Matapédia: Ste-Marguerite-Marie, \$250; St-Moïse, \$200. Mégantic: Somerset-Sud (South), \$50. Montmagny: N.-D.-du-Rosaire, \$75. Nicolet: Manseau, \$100. Papineau: St-Rémi-d'Amherst, \$1,500; Ste-Valérie-de-Ponsonby, \$300. Portneuf: St-Gilbert, \$150. Québec: Ste-Foy, \$400. Rimouski: St-Donat, \$100. Roberval: St-François-de-Sales, \$1,500. Saguenay: Pointe-aux-Outardes, \$100; Rivière-au-Tonnerre, \$200. St-Jean: Lacolle, \$300. Témiscamingue: N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$75. Témiscouata: St-Louis-du-Ha! Ha!, \$75. Wolfe: Disraeli, \$100. DIVERS — MISCELLANEOUS: Audette, J., \$182; Auger, A., \$800; Badeau, E., \$406.20; Badeau, J. M., \$160; Bernard, C., \$100; Binet, J., \$160; Blanchetière, Joan, \$204.90; Boies, G., \$100; Boily, T. C., \$100; Boisclair, Julia, \$320; Brault, P. E., \$835.05; Brisebois, Abbé D., \$150; Brother Luke, \$160; Brousseau, C., \$325; Burns, A. J., \$160; Burns, P., \$160; Canadian and Newfoundland Education Assn., \$2,625; Canadian Legion Educational Services, \$298.88; Caron, Abbé L., \$150; Carrier, O., \$100; Centre Pédagogique, \$1,419.45; Cerele du Terroir, \$231.28; Côté, V., \$378.45; Cuddihy, F., \$144; Deevey, Eileen, \$234.90; DeLéan, P., \$992; Deley, A., \$500; Derouin, May, \$276.45; Désautels, L., \$160; Descaries, J. A. P., \$100; DeSerres, O., \$446.71; Dépenses pour les travaux manuels — Expenses for manual works, \$2,227.12; Doran, Kathleen, \$196.30; Ducharme, J. D., \$100; Ducharme, J. O., \$100; Dupré, A., \$160; Duval, W., \$143; Dywer, Mary, \$264.15; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades Schools, \$446.58; École St-Charles-de-Limoilou, \$357.91; Filteau, G., \$300.60; Fisher, Mme H., \$220.50; Fitzmaurice, Christine, \$190.50; Fréchette, F. O., \$150; Frénette, L., \$160; Frère Émile-Bernard, \$519; Frère Didacus, \$160; Frère Florentin, \$144; Frère Georgius, \$150; Frère Léopold, \$100; Frère Louis, \$144; Frère Magella, \$250; Frère Réginald, \$160; Frère Victorin, \$144; Frères du Sacré-Cœur, \$1,457.17; Gaudet-Smet, Mme F., \$113.20; Gignac, L., \$100; Girard, M., \$160; Gouin, A., \$100; Grégoire, L., \$123; Houle, E., \$159; Hubert, P., \$310; Hurley, A. J., \$160; Kelly, J., \$196; Laflamme, Alice, \$430.10; Landreau, G., \$500; Laneuville, B., \$144; Lavoie, A. D., \$150; Limbour, A., \$250; Lussier, Abbé I., \$125; Lussier, L. P., \$160; Magny, Berthe, \$874; Mailhot, J. M., \$126.30; Martineau, C., \$100; McCracken, E. J., \$160; McDonald, F. J., \$112; McKenna, Rita, \$190.50; McKenna, Violet, \$380.50; McMenamin, Margaret, \$225.30; Nantel, R., \$152; O'Brien, J., \$160; O'Brien, Sala, \$313.29; Parent, Abbé A. N., \$1,430; Patenaude, A. W. Enr., \$195.65; Pearl, G., \$196.30; Perrault, R., \$160; Queen, Bertha, \$234.90; Rainville, G. H., \$100; Rainville, Abbé P., \$300; Rinfret, Mme C., \$300; Rondeau, J. M., \$435.67; Ryan, Dorothy, \$104; Sœur Jean-Marie, \$100; Sister John of Carmel, \$100; Sœur Ste-Arnold, \$100; Sœur Ste-Bernadette-Marie, \$160; Sœur Ste-Prisca, \$250; Sœurs Ursulines, \$175.54; St-Jean, A., \$100; Tanguay, G., \$100; Tanguay, Jane, \$190.50; Thibault, F., \$880; Thiessen, Nina M., \$161; Tousignant, J., \$179.70; Tremblay, R., \$156.65; University of Western Ontario, \$765; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,437.83.

Cours d'été aux professeurs protestants — Summer courses for Protestant teachers: Bursar, Bishop University, \$500; Callen, R., \$250; Davies, Mlle J., \$250; Frayn, C. V., \$250; Hanson, F. K., \$250; Laird, S., \$450; Lessard, G. R., \$250; Perrie, J., \$150; Scoggan, Dr H. J., \$250; Seiveright, D., \$250; Steeves, W. E., \$250; Stewart, Blanche, \$250; Ward, T. F., \$100; Whittam, Ruth, \$50.

Recherches pédagogiques — Educational researches: Cerele Mgr Rouleau, \$100; Corbeil, J. R., \$400; Cuvellier, J. J., \$1,300; DeLéan, P., \$300; Hodgson, J., \$206.12; Lemieux, F., \$208; Nadeau, Germaine, \$332.28; Nadeau, R., \$208; Sœur Ste-Théophanie, \$200; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$32.

Bibliothèques pédagogiques et scolaires — Pedagogical and school libraries: Blais, Abbé P., \$175; Clark, Erwin & Co., \$310.53; Comeau, L. M., \$135; D'Anjou, R., \$500; Dames Ursulines de Québec, \$150; Éditions Laurin, \$200; Éditions Variété, \$480; Fortin, Odette, \$160.87; L'Écho de St-François, \$125; Librairie Beauchemin, \$4,668.74; Librairie Dominicaine, \$215; Librairie Générale Canadienne, \$2,992.50; Paré, Simonne, \$240; Secrétariat de la Pieuse Union de St-Joseph, \$250; Thibault, Abbé J., \$250; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$317.72.

Cinémathèque pédagogique — Pedagogical film library: MUNICIPALITÉS SCOLAIRES — SCHOOL MUNICIPALITIES: Îles-de-la-Madeleine: Aubert, \$150. Matane: Ste-Félicité, \$150. Montmorency: St-Pierre, \$150. Rouville: Marierville, \$125. DIVERS — MISCELLANEOUS: Académie Commerciale, \$150; Catholic School Prize Fund, \$150; Maison N.-D.-des-Champs, \$150; Scolasticat Campagna, \$150; Scolasticat N.-D.-de-Ste-Croix, \$150; Sœurs Petites Franciscaines de Marie, \$150; Sœurs de Ste-Anne, \$25.

Certificats d'études primaires — Primary studies certificates: Boulanger, T., \$229.80; Boily, J. E., \$444.55; Carter, Rév. G. E., \$111.80; Dépenses pour la surveillance et correction d'examens — Expenses for setting and marking of examinations, \$2,091.75; Faucher, Abbé J. C., \$412.80; Frère Antonio-Jacques, \$229.80; Frère Marie-Hector, \$113.80; Gareau, Abbé E., \$209.80; Lefrançois, J. A., \$176.80; Lussier, L. P., \$266.91; Lane, J., \$111.80; Miller, C. J., \$359.90; Paquin, J. A., \$349.60; Savignac, V., \$108.50; Sœur Marie-Amélie, \$267.80; Sœur Marie-Ange, \$296.80; Wescott, A. E., \$251.60; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$295.05.

Mérite scolaire — Scholastic Merit: Prov. Assn. of Protestant Teachers, \$124; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$115.83.

Journaux d'éducation — Journals on education: Albert, Rév. A., \$300; Allard, L., \$163; Beaudry, G., \$170; Brother Fidelis, \$135; Dagenais, P., \$110; Fontaine, H., \$105; Frère Marie-Hector, \$185; Garneau, Marie A., \$108; Germain, Abbé V., \$209; Godbout, Alice, \$225; Gosselin, C. E., \$375; Herald Press, \$2,500; Hodgson, J., \$456; L'Action Catholique, \$20,271.94; L'Archevêque, P., \$114; Laroche, Marguerite, \$545; Lebel, M., \$165; Lemieux, Mme A. G., \$258; Lemieux, F., \$260; Lortie, L., \$135; Nadeau, Germaine, \$198; Nadeau, R., \$215; Paquette, L., \$150; Rouleau, H., \$360; Thériault, Thérèse, \$105; Vinette, R., \$163; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,753.24.

Autres dépenses — Other expenses: MUNICIPALITÉS SCOLAIRES — SCHOOL MUNICIPALITIES: Argenteuil: Grenville, \$836. Jacques-Cartier: St-Laurent, diss., \$3,211.82. Montréal: Montréal, (Prot.), \$803.58. DIVERS — MISCELLANEOUS: Assn des Secrétaires des Municipalités, \$300; Baizley, Annie, \$250; Brochu, M., \$111; Comité Permanent de la Survivance Française, \$1,400; Delage, P., \$117; Dion, Rév. A., \$300; Donaldson, P. E., \$156; Fortin, R. M., \$156; Frère Antonio-Jacques, \$1,650; Gareau, Abbé E., \$1,500; Hébert, F., \$156; Laird, S., \$250; Lavoie, L., \$156; Montreuil, A., \$500; Mooney, D., \$156; Moore, T. J. & Co., \$2,004.45; Orphelinat d'Youville, \$150; Ouellet, H., \$123; Prov. Assn. of Protestant Teachers, \$275; Université Laval, \$158; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$265.09.

Déboursés payés à même les dépôts spéciaux (Annexe C-22) — Disbursements paid out of Special Deposits (Schedule C-22)

Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... (1)	Catholic Committee of the Council of Education.....	198,750.47
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique..... (2)	Protestant Committee of the Council of Education.....	27,181.38
Fonds des licences de mariage..... (3)	Marriage License Fund.....	15,781.00
		<u>\$ 241,712.85</u>

Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique — Catholic Committee of the Council of Education

Solde au 31 mars 1945 — Balance as at March 31, 1945..... 307,707.13

Transporté des crédits non dépensés au 31 mars 1946, S.R., c. 72, a. 7:

Transferred from unspent votes as at March 31, 1946, R.S., c. 72, s. 7:

Credit — Vote No 3.....	227.16
do 4.....	2,806.00
do 5.....	11,279.36
do 6.....	36,200.99
do 7.....	312.86
do 8.....	5.20
do 9.....	22,899.35

73,730.92

Honoraires d'examens des inspecteurs d'écoles..... 108.00

Examination fees of school inspectors.

Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.... 1,909.76 75,748.68

Refunds on account of previous years' expenditures.

À reporter — Carried forward..... 383,455.81

Reporté — Brought forward.....	383,455.81
Déboursés faits durant l'année (voir page C22—3):	
Disbursements made during the year (See page C22—3):	
Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1...	1,200.00
do do do 3...	255.00
do do do 5...	115,586.84
do do do 6...	38,170.00
do do do 7...	3,200.00
do do do 8...	13,826.96
do do do 9...	8,937.70
Détail à la suite — Details follow.....	17,573.97(1)
	198,750.47
Solde au 31 mars 1946 (voir Annexe A-13, page 31).....	\$ 184,705.34
Balance as at March 31, 1946 (See Schedule A-13, page 31).	

Enquête scolaire — School survey (\$17,573.97): Beaudoin, Rév. P. E., \$818.18; Bell Telephone Co., \$349.55; Bérubé, Gilberte, \$1,342; Boivin, J. F., \$1,187.42; Brosseau, Mariette, \$1,342; Canadian Industries, \$120; Claveau, Madeleine, \$1,167; Demers, Jeanne, \$1,254; Hébert, Gisèle, \$1,350; International Business Machines, \$1,612.59; Lafrance, Hélène, \$1,350; Leclerc, Jeanne, \$1,342; Lessard, M., \$846.12; Lévesque, V., \$1,500; Pilon, R., \$356.25; Tétreault, Gabrielle, \$1,175; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$461.86.

**Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique —
Protestant Committee of the Council of Education**

Solde au 31 mars 1945 — Balance as at March 31, 1945.....	34,237.54
Transporté des crédits non dépensés au 31 mars 1946, S.R., c. 72, a. 7:	
Transferred from unspent votes as at March 31, 1946, R.S., c. 72, s. 7:	
Crédit — Vote No 4.....	475.87
do 5.....	1,776.44
do 6.....	20,087.02
do 9.....	3,277.18
	25,616.51
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	2,000.00
Supplementary aid to Protestant Committee.	
Intérêt sur dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage (voir page C21—3).....	1,400.00
Interest on special deposit at credit of Marriage License Fund (See page C21—3).	
Intérêt sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante (voir page C21—3).....	2,518.44
Interest on special deposit for Protestant Superior Education (See page C-21—3).	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures....	33.33
Refunds on account of previous years' expenditures.	
C. W. Dickson (In Trust).....	1,366.01
Honoraires d'examens des élèves.....	4,210.75
Examination fees of students.	
	71,382.58
Déboursés faits durant l'année (voir page C22—3):	
Disbursements made during the year (See page C22—3):	
Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1...	1,200.00
do do do 2...	1,895.79
do do do 3...	51.00
do do do 5...	3,800.00
do do do 6...	7,300.00
do do do 8...	9,498.89
do do do 9...	3,435.70 (2)
	27,181.38
Solde au 31 mars 1946 (voir Annexe A-13, page 31).....	\$ 44,201.20
Balance as at March 31, 1946 (See Schedule A-13, page 31).	

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Solde au 31 mars 1945 — Balance as at March 31, 1945.....	15,683.00
Recettes provenant d'honoraires sur licences émises.....	18,654.00
Receipts from fees on licenses issued.	<u>34,337.00</u>
Déboursés faits durant l'année (voir page C22—3):	
Disbursements made during the year (See page C22—3):	
Transporté au crédit — Transferred to Vote No 5....	15,683.00
Divers — Miscellaneous.....	98.00 (3) <u>15,781.00</u>
Solde au 31 mars 1946 (voir Annexe A-13, page 31)	\$ 18,556.00
Balance as at March 31, 1946 (See Schedule A-13, page 31).	<u><u>18,556.00</u></u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Conseil législatif	Legislative Council	
4	Traitement de l'Orateur, S.R., c. 4.....	Speaker's salary, R.S., c. 4. . .	1 S
4	Allocation de logement de l'Orateur.....	Speaker's lodging allowance. .	2
4	Indemnité des conseillers, S.R., c. 4.....	Councillors' indemnity, R.S., c. 4.....	S
4	Frais de déplacement des conseillers, S.R., c. 4.....	Travelling expenses of Councillors, R.S., c. 4.....	S
4	Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees.....	3
4	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and miscellaneous expenses.....	4
	Assemblée législative	Legislative Assembly	
5	Traitement, allocation de logement et frais de représentation de l'Orateur, S.R., c. 4, am. par 10 Geo. VI, c. 11....	Speaker's salary, lodging allowance and entertainment expenses, R.S., c. 4, am. by 10 Geo. VI, c. 11.....	5 S
5	Traitement et frais de représentation de l'Orateur-suppléant, S.R., c. 4, am. par 10 Geo. VI, c. 11.....	Deputy-Speaker's salary and entertainment expenses, R.S., c. 4, am. by 10 Geo. VI, c. 11.....	S
5	Indemnité et frais de représentation du Chef de l'Opposition, S.R., c. 4, am. par 10 Geo. VI, c. 11.....	Indemnity and entertainment expenses to the Leader of the Opposition, R.S., c. 4, am. by 10 Geo. VI, c. 11....	S
5	Indemnité des députés, S.R., c. 4.....	Members' indemnity, R.S., c. 4.....	S
....	Frais de déplacement des députés, S.R., c. 4.....	Travelling expenses of Members, R.S., c. 4.....	S
5	Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees.....	6 Suppl. 1
5	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and miscellaneous expenses.....	7
	Bibliothèque de la législature	Library of the Legislature	
7	Traitements.....	Salaries.....	8
7	Achat de livres.....	Purchase of books.....	9
7	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and miscellaneous expenses.....	10
7	Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	Printing and Binding for both Houses of the Legislature.....	11 Suppl. 2
7	Loi électorale de Québec, 6 Geo. VI, c. 13.....	The Quebec Election Act, 6 Geo. VI, c. 13.....	S
	Imprimeur du Roi	King's Printer	
8	Impression, reliure et distribution des statuts.....	Printing, binding and distributing the Statutes.....	12 Suppl. 3

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
1,000.00			
4,000.00	4,999.92	.....	.08
1,000.00	1,000.00	.....	.....
72,000.00	71,880.00	.....	120.00
7,200.00	7,200.00	.....	.....
44,900.00	44,300.05	.....	599.95
7,200.00	7,197.42	.....	2.58
1,000.00			
5,000.00	6,500.00	500.00	.....
1,500.00	2,125.00	625.00	.....
5,000.00	5,749.92	749.92	.....
273,000.00	292,800.00	19,800.00	.....
23,400.00	.....	.....	23,400.00
135,000.00			
12,000.00	146,937.95	.....	62.05
40,000.00	38,301.10	.....	1,698.90
36,000.00	35,995.96	.....	4.04
4,200.00	4,199.34	.....	.66
5,100.00	5,099.89	.....	.11
40,000.00			
5,000.00	45,000.00	.....	.....
10,000.00	561.55	.....	9,438.45
18,000.00			
5,500.00	23,499.47	.....	.53
\$ 757,000.00	743,347.57	21,674.92	35,327.35
	\$ 13,652.43		

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure.....	\$ 743,347.57
Conseil législatif.....	Legislative Council.....	136,577.39
Assemblée législative.....	Legislative Assembly.....	492,413.97
Bibliothèque de la législature.....	Library of the Legislature.....	45,295.19
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	Printing and Binding for both Houses of the Legislature.....	45,000.00
Loi électorale de Québec.....	The Quebec Election Act.....	561.55
Imprimeur du Roi.....	King's Printer.....	23,499.47
		<u>\$ 743,347.57</u>

Conseil législatif — Legislative Council

Crédits (Votes) Nos 1, 2, 3, 4 et S.R. (and R.S.), c. 4

Traitement de l'Orateur.....	Speaker's salary.....	4,999.92
Allocation de logement de l'Orateur	Speaker's lodging allowance.....	1,000.00
Indemnité des conseillers.....	Councillors' indemnity.....	71,880.00
Frais de déplacement des conseillers	Travelling expenses of Councillors...	7,200.00
Traitements des officiers et em- ployés.....	Salaries of officers and employees..	44,300.05
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes...	Gratuity to journalists... 1,000.00	
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.. 2,000.00	
Papeterie, reliure, etc.....	Stationery, binding, etc.. 1,893.97	
Téléphone.....	Telephones..... 841.92	
Frais de poste, messageries, etc..	Postage, express, etc... 946.50	
Divers.....	Miscellaneous..... 515.03	7,197.42
		<u>\$ 136,577.39</u>

L'Orateur — The Speaker (\$5,999.92): Hon. A. Raymond, traitement — salary, \$5,000 (moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$4,999.92), allocation de logement — lodging allowance, \$1,000.

Indemnité des conseillers — Councillors' indemnity (\$71,880.00): Solde pour session 1945: 24 conseillers à \$2,000 — Balance for session 1945: 24 Councillors at \$2,000, \$48,000 (moins déductions pour défaut de présence — less deductions for non-attendance, \$120.00, \$47,880); Acompte pour session 1946: 24 conseillers à \$1,000 — On account for session 1946: 24 Councillors at \$1,000, \$24,000.

Frais de déplacement des conseillers — Travelling expenses of Councillors: 24 à (at) \$300, \$7,200.

Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees (\$44,300.05): Greffier — Clerk: Benoit, R. A., \$6,000.

Bilodeau, A., \$1,200; Blais, R., \$1,633.28; Boucher, R., \$1,200; Bradley, T. C., \$1,977.40; Brien, Octavie, \$1,800; Brodeur, A., \$3,000; Couture, J., \$4,000; Goulet, G., \$45; Guertin, J. E., \$3,000; Guy, A., \$2,600; Laflamme, P. H., \$125; Lagneux, Annette, \$1,800; Morin, P., \$2,000; Paré, L., \$1,200; Paré, P., \$1,877.40; Parent, L., \$3,944.45; Saint-Jacques, A., \$3,000; Saint-Jacques, Paule, \$50; Séguin, P. A., \$3,600; Thériault, R., \$125; Employés à l'ouverture de la session — Employees at the opening of the session, \$111; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$44,300.53, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$44,300.05).

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses (\$7,197.42): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$844.56; Frais de poste — postage, \$572; GRATIFICATION AUX JOURNALISTES — GRATUITY TO JOURNALISTS: Dunn, J., \$250, Lavergne, J., \$500, Vineberg, A., \$250. — Kirouac, J. A. Ltée, \$1,737; Le Comptable — The Accountant, frais de réceptions — expenses for receptions, \$2,000; Martineau, G., \$106.10; Messageries, fret et télégrammes — express, freight and telegrams, \$374.50; Séguin, P. A., \$100; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$463.26.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits (Votes) Nos 5, 6, 7, Suppl. No 1 et S.R. (and R.S.), c. 4, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11

Traitement, allocation de logement et frais de représentation de l'Orateur.....	Speaker's salary, lodging allowance and entertainment expenses.....	6,500.00	
Traitement et frais de représentation de l'Orateur-suppléant.....	Deputy-Speaker's salary and entertainment expenses.....	2,125.00	
Indemnité et frais de représentation du Chef de l'Opposition....	Indemnity and entertainment expenses to the Leader of the Opposition.....	5,749.92	
Indemnité des députés.....	Members' indemnity.....	292,800.00	
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees...	146,937.95	
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:		
Gratification aux télégraphistes:	Gratuity to telegraphists:		
Session 1945.....	Session 1945.....	600.00	
do 1946.....	do 1946.....	1,200.00	
Gratification aux journalistes...	Gratuity to journalists	7,500.00	
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions	790.00	
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	771.66	
Fournitures de bureau et papeterie, etc.....	Office supplies and stationery, etc.....	12,105.77	
Frais de poste.....	Postage.....	2,757.89	
Téléphone.....	Telephones.....	3,145.30	
Divers.....	Miscellaneous.....	10,627.73	
		39,498.35	
Moins recettes.....	Less receipts.....	1,197.25	38,301.10
			<u>\$ 492,413.97</u>

L'Orateur — The Speaker (\$6,500.00): Hon. A. Taché, traitement — salary, \$5,250, allocation de logement — lodging allowance, \$1,000, frais de représentation — entertainment expenses, \$250.

L'Orateur-suppléant — The Deputy-Speaker (\$2,125.00): Tellier, M., traitement — salary, \$1,875, frais de représentation — entertainment expenses, \$250.

Le Chef de l'Opposition — The Leader of the Opposition (\$5,749.92): Hon. A. Godbout, traitement — salary, \$5,250 (moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$5,249.92), frais de représentation — entertainment expenses, \$500.

Indemnité des députés — Members' indemnity (\$292,800.00): Solde pour session 1945: 90 députés à \$1,000 — Balance for session 1945: 90 Members at \$1,000, \$90,000; Acompte pour session 1946: 76 députés à \$2,300 et 14 à \$2,000 — On account for session 1946: 76 Members at \$2,300 and 14 at \$2,000, \$202,800.

Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees (\$146,937.95): Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$6,000.

Adams, A., \$250; Armand, M., \$203.33; Audet, Mme P., \$1,185; Balcer, L., \$200; Barrette, D., \$200; Beaulieu, A., \$583.32; Beaulieu, L., \$2,000; Beaulieu, Renée, \$130.77; Bédard, Y., \$145.33; Bélanger, A., \$100; Bélanger, L., \$1,200; Bélanger, P. E., \$324; Bergeron, Amanda, \$577.50; Bernard, J. E., \$3,000; Bernatchez, R., \$145.33; Bilodeau, Gabrielle, \$1,050; Bilodeau, J., \$1,200; Bisson, J., \$324; Blais, A., \$180; Blondeau, A., \$1,183.32; Blouin, J. A., \$1,027.50; Boisvert, M., \$144; Boivin, J., \$327; Bolduc, J. R., \$150; Bonin, A., \$1,875; Boulet, Simonne, \$226.66; Bourget, R., \$145.33; Boutet, E., \$2,500; Boutet, L., \$203.33; Boutin, T., \$90; Brassard, C. M., \$111.48; Brassard, R., \$225; Brochu, L. G., \$180;

Cantin, Marie L., \$1,375; Chamard, Suzanne P., \$280; Charlebois, Marguerite, \$160; Chevalier, M., \$81.33; Chouinard, G., \$145.33; Cloutier, Kathleen, \$1,080; Coderre, R. H., \$1,400; Cormier, Mme W., \$160; Côté, A., \$81.33; Côté, Blanche, \$226.66; Côté, Evelynne,

\$226.66; Côté, Madeleine, \$376.66; Côté, Marcel, \$168; Côté, Rémi, \$1,200; Côté, Ronald, \$64; Deitcher, Sylvia, \$200; Delisle, R., \$250; Deschênes, Marthe, \$1,076.66; Desrochers, E., \$324; Desrosiers, Evangéline, \$226.66; Devlin, P., \$1,500; Dombrowski, P., \$144; Drouin, L., \$1,500; Dubé, J. N., \$363.33; Dumais, G., \$1,800; Dumas, A., \$1,200; Dumas, J., \$363.33; Dumas, Laurette, \$300;

Ferland, J., \$160; Ferland, J. P., \$168; Fitzgerald, G., \$900; Fontaine, Y., \$64; Fortier, M., \$3,000; Fortin, D., \$1,180; Fréchette, J. T., \$1,400; Gagnon, M., \$145.33; Gagnon, R., \$437.50; Gariépy, A., \$305; Garon, Thérèse, \$386.66; Gauthier, E., \$315; Gauthier, R., \$145.33; Gauvin, Mariette, \$200; Gauvreau, Madeleine, \$226.66; Gelly, M., \$803.28; Gelly, Yvette, \$386.66; Geoffrion, G., \$808.30 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transféré to Dept. of the Executive Council); Gilbert, Mariette, \$386.66; Gingras, Lucette, \$200; Girouard, J., \$240; Giroux, G., \$160; Goulet, G., \$99; Godbout, M., \$1,037.50; Gosselin, A., \$2,100; Gosselin, R., \$135; Gourdeau, G. S., \$2,800; Grégoire, J. M., \$145.33; Grenier, F., \$1,191.66; Grigg, A. P., \$1,333.28; Groleau, J. M., \$200; Groulx, G., \$336; Guay, C. H., \$144; Guérette, J. A., \$363.33;

Hardy, Florence B., \$416.66; Hébert, Yvette, \$386.66; Hickson, Margaret, \$1,200; Hodgson, J., \$168; Hould, R., \$24; Hubert, A., \$1,200; Korff, H., \$200; Labbé, A., \$144; Lalonde, Suzanne, \$336.66; Lamontagne, Olivette, \$1,600; Lanctôt, A., \$1,200; Langlois, J. I., \$550; Larivière, Germaine, \$1,600; Larivière, Mme R. A., \$360; Larose, Gilberte, \$360; Larose, Jacqueline, \$160; Larue, A., \$6,000; LaSanté, J. E., \$2,416.52; Latouche, Mme T. G., \$726.66; Lavallée, L. P., \$3,916.52; Leblanc, Anita, \$226.66 (transférée au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Lepage, V., \$135; Lessard, J., \$580; Levert, J., \$1,537.50; Levesque, Rachel, \$138.46; Leulier, Denise, \$160; Locas, R. E., \$450;

Magnan, W., \$203.33; Maheu, J. A., \$135; Malouin, L., \$145.33; Marcoux, R., \$145.33; Mariotti, H. C. G., \$5,000; Mathieu, Julienne, \$200; Martin, G., \$144; Martineau, T., \$327; Mercier, A., \$615; Mercier, M., \$81.33; Monk, F. A., \$2,400; Morgan, D., \$250; Morin, Colombe, \$1,189.70; Morin, Eileen, \$150; Morin, R., \$141.33; Morisset, Adélaïde, \$360; Nadeau, Thérèse, \$360; Naud, J., \$160; Naud, J. A., \$180;

Paquet, E. T., \$3,000; Paquin, J. O., \$1,047.50; Parent, D., \$145.33; Parent, E., \$1,675; Parent, J., \$144; Parent, R., \$81.33; Paris, A., \$100; Payne, H., \$250; Pelletier, A., \$800; Pelletier, J., \$160; Pelletier, J. F., \$462.50; Perrault, L. P., \$168; Pigeon, L. P., \$1,800; Poirier, P. E., \$168; Potvin, J. G. R., \$500; Potvin, R., \$3,791.66; Poulin, A., \$45; Power, R., \$1,000; Reilly, J. D., \$1,700; Renaud, A., \$363.33; Renaud, Thérèse, \$200; Robitaille, J. E., \$1,391.58; Robitaille, L., \$180; Rouleau, E., \$1,375; Rousseau, A., \$180; Routhier, A., \$416.65; Roy, E., \$144; Roy, P., \$3,000;

Sauvageau, R., \$145.33; Sénécal, J., \$2,700; Simard, P., \$480; Soucy, A., \$1,186.66; St-Laurent, Lauréanne, \$160; St-Pierre, G., \$2,400; Tanguay, R., \$144; Tardif, O., \$324; Thériault, C. E., \$2,500; Thériault, Yvette, \$160; Thibault, A., \$145.33; Tousignant, W., \$340; Tremblay, J. E., \$160; Tremblay, Mme J. W., \$363.33; Trottier, P. E., \$160; Turcotte, J., \$962.50; Turmel, E., \$1,658.26;

Vaillancourt, E., \$263.33; Verrault, Edith, \$107.69; Verrault, Thérèse, \$40.77; Verret, M., \$1,200; Vézina, Carmen, \$226.66; Vézina, P. E., \$117.69; Watters, L., \$150; White, F. E., \$2,500.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$111. (Total, \$146,939.71, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.76, \$146,937.95).

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses (\$39,498.35): Bell Telephone Co., \$3,145.30; Birks, H. & Sons, \$351.85; Blouin, R. A., \$149.23; Boudreau, J. M., \$446.57; Buanderie Lévis, \$221.32; Can. Nat. Telegraphs, \$218.17; Can. Pac. Railway, \$100.17; Carrier, A., \$502.62; Carrier & Desrosiers, \$168.50; Central Printing Regd., \$1,434.98; Chabot, L. G., \$1,006.69; Claire Fontaine Ltée, \$293.25; Clément, J. M., \$120; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$148.96; Frais de poste — postage, \$2,757.89; Garneau, R. & Fils, \$506.65; Gestetner (Canada) Ltd., \$182.15; GRATIFICATION AUX JOURNALISTES — GRATUITY TO JOURNALISTS: Bantey, E., \$500; Bernier, M., \$500; Chassé, E., \$500; Denault, J. M., \$500; Dubé, R., \$500; Dumas, C., \$500; Dunn, J., \$500; Dutil, H., \$500; Gagnon, G., \$500; Langlois, A. W., \$500; Laverne, J., \$500; Pelletier, C. E., \$500; Robillard, L., \$500; St-Pierre, H., \$500; Verrault, J., \$500. GRATIFICATION AUX TÉLÉGRAPHISTES — GRATUITY TO TELEGRAPHISTS: Brunet, J. E., \$300; Cinq-Mars, R., \$300; Couture, O., \$300; Poulin, E., \$300; Trottier, G. E., \$300; Watt, P. J., \$300. — Kirouac, J. A. Ltée, \$10,937.99; Kirouac, J. R., \$780.47; L'Action Catholique, \$490; Le Comptable — The Accountant, frais de réceptions — expenses for receptions, \$790; La Galvanoplastie Canadienne, \$110; L'Opinion, \$1,479.15; Martineau, G., \$1,633.20; Soublière-Lepage Ltée, \$101.40; Taché, Hon. A., (dép. de voyage — travelling expenses), \$100; Whelan, W. J., \$229; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,792.84.

Bibliothèque de la législature — Library of the Legislature

Crédits (Votes) Nos 8, 9 et (and) 10

Traitements.....	Salaries.....	35,995.96
Achat de livres.....	Purchase of books.....	4,199.34
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Impression et reliure.....	Printing and binding..	3,640.50
Journaux et revues.....	Newspapers and pe-	
	riodicals.....	468.00
Téléphone.....	Telephones.....	230.64
Autres dépenses.....	Other expenses.....	760.75
		5,099.89
		<u>\$ 45,295.19</u>

Traitements — Salaries (\$35,995.96): Baker, R., \$135; Beaudoin, L., \$50; Bédard, Denise, \$900; Bérubé, Aline, \$48; Bonenfant, J. C., \$3,458.26; Brassard, C. M., \$48; Bujold, E., \$72; Carbonneau, L., \$1,200; Caron, Germaine, \$1,200; Cataford, E., \$1,500; Chabot, A., \$1,500; Chaloult, P., \$1,250; Chassé, G. E., \$72; Corriveau, J. E., \$1,800; DeGuire, Juliette, \$1,733.28; Denis, C. E., \$816.62; Doré, L. P., \$2,400; Drolet, G., \$1,291.52; Fréchette, L., \$72; Gagné, Ghislaine, \$72; Gagnon, E., \$1,600; Guay, C., \$72; Hardy, Corinne, \$1,000; Hunt, Alice, \$750; Laliberté, R., \$72; Lebel, J., \$72; Marquis, G. E., \$4,000; Mercure, H., \$1,200; Myrand, L. E., \$1,600; Parent, A., \$2,000; Parizeau, Annette, \$150; Pouliot, L., \$1,500; Potvin, L., \$72; Reinhardt, G. H., \$72; Renaud, L., \$72; Roy, H., \$72; Turcotte, Mme B. M., \$1,200; Vaillancourt, E., \$700; Verret, G., \$135; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$35,996.68, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$35,995.96).

Achat de livres — Purchase of books (\$4,199.34): Allen, E. G. & Son, \$107.84; Carswell Co., \$1,534.81; Cie de Nouveautés de Québec, \$106.75; Librairie Garneau, \$758.25; Old Authors' Farm, \$229.92; Wilson & Lafleur, \$668.93; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$792.84.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses (\$5,099.89): Bélanger, V., \$110.35; Bell Telephone Co., \$230.64; Bonhomme & Blanchet, \$226.50; Chabot, L. G., \$3,653.50; Frais de poste — postage, \$100.48; Kirouac, J. A. Ltée, \$158.29; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$620.13.

**Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature —
Printing and Binding for both Houses of the Legislature (\$45,000.00)**

Crédits (Votes) No 11 et (and) Suppl. No 2

Charrier & Dugal, \$33,754.27; L'Action Catholique, \$10,260.73; Le Soleil, \$925; Tison, C., \$60.

Loi électorale de Québec — The Quebec Election Act (\$561.55)6 Geo. VI, c. 13, a. 384

Traitement — Salary: Légaré, Irène, \$525.

Élections générales du 8 août 1944: règlement de comptes en suspens — General elections August 8, 1944: Settlement of outstanding accounts (\$36.55): Maisonneuve: honoraires de secrétaire de scrutin, \$3.50. Pontiac: loyer de bureaux de votation, \$10. Rouyn-Noranda: honoraires d'énumérateur, \$23.05.

(Voir aussi C6—13, Conseil exécutif — See also C6—13, Executive Council).

Imprimeur du Roi — King's Printer
Impression, reliure et distribution des statuts —
Printing, Binding and Distributing the Statutes (\$23,499.47)

Crédits (Votes) No 12 et (and) Suppl. No 3

Charrier & Dugal, impression et reliure des statuts 9 Geo. VI — printing and binding Statutes 9 Geo. VI, \$21,632.98; Imprimeur du Roi — King's Printer, distribution des statuts 9 Geo. VI et autres — distribution of Statutes 9 Geo. VI and others: frais d'expédition — delivery expenses, \$1,477.20, taxe de vente — Sales tax, \$389.29.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-15) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue: Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (taxe de vente fédérale — Federal Sales tax), \$313.38.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
5	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
5	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
		Suppl.	2
6	Aide à la recherche des mines.	Incentive to Prospecting.....	5
7	Chemins de mines.....	Mine Roads.....	6
7	Villages miniers.....	Mine Villages.....	7
7	Bourses d'études.....	Scholarships.....	8
8	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-bogs.....	9
8	Prime sur la tourbe, 5 Geo. VI, c. 36, am. par 7 Geo. VI, c.33	Peat Premium, 5 Geo. VI, c. 36, am. by 7 Geo. VI, c.33	S
8	Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie, 2 Geo. VI, c. 15.....	Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....	S
8	Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique, 7 Geo. VI, c. 5.....	Establishment, at Québec, of a School of Electrical En- gineering, 7 Geo. VI, c. 5..	S
8	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unfore- seen expenses.....	10
		Suppl.	3
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
8	Construction de chemins de mines.....	Construction of Mine Roads.	11
		Suppl.	4
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
237,000.00	224,664.25	.....	12,335.75
38,000.00			
3,500.00	40,268.83	.....	1,231.17
23,000.00	21,926.03	850.00	223.97
8,000.00			
3,000.00	10,999.54	.....	0.46
133,000.00	130,482.88	.....	2,517.12
37,000.00	37,000.00	.....	.....
31,000.00	197.32	.....	30,802.68
10,000.00	10,000.00	.....	.....
10,000.00	5,767.88	.....	4,232.12
15,000.00	12,894.10	.....	2,105.90
100,000.00	100,000.00	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....
2,500.00			
3,000.00	4,916.47	.....	583.53
<u>\$ 704,000.00</u>	<u>649,117.30</u>	<u>850.00</u>	<u>54,032.70</u>
 \$ 600,000.00			
<u>\$ 290,000.00</u>	<u>890,000.00</u>		.....
 704,000.00	649,117.30		
890,000.00	890,000.00		
.....	850.00		
<u>\$ 1,594,000.00</u>	<u>1,539,967.30</u>		<u>54,032.70</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	649,117.30
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	890,000.00
Avances.....	Advances.....	850.00
		<u>\$ 1,539,967.30</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$224,664.25)

Crédit (Vote) No 1

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. J. Robinson, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Dufresne, A.O., \$6,166.66.

Officiers et employés—Officers and employees: **Adams, F.**, \$1,200; Amireault, Mme C., \$800; Archambault, M., \$4,625; Aubry, G., \$1,887.10; **Babineau, L.M.**, \$1,925; Banville, J.B., \$1,300; Barrette, P.O., \$774.20; Beaudet, C.O., \$2,650; Beaulé, P., \$1,800; Bédard, L., \$1,400; Bédard, Rachel, \$800; Bédard, Thérèse, \$525; Bélanger, R., \$1,600; Bilodeau, A., \$1,100; Blanchette, A., \$2,050; Bleau, A., \$1,735.48; Blondeau, H., \$1,200; Blouin, E., \$692.25; Boileau, H., \$2,700; Bolduc, J.P., \$245; Bordeleau, P., \$2,050; Boucher, A., \$1,400; Bourret, P.E., \$3,200; Brochu, E., \$1,000; Brochu, J.O., \$1,200; Brunette, C.E., \$2,000; **Chabot, L.**, \$1,483.87; Champagne, A., \$2,100; Charest, L., \$1,600; Claveau, J., \$3,000; Cormier, R., \$3,000; Côté, G., \$730; Courteau, E., \$1,000; Couture, J.M., \$600; Clear, E., \$1,200; Crête, L., \$1,600;

Dallaire, P., \$600; Delisle, Suzanne, \$1,062.39; Delorey, W.P., \$1,800; Demers, A., \$560; Demers, L.A., \$579.41; Denis, B.T., \$5,000; Denis, T.C., \$5,000; Drolet, J.P., \$2,000; Drouin, J. E., \$1,733.80; Drouin, S., \$3,000; Dubé, Eva, \$600; Dufault, C., \$2,000; Dufour, Fernande, \$804; **Emond, M.**, \$550 (transféré de la Comm. des pensions de vieillesse—transferred from Old Age Pensions Commn.); Ethier, C., \$1,400; **Faessler, Charlotte**, \$225; Feeney, F., \$1,850; Fortin, A.A., \$1,200; Fortin, F., \$1,400; Fournier, A., \$300 (transféré au Dépt du Travail—transferred to Dept. of Labor); Fournier, M., \$1,800; Franceur, Annette, \$1,125; Fréchette, L. D., \$1,066.56; **Gagnon, G.**, \$2,287.50; Gagnon, J., \$980; Gallienne, G., \$1,700; Genest, Marthe, \$400; **Gignac, J. W.**, \$2,300; Girard, H., \$3,200; **Hébert, P.**, \$2,000; Hutchison, A., \$1,500;

Ingham, W. N., \$3,000; **Jones, I. W.**, \$5,000; Joubert, A., \$1,400; Juneau, Mme C., \$1,054.09 (transférée au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); **Kane, Simone**, \$1,325; **L'Abbé, R.**, \$533.33; Lachaine, J. B., \$1,800; Lachance, R., \$340; **Lafamme, Isabelle**, \$154.74; Lafrance, L., \$2,000; Laliberté, H., \$1,600; Laliberté, M., \$283.06; **Lamontagne, N.**, \$1,600; Landreville, Gisele, \$1,387.50; Laneuville, J., \$1,100; Lapointe, J. M., \$970; Larochelle, J. T., \$1,000; Laurie, W., \$280; Lavallée, J., \$900; LeBon, Thérèse, \$1,000; Lechevalier, Geneviève, \$249.20; Leclair, J., \$900; Ledden, T. H., \$2,950; Lefebvre, J. P., \$450; Loignon, B., \$1,532.53; **Maher, R.**, \$145.16; Massicotte, G. A., \$2,000; Mathieu, Etienne, \$1,287.42; Mathieu, L., \$1,055; McGerrigle, H. W., \$4,000; McGoldrick, F., \$595.76; McGoldrick, J. J., \$687.50; Mercier, J. X., \$4,000; Mercier, M., \$1,600; Mercier, Y., \$1,800; Méthot, Marie, \$317.16; Métivier, A., \$1,066.56 (transféré au Dépt des Travaux publics — transferred to Dept. of Public Works); Morency, J., \$3,500; Morency, J. L., \$97.50; **Nadeau, G.**, \$758.30;

Pagé, Martine, \$750; Parent, C., \$1,400; Pelletier, P. E., \$2,933.28; Piché, J. P., \$1,600; Pinault, Mme I., \$1,000; Pinault, R., \$249.68; Plamondon, Angéline, \$800; Potvin, R., \$450; Proulx, J. M., \$408.31; **Rivard, Eliane**, \$1,200; Roberge, A., \$1,000; Roger, F., \$900; Roux, Adrienne, \$1,200; Roux, U., \$1,800; Roy, A., \$408.31; Roy, M., \$666.60; **Samson, R.**, \$3,500; Scallen, T., \$1,600; Simoneau, G., \$1,000; Spence, Dorothy, \$1,812.45; St-Laurent, Gertrude, \$1,000; St-Pierre, L. A., \$4,500; Sylvain, R., \$1,400; **Talbot, Berthe**, \$700; Tanguay, D., \$1,560; Tanguay, Raymond, \$187.50; Tanguay, Roland, \$1,000; Taschereau, R. H., \$4,000; Thibault, G., \$2,750; Tremblay, J. A., \$1,525; Tremblay, Laurette, \$960; Turcotte, F., \$83.32; Turcotte, J. D., \$890.32; Turgeon, Gertrude, \$825; **Valois, L.**, \$3,312.45; Vandal, Anne M., \$611.29 (transférée au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Vézina, Thérèse, \$700; Vincent, J., \$182.50; Vincent, Mme C. L., \$800; **Walsh, B. J.**, \$1,512.50; Warren, A., \$1,200.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$210. (Total, \$224,671.54, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$7.29, \$224,664.25).

Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$40,268.83)Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 1

Traitements — Salaries: Allaire, Y., \$1,171.66; Baillargeon, A., \$1,500; Brennan, Rita, \$1,000; Cossette, B., \$300; De Péron, J., \$3,000; Dion, F., \$716.88; Dion, Madeleine, \$755; Gagnon, R., \$2,250 (transféré à l'Aide à la jeunesse — transferred to Youth Aid); Grant, G. S., \$4,235; Gray, H. A., \$1,940; Griffith, M., \$1,200; Jolin, E., \$933.28; Lafontaine, J. M., \$1,108.06; Lafontaine, M., \$3,250; Larivière, E. O., \$1,800; Lavigne, L., \$750; Leblanc, J., \$458.26 (transféré à l'Office de l'électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau); Martel, J. J., \$1,360; Matte, P., \$2,070.97; Michaud, G., \$641.13; Papineau, M., \$1,750; Régimbald, G., \$1,000 (transféré à l'Aide à la jeunesse — transferred to Youth Aid); Robinson, W. G., \$547.60; Roux, R., \$2,000; Soulard, P. H., \$2,000; Théberge, T. H., \$1,400; Vincent, J. P., \$354.76; Walsh, J. R., \$750; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$40,269.60, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.77, \$40,268.83).

Dépenses de voyage — Travelling ExpensesCrédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	8,894.53
Inspection des mines.....	Inspection of mines.....	13,031.50
Avances.....	Advances.....	850.00
		<u>\$ 22,776.03</u>

Aubry, G., \$396.14; Baillargeon, A., \$641.34; Bleau, A., \$300; Bourret, P. E., \$1,063.20; Canadian Pacific Air Lines, \$196.79; Cormier, R., \$674.50; Crankshaw, J. E., \$431.29; Denis, B. T., \$251.57; De Péron, J., \$1,086.35; Deschênes, E., \$297.94; Drolet, J. P., \$127.27; Drouin, S., \$1,017.37; Dufresne, A. O., \$772.13; Girard, H., \$526.93; Gray, H. A., \$122.35; Jolin, E., \$559.81; Jones, I. W., \$478.28; Lafontaine, M., \$1,622.50; Lafrance, L., \$149.82; Larivière, E. O., \$1,274.57; Lavigne, L., \$129.02; Matte, P., \$1,933.10; Michaud, G., \$112.51; Papineau, M., \$601.03; Robinson, Hon. J., \$2,309.79; Smith, O. C., \$148.60; St-Pierre, L. A., \$1,408.45; Taschereau, R. H., \$500.02; Thibaudeau, G., \$605.01; Tremblay, J. A., \$805.22; Valois, L., \$309.65; Walsh, B. J., \$106.70; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$966.78.

Frais de bureau — Office ExpensesCrédits (Votes) No 4 et (and) Suppl. No 2

Agents des mines: dépenses de bureau.....	Mining recorders: Office expenses...	1,852.07
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	3,560.29
Frais de poste.....	Postage.....	3,366.34
Fret et messageries.....	Freight and express.....	1,422.17
Divers.....	Miscellaneous.....	798.67
		<u>\$ 10,999.54</u>

Bell Telephone Co., \$2,742.53; Can. Nat. Express, \$818.75; Can. Nat. Railways, \$129.05; Can. Nat. Telegraphs, \$422.30; Can. Pac. Air Lines, \$332.64; Can. Pac. Express, \$460.77; Can. Pac. Telegraphs, \$122.15; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (frais de poste — postage), \$3,366.34, (ampoules électriques — electric bulbs), \$54.93; Lafontaine, J. M., \$759.17; Lapierre, R., \$176; Le Comptable—The Accountant, pour menues dépenses — for petty expenses, \$272.48; Northern Telephone Co., \$266.75; Roux, R., \$438.35; Soulard, P. H., \$199.93; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$437.40.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

Crédit (Vote) No 5

Géologie.....	Geology.....	56,062.18	
Laboratoires.....	Laboratories.....	36,860.19	
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....	34,833.80	
Cours de minéralogie.....	Lectures to prospectors.....	3,970.74	
			131,726.91
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Traitement de minéral.....	Ore treatment.....	744.03	
Imputation:	Charged to:		
Dépt de l'Industrie et du Commerce.....	Dept. of Trade and Commerce.....	500.00	1,244.03
			\$ 130,482.88

Géologie — Geology (\$56,062.18)

Traitements — Salaries (\$22,367.05): Aubert de LaRue, E., \$1,809; Auger, P. E., \$1,031.24; Bauset, P., \$186; Bédard, C., \$188.50; Bédard, J. C., \$363; Bédard, R., \$167.50; Béland, R., \$1,119.81; Bouchard, H., \$208.50; Boudreau, P., \$595; Brault, G., \$324.50; Buies, R., \$257.50; Chartrand, J., \$242.50; Clark, T. H., \$1,658.22; Cloutier, F., \$555; Desjardins, F., \$290.50; Faessler, Dr C., \$880; Faessler, C. jr, \$157.50; Gadd, N. R., \$590.50; Garon, L., \$15.75; Gilbert, A., \$183; Gouin, G., \$185.50; Goulet, G., \$24.50; Goyette, J. C., \$262; Graham, R. B., \$1,708.17; Henderson, G. G., \$260.50; Lachance, P., \$181.50; Lafontaine, L., \$92; Laliberté, R., \$180.50; Lamarche, L. P., \$415; Landry, P., \$59.50; Laroche, A., \$148; Lebrun, A., \$386.25; Lebrun, O., \$412; Lebrun, P., \$412; Mar, A., \$578.38; Masson, P., \$253.50; Maurice, O. D., \$504.50; Merrill, P., \$92.50; Osborne, F. F., \$1,353.32; Paradis, R., \$145; Prévost, J. J., \$369; Ross, S. H., \$991.66; Stewart, A., \$595; St-Jacques, O., \$72; Trudel, A., \$373.50; Vigneault, G., \$437.75; Waddington, G. W., \$1,050.

Frais d'explorations — Expenses of explorations (\$19,363.70): Aubert de LaRue, E., \$678.11; Auger, P. E., \$677.38; Béland, R., \$706.58; Campbell Bros., \$123.36; Can. Pacific Air Lines, \$3,344.58; Clark, T. H., \$972.79; Claveau, J., \$565.24; Drolet, J. P., \$746.44; Faessler, Dr C., \$478.47; Fortin Frère, \$332.78; Gingras & Frère, \$1,000; Graham, R. B., \$968.79; Ingham, W. N., \$1,870.29; Labrador Fisheries, \$184.17; McGerrigle, H. W., \$1,283.33; Miner's Store, \$424.50; Nolin, R., \$915.52; Osborne, F. F., \$438.96; Quebec North Shore Paper Co., \$121.76; Robinson, W. G., \$124.80; Ross, S. H., \$1,247.05; Waddington, G. W., \$1,680.03; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$478.77.

Équipement et divers — Equipment and miscellaneous (\$8,355.71): Blouin, R. A., \$490.25; Brown, R. A., \$170; Canadian Laboratory Supplies, \$343; Chinic Hardware Co., \$492.21; Côté, P. H., \$1,055.83; Deschamps, V., \$1,587.75; Dufresne, L., \$142.20; Fournier, J. E. Ltée, \$139.50; Graham, R. P. D., \$344.50; Hughes Owens Co., \$516.39; Keuffel & Esser, \$193.44; Laberge, J. P., \$119.80; Lapointe, C., \$166.25; Lemieux, J. E. Enr., \$619.48; Lesage, R., \$103.75; Létourneau, W., \$657.29; Simard, H. Enr., \$145.26; Smith & Travers, \$156; Waterless Kitchen Equipment, \$380; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$532.81.

Photographie aérienne — Aerial photography: Can. Pacific Air Lines, \$3,480.

Travaux de préparation d'un volume à être intitulé "Géologie de Québec" — Work concerning edition of volume entitled "Geology of Québec" (\$2,495.72): Aubert de LaRue, E., \$201.25; Bureau, Mme A. C., \$174.40; Bureau, R., \$244.50; Dresser, J. A., \$1,010.21; Graham, R. P. D., \$628.95; Laverdière, Abbé J. W., \$210.75; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$25.66.

Laboratoires — Laboratories (\$36,860.19)

Recherches — Researches: Bourgoin, L., \$278.90.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$36,581.29): American Instrument Co., \$1,372.11; Buanderie Lévis, \$196.35; Canadian General Electric Co., \$802.77; Canadian Industries, \$1,124.10; Canadian Johns-Manville Co., \$113.90; Canadian Laboratory

Supplies, \$7,973.27; Central Scientific Co., \$228.94; École Polytechnique, \$3,983.70; Ferland, J. E., \$7,637.20; Fisher Scientific Co., \$1,478.87; Jarrel-Ash Co., \$147.82; Johnson, Matthey & Co., \$1,560.18; Mallinckrodt Chemical Works, \$800.13; Merek & Co., \$866.19; Northern Electric Co., \$204.87; Peacock Bros., \$1,115; Philips Industries, \$5,724.15; Trépanier, L. P., \$234; Université Laval, \$500; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$517.74.

Atelier d'échantillonnage — Sampling Plant (\$34,833.80)

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$13,121.81.

Équipement et divers — Equipment and miscellaneous (\$21,711.99): Atehison-Davis Hardware, \$1,524.90; Brewer, W. B. Ltd., \$800; Can. Nat. Railways, \$172.65; Carrière Lumber Co., \$3,419.78; Collin, A., \$6,258.80; Denver Equipment Co., \$113.88; Desjardins & Saucier, (In Trust), \$161.80; Dionne, P., \$125.68; Fortin, A., \$328.50; Grant, G. S., \$199.75; Just Equipment & Supply Co., \$107.88; Lavergne, P., \$790; Northern Electric Co., \$395.74; Northern Quebec Power Co., \$3,952.77; Norval Oil Co., \$391.30; Peacock Bros., \$591.57; Savoie Service Station, \$78.47; Siscoe Gold Mines, \$354.52; Société d'Entreprises Générales, \$125; Téléphone d'Harricana & Gatineau, \$277.67; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$741.33.

Cours de minéralogie — Lectures to Prospectors (\$3,970.74)

Honoraires et dépenses de voyage — Fees and travelling expenses: Mauffette, P., \$110, \$77.13.

Exhibits (\$1,723.61): Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$150; Michaud, C., \$178.73; Séguin, J. R., \$259.93; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,134.95.

Divers — Miscellaneous (\$2,060.00): Ministère des Mines et Ressources — Dept. of Mines and Resources, Ottawa, \$2,010; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$50.

Chemins de mines — Mine Roads

Crédit (Vote) No 6

Explorations et entretien.....	Explorations and maintenance.....	38,614.33
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions de compagnies...	Contributions of companies.....	1,614.33
		<u>\$ 37,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$7,467.90.

Entrepreneurs et autres — Contractors and others (\$31,146.43): Bell Telephone Co., \$520.86; Dallaire, Z., \$598.56; DeViseh, L. E., \$2,890.08; Drapeau, J., \$621.64; Hôtel Lefebvre, \$485.35; Lamothe, D., \$7,794.66; Landry, P., \$113.71; Leblanc, A., \$2,500; Marchand, A., \$358.15; Paquin Construction Co., \$11,419.37; Poirier, A., \$172.95; Richer, A., \$125; Société d'Entreprises Générales, \$2,631.25; Tremblay, J. E., \$190; Warren, J. R., \$106.60; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$618.25.

Villages miniers — Mine Villages (\$197.32)

Crédit (Vote) No 7

Travaux d'arpentage de sites — Land surveys for sites (\$137.32): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$85; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$52.32.

Inspection et surveillance — Inspection and supervision: Miquelon, J., \$60.

Bourses d'études — Scholarships (\$10,000.00)

Crédit (Vote) No 8

Bédard, J. C., \$300; Béland, J., \$300; Béland, R., \$750; Carbonneau, C., \$300; Cloutier, F., \$650; Dubé, A., \$1,200; Godbout, S., \$300; Goldberg, A. G., \$300; Grondin, M., \$650; Langlois, G., \$650; Lemay, R., \$300; Maurice, O., \$750; Montpetit, L., \$300; Nixon, M., \$300; Noisieux, F., \$300; Piché, G., \$650; Rochon, P. E., \$300; Roy, A., \$300; Smith, J., \$650; Tremblay, L. P., \$750.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs (\$5,767.88)Crédit (Vote) No 9

Ile-aux-Coudres: Excel Peat Ltd., \$1,999.38. **Pte-au-Père:** Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,953.50. **St-Ulric (\$1,815.00):** Roy, L., \$897; Roy, R., \$918.

Prime sur la tourbe — Peat Premium (\$12,894.10)5 Geo. VI, c. 36, a. 3 et (and) 7 Geo. VI, c. 33, a. 2

Bourque & Fils, \$477; Excel Peat Ltd., \$5,000; Murphy, P., \$500; Reid, Dr H., \$3,773.-40; Roy, L., \$1,400; Roy, R., \$800; Saguenay Peat Moss Co., \$943.70.

Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie —**Establishment, at Quebec, of a Mining, Geological and Metallurgical School (\$100,000.00)**2 Geo. VI, c. 15

Subvention — Grant: Université Laval, \$100,000.

**Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique —
Establishment, at Quebec, of a School of Electrical Engineering
(\$50,000.00)**7 Geo. VI, c. 5

Subvention — Grant: Université Laval, \$50,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédits (Votes) No 10 et (and) Suppl. No 3

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,296.40
Subvention.....	Grant.....	1,865.00
Divers.....	Miscellaneous.....	755.07
		<u>\$ 4,916.47</u>

Beaulieu, C., \$100; Canadian Institute of Mining & Metallurgy, (A.C. 1746/45), \$1,865; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$551.68; Côté, R., \$201.40; Crankshaw, J. E., \$1,650; Magee & O'Donnell, \$300; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$248.39.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Construction de chemins de mines — Construction of Mine Roads**Crédits (Votes) No 11 et (and) Suppl. No 4

Dépenses.....	Expenditure.....	911,979.38
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions de compagnies...	Contributions of companies.....	21,979.38
		<u>\$ 890,000.00</u>

CANTON DE (TOWNSHIP OF) PERSHING (\$135,703.71): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$2,082.50; Société d'Entreprises Générales, (contrat — contract), \$132,959.52, (pension — board), \$396; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$265.69. LAC DES RAPIDES (LAKE) (\$21,071.28): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$368.92; Marchand, A., \$190.76; O'Connell, H. J. Ltd., \$20,511.60. MINE ELDER (\$19,600.97): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$72; Lamothe, D., (contrat — contract), \$19,438.37, (journalier — laborer), \$90.60. MINE BAKER (\$23,775.90): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$332; Guay, R. A., \$23,443.90. CHEMIN DE CHIBOUGAMAU (ROAD) (\$572,098.12): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$1,056.67; O'Connell, H. J. Ltd., (contrat — contract), \$570,678.37, (pension — board), \$273.15; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$89.93. LOUVICOURT GOLDFIELDS (\$33,913.49): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$716; Hôtel Lefebvre, \$32.15; Paquin Construction Co., \$33,165.34. BELLETERRE ET CANTON (AND TOWNSHIP) GUILLET (\$4,778.33): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$172.50; Legault, J. N., \$4,479.47; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$126.36. MINE EAST-SULLIVAN (\$18,266.07): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$1,221; Drapeau, J., \$16,651.90; Marchand, A., \$225.25; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$167.92. MINE NEW BIDLAMAQUE (\$9,856.77): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$220; Drapeau, J., \$9,572.22; Leblanc, A., \$64.55. MINE HOSCO (\$8,953.37): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$364.50; Lamothe, D., \$8,473.16; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$115.71. MINE TROJAN (\$5,935.18): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$337.50; Deschênes, E., \$102.96; Gélinas, D., \$5,439.87; Provencher, E., \$54.85. MINE EAST-AMPHI (\$13,161.59): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$361.50; Lamothe, D., \$12,579.89; Marchand, A., \$121.80; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$98.40. MINE FLINTKOTE (\$869.20): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$390; Flintkote Mines, \$284.50; Lessard, L., \$194.70. MINE WASA LAKE (\$6,000.94): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$100; Lamothe, D., \$5,836.65; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$64.29. CHEMIN D'HIVER (WINTER ROAD) CANTON (TOWNSHIP) LIGNERIS (\$12,994.46): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$655; Deschênes, E., \$155.15; Gagné, J., (contrat — contract), \$12,016.80, (pension — board), \$133.95; Thibaudeau, G., \$33.56. PONT SUR (BRIDGE ON) RIVIÈRE BELL, SENNETTERRE: Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$25,000.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$18,262.95)

Adeline Lake Gold Mines, \$131.71; Alexander, D. L., \$1,022; Beauchamp, T., \$119.25; Borins, S. D., \$242; Boycon Pershing Gold Mines, \$139.30; Cannon, C. A., \$375; Croinor Pershing Mines, \$143.25; Croscourt Gold Mines, \$110; D'Aragon, P., \$334.62; Day, Ferguson, Wilson & Kelly, \$165.09; Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$783.30; Dumulon, L. M., \$180; East Malartic Mines, \$167.17; Gauthier, L., \$180; Godbout, D., \$480; Gould, J. M., \$102.62; Greenbaum, A., \$233.71; Hardy, R. F., \$126; Harris, Keachie, Torrance & Johnson, \$180; Heva-Cadillac Gold Mines, \$100; Hurd, D. F., \$120; Korman, J., \$171.13; LeBlancq, H., \$170; Luxenberg, Levinter, Ciglen & Grossberg, \$870.50; Malouf, P. M., \$198; Mandelcorn, H., \$240; Manley, J. P., \$126; Manolovici, M. P., \$884.77; Marshall, F. R., \$150; McDonald, D., \$120; Mednick, J., \$188.87; Morrison, A. G., \$180; Mudlac Gold Mines, \$120; Mungovan, T. M., \$140; Néron, P., \$102; Normar Gold Mines, \$100.61; O'Leary-Malartic Mines, \$135; Paré, O., \$440.77; Potter, R. S., \$101; Quebec Gold Rocks Exploration Ltd., \$139.37; Ralston, J. W., \$120; Salter, Stapells, Sewell & Reilly, \$695.34; Scanlon, D. J., \$180; Siscoe Gold Mines, \$545.80; Smith, L. K., \$358.63; Trans-Canada Mines, \$300; Tremblay, J. A., \$301.12; Vincent Mining Corp., \$100; Waldron, Bouck & Hetherington, \$120; Westover, E. W., \$120; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$5,409.02.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
		M.S.-S.W.	5
5	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
6	Inspection et surveillance....	Inspection and supervision...	5
		Suppl.	1
		M.S.-S.W.	5
6	Entrepôts, etc.....	Storage plants, etc.....	6
		Suppl.	2
		M.S.-S.W.	5
7	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie, 7 Geo. VI, c. 34.	Assistance to fishermen and to the industry, 7 Geo. VI, c. 34	7
			8
8	Subventions.....	Grants.....	8
8	Division de la biologie marine.	Division of Marine Biology..	9
8	Subsides annuels pour aider au maintien de services de navi- gation, 1 Geo. VI, c. 4.....	Annual subsidies towards maintenance of Navigation Services, 1 Geo. VI, c. 4...	8
9	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	10
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
9	Construction d'entrepôts, etc..	Construction of storage plants, etc.....	11
		M.S.-S.W.	5
9	Établissement d'une école moy- enne de pêcheries, 8 Geo. VI, c. 35.....	Establishment of an Interme- diate Fishery School, 8 Geo. VI, c. 35.....	8
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
53,000.00	48,049.13	.....	4,950.87
127,000.00	125,967.68	.....	1,032.32
40,000.00			
8,000.00	47,998.67	.....	1.33
4,000.00	3,992.17	.....	7.83
8,000.00			
1,500.00			
5,000.00	13,878.45	.....	621.55
89,000.00			
6,500.00			
44,989.08	140,489.07	.....	.01
39,000.00			
5,000.00	43,986.07	.....	13.93
58,000.00	57,998.83	.....	1.17
4,000.00	3,999.86	.....	.14
127,000.00	127,000.00	.....	.....
1,000.00	931.37	.....	68.63
<u>\$ 620,989.08</u>	<u>614,291.30</u>	.....	<u>6,697.78</u>
140,000.00			
25,000.00	164,986.56	.....	13.44
.....	2,285.00	2,285.00	.....
<u>\$ 165,000.00</u>	<u>167,271.56</u>	<u>2,285.00</u>	<u>13.44</u>
		<u>\$ 2,271.56</u>	
620,989.08	614,291.30		
165,000.00	167,271.56		
<u>\$ 785,989.08</u>	<u>781,562.86</u>	<u>2,285.00</u>	<u>6,711.22</u>
		<u>\$ 4,426.22</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	614,291.30
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	167,271.56
		<u>\$ 781,562.86</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	48,004.13
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	45.00
		<u>\$ 48,049.13</u>

Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Labrie, Dr J. A., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bazin, Camille, \$1,100; Beaudet, O., \$2,400; Beaulieu, G., \$2,000; Bernatchez, O., \$75; Blais, L., \$420.82; Brouilly, G., \$291.65; Després, J., \$625 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Desrochers, Marie P., \$1,075; Desrosiers, Z., \$1,000; Devlin, G., \$816.59; English, R. L., \$2,041.58 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game); Ferland, Anna, \$1,200; Fiset, Marcelle, (transférée du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game), \$200, \$45; Frith, Laurette B., \$1,300; Gagnon, A., \$1,283.30; Gagnon, Marie J., \$466.64 (transférée du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Gagnon, R., \$2,400; Galibois, J. A., \$1,200 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Gaudet, G., \$2,400; Giguère, S., \$175; Goulet, J. B., \$1,400; Lafamme, R., \$1,308.19; Lebel, L., \$5,000; Lessard, M., \$333.20; Morin, L., \$2,000; Paré, J. M., \$350 (transféré du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Rioux, M., \$100; Ross, Anne M., \$1,433.25; Savarie, Charlotte, \$112.50; Tousignant, J. B., \$2,000; Vachon, Georgette, \$858.23; Vladykov, Dr V. D., \$3,600; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$48,004.95, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.82, \$48,004.13).

Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$125,967.68)

Crédit (Vote) No 2

Traitements — Salaries: Ahier, A., \$195; Ahier, E., \$487.50; Ahier, J. A., \$862.50; Anglehart, A., \$900; Arseneau, Albert, \$370.08; Arseneau, Alphé, \$422.50; Arseneau, W., \$900.82; Aspirot, A., \$65; Beauchesne, P. A., \$2,000; Beaudin, C., \$213.87; Beck, J., \$1,200; Bélanger, C. E., \$562.50; Bellavance, L., \$2,000; Bernier, F., \$130; Bérubé, A., \$787.50; Blais, A., \$50; Boudreault, E., \$862.50; Boudreault, Hector, \$900; Boudreault, Héliodore, \$42.50; Boudreault, J., \$900; Boudreault, L., \$357.50; Boulanger, L., \$825; Boulay, A., \$487.50; Boulay, E., \$562.50; Bourgeois, J., \$900; Bourget, J. A., \$1,800; Bourque, A., \$1,200; Buffitt, J., \$900; Bujold, D., \$1,020; Bujold, J. F., \$1,400;

Cahill, A., \$260; Cain, J., \$900; Caron, J., \$780; Castilloux, C., \$487.50; Cavanagh, E., \$890; Chabot, G., \$400; Chadillon, F., \$1,000; Chapados, A., \$900; Chicoine, F., \$227.50; Chicoine, Y., \$440; Clarke, C., \$1,800; Cloutier, R., \$617.50; Coffin, A. P., \$612.50; Collier, S., \$780; Collin, C., \$422.50; Comeau, E., \$1,020; Côté, E., \$390; Côté, N., \$600; Côté, R., \$562.50; Cotton, A., \$585; Coulombe, A., \$176.71; Coulombe, L., \$1,100; Coulombe, R., \$50; Couture, Y., \$530; Couture, Z., \$162.50; Cyr, C., \$127.50; Cyr, H., \$535.16; Dea, D., \$130; Delaney, A., \$1,080; Delarosbil, A., \$422.50; Delarosbil, L., \$585; Desrosiers, L., \$825; Deveault, A. P., \$900; Drouin, Germaine, \$600; Dufour, A. A., \$587.50; Dufresne, A., \$900; Dufresne, J., \$950; Duguay, G., \$900; Duguay, J. A., \$600; Duguay, R., \$130; Duguay, S., \$825; Dumas, E., \$130;

English, I., \$455; Evans, R., \$1,020; Fair, J. C., \$875; Fequet, P., \$1,020; Fitzpatrick, L. W., \$780; Fortin, A., \$900; Fournier, B., \$145.16; Fournier, Madeleine, \$900; Fournier, R., \$801.79; Fullum, P., \$900; Gagné, P. E., \$780; Gallienne, W., \$371.71; Gaudet, I., \$37.50; Giasson, R., \$455; Giroux, H., \$1,600; Goulet, R., \$2,700; Gray, R., \$270; Grenier, C., \$900; Grenier, T., \$227.50; Guérin, J., \$720; Hamos, P., \$900; Harvie, T. U., \$825; Jalbert, O., \$1,200; James, A., \$412.50; Jomphe, E., \$862.50; Joncas, A. E., \$500; Joncas, E., \$900; Joncas, F., \$52.50; Joncas, L., \$262.50; Jones, A., \$787.50; Kennedy, J., \$340;

Landry, H., \$422.50; **Landry, W.**, \$900.82; **Langlois, Abdona**, \$307.50; **Langlois, Alphonse**, \$37.50; **Langlois, J.**, \$900; **Lapierre, D. E.**, \$825; **Lapointe, F.**, \$600; **Lauzier, L.**, \$2,750; **Lawrence, E.**, \$900; **Lébreux, N.**, \$637.50; **Leclerc, L.**, \$1,162.50; **Legendre, R.**, \$1,312.50; **Lelièvre, H.**, \$780; **Lemasurier, J. P.**, \$2,200; **Lemieux, F.**, \$862.50; **Lemoignan, M.**, \$300; **Lessard, M.**, \$300; **Levesque, A.**, \$900; **L'Italien, R.**, \$1,087.50; **Mainville, W.**, \$162.50; **Mercier, H.**, \$562; **Méthot, R.**, \$162.50; **Mimeault, A.**, \$340.19; **Mimeault, J. B.**, \$37.50; **Molloy, W.**, \$1,800; **Morissette, A.**, \$650; **Mourant, J. N.**, \$32.50; **Mourant, M.**, \$900; **Otis, R.**, \$675;

Paradis, J., \$2,000; **Parisé, J.**, \$37.50; **Pelletier, A. N.**, \$900; **Petitpas, P. A.**, \$1,400; **Pinel, R.**, \$747.50; **Poirier, L.**, \$37.50; **Poulin, J.**, \$357.50; **Pruneau, P. E.**, \$900; **Rail, Rita T.**, \$820.76; **Rail, W.**, \$357.50; **Renaud, E.**, \$900; **Richard, E.**, \$900; **Riffou, H. J.**, \$1,200; **Rioux, Simone G.**, \$787.43; **Robin, J.**, \$130; **Robin, L.**, \$900; **Roussy, Alcide**, \$825; **Roussy, André**, \$455; **Roussy, E.**, \$650; **Roussy, H.**, \$176.71; **Roussy, J.**, \$520; **Shannon, J. A.**, \$390; **Shaw, G.**, \$455; **Samuel, L.**, \$900; **Shaler, P.**, \$900; **Sirois, A.**, \$900; **Smith, J.**, \$227.50; **Synnott, X.**, \$900; **St-Pierre, J. B. H.**, \$1,562.34; **Ste-Croix, M.**, \$900; **Tanguay, G.**, \$1,200; **Tanguay, Y.**, \$130; **Tapp, H.**, \$130; **Thompson, J.**, \$487.50; **Vergnes, L.**, \$2,200; **Vibert, N.**, \$20; **Vigneault, J.**, \$1,080; **Vigneault, J. A.**, \$42.50; **Vigneault, W.**, \$900; **Watt, H. A.**, \$150; **Wicks, P.**, \$900; **Willcott, J.**, \$1,600; **Young, T.**, \$83.28.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$273. (Total, \$125.-969.33, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.65, \$125.-967.68).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 5

Administration.....	Administration.....	6,341.62
Inspection et surveillance.....	Inspection and supervision.....	32,359.10
Entrepôts, neigères et hangars de classification.....	Storage plants, snow-houses and fish-culling sheds.....	7,889.48
Enquêtes.....	Inquiries.....	1,408.47
		<u>\$ 47,998.67</u>

Ahier, J., \$218.27; **Beauchesne, P. A.**, \$266.26; **Beaudet, O.**, \$992.61; **Beaudoin, E.**, \$104.67; **Beaulieu, G.**, \$165.43; **Beck, J.**, \$590.54; **Bellavance, L.**, \$764.09; **Bérubé, A.**, \$135.08; **Boudreault, E.**, \$978; **Boudreault, H.**, \$531.14; **Boulanger, L.**, \$365.80; **Boulav, A.**, \$308.81; **Boulav, E.**, \$206.63; **Bourget, J. A.**, \$804.78; **Bourque, A.**, \$241.50; **Buffitt, J.**, \$166; **Bujold, D.**, \$140.83; **Bujold, J. F.**, \$1,047.80; **Caissie, R.**, \$161.43; **Chicoine, L.**, \$265.79; **Clarke, C.**, \$931.41; **Coffin, A. P.**, \$384.06; **Comeau, J. E.**, \$524.56; **Côté, N.**, \$362.30; **Côté, R.**, \$308.75; **Coulombe, L.**, \$602.44; **Delaney, A.**, \$1,069.90; **Dufour, A. A.**, \$468.58; **Dufresne, J.**, \$944; **Élément, H.**, \$430.21; **English, R. L.**, \$540.20; **Evans, R.**, \$698.04; **Fair, J. C.**, \$615.55; **Fequet, P.**, \$544.42; **Fournier, B.**, \$175.47; **Gagnon, R.**, \$161.08; **Gallichan, T.**, \$103.05; **Gaudet, G.**, \$622.20; **Gauthier, C.**, \$157.60; **Goulet, R.**, \$1,243.84; **Gray, R.**, \$137.14; **Guérin, J.**, \$946.66; **Jalbert, O.**, \$747.59; **Jomphe, E.**, \$871.01; **Jones, A.**, \$638.08; **Labrie, J. A.**, \$1,374.13; **Landry, W.**, \$346.40; **Lapointe, F.**, \$281.74; **Lebel, L.**, \$124.77; **Lébreux, N.**, \$1,026.86; **Lemasurier, J. P.**, \$1,902.45; **L'Italien, R.**, \$775.98; **Lessard, M.**, \$1,345.66; **Molloy, W.**, \$1,456.20; **Monger, A.**, \$371.11; **Moreau, M.**, \$198.99; **Morin, L.**, \$288.96; **Otis, R.**, \$766.02; **Paradis, J.**, \$1,269.21; **Petitpas, P. A.**, \$2,431.33; **Rail, Rita T.**, \$192.20; **Renaud, E.**, \$235.43; **Riffou, E.**, \$109.15; **Riffou, H. J.**, \$999.26; **Roussy, E.**, \$1,605.19; **Samuel, L.**, \$434.29; **Sutton, A.**, \$459.67; **Ste-Croix, M.**, \$538.61; **Tanguay, G.**, \$471.74; **Tapp, P.**, \$276.10; **Thibodeau, R.**, \$354.15; **Vergnes, L.**, \$706.72; **Vigneault, J.**, \$811.51; **Vigneault, W.**, \$436.83; **Vladykov, Dr V. D.**, \$881.15; **Willcott, J.**, \$1,723; **Comptes au-dessous de \$100.** — accounts under \$100., \$1,120.26.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	1,737.44
Fret et messageries.....	Freight and express.....	481.21
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	1,534.91
Divers.....	Miscellaneous.....	238.61
		<u>\$ 3,992.17</u>

Bell Telephone Co., \$947.74; Can. Nat. Express, \$206.62; Can. Nat. Telegraphs, \$587.17; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,048.76; Miller, H., \$219.29; St-Pierre, J. B. H. (In Trust), (dépenses du bureau de Gaspé — expenses, Gaspé Office), \$696.18; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$286.41.

Inspection et surveillance — Inspection and Supervision

Crédits (Votes) No 5, Suppl. No 1 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 5

Salaires.....	Wages.....	11,331.02
Accessoires et divers.....	Accessories and miscellaneous.....	2,547.43
		<u>\$ 13,878.45</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$11,331.02.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,547.43): American Can Co., \$106.04; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$340.88; Canada Barrels & Kegs, \$243.98; Hayfield, W., \$178.60; Whelan, W. J., \$796.27; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$881.66.

Entrepôts, etc. — Storage Plants, etc.

Crédits (Votes) No 6, Suppl. No 2 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 5

Salaires.....	Wages.....	38,014.22
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,836.01
Assurances.....	Insurance.....	19,874.39
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephones.....	12,658.97
Entretien et réparations de machinerie.....	Maintenance and repairs of machinery.....	3,825.66
Fret et messageries.....	Freight and express.....	2,143.88
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	22,568.75
Matériaux.....	Materials.....	35,414.27
Divers.....	Miscellaneous.....	4,152.92
		<u>\$ 140,489.07</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen (\$38,014.22): Entretien d'entrepôts — Maintenance of storage plants, \$34,868.07; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$3,146.15.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$102,474.85): Bernard, J., \$117.50; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$2,092.13; British American Oil Co., \$2,073.63; Canada Paint Co., \$110; Canada Specialties, \$1,080.88; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,175.06; Canadian General Electric Co., \$460.36; Canadian Industries, \$821.09; Can. Nat. Express, \$185.41; Can. Nat. Railways, \$570.12; Cavanagh, J. & Fils, \$418.36; Chaleurs Bay Power Co., \$6,657.39; Chauffage & Ventilation, \$6,276.17; Cie d'Aqueduc de Carleton-sur-Mer, \$150; Cie F. X. Drolet, \$724; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$3,446.58; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,827.01; Cie Chic, \$202.50; Consolidated Engines & Machinery Ltd., \$513.96; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$169.01; Côté, Adélard, \$198.80; Côté, Anselme & Fils, \$524.13; Darling Bros., \$163.80; Desjardins & Saucier, \$19,874.39; Devereux, J. R. Ltée, \$150.72; Dubé, J. G., \$163; Dufresne, I., \$342.41; Échange de Bouteilles, \$409.18; Electric Lights, \$221.94; Electric Tamper & Equipment Co., \$411.24; Electrical Rewinding Shop Co., \$457.12; Fonderie St-Anselme, \$218.92; Gagnon, J. A., \$1,159.52; Gaspé, Munic. village, \$318.23; Guignon Bros., \$111.35; Gingras, E., \$123.70; Hayfield, W., \$116.70; Imperial Oil Ltd., \$12,159.21; Keays, J. R., \$127.12; Laboratoire Cartier, \$115.25; Labrador Fisheries, \$234.97; Labrecque, A., \$171.89; Laurie & Lamb, \$5,881.04; Lemieux, J. E., \$488.29; Linde Canadian Refrigeration Co., \$7,384.59; Lunenburg Foundry Co., \$960; Machinerie Oméga, \$767.69; Marquis, L. C., \$180.41; Matane, ville de (town of), \$300; Matte, J. B. H., \$752.80;

Michaud, F., \$549.53; Mine Safety Appliances, \$176.90; Mussens Canada Ltd., \$560.28; McDougall, R. & Co., \$112.86; Nadeau, C. H., \$1,822.94; Northern Electric Co., \$355.15; Peacock Bros., \$227.64; Québec, ville de (town of), \$109; Ratté, R. L., \$1,601.60; Robin, Jones & Whitman, \$1,454.17; Shell Oil Co., \$2,059.74; Société Industrielle de Matane, \$307.67; Stibire, H., \$355.40; St-Laurent, A. P. Enr., \$252.52; St-Pierre, E., \$133.60; Taylor Instrument Co., \$184; Téléphone de Cap-des-Rosiers, \$107.82; Trane Co., \$149.30; Vaillancourt, Rév. R., \$200; Watson, J. Mfg. Co., \$955.61; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$7,239.55.

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Crédit (Vote) No 7 et (and) 7 Geo. VI, c. 34

Salaires.....	Wages.....	1,172.99
Agrès de pêche et embarcations....	Fishing equipment and boats.....	3,518.55
Assistance commerciale.....	Assistance to the fishing trade.....	999.72
Crédit maritime.....	Maritime Credit.....	8,789.79
Service de la boette.....	Bait for fishing.....	10,940.84
Subventions.....	Grants.....	6,225.00
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	1,023.00
Études et recherches.....	Studies and research.....	11,036.55
Primes sur le loup-marin.....	Premiums on seal.....	557.50
Divers.....	Miscellaneous.....	472.13
		44,736.07
Moins imputation:	Less charged to:	
Dépt de l'Industrie et du Commerce.....	Dept. of Trade and Commerce..	750.00
		\$ 43,986.07

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$1,172.99.

Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats: Aide aux pêcheurs — Aid to fishermen, \$3,518.55.

Assistance commerciale — Assistance to the fishing trade (\$999.72): DÉMONSTRATION: Grenier, A. Ltée, \$233.11; Pêcheurs Unis de Québec, \$150.87; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$64.11. EXPOSITION — EXHIBITION: Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$154.10; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$232.87. PUBLICITÉ — PUBLICITY: Service Social Économique, \$100; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$64.66.

Crédit maritime — Maritime Credit (\$8,789.79): Caisse Populaire de: Carleton, \$220; Cap d'Espoir, \$187; Gascons, \$580.44; Grande-Rivière, \$474.05; Havre-aux-Maisons, \$361.80; Newport, \$1,376.71; Percé, \$336.07; Rivière-au-Renard, \$493.28; Sept-Îles, \$102.92; St-Joseph-de-Carleton, \$220; St-Maurice, \$376.68; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$161.50; Cormier, D., \$250; Day, J. G., \$1,591.71; Lafrance, G., \$600; Vaillancourt, E., \$824.72; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$632.91.

Service de la boette — Bait for fishing (\$10,940.84): Salaire des ouvriers — Wages of workmen, \$6,276.67; Transport — Transportation, \$2,552.49; Achat d'un camion — Purchase of a truck, \$1,954; Divers — Miscellaneous, \$157.68.

Subventions — Grants (\$6,225.00): Beaugé, M., \$500; Bérubé, L., \$200; Consolidated Paper Corp., \$150; Côté, R., \$125; Dagenais, P., \$250; Garnier, Rév. L., \$300; Journeaux, L., \$300; North Shore Fisheries, \$1,500; Plante, J. E., \$1,500; Syndicat des Pêcheurs: Sept-Îles, \$400, St-Joachim-de-Tourelle, \$1,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$13,089.18): Atlantic Herring Committee, \$8,236.33; Canadian Laboratory Supplies, \$579.66; Can. Nat. Railways, \$185.72; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, \$306; Office des Recherches sur les Pêcheries, \$425; Primes sur le loup-marin — Premiums on seal, \$557.50; Rioux, P., \$1,500; Rodrigue, L., \$202.50; Salt Lake Stamp Co., \$514.33; Vallerand, J. A., \$103.81; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$478.33.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 8

Transport du poisson.....	Transportation of fish.....	19,225.00
Aide à l'établissement d'industries	Aid for the establishment of industries.....	13,773.83
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	Superior School of Fisheries, Ste- Anne-de-la-Pocatière.....	25,000.00
		<u>\$ 57,998.83</u>

Albert, L., \$350; Castonguay, F., \$150; Désilets, E. L., \$200; Dufour, R., \$150; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, \$25,000; Gaudet, G., \$2,175; Harbour, Mme A., \$300; Jomphe, P., \$1,750; Leclerc, J. A., \$300; Lelièvre, A., \$333.33; Pêcheurs Unis de Québec, \$15,000; Ramier, A. O., \$1,000; Société Coop. de l'Escouade, \$2,500; Syndicat des Pêcheurs: Newport, \$1,800; N.-D.-de-l'Isle-Verte, \$500; Paspébiac, \$2,000; Percé, \$400; St-Georges-de-Malbaie, \$1,190.50; St-Joachim-de-Tourelle, \$900; St-Maurice, \$2,000.

Division de la biologie marine — Division of Marine Biology

Crédit (Vote) No 9

Salaires.....	Wages.....	1,403.05
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	2,170.22
Divers.....	Miscellaneous.....	426.59
		<u>\$ 3,999.86</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$1,403.05.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,596.81): Canadian Laboratory Supplies, \$330.05; Canadian Toledo Scale Co., \$139.40; Cie Chinic, \$125.68; Keuffell & Esser, \$170.42; Labrecque, A., \$532.35; Rodrigue, L., \$580; Walsh, R. F. Co., \$292.32; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$426.59.

Subsides annuels pour aider au maintien de services de navigation —
Annual Subsidies towards Maintenance of Navigation Services

1 Geo. VI, c. 4, a. 9

Neuvième de dix versements annuels se terminant avec la fermeture de la navigation en 1946 — Ninth of ten annual instalments, terminating at the close of navigation in 1946:

(a) Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, service dans le Bas du Fleuve St-Laurent, entre la Côte Nord et la Côte Sud — Service in the Lower St-Lawrence River between the North and the South Shores.....	\$50,000.00
(b) Clarke Steamship Co., service entre Montréal, Québec, Gaspé et les points intermédiaires de la Côte de la Gaspésie, etc. — Service between Montreal, Quebec, Gaspé and intermediate points of the Gaspé Coast, etc.....	\$40,000.00
(c) Clarke Steamship Co., service sur les différents points de la Côte Nord du St-Laurent — Service on different points of the North Shore of the St. Lawrence.....	\$25,000.00
(d) Cie de Traverse de Rivière-du-Loup-Tadoussac, service entre (between) Rivière-du-Loup, St-Siméon et (and) Tadoussac.....	\$12,000.00

**Dépenses diverses et imprévues —
Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$931.37)**

Crédit (Vote) No 10

Fédération des Pêcheurs de Havre-aux-Maisons, \$146.30; Université Laval, \$190; Vigneault, F., \$134.03; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$461.04.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction d'entrepôts, etc. — Construction of Storage Plants, etc.

Crédit (Vote) No 11 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 5

Entrepôts.....	Storage plants.....	163,620.60
Hangars à classification.....	Fish-culling sheds.....	2,660.01
Neigères.....	Snow-houses.....	8,594.75
Usine à filet.....	Fish-curing plant.....	111.20
		<hr/>
		174,986.56
Moins imputation:	Less charged to:	
Dépt de l'Agriculture.....	Dépt. of Agriculture.....	10,000.00
		<hr/>
		\$ 164,986.56

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$24,747.23.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$150,239.33): Agnési, R. & Co., \$975.51; Armstrong Cork & Insulation Co., \$2,765.74; Blanchette, R., \$6,289.12; Beauchesne, J. A., \$115; Beaudet, J. L., \$111.97; Boucher, J. W., \$2,154.84; Bréard, H., \$222.79; Bujold, A., \$1,500; Canada Cement Co., \$168.40; Canada Specialties, \$155.30; Can. Nat. Railways, \$284.13; Chauffage & Ventilation, \$405; Chaleurs Bay Power Co., \$1,880.98; Chicoine, E., \$201.32; Cie de Bois de Luceville, \$346.73; Clarke Steamship Co., \$1,255.50; Cie Chinie, \$389.05; Corp. des Biens de Guerre, \$5,761.60; Côté, A. & Fils, \$7,157.51; Darling Bros., \$137.26; Electric Tamper & Equipment Co., \$424.50; Fonderie St-Anselme, \$183.53; Gagnon, Gagnon & Vigneault, \$2,854.20; Gagnon, J. A., \$1,516.49; Goupil, M., \$231; Grenier, S., \$17,331.22; Keays Lumber Co., \$2,070.58; Lebœuf & Grenier, \$910.09; Lemieux, J. E. Ltée, \$742.24; Lelièvre, N. & Cie, \$203.37; Les Construction de l'Est, \$1,812.75; Linde Canadian Refrigeration Co., \$83,121.90; Maloney, L., \$715; Marquis, L. C. Ltée, \$452.93; Matte, J. B. H., \$107; Nadeau, C. H., \$1,395.09; Rail, L., \$906; Robin, Jones & Whitman, \$1,483.93; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,499.76.

**Établissement d'une école moyenne de pêcheries —
Establishment of an Intermediate Fishery School (\$2,285.00)**

8 Geo. VI, c. 35

Bigoness, J. A., \$1,200; Birmingham, C., \$40; Bisson, W., \$600; Stibre, H., \$445.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-5) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-5)**

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue: Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$98.10.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
13	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
13	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
13	Fonds d'honoraires des officiers de justice, S.R., c. 24 (revenu déduit).....	Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24 (Revenue de- ducted).....	S
20	Bureaux d'enregistrement (dé- penses appliquées contre le revenu, Annexe B-6).....	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-6).....	5
22	Sûreté provinciale: traitements	Provincial Police: Salaries....	6
26	Sûreté provinciale: dépenses di- verses.....	Provincial Police: Miscella- neous expenses.....	7
		Suppl.	2
		M.S.-S.W.	8
27	Police des liqueurs: traitements	Liquor Police: Salaries.....	8
28	Police des liqueurs: dépenses diverses.....	Liquor Police: Miscellaneous expenses.....	9
		Suppl.	4
		M.S.-S.W.	6
29	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....	10
		Suppl.	5
31	Entretien, etc., des palais de justice et prisons.....	Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols.....	11
		M.S.-S.W.	7
36	Juges de la cour des Sessions de la Paix, S.R., c. 15.....	Judges Court Sessions of the Peace, R.S., c. 15.....	S
36	Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix)	Travelling expenses (Judges Court Sessions of the Peace)	12
36	Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix, magistrats de police et de districts, etc., S.R., c. 15.	Special pensions to Judges Court Sessions of the Peace, Police and District Magis- trates, etc., R.S., c. 15.....	S
36	Cours des jeunes délinquants, Québec et Montréal, S.R., c. 15.....	Juvenile Delinquents' Courts, Québec and Montréal, R.S., c. 15.....	S
37	Magistrats de districts: traite- ments et dépenses de voyage, S.R., c. 15.....	District Magistrates: Salaries and travelling expenses, R. S., c. 15.....	S
37	Coroners, S.R., c. 22.....	Coroners, R.S., c. 22.....	13
			S
38	Régie des services publics: trai- tements et dépenses diverses, S.R., c. 16.....	Public Service Board: Salaries and miscellaneous expenses, R.S., c. 16.....	S

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE				
Prévisions	Dépenses ordinaires	Avances	Plus que les prévisions	Moins que les prévisions
Estimates	Ordinary expenditure	Advances	More than estimates	Less than estimates
190,000.00	170,789.51	.....	.....	19,210.49
830,000.00				
3,000.00	831,084.16	.....	.....	1,915.84
15,000.00	8,110.06	14.15	.....	6,875.79
11,000.00	9,319.11	.....	.....	1,680.89
450,000.00	504,815.12	200.00	55,015.12	.....
5,000.00	.....	.....	.....	5,000.00
950,000.00	927,806.64	.....	.....	22,193.36
350,000.00				
40,000.00				
70,000.00	446,902.80	7,512.41	.....	5,584.79
230,000.00				
1,500.00	231,241.89	.....	.....	258.11
110,000.00				
20,000.00				
55,000.00	184,874.40	.....	.....	125.60
290,000.00				
60,000.00	334,650.54	.....	.....	15,349.46
200,000.00				
60,000.00	259,259.03	.....	.....	740.97
121,000.00	127,705.62	.....	6,705.62	.....
2,500.00	2,500.00	.....	.....	.....
52,000.00	54,428.61	.....	2,428.61	.....
24,000.00	24,000.00	.....	.....	.....
195,000.00	189,800.06	1,000.00	.....	4,199.94
50,000.00				
45,000.00	96,338.37	.....	1,338.37	.....
200,000.00	76,719.06	.....	.....	123,280.94

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
(Suite de la page 2)			
39	Curatelle publique, 9 Geo. VI, c. 62.....	Public Curatorship, 9 Geo. VI, c. 62.....	S
39	Régie prov. des transports et communications, 9 Geo. VI, c. 21.....	Prov. Transportation and Communication, Board, 9 Geo. VI, c. 21.....	S
40	Loi pour améliorer le Code de procédure civile, 9 Geo. VI, c. 69.....	An Act to improve the Code of Civil Procedure, 9 Geo. VI, c. 69.....	S
40	Bureau de censure du cinéma, 2 Geo. VI, c. 77, am. par 3 Geo. VI, c. 79.....	Board of Cinema Censors, 2 Geo. VI, c. 77, am. by 3 Geo. VI, c. 79.....	S
41	Dépenses diverses et impré- vues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	14
			M.S.-S.W. 2

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)				
.....	8,770.88	100.00	8,870.88	.....
.....	69,083.26	1,300.00	70,383.26	.....
.....	6,693.54	200.00	6,893.54	.....
.....	13,527.20	.....	13,527.20	.....
25,000.00				
20,000.00	43,051.66	.....	.....	1,948.34
<u>\$ 4,675,000.00</u>	<u>4,621,471.52</u>	<u>10,326.56</u>	<u>165,162.60</u>	<u>208,364.52</u>
	<u>\$ 4,631,798.08</u>		<u>\$ 43,201.92</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	4,621,471.52
Avances.....	Advances.....	10,326.56
		<u>\$ 4,631,798.08</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$170,789.51)

Crédit (Vote) No 1

Traitements — Salaries: Procureur Général — Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council. Asst-Procureur Général — Deputy-Attorney-General: Désilets, L., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$1,700; Bélanger, C. H., \$699.48; Bélanger, P. S., \$1,600; Bernard, L. P., \$1,400; Bertrand, H., \$1,599; Blais, R., \$1,200; Boisvert, R., \$1,399; Bolduc, J. R., \$1,600; Bonin, R., \$2,000; Bornais, G., \$3,500; Borne, P., \$1,508.32; Boucher, L., \$2,000; Bouré, P. E., \$458.46; Cantin, C. E., \$6,500; Carpentier, G., \$1,399; Charest, Eva, \$1,200; Côté, Gabrielle, \$1,200; Denis, O., \$116.58; Dion, A., \$1,600; Dionne, C. A., \$3,000 (voir aussi Comité de classification, page C6—13 — see also Classification Committee, page C6—13); Doucet, J. L., \$3,350; Doyer, E., \$1,400; Drouin, F., \$3,000; Duchesnay, W., \$2,400; Duchesneau, J., \$1,200; Emond, E., \$1,599; Filion, J. E., \$1,599; Fiset, Pauline, \$1,200; Fortier, L., \$1,599; Fortin, A., \$3,000; Fréchette, J. O., \$3,300; Frenette, P., \$6,000; Garneau, M., \$1,600; Godbout, F. X., \$3,500; Guay, G., \$1,200; Guenette, L., \$2,400; Guillet, Jeanne, \$1,200; Hardy, M., \$1,700; Hardy, J. P., \$1,600; Hébert, N., \$1,200; Huot, B., \$1,600; Juneau, P. A., \$5,000 (voir aussi Curatelle publique, page 39 — see also Public Curatorship, page 39); Keating, E., \$1,500; Labrecque, R., \$1,750; Lachance, L., \$1,600; Lacouline, J., \$1,700; Lapointe, Marcelle, \$1,200; Larue, J. L., \$4,500; Laverdière, J., \$1,500; Ledoux, J. A., \$1,599; Légaré, P., \$1,666; Lemelin, J. F., \$1,700; Lemieux, P. O., \$2,300; Lord, R., \$1,599; Martel, M., \$2,066.60; Martineau, M. Jeanne, \$1,200; McCabe, G., \$1,200; Michaud, Henriette, \$750; Michaud, R., \$3,500; Moreau, F., \$1,600; Nadeau, J. C., \$1,700; Oughtred, H., \$3,300; Pa-caud, J., \$2,400; Paquet, J., \$1,500; Pelletier, H., \$3,000; Piuze, P. A., \$6,000; Quart, P. S., \$1,599; Rajotte, R., (transféré à Régie prov. des transports et communications — transferred to Prov. Transportation and Communication Board), \$750; Robitaille, G., \$300; Routhier, A., \$4,500; Roy, P., \$400; Savard, A., \$5,000; St-Pierre, E., \$3,000; Tessier, C., \$1,600; Tourigny, E., \$3,350; Tousignant, A., \$2,225; Tremblay, E., \$1,399; Tremblay, M., \$1,399; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$114. (Total, \$170,793.44, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.93, \$170,789.51).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 1

Traitements:

Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés (1)
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics...
Inspection des bureaux d'enregistrement.....
Bureau de censure des vues animées (2).....
Justice: divers.....
Administration des palais de justice et prisons.....

Salaries:

Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees (1) 7,386.92
Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices..... 6,999.84
Inspection of Registry Offices... 3,899.92
Board of Censors of Moving Pictures (2)..... 16,536.69
Justice: Miscellaneous..... 23,876.50
Administration of Court Houses and Gaols..... 772,384.29

\$ 831,084.16

Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: Employés —

Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees (\$7,386.92)

Blier, Emilie, \$1,100; Champagne, Yvonne, \$750; Charpentier, Annie, \$1,200; Désilets, Yvonne, \$1,200; Gignac, Florence, \$1,325; Vermet, J., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$7,387.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$7,386.92).

(1) Voir aussi Crédit (See also Vote) No 10, page 29.

**Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics —
Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices (\$6,999.84)**

Bernard, C. A., \$600; Boulay, Dr J., \$2,400; Desrosiers, J., \$2,000; Pélouquin, M. L., \$2,000. (Total, \$7,000.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,999.84).

Inspection des bureaux d'enregistrement—Inspection of Registry Offices (\$3,899.92)

Desrochers, J. E. M., \$3,200; Jobidon, G., \$700. (Total, \$3,900.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$3,899.92).

**Bureau de censure des vues animées — Board of Censors of Moving Pictures
(\$16,536.69)**

Beauregard, E., (Président), \$2,400; Champoux, P. E., \$1,440; Chartrand, W., \$1,044; Despault, C., \$900; Dorval, L., \$960; Duclou, L. H., \$1,500; Forest, L., \$840; Larivière, R., \$1,500; Marcell, T., \$1,500; Mathieu, L. E., \$233.31; McArthur, T., \$1,400; Mercier, Mme J. G., \$720; St-Germain, J. A., \$1,080; Tanguay, J., \$1,020. (Total, \$16,537.31, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.62, \$16,536.69).

(2) Voir aussi Bureau de censure du cinéma, page 40 — See also Board of Cinema Censors, page 40.

Justice: divers — Miscellaneous (\$23,876.50)

Bellavance, Yvonne, \$720; Boivin, T., \$312.90; Boucher, A., \$1,200; Bourbeau, E., \$3,000; Bourbeau, M., \$850; Geoffroy, Estelle, \$333.30; Lapierre, Alméria, \$350; Larue, A., \$1,200; Leboeuf, E., \$4,500; Lepine, Marguerite, \$420; Marchand, Claire, \$420; Marier, Rachelle, \$313.30; Pelletier, J. C., \$1,750; Provost, A., \$1,200; Racicot, J. B., \$1,200; Reinhardt, J. J., \$1,200; Rhéaume, Marcelle, \$420; Rivest, J. E., \$125; Terreault, G. A., \$3,000; Vachon, Suzanne, \$420; Vézina, P. J., \$900; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$42.

Administration des palais de justice et prisons —

Administration of Court Houses and Gaols (\$772,384.29)

Abitibi (\$10,670.87): Dumont, J. U., (Shérif), \$1,325; Bilodeau, A., \$1,000; Caouette, A., \$1,000; Caouette, Mme A., \$480; Dion, Dr J., \$350; Ferland, W., \$1,000; Lavoie, H., \$318.49; Nobert, D., \$674.62; Offroy, E., \$1,000; Perras, Dr J. R., \$300; Rouleau, O., \$1,000; Savard, Rév. L., \$300; Veillette, J., \$1,000; Vézina, A., \$900; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$10,672.11, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.24, \$10,670.87).

Arthabaska (\$5,315.87): Maheu, M., (Shérif), \$1,325; Beauchesne, M., \$900; Beauchesne, Mme M., \$240; Bellavance, E., \$48.20; Bergeron, L., \$838.35; Bernier, Rév. H., \$200; Girouard, P., \$145.80; Lafontaine, P., \$875; Michel, L., \$729; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$5,316.35, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$5,315.87).

Beauce (\$5,539.56): Pouliot, S., (Shérif), \$662.40; Bernier, Rév. L., \$200; Gagnon, A., \$904.42; Giguère, J. P., \$662.40; Grégoire, A., \$33.61; Lagueux, Joseph, \$900; Lagueux, Joseph, \$916.52; Lagueux, Mme S. C., \$340; Poulin, E., \$83.32; Rousseau, Dr J. M., \$300; Simonneau, L., \$522.13; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$5,539.80, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$5,539.56).

Beauharnois (\$4,422.70): Reid, P. H., (Shérif), \$1,300; Haineault, A., \$685.63; Langevin, W., \$800; Picard, C., \$1,000; Picard, Mme C., \$340; Rapin, A., \$85.71; Séminaire de Valleyfield, \$200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,423.34, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$4,422.70).

Bedford (\$4,176.48): St-Martin, Albert, (Shérif), \$1,325; Desnoyers, Rév. A., \$200; Miller, G. I. S., \$800; Miller, Mme G. I. S., \$240; Naud, E., \$800; St-Martin, Alph., \$800; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,177.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.52, \$4,176.48).

Bonaventure (\$2,364.08): Goulet, J. A., (ex-Shérif), \$758.24; Boisseau, Rév. L., \$200; Caldwell, L., \$600; Law, E., \$800; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$2,364.24, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$2,364.08).

Chicoutimi (\$13,722.42): Delisle, R., (Shérif), \$1,200; Bouchard, C., \$458.26; Brasseur, A., \$562.41; Côté, A., \$1,000; Fortin, A., \$1,000; Gagné, D., \$52.41; Gagné, L., \$1,000; Gagnon, A., \$125; Gagnon, P., \$1,000; Guimont, Dr V., \$400; Harvey, V., \$562.41; Lafleur, G., \$850; Savard, Blanche A., \$850; Savard, J. J., \$262.50; Savard, Mme J. J., \$70; St-Gelais, E., \$458.26; Tardif, G., \$500; Tremblay, Rév. E., \$200; Tremblay, J. E., \$450; Tremblay, Mme J. E., \$120; Tremblay, L., \$813.75; Vachon, W., \$1,000; Villeneuve, P., \$750; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$13,724.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.58, \$13,722.42).

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine) (\$911.91): Briand, O., (Député-Shérif et geôlier — Deputy-Sheriff and Gaoler), \$525; Boudreau, Mme M., \$61.92; Briand, N., \$324.99.

Gaspé (Percé) (\$3,991.44): Furlong, M. J., (Shérif), \$1,300; Bourget, S., \$600; Méthot, A., \$730; Méthot, J., \$730; Roy, Rév. C. E., \$200; Tuzo, F. C., \$420; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$3,992.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$3,991.44).

Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$1,778.76): Thibault, E., (Geôlier — Gaoler), \$583.20; Dionne, A., \$116.64; Dionne, Mme A., \$40; Levesque, O., \$830; Thibault, Mme E., \$200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$1,778.84, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$1,778.76).

Hull (\$16,677.13): St-Pierre, I., (Shérif), \$1,325; Beaudoin, C., \$208.30; Bélanger, J., \$675; Bergeron, Dr G. H., \$300; Bertrand, Mme D., \$410.66; Cadieux, J. B., \$83.32; Charette, A., \$1,000; Cousineau, O., \$833.20; Desabrais, O., \$430.03; Genest, Dr L., \$300; Germain, P. E., \$1,000; Goulet, I., \$1,100; Gratton, L., \$916.52; Leduc, Rév. J., \$200; Lesage, F., \$1,000; Marcoux, A., \$49.72; Matte, E., \$1,000; Moussette, J., \$1,170; Moussette, Mme J., \$750; Parizeau, Mme L., \$7; Poirier, S., \$1,000; Roy, H., \$1,000; Sagala, E., \$1,000; Taschereau, C. J., \$875; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$45. (Total, \$16,678.75, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.62, \$16,677.13).

Iberville (\$4,313.16): Forget, A., (Shérif), \$1,325; Évêque de St-Jean, \$200; Goyette, D., \$800; Raymond, A., \$850; Riel, Mme V., \$50; Roy, E., \$830; Sabourin, Dr N. A., \$250; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$4,314.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.84, \$4,313.16).

Joliette (\$4,833.39): Sylvestre, J., (Shérif), \$1,325; Bourgeois, W., \$1,000; Brault, O., \$800; Breault, Madeleine, \$340; Coulombe, J., \$157.23; Forest, K., \$230.52; Liard, G., \$769.32; Valois, Rév. O., \$200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,834.07, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.68, \$4,833.39).

Kamouraska (\$8,339.53): Doucet, E. A., (Shérif), \$1,325; Bérubé, W., \$1,000; Courcy, J., \$977.62; Desrosiers, J., \$1,180; Duchesneau, Rév. J. C., \$200; Lizotte, L., \$750; Lizotte, Mme L., \$333.20; Lizotte, Yolande, \$250; Maranda, E., \$900; Nadeau, Anita, \$40; Paradis, H., \$19.44; Proulx, Mme C., \$50; Proulx, L. P., \$133.32; Sirois, F., \$1,157.55; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$8,340.13, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$8,339.53).

Montcalm (\$3,551.92): Danis, J. E., (Shérif), \$1,200; Cadotte, Rév. A., \$200; Landry, N., \$900; Thouin, A., \$900; Thouin, Mme A., \$340; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$3,552.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$3,551.92).

Montmagny (\$4,300.70): Fournier, A., (Shérif), \$925.93; Caron, A., \$69.16; Caron, J. A., \$386.40; Fontaine, E., \$622.44; Fradette, J. B., \$760.76; Fradette, R., \$850; Fradette, Mme R., \$240; Giasson, P., \$234.25; Giguère, Rév. H., \$100; Labbé, Rév. G., \$100; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,300.94, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$4,300.70).

Montréal:

Palais de justice.....	Court House.....	69,605.23
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	234,912.94
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	4,053.46
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	49,020.14
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners.....	115,927.61

\$ 473,519.38

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$69,605.23): Arbour, L., \$450; Aubry, O., \$1,200; Badeau, J., \$1,000; Bastien, E., \$1,100; Beauchamp, M., \$1,000; Beauchemin, W., \$1,000; Béliste, E., \$1,000; Bienvenue, D., \$1,200; Bowles, R., \$1,000; Boyer, O., \$1,000; Brisebois, J., \$1,000; Carpentier, Mme J., \$180; Degagné, A., \$1,000; Deliva, P., \$849.32; Déry, M., \$1,200; Desrosiers, A., \$1,000; Dumoulin, J. N., \$708.22; Dupuis, R., \$1,200; Duval, E., \$1,200; Fontaine, G., \$1,200; Gagné, A., \$300; Galarneau, J., \$1,200; Garceau, J. A., \$1,200; Gauthier, L., \$1,000; Giard, F., \$1,000; Girard, G., \$1,000; Giroux, H., \$250; Guérin, M., \$900; Hébert, J. E., \$688.06; Jacques, E., \$50; Joannette, H., \$1,000; Lacoste, D., \$1,000; Lajeunesse, F., \$1,000; Lalande, J., \$1,200; Lalonde, E., \$1,200; Landry, A., \$1,200; Lapensée, M., \$1,000; Lapierre, A., \$1,200; Larivière, E., \$1,000; Laroche, A., \$1,200; Latour, A., \$1,000; Leclair, E., \$1,200; Leduc, J., \$1,200; Legrand, R., \$1,200; Legault, A., \$1,000; Lemieux, J. R., \$1,000; Lincourt, R., \$1,052.25; Lussier, J., \$1,000; Millar, R. J., \$1,000; Montgrain, E., \$1,000; Montmigny, D., \$1,000; Moranville, A., \$1,000; Nadeau, J., \$1,200; Neveu, E., \$1,000; Paquin, A., \$1,200; Pelletier, E., \$1,200; Riendeau, J. C., \$1,200; Robillard, H., \$1,200; Roy, H., \$1,100; Royal, W., \$208.30; Sigouin, M., \$1,200; St-Pierre, F., \$1,200; Synnett, W., \$1,116.60; Thibaudeau, A., \$1,200; Vallée, A., \$1,000; Vanier, A., \$600; Verret, U., \$1,000; Yelle, A., \$1,000; Femmes de peine — charwomen, \$2,071.32; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$186. (Total, \$69,610.07, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$4.84, \$69,605.23).

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$234,912.94): Adam, A., \$1,100; Alary, E., \$1,093.80; Archambault, A., \$1,006.72; Arsin, Mme M., \$973.05; Balthazar, A., \$687.45; Baronet, G., \$446.07; Barrette, M., \$304.55; Bastien, A., \$1,100; Beauchamp, G. H., \$1,200; Beauchamp, P., \$1,200; Beaudreau, M., \$365.47; Beaudry, E., \$1,200; Beaurpré, E., \$420; Bédard, M., \$1,100; Bélair, O., \$1,300; Belhumeur, W., \$700; Béliste, L., \$1,200; Bellemare, P. E., \$1,100; Bergeron, D., \$800.17; Bergeron, G., \$1,200; Blain, H., \$264.63; Boisvert, L. P., \$893.68; Bonenfant, A., \$525.12; Bonenfant, J. A., \$650; Bordeleau, Dr D., \$300; Boulais, P., \$1,100; Boulanger, Thérèse, \$100; Boyer, A., \$1,026.59; Boyer, J., \$1,200; Brissette, E., \$1,200; Brizard, C., \$840.21; Brodeur, A., \$1,100; Brown, W., \$525.12; Brulé, N., \$369.69; Brunelle, Dr W., \$1,600; Brunet, F., \$708.14; Cardinal, A., \$1,200; Cardinal, P., \$1,200; Caron, Rév. A., \$1,800; Carrière, G., \$140.76; Charbonneau, A., \$625.35; Charrin, A., \$600; Charron, A., \$250.53; Charron, L., \$1,000; Charron, R., \$1,100; Chartrand, A., \$232.10; Chartrand, F., \$480; Chayer, F., \$1,200; Clermont, D., \$1,100; Cloutier, C., \$1,100; Cohen, Rév. H., \$300; Colaméo, P., \$1,200; Collin, P. P., \$300; Comtois, D., \$1,100; Contant, R., \$1,400; Conway, P., \$600; Crevier, E., \$1,026.59; Crevier, J., \$360; Daigneault, D., \$1,090.76; David, J. P., \$29.12; David, L., \$2,000; David, O., \$1,300; Degrandmaison, R., \$840.21; Delisle, N., \$504.13; de Mello, M., \$571.34; Demers, J., \$468.75; Desjardins, E., \$1,300; Dessureault, G., \$1,100; Duclos, E., \$632.45; Dufort, S., \$1,100; Dulude, L. A., \$1,200; Dupont, J. A., \$1,200; Dupont, O., \$1,200; Dusablon, G., \$350; Ethier, F., \$290.25; Ferron, R., \$58.33; Fontaine, O., \$1,100; Galarneau, E., \$962.43; Gallant, A., \$33.33; Gaudette, E., \$1,175; Gaudreault, G., \$1,100; Gauthier, A., \$550; Gauthier, R., \$1,200; Gendron, G., \$1,200; Gervais, J., \$1,200; Girard, A., \$1,200; Gosselin, C., \$1,100; Gosselin, R., \$320.81; Goyette, J. A., \$677.10; Gravel, E., \$1,200; Gravel, O., \$1,300; Guimond, A., \$1,100; Guimond, E., \$1,300; Hannan, F., \$700; Hébert, P., \$1,100; Hébert, P. E., \$1,100; Hubert, R., \$1,100; Hurteau, A., \$1,005.09; Jasmin, E., \$1,300; Jasmin, O., \$600; Jasmin, R., \$1,200; Jasmin, S., \$1,200; Jobin, L., \$124.39; Joly, I., \$550; Jutras, L., \$1,200; Labelle, A., \$229.15; Labelle, R., \$916.60; Laberge, B., \$1,300; Labonté, E., \$1,400; Labonté, P. E., \$1,400; Lacoste, R., \$1,075.47; Ladouceur, G., \$1,090.76; Ladouceur, J. A., \$1,000; Ladouceur, M., \$717.01; Laffamme, L., \$1,072.42; Laframboise, L. P., \$1,257.35; Lafrance, R., \$1,075.47; Laliberté, M., \$958.33; Lalonde, A., \$583.30; Lalonde, E., \$1,200; Lamarche, L., \$693.36; Lambert, R., \$663; Landry, J. A., \$472.58; Lapierre, C. E., \$1,200; Lapointe, L., \$1,200; Laporte, Aurore, \$1,400; Laporte, E., \$600; Laporte, J. D., \$1,300; Larivière, A., \$1,200; Larivière, G., \$476.04; Laroche, L., \$1,400; Laurin, M., \$1,026.59; Lauzon, R., \$1,100; Lavack, S., \$1,026.59; Laverdure, R., \$1,400; Lavigne, O., \$30; Lavolette, J., \$1,100; Lavoie, W., \$1,200; Leclerc, J. A., \$1,100; Leduc, G., \$1,400; Leduc, L., \$614.12; Leduc, S., \$1,100; Lefebvre, N. O., \$1,400; Lefebvre, T., \$1,100; Legault, J., \$907.43; Lemieux, A., \$1,400; Lemire, J. E., \$1,200; Léonard, A., \$1,100; Léonard, P., \$1,054.09; Lépine, G., \$504.13; Lesage, Dr Z., \$3,600; L'Espérance, Aimé, \$1,100; L'Espérance, André, \$1,100; Levasseur, W., \$487.76; Levesque, H., \$1,100; Malette, N., \$600; Many, P., \$1,200; Maranda, M., \$229.15; Marchand, V., \$212.88; Marcil, W., \$1,200; Marion, Dr J., \$281.25; Martel, Gloria, \$1,200; Mathieu, M., \$189.23; Michaud, E., \$300; Mongeon, P., \$1,100; Monte, J., \$1,100; Montferrand, P. E., \$1,100; Moreau, A., \$1,100; Morency, P., \$907.43; Morin, P., \$487.44; Nadon, C. E., \$1,100; Narbonne, H., \$1,283.24; Normandeau, E. G., \$1,100; Ouimet, A., \$1,200; Ouimet, E., \$1,100; Ouimet, R., \$916.60; Ouimet, W., \$400; Pace, G., \$717.01; Pand, A., \$209.93; Panneton, V., \$1,200; Paquette, W., \$1,200; Paquin, A., \$1,100; Paradis, B. C., \$1,500; Paradis, V., \$192.19; Paré, N., \$1,200; Parisien, L., \$600; Payette, D., \$1,400; Payette, L., \$1,200; Perreault, A.,

\$209.93; Petit, E. G., \$1,200; Philipps, Rév. G., \$2,000; Picard, P., \$1,100; Picard, S., \$1,100; Pilon, A., \$1,400; Pilon, L., \$1,100; Pilon, N., \$1,100; Pilon, R., \$1,400; Pion, J. A., \$212.88; Plouffe, Dr R., \$2,000; Poirier, A., \$1,100; Poitras, Y., \$100; Poulin, A., \$114.57; Pouliot, E., \$1,600; Poupert, E., \$1,200; Primeau, L., \$800; Quesnel, A., \$1,400; Ratté, A., \$696.32; Raymond, J., \$232.10; Raymond, N., \$1,126.66; Rheault, R., \$1,267.60; Rhéaume, M., \$326.72; Roberge, D., \$861.60; Robert, C., \$1,200; Robillard, A., \$1,200; Robillard, E., \$1,300; Robitaille, P. A., \$1,100; Rodier, Émilie, \$525.12; Rondeau, J., \$1,200; Ross, J. L., \$1,100; Rountree, Edith, \$1,064.25; Roussel, D., \$1,100; Roy, W., \$1,100; Sabourin, L., \$183.32; Sarrazin, J., \$1,100; Sarrazin, P., \$1,200; Sauvé, A., \$1,072.42; Savard, M., \$641.63; Séguin, B., \$950; Sénécal, L., \$293.31; Smith, Lilian, \$610.02; St-Cyr, M., \$1,077; St-Jean, H., \$600; St-Martin, C., \$1,200; St-Onge, S., \$525.12; St-Pierre, A., \$1,026.59; Sylvain, A., \$1,300; Syrie, G., \$600; Tasse, M., \$717.01; Tellier, P. L., \$1,100; Thériault, H., \$1,093.80; Thériault, J., \$568.29; Thériault, M., \$519.40; Tourangeau, L., \$949.12; Trottier, J., \$1,100; Trudeau, R., \$1,100; Trudelle, E., \$1,200; Vallée, E., \$825; Viau, V., \$1,200; Vien, L., \$1,500; Vien, P., \$1,270.95; Vincent, M., \$97.57; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$555. (Total, \$234,920.48, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$7.54, \$234,912.94).

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$4,053.46): Bellavance, Rose, \$1,200; Hobbs, Jessie D., \$366.64; Orr, Mme F. E., \$1,400; Sturgess, Mme H., \$1,075; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,053.64, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.18, \$4,053.46).

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$49,020.14): Aird, Mme R., \$800; Amidano, Alice, \$900; Barbeau, Thérèse, \$1,200; Barré, Mme L., \$800; Beauchamp, Jeanne, \$433.29; Béland, Dr J. H., \$281.25; Boyer, A., \$1,100; Cadrin, R., \$1,100; Champagne, L., \$1,100; Cloutier, Évangéline, \$1,200; Côté, Mme A., \$800; Dallaire, P. H., \$1,100; Darveau, D., \$1,100; Decelles, E., \$1,100; de Châteaufort, Roxane, \$566.61; Desjardins, A., \$1,100; Ducharme, C. A., \$1,100; Dupuis, Dr O., \$468.75; Durocher, Gertrude, \$563.38; Esposito, Mme G., \$63.43; Ferron, A., \$183.32; Gagné, D., \$1,100; Gendron, R., \$1,100; Gingras, Olivette, \$900; Grenier, Mme O., \$660; Houle, A., \$1,100; Lamarche, H., \$1,200; Larose, L., \$886.04; Legault, E., \$1,100; Léonard, Mme J., \$800; Lesage, J., \$381.91; Madore, E., \$1,000; Mathieu, P. E., \$1,100; Matte, Louise, \$1,200; Mondor, Mme A., \$800; Moreau, R., \$1,100; Morency, Mme E., \$300; Pelletier, Mme P., \$1,200; Picotte, J., \$1,100; Piquette, Mme A., \$800; Plouffe, A., \$1,100; Pominville, Béatrice, \$311.08; Prévost, J. A., \$1,100; Proulx, P., \$1,100; Rémillard, H., \$1,100; Robert, R., \$1,100; Sabourin, N., \$1,100; Stebenne, Mme M., \$660; St-Jean, Jeannette, \$317.17; St-Pierre, Mme R., \$533.28; Surprenant, E., \$2,500; Théoret, Jeannette, \$475.22; Thouin, C., \$1,500; Venditti, P., \$1,100; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$138. (Total, \$49,022.73, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.59, \$49,020.14).

ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$115,927.61): Archambault, J., \$1,069.37; Bastien, H., \$1,100; Beaupré, Horm., \$1,200; Beaupré, H., \$1,100; Bellefeuille, E., \$1,200; Boily, R., \$215.84; Boisvert, H., \$1,100; Boivin, M., \$861.60; Bouchard, P., \$800; Boucher, P., \$235.06; Bourdon, H., \$1,200; Branchaud, R., \$1,100; Brouillette, P., \$1,200; Brunette, E., \$1,100; Campeau, P., \$1,100; Carignan, J. B., \$1,100; Caron, W., \$1,100; Cavana, J., \$1,100; Chagnon, R., \$1,200; Charbonneau, O., \$1,100; Chaumont, S., \$1,100; Chiquette, H., \$800; Claude, M., \$1,100; Cloutier, J., \$1,200; Comtois, A., \$195.14; Corbeil, A., \$1,200; Côté, D. O., \$241.37; Coulombe, J., \$227.67; Courbron, A., \$1,100; Cournoyer, A., \$1,072.42; Dallaire, A., \$1,100; Decourey, A., \$1,100; Deguire, C., \$1,300; Delisle, P. E., \$1,200; Derome, J., \$1,100; Desjardins, Ernest, \$1,200; Desjardins, Eugène, \$1,100; Desjardins, L., \$968.34; Dubreuil, A., \$817.54; Dufort, J. B., \$1,100; Dupras, R., \$1,100; Emond, H., \$1,400; Favreau, Y., \$1,100; Galipeault, J., \$204.09; Gagné, W., \$1,200; Gevry, D., \$1,400; Gingras, J. A., \$1,100; Grégoire, U., \$710.85; Grenier, E., \$1,500; Joannette, B., \$1,100; Joly, I., \$650; Juteau, E., \$907.43; Laberge, F., \$1,100; Laberge, I., \$1,117.66; Lacasse, G., \$1,800; Lacombe, A., \$303.80; Lacombe, E., \$1,100; Laflamme, P., \$1,100; Lafrenière, V., \$1,200; Lajoie, H., \$1,200; Laliberté, M., \$229.15; Lamy, P. E., \$1,100; Lapointe, R., \$1,200; Laroque, V., \$1,200; Lavoie, A., \$81.31; Lecavalier, P., \$1,800; Leclair, P., \$1,200; Leconte, F., \$1,100; Lefebvre, J. A., \$1,200; Legault, L., \$1,117.66; Lemay, R., \$864.65; Lemay, R., \$1,069.37; Lessard, R., \$791.33; Létourneau, C., \$1,100; Létourneau, J. E., \$817.54; Levasseur, R., \$901.32; Levert, A., \$1,100; Levesque, E., \$928.42; Mallette, H., \$858.54; Maranda, M., \$94.61; Marois, A., \$1,300; Martel, E., \$1,200; Martel, T., \$1,200; Mathieu, G., \$1,400; Maurice, E., \$591.35; McLean, V., \$1,400; Michon, J. A., \$1,100; Nantel, A., \$1,100; Ouellet, L., \$1,100; Paquette, R., \$1,200; Paradis, H., \$1,300; Pathel, L., \$696.32; Perrault, B., \$313.41; Perrier, L., \$51.74; Poissant, O., \$1,100; Primeau, A., \$1,200; Reid, R., \$1,300; Renaud, R., \$708.14; Richard, P. A., \$1,600; Rivière, C., \$215.84; Robin, R., \$907.43; Robitaille, F., \$1,200; Samson, J., \$26.61; Sauvé, G., \$1,300; Sauvé, O., \$1,100; Sicard, J. H. A., \$1,100; Simard,

G., \$1,300; Simard, J. E., \$1,200; St-Onge, A., \$1,400; Tanguay, A., \$983.12; Therrien, A., \$1,400; Vadenais, G., \$504.13; Villeneuve, A., \$1,300; Villeneuve, O., \$1,200; Voisard, C. E., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$282. (Total, \$115,932.17, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$4.56, \$115,927.61).

Nicolet (\$1,405.68): Blondin, A., (Shérif), \$700; Dubuc, A., \$700; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$1,406.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$1,405.68).

Pontiac (\$3,264.93): Sloan, D., (Shérif), \$1,325; Merleau, C. A., \$700; Sloan, Marian, \$101.29; Sloan, T. F., \$380; Stanton, W., \$750; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,265.29, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$3,264.93).

Québec:

Palais de justice.....	Court House.....	9,899.41
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	84,163.89
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	7,620.68

\$ 101,683.98

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$9,899.41): Boissinot, J., \$900; Dubeau, J. P., \$250; Fortin, E., \$1,100; Fortin, Mme W., \$108; Gagné, G., \$1,100; Galarneau, H., \$1,100; Gingras, Mme A., \$90; Hardy, Mme W., \$150; Hébert, E., \$1,100; Huot, G., \$300; Joncas, Céline, \$108; Lapierre, Hon. L., \$1,000; Poulin, J., \$58.05; Rhéaume, J. G., \$1,300; Roy, R., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total, \$9,900.05, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$9,899.41).

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$84,163.89): Arial, G., \$1,100; Asselin, G., \$800; Aubin, J. P., \$1,031.18; Baillargeon, P., \$403.30; Bélanger, A., \$1,200; Bélanger, M., \$1,100; Bélanger, R., \$1,100; Belleau, Rév. J., \$500; Bilodeau, R., \$560.65; Bissonnette, A., \$1,100; Blanchette, R., \$45.83; Blouin, J. B. I., \$1,100; Boissinot, E., \$1,100; Boucher, G., \$1,100; Boucher, P., \$1,200; Boutet, L., \$855.49; Bowles, F., \$1,400; Campagna, E., \$1,100; Chamberland, D., \$1,100; Corriveau, T., \$641.62; Côté, A., \$1,300; Côté, O., \$250; Crowfoot, Rév. H., \$500; Daigle, A., \$1,100; Deblois, E., \$1,100; Deguise, A. J., \$1,741.54; Delaney, G., \$1,100; Delisle, A., \$500; Desroches, M., \$1,100; Drouin, A., \$1,200; Dubois, L., \$1,100; Dufresne, J. A., \$1,200; Dussault, Dr J. O., \$1,425; Falardeau, G., \$687.45; Faucher, I., \$870.77; Fiset, J., \$1,100; Fradette, F., \$1,100; Gailloux, A., \$500; Gariépy, J., \$500; Gelley, O., \$1,100; Gendreau, G., \$229.15; Genois, O., \$1,100; Giroux, A., \$1,100; Godbout, L., \$817.54; Gosselin, A., \$45.83; Gosselin, D., \$1,300; Grondin, J. A., \$1,100; Harding, H. C., \$1,100; Henry, H., \$1,100; Hodgson, C., \$1,100; Hunter, W., \$1,300; Janvier, E., \$60.61; Lachance, G., \$298.63; Laflamme, E., \$458.30; Laflamme, J., \$1,100; Laliberté, H., \$1,100; Langlais, A., \$1,037.82; Lapointe, G., \$1,100; Larivée, E., \$453.72; Lavoie, J. V., \$975; Lemay, A., \$1,300; Lemieux, C. E., \$1,575; Létourneau, A., \$275; Létourneau, G., \$1,287.50; Létourneau, Dr J. L., \$375; Lydon, P., \$1,100; Maranda, R., \$1,090.75; Morin, A., \$1,100; Normand, A., \$1,200; Ouellet, J. B., \$1,100; Pinard, W., \$1,100; Plamondon, V., \$595.79; Plante, F., \$1,200; Plante, T., \$1,100; Quessy, D. A., \$1,325; Roberge, A., \$1,100; Robitaille, N., \$1,300; Rousseau, J. P., \$1,100; Russell, D., \$1,300; Samson, Dr A., \$825; Sanschagrin, A., \$779.11; Sanschagrin, S., \$1,300; Simard, A., \$1,100; St-Michel, A., \$1,200; St-Pierre, U., \$1,300; Tremblay, A., \$500; Turgeon, E., \$244.42; Vézina, M., \$1,300; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$207. (Total, \$84,169.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$5.11, \$84,163.89).

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$7,620.68): Belleau, Rév. J., \$300; Boisvert, Mme B., \$1,000; Gravel, V., \$1,100; Langlois, Mme W., \$300; Lapointe, Charlotte, \$900; Lefrançois, J., \$1,100; Pouliot, P., \$275; Sœurs du Bon-Pasteur, \$1,728; Thériault, Mme A., \$900; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$7,621.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$7,620.68).

Richelieu (\$4,436.16): St-Germain, M., (Shérif), \$1,325; Frappier, Dr S., \$133.28; Latour, J. E., \$830; Latour, L., \$800; Latour, Mme L., \$340; Papillon, A., \$730; Pontbriand, Dr H. M., \$66.64; Sénéchal, Rév. L., \$200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,436.92, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.76, \$4,436.16).

Rimouski (\$14,203.66): Garon, C., (Shérif), \$441.60; Courchesne, Mgr G., \$200; Danjou, C., \$883.20; Durette, E., \$1,000; Fillion, G., \$1,000; Haince, R., \$1,041.50; Labrie, L., \$1,000; Lamarre, Mme L., \$105; Lamontagne, J., \$1,000; Lebrun, H., \$860.36; Lefrançois, Mme Y., \$255; Lepage, J. A., \$1,000; Lepage, J. L., \$73.91; Maltais, G., \$786.97; Martin, B., \$806.17; Martin, Mme C., \$460; Martin, Danielle, \$300; Martin, E., \$1,000; Paulin, A., \$946.30; Pineault, A., \$208.31; St-Laurent, U., \$791.54; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$45. (Total, \$14,204.86, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.20, \$14,203.66).

Roberval (\$5,976.64): Tremblay, A., (Shérif), \$1,325; Dumais, Gilberte, \$27.58; Dumais, I., \$741.54; Dumais, Mme I., \$240; Hudon, D., \$941.60; Lalancette, J., \$941.60; Levesque, L. P., \$600; Otis, N., \$941.60; Rousseau, Rév. A., \$200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$5,976.92, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$5,976.64).

Rouyn-Noranda (\$2,145.84): Charbonneau, J. H., (Shérif), \$1,300; André, Mme F., \$210; Bédard, Adélisa, \$30; St-Éloi, L., \$600; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$2,146.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$2,145.84).

Saguenay (\$3,280.44): Neron, P., (Shérif), \$576.54; Asselin, J., \$930; Chaperon, Cécile, \$40; Chaperon, P., \$433.29; Chaperon, Mme P., \$90; Simard, T., \$366.63; Simard, Mme T., \$106.45; Villeneuve, E., \$728.53; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9.

St-François (\$23,331.70): Lemieux, J. P. C., (Shérif), \$1,750; Bernier, A., \$1,000; Bilodeau, H., \$1,000; Boucher, G., \$458.26; Boucher, J. B., \$1,100; Charest, J. A., \$1,100; Charest, Mme J. A., \$300; Côté, A., \$541.58; Côté, H., \$1,100; Émond, F., \$1,000; Favreau, G. L., \$600; Gauthier, W., \$1,000; Labrie, Mme C., \$600; Lacharité, A., \$1,000; Lafontaine, A., \$1,000; Leblond, E., \$1,000; Lemieux, Julienne, \$900; Lord, A., \$1,000; Loubier, J., \$250; Miller, J., \$1,100; Pelletier, A., \$1,100; Poulin, Rév. L., \$300; Proulx, M., \$1,000; Quirion, A., \$1,000; Rioux, E., \$708.22; Robert, A., \$1,000; St-Laurent, Mme J., \$360; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$66. (Total, \$23,334.06, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.36, \$23,331.70).

St-Hyacinthe (\$3,673.32): Cormier, J. L., (Shérif), \$1,325; Bernier, A., \$200; Boulay, H., \$600; Quintal, Rév. V., \$200; Robert, R., \$1,000; Robert, Mme R., \$340; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,674.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.68, \$3,673.32).

Témiscamingue (\$9,401.52): Grenier, J., (Shérif), \$800; Chabot, Rév. H., \$200; Chabot, Dr P., \$400; Désormiers, N., \$900; Lacasse, J. A., \$900; Leblanc, E., \$900; Lefebvre, H., \$1,200; Lefebvre, Mme H., \$750; Lemay, O., \$900; Paquin, A., \$900; Paquin, E., \$525; Pellerin, A., \$900; Piché, A., \$100; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$9,402.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$9,401.52).

Terrebonne (\$5,765.37): Fournelle, A., (Shérif), \$1,325; Dagenais, Z., \$47.50; Dubois, Rév. E., \$200; Dupras, H., \$750; Gauthier, L., \$900; Gauthier, Mme L., \$340; Labelle, J., \$405; Morin, D., \$883.32; Thinel, E., \$900; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$5,765.82, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.45, \$5,765.37).

Trois-Rivières (\$25,385.75): Mercier, L. P., (Shérif), \$1,700; Bellefeuille, M. J., \$1,200; Blouin, Marthe, \$300; Carrier, L., \$733.28; Corbin, A., \$1,100; Cossette, J., \$1,100; Désilets, O., \$1,000; Desrosiers, J., \$1,100; Drolet, A., \$1,100; Dumont, A., \$1,000; Ebacher, P., \$1,100; Gélinas, L., \$400.24; Guy, L., \$1,100; Hébert, J. E., \$1,100; Jones, Rév. W., \$200; Lacerte, R., \$814.59; Leblanc, J., \$1,100; Leblanc, Dr J. B., \$300; Legge, Rév. A. E. E., \$200; Loranger, W., \$1,400; Lyonnais, Antoinette, \$227.50; Melançon, A., \$1,100; Mercure, Mme S., \$300; Nadeau, M., \$950; Pellerin, Rév. H. P., \$300; Petit, Jacqueline, \$388.13; Picard, C., \$1,129.11; Picard, Mme C., \$480; Picard, Gisèle, \$192.50; Proulx, E., \$1,100; Vigneault, J., \$1,100; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$72. (Total, \$25,387.35, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.60, \$25,385.75).

Dépenses de voyage — Travelling ExpensesCrédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	3,866.28
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices.....	3,074.59
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	751.78
Bureau de censure des vues animées (*).....	Board of Censors of Moving Pictures (*).....	417.41
Avance.....	Advance.....	14.15
		<u>\$ 8,124.21</u>

Bigué, P., \$1,200; Boucher, A., \$76.85; Désilets, F., \$500; Désilets, L., \$950; Desrosiers, J. E. M., \$745.52; Desrosiers, J., \$17.80; Duchesnay, W., \$100.99; Duplessis, Hon. M. L., \$165; Fortin, A., \$1,515.50; Fréchette, J. O., \$203.30; Jobidon, G., \$6.26; Jones, O. M., \$270.03; Juneau, P. A., \$35.85; Larue, A., \$28.56; Lemieux, P. O., \$10; Lemire, V., \$184.35; Letellier, R., \$22.75; Mercier, Mme J. A., \$157.50; Pinze, Col. P. A., \$341.29; Racicot, J. B., \$118.60; St-Germain, J. A., \$94.50; Tanguay, J., \$165.41; Terreault, G. A., \$1,200.

(*) Voir aussi Bureau de censure du cinéma, page 40 — See also Board of Cinema Censors, page 40.

Frais de bureau — Office ExpensesCrédit (Vote) No 4

Télégrammes, messageries et fret..	Telegrams, express and freight.....	1,201.05
Téléphone.....	Telephones.....	7,100.88
Frais de poste.....	Postage.....	734.40
Divers.....	Miscellaneous.....	282.78
		<u>\$ 9,319.11</u>

Can. Nat. Telegraph, \$875.44; Can. Pac. Railway, \$184.10; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (téléphone), \$7,027.21; Dominion Sound Equipment Ltd., \$175; Frais de poste — postage, \$734.40; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$322.96.

Fonds d'honoraires des officiers de justice—Officers of Justice Fee FundS.R. (R.S.), c. 24, a. 10

Shérifs de Montréal et Québec....	Sheriffs of Montréal and Québec....	48,017.95
Protonotaires.....	Prothonotaries.....	447,666.39
Greffier de la cour de Circuit, Montréal.....	Clerk of the Circuit Court, Montréal	83,030.37
Greffiers des cours de Magistrat....	Clerks of Magistrates Courts.....	55,649.61
Greffiers de la Paix.....	Clerks of the Peace.....	240,204.45
Greffiers de la Couronne.....	Clerks of the Crown.....	28,563.60
Greffier de la Couronne et de la Paix, Trois-Rivières.....	Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières.....	5,860.03
Greffier de la cour des Appels....	Clerk of the Court of Appeals.....	53,496.44
Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc.,	Court Sessions of the Peace, Montréal: Secretaries, messengers etc..	33,944.19
Régistrare, Loi de faillite, Montréal.....	Registrar, Bankruptcy Act, Montréal	7,999.68
Pourcentage sur honoraires d'enregistrement de faillite.....	Percentage on bankruptcy registration fees.....	70.30
Impression des timbres judiciaires	Printing law stamps.....	1,923.80
Avance.....	Advance.....	200.00

À reporter — Carried forward..... 1,006,626.81

	Reporté — Brought forward.....	1,006,626.81
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de timbres de loi	Sale of law stamps....	463,176.15
Vente de timbres de faillite....	Sale of bankruptcy stamps.....	9,452.00
Sherif de Montréal, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Montréal, (2½% fee on sales)...	10,548.21
Sherif de Québec, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Québec, (2½% fee on sales).....	337.55
Divers.....	Miscellaneous.....	18,097.78
		501,611.69
	Déficit.....	\$ 505,015.12

Distribution suivant la nature de la dépense:

Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Rémunérations additionnelles
Automobiles: entretien, accessoires, etc.....
Billets de tramways.....
Frais de poste.....
Honoraires.....
Impression des timbres judiciaires.....
Messageries et télégrammes..
Téléphone.....
Uniformes.....
Divers.....
Avance.....

Distribution according to nature of expense:

Salaries.....	973,896.31
Travelling expenses.....	647.75
Additional remuneration.....	865.50
Automobiles: Maintenance, accessories, etc.....	2,497.07
Tramway tickets.....	2,511.33
Postage.....	7,605.16
Fees.....	775.29
Printing law stamps.....	1,923.80
Express and telegrams.....	263.94
Telephones.....	13,235.51
Uniforms.....	801.50
Miscellaneous.....	1,403.65
Advance.....	200.00

\$1,006,626.81

Shérifs de (Sheriffs of) Montréal et (and) Québec (\$48,017.95)

Montréal (\$33,299.66): TRAITEMENTS — SALARIES (\$32,671.88) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$44.68): Caisse, L. P., (Shérif), \$6,000; \$44.68; Bélanger, G., \$2,000; Bélanger, O., \$3,000; Bertrand, L., \$1,700; Boisseau, Pauline, \$800; Emond, W., \$300; Fortier, Jeanne, \$1,200; Houle, Liliane, \$1,200; Laberge, L., \$1,600; Laberge, O., \$2,000; Lalonde, J. P., \$2,800; Marien, G., \$1,400; Moquin, V., \$2,400; Proulx, F., \$1,400; Raymond, R., \$2,400; Surprenant, M., \$1,449; Thivierge, Marcelle, \$1,000; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total: traitements — salaries, \$32,673.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.12, \$32,671.88). **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$583.10):** Frais de poste — postage, \$488.16; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$94.94.

Québec (\$14,718.29): TRAITEMENTS — SALARIES (\$14,602.79): Lapierre, Hon. L., (Shérif), \$4,000; Arteau, D., \$1,400; Auger, E., \$1,600; Cantin, R., \$666.60; Craig, G. M., \$825; Delâge, J. A., \$1,900; Hébert, S., \$646.66; Lacroix, L., \$647.17; Racette, A. F., \$1,800; Vézina, O., \$1,100; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$14,603.43, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$14,602.79). **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$115.50):** Claire Fontaine Ltée, \$12; Frais de poste — postage, \$103.50.

Protonotaires — Prothonotaries (\$447,666.39)

Beauharnois (\$6,581.04): TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,303.00): Ostiguy, J. C., (Prot.), \$2,400; Lapointe, J. R., (Prot.), \$2,400; Cousineau, D., \$1,500; Gratification — gratuity, \$3. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$278.04):** Bell Telephone Co., \$124.59; Can. Nat. Express, \$4.45; Frais de poste — postage, \$149.

Bedford (\$4,399.59): TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,522.84): Gaudet, E., (Prot.), \$2,500; Millar, Ruth, \$1,020; Gratification — gratuity, \$3. (Total, \$3,523.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$3,522.84). **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$876.75):** Bell Telephone Co., \$261.75; DeGuire, C., \$181.50; Frais de poste — postage, \$237.50; Perras, J. A., \$196.

Bonaventure (\$2,659.08): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,332.08) RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE — ADDITIONAL REMUNERATION (\$100.00): Flynn, J. P. L., (Prot.), \$1,225.75; Jones, Opal M., \$900, \$100; Meagher, Gertrude, \$150; Murray, Thérèse, \$53.33; Gratification — gratuity, \$3. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$227.00): Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$132.66; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$94.34.

Chicoutimi (\$5,665.83): TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,436.42): Gagné, L., (Prot.), \$3,125; Côté, Marielle, \$300; Desbiens, Gertrude, \$400; Gauthier, L. P., \$900; Guay, Jeanne, \$400; Harvey, Ida, \$300; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$5,437.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.58, \$5,436.42). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$229.41): Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$141.86; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$87.55.

Hull (\$18,691.55): TRAITEMENTS — SALARIES (\$18,010.44): Beauparlant, J. R., (Prot.), \$3,000; Caron, G., (Prot.), \$3,000; Archambault, F., \$1,800; D'Arcy, Jeannine, \$720; Dumont, Cécile, \$720; Grignon, Yvonne, \$1,225; Lagacé, Paulette, \$900; Lemire, G., \$1,600; Lemire, V., \$2,200; Ricard, A., \$300; Simon, C. A., \$1,725; Thibault, Irène, \$800; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total, \$18,011.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$18,010.44). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$681.11): Bell Telephone Co., \$559.65; Frais de poste — postage, \$106; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$15.46.

Iberville (\$6,352.63): TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,083.92): Sabourin, R., (Prot.), \$2,600; Lord, L., \$1,500; Poirier, Irène C., \$600; Thibodeau, E., \$1,375; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$6,084.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$6,083.92). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$268.71): Bell Telephone Co., \$164.63; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$104.08.

Kamouraska: TRAITEMENT — SALARY: Marada, E., \$300.

Montcalm (\$3,351.83): TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,102.84): Lafontaine, H., (Prot.), \$2,500; Boudreault, Thérèse, \$600; Gratification — gratuity, \$3. (Total, \$3,103.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$3,102.84). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$248.99): Frais de poste — postage, \$157.52; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$91.47.

Montmagny (\$2,682.59): TRAITEMENTS — SALARIES (\$1,950.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$577.25): Bernatchez, A., (ex-Prot.), \$1,900; Bernatchez, Madeleine, \$50; Letarte, C. M., (b) \$577.25. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$155.34.

Montréal (\$227,705.69): TRAITEMENTS — SALARIES (\$223,431.99) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$588.00): Coffin, F. G., (Prot.), \$4,000; Achard, Flavie, \$1,100; Alarie, Mme M., \$975; Archambault, J. A., \$2,400, \$105; Archambault, J. H., \$2,200; Aubertin, Jeanne, \$416.60; Auclair, H., \$1,200; Baker, W. A., \$2,200; Bastien, F. X., \$1,000; Beaulne, J. A., \$1,300; Beauregard, H., \$2,400; Bédard, J. E., \$3,000; Bédard, R., \$1,800; Bélisle, R., \$1,600; Bellay, E., \$1,600; Bernard, G., \$183.32; Berthiaume, Berthe, \$1,100; Besner, Marie A., \$1,100; Bibeau, Jeanne, \$900; Billing, Effie, \$1,100; Blagdon, Mme A., \$900; Blais, J. O. D., \$1,400; Blanchet, G., \$1,000; Bouchard, A., \$1,200; Boucher, J. G., \$558.24; Bourdon, G., \$1,200; Bourget, Diane, \$1,000; Boyer, R., \$613.33; Brochu, P., \$1,200; Brodeur, W., \$2,533.23; Brunet, Bernadette, \$1,000; Cantin, L., \$80; Canty, Suzanne, \$900; Carbonneau, J. B., \$2,000; Cardinal, P., \$1,400; Caron, M., \$1,200; Cédras, J. L., \$900; Champagne, Marcelle, \$1,000; Charbonneau, L., \$1,400; Charland, Rita, \$1,000; Chauret, E., \$1,000; Chauret, J. H., \$1,200; Chauvin, L., \$1,800; Clément, Rita, \$1,100; Cloutier, Alice, \$1,000; Cloutier, J. A., \$1,600; Cornélius, F. Ange, \$900; Côté, J. E. R., \$1,000; Côté, Mignonne, \$359.27; Cousineau, Lucile, \$1,099.48; Crevier, E., \$1,200; Crevier, R., \$1,400; Dagenais, N., \$1,200; Dansereau, L. A., \$1,600; Deguire, A. S., \$2,500; Delisle, Juliette, \$166.64; Dépatie, T., \$1,600; Dépocas, Aurore, \$1,100; Dérome, T., \$1,800; Deschamps, P., \$1,200; Descheneaux, Elise, \$485; Deschênes, L., \$816.62, \$48; Desjardins, Mme E., \$1,000; Desjardins, J. M., \$1,200; Desmarais, Laurette, \$1,000; Désy, C., \$716.12; Dolbec, Mme J. P., \$900; Doyon, E., \$1,000; Dubuc, P., \$2,000; Duhamel, J., \$1,800; Durand, H., \$1,200; Dussault, H., \$480; Érnard, Jeanne, \$1,200; Falardeau, Madeleine, \$1,000; Farley, V., \$2,400, \$360; Fauteux, L., \$1,925; Feuilly-Bouchard, Mme A., \$550; Foucault, D., \$532.25; Gadoury, A., \$100; Garneau, A., \$1,200; Gauthier, Cécile, \$1,000; Geary, Honorine, \$1,000; Genest, Thérèse, \$1,000; Gervais, A., \$1,000; Girouard, J. L., \$834.16; Giroux, A., \$1,400; Giroux, H., \$750; Gouin, Jeanne, \$1,000; Grandbois, Laurette, \$900; Griffin, W., \$1,000; Grimard, A., \$1,399; Guérard, L., \$1,200; Hains, Louisy, \$1,100; Hardy, Marcelle, \$1,000; Hardy, O., \$1,599; Henrichon, Jeanne, \$900; Héroux, Gabrielle, \$1,100; Jalbert, Juliette, \$1,100; Jenkins, Mary, \$1,100;

Jodoin, G., \$1,400; Jodoin, T., \$1,200; **Laberge**, A., \$1,600; Lachapelle, Pauline, \$1,000; Laferrière, J. A., \$1,500; Lalime, P., \$1,400; Lalime, Tillie, \$1,100; Lambert, P., \$900; Lamothe, Charlotte, \$1,100; Lamoureux, J. M. G., \$1,600; Laplante, J., \$1,200; Laporte, R., \$1,400; Latour, J. M., \$1,800; Latour, M., \$1,200; Laurence, A., \$1,000; Lauzier, L., \$80; Lavallée, C. H., \$2,400; Ledoux, J. A., \$1,000; Leete, D. J., \$166.66; Lefebvre, F., \$312.09; Legault, B., \$1,200; Lemieux, Cécile, \$1,000; Lemieux, Stella, \$1,016.52; Léveillé, A., \$1,200; Léveillé, L., \$2,400; Levesque, L., \$1,200; Levesque, Rémi, \$1,800; Levesque, René, \$1,000; Loiseau, Thérèse, \$1,100; Loranger, Alice, \$787.50; **Malouin**, L. A., \$1,200; Marcell, Marguerite, \$900; Marion, Mme G., \$1,000; Martel, S., \$1,399; Martin, J., \$1,350; Masse, J. O., \$2,400; Massicotte, E. Z., \$2,400; Matte, Mme J., \$750; Mercure, O., \$1,800; Migneron, R., \$1,600; Moreau, N., \$500; **Nicol**, Valérie de C., \$350; Noble, H., \$1,200; **O'Hara**, Emma, \$1,100; **Parent**, M., \$2,200; Payette, J., \$1,000; Pelletier, G., \$735.48; Pelletier, P., \$1,200; Pépin, H. J., \$1,600; Picard, Cévana, \$1,100; Pilon, E., \$1,200; Pilon, O., \$200; Pilon, R., \$1,000; Plante, L., \$2,400; Poirier, R., \$1,000; Prud'homme, G. A., \$1,600; Prud'homme, J. H. A., \$1,400; **Quesnel**, A., \$2,700; **Racette**, A., \$1,600; Rancourt, Henriette, \$900; Raynaud, J. L., \$1,600; Rémillard, W., \$400; Roch, H., \$965.21; Rose, J. B., \$1,000; Rowan, P., \$1,000; **Samson**, Marie M., \$825; Sauvé, C. E., \$1,600; Sauvé, G., \$450; Séguin, Alice, \$1,200, \$75; Séguin, Madeleine, \$1,000; Sicotte, Annette, \$1,100; Soucy, A., \$1,000; St-Arnaud, Yvonne, \$1,100; St-Germain, R., \$1,200; **Théoret**, L., \$1,000; Thibault, O., \$1,200; Thomas, Clara, \$1,100; Trempe, J. R., \$500; Trépanier, Esther, \$900; Trottier, L., \$1,000; **Valiquet**, R., \$1,000; Vandall, Evelyn, \$1,233.28; Véronneau, R., \$1,125; Viger, A., \$1,200; Voghel, O., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$426. (Total, \$223,444.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$12.01, \$223,431.99). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$3,685.70): Chambre des Notaires — Chamber of Notaries, \$288.75; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,173.61; Frais de poste — postage, \$1,002; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$221.34.

Nicolet (\$5,063.19): TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,999.68): Denis, J. W., (Prot.), \$2,500; Chadelaine, R., (Prot.), \$2,500. (Total, \$5,000.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$4,999.68). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$63.51.

Pontiac (\$3,055.69): TRAITEMENT — SALARY: Martineau, A., (Prot.), \$3,000. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$55.69.

Québec (\$124,418.04): TRAITEMENTS — SALARIES (\$123,212.60) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$25.82) RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE — ADDITIONAL REMUNERATION (c) (\$35.00): Edge, W., (Prot.) \$6,000; **Armand**, R., \$1,300; **Baillargeon**, Juliette, \$1,100; Bédard, G., \$250; Béland, J. P., \$1,100; Bertrand, A., \$1,200; Binet, Jeanne, \$1,100; Boudreau, J. M., \$180; Boulanger, Jeanne, \$800; Bourbeau, D., \$772.58; Bourbeau, L., \$2,400; Breen, W. J., \$375; Bresse, J. O., \$2,400; **Caron**, Antonia, \$1,100; Cazeau, A., \$1,400; Chabot, J., \$1,200; Chouinard, Jacqueline, \$1,200; Clark, A., \$1,400; Cloutier, Léontine, \$1,000; Côté, A., \$122; Côté, F., \$1,500; Côté, G., \$120; Couillard, E., \$1,600; Couture, Françoise, \$802.07; **D'Astous**, Adrienne, \$1,000; Dérome, Grace, \$1,000; Drouin, F. X., \$1,600; Duhaime, M., \$70; **Estrup**, Juliette L., \$1,000; **Feeney**, T. N., \$1,600; Fortier, G., \$1,800; Fortin, P. E., \$350; Fournier, Eugénie, \$671.37; Frederick, E., \$1,400; Fugère, G., \$900; **Gagné**, Mme A., \$1,000; **Gagné**, G., \$664.21; Garneau, Jacqueline, \$1,100; Gaumond, M., \$2,000, (c) \$35; Germain, A., \$1,600; Gibsons, Gladys, \$1,100; Gignac, Gabrielle, \$1,100; Godbout, J., \$2,000; Green, Ruby C., \$900; Grenier, L., \$1,800; Grenier, M., \$1,800; **Hudon**, G., \$1,400; **Liberté**, E., \$1,200; Langevin, A., \$1,800; Langlois, L., \$1,200; Langlois, Marie B., \$1,100; Larue, J., \$150; Lavergne, R., \$2,600; Leprie, J. A., \$2,400; Letarte, C. M., \$2,400; Letellier, R., \$2,400, \$25.82; Linteau, E., \$1,200; Lortie, R., \$1,400; **Magnan**, P. E., \$758.29; Malouin, Claire, \$1,000; Malouin, O., \$1,200; Marceau, Suzanne, \$1,000; Marchand, Gabrielle, \$1,100; Marcoux, Joséphine, \$400; Marcoux, J. B. A., \$1,200; Martel, H., \$2,000; Moisan, L., \$1,200; Morency, E., \$1,800; Morissette, J., \$1,200; **Nadeau**, L. J., \$1,800; **O'Shea**, J., \$1,200; Ouellet, Corinne, \$595.79; **Pérusse**, L., \$1,400; Plamondon, Gabrielle, \$1,000; Plante, J. L., \$2,000; Poirier, R., \$1,600; **Raymond**, L., \$1,200; Rhéaume, F., \$2,200; Richard, Annette, \$1,200; Rochette, P., \$2,400; Roy, Alfred, \$1,600; Roy, Alphondor, \$58.24; Roy, David, \$850; Roy, Donat, \$1,200; Roy, H., \$1,600; Roy, J. O., \$33.33; Roy, L., \$2,400; **Saindon**, U., \$1,200; Smith, R., \$202.58; Stein, D., \$80; **Tardif**, J. A., \$1,200; Tomassin, J., \$1,200; Trottier, L., \$100; **Vézina**, R., \$1,400; Villemure, R., \$420; Villeneuve, O., \$1,600; Vincent, Lucille, \$900; Walsh, W. J., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$192. (Total: traitements — salaries, \$123,217.46, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$4.86, \$123,212.60). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,144.62): Frais de poste — postage, \$1,025; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$119.62.

St-François (\$9,902.35): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,468.84): Désilets, A., (Prot.), \$4,000; Braun, Thérèse, \$900; McConnell, Eva, \$1,560; Perreault, Thérèse, \$600; Rivard, A., \$2,400; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$9,469.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$9,468.84). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$433.51): Bell Telephone Co., \$247.51; Frais de poste — postage, \$186.

Trois-Rivières (\$26,837.29): TRAITEMENTS — SALARIES (\$26,130.80): Provencher, J. A., (Prot.), \$4,500; Baril, Jacqueline, \$506.40; Beauchesne, Alice, \$1,200; Bigué, P., \$3,000; Caron, C., \$900; Carrier, Rolande, \$800; Cinq-Mars, H., \$1,800; Cloutier, H., \$2,300; Doyon, J., \$1,100; Ducharme, R., \$3,000; Fugère, A., \$900; Hart, J., \$2,300; Larivière, Berthe, \$995; Michaud, Corinne, \$1,200; Rheault, Pauline, \$800; Turgeon, Fernande, \$800; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$26,131.40, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$26,130.80). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$706.49): Bell Telephone Co., \$391.48; Frais de poste — postage, \$248; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$67.01.

Greffier de la cour de Circuit — Clerk of the Circuit Court, Montréal (\$83,030.37)

TRAITEMENTS — SALARIES (\$81,941.46): Lalonde, C. H., (Greffier — Clerk), \$3,366.60; Achim, Albertine, \$800; Allard, A., \$600; Amyot, A., \$1,300; Arpin, Mme C. E., \$800; Aumont, B. P., \$1,400; Beauchamp, M., \$1,366.55; Bergevin, Olga, \$100; Bissonnet, L. H., \$916.52; Bourbonnais, Lucille, \$900; Bouvier, U., \$1,600; Brouillette, A., \$1,599; Carpentier, Marthe, \$517.50; Charland, Valéda, \$1,100; Coonan, Patricia M., \$193.52; Deegan, Florence, \$1,000; Delage, L., \$1,200; Demers, P., \$900; Dubois, Z., \$487.50; Dupont, P. H., \$112.50; Duranleau, A., \$723.29; Dussault, G., \$1,400; Emery, G., \$600; Fontaine, G., \$900; Forget, S., \$900; Gagné, A., \$650; Gauthier, G., \$352.50; Germain, J., \$1,200; Goyer, J. O., \$1,200; Grégoire, Marcelle, \$1,000; Groulx, G., \$1,395; Hurtubise, J. W., \$1,200; Larivière, A., \$1,599; Larivière, J. O., \$1,800; Latraverse, J., \$1,000; Laverdure, Rollande, \$394.38; Leduc, A., \$1,600; Leduc, J. J., \$1,800; Levesque, V., \$1,599; Linteau, Claire, \$690.75; Madgin, P., \$900; Magnan, D., \$900; Magnan, Y., \$1,466.56; Marin, J. P. E., \$1,600; Masson, A., \$1,194.70; Mayer, E., \$1,300; Ménard, R., \$1,200; Messier, Emilienne, \$800; Meunier, S. E., \$416.60; Migneault, R., \$1,200; Moquin, L., \$1,500; Paquette, J., \$1,200; Pelletier, Aline, \$1,050; Perreault, J. D., \$1,200; Perrin, Thérèse, \$337.50; Picard, M., \$714.11; Pilon, F., \$1,200; Poisson, Amélia, \$279.52; Poulin, F., \$350; Quesnel, L., \$1,000; Quesnel, R., \$1,400; Reed, J. W., \$1,400; Rivest, J. A. H., \$1,900; Robitaille, D., \$2,100; Roy, T. H., \$1,200; Singer, C., \$700; Soupras, C. A., \$1,200; Soupras, M., \$1,200; Stewart, G., \$1,100; Stewart, R. A., \$291.65; St-Jean, T., \$200; Ste-Marie, A., \$1,599; St-Michel, J. W., \$1,500; Themens, E., \$1,200; Thibert, U., \$284.90; Tremblay, R., \$1,500; Turcot, F., \$916.52; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$180. (Total, \$81,944.67, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.21, \$81,941.46). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,088.91): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$588.91; Frais de poste — postage, \$500.

Greffiers des cours de Magistrat — Clerks of Magistrates Courts (\$55,649.61)

Arthabaska (\$1,353.33): TRAITEMENTS — SALARIES: Précourt, H. A., (Greffier — Clerk), \$953.33; Moisan, W. A., \$400.

Chicoutimi (\$6,518.03): TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,203.00): Martin, P., (Greffier — Clerk), \$3,000; Côté, Marielle, \$300; Desbiens, Gertrude, \$400; Gauthier, Anne M., \$900; Gauthier, L. P., \$900; Guay, Jeanne, \$400; Harvey, Ida, \$300; Gratification — gratuity, \$3. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$315.03): Can. Nat. Express, \$0.28; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$104.75; Frais de poste — postage, \$210.

Iles-de-la-Madeleine: TRAITEMENT — SALARY: Painchaud, A. F., (Greffier — Clerk), \$399.84.

Québec (\$36,317.73): TRAITEMENTS — SALARIES (\$35,611.00): Dionne, J. B., (Greffier — Clerk), \$3,000; April, G., \$1,400; Bergeron, A., \$1,500; Couture, J., \$1,400; Dionne, P., \$1,400; Drolet, H., \$1,800; Durand, E., \$2,000; Durand, Marguerite, \$1,200; Egan, M. R., \$1,300; Fréchette, G., \$500; Gignac, Evanne, \$450; Kirouac, E., \$1,300; Larue, A., \$1,200; Lauriault, O., \$1,700; Lefrançois, R., \$1,300; Morisset, R., \$2,400; Patry, A., \$843.95; Robitaille, J. E., \$2,800; Sansfaçon, J., \$1,200; Savard, J., \$1,200; St-Pierre, F., \$2,800; Tessier, Y., \$1,100; Vachon, O., \$600; Vaillancourt, L., \$1,173.33; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$45. (Total, \$35,612.28, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.28, \$35,611.00). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$706.73): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$442.50; Frais de poste — postage, \$240; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$24.23.

Saguenay (\$499.44): TRAITEMENTS — SALAIRES : Boulianne, R., (Escoumains), \$100; Cormier, D., (Havre St-Pierre), \$100; Guay, J. V., (Sept-Isles), \$200; Lapiere, A., (Natashquan), \$100. (Total, \$500.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$499.44).

St-François (\$10,561.24): TRAITEMENTS—SALAIRES (\$10,203.34): O'Bready, H., (Greffier — Clerk), \$3,100; Bégin, L. J., \$600; Gauthier, G., \$1,425; Gauthier, Marguerite, \$1,200; Giguère, O., \$900; Grégoire, J. M., \$1,287.50; Joyal, Gertrude, \$900; Laplante, J., \$440; Leblanc, E., \$330; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total, \$10,203.50, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$10,203.34). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$357.90): Bell Telephone Co., \$256.90; Frais de poste — postage, \$101.

Greffiers de la Paix — Clerks of the Peace (\$240,204.45)

Montréal (\$172,576.14): TRAITEMENTS — SALAIRES (\$160,213.33) RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE — ADDITIONAL REMUNERATION (\$142.50): Monty, P., (Greffier-Clerk), \$4,000; Amiot, Clémence, \$1,200; Ashen, W. H., \$1,100; Aubertin, Mme P., \$1,200; Audet, A., \$1,200; **Beausoleil**, Marguerite, \$415.52; Berthiaume, H., \$1,200; Berti, Mme R. P., \$1,200; Bissonnette, R., \$2,000; Blais, J., \$1,500; **Cadieux**, E., \$58.33; Casgrain, Mme V., \$750; Chamberland, Georges, \$2,200; Chamberland, Gérard, \$641.63; Chaput, G., \$1,200; Chartrand, A., \$1,000; Chartrand, R., \$1,200; Claraz, Rose P., \$1,200; Clément, A., \$1,400; Collette, Monique, \$1,100; Côté, G., \$1,000; Cousineau, L., \$1,200; **Daignault**, R., \$1,800; Décarie, G., \$2,000; Demers, A., \$1,000; Demers, H., \$666.56; Demers, R., \$1,600; Denis, W., \$3,000; Derpentigny, Cécile, \$1,100; Desjardins, A., \$400; Desjardins, G., \$1,000; Desjardins, Lucienne, \$1,200; Dubé, R., \$1,200; Dubord, E., \$80; Dupuis, R., \$1,500; Duranleau, A., \$1,600; **Eadie**, P., \$2,400; **Fitzpatrick**, T. E., \$2,300; Flynn, M. J., \$1,400; Forget, A., \$1,029.40; Fortier, Alberta, \$1,100; **Gagnon**, B., \$1,100; Giguère, W., \$1,200; Gonneville, L. L., \$1,400; Gougeon, M., \$1,200; Goulet, H., \$1,400; Guay, M., \$2,200; **Hardy**, R., \$1,600; Hétu, R., \$1,800; **Jardine**, R. L., \$588.68; Jetté, T., \$2,000; Jodoin, F., \$2,200; Joly, M., \$1,100; Jones, Mme E. F., \$600; **Kemp**, H., \$260; Kennedy, Mme M., \$1,200; **Labrosse**, L. J., \$1,000; Lachapelle, J. A., \$50; Lafond, A., \$1,500; Lafontaine, J. M., \$1,800, \$142.50; Lafontaine, J. O., \$1,200; Lajeunesse, L., \$187.50; Lapointe, H., \$1,890.75; Laporte, J. M., \$1,437.50; Larose, F., \$1,200; Lasalle, V., \$1,065.55; Lassonde, P., \$1,000; Lavallée, C., \$1,950; Lavallée, L., \$2,400; Lawrence, F. S., \$2,200; Leboeuf, Madeleine, \$255.76; Lecompte, Mme A., \$1,200; Leduc, A., \$1,500; Leete, D., \$1,083.29; Lefebvre, J. E., \$1,400; Lefebvre, Simonne, \$1,200; Leroux, L. A., \$1,800; Létourneau, Gabrielle, \$1,100; Levert, Bella, \$595.79; Levesque, M., \$666.64; **Malone**, Kathleen, \$1,200; Masse, J. R., \$2,000; Mathieu, A., \$1,800; Mauger, A., \$1,500; Mercure, Louise, \$1,000; Michaud, M., \$2,200; Miner, A., \$2,800; Monarque, G., \$2,000; Morin, O., \$1,100; Murphy, R., \$1,100; **Nichiporowich**, J. D., \$2,200; Noël, L. G., \$2,000; Noël, P. E., \$1,400; **O'Reilly**, P. H., \$1,500; **Pagé**, J. E. O., \$50; Papineau, A., \$450; Pharand, H., \$1,050; Piché, J. B., \$2,000; Pion, O., \$1,500; Piuze, R., \$1,504.05; Poulin, R., \$2,200; Proteau, J. A. P., \$1,500; Provost, H., \$1,000; **Racine**, G., \$1,400; Ratelle, Emilia, \$1,200; Reed, A., \$1,800; Richard, J., \$1,193.33; Roy, C., \$1,500; **Seyward**, H., \$1,500; St-Antoine, A., \$1,000; St-Louis, G., \$1,100; **Thifault**, H., \$1,100; Trahan, M., \$2,700; Trudeau, C. E., \$779.03; Turgeon, Mme E., \$1,200; **Viau**, R., \$2,300; Verrette, Mme L., \$1,100; **Wiseman**, M., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$219. (Total, \$160,218.31, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$4.98, \$160,213.33). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$12,220.31): Bell Telephone Co., \$1,841.11; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,353.78; Desjardins & Saucier, \$187.73; Frais de poste — postage, \$1,402.15; Généreux Motor Co., \$2,059.35; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$498.16; Lussier, J. H., \$450; Montreal Tramways, \$2,466.33; Venne, N., \$658; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$303.70.

Québec (\$67,628.31): TRAITEMENTS — SALAIRES (\$65,835.62): Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$2,100; Bazin, M., \$1,400; Bérubé, A., \$1,300; Boisjoli, G. O., \$2,200; Boucher, Mme J. B., \$1,000; Bussièrès, Mme J.C., \$600; Cantin, E., \$1,558.31; Caron, Pauline, \$900; Caseault, J. E., \$1,200; Chouinard, P., \$1,800; Couture, L., \$496; Deschênes, L. M., \$1,200; Deschênes, Mme Y. D., \$1,200; Dion, J., \$1,100; Dionne, J. P., \$2,400; Dompierre, G., \$1,200; Dubeau, Marcelle, \$900; Fitzpatrick, Emily, \$1,050; Garon, Mme A. B., \$596.67; Gauvin, Béatrice, \$1,000; Gignac, A., \$1,100; Gobeil, A., \$500; Godbout, R., \$1,500; Houghton, T. M., \$2,200; Lacroix, Yvette, \$900; Leblanc, B., \$1,600; Leblond, S., \$1,012.90; Lefavre, E., \$1,600; Levesque, Exilda, \$1,058.22; Marcotte, E., \$1,400; Marcotte, U., \$1,000; Martineau, A., \$1,800; Martineau, L., \$1,800; McGough, Brigitte, \$900; Mercier-Demers, Corinne, \$1,100; Paquet, A., \$1,145.78; Paradis, Alfredine, \$750; Paradis, S., \$1,800; Poulin, C., \$1,100; Racine, A., \$1,600; Racine, J., \$3,100; Roberge,

Mme P., \$1,100; Tanguay, E., \$2,200; Tondreau, J. S., \$1,200; Tremblay, M. J., \$2,200; Trempe, Gisèle, \$950; Vallée, Marcelle, \$900; Vallée, Y., \$2,400; Vermette, J. E., \$615.49; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$105. (Total, \$65,838.37, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.75, \$65,835.62). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,792.69): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,355.93; Frais de poste — postage, \$344.60; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$92.16.

Greffiers de la Couronne — Clerks of the Crown (\$28,563.60)

Montréal (\$26,663.76): TRAITEMENTS — SALARIES (\$26,202.98): Guimond, J. C., (Greffier — Clerk), \$3,495; Bédard, J. P., \$1,100; Chamberland, M., \$2,400; Daneau, P. E., \$1,600; Granger, J. E., \$1,600; Hémond, B. G., \$1,000; Hurteau, A., \$2,600; Ladouceur, G., \$1,600; Leclerc, O., \$2,600; L'Heureux, J. A., \$2,000; Morin, P., \$700; Robillard, A., \$995; Roussel, P., \$1,200; Santoire, R., \$2,000; Taché, P., \$1,287.50; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$26,204.50, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.52, \$26,202.98). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$460.78): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$151.31; Frais de poste — postage, \$126; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$183.47.

Québec (\$1,899.84): TRAITEMENTS — SALARIES: Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$1,100; Falardeau, A., \$800. (Total, \$1,900.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,899.84).

Greffier de la Couronne et de la Paix—Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières (\$5,860.03)

TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,689.24): Vigneau, C. E., (Greffier — Clerk), \$3,000; Héroux, C. E., \$1,400; Larivière, P., \$1,200; Lesieur, H., \$83.32; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$5,689.32, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$5,689.24). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$170.79): Bell Telephone Co., \$134.49; Frais de poste — postage, \$36.30.

Greffier de la cour des Appels — Clerk of the Court of Appeals (\$53,496.44)

Montréal (\$32,728.98): TRAITEMENTS — SALARIES (\$31,314.31): Laporte, C., (Greffier — Clerk), \$3,500; Burns, Helen, \$1,100; Carmel, Louise, \$690.40; Charland, H., \$2,000; Chassé, Aurore, \$1,100; Downie, Mme L., \$900; Gadoury, P. L., \$1,200; Gross, Suzanne, \$1,100; Huot, Mme T., \$540; Hurtubise, Georgette, \$1,200; Jérôme, J., \$1,800; Jérôme, L., \$1,800; Laurendeau, J. C., \$1,200; MacLeod, Margaret, \$1,100; Marchand, L., \$2,000; Marion, Louise, \$458.30; Mathis, Mme L., \$1,100; McKillop, W., \$1,200; Mercier, M., \$1,800; Moquin, Marguerite, \$1,100; Mullins, J. P., \$1,600; Nadeau, J. F., \$1,200; Papineau, Laurette, \$178.57; Pilon, A., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$48. (Total, \$31,315.27, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.96, \$31,314.31). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,414.67): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$531.30; Frais de poste — postage, \$278; Shérif de (of) Montréal, \$468.51; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$86.86.

Québec (\$20,767.46): TRAITEMENTS — SALARIES (\$20,025.59): Falardeau, A., (Greffier — Clerk), \$3,000; Breton, Rita, \$1,100; Charbonneau, C. E., \$425; Chouinard, Alida, \$1,100; Dorval, R., \$320.81; Fontaine, W., \$1,200; Fortin, P. E., \$850; Gagné, Marguerite, \$450; Gauthier, Ève, \$1,200; Lachance, M. Gabrielle, (temps partiel — part time), \$687.45; Lapointe, A., \$1,200; Marcoux, G., \$1,300; Mathieu, J. I., \$1,400; Michaud, Henriette, \$650; Ouellet, Corinne, \$554.17; Panet, B., \$1,900; Prince, Jeanne, \$1,100; Roy, D., \$350; Tardif, F., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$20,026.43, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.84, \$20,025.59). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$741.87): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$459.78; Frais de poste — postage, \$241.98; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$40.11.

Cour des Sessions de la Paix — Court Sessions of the Peace, Montréal (\$33,944.19)

TRAITEMENTS DES SECRÉTAIRES, MESSENGERS, ETC. — SALARIES OF SECRETARIES, MESSENGERS, ETC.: Beaudry, D., \$1,100; Berthiaume, C., \$1,066.56; Bessette, E., \$291.62; Blanchard, A., \$1,100; Brassard, E., \$1,100; Cadieux, E., \$1,341.59; Charbonneau, F., \$1,400; Crevier, U., \$500; Dudemaine, O., \$1,200; Dumas, J. G., \$1,100; Généreux, R., \$1,400;

Gilbert, J. A., \$1,600; Goulet, D., \$1,200; Haguette, P., \$1,500; Lachapelle, J. A., \$1,150; Lafortune, P. E., \$1,100; Langlois, E., \$2,383.26; Lapierre, J. A., \$800; Legault, L., \$1,000; Lesage, F., \$405.49; Lesage, J., \$704.09; Lesage, J. A., \$1,200; Ouellette, A., \$530; Pagé, J. E. O., \$1,150; Paquette, R., \$1,100; Pigeon, T., \$1,650; Poitras, Y., \$1,100; Racine, Alide, \$1,200; Riopel, A., \$1,100; Roger, H., \$294.30; Schneider, E., \$1,100; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$78. (Total, \$33,944.91, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$33,944.19).

Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal (\$7,999.68)

TRAITEMENTS — SALARIES: Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000. (Total, \$8,000.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$7,999.68).

**Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite —
Percentage on Bankruptcy Registration Fees (\$70.30)**

Chicoutimi: Gagné & Martin, \$31.75. Hull: Beauparlant, R., \$1.25. Rimouski: Sasseville & Desjardins, \$2.70. Roberval: Boissonneault, R., \$34.60.

Impression des timbres judiciaires — Printing Law Stamps (\$1,923.80)

British American Bank Note Co., \$1,923.80.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Crédit (Vote) No 5

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-6—
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-6)

Bonaventure (New-Carlisle).....	2,153.81
Bonaventure (Carleton Centre).....	2,016.35
Chambly.....	10,170.70
Montréal.....	166,772.01
Québec.....	60,902.98
Thetford-Mines.....	5,138.56
Autres divisions — Other divisions.....	11,053.54
	<u>\$ 258,207.95</u>

Distribution suivant la nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunération additionnelle..
Téléphone.....
Frais de poste.....
Électricité et chauffage.....
Entretien de bureau.....
Messageries et télégrammes..
Honoraires.....
Divers.....

Distribution according to nature of expense:

Salaries..... 254,669.04
Additional remuneration..... 1,000.00
Telephones..... 607.71
Postage..... 706.30
Electricity and heating..... 289.75
Office maintenance..... 148.00
Express and telegrams..... 33.65
Fees..... 718.42
Miscellaneous..... 35.08

\$ 258,207.95

Bonaventure (New-Carlisle) (\$2,153.81): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,098.92): Dallain, J. G., (Régistrateur — Registrar), \$1,200; Imhoff, Lillian, \$650; LeGresley, F. J., \$240; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$2,099.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$2,098.92). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$54.89.

Bonaventure (Carleton Centre) (\$2,016.35): TRAITEMENTS — SALARIES (\$1,605.84): Verge, J. S., (Régistrateur — Registrar), \$1,200; Keays, Mary C., \$400; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$1,606.00, moins fractions

de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,605.84). Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$410.51): Allard, E., \$158; Verge, Lilian, \$130; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$122.51.

Chambly (\$10,170.70): TRAITEMENTS — SALARIES (\$10,108.01): Racicot, L., (Régistrateur — Registrar), \$3,000; Beauchemin, J., \$520; Beaulieu, Mme E., \$600; Bourdon, Marie M., \$466.62; Brault, Cécile, \$900; Brunelle, Claire, \$900; Hurteau, Elizabeth, \$350; Julien, Jeannine, \$600; Lamarre, A., \$1,458.25; Pépin, Gisèle, \$600; Préfontaine, Liliane, \$333.30; Thibodeau, Madeleine, \$350; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$10,108.17, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$10,108.01). Fournisseurs et autres — Suppliers and others: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$62.69.

Montréal (\$166,772.01): TRAITEMENTS — SALARIES (\$166,069.42): Brassard, T., (Régistrateur — Registrar), \$6,000; Abran, Mme H., \$240; Alguire, Mme S. E., \$354.10; Archambault, Irène, \$850; Archambault, Madeleine, \$950; Arsenault, Lucie, \$850; Asselin, Lucile, \$850; Baribeau, L., \$138.38; Baril, Mme H., \$700; Barrette, Angéline, \$350; Beaudoine, Françoise, \$528.22; Beaulac, Marie, \$400; Beaulieu, Mme E., \$598; Beaulne, Pierrette, \$538.54; Beauregard, Hélène, \$950; Beausoleil, Louise, \$69.35; Berger, L., \$1,600; Bergevin, Stella, \$1,000; Bernard, Claire M., \$162.70; Bérubé, Donald, \$580.96; Bessette, Thérèse, \$900; Bisailon, Solange, \$935.38; Bisson, Suzanne, \$30.98; Boiteau, Thérèse, \$225; Boivin, M. Antoinette, \$480; Bolduc, Laurette P., \$577.25; Bordua, Blanche, \$808.04; Bouvrette, H., \$895.33; Brosseau, Mme B., \$654.65; Brosseau, Marguerite, \$600; Brosseau, Thérèse, \$676.46; Brunelle, G., \$762.17; Bureau, Mme L., \$500; Bureau, Marie, \$583.71; Bussièrès, E. C. U., \$2,000; Cantin, Annette, \$800; Caron, Jeannine, \$700; Carrière, Jacqueline, \$593.34; Carrière, Thérèse, \$1,000; Chabot, Eva, \$950; Chagnon, M. Anne, \$500; Champeau, Berthe, \$950; Charland, Réjane, \$436.05; Chicoine, Mme R. R., \$594.59; Chouinard, Albertine, \$25; Church, Elvina, \$950; Contant, Flora, \$850; Côté, Mme B., \$775; Côté, Lucienne, \$1,000; Côté, Marie J., \$580.15; Dalpé, Yvonne, \$950; Dansereau, Aline, \$600; Daoust, Claire, \$600; Daoust, Eva, \$842.76; Dauray, Germaine, \$700; Daviault, Raymond, \$250; Decarufel, Adrienne, \$850; Decelles, Madeleine, \$800; Decelles, Yvonne, \$599; Deguise, Adrienne, \$400; Demers, Françoise, \$950; Denis, Simonne, \$900; Désaulniers, Jeanne, \$775; Désormeaux, Thérèse, \$700; Desroches, Lucile, \$850; Desrochers, Suzanne, \$700; Dorion, Cordélia, \$850; Dorval, Blanche, \$500; Dozois, Rolande, \$75; Dubord, Geneviève, \$590; Dubuc, Lucille, \$545.57; Duchesne, Jacqueline, \$213; Dumesnil, Mme L. A., \$301.66; Duplessis, Laurette L., \$500; Dupuy, Mme E., \$600; Elie, Thérèse, \$600; Fontaine, Bernadette, \$850; Forest, Germaine, \$850; Fortier, Mme O., \$350; Frédéric, M., \$1,600; Fugère, Clara, \$550; Gauthier, Mme J. S., \$600; Geary, Lucette, \$584.43; Gendron, Marie J., \$700; Girard, A., \$1,600; Girard, L., \$1,600; Grégoire, C., \$1,600; Guertin, Adèle, \$565.66; Harbec, Mme A., \$233; Hogan, Catherine, \$596.17; Holmes, Mme G. W., \$600; Hotte, Germaine, \$597.59; Houle, Alma, \$775; Hudon, Rolande, \$448.57; Hurtubise, Emilia, \$350; Labbé, Ange A., \$850; Labbé, Ernestine, \$1,000; Laberge, Gilberte, \$900; Labrecque, Louise, \$592; Lachance, Claire, \$800; Lachance, L., \$709.93; Lacroix, Annette, \$700; Laferté, Juliette, \$850; Lagacé, Claire, \$257; Lajeunesse, E., \$1,000; Lajoie, Mme L. B., \$480; Laliberté, Elise, \$554.71; Lalonde, A., \$1,400; Lalumière, Alice, \$700; Lamarche, Pierrette, \$700; Lamontagne, Noéma, \$850; Lamothe, Cédulie, \$950; Landriault, E., \$1,600; Langlois, M., \$1,000; Langlois, Rolande, \$600; Lapierre, Lise, \$544.01; Lapierre, Marie P., \$779.02; Laporte, Cécile, \$79.04; Laporte, J. A., \$1,600; Laramée, Laura, \$400; Laroche, Irène, \$981.25; Larue, E., \$3,400; Latulippe, J. A. W., \$1,400; Lavallée, E., \$2,000; Lavallée, Mme J. O., \$600; Lavigne, Edmée, \$367.61; Leblanc, Mme G., \$300; Leblond, Mme A., \$600; Leduc, Mme R., \$950; Lefebvre, Eveline, \$360; Lemay, Léopoldine, \$600; Lemieux, Alberta, \$590.98; Leroux, Alexandrine, \$950; Leroux, Berthe, \$900; Lesage, Yvette, \$850; Lesperance, V. L., \$1,495.54; Lessard, Laurette, \$535.91; Levasseur, Françoise, \$500; Levesque, Pierrette, \$491.28; Lussier, Blanche, \$139.51; MacIntosh, Mme E. C., \$400; Mailhot, Jacqueline, \$689.44; Marci, Blanche, \$847.32; Marier, Louise, \$76.62; Marsil, Claire, \$700; Martel, Adrienne, \$700; Martineau, Alice, \$1,500; Masse, Cécile, \$120; Melançon, Marie, \$62.90; Meloche, Yvonne, \$583.20; Michaud, Aline, \$850; Michaud, Irma, \$600; Milette, Yolande, \$203.14; Milot, Pierrette, \$599; Monette, Béatrix, \$530.44; Mongenais, Mme O., \$600; Mongenais, R., \$1,600; Montpetit, Laura, \$1,150; Nadeau, Clara, \$308.16; Normandin, Marthe, \$900; O'Reilly, Madeleine, \$233.28; Ouellette, Germaine, \$595.16; Ouellette, R., \$2,000; Pageau, M. Antoinette, \$300; Paineaud, Yvonne, \$600; Palardy, Marie P., \$600; Panneton, Françoise, \$476; Paradis, Madeleine, \$800; Patenaude, Mme E. L., \$400; Patenaude, Georges, \$2,475; Patenaude, Germaine, \$600; Pelletier, Albert, \$2,800; Pelletier, Alice, \$850; Pelletier, Fabiola, \$585.16; Pépin, G., \$1,400; Perras, J. H., \$825.03; Pilon, Antoinette, \$850; Poirier, Jeannine, \$572.12; Poitevin, Exie, \$299.19; Pothier, Honorine, \$400; Poupard, Cécile, \$900; Primeau, Laurette, \$599.20; Primeau, Lucien, \$1,400; Quesnel, Marguerite, \$900; Quesnel, O., \$2,475; Riopel, Bernadette, \$950; Riopel, Juliette, \$900; Rivard, Albertine, \$240; Rochon, H., \$1,400; Roy, Henriette, \$600; Séguin,

Alice, \$400; Sénécal, Marie, \$850; Serre, Jeanne, \$79.83; St-Jean, G., \$1,600; St-Jean, Jeanette, \$25; **Taschereau**, Renée, \$850; Tessier, Cécile, \$578.22; Tessier, Simonne, \$700; Théoret, Edesse, \$450; Therrien, Mme Y., \$567; Thifault, Lydia, \$850; Thomas, Armandine, \$722.87; Tranquil, Juliette, \$950; Tranquil, Mariette, \$900; Trottier, J. A., \$1,800; Turcotte, Laurence, \$700; Turcotte, Marie F., \$480; Trempe, J. L., \$522.50; Trudeau, Lucille, \$79.83; **Vachon**, Mme R., \$69.22; Vaillant, Amélie, \$550; Vanhamme, E., \$1,466.56; Viger, Jeanne, \$795.83; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$546. (Total, \$166,081.77, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$12.35, \$166,069.42). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$702.59): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$252.84; Frais de poste — postage, \$423; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$26.75.

Québec (\$60,902.98): TRAITEMENTS — SALARIES (\$60,002.88): Leclerc, A., (Régistrateur — Registrar), \$5,000; Beaupré, Jeanne, \$300; Beaupré, Lucie, \$700; Boisvert, H., \$3,000; Boiteau, Thérèse, \$375; Boivin, Alice, \$700; Bourret, A., \$1,802; Braun, Laure, \$900; Brown, Mme J. U., \$700; Brunelle, Mme L., \$800; Casgrain, Adine, \$1,200; Casgrain, R., \$1,200; Couturier, Jeanne, \$600; Depeyre, L., \$1,400; Dugal, Mme Z., \$1,000; Duval, H., \$1,800; Filion, Rebecca, \$700; Fortin, Jeanne, \$800; Garneau, Mary, \$335; Gignac, Aline, \$900; Gignac, Lucille, \$800; Godbout, Ida, \$700; Gourdeau, Madeleine, \$700; Guérin, H., \$1,600; Hodgson, Edith, \$800; Huot, A., \$3,000; Jacques, L. C., \$2,200; Laberge, Jeanne d'Arc, \$700; Lavergne, Jeanne, \$1,100; Lavoie, Estelle, \$900; Lebrun, L., \$2,200; Lemoine, M. Louise, \$800; McKay, Blanche, \$900; McKay, Mary, \$900; Morin, Louise, \$266.64; Morin, Marguerite, \$900; Payeur, Maria, \$900; Pérusse, Mme B., \$700; Picher, Mariette, \$700; Pouliot, Mme J., \$800; Rémillard, J. A., \$2,600; Rioux, Gisèle, \$600; Roy, L., \$1,400; Roy, R., \$1,005; Simard, Marguerite, \$400; Taché, Mme E., \$1,000; Taché, Germaine, \$900; Tardif, H., \$2,400; Thibault, Claire, \$700; Toussaint, Mme A. C., \$700; Turcotte, R., \$900; Veilleux, Louise, \$800; Walsh, Mary, \$700; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$123. (Total, \$60,006.64, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.76, \$60,002.88). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$900.10): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$147.40; Turgeon, P. P., \$675; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$77.70.

Thetford-Mines (\$5,138.56): TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,084.88) RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE — ADDITIONAL REMUNERATION (\$1,000.00): Turcotte, J. W., (Régistrateur — Registrar), \$2,187.42, \$1,000; Binet, A., (Régistrateur — Registrar), \$687.48; Beaudoin, M., \$75; Roberge, P. A., \$875; Turcotte, G., \$260. (Total, \$4,084.90, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.02, \$4,084.88). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$53.68.

Autres divisions — Other divisions (\$11,053.54): TRAITEMENTS — SALARIES (\$10,699.09): Charlevoix No 2: Cimon, E., (Régistrateur — Registrar), \$416.64; Larouche, J. C., (Régistrateur — Registrar), \$2,083.20. Îles-de-la-Madeleine: Painchaud, A. F., (Régistrateur — Registrar), \$1,200. La Tuque: Tremblay, J. A., (Régistrateur — Registrar), \$1,875; Plante, O., \$100. Montmorency No 2: Turgeon, A., (Régistrateur — Registrar), \$1,000. Nicolet: Jutras, Clothilde, \$600. Saguenay: Tremblay, R., (Régistrateur — Registrar), \$1,800. Ste-Anne-des-Monts: Thibault, J. R., (Régistrateur — Registrar), \$1,000; Beaulieu, Fabienne, \$609.57. Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$10,699.41, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$10,699.09). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$354.45): Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100.: Îles-de-la-Madeleine, \$89.10; Ste-Anne-des-Monts, \$80.48; Saguenay, \$184.87.

Sûreté provinciale de Québec: traitements — Québec Provincial Police Force: Salaries

Crédit (Vote) No 6

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route	Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:	
Montréal.....	Montréal.....	440,226.76
Québec.....	Québec.....	487,579.88
		<u>\$ 927,806.64</u>

Montréal (\$440,226.76): Lamarche, J. P., (Directeur — Director), \$6,000; **Allen**, R., \$1,500; **Anderson**, E., \$1,030; **Arbours**, M., \$646.66; **Arcand**, C., \$641.63; **Archambault**, G., \$1,400; **Arsenault**, J., \$901.29; **Ashton**, C. A., \$639.74; **Aubertin**, E., \$1,500; **Bacon**, Z., \$50; **Barré**, A., \$1,300; **Bastien**, R., \$408.31; **Beauchamp**, A., \$1,400; **Beaudoin**, G., \$2,000; **Beaudry**, O., \$54.16; **Beaulac**, J. O., \$350; **Beaulieu**, L., \$2,000; **Beauregard**, H., \$5,000; **Beauregard**, J. L., \$88.70; **Beausoleil**, L., \$1,224.93; **Bédard**, A., \$1,300; **Béland**, Dr J. H., \$281.25; **Bélisle**, R., \$1,200; **Benott**, P. A., \$1,200; **Benson**, C., \$1,500; **Bergeron**, J. R., \$1,200; **Bergeron**, Louis, \$927.63; **Bergeron**, Lucien, \$933.28; **Bernard**, C., \$1,700; **Bertrand**, A., \$1,122.46; **Bessette**, J. P., \$858.27; **Binette**, A., \$1,541.55; **Bisailon**, A., \$1,441.57; **Blais**, R., \$1,800; **Bleau**, H., \$1,162.71; **Bodson**, G., \$406.42; **Boileau**, Y., \$1,000; **Boisjoli**, E. J., \$1,300; **Boissy**, J. M., \$513.33; **Boisvert**, M., \$933.28; **Bolduc**, C. E., \$1,300; **Bordeleau**, J. J., \$500; **Boucher**, P., \$309.64; **Boudreault**, E. H., \$1,700; **Boulais**, A. M., \$209.67; **Bourcier**, G., \$233.32; **Bourdon**, G., \$1,154.93; **Bourgeois**, C., \$1,062.90; **Bourgeois**, J. D., \$1,200; **Bourgeois**, L., \$1,300; **Bourré**, R., \$400; **Bourret**, R., \$933.28; **Brasseur**, S., \$1,700; **Briard**, P., \$628.45; **Bricault**, J. P., \$116.66; **Brissou**, H., \$1,162.71; **Brochu**, R., \$572.58; **Brouillette**, A., \$275.24; **Brunet**, A., \$1,800; **Brunet**, E., \$1,166.60; **Burland**, H., \$1,500; **Bussièrès**, G., \$393.12; **Caisse**, W. H., \$1,700; **Cantin**, H., \$2,000; **Cardin**, J. A., \$1,200; **Cardinal**, J. L., \$108.32; **Caron**, A., \$665; **Carr**, L., \$1,200; **Carrière**, L. A., \$854.25; **Cartier**, M., \$1,800; **Casavant**, A., \$1,774.86; **Casgrain**, B., \$886.24; **Caumartin**, Y., \$1,200; **Cecyre**, P. E., \$858.01; **Chamberland**, G., \$650; **Chapdelaine**, H., \$1,800; **Charbonneau**, B., \$1,600; **Charbonneau**, R., \$200; **Charlebois**, R., \$1,300; **Chartrand**, A., \$1,300; **Chartre**, A., \$108.32; **Church**, G., \$1,400; **Clément**, A., \$1,800; **Clouâtre**, A., \$1,400; **Cloutier**, R., \$408.31; **Cochrane**, H., \$1,300; **Comeau**, L., \$4.20; **Contant**, E., \$1,466.56; **Corbo**, V., \$753.76; **Cornett**, O., \$827.90; **Côté**, L., \$1,200; **Coupal**, R., \$639.74; **Courtemanche**, R., \$1,300; **Courville**, G., \$2,000; **Crépeault**, R., \$2,175; **Crevier**, A. A., \$1,400; **Crevier**, G., \$1,002.90; **Cyr**, A., \$816.62; **Daigneault**, J. P., \$75; **Dalpé**, J. F., \$1,000; **Daneault**, R., \$933.28; **Daniel**, A., \$1,400; **Danis**, R., \$383.32; **Dargis**, C., \$1,204.11; **Dauphin**, L., \$1,774.86; **Dechantal**, P., \$1,300; **DeCotret**, H., \$368.79; **Delisle**, M., \$1,040.53; **Delorme**, R. Y., \$1,826.66; **Deltorquio**, M., \$1,300; **Demers**, A., \$1,400; **Desautels**, P., \$1,400; **Desbiens**, A., \$886.23; **Deschênes**, F., \$1,000; **Deschênes**, H. P., \$827.90; **Deschênes**, J., \$645.39; **Desjardins**, A., \$1,135.49; **Desjardins**, E., \$1,800; **Desjardins**, R., \$1,400; **Deslauriers**, R., \$1,200; **Desmarais**, M., \$350; **Desparois**, G. A., \$116.66; **Desrochers**, F., \$408.31; **Desrosiers**, R., \$1,162.71; **Dessureault**, A., \$1,800; **Dinelle**, M., \$1,162.71; **Dorais**, L., \$1,600; **Dorais**, R., \$1,500; **Dorion**, C., \$725; **Doutre**, R., \$1,800; **Drolet**, J., \$400; **Drouin**, F., \$379.12; **Dubuc**, L., \$1,600; **Duclos**, G., \$1,200; **Dumesnil**, G., \$541.60; **Dumoulin**, M., \$1,300; **Dupont**, J. M., \$365.03; **Dupras**, R., \$1,300; **Dupuis**, Dr O., \$468.75; **Durocher**, L., \$333.30; **Dussault**, E., \$2,000; **Duval**, E., \$827.90; **Émond**, E., \$1,162.71; **Fillion**, P., \$948.33; **Forget**, A., \$1,040.53; **Forget**, C., \$2,000; **Forget**, G., \$1,600; **Forget**, R., \$1,958.26; **Fournier**, A., \$1,300; **Fournier**, J. B., \$1,500; **Francœur**, R., \$835.43; **Gaboury**, Rév. H., \$600; **Gagné**, A., \$1,200; **Gagnon**, Albert, \$548.30; **Gagnon**, Arthur, \$1,300; **Gagnon**, P., \$1,600; **Galand**, N., \$525; **Galipeault**, F., \$88.70; **Galland**, N., \$333.30; **Gaudet**, L., \$162.48; **Gaudreau**, W. H., \$1,466.56; **Gauthier**, D. J., \$1,353.25; **Gauthier**, J. B., \$824.14; **Gauthier**, J. J., \$913.94; **Gauthier**, Roger, \$2,300; **Gauthier**, Roland, \$100; **Gauthier**, Rosaire, \$1,069.38; **Geoffroi**, S., \$1,175; **Gingues**, L., \$525; **Girardin**, R., \$1,200; **Goulet**, P., \$991.61; **Goulet**, R., \$1,166.60; **Goyet**, L., \$1,151.04; **Goyette**, L., \$1,069.38; **Graham**, G., \$1,300; **Graig**, W., \$176.66; **Gravel**, N., \$88.70; **Gravelle**, G., \$1,400; **Grégoire**, L., \$1,200; **Grenier**, J. A., \$1,000; **Grignon**, G., \$1,006.66; **Hallé**, C., \$1,800; **Haney**, J., \$1,965.15; **Harbert**, G., \$1,533.18; **Hébert**, L., \$1,700; **Hébert**, Dr Pierre, (temps partiel — part time), \$2,000; **Hébert**, Paul, \$1,300; **Hervieux**, P., \$1,500; **Hogue**, A., \$905.05; **Hogues**, M., \$1,375; **Huet**, L., \$1,300; **Huot**, F., \$1,400; **Jasmin**, L. P., \$1,837.50; **Joanette**, J. H., \$1,200; **Joly**, J. P., \$1,200; **Joly**, W., \$1,200; **Jones**, H., \$1,300; **Joyal**, L., \$1,017.95; **Jutras**, A., \$1,600; **Kilgallen**, C., \$1,200; **Labbé**, J. N., \$1,945.81; **Labelle**, J., \$139.28; **Labelle**, L., \$1,500; **Labelle**, R., \$1,500; **Laberge**, C., \$750; **Laberge**, R., \$1,300; **Labrière**, W., \$108.32; **Lachapelle**, J., \$905.05; **Lacharité**, C., \$1,631.38; **Lacourse**, E., \$100; **Lacourse**, G., \$1,300; **Laferrrière**, J., \$901.29; **Lafleur**, R., \$735.01; **Lafortune**, J. B., \$1,300; **Lafortune**, P. E., \$100; **Laframboise**, L., \$1,119.93; **Lafrenière**, E., \$1,400; **Lagacé**, Mme J. T., \$550; **Lahaie**, A., \$645.39; **Lajeunesse**, M., \$1,100.49; **Lamer**, C. E., \$108.32; **Langlois**, O., \$395.13; **Lanthier**, R., \$1,775; **Lapierre**, L., \$1,200; **Larivière**, D., \$1,300; **Larivière**, E., \$1,000; **Latour**, G., \$1,135.49; **Lauzon**, A., \$1,200; **Laverdure**, R., \$1,119.93; **Lawrence**, H., \$1,300; **Lawton**, J. M., \$1,500; **Lebel**, Gisèle, \$859.67; **Leblanc**, H., \$989.72; **Leblanc**, L., \$23.33; **Leduc**, P. E., \$991.61; **Lefebvre**, A., \$562.50; **Lefebvre**, Juliette, \$1,000; **Lefebvre**, Léo, \$1,400; **Lefebvre**, L., \$1,300; **Lefebvre**, Z., \$1,800; **Legault**, A., \$1,400; **Legault**, U., \$1,775; **Lemenn**, M., \$200; **Lemire**, A., \$1,050; **Lemire**, R., \$835.43; **Lemire**, V., \$1,300; **Lemondre**, R., \$1,116.04; **Lépine**, J. C., \$1,300; **Leroux**, G., \$1,800; **Lesage**, A., \$1,800; **Locas**, G., \$150; **Longpré**, A., \$1,021.40; **Longpré**, Emma, \$776.29; **Longpré**, R., \$1,200; **MacDevitt**, J., \$1,400; **Major**, S., \$704.08; **Marcotte**, A., \$1,800; **Marino**, L., \$816.62; **Martel**, P., \$917.72;

Martin, G., \$54.16; Masse, O., \$1,400; Masse, V., \$1,207.99; Masson, J., \$495.81; Masson, R., \$1,400; Massue, G. D., \$2,000; Mathieu, R., \$1,600; Mauffette, J. L., \$541.60; Mayer, D., \$2,500; McCuaig, W. J., \$350; McGee, Eliane, \$1,200; Ménard, A., \$250; Ménard, R., \$704.03; Mercier, H., \$920.72; Merette, G., \$1,200; Mérineau, R., \$1,266.32; Métivier, W., \$1,300; Meunier, H., \$309.64; Mireault, A., \$1,149; Moglia, P., \$1,162.71; Mondor, E., \$919.90; Monette, L., \$1,400; Monette, L. J., \$1,200; Moreau, H., \$1,400; Morissette, A., \$1,631.20; Mousseau, S., \$200; Nadeau, C., \$901.29; Nadon, Rita, \$553.22; Nantel, L., \$1,283.26; Nelson, L. N., \$1,800; Nightingale, A., \$787.45; Noël, A., \$1,300; Noël, H., \$1,140; Noiseux, J., \$1,300; Nolet, R., \$2,000; Normandeau, A., \$1,500; Oggier, A., \$1,800; O'Leary, G., \$457.74; Olivier, M., \$181.24; Ouellet, S., \$58.33; Pagé, J., \$1,612.50; Paquette, L., \$99.72; Paquette, O., \$645.39; Paquette, R., \$220.14; Paré, D., \$1,400; Paré, M., \$940.80; Parent, J. E., \$1,400; Parent, L., \$50; Parenteau, L., \$1,100; Parrot, M., \$216.64; Pate-naude, M., \$1,572.15; Pelland, P. L., \$1,500; Pelletier, R., \$229.15; Perreault, C., \$2,000; Picotte, P., \$1,300; Pilon, R., \$1,200; Pintal, E., \$827.90; Poirier, D., \$1,500; Poirier, M., \$1,200; Poirier, W., \$1,200; Poitras, A., \$1,783.33; Prince, R., \$1,050; Pronovost, L., \$1,800; Pronovost, P. E., \$1,193.33; Proulx, J. A., \$1,500; Provost, M., \$2,600; Provost, P., \$1,823.80; Quenneville, J. A., \$2,800; Quévillon, L., \$1,400; Quinn, H., \$595; Racicot, L. G., \$350; Racine, M., \$1,500; Raymond, P., \$900; Repper, R., \$200; Rheault, J. M., \$1,800; Riva, A., \$1,300; Rivard, M., \$1,665.56; Rivest, H., \$1,300; Roberge, G. E., \$1,088.70; Robert, L., \$300; Robins, J. C., \$1,200; Roch, A., \$309.64; Romain, E., \$1,143.25; Ross, J. L., \$1,700; Roulier, H., \$1,108.47; Ryan, D., \$1,800; Sautoire, Marcelle, \$250; Sauva-geau, R., \$1,233.33; Séguin, G., \$200; Sévigny, D., \$758.29; Shannon, G. A., \$1,800; Sigouin, F., \$1,162.71; Sigouin, V., \$2,000; Simard, C. P., \$1,400; Simard, G., \$200; Simard, O., \$1,62.48; Simard, W., \$1,300; Smolla, M., \$1,400; Soye, S., \$100; St-André, C., \$1,800; St-Georges, P. E., \$1,096.60; St-Louis, R., \$1,000; Stanowski, A., \$1,400; Strulovitch, R., \$550; Swinton, W., \$216.64; Taillefer, G., \$933.28; Tanguay, A., \$1,629.11; Tanguay, A. E., \$1,600; Tapin, G., \$952.09; Tassé, A., \$486.08; Teasdale, G., \$967.14; Tellier, J., \$1,400; Théoret, R., \$1,200; Therrien, L., \$732.25; Therrien, U., \$1,400; Thibault, A., \$1,200; Thibault, P., \$1,119.93; Thomas, F. E., \$550; Thomas, G., \$1,151.04; Timlin, G., \$1,040.53; Tobin, N., \$1,200; Tourville, R., \$1,466.15; Tousignant, H., \$309.64; Tremblay, R., \$1,500; Trépanier, L., \$179.95; Trottier, L., \$2,583.16; Trudeau, L., \$1,475.17; Turcot, L., \$639.74; Turgeon, E., \$1,400; Turgeon, J., \$466.64; Vadeboncoeur, O., \$948.33; Valiquette, M., \$2,000; Vanier, G., \$1,400; Veillette, R., \$900; Verreault, J. A., \$1,800; Vézina, A., \$1,081.04; Vézina, L., \$156.45; Villeneuve, L., \$672.58; Williamson, C., \$1,200; Wiseman, L., \$325; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$705. (Total, \$440,240.36, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$13.60, \$440,226.76).

Québec (\$487,579.88): Lambert, Lt-Col. L., (Directeur — Director), \$6,000; Adams, A., \$1,300; Allard, E., \$1,108.34; Allard, N., \$1,800; Allen, J. A., \$1,300; Allen, L., \$1,800; Ampleman, J. H., \$667.71; April, H., \$1,400; Arcand, C., \$658.33; Aubin, G., \$2,500; Aubin, T., \$1,700; Auclair, O., \$2,000; Audet, A., \$460; Banville, J. B., \$1,500; Banville, N., \$1,191.52; Barbeau, G., \$1,600; Barr, D., \$268.32; Barr, R., \$1,050; Bastien, F., \$1,200; Beauchesne, E., \$1,289.36; Beaudet, G., \$1,500; Beaulieu, O., \$1,400; Beaulieu, Z., \$1,600; Beaupré, R., \$602.01; Béchette, A., \$2,300; Bégin, J. E., \$400; Bégin, J. P., \$900; Bégin, L., \$1,200; Bélard, C., \$108.32; Bélanger, J. A., \$1,800; Bélanger, Léopold, \$1,300; Bélanger, Lucien, \$1,500; Bélanger, Marie A., \$600; Belley, M., \$1,000; Bergeron, A., \$845.16; Bernier, H., \$1,800; Bernier, J. P., \$1,500; Bernier, M., \$1,600; Bernier, R., \$350; Bernier, Suzanne, \$1,200; Berthelot, R., \$1,400; Bérubé, C. E., \$637.87; Bérubé, G. E., \$1,841.58; Bilodeau, Georges, \$1,300; Bilodeau, Gérard, \$583.24; Bilodeau, L., \$341.93; Bilodeau, M., \$965.72; Bilodeau, R., \$1,300; Bissonnette, A., \$600; Blainey, G., \$1,500; Blais, E., \$1,600; Blais, J. M., \$696.85; Blais, O., \$800; Blondeau, R., \$1,200; Blouin, W., \$1,800; Boisvert, A., \$1,600; Boisvert, J. A., \$1,400; Boiteau, L., \$1,400; Boivin, J., \$66.12; Boivin, P., \$1,400; Bolduc, Antonio, \$950; Bolduc, Armand, \$343.33; Bolduc, J. E., \$1,800; Bouchard, C., \$1,083.20; Bouchard, J. C., \$1,400; Bouchard, J. M., \$1,800; Bouchard, L., \$775.80; Bouchard, P. A., \$775.80; Boucher, E., \$1,200; Boucher, J., \$1,800; Boucher, R., \$1,300; Boucher, U., \$433.28; Boucher, Y., \$900; Boulanger, A., \$1,400; Bourassa, H., \$1,300; Boutet, A., \$1,000; Boutin, F., \$1,048.38; Brassard, J. C., \$1,272.76; Brassard, T. J., \$1,600; Brennan, E. V., \$1,400; Breton, P., \$1,392.14; Brochu, A., \$1,444.30; Brousseau, R., \$1,300; Brown, G., \$1,300; Brulé, W., \$1,400; Bruneau, J., \$1,650; Brunet, C. E., \$1,300; Bussièrre, A., \$1,500; Bussièrre, J. A., \$1,500; Cameron, G., \$1,500; Caron, J., \$1,400; Caron, L., \$1,043.48; Caron, P. E., \$1,288.67; Caron, P. R., \$1,050; Carpenter, A. H., \$1,500; Cassidy, O., \$270.80; Cassista, C. E., \$1,600; Castonguay, L., \$1,400; Charland, H., \$3,500; Charlebois, Jeanne, \$1,200; Charron, C., \$772.58; Chrétien, J. P., \$750; Cloutier, H., \$1,400; Cloutier, Mme P., \$180; Collin, L., \$291.65; Contre, U., \$1,300; Cormier, A., \$553.22; Corriveau, M., \$1,400; Corriveau, W., \$557.04; Côté, A., \$1,500; Côté, Gaston, \$1,500; Côté, Gilbert, \$595.76; Côté, J., \$1,500; Côté, J. R., \$270.80; Côté, L. P., \$1,300; Côté,

O., \$116.64; Côté, V., \$453.33; Couture, L., \$600; Couture, L. P., \$1,400; Couture, P. E., \$412.47; Couture, U., \$1,000; Crochetière, L., \$1,600; Daigle, A., \$1,700; D'Amour, L., \$1,300; Dargis, C., \$495.81; Dassylva, H., \$229.80; D'Astous, L., \$772.58; Delbois, G., \$1,600; Dechêne, J. M., \$2,300; Delamarre, V., \$1,400; Delisle, J., \$1,600; Delisle, J. B., \$1,400; Demers, C., \$738.70; Déry, C., \$829.03; Desgagné, L. P., \$1,400; Desmeules, J. H., \$1,683.24; Desrochers, B., \$1,193.33; Desrochers, C., \$396.59; Desrosiers, A., \$1,300; Dion, A., \$1,400; Dionne, E., \$1,200; Dionne, Lucille, \$286.69; Donaldson, J., \$200; Dostie, E., \$706.45; Doyon, H., \$2,000; Doyon, J. F., \$1,500; Drolet, R., \$2,000; Drolet, T., \$270.80; Drouin, E., \$1,400; Dubé, H., \$750; Duchesneau, A., \$1,600; Dufour, R., \$153.57; Dunn, R., \$1,300; Dupéré, D., \$1,200; Dupéré, L., \$2,000; Dupont, J. A., \$1,400; Duquet, J. D., \$1,600; Durand, R., \$772.58; Dussault, D., \$1,800; Émond, M., \$1,300; Faucher, J. A., \$960; Ferland, P. E., \$1,600; Fleury, E., \$270.80; Fontaine, L., \$1,600; Forest, R., \$772.58; Forrest, G. W., \$1,600; Fournier, J. C., \$1,700; Frève, P., \$1,400; Gagné, P. C., (temps partiel — part time), \$1.125; Gagné, J., \$1,370.75; Gagnon, A., \$1,200; Gagnon, C., \$1,000; Gagnon, E., \$1,600; Gagnon, P., \$1,500; Gagnon, R., \$940.80; Galibois, M., \$2,000; Gamache, G., \$1,200; Garneau, R., \$1,700; Garnier, T., \$100; Gaudreau, A., \$1,300; Gauthier, J. E., \$2,000; Gauthier, S., \$1,200; Gelly, G., \$1,272.76; Giguère, L., \$1,600; Gilbert, A., \$2,300; Gilbert, R., \$1,600; Gingras, E., \$1,100; Gingras, J. A., \$1,300; Gingras, M., \$1,000; Girard, Carmen, \$900; Girard, E., \$872.58; Girard, R., \$38.70; Girard, U., \$1,600; Giroux, A., \$1,500; Giroux, C., \$1,700; Godbout, J. C., \$1,066.12; Gosselin, J. A., \$1,600; Gosselin, Narcisse, \$1,800; Gosselin, Numa, \$2,000; Goupil, J., \$1,100; Grenier, A., \$900; Grenier, E., \$600; Grondin, M., \$1,200; Guay, A., \$1,341.59; Guay, D., \$405.49; Guimond, A., \$42.77; Habel, A., \$1,300; Hamel, H., \$433.28; Hamel, T., \$1,447.16; Hardy, A., \$457.73; Healey, J. M., \$2,000; Hébert, L., \$1,500; Hébert, M., \$2,550; Houde, Adrien, \$320.81; Houde, Armand, \$1,400; Hubert, C., \$1,412.76; Hunter, R., \$500; Huot, P., \$1,100; Jacques, A., \$1,400; Jalbert, Maria, \$77.64; Jessop, E. W., \$1,400; Jobin, R., \$2,300; Joseph, A., \$782.25; Jourdain, T., \$1,000; Julien, P. H., \$1,300; Kirouac, G., \$1,800; Labbé, H., \$2,000; Labbé, W., \$1,400; Laberge, Rév. G., \$600; Labrecque, G., \$2,300; Labrecque, J., \$1,400; Lacasse, C. H., \$1,400; Lacasse, Marguerite, \$900; Lachance, A., \$720; Lafleur, F., \$1,400; Lafresnaye, L., \$406.42; Lagueux, A., \$1,000; Lajoie, L., \$1,300; Laliberté, C., \$1,800; Laliberté, P., \$1,600; Laliberté, René, \$1,300; Laliberté, Rosaire, \$1,800; Lambert, H., \$1,300; Lambert, L. A., \$1,600; Lambert, O., \$116.64; Lamontagne, C., \$1,400; Langelier, G., \$1,400; Langlais, J. B., \$379.12; Lanouette, R., \$1,500; Lapointe, L., \$916.66; Laroche, G., \$1,200; Laroche, O., \$1,400; Laroche, P., \$2,000; Latouche, J., \$1,226.46; Lavergne, R. B., \$1,783.27; Lavoie, J., \$1,400; Lavoie, Yvette, \$675; Lebel, A., \$1,300; Leboeuf, C., \$1,800; Leclerc, A., \$600; Leclerc, J., \$219.05; Legendre, F., \$350; Lemay, A., \$1,200; Lemieux, G., \$1,100; Lemieux, R., \$1,800; Lespérance, E. O., \$1,200; Lessard, H., \$1,500; Létourneau, J., \$1,300; Létourneau, Robert, \$1,191.52; Létourneau, Roland, \$1,399; Levesque, A., \$1,600; Levesque, J. D., \$1,500; Levesque, T., \$187.50; Linteau, E., \$1,300; Lizotte, D., \$200; Lizotte, P., \$1,400; Mailloux, G., \$200; Malo, G., \$1,392.40; Marcotte, L. P., \$1,200; Marcoux, A., \$1,800; Marois, A., \$1,200; Marquis, B., \$450; Marquis, J. P. N., \$1,400; Martineau, G., \$1,500; Masse, N., \$1,400; Matte, J., \$1,400; Matte, J. A., \$2,500; McCallum, I., \$1,072.58; McCarthy, E., \$1,600; Mercier, A. E., \$1,300; Mercier, N., \$1,009.67; Mercier, R., \$1,300; Michaud, G., \$108.32; Michaud, Jacqueline, \$900; Miller, A., \$1,200; Mitchell, H., \$900; Mitchell, W., \$2,300; Moffet, E., \$2,000; Moisan, U., \$1,400; Montreuil, A., \$2,000; Morel, G., \$2,300; Morency, A., \$1,300; Morin, A., \$1,100; Morin, E., \$2,000; Morin, L., \$1,600; Murphy, J. J., \$300; Nadeau, P., \$772.58; Neilson, N., \$1,600; O'Connor, G., \$250; O'Farrell, R., \$583.30; O'Shaughnessy, L., \$1,079.12; Ouellet, J. Ernest, \$1,500; Ouellet, J. Eugène, \$2,183.24; Ouellet, R., \$750; Panneton, P. E., \$1,938.81; Papillon, A., \$1,400; Paradis, J. H., \$1,700; Pard, L. P., \$1,300; Parent, D., \$1,800; Pelletier, E., \$1,600; Pelletier, Gabrielle, \$900; Pelletier, J. E., \$2,200; Pelletier, P. A., \$1,300; Pépin, R., \$1,200; Perreault, G. H., \$1,400; Pettigrew, A., \$2,300; Pettigrew, P. E., \$1,400; Plante, C. A., \$288.70; Pleau, R., \$1,400; Poirier, R., \$1,500; Poitras, Raoul, \$1,600; Poitras, Roger, \$1,500; Pomerleau, R., \$1,400; Poulin, X., \$1,600; Pouliot, L. P., \$1,191.52; Poussard, W., \$1,300; Proulx, G., \$1,300; Prout, A. H., \$1,800; Racette, L., \$1,500; Raneourt, P., \$1,491.94; Raymond, E., \$1,400; Reader, H., \$963.33; Régis, L., \$595.76; Rémillard, H., \$162.48; René, N., \$1,100; Rheault, H., \$2,000; Rioux, L., \$676.66; Roberge, J. P., \$1,100; Robitaille, A., \$1,200; Robitaille, M., \$1,400; Rolland, A., \$1,500; Rouillard, L., \$100; Roussel, P. E., \$1,500; Roy, D., \$800; Roy, E., \$1,300; Roy, G. A., \$1,500; Roy, Léopold, \$1,300; Roy, Lionel, \$862.90; Roy, O., \$960; Sabourin, M., \$1,200; Saindon, F., \$500; Samson, F. A., \$1,189.17; Savard, E., \$1,200; Savard, H. C., \$407.12; Savard, L., \$1,400; Simard, E., \$422.58; Simard, F., \$788.70; Simard, L., \$580.46; Sinclair, T., \$108.32; Sirois, J. E., \$569.35; Sirois, R., \$2,600; Slythe, J., \$1,400; Sommerville, J., \$1,300; St-Gelais, C., \$285.48; St-Pierre, A., \$1,388.26; Tanguay, C., \$1,800; Tanguay, L., \$1,600; Tardif, G., \$1,500; Theriault, R., \$466.62; Thibodeau, A., \$862.90; Tobin, M., \$700; Tremblay, Léopold, \$333.28; Tremblay, Léon, \$819.35; Tremblay, P. H., \$1,300;

Tremblay, S., \$1,300; Tremblay, W., \$1,186.66; Trottier, G., \$1,600; Truchon, R., \$1,800; Trudel, A., \$1,400; Turcotte, P., \$1,300; Turgeon, E., \$1,400; Turgeon, M., \$1,200; Vachon, M., \$600; Vadebonceur, E., \$1,300; Vaillancourt, H., \$1,375; Vanhoutte, J. C., \$1,200; Verret, J. B., \$116.64; Vézina, G., \$240.56; Vézina, J. M., \$1,100; Villeneuve, M., \$782.25; Wells, G. A. W., \$859.40; Gratification de \$3, aux employés — gratuity of \$3, to employees, \$816. (Total, \$487,600.60, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$20.72, \$487,579.88).

**Sûreté provinciale de Québec: dépenses diverses —
Québec Provincial Police Force: Miscellaneous Expenses**

Crédits (Votes) No 7, Suppl. No 2 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 8

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route:	Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:	
Montréal.....	Montréal.....	285,893.88
Québec.....	Québec.....	207,448.41
Avance.....	Avance.....	7,512.41
		500,854.70
Moins recettes:	Less receipts:	
Frais de cour, etc.....	Court fees, etc.....	46,439.49
		\$ 454,415.21

Distribution suivant la nature de la dépense:

Dépenses de voyage des officiers.....
Accessoires de photographie..
Accidents de travail.....
Achat d'uniformes.....
Assurance patronale, etc.....

Automobiles: achat, entretien, assurance et accessoires...
Billets de tramway.....
Électricité.....
Frais de bureau en général..
Frais de poste.....
Gazoline et huile.....
Honoraires et gratifications..
Messageries et télégrammes..
Pièces de rechange et réparations.....
Produits pharmaceutiques...
Repas aux prisonniers.....
Téléphone.....
Divers.....

Distribution according to nature of expense:

Travelling expenses of officers....	241,818.14
Photography accessories.....	1,121.76
Compensations for accidents....	2,609.54
Purchase of uniforms.....	41,312.74
Employers' liability insurance, etc.....	78,937.04
Automobiles: Purchase, maintenance, insurance and accessories	31,184.83
Tramway tickets.....	293.00
Electricity.....	1,252.56
General office expenses.....	1,663.64
Postage.....	3,285.00
Gasoline and oil.....	33,399.22
Fees and gratuities.....	913.45
Express and telegrams.....	933.08
Spare parts and repairs.....	31,856.47
Pharmaceutical products.....	116.90
Meals to prisoners.....	2,093.20
Telephones.....	18,830.34
Miscellaneous.....	1,721.38
	\$ 493,342.29

Dépenses de voyage — Travelling expenses: Officiers — Officers, \$241,818.14.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$251,524.15): Acme Glove Works, \$1,346.42; Archambault, M., \$468.96; Artistic Decalcomania Co., \$288.25; Asselin, A., \$120.55; Aux Vétérans Restaurant, \$374.10; Barrière, O., \$393.52; Bell Telephone Co., \$10,162.13; Bentley's Cycles & Sports, \$12,078.46; Berthiaume, B. H., \$144.72; Blais, E., \$483.54; Bleury Garage, \$3,429.75; Blouin, E., \$399.65; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$174.87; Booth, W. E. Co., \$284; Bouchard, E., \$116.55; Bréard Automobile, \$432.71; British American Oil Co., \$909.95; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$222.50; Butler

Optical Co., \$136; **Canadian** Liquid Air Co., \$127.49; Can. Nat. Express, \$384.31; Can. Nat. Telegraph, \$344.21; Canadian Oil Co., \$1,177.17; Can. Pac. Express, \$114.02; Champlain Oil Products, \$2,010.25; Chauffage & Ventilation Ltée, \$428.85; Chelsea Service Garage, \$137.98; Chevrolet Motor Sales, \$350.83; Cie Chinie, \$142.92; Cie du Téléphone de Kamouraska, \$128.20; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$451.67; City Tire Shop, \$668.22; Claire Fontaine Ltée, \$250.50; Clermont Motor Ltd., \$236.12; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$279.75; Côté, E., \$109.47; Côté Sporting Goods, \$766.04; Courchesne, R., \$741.04; **Daigneault**, E., \$134.55; Denault, W. L., \$135.58; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$13,003.38; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$878.69; Desjardins & Saucier, \$75,012.13; Dombrosky, J. U., \$2,167.56; Dominion Rubber Co., \$139.52; Dorchester Auto Parts, \$394.81; Downtown Garage, \$101.35; Dumoulin, A., \$138.16; Dupuis Frères, \$127.02; **Fashion** Craft Ltd., \$3,867.60; Fife Automobile, \$273.22; Frais de poste — postage, \$2,317; **Gaboury**, M., \$110; Gagnon, P., \$460.40; Garage Bellemare, \$140.94; Garage Blais, \$236.48; Garage Boily, \$199.84; Garage Boucher, \$107.30; Garage Bruno Quessy, \$114.55; Garage Central d'Amos, \$1,467.67; Garage D'Anjou, \$260.97; Garage Desjardins, \$275.05; Garage Frégeau, \$318.80; Garage Giroux, \$202.30; Garage Lachaine, \$254.24; Garage Martin, \$396.48; Garage Murray Bay, \$136.01; Garage Otis, \$305.01; Garage Tremblay, \$151.99; Gauthier, A., \$339.56; Gauvin, G. A., \$1,000; Gauvin, J. N., \$276.17; Généreux Motor Co., \$2,617.41; Giguère Automobile, \$8,824.12; Girard Automobile, \$5,136.23; Giroux Motor Sales, \$153.61; Gosselin, J. O., \$314.80; Greenshield-Hodgson-Racine, \$1,248.45; **Honey** Bunny Sweets, \$1,275.30; Hôpital Ste-Justine, \$171.50; Hotte, A., \$730; Houde, E., \$157.60; Hughes Owens Co., \$126.89; Hydro-Québec, \$1,003.34; **Imperial** Oil Ltd., \$3,487.47; **Jolicœur**, J. N., \$331.60; Juneau, Mme B., \$660; **Labelle**, L., \$120; Lapointe, A., \$1,343; Laurentide Automobile Inc., \$4,769.50; Légalé Automobile de Chicoutimi, \$200.11; Léonard & Cie, \$111.90; Lescarbeau Shoe Distributing Co., \$3,883.50; **McCarrick**, W., \$110.40; McColl Frontenac Oil Co., \$1,709.90; Métropole Électrique, \$222.49; Mid-Town Motor Sales, \$136.47; Millen, J. Works, \$178.54; Miller, L., \$641.50; Milot & Bissonnette, \$122.94; Modern Motor Sales, \$2,808.51; Montréal, cité de (city of), \$150.51; Montreal Tramways, \$150; Moreau, L., \$100; **Northern** Electric Co., \$280.76; Northern Telephone Co., \$1,828.39; North River Motors, \$162.53; **Outremont** Motor Sales, \$3,417.82; **Pelland**, P., \$150; Perras, Mme E., \$770; Piché, J., \$231.23; Poste de Service St-Denis, \$164.09; Prévost, H. Ltée, \$7,927.40; Prévoyance, Cie d'Assur. Générales, \$3,924.91; **Quincaillerie** Raymond, \$833.90; **Racine**, P., \$232.56; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$105; Red Indian Service Station, \$124.65; Restaurant Ida, \$286.20; Roland Électrique, \$130.20; Rousseau, J. Enr., \$719.41; **Samson**, Drs A. & O., \$209; Scully, Wm. Ltd., \$4,450.97; Shell Oil Co., \$1,429.89; Simard, H. Enr., \$322.82; Slater Shoe Co., \$523.82; Smith, N., \$1,189.98; Supertest Petroleum Corp., \$1,069.38; **Taillefer**, O., \$337.20; Tailleurs Joly, \$4,958; Têtu, R. Ltée, \$385.71; Thibault, G., \$700; Traverse de Lévis, \$143; Tremblay, J. E. & Frères, \$248.56; Trépanier, L. P., \$1,152.92; Troiano, P., \$729.75; Trudeau's Imperial Station, \$177.32; Trudel, Rév. P., \$200; **United** Auto Parts, \$1,758.12; **Whelan**, W. J., \$3,980.33; Wood, G. H. & Co., \$164; **York** Automobile, \$8,549.55; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$8,297.19.

Police des liqueurs : traitements — Liquor Police: Salaries

Crédits (Votes) No 8 et (and) Suppl. No 3

Montréal.....	123,715.20
Québec.....	107,526.69
	\$ 231,241.89

Montréal (\$123,715.20): Lemay, A., (Directeur — Director), \$4,762.50; **Abran**, Cécile, \$960; Adams, J., \$2,009.12; Alarie, G., \$742.14; Archambault, L., \$1,500; Aubuchon, Robert, \$233.32; Aubuchon, Roland, \$2,400; **Baribeau**, J. N., \$1,094.03; Barrett, A., \$1,054.12; Beauchamp, E., \$470.67; Bégin, A., \$1,103.57; Belzile, G., \$1,103.57; Bergeron, J. E., \$684.69; Bessette, J. A., \$1,712.10; Bessette, W., \$637.47; Bissonnette, E., \$1,103.57; Boisclair, A., \$1,355.21; Boissy, G., \$933.24; Bouchard, F., \$682.26; Bougie, L., \$1,252.90; Bourgault, J. P., \$741.36; Bruneau, L., \$1,908.22; Brunel, J. P., \$1,166.60; Bulteau, L. G., \$1,445.83; **Cardin**, R., \$604.16; Casavant, A., \$312.50; Chagnon, J., \$1,700; Chagnon, P. E., \$2,013.47; Charbonneau, E., \$266.64; Charbonneau, M., \$708.30; Charron, O. W., \$1,600; Chenier, M., \$549.19; Cherry, W. S., \$1,800; Choquette, E., \$146.22; Clouâtre, R., \$1,638.53; Côté, W., \$637.47; Croteau, W., \$2,375; Cyr, M., \$791.60; **Daneau**, Elienne, \$385.49; Dansereau, Andrée, \$235.50; Dauplaise, J. L. P., \$1,046.45; Debellefeuille, P.,

\$562.50; Delevo, F., \$562.50; Descent, G. A., \$1,912.78; Deserres, Marie A., \$1,200; Desjardins, J. O., \$1,900; Desrosiers, G., \$590.25; Doray, E., \$991.62; Ducharme, G., \$1,445.83; Dugrenier, P., \$406.04; Duranleau, M., \$1,445.83; Duval, G., \$250; Émond, E., \$987.50; Ferron, R., \$1,630.75; Forget, L., \$2,200; Fortin, E., \$1,700; Fraser, A., \$800; Fréchette, C. A., \$687.50; Frigon, J. A., \$518.65; Gareau, R., \$1,510.58; Gariépy, A., \$1,600; Gaudreau, C., \$604.16; Gauthier, P., \$401.37; Gélinas, Marcelle, \$219.35; Geoffrion, H., \$1,200; Gosselin, E., \$213.31; Gratton, M., \$433.28; Guyon, A., \$375; Huet, J., \$1,200; Huot, E., \$12.50; Johansen, M., \$1,300; Laframboise, H., \$604.16; Landry, A., \$266.64; Lapointe, J. P., \$1,638.53; Laurin, L., \$216.64; Leblanc, J. U., \$637.47; Leclerc, P., \$1,300; Leduc, S., \$1,300; Lessard, Pauline, \$182.14; Levesque, L., \$2,085.91; Longpré, O., \$66.11; Mandeville, E., \$869.62; Michaud, L., \$1,103.57; Monette, O., \$1,256.66; Myre, J. D., \$579.65; Nantel, H., \$427.12; Ouellet, S., \$1,630.75; Parent, P. E., \$2,689.71; Pilon, Gabrielle, \$1,200; Proulx, H., \$1,400; Ratelle, J. E. Y., \$807.31; Reeves, R., \$1,700; Reid, W. J., \$335.59; Richard, A., \$1,300; Robert, H., \$1,450; Roy, A. G., \$1,425; Sasseville, M., \$1,421.16; Sauvé, E. O., \$183.32; Sauvé, R., \$427.12; Savage, L. J., \$1,434.87; Sharr, T., \$1,191.52; Sikorski, G., \$1,400; St-Jacques, I., \$1,379.03; Taylor, R., \$1,366.52; Therrien, J. H., \$991.62; Thivierge, A., \$1,137.50; Tissot, M., \$2,031.23; Tremblay, J. A., \$1,700; Tremblay, J. C., \$387.20; Tremblay, R., \$1,445.83; Turner, W. E., \$1,815.19; Vaillancourt, E., \$1,400; Verreault, S., \$708.16; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$96. (Total, \$123,717.16, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.96, \$123,715.20).

Québec (\$107,526.69): Lemire, R., (Directeur — Director), \$4,500; Baillargeon, Jeanne, \$1,200; Bailly, E., \$585.40; Bastien, R., \$1,400; Beaudoin, J., \$1,400; Beaulieu, L., \$1,191.52; Bélanger, J. E., \$1,700; Bernatchez, Y., \$1,300; Bilodeau, A., \$1,600; Bisson, L., \$1,500; Blais, L., \$1,200; Blouin, J., \$1,600; Blouin, L., \$1,500; Blouin, M., \$1,400; Bouchard, J. T., \$1,200; Boulet, V., \$1,400; Charest, P., \$1,400; Côté, J. A., \$1,700; Couillard, J. A., \$3,000; Darveau, E., \$1,200; Dion, P. A., \$1,400; Dubuc, L., \$1,200; Dussault, J. J., \$1,500; Faucher, C. A., \$2,200; Fortin, G., \$2,200; Gagné, R., \$350; Gaudreau, E., \$469.75; Gaudreault, R., \$752.64; Gendreau, E., \$1,400; Gendreau, J. B., \$1,900; Girard, J. O., \$593.33; Giroux, L., \$100; Gobeil, G., \$1,900; Godbout, J. B., \$2,200; Grimard, E., \$1,900; Hardy, J. L., \$300; Héon, L., \$1,500; Hottote, P. A., \$1,500; Hudon, L., \$1,600; Joly, J. A., \$1,600; Kirouac, F., \$1,500; Lachance, R., \$1,400; Laflamme, A., \$1,900; Lambert, Roger, \$1,400; Lambert, Romuald, \$1,300; Lapointe, E., \$1,700; Lapointe, W., \$1,700; Laurendeau, G., \$1,500; Lemieux, L., \$1,500; Lessard, A., \$1,200; Letarte, L., \$1,600; Lizotte, A., \$1,900; Maranda, A., \$750; Martineau, P. B., \$1,200; Michaud, A., \$1,375; Michaud, R., \$1,825; Miller, L., \$716.12; Nolet, E., \$75; Panneton, G., \$1,200; Papillon, R., \$1,700; Paquet, A., \$1,200; Paquet, E., \$1,900; Pelletier, R., \$1,300; Poulin, F., \$825.80; Renaud, D., \$1,400; Rioux, E., \$1,500; Roberge, E., \$2,000; Routhier, R., \$1,900; Roy, H., \$1,600; Simoneau, P. E., \$1,500; Tourville, A., \$493; Turgeon, J. H., \$1,700; Vaillancourt, E., \$1,900; Verreault, Z., \$2,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$129. (Total, \$107,531.56, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$4.87, \$107,526.69).

Police des liqueurs: dépenses diverses — Liquor Police: Miscellaneous Expenses

Crédits (Votes) No 9, Suppl. No 4 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 6

Montréal.....	121,994.71
Québec.....	69,985.65
	<hr/> 191,980.36
Moins recettes:	Less receipts:
Frais de cour, etc.....	Court fees, etc.....
	<hr/> 7,105.96
	<hr/> \$ 184,874.40

Distribution suivant la nature de la dépense:

Dépenses de voyage des officiers.....
Honoraires aux officiers spéciaux.....

Distribution according to nature of expense:

Travelling expenses of officers... 150,063.02
Fees to special officers..... 17,945.20

À reporter — Carried forward..... 168,008.22

Reporté — Brought forward.....	168,008.22	
Automobiles: entretien et accessoires.....	Automobiles: Maintenance and accessories.....	14,005.20
Entretien de bureaux et accessoires de police.....	Maintenance of offices and police accessories.....	908.93
Téléphone.....	Telephones.....	3,331.04
Frais de poste et messageries.....	Postage and express.....	384.29
Électricité et taxe d'eau.....	Electricity and water taxes.....	150.00
Uniformes.....	Uniforms.....	1,686.59
Assurances.....	Insurance.....	3,506.09
		<u>\$ 191,980.36</u>

Dépenses de voyage — Travelling expenses: Officiers — Officers, \$150,063.02.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$41,917.34): Baillargeon, J. B. Express, \$375; Bell Telephone Co., \$1,958.55; Blais, E., \$1,780; Chagnon, P. E., \$77.32; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$110.36; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,071.36; Desjardins & Saucier, \$3,506.09; Dombrosky, J. U., \$179.58; Dorchester Auto Parts, \$128.52; Ferland, L., \$307.32; Frais de poste — postage, \$186; Garage Doiron, \$118.45; Garage Madore, \$187.17; Généreux Motor Co., \$203.27; L'égaré Automobile de Chicoutimi, \$342.67; Levesque, J. S., \$185.75; McColl Frontenac Oil Co., \$172.80; Metropole Electric Inc., \$101.70; Northern Garage, \$248.87; Northern Quebec Power Co., \$116; Northern Telephone Co., \$337.60; Officiers spéciaux — Special officers, \$17,861.88; Prévost, H. Ltée, \$1,240.37; Sauvé, G., \$124.55; Scully, W. Ltd., \$419.45; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$745.16; Têtu, R. Ltée, \$198.35; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,633.20.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

* Crédits (Votes) No 10 et (and) Suppl. No 5

Substituts et Procureurs:	Prosecutors and Attorneys:	
Traitements (*).....	Salaries (*).....	77,974.29
Honoraires et déboursés.....	Fees and disbursements.....	99,120.59
Honoraires et déboursés des greffiers.....	Fees and disbursements of Clerks of Courts.....	17,299.74
Dépenses diverses (huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes).....	Miscellaneous expenses (bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers).....	140,255.92
		<u>\$ 334,650.54</u>

Traitements des Substituts et Procureurs — Salaries of Prosecutors and Attorneys (\$77,974.29): Hull: Boucher, J., \$5,000; Labelle, A., \$3,800; Séguin, C. A., \$2,000. **Montréal:** Beauchamp, J., \$3,000; Bériault, J. M., \$750; Blain, M. A., \$3,000; Bumbray, J., \$6,000; Cousineau, M., \$3,000; Dansereau, D., \$3,000; Duranleau, R., \$3,000; Gagnon, O., \$6,000; Hébert, R. T., \$2,250; Lacroix, E., \$3,000; Lagarde, I., \$5,000; Loranger, H. M., \$3,000; Monty, H., \$3,000. **Québec:** Beaudoin, J. R., \$3,000; Dorion, N., \$4,375; Dumontier, A., \$3,000; Miquelon, P., \$5,000. **Trois-Rivières:** Comeau, L., \$4,000; Désilets, F., \$2,000; Langlois, M., \$1,800. (Total, \$77,975.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.71, \$77,974.29).

(*) Voir aussi Crédit (See also Vote) No 2, page 6.

Honoraires et déboursés des Substituts et Procureurs — Fees and disbursements of Prosecutors and Attorneys (\$99,120.59): Abitibi: Gagnon, L., \$1,735.90; Miquelon, J., \$2,830.81; Tourigny, L., \$2,875. **Arthabaska:** Beaudet, R., \$422.53; Drolet, L., \$850; Séguin, R., \$2,740.80. **Beauce:** Durand, B., \$359.20; Lacourette, A., \$2,336.03; O'Farrell, E., \$312.55. **Beauharnois:** Meloche, G. A., \$2,353.83. **Bedford:** Delaney, P. E., \$3,070.85. **Bonaventure:** Sheehan, J. F., \$720.35. **Chicoutimi:** Gagnon, R., \$115; Lagacé, L. R., \$5,236; Pelletier, J., \$273.15. **Gaspé (Percé):** Blanchard, G. E., \$1,237.69; Duguay, J. L., \$123.45. **Hull:** Labelle, A., \$297.11. **Iberville:** Poulin, S., \$2,390. **Joliette:** Bourgeois, U., \$145; Guilbault, G., \$938.50; Perreault, M., \$4,297.08. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$2,529.63; Cimon, H., \$115. **Montcalm:** Charette, E., \$875. **Montmagny:** Bernatchez, H., \$1,455.36. **Montréal:** Fauteux, M., \$1,015.98; Gagnon, O., \$568.15; Monet, H., \$262.85; Renaud, J. O., \$2,970. **Québec:** Beaudoin, J. R., \$2,341.30; Beaudreau, C. H., \$965; Dorion, N., \$2,521.75; Lemay, G., \$300. **Richelieu:** Michaud, H., \$4,066.09. **Rimouski:** Asselin, R. E., \$1,058; Gagnon, L. J., \$1,008.26; Martin, J. P., \$900; Simard, G., \$5,552.85. **Roberval:** Girard, W. H., \$2,627.09. **Rouyn-**

Noranda: Beaulieu, C., \$388.20; Fortin, M., \$3,121.70; Larouche, L., \$421.62. **Saguenay:** D'Auteuil, H., \$1,348.40; Gervais, A., \$294.10. **St-François:** Brazeau, P. E., \$230.60; Dugré, R., \$8,551.05; Hayes, W. R., \$2,577.10; Panneton, D., \$250.80. **St-Hyacinthe:** Sylvestre, G., \$2,394.71. **Témiscamingue:** Beaulieu, G., \$614.95. **Terrebonne:** Héon, G. H., \$2,310; Thinel, L., \$6,995. **Trois-Rivières:** Deshaies R., \$477.50; Guillemette, J. C., \$872.91; Lajoie, R., \$135. Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,343.81.

Honoraires et déboursés des greffiers — Fees and disbursements of Clerks of Courts (\$17,299.74): Abitibi: Grégoire, R., \$1,627.10; Grenier, A., \$1,159.91; Pilon, H. C., \$107.60. **Arthabaska:** Provencher, R., \$1,343.40; Savoie, J. O., \$183.30. **Beauce:** Ferron & Taschereau, \$874.90. **Gaspé (Percé):** Cloutier & Flynn, \$289.80. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Sasseville, L. C., \$243.02. **Joliette:** Allard, G., \$228.80; Allard & Joly, \$404.55; Rivest & Allard, \$1,151. **Kamouraska:** Dugal, L. J., \$950.40. **Montmagny:** Corriveau, A., \$406.10; Nicole, W., \$211.60. **Québec:** Roy, A., \$201. **Richelieu:** Cousineau, J. O., \$1,046.60. **Rimouski:** Desjardins, J. B., \$662.70; Dionne, J. Y., \$742.11. **Roberval:** Boissonneault, R., \$496.30; Létourneau, M., \$113.23; McNally, F. J., \$960.89. **Saguenay:** Dufour, L. P., \$834.16; Geoffrion, D., \$193.80. **St-Hyacinthe:** Delage, A., \$429.65. **Terrebonne:** Marchand, J. C., \$1,509.87; Raymond, R., \$170.10. **Trois-Rivières:** Rainville & Déry, \$262.20. Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$495.65.

Dépenses diverses (huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes — Miscellaneous expenses (bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers (\$140,255.92):

Abitibi (\$8,574.59): Boucher, P. D., \$1,249.71; Giguère, R., \$376.37; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$171.53; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$3,981.90; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,379; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$416.08. **Arthabaska (\$5,416.50):** Auberge du Mont St-Michel, \$116.20; Beauchesne, M., \$111; Bécotte, P. B., \$398.34; Houde, F., \$118.41; Maheu, M., \$368.30; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$2,589.25; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$935.94; Turgeon, H., \$147.60; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$631.46.

Beauce (\$4,039.73): Dallaire, R., \$798.98; Groleau, N., \$233.85; Nadeau, C., \$409.54; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,070.69; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$526.67. **Beauharnois (\$973.08):** Cauchon, R., \$356.93; Deshaies, F., \$138.10; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$303.35; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$174.70. **Bedford (\$1,985.90):** Fortin, D. J., \$161.40; Paquette, P., \$999.30; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$777.90; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$47.30. **Bonaventure:** Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$98.20.

Chicoutimi (\$1,966.74): Ouellette, J. A., \$567.70; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$851.51; Vézina, L. A., \$345.30; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$202.23.

Gaspé (Percé) (\$1,632.00): Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,393.60; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$238.40. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$1,790.46):** Dionne, J. Y., \$174.75; Hould, H. P., \$173.60; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,272.68; Thibault, E., \$126.05; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$43.38.

Hull (\$9,225.97): Hôtel Windsor, \$161.40; Ricard, A., \$839.05; St-Pierre, I., \$106.20; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$6,002.55; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,804.42; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$312.35.

Iberville (\$1,465.15): Forget, R., \$146.05; Hôtel National, \$222.40; Massé, C. H., \$285.50; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$541.55; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$176.65; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$93.

Joliette (\$5,719.36): Boisvert, W., \$271.20; Riel, C., \$194; Rivest, J. E., \$301.82; Sylvestre, J., \$646.95; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$1,087.90; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,705.49; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$512.

Kamouraska (\$7,367.36): Doucet, E. A., \$724.10; Lizotte, L., \$192.75; Lord, J., \$834.80; Michaud, F., \$104.65; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$5,112.70; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$398.36.

Montcalm (\$528.98): Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$281.20; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$247.78. **Montmagny (\$1,263.87):** Corneau, J., \$483.45; Gaudreau, A., \$141.43; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$515.49; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$123.50. **Montréal (\$24,982.79):** Fontaine, Dr R., \$323.67; Hôtel Plaza, \$533.40; Huissiers — bailiffs, \$276.89; Interprètes — interpreters, \$819.10; Jodoin, F., \$103.75; Laberge, B., \$114; Lafontaine & Fillion, \$1,797.65;

Plouffe, Dr D., \$579.50; Roussel, Dr J. M., \$316.78; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$141.65; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$7,098.70; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$12,523.59; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$354.11.

Pontiac: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$103.45.

Québec (\$12,166.21): Austin Airways, \$248.60; Autobus Drolet, \$219; Desrochers, Dr G., \$525.85; Fradette, A., \$434.20; Garneau, P., \$750; Hôtel Clarendon, \$315.90; Hôtel St-Louis, \$1,534.65; Larue, Dr L., \$260; Martin, C. A., \$200; Royal Canadian Mounted Police, \$281.56; Sénécal, J., \$1,196.75; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$943; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$876.46; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$3,358.69; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,021.55.

Richelieu (\$3,462.86): St-Germain, M., \$198.10; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$1,875.30; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,170.75; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$218.71. **Rimouski (\$10,336.31):** Bélanger, A., \$1,273.55; D'Anjou, C., \$211.80; Dionne, J. Y., \$938.02; Hôtel St-Louis, \$128.50; Hould, H. P., \$237.60; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$2,440.45; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$4,673.02; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$433.37. **Roberval (\$593.30):** Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$434.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$158.80. **Rouyn-Noranda (\$7,965.67):** Boucher, P. D., \$2,102.81; Charbonneau, J. H., \$190.80; Desmeules, J. J. R., \$160.99; Lemay, F. L., \$140; Radio Hotel, \$821.15; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$1,669.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,475.26; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$405.16.

Saguenay (\$3,709.44): Cyr, Mme A. V., \$763.67; Gagnon, A., \$523.63; Pednaud, V., \$159.45; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,944.82; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$317.87. **St-François (\$14,916.11):** Bécotte, P. B., \$109.80; Frégeau, A. H., \$637.60; Gauthier, M., \$389.76; Hôtel Union, \$336; Laplante, J., \$108; O'Bready, Y., \$580; Sirois, H., \$490.55; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$8,352.45; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$3,510.75; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$401.20. **St-Hyacinthe (\$851.35):** Cauchon, R., \$434.70; Hébert, V., \$129.65; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$196; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$91.

Témiscamingue (\$381.94): Giguère, R., \$119.90; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$176; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$86.04. **Terrebonne (\$6,500.44):** Fortier, C., \$718.50; Fournelle, A., \$360.65; Gauthier, Mme L., \$194.10; Hôtel Plouffe, \$143.78; Jenkins, M., \$253.76; Taxation des jurés — taxation of jurors, \$2,925.35; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,415.80; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$488.50. **Trois-Rivières (\$2,238.16):** Mercier, L. P., \$598.75; Rocheleau, A., \$334; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$900.25; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$405.16.

Entretien, etc., des palais de justice et prisons — (*)

Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols

Crédit (Vote) No 11 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 7

Abitibi.....	11,869.83	Québec.....	(3) 49,457.29
Arthabaska.....	3,378.56	Richelieu.....	4,124.36
Beauce.....	1,985.84	Rimouski.....	6,166.41
Beauharnois.....	3,897.92	Roberval.....	2,951.44
Bedford.....	1,700.05	Rouyn-Noranda.....	2,299.61
Bonaventure.....	844.10	Saguenay.....	1,391.97
Chicoutimi.....	(1) 8,182.19	St-François.....	9,189.56
Gaspé (Îles-de-la-Madeleine)....	77.75	St-Hyacinthe.....	2,470.71
Gaspé (Percé).....	1,006.21	Témiscamingue.....	2,654.94
Gaspé (Ste-Anne-des-Monts)....	225.21	Terrebonne.....	3,002.06
Hull.....	4,121.44	Trois-Rivières.....	(4) 7,914.43
Iberville.....	822.30		
Joliette.....	2,765.23		373,461.70
Kamouraska.....	1,979.28	Moins recettes — Less receipts:	
Montcalm.....	1,271.15	Chicoutimi.....	72.00
Montmagny.....	1,335.60	Montréal.....	113,086.57
Montréal.....	(2) 235,673.51	Orléans.....	911.63
Nicolet.....	26.73	Trois-Rivières.....	152.50
Pontiac.....	675.02		114,202.67

\$259,259.03

(*) Chauffage, électricité, taxes d'eau, etc., payés par le Dépt des Travaux publics depuis le 1er avril 1945 — Heating, electricity, water rates, etc., paid by Dept. of Public Works since April 1, 1945.

Distribution suivant la nature de la dépense:

Accessoires d'automobiles et assurances
Entretien et accessoires.....
Frais de poste.....
Garde de prisonniers.....
Messageries et télégrammes..
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....
Produits pharmaceutiques et soins médicaux.....
Téléphone.....
Transfert de prisonniers.....
Uniformes pour gardes.....

Distribution according to nature of expense:

Automobile accessories and insurance.....	3,503.32
Maintenance and accessories.....	82,195.35
Postage.....	1,740.54
Guarding prisoners.....	4,509.86
Express and telegrams.....	475.83
Food and clothing for prisoners..	221,186.32
Pharmaceutical products and medical services.....	23,974.35
Telephones.....	9,065.51
Transfer of prisoners.....	12,449.32
Guards' uniforms.....	14,361.30

\$ 373,461.70

Abitibi (\$11,869.83): Caouette, F. Enr., \$3,006.92; Caouette, H., \$192.21; Guyon, H., \$702.41; Matton, Dr J., \$116; Northern Telephone Co., \$250.74; Pharmacie Amos, \$131.55; Shérif de (of) Montréal, \$776.40; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$4,258.85; Val d'Or, ville de (town of), \$1,985.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$449.25.

Arthabaska (\$3,378.56): Bécotte, Dr J. M., \$206.10; Brousseau, J., \$128; Cie de Téléphone d'Arthabaska, \$191.19; Dancause, J. B., \$750.27; Labbé & Frère, \$625.35; Nadeau, A., \$119.28; Nadeau, Mme G., \$129.50; Shérif de (of) Montréal, \$373.75; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$223.42; Vincent, M., \$182.25; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$449.45.

Beauce (\$1,985.84): Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$150.52; Doyon, J. A., \$119.67; Gagnon, J., \$484.59; Lagueux, S., \$412.18; Shérif de (of) Montréal, \$134; Vachon, P., \$108; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$576.88.

Beauharnois (\$3,897.92): Deguire, Dr J. A., \$106.25; Langevin, A., \$110; Langevin, E., \$1,331.62; Laurin, A., \$240.91; Leduc & Pilon, \$633.17; Legault, H., \$103.14; Shérif de (of) Montréal, \$443.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$929.33.

Bedford (\$1,700.05): Bell Telephone Co., \$107.76; Bessette, J. A., \$270.64; Fortin, A., \$170.17; Hébert & Francœur, \$725.31; Shérif de (of) Montréal, \$146.65; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$279.52.

Bonaventure (\$844.10): Caldwell, T. J. Regd., \$478.22; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$365.88.

(1) Chicoutimi:

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	8,182.19
Moins recettes:	Less receipts:	
Pension de prisonniers...	Board of prisoners.....	72.00
		\$ 8,110.19

Abraham, P. H., \$162.82; Boucherie Idéale, \$353.04; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$107.48; Gagnon, E., \$309; Girard, L. J., \$169.47; Girard, O., \$684.20; Gobeil, M., \$445.70; Hôtel-Dieu St-Valier, \$155.46; Jobin, U., \$723.90; Lafleur, T., \$311.95; Larouche, G., \$414.54; Levesque, J. P. Enr., \$1,163.84; Maziade, P., \$235.58; Riverin, Dr P., \$104; Shérif de (of) Montréal, \$264.40; Simard, E., \$515.52; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$347.78; Tremblay, A., \$898.42; Vallée, E., \$223.58; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$591.51.

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine): Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$77.75.

Gaspé (Percé) (\$1,006.21): Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$111.63; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$284.51; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$610.07.

Gaspé (Ste-Anne-des-Monts): Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$225.21.

Hull (\$4,121.44): Bell Telephone Co., \$465.72; Boulangerie Régale, \$155.84; Cloutier Frère, \$171; D'Aoust, P. Ltée, \$598.19; Dompierre Frères, \$138.72; Dubuc, E., \$175.70; Labelle, A., \$250.34; Lambert, O., \$456.80; Lemieux & Dompierre, \$346.36; Magasin Cou-lombe, \$112.90; Shérif de (of) Montréal, \$503.05; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$139; Tamaro, M., \$193; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$414.82.

Iberville (\$822.30): Poirier, W., \$286.27; Riel, Mme V., \$236.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$299.53.

Joliette (\$2,766.23): Beaudoin, W., \$541.24; Beaulieu, W., \$108.75; Bell Telephone Co., \$332.19; Brault, O., \$107.08; Lafortune, Dr J., \$136; Pauzé Fils, \$505.17; Shérif de (of) Montréal, \$288.80; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$747.

Kamouraska (\$1,979.28): Boulangerie Raymond, \$108.64; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$238.56; Gendron, C., \$159.05; Lacombe, A. F. Enr., \$118.58; Ouellet, E., \$346.87; Pelletier, L., \$142.63; Renaud, J. B. & Cie, \$158.44; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$152.61; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$553.90.

Montcalm (\$1,271.15): Grenier, E., \$142.74; Leblanc, J. P., \$125.26; Ménard, R., \$120.23; Shérif de (of) Montréal, \$176.20; Tissot, C., \$293.25; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$413.47.

Montmagny (\$1,335.60): Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$270.31; Corriveau, C. A., \$241.82; Richard, Dr P., \$242.05; Shérif de (of) Montréal, \$133.40; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$448.02.

(2) **Montréal:**

Palais de justice.....	Court House.....	7,775.92
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	163,722.89
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	27,917.92
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners.....	20,554.11
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	15,702.67

235,673.51

Moins recettes:

Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social à l'entretien des détenus aliénés.....

Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants.....

Contributions de divers départements pour téléphone, nettoyage et éclairage

Marchandises fournies aux autres districts.....

Divers.....

Less receipts:

Contribution of the Dept. of Health and Social Welfare for maintenance of insane prisoners..... 99,113.30

Montréal and Verdun cities' contributions for the maintenance of Juvenile Delinquents..... 4,037.95

Contributions from sundry departments re telephones, cleaning and lighting 1,458.93

Merchandise furnished other districts..... 8,406.07

Miscellaneous..... 70.32 113,086.57

\$ 122,586.94

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$7,775.92): Bell Telephone Co., \$428.63; Benn Sanitary Products, \$876.37; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,071.19; Desjardins & Saucier, \$133.49; Finley, Smith & Co., \$1,715; Prison — Gaol, Montréal, \$171.98; Tailleurs Joly, \$1,275; Tureot, G. H. Enr., \$424.75; Wilson, J. C. Ltd., \$232.20; Wood, G. H. & Co., \$968; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$479.31.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$163,722.89): **American** Can Co., \$554.66; **Barbeau**, E., \$9,447.73; **Bélisle & Frère**, \$10,985.82; **Bertrand**, Faucher, Bélanger Inc., \$105.88; **Biscuit Sélect**, \$3,937.67; **Boudrias Frères**, \$1,937.43; **British American Oil Co.**, \$112.45; **Brousseau**, D. C. & Cie, \$2,055.31; **Brousseau**, L., \$1,473; **Caron**, E. W., \$251.81; **Casgrain & Charbonneau**, \$628.35; **Cassidy's Ltd.**, \$101.55; **Chalifour**, A., \$9,829.88; **Chaput**, J. E. & Frère, \$129.50; **Charbonneau Ltée**, \$819.39; **Chemicals Ltd.**, \$842.24; **Cie Léonard**, \$196; **City Tire Shop**, \$226.49; **Clermont**, G., \$429.17; **Currie**, W. & F.P. Ltd., \$105.60; **Darling & Brady**, \$1,300; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$427.86; **Desjardins & Saucier**, \$422.71; **Dominion Dairies**, \$700; **Dominion Rubber Co.**, \$122.44; **Duchesneau & Trudeau**, \$799.69; **Durocher**, Mme F., \$110; **Eastern Abattoir**, \$135.90; **Fashion-Craft Ltd.**, \$3,612.50; **Finley, Smith Co.**, \$7,446.73; **Fonderie Nationale**, \$833.31; **Fournier**, J. E. Ltée, \$5,505.39; **Frais de poste — postage**, \$437; **Frères des Écoles Chrétiennes**, \$221.49; **Gauthier**, O., \$535.92; **Gervais**, P. & Frère, \$2,475.29; **Gince**, P. A., \$11,779.73; **Green Shields-Hodgson-Racine**, \$7,953.07; **Hochelaga Petroleum Corp.**, \$128.25; **Hotte**, A., \$789.75; **International Harvester Co.**, \$217.67; **Jasmin**, A., \$2,909.72; **Labelle**, E., \$2,087.50; **Laboratoire Médical**, Montréal, \$231.50; **Laboratoire Nadeau**, \$174.55;

Lafond, J. W. Enr., \$5,350; Lake of the Woods Milling Co., \$3,362.10; Lallemand, F. A. & Co., \$338.29; Lalonde, L. N., \$814.15; Lamontagne, H. Inc., \$2,206.01; Laporte-Hudon-Hébert, \$3,141.71; Laurin, A., \$200; Laviolette & Baribeau, \$9,112.49; Léonard & Cie, \$106.68; Les Jardiniers Modèles, \$1,047.83; Lymans Ltd., \$126.20; Maple Leaf Milling Co., \$1,227.50; Marion, R., \$954; Mathieu, D., \$1,040; McColl Frontenac Oil Co., \$1,816.58; Mid-Town Motor Sales, \$106.79; Morin, A., \$288.75; Nantel, I., \$279.15; Nuway Food Products, \$2,292.42; Ogilvie Flour Mills, \$3,162.30; Parent, Goyer & Cie, \$1,729.80; Pêcheurs Unis de Québec, \$2,868.47; Producteurs de Semences de Québec, \$6,926.47; Prud'homme & Fils, \$115.26; Regent Knitting Mills, \$3,486.50; Sales, C. A. Co., \$162.30; Scully, W. Ltd., \$1,095.77; Seward Soap Co., \$172.80; S. & G. Clothing Co., \$100; Standard Brands, \$302.70; Star "A" Products, \$169.50; Sécurité Provinciale — Prov. Police, \$104.92; Taillefer, O., \$683.31; Tousignant & Frères, \$310.80; Tranchemontagne, C. X. & Cie, \$1,571.25; Trépanier, M., \$829.75; Tropical Fruit Products, \$7,184.19; Viau Ltée, \$740.73; Whyte Packing Co., \$244.12; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,423.40.

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$27,917.92): Dupont, A. L. Ltée, \$559.15; Giguère, J., \$655.98; Guaranteed Pure Milk Co., \$217.50; Orr, Mme F. E., \$360; Religieuses du Bon-Pasteur, \$25,127.41; Théoret, J. O., \$576.16; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$421.72.

ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$20,554.11): Abbott Laboratories, \$264.89; Acme Laboratories, \$711.60; Benn Sanitary Products, \$147.25; Canada Drug Co., \$177.22; Casgrain & Charbonneau, \$948.03; Cie Ciba, \$208.90; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$1,276.55; Dupont, A. L. Ltée, \$331.20; Frais de poste — postage, \$155; Genin, Trudeau & Cie, \$525.42; Greenshields-Hodgson-Racine, \$3,138; Hotte, A., \$425.25; Jasmin, A., \$3,284.16; Laboratoires Des Bergers-Bismol, \$148.40; Laboratoire Nadeau, \$254.57; Laboratoire Pouleno Frères, \$205.45; Lafleur, P. A., \$2,587; Lymans Ltd., \$460.07; Mathieu, D., \$1,040; Parent, Goyer & Cie, \$117.67; Scully, W. Ltd., \$123.16; St-Germain, J. H., \$145; Star "A" Products, \$110; Tailleurs Joly, \$2,082.50; Tranchemontagne, C. X., \$906.75; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$780.07.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$15,702.67): Bertrand, Faucher, Bélanger Inc., \$142.55; Biscuit Sélect, \$135.46; Boudrias Frères, \$112.60; Brosseau, D. C. & Cie, \$259.98; Casgrain & Charbonneau, \$284.10; Cassidy's Ltd., \$168.98; Chalifoux, A., \$282.79; Duchesneau & Trudeau, \$299.70; Dupuis Frères, \$476.53; Girouard Limousines de Luxe, \$544.20; Greenshields-Hodgson-Racine, \$352.74; Jolicœur Ltée, \$2,202.06; Laiterie Perfection, \$161.85; Laporte-Hudon-Hébert Ltée, \$221.77; Laviolette & Baribeau, \$414.51; Les Jardiniers Modèles, \$196.88; Lymans Ltd., \$175.86; Marché Duluth, \$3,885.36; Neveu, J. O., \$1,272.96; Pain Canadien, \$603.60; Parent, Goyer & Cie, \$351.36; Pères du Très St-Sacrement, \$300; Prison — Gaol, Montréal, \$549.09; Producteurs de Semences de Québec, \$143.62; Religieuses du Bon-Pasteur, \$229.16; Sales, C. A. Co., \$467.77; Tailleurs Joly, \$446.25; Tranchemontagne, C. X. & Cie, \$100.58; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$920.36.

Nicolet: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$26.73.

Pontiac (\$675.02): Lunan, H. R. & Son, \$100.74; Merleau, R., \$161; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$413.28.

(3) Québec:

Palais de justice.....	Court House.....	2,162.31
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	30,600.03
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	7,997.14
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	8,697.81
		<hr/> 49,457.29

Moins recettes:

Pension de prisonniers.....

Less receipts:

Board of prisoners.....

911.60

\$ 48,545.69

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$2,162.31): Blouin, Mme E., \$100; Buanderie de Lévis, \$293.55; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$759.67; Holden, P. J., \$102.50; Vaillancourt, O., \$720.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$186.09.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$30,600.03): Bacon, R., \$103.65; Belleau, Rév. J., \$424; Bourdon, J., \$150.90; Burns, T. Regd., \$491.87; Canada Specialties, \$128.50; Coop. Fédérée de Québec, \$472.49; Côté, C., \$164.56; Côté, R., \$2,324.81; Côté, V., \$166.27; Dion, Dr A., \$1,766.85; Épicerie Laviolette, \$335.39; Garneau, R. & Fils, \$210; Gauvin,

A., \$105.45; Gauvin, G. A., \$1,098; Gosselin, J. O., \$158.66; Jourdain & Ouellet, \$1,607.42; Laboratoire Cartier, \$447.94; Laiterie Frontenac, \$980.13; Lapointe, L. G., \$102.95; Leahy, Dr W. J., \$2,000; Leclerc, L., \$4,019.40; Lemieux, J. E. Enr., \$215.98; Miller, L., \$126.03; Montpas, L., \$366.72; Neron, W. & Fils, \$1,557.62; Nolin, R., \$196; Paradis, P., \$101.05; Pharmacie Vézina, \$128.31; Pichette, J. E., \$1,023.47; Regent Knitting Mills, \$286.90; Religieuses du Bon-Pasteur, \$156; Richard, P. A., \$3,601.71; Sales, C.A. & Co., \$832.12; Shérif de (of) Montréal, \$1,206.65; Shérif de (of) Québec, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$126.75; Simard, H. Enr., \$183.55; Simard, T., \$105.60; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$763.81; Whelan, W. J., \$554.95; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,807.57.

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$7,997.14): Boulangerie Royale, \$361.88; Bourdon, J., \$349.48; Dagnault, F., \$299.13; Épicerie Laviolette, \$2,718.37; Jourdain & Ouellet, \$314.14; Laboratoire Cartier, \$289.27; Martel, J. B., \$540; Montpas, L., \$149.15; Neron, W. & Fils, \$625.70; Religieuses du Bon-Pasteur, \$365.65; Sales, C.A. Co., \$179.20; Simard, H. Enr., \$693.98; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,111.19.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$8,697.81): Cie Paquet, \$195; Frères des Écoles Chrétiennes, \$5,565.55; Quebec Power Co., \$275; Religieuses du Bon-Pasteur, \$2,258.34; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$403.92.

Richelieu (\$4,124.36): Arpin, C., \$116.95; Bell Telephone Co., \$369.77; Boulangerie Beaulac, \$197.83; Boyer, R., \$564.49; Guévremont, A., \$163.62; Poliquin, P. E., \$468.34; Pharmacie Lessard, \$107.46; Pontbriand, R., \$348.32; Rochefort, R., \$851.95; Shérif de (of) Montréal, \$688.35; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$110.05; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$137.23.

Rimouski (\$6,166.41): Amiot, L., \$768.44; Bélanger, Dr R., \$488.50; Corp. de Télé-
phone et de Pouvoir de Québec, \$547.75; Côté, A. & Fils, \$226.21; Dubé, P., \$113.89; Fillion, G., \$118.30; Gagnon, N., \$110.32; Lebel, A., \$879.92; Leduc, Dr L., \$104; Pharmacie Bon-Secours, \$152.12; Ruest, Mme D., \$282.60; Shérif de (of) Montréal, \$111; Shérif de (of) Rimouski, (rémunération additionnelle — additional remuneration, A.C. 4745/45), \$125, (nourriture pour prisonniers — food for prisoners), \$45.43; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$952.14; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,140.79.

Roberval (\$2,951.44): Boucherie Moderne, \$221.65; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$205.84; Fournier, M., \$469.68; Guay, A., \$572.16; Shérif de (of) Montréal, \$272.10; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$227.99; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$982.02.

Rouyn-Noranda (\$2,299.61): Northern Telephone Co., \$378.24; Rouyn, ville de (town of), \$1,805; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$116.37.

Saguenay (\$1,391.97): Brunet, J. M., \$202.83; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$191.76; Ferron, M. Enr., \$241.67; Levasseur, J. P., \$130.81; Shérif de (of) Montréal, \$353.40; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$271.50.

St-François (\$9,189.56): Bell Telephone Co., \$687.33; Bergeron, D., \$476.32; Blais, H. L., \$112.12; Boisvert, Dr P. H., \$130.60; Boulangerie Léger, \$280.44; Bureau, L., \$746.49; Charest, R., \$274.48; Couture, J. E. & Frère, \$324.54; Demers, J. A., \$338.40; Fontaine & Fils, \$185.04; Gervais, E., \$356.98; Jacques, R., \$793.26; Labrecque & Fils, \$281.19; Labrie, Mme C., \$195; Laliberté, L., \$1,108.24; Lecours, J. E., \$330; Marché Dixon, \$200; Pharmacie Thibault, \$115.25; Rouillard, J. O., \$786.70; Shérif de (of) Montréal, \$519.40; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$947.78.

St-Hyacinthe (\$2,470.71): Bell Telephone Co., \$214.67; Gagnon, Dr H., \$182.50; Gladu, R., \$101.50; Messier, H. & Fils, \$588.61; Morissette, O., \$162; St-Jacques, R., \$892.66; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$328.77.

Témiscamingue (\$2,654.94): Cie de Téléphone du Nord, \$244.33; LaNeuveville, R., \$708.65; Larouche & Frère, \$603.68; Lefebvre, H., \$274.14; Shérif de (of) Montréal, \$290.70; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$169.55; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$363.89.

Terrebonne (\$3,002.06): Aubry, C., \$662.88; Aubry, L., \$449.97; Bell Telephone Co., \$356.37; Dupras, H., \$126; Shérif de (of) Montréal, \$287.40; Valiquette, L., \$348; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$771.44.

(4) **Trois-Rivières:**

Fournisseurs et autres.	Suppliers and others.	7,914.43
Moins recettes:	Less receipts:	
Pension de prisonniers.	Board of prisoners.	132.50
		<u>\$ 7,781.93</u>

Bacon, D., \$341.09; Beaumier, J. D., \$110.72; Bélanger, E. A., \$188; Bell Telephone Co., \$472.99; Boulangerie Royale, \$165.84; Boulangerie St-Denis, \$193.20; Carignan, L., \$341.25; Caron, A. & Fils, \$691.51; Cloutier & Cloutier, \$162; Godin, J. N. Ltée, \$484.18; Griffin & Frères, \$216.40; Héroux, R., \$507.50; Hôpital St-Joseph des Sœurs de la Providence, \$110; Lacroix, M., \$367.50; Laforest, R., \$316.36; Lambert & Cloutier, \$284.42; Laventure, L. P., \$360.15; Marché Victoria, \$306.83; Pharmacie Hébert, \$161; Sales, C.A. Co., \$168.70; Shérif de (of) Montréal, \$402.05; Shérif de (of) Trois-Rivières, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$278.61; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$210.59; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,073.54.

**Juges de la cour des Sessions de la Paix —
Judges Court Sessions of the Peace (\$127,705.62)**

S.R. (R.S.), c. 15, aa. 219-220-244

Traitements — Salaries: Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$7,000. **Montréal:** Cloutier, A., \$7,000; Enright, F. T., \$7,000; Fontaine, T. A., \$7,000; Guérin, C. E., \$7,000; Legrand, O., \$7,000; Marin, G., \$7,000; Monet, A., \$7,000; Perreault, G., \$8,000; Tellier, E., \$7,000; Tétreault, M., \$7,000; Théberge, R., \$7,000. **Québec:** Fortier, J. H., \$8,000; Garon, A., \$5,250; Pettigrew, A., \$7,000; Roy, L., \$7,000; Tremblay, T., \$1,750 (transféré à l'Office de l'électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau). **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$6,708.18. **Trois-Rivières:** Langlois, E., \$7,000. (Total, \$127,708.18, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.56, \$127,705.62).

**Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix) —
Travelling Expenses (Judges Court Sessions of the Peace) (\$2,500.00)**

Crédit (Vote) No 12

Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$1,218.31. **Québec:** Roy, L., \$14.70. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$515.60. **Trois-Rivières:** Langlois, E., \$751.39.

**Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix,
Magistrats de police et de districts, etc. —**

**Special Pensions to Judges Court Sessions of the Peace, Police
and District Magistrates, etc. (\$54,428.61)**

S.R. (R.S.), c. 15, aa. 236 à (to) 243, 248, 274, am. par (by) 7 Geo. VI, c. 11, a. 2
et (and) 9 Geo. VI, c. 18, a. 14

Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Choquette, Hon. P. A., \$5,000; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J. S., \$1,500; Décarie, Mme J. L., \$1,500; Desmarais, J., \$4,666.68; Fiset, H. R., \$5,500; Gagnon, E., \$4,500; Godbout, Mme A., \$1,500; Houde, L., \$1,587.09; Houde, Mme L., \$375; Lacroix, Mme J., \$1,500; Langlois, Mme J. C., \$1,200; Leet, Mme S. P., \$1,200; Major, Mme C. T., \$1,200; Marchildon, A., \$5,500; Marin, E., \$6,000; Panet-Angers, Mme C., \$1,200; Robillard, J. A., \$6,000. (Total, \$54,428.77, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$54,428.61).

**Cours des jeunes délinquants — Juvenile Delinquents' Courts,
Québec et (and) Montréal (\$24,000.00)**

S.R. (R.S.), c. 15, aa. 254-262

Traitements des juges — Salaries of Judges: QUÉBEC (\$6,000.00): Champoux, E., \$4,500; Houde, L., \$1,500. **MONTRÉAL (\$18,000.00):** Dupuis, P. L., \$6,000; Laramée, A., \$6,000; Nicholson, J. G., \$6,000.

Magistrats de districts — District Magistrates

S.R. (R.S.), c. 15, aa. 272-273

Traitements.....	Salaries.....	172,083.18
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	17,716.88
Avance.....	Advance.....	1,000.00
		<u>\$ 190,800.06</u>

Abitibi: Allard, F., \$6,000. **Abitibi-Pontiac:** Boily, A., \$6,000, \$254.05. **Arthabaska:** Marchand, P., \$6,000, \$839.45. **Beauce:** Cliche, L., \$6,000, \$861.60. **Bonaventure-Gaspé:** Bugeaud, J. F., \$6,000, \$579.70. **Chicoutimi:** Boivin, E., \$6,000. **Hull:** Achim, H., \$6,000, \$826.95; Millar, R., \$6,000, \$1,053.25. **Iberville:** Régnier, A., \$6,000, \$1,234.25. **Joliette:** Denis, G., \$6,000, \$399.76. **Kamouraska:** Michaud, A., \$6,000, \$1,527.38. **Montréal:** Boyer, A., \$6,000; Brossard, A., \$2,500 (transféré à la Régie prov. de l'électricité — transferred to the Prov. Electricity Board); Cadotte, J. E., \$6,000, \$136.70; Coonan, T. J., \$6,000; Poisson, J., \$5,750, \$184.85. **Québec:** Métayer, J. A., \$6,000, \$1,729.05; Rochette, E., \$6,000; Roy, F., \$7,833.24, \$213.27. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., \$4,500, \$503.81. **Richelieu:** Allard, A., \$6,000, \$800.14. **Rimouski:** Caron, A., \$6,000, \$1,217.93. **Roberval:** Brassat, M., \$6,000, \$626.95. **Saguenay:** Gagnon, E., \$1,500. **St-François:** Lemay, J. H., \$6,000, \$234.50. **St-François-Bedford:** Gaudet, A., \$6,000, \$1,989.12. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$6,000, \$549.50. **Terrebonne:** Lalande, D., \$6,000, \$898.67. **Trois-Rivières:** Lacoursière, F. X., \$6,000, \$1,056; Lajoie, L., \$6,000. (Total, \$172,083.24, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.06, \$172,083.18).

Coroners

Crédit (Vote) No 13 et S.R. (and R.S.), c. 22, a. 74

Traitements:	Salaries:		
Montréal.....	Montréal.....	42,397.67	
Québec.....	Québec.....	4,549.06	46,946.73
Frais et déboursés:	Fees and disbursements:		
Frais d'enquêtes.....	Cost of inquests.....	48,082.61	
Laboratoire médico-légal, Montréal.....	Medico-Legal Laboratory, Montréal.....	1,309.03	49,391.64
			<u>\$ 96,338.37</u>

Traitements — Salaries (\$46,946.73)**Montréal (\$42,397.67):**

Bureau du coroner — Coroner's Office (\$16,769.13): Duckett, R. L., (Coroner), \$3,500; Aganier, Eximère, \$1,100; Bérubé, C. E., \$1,100; Bourassa, E., \$1,100; Godreau, Mme J., \$540; Hébert, Dr P., (temps partiel — part time), \$1,000; Langlois, R., \$1,300; Lapierre, H., \$1,500; Lépine, P., \$204.01; Mathieu, Juliette, \$1,200; Meilleur, A., \$1,400; Suzor, F., \$1,600; Thériault, T., \$1,196; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$16,770.01, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.88, \$16,769.13).

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory (\$25,628.54): Fontaine, Dr R., (Médecin légiste — Medico Legist), \$6,000; Barrière, L., \$1,800; Brochu, O., \$1,100; Brunet, D., \$825; Gauthier, M., \$1,100; Michel, Dr M., \$2,000; Paré, A., \$2,000; Pépin, F., \$3,500.16; Poirier, R., \$255.76; Roussel, Dr J. M., \$4,333.24; Vaillancourt, A., \$1,600; Villeneuve, R., \$1,100; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$25,629.16, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.62, \$25,628.54).

Québec (\$4,549.06):

Marceau, Dr P. V., (Coroner), \$2,399; Couture, J. C., \$900; Desrochers, Dr G., \$1,247.26; Gratification — gratuity, \$3. (Total, \$4,549.26, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$4,549.06).

Frais et déboursés — Fees and Disbursements (\$49,391.64)

Frais d'enquêtes — Cost of inquests (\$48,082.61): Abitibi: Bolduc, Dr L. G., \$311.65; Brousseau, Dr L. P., \$677.33. Arthabaska: Brassard, Dr P. A., \$755.33; Lacerte, Dr E., \$471.90; Milet, Dr R., \$349.67; Roger, Dr J. O., \$484.50; St-Onge, Dr G., \$183.81. Beauport: Maheux, Dr R., \$1,902.34; Morin, Dr P. A., \$236.85; Robitaille, Dr J. D., \$624.63. Beauharnois: Caza, Dr O. E., \$361.40; McEwen, Dr J. R., \$179.17; Simon, Dr E., \$172.27; Williams, Dr I. K., \$114.60. Bedford: Bombardier, Dr R., \$286.65; Boulay, Dr J., \$228.60. Bonaventure: Boileau, Dr J. R., \$126. Chicoutimi: Dumas, Dr F. A., \$326.80; Vailancourt, Dr H., \$429.67. Gaspé (Percé): Allard, Dr J. V., \$447.80; Rioux, Dr E. B., \$135.04. Gaspé (Ste-Anne-des-Monts): Dontigny, Dr A., \$327.25. Hull: Brissou, Dr G., \$629.40; Costello, Dr W. J., \$261.05; Geggie, Dr H., \$101.40. Iberville: Sabourin, Dr N. A., \$1,265.51. Joliette: Gervais, Dr G., \$252.60; Girard, Dr O., \$236.04; Lamarche, Dr P., \$235.85; Mathieu, Dr J. G., \$621.84; Melançon, Dr J. A., \$355.45. Kamouraska: Catellier, Dr M., \$378.15; Fortin, Dr J. E. A., \$178.35; Ouellet, Dr A., \$189.70. Montmagny: Dupuis, Dr P. C., \$378.22; Guillemette, Dr L. P., \$142.45; Nadeau, Dr A. R., \$401.21. Montréal: Duckett, Dr R., \$9,514.41; Roussel, Dr J. M., \$209.13. Nicolet: Lacharité, Dr G., \$597.68. Pontiac: Renaud, Dr L., \$308.15. Québec: Delage, Dr C., \$1,307.65; Desrochers, Dr G., \$960.87; Fortin, Dr J. P., \$1,053.44; Laroche, Dr L., \$859.10; Marceau, Dr P. V., \$2,786.31; Pouliot, Dr J. P., \$369.16. Richelieu: Guertin, Dr J. J., \$672; Paquin, Dr J. W., \$220.60. Rimouski: Bélanger, Dr R., \$333.20; Gagnon, Dr J. R., \$123.46; Lepage, Dr R., \$348.75. Roberval: Boudreault, Dr W., \$759.98; Michaud, Dr N., \$356.05; Poisson, Dr L., \$118.10. Rouyn-Noranda: Boisvert, Dr A., \$1,033.38. Saguenay: Angers, Dr A., \$1,460.68; Binet, Dr E. E., \$171.45; Guité, Dr F., \$398.54. St-François: Boisvert, Dr C., \$187.40; Letendre, Dr G., \$304.51; Nadeau, A., \$1,498.76; Roy, Dr A., \$889.62; Voyer, Dr A., \$203.90. St-Hyacinthe: Beauregard, Dr L., \$103.50; Bouvier, Dr A., \$510.79; Pagé, Dr J. L. H., \$382.90. Terrebonne: Côté, Dr A. R., \$102; Dugal, Dr L., \$980.30; Lafleur, Dr J., \$367.25; Pagé, Dr J., \$183.40. Trois-Rivières: Bellemare, Dr A. R., \$138.40; Bourgeois, Dr M., \$121.65; Michaud, Dr C., \$533.15; Noël, Dr F., \$688.60; Poisson, Dr A., \$872.69; Tétreault, Dr A., \$166.60. Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,124.62.

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$1,309.03): Bell Telephone Co., \$223.52; Casgrain & Charbonneau, \$235.16; Fisher Scientific Co., \$115.43; Jolicœur, H. & Cie, \$338; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$396.92.

Régie des services publics — Public Service Board (*)

S.R. (R.S.), c. 16, a. 7

Traitements.....	Salaries.....	64,822.21
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,829.89
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	574.36
Frais de bureau.....	Office expenses.....	253.82
Commissions aux émetteurs de licences.....	Fees to license issuers.....	960.25
Frais d'enquêtes.....	Cost of inquests.....	2,228.54
Frais de poste.....	Postage.....	747.00
Honoraires.....	Fees.....	106.00
Téléphone.....	Telephones.....	1,196.99

(*) Loi abrogée le 1er sept. 1945 par 9 Geo. VI, c.21 et A. C. No 2911/45 — Act abrogated Sept. 1, 1945, by 9 Geo. VI, c.21 and O. C. No. 2911/45.

\$ 76,719.06

Traitements — Salaries (\$64,822.21) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$5,829.89): Président: Dugas, Hon. L., \$4,166.60, \$799.33. Vice-Président: Normandin, A. B., \$3,541.60, \$904.68. Commissaires — Commissioners: Larivière, A., \$3,333.30, \$508.64; Macalister, A. W. G., \$3,333.30, \$372.43; Ryan, E. A., \$3,333.30, \$12.96.

Officiers et employés — Officers and employees: Abern, J., \$2,000; Archambault, J. U., \$1,541.60, \$332.50; Aubry, Marcelle, \$333.30; Beauchemin, J. A., \$2,500, \$59.43; Beaudry, A., \$750; Bédard, P., \$708.30; Béique, J., \$399.99; Bernier, R., \$583.30; Bertrand, Gabrielle, \$416.60; Boisvert, C. H., \$2,500, \$76.16; Bouchard, J., \$500; Boulva, C., \$1,000, \$236.67; Bryant, J. S., \$1,416.60, \$222.67; Bussièrès, G., \$500; Bussièrès, Pauline, \$300; Carbonneau, A., \$1,083.30, \$25.04; Chabot, Lucille, \$261.07; Cousineau, Madeleine, \$525; Deblois, Marguerite, \$416.60; Delfosse, Aline, \$416.60; Desjardins, R., (b) \$183.12; Desloover, J. R., \$1,750, \$114; Dubreuil, L. A., \$1,500; Durand, Gabrielle, \$333.30; Ellis, C. A., \$2,708.30, \$101.23; Flynn, Françoise, \$400 (transférée au Dépt du Conseil exécutif — trans-

ferred to Dept. of the Executive Council); Fournier, Rose, \$416.60; Gagné, L., \$875, \$130.80; Gauvreau, Jeanne, \$500; Gervais, A., \$1,000; Haynes, Katleen, \$500; Laplante, R., \$1,500; Lebel, Gemma, \$79.03; Léger, A., \$1,291.60, \$138.23; Lemay, Gabrielle, \$375; Lemieux, C., \$875; Letarte, Jacqueline, \$91.66; Létourneau, Marie-Paule, \$500; Michaud, Corinne, \$500; Morin, J. A., \$2,000; Nadeau, R., \$833.30; Nantel, L. M., \$1,166.60, \$29.86; Papi-neau, A. J., \$1,250, \$120.64; Paquet, J. E., \$500; Pelletier, C. E., \$750; Prévost, M., \$1,541.60, \$1,225.21; Raymond, Cécile, \$375; St-Jacques, G., \$141.66; Théberge, A., \$750, \$106.93; Thibaudeau, P. A., \$1,250; Thibault, Mireille, \$500; Thibodeau, Marie B., \$500; Tousi-gnant, Aline, \$416.60; Tremblay, C., \$1,166.60, \$129.36; Turcotte, Yvonne, \$625.

(Ces employés ont été transférés partie à la Régie prov. des transports et communi-cations et partie à la Régie prov. de l'électricité — These employees have been transferred partly to Prov. Transportation and Communication Board and partly to Prov. Electricity Board).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$6,066.96): Bell Telephone Co., \$672.42; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$524.57; Émetteurs de licences — license issuers, \$960.25; Frais de poste — postage, \$100; Montréal, cité de (city of), \$485.25; Shérif de (of) Québec, \$550; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$2,228.54; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$545.93.

Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62, a. 20

Traitements.....	Salaries.....	7,319.31
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	101.50
Honoraires et déboursés légaux...	Law fees and disbursements.....	1,066.14
Frais de sténographie.....	Stenography.....	140.00
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	143.93
Avance.....	Advance.....	100.00
		\$ 8,870.88

Traitements — Salaries (\$7,319.31) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$101.50): Auger, H. L., (Curateur — Curator), \$4,619.51, \$69.75; Juneau, P. A., \$659.89 (voir aussi Service civil intérieur, page 6 — see also Inside Civil Service, page 6); La-roche, H., \$441.53; Pelletier, J. C., \$1,250, \$31.75; Veilleux, Monique, \$348.38.

Honoraires, etc. — Fees, etc. (\$1,350.07): Asselin, E., \$387.44; Beaulieu, C., \$178.70; Thibault-Wickham, Mme A., \$140; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$143.93.

Régie provinciale des transports et communications — Provincial Transportation and Communication Board

9 Geo. VI, c. 21, a. 12

Traitements.....	Salaries.....	55,333.56
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,793.54
Gratification.....	Gratuity.....	3,500.00
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	52.64
Commissions aux émetteurs de li-cences.....	Fees to license issuers.....	69.75
Frais d'enquêtes.....	Cost of inquests.....	256.10
Frais de poste.....	Postage.....	1,100.00
Honoraires.....	Fees.....	191.50
Téléphone.....	Telephones.....	631.67
Messageries et télégrammes.....	Express and telegrams.....	154.50
Avances.....	Advances.....	1,300.00
		\$ 70,383.26

Traitements — Salaries (\$55,333.56) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$7,793.54) Gratification — Gratuity (\$3,500.00): Président: Lamarre, A., \$5,833.24, \$1,061.07. Vice-Président: Larivière, A., \$4,958.24, \$947.54. Commissaires — Commissioners: Girouard, E. C., \$4,958.24, \$1,278.85; Macalister, A. W. G., \$4,958.24, \$522.79.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$2,800, \$245.60; Archambault, J. U., \$2,916.62; Aubry, Marcelle, \$466.62; Beaudry, A., \$1,050; Beaulieu, Marielle, \$566.66; Bernier, R., \$816.62, \$23.05; Boisvert, C. H., \$3,500, \$228.95; Bouchard, J., \$700; Bussièrès, G., \$700; Bussièrès, Pauline, \$450; Cabana, T., \$1,098.84, \$474.13; Chabot, Lucille, \$583.24; Deblois, Marguerite, \$583.24; Desjardins, R., \$2,100, \$123.28; Dugas, Hon. L., (c) \$3,500; Dupuis, M., \$833.31, \$369.95; Durand, Gabrielle, \$466.62; Favre, L., \$922, \$398.73; Fortier, J., \$711.08, \$286.88; Gagné, P. C., (temps partiel — part time), \$749.97, \$602.24; Gauvreau, Jeanne, \$700; Lachance, M. Gabrielle, (temps partiel — part time), \$450; Laplante, A., \$833.31, \$369.43; Lavoie, Pauline L., \$391.93; Lemay, Gabrielle, \$525; Letarte, Jacqueline, \$641.62; Létourneau, Marie Paule, \$100; Martineau, A., \$788.85, \$374.96; Michaud, Corinne, \$700; Paquet, J. E., \$700; Picard, Lucille, \$469.01; Rajotte, R., (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service), \$937.44; Raymond, Cécile, \$525; St-Jacques, G., \$2,916.62, \$486.09; Théberge, A., \$300; Thibodeau, Marie B., \$700; Turcotte, Yvonne, \$875; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$57.

(Ces employés sont presque tous transférés de la Régie des services publics — These employees are almost all transferred from Public Service Board).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,456.16): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$631.67; Frais de poste — postage, \$1,100; Sécurité Provinciale — Prov. Police, \$256.10; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$468.39.

Loi pour améliorer le Code de procédure civile — An Act to Improve the Code of Civil Procedure

9 Geo. VI, c. 69, a. 7

Traitement.....	Salary.....	335.48
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	6,358.06
Avance.....	Advance.....	200.00
		<hr/>
		\$ 6,893.54

Désilets, A., \$4,122.58; Houde, Marguerite, \$335.48; Trudel, G., \$2,235.48.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77, am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements (*).....	Salaries (*).....	13,097.71
Dépenses de voyage (*).....	Travelling expenses (*).....	112.94
Inspection de projecteurs.....	Inspection of projectors.....	203.25
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	113.30
		<hr/>
		\$ 13,527.20

Traitements — Salaries (\$13,097.71) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$112.94): Desbiens, L., (Président), \$1,680; Champoux, P. E., \$960; Chartrand, W., \$696; Dorval, L., \$643.20; Forest, L., \$588.32; Johnson, D., \$1,360; Marcil, T., \$1,000; McArthur, T., \$1,000; Plouffe, C., \$545.83, \$16.50; Poulin, M., \$500; Robert, G., \$1,360; Simard, E., \$1,360; St-Germain, J. A., \$720, \$72.94; Tanguay, J., \$681.60, \$23.50; Gratification — gratuity, \$3. (Total, \$13,097.95, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$13,097.71).

(*) Voir aussi Crédits Nos 2 et 3, Bureau de censure des vues animées, pages 7 et 13 — See also Votes Nos. 2 and 3, Board of Censors of Moving Pictures, pages 7 and 13.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$316.55): Dominion Sound Equipment Ltd., \$191.25; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$125.30.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédit (Vote) No 14 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 2**

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	155.98
Honoraires et déboursés légaux...	Law fees and disbursements.....	38,142.24
Rémunérations et gratifications...	Remuneration and gratuities.....	4,689.24
Divers.....	Miscellaneous.....	64.20
		<u>\$ 43,051.66</u>

Asselin, E., \$10,472.05; Beaulieu, L. E., \$6,236.21; Blais, J., \$500; Bourbonnais, L., \$270.10; Bourget, M., \$122.50; Breen, J., \$100; Caisse, L. P., \$300; Carrier, Mme L., \$213.64; Côté, R., \$382.50; Désilets, A., \$6,198.81; Désilets, L., \$1,000; Dionne, C. A., \$500; Fauteux, M., \$2,002.40; Gagné, J. C., \$326.85; Gagnon, O., \$155.98; Geoffrion & Prud'homme, \$1,706.29; Gibson, Hon. G. F., \$250; Gosselin, Mme E., \$200; Gosselin, F., \$500; Héral, J., \$1,200; Jasmin, D., \$395; Laurendeau & Laurendeau, \$225.34; Leduc, Y., \$222.88; Lemieux, P. O., \$300; Levesque, Mme E., \$300; Masson, E., \$150; Mignault, Hon. P. B., \$1,400; Monty, P., \$500; Pagé, Mme N., \$150; Rivard, A., \$3,976.10; Robitaille, P., \$975; Sauvé M., \$985; Séguin, R., \$218.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$616.51'

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-6) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-6)**

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$2,927.43)

Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$225; Québec, cité de (city of), \$1,333.33; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$280; Vézina & Ferron, \$300; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$789.10.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Dépenses d'administration, 9 Geo. VI, c. 32 et A.C. No 3617 du 13 septembre 1945.	Administrative expenses, 9 Geo. VI, c. 32 and O.C. No. 3617 of September 13, 1945.....	S
4	Régie provinciale de l'électricité, 9 Geo. VI, c. 21.....	Provincial Electricity Board, 9 Geo. VI, c. 21.....	S
5	Usine hydroélectrique, Rivière Otaouais Supérieur, 8 Geo. VI, c. 22.....	Hydro-Electric Plant, Up- per Ottawa River, 8 Geo. VI, c. 22.....	S
	Commission des eaux courantes de Québec:	Québec Streams Commission:	
5	Administration, etc.....	Administration, etc.....	15
8	Intérêt et amortissement, S.R., c. 71.....	Interest and amortization, R.S., c. 71.....	S
	Immobilisations, avances et prêts:	Capital Expenditure, Advances and Loans:	
9	Aide à l'électrification rurale, S.R., c. 213.....	Aid towards rural electrifica- tion, R.S., c. 213.....	S
9	Commission des eaux courantes de Québec.....	Québec Streams Commission.	17
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	
	Avances et prêts.....	Advances and loans.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances et prêts Advances and loans	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
13,816.30	13,816.26	.....	.....	0.04
.....	5,615.41	550.00	6,165.41	.....
.....	84,349.15	.....	84,349.15	.....
.....	184,192.01	.....	184,192.01	.....
251,000.00	194,749.80	20,066.62	.....	36,183.58
.....	471,103.96	.....	471,103.96	.....
<u>\$ 264,816.30</u>	<u>953,826.59</u>	<u>20,616.62</u>	<u>745,810.53</u>	<u>36,183.62</u>
			<u><u>\$ 709,626.91</u></u>	
.....	74,485.00	29,000.00	103,485.00	.....
175,000.00	68,621.14	20,000.00	.....	86,378.86
<u>\$ 175,000.00</u>	<u>143,106.14</u>	<u>49,000.00</u>	<u>103,485.00</u>	<u>86,378.86</u>
			<u><u>\$ 17,106.14</u></u>	
264,816.30	953,826.59			
175,000.00	143,106.14			
.....	69,616.62			
<u>\$ 439,816.30</u>	<u>1,166,549.35</u>		<u>849,295.53</u>	<u>122,562.48</u>
			<u><u>\$ 726,733.05</u></u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	953,826.59
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	143,106.14
Avances et prêts.....	Advances and loans.....	69,616.62
		<u>\$ 1,166,549.35</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$13,816.26)

Crédit (Vote) No 1

(Transféré du Dépt des Terres et Forêts (A.C. No 3615 du 13 septembre 1945 et A.C. No 4401 du 18 octobre 1945) — Transferred from Dept. of Lands and Forests (O.C. No. 3615 of September 13, 1945, and O.C. No. 4401 of October 18, 1945).

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélinge, F. G., \$1,050; Charette, S., \$458.30; Deslauriers, C. E., \$1,750; Gauthier, G., \$700; Lefebvre, P. S., \$1,050; Lemieux, M. A., \$1,166.62; Ménard, R. L., \$1,283.24; Mercier, P. H., \$583.24; Paré, A. E., \$2,333.24; Pelletier, R., \$875; Plamondon, A., \$1,166.62; Poitras, G., \$1,400.

Dépenses d'administration — Administrative Expenses

9 Geo. VI, c. 32, a. 25 et A.C. (and O.C.) No 3617 du (of) 13 septembre 1945

Traitements.....	Salaries.....	4,473.23
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,092.18
Volumes.....	Books.....	50.00
Avances.....	Advances.....	550.00
		<u>\$ 6,165.41</u>

Traitements — Salaries (\$4,473.23) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$1,092.18): Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dussault, A., (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization), \$3,500, \$389.

Deslauriers, C. E., (b) \$146.84; Lagueux, Irène, \$933.24 (transférée du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Lefebvre, P. S., \$24.99; Paré, A. E., (b) \$260.23; Poitras, G., (b) \$127.30; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$168.81.

Volumes — Books: Putman, H. J., \$50.

Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

9 Geo. VI, c. 21, a. 28

Traitements.....	Salaries.....	75,542.13
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,023.12
Téléphone et frais de poste.....	Telephones and postage.....	1,303.66
Éclairage.....	Lighting.....	171.11
Divers.....	Miscellaneous.....	309.13
		<u>\$ 84,349.15</u>

Traitements — Salaries (\$75,542.13) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$7,023.12): Président: Brossard, A., (transféré de Magistrat de district — transferred from District Magistrate), \$5,833.24, \$178.47. Vice-Président: Normandin, A. B., \$4,958.24, \$1,243.98. Membres — Members: Cossette-Trudel, A., \$4,958.24, \$1,195.71; Dubé, C. E., (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads), \$4,958.24, \$1,035.26.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, M., \$233.31; Alluisi, Henriette, \$500; Beauchemin, J.A., \$3,500, \$52.35; Beaumier, Madeleine, \$500; Bédard, P., \$1,033.32; Belle-Isle, Charlotte, \$450; Boulva, C., \$1,650, \$159.92; Bryant, J. S., \$2,150, \$236.71; Carboneau, A., \$1,600, \$83.12; Charlebois, Thérèse, \$750; Cousineau, Madeleine, \$157.50; Delfosse, Aline, \$666.64; Desloover, J. R., \$2,783.30, \$67.43; Dubreuil, L. A., \$2,100; Ellis, C. A., \$3,791.62, \$130.65; Fournier, Rose, \$625; Gagné, L., \$1,266.60, \$54.50; Gervais, A., \$1,650, \$49.43; Haynes, Kathleen, \$783.30; Laplante, R., \$2,183.30, \$45.62; Lebel, Gemma, \$200; Lefebvre, M., \$1,012.50, \$78.63; Léger, A., \$1,933.24, \$261.86; Lelièvre, Carmen, \$509.68; Lemieux, C., \$1,266.60, \$27.85; Morin, Claire, \$572.58; Morin, J. A., \$2,966.60, \$49.65; Morin, J. H., \$900; Nadeau, R., \$1,250; Nantel, L. M., \$1,716.64, \$308.34; Papineau, A. J., \$1,791.60, \$34.61; Pelletier, C. E., \$1,133.30; Prévost, M., \$2,366.64, \$1,729.03; Ryan, E. A., \$1,575; Thibaudeau, P. A., \$1,750; Thibault, Mireille, \$783.30; Thibault, S., \$900; Tousignant, Aline, \$583.24; Tremblay, C., \$1,841.64; Vankoughnet, E., \$1,375; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total: traitements — salaries, \$75,542.41, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$75,542.13).

(La plupart de ces employés ont été transférés de la Régie des services publics — The greater part of these employees have been transferred from Public Service Board).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,783.90): Bell Telephone Co., \$1,002.20; Frais de poste — postage, \$301.46; Transportation Bldg. Co., \$171.11; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$309.13.

Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River

8 Geo. VI, c. 22, a. 20

Sommaire des revenus et dépenses, pour les douze mois clos le 31 décembre 1945, suivant rapport de l'Hydro-Québec pour 1945, page 56 — Summary of Revenue and Expenditures, for the twelve months ended December 31, 1945, as per report of Hydro-Québec for 1945, page 56:

Intérêt sur dette publique attribuable à l'entreprise (voir Annexe C-21, page 3).....	Interest on Public Debt pertaining to the undertaking (See Schedule C-21, page 3).....	382,942.38
Dépréciation (voir Annexe C-21, page 5).....	Depreciation (See Schedule C-21, page 5).....	103,896.55
		486,838.93
Moins surplus d'exploitation sur les charges courantes.....	Less Operating Surplus in excess of Current Expenditures.....	302,646.92
	Déficit.....	\$ 184,192.01

Commission des eaux courantes de Québec — Québec Streams Commission

Crédit (Vote) No 15 et S.R. (and R.S.), c. 71

Administration.....	(1) Administration.....	38,975.65
Études sur les rivières.....	(2) Studies of rivers.....	109,832.06
Emmagasinement des eaux des rivières—Exploitation et entretien: (3)	Water storages — Operation and maintenance:	
Lac Kénogami.....	Lake Kenogami.....	13,037.63
Rivière St-Maurice.....	River St-Maurice.....	24,620.28
Rivière St-François.....	River St-Francis.....	6,630.10
Rivière Mitis.....	River Mitis.....	524.55
Rivière du Nord.....	River du Nord.....	2,219.82
Rivière du Loup.....	River du Loup.....	1,909.71
Rivière Gatineau:	River Gatineau:	
Barrage Mercier.....	Mercier Dam.....	4,532.68
Barrage Lac Cabonga.....	Lake Cabonga Dam.....	2,521.86
À reporter — Carried forward.....		55,996.63
		148,807.71

C-13 — RESSOURCES HYDRAULIQUES

Reporté — Brought forward.....	55,996.63	148,807.71
Rivière du Lièvre.....	River du Lièvre.....	4,114.42
Lac Mondonac.....	Lake Mondonac.....	3,022.61
Lac Ciconcine.....	Lake Ciconcine.....	1,132.65
Lac Mitchinamekus.....	Lake Mitchinamekus.....	1,742.40
		66,008.71
		214,816.42
Intérêt et amortissement (pour re- venus, voir Annexe B-7, page 50) (4)	Interest and Amortization (for Re- venue, see Schedule B-7, page 50).	471,103.96
		\$ 685,920.38

(1) Administration

Traitements.....	Salaries.....	33,805.21
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	568.31
Impression, papeterie, etc....	Printing, stationery etc.....	4,450.23
Téléphone.....	Telephones.....	151.90
		\$ 38,975.65

Traitements — Salaries (\$33,805.21) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$568.31): Président: Fauteux, F., \$5,703.22; Boyer, A., \$1,950. Commissaires — Com-
missioners: Rutherford, S. F., \$4,000, \$120.19; Tellier, R., \$4,000. Aviseur légal — Legal
Adviser: Gagné, H. J., \$4,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Chagnon, J. C., \$5,500, \$448.12;
Joubert, Madeleine, \$1,000; Lacroix, P. A., \$3,000; Laframboise, Marguerite, \$1,380;
Maranda, Marguerite, \$392.15; Page, Cécile, \$1,980; Simoneau, Lucienne, \$900. (Total:
traitements — salaries, \$33,805.37, moins fractions de cents non payées — less fractions of
cents unpaid, \$0.16, \$33,805.21).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$4,602.13): Bell Telephone Co.,
\$151.90; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$1,200; Comptoir National, \$108.22; Doucet,
E. Ltée, \$2,399.65; Rapid Grip & Batten Co., \$406.52; Tremblay, Mme E. G., \$125; Comptes
au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$210.84.

(2) Études sur les rivières — Studies of Rivers

Traitements et services.....	Salaries and services.....	61,810.69
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,089.32
Pension, provisions, fournitu- res et transport.....	Board, provisions, supplies and transportation.....	25,398.70
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	5,338.30
Rapports météorologiques....	Meteorological reports.....	1,625.29
Travaux de protection:	Protection work:	
Rivière du Bras.....	River du Bras.....	2,380.15
Jaugeages des rivières.....	Gauging of rivers.....	10,000.00
Droit de passage.....	Right-of-way.....	200.00
Frais de poste et de bureau...	Postage and office expenses....	658.44
Loyer d'entrepôt.....	Rent of warehouse.....	120.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	689.10
		111,309.99

Moins recettes:

Less receipts:

Travaux de protection, rem-
boursement de partie des
dépenses:
Rivière du Bras.....
Rivière Petit Saguenay..

Protection work, reimburse-
ment part of expenses:
River du Bras... 277 93
River Petit Sague-
nay..... 750.00

Marchandises retournées ..

Merchandise returned 450.00 1,477.93

\$ 109,832.06

Traitements et services — Salaries and services (\$61,810.69) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$3,089.32): Allard, L., \$337; Allaro, M., \$159.50; Audy, C., \$265.50; Bastien, G. C., \$3,200, \$678.23; Benoit, L., \$150; Bertrand, G., \$666.67; Ber-
trand, P., \$185.40; Boissonnault, M., \$649.41, \$22.67; Boulva, F., \$480; Breton, J., \$556.67;
Brillon, J. P., \$2,408.70, \$38.40; Carignan, L., \$152.50; Cartier, L., \$950; Chapeau, P.,

\$234.10; Cloutier, C., \$139.50; Constant, E., \$974.17; Cousineau, J. E., \$3,000, \$278.08; Cousineau, R., \$626.67; D'Abbadie, C. A., \$3,300, \$295.82; D'Auray, J., \$1,800, \$99.36; Désautels, S., \$163.14, \$6.30; Desroches, R., \$379.50, \$2.63; Dionne, J. P., \$231, \$3.40; Dupuis, G., \$426.48; Duval, E., \$3,300, \$234.56; Fontaine, A., \$126; Fortin, R., \$168; Fournier, F., \$556.67; Gauthier, R., \$252; Gagnon, O., \$275.50; Gauvin, M., \$325.83, \$5.25; Giguère, E., \$157.50; Gill, J. E., \$3,600, \$357.04; Gouin, R., \$208; Goyer, A., \$220, \$7.25; Grégoire, A. E., \$2,775, \$676.13; Groulx, J., \$116.13; Hamel, R., \$174.19; Houle, G., \$121.50; Johnson, A., \$356; Johnson, O., \$370.50; Juneau, C., \$218.50, \$17.06; Keane, J. C., \$3,000, \$20; L'Abbé, G., \$430; Labrèche, J. R., \$195.08; Laflamme, L., \$454.90, \$5; Laflamme, E., \$141.89; Lafontaine, L., \$291.33, \$7.10; Landry, E., \$410; Lamoureux, L., \$329.67, \$6.20; Lapierre, M., \$675; Lebel, J., \$108.87; Legault, G., \$150; Legault, R., \$250; Lefebvre, S., \$4,000; Lemieux, P., \$255, \$2.04; Legendre, J. C., \$3,180; Maheux, S., \$104.11; Marien, O., \$3,600, \$56.49; Marsh, J., \$179.09; Montambault, L., \$556.67; McCallum, F., \$220; Pitre, M. A., \$215; Poirier, G., \$130, \$8.25; Porlier, L., \$205; Provost, G., \$181.33, \$5; Reeve, D., \$257.67; Robitaille, J. M., \$2,400, \$26.54; Rousseau, D., \$1,209.68; St-Louis, R., \$533.50, \$15.04; St-Onge, J. B., \$270; Schelling, E., \$250; Tessier, J. P., \$306.54, \$6.45; Thérien, E., \$170; Tittley, R., \$468.67; Tremblay, S., \$451.62, \$160.68; Valiquette, J., \$150.24; Vachon, J., \$294; Vachon, P. E., \$294; Vallerand, A., \$355.13, \$5.60; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$36; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$343.59, \$42.75. (Total: traitements — salaries, \$61,810.81, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$61,810.69).

Pension, provisions, fournitures et transport — Board, provisions, supplies and transportation (\$25,398.70): Aitchison-Davis Hardware Co., \$313.31; Baie St-Paul Titanic Iron Ore Co., \$117.55; Blue Prints, \$915.57; Boulva, F., \$186; Canada Packers, \$675.94; Can. Nat. Express, \$111.75; Can. Nat. Railways, \$275.97; Can. Nat. Telegraphs, \$638.64; Can. Pac. Railway, \$1,060.74; Château Inn Hotel, \$397.22; Chestnut Canoe Co., \$113.64; Cie d'Autobus & de Camionnage d'Abitibi, \$210.15; Construction Equipment Co., \$105.46; Coulombe, J., \$558.84; Cousineau, J. E., \$1,689.84; Demers, R., \$279.49; Dent, C. S. & G. C., \$170; Devitch, Z., \$493; Dionne, P., \$2,195.22; Dorval, R., \$983.43; Dufour, T., \$381; Gamache, M. M., \$1,182.99; Girard & Girard, \$506.47; Hôtel Alouette, \$575.57; Hôtel Morin, \$145.88; Hôtel Restigouche, \$120.86; Hughes Owens Co., \$142.80; Imperial Oil Ltd., \$667.13; La Valdorienne, \$545.49; LeGuerrier, A., \$877.28; Montreal Blue Print Co., \$913.58; Poirier, J. E., \$685.75; Raymond, McDonell & Co., \$3,704.53; St-Onge Inc., \$645.42; Saulnier, F., \$586.90; Self Hardware Co., \$200.40; Thibault, P., \$227.79; Vendal, R., \$230; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,567.10.

Lectures hydrométriques — Hydrometric readings (\$5,338.30): Bélair, G., \$327.75; Blouin, A., \$115.25; Christin, J. A., \$200.75; Dumouchel, A., \$111; Gagné, A., \$113.75; Gagnon, J., \$113.50; Grenon, A., \$182.50; Laberge, W., \$182.50; Labrecque, M., \$101.75; Laroche, R., \$146; Lindsay, L., \$121.50; Rho, Mme J. P., \$113.75; Riopel, R., \$128.75; St-Louis, U., \$159.50; Savoie, A., \$171.25; Vaillancourt, T., \$139.25; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,909.55.

Rapports météorologiques — Meteorological reports: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,625.29.

Travaux de protection — Protection work: Main-d'œuvre — labor, \$2,380.15.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$11,667.54): Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$432.33; Frais de poste et de bureau — postage and office expenses, \$658.44; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$10,000; Saint-Denis, A. H., \$120; Séminaire de Québec, \$200; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$256.77.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	106,832.06
Montant à recevoir du Dépt des Travaux publics.....	Amount receivable from the Dept. of Public Works.....	3,000.00
		<u>\$ 109,832.06</u>

(3) Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien —

Water Storages: Operation and Maintenance

Traitements et services.....	Salaries and services.....	38,166.79
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	349.55
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	4,108.72
Pension, fournitures et trans- port.....	Board, supplies and transporta- tion.....	19,515.33
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	377.85
Téléphone.....	Telephones.....	697.37

À reporter — Carried forward..... 63,215.61

	Reporté — Brought forward.....	63,215.61
Electricité.....	Electricity.....	633.95
Hospitalisation.....	Hospital charges.....	1,431.75
Dommages par inondation...	Flooding damages.....	300.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,291.70
		66,873.01
Moins diverses recettes.....	Less sundry receipts.....	864.30
		\$ 66,008.71

Traitements et services — Salaries and services (\$38,166.79) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$349.55): Alain, R., \$861.60; Arsenault, J. P., \$165; Arsenault, Mme J., \$720; Bastien, A., \$400.75; Bastien, G. C., (b) \$166.10; Beaupré, A., \$480; Birman, R., \$170; Bouchard, O., \$652.58; Boutet, E., \$1,080; Caron, A., \$255; Corriveau, L., \$156; Cusson, E. E., \$1,200; Daigle, L., \$1,200; Daviault, L., \$1,375; Desgagné, J., \$221.35; Dubé, C., \$1,200; Dunn, A., \$180.97; Gauthier, U., \$1,500; Grosseau, A., \$170; Houle, N., \$222.08; Hudon, M., \$765; Labonté, J., \$680; Lacey, R., \$850; Lesage, A., \$140; Lussier, H., \$197.35; Maltais, F., \$935; Mantha, A., \$450; Martel, M., \$149.20; Martin, E., \$1,080; Martineau, H., \$127.25; Morissette, J., \$425; Nadon, E., \$250; Neptune, J., \$858; Ouellette, A., \$1,200; Ouellette, G., \$115.75; Paquin, G., \$460.64; Pelletier, G., \$1,375; Perron, S., \$291.83; Poirier, A., \$1,500; Poirier, E., \$103.60; Prévost, A., \$1,500; Renald, D., \$1,200; Roy, G., \$119; Roy, H., \$360; Rousseau, G., \$1,500; Rousseau, R., \$372.40; Rousseau, Y., \$191.35; St-Onge, A., \$152.75; St-Onge, E., \$988.83; St-Pierre, A., \$499.03; Savard, A., \$373; Savard, E., \$325; Savard, M., \$1,740; Thériault, F., \$329.60; Tremblay, P., \$1,500; Vallière, L., \$114; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$2,737.88, \$183.45.

Lectures hydrométriques — Hydrometric readings (\$4,108.72): Bazinet, M., \$391.37; Bélanger, J., \$182.50; Boily, J., \$282.65; Campeau, C., \$182.50; Gauthier, R., \$107.75; Guay, E., \$360; Lussier, C., \$127.75; Marineau, G., \$183; Pépin, H., \$146.50; Poulin, P., \$267; Richer, D., \$182.50; Rioux, L. P., \$110.75; Vaillancourt, L., \$230; Whalen, M., \$104.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,249.95.

Pension, fournitures et transport — Board, supplies and transportation (\$19,515.33): Achard, J., \$867.49; Alain, R., \$136; Bainbridge, W. B., \$314.63; Beaudoin, W., \$125.04; Blais, J., \$170; Bourassa Lumber & Co., \$165.19; Boutet, E., \$396.64; British American Oil Co., \$215.95; Brown Corporation, \$2,290.67; Can. Nat. Railways, \$290.57; Chamberland, R., \$272.50; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$112.38; Consolidated Paper Corp., \$163.70; Corbeil, R. Ltée, \$528.85; Crown Diamond Paint Co., \$560.33; Daigle, L., \$136.69; Daviault, L., \$180.07; Duchesne, H., \$237.50; Dumont, N. Enr., \$220.58; Ferland, J. E., \$185.95; Fortin, C., \$105; Gamelin & St-Louis, \$216.76; Gareau, A., \$135; Gauthier, Mme E., \$114; Gohier, E. Ltée, \$1,344.99; Grosseau, A., \$379; Harvey, L. & Fils, \$157.69; Hubert, J. O. Ltée, \$187.83; Joron & Cie, \$599.05; Lajoie & Frère, \$162.83; LaSalle Builders Supply Ltd., \$113.67; Lord & Cie, \$4,125.70; Morin, L., \$249.86; Northern Electric Co., \$218.31; Potvin & Bouchard, \$323.92; Reid, F., \$283.64; Savard, G. M., \$149.67; Taillefer, O., \$153.62; Thibodeau, E., \$275; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,649.06.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$4,732.62): Allocation de vie chère — Cost-of-living bonus, \$896.40; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$377.85; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$522.34; Hôpital du Sacré-Cœur, \$1,431.75; Jonquière, ville de (town of), \$241.20; Rioux, L. P., \$300; Samson, Dr J. E., \$250; Shawinigan Water & Power Co., \$339.72; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$373.36.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	48,942.09
Montant à recevoir des différentes compagnies pour l'exploitation de barrages.....	Amount receivable from various companies re operation of dams	17,066.62
		\$ 66,008.71

(4) Intérêt et amortissement — Interest and Amortization (\$471,103.96)

Intérêt et amortissement sur dette publique attribuable aux barrages (voir Annexe C-21, pages 3 et 5) — Interest and amortization on Public Debt pertaining to dams (See Schedule C-21, pages 3 and 5), \$471,103.96.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Aide à l'électrification rurale —
Aid towards Rural Electrification (\$103,485.00)**

S.R. (R.S.), c. 213, a. 19

Cap Chat, Corp. munic. du village de, (A.C. No 1942, du 16 juin (June), 1944), \$43,500; Ste-Anne-des-Monts, Corp. munic. de, (A.C. No 1942, du 16 juin (June), 1944), \$43,500; Tadoussac, Corp. munic. du village de, (A.C. No 2037, du 16 juin (June), 1944), \$16,485.

Octrois.....	Grants.....	74,485.00
Prêts à recevoir.....	Loans receivable.....	29,000.00
		<u>\$ 103,485.00</u>

**Commission des eaux courantes de Québec —
Québec Streams Commission**

Crédit (Vote) No 17

Travaux de protection des rives de la petite rivière au Saumon (*)	Protection work of shores of Little River Saumon.....	74,476.66
Travaux de forages au Lac Dozois, bassin de la Rivière Outaouais Supérieur.....	Boring work at Lake Dozois in the basin of the Upper Ottawa River	14,144.48
		<u>\$ 88,621.14</u>

(*) Travaux de protection des rives de la petite rivière au Saumon —
Protection work of shores of Little River Saumon

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	128.49
Main d'œuvre.....	Labor.....	4,425.25
Bois de construction.....	Timber.....	526.47
Transport de pierre et terre..	Hauling of stone and earth ...	51,650.31
Camions et outillage.....	Trucks and machinery.....	16,834.34
Pension.....	Board.....	415.70
Autres dépenses.....	Other expenses.....	571.10
		<u>74,551.66</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériel.....	Sale of material.....	75.00
		<u>\$ 74,476.66</u>

Dépenses de voyage — Travelling expenses: Bastien, G. C., \$128.49.

Main d'œuvre — Labor: \$4,425.25.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$69,997.92): Brodies Ltd., \$11,937.16; Charest, L., \$344.80; Désilets, O., \$321.25; Fabi & Fils Ltée, \$16,834.34; Hôtel New Wellington, \$415.70; Lachance, A., \$646.25; Lachance, J., \$543.75; Lajoie, R., \$595.63; Leslie, L., \$1,053.75; Maurice, A., \$34,963.09; Michaud, C., \$411.09; Mitchell & Co., J. S., \$115.38; Walters, P., \$1,244.63; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$571.10.

**Travaux de forages au Lac Dozois, bassin de la Rivière Outaouais Supérieur —
Boring work at Lake Doz ois in the basin of the Upper Ottawa River (\$14,144.48)**

Entrepreneur — Contractor: Power Corp. of Canada, \$14,144.48.

Immobilisations	Capital expenditure.....	68,621.14
Montant à recevoir des Dépts	Amount receivable from Depts.	
Agriculture et Voirie.....	Agriculture and Roads.....	20,000.00
		<u>\$ 88,621.14</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
		Suppl.	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
7	Frais de bureau et administration.....	Office expenses and administration.....	4
		Suppl.	2
7	Achat de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements.....	Purchase of supplies, accessories, instruments, drugs and clothing.....	5
8	Honoraires, indemnités et allocations.....	Fees, indemnities and allowances.....	6
		Suppl.	3
8	Publicité et éducation.....	Publicity and education.....	7
		Suppl.	4
8	Subventions.....	Grants.....	8
		Suppl.	5
9	Bourses d'études.....	Scholarships.....	9
9	Encouragement à l'établissement de médecins dans les campagnes dépourvues de services médicaux.....	Encouragement for the Settlement of Physicians in Rural Communities deprived of medical services.....	10
9	Asiles d'aliénés, 2 Geo. VI, c. 6.....	Lunatic Asylums, 2 Geo. VI, c. 6.....	11
			8
		Suppl.	6
11	Unités sanitaires de comtés....	Health Units.....	12
16	Maladies vénériennes.....	Venereal diseases.....	13
19	Fonds de l'assistance publique	Public Charities Fund.....	14
		Suppl.	7
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
25	Fonds de l'assistance publique.	Public Charities Fund.....	15
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
244,400.00			
2,000.00	245,671.74	.....	728.26
320,000.00	313,745.34	.....	6,254.66
90,000.00	75,948.81	.....	14,051.19
30,000.00			
2,000.00	31,997.72	.....	2.28
72,500.00	50,510.04	.....	21,989.96
99,000.00			
5,500.00	100,153.91	.....	4,346.09
5,000.00			
3,000.00	6,717.41	.....	1,282.59
52,000.00			
2,000.00	51,097.00	.....	2,903.00
21,500.00	8,766.75	.....	12,733.25
75,000.00	46,800.00	.....	28,200.00
3,303,280.00			
26,250.00			
540,000.00	3,453,745.40	398,420.52	17,364.08
948,000.00	855,439.40	900.00	91,660.60
160,000.00	157,595.56	663.00	1,741.44
3,569,320.00			
592,000.00	4,139,863.98	11,327.08	10,128.94
<u>\$ 10,162,750.00</u>	<u>9,538,053.06</u>	<u>411,310.60</u>	<u>213,386.34</u>
<u>\$ 75,000.00</u>	<u>46,991.92</u>		<u>28,008.08</u>
10,162,750.00	9,538,053.06		
75,000.00	46,991.92		
.....	411,310.60		
<u>\$ 10,237,750.00</u>	<u>9,996,355.58</u>		<u>241,394.42</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	9,538,053.06
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	46,991.92
Avances.....	Advances.....	411,310.60
		<u>\$ 9,996,355.58</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 1 et (and) Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	241,480.18
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	5,391.56
		<u>246,871.74</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Fondation Rockefeller.....	Rockefeller Foundation.....	1,200.00
		<u>\$ 245,671.74</u>

Ministre — Minister: Hon. J. H. A. Paquette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$6,000; Beaudet, Dr J. C., (Suppléant — Assistant), \$5,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, Dr A., \$1,000; Beaudoin, A., \$391; Beaudoin, L., \$2,500; Beaudry, Mme R., \$1,200; Beaupré, B., \$1,500, \$41; Bédard, Dr J. U., \$3,600, \$300; Bégin, L., \$700, \$22.36; Bellemarre, Dr B., \$2,866.60; Bisset, Mme C., \$1,000; Bisson, Gabrielle, \$900; Blais, B., \$1,400; Boissonnault, C. M., \$2,400; Boisvert, R., \$2,000; Bossinotte, Dr A., \$4,000, \$300; Bouchard, J., \$2,400, \$29.92; Bouchard, R., \$225; Bourassa, H., \$1,200; Bourdeau, Noëlla, \$800; Brassard, Mme R., \$1,000; Brochu, A., \$1,020; Brown, Jeanne d'Arc, \$1,000; Bussièrès, L. P., \$800; Cantin, Madeleine, \$1,000; Carlin, G. E., \$2,100; Caron, Madeleine, \$1,200; Cayer, Liliane, \$1,000; Chabot, P. E., \$1,200; Champoux, Jeannine, \$1,800; Charland, Germaine, \$1,200; Clermont, Rosaria, \$708.22; Cloutier, Mme G., \$800; Côté, Adéline, \$1,000; Côté, P. H., \$2,400; Côté, Violette, \$900; Coulombe, Mme M. R., \$1,000; Coulombe, R., \$1,500, \$10.08; Couture, Mme J., \$1,000;

Dauphin, Mme C. E., \$800; Delisle, Mme B., \$1,233.22; Deschênes, Dr R., \$3,600; Descostes, Marthe, \$1,000; Dessureault, R., \$75; Dionne, Cécile, \$333.28; Drolet, J. M., \$150; Dugal, Cécile, \$1,000; Falardeau, E., \$1,291.60, \$3.18; Foley, Dr A. R., \$4,000, \$300; Fontaine, Dr J., \$3,500, \$300; Fortier, J. E., \$1,800; Fortin, Isabelle, \$800; Fortin, J. N., \$1,200; Francœur, Madeleine, \$1,200;

Gagnon, Annette, \$1,200; Gagnon, Mariette, \$800; Gagnon, Reine, \$1,000; Gagnon, Thérèse, \$200; Gauthier, Dr C. A., \$3,600, \$300; Gauthier, Claire, \$1,380; Gauthier, Gabrielle, \$1,000; Généreux, Dorothy, \$1,500; Gilbert, Dr J., \$4,000, \$300; Godbout, Cécile, \$1,100; Godbout, Claudine, \$1,000; Godbout, Marcelle, \$1,200; Godin, C., \$225; Grégoire, A., \$2,125; Guay, J. P., \$225; Guay, L. P., \$1,900, \$113.08; Guérette, Rachel, \$900; Guimont, M. L., \$5,000; Hamel, Madeleine, \$1,000; Hamel, Suzanne, \$375; Harnois, J. A., \$1,900; Huard, J. A., \$1,800; Hudon, Juliette, \$800; Hudson, Hélène, \$1,000; Jalbert, G., \$2,075, \$94.11; Jobin, Berthe, \$800; Jolicœur, E., \$1,875, \$12; Kirouac, G., \$1,400, \$32;

Laberge, Mme A., \$1,000; Lacaille, G., \$1,950; Lacasse, A., \$1,200; Lachance, E., \$1,400; Laferrrière, Jeannette, \$1,200; Lafamme, P. G., \$1,433.24, \$44.17; Lagueux, G., \$1,200; LaHaye, Dr B., \$4,000, \$300; LaHaye, J. R., \$1,433.24, \$115.26; Lalande, R., (temps partiel — part time), \$900; Lamontagne, Madeleine, \$1,000; Langlois, Cécile, \$1,000; Laperrière, Philomène, \$900; Laroche, Bernadette, \$1,200; LeBeuf, A., \$1,533.20, \$114.33; Leblanc, Georgette, \$850; Leblanc, Jeannette, \$566.61; Leclerc, G., \$266.66; Lefaiivre, Georgina, \$1,000; Lefebvre, J. B., \$1,500, \$85.50; Légaré, J. B., \$1,800, \$211.50; Légaré, J. B. jr, \$225; Letellier, J., \$4,000; Letellier, J. jr, \$225; L'Heureux, Louise, \$1,000;

Madier, L., \$2,200; Marquis, Pauline, \$900; Martel, Dr E., \$4,000, \$300; Massicotte, Olivine, \$958.18; McCabe, D., \$1,000; McGlory, Eileen U., \$487.50; Morency, Mme A., \$800; Morin, Marguerite, \$1,200; Morin, R., \$1,533.20; Morissette, Françoise, \$1,000; Mountain, Muriel, \$1,200; Mousseau, Mme J. A., \$1,200; Nadeau, L., \$1,600; O'Connor, Lenora, \$900; Paquette, J. A., \$1,600; Paquin, E., \$1,400; Paré, J. P., \$2,000, \$14; Paré,

Jeannine, \$466.62; Parrot, Dr P., \$4,000, \$300; Plamondon, S., \$3,300; Plante, R., \$1,600, \$110; Potvin, R., \$40; **Quévillon**, J. A., \$4,000; **Reid**, G. M., \$500; Richard, Suzanne, \$1,200; Richard, Thérèse, \$1,000; Rinfret, Françoise, \$800; Rioux-Durette, Rose, \$1,200; Rioux, Lionel, \$100; Rivard, J. G., \$225; Riverin, A., \$360; Rondeau, J. E., \$1,500; Roy, Mme B., \$1,000;

Savoie, Mme L. P., \$600; Séguin, Ernestine, \$1,100; Séguin, Dr G. A., \$2,916.60; Simard, Mme H., \$1,000; Simard, J. O., \$750, \$17.58; Sylvestre, Dr J. E., \$4,000, \$300; Sylvestre, Suzanne, \$600; **Tanguay**, A., \$83.33; Tanguay, G., \$2,400; Tanguay, L. G., \$225; Tessier, J. E., \$2,400, \$115.74; Thibodeau, Thérèse, \$900; Tourangeau, Dr F. J., \$4,000, \$300; Tremblay, Mme P., \$1,200; Trudel, F., \$1,000, \$85; Trudel, J. A., \$1,800, \$79.75; Trudel, P. D., \$1,391.54, \$134.33; Tweedell, Grace, \$233.33; **Vaillancourt**, B., \$480; Vallières, L. O. A., \$1,200; Veilleux, G., \$1,516.54, \$225; Vézina, Alice, \$500; Vézina, G., \$600, \$81.67; Vézina, Julienne, \$800; Vézina, Dr L. R., \$4,000, \$300; **White**, G., \$362.50.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$303. (Total, \$241,489.21, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$9.03, \$241,480.18).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	312,455.34
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,290.00
		\$ 313,745.34

Arcand, N., \$1,400; Archambault, J., \$4,000; Arnoldi, P., \$150; Aubert, E., \$1,400; Auger, Jeannine, \$435; **Beaubien**, L. A., \$1,800; Beauchesne, Dr A., \$3,500; Beaudoin, Dr H., \$2,040; Bégin, E., \$1,125 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Bégin, Dr P., \$2,916.60; Bélanger, Dr J. S., \$3,500; Belles-Isles, Dr S., \$3,500; Belleville, L., \$2,400; Bergeron, Annette, \$720; Bibeau, J. P., \$1,169.88; Bouchard, J. C., \$2,400; Bouchard, R., \$200; Bouchard, S., \$1,300; Boucher, J., \$187.50; Bourbonnais, G., \$2,800; Bourgault, Blanche, \$1,200; Bourque, Anastasie, \$1,380; **Caron**, Dr M., \$3,500; Chabot, Dr L. A., \$3,500; Chagnon, M. Anna, \$1,200; Chassé, J., \$1,200; Chevette, L., \$1,500; Choquette, Dr G., \$4,000, \$300; Choquette, J. E., \$1,800; Church, G., \$1,600; Clerk, C., \$1,200; Collin, Dr A. Marie, \$3,500; Couillard, Dr E., \$3,500; Couillard, Dr J. A., \$5,000; Coulombe, A., \$150; Courchesne, R., \$666.66; Courteau, R., \$1,380; Courtemanche, H., \$1,200; Crompt, J., \$300; Cyr, René, \$3,500; Cyr, Dr Roméo, \$3,000; **Darois**, Laurette, \$1,350; DeGranpré, R., \$280; Deschamps, Y., \$583.30; Deschênes, Dr J. A., \$3,500; Desgroseillers, Dr G., \$2,000; Desjardins, Dr O. E., \$3,000; Desranleau, J. M., \$3,000; Devarennes, Dr J., \$3,500; Dion, Yvette, \$700; Dionne, Cécile, \$666.56; Dubé, G., \$125; Dubé, L., \$250; Dubois, G., \$2,400, \$34; Dubois, Rita, \$820; Dubuc, E., \$1,600; Dufour, J. H., \$2,400; Duguay, Claire, \$1,200; **Ethier**, Mme J., \$720; **Faribeu**, C., \$460; Fauteux, J., \$1,200; Filteau, I., \$525; Fortin, Dr L., \$3,500; Fortin, Lucille, \$1,150; Fournier, Fernande, \$1,200; Franceur, Mme L., \$1,200; **Gaboury**, M. A., \$3,200; Gagnon, Andrée, \$450; Gagnon, Antonio, \$1,200; Gagnon, Gisèle, \$900; Garnier, G. P., \$150; Garon, J., \$200; Gauthier, Dr H., \$3,500; Gougoux, J., \$400; Goulet, Jeanne, \$150; Gourdeau, Mme H., \$820; Grégoire, Dr F., \$2,250; Grégoire, R., \$1,600; Grégoire, S., \$1,800; Grenier, J. Cécile, \$50; Grenier, Léa, \$1,600; Guay, A., \$1,100; Guay, E., \$1,200; Gunn, Mme L., \$1,000; **Hébert**, Béatrice, \$720; Houde, J. L., \$3,600; **Jalbert**, Gabrielle, \$1,000; Jetté, W., \$1,200; Jobin-Simard, Mme A., \$319.39;

Labbé, Blanche, \$541.58; Laberge, Dr L., \$6,000; Labrecque, Dr J. P., \$280; Labrosse, Annette, \$850; Lachance, R., \$765.58; Lacroix, Lucille, \$1,050; Lacroix, M. Paule, \$1,080; Laforest, Fleurance, \$1,200; Lafrenière, E., \$1,500; Lafrenière, T. J., \$5,000; Lajoie, Germaine, \$600; Lalande, Dr E., \$4,000; Lalonde, J. O., \$1,400; Landreville, Mme A., \$450; Landry, Léopoldine, \$800; Landry, Dr P., \$291.66; Lapiere, Dr A., \$5,000; Lapiere, J., \$300; Lapointe, J. B., \$1,200; Lapointe, J. R., \$250; Larochelle, Gaston, \$1,200; Larochelle, Guy, \$150; Latourelle, E., \$1,200; Laurendeau, E., \$1,200; Lazure, Claire, \$960; Leboeuf, Dr A., \$3,500; Lepage, G., \$395; Lepage, J. A., \$100; Lesage, P. E., \$1,425; Lessard, Dr L. A., \$4,000, \$300; Lynch, P., \$860;

Maheu, Dr J. O., \$947.87; Mailhiot, A. F., \$1,100; Manseau, Dr O., \$3,500; Marier, J., \$100; Martin, Irène, \$1,458.25; Martin, Jeanne d'Arc, \$720; Maynard, Dr J. H., \$3,500, \$300; McCrady, M. H., \$5,000; Mercier, C. H., \$1,500, \$19; Michaud, A., \$400; Michaud,

E., \$900; Michaud, Dr G., \$5,000; Millet, Anita L., \$1,200; Mitchell, Laurette, \$330; Molloy, J. W., \$300; Mondello, R., \$2,325; Mondor, Dr E., \$3,600; Moreau, Dr J. L., \$583.32; Moreau, P. H., \$750; Morais, L. M., \$1,260; Morissette, D., \$1,200; Munn, E., \$500; Nadeau, Berthe, \$1,350; Nadeau, Corinne, \$1,350; Nadeau, J. P., \$250; Nault, A., \$600; Normandeau, Mina, \$1,200; Olscamp, J. M., \$1,200; Ouellette, Dr E., \$3,500; Papillon-Hébert, Mme M., \$800; Paradis, Berthe, \$1,200; Paris, Dr J. P., \$5,000; Pelletier, Dr L., \$600; Pépin, Eliza, \$720; Petit, Dr N., \$1,500; Poulin, J. A., \$2,096.93; Pouliot, Cécile, \$1,200; Poupert, Dr G., \$3,500; Préfontaine, Dr G., \$1,800; Proteau, Rachel, \$1,080;

Racicot, Dr G., \$2,000; Rainville, Rachel, \$350; Ranger, Gertrude, \$1,500; Richard, Dr P., \$600; Rivest, Marguerite, \$500; Roberge, O., \$750; Robert, A., \$175; Robert, E., \$1,380; Roy, Anita, \$1,000; St-Arnaud, Yvonne, \$400; St-Martin, Dr M., \$1,666.60; St-Martin, Dr T., \$3,500; Samson, Jehanne, \$1,165; Sanche, J., \$900; Sanson, Dr H., \$3,500; Sauriol, Mme T., \$1,200; Sénécal, J. R., \$1,100; Sirois, Dr A., \$3,500; Smith, Lucienne, \$360; Tanguay, J. Denise, \$1,000; Taschereau, J. E., \$2,100, \$37; Tessier, Dr H., \$3,500; Thibault, Dr A., \$3,500; Thomas, Dr J. E., \$3,500; Tremblay, Dr J. N., \$3,000; Tremblay, Léonce, \$1,380; Tremblay, Dr Léonidas, \$1,652.74; Turgeon, Germaine, \$1,200; Vaillancourt, J. H., \$375; Venne, A., \$650; Verville, J. H., \$1,680; Viau, M. Jeannine, \$1,000; Vidricaire, Arline, \$1,000; Young, A., \$1,500.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$246. (Total, \$312,460.42, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$5.08, \$312,455.34).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration et services divers..	Administration and various branches	34,384.66
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging-camp inspectors.....	25,544.42
Cliniciens.....	Clinicians.....	16,219.74
		<hr/> 76,148.82
Moins recettes:	Less receipts:	
Fondation Rockefeller.....	Rockefeller Foundation.....	200.01
		<hr/> \$ 75,948.81

Arcand, Dr A., \$149.48; Baillargeon, J. B. Express, \$271; Beaubien, L. A., \$1,478.96; Beauchesne, Dr A., \$1,421.12; Beaudet, Dr J. C., \$949.05; Beaupré, B., \$1,195.11; Bégin, E., \$825.08; Bégin, Dr P., \$1,198.27; Bélanger, Dr J. S., \$400.76; Bellemar, Dr B., \$425.41; Bossinotte, Dr A., \$703.38; Bouchard, R., \$121.51; Bouchard, S., \$1,333.58; Bourbonnais, G., \$923.20; Bourque, Anastasie, \$882.90; Caron, Dr M., \$1,158.41; Chabot, Dr L. A., \$296.55; Champoux, Jeannine, \$316.01; Charland, Germaine, \$841.19; Côté, P. H., \$206.46; Courchesne, R., \$340.29; Courteau, R., \$784.55; Cyr, R., \$1,315.08; Deschênes, Dr J. A., \$861.89; DeVarennes, Dr J., \$633.02; Dubé, L., \$127.66; Dubois, G., \$1,388.57; Dubuc, E., \$137.40; Dufour, J. H., \$760.08; Foley, Dr A. R., \$1,102.25; Fontaine, Dr J., \$1,126.79; Fortin, Dr L., \$1,040.27; Gaboury, M. A., \$904.33; Gagnon, A., \$1,252.17; Gauthier, Claire, \$141.52; Gauthier, Gilberte, \$183.87; Gauthier, Dr H., \$727.41; Gilbert, Dr J., \$863.15; Grégoire, Dr J., \$1,728.08; Grégoire, S., \$1,438.37; Guay, E., \$349.88; Guay, P., \$290.98; Hétu, Laurette, \$675.03; Lachance, R., \$118.10; Lacroix, M. Paule, \$1,133.76; Lafrenière, E., \$907.90; Lafrenière, T. J., \$922.81; Lalande, Dr E., \$1,567.97; Lalande, R., \$755.84; Landry, Dr P., \$145.09; Lapierre, Dr A., \$1,066.95; Lapointe, J. B., \$810.82; Laroche, G., \$1,047.30; Laurendeau, E., \$623.46; Leblanc, Georgette, \$322.12; Lebœuf, Dr A., \$1,000.59; Lynch, P., \$342.76; Mailhot, A. F., \$201.66; Manseau, Dr O., \$1,494.47; Mercier, C. H., \$1,516.32; Michaud, A., \$210.28; Michaud, E., \$1,351.75; Mondello, R., \$745.36; Mondor, Dr E., \$630.70; Moreau, Dr J. L., \$348.43; Naud, Dr R., \$242.59; Nault, A., \$673.56; Olscamp, J. M., \$1,364.76; Ouellette, Dr E., \$719.06; Paquette, Hon. J. H. A., \$1,800; Paré, J. P., \$813.10; Paris, Dr J. P., \$196.38; Parrot, Dr P., \$635.35; Plamondon, S., \$1,815.53; Poirier, Pauline, \$382.45; Poulin, J. A., \$1,328.95; Poupert, Dr G., \$1,308.89; Poupert, W., \$598.07; Quévillon, J. A., \$881.15; Richard, Dr P., \$177.15; Samson, Jehanne, \$146.62; Séguin, Dr G. A., \$146.60; Sirois, Dr A., \$209.40; St-Martin, Dr T., \$375.99; Sylvestre, Dr J. E., \$810.78; Taschereau, J. E., \$1,666.88; Tessier, Dr H., \$1,150.64; Thibault, Dr A., \$1,245.67; Thomas, Dr J. E., \$241.29; Tourangeau, Dr F. J., \$1,512.44; Tremblay, L., \$957.86; Venne, A., \$248.56; Verville, J. H., \$1,764.04; Vézina, Dr L. R., \$1,070.28; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,130.27.

Frais de bureau et administration — Office Expenses and AdministrationCrédits (Votes) No 4 et (and) Suppl. No 2

Préservation de l'enfance contre la tuberculose: dépenses des bureaux.....	Protection of children from tuberculosis: Expenses of offices.....	3,824.76
Frais de poste.....	Postage.....	9,786.83
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	8,603.49
Fret et messageries.....	Freight and express.....	8,495.92
Divers.....	Miscellaneous.....	1,386.71
		<hr/> 32,097.71
Moins recettes: Fondation Rockefeller.....	Less receipts: Rockefeller Foundation.....	99.99
		<hr/> \$ 31,997.72

Baillargeon, J. B. Express, \$174.85; Bell Telephone Co., \$7,029.46; Bourque, Anastasie, \$527.09; Can. Nat. Express, \$4,576.46; Can. Nat. Railways, \$105.85; Can. Nat. Telegraphs, \$963.10; Can. Pac. Express, \$2,971.59; Can. Pac. Railways, \$267.64; Charland, Germaine, \$139.43; Claire-Fontaine Ltd., \$135.50; Desjardins & Saucier, \$1,166.17; Durard, J., \$916; Fontaine, Louise, \$285; Frais de poste — postage, (expédition du — distribution of "Bulletin Sanitaire", analyses, etc.), \$9,786.83; Gauthier, Gilberte, \$237.21; Jolicœur, H., \$555.60; La Sarre Telephone Inc., \$214.20; Lièvre River Telephone Co., \$187.66; McCrady, M. H., \$212.03; Railway Express Agency, \$103.62; St-Arnaud & Bergevin, \$483.59; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,058.83.

Achat de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —**Purchase of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing**Crédit (Vote) No 5

Hygiène publique.....	Public Health.....	23,518.10
Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile.....	To combat tuberculosis and infantile mortality.....	25,234.69
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....	6,080.85
		<hr/> 54,833.64
Moins recettes: Vente d'instruments usagés et de médicaments.....	Less receipts: Sale of used instruments and drugs... 1,623.60	
Chambre de Commerce des Jeunes, Valleyfield.....	Junior Board of Trade, Valleyfield..... 2,700.00	4,323.60
		<hr/> \$ 50,510.04

Abbott Laboratories, \$1,285; Accessories Manufacturers, \$270.35; Armstrong Cork & Insulation Co., \$543; Ayerst, McKenna & Harrison, \$288; Barrière, O., \$402.75; B.B. Food Regd., \$1,561.29; Benn Sanitary Products, \$372; Blais, J. A. Ltée, \$353.25; Bourdon, J., \$995.11; Canada Foils Ltd., \$109.67; Canadian Industrial Alcohol, \$873.65; Canadian Laboratory Supplies, \$6,022.02; Casgrain & Charbonneau, \$532.91; Charland, Germaine, \$125.08; Cie d'Accessoires pour Hôpitaux, \$186; Cie Omo, \$121.05; City Wire & Iron Products, \$138; Comm. des liqueurs — Liquor Commission, \$712; Difco Laboratories, \$183.40; Dupuis & Frères, \$191.71; Eastman Photographic Materials, \$2,200.80; Eddé, J. Ltée, \$330; Fisher Scientific Co., \$1,024.37; Glacière Fabien, \$315; Greenshields-Hodgson-Racine, \$385.81; Improved Mailing Case Co., \$1,591.23; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$5,703.55; Keuffel & Esser, \$129.96; Laboratoire Cartier, \$191.73; Laboratoire du Perron, \$1,098; Laboratoires Poulenc Frères, \$160; Lacroix, M.

Paule, \$132.45; Lambert & Cloutier, \$3,127.77; La Ligue Antituberculeuse de Montréal, \$1,742.86; L'Electricité Médicale, \$5,264.78; Lingerie Du Jour, \$540.05; Mallinekrodt Chemical Works, \$158.76; Medical Research Council, \$142.09; Merek & Co., \$208; Mine Safety Appliances, \$377.54; Mongeau & Robert, \$134.25; Richard Glass Co., \$982.42; Sanatorium St-Laurent, \$247; Séguin, A., \$180; Simard, H., \$936.87; Standard Paper Box Co., \$121.76; Turner, A. B., \$107.30; Vermette, A., \$10,707.42; Westeel Products, \$157.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,168.13.

Honoraires, indemnités et allocations — Fees, Indemnities and Allowances

Crédits (Votes) No 6 et (and) Suppl. No 3

Hygiène publique.....	Public Health.....	55,608.31
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....	44,545.60
		<u>\$ 100,153.91</u>

Bureau, J. M., \$163.25; Caron, Chanoine T., \$120; Collection des statistiques: diverses personnes — Collecting statistics: Various persons, \$55,158.49; Grondin, Dr G. A., \$222; Lachance, Mme R., \$233.32; Lapointe, Dr R., \$180; Pension des pupilles — Board of children, \$43,696.30; Thouin, Dr D. A., \$100; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$280.50.

Publicité et éducation — Publicity and Education

Crédits (Votes) No 7 et (and) Suppl. No 4

Hygiène publique.....	Public Health.....	6,544.30
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....	173.11
		<u>\$ 6,717.41</u>

Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$4,742.67; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$431.56; Godbout, Marcelle, \$257.25; Soucy, J. B., \$955.10; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$330.83.

Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 8 et (and) Suppl. No 5

Hygiène publique.....	Public Health.....	21,912.00
Tuberculose et mortalité infantile.	Tuberculosis and infantile mortality	12,450.00
Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique.....	Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under Public Charities.....	16,735.00
		<u>\$ 51,097.00</u>

Asile du Bon-Pasteur, Québec, \$750; Asile de Nazareth pour les Enfants Abandonnés, Montréal, \$210; Assistance Maternelle, Laprairie, \$200; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Magog, \$500; Assn des Dames Charitables de l'Orphelinat Catholique de Nazareth, \$800; Assn des Étudiants en Médecine de l'Université Laval, Québec, \$200; Assn des Médecins de Langue Française de l'Amérique du Nord, \$2,500; Brehmer Rest Preventorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$350; Canadian Medical Assn., Montréal, \$1,500; Canadian Public Health Assn., Ottawa, \$1,000; Canadian Welfare Council, Ottawa, \$1,000; Catholic Sailors' Club, Montréal, \$500; Chambre de Commerce des Jeunes, Shawinigan-Falls, \$1,000;

Club des Marins Catholiques, Québec, \$500; Collège des Chirurgiens Dentistes de la Prov. de Québec, \$1,500; Colonie de Vacances des Orphelins de l'Orphelinat du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$2,000; Comité de Secours aux Tuberculeux, Québec, \$1,000; Dépt de l'Instruction publique — Dept. of Education, (enseignement ménager — domestic science), \$2,500; Dispensaire Antituberculeux, Gaspé, \$2,000; Dispensaire Antituberculeux, Lachine, \$1,750; Dispensaire Antituberculeux, Sherbrooke, \$2,000; Hôpital Général, Québec, \$2,990; Hospice d'Youville St-Benoît, Deux-Montagnes, \$300; Hospice de la Providence, St-Henri-de-Mascouche, \$200; Hospice des Dominicaines du Rosaire, Trois-Rivières, \$300; Hospice des Sœurs de la Charité, Black-Lake, \$400; Hospice St-Antoine, Longueuil, \$300; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, \$600; Institut d'Hygiène Sociale des Trois-Rivières, \$2,000; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,250; Jardin de l'Enfance St-Joseph-de-Joliette, \$1,000; Laboratoire de Bactériologie, Québec, \$5,122; Lachine, cité (city), \$250; La Famille, Montréal, \$600; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Montreal Dispensary, \$375; Montreal Sailor's Institute, \$500; Oeuvre de la Protection de la Jeune Fille, Québec, \$2,500; Orphelinat St-Arsène, Montréal, \$500; Orphelinat St-Sauveur, Québec, \$500; Ouvroir des Sœurs de la Charité, Québec, \$200; Prisoners' Aid and Welfare Assn., Montréal, \$1,000; Providence St-Victor, Belœil, \$200; Quebec Playgrounds Assn., \$500; Quebec Seamen's Institute, Québec, \$500; Salvation Army, Québec, \$500; Sheltering Home, Montréal, \$500; Société Médicale de Montréal, \$2,000; Young Women's Christian Assn., Québec, \$250.

Bourses d'études — Scholarships (\$8,766.75)

Crédit (Vote) No 9

Allarie, Dr B., \$750; Ayotte, M. Rosa, \$750; Beaupré, B., \$750; Cloutier, F., \$865; De Léan, P., \$700; Gignac, Dr A., \$720; Guité, E., \$1,183.75; Mailhot, A., \$750; Mercier, Thérèse, \$750; Roy, Dr H., \$300; Thibault, Maria, \$750; University of Michigan, \$498.

Encouragement à l'établissement de médecins dans les campagnes dépourvues de services médicaux —

Encouragement for the Settlement of Physicians in Rural Communities deprived of medical services (\$46,800.00)

Crédit (Vote) No 10

Arsenault, M., \$600; Audet, L., \$600; Beaudoin, E., \$600; Beaudreau, M., \$600; Bérard, P. E., \$600; Bergeron, Lionel, \$600; Bergeron, Louis G., \$600; Bonhomme, P. E., \$600; Bourgie, B., \$600; Callot, A., \$600; Campeau, A., \$600; Castagner, J., \$600; Chabot, M., \$600; Charest, Y., \$600; Clavet, M., \$600; Cloutier, F., \$600; Cloutier, M., \$600; Collin, P. P., \$600; Comtois, G., \$600; Côté, R., \$600; Côté, Z., \$600; Coulombe, J. G. A., \$600; Cuillier, J. F., \$600; Desjardins, R., \$600; Dessureault, R., \$600; Dion, R., \$600; Drolet, C., \$600; Drouin, G., \$600; Dufresne, I., \$600; Durand, G. E., \$600; Dussault, L., \$600; Forbes, G., \$600; Gagnon, A., \$600; Gagnon, R., \$600; Genest, J. P., \$600; Gervais, G., \$600; Giguère, G., \$600; Grenier, G., \$600; Grondin, G., \$600; Hould, R., \$600; Isabelle, G., \$600; Jacques, G., \$600; Labrie, E., \$600; Lacombe, H., \$600; Lafrenière, R., \$600; Lalande, R., \$600; Laliberté, J., \$600; Lambert, D., \$600; Langis, C. E., \$600; Laperrière, G., \$600; Lapointe, A., \$600; Larue, P., \$600; Leblanc, Y., \$600; Lessard, C., \$600; Létourneau, P. E., \$600; Lowry, C., \$600; Matteau, J. C., \$600; Mayrand, P., \$600; Mercier, M., \$600; Molloy, W., \$600; Morin, P. A., \$600; Ouellet, C., \$600; Ouellet, T., \$600; Pélessier, R., \$600; Pelletier, T., \$600; Plamondon, M., \$600; Poirier, P. E., \$600; Pronovost, J. L. A., \$600; Pronovost, R., \$600; Racine, G., \$600; Ricard, M., \$600; Rioux, L., \$600; Rouleau, P. E., \$600; Roy, H., \$600; Taillon, J. L., \$600; Tessier, J. L., \$600; Turgeon, E., \$600; Villeneuve, B., \$600.

Asiles d'aliénés — Lunatic Asylums

Crédits (Votes) No 11, Suppl. No 6, 2 Geo. VI, c. 6, a. 3

Traitements	Salaries	48,358.68
Dépenses de voyage	Travelling expenses	773.83
Examen mental des prisonniers...	Mental examination of prisoners...	2,406.50
Allocations annuelles pour hono- raires des médecins, frais de pharmacie, etc.....	Annual allowances towards fees of the physicians, costs of the pharmacy, etc.....	70,000.00
À reporter — Carried forward		121,539.01

Reporté —	Brought forward	121,539.01
Subventions pour intérêt et remboursement d'emprunts.....	Grants for interest and reimbursement of loans.....	107,772.05
Pension et garde des aliénés.....	Board and care of the insane.....	3,930,681.20
Transport des prisonniers et déportation des aliénés.....	Transportation of prisoners and deportation of the insane.....	4,418.44
Divers.....	Miscellaneous.....	6,793.62
		<u>4,171,204.32</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des patients payants.....	Contributions of paying patients.....	303,467.88
Part municipale payée par le Fonds de l'assistance publique pour les aliénés dont le lieu de résidence n'a pas été établi...	Municipal share paid by Public Charities Fund for the insane whose legal domicile has not been established.....	15,570.52
		<u>319,038.40</u>
		<u>\$3,852,165.92</u>

Traitements — Salaries (\$48,358.68) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$773.83): Archambault, Dr C., \$1,200; Barbeau, A., \$3,000; Chevrier, Mme P., \$600; Davis, Rév. W. W., \$600; Demers, Dr J., \$468.75; Desloges, Dr A., \$2,400; Dufour, Dr J. G., \$2,583.33; Fiset, Dr P. E. A., \$400; Genest, Dr J., \$1,500; Kent, Dr G., \$1,800; Labonté, Annette, \$600; Lacasse, G., \$1,800; Lamontagne, Dr J. P., \$2,400; Laviolette, Dr C., \$1,200; Marion, Dr J., \$281.25; Noël, Dr O. E., \$5,000; Plouffe, Dr D., \$4,000, \$451.63; Poisson, Dr L., \$600; Porteous, Dr C. A., \$4,000; Richard, Dr R., \$3,500; Roy, Dr C. S., \$6,000; Tremblay, Dr E., \$2,916.60; Wight, W. J., \$1,500, \$322.20; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements — salaries, \$48,358.93, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.25, \$48,358.68).

Examen mental des prisonniers — Mental examination of prisoners (\$2,406.50): Plouffe, Dr D., \$2,205; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$201.50.

Allocations annuelles pour honoraires des médecins, frais de pharmacie, etc. — Annual allowances towards fees of the physicians, costs of the pharmacy, etc. (\$70,000.00): Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$62,500; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$7,500.

Subventions pour intérêt et remboursement d'emprunts — Grants for interest and reimbursement of loans (\$107,772.05):

École Lajemmerais, Beauport, (Sœurs de la Charité): 21ième des 25 versements annuels sur \$270,947.86, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$550,000 contracté par l'institution — 21st of 25 annuities account \$270,947.86, granted by Government account loan of \$550,000 contracted by the institution, \$11,000.

Hospice Dufrost, Beauport, (Sœurs de la Charité) (\$45,346.00): 11ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600 expirant le 1er février 1955, \$25,600, et intérêt pour 12 mois, \$12,280; 13ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur capital pour emprunt de \$100,000 échéant le 1er mai 1952, \$5,500, et intérêt, \$1,966 — 11th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$513,600 expiring February 1, 1955, \$25,600, and for 12 months' interest thereon, \$12,280; 13th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$100,000 expiring May 1, 1952, \$5,500, and interest thereon, \$1,966.

Hospice Ste-Anne-de-la-Baie St-Paul, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie): 21ième des 26 versements annuels sur \$102,400, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$200,000 contracté par l'institution — 21st of 26 annuities account \$102,400, granted by Government account loan of \$200,000 contracted by the institution, \$4,000.

Verdun Protestant Hospital (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 4½% au 1er novembre 1945, sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er novembre 1955, \$13,500; Dépt du Trésor, 14ième versement du fonds d'amortissement sur le dit emprunt, \$7,676.05 — The Hospital, 12 months' interest at 4½% to November 1, 1945, on loan of \$300,000 expiring November 1, 1955, \$13,500; Treasury Dept., 14th instalment of sinking fund on said loan, \$7,676.05.

Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6: L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 3½% au 1er novembre 1945, sur emprunt de \$750,000 — The Hospital, 12 months' interest at 3½% to November 1, 1945, on loan of \$750,000, \$26,250.

Pension et garde des aliénés — Board and care of the insane (\$3,930,681.20): École Lajemmerais, Beauport, \$32,311.52; Hôpital de Bordeaux, Montréal, \$102,133.71; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$1,761,597.12; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$163,945.40; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$1,402,736.44; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$210,100.02; Orphelinat d'Huberdeau, \$215.27; Retraite St-Benoît, Montréal, \$5,302.61; Sanatorium Bourget, Montréal, \$652; Verdun Protestant Hospital, \$251,687.11.

Transport des prisonniers et déportation des aliénés — Transportation of prisoners and deportation of the insane (\$4,418.44): Dion, B., \$119; Gaspé, Corp. de (of), \$112.75; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$100; Montréal, cité de (city of), \$622.85; Sûreté Provinciale — Prov. Police Force, \$2,202.95; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,260.89.

Divers — Miscellaneous (\$6,793.62): Archambault, Dr C., \$491; Credit Guide Ltd., \$145.50; Dufresne, Dr E., \$375; Gosselin, H. F., \$133; Fonds de l'Assistance publique — Public Charities Fund, remboursement d'encaissement — reimbursement of payment: Chicoutimi, Conseil de comté (County Council), \$334.30, N.-D.-de-Béancœur, munic., \$176.25, St-Denis-de-Brompton, Corp., \$150.72. — Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$505; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$108.50; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$182.70; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$650; Lauzon, ville (town), \$2,003.01; Le Curateur Public, \$135.75; Lesage, J. A., \$180.50; Metropolitan Life Insurance Co., \$119.44; Plouffe, Dr D., \$300; Robert, G., \$150; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$652.95.

Dépenses nettes.	Net expenditure.....	3,453,745.40
À recevoir des patients payants.....	Receivable from paying patients	398,420.52
		<u>\$ 3,852,165.92</u>

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Crédit (Vote) No 12

Comtés Counties	Traitements et rémunérations additionnelles Salaries and additional remuneration	Dépenses de voyage Travelling expenses	Administration	TOTAL
Abitibi.....	20,667.48	20,090.09	1,124.31	41,881.88
Argenteuil.....	9,379.92	2,983.31	207.17	12,570.40
Arthabaska.....	10,939.92	4,585.28	386.85	15,912.05
Bagot.....	9,259.92	4,051.10	156.88	13,467.90
Beauce.....	8,480.00	5,074.25	341.17	13,895.42
Beauharnois.....	13,786.04	2,762.18	390.52	16,938.74
Bellechasse.....	2,475.00	1,320.94	280.83	4,076.77
Berthier.....	9,378.06	4,601.91	310.56	14,290.53
Bonaventure.....	9,029.96	5,841.14	620.61	15,491.71
Brome-Missisquoi.....	12,079.92	4,643.45	305.42	17,028.79
Chambly.....	6,274.92	1,720.49	19.95	8,015.36
Champlain.....	13,067.42	6,145.33	713.78	19,926.53
Charlevoix-Saguenay.....	9,919.92	3,521.92	289.58	13,731.42
Châteauguay-Huntingdon..	7,939.92	3,896.17	330.05	12,166.14
Chicoutimi-Nord (North)...	12,319.92	6,257.08	436.85	19,013.85
Chicoutimi-Sud (South)....	13,612.42	5,286.95	525.08	19,424.45
Compton.....	10,052.43	5,629.87	439.79	16,122.09
Deux-Montagnes.....	8,257.43	2,985.96	305.65	11,549.04
Dorchester.....	9,584.92	5,492.85	327.18	15,404.95
Drummond.....	13,137.42	2,927.39	583.56	16,648.37
Frontenac.....	8,859.92	4,068.95	324.17	13,253.04
Gaspé-Est (East).....	6,892.47	4,331.93	385.60	11,610.00
Gaspé-Ouest (West).....	4,464.96	3,432.92	261.19	8,159.07

Gatineau.....	11,029.92	7,703.25	958.28	19,691.45
Hull.....	16,670.72	5,076.66	714.65	22,462.03
Iles-de-la-Madeleine.....	4,500.00	448.79	.....	4,948.79
Joliette.....	9,069.92	3,221.45	332.54	12,623.91
Kamouraska-L'Islet.....	11,561.17	6,298.32	235.31	18,094.80
Labelle.....	11,081.93	4,949.03	319.08	16,350.04
Lac St-Jean-Roberval.....	13,992.42	8,129.84	556.63	22,678.89
L'Assomption-Montcalm...	11,037.42	6,100.00	218.03	17,355.45
Laviolette.....	11,336.92	5,310.14	514.79	17,161.85
Lévis.....	17,243.23	5,324.26	428.22	22,995.71
Lotbinière.....	9,179.92	3,954.20	210.77	13,344.89
Maskinongé.....	9,344.13	3,731.62	300.90	13,376.65
Matane.....	7,759.92	3,612.41	272.35	11,644.68
Matapédia.....	5,840.00	4,102.73	478.38	10,421.11
Mégantic.....	9,274.16	4,759.85	543.68	14,577.69
Montmagny.....	12,074.92	3,212.64	257.44	15,545.00
Montmorency.....	5,032.42	993.70	55.12	6,081.24
Nicolet.....	10,491.64	6,037.70	423.40	16,952.74
Papineau.....	10,489.92	4,411.79	276.69	15,178.40
Pontiac.....	4,703.31	1,714.99	176.04	6,594.34
Portneuf.....	8,907.50	4,558.74	318.06	13,784.30
Richelieu.....	11,037.70	1,864.80	249.78	13,152.28
Richmond.....	11,567.43	5,574.72	284.11	17,426.26
Rimouski.....	10,939.92	5,836.58	490.75	17,267.25
Rouyn-Noranda.....	5,379.11	1,570.50	238.51	7,188.12
Shefford.....	9,802.42	2,694.87	411.59	12,908.88
St-Hyacinthe-Rouville....	13,619.92	4,766.84	370.97	18,757.73
St-Jean-Iberville-Laprairie-Napierville.....	14,974.92	6,409.92	588.51	21,973.35
St-Maurice.....	20,179.84	4,416.36	446.38	25,042.58
Témiscamingue.....	5,800.00	2,382.28	314.85	8,497.13
Témiscouata - Rivière-du-Loup.....	14,119.92	5,129.62	547.12	19,796.66
Terrebonne.....	10,959.92	4,059.37	290.24	15,309.53
Trois-Rivières.....	24,979.02	2,923.15	992.23	28,894.40
Vaudreuil-Soulanges.....	6,734.98	3,992.24	348.36	11,075.58
Verchères.....	6,037.44	2,966.89	257.74	9,262.07
Wolfe.....	7,758.04	4,106.58	217.15	12,081.77
Yamaska.....	7,587.42	2,809.00	268.75	10,665.17
Divers — Miscellaneous...	5,360.00	7,824.88	.....	13,184.88
Gratification de \$3. aux employés — Gratuity of \$3. to employees.....	897.00	.....	.....	897.00
	628,216.78	274,632.17	22,974.15	925,823.10

Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, vaccine, instruments, drugs, etc 95,529.48
 Avances — Advances..... 900.00

1,022,252.58

Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des municipalités et des conseils de comtés.....	Contributions of municipalities and county councils.....	165,291.11	
Vente de sérums, etc...	Sale of serums, etc....	622.07	165,913.18
			<u>\$ 856,339.40</u>

Traitements — Salaries (\$614,416.78) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$13,800.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$274,632.17): Allaire, Dr J. M. P., \$3,500, (c) \$1,116.95; Allard, Léontine, \$900, (c) \$1,373.12; Allary, Dr B., \$3,500, \$300, \$1,387.59; Ally, J. N., \$250, (c) \$5.61; Archambault,

Dr P., \$2,400, (c) \$1,199.47; Armstrong, L. W., \$1,500, (c) \$736.29; Asselin, Micheline, \$720; Asselin, Dr N., \$3,500, \$300, \$840.88; Aubin, Jeanne, \$1,080, (c) \$590.20; Aubin, Ruth, \$1,080, (c) \$1,184.62; Audet, Lucienne, \$900, (c) \$780.05; Audet, Thérèse, \$900, (c) \$185.31; Auger, Dr D. L., \$3,500, \$300, \$991.95; Auger, Dr P., \$3,500, \$300, \$739.03; Ayotte, M. Rosa, \$600, (c) \$402.27;

Baillargeon, L. Julie, \$480; Bailly, Ursule, \$900, (c) \$939.73; Baribeau, L. P., \$1,800, (c) \$854.20; Barette-Crépin, Mme J., \$926.12, (c) \$691.86; Baril, Jeanne, \$900, (c) \$15.75; Bastien, Gabrielle, \$877.78, (c) \$510.30; Beaudet, Dr A., \$3,137.43, (c) \$1,039.05; Beaudoin, Gilberte, \$900, (c) \$1,453.28; Beaudoin, Dr H., (c) \$113.50; Beaudry, C. E., \$1,520, (c) \$719.70; Beaudry, Dr J. A., \$600, (c) \$154.67; Beaulieu, E., \$2,100, (c) \$1,054.66; Beaulieu, Georgette, \$150; Beaulieu, Jacqueline, \$720, \$120; Beauregard, Hélène, \$1,200, (c) \$963.34; Beauvais, Cécile, \$660; Beauvilliers, Dr R., \$3,500, \$300, \$916.43; Bédard, Dr J. U., (c) \$2,183.48; Bédard, J. A., \$2,125, (c) \$572.55; Bélanger, Dr Antonin, \$1,020.81, (c) \$245.85; Bélanger, Dr Antonio, \$600; Bélanger, Sémida, \$540, \$60; Bélanger, Simone, \$900, (c) \$11.56; Belle-Isle, Béatrice, \$900, (c) \$1,211.76; Bellemarre, Dr B., \$150; Bellemarre, Dr J. A., \$600, (c) \$94.50; Benoit, Lucienne, \$150; Bergeron, Alice, \$900, (c) \$647.42; Bergeron, Clothilde, \$675, (c) \$769.71; Bergeron, D., \$1,620, (c) \$915.93; Bergeron, Dr M., \$3,500, \$300, \$990.62; Bergevin, Lucille, \$600, (c) \$52.95; Bériault, W., \$300, (c) \$169.29; Bernard, Laurette, \$1,080, (c) \$605.75; Bernier, Dr A., \$600, (c) \$45.10; Bernier, Madeleine, \$900, (c) \$925.90; Bertrand, E., \$562.50; Bertrand, Gilberte, (c) \$3.20; Bérubé, Dr J. R. F., \$3,125, (c) \$2,224; Besner, Alice, \$1,080, (c) \$171.93; Besner, Dr J., \$1,787.50, (c) \$743.35; Bignell, Evelyn, (c) \$12.25; Bigras, Dr I. J., \$2,400, (c) \$1,420.09; Bilodeau, Juliette, \$1,080, (c) \$468.80; Birtz, M. Anna, \$900, (c) \$653.53; Blais, A. Marie, \$150; Blais, Mme B. M., \$1,200, (c) \$572.20; Blais, Imelda, \$90, (c) \$120.80; Blais, Dr J. A., \$291.66, (c) \$144.55; Blais, Dr N., \$3,137.43, (c) \$1,008.54; Boisclair, Georgette, \$1,080, (c) \$925.47; Boisseau, Laure, \$670.82; Boissonnault, Cécile, \$457.50; Boisvert, Gilberte, \$1,080; Boisvert, Juliette, \$675, (c) \$169.65; Bolduc, Laurette, \$1,080, (c) \$716.52; Bonneau, Estelle, \$825, (c) \$637.10; Bouchard, Dr P. P., \$3,500, \$300, \$742.42; Boucher, Cécile, \$900, (c) \$57.15; Bouffard, Irène, \$100, (c) \$47.90; Bourassa, Dr R., \$3,500, \$300, \$731.83; Bourdon, Madeleine, \$37.50, (c) \$4; Bourgault, Dr R., \$3,500, (c) \$921.86; Bourgeois, Rita, \$600, (c) \$127.11; Boutet, P. A., \$175; Brassard, Alice, \$487.50, (c) \$552.20; Brissette, Dr L., \$570, (c) \$79.37; Brisson, L. P., \$2,100, (c) \$794.90; Brochu, Dr O., \$3,300, (c) \$216.39; Brodeur, Jeanne, \$262.50; Brosseau, N., \$1,700, (c) \$679.35; Brunelle, Alida, \$900; Brunet, Jeannine, \$1,080, (c) \$557.05; Bujold, Marguerite, \$900, (c) \$770.75;

Cain, N., \$2,400, (c) \$798.38; Campbell, D. J., \$1,800, (c) \$948.04; Carignan, Antoinette, \$888.32; Carignan, Cécile, \$595, (c) \$514.55; Caron, R. Aimée, \$900, (c) \$845.75; Casavant, R., \$562.50, (c) \$442.28; Caux, Dr A., \$3,500, \$300, \$624.60; Chabot, M., \$200, (c) \$13.85; Chabot, Dr O., \$3,500, \$300, \$1,361.52; Chagnon, Claire, \$900, (c) \$821.65; Chalin, Marguerite, \$1,200, (c) \$714.29; Chamard, M. Ange, \$1,200, (c) \$856.43; Chamard, Paulette, \$960, (c) \$1,072.37; Champagne, Alice, (c) \$30.05; Chapdeleine, Madeleine, (c) \$268.70; Charlebois, Thérèse, \$1,080, (c) \$974.29; Charron, Béatrice, \$1,200, (c) \$83.20; Chassé, L., \$320; Chassé, Rachel, \$720; Chenel, Dr L., \$3,500, \$300, \$1,291.45; Chevalier, Henriette, \$1,080, (c) \$664.34; Chevalier, Thérèse, \$225, (c) \$54.55; Choinière, L., \$1,680, (c) \$1,215.24; Clairmont, Dr A., \$1,200, (c) \$7.83; Clairmont, M., \$2,400, (c) \$1,100.47; Claveau, Dr P., \$3,500, \$300, \$737.20; Cliche, Madeleine, \$900, (c) \$1,052.70; Cloutier, Gemma, \$720; Coron, Thérèse, \$1,080, (c) \$149.90; Corriveau, Thérèse, \$900, (c) \$710.47; Cossette, France, (c) \$26.50; Côté, Annette, \$900, (c) \$781.65; Côté, Gérard, \$950, (c) \$1,367.75; Côté, Gilberte, \$900, (c) \$914.90; Côté, Marcelle, \$900, (c) \$307.01; Côté, M. Eva, \$900, (c) \$1,926.24; Côté, R., \$200, (c) \$40.85; Couet, Laurianne, \$900, (c) \$147.33; Coutu, Laurette, \$900, (c) \$10; Coutu, N., \$437.50, (c) \$505.24; Couture, G., \$2,100, (c) \$1,494.39; Couturier, Laura, \$900, (c) \$926.85; Crochetière, Françoise, \$375, (c) \$495.03; Cyr, Phyllis, \$600, \$60;

Daigle, Alfreda, \$1,080, (c) \$819.70; Dalcourt, Dr A., \$1,604.13, \$300, \$350.56; Dal-laire, Lucienne, \$475; D'Amours, Jeanne, \$1,200, (c) \$857.00; D'Anjou, G., \$975; Davidson, Dr R., \$250; DeBlois, Mme L., \$1,200, (c) \$781.46; Décary, J., \$500; Demers, A. A., \$1,125, (c) \$453.70; Demers, Cécile, \$900, (c) \$1,061.84; Demers, Gaétane, \$900, (c) \$752.01; Demers, M. Rose, \$1,080, (c) \$798.84; Denison, Marjorie, \$900, (c) \$832.72; Dérome, Dr A., \$3,000, (c) \$864.22; Desaulniers, Annette, \$720, \$60; Deschênes, Dr R., (c) \$1,018.09; Désilets, V., \$1,262.50, (c) \$504.64; Desjardins, Clémence, \$1,080, (c) \$570.41; Desjardins, R., \$200, (c) \$47.06; Desroches, Jeannette, \$505.64, (c) \$444.94; Desrosiers, Cécile, \$900, (c) \$763.89; Desrosiers, Gabrielle, \$720, (c) \$124.51; Dessureault, Madeleine, \$507; Dessureault, R., \$375, (c) \$15.75; Désy, Georgette, \$300; Dickinson, H., \$1,040, (c) \$75.35; Dion, M. Ange, \$1,080, (c) \$1,023.28; Domey, Claire, \$900, (c) \$836.53; Donlan, Mary, \$600, (c) \$611.60; Dontigny, Pauline, \$187.50, (c) \$16.45; Dorion, N., \$100; Dorval, J. B., \$1,200, (c) \$32.07; Dorval, Jeannette, \$1,080, (c) \$75.82; Dostaler, L., \$375; Drouin, G., \$200, (c) \$11.55; Drouin, Marguerite, (c) \$15.45; Dubé, Lucie, \$900, (c) \$17.02; Dubois,

Cécile, \$1,080, (c) \$550.65; Dubois, J., \$1,200, (c) \$1,438.32; Dubois, Lucille, \$1,080, (c) \$940.25; Dubreuil, Cécile, \$1,080, (c) \$28.19; Dubuc, Cécile, \$1,080, (c) \$999.48; Duckett, G. M., \$175; Ducloux, Pearl R., (c) \$75; Dufour, Bella, \$570, (c) \$379.84; Dugal, Esther, \$720; Duguay, May, \$1,080, (c) \$876.90; Dumais, E., \$1,500, (c) \$1,319.37; Dumais, Laurette, \$1,080, (c) \$185.94; Dumais, Dr R. A. P., \$1,200, (c) \$209.64; Dumas, Dr A., \$3,500, \$300, \$780.60; Dumas, Emilienne, \$250; Dumont, R. Aimée, \$337.50, (c) \$88.85; Dumoulin, P., \$200, (c) \$18.38; Dumoulin, Rita, \$225; Dunn, J., (c) \$265; Dunn, T., \$1,200, (c) \$1.-372.65; Dupéré, Emma, \$712.50, (c) \$106.51; Dupuis, Dr Z., \$3,500, \$300, \$793.61; Durand, Laurette, \$123.38, (c) \$227.25; Duval, Dr E., \$1,200, (c) \$206.16; Duval, Dr L., \$1,750, (c) \$431.29;

Faucher, B., \$2,100, (c) \$709.86; Fauteux, Corinne, \$900, (c) \$746.80; Ferland, Dr J. A., \$1,200, (c) \$184.67; Ferland, J. R., \$2,400, (c) \$493.05; Ferland, Pierrette, \$600, (c) \$42.70; Fillion, Thérèse, \$660, \$120; Filteau, Isabelle, \$375, (c) \$12.20; Fleury, Dr J., \$2,100, (c) \$640.83; Fontaine, J. A., \$1,200, (c) \$755.60; Fontaine, L., \$3,400, (c) \$1,234.08; Forest, Adrienne, \$350; Forest, Estelle, \$900, (c) \$788.70; Fortier, Hélène, \$1,080, (c) \$1,151.20; Fortin, Adrienne, \$540, \$60; Fortin, Dr B., \$3,500, \$300, \$986.16; Fortin, F., \$600; Fortin, J. A., \$100; Fortin, P. H., \$200, (c) \$4.50; Fournier, G., \$200, (c) \$263.50; Fournier, J. E., \$1,200, (c) \$1,207.99; Francœur, M. Anne, \$1,080, (c) \$1,165.84; Fraser, Antoinette, (c) \$12.50; Frenette, Dr E., \$3,500, \$300, \$1,357.38; Fullum, Madeleine, \$720;

Gagné, C., \$1,560, (c) \$1,064.55; Gagné, Jeanne, \$1,080, (c) \$870.16; Gagnon, R., \$200, (c) \$22.35; Gagnon, U., \$1,680, (c) \$1,072.45; Garant, Florence, \$900, (c) \$76; Gariépy, Cécile, \$670, (c) \$70.43; Garon, J. E., \$1,380, (c) \$1,161.72; Garon, R., \$1,800, (c) \$1,218.48; Garon, Thérèse, \$1,200, (c) \$551.15; Garon, Yvette, \$900, (c) \$119.24; Gaudette, Simone, \$562.50, (c) \$118.90; Gauthier, Dr C. A., (c) \$1,905.39; Gauthier, Eugénie, \$1,200, (c) \$1,209.32; Gauthier, Germaine, \$1,080, (c) \$570.05; Gauthier, Gilberte, \$1,200, (c) \$85.60; Gauthier, Dr J., \$3,500, \$300, \$822.34; Gauthier, Dr Martin, \$550; Gauthier, Madeleine, \$187.50, (c) \$68.19; Gauthier, Marielle, \$37.50, (c) \$110; Gauthier, M. Paule, \$900, (c) \$968.65; Gélinas, L. de G., \$2,100, (c) \$730.80; Gendreau, M. Ange, \$300, (c) \$306.86; Genest, Dr B., \$3,500, \$300, \$925.03; Genest, Dr L. P., \$1,200, (c) \$280.05; Gervais, Jeanne, \$412.50, (c) \$28.43; Gervais, M. Rose, \$460; Gignac, Dr A. B., \$1,500, (c) \$598.48; Giguère, G., \$300; Giguère, L., \$200, (c) \$12.80; Giguère, Dr R., \$500, (c) \$134.90; Gilbert, Colette, \$720; Girard, Alice, \$915; Girard, Lucille, \$900, (c) \$984.29; Gobeil, Paulette, \$900, (c) \$1,261.59; Godbout, Colette, \$720; Gosselin, L. E., \$2,400, (c) \$661.04; Goyette, Claire, \$1,080, (c) \$649.11; Gratton, Laurence, \$150, (c) \$26.85; Grégoire, Marguerite, \$450, (c) \$152.74; Grégoire, M. Jeanne, \$900, (c) \$792.05; Grenier, Liliane, \$900, (c) \$944.46; Grignon, Yvonne, \$1,080, (c) \$1,411.71; Grimard, Dora, \$1,200, (c) \$897.54; Guéret, Réjeanne, \$1,080, (c) \$644.15; Guévin, J. M., \$2,400, (c) \$859.94; Guilbault, Mariette, \$900, (c) \$615.47; Guillet, Maria, \$720, \$180; Guimont, Dr F., \$3,500, \$300, \$1,336.43; Guindon, M. Paule, \$540, \$60; Gunville, Colette, \$455;

Hains, Donalds, \$780; Hains, Rollande, \$750, (c) \$103.41; Hamel, M. Ange, \$720; Harrison, Lilian, \$1,200, (c) \$715.44; Harvey, J. F., \$250, (c) \$107.81; Harvey, L., \$1,200, (c) \$1,215.99; Hébert, Dr J. R., \$1,200, (c) \$66.30; Héroux, Lucette, \$1,200, (c) \$70.10; Houde, Dr J. L., (c) \$1,340.60; Hould, R., \$300; Houle, Dr J., \$1,200, (c) \$83.05; Hubert, Béatrice, \$1,200, (c) \$105.90; Hubert, Clothilde, (c) \$126.50; **Isabelle**, Mathilde, \$1,080, (c) \$59; **Jacques**, Dr E., \$3,500, \$300, \$1,001.11; Jacques, G., \$200, (c) \$22.85; Jasmin, Dr L. P., \$2,100, (c) \$831.19; Jetté, Françoise, \$900, (c) \$702.50; Joannis, M. Anna, \$210; Jobin, Irène, \$720, \$180; Jobin, M. Jeanne, \$112.50, (c) \$107.50; Jobin, Pauline, \$450, (c) \$528.59; Jodoin, Annette, \$900, (c) \$979.73;

Labelle, E. C., \$2,400, (c) \$632.85; Laberge, Dr A., \$3,600, \$300, \$300; Labrecque, Dr F., \$3,500, \$300, \$724.42; Labrie, E., \$200, (c) \$461.08; Labrosse, Dr N., \$1,200, (c) \$641.98; Lacoursière, Dr A., \$1,458.30, (c) \$124.70; Lacoursière, Thérèse, \$170, (c) \$151.84; Laferrière, Dr U., \$3,500, \$300, \$1,132.73; Lafond, Berthe, \$750; Lafond, G., \$187.50; Lafond, Madeleine, \$660, \$120; Laframboise, Mme M. J., \$375; Lafrenière, R., \$200, (c) \$2.40; Lahaie, Cécile, \$180, (c) \$211.20; LaHaye, Dr B., (c) \$1,060.20; LaHaye, E., \$1,500, (c) \$76.80; LaHaye, Jeannine, \$187.50; Lalancette, Germaine, \$1,080, (c) \$560.80; Laliberté, Simonne, \$1,080, (c) \$1,273.62; Lambert, D., \$200, (c) \$33.02; Lambert, G., \$312.50, (c) \$292.65; Lamontagne, J., \$1,200, (c) \$1,416.34; Lamothe, Jeanne, \$1,500, (c) \$66.80; Lamy, G., \$375; Landry, C., \$375, (c) \$290.35; Landry, Dr J. R., \$200; Langdeau, Marthe, \$900, (c) \$578.76; Langis, Dr A., \$3,500, \$300, \$1,199.57; Langis, C. E., \$200, (c) \$4.14; Langlais, Thérèse, \$1,080, (c) \$976.19; Laperrière, Dr A., \$3,308.26, \$300, \$825.40; Laperrière, Gertrude, \$825; Lapierre, Dr J. A., \$3,500, \$300, \$931.13; Lapierre, Laurette, \$1,200, (c) \$1.-079.08; Lapointe, Laurette, \$900, (c) \$577.40; Lapointe, Lucienne, \$138.04; Laroche, Cécile, \$750, (c) \$749.20; Laroche, P., \$1,800, (c) \$644.57; Larose, Dr J. R., \$875, (c) \$175.60; Larose, Jeanne, \$450; Larose, Thérèse, \$75, (c) \$115.80; Larue, Dr R., \$1,312.47, (c) \$146.04; Laurendeau, Anna, \$1,200, (c) \$85.65; Lauzon, Rhéa, \$675; Lavalée, Dr J. L.,

\$600, (c) \$26.08; Lavallée, Madeleine, \$1,080, (c) \$711.41; Lavigne, Yvonne, \$1,080, (c) \$81.40; Lavoie, Eugénie, \$720; Lavoie, Irène, \$1,080, (c) \$880.50; Lavoie, J. E., \$1,380, (c) \$890.20; Lebel, A., \$1,800, (c) \$1,184.82; Lebel, Yvonne, \$1,080, (c) \$792.88; Leblanc, H., \$1,087.50, (c) \$399.41; Leblanc, Dr J. A., (c) \$1,852.05; Lebrun, Dr W., \$1,200, (c) \$474.74; Leclerc, Dr F., \$3,500, \$300, \$1,383.86; Leclerc, Mariette, \$555, (c) \$71.56; Lefebvre, Ella, \$75, (c) \$5.80; Lefebvre, Jeannine, \$780, \$60; Lefebvre, Marthe, \$720, \$180; Legault, Thérèse, \$225, (c) \$6.89; Lemay, Geneviève, \$900, (c) \$605.35; Lemieux, Dr L., \$600, (c) \$46.39; Lemieux, Monique, \$720; Lemire, Mariette, \$900, (c) \$82.56; Lenoir, Jeanne d'Arc, \$375, (c) \$22.67; Lesage, Flore, \$1,200, (c) \$993.16; Lesage, Rachel, \$900, (c) \$669.80; L'Espérance, Jeanne, \$600, (c) \$544.30; Lessard, Cécile, \$1,080, (c) \$972.07; Lessard, Mme I. S., (c) \$1.10; Lessard, Thérèse, \$900, (c) \$62.50; Léveillé, Jeanne, \$900, (c) \$471.95; Lévesque, Alice, \$1,080, (c) \$1,337.86; Lévesque, Carmen, \$900, (c) \$325.49; Lévesque, Dr F. A., \$1,200, (c) \$4.80; Lévesque, Hauviette, \$900, (c) \$1,440.77; Lévesque, Dr L., \$1,200, (c) \$893.86; Lévesque, Lucille, \$900, (c) \$1,025.40; L'Heureux, M., \$2,400, (c) \$660.06; Liboiron, Réjeanne, \$900, (c) \$890.45; Lineourt, Thérèse, \$337.50, (c) \$157.74; Lisée, O., \$1,200, (c) \$765.55; Livernoche, Lucie, \$412.50, (c) \$630.95; Lizotte, Jeanne, \$1,080, (c) \$1,406.97; Locat, Henriette, \$1,080, (c) \$868.50; Lord, Geneviève, \$150, (c) \$3.50; Lymburner, Lucette, \$1,200, (c) \$699.23; Lymburner, Dr M., \$1,200, (c) \$511.92;

Mackenzie, Jacqueline, \$375; Maheu, Dr J. O., \$2,479.11, (c) \$380.06; Mailhot, Georgetown, \$1,080, (c) \$3.95; Majeau, Reine, \$300, (c) \$10; Major, Dr J. O. A., \$2,100, (c) \$1,369.29; Mandeville, Suzanne, \$900; Manseau, Dr M., \$1,200, (c) \$370.65; Mareil, J. E., \$1,962.50, (c) \$712.68; Marion, Andrée, \$900, (c) \$1,273.56; Marion, Mary, \$720; Marsh, Patricia, \$720, (c) \$7.50; Martel, Hélène, \$337.50, \$60; Martel, Rose, \$900, (c) \$375.99; Martineau, Cécile, \$262.50; Masson, Dr G., \$200, (c) \$2.95; Matteau, J. C., \$200, (c) \$9.32; Maynard, Dr J. H., (c) \$1,953.86; Mayrand, P., \$200, (c) \$67.54; McGuire, P., (c) \$300; McLean, M. Paule, \$925, (c) \$300; McNeil, Luce, \$900, (c) \$649.49; Mercier, A. Fernande, \$562.50, (c) \$55.83; Mercier, Charlotte, \$900; Mercier, Jeanne d'Arc, \$112.50, (c) \$12.84; Mercier, Thérèse, \$450, (c) \$483.74; Mercure, Gertrude, \$900, (c) \$176.20; Milot, Dr L., \$3,482.43, (c) \$768.65; Mireault, L., \$1,062.50, (c) \$797.80; Molloy, W., (c) \$98.03; Mondor, Dr E., (c) \$492.33; Montmigny, L., \$100, (c) \$4.45; Moreau, C., \$1,800, (c) \$1,217.44; Morency, Mme P., \$1,200, (c) \$992.24; Morin, Dr J. M., \$3,500, \$300, \$806.05; Morin, J. P., \$2,400, (c) \$1,189.55; Morin, R., \$625, (c) \$526.90; Morin, Dr W., \$1,600, (c) \$862.10; Nault, Eva, \$1,080, (c) \$997.41; Nault, Lina, \$1,080, (c) \$1,050.66; Nichols, Yolande, \$540, (c) \$519.60; Nobert, Anna L., \$1,200, (c) \$1,112.25; Noël, Rita, \$900, (c) \$770.42; Noonan, Dorothy, \$240; Normandin, Jeanne, \$900, (c) \$115.10; **Ouellet**, Cécile, \$900, (c) \$874.15; Ouellet, Dr E., (c) \$619.55; Ouellet, Gisèle, \$187.50, (c) \$216.25;

Pagé, Dr G. H., \$300; Paquette, Emilia, \$1,200, (c) \$910.66; Paquette, Jacqueline, \$750, (c) \$142.63; Paquette, Laurence, \$885, (c) \$750.35; Paquette, Parmelia, \$1,080, (c) \$77.55; Paquette, Rachelle, \$900, (c) \$744.06; Paquin, J., \$2,325, (c) \$881.56; Paradis, A., \$1,560, (c) \$859.13; Paré, Claire, \$1,080, (c) \$664.74; Parent, Gertrude, \$975, (c) \$72.85; Paris, Alice, \$225, (c) \$6.30; Patenaude, Dr J. A., \$3,500, \$300, \$595.11; Paulhus, Yvonne, \$1,080, (c) \$46.50; Pellerin, Eva, \$1,200, (c) \$905.89; Pelletier, Alice, \$1,080, (c) \$62.70; Pelletier, Cécile, \$40; Pelletier, J. A., \$583.32, (c) \$263.40; Pelletier, Dr Lionel, \$1,200, (c) \$13.45; Pelletier, Dr Luc, (c) \$262.65; Pelletier, Dr R., \$912.50, (c) \$209.45; Pelletier, T., \$200, (c) \$18.85; Péloquin, Dr L. P., \$3,482.43, \$300, \$383.11; Perron, M., \$200, (c) \$20.45; Picard, M., \$2,400, (c) \$930.06; Pichette, Ozéa, \$1,080, (c) \$777.73; Piette, Dr J., \$1,500, (c) \$110.94; Pilon, Germaine, \$1,080, (c) \$159.60; Pilon, Dr P., \$150, (c) \$33.05; Pilote, Lucille, \$900, (c) \$349.03; Pilote, Paulette, \$854.50; Piuze, Jeannette, \$540, \$60, \$9.96; Plante, Alexandra, \$900, (c) \$761.55; Plouffe, Cécile, \$825, (c) \$917.45; Plouffe, Yvette, \$225; Poirier, Dr E., \$1,200, (c) \$162.71; Poirier, L., \$475, (c) \$138.10; Poirier, M. Rose, \$900, (c) \$828.70; Poirier, P. E., \$200, (c) \$140.13; Poirier, Paulette, \$900; Poissant, Adrienne, \$1,200, (c) \$865.70; Poisson, Dr E., \$3,500, \$300, \$1,353.60; Poliquin, Germaine, \$900, (c) \$833.40; Poliquin, Dr P., \$3,500, \$300, \$1,512.52; Pomerleau, Dr C., \$3,500, \$300, \$1,147.04; Potvin, Fernande, \$1,080, (c) \$835.50; Potvin, Jeanne, \$720; Potvin, Yvonne, \$900, (c) \$958.12; Poulin, Blanche, \$750, (c) \$184.41; Poulin, Estelle, \$900, (c) \$782.22; Poupard, W., \$1,500, (c) \$490.47; Powers, Marcelle, \$1,080, (c) \$65.65; Prévost, Berthe, (c) \$67.17; Primeau, Gilberte, \$1,080, (c) \$78.32;

Quessel, Yvette, \$300, (c) \$152.40; **Rabb**, Dr H. A., \$1,020.81, (c) \$36.45; Racicot, Dr G., (c) \$223.65; Raiche, Dr J. A., \$2,400, (c) \$481.85; Rajotte, H. A., \$2,400, (c) \$511.50; Ratelle, Dr J. L., \$800, (c) \$342.07; Ratté, Yolande, \$900; René, R., \$1,200, (c) \$77.35; René, Yvette, \$750, (c) \$525.68; Reny, Rollande, \$720, (c) \$694.58; Rheault, Lucille, \$210; Ricard, Pierrette, \$1,200, (c) \$88.65; Richard, Dr C., \$300, (c) \$38.50; Richard, Eugénie, \$1,080, (c) \$577.10; Rivard, Elmiré, \$900, (c) \$54.49; Robert, Dr H., \$1,000, (c) \$7.35; Robin, Alice, \$270, (c) \$223.98; Robitaille, M., \$200, (c) \$88.45; Rochefort, Lucienne, \$487.50, (c) \$37.89; Rochon, Annette, \$720; Roger, Yvonne, \$300, (c) \$37.09; Rolland, Dr P. E., \$3,500, \$300, \$1,052.25; Rossignol, Rollande, \$1,200, (c) \$652.91; Rouleau, Dr C., \$600;

Rousseau, Dr A., \$2,400, (c) \$846.11; Rousseau, Marthe, \$900, (c) \$1,658.19; Roy, Dr A., \$1,166.64, (c) \$97.50; Roy, Dr Bernard, \$2,175, (c) \$350.05; Roy, Dr Bruno, \$3,500, \$300, \$895.39; Roy, Gabrielle, \$900, (c) \$819.13; Roy, Dr H., \$1,500, (c) \$825.95; Roy, Dr J. O., \$2,625, (c) \$546.52; Roy, Juliette, \$37.50, (c) \$3.20; Roy, R., \$200, (c) \$6.65;

Samson, Agathe, \$1,080, (c) \$703.73; Samson, Normande, \$125; Savard, Gabrielle, \$1,080, (c) \$975.74; Savard, Pauline, \$780, \$60; Savoie, J., \$1,175, (c) \$428.23; Savoie, M. Paule, \$900, (c) \$933.04; Sawyer, Marguerite, \$900, (c) \$72.37; Séguin, Aline, \$900, (c) \$847.30; Shannon, J. T., \$600; Simard, Françoise, \$600, (c) \$620.04; Simard, Joséphine, \$900, (c) \$866.80; Sirois, Dr S., \$3,500, \$300, \$816.23; Smith, Dr G., \$3,500, \$300, \$242.13; St-Amand, Jeanne, \$1,080, (c) \$761.40; St-Amour, M., \$1,500, (c) \$1,322.78; St-Laurent, Françoise, \$660, \$60, \$8.98; St-Laurent, Zénaïde, \$1,200, (c) \$1,095.99; St-Martin, R., \$150; St-Martin, Dr T., (c) \$412.17; St-Pierre, Edith, \$761.25, (c) \$943.20; St-Pierre, S., \$200, (c) \$17.75; Sylvain, J. L., \$2,100, (c) \$701.39; Sylvain, Rose, \$1,200, (c) \$193.40;

Talbot, Yvonne, \$960, (c) \$517.86; Tanguay, Albertine, \$110; Tannahill, Dorothy, \$900, (c) \$754.68; Tardif, Marguerite, \$525, (c) \$221.95; Taschereau, Jeanne, \$1,080, (c) \$921.31; Teasdale, Blanche, \$1,500, (c) \$66.25; Tessier, Dr H., (c) \$235.88; Tétreault, Juliette, \$1,200, (c) \$71.80; Thériault, Marguerite, \$150, (c) \$19.50; Therrien, E., \$1,500, (c) \$737.92; Thibault, Maria, \$540, (c) \$343.10; Tourangeau, Berthe, \$540, \$60; Tréau de Coeli, Agnès, \$1,080, (c) \$422.30; Tremblay, Antoinette, \$1,080, (c) \$853.44; Tremblay, Béatrice, \$225, (c) \$151.10; Tremblay, Gaétane, \$720; Tremblay, Dr J. M., \$3,500, \$300, \$584.10; Tremblay, Luce, \$1,200, (c) \$513.96; Tremblay, Marthe, \$825, (c) \$788.05; Trépanier, Claire, \$1,080, (c) \$56.25; Trépanier, Gilberte, \$600; Trotter, Bibiane, \$1,020, (c) \$2,497.65; Trotter, Thérèse, \$600, \$60; Trudel, Gabrielle, \$1,200, (c) \$157.39; Trudel, Dr R., \$1,200, (c) \$139.18; Trudel, Suzanne, \$900, (c) \$94; Turcot, Véronique, \$1,080, (c) \$877.37; Turcotte, Dr L., \$3,500, \$300, \$706.47; Turgeon, Dr C. A., \$3,045, (c) \$2,124.81; Turgeon, Marguerite, (c) \$1,729.95; **Vaillancourt**, Jeannette, \$1,080, (c) \$951.73; Vaillancourt, Marie, \$720; Vaillant, Jeanne, \$1,080, (c) \$14.70; Veilleux, J. B., \$1,800, (c) \$903.61; Veilleux, Pauline, \$487.50, (c) \$469.45; Vézina, Liliane, \$900, (c) \$577.60; Villeneuve, B., \$200, (c) \$125.96; Vincent, Yvonne, \$720; **Warren**, Dr C., \$1,200, (c) \$266.05; Warren, Laurette, \$540, \$180.

Gratification de \$3. aux employés -- gratuity of \$3. to employees, \$897. (Total: traitements — salaries, \$614,420.08, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.30, \$614,416.78).

Administration de 60 bureaux — Administration of 60 offices: \$22,974.15.

Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, vaccine, instruments, drugs, etc. (\$95,529.48): Baillargeon, J. B. Express, \$385; B.B. Food Regd., \$3,529.75; Bellemare, J. E., \$360; Bisson, L. P., \$328.48; Bourdon, J., \$2,822.08; Chauffage & Ventilation Ltée, \$111.22; Claire-Fontaine Ltée, \$234.98; Connaught Laboratories, \$6,080.45; Denco (Eastern), \$561.73; Fournier, J. E. Ltée, \$444; Houde, Lucille, \$220; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$57,945.32; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,873.75; Laboratoire Cartier, \$2,387.14; Laboratoire du Perron du Canada, \$153; Lederle Laboratories, \$3,982.70; Leine Inc., \$219.53; L'Électricité Médicale, \$7,158.99; Livernoche, Lucie, \$107.27; Morin, J. B., \$347.50; Parke, Davis & Co., \$2,393.43; Paterson & Paterson, \$1,341.86; Vermette, A., \$114.52; War Assets Corp., \$408.23; Comptes au-dessous de \$100. -- accounts under \$100., \$518.55.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Crédit (Vote) No 13

Traitements et rémunérations additionnelles.....	Salaries and additional remuneration.....	104,112.97
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	10,770.67
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins traitants.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians.....	30,325.00
Honoraires pour traitement des indigents.....	Fees for treatment of indigents....	25,656.12
Hospitalisation des indigents dans les hôpitaux non reconnus d'assistance publique.....	Hospitalization of indigents in institutions not recognized under Public Charities.....	2,120.68
Achat de médicaments.....	Purchase of drugs.....	32,668.21
Dépenses du laboratoire de sérologie.....	Expenses of the laboratory of Serology.....	11,653.83
À reporter — Carried forward.....		217,307.48

Reporté — Brought forward.....	217,307.48
Éducation et publicité.....	Education and publicity..... 4,047.12
Divers.....	Miscellaneous..... 1,293.04
Avances.....	Advances..... 663.00
	223,310.64
Moins recettes:	Less receipts:
Subvention du Gouvernement du Dominion.....	Dominion Government grant..... 53,596.79
Payé par le Gouvernement du Dominion pour examens sérologiques des soldats.....	Paid by Dominion Government for Serological examinations of soldiers.... 11,340.15
Vente de médicaments.....	Sale of drugs..... 115.14
	65,052.08
	<u>\$ 158,258.56</u>

Traitements — Salaries (\$79,397.38) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$24,715.59) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$10,770.67): Allary, Dr B., (b) \$300; Archambault, Dr J., \$4,000, \$300; Arnoldi, P., \$300; Asselin, Dr N., (b) \$300; Audet, Mme M. R., \$1,200, \$175, \$177.25; Auger, Dr D., (b) \$300; Auger, Dr P., (b) \$300; Beaudet, Dr A., (b) \$300; Beaudet, Dr J. C., (b) \$500; Beaulieu, Dr D., \$4,000, \$900, \$1,537.66; Beaulieu, Marguerite, \$1,200, \$90.62, \$175.85; Beaupré, Jeannine, \$450, \$56.25, \$65.15; Beaugregard, Hélène, (c) \$51.75; Beauvilliers, Dr R., (b) \$300; Bédard, Dr J. U., (b) \$300; Bellavance, Rose, (c) \$47.41; Benoit, Alma, \$1,200, \$121.87, \$208.15; Bergeron, Dr M., (b) \$300; Bergeron, Pierrette, \$1,200; Berthiaume, J. E. A., \$1,500; Blais, Dr N., (b) \$300; Bonin, Irène, \$600, (c) \$134.50; Bouchard, Dr P. P., (b) \$300; Bourassa, Dr R., (b) \$300; Bourgault, Dr R., (b) \$300; Brassard, Rita, \$374.95;

Caux, Dr A., (b) \$300; Chabot, Dr O., (b) \$300; Charlton, Mildred, \$1,500, (c) \$177.25; Chartier, B., \$1,000, \$300; Chenel, Dr L., (b) \$300; Choquette, Dr Gaudias, (b) \$600, (c) \$1,069.05; Choquette, Gérard, \$2,400, \$300; Claveau, Dr P., (b) \$300; Coderre, Marguerite, \$1,200, \$143.75, \$180.05; Cornellier, Carmel, \$650, (c) \$169.70; Dansereau, H., \$2,000, \$400; David, Rita, \$1,200, \$131.25, \$597.05; Dérôme, Dr A., (b) \$300; Desbiens, J. P., \$1,500, \$400; Deschambault, Mme A., \$900, \$200; Deschênes, Dr R., (b) \$300; Dufort, C., \$1,200; Dufort, R., \$1,200; Dumas, Dr A., (b) \$300; Dupuis, Juliette, \$1,200, \$237.50, \$180;

Fontaine, Eva, \$1,200; Forest, Laurette, \$500; Fortin, Dr B., (b) \$300; Francoeur, Juliette, \$1,200, \$121.87, \$178; Fraser, Antoinette, (c) \$38.25; Gagnon, Madeleine, \$900, \$100; Gauthier, Dr C. A., (b) \$700; Gauthier, Dr J., (b) \$300; Genest, Dr B., (b) \$300; Gosselin, Jeanne, \$2,000, \$268.75, \$167.60; Grégoire, A., (b) \$300; Grégoire, Thérèse, \$1,000, \$100; Guillet, Lucille, \$1,200, (c) \$87.75; Guimont, Dr F., (b) \$300; Hébert, Marguerite, \$1,500, (c) \$177.25; Hétu, Laurette, (c) \$122; Houde, Dr J. L., (b) \$300; Huet, Louise, \$1,200; Jacques, E., (b) \$300; Jetté, Françoise, (c) \$210.20; Julien, Emilienne, \$1,200, \$131.2, \$180;

Labelle, Albertine, \$1,380; Laberge, Claire, \$1,000, \$200; Labrecque, Dr F., (b) \$300; Lacasse, Marguerite, \$1,100; Lalonde, Roméo, (b) \$300; Lambert, Gertrude, \$1,200, \$234.37, \$178.50; Langis, Dr A., (b) \$300; Laperrière, Dr A., (b) \$300; Lapierre, Dr A., (b) \$300; Lapierre, Laurette, (c) \$256.65; Lapierre, Fernande, \$1,000, \$200; Larochelle, Thérèse, \$458.27, \$200; Larose, M. Victorine, \$300, (c) \$66.50; LeBlanc, Pauline, \$1,200, \$137.50, \$818.30; Leclerc, Dr F., (b) \$300; Leduc, Gertrude, \$1,200; Lepage, Effie, \$250, (c) \$18; Letellier de St-Just, Dorothée, \$1,200, \$268.75, \$155.25; Letellier, J., (b) \$250; Maheu, Dr J. O., (b) \$300; Maisonneuve, Françoise, \$208.30; Marcotte, Jeanne, \$1,200; Maynard, Dr J. H., (b) \$300; Mercure, Claire, \$800; Michaud, A., (c) \$27; Milot, Dr L., (b) \$300; Mondor, Dr E., (b) \$300, (c) \$309.04; Morin, Marguerite, (b) \$300; McLean, Marie P., (b) \$56.25, (c) \$620.34;

Patenaude, Dr J. A., (b) \$300; Payette, Verchère, \$600, (c) \$45.35; Peek, Margaret, \$1,200, \$184.37, \$89.25; Pelletier, Anita, \$1,000, \$200; Pelletier, Thérèse, \$1,200, \$300; Péloquin, Dr L., (b) \$300; Poisson, Dr E., (b) \$300; Poliquin, Dr P., (b) \$300; Pomerleau, Dr C., (b) \$300; Pothier, Véronique, \$950, (c) \$89.25; Préfontaine, Laurence, \$666.56; Primeau, Jeanne, \$1,200; Quenneville, Lucienne, \$1,500, \$90.62, \$436.75; Richard, Radégonde, \$1,200, \$200; Roland, Mme M. L., \$1,200, \$31.25, \$171; Rolland, Dr P. E., (b) \$300; Rousseau, B., \$3,000, \$600; Roy, Dr B., (b) \$300; Roy, Dr J. O., (b) \$300;

Savard, Juliette, \$1,200; Séguin, A., \$1,200; Séguin, Jeanne, \$1,200, \$15.62, \$177.50; Sénécal, Ruth, (b) \$300; Sirois, Dr S., (b) \$300; St-Germain, Henriette, \$37.50; Streté Provinciale — Prov. Police, (c) \$931.87; Tétreault, Gabrielle, \$1,200, \$268.75, \$180.75;

Tremblay, Dr J. M., (b) \$300; Trépanier, Claire, (c) \$134.25; Turcotte, Dr L., (b), \$300; Vaillant, Jeanne, (c) \$133.25; Vadboncoeur, E., \$2,100, \$100; Viau, Jeannine, \$1,020, \$200; Viau, M. Paule, \$1,200.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$153. (Total: traitements — salaries, \$79,398.58, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.20, \$79,397.38).

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins traitants — Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians (\$30,325.00): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$100; Hôpital Général de Verdun, \$620; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,000; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$10,000; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$300; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$920; Hôpital St-Jean, \$800; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, \$620; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$700; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$620; Hôpital St-Luc, Montréal, \$1,300; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$4,160; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, \$1,000; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$1,080; Hôtel-Dieu de Lévis, \$800; Hôtel-Dieu de Montréal, \$1,100; Hôtel-Dieu de Québec, \$1,800; Hôtel-Dieu de Valleyfield, \$800; Montreal General Hospital, \$1,300; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$1,300.

Honoraires pour traitement des indigents — Fees for treatment of indigents (\$25,656.12): Abran, Dr A. J., \$190; Ahier, Dr A., \$116; Auger, Dr S., \$160; Beaudet, Dr J. E., \$113; Beaudry, Dr R., \$732; Beaulieu, Dr E., \$249; Bellavance, Rose, \$118.62; Besner, Dr A., \$1,337; Bigué, Dr G., \$150; Boisvert, Dr C., \$477; Brousseau, Dr L. P., \$193; Brunelle, Dr S., \$241; Carle, Dr J. A., \$396.50; Cartier, Dr J., \$123; Cauchon, Dr R., \$153; Chaput, Dr N., \$177; Costello, Dr W. J., \$163.50; Côté, Dr E., \$168; Côté, Dr P., \$228; Davignon, Dr N. A., \$129; Desjardins, Dr A., \$608; Desrosiers, Dr W., \$475; Dion, Dr J., \$350; Douville, Dr J., \$145.50; Dubé, Dr L. P., \$115.50; Ferland, Dr G., \$103.50; Fortin, Dr J. P., \$104; Frenette, Dr L. A., \$135.50; Goyette, Dr R., \$832; Grignon, Dr P., \$112; Grondin, Dr E., \$248; Hamel, Dr M., \$1,598.50; Henry, Dr R. B., \$122.50; Lachapelle, Pauline, \$138; Lamonde, Dr R., \$114; Lapointe, Dr A., \$494; Laroche, Dr L., \$177; L'Écuyer, Dr J. T., \$108.50; Lemay, Dr J. F., \$274.50; Lepage, Dr R. A., \$410; Linklater, Dr E. W., \$1,194; Magnan, Dr R., \$150.50; Mercier, Dr C., \$279; McKelvey, Dr M. A., \$109; Noiseux, Dr R., \$157.50; Papineau, Dr M., \$277; Paquet, Dr A., \$106.50; Paradis, Dr A., \$125.50; Pauly, Dr A. J., \$185.50; Perras, Dr J. R., \$512; Quido, Dr P., \$119.50; Rheault, Dr G., \$253; Rochon, Dr B., \$134; Roy, Dr G. E., \$171.50; Roy, Dr G., \$146; Ruel, Dr E., \$1,369.50; Saindon, Dr D., \$223.50; Simard, Dr A., \$730.50; Tanguay, Dr L., \$471.50; Touzin, Dr J. B., \$128.50; Turmel, Dr W., \$213; Vanasse, Dr E., \$210.50; Wallingford, Dr F. M., \$147.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$5,955.50.

Hospitalisation des indigents dans les hôpitaux non reconnus d'assistance publique — Hospitalization of indigents in institutions not recognized under Public Charities (\$2,120.68): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$420; Hôtel-Dieu de Québec, \$1,510.68; Maison de Lorette, Montréal, \$190.

Achat de médicaments — Purchase of drugs (\$32,668.21): Abbott Laboratories, \$832.05; Ayerst, McKenna & Harrison, \$2,160; Cie Ciba, \$105; Eddé, J., \$880; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$4,481.25; Laboratoire du Perron du Canada, \$4,403.50; Laboratoires Poulenc Frères, \$17,861.50; Merck & Co., \$1,558.40; National Drug & Chemical Co., \$116.32; Squibb & Sons, \$147; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$123.19.

Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenses of the laboratory of Serology (\$11,653.83): Armstrong Cork & Insulation Co., \$608.89; Aumais, R., \$150.65; Canadian Industrial Alcohol, \$208.83; Canadian Laboratory Supplies, \$1,631.75; Fisher Scientific Co., \$299.01; Frais de poste — postage, \$4,125; Improved Mailing Case Ltd., \$533.16; Johnson & Johnson, \$248.50; Joliceur, H., \$209.60; Milhomme, F., \$550; Research Supply, \$1,542.07; Séguin, Mme G., \$302.50; Sorvall, I., \$140.86; The Technican Co., \$169.59; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$933.42.

Éducation et publicité — Education and publicity (\$4,047.12): Associated Screen News, \$1,560.96; Doucet, E., \$703.20; Les Éditions Lumen, \$1,375; Lithographie du St-Laurent, \$343.46; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$64.50.

Divers — Miscellaneous (\$1,293.04): Asselin, E., \$325.5; Bell Telephone Co., \$537.31; Bland & Co., \$160; Casgrain & Charbonneau, \$150; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$120.18.

Fonds de l'assistance publique — Public Charities Fund

Crédits (Votes) No 14 et (and) Suppl. No 7

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:		
Entretien des indigents, etc.....	Maintenance of indigents, etc.....	7,739,493.96	
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	Grants to meet interest and sinking funds on loans...	1,261,314.81	
Subventions à long terme.....	Long term grants.	1,426,103.93	
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	592,283.33	11,019,196.03
Aide aux territoires non organisés	Aid to unorganized territories.....		287,886.36
Divers..... (*)	Miscellaneous.....		130,960.35
Avances.....	Advances.....		2,600.00
			<u>11,440,642.74</u>
Moins:	Less:		
Revenus:	Revenue:		
Amusements: taxes et surtaxes..	Amusements: Taxes and surtaxes.....	1,594,463.62	
Taxe d'hôpital (sur repas).....	Hospital tax (on meals).....	1,676,163.15	
Commission des Liqueurs, Québec, (S.R., c. 187, a. 62).....	Québec Liquor Commission, (R.S., c. 187, s. 62).....	1,000,000.00	
Courses: licences, droits d'entrée, pari mutuel et machines.	Races: Licenses, entrance fees, "pari mutuel" and machines.....	198,906.07	
Licences: hôpitaux privés.....	Licenses: Private hospitals.....	335.00	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	1,105.00	
		<u>4,470,972.84</u>	
Contributions des municipalités:	Contributions of municipalities:		
Perçues.....	Received.....	1,953,100.35	
À percevoir (voir page C22—3)	Receivable (See page C22—3).....	842,469.68	
		<u>2,795,570.03</u>	
Contribution du Gouvernement du Dominion: Réfugiés de guerre et Service des garderies.	Contribution of the Dominion Government: War refugees and Day nurseries..	22,908.81	7,289,451.68
			<u>\$4,151,191.06</u>
Déficit pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1946...	Deficit for the fiscal year ending March 31, 1946.....	4,139,863.98	
Avances.....	Advances.....	2,600.00	
Montant dû par les institutions.....	Amount due by institutions.....	8,727.08	
			<u>\$4,151,191.06</u>

**Montants payés aux hôpitaux et autres institutions —
Amounts paid to Hospitals and Other Institutions (\$11,019,196.03)**

Montréal (\$5,140,410.20):

Asile Bethléem, \$484.60; Assistance Maternelle, \$5,000; Assistance Publique, \$1,500; Assn du Bien-Être de la Jeunesse, \$1,000; Aide à la Femme, \$115,124.88; Asile de la Providence, \$6,142.94; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$5,000; Asile St-Vincent-de-Paul, \$549.50; Assn Cath. de l'Aide aux Enfants Infirmes, \$29,490.08; Alexandra Hospital, \$22,418; **Baron** de Hirsch Institute, \$29,264.44; Bureau d'Assistance Sociale aux Familles, \$133,634.28; **Children's** Memorial Hospital, \$58,143; Children's Aid Society, \$47,928.30; Crèche St-Paul, \$54,052; Child Welfare Assn., \$8,000; Cath. Social Service Guild, \$1,000; Catherine Booth Mother's Hospital, \$3,522.66; Canadian National Institute for the Blind, \$18,000; Crèche d'Youville, \$159,913; Clinique B.C.G., \$46,169.30; Colonie Ukrainienne, \$1,000; Can. Nat. Committee on Refugees and Council for Overseas Children, \$7,645.83; Colonie Jeanne d'Arc, \$2,000; Camp N.-D.-de-Toute-Joie, \$2,000; Crèche-École Maternelle de la Nativité, \$36,400; Camp de Santé Bruchési, \$9,000;

Diocesan Camp Corp., \$7,000; **École** Victor Doré, \$26,837.20; École de Service Social, \$500; **Father** Dowd's Memorial Hospital, \$8,485.02; Family Welfare Assn., \$45,456.82; Federation of Cath. Charities, \$28,016.66; Foyer pour Épileptiques, \$12,000; **Grace** Dart Home Hospital, \$96,096.86; Garderie du St-Enfant-Jésus, \$120; Gouttes de Lait Paroissiales, \$7,700; Girls' Conselling Centre, \$500; **Hôtel-Dieu** St-Joseph, \$224,996.50; Hôpital Notre-Dame, \$329,577.60; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$121,191.71; Hôpital Ste-Justine, \$339,762.92; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$53,566.58; Hospice Ste-Cunégonde, \$4,968.52; Hospice St-Antoine, \$1,698.64; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, Bois de Boulogne, \$30,845.04; Hôpital de la Maternité Catholique, \$228,298.36; Hospice St-Henri, \$30,002.10; Hôpital St-Luc, \$422,470.52; Hôpital du Sacré-Cœur, \$255,826.64; Homoeopathie Hospital, \$31,146.50; Hospice Gamelin, \$10,510.34; Hospice de la Providence, \$9,434.54; Hospice-Refuge N.-D.-de-la-Merci, \$66,318.54; Hospice Bourget, \$1,956.80; Hospice Auclair, \$3,480.04; Hôpital Universitaire, \$230,350; Hospice Ste-Brigide, \$54.60; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, \$173,970.91; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$26,620.55; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$58,800; Hôpital Chinois, \$1,500; Hôpital St-Jean-Baptiste des Convalescentes, \$14,400; Hôpital de Bordeaux, \$3,523.18; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, \$178,139.60; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, \$3,033.46; Hôpital Pasteur, \$126,468;

Institut des Aveugles de Nazareth, \$9,468; Institut Bruchési, \$62,973.46; Institut du Radium, \$104,181; Institut des Sourds et Muets, \$1,700; Institut de Microbiologie, \$35,000; Institut N.-D.-du-Bon-Conseil, \$504.70; Institut Orthopédique, \$65,000; **Jewish** Hospital Campaign Committee, \$23,525; Jewish General Hospital, \$15,000; Jewish Incurable Hospital, \$12,469.88; Jewish Child Welfare Bureau, \$2,776.95; **Les Buissonnets**, \$26,588.60; Ligue Canadienne de Santé, \$1,500; Ligue Antituberculeuse de Montréal, \$1,000; **Montreal** General Hospital \$171,066; Montreal Protestant House of Industry and Refuge, \$13,948.56; Montreal Hebrew Sheltering and Old People's Home, \$7,881.48; Montreal Convalescent Home, \$47,378.52; Maison Jean le Prévost, \$1,500; Montreal Day Nursery, \$524.32; Montreal Children Hospital, \$9,725; Montreal School of Social Work, \$1,500; **Orphelinat** Italien St-Joseph, \$5,154.10; Orphelinat Catholique, \$7,778.15; Orphelinat St-Alexis, \$2,039.90; Orphelinat de la Providence, \$1,984.60; Old Brewery Mission, \$200;

Providence Ste-Geneviève, \$1,138.36; Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; Patronage St-Vincent-de-Paul, \$1,500; Petites Sœurs des Pauvres (Asile des Vieillards), \$1,000; Placement Familial, \$3,597.95; **Royal** Victoria Hospital, \$153,846.88; Royal Edward Institute, \$48,908; Retraite St-Benoît, \$2,280; **Salvation** Army, \$2,000; St. Patriek's Orphanage, \$12,898.58; Société Cath. de Protection et de Renseignements, \$500; Society for Protection of Women and Children, \$1,000; St. Mary's Hospital, \$53,304; Sanatorium Prévost, \$1,070; School for Crippled Children, \$22,769.28; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$76,509.60; Service des Garderies d'Enfants, \$11,289.27; **Union** Nationale Française, \$500; **Vestiaire** des Pauvres, \$1,000; Victorian Order of Nurses, \$750; **Woman's** General Hospital, \$39,172.50.

Québec (\$1,404,969.49):

Assistance Maternelle, \$2,500; Assn des Dames Charitables, \$1,500; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$183,251.12; Clinique Roy-Rousseau, \$89,232.80; Comité des Dames Auxiliaires du District Militaire No 5, \$1,500; Dispensaire des Sœurs de l'Espérance, \$300; Dispensaire Antituberculeux, \$6,200; Diocesan Council of Social Service, \$1,943.96; Grenfell Labrador Medical Mission, \$5,000; Hôpital Laval, \$322,146.52; Hôpital St-François-d'Assise, \$35,055.52; Hospice St-Antoine, \$4,498.14; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$65,026.75; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$169,050.88; Hôpital du St-Sacrement, \$124,369.58; Hôpital St-Michel-Archange, \$27,730.21; Hôtel-Dieu de Québec, \$900; Institut St-Jean-Bosco, \$108,762.55; Jeffery Hale's Hospital, \$42,187; Ladies Protestant Home, \$575.68; La Goutte

de Lait, \$12,000; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$7,419.48; Labrador Voluntary Educational League, \$500; Male Orphan Asylum, \$1,553.40; Maison de la Providence, \$12,103.04; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Maison Ste-Madeleine, \$5,000; Oeuvre de la Protection de la Jeune Fille, \$2,000; Orphelinat St-Sauveur, \$45,001.40; Oeuvre N.-D.-du-Bon-Conseil, \$1,000; Oeuvre du Patronage St-Vincent-de-Paul, \$3,300; Oeuvre des Colonies de Vacances des Rév. Pères Oblats de St-Sauveur, \$1,000; Patronage Ste-Genève, \$34,276.05; Refuge des Sourds-Muets et Aveugles, \$500; St. Bridget's Home, \$16,616.12; Social Service Council, \$3,500; Société St-Vincent-de-Paul, \$4,000; Society for Protection of Women and Children, \$500; Service Familial, \$33,149.05; Sauvegarde de l'Enfance, \$28,820.24.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$4,473,816.34):

Assistance Maternelle et Goutte de Lait, Sherbrooke, \$2,000; Assistance Maternelle, Longueuil, \$300; Assistance Maternelle, Joliette, \$1,000; Assistance Maternelle, Lac Mégantic, \$500; Bishop Mountain Hall, Coaticook, \$758; Bedford General Hospital, \$4,000; Bien-Être de l'Enfance, Sherbrooke, \$1,000; Barrie Memorial Hospital, Ormstown, \$9,000; Colonie de Vacances des Grèves, Contrecoeur, \$5,000; Crèche Ste-Elizabeth, Sherbrooke, \$233.40; Child Welfare Clinic Committee, Sherbrooke, \$2,000; Crèche de la Réparation, Pointe-aux-Trembles, \$166,624.44; Cath. Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$3,250.16; Clarke City Hospital, \$5,000; Colonie de Vacances de la Fédération des Amicales des Anciens Élèves des Frères des Écoles Chrétiennes, Ile d'Orléans, \$2,000; Camp de Santé de l'Abitibi, Amos, \$1,000; Camp Ville-Marie, Lac-des-Quatorze-Iles, \$1,000; Camp de Santé du Comté de Drummond, \$1,500; Colonie de Vacances de Granby, \$4,000; Cercle Sportif de Longueuil, \$1,000; Colonie de Vacances de Montmagny, \$1,000; Colonie de Vacances de St-Philippe-sur-le-Lac, \$1,000; École du Sacré-Cœur, St-Damien, \$1,719.70;

Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$48,260.90; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, \$19,684.06; Hôpital St-Jean, \$79,829.70; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$28,575.45; Hospice Lajemmerais, Varennes, \$2,183.70; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$165,570.68; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$24,333.02; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$9,125.02; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$90,900.90; Hôtel-Dieu, Amos, \$35,025.36; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$41,935.89; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, \$45,707.57; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$1,814; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, \$38,215.93; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$5,436; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$7,900.90; Hôpital Général, Sorel, \$12,222.36; Hôpital-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$279,076.91; Hospice des Sœurs de la Charité, Montmagny, \$13,024.66; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$96,848.01; Hôtel-Dieu de Nicolet, \$34,332.53; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$14,620.76; Hospice Ste-Croix, Thetford-Mines, \$7,293.05; Hôpital de la Providence, Chandler, \$21,847.28; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$9,695.68; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$35,397.82; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$7,121.91; Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$39,045.14; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$27,874.50; Hospice de la Providence, Louiseville, \$6,821.08; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$1,567.90; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$92,345.99; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$27,722; Hôpital d'Yonville, Noranda, \$47,717.73; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$21,990.08; Hôtel-Dieu de Valleyfield, \$25,325; Hospice St-Joseph, Beaurnois, \$3,230.02; Hôpital St-Joseph, Thetford-Mines, \$69,002.11; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan-Falls, \$22,812.50; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$159,836; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, \$73,015.80; Hôpital-Hospice Ste-Anne-des-Monts, \$40,369.09; Hôpital Général, Verdun, \$82,654; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$23,193.50; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$23,678.44; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie-de-Beauce, \$788.78; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$13,728.07; Hospice St-Jérôme, \$8,545.15; Hôtel-Dieu de Lévis, \$21,148.42; Hôpital de la Providence, Magog, \$5,346.26; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$66,497; Hospice Ste-Elizabeth, Farnham, \$6,290.16; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, \$6,737.51; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$2,224.04; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$4,376.98; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, \$26,267.60; Hôpital de La Malbaie, \$18,049.44; Hôpital Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, \$8,152.14; Hôpital de la Providence, Ste-Agathe-des-Monts, \$7,211.08; Hôpital de la Providence, Lachute, \$5,657.54; Hôpital St-Joseph, Granby, \$24,012; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, \$1,347.90; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$33,795.58; Huntingdon County Club Hospital, \$5,000; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, \$287,599.60; Hôtel-Dieu de Sorel, \$17,500; Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, \$1,160; Hospice St-André, Kamouraska, \$2,130.50; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Eléuthère, \$6,500; Hôpital Val d'Or, \$13,000;

Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand d'Halifax, \$50,390.35; Institut St-Ephrem Ste-Rose-de-Laval, \$12,192.76; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan-Falls, \$7,500; Julius Richardson Hospital, Châteauguay Bassin, \$7,962.20; Lachine General Hospital, \$1,430; Le Foyer, Rouyn, \$11,520.10; Ligue Antituberculeuse de l'Abitibi, Val d'Or, \$500; Ligue Antituberculeuse de St-Hyacinthe, \$3,000; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$75,772.54;

Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$2,494.10; Orphelinat N.-D.-des-Champs, Sully, \$20,116.06; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$9,328.90; Orphelinat St-Dominique, Trois-Rivières, \$105,926.79; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, \$3,804.30; Orphelinat N.-D.-du-Bon-Conseil, Lauzon, \$22,881.28; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull, \$50,240.10; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, \$106,457.19; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, \$5,000; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac Sergent, \$23,197; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$2,310.30; Orphelinat du Sacré-Cœur, Rivière-du-Loup, \$49,000.38; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$46,881.10; Orphelinat Agric. Ste-Germaine, Lac Etchemin, \$18,839.95; Orphelinat Agric. St-Georges, Joliette, \$3,548.72; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$36,463.45; Orphelinat du St-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$11,071.72; Orphelinat St-Joseph-de-Beauce, \$7,339.80; Orphelinat Agric. St-Joseph, Waterville, \$16,812.50; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort, \$50,267.65; Oeuvre des Terrains de Jeux et des Colonies de Vacances, Sherbrooke, \$1,000; Oeuvre des Terrains de Jeux, St-Jean, \$1,200; Orphelinat St-Joseph, Chambly, \$14,670.50; Orphelinat Agric. des Cèdres, Soulanges, \$3,101.90; Oeuvre des Terrains de Jeux, Granby, \$1,000; Oeuvre des Colonies de Vacances, Sherbrooke, \$2,000; Oeuvre des Terrains de Jeux de Victoriaville, \$1,000; Oeuvre des Terrains de Jeux, Shawinigan-Falls, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux de Louiseville, \$1,000; Oeuvre des Terrains de Jeux de Lennoxville, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Georges-de-Beauce, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Hyacinthe, \$1,000; Oeuvre des Terrains de Jeux, Marieville, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux de Chicoutimi, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Jean-Baptiste, Drummond, \$250; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Joseph-de-Grantham, \$250;

Pontiac Community Hospital, Shawville, \$6,035.32; **Patronage St-Charles**, Trois-Rivières, \$25,496.05; **Providence du Sacré-Cœur**, St-André-Avellin, \$645.45; **Royal Edward Sanatorium** (Laurentian Division), Ste-Agathe, \$233,558.18; **Sherbrooke Hospital**, \$10,757.66; **Sanatorium du Lac Édouard**, \$148,593.50; **Société de Bienfaisance de Hull**, \$18,763.60; **Société de Bienfaisance de Bonaventure**, New-Carlisle, \$9,112; **Sanatorium St-Laurent**, Hull, \$114,434.79; **Sanatorium St-Georges**, Mont-Joli, \$246,944.75; **Société de Réhabilitation**, Sherbrooke, \$41,309.10; **Service Social de Hull**, \$4,000; **Sanatorium de Gaspé**, \$28,000; **Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste-Anne-de-Yamachiche**, \$2,000; **Terrains de Jeux St-Jean-Bosco**, Joliette, \$1,000; **Temiscaming Hospital**, \$3,000; **Verdun Protestant Hospital**, \$5,709.02; **Villa Provencher**, Laurierville, \$10,000; **Wales Home**, Richmond, \$1,598.90.

Aide aux territoires non organisés — Aid to Unorganized Territories (\$287,886.36)

Traitements — Salaries (\$188,524.81) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$25,460.96) Dépenses de dispensaires — Dispensaries' expenses (c) (\$73,900.59): Abitibi: Adam, Irène, \$1,020, \$300, \$58; Atchison-Davis Hardware Co., (c) \$101.11; Balthazard, Dr L., \$900; Baulne, A., (c) \$185.05; Beaudoin, Louise, \$1,020, (c) \$50; Beauregard, Jeanne, \$1,020, \$300, \$55; Bédard, Gabrielle, \$1,200, \$300, \$50; Bélanger, Dr J. M., \$300; Bellerive, Mme B., \$1,020; Bernier, Dr W., \$600; Bertrand, Dr J. A., \$600; Bigné, Dr G., \$600; Bigné, Dr J. A., \$1,200; Blanchet, L., (c) \$133; Boldue, Corinette, \$1,200, \$300, \$50; Boldue, Dr L. G., \$600; Boucher, G., (c) \$1,235.25; Boulay, L. G., (c) \$828.42; Bourgault, Dr E., \$2,100; Brisebois, Marguerite, \$135; Brousseau, Dr L. P., \$600; Carignan, Cécile, \$425, \$300, \$25; Carrière Lumber Co., (c) \$388.25; Céré, Germaine, \$1,020, (c) \$50; Chabot, Jeanne, \$1,200, \$300, \$50; Cie Légalé, (c) \$704.18; Cossette, Françoise, \$825; Coulombe, Jeannette, \$585, (c) \$25; Desmeules, Gertrude, \$630, \$27.16, \$25; Desrochers, Annette, \$1,020, \$300, \$50; Desrochers, J., (c) \$1,396; Dion, Dr J., \$1,200; Doré, Dr B., \$300; Doyon, Marguerite, \$255, (c) \$25; Drouin, Camille, (c) \$300; Drouin, Marguerite, \$900; Dubé, L. J., (c) \$103.15; Duchemin, Gertrude, \$1,200, \$300, \$50; Durocher, Léa, \$1,200, \$300, \$53.47; Fontaine, J. E., (c) \$279.25; Forest, Anna, \$1,200, (c) \$50; Fortin, Thérèse, \$1,020, \$378, \$60.10; Foucault, A., (c) \$106.20; Fournier, M. Thérèse, \$75; Gélinas, Angéline, \$1,020, \$187.50, \$61; Gélinas, M., (c) \$121.42; Gendron, M. Berthe, \$1,020, (c) \$50; Giguère, Dr G., (b) \$605.43; Giroux, Marguerite, \$585, (c) \$25; Guyon, H., (c) \$884.08; Hébert, Dr J., \$250; Hould, R., (b) \$619.60; Jérôme, Gilberte, \$1,200, \$300, \$50; Laberge, Dr A., (b) \$4,068.94, (c) \$29,301.70; Lalonde, T. A. & Fils, (c) \$147.96; Lambert, J. E., (c) \$1,512.60; Lavergne, P., (c) \$1,075; Lavoie, Gabrielle, \$1,020, (c) \$60; Lavoie, Madeleine, \$1,020, \$300, \$50; Leblanc, Dr A., \$2,899.98; Leduc, Juliette, \$630, (c) \$25; Lord, L., (c) \$293.75; Maheu, Dr J. O., (b) \$831.93; Mailhot, R., (c) \$106.20; McGuire, G., (c) \$279; McGuire, P., \$1,800, \$1,818.52, \$165; Morin, Antoinette, \$1,020, \$300, \$55.20; Morin, Eva, \$1,020, (c) \$54.50; Patry, Marguerite, \$1,200, \$300, \$53.50; Pelletier, Rolande, \$1,020, (c) \$50; Perras, Dr J. R., \$600; Perron, Carmen, \$405, (c) \$7.50; Poiré, Dr J. A., \$600; Rheault, Dr A. G., \$600; Ross, R., (c) \$186.10; St-Arnault, J. A., (c) \$586.50; St-Pierre, Dr J., \$250; Taché, A., (c) \$103.20; Tremblay, Dr J. M., \$600; Turgeon, Marguerite, \$1,200, \$300; Vien, G. E., (c) \$177.25.

Bellechasse: Gagnon, Dr L., \$600; Gervais, Dr L., \$225; Larose, Dr M., \$337.50.
Berthier: Marsolais, Anne, \$600, (c) \$50. **Bonaventure:** Bernier, Dr F., \$150; Campana, Dr R., \$600; Cavanagh, Georgiana, \$960, (c) \$178.60; Doiron, Germaine, \$1,080, (c) \$234.50; Frappier, Thérèse, \$960, \$300, \$50; Lamoureux, Marie, \$1,080, (c) \$62; Leblanc, Lorraine, \$1,080, (c) \$193.95; Leblanc, Mary, \$1,080, \$300, \$92.53; Létourneau, Odile, \$1,080, \$300, \$59; Lévesque, Thérèse, \$180; Loisel, Yvonne, \$960, \$300, \$302.21; Maguire, Dr J. E., \$900; Porlier, May, \$360, (c) \$40; Quesnel, Dr A., \$250; St-Laurent, Dr A., \$600.

Charlevoix: Bernier, C. Agnès, \$600, (c) \$170; Boucher, M. Louise, \$1,080, \$300, \$84.26; Guay, Adrienne, \$630, (c) \$140; Lacoursière, Claire, \$960, \$300, \$213.64; Lapointe, Fernande, \$90, \$12.80; Lapointe, Dr P., (c) \$300; Latulippe, Annette, \$180, \$16.55, \$24.80; Pilote, Lucille, (c) \$180. **Chicoutimi:** Audet, H., (c) \$262.28; Blais, Denise, \$960, \$300, \$59.86; Boivin, Judith, \$960, \$300, \$58.60; Boudreau, G., (c) \$103.25; Corp. mun. de l'Anse St-Jean, (c) \$161.72; Dufour, Dr L., \$150; Duhaime, Dr H., \$900; Gagné, P., (c) \$462.62; Gobeil, L. J., \$350; Lavalée, Alexandra, \$960, (c) \$77.55; Roy, Renée, \$960, \$300, \$61; Simard, Blanche, \$1,080, \$300, \$50; Tremblay, Mme J., \$600. **Compton:** Delongchamp, Dr J. E., \$300; Lépine, Dr A., \$300; Plante, M. Thérèse, \$135, (c) \$45.

Drummond: Champagne, Alice, \$900, \$300, \$271. **Gaspé:** Ahier, Dr A., \$600; Allard, Dr J. V., \$600; Ballard-Gladu, Juliette, \$1,080, (c) \$242; Beaudoin, Agathe, \$900, (c) \$62; Beaulieu, B. Alice, \$675, \$300, \$218.80; Bernier, M. Ursule, \$1,080, (c) \$76.50; Côté, Émélie, \$1,200, \$300, \$158; Côté, Marguerite, \$1,200, \$300, \$177.74; Daigneault, Dr G., \$600; Grondin, Olivette, \$1,080, \$300, \$173.40; Lahaie, Dr M., \$150; Lemay, Dr F., \$1,200; Létourneau, Madeleine, \$1,200, \$55.89, \$110; Létourneau, M. Ange, \$440, (c) \$85; Martin-Gagné, Yvonne, \$780, (c) \$170; Pelletier, A., (c) \$581.45; Portugais, Corinne, \$391, \$20.65, \$112; Rioux, Dr E. B., \$311.30; Sévigny, Maria, \$1,080, \$300, \$50. **Gatineau:** Besner, Dr A., \$600; Desjardins, Dr A., \$600; Lécuyer, J. T., \$600. **Iles-de-la-Madeleine:** Arseneault, R. Marie, \$1,200, (c) \$170; Hubert, Clothilde, \$1,200, (c) \$170. **Joliette:** Marion, Mme E., \$350, (c) \$50.

Labelle: Mailly, Dr G., \$200. **Lac St-Jean:** Banville, Dr R., \$600; Dolbec, Dr M., \$600; Gauthier, Dr I., \$600; Lacroix, Dr P., \$600; Lavoie, Dr C. A., (c) \$150; Lévesque, Dr J. M., \$150, (c) \$34.65; Michaud, Dr L. N., \$300; Pinault, Dr H., \$600; Poisson, Dr L., \$600; Rochette, Dr J., \$600; Roy, Dr S. L., \$600. **Lavolette:** Leblond, Dr J., \$1,800; Riberty, Dr P., \$1,200. **Lotbinière:** Hamel, Dr J. B., \$600; Laliberté, Dr J. B., \$400; Lemay, Dr R., \$600. **Matane:** Bélanger & Frère, (c) \$611.85; Bélanger, L., (c) \$256.34; Cyr, Maria, \$1,080, \$300, \$56; Huot, Dr M., \$1,800; Joubert, Dr G. A., (b) \$55, (c) \$165; Lebel, Irène, \$1,200, (c) \$116.30; Leclerc, Reine, \$1,080, \$300, \$180.25; Pelletier, Chantal, \$1,080, \$300, \$118.79. **Matapédia:** Bernard, Juliette, \$1,080, (c) \$56.35; Drouin, Dr F., (c) \$100; Girard, Blanche, \$1,200, (c) \$50; Laplante, A., (c) \$111.55; McDonnell, Dr J. H., \$900; Morneau, Louisianne, \$1,020, (c) \$95.61; Rioux, Alfrédine, \$1,080, (c) \$170. **Montmagny:** Bossé, Eveline, \$960, \$308.50, \$192; Fraser, Antoinette, \$960, \$300, \$182; Gervais, Dr F., \$600; Létourneau, Simone, \$960, \$300, \$189.03; Turcotte, Alice, \$880, (c) \$168.

Nicolet: Lacharité, Dr V., \$600; Lebel, Dr G., \$450. **Papineau:** Proulx, Rév. W., (c) \$300. **Pontiac:** Larocque, M. Rose, \$960, \$300, \$50. **Portneuf:** Gauthier, R., (c) \$761; Turgeon, Dr N., (c) \$125. **Rimouski:** Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, (c) \$107.92; Dessureault, R., (c) \$125; Dionne, Amanda, \$540, (c) \$25; Dionne, Simonne, \$560.31, (c) \$76.40; Giffard, Bernadette, \$1,080, \$300, \$94.50; Leblanc, Dr A., \$600, \$25; Leblond, Adrienne, \$104.50, (c) \$25; Lévesque, Berthe, \$1,080, (c) \$62; Morissette, Dr J., \$1,200; Roy, Hectorine, \$1,080, (c) \$50; Thibault, Luce, \$1,200, \$300, \$103.41; Vignola, Azilda, \$960, (c) \$137. **Rivière-du-Loup:** Catellier, Dr M., (b) \$15, (c) \$244. **Roberval:** Bignell, Evelyn, \$1,200, (c) \$85.20; Boudreault, W., \$400; Castonguay, Mme A., (c) \$112.74; Dionne, Dr J. M., \$600; Dugal, Madeleine, \$720, \$13.40, \$28.50; Lemieux, Françoise, \$360, (c) \$25; Lessard, Mme I. S., \$1,080, \$358.77, \$445.85. **Rouyn-Noranda:** Beaugard, M. Ange, \$1,200, \$300, \$50; Bouffard, Irène, \$1,100, (c) \$50; Carpentier, A., (c) \$460.90; Lacroix, M. Paule, (c) \$104; Martel, L., (c) \$125.35. **Saguenay:** Beaulieu, Dr G., \$600; Boudreault, Mme L., \$450, (c) \$75; Boutin, M. Jeanne, \$1,200, \$21.42, \$263.97; Caron, Marie, \$600, (c) \$55; Clavet, Jeanne, \$1,200, (c) \$285.99; Côté, Dr L., \$3,600, \$160.87, \$10; Gaudet, Germaine, \$700, \$39.78, \$291.04; Gingras, Noëlla, \$1,080, \$300, \$252.70; Guité, Dr F., \$900; Hôpital St-Jean-Eudes, (c) \$300; Huneault, Simonne, \$716.12, \$10.60, \$159.70; Nadeau, O., (c) \$170; Pettigrew, Antoinette, \$1,200, \$300, \$229.08; Plante, Yvonne, \$90, \$89.52, \$28; Poirier, Clara, \$900, (c) \$165.23; Smith, Dr R., \$600; Tremblay, Dr G., (c) \$180; Tremblay, Patricia, \$840, (c) \$183.36; Trottier, Jeanne, \$1,200, (c) \$584.96.

Témiscamingue: Barrette, Dr J., \$900; Beauséjour, Dr A., \$600; Boisvert, Dr J. A., \$900; Boisvert, M. Anne, \$1,200, (c) \$50; Boucher, Berthe, \$1,020, (c) \$50; Chapdelaine, Madeleine, \$1,200, \$150, \$50; Daragon, Thérèse, \$120.60, \$98.65; Dupré, Dr L. B., \$900;

Godbout, Dr L., \$600; Gravel, Dr J. A., \$1,350, (c) \$73.60; Juteau, Dr Y., \$1,200; Langlois, Dr J. A., \$600; Laprade, Lauréa, \$270; Leduc, Blandine, \$900, (c) \$25; Lemieux, Murielle, \$1,200, \$300, \$50; Lyrette, Yvette, \$1,200; Mongeau, Jeannette, \$1,200, \$300, \$50; Morin, Madeleine, \$1,080, (c) \$85; Nelson, Dr R. J., \$700; Prévost, Berthe, \$1,020, \$300, \$88.92; Reilly Hardware Supply Co., (c) \$322.50; Rioux, Dr G. A., \$450; Tardif, Dr M., \$900; Thibault & Frères, (c) \$515.48; Trudel, Madeleine, \$510, (c) \$25. **Témiscouata:** Aubut, V., (c) \$117.08; Bérubé, Jeanne d'Arc, \$1,080, (c) \$295.72; Bilodeau, Laurence, \$675, \$37.05, \$93.72; Dubé, C. E., (c) \$218; Gingras, Dr R., \$1,200; Laine, Dr C. A., \$600; Lebel, Etienne, \$1,200, (c) \$70.50; Lebel, Dr L., \$1,500; Lizotte, Dr J. A., \$600; Raymond, Antoinette, \$960, (c) \$177; Raymond, Dr J. A., \$600; Roy, Béatrice, \$1,080, \$300, \$65.40; Royer, Alexandrine, \$135, (c) \$26.75; Tardif, J. W., (c) \$172.30. **Verchères:** Labarre, Dr L., \$900. **Divers — Miscellaneous:** Blouin, R. A., (c) \$450.41; Bonier, Dr M., \$382.50; Boucher, G., (c) \$829.54; Bourdon, J., (c) \$308.96; Cie Omo, (c) \$281.54; Croteau, J. R., (c) \$469.20; Desjardins, Dr J., \$900, (c) \$1,467.50; Hébert, Dr R., \$600; Lapointe, J. B., (b) \$312.61; Lemieux, Dr R., \$2,000; L'Espérance, Dr A. L., \$3,300; Martel, Dr E., (b) \$1,379.85; Northern Telephone Co., (c) \$195.74; Simard, H., (c) \$284.27; Tousignant, Dr J. A., (b) \$185; Trudeau, Rachel, \$165; Veillette, L., (c) \$165; Villeneuve, J. B., (c) \$672.69; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$321; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$56.97, (c) \$7,579.10.

(*) Divers — Miscellaneous

Traitements.....	Salaries.....	41,629.26
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,448.76
Frais de perception.....	Collection fees.....	47,309.13
Remboursements de revenu.....	Reimbursements of revenue.....	7,596.98
Indemnités aux magistrats....	Indemnities to magistrates.....	4,691.66
Soins médicaux, etc.....	Medical care, etc.....	899.62
Médicaments.....	Medicines.....	28,219.91
Autres dépenses.....	Other expenses.....	9,751.57
		142,546.89
Moins recettes:	Less receipts:	
Montants payés par les indigents.....	Amounts paid by indigents.....	11,486.54
Vente de matériel.....	Sale of material.....	100.00
		11,586.54
		<u>\$ 130,960.35</u>

Traitements — Salaries (\$41,629.26) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$2,448.76): Adam, Dr P., \$2,400; Bailey, Marguerite, \$390; Ballow, Yvette, \$200; Bazinet, M. Paule, \$200; Beaudry, Jeannine, \$650; Benoît, Dr D. A., \$2,400, \$60; Boutin, Dr L. P., \$400; Bradford, Florence, \$487.50; Brisset Des Nos, Dr L., \$2,700, \$1.80; Burkhardt, E. C., \$650; Burns, Kathleen, \$487.50; Cantara, Blanche, \$125; Coderre, Jeannette, \$123.11; Darrach, Thelma, \$187.50; Deshaies, Dr G., \$1,800; Dolan, Mme A., \$487.50; Dorion, Jeanne, \$1,100; Dugas, Mme H., \$390; Fryer, Maureen, \$650; Geczowski, Mme J., \$390; Gervais, Claire, \$487.50; Gilczewska, Janina, \$192.34; Girard, Dr J. A., \$975; Grenier, Dr B., \$1,200; Héту, Laurette, \$1,800; Howe, Mme F., \$325; Hunter, Mme E., \$90; Huskins, Mme C. L., \$586.68; Jack, Marjorie, \$487.50; Keillor, Mme Y. M., \$322.58; Lacroix, Y., \$1,600; Lafèche, Dr F. J., \$520.80; Langlois, Dr M., \$1,000, \$27; Laroche, Thérèse, \$541.58; Latourelle, E., (b) \$232.11; Lemieux, Thérèse, \$487.50; Lessard, Dr A., (b) \$544.21; Little, Mme S. E., \$300; Lorange, Laure, \$200; Mackay, Mme M. J., \$150; Massicotte, Mme M., \$35; Massicotte, Thérèse, \$487.50; Maw, Julia, \$37.50; McIver, Mme M., \$390; McKeown, Mme R., \$812.50; Moffatt, Mme G., \$812.50; Notkin, Esther, \$812.50; Paisley, Freda, \$487.50; Paquette, Madeleine, \$812.50; Perron, Estelle, \$323.33; Pilon, Olive, \$30; Poirier, L. Pauline, \$1,800; Ranger, Gertrude, \$300, \$6.01; Reid, Rita, \$325; Sénécal, Ruth, \$1,000; Shuster, Clara, \$650; Société de Réhabilitation, (b) \$1,214.50; Thompson, A. W., \$432.50; Tiffany, Dr G., \$600; Tremblay, Dr G., \$1,200; Tremblay, Mme M. H., \$150; Watson, Christine, \$325; Wright, Annie, \$312.50; Yergeau, Dr F., \$2,000, \$270; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$93.13. (Total: traitements — salaries, \$41,629.42, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$41,629.26).

Frais de perception — Collection fees (\$47,309.13): Contrôleur du Revenu — Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital — for Hospital tax, \$34,681.01, pour taxe d'amusements — for Amusement tax, \$12,628.12.

Remboursements de revenu — Reimbursements of revenue (\$7,596.98): SOU DU PAUVRE — POOR TAX: Shriners' Hospital, \$4,527.99; Gaspé, village, \$533.80; Drummondville, cité (city), \$509.26; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$155.80; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$197.81. **TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL TAX:** Martin, J. E., \$5.88. **LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT:** Droits sur licences — Duties on licenses, \$175.08. **HONORAIRES AUX PERCEPTEURS — FEES TO COLLECTORS:** \$1,491.36.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$43,562.76): Achim, H., \$100; Allard, A., \$100; Allard, F., \$100; Binette, U., \$112.50; Boily, A., \$100; Boivin, J. E., \$100; Bourdon, J., \$156.31; Brasset, M., \$100; Bugeaud, J. F., \$100; Cadotte, J. E., \$100; Caron, A., \$100; Chabot, V., \$100; Cliche, L., \$100; Cloutier, A., \$100; Coonan, T. J., \$100; Denis, G., \$100; Duckett, J. A., \$1,556.25; Enright, F. T., \$100; Fontaine, A. T., \$100; Fortier, G. H., \$100; Gaudet, A., \$100; Gélinas, J. E., \$300; General Security Insurance, \$229; Guérin, C. E., \$100; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$571.05; Hôpital Laval, \$134.95; Hôpital St-François-d'Assise, \$284.33; Hôpital du St-Sacrement, \$489.72; Huette, Mme A., \$100; Institut de Microbiologie, \$11,415; Laberge, Dr A., \$3,965.64; Laboratoire Cartier, \$4,318.61; Laboratoire du Perron du Canada, \$11,228.80; Lacoursière, F. X., \$100; Lajoie, L., \$100; Lalande, D., \$100; Langlois, E., \$125; Legrand, O., \$100; Lemay, J. H., \$100; Maison Ste-Domitille, \$253.03; Marchand, P., \$100; Marier, J., \$125; Marin, G., \$100; Martin, C., \$110; Métayer, J. A., \$100; Michaud, A., \$100; Millar, R., \$100; Miquelon, P., \$378; Monet, A., \$100; Pelletier, M., \$100; Perreault, G., \$100; Pettigrew, A., \$100; Régnier, A., \$100; Rochette, E., \$100; Roy, F., \$100; Roy, L., \$100; Royal Edward Laurentian Hospital, \$965.55; Service des asiles d'aliénés — Lunatic Asylums Service: St-Alexis-de-Grande-Baie, village, \$373.54; Sirois, Dr N. A., \$1,257.50; Thellier, E., \$100; Tétreault, M., \$100; Théberge, R., \$100; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,112.98.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Fonds de l'assistance publique: construction et aménagement des dispensaires-résidences dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord —

Public Charities Fund: Construction and Furnishing of Dispensary-Homes in Colonization Centres and on the North Shore

Crédit (Vote) No 15

Contrats.....	Contracts.....	44,321.82
Divers.....	Miscellaneous.....	3,460.10
		<hr/> 47,781.92
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution de la municipalité de Ste-Jeanne-d'Arc.....	Contribution by Municipality of Ste. Jeanne-d'Arc... 600.00	
Contribution de la municipalité de St-Félix-d'Otis.....	Contribution by Municipality of St-Félix-d'Otis..... 190.00	790.00
		<hr/> \$ 46,991.92

Achison-Davis Hardware Co., \$121.25; Bellavance, A., \$725.42; Bernard, L., \$800; Bisson, S., \$373.94; Bois, L., \$2,875; Boucher, G., \$444.67; Boudreault, A., \$4,000; Brassard, M., \$1,104.70; Castilloux, E., \$700; Chartré, C., \$192.70; Cie Légaré, \$402; Croteau, J. R., \$124.35; Damours, G., \$1,900; DeChamplain, J. B., \$1,600; Domingue, E., \$800; Gagné, X., \$2,040.10; Gagnon, A., \$600; Gagnon, P., \$950; Gaudreau, C., \$290; Gauthier, R., \$1,620; Jean, L., \$875; L'Italien, L., \$1,015; Marcotte, D., \$750; Martel, R., \$150; Martin, L., \$2,900; Martin & Dufour, \$400; Pelletier, E., \$2,000; Proulx, G., \$600; Roy, A., \$181.45; Simard, H., \$167.34; Société Canadienne de la Croix-Rouge, \$15,000; Tremblay, A., \$429; Tremblay, J., \$1,500; Villeneuve, J. B., \$150.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
7	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Office and travelling expenses	3
7	Bureau de l'Imprimeur du Roi: Gazette officielle de Québec..	Office of the King's Printer: Québec Official Gazette....	4
		Suppl.	1
8	Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice et Commission des monuments historiques.	Museums and Archives — St. Sulpice Library and Historic Monuments Commission.....	5
		Suppl.	2
9	École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	6
		Suppl.	3
10	Écoles techniques, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 et 6 Geo. VI, c. 25.....	Technical Schools, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 and 6 Geo. VI, c. 25.....	7
			8
15	Écoles spécialisées.....	Specialized Schools.....	8
19	Écoles d'arts et métiers, 6 Geo. VI, c. 26.....	Arts and Trades Schools, 6 Geo. VI, c. 26.....	9
			S
25	Enseignement en général.....	Teaching in general.....	10
26	École Supérieure de Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9...	Superior School of Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9...	11
			S
26	École Polytechnique, Montréal	Polytechnic School, Montréal	12
26	Écoles de réforme et d'industrie.....	Reformatory and Industrial Schools.....	13
27	Université McGill, Montréal, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 et 6 Geo. VI, c. 21.....	McGill University, Montréal, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 and 6 Geo. VI, c. 21..	14
			S
27	Université Laval, Québec, 20 Geo. V, c. 8 et 3 Geo. VI, c. 70.....	Laval University, Québec, 20 Geo. V, c. 8 and 3 Geo. VI, c. 70.....	15
			S
27	Université Laval, Québec: Faculté des Sciences Sociales	Laval University, Québec: Faculty of Social Sciences.	16

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
140,000.00	139,448.33	.....	.....	551.67
65,200.00	63,361.58	.....	.....	1,838.42
16,500.00	16,497.02	.....	.....	2.98
20,000.00				
12,000.00	27,960.05	.....	.....	4,039.95
40,000.00				
5,000.00	36,209.12	50.00	.....	8,740.88
201,000.00				
13,000.00	213,998.81	.....	.....	1.19
556,850.00				
30,000.00	472,109.54	7,078.83	.....	107,661.63
448,865.00	337,982.97	12,405.80	.....	98,476.23
786,000.00				
9,000.00	773,299.20	17,479.13	.....	4,221.67
67,000.00	55,168.28	.....	.....	11,831.72
10,000.00				
10,000.00	20,000.00	.....	.....	.....
250,000.00	250,000.00	.....	.....	.....
400,000.00	385,338.90	.....	.....	14,661.10
52,000.00				
145,000.00	217,000.00	.....	20,000.00	.....
25,000.00				
200,000.00	225,000.00	.....	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....	.....

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
(Suite de la page 2)			
27	Université de Montréal, 3 Geo. VI, c. 69 et 5 Geo. VI, c. 7....	Montréal University, 3 Geo. VI, c. 69 and 5 Geo. VI, c. 7.	17 S
28	9 Geo. VI, c. 9..... Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70.....	9 Geo. VI, c. 9..... Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70.....	Suppl. 4 18 S
28	Subventions, S.R., c. 66 et 6 Geo. VI, c. 6.....	Grants, R.S., c. 66 and 6 Geo. VI, c. 6.....	19 S
29	Bourses pour cours addition- nels, S.R., c. 67.....	Post-Graduate Scholarships, R.S., c. 67.....	20 S
29	Les Écoles Ménagères Provin- ciales, 18 Geo. V, c. 48.....	"Les Écoles Ménagères Pro- vinciales", 18 Geo. V, c. 48	S
29	Concours littéraires ou scienti- fiques, S.R., c. 65.....	Literary or Scientific Compe- titions, R.S., c. 65.....	S
30	Le Collège de St-Jean d'Iber- ville, 4 Geo. VI, c. 5.....	"Le Collège de St-Jean d'Iber- ville", 4 Geo. VI, c. 5...	S
30	Association Athlétique Natio- nale de la Jeunesse, 8 Geo. VI, c. 75.....	"Association Athlétique Na- tionale de la Jeunesse", 8 Geo. VI, c. 75.....	S
30	Aide à la jeunesse.....	Youth Aid.....	21
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
39	École du Meuble, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24.....	Furniture-Making School, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24.	S
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure..	
	Immobilisations.....	Capital expenditure...	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)				
50,000.00				
375,000.00				
425,000.00	1,275,000.00	.....	425,000.00	.....
6,000.00				
28,000.00	34,000.00	.....	.....	.....
209,000.00				
7,500.00	215,365.56	22.89	.....	1,111.55
8,000.00				
18,000.00	25,929.00	.....	.....	71.00
2,500.00	2,500.00	.....	.....	.....
5,000.00	4,876.13	.....	.....	123.87
10,000.00	10,000.00	.....	.....	.....
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
300,000.00	265,436.95	2,851.50	.....	31,711.55
<u>\$ 5,001,415.00</u>	<u>5,121,481.44</u>	<u>39,888.15</u>	<u>445,000.00</u>	<u>285,045.41</u>
			<u>\$ 159,954.59</u>	
<u>\$ 11,000.00</u>	<u>11,000.00</u>		.....	.....
5,001,415.00	5,121,481.44			
11,000.00	11,000.00			
.....	39,888.15			
<u>\$ 5,012,415.00</u>	<u>5,172,369.59</u>		<u>445,000.00</u>	<u>285,045.41</u>
			<u>\$ 159,954.59</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	5,121,481.44
Immobilisations.....	Capital Expenditure....	11,000.00
Avances.....	Advances.....	39,888.15
		<u>\$ 5,172,369.59</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	139,258.33
Rémunérations additionnelles (b).....	Additional remuneration (b).....	190.00
		<u>\$ 139,448.33</u>

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Secrétaire de la province — Assistant Provincial Secretary: Bruchési, J., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, Denise, \$375; Barnard, Julien, \$1,150; Bastien, Yolande, \$100; Bélanger, R., \$1,200; Bélisle, Exilia, \$900; Bernard, J. L., \$1,100; Bernier, Florence, \$1,200; Bernier, J. A., \$3,600; Bertrand, J., \$1,400; Binet, Béatrice, \$1,400; Blais, A., \$1,400; Blais, Lucille, \$1,000, \$18; Blais, Renée, \$109.50; Boutet, L., \$600; Bruneau, Mme G. V., \$1,200; Carlos, L., \$1,200; Caron, Aline, \$416.61; Comeau, N., \$1,967.67; Corriveau, Thérèse, \$1,000, \$3; Côté, Mme J., \$360; Coulombe, Rose A., \$900; Couture, Eugénie, \$800; Couture, G. A., \$646.67; Cuvelier, L., \$1,000; Dansereau, J., \$2,400; Darveau, L., \$3,125; Déglise, Gabrielle, \$1,325; Désilets, Jeanne, \$1,200; Desroches, F., \$2,600, \$25; Desrosiers, Abbé A., \$1,500; Dionne, Paulette, \$1,175; Duhamel, Claire, \$1,200, \$12; Dumais, R., \$2,000; Fillion, Jeanne-d'Arc, \$800; Fontaine, R., \$2,416.61; Fortier, L. G., \$3,600; Gagné, Pierrette, \$90; Gareau, J. B., \$225; Gaumond, Marguerite, \$1,200; Gauvreau, Mme G. B., \$1,100; Gilbert, Léo, \$2,300; Gilbert, Lomer, \$1,500; Giroux, A., \$218.79; Giroux, C. A., \$180; Godbout, Jeanne-d'Arc, \$1,000; Gravel, Clara, \$947; Guimont, Z., \$1,500; Hamel, Gabrielle, \$1,200; Hamel, Géraldine, \$1,200, \$9; Hébert, Pauline, \$1,000; Houde, L. V., \$1,000; Houde, P., \$1,100; Hourans, E., \$1,300; Hudon, Mme J. B., \$600; Jolicœur, Gabrielle, \$1,200; Laberge, A., \$800; Labrèque, Andrée, \$900; Labrèque, Lucile, \$1,200; Labrecque, A., \$1,200; Labrecque, J., \$1,700; Lafrenière, E., \$1,700; Laliberté, Gabrielle, \$1,200, \$15; Langelier, Mme G., \$1,000; Larichelière, E., \$1,050; Larochelle, Jeannine, \$800, \$9; Larue, Gabrielle, \$1,000, \$15; Larue, Rita, \$1,200; Latouche, L. A., \$1,791.54; Lavoie, Jeanne, \$800; Légaré, E., \$1,200; Lemay, Marcelle, \$1,100; Lemieux, Fernande, \$1,000; Lemieux, Madeleine, \$1,100, \$18; Léonard, L., \$666.60; Lepage, Paula, \$1,000; Letellier, May, \$1,200, \$15; Létourneau, H., \$1,800; Lord, L. A., \$1,200; Maranda, H., \$1,700; Marcotte, Lucile, \$1,000, \$15; Martin, G., \$2,000; Moffet, P. E., \$150; Nadeau, P. H., \$2,400; Noël, Blanche, \$1,575; Paquet, H., \$2,800; Paquet, L., \$2,400; Pelletier, A., \$1,500 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Pilon, Eliane, \$800; Plamondon A., \$2,200; Plamondon, Aurore, \$1,200, \$9; Poulin, H., \$1,762.42; Pouliot, Camille, \$145.83; Racine, L. P., \$1,900, \$18; Rainville, P., \$4,500; Regimbal, E., \$1,366.62; Rondeau, Mme H. W., \$1,200; Roy, A., \$4,208.25; Savard, Colette, \$800; Savary, Louise, (b) \$9; St-Pierre, Madeleine, \$191; Turgeon, Rachel, \$550; Verret, Madeleine, \$900; Vézina, Z., \$962.50; Wiseman, J., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$216. (Total, \$139,263.61, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$5.28, \$139,258.33).

Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$63,361.58)

Crédit (Vote) No 2

Traitements — Salaries: Badeaux, Dr J. M., \$600; Bastien, M., \$1,300; Berthelot, H., \$1,000; Bissonnette, Dr J. E., \$625; Blais, G., \$350; Bleau, J. E., \$2,416.61; Blouin, Berthe, \$900; Bolly, Mme R. G., \$480; Boudreault, G., \$287.90; Boudreault, Lorraine, \$1,266.61; Cardin, Clarisse, \$1,000; Carrière, L., \$150; Chanrette, Andrée, \$900; Courtemanche, A., \$2,000; Crevier, M., \$400; Dansereau, P., \$1,608.31; DeBonnault, C., \$900;

Denis, Mme E., \$720; Desjardins, Claire, \$75; Desnos, Madeleine, \$1,000; Dion, Dr A., \$1,500; Dorais, L. A., \$1,040; Doucet, Yolande, \$1,000; Fortin, L., \$2,700; Gagnon, Dr P., \$600; Gauthier, Simonne, \$1,200; Gervais, Claire, \$787.50; Grandbois, A., \$1,800; Hamel, A., \$800; Hébert, C., \$1,300; Hébert, Raymonde, \$800; Lacroix, F., \$900; Laferrière, P., \$1,800; Lagacé, Cécile, \$1,200; Lalande, Dr J. S., \$1,000; Lefebvre, J. J., \$3,600; Lenoir, Dr E., \$2,000; Lévesque, Léona, \$550; Malchelosse, G., \$2,500; Marchand, Louise, \$900; Marcotte, Claire, \$900; Mathieu, J., \$1,200; Mayer, Raymonde, \$900; McKay, Claire, \$48.75; Mercier, M., \$1,500; Mercier, Marguerite, \$900; Morin, J., \$900; Morin, L., \$2,400; Nadon, Olimine, \$275; Poitras, Dr P. E., \$600; Quintal, Dr H. A., \$600; Rainville, Clothilde, \$900; Robert, Frère A., \$100; Robillard, Francine, \$722.78; Roy, Mme F., \$210; Savard, Françoise, \$1,000; Signori, X., \$250; Tessier, Marie T., \$900; Théoret, Germaine, \$900; Thibaudeau, A., \$210; Treffrey, P., \$1,000; Trépanier, Jacqueline, \$900; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$90. (Total, \$63,363.46, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.88, \$63,361.58).

Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,508.69
Frais de bureau:	Office expenses:	
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	831.02
Menues dépenses de bureau....	Petty office expenses.....	2,133.10
Frais de poste.....	Postage.....	3,605.50
Téléphone, télégrammes, messa- geries et transport.....	Telephones, telegrams, express and transportation.....	4,028.41
Divers.....	Miscellaneous.....	390.30
		<u>\$ 16,497.02</u>

Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$5,508.69): Bleau, J. E., \$204.20; Bruchési, J., \$1,120.05; Côté, Hon. O., \$2,203.57; Courtemanche, A., \$303.80; Darveau, L., \$254.70; Fontaine, R., \$319.04; Fortin, L., \$298.90; Nadeau, P. H., \$131.35; St-Arnaud, Abbé F. X., \$273.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$399.58.

Frais de bureau — Office expenses (\$10,988.33): Bell Telephone Co., \$3,839.15; Cerele Universitaire Laval, \$167.51; Courtemanche, A., \$145.47; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,717.26; Fortin, L., \$245.08; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$1,713.24; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,160.62.

**Bureau de l'Imprimeur du Roi: Gazette officielle de Québec —
Office of the King's Printer: Québec Official Gazette**

Crédits (Votes) No 4 et (and) Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	18,176.20
Impression.....	Printing.....	44,268.12
Divers.....	Miscellaneous.....	914.73
		<u>63,359.05</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Annonces.....	Advertising.....	29,802.39
Abonnements.....	Subscriptions.....	5,596.61
		<u>\$ 27,960.05</u>

Traitements — Salaries (\$18,176.20): Imprimeur du Roi — King's Printer: Paradis, R., \$3,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,000; Conway, Mme M., \$1,200; Dechêne, H. M., \$1,700; Duclos, E., \$1,200; Fortier, Mme C. B., \$1,200; Gagnon, R., \$1,200; Lachance, R., \$1,600; Michaud, Aurore, \$1,450; Normand, Rita, \$1,200;

Savary, Louise, \$900; Vachon, L. H., \$2,000; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$18,177.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$18,176.20).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$45,182.85): Charrier & Dugal, \$528.07; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$194.06; Frais de poste — postage, \$699.44; L'Action Sociale, \$43,740.05; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$21.23.

Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice et Commission des monuments historiques —

Museums and Archives — St. Sulpice Library and Historic Monuments Commission

Crédits (Votes) No 5 et (and) Suppl. No 2

Musée de la province et Musée Laurier, Arthabaska.....	Provincial Museum and Laurier Museum, Arthabaska.....	8,283.98
Archives de la province.....	Provincial Archives.....	7,019.74
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal	St. Sulpice Library, Montréal.....	16,069.16
Commission des monuments histo- riques.....	Historic Monuments Commission..	4,886.24
		<u>\$ 36,259.12</u>

Distribution suivant na- ture de la dépense:

Services spéciaux.....
Dépenses de voyage.....
Frais de bureau.....
Livres, abonnements, peintures,
documents historiques, etc.
Matériel, fournitures de bu-
reau, impression et reliure.
Réparations et entretien.....
Téléphone, télégrammes, mes-
sageries et transport.....
Divers.....
Avances.....

Distribution according to na- ture of expense:

Special services..... 4,132.75
Travelling expenses..... 847.61
Office expenses..... 1,328.20
Books, subscriptions, paintings,
historical documents, etc..... 11,434.82
Material, office supplies, printing
and binding..... 9,991.40
Repairs and maintenance..... 6,404.37
Telephones, telegrams, express and
transportation..... 977.40
Miscellaneous..... 1,092.57
Advances..... 50.00

\$ 36,259.12

**Services spéciaux — Special services (\$4,132.75) Dépenses de voyage — Travel-
ling expenses (b) (\$847.61):** Binet, J., \$224; Blais, A., \$222; Boudreault, G., \$134; Couture,
Eugénie, \$224; Goulet, M., \$170; Hourans, E., \$100; Labrecque, A., \$140; Langlois, P.,
\$186; Légaré, E., \$164; Martin, G., (b) \$131.55; Ouellet, J. E., \$154; Ouellet, S., \$834;
Rainville, P., (b) \$300.55; Lenoir, R. Gabrielle, \$623.75; Roy, L., \$104; Savard, L., \$222;
Savary, P., \$154; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$477, \$415.51.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$31,228.76): American News
Co., \$241.34; Auger, P., \$111.87; Baillargeon, J. B. Express, \$506.86; Bélanger, V., \$1,751;
Bell Telephone Co., \$336.65; Bernier, J. E., \$141.50; Bibliothèque Nationale, \$254.31;
Bibliothèque St-Sulpice (Library), (menues dépenses de bureau — petty office expenses),
\$768.40; Bonhomme & Blanchette, \$1,464.10; Bureau des Archives — Archives Office,
(menues dépenses de bureau — petty office expenses), \$129.30; Burton's Ltd., \$380.65;
Cardinaux, P., \$120; Classic Book Shop, \$255.24; Continental Galleries of Art, \$485; Copp
Clark Co., \$142.84; Desjardins & Saucier, \$245.34; Ducharme, G., \$876.30; Editions Fidès,
\$113.56; Everyman's Book Shop, \$327.76; Filteau, L., \$1,339.50; Gagné, A., \$238.23;
Gendron, L., \$100; Giroux, J. C., \$209.33; Goodridge, R., \$400; Imprimerie Faber, \$163.50;
Imprimerie Laflamme, \$1,750; Koomans, R. J., \$112; Lamontagne, C. O., \$174; Larose,

Mme R., \$121.50; L'Art Français, \$418; Lemoine, Mme E., \$100; Librairie Beauchemin, \$288.10; Librairie Déom Frère, \$436.54; Librairie de Montréal, \$102.75; Librairie J. A. Pony, \$390.79; Librairie P. A. Ménard, \$319.20; Montreal Book Room, \$155.80; Musée de la province — Prov. Museum, (menues dépenses de bureau — petty office expenses), \$292.08; Musée Laurier (Museum), Arthabaska, (menues dépenses de bureau — petty office expenses), \$152.15; Paguelo, Françoise, \$175; Paré, P., \$120; Reliure d'Art Française, \$1,048.70; Renouf Pub. Co., \$126.59; Société d'Archéologie et de Numismatique de Montréal, \$4,500; Terreau & Racine, \$105.92; Therrien Frères, \$1,799.53; Tousignant, A., \$326.45; Tranquille & Boucher, \$322.16; Ursulines de Québec, \$300; Verreault, J. E., \$115.32; Vitrerie Citadelle, \$235; Watson Art Galleries, \$500; Wilson, H. W. & Co., \$239.33; Wilson & Lafleur, \$564.31; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$4,834.96.

École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal

Crédits (Votes) No 6 et (and) Suppl. No 3

Traitements.....	Salaries.....	143,001.29
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux.....	Additional remuneration and special courses.....	16,916.81
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	284.85
Matériel, fournitures et équipement	Material, supplies and equipment...	2,113.57
Impression, reliure, papeterie et fournitures de bureau.....	Printing, binding, stationery and office supplies.....	11,067.20
Livres, abonnements et publicité..	Books, subscriptions and publicity..	9,877.57
Éclairage, chauffage et force motrice	Lighting, heating and power.....	3,901.86
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	6,502.92
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephones, telegrams and postage.	1,870.14
Assurances.....	Insurance.....	1,508.20
Divers.....	Miscellaneous.....	16,954.40
		\$ 213,998.81

Traitements — Salaries (\$143,001.29) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$16,916.81) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$284.85): Allaire, O., \$945; Angers, F. A., \$3,350, \$206.25; Bachand, A., (b) \$225; Barbeau, V., \$5,000; Beaudin, J. D., \$1,160; Beaudoin, Réjane, \$665; Bédard, Abbé A., (b) \$126; Bédard, R., (b) \$190; Bélanger, H., (b) \$855; Belzile, H., \$687.50, \$135.58; Bergeron, O., \$13.81; Bergevin, A., \$2,025, \$57.25; Bernier, F., (b) \$259.50; Birch, T. A., \$5,250, \$18.25; Blain, O., (b) \$565; Bourgeois, Madeleine, \$1,125; Bouvier, J., \$765; Brouillette, B., \$3,950, \$21.50, \$150; Caron, M., \$2,075, \$38.68; Charbonneau, J., \$1,105; Charbonneau, R., \$2,275, \$80; Côté, Mme A., \$117.86; Cotton, S., \$1,575;

Dagenais, P., (b) \$1,207; Dahmé, L., (b) \$255; DeBray, A. J., \$225; Delage, J., (b) \$554; Delfosse, R., \$1,365, \$65; Delorme, Jean, (b) \$422.50; Delorme, Joachim, \$2,950, \$35; Demers, Z., \$1,005; Dollo, A., \$3,000; Dorais, Rollande, \$240; Doré, H. A., \$1,800, \$65; Ducharme, J., (b) \$409; Dupont, Mme J., \$1,395; Dupuis, N., \$227.74; Favreau, Janyne, \$845; Favreau, L., \$6,000; Favreau, Pauline, \$333.30; Forest, E., \$1,105, \$6; Galipeau, L. R., \$2,341.66, \$504; Gardner, G., \$4,150; Gauthier, Eliane, \$800; Gauthier, G., \$720; Gauthier, J. P., (b) \$520; Gingras, V., \$1,800, \$28.25; Girard, J., \$1,185, \$43; Gouin, L. M., \$750; Hébert, R. T., (b) \$435.30; Hone, Cécile, \$700; Houde, P., \$2,883.33; Julien, L., \$2,708.33, \$165;

Labbé, D., \$4,850; Labelle, S., \$1,185, \$17; Lahaie, Ghislaine, \$885; Lapierre, G., \$400; Laramée, C., \$1,365; Latour, Abbé L., \$558.25; Lauzon, Marie, \$1,185, \$51.75; Legendre, G., (b) \$151; Létourneau, Madeleine, \$1,095; Levins, T. F., (b) \$810; L'Heureux, A., \$1,545; Lorrain, L., \$3,000; Mackay, H., \$2,375; MacLeod, S., \$2,375, \$31.75; Maheu, J. E., (b) \$907; Minville, E., \$7,000, (c) \$134.85; Mitchell, U., (b) \$270; Mondello, Lilly, (b) \$514; Montpetit, E., \$4,000; Morisset, Anne M., \$1,175; Murray, G., \$2,475, \$30; Noël, A., \$1,975; Nolin, J., (b) \$1,572.18; Ouellet, M., (b) \$420.49; Paquin, S., (b) \$326; Parenteau, R., \$1,166.62; Parizeau, G., (b) \$384; Pellerin, E., \$1,200;

Ramirez, J. A., (b) \$1,062; **Riendeau, C.**, \$1,205, \$31.50; **Riou, P.**, \$6,000; **Robert, Marguerite**, \$1,375, \$140; **Robert, Marthe**, \$1,408.33; **Robillard, G.**, \$2,075, \$42.25; **Schreiner, K.**, (b) \$813; **St-Marie, P.**, \$6,000, \$10.25; **St-Jacques, A.**, (b) \$244.08; **St-Jean, S.**, \$176.64; **St-Louis, Rose A.**, \$1,075; **St-Onge, G.**, \$240, \$26.50; **Sénécal, P. E.**, (b) \$300; **Stock, R.**, \$4,662.50; **Tousignant, Mme B.**, \$365; **Trépanier, Berthe**, \$1,400; **Vézina, F.**, \$6,000.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$99; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., (b) \$1,270. • (Total: traitements — salaries, \$143,004.87, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.58, \$143,001.29).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$53,795.86): Archambault & Archambault, \$1,635.40; Assn des Étudiants en Sciences Commerciales, \$1,025; Assn des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales, \$1,097.50; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$1,678; **Beauchemin Ltée**, \$2,112.50; **Bédard, P.**, \$1,873; **Bell Telephone Co.**, \$1,335.14; **Benn Sanitary Products**, \$266.44; **Canadian Laboratory Supplies**, \$140.56; **Central Scientific Co.**, \$223.96; **Cercle Universitaire de Montréal**, \$126.91; **Commercial Forms**, \$1,710.85; **Cie de Machines de Bureau de Montréal**, \$167.05; **Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal**, \$199.70; **Constantineau, F.**, \$550; **Copp Clark Co.**, \$119.80; **Courtois, A. & Frère**, \$2,583.39; **Déom Frère**, \$168.58; **Doucet, E.**, \$216.21; **Dupuis & Frères**, \$773.04; **École des Arts Graphiques — Graphic Arts School**, \$369.50; **Éditions Fides**, \$103.90; **Embassy Book Co.**, \$909.23; **Fontaine, G.**, \$900; **Frères des Écoles Chrétiennes**, \$354.60; **Gohier, E. Ltée**, \$192.99; **Granger Frères**, \$663.49; **Guillevin, F. X.**, \$181.05; **Hydro-Québec**, \$1,318.47; **Lambert, J.**, \$8,056.39; **La Patrie**, \$4,929.40; **La Presse**, \$166.40; **Le Comptable — The Accountant**, menues dépenses — petty expenses, \$616.14; **Liquid Steel Paint Products**, \$172.05; **MacLean-Hunter Publ. Co.**, \$104; **Martineau, N. & Fils**, \$357; **McLennan Lumber Ltd.**, \$228.95; **Ministère du Travail — Dept. of Labour**, Ottawa, \$855.91; **Montréal, cité de (city of)**, \$282.20; **Papeterie de Montréal**, \$1,016.43; **Pitman, Sir I. & Sons**, \$208.91; **Préfontaine, T. & Cie**, \$139.12; **Prentice-Hall Inc.**, \$1,526.14; **Prévost, D.**, \$159.25; **Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada**, \$641.65; **Remington Rand Ltd.**, \$152.60; **Renouf Publ. Co.**, \$844.53; **Ronald Press Co.**, \$224.01; **Sanford Evans & Co.**, \$111.60; **Sun Life Assurance Co.**, \$1,508.20; **Thérien Frères**, \$1,002.12; **Valiquette, N. G. Ltée**, \$311.85; **Wood, G. H. & Co.**, \$216.50; **Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100.**, \$6,968.25.

Écoles techniques — Technical Schools

Crédit (Vote) No 7, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 et (and) 6 Geo. VI, c. 25

Hull.....	71,339.67
Montréal.....	288,143.87
Québec.....	247,400.46
St-Hyacinthe.....	30,150.00
Trois-Rivières.....	149,587.97
	<hr/> 786,621.97

Moins recettes:	Less receipts:	
Hull.....	Hull.....	10,000.00
Montréal.....	Montréal.....	81,079.80
Québec.....	Québec.....	40,227.22
Trois-Rivières.....	Trois-Rivières.....	20,433.89
		<hr/> 151,740.91
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Contribution of the Dominion Govern- ment.....	155,692.69
		<hr/> 307,433.60
		<hr/> \$ 479,188.37

Distribution suivant na- ture de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles
et cours spéciaux.....
Dépenses de voyage.....

Distribution according to na- ture of expense:

Salaries..... 422,662.22
Additional remuneration and spe-
cial courses..... 48,063.96
Travelling expenses..... 1,094.04

À reporter — Carried forward..... 471,820.22

Reporté — Brought forward.....		471,820.22
Fournitures de bureau, impression, livres, abonnements, etc.....	Office supplies, printing, books, subscriptions, etc.....	37,805.36
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephones, telegrams and express.....	3,764.66
Assurances et loyers.....	Insurance and rentals.....	2,000.13
Éclairage, chauffage et force motrice.....	Lighting, power and heating.....	39,340.03
Matériel et équipement.....	Material and equipment.....	102,420.34
Améliorations et réparations..	Alterations and repairs.....	53,595.48
Bourses d'études.....	Scholarships.....	55,400.00
Divers.....	Miscellaneous.....	20,275.75
Avances.....	Advances.....	200.00
		<hr/>
		\$ 786,621.97

Hull (\$71,339.67)

Traitements — Salaries (\$41,896.12) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$3,928.75) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$82.50): Boucher, O., \$1,045; Bouthillier, G., \$3,250, \$305; Buteau, A., \$4,150, (c) \$74; Couture, Abbé R., \$104.10, (c) \$8.50; Dupuis, O., (b) \$320; Fournier, Donald, \$575; Frenette, A., \$2,975, \$125; Gagné, P., (b) \$298.75; Goyette, A., \$2,975, \$175; Gribbon, C., \$1,050, \$35; Hébert, Abbé J., \$291.63; Janelle, J. R., \$2,775; Lamarche, L., (b) \$300; Landry, A., \$3,000, \$410; Lefebvre, H., (b) \$275; Lefort, B., \$2,075, \$300; Lessard, R., \$580.64; Malette, Alexandra, \$575; Martineau, R., \$500.80; Massé, M., \$2,875; Meilleur, J. P., \$2,650, \$200; Meilleur, M., (b) \$200; Ouimet, J., \$1,870.14, \$345; Roy, E., \$2,775, \$305; Savard, A., \$590.32; Simard, Mme H., \$575; Vachon, W., \$2,050, \$335; Vincent, J. R., \$2,575; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$41,897.63, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.51, \$41,896.12).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$25,432.30): Ahearn & Soper, \$166.42; Bell Telephone Co., \$350.16; Boucher Frères, \$2,203.23; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$246.79; Canadian Foundry Supplies, \$714.04; Canadian Liquid Air Co., \$454.09; Céré, A., \$100; Chabot, G., \$150; Comm. des liqueurs — Liquor Commission, \$108; Gousineau, A., \$174; Deschênes, T., \$150; DeSerres, O. Ltée, \$241.12; Desjardins & Saucier, \$629.29; Dominion Oxygen Co., \$193.20; Dubois, J. P., \$150; Embassy Book Co., \$597.81; Filteau, Y. J., \$100; Fisher Scientific Co., \$889.19; Gatineau Power Co., \$2,052.61; Gauthier, J., \$150; Gendron, L., \$3,556.55; General Electric Co., \$258.31; Guay, A., \$305.69; Hughes-Owens Co., \$559.36; Hull, cité de (city of), \$1,169.86; Imperial Oil Ltd., \$130.45; Kelly & Ledue, \$553.77; Keuffel & Esser, \$167.74; Keyes Supply Co., \$144.38; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$868.38; Le Droit, \$164; Lefebvre, V., \$491.37; Lynn, MacLeod Enr., \$103.86; Mallinckrodt Chemical Co., \$219.02; Marchand Electrical Co., \$293.91; Meilleur, J. H., \$157.36; Merck & Co., \$366.45; Montpetit, G., \$100.78; Murray-Hill Books, \$103.86; Northern Electric Co., \$373.60; Ottawa Motor Sales, \$197.11; Purcell & Chatelain, \$283.62; Renouf Publ. Co., \$323.82; Reeveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$103.50; Roy, J. N., \$150; Revue Technique, \$231.75; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$4,233.85.

Montréal (\$288,143.87)

Traitements — Salaries (\$191,198.71) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$19,867.71) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$510.85): Albert, J., \$1,875, \$400; Alward, E., (b) \$205; Aubert, M., \$2,375, \$28; Asselin, L., \$1,337.50, \$200; Archambault, J., \$1,005; Bailey, A., \$3,375; Balangero, P., \$203.23; Barbeau, J., \$1,435; Barbeau, L., \$1,775, \$325; Barriek, J., \$833.30, \$46.15, \$46.37; Barrière, M., \$2,075, \$200; Bastien, B., \$3,475, \$350; Beaudry, D., (b) \$200; Beauchemin, A., \$1,875, \$4; Beaupré, H., \$6,000, \$500, \$246.84; Bélair, C., \$931.45; Bélanger, H., \$165; Berthiaume, G., \$3,450, \$200; Berthiaume, P., \$2,675, \$674; Bonneau, R., \$1,575; Boissonnault, A., \$1,800, \$290.37; Boisvert, E., \$2,675, \$437; Boutin, E., \$1,875, \$4; Bruchési, E., (b) \$235; Brunet, J. C., \$1,975; Brossoit, N., (b) \$148;

Cadotte, P., \$2,775; Caragianis, K., (b) \$100; Cannizzaro, L., \$1,157.35, \$223.69; Caron, Rita, \$326.56; Charbonneau, R., \$1,595, \$43.50; Chevalier, A., \$1,775, \$200, \$71.35; Cinq-Mars, G. H., \$3,475; Colpron, A., \$1,154.45, \$95; Colpron, O., \$1,408.28; Corbeil, L., \$2,175, \$426; Cornish, Mme T., \$1,155; Côté, M., \$2,175, \$200; Coteur, E., \$2,675, \$88, \$15.65; Couture, G., \$1,017.15, \$205; Cox, E., (b) \$400; Craig, L., \$1,975, \$412; Creese,

J., (b) \$215; **Dazé**, A., \$1,495, \$11; Delorme, J., \$3,450; Delorme, M., \$1,575, \$268; Demers, J., \$2,875, \$11.54; DeSève, J., \$2,475, \$39.23; Dion, R., \$1,045, \$44.25; Dufault, Lucille, \$900; Durand, A., (b) \$200; Durette, L., \$1,485, \$200; Dussault, A., \$3,475, \$450; **Evans**, \$1,064.52; **Fontaine**, E., \$945; Forest, Thérèse, \$1,175; Fortin, E., \$1,320, \$23.50; Fortin, E. C., (b) \$200; Fortin, L. P., (b) \$161.28;

Gamache, E., \$2,675, \$588.66, \$44.65; Gaulin, H., \$2,100, \$400; Gauthier, A., \$333.28; Gauthier, D., (b) \$200; Gibeau, P., \$2,275, \$230; Goulet, L., (b) \$200; **Hamel**, R., \$2,050, \$637; Haynes, D., (b) \$200; **Jacques**, A., \$2,375, \$392; Juneau, G., \$1,283.24; Juteau, A., \$2,175, \$436, \$38.85; **Lalonde**, H., \$83.32; Lamer, Hélène, \$1,175; Laplante, E., \$2,675; Laplante, Ernest, \$1,595, \$27.50; Lappi, D., (b) \$200; Larente, O., \$333.28; Larin, L., \$3,937.50; Latour, E., \$1,000; Leblanc, M., \$1,995, \$256; Legault, E., \$1,575, \$212.50; Lepage, W., \$1,065; Leroux, C., \$970.97, \$217; Limoges, O., \$1,005; Levasseur, M., \$243.75; Leslie, J., (b) \$145; **Mailloux**, A., \$970.97, \$10; Mainville, L., \$2,775; Malbeuf, P., (b) \$220; Marcille, N., \$2,250, \$200; Massicotte, J., \$2,675; Mayano, L., (b) \$200; McLeish, I., \$4,850; Messier, R., \$835; Moore, H., (b) \$200; Mireault, E., \$1,185, \$42; Morgantaler, R., \$2,175, \$412, \$17.60; **Normandeau**, L., \$2,875, \$11.54; **Oliver**, W., \$1,120;

Panneton, A., \$1,395; Paquette, A., \$822.58, \$112; Phelan, G., \$1,155, \$200; Poiré, H., \$2,175, \$478; Poirier, E., \$2,675, \$452; Pinard, U., \$197.55; Potvin, C., (b) \$200; Proulx, L., \$2,175, \$200; Proulx, R., \$1,800, \$240; Provencher, E., \$753.92; Provost, M., (b) \$400; Provost, O., \$1,200; Prunier, N., \$2,250, \$258; **Rainville**, F., \$2,475; Rajotte, J., \$2,175, \$436; Renaud, G., \$875; Robert, A., \$2,175, \$362; Rochette, R., \$1,437.50, \$200; **St-Onge**, E., \$1,875; St-Pierre, R., \$1,875, \$240; Ste-Marie, G., (b) \$357; Santerre, H., \$1,245; Sutton, Abbé W., \$475; **Tauner**, H., \$2,891.53; Tremblay, A., (b) \$200; Tremblay, L., \$333.28; Trudeau, Abbé G., \$875; Trudeau, V., \$2,175; **Valade**, P., (b) \$200; Vanasse, P., (b) \$525; Vincent, Mme J. E., \$1,125, \$11.50; Vincent, E., \$1,875, \$200, \$29.54; Vincent, J. E., \$250, \$4.50; **Werry**, W. W., \$2,875, \$230.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$87; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., (b) \$61. (Total: traitements — salaries, \$191,203.46, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$4.75, \$191,198.71).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$76,566.60): Aluminum Co., \$147.94; Atlas Steels, \$204.18; **Babcock-Wilcox-Goldie-McCullough**, \$267.64; Bédard, P., \$4,056.78; Bell Telephone Co., \$1,024.85; Beverage Supply Co., \$170.75; B. & H. Metal Industries, \$4,125; Boulet, D., \$150; Brault, M. H., \$122.68; Bulldog Grip Cement Co., \$385.52; Bureau des Examinateurs-Électriciens, \$100; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$777.73; Canadian Foundry Supplies & Equipment, \$270.13; Canadian General Electric Co., \$2,658.16; Canadian Industries, \$615.33; Canadian Liquid Air Co., \$768.79; Central Scientific Co., \$683.43; Combustion Utilities Corp., \$148.50; Comeau, G., \$100; Copp Clark Co., \$306.69; Corbeil, R., \$4,001.74; Corp. Para Products, \$175; Corriveau, C., \$396; Courtois, A. & Frères, \$643.85; Cyclograph Services, \$280.94;

DeSerres, O. Ltée, \$172.69; Desjardins & Saucier, \$425.42; Doucet, Edgar, \$199.58; Doucet, Eugène, \$361.41; Drolet, J. P. & Fils, \$260; Drummond, McCall & Co., \$874.94; Dupont, A., \$215.48; Dupuis & Frères, \$594.52; **École des Arts Graphiques — Graphie Arts School**, \$314.67; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Montréal, \$1,431.44; École Fédérale-Prov. d'Avionnerie — Federal-Prov. Aircraft School, Montréal, \$104.48; Embassy Book Co., \$1,469.56; Express Pontiac, \$253.50; **Garage Équiment & Tools**, \$1,318.84; Goucher, B., \$100; General Publ. Co., \$220; Ginn & Co., \$357.62; Granger Frères, \$302.17; Guillevin, F. X., \$292.15; Guimont, J., \$100; **Hobbs Glass Co.**, \$132.95; Hochelaga Petroleum Co., \$3,622.55; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$103.75; Hydro-Québec, \$7,503.80; **Industrial Press**, \$101.10; **Keuffel & Esser**, \$1,613.81; Keystone View Co., \$119.34;

Lafleur, P. A., \$114.50; La Patrie, \$130; Larose, R., \$150; Laurin, F., \$100; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$2,898.46; Lefebvre, V. Enr., \$3,649.45; Le Petit Journal, \$105; Les Mobiliers d'Art, \$103.70; Librairie Beauchemin, \$219.52; Liquid Steel Paint Products, \$253.33; Loranger Hardware Co., \$276.80; **Martineau**, N. & Fils, \$571.55; Maxwell, E. J., \$537.42; McColl Frontenac Oil Co., \$212.97; McFarlane Son & Hodgson, \$131.74; McLennan Lumber, \$265.31; Metropole Electric Inc., \$197.73; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$835; Mongeau & Robert, \$669.40; Montreal Book Room, \$140; Montreal Blue Print, \$233.58; Montréal, cité de (city of), \$1,906.58; **Nelson**, T. & Sons, \$130; Northern Electric Co., \$255.42; **Olivier**, J., \$125; **Palardy**, A., \$200; Payette & Cie, \$804.60; Perkins, S. L., \$100; Perron, R., \$320.85; Pilkington Bros., \$233.94; Pitman, Sir I. & Sons, \$227.79; Porter Cable Machine Co., \$370; Préfontaine & Cie, \$221.20; Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$460.40;

Racette, M., \$233.92; Raskin Inc., \$261.82; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$1,299.42; Remington Rand Ltd., \$149.24; **Renouf Publ. Co.**, \$170.48;

Revue Technique, \$125.84; Richardson, Bond & Wright, \$382.09; Robertson, J. & Co., \$613.06; Rochette, R., \$600; Rolland, J. B. & Fils, \$1,149.83; Roy, A., \$100; Royal Supply Co., \$144.29; **Standard Window Cleaning**, \$160; **Taché, B.**, \$125; Taillefer, O., \$520.58; Thérien Frères, \$587.37; **Van Dorn Iron Works**, \$840.53; **Weir, J. & R.**, \$114.45; Williams, A. R. Machinery Co., \$947.05; Williams & Wilson, \$635.42.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$5,107.57.

Québec (\$247,400.46)

Traitements — Salaries (\$123,500.13) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$14,603.39): Arcand, H., (b) \$362.40; Asselin, E., \$1,975; Asselin, R., \$935; Beaulé, M., (b) \$171.33; Beaulé, P. E., \$2,850, \$50; Bédard, D., \$1,600, \$400; Bégin, Adalbert, \$2,075; Bégin, Adélaïde, \$1,575, \$400; Bélanger, A., \$1,065; Bélanger, E., \$1,675, \$94; Bélanger, G., \$520.83; Bergeron, J. J., \$1,755, \$200; Bisson, M., (b) \$606; Boivin, L., (b) \$951.35; Bonenfant, F., (b) \$275; Bouchard, Lucile, \$370, \$96.80; Bouchard, M., \$2,275, \$390; Bouillé, Abbé L., \$875; Brunet, L. P., \$1,215; Brunet, O., \$2,275, \$308; Brunet, P., \$1,580, \$232; Cabot, Y., \$1,775, \$265; Cadorette, R., \$1,045, \$168; Campagna, L., \$2,275, \$200; Carrier, M. L., \$3,708.25; Cauchon, L., \$2,275, \$455; Châteauneuf, A., \$2,350; Côté, R., \$1,600; Croteau-Boucher, F., (b) \$603.50; Culet, L. P., \$1,975, \$200; Déry, Simone, \$450; Désy, J. R. A., \$3,475; Doiron, A., \$2,850; Dompierre, R., \$1,745; Doré, J., \$2,275, \$100; Dumas, A. V., \$3,475, \$375; Dupéré, A., \$1,345; Durand, J., \$1,182.36, \$171.60; Ernst, L., \$1,695, \$80; Ferland, J., (b) \$220.80; Fiset, J. P., \$1,555, \$160; Fortier, A., \$1,415; Fortier, H., \$2,275, \$200; Fortier, J., \$3,275; Gagnon, W., (b) \$200; Garceau, A., (b) \$114; Garceau, G., \$1,875, \$590; Gauthier, Jeannette, \$416.64, \$136.50; Giauque, M., \$2,850, \$15; Hallé, J., \$3,475; Huot, A., \$1,775, \$200; Jobin, P. E., \$2,275, \$12.35; Koetz, M., \$1,666.60; Lachance, F., \$1,135, \$261.50; Lafond, A., \$2,850; Lainé, A., \$1,182.36, \$170.40; Lainé, P. A., (b) \$218.40; Lamontagne, W., (b) \$216; Laroche, J., \$1,335, \$264.90; Lebel, J., \$1,875, \$200; Leclerc, C. A., (b) \$126.45; L'Écuyer, P., (b) \$830; Légaré, E., \$905, \$232; Lemelin, M., (b) \$455; Lessard, E., \$2,850; Letarte, Rita, \$188.15; Marier, J., (b) \$122.50; Martel, J., \$1,745; McBriarty, W. J., \$1,295.80; Méthé, P., \$4,150, \$400; Paradis, C., \$1,875; Pelletier, R., \$1,535, \$271.75; Petieler, V., \$1,875, \$400; Picard, J., \$1,375, \$209; Plante, F., \$1,775; Rhéaume, F., \$2,275, \$200; Rodrigue, L., \$2,550, \$300; Rodrigue, R., \$1,775, \$200; Rousseau, A., \$2,900; Rousseau, P. E., \$1,875, \$33.75; Séguin, Ernestine, \$108.32; Welch, A., \$1,045; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$66; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., (b) \$488.11. (Total: traitements — salaries, \$123,505.31, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$5.18, \$123,500.13).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$109,296.94): Arsenault, L., \$100; Asselin, J. A., \$307.40; Aubé, R. J., \$200; Audet, T. & Co., \$473.14; Audet, G., \$150; Audet, J., \$150; **Balfour**, A. & Co., \$399.17; Beaudet, J. L., \$938.32; Beaudry, L., \$100; Beaulé, M., \$100; Bédard, P., \$100; Bégin, D., \$100; Bell Telephone Co., \$1,132.47; Bernard, G., \$100; Bernier, A., \$105.62; Bertrand, R., \$100; Bérubé, J. B., \$150; Bisson, E., \$150; Blais, L., \$150; Blanchet, E., \$150; Blanchet, R. M., \$150; Blouin, D., \$150; Blouin, L., \$150; Blouin, R. A., \$119.50; Bois, R., \$100; Boisvert, F., \$150; Bolduc, J., \$150; Bouchard, J. A. Y., \$2,365.63; Boucher, G., \$149.45; Boucher, R., \$117.70; Bréard, H., \$992.77; Brochu, Y., \$150; Brousseau, G., \$150; Buisson, G., \$150; Bureau des Examineurs-Électriciens, \$300; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$163.06;

Canac-Marquis, L., \$469.79; Canadian Electrical Supply Co., \$222.80; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,989.56; Canadian Liquid Air Co., \$1,211.12; Can. Nat. Railways, \$177.60; Canadian Westinghouse Co., \$419.52; Cantin, P., \$100; Carignan, G., \$150; Carrier, M. L., \$125.66; Chabot, L. G., \$134.25; Chabot, R., \$150; Chalifour, O., \$253.84; Chamberland, R., \$100; Châteauneuf, R., \$200; Chicago Apparatus Co., \$891.63; Chouinard, A., \$150; Cie Chinic, \$537.70; Cie F. X. Drolet, \$105.30; Cloutier, A., \$150; Cloutier, J. P., \$100; Collet, A., \$100; Côté, Célestin, \$3,058.28; Côté, Cyrille, \$100; Côté, J., \$100; Crane Ltd., \$286.29; Croteau, J. R., \$256.71; **Dallaie, J. P.**, \$100; de la Chevrotière, M., \$150; Delage, M., \$100; Delisle, R., \$100; Demers, A., \$100; Demers, M., \$150; Demers, R., \$200; Deschênes, D., \$150; Desjardins & Saucier, \$668.22; Desrochers, G., \$150; Desrochers, J. G., \$150; Do-All Products, \$1,144.98; Drolet, A., \$100; Drolet Automobiles, \$206.14; Drolet, R., \$200; Drouin, D., \$150; Drummond, McCall & Co., \$1,081.52; Dubé, R., \$100; Duchesne, R., \$150; Duhamel, T., \$4,599.66; Dumais, G., \$150; Dumas, M., \$150;

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$634.02; École Technique — Technical School, Montréal, \$237.50; Embassy Book Co., \$433.71; Express Pontiac, \$175; **Ferland, P.**, \$150; Fisher Scientific Co., \$1,081.19; Fontaine, P. H., \$150; Fortin, E., \$200; Fournier, D., \$115.86; Fournier, L., \$150; Fraternité Unie des Charpentiers et Menuisiers d'Amérique, \$150; **Gagnon, A.**, \$100; Gagnon, J. B., \$200; Gallagher, P., \$200; Garon, J.,

\$100; Gélinas, G., \$100; Gendreau, G., \$150; General Motors Products, \$225; Genest, L. P., \$150; Gingras, A., \$150; Gingras, G., \$100; Goodheart-Wilcox Co., \$133.20; Grenier, Abbé H., \$120; Guimont, R., \$150; Hallé, J., \$100; Harvey, M., \$100; Hébert, B., \$200; **Impri-merie Laflamme**, \$112.85; Industrial Press, \$312.38; **Kerr-Ellams Office Appliance**, \$161; Keuffel & Esser, \$248.82; King Auto Parts, \$140.49; Kirouac, J. A., \$118.95; Kirouac, J. R., \$392;

Labrecque, M. A., \$200; Lacasse, G., \$150; L'Action Sociale, \$259.36; Laflamme, A., \$150; Laflamme, R., \$150; L'Agence des Ressorts, \$132.42; Lajeunesse, G., \$359.86; Lamontagne, E., \$150; Lamontagne, M., \$150; Langlois, R., \$100; Larivière, C., \$150; Laurentide Automobiles, \$189.16; Leboeuf & Grenier, \$157.14; L'Échange de Bouteilles de Québec, \$115.45; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$5,433.03; Lefebvre, J. O., \$150; Lefrançois, G., \$100; Légié, R., \$100; Legendre, M., \$100; Legendre, R., \$100; Lemay, R., \$150; Lemelin, Y., \$100; Lemieux, J. E., \$865.81; Lemieux, R., \$100; Leroux, R., \$100; Lessard, C. C., \$500; Létourneau, W., \$491.98; Lévesque, R., \$150; Librairie Beauchemin, \$155.23; **Magasin de Lingerie Usagée**, \$246.50; Maheux, E., \$150; Martel, G., \$150; Martineau, G., \$1,294.67; Masse, B., \$100; Mathieu, I., \$150; Mercure, G., \$150; Meunier, L. P., \$150; Mignault, F., \$150; Millen, J. & Co., \$281.69; Mongeau & Robert, \$2,686.80; Moore, M., \$100; Moreau, I., \$154.50; Morisset Automobiles, \$134.27; Morneau, J., \$1,751.18; Morton Engineering & Dry Dock Co., \$147.44; Motor Book Department, \$154.95; **Nappert**, A., \$150; Nolin, F., \$167.15; Nolin, J. M., \$150; Northern Electric Co., \$1,250.74; **O'Farrell**, J., \$150; Office Specialty Mfg. Co., \$118.44; Ouellet, E., \$200;

Paré, R., \$150; Parent, R., \$150; Pelchat, G., \$150; Pelchat, V., \$100; Pelletier, J., \$150; Pelletier, R. M., \$100; Pelletier, W., \$200; Pépin, P. E., \$150; Plamondon, O., \$100; Poiré, P., \$150; Prévost, A., \$150; Prévost, F., \$150; Proulx, A., \$150; **Québec**, cité de (city of), \$2,639.69; Quebec Power Co., \$5,009.63; **Raby**, A., \$150; Racine, G., \$150; Ratté & Frère, \$375.75; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$1,088.50; Renaud, R., \$100; Renouf Publ. Co., \$240.45; Revue Technique, \$522; Roberge, J., \$200; Rochette, C., \$100; Rochette, M., \$126.12; Rodrigue, B., \$100; Rodrigue, R., \$150; Roland Électrique, \$2,237.60; Rouleau, F., \$150; Rousseau, J., \$2,027.30; Roy, J., \$100; Roy, R. M., \$100; Rudel Machinery Co., \$183.50; **Séminaire de Québec**, \$115.20; Service de l'Aide à la jeunesse — Youth Aid Service, \$742.50; Shell Oil Co., \$421; Simonneau, G., \$100; Snap-On Tools Co., \$111.98; St-Hilaire, J. N., \$150; St-Pierre, M., \$150; Studio Michel, \$230.75; **Tardif**, A., \$150; Têtu, R., \$150; Thérberge, R., \$150; Thivierge, B., \$100; Thomassin, A., \$100; Tremco Mfg. Co., \$362.34; Turcotte, E., \$856; Turgeon, C., \$200; Turgeon, J. P., \$100; **United Auto Parts**, \$135.32; **Vachon**, L. S., \$100; Vachon, R., \$100; Vallerand, J. A., \$109.39; Verreault, J. E., \$16,216.17; Villeneuve, J. P., \$150; Vincent, M., \$150; **War Assets Corp.**, \$978; West Disinfecting Co., \$110.25; Williams & Wilson, \$1,409.10.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$7,403.86.

St-Hyacinthe (\$30,150.00)

(9 Geo. V, c. 41, a. 7, 4 Geo. VI, c. 50, a. 3 et (and) 6 Geo. VI, c. 25)

École Technique — Technical School, St-Hyacinthe, \$19,993.12; Girard, J. P., (bourse d'études — scholarship), \$150; Sun Trust Ltée, \$10,006.88.

Trois-Rivières (\$149,387.97)

Traitements — Salaries (\$66,067.26) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$9,664.11) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$500.69): Alain, H. J., \$3,850; Auger, V., \$1,172.50, (c) \$11.10; Baillargé, R., \$504; Baillargé, V., \$4,500; Bourassa, H., \$2,450, \$460; Côté, E., \$2,650, \$370; DeCarufel, R., \$353.25; Dorval, J. C., \$1,975, \$360, \$33.03; Dubé, L., \$1,575, \$105, \$3.50; Florent, J. L., \$1,575, \$315; Fournier, E., \$1,850, \$250, \$167.16; Frigon, J., \$1,775, \$540, \$16.20; Gauthier, J., (b) \$1,471; Gilbert, A., \$1,875, \$645.50, \$63.70; Gravel, A., \$2,375, \$185, \$49.46; Guay, R., \$1,875, \$205, \$11.30; Hébert, C. D., \$1,245; Hubert, J., \$650; Jacob, M., \$1,875, \$460; Lafontaine, L. P., \$1,535, (c) \$8.85; Lamothe, J., \$3,250, \$415; Lamothe, P. E., \$1,750, \$200, \$35.45; Lapointe, C. H., \$225, \$100, \$9.20; Larivée, H., \$1,635; Lavoie, L., (b) \$190, (c) \$10.05; Lebel, J., (b) \$881.11; Ledue, A., \$1,675, \$442; Legendre, O., \$80; Lesage, L., \$2,050, \$260, \$7.40; Malones, N., \$939.50; McSweeney, C., \$1,337.50; Mongrain, J. A., \$2,050, \$145; Mongrain, H. P., \$2,350, \$482.50, \$8.04; Paquin, R., \$1,850, \$440, \$36.55; Picard, G., \$1,975, \$448; Quessy, M., \$1,275, \$100, \$3.50; Thériault, J. F., \$3,450; Thériault, P., \$2,600; Trahan, U., \$939.50, \$14.50; Vadeboncoeur, G., \$939.50; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$39; Mon-

tants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., (b) \$179.50, (c) \$26.20. (Total: traitements — salaries, \$66,069.75, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.49, \$66,067.26).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$73,155.91): Alain, J. A., \$468.29; Assn des Étudiants, \$100; Assn de la Prévention des Accidents du Travail, \$108.40; Auger, H., \$12,339.35; Automatic Electric Ltd., \$125.63; Ayotte Transport, \$140; Bacon, L., \$100; Barbeau, J. M., \$100; Bell Telephone Co., \$625; Bergeron Machineries, \$2,680.04; Bouchard, J. A. Y., \$265; Bourbeau, G. E., \$100; Brique St-Jean, \$350; Business News Publ. Co., \$159.10; Butler Optical Co., \$121.87; Canada Iron Foundries, \$431.39; Canada Metal Co., \$144.64; Canadian Fairbanks-Morse, \$2,671.16; Canadian Foundry Supplies, \$273.96; Canadian General Electric Co., \$2,498.45; Canadian Liquid Air Co., \$122.37; Can. Nat. Railways, \$172.80; Can. Pac. Express, \$158.59; Central Scientific Co., \$594.09; Charbonnerie St-Laurent, \$1,980.94; Chênevert, R., \$341.45; Corp. des Techniciens, \$100; Cossette, C., \$100; Cyclograph Service, \$294.64;

Delisle Auto Accessoires, \$1,070.18; Desjardins & Saucier, \$171.02; Dietzgen, E. & Co., \$290.64; Dominion Auto Drive Ltd., \$914; Dominion Flow Meter Co., \$249.75; Dominion Oxigen Co., \$1,165.78; Dugal, J. R., \$150; Duplessis, L., \$2,320.79; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$105.08; Écoles techniques — Technical Schools: Montréal, \$873.69, Québec, \$134.30; Embassy Book Co., \$252.56; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$195.30; Foley, Y., \$150; Fortier, L., \$200; Garage Equipment & Tools, \$196.20; Garage B. Quessy, \$269.40; General Films, \$191.75; Goneau, F., \$1,269.02; Gono Electric Regd., \$171.93; Goodheart-Wilcox Co., \$433.70; Hughes Owens Co., \$105.31; Industrial Press, \$289.34; International Harvester Co., \$264.60; Keuffel & Esser, \$1,795.79; Kimball Auto Ltd., \$163.23;

Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$5,430.82; Les Frères Lebrun, \$402.44; Librairie Beauchemin, \$145.49; Lefebvre, L., \$100; Lemire, J. B., \$100; Loranger, J. B., \$225; Loranger, J. B. Ltée, \$793.81; MacMillan & Co., \$477.03; Marineau, P. H., \$993.21; Matteau Radio Service, \$138.07; Millen, J. & Co., \$146.69; Montreal Terra Cotta Ltd., \$180.26; Moore Bros., \$375; Moreau, R., \$100; McColl Frontenac Oil Co., \$119.97; Northern Electric Co., \$433.07; Papillon, J. C., \$1,683.70; Payette & Cie, \$437.86; Quebec Transport, \$109.54; Railway & Engineering Co., \$160.72; Renouf Publ. Co., \$160.40; Revue Technique, \$166.67; Rivard, J. B., \$100; Rivet-Cloutier, Mme C., \$1,200;

St-Amant, H., \$100; St-Arnaud, R., \$100; St-Maurice General Store, \$152.89; St-Pierre, J. A., \$613.95; Safety Supply Co., \$169.08; Salvage, Edmund & Co., \$463.13; Shawinigan Water & Power Co., \$2,424.03; Snap-On-Tools Co., \$274.50; Tennant, G. H., \$433.80; Thiffault, P. H., \$100; Three-Rivers Chevrolet Motor Sales, \$111.94; Trépanier, M., \$100; Trois-Rivières, cité de (city of), \$5,550.20; Vilas, Cie de Meubles, \$270.15; Veillette, R., \$100; Welding & Supplies, \$107.81; Westinghouse Electric Co., \$202.32; Williams & Wilson, \$2,811.30.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$3,830.54.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	472,109.54
Avances.....	Advances.....	200.00
À recevoir du Gouvernement du Dominion.....	Receivable from Dominion Gov- ernment.....	6,878.83
		<u>\$ 479,188.37</u>

Écoles spécialisées — Specialized Schools

Crédit (Vote) No 8

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	91,515.44
École des Beaux-Arts, Québec....	School of Fine Arts, Québec.....	36,863.77
do Montréal..	do Montréal.....	75,679.46
École de Papeterie, Trois-Rivières	Paper-Making School, Trois-Rivières	51,640.04
École du Meuble, Montréal.....	Furniture-Making School, Montréal	90,294.86
École des Arts Graphiques, Mont- réal.....	Graphic Arts School, Montréal.....	93,135.13
À reporter — Carried forward.....		<u>439,128.70</u>

Reporté — Brought forward.....		439,128.70
Moins recettes:	Less receipts:	
École des Beaux-Arts, Montréal	School of Fine Arts, Montréal.....	348.92
École de Papeterie, Trois-Rivières.....	Paper-Making School, Trois-Rivières.....	413.44
École du Meuble, Montréal.....	Furniture - Making School, Montréal....	7,090.58
École des Arts Graphiques, Montréal.....	Graphic Arts School, Montréal.....	2,082.84
		9,935.78
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Contribution of the Dominion Government.....	78,804.15
		88,739.93
		<u>\$ 350,388.77</u>

Distribution suivant nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux.....
Dépenses de voyage.....
Fournitures de bureau, impression, livres, abonnements, etc.....
Téléphone, télégrammes et messageries.....
Assurances et loyers.....
Éclairage, chauffage et force motrice.....
Matériel et équipement.....
Améliorations et réparations.....
Bourses d'études.....
Divers.....
Avances.....

Distribution according to nature of expense:

Salaries.....	306,435.07
Additional remuneration and special courses.....	6,149.00
Travelling expenses.....	4,288.64
Office supplies, printing, books, subscriptions, etc.....	6,101.56
Telephones, telegrams and express.....	4,354.44
Insurance and rentals.....	7,987.81
Lighting, heating and power.....	4,919.97
Material and equipment.....	62,310.82
Alterations and repairs.....	13,024.67
Scholarships.....	3,400.00
Miscellaneous.....	19,856.72
Advances.....	300.00
	<u>\$ 439,128.70</u>

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — Institute of Music and Dramatic Art, Montréal (\$91,515.44)

Traitements — Salaries (\$70,707.07) Dépenses de voyage — Travelling expenses

(b) (\$2,252.51): Aubut, Françoise, \$539. \$541.38; Baillargeon, H., \$662, \$81.15; Bailly, L., \$4,371.48, \$49.66; Baker, B., \$1,596.37; Barzin, L., \$580.88; Bélanger, E., \$28.75; Belland, J., \$645; Bernier, C., \$3,187.91; Berv, H., \$1,729.80; Bissonnette, Claire, \$1,275, \$46.67; Brewer, G., \$730; Brott, A., \$10; Cayouette, M., \$800, \$12.22; Chamberland, A., \$17.50; Champagne, C., \$4,330, \$49.35; Charbonneau, R., \$741, \$19.25; Couture, Camille, \$970, \$266.99; Cusson, Gabrielle, \$1,168; Darisse, G., \$520; Decair, L., \$132; Decelles, M., \$390; Delorme, Isabelle, \$974; Descarries, A., \$980; Duchesnay, Mme A. J., \$750; Duchow, M., \$953.50; Duquette, R., \$10; Durand, J., \$19.20; Fisher, J., \$600; Fortier, A., \$1,298.46; Gaboury, Lorraine, \$16; Gagnier, Réal, \$630, \$112.37; Gagnier, René, \$886, \$361.05; Gagnier, Roland, \$307, \$19.05; Gagnon, H., \$650; Gosselin, Olga, \$569, \$5; Grandjany, M., \$1,495.54, \$49.19; Guilmette, Margo, \$33.45; Gusikoff, C., \$1,396.98; Hindsmith, P., (b) \$166; Hubert, Yvonne, \$700; Jones, G., \$740, \$66.50; Lamoureux, H., \$1,050; Larose, E., \$366; Lecompte, J., \$35; Leduc, R., \$140; Leroy, R., \$1,659.50; Letellier, L., \$1,895.88; Letondal, A., \$962.50; Lizotte, Mme G., \$36; Lora, A., \$700.54; Malchelosse, Lucille, \$895; Malépart, Germaine, \$800, \$112; Martin, Gilberte, \$996; Mercier, Pauline, \$1,575; Migneault, A., \$720; Moisse, S., \$1,009; Moretti, J., \$918, \$85.40; Nazzi, M., \$1,397.66; Oudet, M., \$610; Pelletier, W., \$5,916.66, \$38.33; Pépin, C., \$7; Philipp, I., \$4,211; Pierre, W., \$1,575; Pratt, R., \$47.50; Talbot, J. R., \$436.75; Tanguay, G. E., \$1,355, \$70.51; Trudel, E., \$960; Vallerand, J., \$2,675, \$33.44; Villeneuve, Mme G., \$300; Gratification

de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$24; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$67. (Total: traitements — salaries, \$70,707.81, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.74, \$70,707.07).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$18,555.86): Archambault, E., \$580.16; Assn des Taxis Lasalle, \$116.40; Auclair, H., \$440; Baker, B., \$222.25; Bell Telephone Co., \$1,042.34; Bendazzi, E., \$333.50; Broude Bros., \$990.29; Cercle Universitaire de Montréal, \$137.20; Church of the Messiah, \$295; Cie de Meubles Vilas, \$489.25; Cie Pâquet, \$211.10; Croteau, J. R., \$201.87; Deschênes, C. Hélène, \$200; Dubé, L. J., \$100; Desjardins & Saucier, \$308.45; Doucet, E., \$109.81; Dupont, A. L. Ltée, \$211.72; École Technique — Technical School, Québec, \$675.89; Fowler, D., \$309.75; Gagné, A., \$112.69; Gagnier, R., \$375; Hamelin, R., \$100; Houle, G., \$100; Kerhulu Ltée, \$179.83; Lamarche, Claire, \$200; Lebeau, H., \$250; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$297.92; Leduc, A., \$225.57; Lefebvre, P., \$100; Lora, A., \$333.50; Martineau, N. & Fils, \$112.63; Metropole Electric Co., \$116.87; Morissette, R., \$100; Pelletier, A., \$100; Pépin, C., \$150; Pouliot, R., \$200; Rainville, S., \$100; Remington Rand Co., \$264.47; St-Arnaud & Bergevin, \$763.12; Thérien Frères, \$278.50; Université Laval, Québec, \$1,036; Verreault, J. E., \$4,046.74; Villeneuve, Huberta, \$100; Villeneuve, Lucile, \$100; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,838.04.

Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts, Québec et (and) Montréal (\$112,543.23)

Traitements — Salaries (\$98,657.74) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$365.25): Alain, C., \$45; Audet, J. R., \$207.50; Auger, Marie, \$812.50; Ayotte, L., \$1,345; Beaudin, Irène, \$1,860; Beaugrand-Champagne, A., \$2,750; Bélisle, H., \$350; Benoit, J., \$650; Blouin, J., \$1,500; Bourgeois, Madeleine, \$975; Caouette, R., \$926.12; Charlebois, Mme A., \$600; Charpentier, H., \$4,300; Chartier, F., \$51; Chicoine, R., \$2,575; Colangelo, Patsy, \$250; Constantineau, F., \$225; Cosgrove, S., \$1,600; Côté, A., \$51; Croteau-Boucher, F., \$225; Dallaire, J., \$333.33; Daoust, Sylvia, \$1,350; Dufresne, L., \$1,035.80; Duquette, Suzanne, \$485; East, B., \$704.08; Faucher, J. C., \$1,037.36; Filion, A., \$1,500; Filion, J., \$1,309; Garneau, A., \$150; Gauvin, A., \$1,691; Gingras, M., \$131.25; Girard, F., \$1,500; Goulet, A., \$1,430; Goulet, Mme J., \$200; Guay, N., \$36.75; Hébert, A., \$350; Hébert, J., \$1,068.59, \$300; Hébert, R., \$1,245; Hudon, Simone, \$825; Jobin, Y., \$350; Kehoe, Madeleine, \$860; Labelle, H., \$300; Labrecque, H., \$1,000; Labrosse, Abbé W., \$200; Laliberté, A., \$800; Lareau, D., \$493.34; Larue, A., \$2,400; Lauzon, A., \$51; Lazure, F., \$1,245; Lazure, L., \$1,245; Lecomte, Thérèse, \$335; Lemieux, J. P., \$2,593.55; Lemoine, Anne M., \$1,275; Leroux, F. X., \$51; Maillard, C., \$3,900; Mailloux, E., \$1,335; Meroz, J., \$660; Moffet, M., \$1,277.80; Morency, P., \$1,100; Nolin, Aline, \$1,500; Normandeau, P. A., \$2,968.61; Ouimet, Lucille, \$1,275; Parent, O., \$3,293.62; Pelland, A., \$2,500; Plamondon, M., \$2,593.55; Plante, H., \$2,875; Poivert, J., \$4,000; Pouliot, I., \$25; Raymond, M., \$1,800; Richer, J., \$200; Sénécal, Irène, \$840; Simard, J., \$1,700; Soucy, E., \$350; Soucy, J. B., \$4,150, \$10; Spénard, J., \$2,475; St-Hilaire, A., \$1,295; Thibault, R., \$1,500; Venne, E., \$4,068.72, \$55.25; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$99. (Total: traitements — salaries, \$98,660.47, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.73, \$98,657.74).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$13,520.24): Allard Enr., \$140.32; Ashley, D. Inc., \$152.62; Barbeau, J. G., \$150; Bédard, Denise, \$100; Béland, P., \$100; Bell Telephone Co., \$232.51; Bourgault, R., \$100; Canadian Laboratory Supplies, \$163; Caron, R., \$150; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$255; Crevier & Fils, \$377.75; Dominion Textile Co., \$243.81; Dubé, J. P., \$207.50; Dupuis Frères, \$190.12; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$140; Fillion, J. P., \$150; Fortin-Bolduc, Madeleine, \$100; Hydro-Québec, \$308.41; Joliceur, J. N., \$100.40; La Presse, \$107.12; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses: Montréal, \$1,604.09, Québec, \$1,250.93; Librairie Garneau, \$100.30; Metropole Electric Co., \$111.19; Moreau, G., \$150; Normandeau, P. A., \$148; Paquet, F., \$150; Petrucci & Carli, \$287.50; Roberge, W., \$150; Rousseau, Mariette, \$100; Roux, Marielle, \$150; Scribe, P., \$150; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92; Soucy, E., \$280; Spénard, J., \$399.72; Thériault, B., \$100; Thérien & Frères, \$217.49; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,702.54.

École de Papeterie — Paper-Making School, Trois-Rivières (\$51,640.04)

Traitements — Salaries (\$24,774.75) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (\$550.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$400.34): Bergeron, R., \$2,475, \$400, \$70.04; Blais, J. A. L., \$2,875; Fleury, J. E., \$3,450, (c) \$18.50; Franceur, G., \$4,150, (c) \$255.99; Hamel, J. A., \$2,950; Lamothe, J., \$1,875, (c) \$35.90; Jérôme, J., \$416.64; Lapointe, Rév. C. H.,

\$150, \$100; Lottinville, A., \$1,075; Meyers, G., \$1,800, \$50, \$19.91; Olsen, H., \$2,475; Verrette, A., \$1,075; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements — salaries, \$24,775.64, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.89, \$24,774.75).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$25,914.95): Alain, J. A., \$599.36; Auger, H., \$5,740.88; Ayotte, P. V., \$117.69; Bell Telephone Co., \$147.71; Bergeron, Machinerie P. E., \$174.94; Cadieux, C., \$100; Canadian Fairbanks Morse Co., \$101.41; Canadian General Electric Co., \$666.65; Canadian Laboratory Supplies, \$148.75; Central Scientific Co., \$655.14; Charbonnerie St-Laurent, \$694.70; Cie de Meubles Vilas, \$169.68; Cie de Construction Lavolette, \$142.50; Dominion Oxygen Co., \$145.48; Dufresne & Frères, \$347; Duplessis, L., \$117.98; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$315.86; Embassy Book Co., \$389.91; Keuffel & Esser, \$568.92; L'Action Catholique, \$128; La Patrie, \$140.40; La Presse, \$197.60; Leblanc, R., \$100; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$1,030.65; L'Imprimerie Le Bien Public, \$137; Le Nouvelliste, \$125.28; Le Petit Journal, \$120; Levasseur, A., \$170.15; Marineau, P. H., \$171.32; Martineau, G., \$434.25; Mitchel, R. & Co., \$225; Page, L., \$100; Peacock Bros., \$191.98; Poirier, A., \$100; Pulp & Paper Mills Accessories, \$2,503.81; Revue Technique, \$105; Séminaire St-Joseph, \$125; St-Pierre, J. A., \$706.50; Shawinigan Water & Power Co., \$398.90; Testing Machine Inc., \$2,262.55; Trois-Rivières, cité de (city of), \$2,723.50; Twing-Albert Instrument Co., \$464.98; Vallières, L., \$100; West Disinfecting Co., \$105.90; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,702.62.

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal (\$90,294.86)

Traitements — Salaries (\$47,598.42) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$5,599.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$188.02): Beaulac, H., (b) \$1,125; Borduas, P. E., \$2,875, \$190; Damien, A., \$467; DeGuise, Blanche, \$1,075, \$50; DeMartigny, Marie, \$1,175; Denis, Germaine, \$450; Douville, G., \$1,575; Duclous, A., \$1,105; Fontaine, L., \$2,475, \$400; Fournier, R., \$2,075, \$365; Fréchet, A., \$1,286; Fréchette, C. E., \$2,475; Gagnon, A., \$2,950, \$400, \$59.25; Gagnon, M., \$2,275, \$200; Gauvreau, J. M., \$5,150, \$420, \$47.07; Gélinas, G. H., \$1,875, \$200; Gosselin, A. E., \$2,075, \$50; Gravel, R., (b) \$200; Héti, A., \$1,125; Lafortune, J. P., \$900, \$200; LaMothe, Yvette, \$1,195, \$38; Legendre, A., (b) \$135; Lemieux, Jeanne, \$1,260, \$36; Limoges, H., \$2,325, \$325; Marion, M., \$750, \$200; McDonagh, E. V., \$480; McEwen, M., (b) \$150; Montpetit, A., (b) \$200; Panet-Raymond, G., \$300; Parizeau, M., \$675; Pelletier, A., \$1,675; Raymond, J. M., (b) \$100; Soucy, E., \$1,000; St-Cerny, C., (b) \$200; St-Jacques, A., \$2,450, \$215; Touchette, W., \$1,875, \$200; Trudeau, Abbé G., \$200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$33; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (c) \$81.70. (Total: traitements — salaries, \$47,601.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.58, \$47,598.42).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$36,909.42): Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$140.88; Assn des Elèves, \$250; Beaudoin, L. P., \$100; Bédard, P., \$1,275; Bell Telephone Co., \$1,100.49; Bois, J. B., \$100; Bonhomme & Blanchet, \$718.05; Boyer Ltée, \$107.17; Brault, M. H., \$181.58; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$158.18; Canadian-Fairbanks Morse Co., \$692.87; Can. Pac. Express, \$152.88; Central Scientific Co., \$272.84; Champoux, G., \$490; Charette, A., \$100; Corbeil, R., \$1,817.82; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$270; DeSerres, O. Ltée, \$677.74; Desjardins & Saucier, \$403.25; Desjardins, G., \$548.98; Dupont, A. L., \$129.85; Drakenfeld, B. F. & Co., \$265.04; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Montréal, \$268.90; École Fédérale-Prov. d'Avionnerie — Federal-Prov. Aircraft School, \$702.96; Éditions Fides, \$659.40; Egan-Laing, \$840.10; Express Pontiac, \$265.76; Ferranti Electric Ltd., \$152.36; Gagnon, G., \$150; Gagnon, P. E., \$100; Garage Equipment & Tools, \$1,038.15; Giguère, G., \$100; Hughes-Owens Co., \$518.34; Hydro-Québec, \$1,691.42; Imprimerie A. Gagné, \$172.71; International Agency, \$122.61; Keuffel & Esser, \$696.92; Lalongé, A., \$360; Lamy Prélarts, \$112.50; L'Ecuyer, Y., \$150; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$400.36; Leeds & Northrup, \$119.92; Lefebvre Frères, \$155.85; Liquid Steel Paint Products, \$618.25; Loranger Hardware, \$463.32; Martineau, N. & Fils, \$190.15; McFarlane Son & Hodgson, \$515.63; McLennan Lumber, \$249; Metropole Electric, \$215.93; Montréal, cité de (city of), \$182.65; Morisset, B., \$100; Pagé, R. Enr., \$920.93; Pilkington Bros., \$123.98; Préfontaine, T. & Cie, \$4,702.40; Presscott & Co., \$115.25; Richard-Wilcox Canadian Co., \$371.44; Rivest, F., \$159; Rolland, J. B. & Fils, \$146.97; Roy, J. H., \$182; Service de l'Aide à la jeunesse — Youth Aid Service, \$138.42; Soucy, E., \$123.50; Taillefer, O., \$338.27; War Assets Corp., \$3,300; West Disinfecting Co., \$163.60; Wilson & Lafleur, \$170.10; Wood, G. H. & Co., \$204.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$4,433.25.

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal (\$93,135.13)

Traitements — Salaries (\$64,697.09) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,082.52): Bastien, C., \$2,351; Bauset, Mme M. D., \$135; Beauchamp, A., \$2,417; Beaudoin, M., \$48; Beaudoin, P., \$4,710, \$927.87; Boisvert, P., \$140; Cadieux, Emma, \$154.86; Chartrand, J. L., \$370; Chatel, L., \$2,475; Corbeil, W., \$2,775; Côté, Mme A., \$412.47; Cusson, S., \$3,174; Déforme, E., \$260; Dumouchel, A., \$2,475; DuPaul, M., \$2,475; Dussault, R., \$185; Fortin, R., \$3,110, \$55.80; Gahan, J. A., \$2,762; Gareau, E., \$2,894; Gingras, J. C., \$2,075; Girard, A., \$633.60; Guyot, R., \$2,012.50; Halley, O., \$1,775; Lafontaine, G., \$637.50; Lapierre, A., \$2,415, \$15.10; Laurence, C. T., \$1,305; Leclair, G., \$800; Lefebvre, R., \$2,822; Legroulx, L., \$1,075; Lusignan, G., \$1,619; Lussier, A., (b) \$19.50; Neyron, J. C. B., \$600; Panneton, A., \$1,245; Parent, B., \$80; Perreault, C., \$430; Pillières, L., \$3,550, \$64.25; Prud'Homme, Mariette, \$1,035; Sauvé, P. E., \$418.55; Seers, F., \$200; Soublières, H., \$216; St-Charles, A., \$2,787; Sullivan, E., \$2,762; Truchon, R., \$100; Trudeau, Abbé G., \$200; Trudelle, J., \$561.29; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements — salaries, \$64,698.77, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.68, \$64,697.09).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$27,055.52): Ault & Wiborg, \$134.50; Bell Telephone Co., \$630.92; Beveridge Supply Co., \$127.87; Canada Metal Co., \$594.01; Canadian Linotype Ltd., \$1,111.72; Cartier Chemical Co., \$128.50; Corbeil-Hooke Ltée, \$1,164.30; Daoust, J., \$150; Dupont, A. L. Ltée, \$599.15; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$120; École Technique — Technical School, Montréal, \$4,931.53; Harvard Trust Co., \$155.98; Keystone View Co., \$121.84; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$1,523.83; Lefebvre Frères, \$364.40; Liquid Steel Paint Products, \$166.56; Lithographie du St-Laurent, \$635.63; Ludlow Typograph Co., \$377.87; Martineau, N. & Fils, \$415.55; McFarlane Son & Hodgson, \$366.73; McLennan Lumber Ltd., \$283.66; Montreal Electrotypers & Engravers, \$236.33; Perron, R., \$1,021.83; Photographure Nationale, \$199.75; Préfontaine, T. & Cie, \$214.04; Psychological Corp., \$173.17; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$302.18; Rolland, J. B. & Fils, \$1,486.06; Sears Ltd., \$1,019.93; Seeley Systems, \$264.67; Service de l'Aide à la jeunesse — Youth Aid Service, \$138.42; Service de Moteurs Électriques, \$156.64; Sinclair & Valentine, \$282.30; Stewart, G. M. Regd., \$1,889.12; Toronto Type Foundry Co., \$2,062.27; Wood, G. H. & Co., \$226.56; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$3,277.70.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	337,982.97
Avances.....	Advances.....	300.00
À recevoir du Gouvernement du Dominion.....	Receivable from Dominion Gov- ernment.....	12,105.80
		<u>\$ 350,388.77</u>

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools

Crédit (Vote) No 9 et (and) 6 Geo. VI, c. 26

Administration.....	168,749.95	Granby.....	15,308.20
Automobile Section.....	37,897.99	Iberville.....	8,796.65
École d'Avionnerie — Air- craft School, Montréal....	42,635.61	Joliette.....	14,588.95
École de Coupe — Cutting School, Montréal.....	1,334.43	Lachine.....	6,095.43
Chambre de Commerce — Board of Trade, Montréal	200.00	La Malbaie.....	2,361.37
École Louis Hébert (School), Montréal.....	630.00	La Tuque.....	5,147.17
Usines Angus (Shops), Mont- réal.....	200.00	Lauzon.....	48,949.23
ARTS ET MÉTIERS—ARTS AND TRADES:		Magog.....	2,175.41
Amos.....	6,080.24	Maisonnette, Montréal....	53,891.00
Beauceville.....	536.64	Matane.....	8,067.64
Cabano.....	7,890.05	Mont-Laurier.....	8,426.04
Cap-de-la-Madeleine.....	17,823.67	Montmagny.....	9,780.71
Chicoutimi.....	15,412.51	Montmorency.....	208.00
Drummondville.....	27,460.39	New-Carlisle.....	2,093.61
		Octave-Cassegrain, Montréal	120,688.06
		Patronage St-Charles, Trois- Rivières.....	10,740.41
		Pointe-des-Cascades.....	227.49
		Port-Alfred.....	5,799.59

Rimouski.....	72,017.30	Sorel.....	10,757.82
Rivière-du-Loup.....	7,918.79	Thetford-Mines.....	10,620.55
Rouyn.....	31,219.21	Tourville.....	4,636.77
Ste-Agathe-des-Monts.....	1,602.41	Valcartier.....	2,314.59
Ste-Thècle.....	200.00	Valleyfield.....	29,124.37
St-Gabriel-de-Brandon.....	4,909.18	Verdun.....	24,245.86
St-Hyacinthe.....	15.56	Victoriaville.....	9,977.11
St-Jean (St. John's).....	14,767.54	William-Lunn, Montréal....	40,358.56
St-Jérôme.....	8,534.41	Subventions — Grants.....	73,177.00
St-Joseph-d'Alma.....	6,744.95	Nouvelles écoles — New schools.....	1,815.48
Shawinigan.....	48,000.26	Avances — Advances.....	250.00
Sherbrooke.....	14,301.64		
			1,067,705.80

Moins recettes:

Ventes de matériel, etc.....
Contribution du Gouvernement
du Dominion.....

Less receipts:

Sales of material, etc.... 84,049.50
Contribution of the
Dominion Government 192,877.97 276,927.47
\$ 790,778.33

Distribution suivant nature de la dépense:

Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Fournitures de bureau, impression, livres, abonnements, etc.....
Téléphone, télégrammes et messageries.....
Assurances et loyers.....
Éclairage et force motrice....
Matériel et équipement.....
Améliorations et réparations..
Subventions et bourses d'études.....
Menues dépenses de bureau..
Divers.....
Avances.....

Distribution according to nature of expense:

Salaries..... 672,533.63
Travelling expenses..... 8,301.46
Office supplies, printing, books, subscriptions, etc..... 38,267.44
Telephones, telegrams and express..... 15,804.47
Insurance and rentals..... 13,524.46
Lighting and power..... 9,989.87
Material and equipment..... 168,465.88
Alterations and repairs..... 11,443.82
Grants and scholarships..... 110,988.50
Petty office expenses..... 10,222.94
Miscellaneous..... 7,913.33
Advances..... 250.00

\$1,067,705.80

Traitements — Salaries (\$672,533.63) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$8,301.46): Allard, D., \$3,350; \$385.92; Angers, Madeleine, \$646.67; Arsenault, F., \$633.29; Atkins, J., \$240; Aubin, L., \$1,791; Auger, A. L., \$24; Banville, L., \$1,199; Baril, M., \$2,035; Barnes, A. T., \$2,075; Bartlett, A. E., \$2,941.96, \$11.34; Baril, L., \$55; Baur, E. G., \$1,858.25; Bayard, I., \$2,335; Beauchamp, P. E., \$1,618; Beauchemin, L., \$1,312.50; Beaudin, A., \$818.50; Beaudin, Mme B., \$19.35; Beaudry, R. M., \$1,131.67; Beaulieu, Alice, \$765; Beaupré, C., \$509.50; Beauregard, F., \$2,075; Beauregard, J. G. L., \$812.50; Beauvilliers, V., \$1,010; Bécotte, H., \$1,644.59; Bédard, D., \$806.63; Bédard, G., \$1,578.28; Bédard, J. A. G., \$1,875; Bédard, M., \$970; Bédard, Marcelle, \$1,055; Bedee, M. H., \$2,160; Bélisle, R., \$2,158.25, \$22.96; Bélisle, W., \$1,663; Benoît, Gisèle, \$875; Benoît, R., \$1,903; Benoît, Yvette, \$500; Benvenuto, V., \$1,775; Berger, I., \$1,005; Bernier, A., \$1,775; Bernier, H. P., \$200; Bernier, Rita, \$645; Besner, J. J., \$1,947; Bienvenue, D., \$23; Bilodeau, O., \$600; Bisson, Paul E., \$2,075; Bisson, P. Émile, \$244; Blackshaw, S., \$2,500, \$385.65; Bleau, J., \$1,044.31; Blouin, J. A., \$2,237.79; Bodard, Fernande, \$1,960; Boisvert, J., \$1,795; Boisvert, L., \$1,005; Bonhomme, L., \$1,771.49; Bouchard, A., \$20; Boucher, R., \$1,875; Boudrias, G. A., \$560; Boulais, M., \$1,675; Bourassa, H., \$835; Bourcier, G., \$1,575; Bourdeau, M., \$1,350, \$43.70; Bourgault, A., \$500; Bourgeois, Abbé C. E., \$1,500; Bourgeois, Lucille, \$1,045; Bourget, M., \$745.58; Bourque, J. B., \$96; Bourque, J. P., \$1,832.08; Bourret, R., \$2,115; Brazeau, T., \$1,634.31; Brossard, G. L., \$833.29; Brossard, R., \$2,450; Brosseau, J. C., \$332.18; Brouillard, L. G., \$908.33; Brunet, A., \$2,403.61; Burchmore, G. V., \$970;

Cadieux, P. J. R., \$1,775; Calvé, L., \$1,775; Cantin, C., \$2,102; Cardinal, Nélida, \$1,004.16; Carignan, J., \$2,315; Caron, A., \$400; Caron, Germaine, \$819.02; Carry, B., \$1,975; Cartier, A. A., \$1,600; Castonguay, J. J., \$1,542.50; Chabot, J., \$2,035; Chalifour, E., \$2,949.90; Chalifoux, J., \$2,050; Chalifoux, O., \$954.67; Chalifoux, P. C., \$2,277.12; Chalifoux, P. P., \$1,075; Chaloux, J., \$2,781.71; Chamberland, Abbé J. M., \$500; Chambers, S. H., \$65; Champoux, R., \$212.90; Charbonneau, G., \$1,675; Charron, L., \$1,772.50; Chartrand, Y., \$2,351.48; Chéné, A., \$891.61; Chénier, G., \$2,085; Cheval, A., \$1,284; Chevrier, J. M., \$2,275.04; Cholette, Rév. L., \$666.58; Choquette, J. M., \$1,984; Clément, J. M., \$1,800, \$16; Clements, L., \$1,010; Clermont, L., \$1,775; Cliche, L., \$1,204.10; Cloutier, J. E., \$435; Coderre, R., \$1,100; Colas, L., \$1,562.42; Colson, J. P., \$900, \$202.60; Cormier, A., \$970; Côté, L., \$1,045; Côté, L. J., \$1,875; Côté, P., \$1,804.20; Cournoyer, J., \$60; Coutu, R. V. J., \$76.61; Couture, A., \$1,875; Croteau, J. P., \$1,711; Crutchfield, C. N., \$6,500; Cyr, A., \$1,122.44; Cyr, P. E., \$2,080;

Dagenais, H., \$810; Dagenais, J. H., \$2,035; Daigneault, J., \$1,907.86; Dalbec, A. N., \$2,600, \$55.10; Danis, R., \$975; Davis, A. A., \$2,095; DeGuise, C., \$2,595; Demers, H., \$2,254.15; Denis, G., \$440; Denton, K. C., \$1,000; Desautels, G., \$1,333.28, \$147.45; Desbiens, A., \$1,675; Descaries, J. A. P., \$2,983.92; Deschambault, N., \$1,775; Deschênes, Abbé H., \$250; Desfonds, G., \$1,775; Desjardins, H., \$208.30; Desjardins, M., \$1,975; Desnoyers, Gertrude, \$1,005; Desrosiers, Jacqueline, \$538.81; Desrosiers, O., \$1,435; Dolan, R. C., \$2,775; Dorais, G., \$1,775; D'Ottavio, J., \$235; Doucet, J. M., \$1,875; Dubé, A., \$962.50; Dubois, R., \$1,010; Dubuc, P., \$3,425, \$31.37; Duchaine, A., \$71.75; Dufault, V., \$666.61; Dugal, M., \$1,947; Dumont, G., \$1,050; Dumont, S., \$1,775; Dumontier, G., \$3,087.97; Dupont, G., \$1,735; Duquette, J. P., \$2,075; Durand, A., \$70; Duranleau, Madeleine, \$895;

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, (travail de bureau — clerical assistance): Rimouski, \$260; Shawinigan, \$55; Eversden, Mme A., \$1,125; Eykel, W., \$1,975, \$75.53; **Faucher**, A., \$1,775; Faughnan, P. D., \$808.33; Favreau, L. A., \$533.29; Ferron, D., \$1,175; Filiatrault, R., \$2,215; Fillion, Domina, \$200; Foisy, Marie, \$574.19; Forget, L., \$214; Fortier, A., \$1,897.14; Fortin, E., \$4.20; Fortin, L. P., \$2,116.58, \$11.25; Fortin, R., \$600; Fournier, Abbé E., \$500; Fournier, J., \$1,032, \$82.82; Franceur, M., \$2,265; Fréchette, D., \$1,575; Frère Casimir-Jérôme, \$383.30; Frère Georgius, (b) \$56.78; Frère Gervasi, \$312.60; Frère Gérard, \$625; Frère Hermas, \$805; Frère Jean-Blaise, \$325; Frère Louis-Hilaire, \$1,097.29; Frère Majella, \$83.33; Frère Marie-Armand, \$621.74; Frère Simon, \$765;

Gaboury, A., \$1,563.78; Gagné, L. L., \$812.50; Gagnier, P. E., \$3,000, \$47.45; Gagnon, Abbé A., \$1,275; Gagnon, G., \$2,135; Gagnon, L., \$1,975; Gagnon, P. E., \$241.02; Galibois, L., \$2,472.61; Garceau, A., \$150; Garcia, A., \$3,812.63; Garon, L., \$2,075; Gaudreau, J., \$1,875; Gaumont, Annette, \$1,080; Gauthier, Abel, \$416.60; Gauthier, Antoine, \$2,550; Gauthier, G., \$1,575; Gauthier, J. A., \$583.24; Gauvin, J. P., \$1,575; Gauvreau, E., \$1,575; Gélinas, R., \$2,141.96; Gendron, L., \$1,500; Genest, Abbé E., \$666.15; Germain, L. D., \$6,000, \$1,151.87; Gervais, F., \$200; Gervais, J. P., \$2,452.11; Gervais, J. R., \$232.10; Gibeau, A., \$270; Giguère, Abbé H., \$250; Gilbert, F., \$1,575; Gilbert, J. C., \$1,475; Gingras, P., \$2,675; Girard, G., \$840.52; Girouard, C., \$1,490; Glackmeyer, J. E., \$1,575; Gonthier, P., \$22.50; Gosselin, G., \$1,775; Gosselin, M., \$1,935, \$69.66; Gouin, H., \$841.61; Grandbois, G. A., \$1,775; Gratton, O., \$3,205; Grenier, A., \$3,150, \$8.60; Guénette, J. P., \$2,286.12;

Haakonsen, H., \$2,286.60; Hallé, D., \$2,546.12, \$27.61; Hamelin, J., \$423.55; Hamon, F. W., \$2,278; Hébert, A., \$2,111.52; Hébert, G., \$346.77; Hecht, B., \$75; Héroux, J., \$1,575; Hétu, M., \$1,243.33; Honeyman, G. M., \$1,675; Houle, Abbé W., \$160; Hudon, L., \$800; Huot, M., \$1,875; **Isabelle**, J. G., \$2,075; **Jacques**, G., \$2,575, \$9.90; Jarry, J. M., \$1,875; Jarry, R., \$1,764; Jérôme, Florence, \$845; Jodoin, E., \$80; Jolivet, M., \$3,562.86; Joncas, L., \$204; Juneau, G. E., \$2,138; Jutras, J. M., \$2,316.58; **Kerr**, A. J., \$2,135;

Laberge, B., \$495, \$126.29; Laberge, R., \$1,894.10; Lacas, J., \$755; Lachapelle, J., \$131; Laferrière, P., \$2,111, \$95.95; Laflamme, D., \$2,085.54, \$50.40; Laflamme, P. G., \$2,075; Lafleur, R., \$1,955; Laforest, L., \$2,250, \$4.75; Lahaye, L., \$600; Lahaye, L. A., \$375; Lajeunesse, J. M., \$2,395; Lajoie, H., \$1,775; Laliberté, P., \$250; Lalonde, E., \$2,150; Lamontagne, M., \$2,370; Lamoureux, Blanche, \$48; Lamoureux, C. E., \$2,227; Lamoureux, Marie P., \$1,080; Lamy, E., \$687.50; Lanciault, J. E. H., \$810; Landreau, G., \$2,400; Landry, Albert, \$3,186.04; Landry, André, \$2,954.11, \$106.45; Landry, Cécile, \$705; Landry, F., \$1,775; Landry, M., \$2,588.25, \$45.61; Landry, Y., \$1,775; Langlois, G., \$1,185; Langlois, J., \$1,008.33; Lanneville, M., \$2,103; Lanouette, J. Y., \$1,575; Lanouette, Y., \$1,155; Laperrière, M., \$1,575; Laplume, Abbé H., \$80; Lapointe, R., \$2,750; Laporte, G., \$2,115; Laroche F., \$1,675; Lauzon, J. A., \$875; Lavergne, R., \$1,675; Lawson, L. L., \$1,875; Lebeau, V., \$275; Leblanc, G. A., \$2,116.44; Leblanc, F., \$1,187.41; Leblanc, J. M., \$1,903; Leclair R., \$2,050; Leclerc, L. P., \$1,008.33; Ledoux, N., \$533.29; Leduc, P., \$935; Lefebvre, J. P., \$2,050; Lefebvre, Reine, \$1,000; Légiaré, R., \$1,799.80; Legault, O., \$390; Legendre, J. R. A.

\$200; Leguerrier, A., \$929; Lemay, Gabrielle, \$1,410; Lemay, H., \$533.29; Lemay, Mme E., \$1,335; Lemelin, R., \$1,843.88; Lemieux, L., \$1,075; Lemieux, P. E., \$1,966.55; Lemire, Abbé R., \$170; Lenoir, W., \$2,790; Léonard, L., \$1,008.25, \$8.55; Lepage, Abbé O., \$304.59; Lepailleur, J. P., \$1,125; Letestut, G., \$2,310; Létourneau, J. B., \$200; Limoges, A., \$1,913.76; Lockwell, E., \$3,075; Loiselle, G., \$2,932.72; Loiselle, M., \$980.77; Loiselle, Yvonne, \$865;

Mailoux, V., \$2,029.80; Mallandain, E. P., \$83.19; Malo, P. E., \$8; Maltais, L. P., \$1,918.22; \$115.73; Marchand, J. L., \$2,036.50; Marleau, N., \$825; Marois, R., \$1,675; Martin, Cécile, \$275; Martin, E. A., \$2,201.90; Martineau, E., \$1,437.46; Martineau, J., \$1,483.33; Masson, Abbé H., \$160; Maurais, C., \$791.60; Mayano, F. L., \$2,175, \$1,385.81; Mayne, H., \$200; McLean, A., \$708.29; Ménard, J., \$630; Ménard, U., \$1,020; Mercier, C., \$1,818.12; Mercier, P. E., \$2,348.91; Méryneau, Hélène, \$826.56; Méryneau, R., \$2,315; Meunier, Marie T., \$1,275; Michaud, A., \$440; Milette, J. M., \$1,675; Milette, L. J., \$500; Minville, A., \$1,758.93; Minville, L. G., \$1,080; Mongeau, A., \$815; Mongrain, C., \$1,875; Moore, G., \$1,875; Morin, A., \$1,150; Morin, Jeanne, \$300; Morissette, L. H., \$1,975; Morissette, J. P., \$808.33;

Nadeau, R., \$1,200; Nantel, U., \$548; Nepveu, G., \$1,956.78; Neron, Abbé R., \$333.29; Nobert, I., \$650; Noreau, P. E., \$2,175; Normand, Abbé L., \$337.50; Normandeau, R., (b) \$738; Nutley, Jeanne, \$700; **O'Cain, P.**, \$1,045; Ouellette, Mme D., \$1,720, \$30.05; Ouellet, P., \$88.88; **Paquin, Claire**, \$1,020; Paquin, C. E., \$2,141.22; Paquin, J. A., \$1,926.58; Parent, G., \$1,575; Parent, V., \$423.33; Parizeau, R., \$626; Pauzé, A. E., \$750; Payette, A., \$1,645, \$38.60; Payeur, A., \$2,115, \$20.05; Payment, P. L., \$1,499.14; Pednault, D., \$2,679.65; Pelland, M., \$1,255; Pelletier, L., \$1,975, \$10.10; Pelletier, Maurice, \$2,050; Pelletier, Monique, \$1,335; Pender, W., \$1,875; Pépin, J., \$1,675; Perreault, G., \$984.26; Perreault, R., \$810; Phaneuf, J. A., \$128.25; Phaneuf, O. J., \$995; Picher, Marielle, \$424.66; Plante, A., \$1,925; Plante, L., \$798.39; Plouffe, W., \$1,675; Poirier, Abbé E., \$300; Potvin, J., \$345; Poulin, L., \$2,219.16, \$15.45; Pouliot, V., \$2,175; Pratte, M., \$1,050; Prigent, L., \$700; Preston, J. W., \$2,335; Proulx, J. M., \$1,050; Proulx, M., \$2,215; **Quigley, Elizabeth**, \$140;

Racicot, Abbé A., \$105; Raymond, R., \$970; Renaud, A., \$2,055; Renaud, R., \$518; Renaud, J. R., \$150; Ricard, A., \$1,300; Ricard, G., \$2,075; Ricard, R., \$1,995.88; Rioux, G. E., \$765; Rivard, P., \$1,674.86; Rivard, W., \$533.29; Riverin, R., \$1,975; Robert, Abbé C. E., \$333.28; Robichaud, A., \$1,950; Robichaud, P. E., \$1,919; Robinson, J. A., \$325; Robitaille, S., \$2,550, \$502.34; Rochette, M., \$2,075; Ross, H. G., \$2,295; Rossignol, Laurier, \$828; Rossignol, Léo, \$1,545.20; Rouleau, Abbé E., \$160; Roy, A., \$1,845, \$86.66; Roy, E., \$140; Royer, M., \$1,070; Royle, F., \$50; Ruel, Bernadette, \$1,166.65; Ruel, R., \$20.50; **Saucier, M.**, \$150; Sauziol, M., \$1,860, \$751.61; Savard, C., \$1,245; Savard, E., \$2,620; Scott, X., \$84; Séguin, H., \$1,875.45; Semeteys, M., \$319.35; Sénécal, G., \$1,575; Service de l'Aide à la jeunesse — Youth Aid Service, (divers employés: temps partiel — sundry employees: part time), \$5,120; Sokolyk, V., \$2,351.70; Sœur Isabelle-du-St-Esprit, \$225; Sœur Marie-de-la-Providence, \$795; St-Amand, A., \$2,150; St-Arnault, L., \$2,050; St-Jean, A., \$1,458.64; St-Laurent, S., \$765; St-Onge, C. E., \$33; Ste-Marie, B., \$1,775;

Tanguay, G., \$3,306.51, \$4.80; Tessier, Paulette, \$885; Thérberge, P., \$2,108.76; Therrien, H., \$3,069.92, \$10.69; Thibault, L., \$2,075; Thibault, U., \$120; Thibeault, Lucille, \$200; Thompson, Mme L., \$150; Thuot, A., \$4,275, \$1,031.30; Thuot, R., \$600; Toupin, S. F., \$3,400, \$148.76; Tremblay, J. J., \$812.50; Tremblay, R., \$200; Tremblay, V., \$532.26; Trotter, L., \$533.29; Trudelle, A., \$2,250; Turbide, A., \$1,675; Turcotte, R., \$1,473.89, \$69.66; **Vaillancourt, Marie T.**, \$381; Vallée, P. A., \$1,975; Veillé, R., \$1,190; Vézina, J. P., \$1,187.41; Viau, J., \$50; Viel, A. T., \$1,867.56; Villemure, A., \$2,250; Vincent, A., \$1,920; Vincent, R., \$1,575; Vinet, F., \$1,900; Voghel, Dr D., \$400; Voizard, Gisèle, \$892.36; Voizard, N. A., \$1,200; **Warnet, N.**, \$1,318.25; Wilson, Doris, \$1,008.33; Warsnip, J., \$150; **Yale, W.**, \$1,950, \$60.29; Yoakley, R. A., \$1,125.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$396. (Total: traitements — salaries, \$672,553.81, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$20.18, \$672,533.63).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$386,620.71): Allard, B., \$199.40; Amiraault, H., \$200; Amyot, G., \$150; Archambault, J. G., \$100; Arsenaault, R., \$150; Asselin, E., \$109.20; Assn Ambulancière St-Jean, \$107.50; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$303.41; Atlas Steels, \$1,923.16; Auclair, R., \$100; Auger, L., \$150; Ayotte Transport, \$497.21; **Barber, F. F.** Machinery Co., \$2,267.66; Bartram, R. W. & Co., \$218.45; Bearings & Ignition Service, \$179.52; Beaudet, J. L., \$152.58; Beaulieu, D., \$150; Beaulieu, L., \$100; Beaulieu, R., \$150; Bédard, P. Ltée, \$176.57; Bégin, G., \$100; Bélard, B., \$1,287.11; Bélanger, G., \$100; Bélanger, P., \$100; Bélisle, G., \$150; Bellemare, J. M., \$100; Bell Telephone Co., \$3,503.45; Belzil, R., \$100; Benn Sanitary Products, \$164.40; Benoît & Mathieu, \$541; Bergeron, J., \$150; Bergeron, Machineries P. E., \$351.46; Bernier, A., \$100; Bernier, J. P., \$150; Bernier, R., \$150; Bisson, P. A., \$150; Blain, B., \$100; Boily, C. H., \$100;

Boivin, J. P., \$100; Boldue, J. R., \$150; Boivin, L. P., \$100; Boldue, A., \$100; Bonnel, J., \$7,500; Bouchard, J., \$150; Boucher, R., \$100; Boulanger, H., \$150; Bourassa & Frères, \$140.21; Bourdages, L., \$150; Boutet, L., \$183.01; Brazeau, E., \$218.85; Breton, B., \$150; Brisson, L., \$100; Brossard, R., \$380; Brosseau, R., \$100; Brown, W. A., \$412.91; Brulotte, A., \$100; Burroughs Adding Machine Co., \$126.90; Butler Optical Co., \$369.10;

Cadrin, C., \$100; Caissy, J. H., \$100; Caissy, L. P., \$100; Canada Dactylographe, \$158.20; Canada Metal Co., \$189.05; Canadian Durex Abrasives, \$551.17; Canadian Fairbanks Morse Co., \$15,502.75; Canadian General Electric Co., \$2,928.67; Canadian Hardware & Novelty Co., \$2,143.17; Canadian Laboratory Supplies, \$254.05; Canadian Liquid Air Co., \$1,228.37; Canadian Marconi, \$506.28; Can. Pac. Railways, \$264.98; Canadian Spool Cotton Co., \$111.24; Cantin, B., \$100; Cardinal, G., \$100; Carrette, G., \$150; Caron, Achille, \$100; Caron, Adalbert, \$100; Carrier, D., \$100; Carrier, R., \$150; Cartier Chemical Co., \$245.91; Casgrain & Charbonneau, \$179.03; Castonguay, R., \$215.25; Central Scientific Co., \$5,652.54; Champagne, G., \$100; Champlain Lumber Co., \$1,618.33; Chapdelaine, H., \$150; Charbonneau, M., \$100; Charland, C., \$150; Chartrand Advertising Signs, \$6,350; Chartrand, R., \$100; Chemical Publ. Co., \$119.83; Chicoine, M., \$100; Chipehase, W. L. Reg'd., \$212.31; Chouinard, P., \$165; Cie Chinie, \$461.63; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$250.95; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$167.46; Clermont, J. O. Ltée, \$597.88; Cloutier, D., \$100; Cody, E., \$100; Collège d'Amos, \$156; Collège St-Jean-de-Brébeuf, \$1,000; Comm. Scolaire de la ville d'Iberville, \$150; Comptoir National, \$122.95; Copp Clark Co., \$170.61; Corbeil, R. Ltée, \$727.62; Corneau, F., \$150; Cossette, H. P., \$150; Côté, Berthélémy, \$150; Côté, Bertrand, \$150; Côté, P. H., \$150; Côté, P., \$180; Couillard, A., \$512.76; Courtois, A. & Frère, \$330.78; Couture, R., \$100;

D'Amours, E., \$150; D'Amours, M., \$2,241; D'Amours, R., \$150; Demers, F., \$150; Demers, J. L., \$167.89; D'Eon, L. M., \$200; Déraspe, F., \$200; DeSerres, O. Ltée, \$838.44; Deshaies, G., \$150; Desjardins, G., \$100; Desjardins & Saucier, \$1,863.73; Desrochers, J. O., \$354.55; Desrosiers, P. E., \$100; Desrosiers, P. & Fils, \$175; Devin, L., \$150; Dion, A., \$150; Dionne, G., \$150; Dolan, R. C., \$236.10; Dominion Auto Drive Ltd., \$159.14; Doucet, E. Ltée, \$817.60; Drapeau, J. Y., \$100; Drummond, McCall & Co., \$4,310.35; Dumais, J. P., \$150; Dumais, A., \$127; Dumont, N. Enr., \$103.44; Duplessis, L., \$221.30; Dupont, A. L. Ltée, \$1,516.20; Durocher, J. M., \$100; Duthane Products, \$217.18; Écoles techniques — Technical Schools: Montréal, \$1,661.55; Québec, \$917.94; Embassy Book Co., \$3,154.50; Express Pontiac Co., \$9,413.91; **Farmer, A.**, \$100; Fauteux, J. S., \$100; Fecteau, E., \$254.25; Ferronnerie de Drummondville, \$125.18; Ferronnerie Ostigny, \$235.45; Finley, Smith & Co., \$1,206.65; Foisy, J. C., \$100; Fonderie Bélanger, \$272.38;

Gagné, Arsène, \$232.39; Gagné, Augustin, \$100; Gagnon, C., \$100; Gagnon, Jacques, \$100; Gagnon, J. C., \$200; Gagnon, Jules, \$100; Gagnon, O., \$200; Gagnon, R., \$100; Galant, J. G., \$150; Garage Equipment & Tools, \$8,059.84; Garde, J. & Co., \$350; Gariépy, R., \$194.75; Gaumond, P. E., \$100; Gauthier, G., \$150; Gauthier, J. P., \$216.56; Gauthier, R. M., \$150; Gauvin, J. & Fils, \$189.68; Gauvreau, R., \$150; Gendreau, P. A., \$100; Germain, F., \$100; Gervais, C. O. & Frères, \$104.17; Gohier, E. Ltée, \$578.26; Gosselin, J. A. Ltée, \$500.15; Granger Frères, \$257.36; Guérette, J. L., \$150; Guillevin, F. X., \$1,488.21; **Hanfield, Y.**, \$100; Harrison, A., \$100; Harrison, O., \$100; Hartz, J. F. Co., \$140; Hébert, A., \$150; Hébert, E., \$114.45; Hénault, G., \$150; Henry, G., \$100; Héroux, J., \$150; Hill-Clark-Francis Ltd., \$829.97; Hôtel-Dieu St-Vallier, \$100.95; Hudon, L., \$100; Hughes Owens Co., \$590.21; Hydro-Québec, \$6,624.39; **Industrial Fixtures Mfg. Co.**, \$130.61; **Jacob, J. L.**, \$150; Janelle, J. G., \$150; Jean, L., \$100; Joliette, cité de (city of), \$212.81; Joncas, G., \$100; **Kerr-Ellams Office Appliances**, \$167.51; Keuffel & Esser Co., \$10,140.27;

Labrecque, A., \$150.33; Lacasse, V., \$150; L'Action Catholique, \$104; Laferté, J. A., \$253.77; Lafleur, P. A., \$588.35; Lafontaine, J. P., \$100; Lair, E., \$150; Landry, N., \$100; Landry, R., \$100; Langevin, H., \$330.73; Langis, M., \$100; La Patrie, \$252; Lapointe, A., \$150; Laporte, L., \$1,170.10; La Presse, \$296.40; Larocque, P. E., \$127.58; Lasalle, C., \$150; Latour & Dupuis, \$458.81; Lauzier, E., \$100; Lavoie, C., \$150; Lavoie, J. C., \$100; Lavoie, J. Y., \$150; Lebel, L. P., \$100; Leblanc Electric Ltd., \$121.92; Leblanc, Y., \$150; Leboutillier, J. Y., \$150; Leclerc, A., \$150; Lecompte, A., \$866.95; Le Directeur — The Director, (menues dépenses de bureau — petty office expenses): Administration, \$3,172.09, Automobile Section, \$542.05, École d'Avionnerie — Aircraft School, Montréal, \$157.94, Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Amos, \$287.28, Cabano, \$164.30, Cap-de-la-Madeleine, \$256.54, Drummondville, \$406.13, Granby, \$123.14, Iberville, \$154.58, Joliette, \$149.18, Lauzon, \$630.07, Matane, \$326.24, Mont-Laurier, \$173.53, Montmagny, \$270.28, Montréal: Maisonneuve, \$300.15, Octave-Casgrain, \$564.07, William-Lunn, \$383.18, Rouyn, \$395.92, Sherbrooke, \$223.61, St-Jean (St. John's), \$273.09; St-Jérôme, \$188.43; Tourville, \$132.68, Valleyfield, \$237.96, Victoriaville, \$272.36; L'Efficiency Enr., \$276.80; Lepage, G., \$100; Lepage, J., \$100; Lessard, J. C., \$150; Lessard, R., \$150; Létourneau,

W., \$390.99; Lévesque, E., \$150; Lévesque, Georges, \$150; Lévesque, Gilbert, \$100; Librairie Beauchemin, \$551.93; Lingerie du Jour, \$681.31; Liquid Steel Paint Products, \$392.12; Lowatt Watch Material Co., \$1,644.30;

Malenfant, B., \$150; Maltais, G., \$100; Manufacturiers Canadiens de Courroies, \$155.95; Maroil, Y., \$100; Marin, R., \$150; Martineau, N. & Fils, \$181.80; Massicotte, M., \$100; Mayer, J., \$150; McColl Frontenac Oil Co., \$122.93; McFarlane Son & Hodgson, \$1,036.71; McKay, A., \$150; McLennan Lumber Co., \$4,343.44; Meilleur, R., \$150; Melançon, D., \$100; Mercure, G., \$780.04; Metropole Electric, \$2,874.10; Michaud, M., \$150; Michaud, N., \$200; Migneault, L. A., \$150; Mitchell, J. S. & Co., \$225.71; Montreal Book Room, \$246; Montréal, cité de (city of), \$722.07; Montreal Star Co., \$110; Moore Bros. Machinery Co., \$1,463.10; Morency, R., \$100; Morin, E. L., \$366.40; Morin, J. & F., \$319.01; Morissette, C., \$100; Morneau, J. Inc., \$553.80; Musson Book Co., \$254.97; Nault, R., \$150; Nelson, T. & Sons, \$100; Nobert, C., \$150; Normand, Abbé L., \$215; Northern Electric Co., \$2,084.86; Northern Telephone Co., \$152.21; **Ouellet, A.**, \$150; Ouellet, J., \$150; Ouellet, J. C., \$150;

Pagé, P. Enr., \$713.84; Paquet, D., \$150; Paquet & Fils, \$663.52; Paré, A., \$100; Parent, J. O., \$240.60; Parent, L., \$100; Payette & Co., \$1,193.39; Pelletier, C., \$120; Pelletier, G., \$200; Pelletier, L., \$100; Pépin, C. M., \$150; Perras, H., \$300; Picotte, A., \$100; Pilkington Bros., \$226.58; Pilotte, R., \$150; Pitman, Sir I. & Sons, \$481.70; Plante, G., \$100; Plouffe, J. R., \$100; Poirier, A., \$150; Poissant, L., \$100; Pomerleau, A., \$150; Porter Cable Machine Co., \$515.90; Préfontaine, T. & Cie, \$6,686.95; Prentice-Hall Inc., \$381.88; Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$1,343.08; Procure des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$297.73; Provençal, J., \$701.66; Provencher, A., \$150; Provincial Cotton & Fibre Co., \$216.75; Psychological Corp., \$103.95; **Quebec Brass & Iron Foundry**, \$985.97; Quebec Power Co., \$1,129.68; Quincailerie Loranger, \$605.01;

Racine, A., \$150; Radio & Technical Publ. Co., \$201.43; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$323.20; Regimbald & St-Louis, \$200; Remington Rand Co., \$118.52; Renouf Publ. Co., \$1,623.48; Revue Technique, \$15,142.17; Richards-Wilcox Canadian Co., \$462.98; Rioux, A., \$100; Rioux, J., \$100; Rioux, J. L., \$200; Robert, Y., \$150; Robertson, J. & Co., \$501.36; Roeray, C. A., \$100; Roland Electric, \$158.04; Rolland, J. B. & Fils, \$426.86; Rossini, A., \$400; Rouleau, B., \$150; Rousseau, J. P., \$100; Roussel, I., \$150; Roussel, P., \$100; Rouyn Hardware Store, \$187.75; Roy, J. B., \$150; Roy, L., \$198.45; Roy, L. P., \$150; Royal Supply Co., \$4,373.73; Royal Victoria Hospital, \$135.05; Royer, J. R. Ltée, \$291; Rudel Machinery Co., \$101.76; Ryerson Press, \$133.94;

Samson, L. A. Enr., \$605.60; Sasseville, J. M., \$150; Savard, H., \$4,249.98; Savard Motor Supply Co., \$106.60; Séguin, G., \$150; Service de l'Aide à la jeunesse — Youth Aid Service, (diverses dépenses — sundry expenses), \$768.12; Shawinigan Water & Power Co., \$310.23; Sherbrooke, cité de (city of), \$632.48; Sherwin-Williams Co., \$121.82; Shooner, J. Y., \$200; Simonds Canada Saw Co., \$292.43; Smith, Irwin Ltd., \$229.40; Smith Marble & Construction Co., \$172; Sokolyk, V., \$300; Soucy, M., \$100; Southern Canada Power Co., \$687.05; State Education Dept., U.S.A., \$102.27; St-Arnaud & Bergevin, \$114.03; Stinson Reeb Supply Co., \$440.57; Subventions — Grants, Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Grand'Mère, \$9,000, Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$11,177, Rimouski, \$30,000, Shawinigan, \$16,000, Sorel, \$1,000, Thetford-Mines, \$1,000, Verdun, \$1,500, Victoriaville, \$1,500; Sun Trust Ltée, \$8,867; Superior Fixtures, \$196.99;

Taillefer, O., \$2,107.04; Talbot, G., \$100; Tanguay, F., \$150; Tanguay, J. P., \$150; Taylor Hardware Ltd., \$401.70; Tessier, G., \$100; Thibaut, L., \$150; Thibault, J. Y., \$150; Thibault, O., \$100; Thuot, A., \$278.12; Thibault, E. Ltée, \$595.56; Timmons, G., \$150; Toupin, A., \$478.95; Trahan & Frères, \$332.84; Trudeau, L., \$100; Turcotte, G. A., \$150; **Verreault, G.**, \$100; Vidal, H. C. Enr., \$614.26; Vigneault, L., \$150; War Assets Corp., \$37,324.16; Welding & Supplies, \$102; Williams, A. R. Machinery Co., \$5,552.80; Williams & Wilson, \$7,099.01; Wilson & Frères, \$209.37; Wilson, J. C. Ltd., \$167.22; Wood, G. H. & Co., \$1,368.87.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$13,524.94.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	773,299.20
Avances.....	Advances.....	250.00
À recevoir du Gouvernement du Dominion.....	Receivable from Dominion Gov- ernment.....	17,229.13
		<u>\$ 790,778.33</u>

Enseignement en général — Teaching in General

Crédit (Vote) No 10

Enseignement spécialisé.....	Specialized Teaching.....	1,627.30
Écoles du soir.....	Night Schools.....	36,350.37
Enseignement du solfège dans la province.....	Teaching of Solfeggio in the province.....	13,978.94
Écoles professionnelles.....	Professional Schools.....	3,211.67
		\$ 55,168.28

Distribution suivant nature de la dépense:

Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Annonces.....
Téléphone, télégrammes et messageries.....
Divers.....

Distribution according to nature of expense:

Salaries.....	52,409.01
Travelling expenses.....	1,469.73
Advertising.....	661.80
Telephones, telegrams and express.....	257.73
Miscellaneous.....	370.01

\$ 55,168.28

Traitements — Salaries (\$52,409.01) · Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,469.73): Adam, A., \$15; Allaire, R., \$17.25; Angers, Thérèse, \$18.75; Arteau, J. E., \$232; Aubin, S., \$6; Baribeau, Rév. J., \$14.25; Biron, Abbé D., \$2.25; Blanchard, A., \$15.75; Bourget, M., \$48; Brunelle, V., \$120; Brunet, P., \$18.75; Byrne, W. S., \$192; Caumartin, U., \$416.60, \$11.21; Chalifoux, E. F., \$85; Charbonneau, C., \$110; Charland, C., \$18; Chartrand, J. C., \$57; Cloutier, J. E., \$1,200, \$380.68; Collège St-Joseph, \$6.75; Comeau, A., \$17.25; Cornez, G., \$600; Côté, A., \$18.75; Cotnoir, R., \$65; Couillard, A., \$2.25; Couillard, J. M., \$4.50; Dagenais, L., \$1.50; Dagenais, R., \$33; Delorme, J., \$300; Delvenne, C., \$600, \$50; Descôteaux, A., \$34.50; Desrosiers, C. A., \$16.50; Dubois, J., \$485; Duhaime, H., \$17.25; Dupuis, C. O., \$90; Dupuis, G., \$2,150, \$417.60;

Fabrique Notre-Dame, \$18; Favreau, L., \$3,000; Fecteau, P. H., \$115; Filion, Monique, \$4.50; Filion, P., \$375; Forest, Cécile, \$245; Fortier, D., \$260, \$50; Frère Alcide, \$4.50; Frère Arnould, \$46; Frère Aubert, \$17.25; Frère Bernard, \$34.50; Frère Directeur, Mont-Joli, \$3; Frère Eugène, \$79.50; Frère Eugène-Louis, \$50; Frère Exupéré, \$17.25; Frère Luc, \$56.75; Frère Marcel, \$4.50; Frères du Sacré-Cœur, \$4.50; Frère Sébastien, \$44; Frère Yves, \$50; Gadoury, Thérèse, \$260; Gagnon, C., \$125; Gagnon, D., \$18.75; Galipeault, G. H., \$18; Gingras, R., \$290, \$25; Gladu, P., \$33; Goulet, J. J., \$250; Gravel, L., \$20; Gravel, R., \$45.10; Jodoin, R., \$34.50; Jutras, N., \$36; Labonté, Rév. M., \$43.50; Ladleur, Stella, \$290; Lambert, M., \$74.75; Langlois, G., \$36; Larochelle, E., \$255; Laurendeau, J. A., \$18.75; Leduc, Rév. J., \$23.25; Lemieux, Rév. S., \$21.75; Létourneau, O., \$480; Lévesque, G., \$9; L'Heureux, R., \$100; Lindsay, Jacqueline, \$132.25; Loignon, M., \$110; Lussier, A., \$135;

Mailhot, J. M., \$232; Marcotte, J. N., \$4.50; Marcoux, E., \$16.50; Martel, Abbé E., \$19.50; Méthé, P., (b) \$114.25; Migneault, A., \$170; Morin, H., \$33.75; Nadeau, R., \$232; Nadon, Olimine, \$108; Perron, J. E., \$232; Picard, J. E., \$583.24, \$6.60; Plamondon, Angustine, \$245; Plante, C. A., \$150; Poiré, A., \$42; Poirier, E., \$36.75; Poirier, H., \$485, \$50; Poitras, Mme S., \$522.42; Procure de Musique de Québec, \$34.50; Provencher, A., \$16.50; Ratté, C., \$22.50; Renaud, A., \$485, \$50; Rioux, Jeanne, \$95; Roberge, Blanche, \$140; Roch, Marguerite, \$200; Rodrigue, L., (b) \$113.30; Rousseau, J. G., \$12;

Shea, Kathleen, \$15; Simard, A., \$200; Slater, W., \$120; Sœurs de la Charité, \$33.75; Sœur Marguerite-Marie, \$43; Sœur Marie-de-l'Incarnation, \$23.75; Sœur Marie-Juliette, \$4.50; Sœur St-Côme, \$3; Sœur Marie-de-Ste-Cécilia, \$136.25; Sœur St-Antonio, \$58; Sœur St-Louis-d'Anjou, \$61; Sœur St-Paul, \$58; Sœur St-Séraphin, \$95; St-Amour, E., \$72; St-Amour, J. P., \$45; Ste-Marie, Rhéa, \$75; Taillon, H., \$8.25; Tanguay, G., \$520; Tanguay, Y., \$10; Thibault, P., \$155; Thompson, J. A., \$505; Thouin, F., \$39; Tourigny, J. A., \$21; Tremblay, L., \$3; Triquet, Florence, \$4.50; Vallée, J. L., \$110; Veilleux, D., \$17.25; Verdickt, B., \$520, \$25; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6.

DIVERSES PAROISSES — VARIOUS PARISHES, QUÉBEC: Couvent Ste-Marie, \$1,410; Jacques-Cartier, \$624; N.-D.-du-Chemin, \$480; N.-D.-de-Grâces, \$657; Sacré-Cœur, \$453; Stadacona, \$165; St-Fidèle, \$495; St-François-d'Assise, \$591; St-Jean-Baptiste, \$816; St-Luc, \$453; St-Pascal-Baylon, \$96; St-Roch, \$300; St-Sacrement, \$279.

DIVERSES MUNICIPALITÉS — VARIOUS MUNICIPALITIES: Beauport, \$807; Bienville, \$550; Château-Richer, \$150; Drummondville, \$1,818; Grande-Baie, \$171; Grand'Mère, \$111; Lauzon, \$483; Montréal, (diverses paroisses — various parishes), \$16,003; Montreal Protestant Central School Board, \$1,645; Rivière-du-Loup, \$150; Rivière Ste-Marguerite, \$135; St-Damien, \$171; St-Fabien, \$132; St-Féréol, \$129; St-Joseph-de-Beauce, \$159; St-Marc-des-Carrières, \$141; St-Pamphile, \$174; St-Patrice-de-Beaurivage, \$141; St-Paul de Montmagny, \$180; St-Rédempteur, \$150; St-Romuald, \$630; St-Ubalde, \$162.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$176.09. (Total: traitements — salaries, \$52,409.11, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.10, \$52,409.01).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,289.54): Bell Telephone Co., \$256.73; Dupuis, G., \$183.66; L'Action Sociale, \$148.80; La Patrie, \$135; La Presse, \$117; Le Petit Journal, \$112.50; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$335.85.

École Supérieure de Commerce—Superior School of Commerce, Québec

Crédit (Vote) No 11 et (and) 2 Geo. VI, c. 9.....	20,000.00
Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c.90 (voir—see page C22—4).....	10,000.00
	<u>\$ 30,000.00</u>

Subventions — Grants: Neuvième de vingt versements annuels égaux — Ninth of twenty equal annual instalments, \$10,000; Subvention spéciale — Special grant, \$10,000.

École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal (\$250,000.00)

Crédit (Vote) No 12

Subvention — Grant, \$250,000.

Écoles de réforme et d'industrie — Reformatory and Industrial Schools

Crédit (Vote) No 13

Écoles de réforme:	Reformatory Schools:	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses...	53.65
Transport des délinquants.....	Transportation of delinquents.....	2,721.40
Subventions.....	Grants.....	17,600.00
Pension.....	Board.....	213,310.10
Intérêt et amortissement sur emprunt.....	Interest and sinking fund of loan.....	23,672.50
		<u>257,357.65</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions par les municipalités.....	Contributed by municipalities.....	94,322.54
		<u>163,035.11</u>
Écoles d'industrie:	Industrial Schools:	
Transport des délinquants.....	Transportation of delinquents.....	119.16
Subventions.....	Grants.....	6,000.00
Pension.....	Board.....	424,363.05
		<u>430,482.21</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions par les municipalités.....	Contributed by municipalities.....	208,178.42
		<u>222,303.79</u>
		<u>\$ 385,338.90</u>

Asile du Bon-Pasteur, Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$26,507.89; Boy's Farm and Training School, Shawbridge, \$52,664.04; Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, École N.-D.-de-Liesse, \$67,097.76; Corp. des Frères de la Charité de St-Vincent-de-Paul, Montréal, \$125,499.46; Cleres St-Viateur, Mont St-Viateur, \$21,659.85; Dames Religieuses de N.-D.-de-Charité du Bon-Pasteur de Montréal, Maison Ste-Dominique, Laval-des-Rapides, \$103,789.03; Dion, Dr A., \$107.50; Fortin, J., \$117.88; Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde, Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau, \$84,404.31; Girl's Cottage Industrial School, Sweetsburg, \$7,025.72; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$92,650.62; Hôtel-Dieu de Québec, \$116.25; Maison de Lorette, Laval-des-Rapides, \$43,029.78; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$4,703.75; Maison Ste-Madeleine, \$266.03; Thouin, C., \$616.25; Roy, A., \$107.01; Sœurs de la Charité de Québec, Orphelinat d'Youville, Giffard, \$55,913.44; Screté Provinciale — Prov. Police, Québec, \$915.18, Montréal, \$161; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$487.11.

Université McGill — McGill University, Montréal

Crédit (Vote) No 14, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 et (and) 6 Geo. VI, c. 21	217,000.00
Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90 (voir—see page C22—4)	112,354.45
	<u>\$ 329,354.45</u>

Subvention annuelle — Annual grant, \$25,000; Aide pour l'entretien de l'Institut de Neurologie — Aid towards the maintenance of the Neurological Institute, \$20,000; Subvention pour la formation des instituteurs — Grant for the training of Teachers, \$25,000; Subvention pour l'École Normale de Ste-Anne-de-Bellevue — Grant for Ste-Anne-de-Bellevue Normal School, \$20,000; Subvention pour venir en aide à l'Université — Grant to assist the University, \$120,000; Subvention spéciale à l'enseignement protestant — Special grant to Protestant Education, \$7,000.

Université Laval — Laval University, Québec

Crédit (Vote) No 15, 20 Geo. V, c. 8 et (and) 3 Geo. VI, c. 70.....	225,000.00
Fonds éducationnel—Educational Fund, S.R., c. 90 (voir—see page C22—4)	234,461.02
	<u>\$ 459,461.02</u>

Subvention annuelle — Annual grant, \$25,000; Subvention pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique — Grant towards the creation and maintenance of a Biological Institute, \$50,000; Subvention pour venir en aide à l'Université — Grant to assist the University, \$150,000.

Université Laval — Laval University, Québec:

Faculté des Sciences Sociales — Faculty of Social Sciences (\$50,000.00)

Crédit (Vote) No 16

Subvention spéciale — Special grant, \$50,000.

Université de Montréal — Montréal University (\$1,275,000.00)

Crédits (Votes) No 17, Suppl. No 4, 3 Geo. VI, c. 69, a. 20, 5 Geo VI, c. 7
et (and) 9 Geo. VI, c. 9, a. 2

Subvention annuelle — Annual grant, \$25,000; Subvention pour venir en aide à l'Université — Grant to assist the University, \$1,250,000.

Bishop's College, Lennoxville (\$34,000.00)Crédit (Vote) No 18 et (and) 3 Geo. VI, c. 70

Subvention annuelle — Annual grant, \$5,000; Subvention pour venir en aide à l'Institution — Grant to assist the Institution, \$28,000; Subvention spéciale à l'enseignement protestant — Special grant to Protestant Education, \$1,000.

Subventions — GrantsCrédit (Vote) No 19, S.R. (R.S.), c. 66 et (and) 6 Geo. VI, c. 6

Subventions.....	Grants.....	164,999.54
Bourses d'études.....	Scholarships.....	3,300.00
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	45,211.02
Messageries et transport.....	Express and transportation.....	869.57
Divers.....	Miscellaneous.....	985.43
Avances.....	Advances.....	22.89
		\$ 215,388.45

Académie de Musique de Québec, \$5,000; Achard, E., \$240; Allard, C., \$500; Alliance Française de Montréal, \$800; Alliance Nationale, \$2,500; Ambassador Books, \$382.50; Angers, Mme A. F., \$300; Arbour, D., \$500; Art Assn. of Montréal, \$3,000; Assn des Anciens de la Faculté des Sciences Sociales, Economiques et Politiques de l'Université de Montréal, \$200; Assn Canadienne-Française d'Éducation d'Ontario, \$200; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$7,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne, \$600; Assn des Bibliothécaires de Québec, \$200; Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$3,000; Assn des Instituteurs Cath. de la Circonscription de l'École Normale Laval, \$200; Assn des Institutrices de Québec, \$100; Assn Générale de la Jeunesse Canadienne, \$100; Aubut, Françoise, \$250;

Baillargeon, J. B. & Fils, \$270.43; Beaudry, Mme C. L., \$300; Benoît, P., \$275; Bibliothèque des Enfants, \$1,500; Bibliothèque Loyola de Québec, \$200; Biron, H., \$187.50; Boivin, Abbé L., \$200; Bolduc, Rév. P. J., \$250; Breton, G., \$500; Breynat, Mgr G., \$210; **Caillaud, A.**, \$150; Canada Français, \$105; Canadian Author's Assn., \$300; Canadian Council of Education for Citizenship, \$100; Can. Nat. Express, \$378.46; Can. Pac. Express, \$211.66; Cantave, P., \$1,000; Caron, G., \$600; Catholic High School of Montreal, \$5,000; Cercle d'Études des Instituteurs Cath. de Québec, \$300; Cercle St-Pierre-Apôtre, \$100; Chabot, Cécile, \$300; Club Musical des Dames, \$500; Club Musical et Littéraire de Montréal, \$200; Collège de St-Jérôme, \$250; Collins, Wm. & Sons, \$450; Comeau, N., \$135; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$3,100; Concerts Symphoniques de Montréal, \$5,000; Concerts Symphoniques de Sherbrooke, \$500; Conservatoire de Musique Vocale et Instrumentale, \$1,000; Conservatoire Lassalle, Montréal, \$3,000; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250;

Désilets, A., \$187.50; Désy, J., \$3,500; Dubuc, Audrey, \$200; Duchesney, Alice, \$200; Dulac, Cécile, \$650; Duval, A., \$500; **École d'Art Dramatique de Hull**, \$200; École Normale Secondaire, \$5,000; Éditions Bernard Valiquette, \$1,125; Éditions de l'Arbre, \$1,779.37; Éditions Edouard Garand, \$500; Éditions Fernand Pilon, \$240; Éditions Lumen, \$620; Éditions Populaires, \$2,731.87; Éditions Serge, \$1,020; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$200; **Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques**, \$1,500; Fédération Cath. des Institutrices Rurales, \$300; Fédération des Guides Catholiques, \$1,000; Fédération des Scouts Cath. de la Prov. de Québec, \$3,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, \$2,000; Festivals de Montréal, \$2,000; Fondation Strathcona, \$2,000; Forest, Marguerite et (and) Ouimet, Madeleine, \$14,450; Fortin, Odette, \$100.79; Frenette, Chanoine P. X., \$100;

Gage, W. J. & Co., \$113.13; Gagnon, Abbé A., \$450; Gagnon, G., \$300; Gants du Ciel, \$150; Granger Frères, \$2,273.17; Guévremont, Germaine, \$187.50; **Harmonie d'Asbestos**, \$100; Harpe, C., \$125; Hébert, C., \$225; Hébert, M., \$200; Houle, L., \$200; **Imprimerie Franciscaine Missionnaire**, \$150; Informations Albert Lévesque, \$250; Institut Canadien de Québec, \$3,000; Institut McKay, \$7,000; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$1,500; Institut Nazareth, \$22,832.04; Institut Pédagogique de Montréal, \$5,000; Institut Pédagogique St-Georges, \$5,000; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$6,000; Isabelle, J. M., \$250;

Labrecque, J., \$500; La Cantoria, \$100; Lamarche, Rév. P., \$650; La Rose de Dollard, \$400; Little Symphony of Montreal, \$500; Librairie Beauchemin, \$1,934.43; Librairie St-François, \$180; **MacMillan Co.**, \$172.32; Martin, Marcelle, \$300; Maynard, Y. B.,

\$400; McLeod, G. J., \$366.97; Melançon, C., \$250; Mercier, Dr A., \$1,200; Mofette, C., \$500; Montreal Assn. for the Blind, \$8,000; Montreal Camera Club, \$100; Montreal Children's Library, \$500; Montreal Technical Institute, \$10,000; Morin, E. P., \$250; Morisset, Claire, \$500; Morisset, G., \$791.61; **Orchestre** Symphonique de Québec, \$2,500; **Palardy**, Mme J. S., \$500; Panneton, M., \$125; Parent, O., \$68.41; Piché, M., \$500; Poirier, J. D., \$100; **Québec** Prov. Council of the Canadian Girl Guides, \$150; **Ratté**, Anna, \$200; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$750; Relations, \$100; Revue Canadienne de Biologie, \$1,000; Revue Dominicaine, \$150; Revue 20e Siècle, \$100; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Robillard, Abbé H., \$500; Ruelland, L., \$1,000;

Schétagne, Abbé G., \$133.34; Semaines Sociales du Canada, \$135; Simard, Rév. G., \$100; Simoneau, L., \$500; Simpson, B. D., \$245; Smet, Mme F. G., \$250; Société Amicale des Aveugles, \$1,000; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$1,000; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$2,500; Société Casavant de Montréal, \$300; Société Casavant de Québec, \$200; Société Chorale St-Gérard, \$500; Société des Dix, \$450; Société des Écrivains Canadiens, \$2,000; Société des Éditions Pascal, \$7,442.63; Société de Géographie de Québec, \$500; Société d'Histoire de l'Église, \$250; Société Linéenne de Québec, \$500; Société de Protection Notre-Dame, \$500; Société Royale d'Astronomie du Canada, \$300; Société Royale du Canada, \$1,500; Société St-Jean-Baptiste, Montréal, \$4,000; Société St-Jean-Baptiste, section Côte Chériar, \$300; Sœur Marguerite-Marie, \$125; Sylvestre, G., \$200; **Talbot**, J. R., \$150; Théoret, Rév. P. E., \$367.50; Trudel, M., \$116.66; Turgeon, J. M., \$200; **Union** Musicale de Sherbrooke, \$300; **Visites** Interprovinciales, \$200.

Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$855.77.

Bourses pour cours additionnels — Post-Graduate Scholarships (\$25,929.00)

Crédit (Vote) No 20 et S.R. (and R.S.), c. 67, a. 2

Pour aider les élèves gradués à suivre des cours additionnels — To assist students taking post-graduate courses: Albert, Abbé M., \$600; Beaudet, Raymonde, \$1,200; Beaupré, C. H., \$1,329; Blais, M., \$1,200; Boucher, Dr J., \$600; Carignan, P., \$1,200; Cazalais, Pauline, \$1,200; Corriveau, Dr A. R., \$600; Crompt, Germaine, \$600; Cross, J. M., \$1,200; David, Dr P., \$1,200; Gauthier, Dr F., \$1,200; Grandmaison, A., \$600; Grignon, Dr J., \$600; Guay, Dr M., \$1,200; Hatch, G. G., \$1,200; Hébert, Dr O., \$600; Joly, R., \$1,200; Lachaine, Dr G., \$600; Lamoureux, Dr M., \$600; Longtin, Dr Madeleine, \$1,200; Royer, L., \$1,200; St-Pierre, P. A., \$1,200; Simard, Andrée, \$600; Stoll, Dorothy T., \$1,200; Toupin, Dr P., \$1,200; Trudel, M., \$600.

Les Écoles Ménagères Provinciales (\$2,500.00)

18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste, Montréal, (section féminine — feminine section), dix-huitième de trente versements annuels égaux — eighteenth of thirty annual equal instalments, \$2,500.

Concours littéraires ou scientifiques — Literary or Scientific Competitions

S. R. (R.S.), c. 65, a. 3

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Dépenses de voyage des membres du jury.....	Travelling expenses of members of jury.....	445.00
Divers.....	Miscellaneous.....	231.13
		<u>\$ 4,876.13</u>

Archambault, J., \$800; Barbeau, M., \$800; Houlé, L., \$200; Lacoursière, L., \$200; Lebel, M., \$100; Minville, E., \$600; Nadeau, Dr E., \$200; Nadeau, J. M., \$100; Petit, Rév. P. G., \$600; Rousseau, J., \$200; Simard, Dr L. C., \$200; Trudel, M., \$400; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$476.13.

Le Collège de St-Jean d'Iberville (\$10,000.00)4 Geo. VI, c. 5

Collège de St-Jean d'Iberville, cinquième de dix versements annuels égaux — fifth of ten annual equal instalments, \$10,000.

Association Athlétique Nationale de la Jeunesse (\$5,000.00)8 Geo. VI, c. 75, a. 7

Association Athlétique Nationale de la Jeunesse, deuxième de cinq versements annuels égaux — second of five annual equal instalments, \$5,000.

Aide à la jeunesse — Youth AidCrédit (Vote) No 21

Centres — Centers	Bourses universitaires	Réadaptation des vétérans	Autres cédules	TOTAL
	University scholarships	Veterans rehabilitation	Other schedules	
Administration.....	3,392.99	90,192.46	661.71C 1,007.11D 34,950.72K 83,448.64X	213,653.63
Aluminum Co.....			13,757.13K	13,757.13
Assn Canadienne-Française des Aveugles....			1,711.21C	1,711.21
Belding-Corticelli Ltd.....			2,273.55K	2,273.55
British Rubber Co.....			13,321.02K	13,321.02
Canadian Vickers Co.....			7,934.84K	7,934.84
Centre de réadaptation — Rehabilitation Center, Montréal.....		33,168.22		33,168.22
Centre de réadaptation — Rehabilitation Center, Québec.....		3,617.41		3,617.41
Collège Commercial de Réadaptation — Commercial College of Rehabilitation, Montréal.....		52,559.66		52,559.66
Collège Commercial de Réadaptation — Commercial College of Rehabilitation, Québec..		12,065.00		12,065.00
Dominion Gaiters Mfg. Co.....			7,678.58K	7,678.58
Dominion Rubber Co.....			9,777.71K	9,777.71
École d'Avionnerie — Aircraft School, Montréal.....			1,060.00G	1,060.00
École de Laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....			1,083.85K 7,886.86C	8,970.71
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....		6,356.85		6,356.85
École des Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay.....		2,222.81		2,222.81
École Ménagère — Home Service School, Québec.....			10,526.07D	10,526.07
École Ménagère — Home Service School, Upton.....			22,613.94D	22,613.94
École Technique — Technical School, Hull...		2,536.62		2,536.62
École Technique — Technical School, Québec.....		12,538.52		12,538.52
École Technique — Technical School, Trois-Rivières.....		16,571.26		16,571.26
Faculté des Sciences, Université Laval.....		4,030.29		4,030.29
Formation de gérants de coopératives — Formation of cooperatives managers, Québec.....			1,288.82C	1,288.82
Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec.....	2,050.00			2,050.00
Hôpital du St-Sacrement, Québec.....	2,912.50			2,912.50

Centres — Centers	Bourses universitaires	Réadaptation des vétérans	Autres cédule	TOTAL
	University scholarships	Veterans rehabilitation	Other schedules	
Hôpital Notre-Dame, Montréal.....	4,775.00			4,775.00
Hôpital St-Joseph, Lachine.....	1,150.00			1,150.00
Hôpital St-Joseph, Rimouski.....	1,725.00			1,725.00
Hôpital Ste-Justine, Montréal.....	2,162.50			2,162.50
Hôpital St-Luc, Montréal.....	1,175.00			1,175.00
Ile-aux-Cerfs.....			2,961.69C	2,961.69
Ile-aux-Noix.....			1,798.24C	1,798.24
Institut de Dessin Mécanique, Montréal.....		1,118.45		1,118.45
Institut Pédagogique de St-Georges.....	4,406.00			4,406.00
Klein Mfg. Co.....			3,009.94K	3,009.94
Laurier.....			1,063.86K	1,063.86
Lauzon.....		11,048.94	5,850.27K	16,899.21
Macdonald College.....		11,929.50		11,929.50
Maisonneuve.....		1,053.57		1,053.57
Maurice Dress Designing School.....		4,650.00		4,650.00
McGill University.....	30,750.00			30,750.00
Mine-École Provinciale — Prov. Mining School, Val d'Or.....		12,753.55		12,753.55
Montréal (Apiculture).....			2,362.28C	2,362.28
Montréal Cotton Co.....			9,695.66K	9,695.66
Montréal School of Social Work.....			7,404.37K	7,404.37
Mont-Tremblant.....			1,795.76C	1,795.76
Octave-Casagrain, Montréal.....		16,840.00	14,269.20K	31,109.20
Rimouski.....		18,150.90	13,049.72K	31,200.62
Rivière-au-Renard.....			2,007.18C	2,007.18
Section art ménager — Domestic Science, Montréal.....		1,798.32		1,798.32
Section art ménager — Domestic Science, Québec.....		1,616.65		1,616.65
Section de céramique et du meuble — Ceramic and Furniture Section, Montréal.....		3,580.00		3,580.00
Shawinigan.....		7,051.21		7,051.21
Sherbrooke.....			6,251.49C	6,251.49
Sir George William College.....		40,116.07		40,116.07
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....			10,239.87C	10,239.87
St-Hyacinthe.....			2,986.13C	2,986.13
St-Jean-Port-Joli.....			3,089.25C	3,089.25
St-Paul-l'Ermite.....		6,976.03		6,976.03
Villa St-Vincent, Québec.....			1,417.29C	1,417.29
Université Laval.....	69,425.50			69,425.50
Université de Montréal.....	59,392.00	8,840.90		68,232.90
Valleyfield.....		4,127.63		4,127.63
William Lunn, Montréal.....		19,625.76	7,959.53K	27,585.29
Autres centres — Other Centers.....	13,555.00	6,635.47	4,583.13C 200.00E 3,100.29K	28,073.89
	\$ 196,871.49	413,772.05	326,076.91	936,720.45
Moins recettes:	Less receipts:			
Pension des professeurs et ouvriers....	Professors and workers' board.			647.76
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds on account of previous years' expenditures....			8,513.99
				927,558.70
Contribution du Gouvernement du Dominion:	Contribution of the Dominion Government:			
Encaissée.....	Received.....			367,750.85
À recevoir (voir C-22, page 3)	Receivable (See C-22, p. 3). 291,519.40			659,270.25
				\$ 268,288.45

C — Initiation agricole — Agricultural training. D — Travail qualifié féminin — Vocation guidance for women. E — Organisation des loisirs — Recreational activities. G — École d'Avionerie — Aircraft School, Montréal. K — Plan d'initiation aux travaux de guerre — War emergency training plan. X — Administration générale — General Administration.

Distribution suivant nature de la dépense:
Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Bourses universitaires.....
Allocations aux élèves.....
Améliorations et réparations.....
Dépenses de cours.....
Éclairage, chauffage et force motrice
Impression et publicité.....
Loyers.....
Matériel, machinerie et fournitures..
Pension et logement.....
Téléphone, télégrammes et message- ries.....
Transport.....
Divers.....
Avances.....

Distribution according to nature of expense:
Salaries.....
Travelling expenses.....
Scholarships.....
Allowances to students.....
Alterations and repairs.....
Expenses for courses.....
Lighting, heating and power.....
Printing and advertising.....
Rents.....
Material, machinery and supplies...
Board and lodging.....
Telephones, telegrams and express...
Transportation.....
Miscellaneous.....
Advances.....

\$ 936,720.45

Traitements — Salaries (\$361,461.06) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$17,183.75): Alain, J., \$590; Amyot, L. P., \$175; Archambault, J. E., \$719; Archambault, L., \$1,100; Archambault, Madeleine, \$205.36; Archambault, Orietta, \$40; Audet, L. P., \$2,600, \$256.08; Auger, V., \$361.10; Backs, C., \$2,467.42; Bailly, Jacqueline, \$377.72; Barbeau, P. E., \$887.50; Baril, Lionel, \$1,600; Baril, Louis, \$454.23; Bastien, H., \$1,009.68, \$8.05; Bayeur, C., \$180.64; Beauchemin, R. G., \$375; Beauchesne, G., \$825; Beaudet, R., \$926.67, \$268.42; Beaudoin, L. P., (b) \$113.10; Beaulieu, L., \$500; Beauregard, D., \$340; Beauvais, R., \$420; Beauvilliers, V., \$1,010; Bécotte, H., \$640; Bédard, E., \$1,200; Bégin, Gilberte, \$170; Bélanger, C., \$395; Bélanger, C. E., \$2,200, \$8.05; Bélanger, G., \$20; Bélanger, L. P., \$287.50; Belhumeur, L., \$94.11; Bélisle, D. J., \$1,200; Bélisle, R., \$1,750; Bellavance, J. A., \$400; Bergeron, A., \$1,800; Bergeron, E., \$520; Bergeron, L., \$1,400, \$15.42; Bergeron, Madeleine, \$232.14; Bernadette, J., \$8.06; Bernatchez, H. J., \$1,188.29; Bernier, Alice, \$1,020; Bernier, H. P., \$890.32; Bertholdi, A., \$916.63; Bérubé, L., \$75, \$35.47; Bérubé, R., \$73.39; Bibeau, A., \$381.60; Bibeau, R. R., \$119.35, \$93.60; Bienvenu, L. G., \$711.08; Bilodeau, G., \$2,000, \$214.68; Binet, R., \$387.10; Birtz, R., \$292.50; Bisson, L., \$260.36; Blais, A., \$2,280; Blais, Marguerite T., \$500; Blais, Rachel, \$924.69, \$147.28; Blanchard, F., \$150; Blanchard, J., \$187.50; Bleau, J., \$30.54; Bockus, Norma, \$460; Bois, Marie A., \$900, \$32.90; Boivin, A., \$95; Bolduc, P. E., \$2,400; Bonenfant, F., \$90; Bonnier, J. M., \$750; Boucher, Berthe M., \$167.14; Boucher, F., \$645.16, \$35.03; Boudreau, M., \$350; Boudrias, G. A., \$140; Boulet, L., \$290; Bourassa, H., \$433; Bourque, R., \$556.45; Boutet, J., \$1,000, \$20.73; Boutet, J. L., \$2,613.71, \$899.23; Boyer, J. A., \$900; Brais, Doris, \$164.29; Breton, A., \$1,680; Bricault, M., \$1,000, \$26.25; Brillant, J. R., \$364.29, \$94.20; Brisson, L., \$50; Brossoit, N., \$322.58; Brothers, J., \$832.26; Brouillette, E., \$387.10; Brown, L., \$637.10; Bruchési, J., (b) \$205.70; Bureau, Marthe, \$300; Bussièrès, E., \$182.50, \$14.08;

Cadrin, Pierrette, \$1,000; Camaraine, C., \$637.09, \$84.61; Cantin, O., \$458.32; Cantin, Pacifique, \$1,320; Cantin, Pierre, \$183.32; Caron, J. F., \$164.29; Caron, M., \$1,672.50; Carignan, J., \$160; Castilloux, Edith, \$98.57; Chabot, J. O., \$140; Chagnon, M., \$561.29; Chalifoux, O., \$13.33; Charlebois, Rita, \$83.57; Charron, M., \$1,075, \$8.64; Charron, P. E., \$15; Chartrand, A., \$970; Chartrand, J. L., \$1,155; Chiasson, Cécile, \$532.26; Cimon, H., \$1,800; Cimon, P. C., \$52; Clément, A., \$1,600, \$28.10; Clément, G., \$180; Clements, L. J., \$1,010; Cliehe, L., \$525; Cloutier, A., \$621; Cloutier, B., \$236.50; Cloutier, J., \$1,625; Cloutier, J. R., \$187.50; Cloutier, Laurent, \$1,500; Cloutier, Louis, \$95; Cloutier, René, \$980; Cloutier, Robert, \$730; Collard, A., \$100; Cossette, E., \$416.13; Côté, E., \$143.50; Côté, Hermine, \$1,147.50, \$37.03; Creese, J., \$2,000; Crowell, I. H., (b) \$180.69; Curodeau, A., \$150; Dagenais, J. H., \$140; Daigle, H. de R., \$416.65; Dalton, P. L., \$10.68; Dansereau, C., \$3,300, \$1,300.40; Daigle, M., \$262.50; D'Artois, G., \$1,789.19, \$230.69; Daviault, L., \$28; Decœur, L., \$3.01; Delage, G., \$3,000, \$455.31; Délisle, A., \$45; Demers, J., \$2,499.09; Denoncourt, Gisèle, \$1,020, \$11.10; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (b) \$653.73; Desautels, G., \$75, \$20.75; Desautels, Germaine, \$1,116.57; Desbiens, A., \$405.75; Desbiens, L., \$176.79; Deschambault, J. C. R., \$832.26; Desjardins, Roma, \$711.08; Deslauriers, A., \$164.29; Desmeules, P., \$274.19; Desruisseaux, F., \$1,375; Devos, J. C., \$246.43; Dion, J. E., \$1,000; Dionne, Thérèse, \$56.45; Donati, B., \$410.71; Dorval, J. C., \$411; Dozois, J. E., \$157.14; Drolet, G., \$629.03; Drouin, G., \$1,522.50, \$9.50; Drummond, J. S., \$750; Dubé, A., \$1,300; Dubuc, P., (b) \$163.61; Ducharme, J., \$588.71; Ducharme, Marguerite, \$1,823.34; Ducharme, Maurice, \$3,179.49; Duchlos, J., \$1,777.42, \$689.80; Dufresne, Edna R., \$102.77; Dumaine, Gisèle, \$405.49; Dumouchel, A. M., \$1,200, \$207.68; Dupré, A., \$175; Dutil, R., \$419.35;

Ebacher, J., \$350; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, (b) \$336.38; Emond, E., \$131.43; Emond, G. F., \$1,800; Emond, W., \$98.57; Ewaschuk, L., \$300; **Fafard, P. E.**, \$209; Ferron, L., \$350; Filiatrault, H., \$3,300, \$1,167.81; Filiatrault, J. A., \$710.72; Fillion, G., \$5, \$14.10; Florent, J. L., \$70.80; Forest, R., \$574.19; Forget, L., \$1,320; Fortier, J., \$520; Fortin, A., \$675; Fortin, Germaine, \$690.56; Fournier, C., \$925; Fournier, E., \$510.31; Frère Libert, \$208.30; Frère Silvère, \$225; Frigon, J., \$577.32; **Gaboury, A.**, \$111.07; Gagné, A. E., \$3,600, \$252.32; Gagné, A., \$209; Gagné, G., \$283.41; Gagnier, P. E., \$750, \$125.10; Gagnon, E., \$1,060.71; Gagnon, J., \$180; Gagnon, M., \$378.57; Gagnon, R., \$500 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Gagnon, W., \$246.43; Gaseon, R., \$1,100; Gaudet, A., \$19.29; Gauthier, Blanche, \$98.57; Gauthier, G., \$112.50; Gauthier, R., \$471; Gérin, M., \$188; Giasson, C., \$1,800; Gignac, H., \$621.08; Gilbert, A., \$224.64; Godbout, L., \$10, \$5.60; Gohier, Aline, \$869.51; Gosselin, Jeannette, \$1,000; Goulet, Denise, \$1,150; Goulet, Lucille, \$800; Goyette, J. P., \$200; Goyette, W., \$793.55; Gratton, Y., \$1,208.30; Gravel, R., \$750; Grégoire, O., \$300; Grenier, Colette, \$534.65; Grenier, Denise, \$347.76; Grenier, R., \$435.26; Groleau, A., \$438.10; Guay, J. M., \$500, \$183.25; Guay, R., \$243; Guité, Juliette, \$625; Guyot, Andrée, \$1,200;

Hamelin, J., \$1,080.10; Hardy, Edmond, \$651.61; Hardy, Eugène, \$766.21; Harel, Jeannet, \$371.61; Harris, Isabella, \$162; Harton, Alma, \$1,455, \$5.05; Harton, V., \$862.10; Hearle, L. G., \$3,300, \$67.35; Hébert, A., \$230.36; Hébert, J. A., \$246.43; Hébert, L., \$750; Héroult, S. L., \$675; Heward, F. Sr., \$1,350; Huard, M. A., \$1,120, \$113; Hudon, E., \$256; Hudon, J. L., \$348.39; Hudon, R., \$110; Hupé, C., \$350; **Isabelle, R.**, \$250; **Jacob, D.**, \$314.40; Jeanneau, M., \$326.29; Jobin, F., \$30; Julien, G., \$2,400, \$9.15; **Kirner, M.**, \$5.75;

Labelle, Liliane, \$641.61; Laberge, B., \$3,433.28; Laberge, G., \$691.61; Labrecque, W., \$41.66; Lachance, A., \$497.10; Lachance, G., \$1,046.66, \$18.36; Laflamme, Abbé L., \$900; Lafond, P. C., \$1,340, \$281.05; Lagarde, R., \$2,400; Lalande, R., (temps partiel — part time, \$3,000, \$32.23; Laliberté, L. P., \$1,500; Laliberté, O., \$178.57; Lalande, G., \$425.81; Lamareche, A., \$2,400, \$14.25; Lambert, J., \$315.46; Lambert, P., \$500; Lamontagne, Lucille, \$900; Lamontagne, R., \$215.04; Lamothe, P. E., \$544; Lamoureux, R., \$1,400; Lanetault, J. H., \$900; Landreville, Anita, \$364.20; Landry, A., \$1,312.50, \$239.76; Landry, M., \$25, \$16.80; Langelier, J., \$981.17, \$345.79; Langlois, Angèle, \$995; Langlois, Antoine, \$50; Lanouette, Y., \$791.60; Lapointe, R., \$96.77; Laporte, D., \$430.09; Larmand, E., \$340.60; Laroché, Marthe, \$1,085.71; Larue, A., \$445; Latour, P. E., \$300; Laurendeau, P. H., \$880; Laurier, J., \$128.57; Lauzon, R., \$2,025; Lavery, Marguerite, \$900; Lavoie, J. L., \$1,005; Lebel, M., \$120; Leblanc, Estelle, \$40, \$28.29; Leblanc, F., \$675; Leblanc, Marie E., \$111.10; Lefebvre, A., \$160; Lefebvre, R., \$800, \$32.90; Lefort, B., \$358; Lefort, G., \$375; Legault, Rita, \$1,000; Lemay, D., \$432.26; Lemelin, M., \$3,531, \$17.20; Lenoir, W., \$160; Lepage, H., \$307.14; Lesage, L., \$127.12; Letellier, Luc, \$1,700; Lévesque, Lucien, \$1,350; Lizotte, R., \$23; Loisel, Gérard, \$322.50; Loisel, Guy, \$2,250; Longpré, Thérèse, \$96.43; Longtin, H., \$1,320; Lord, A., \$1,500; Louthood, W. E., \$985; Lucas, H., \$1,522.50, \$33.81; Lussier, A., \$200, \$83.15; Lussier, M., \$849.38; Lussier, Simone, \$96.43;

MacDonald, R., \$967.74; MacLeod, S., \$1,620; Mahen, Z., \$693.55, \$14.52; Mailly, J. P., \$114.29; Maisonneuve, L., \$880; Mantha, P. A., \$400, \$69.65; Marceau, Rolande, \$416.60; Marchand, M., \$1,516.66; Marier, J., \$496; Marshall, D. H., \$375; Martin, J. M., \$30; Martineau, E., \$810; Massé, L., \$240; Masson, Andréas, \$117.42; Matte, A., \$30; Mauger, Irma, \$1,020; Maurice, G. U., \$2,450, \$674.37; Martel, G., \$508.06; Mayano, J., \$246.43; McCann, J. A., \$1,330.65, \$215.65; McGrath, J. R., \$3,566.56; McNab, P., \$600; Meehan, J., \$1,610.64; Meilleur, J. A. F., \$1,519.27, \$3.50; Ménard, U., \$1,020; Mercier, P. E., \$1,500, \$52.29; Méreanu, R., \$160; Michaud-Dodier, Jeanne, \$85; Millette, G., \$128.57; Mimeault, M., \$773.39; Miron, Noella, \$50; Mizgala, S., \$3,450, \$105.71; Monette, P. E., \$666.64; Mongrain, H. P., \$239; Mongrain, J. A., \$95.34; Montminy, G., \$2,150, \$506.08; Moquin, R., \$509.68; Morand, A., \$217; Mordret, J., \$15; Moreau, R., \$350; Morel, Anne M., \$833.30, \$251.26; Morency, Annette, \$119.04; Morgan, Maud, \$205.36; Morgan, Maxwell, \$1,522.50, \$217.10; Morier, Lucille, \$1,020; Morin, A., \$1,522.50, \$10.50; Morin, G., \$5; Morin, Y. R., \$175; Murphy, R., \$246.43;

Nadeau, A., \$660, \$35.41; Nadeau, L., \$228.48; Nadeau, R., \$600; Neyron, G., \$2,000, \$5.25; Nickerson, N., \$75; Nobert, Anita, \$690.75; Normandeau, R., \$3,400, \$272.26; **Ogilvy, R. N.**, \$973.33, \$27.84; Ouellet, R. L., \$706.45; Ouellette, R., \$1,896.77; **Pagé, Rose**, \$411.05; Pageau, A., \$274.19; Paquet, H., \$131.43; Paquin, J., \$516.13, \$43.87; Paquin, Jacqueline, \$1,020; Paquin, R., \$502; Parent, C. A., \$135.71; Paris, G. O., \$333.32; Pariseau, Louise, \$232.14; Patry, L., \$687.50; Pelletier, A., \$2,160; Pelletier, Dr J. B., \$12; Pelletier, R., \$463.71; Pelletier, J. A., \$1,500; Pelletier, R., \$216.77; Perreault, G., \$1,057.50; Perreault, R., \$300; Petitclerc, V., \$126; Phaneuf, J. A., \$1,320; Phaneuf, O. J., \$50; Picard, A., \$101.61; Picard, F., \$2,199; Picard, G., \$329; Picher, W., \$1,200, \$52.70; Pilot, L., \$211.50; Plaisance, J. O., \$131.43; Plante, L., \$292.50; Poirier, G., \$1,979.16, \$24.52; Poirier, Marie R., \$227.68;

Poirier, Paule, \$262.10; Poissand, J. O., \$287.50; Poulin, Gonzague, \$7.50; Pouliot, A., \$365, \$109.19; Pouliot, J. A., \$625; Proteau, L., \$172.20; Proulx, Abbé M., \$10, \$10.85; Proulx, C., \$224; Proulx, E. J., \$3,600, \$369.41; Proulx, M., \$925.81; Quessy, M., \$132.60; Quévillon, A., \$402.12;

Rabouin, J., \$131.43; Racicot, F., \$425; Ramaut, Marie B. T., \$497.25; Redmond, Héléne, \$958.18; Régimbald, G., \$270 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Renaud, A., \$343.57; Renaud, P., \$1,687.50; Renaud, R., \$381.71; Richardson, J. N., \$1,200, \$338.30; Riopel, M., \$3,065.50, \$104.75; Rioux, G. E., \$412.47; Roberge, C. A., \$79.49; Robillard, Madeleine, \$310.48; Roch, F., \$2,400, \$687.67; Rochette, Henriette, \$680; Rodrigue, H., \$420; Rose, Mme W., \$780; Rouleau, E., \$800.50; Rouleau, G., \$970; Rousseau, A., \$48.42; Rousseau, G., \$1,800, \$350.02; Roy, C. A., \$3,050, \$497.32; Roy, E., \$52; Roy, Y., \$814.17; Royal, P., \$12.04; Roy-Rouillard, Mme P., \$40; **Saindon, P. E.**, \$2,125, \$7.75; Sarault, J. C., \$722.50; Saucier, M., \$336.67; Sauvageau, L. P., \$657.26; Savard, Micheline, \$104.75; Scarff, W. J., \$850; Seers, F., \$1,064.51; Séguin, H., \$755.38; Shipton, J., \$164.29; Signori, X., \$44; Simard, L., \$160; Simard, Suzanne, \$1,581.09, \$104.11; Slater, P. H., \$1,500; Smith, J., \$152; Smith, J. C., \$67.50; St-Arnaud, Mariette, \$308.30; St-Arnault, J., \$1,320, \$63.15; St-Cerny, C., \$750; Stevenson, D., \$400; St-Germain, R., \$700; St-Jean, A., \$1,125; St-Laurent, M., \$19; St-Onge, R., \$711.08; St-Pierre, W., \$10; Sweeney, A., \$472;

Tanguay, E., \$1,800, \$48.34; Tanguay, E. G., \$1,875; Tanguay, L. P., \$135.48; Tardif, J. H., \$2,400, \$49.96; Têtréault, Angéline, \$292.50; Thibault, M., \$1,157.26, \$308.81; Thuot, E. R., \$1,900; Tisseur, Claire, \$131.25; Tremblay, G., \$232.26; Tremblay, P., \$154.54; Tremblay, R., \$45, \$29.30; Truchon, R. S., \$255.08; Trudeau, R., \$129.74; Trudel, Claire, \$94.29; Turcotte, Lorraine, \$125; Turcotte, R., \$61.35; Tweedle, N., \$190.32; **Vachon, Béatrice**, \$346.77; Vallée, J., \$1,032.26, \$148.88; Veilleux, A., \$532.26; Veilleux, F., \$120; Vézeau, Gisèle, \$244; Vézina, J. P., \$675; Vézina, Mme B., \$1,425; Villeneuve, G., \$677.42; Voizard, A., (b) \$1,066.39; **Wadleigh, R. B.**, \$600; Walsh, W. J., \$973.33; Wanda, J., \$75; Wells, W. G., \$425.81, \$81.53; Wetzel, Patricia, \$750, \$28.35; Williams, G. C., \$416.13.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$87; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$204.56. (Total: traitements — salaries, \$361,466.23, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$5.17, \$361,461.06).

Bourses universitaires — Scholarships (\$193,478.50): Agid, Nora L., \$100; Alarie, J., \$100; Allaire, A., \$200; Allard, C., \$200; Allard, G., \$300; Allard, J., \$150; Allard, J. A., \$100; Amyot, B., \$200; Arbie, P. P., \$200; Archambault, B., \$125; Arnoldi, P., \$250; Aucoin, G., \$100; Audet, A., \$200; Audet, G., \$100; Audy, R., \$100; Auger, Raoul, \$100; Auger, Robert, \$150; Aylwin, M. H., \$250; Ayotte, R., \$200;

Babineau, G., \$300; Bachand, A., \$150; Baillargeon, M., \$125; Barbeau, G., \$200; Barbeau, M., \$100; Bardari, A., \$200; Baril, B., \$200; Baril, R., \$100; Banville, Léopoldine, \$150; Baron-Lafrenière, R., \$100; Barrett, F. G. W., \$200; Barthe, M., \$200; Beauchemin, R., \$100; Beauchesne, A., \$200; Beaudoin, C., \$100; Beaudoin, J., \$200; Beaudoin, L., \$300; Beaudry, Agathe, \$300; Beaudry, G., \$150; Beaulieu, C., \$100; Beaulieu, R., \$100; Beaupré, A., \$100; Beek, J. C., \$200; Bédard, C., \$100; Bédard, R., \$100; Bédard, V., \$100; Bégin, C. E., \$100; Bélair, J., \$125; Bélanger, A., \$150; Bélanger, E., \$100; Bélanger, F., \$100; Bélanger, Fernand, \$200; Bélanger, J. Y., \$200; Bélanger, J. M., \$100; Bélanger, J., \$100; Bélanger, L., \$100; Bélanger, P. E., \$200; Bélanger, P. M., \$100; Bélisle, F., \$200; Bélisle, P. E., \$200; Belleau, B., \$200; Bellefeuille, P., \$300; Bérard, P. E., \$100; Berbrier, B., \$200; Berecovitch, M., \$200; Bergeron, C., \$100; Bergeron, J. B., \$100; Bergeron, J. M., \$100; Bergeron, J. P., \$150; Bergeron, O., \$100; Bergeron, R., \$200; Bériault, M., \$150; Berlinguet, L., \$200; Bernard, G., \$100; Bernard, R., \$150; Bernatehez, O., \$250; Bernier, C., \$250; Bernier, L., \$125; Bernier, P., \$100; Bernier, P. E., \$100; Berthiaume, M., \$200; Bertrand, L. G., \$300; Bertrand, R., \$200; Bérubé, J., \$200; Bérubé, Z., \$100; Bessette, F., \$200; Billette, M., \$100; Bilodeau, C., \$100; Bilodeau, L. J., \$200; Bilodeau, P. M., \$150; Bilodeau, R., \$150; Bisson, J. C., \$100; Blais, A., \$100; Blais, C. H., \$100; Blais, R., \$200; Blanchet, J. P., \$100; Blouin, E., \$200; Bluteau, M., \$150; Bois, A., \$100; Bois, L., \$100; Bois, R., \$100; Boisvert, A., \$100; Boisvert, J. R., \$200; Boisvert, Maurice, \$300; Boisvert, Mozart, \$250; Boivin, J. L., \$300; Boivin, L. H., \$100; Boivin, P. A., \$200; Boivin, Y., \$200; Bolduc, J. P., \$100; Bonneau, A., \$100; Bonnetterre, F., \$150; Borts, R. B., \$200; Bouchard, L. P., \$100; Bouchard, M., \$100; Bouchard, D., \$100; Bouchard, M., \$200; Boudreau, A., \$100; Boulais, J. J., \$200; Boulard, M., \$150; Bourassa, J., \$150; Bourdeau, J. M., \$100; Bournival, P., \$200; Bourret, D., \$300; Boutet, C., \$150; Bouthillette, R., \$175; Brassard, G., \$150; Brassard, J. M., \$200; Braun, A., \$100; Brazeau, C., \$125; Brière, R., \$150; Brissette, J., \$250; Brisson, G., \$100; Brochu, C., \$200; Broderick, R. J., \$125; Brodylo, S., \$250; Brown, E. J., \$200; Brown, G., \$100; Brunelle, J. P., \$100; Buissière, R., \$200; Bujold, E., \$100; Bureau, G., \$100; Bussièrès, M., \$150;

Cabana, M., \$200; Cadieux, J., \$100; Cahill, L., \$200; Canac-Marquis, J., \$100; Cantin, G. H., \$100; Cantin, Y., \$100; Carignan, Y., \$150; Caron, A., \$150; Caron, B., \$100; Caron, J., \$200; Caron, J. M., \$100; Caron, V., \$100; Carpentier, C., \$150; Carpentier, J., \$200; Carr, Florence N., \$200; Carrier, H., \$100; Carrier, J. M., \$300; Carrier, M., \$300; Carrier, R., \$200; Carrière, J. R., \$100; Cartier, A., \$100; Cassista, A., \$100; Chabot, H. P., \$150; Chabot, Y., \$300; Chamberlain, H. P., \$300; Chapleau, R., \$150; Chaput, N., \$100; Charest, G., \$200; Charlebois, P., \$150; Charpentier, R., \$100; Chartrand, Yolande, \$100; Chassé, Y., \$100; Châteauneuf, F., \$100; Chaumont, G., \$160; Chevalier, N., \$100; Choran, M., \$200; Chouinard, Jeanne M., \$150; Claisse, F., \$200; Clapperton, Thérèse, \$100; Clatz, B., \$200; Claveau, P., \$100; Climán, D. A., \$200; Cloutier, G., \$200; Cloutier, L., \$100; Cloutier, R., \$100; Cohen, H., \$250; Colas, E. J., \$250; Colin, P. P., \$100; Coombes, G. A., \$200; Corkran, F., \$200; Cormier, B., \$200; Corriveau, C., \$200; Corriveau, Laurence, \$200; Corriveau, Lionel, \$100; Corriveau, V., \$100; Cosgrove, J. E., \$100; Cossette, A., \$150; Cossette, H., \$200; Cossette, M., \$100; Côté, G., \$275; Côté, G. L., \$100; Côté, H., \$250; Côté, J., \$100; Côté, J. M., \$100; Cotton, O., \$200; Coulombe, J. J., \$150; Coulombe, M., \$200; Coupal, J. B., \$150; Cournoyer, L., \$100; Courteau, R., \$100; Courtemanche, H., \$200; Cousineau, Aldéa, \$100; Cousineau, Marie P., \$100; Coutu, G., \$150; Couture, F., \$100; Couture, J. M., \$100; Couture, J. P., \$100; Couture, L. P., \$200; Couture, Louis P., \$100; Couture, O., \$150; Cree, G. C., \$200; Crête, C., \$200; Currie, R., \$100; Cullen, Mary C., \$200;

Dagenais, H., \$100; Dagenais-Pérusse, P., \$200; Daigle, G. A., \$200; Daneault, L., \$200; Daoust, M., \$150; Daoust, R., \$100; Darragh, J. H., \$150; Darveau, G., \$100; Darveau, R., \$150; Darveau, Robert, \$100; Darveau, Roger, \$100; D'Auteuil, L., \$150; Daunais, J., \$100; Deaman, G., \$200; Deblois, J., \$200; Deblois, R., \$100; Décarie, G., \$200; Décarie, J. G., \$150; Dechênes, J. P., \$200; Delage, J. M., \$300; Delagrave, Lucille, \$100; Delisle, C., \$100; Demers, Edith, \$150; Demers, J. M., \$100; Demers, L., \$250; Demers, R., \$100; Demers, Roger, \$150; Demontigny, F., \$100; Dempsey, J. E., \$200; Dempster, E. W., \$300; Dépocas, F., \$175; Désautels, G., \$145; Désautels, S., \$100; Desbarats, G., \$150; Desbiens, F., \$100; Deschamps, Michèle H., \$100; Deschesnes, M. A., \$300; Desjardins, Anne M., \$100; Desjardins, F., \$150; Desjardins, G., \$100; Desjardins, H., \$125; Desjardins, R., \$200; Deslandes, G., \$200; Deslières, J. P., \$100; Desmarais, E., \$100; Desmarais, J., \$200; Désormiers, Y., \$200; Després, A., \$100; Desrochers, A., \$150; Desrochers, F., \$100; Desrochers, Fernand, \$150; Desrosiers, J. L., \$100; Dion, A., \$100; Dion, H., \$100; Dion, Léor, \$200; Dion, Léopold, \$200; Dior, N., \$200; Dionne, J., \$100; Dionne, M. G., \$150; Dobb, C. A., \$300; Doggrell, L. A., \$100; Dolbee, J., \$200; Dorais, M., \$100; Dorion, Marguerite, \$300; Dorval, Gaétan, \$100; Dorval, Gilles, \$200; Dorval, J., \$200; Dorval, O., \$200; Douville, G., \$100; Drapeau, B., \$250; Drolet, A., \$200; Drolet, J. A., \$100; Drolet, P., \$100; Drouin, G., \$100; Drouin, M. A., \$100; Désilets, J. P., \$100; Dubé, J. C., \$100; Dubé, L. P., \$125; Dubois, J. T., \$200; Dubuc, J., \$100; Ducharme, A., \$125; Ducharme, G., \$100; Ducharme, J. O., \$100; Duchesneau, J., \$100; Duckett, G. M., \$150; Dufresne, P. A., \$200; Dugas, J., \$150; Dugas, L. J., \$100; Duguay, P., \$200; Dumais, Louise, \$100; Dundass, Roberta, \$150; Durand, A., \$200; Dussault, A., \$250; Dussault, B., \$100; Dussault, J. J., \$200; Dussault, Jeanne M., \$200; Dutremblay, V., \$100;

Eades, E. E., \$300; Emond, A., \$175; Ethier, Y. M., \$200; Faessler, W., \$100; Fafard, Mme B. M., \$100; Fail'e, R., \$200; Falardeau, Gilberte, \$250; Farand, M., \$100; Faucher, B., \$150; Fauteux, J. P., \$100; Ferron, J. L., \$200; Ferron, L. P., \$100; Fichaud, R., \$150; Filiatreault, R., \$250; Filiatreault, R. M., \$100; Flom, M., \$300; Follett, D. J., \$250; Fontaine, G., \$200; Fontaine, R., \$100; Forcier, Pierrette, \$300; Forgues, R., \$200; Forrest, A., \$100; Fortier, A., \$100; Fortier, C., \$250; Fortier, T., \$100; Fortin, C., \$150; Fortin, D., \$100; Fortin, G., \$100; Fortin, J., \$200; Fortin, P. H., \$200; Fournier, J. E., \$150; Fournier, J. M., \$200; Fournier, Robert, \$150; Fournier, Romuald, \$200; Foyle, W. B., \$250; Fradette, M., \$100; Frappir, M. J. E., \$100; Fréchette, A., \$100; Fréchette, F., \$100; Fréchette, G., \$250; Fréchette, M., \$100; Frémont, C., \$200; Frenette, G., \$125; Frère Jules-Marie, \$108; Frère Léonique, \$120; Frère Maltin-Grégoire, \$100; Frère Marcellin-Constant, \$120; Frère Roger, \$108; Frère Alphonse, \$200; Fricker, K. Margaret, \$100; Fridhandler, L., \$200; Friedman, Valérie, \$300; Fugère, E., \$200; **Gagné, D.**, \$100; Gagné, Ghislaine, \$100; Gagnier, M., \$250; Gagnon, A., \$100; Gagnon, André, \$100; Gagnon, D., \$225; Gagnon, G., \$150; Gagnon, Jacqueline, \$100; Gagnon, J., \$125; Gagnon, Jean, \$100; Gagnon, L., \$125; Gagnon, R., \$250; Galibois, G., \$100; Galloway, S., \$300; Garfinkle, M., \$200; Gariépy, G., \$100; Garneau, L., \$100; Garon, L., \$200; Gaudet, A., \$100; Gauthier, Charles, \$200; Gauthier, Claude, \$100; Gauthier, Gaétan, \$200; Gauthier, G. A., \$150; Gauthier, Germain, \$200; Gauthier, J., \$300; Gauthier, V., \$100; Gauvin, M., \$150; Gauvreau, A., \$100; Gélinas, E., \$150; Gélinas, R., \$200; Gendreau, J., \$100; Gendreau, M., \$200; Gendron, R., \$100; Gendron, R. L., \$100; Genest, J. G., \$100; Genest, R., \$150; Germain, C., \$200; Gervais, C., \$100; Gignac, L., \$100; Giguère, J., \$100; Gilbert, Ghislaine, \$200; Gingras, L. P., \$200; Girard, G., \$200; Girard, J., \$150; Girard, J. M., \$100;

Girard, M., \$200; Giroux, A., \$150; Giroux, G., \$100; Giroux, J. B., \$100; Giroux, J. P., \$200; Giroux, L., \$100; Giroux, M., \$150; Gladu, B., \$150; Glassman, A., \$300; Gobeil, P. A., \$150; Godbout, Y., \$100; Godin, R., \$100; Goldfarb, L., \$250; Goldstein, M., \$300; Gordon, K., \$100; Gosselin, Jeannine, \$200; Gosselin, R., \$250; Gougoux, J., \$200; Goulet, C., \$100; Goulet, G., \$100; Gourdeau, G., \$300; Gourdeau, M., \$100; Goyer, G., \$100; Grandmaison, S., \$100; Gratton, G., \$100; Gratton, J., \$125; Gravel, R., \$100; Green, G., \$100; Greenberg, J., \$250; Greenfield, S., \$100; Greenspan, J. B., \$200; Grégoire, V., \$200; Grenier, Percival, \$100; Grenier, Pierre, \$200; Grenier, P. E., \$200; Grenon, J. J., \$250; Grondin, B., \$100; Groulx, Y., \$175; Guérard, F., \$100; Guérin, J. M., \$200; Guévremont, G. A., \$100; Guilbert, E., \$125;

Halpern, J., \$200; Hamel, B., \$150; Hamel, G., \$100; Haney, D., \$100; Hankinson, Ruth A., \$100; Hardie, Maureen, \$100; Hardy, C., \$150; Harpin, H., \$100; Harpin, V., \$166; Hatcher, Norma, \$100; Hébert, C., \$125; Hébert, J., \$150; Hébert, L., \$100; Hénault, J. M., \$100; Héon, V., \$100; Hogue, A., \$200; Hospadaruk, V., \$250; Hotte, G., \$200; Hotte, P. A., \$125; Houde, Brigitte, \$100; Houde, R., \$100; Houle, V., \$150; Houle, V., \$250; Huot, J. C., \$100; Huot, R., \$125; **Jean, C.**, \$100; Jean, P., \$150; Jeannotte, G., \$100; Jodoin, J. M., \$100; Johnson, M., \$100; Joliceur, L. P., \$100; Joliceur, P., \$200; Jolivet, G., \$150; Jourdain, C., \$200; Joyal, H., \$150; Julien, J. N., \$100; Julien, P. P., \$100; Juneau, R., \$100; Jutras, G., \$100; **Kalin, I.**, \$300; Kearney, T., \$150; Kert, M. H., \$100; Klein, S., \$250; Knapp, G. L., \$200; Knight, A., \$200; Kofman, W., \$200; Korman, D., \$100; Kraschinsky, D., \$250;

Labbé, A., \$100; Labbé, J. L., \$100; Labbé, P. E., \$100; Labelle, J. P., \$100; Labelle, P. H., \$100; Laberge, J. G., \$300; Labossière, M., \$100; Labrecque, Camille, \$100; Labrecque, Claude, \$100; Labrecque, J., \$200; Labrie, M., \$150; Lacasse, R., \$150; Lachance, D., \$100; Lacoste, L., \$100; Lacoste, P., \$150; Lacouline, L., \$150; Lacroix, A., \$100; Lafond, A., \$100; Lafontaine, P., \$100; Laforce, J. J., \$100; Laforest, B., \$150; Lafortune, G., \$200; Lafrance, J. A., \$200; Lagarde, J. P., \$100; Lagarde, R., \$150; Lalonde, J., \$100; Laliberté, H. L., \$200; Laliberté, J. G., \$100; Laliberté, P. E., \$150; Lalonde, Andrée, \$100; Lamarche, B., \$125; Lamarre, Geneviève, \$100; Lamarre, R., \$200; Lambert, J., \$100; Lambert, R., \$100; Lamontagne, G., \$200; Lamothe, G., \$100; Lamoureux, B., \$100; Lamoureux, J. P., \$250; Lamoureux, L., \$150; Landry, M., \$300; Langevin, P., \$200; Landry, P., \$150; Langis, J., \$200; Langlois, C. A., \$100; Lanneville, R., \$200; Laperle, B., \$100; Lapierre, B., \$200; Laplante, E., \$100; Lapointe, G., \$150; Lapointe, J., \$300; Lapointe, J. L., \$100; Lapointe, Marc, \$200; Lapointe, Marcel, \$200; L'Archevêque, M. A., \$200; Laroche, Bernadette, \$200; Laroche, G., \$100; Laroche, J., \$200; Laroche, L., \$150; Laroche, W. P., \$150; Laroque, A., \$200; Larose, H., \$150; Larue, L., \$100; Lasalle, C., \$200; Latouche, M., \$100; Latouche, P. E., \$150; Latour, J. P., \$150; Laughrea, P., \$200; Laurier, M., \$100; Lauzon, M., \$125; Lauzon, R., \$200; Lavallée, A., \$100; Lavallée, J. P., \$100; Lavallée, M., \$200; Lavergne, Berthe, \$250; Lavigne, J. P., \$200; Lavoie, J. C., \$100; Lavoie, W., \$100; Lebel, Marcella, \$150; Leblanc, C., \$100; Leblanc, G., \$200; Leblanc, H., \$150; Leblanc, J., \$100; Leblanc, M., \$100; Leblanc, R., \$150; Lebourdais, R., \$100; Lebrun, Jeanne, \$150; Leclerc, A., \$100; Leclerc, J., \$200; Leclerc, L., \$250; Lefavre, J., \$200; Lefebvre, J. A., \$100; Lefebvre, R., \$150; Legault, E., \$100; Legendre, A., \$100; Lemay, A., \$200; Lemay, J., \$300; Lemay, R., \$100; Lemieux, R., \$200; Lemire, J. M., \$200; Léonard, F., \$100; Léonard, C. E., \$100; Lépine, C., \$100; Lépine, J., \$300; Lépine, M., \$100; Lesage, H., \$100; Lessard, A., \$100; Lessard, R., \$125; Letendre, G. G., \$200; Létourneau, L., \$300; Lévesque, G. H., \$200; Lévesque, J. H., \$100; Lévesque, J. P., \$100; Lévesque, P., \$300; Levine, S., \$200; Limoges, R., \$150; L'Italian, Y., \$250; Lolli, V., \$100; Long, J. M., \$250; Loranger, J., \$300; Lord, B., \$100; Lortie, A., \$100; Lowe, Vera E., \$100; Lusignan, R., \$200; Lussier, R., \$100; Lyman, L., \$200;

MacDougall, B., \$100; MacDougall, Margaret, \$200; Magid, Nora L., \$100; Magid, Rose, \$100; Maher, J. L., \$125; Magnan, J. M., \$200; Maillette, O., \$100; Mainguy, R., \$100; Mandeville, H. P., \$100; Maranda, J., \$100; Maranda, P. A., \$100; Marchand, L., \$100; Marchand, M., \$150; Marchand, Y., \$100; Marcoux, A., \$150; Marcus, Naney, \$100; Margolis, B., \$200; Marier, C., \$100; Marineau, J. J., \$100; Markowski, G., \$250; Marmet, L., \$100; Marmur, J., \$100; Marquis, A., \$100; Marsolais, P., \$150; Martel, F., \$200; Martel, F. E., \$100; Martel, M., \$100; Martin, G., \$100; Martineau, B., \$200; Martineau, G., \$200; Martineau, H., \$250; Masson, G., \$300; Masson, P. A., \$100; Matte, E., \$100; Matte, Gérard, \$200; Matte, Gilbert, \$175; Matte, J. P., \$200; Matte, P., \$100; Matte, R., \$100; Matteau, R., \$200; Mayman, A., \$250; Maynard, M., \$100; McLeod, J. A., \$100; McLean, J. M., \$200; Meloche, B., \$150; Ménard, G. E., \$100; Ménard, M., \$100; Mercier, C., \$100; Mercier, Gérard, \$100; Mercier, Gilles, \$100; Mercier, J., \$100; Mercier, J. M., \$200; Mercier, Madeleine, \$200; Merritt, C., \$175; Méthé, J. P., \$100; Méthé, M., \$200; Michaud, A. A., \$200; Michaud, D., \$150; Michaud, M., \$100; Michaud, R., \$150; Miehél, B., \$200; Mignault, G., \$200; Migue, G., \$150; Milette, R., \$100; Monathan, M. M., \$100; Monarque, G., \$200; Monarque, J. P., \$100; Monty, G., \$150; Mooney, D. R., \$200; Moreel, R., \$100; Moreau, P., \$150; Moreau, P. A., \$100; Morel, G., \$100; Morency, R., \$100; Moriarty, J., \$150;

Morin, A., \$300; Morin, H., \$300; Morin, Roger, \$100; Morin, Rolland, \$100; Morin, Thérèse, \$150; Morinville, Y., \$100; Morisset, J. C., \$100; Morissette, A., \$100; Morissette, E., \$200; Morneau, R., \$150; Morowitz, A., \$200; Morris, E., \$100; Motard, A., \$100; Mougeot, L., \$150; Mustill, G., \$200; Myran, C., \$300; Nadeau, A., \$200; Nadeau, G., \$200; Nadeau, M., \$100; Nolin, B., \$200; Normand, G., \$100; Normand, J. J., \$200; Normandin, A., \$150; Normandin, J. J., \$250; Normandin, M., \$100; O'Donoughue, A. J., \$100; Olivier, C. A., \$200; O'Neil, L., \$300; Ostiguy, B., \$250; Ouellet, A., \$150; Ouellet, Gaétan, \$100; Ouellet, Gérard, \$100; Ouellet, J. P., \$125; Ouellet, Laurent, \$100; Ouellet, Ludovic, \$300; Ouimet, A., \$200;

Pagé, G., \$100; Palmer, E., \$200; Pampalon, A., \$100; Pampalon, J., \$100; Paquet, A., \$100; Paquet, Claire, \$150; Paradis, J., \$100; Paradis, J. P., \$100; Paradis, M., \$250; Paré, D., \$100; Paré, J. G., \$300; Paré, R., \$200; Parent, C. H., \$200; Parent, J., \$100; Parent, J. L., \$100; Parrot, J. E., \$200; Patry, A., \$100; Paul, R., \$100; Payeur, J. B., \$100; Pelchat, E., \$100; Pelletier, A., \$100; Pelletier, Fleurette, \$150; Pelletier, L., \$200; Péloquin, A., \$100; Pépin, J. P., \$100; Pépin, Marie P., \$100; Pépin, R., \$100; Perreault, L. P., \$100; Perreault, R., \$100; Perron, G., \$300; Perron, H., \$200; Perron, Madeleine, \$200; Perron, Marcel, \$200; Pesant, D., \$166; Petit, G., \$100; Phaneuf, G., \$200; Philibert, A., \$200; Picard, M. A., \$200; Picard, P., \$100; Piché, G., \$100; Piché, P., \$100; Piette, R., \$100; Pinard, R., \$100; Pineault, Madeleine, \$100; Plamondon, C. A., \$100; Plamondon, G., \$100; Plante, L. G., \$200; Plouffe, W., \$100; Plourde, J., \$100; Plourde, R., \$200; Poirier, C. E., \$100; Poirier, G., \$100; Poirier, R., \$150; Poissant, J. M., \$100; Polan, D., \$200; Poliquin, J. J., \$200; Pollack, M., \$200; Pomerants, Z., \$300; Poplove, M., \$300; Portelance, V., \$150; Porter, H., \$100; Poulin, A., \$200; Poulin, G., \$100; Powell, G., \$100; Préville, R., \$100; Proulx, A., \$100; Proulx, J. J., \$200; Proulx, J. P., \$200; Proulx, Léo, \$250; Proulx, Lorenzo, \$100; Provost, G., \$100; Provost, L. A., \$100; Provost, M., \$100;

Racine, G., \$300; Racine, H., \$100; Randlett, R., \$300; Rattray, B., \$300; Raymond, A., \$100; Raymond, J. B., \$200; Raymond, O., \$200; Reid, G., \$200; Rémillard, B., \$100; Renaud, G., \$100; Renaud, J., \$150; Richard, A., \$200; Richard, E., \$100; Richard, M. A., \$150; Richter, H., \$300; Riendeau, F., \$100; Rioux, B., \$200; Rioux, L. M., \$100; Rioux, P. L., \$200; Rioux, R., \$200; Rivard, C. E., \$250; Riverin, J., \$200; Rivest, R., \$250; Roberge, Huguette, \$180; Roberge, J., \$300; Roberge, P., \$200; Roberge, R., \$100; Robichaud, F., \$300; Robitaille, M., \$200; Rochette, J. G., \$100; Rochlin, I., \$250; Rondeau, J. J., \$250; Rondeau, Roger, \$100; Rondeau, Rolland, \$100; Rose, R., \$300; Rosen, D., \$250; Rosenfeld, I., \$100; Rosenzveigh, Mona, \$150; Roth, S., \$150; Rotstein, A., \$200; Rousseau, G., \$100; Rousseau, J. G., \$100; Roy, D., \$100; Roy, F., \$200; Roy, J., \$150; Roy, J. L., \$100; Roy, L., \$100; Roy, P. E., \$250; Roy, P. H., \$100; Roy, Rodolphe, \$200; Roy, Roger, \$200; Ruel, R., \$100; Ruel, Y. J., \$150; Ruskin, J., \$200;

Sabourin, J. R., \$100; Saindon, D., \$150; St-Arnaud, R., \$100; St-Cyr, G., \$100; St-Jacques, A., \$150; St-Jacques, Lise, \$100; St-Jean, E., \$160; St-Louis, R., \$150; Ste-Marie, J. E., \$200; St-Maurice, R., \$172; St-Pierre, J., \$300; St-Pierre, L., \$100; St-Pierre, P., \$150; Sarazin, Marie J., \$100; Sasseville, G., \$200; Saucier, R., \$200; Saul, V., \$100; Savard, M., \$200; Sehecter, D., \$125; Schwartzman, A. E., \$200; Sedlezky, B., \$150; Séguin, L. R., \$100; Sénécal, Berthe, \$300; Schanahan, J. P., \$100; Shaten, H. C. F., \$300; Shiffman, I. M., \$200; Shkurnik, H. R., \$200; Shriar, S., \$150; Silverman, A. J., \$250; Simard, Gaston, \$300; Simard, Gérard, \$200; Simard, P., \$150; Simkower, H., \$100; Simoneau, J. L., \$200; Sirola, L., \$100; Slater, G., \$200; Soucy, L. P., \$100; Sternfeld, S., \$200; Stilman, H., \$100; Stubbs, J. C., \$300; Swift, C. G., \$100;

Talbot, J. A., \$200; Tardif, A., \$150; Tardif, G., \$200; Tardif, L., \$100; Tardif, M., \$100; Taschereau, D., \$200; Taschereau, G., \$200; Tennenbaum, P. P., \$150; Tennett, R., \$100; Tessier, J. P., \$325; Tessier, L., \$200; Tétreault, E., \$250; Tétreault, Raoul, \$100; Tétreault, Rolland, \$200; Théberge, R., \$200; Théoret, P. E., \$150; Therrien, Elie, \$250; Therrien, Émile, \$200; Thibaudeau, J., \$150; Thibault, J. P., \$300; Thibault, M., \$100; Thibault, M. A., \$150; Thibault, R., \$100; Thibault, S., \$200; Thibert, R., \$100; Thomas, J. M., \$175; Titley, R., \$200; Tomlinson, Eleanor J., \$100; Touchette, M., \$200; Tourangeau, J. R., \$150; Toupin, G., \$250; Tousignant, Constance, \$200; Tousignant, D., \$100; Tremblay, Meude, \$100; Tremblay, Michel, \$150; Tremblay, P., \$150; Tremblay, P. E., \$150; Tremblay, V., \$100; Trépanier, G., \$100; Trépanier, M. L., \$100; Trudeau, R., \$200; Trudel, J., \$100; Trudel, L., \$300; Tunis, M., \$300; Turcot, G. H., \$100; Turcotte, G., \$100; Turcotte, Hélène, \$150; Turcotte, Marcelle, \$100; Turenne, G., \$100;

Upton, F., \$100; **Vaillancourt, J.**, \$100; Vallières, J., \$150; Vanasse, R., \$200; Varin, N., \$100; Varin, R., \$100; Veilleux, J. L., \$200; Veilleux, P. E., \$200; Vendette, A., \$250; Verner, M., \$100; Vien, J., \$150; Villeneuve, L. P., \$300; Vinet, G., \$100; Vinson, J., \$150; Voyer, R., \$200; **Walsh, E.**, \$250; Wayne, D. L., \$150; Weinstein, J., \$150; Weinrub, I. W., \$200; Wermenlinger, D., \$250; Westelman, M., \$100; Whissell, P., \$100; **Zakuta, L.**, \$150.

Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$39,548.50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$361,745.64): Allyn & Bacon Publishers, \$224.26; Aluminum Co., \$13,757.13; Art Institute of Hairdressing, \$575; Asselin, J. A. jr, \$142.55; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$1,804.81; Assn des Vendeurs Agréés, \$1,000; Atlas Steels, \$703.53; Ayotte Transport, \$103.70; **Barr**, W., \$2,974.40; Bart School, \$209.50; Bartram, W. R. & Co., \$306.22; Bélanger, R., \$555.90; Belding-Corticelli Ltd., \$2,273.55; Bélsile, R., \$480.75; Bell Telephone Co., \$4,288.71; Benn Sanitary Products, \$111.20; Benoit, E., \$248.30; Blanchet, A., \$813.79; Blouin, A., \$164.36; Bourgault, A., \$1,966; British Rubber Co., \$13,321.02; Bureau des Examineurs-Électriciens, \$100; Burroughs Adding Machine Co., \$4,577.02;

Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke, \$5,818.05; Camp de Santé du Comté de Drummond, \$200; Canadian Children's Wear Ltd., \$537.99; Canadian Legion Educational Services, \$234.80; Canadian Liquid Air Co., \$131.79; Can. Nat. Railways, \$4,635.63; Can. Pac. Railway, \$1,301.03; Canadian School of Electricity, \$620; Canadian Vickers Co., \$7,934.84; Cantin, J. W., \$532.02; Castonguay, R., \$107.50; Centrale de la Jeunesse Étudiante Catholique, \$3,594; Centre Pédagogique, Québec, \$1,068.81; Cie de Meubles Vilas, \$2,249.85; Cinecraft Studios, \$408; Clark Irwin & Co., \$320; Clarke Steamship Co., \$162.62; Collège Commercial de Réadaptation, \$618.65; Commercial Form Regd., \$139.75; Coop. des Jardiniers de Québec, \$124.73; Copp Clarke Co., \$199.83; Côté, Louis Jean, \$181.43; Cotnoir Capponi, \$325; Crossley Machine Co., \$480.62;

Deniger, Abbé G., \$100; Dépt de Biologie de l'Université de Montréal — Dept. of Biology, Montréal University, \$100; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$360.23; Dépt du Conseil exécutif — Dept. of the Executive Council, \$2,640.18; Dépt des Mines — Dept. of Mines, \$2,578.05; Dépt. des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,367.28; Dépt du Travail — Dept. of Labor, (traitement de — salary of G. Rousseau), \$1,925. (divers — miscellaneous), \$29.35; Dominion Gaiter Mfg. Co., \$7,678.58; Dominion Rubber Co., \$9,777.71; Dominion Textile Co., \$749.32; Dorion, J., \$119.28; Doucet, E. Ltée, \$1,000.84; Drummond, McCall & Co., \$151.84; Dubé, Mme A., \$231.25; Dubuc, P., \$155; Duhamel, T., \$630.15; Dupont, A. L. Ltée, \$1,125.86; **Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools**: Granby, \$549.05, Lauzon, \$11,470.04, Montréal: Maison-neuve, \$1,053.57, Octave-Cassegren, \$12,637.28, William-Lunn, \$11,602.37, Rimouski, \$14,043.25, Rouyn, \$269.11, St-Jérôme, \$236.57, Shawinigan, \$108.01, Valleyfield, \$3,571.18, allocations aux élèves — students' allowances, \$,069.85; École de Coupe et de Couture — Dress-Cutting and Dress-Making School, Québec, \$244.80; École de Laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe, \$2,538.94; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$516; École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Québec, \$727.31; École des Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$1,082.81; École Régionale d'Agrie. de la Mauricie, \$422.88; École Supérieure d'Agriculture, — Superior Agric. School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,622.30; Écoles techniques — Technical Schools: Hull, \$459.26, Québec, \$2,228.59, Trois-Rivières, \$4,518.62; Épicerie Bédard, \$577.89; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,435.03; Express Pontiac, \$101.50;

Faculté des Sciences de l'Université Laval, \$1,170.29; Ferme St-Viateur, \$173.43; Forest, B., \$103.75; Fortin, Jeannine, \$182.50; Fournier, J. E. Ltée, \$222.78; **Gagné**, A., \$900.41; Garage Equipment & Tools, \$382.43; Gauthier, R., \$982.89; Gauvin, E., \$104.28; Gestetner, D. Ltd., \$545.58; Ginn & Co., \$216.39; Gosse, G., \$303.79; Granger & Frères, \$303.32; Gregg Pub. Co., \$289.17; Grenier, Mme L., \$230; **Hamelin**, J., \$145.97; Harton, Alma, \$183.62; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$100; Hughes Owens Co., \$1,506.63; **Industrial Fixture Mfg. Co.**, \$207.29; Institut de Dessin Mécanique de Montréal, \$1,118.45; Institut J. Thomas, \$165.50; **James Walker Hardware Co.**, \$198.84; **Kebedgy Health Institute**, \$158; Kirouac, J. A. Ltée, \$227.27; Kirouac, R., \$367.28; Klein Mfg. Co., \$3,009.94;

Lacasse, A. A., \$1,265.61; Laffeur, P. A., \$166.60; Lagarde, R., \$213.65; Lamoureux, Dr J., \$195.50; Langlois & Paradis, \$218.17; Larocque, E. & Fils, \$612.13; Lavallée, H. E., \$175.78; Lavergne, P., \$3,830; L'Efficiency, \$383.16; Lévesque, Mme Edgar, \$522.50; Lévesque, Mme Ernest, \$257.50; Librairie Beauchemin, \$728.22; Loiselle, G., \$6,600; **Macdonald College**, \$10,782.98; Magdalen Islands Transportation Co., \$205.53; Martin, B., \$107.50; Martineau, G., \$1,186.22; Martineau, N. & Fils, \$1,852.02; Maurice Dress Designing School, \$4,650; McLennan Lumber Ltd., \$537.85; Mercier, Madeleine, \$106.25; Michaud, G., \$231.25; Michaud, Mme L., \$215; Michaud, M., \$160; Moncel, J. P., \$180; Mondor, R., \$393.07; Montpas, L., \$241.28; Montréal, cité (city), \$206.34; Montreal Cottons, \$9,695.66; Montreal Hebrew Orphan's Home, \$3,750; Montreal School of Social Work, \$4,682.75; Moreau, Mme P., \$322.50; Morel, G., \$875; Mount, E. F., \$600; Musson Book Co., \$129.60; **Norton Steel Co.**, \$132.36; **O'Sullivan College**: Québec, \$285.70, Sherbrooke, \$177.35, Verdun, \$126.65; Ouellet, A., \$340; Ouellet, S., \$230; **Paré**, A., \$709.66; Parker School, \$180; Patterson Foundry & Machine Co., \$138.38; Pelletier, A., \$122.50; Pelletier, C., \$560; Pelletier, I., \$447.50; Perony Pottery & Equipment Co., \$194.34; Perron, R., \$341.16; Picard, R., \$264.48; Pitman, Sir I. & Sons, \$1,060.28; Poulin, G., \$233.90; Préfont-

taine, T. & Cie, \$125.60; Prentice-Hall Inc., \$177.05; Procure des Frères des Écoles Chrétien-
niennes, \$562.64; Protestant Board of School Comm. of the City of Montreal, \$1,000; Pro-
vincial Transport, \$282.95; Québec Power Co., \$455.22;

Rapid Grip Batten Ltd., \$1,830; R.C.A. Victor Co., \$124; Remington Rand Ltd.,
\$425.21; Regent Knitting Mills, \$787.52; Renouf Publ. Co., \$958.29; Revue Technique,
\$456.87; Richards-Wilcox Canadian Co., \$321.27; Riendeau, Mme O., \$244.26; Rolland,
J. B. & Fils, \$315.77; Rouleau, Mme C. E., \$193.76; Ryerson Press, \$600; Saindon, G.,
\$648.56; Salvail, Abbé R., \$1,905.25; Service des Impressions — Printing Branch, \$581.02;
Service Extérieur d'Éducation Sociale, \$181.70; Service Social Économique, \$1,372.65;
Shawinigan Technical Institute, \$3,257.99; Sir George William College, \$33,122.46; Sirois,
Mme B. L., \$625; Société Coop. Agric. Régionale de St-Damase, \$326; Société d'Adminis-
tration de l'Université de Montréal, \$2,811.67; Sœurs de la Charité, Hôtel-Dieu de St-
Hyacinthe, \$101.58; Sorel Industries, \$170; St-Pierre, Mme G., \$187.50; Taillefer, O.,
\$296.22; Tanguay, E., \$118.40; Transport Ltée, \$249.50; Tanguay, E. E., \$590; Tremblay,
H., \$710; Underwood Ltd., \$163.26; United Auto Parts, \$187; Université de Montréal,
\$8,840.90; Valentine School of Commercial Art, \$476.52; Veilleux, R., \$1,110.92; Verreault,
J. E., \$2,500; Villa St-Vincent, \$647.50; Voizard, N. A., (In Trust), \$480; Welding & Sup-
plies, \$132.35; Wireless & Radio Technical Institute, \$622.97; Wood, G. H. & Co., \$391.60.
Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$21,318.26.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal (\$11,000.00)

6 Geo. VI, c. 24

Acquisition de (of) l'École Marchand: Comm. des Écoles Cath. de Montréal —
Montréal Catholic School Commn., quatrième de dix versements annuels égaux — fourth
of ten equal annual instalments, \$11,000.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-8) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$9,050.58)

Beaulieu, Gouin, Bourdon & Montpetit, \$100; Crépeau, H., \$140; Cuddihy, P., \$700;
David & Perrier, \$250; Duranleau, Dupré & Duranleau, \$190; Foster, Hannon & Watt,
\$500; Hands, C. H. Beresford, \$100; Johnson, W. S., \$100; Lacroix, E., \$100; Leroux, L.,
\$100; McKay, H., \$250; Meyerovitch & Batshaw, \$175; Montgomery, McMichael, Common,
Howard & Forsyth, \$150; Nadeau & Nadeau, \$100; Phelan, Fleet, Robertson & Abbott,
\$250; Poulin, F., \$200; Tremblay, R., \$250; Montants au-dessous de \$100. — amounts
under \$100., \$2,510.

REMBOURSEMENTS PAR LES ÉCOLES SUIVANTES — REIMBURSEMENTS BY FOLLOWING
SCHOOLS: Écoles techniques — Technical Schools: Montréal, \$1,626, Québec, \$247, Hull,
\$135.52, Trois-Rivières, \$511.06; École de Papeterie — Paper-Making School, Trois-Rivières,
\$2; École du Meuble — Furniture-Making School, \$150; École des Arts Graphiques —
Graphic Arts School, \$214.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
8	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
		M.S.-S.W.	9
12	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
		M.S.-S.W.	9
12	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	5
		M.S.-S.W.	9
19	Service forestier.....	Forestry Service.....	6
		M.S.-S.W.	9
24	Arpentages.....	Surveys.....	7
25	Surveillance des terres de la Couronne.....	Supervision of Crown Lands..	8
		M.S.-S.W.	9
25	Service d'hydroplanes.....	Hydroplane Service.....	9
25	Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	10
26	Enseignement forestier.....	Forest Research Promotion...	11
		M.S.-S.W.	9
27	École d'enseignement forestier et d'arpentage, S.R., c. 97...	Survey and Forestry School, R.S., c. 97.....	12 S
27	Bourses d'études forestières....	Forestry scholarships.....	13
27	La Société de Géographie de Québec.....	The Québec Geographical Society.....	14
27	Tenure des terres des Iles-de-la-Madeleine, 58 Viet., c. 45, am. par 60 Viet., c. 14 et 2 Geo. VI, c. 74.....	Tenure of lands in Magdalen Islands, 58 Viet., c. 45, am. by 60 Viet., c. 14 and 2 Geo. VI, c. 74.....	S
28	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	16

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
566,183.70(*)	529,860.31	.....	36,323.39
198,000.00	190,876.93	.....	7,123.07
320,000.00			
35,000.00	354,958.83	41.17	.....
14,000.00			
3,000.00	17,000.00	.....	.....
691,000.00			
100,000.00	790,176.10	77.35	746.55
509,000.00			
75,000.00	584,000.00	.....	.....
400,000.00	400,000.00	.....	.....
7,000.00			
3,000.00	7,645.63	500.00	1,854.37
12,000.00	9,196.55	.....	2,803.45
42,500.00	40,738.78	.....	1,761.22
38,000.00			
10,000.00	48,000.00	.....	.....
35,000.00			
15,000.00	50,000.00	.....	.....
15,000.00	14,760.76	.....	239.24
300.00	300.00	.....	.....
200.00	16.67	.....	183.33
30,000.00	19,985.26	.....	10,014.74
\$ 3,119,183.70	3,057,515.82	618.52	61,049.36

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
-----------------------	--------------------	---------------------	-----------------------

(Suite de la page 2)

Immobilisations:		Capital Expenditure:	
28	École des gardes-forestiers: construction et équipement	School of Forest-Rangers: Construction and equip- ment.....	18
29	Entomologie.....	Entomology.....	19
29	Reboisement.....	Reforestation.....	20

Récapitulation:

Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...
Immobilisations.....	Capital expenditure.....
Avances.....	Advances.....

(*) Déduction faite du montant de \$13,816.30 transféré au Dépt des Ressources hydrauliques (9 Geo. VI, c. 32, A.C. No 3615 du 13 septembre 1945 et A.C. No 4401 du 18 octobre 1945).

Deduction made of an amount of \$13,816.30 transferred to Dept. of Hydraulic Resources (9 Geo. VI, c. 32, O.C. No. 3615 of September 13, 1945, and O.C. No. 4401 of October 18, 1945).

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions Less than estimates
4,000.00	3,978.24	21.76
3,000.00	2,910.83	89.17
3,000.00	2,839.03	160.97
<u>\$ 10,000.00</u>	<u>9,728.10</u>	<u>271.90</u>
3,119,183.70	3,057,515.82	
10,000.00	9,728.10	
.....	618.52	
<u>\$ 3,129,183.70</u>	<u>3,067,862.44</u>	<u>61,321.26</u>

(Continued from page 3)

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	3,057,515.82
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	9,728.10
Avances.....	Advances.....	618.52
		<u>\$ 3,067,862.44</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$529,860.31)

Crédit (Vote) No 1

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bédard, A., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Addie, D. C., \$1,400; Allaire, L. J., \$1,200; Allard, H., \$1,800; Anetil, J. D., \$1,166.60; Asselin, P., \$3,500; Aubin, Marthe, \$1,200; **Baillargeon**, Blanche, \$1,600; Barras, J. R., \$2,025; Barrette, G., \$3,125; Beaucage, A., \$1,900; Beauchamp, E., \$1,600; Beaulieu, G., \$1,600; Beaulieu, J. L., \$2,000; Beaupré, R., \$1,800; Bédard, Léopold, \$1,600; Bédard, Lucien, \$2,200; Bélanger, E., \$2,400; Bélanger, Thérèse, \$800; Bélinge, F. G., \$750 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); Bélinge, H., \$1,900; Belleau, N. A., \$1,400; Bellefeuille, R., \$3,000; Bergeron, H., \$1,962.42; Bergeron, J., \$1,015.20; Bergeron, J. A., \$1,400; Bernier, G. H., (Service forestier — Forestry Service), \$600; Bernier, G. H., (Protection des forêts — Protection of Forests), \$3,500; Bernier, L. D., \$1,200; Bertrand, L. E., \$1,750; Bertrand, T. A., \$1,200; Bilodeau, A., \$3,000; Blanchet, J. R., \$1,400; Blouin, A., \$208.32; Blouin, H., \$1,500; Boisseau, A., \$1,800; Boissonneault, J. A., \$3,500; Boivin, H., \$3,500; Bolduc, Gérard, (Duchesnay), \$1,500; Bolduc, Gérard, (Québec), \$1,600; Bouchard, Cécile, \$250; Bouchard, G. E., \$2,400; Boulanger, Henriette, \$833.24; Boulanger, L., \$1,800; Bourbeau, J. M., \$4,000; Bouret, P. A., \$1,400; Boutet, R., \$525; Boutin, F., \$1,458.31; Breton, Blanche, \$1,000; Brière, Germaine, \$1,100; Brochu, E., \$1,050; Brochu, Thérèse, \$833.20; Brown, M., \$1,500; Brulé, G., (temps partiel — part time), \$800;

Campeau, L. O., \$2,400; Carbonneau, J., \$2,500; Caron, C., \$2,500; Carrier, R., \$1,600; Cauchon, G., \$1,816.54; Chabot, A., \$1,800; Charette, S., \$641.62 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); Chartre, C. F., \$2,500; Chartre, E., \$1,800; Chouinard, G., \$2,000; Chouinard, J. B., \$1,700; Christin, L., \$1,800; Cloutier, Z., \$1,000; Clavet, R., \$2,100; Corbin, Mary, \$1,200; Corriveau, L., \$1,200; Côté, C. E., \$2,000; Côté, G., \$5,700; Courchesne, H., \$1,800; Couture, J. I., \$1,400; Couture, L., \$3,500; Cusson, R., \$1,800;

Dallaire, J., \$1,800; Dallaire, J. R., \$2,100; Dansereau, J. A., \$5,000; Darisse, P., \$1,500; Daviault, L., \$3,000; DeCourval, J. P., \$2,000; Delisle, L., \$1,100; Delisle, R., \$3,200; Demers, Gabrielle, \$900; Demers, G., \$1,200; Deschamps, R., \$3,500; Deslauriers, C. E., \$1,250 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); Deslauriers, Françoise, \$900; Devlin, Gertrude, \$1,100; Dion, J. A., \$2,100; Dionne, A., \$1,500; Dionne, L., \$1,600; Dombrowski, A. E., \$1,400; Dorval, A., \$2,100; Dubois, A., \$1,200; Dubois, L. de G., \$2,600; Dufour, R., \$2,000; Dupont, L., \$1,900; Duquet, G., \$1,800; Dutil, J. P., \$4,125; **Emond**, L., \$1,800; **Fafard**, A., (temps partiel — part time), \$700; Faguy, R. C., \$600; Faucher, A., \$1,600; Febvet, J., \$1,800; Filiatrault, M., \$1,600; Forgues, F., \$2,400; Fortier, J. A., \$1,350; Fortier, Yvette, \$800; Fortin, R., \$291.62; Fradette, M., \$1,500; Frénette, F., \$1,600; Frénette, J., \$2,800;

Gagnon, A., \$1,800; Gagnon, Berthe, \$1,200; Gagnon, H., \$1,800; Gagnon, L. P., \$1,800; Gagnon, U., \$1,175; Gariépy, D., \$1,100; Garneau, J. L., \$1,600; Garneau, L., \$3,400; Garneau, P. A., \$1,000; Garon, Mariette, \$900; Gauthier, G., \$500 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); Gauvin, Marthe, \$900; Gauvreau, L. de G., \$1,400; Genest, R., \$2,400; Gérin, M., \$3,000; Gervais, P., \$1,200; Gignac, A., \$1,400; Gilbert, J. A., \$2,100; Gingras, Cécile, \$1,200; Girard, H., \$2,850; Giroux, G., \$2,100; Godin, C. J., \$1,800; Gosselin, L., \$1,200; Gosselin, R., \$1,800; Goulet, L. A., \$1,200; Graveline, A., \$1,800; Grégoire, L. P., \$1,800; Grégoire, M. L., \$2,400; Grenier, Marie J., \$1,100; Guay, F., \$1,800; Guay, J. E., \$4,000; Guay, W., \$2,000; Guérard, R., \$1,477.68; Guilmette, J. N., \$3,500;

Hall, L. E., \$1,800; **Harvey**, Orpha, \$900; **Hébert**, A. D., \$1,800; **Hottote**, A., \$1,800; **Houde**, A., \$2,500; **Hudon**, E., \$2,600; **Huot**, M., \$666.60; **Huot**, P., \$1,500; **Jacques**, L. D., \$1,400; **Jobin**, L., \$291.65; **Joliceur**, C. H., \$1,600; **Joliceur**, Germaine, \$1,000; **Kane**, H., \$1,300; **Keable**, Y., \$1,650; **Kieffer**, H., \$5,500; **Kirouac**, M., \$1,800;

Labrecque, Aline, \$800; **Labrecque**, E., \$1,600; **Lachance**, J. R., \$2,600; **Lachapelle**, E., \$1,700; **Lacroix**, C. O., \$2,400; **Lafontaine**, J., \$1,600; **Lafrance**, L., \$2,566.52; **Lajunesse**, D., \$1,200; **Laliberté**, A., \$1,000; **Laliberté**, E., \$1,800; **Lambert**, J. W., \$1,600; **Lambert**, R., \$1,800; **Landry**, G., \$2,000; **Langevin**, R., \$1,800; **Langlois**, G. R., \$2,400; **Lapointe**, Thérèse, \$800; **Larivière**, Marguerite, \$1,200; **Larivée**, G., \$1,080; **Lauzière**, Yvonne, \$1,200; **Lavigne**, J., \$1,600; **Lavoie**, A. C., \$2,200; **Lavoie**, C., \$1,300; **Leclerc**, E., \$500; **Lefebvre**, P. S., \$750 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); **Légaré**, A., \$1,400; **Lemay**, P., \$3,000; **Lemieux**, F. X., \$2,400; **Lemieux**, M. A., \$833.30 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); **Lemieux**, R., \$1,700; **Lépine**, Germaine, \$900; **Lépine**, J., \$1,300; **Lerouze**, G., \$1,958.22; **Létourneau**, J., \$1,400; **Leullier**, Gabrielle, \$1,100; **L'Heureux**, J. M., \$2,500; **Linteau**, A., \$2,100; **Lortie**, E., \$1,400;

Marchand, O., (temps partiel — part time), \$233.32; **Marquis**, Y., \$840; **Martel**, A., (temps partiel — part time), \$233.32; **Martel**, Germaine, \$1,000; **Martineau**, R., \$2,000; **Matte**, L., \$1,600; **Ménard**, E., \$666.64; **Ménard**, R. L., \$641.62 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); **Mercier**, P. H., \$416.60 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); **Michaud**, J. C., \$2,000; **Michaud**, J. W., \$2,800; **Michon**, L., \$1,800; **Monnier**, G., \$1,200; **Montminy**, Alphonse, \$1,800; **Montminy**, Anderville, \$1,800; **Morais**, L., \$1,900; **Morency**, J. M., \$2,500; **Morin**, H., \$1,500; **Morin**, L., \$1,700; **Morisset**, Corinne, \$1,000; **McGowan**, Mme A. L., \$1,400; **McKenzie**, Marthe, \$133.32; **Nadeau**, A., \$1,200; **Nantais**, I., \$2,400; **Noël**, J. H., \$1,600; **Noël**, M., \$1,800; **Noreau**, E., \$1,637.50; **Ouellet**, F., \$2,300;

Pagé, E., \$1,600; **Paquet**, G., \$2,000; **Paquet**, H., \$1,300; **Paquet**, R., \$900; **Paré**, A. E., \$1,666.60 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); **Patry**, E., \$1,800; **Patry**, N., \$2,400; **Patry**, W., \$800; **Pelletier**, A., \$1,700; **Pelletier**, F., \$1,600; **Pelletier**, R., \$625 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); **Pépin**, E., \$1,400; **Picard**, A., \$1,800; **Picard**, J. P., \$1,200; **Piché**, O. N., \$2,250; **Pigeon**, R., \$933.32; **Plamondon**, A., \$833.30 (transféré au Dépt des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); **Plamondon**, M., \$1,080; **Plamondon**, M. A., \$1,600; **Plamondon**, P. R., \$3,400; **Pleau**, J. M., \$2,000; **Poirier**, R., \$1,300; **Poitras**, A., \$1,500; **Poitras**, G., \$1,000 (transféré au Dépt. des Ressources hydrauliques — transferred to Dept. of Hydraulic Resources); **Pomerleau**, R., \$2,800; **Poulin**, P., \$1,200; **Pouliot**, Alex., \$1,500; **Pouliot**, Arthur, \$1,800; **Pouliot**, Edmond, \$3,500; **Pouliot**, Emilien, \$3,125; **Prévost**, St-D., \$3,500;

Racine, A., \$1,800; **Racine**, O., \$2,100; **Rainville**, L., \$1,800; **Renault**, F. A., \$2,100; **Richard**, J. A., \$2,100; **Rinfret**, Marie P., \$1,000; **Rivard**, Marcelle, \$1,000; **Rompé**, C., \$1,500; **Rooney**, L., \$1,200; **Rouleau**, J. N. G., \$1,800; **Rousseau**, A., \$1,400; **Rousseau**, J., \$1,166.60 (transféré du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); **Rousseau**, J. F., \$1,500; **Roy**, A., \$1,600; **Roy**, Corinne, \$500; **Roy**, J. A., \$3,400; **Roy**, L., \$1,800; **Roy**, L. A., \$380; **Royer**, R., \$1,800; **St-Amant**, L., \$1,440; **St-Denis**, R., \$500; **Samson**, H., \$1,600; **Saucier**, Laurette, \$1,000; **Sicard**, E., \$2,600; **Simard**, Mme C., \$1,200; **Smith**, J., \$1,900; **Taché**, E., \$1,600; **Tardif**, J. L., \$1,225; **Tardif**, L., \$1,900; **Tessier**, Alberta, \$800; **Têtu**, L., \$1,000; **Thibert**, R., \$1,520.80; **Tremblay**, P. E., \$1,250; **Tremblay**, S., \$1,200; **Trépanier**, L. A., \$1,300; **Trépanier**, R., \$1,080; **Turcotte**, A., \$1,100; **Turgeon**, P., \$1,200; **Vachon**, S., \$1,550; **Valin**, R., \$3,200; **Vandal**, J. R., \$1,066.56; **Verret**, M., \$1,600; **Verrette**, J., \$1,700; **Vézina**, J., \$1,000; **Vézina**, L., \$1,800; **Vézina**, M., \$1,400; **Villeneuve**, O., \$3,000; **Vincent**, D., \$2,100; **Vincent**, R., \$1,650; **White**, Alma, \$1,000; **Yelle**, R., \$483.33.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$423. (Total, \$529,876.87, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$16.56, \$529,860.31).

Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$190,876.93)

Crédit (Vote) No 2

Traitements — Salaries: Alain, R., \$1,200; **Aubut**, Imelda, \$885; **Audette**, J. A., \$1,600; **Barras**, E., (temps partiel — part time), \$562.50; **Barras**, G., \$1,900; **Barry**, T., \$3,500; **Bélanger**, L., \$1,200; **Bernier**, P., \$1,080; **Blais**, R. A., \$1,799; **Bolduc**, A., \$1,140;

Boudreault, T. L., \$1,600; Boulanger, Andrée, \$120; Bourassa, A., \$649; Breault, Lucie, \$600; Brousseau, J. E., \$1,600; Brousseau, J. L., \$1,000; Brulé, G., (temps partiel — part time), \$466.62; Bujold, C. F., \$600; Bureau, Rachel, \$800;

Campagna, J. B., \$2,650; Campeau, J. P., \$900; Carignan, Carmen, \$900; Cassista, Lucette, \$600; Castonguay, L., \$3,591.58; Charbonneau, N., \$1,033.30; Charlebois, V., \$1,400; Collette, C., \$1,200; Comte, M., \$1,800; Côté, R. R., \$2,150; Couet, J. A., \$1,600; Crépeau, G., \$2,400; **Davault**, L. P., \$1,400; Demers, Mme U., \$864; Descôteaux, M., \$2,200; Desjardins, O., \$2,600; Desjardins, Y., \$650; Deslauriers, T., \$3,000; Doré, R., (temps partiel — part time), \$933.28; Drolet, L. A., \$800; Ducharme, R., \$1,400; Duchemin, A., \$1,500; Dumont, G., \$931.45; Durocher, J. A., \$900; Duval, A., \$2,333.28;

Fafard, A., (temps partiel — part time), \$1,800; Filiatrault, Z., \$2,300; Fraser, A., \$1,260; Fraser, W., \$1,500; Frigon, G., \$1,800; **Gagnon**, Mme A., \$1,000; Garneau, A., \$5,500; Garon, E., \$1,191.58; Gaudreault, E., \$1,600; Genest, P., \$1,600; Genest, R., \$1,800; Germain, G., \$1,200; Gilker, R., \$100; Gingras, N., \$600; Gingras, Mme N., \$62.50; Godbout, R., \$1,400; Gosselin, Thérèse, \$800; Grandmont, E., \$900; Guay, J., \$1,500; Gumont, A., \$2,700; **Hamel**, A., \$1,080; Hébert, A. D., \$2,500; Hébert, Thérèse, \$900; Hélie, J. O., \$3,500; **Imbeault**, F., (temps partiel — part time), \$400; **Jean**, P. E., \$1,222.13; Jetté, Jacqueline, \$600; Joncas, A. E., \$600; **Kieffer**, P., \$3,500; Kirk, E. W., \$2,600;

Laberge, J. A., \$2,200; Lacoste, A., \$1,600; Lajoie, Anne M., \$1,000; Landry, R., \$562.50; Lapiere, Alberta, \$1,100; Lapointe, P. A., \$1,150; Laurin, A., \$177.09; Leblanc, H., \$1,558.22; Lebleu, J., \$1,800; Lebouthillier, Evelyne, \$660; Leduc, Yvette, \$60; Légiaré, O., \$1,200; Legendre, J. R. A., \$2,200; Lemieux, Julianne, \$360; Lesage, L. O., \$1,700; Lessard, P., \$533.28; Lizotte, H., \$3,000; **Madigan**, P., \$1,200; Malouin, J. A., \$1,100; Marceau, H., \$1,600; Martel, J. P., \$3,500; Masson, A., \$466.62; Montambault, Camille, \$917.40; McLeod, R., \$225; **Neault**, A., \$3,000; **Ouellet**, J. A., \$900;

Painchaud, F. A., \$150; Paquette, L., \$1,702.62; Pelchat, Mme C., \$300; Pelletier, J. B., \$1,200; Pelletier, L. M., \$1,700; Pelletier, Simonne, \$510; Pharand, L., \$1,000; Picard, M., \$1,200; Piché, E., (temps partiel — part time), \$80; Poirier, W., \$800; Potvin, J. H., \$1,700; Poulin, M. A., \$2,016.58; Pouliot, D., \$1,300; Proulx, C., \$1,400; **Racine**, E., \$3,500; Racine, J. E., \$1,500; Rainville, J. O. A., \$1,500; Reinhardt, Mme G., \$660; Ringuet, Thérèse, \$425; Rousseau, R., \$900; Roy, G., \$3,500; Roy, R., \$700; Ryland, H. G., \$2,500; **St-Pierre**, O., \$1,320; Samson, L. P., \$1,800; Simard, L., \$1,600; Simard, Renée, \$1,000; Soucy, Germaine, \$300; **Tessier**, G. A., \$2,600; Thibault, L., \$278; Thivierge, J., (temps partiel — part time), \$400; Touchet, L. E., \$2,400; Tremblay, G., \$1,400; **Vaillancourt**, E., \$1,800; Veilleux, F., \$1,900; **Willcott**, J., \$300.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$216. (Total, \$190,883.53, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$6.60, \$190,876.93).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 9

Administration.....	Administration.....	4,257.90
Service forestier:	Forestry Service:	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	184,630.51
Bons de pension.....	Meal tickets.....	51,776.76
Reboisement.....	Reforestation.....	2,508.50
Entomologie.....	Entomology.....	6,238.25
Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	1,270.27
Cadastre.....	Cadastre.....	1,987.58
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	100,413.66
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	1,285.84
Enseignement forestier.....	Forest Research Promotion.....	616.03
Avances.....	Advances.....	41.17
		<hr/>
		355,026.47
Moins recettes.....	Less receipts.....	26.47
		<hr/>
		\$ 355,000.00

Allard, Roméo, (Labelle), \$915.10; **Allard, Roméo, (Sept-Isles),** \$187.52; **Anctil, L. P.,** \$300.50; **Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills,** \$3,493.70; **April, J.,** \$100; **Arsenault, G.,** \$521.50; **Audet, D.,** \$233.05; **Authier, R.,** \$1,227.13; **Authier, Y.,** \$591.80; **Avoine, E.,** \$171.94;

Baillargeon, E., \$210.05; **Barras, G.,** \$205.03; **Barry, T.,** \$533.95; **Beaucage, A.,** \$997.87; **Beauchemin, J. M.,** \$689.11; **Beaudoin, V.,** \$180.55; **Beaulieu, E.,** \$370.18; **Beaunier, R.,** \$104.63; **Beaupré, G.,** \$146.80; **Beaupré, R.,** \$534.10; **Bédard, A.,** \$368.08; **Bédard, E.,** \$280.30; **Bédard, G.,** \$153.83; **Bédard, O.,** \$236.92; **Bélanger, Aldéric,** \$1,470.30; **Bélanger, Arthème,** \$139.36; **Bélanger, C.,** \$100; **Bélanger, C. H.,** \$175.36; **Bélanger, Louis, (Québec),** \$120; **Bélanger, Louis, (St-Valérien),** \$100.78; **Bélanger, Lucien,** \$124.39; **Bélanger, P.,** \$274.59; **Bélec, J. E.,** \$458.30; **Belleau, R.,** \$123.41; **Bellefeuille, R.,** \$562.06; **Bellegarde, A.,** \$271.36; **Benoît, A.,** \$104; **Berger, N.,** \$100.78; **Bergeron, A.,** \$110.80; **Bergeron, C.,** \$102.55; **Bergeron, E.,** \$158.50; **Bergeron, Gabriel,** \$128.48; **Bergeron, Georges,** \$304.01; **Bergeron, H.,** \$105.25; **Bergeron, L.,** \$183.76; **Bergeron, O.,** \$757.29; **Bergeron, R.,** \$104.63; **Bernier, E.,** \$134.21; **Bernier, G. H.,** \$986.12; **Bernier, L. F.,** \$174; **Bertrand, D.,** \$324.30; **Bertrand, L.,** \$650.67; **Bertrand, O.,** \$197.40; **Bérubé, A.,** \$100; **Bérubé, J. A.,** \$781.65; **Bérubé, J. L.,** \$187; **Bérubé, O.,** \$197.93; **Bilodeau, Adrien, (Québec),** \$308.29; **Bilodeau, Adrien, (Roberval),** \$116; **Bilodeau, E.,** \$116.45; **Bilodeau, I.,** \$384.85; **Blackburn, W.,** \$568.12; **Blais, G.,** \$242.86; **Blais, R. A.,** \$113.04; **Blier, P.,** \$100; **Blouin, R.,** \$1,291.28; **Boileau, D.,** \$845.77; **Boily, J. A.,** \$1,196.05; **Bois, F.,** \$123.10; **Boisseau, A.,** \$462.99; **Boissonnault, L.,** \$291.33; **Boissonnault, E.,** \$104.64; **Boisvert, J. H.,** \$269.85; **Bolduc, H.,** \$157.30; **Bolduc, J. J.,** \$277.23; **Bonin, E.,** \$400.70; **Bonneau, E. J.,** \$193.59; **Booth, J. R. Ltd.,** \$618.70; **Bordeleau, J. M.,** \$117.04; **Bossé, I.,** \$107; **Bouchard, A.,** \$163.51; **Bouchard, Ferdinand,** \$157.87; **Bouchard, Fredo,** \$175.25; **Bouchard, Gabriel,** \$219.75; **Bouchard, Georges E.,** \$590.08; **Bouchard, J.,** \$716.47; **Bouchard, L.,** \$205.70; **Bouchard, O.,** \$700.50; **Bouchard, R.,** \$181.67; **Bouchard, T. L.,** \$125.92; **Boucher, G.,** \$372.91; **Boucher, J.,** \$184.07; **Boucher, L.,** \$106.62; **Boudreault, F. X.,** \$428.50; **Boudreault, E.,** \$585.45; **Bouffard, P.,** \$174.46; **Boulianne, J. C.,** \$452.26; **Bourbeau, J. M.,** \$114.62; **Bourgault, A.,** \$235.64; **Bourque, Hon. J. S.,** \$2,026.09; **Bouthillette, J.,** \$139.06; **Boutin, J.,** \$142.10; **Boutin, J. O.,** \$343.47; **Boyd, J.,** \$157.51; **Brassard, T.,** \$614.12; **Briand, A.,** \$912.40; **Brisson, A.,** \$1,655.78; **Brown Corp.,** \$654.90; **Brown, G.,** \$100.01; **Brûlé, J. G.,** \$698.33; **Brunet, O.,** \$172.66; **Bureau, A.,** \$464.12; **Bussiére, A.,** \$283.61;

Caissy, P., \$1,540.30; **Campagna, J. B.,** \$1,150.97; **Canadian International Paper Co.,** \$6,116.33; **Cantin, A.,** \$646.42; **Caron, G.,** \$205.70; **Caron, O.,** \$197.89; **Carpentier, N.,** \$173.27; **Castonguay, Léonard,** \$125.10; **Castonguay, Lucien,** \$968.59; **Cauchon, G.,** \$298.32; **Cayer, E.,** \$143.30; **Chalifoux, S.,** \$315.69; **Chantiers du Lac Maggie,** \$238.70; **Charbonneau, E.,** \$621.62; **Charbonneau, G.,** \$277.28; **Charbonneau, J. L.,** \$1,088.17; **Charlebois, V.,** \$1,151.59; **Charron, W. E.,** \$1,008.38; **Chartrand, R.,** \$207.74; **Chassé, F.,** \$109.66; **Château Laurier, (Conférence du Dominion et des Provinces — Dominion-Prov. Conference),** \$108.58; **Chéné, P. U.,** \$665.65; **Chenel, J. L.,** \$572.22; **Chouinard, D.,** \$351.62; **Chouinard, J. H.,** \$102.32; **Claveau, E.,** \$369.20; **Cloutier, C. U.,** \$436.41; **Cloutier, E.,** \$156.03; **Cloutier, J. A.,** \$150.10; **Cloutier, P. A.,** \$430.71; **Comeau, A.,** \$387.60; **Consolidated Paper Corp.,** \$12,700.95; **Corrigan, J. W.,** \$849.70; **Corriveau, J.,** \$148.10; **Côté, Johnny,** \$320.50; **Côté, Julius,** \$104.25; **Côté, J. H. A.,** \$686.19; **Côté, M.,** \$273; **Côté, R. R.,** \$1,040.47; **Coulombe, A.,** \$255.67; **Coulombe, L.,** \$376.15; **Courchesne, N.,** \$239.37; **Courtemanche, L.,** \$337.15; **Coutu & Darveau,** \$268.90; **Couture, M.,** \$100; **Couture, P. E.,** \$594.67; **Cusson, R.,** \$939.28; **Cyr, W.,** \$219.30;

Dallaire, C. H., \$277.85; **Dallaire, M.,** \$106.17; **Dancause, A.,** \$113.48; **Dansereau, J. A.,** \$355.08; **Daoust, M.,** \$224.76; **Davault, L.,** \$1,088.75; **Davault, L. P.,** \$400.70; **Day, J. A.,** \$631.95; **Décarie, L.,** \$305.36; **Degagné, L.,** \$359.51; **Delair, J. P.,** \$286.73; **Delisle, R.,** \$1,575.12; **Demontigny, G.,** \$185.50; **Demontigny, J. B.,** \$339.29; **Denis, P.,** \$114.18; **Déry, E.,** \$316.32; **Déry, G.,** \$105.33; **Desbiens, J. A.,** \$228.12; **Deschamps, R.,** \$688.30; **Deschênes, A.,** \$119; **Deschênes, T. L.,** \$307.25; **Descôteaux, M.,** \$735.99; **Désève, T. E.,** \$122.94; **Desjardins, L.,** \$101.33; **Desjardins, O.,** \$1,333.61; **Desjardins, Y.,** \$159.85; **Deslandes, G.,** \$136.12; **Deslauriers, S.,** \$140.24; **Deslauriers, T.,** \$1,097.52; **Desrosiers, D.,** \$284; **Desrosiers, G.,** \$176.75; **Desrosiers, J.,** \$101.71; **Desrosiers, W.,** \$153.14; **Desruisseaux, M.,** \$934.51; **Devin, A.,** \$899.89; **Dion, A.,** \$386.35; **Dion, D.,** \$168.75; **Dion, G.,** \$211.44; **Dion, Y.,** \$105.91; **Donnacona Paper Co.,** \$959.80; **Doucet, A. S.,** \$366.10; **Doucet, Y.,** \$448.71; **Doyon, N.,** \$187.80; **Drolet, L. A.,** \$239.44; **Drouin, E.,** \$1,205.31; **Dubé, A.,** \$100; **Dubé, C.,** \$102.65; **Dubé, J. A.,** \$100; **Dubé, R.,** \$172.09; **Dubois, L. de G.,** \$916.45; **Dubois, O.,** \$573.28; **Dubois, R.,** \$182.31; **Ducharme, R.,** \$1,498; **Duchemin, A.,** \$403.43; **Duchesne, E.,** \$487.07; **Dufour, E.,** \$117.30; **Dufour, J. B.,** \$136.80; **Dufour, J. E.,** \$855.92; **Dugas, O.,** \$169.32; **Dumais, L.,** \$119.24; **Dumas, R.,** \$239.51; **Dumont, J. A.,** \$100; **Dumoulin, L.,** \$1,047.62; **Dunn, J.,** \$513.08; **Dupont, A.,** \$106.95; **Dupuis, A.,** \$307.85; **Dupuis, Clément,** \$102.19; **Dupuis, Clovis,** \$157.40; **Dupuis, G.,** \$412.45; **Dupuis, L.,**

\$178.20; Durocher & Fils, \$133.50; Durocher, J. A., \$155.79; Durocher, J. O., \$1,549.58; Duval, Alban, \$891.34; Duval, Albert, \$1,028.08; Duval, J., \$100; Duval, L. P., \$1,210.49; Duval, N., \$723.28; Duval, P. E., \$209.80;

Element, O., \$314.37; Emond, C., \$132.99; Emond, M., \$1,561.83; Emond, R., \$108; Emond, U., \$471.45; **Fafard**, Antoine, \$215.50; Fafard, Armand, \$1,193.09; Fay, R., \$186.67; Filiatrault, M., \$120.96; Foley, J. J., \$144.91; Fontaine, U., \$200; Forgues, F., \$270.57; Forgues, P., \$187.50; Fortier, P., \$1,175.93; Fortin, Alfred, (Jonquière), \$290.65; Fortin, Alfred, (Val d'Or), \$129.25; Fortin, L., \$178; Fortin, P. E., \$126.58; Fortin, S., \$213.90; Franceœur, J. B., \$130.35; Fraser, A., \$176.98; Fraser Companies, \$432.90; Frenette, G., \$112.55; Frenette, J., \$1,018.31; Frigon, G., \$551.81; Frigon, P., \$438.86;

Gagné & Bonneau, \$244.60; Gagné, E., \$158.12; Gagné, G., \$570.37; Gagné, L., \$284.90; Gagné, P., \$251.90; Gagné, R., \$539.26; Gagné, W., \$100; Gagnon, Adélard, \$577.95; Gagnon, Albert, \$629.14; Gagnon, André, \$149.31; Gagnon, A. P., \$119.15; Gagnon, Charles, \$317.48; Gagnon Cie, \$617.10; Gagnon, Conrad, \$113.60; Gagnon, Ephrem, \$568.89; Gagnon, Eugène, \$142.85; Gagnon, F., \$260.15; Gagnon, J., \$259.27; Gagnon, Laurent, \$1,656.85; Gagnon, Léonidas, \$154.51; Gagnon, L. L., \$1,991.24; Gagnon, L. P., \$1,574.11; Gagnon, U., \$133.65; Gallienne, C., \$121.95; Garneau, A., \$1,348; Garneau, E., \$234.93; Garon, E., \$182.18; Gaspesia Sulphite Co., \$455.10; Gaudet, A., \$138.55; Gaudet, J., \$163.06; Gaudet, W., \$285.61; Gaudreault, F., \$393.75; Gaudreault, G., \$116.40; Gaudreault, O., \$968.58; Gauthier, J. Enr., \$451.50; Gauthier, L., \$333.60; Gauthier, N., \$132.57; Gauthier, P. E., \$103.09; Gélinas, J. A., \$224.38; Gélinas, R., \$269.55; Gendron, J., \$100.02; Gendron, R., \$174.54; Généreux, F., \$211.77; Genest, P., \$379.23; Genest, R., \$346.06; Gérin, M., \$225.16; Germain, L. B., \$250.69; Germain, S., \$220.92; Gilbert, S., \$624.04; Gillies Bros., \$135.80; Girard, A., \$323.34; Girard, E., \$217.64; Girard, L., \$1,256.80; Girard, Mériqué, (Jonquière), \$1,822.62; Girard, Mériqué, (St-Gédéon), \$199.80; Girard, P., \$277.20; Girard, Raymond, (Jonquière), \$160.55; Girard, Raymond, (Roberval), \$1,225.82; Gleeton, W., \$318.35; Gobeil, A., \$1,553.34; Gobeil, E., \$132.85; Godbout, A., \$104.63; Godin, J., \$145; Gosselin, R., \$327.04; Grandmont, J. E., \$764.89; Grenier, Y., \$114.78; Grignon, D., \$361.70; Groleau, E., \$222.14; Guay, A., \$259.37; Guilmette, J. N., \$1,216.33; Guilmette, P., \$167.44; Guimont, A., \$867.62; Guimont, E., \$464.77; Guimont, R., \$275; Guimont, U., \$126.40; Gulf Pulp & Paper Co., \$667.20;

Hains, W., \$280.13; Hamel, J. L., \$186.03; Hamilton, E., \$158.59; Hardy, P. B., \$181.08; Harrison, N., \$144.79; Harvey, A., \$1,337.46; Hébert, J. A., \$1,263.09; Hébert, J. E., \$826.54; Hélie, J. O., \$1,553.86; Héroux, F., \$211.15; Héroux, J. P., \$235.75; Houde, J. A., \$385.61; Houle, A., \$194.11; Hudon, J. E., \$393.22; Hurtibise, J., \$202.35; **Imbault**, R., \$174.04; Imbault, C., \$1,352.57; Imbault, C. E., \$180.15; Industries du Lac St-Jean, \$370.65; **Jacques, J.**, \$198.84; Jalbert, A., \$107.83; Jean, J. E., \$400; Jean, P., \$320.35; Jean, P. E., \$220.52; Jetté, E., \$187; Joly, O., \$195.55; Joneas, H., \$300.60; Jourdain, C. A., \$219.70; Julien, A., \$575; Julien, J. A., \$211.05; Julien, R., \$193.03; Juneau, D., \$220; **Kavanagh, E.**, \$198.99; Kieffer, H., \$1,257.06; Kieffer, P., \$1,291.96; Kirouac, Maurice, \$864.05; Kirouac, Maxime, \$114.16;

Labbé, J., \$191.27; Labelle, R., \$387.62; Labrie, J. E., \$661.80; Labrie, N., \$101.55; Labrie, Z., \$120; Lacasse, J. B., \$277.06; Lachance, J., \$170.35; Lachapelle, L., \$148.21; Lacoste, A., \$1,258.10; Lacroix, C. O., \$211.95; Lafamme, W., \$289.04; Lafond, A., \$160.38; Lafond, P., \$104.63; Lafontaine, J. J., \$973.59; Lafortune, R., \$153.59; Lafrance, W., \$300.91; Lafrenière, W., \$156.27; Lake St-John Power & Paper Co., \$471; Lamarche, J. & Cie, \$174.60; Lambert, J., \$107.65; Lambert, J. W., \$715.50; Lambert, L., \$427.45; Lambert, R., \$547.26; Lambert, W., \$147.92; Langevin, R., \$121.12; Langlois, J., \$167.65; Lanoie, E., \$274.57; Lapointe, Adjutor, \$591.14; Lapointe, Aimé, \$102.47; Lapointe, P. A., \$1,069.80; Laporte, R., \$339.36; Larochelle, J. P., \$208.81; Larose, D., \$228; Larose, H., \$403.24; Larouche, E., \$1,399.30; Larouche, H., \$403.21; Larouche, J., \$276.25; Larouche, J. A., \$685.39; Larouche, L., \$357.50; Larouche, P., \$184.97; Larouche, R., \$147.05; Laterreur, J. B., \$110.29; Laurentian Air Services, \$305.30; Laurin, C., \$630.76; Laurin, E., \$341.16; Lavallée, O., \$267.30; Lavallée, R., \$464.82; Lavallée, V., \$277.87; Lavietoire, A., \$516.95; Lavigne, J., \$429.34; Lavoie, A., \$766.44; Lavoie, J., \$101.84; Lavoie, J. D., \$784.73; Lavoie, J. M., \$255.04; Lavoie, P., \$107.50; Lavoie, R. P., \$133.95; Lebel, J. B., \$312.90; Lebel, L., \$149.05; Lebel & Murdock, \$611.10; Leblanc, E., \$463.67; Leblanc, H., \$665.23; Leblanc, J. W., \$736.25; Leblanc, L., \$138.56; Lebleu, J., \$1,217.73; Leclair, J., \$104.85; Leclair, L., \$923.88; Lefebvre, L. P., \$173.60; Lefebvre, R., \$158.20; Legault, J. N. Enr., \$152.20; Lemarier, J., \$144.24; Lemay, E., \$495.09; Lemelin, P., \$171.73; Lemieux, N., \$520.54; Lemieux, O., \$102.50; Lepage, A., \$100.78; Lepage, J. B., \$166.40; Lepage, J. D., \$609.88; Lepage, R., \$138.93; Lesage, L. O., \$296.18; Lessard, G., \$833.87; Lessard, L., \$146.55; Lessard, P., \$145.56; Léveillé, A., \$468.53; Lever, R., \$221.55; Levesque, Adélard, \$182.55; Levesque, Adrien, \$123.69; Levesque, C., \$159.50; Levesque, G., \$102.33; Levesque, J. L., \$154.71; Levesque, R., \$118.10; L'Heureux, J. M., \$345.83; Lizotte, H., \$1,224.19; Loisel, G., \$106.18; Lortie, W., \$100.45;

Maclaren, J. Co., \$825.10; **Madore, J. B.**, \$180.38; **Magasin Général**, \$144.20; **Major, H.**, \$250.25; **Maloney, R.**, \$243.42; **Maltais, L.**, \$608.87; **Marchand, O.**, \$847.32; **Marcel, R.**, \$144.15; **Marion, E.**, \$282.55; **Marion, H.**, \$809.85; **Martel, A.**, \$404.45; **Martel, L.**, \$581.85; **Martin, A.**, \$579.71; **Martin, L.**, \$235.79; **Martineau, R.**, \$628.95; **Masse, O.**, \$223.44; **Massicotte, G.**, \$563.64; **Massicotte, J.**, \$294.08; **Massy, O.**, \$354.48; **Matteau, J.**, \$219.09; **Mayer, H.**, \$713.31; **McNicoll, P.**, \$698.26; **Ménard, J. H.**, \$810.02; **Ménard, L.**, \$286; **Ménard, R.**, \$163.70; **Ménard, R. L.**, \$150.13; **Mercier, N.**, \$300.25; **Michaud, G.**, \$166.74; **Michaud, J. W.**, \$327.58; **Michon, L.**, \$923.83; **Moffatt, G.**, \$1,048.20; **Moisan, R.**, \$589.20; **Montreuil, O.**, \$159.38; **Morais, L.**, \$176.26; **Moreau, A.**, \$175.68; **Moreau, G.**, \$106.95; **Moreau, H.**, \$165.95; **Morin, C.**, \$116.03; **Morin, G.**, \$353.55; **Morin, H.**, \$160.14; **Morin, J. N.**, \$184.83; **Morin, M.**, \$189.75; **Morin, P.**, \$112.46; **Morissette, A. A.**, \$246; **Morissette, P.**, \$399.36; **Morris, A.**, \$232.35;

Nadeau, A., \$104.63; **Naud, D.**, \$387.77; **Neault, A.**, \$249.80; **Néron, E.**, \$152.15; **Néron, J. E.**, \$1,552.13; **New-Brunswick International Paper Co.**, \$1,300.45; **Noël, J. H.**, \$152.85; **Normandin, A. B.**, \$900; **Olsen, G.**, \$344.55; **Orange, F.**, \$202.71; **Otis, A.**, \$142.79; **Otis, G.**, \$777.64; **Otis, J. R.**, \$855.11; **Ouellet, A.**, \$195.20; **Ouellet, C.**, \$142.15; **Ouellet, H.**, \$131.34; **Ouellet, J.**, \$304.27; **Ouellet, J. A.**, \$948.43; **Ouellet, J. L.**, \$178.30; **Ouellette, M.**, \$104.63; **Ouellette, W.**, \$134.70; **Ouimet, J.**, \$141.67;

Pagé, A., \$239.54; **Pagé, J.**, \$207.25; **Paquet, G.**, \$154.61; **Paquin, A.**, \$236.43; **Paré, A. E.**, \$257.63; **Patry, H.**, \$687.35; **Patterson, C. R.**, \$114.40; **Pellerin, M.**, \$1,328.74; **Pelletier, J. A.**, \$104; **Pelletier, L. M.**, \$130.15; **Pelletier, R.**, \$196.84; **Pépin, P.**, \$343.31; **Perrault, S.**, \$220.50; **Perron, A.**, \$135.10; **Perron, E.**, \$550; **Perron, L.**, \$165; **Perron, Y.**, \$321.58; **Picard, A.**, \$600; **Picard, J. P.**, \$391.43; **Picard, M.**, \$189.49; **Picard, P.**, \$106.95; **Pidgeon, A. J.**, \$290.15; **Piette, A.**, \$213.46; **Piette, M.**, \$402.54; **Pilon, S.**, \$112.54; **Pilote, R.**, \$634.38; **Pineault, G.**, \$115.50; **Plante, M.**, \$175.72; **Plante, O.**, \$125.25; **Plante, R.**, \$296.80; **Pleau, J. M.**, \$198.22; **Plourde, L.**, \$137.70; **Poitrass, G.**, \$147.50; **Pomerleau, P.**, \$158.90; **Pomerleau, R.**, \$1,122.63; **Potvin, C. E.**, \$751.84; **Potvin, D.**, \$101.92; **Potvin, F.**, \$266.82; **Potvin, J. H.**, \$976.19; **Potvin, R.**, \$108.50; **Poulin, M. A.**, \$114.28; **Power Lumber Co.**, \$170.10; **Prévost, C.**, \$236.31; **Price Bros. & Co.**, \$6,902.33; **Proulx, A.**, \$156.55; **Proulx, F.**, \$244.27; **Provost, J.**, \$295.20; **Quail, B.**, \$287.49; **Quebec North Shore Paper Co.**, \$2,999.80; **Quenneville, A.**, \$250.58; **Quenneville, H.**, \$173.46; **Quessy, J. L.**, \$242.18; **Quessy, T.**, \$813.34;

Raby, J., \$198.41; **Racine, E.**, \$1,602.16; **Racine, L. S.**, \$312.90; **Racine, N.**, \$663.35; **Régnier, H.**, \$122.70; **Restigouche Co.**, \$676.90; **Rheault, J.**, \$354.87; **Richardson, J. Co.**, \$382.90; **Riopel, A.**, \$381.25; **Riopel, E.**, \$747.82; **Rioux, N.**, \$176.77; **Ritchot, A.**, \$1,799.10; **Rivest, D.**, \$245.43; **Rivest, Roland.**, \$147.48; **Rivest, Rosario.**, \$145.52; **Robert, E.**, \$114.17; **Robert, F.**, \$130.04; **Robin, A.**, \$103.09; **Robinson, P.**, \$1,112.81; **Robitaille, A.**, \$246.81; **Rocheleau, J.**, \$113.99; **Romain, P.**, \$245.83; **Ross, S.**, \$126.20; **Rouleau, F.**, \$227.65; **Rouleau, J. P.**, \$719.08; **Rouleau, O.**, \$1,031.06; **Rousseau, L.**, \$100; **Roy, G.**, \$491; **Roy, H.**, \$227.10; **Roy, J. A.**, \$913.86; **Roy, J. V.**, \$286.52; **Roy, Léon.**, \$311; **Roy, Léonard.**, \$183.53; **Roy, Louis.**, \$339.57; **Roy, Raymond.**, \$104.64; **Roy, Robert.**, \$241.99; **Roy, T.**, \$674.63; **Ruest, M.**, \$143.25; **Ryland, H. G.**, \$447.76;

Sage, F., \$297.76; **St-Amant, M.**, \$129.48; **St-Amant, X.**, \$208.78; **St-Amour, S.**, \$100; **Ste. Anne Power Co.**, \$157.20; **St. Lawrence Paper Mills**, \$821.40; **St-Louis, A.**, \$162.19; **St-Louis, R.**, \$277.08; **St-Pierre, A.**, \$956.79; **St-Pierre, J.**, \$173.40; **St-Pierre, L.**, \$103.50; **St-Raymond Paper Ltd.**, \$612; **Samson, A.**, \$110; **Samson, H.**, \$430.09; **Samson, L. P.**, \$1,075.03; **Savard, A.**, \$320; **Savard, C.**, \$200.45; **Savard, G.**, \$456.07; **Savard, G. A.**, \$142.08; **Savard, J. C.**, \$366.30; **Séigny, A.**, \$981.87; **Shawinigan-Falls, cité de (city of)**, \$151.20; **Sheppard, N.**, \$102.50; **Sills, O.**, \$676.56; **Simard, C.**, \$1,048.30; **Simard, E.**, \$1,551.81; **Simard, Johnny.**, \$164.76; **Simard, Jos.**, \$149.02; **Simard, Jean M.**, (Grande-Baie), \$108.85; **Simard, Jean M.**, (St-Fulgence), \$456.08; **Simard, L. P.**, \$1,870.35; **Simard, P.**, \$268.10; **Simard, S.**, \$345.51; **Sirois, C. E.**, \$636.56; **Sirois, J. G.**, \$1,382.12; **Sloan, J.**, \$100.75; **Soucie, J.**, \$457.18; **Steele, H.**, \$182.47; **Sylvestre, P.**, \$203.30; **Syndicat Coop. Forestier Mont-Louis**, \$227.50; **Syndicat Forestier de Ste-Madeleine**, \$208;

Tanguay, P. J., \$726.94; **Tessier, G. A.**, \$287.20; **Tessier, M.**, \$263.30; **Théberge, J. R. Ltée.**, \$167.30; **Thériault, J. E.**, \$1,575.43; **Thériault, P. N.**, \$329.68; **Thériault, O.**, \$106.66; **Thériault, W.**, \$223.14; **Therrien, P. E.**, \$400.35; **Thibault, Adélaïde**, \$188.07; **Thibault, Armand.**, \$101.90; **Thibeault, E.**, \$359.89; **Thibeault, F.**, \$100.78; **Thivierge, J.**, \$128.75; **Thomas, P.**, \$192; **Touchet, L.**, \$1,331.63; **Tremblay, Alphide.**, \$105; **Tremblay, Amédée.**, \$127.44; **Tremblay, D.**, \$381.79; **Tremblay, E. E.**, \$368.60; **Tremblay, Fernand.**, \$380.50; **Tremblay, Fortunat.**, \$134.26; **Tremblay, Georges.**, \$189.45; **Tremblay, Gérard.**, \$105.35; **Tremblay, J.**, \$110.10; **Tremblay, J. A.**, \$789.08; **Tremblay, J. C.**, \$100.15; **Tremblay, J. R.**, \$435.12; **Tremblay, L.**, \$1,174.99; **Tremblay, Marcel.**, \$587.09; **Tremblay, Maurice.**, \$212.90; **Tremblay, Raymond.**, \$1,061.74; **Tremblay, René.**, \$232.95; **Tremblay, X.**,

\$171.73; Tremblay, Y., \$186.10; Trépanier, J. M., \$116.50; Trottier, A., \$230.14; Truchon, L., \$269.90; Turbide, J. B., \$549.22; Turbis, R., \$151.32; Turcotte, G., \$229.22; Turcotte, T., \$408.80; Turpin, A. L., \$216.70;

Vachon, P., \$199.38; Vadnais, J. M., \$426.81; Vaillancourt, A., \$251.66; Vaillancourt, E., \$182.12; Vaillancourt, G., \$125.50; Vaillancourt, L. H., \$1,620.71; Vaillancourt, M., \$154.95; Vaillancourt, O., \$581.40; Vaillancourt, P., \$123.18; Vaillant, P., \$479.27; Valin, R., \$220.99; Valois, M., \$305.92; Veillette, R., \$104.63; Veilleux, P., \$306.42; Verreault, U., \$609.45; Verret, M., \$1,040.12; Verrette, J., \$110.03; Vézina, L., \$124.30; Viau, A., \$280.11; Villeneuve, A., \$217.27; Villeneuve, G. O., \$458.87; **Wilson, E.**, \$799.92; **Yelle, R.**, \$354.89.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$30,047.98.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 9

Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	7,858.38
Frais de poste.....	Postage.....	5,395.83
Messageries.....	Express.....	2,953.54
Divers.....	Miscellaneous.....	792.25
		<u>\$ 17,000.00</u>

Bell Telephone Co., \$540.70; Can. Nat. Express, \$1,264.99; Can. Nat. Railways, \$680.81; Can. Nat. Telegraphs, \$1,083.09; Can. Pac. Express, \$694.54; Can. Pac. Railway, \$273.45; Can. Pac. Telegraphs, \$413.46; Claire Fontaine Ltée, \$325; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$11,243.88; Le Comptable — The Accountant, menues dépenses — petty expenses, \$112.95; Morin, J. B., \$157.10; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$210.03.

Protection des forêts — Protection of Forests

Crédit (Vote) No 5 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 9

Salaires.....	Salaries.....	373,583.71
Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning permits.....	11,599.00
Subventions.....	Grants.....	7,100.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	4,247.75
Patrouille.....	Patrol.....	95,827.03
Provisions.....	Provisions.....	6,392.06
Loyers.....	Rents.....	4,655.86
Fournitures et équipement.....	Supplies and equipment.....	10,006.27
Réparations et entretien:	Repairs and renewals:	
Divers.....	Miscellaneous.....	11,953.29
Matériel.....	Material.....	112,861.03
		<u>124,814.32</u>
Achat de terrains.....	Purchase of land.....	4,001.00
Automobiles et camions: achat, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchase, maintenance and repairs.....	39,541.38
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	32,759.58
Assurances.....	Insurance.....	5,460.46
Lignes téléphoniques: entretien...	Telephone lines: Maintenance.....	6,154.43
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	5,336.55
Transport.....	Transportation.....	5,574.20
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	1,768.54
Frais de poste.....	Postage.....	1,102.09
Frais légaux.....	Professional fees.....	1,314.29
Divers.....	Miscellaneous.....	4,077.88
		<u>745,316.40</u>

À reporter — Carried forward.....

Reporté — Brought forward.....		745,316.40
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des associations et marchands de bois.....	Contributions of associations and lumber merchants....47,837.80	
Transport.....	Transportation..... 670.30	
Vente de matériel.....	Sale of material..... 15,828.24	
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline 5,772.31	
Divers.....	Miscellaneous..... 797.39	
	70,906.04	
Imputations à divers départements	Charged to sundry de- partments..... 2,560.06	73,466.10
		671,850.30

Extinction d'incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:

Salaires.....	Wages..... 54,944.57	
Associations de protection des fo- rêts, etc.....	Forest Protection Associa- tions, etc..... 57,539.60	
Provisions.....	Provisions..... 3,470.48	
Matériel: achat, entretien et répa- rations.....	Matériel: Purchase, main- tenance and repairs... 375.01	
Transport.....	Transportation..... 1,263.15	
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil..... 676.56	
Loyers.....	Rents..... 33.40	
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and re- pairs..... 4.55	
Divers.....	Miscellaneous..... 18.48	
Avances.....	Advances..... 77.35	118,403.15
		<u>\$ 790,253.45</u>

Salaires et honoraires.....	Salaries and fees..... 385,182.71	
Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses..... 13,275.43	
Salaires des combattants de feux.....	Wages of fire-fighters..... 54,944.57	
Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others..... 410,239.49	
Avances.....	Advances..... 77.35	
	863,719.55	
Moins recettes, etc.....	Less receipts, etc..... 73,466.10	
		<u>\$ 790,253.45</u>

Salaires et honoraires — Salaries and fees (\$385,182.71) Dépenses diverses — Miscellaneous expenses (b) (\$13,275.43): Adams, E., \$156.06; Alarie, G., \$245; Allard, A., \$686.15; Allard, R., (temps partiel — part time), \$550; April, J., \$377.49; Arseneault, P., \$369.60; Aspiros, J., \$608, \$15; Aspiros, J. P., \$331.90; Aubé, A., \$300, \$0.84; Aubin, G., \$255; Audet, P. E., (temps partiel — part time), \$800; Audet, T., \$347.83; Authier, R., (temps partiel — part time), \$650; Avoine, E., \$338.47; Awashis, J. P., \$326.92; Awashis, W., \$369.42; Aylwin, A., \$427.69; Ayotte, A., \$356.92; Ayotte, C. H., \$421.53; Ayotte, L., \$421.53;

Baillargeon, V., \$405.39; Baril, B., \$153.64; Barras, E., (temps partiel — part time), \$750; Barras, G., (b) \$149.91; Bastien, J., \$358.66; Beauchamp, B., \$264; Beaudin, J., \$255; Beaudoin, V., \$479.71; Beaulieu, E., (temps partiel — part time), \$850, \$129.92; Beaulieu, J., \$575.38; Beaumier, R., \$418.47; Bédard, A., \$209.22; Bédard, O., \$412.30; Bédard, P., \$892.34; Bélanger, A., \$200; Bélanger, C., \$375; Bélanger, C. H., \$413.10; Bélanger, E., \$369.60; Bélanger, Louis, \$378.30; Bélanger, Lucien, \$549.27; Bélanger, L. A., \$379.21; Bélanger, N., \$1,020; Bélanger, P., \$419, \$45.10; Bélanger, Raymond, \$200; Bélanger, Roméo, \$290.76, \$30; Bélisle, F., \$498; Belleau, R., \$325; Bellegarde, A., \$500.20, \$1.08; Bellehumeur, V., \$544.62; Bellemare, P. A., \$425; Berger, A., \$433.70; Berger, N.,

\$378.30; Bergeron, L., \$433.86; Bergeron, Oscar, \$527.40; Bergeron, Oswald, \$1,231.25, \$20.47; Bergeron, R., \$433.86; Bergeron, Y., \$106; Bernard, H., \$1,140; Bernatchez, A., \$311.60; Bernatchez, U. F., \$100; Bernier, A., \$253.29; Bernier, E., \$350; Bernier, O., \$343.50; Bertrand, D., \$1,800; Bérubé, A., \$375; Bérubé, O., \$600, \$189.18; Bérubé, R., \$310.29; Bilodeau, Adélard, \$206.15; Bilodeau, Alphonse, \$195; Bilodeau, H., \$300, \$55; Bilodeau, I., \$512; Bilodeau, W., \$120; Blackburn, W., (temps partiel — part time), \$800, \$364.03; Blacksmith, A., \$175.46; Blacksmith, H., \$240; Blacksmith, J., \$197.50; Blacksmith, J. P., \$120; Blacksmith, L., \$258.99; Blais, A., \$418.47; Blais, C., \$147.69; Blais, Gérard, (Grande-Romaine), \$219.22; Blais, Gérard, (Trinité-des-Monts), \$468.07, \$71.14; Blanchette, Lionel, \$526.13; Blanchette, Louis, \$369.60; Blanchette, R., \$529.12; Blier, P., \$375; Blondin, J. B., \$409.27; Bluteau, C., \$197.17; Bobbitt, G., \$222.11; Boileau, D., (temps partiel — part time), \$800, \$138.13; Boily, J. A., (temps partiel — part time), \$650; Boissonneault, E., \$392.80; Boisvert, Z., \$247.03; Boivin, E., \$124.66; Bonneau, E. J., (temps partiel — part time), \$830, \$224.63; Bonneau, J., \$185.26; Bordeleau, W., \$659.04, \$20; Bouchard, A., \$1,200; Bouchard, C., \$442.25; Bouchard, E., \$1,115, \$2.50; Bouchard, F., \$153.64; Bouchard, H., \$154.30; Bouchard, J., (temps partiel — part time), \$600, \$48; Bouchard, L., \$425; Bouchard, T. L., \$324.42; Boucher, J. N., \$270.76; Boucher, L., \$1,039.32, \$0.66; Boudreau, E., \$239.41; Boudreau, W., \$480; Boudreault, D., \$239.41; Boudreault, L., \$402.02; Bouffard, P., \$1,080, \$390.22; Boulay, J. A., \$316.90; Boulet, P. E., \$180; Boulianne, J. C., (temps partiel — part time), \$800; Boulianne, U., \$1,260; Bourgault, A., \$444.62; Bourgeois, A., \$660; Bouthillette, J., \$378.47; Boutin, J., \$346.16; Boyd, J., \$382.50; Bradette, X., \$1,009.20; Brascoupé, A., \$193.84; Brassard, T., \$486.28; Brousseau, A., \$412.30; Brousseau, G., \$349.30; Brousseau, J. E., (b) \$198.96; Brown, G., \$391.50; Brunet, O., \$436.94; Buisson, G., \$1,020; Bujold, L., \$341.53; Bureau, A., \$1,320; Bursey, D., \$216.34; Bursey, J., \$216.34; Bussiére, A., \$382.29;

Cain, E., \$372.50; Caissy, P., (temps partiel — part time), \$800, \$75.75; Cantin, A., \$1,320, \$4.59; Cantin, J., \$506.66; Carbonneau, O., \$245.13; Cardin, A., \$304.05; Carignan, M., \$238.65; Carle, D., \$340; Caron, A., \$366.15; Caron, J. E., \$379.22; Caron, P., \$369.60; Carpentier, N., \$479.71; Carufel, R., \$400.11; Castonguay, L. P., \$359.41; Cayer, E., \$1,140, \$4.78; Chabot, J. A., \$224.60; Chalifoux, S., \$529.74, \$1.60; Champagne, F., \$418.47; Champoux, G., \$452.30; Charbonneau, E., \$819, \$3; Charbonneau, G., \$456.54, \$1.44; Charbonneau, J. B., \$221.53; Charbonneau, J. L., (temps partiel — part time), \$550, \$10.13; Charbonneau, O., \$338.47; Charles, W., \$221.54; Charron, W. E., (temps partiel — part time), \$550; Chartrand, R., \$382.50; Chassé, F., \$338.50, \$16.20; Chéné, P. U., (temps partiel — part time), \$800, \$105; Chiasson, E., \$340; Chouinard, D., \$700, \$32.02; Chouinard, J. H., \$384.10; Cinq-Mars, A., \$135.38; Clary, A., \$431.53; Claveau, E., (temps partiel — part time), \$500; Cloutier, A., \$480.58, \$137.57; Cloutier, G., \$170; Cloutier, J., \$213.58; Cloutier, J. A., \$400.56; Cloutier, J. B., \$1,020; Cloutier, J. J., \$300.24; Cloutier, P. A., (temps partiel — part time), \$550; Collard, E., \$219.23; Collin, H., \$147.30; Comeau, A., (temps partiel — part time), \$500, \$3.50; Copper, R., \$110.83; Cormier, C. E., \$219.23; Cormier, R., \$308; Corneau, O., \$239; Corneau, V., \$407.68; Corrigan, J. W., (temps partiel — part time), \$700, \$20.83; Corriveau, J., \$313.84; Côté, G., \$150; Côté, L., \$326.10; Côté, O., \$114.38; Côté, P., \$402.88; Coulombe, A., \$388.96; Coulombe, Léopold, \$403.07; Coulombe, Louis, \$184.60; Coulombe, R., \$369.24; Courchesne, N., \$479.71; Courtemanche, L., \$464.68; Couture, M., \$375; Couture, P. E., (temps partiel — part time), \$800; Croteau, L., \$500; Cyr, A., \$337.70; Cyr, W., \$372.50;

Daigle, V., \$311.55, \$224.61; Dallaire, C. H., \$421.60; Dallaire, M., \$398.60; Dancause, A., \$357.48; Daoust, M., \$427.69; Darveau, R., \$186.22; Day, J. A., (temps partiel — part time), \$508.33; Décarie, B., \$328.49; Décarie, L., \$1,200; Degagné, L., (temps partiel — part time), \$416.66, \$200.40; Demers, G., \$433.84; Denis, P., \$375; Déry, Antoinette, \$210; Déry, E., \$1,920, \$117.74; Desaulniers, O., \$345; Désève, T. E., (temps partiel — part time), \$800, \$37.04; Desgagné, A., \$415.36; Desgagné, J., \$415.36; Desjardins, A., \$1,500; Desjardins, L., \$380; Desjardins, Odilon, \$510; Desjardins, Oscar, (b) \$110.52; Deslauriers, S., \$444.74; Desrochers, G., \$114.42; Desrosiers, W., \$340.60; Déziel, A., \$112.30; Dion, A., \$1,920, \$131.19; Dion, D., \$355.10; Dion, Y., \$748.50, \$11.68; Dixon, I., \$134.03; Dixon, T., \$140; Doré, J., \$428.01; Doré, R., (temps partiel — part time), \$262; Doucet, A. S., \$425; Drouin, G., \$150; Dubé, A., \$403; Dubé, C., \$375; Dubé, J. A., \$375; Dubé, M., \$255; Dubois, M., \$276.92; Duchemin, Ghislaine, \$153.46; Duchesne, E., \$915; Duckett, G., \$100; Dufour, E., \$413.20; Dugas, A., \$375.65; Dumais, J., \$100; Dumas, R., \$444.74; Dumont, J. A., \$375; Dupont, A., \$427.69; Dupont, P. H., \$160.19; Dupras, O., \$540; Dupuis, A., \$304.35; Durand, H., \$511.98; Duval, Albert, \$550, \$65; Duval, Alfred, \$359.61; Duval, G., \$510; Duval, J. Z., \$375; Duval, L., \$176.42, \$1.34; Duval, L. P., (temps partiel — part time), \$513, \$13.15; Duval, N., \$591;

Element, O., (temps partiel — part time), \$571.50, \$108.27; Emond, M., (temps partiel — part time), \$533.33; English, J., \$282.40; Fay, R., \$400; Ferlatte, J. A., \$334.80; Ferron, R., \$313.84; Fleurant, A., \$195; Flynn, W., \$372.50; Foley, J. J., \$343.50; Fontaine,

U., \$316.64; Forgues, P., \$398.95; Fortier, J. P., \$200; Fortier, Paul, (Lac Grave), \$389.04; Fortier, Paul, (St-Jovite), (temps partiel — part time), \$900, \$259.27; Fortin, A., \$1,020; Fortin, Edgar, \$726.16; Fortin, Edouard, \$450, \$573.83; Fortin, Émile, \$418.78; Fortin, J., \$722.50; Fortin, L. D., \$104; Fortin, Ovide, (Lac Bouchette), \$411.74; Fortin, Ovide, (St-Urbain), \$1,050; Fortin, S., \$1,120; Foucault, H., \$379.22; Fournier, A. L., \$355.50; Fournier, G., \$166.73; Fournier, I., \$334.80; Fournier, J., \$407.30; Fournier, T., \$150; Franceur, J. B., \$358; Fraser, M., \$300; Fréchette, G., \$150; Fréchette, J. P., \$273.84; Frigon, P., \$332.50;

Gagné, A., \$1,090; **Gagné, C. R.**, \$181.53; **Gagné, E.**, \$413.10; **Gagné, G. A.**, \$606.15; **Gagné, G. J.**, \$104.83; **Gagné, J. O.**, \$1,224.03, \$49; **Gagné, Laval**, \$369.22; **Gagné, Louis**, \$1,833.26, \$441.20; **Gagné, P.**, \$304.93; **Gagné, P. H.**, \$161.46; **Gagné, W.**, \$420.79; **Gagnon**, Adélard, \$671.69, \$23.37; **Gagnon, Adrien**, \$185.26; **Gagnon, Albany**, \$272.26; **Gagnon, Antonio**, \$1,020; **Gagnon, C.**, \$480.49; **Gagnon, Ernest**, \$132; **Gagnon, Eugène**, \$271.32; **Gagnon, J.**, (temps partiel — part time), \$445.08, \$146.34; **Gagnon, L.**, (temps partiel — part time), \$800, \$197.50; **Gagnon, L. L.**, (temps partiel — part time), \$720, \$11.66; **Gagnon, P.**, \$376; **Gagnon, René**, (Pointe-au-Pic), \$1,000, \$61.93; **Gagnon, René**, (St-Prime), \$398.75; **Gagnon, T. L.**, \$245.57; **Gallant, E.**, \$216.35; **Gallant, I.**, \$480.77; **Gallant, L.**, \$196.14; **Gallant, R.**, \$216.35; **Gallant, W.**, \$271.92; **Garant, G.**, \$258.46; **Gariépy, A.**, \$341.31; **Garneau, E.**, \$486.22; **Gaudet, A.**, \$458.47; **Gaudet, Joseph**, \$440; **Gaudet, Jules**, \$381.54; **Gaudet, Wilfrid**, \$458.47; **Gaudet, William**, \$332; **Gaudreault, H.**, \$386.32; **Gaudreault, L.**, \$170; **Gaudreault, P. E.**, \$900.96; **Gaudreault, S.**, \$966.08; **Gauthier, A.**, \$1,140; **Gauthier, H.**, \$152.29; **Gauthier, J.**, \$1,000.16; **Gauthier, J. G.**, \$170; **Gauthier, L. J.**, \$248.43; **Gauthier, L. L.**, \$193.53; **Gauthier, N.**, \$436.15; **Gauthier, P. E.**, \$418.45; **Gélinas, J. A.**, (temps partiel — part time), \$425, \$27.82; **Gélinas, L.**, \$236.91; **Gendron, J.**, \$375.40; **Gendron, R.**, \$424.30; **Généreux, F.**, \$508.67; **Genest, A.**, \$637.50; **Genest, P.**, \$80, \$64.40; **Genest, P. A.**, \$922.90; **Genest, R.**, \$1,920, \$10.82; **Germain, S.**, \$382.50; **Gibouleau, P.**, \$712.80, \$35.79; **Giguère, R.**, \$1,020, \$3.23; **Gilbert, N.**, \$361.53; **Girard, A.**, \$516.92; **Girard, E.**, \$373.61; **Girard, G.**, \$1,020; **Girard, J. O.**, \$1,120; **Girard, L.**, \$138; **Girard, Philippe**, \$651.42, \$6.75; **Girard, Pierre**, \$166.91; **Girard, R.**, \$240; **Gleaton, W.**, \$402.50, \$40; **Gobeil, E.**, \$1,020, \$5.70; **Gobeil, J. C.**, \$422.50; **Gobeil, L.**, \$196.15; **Godard, G.**, \$452.56; **Godbout, A.**, \$430.77; **Godin, A.**, \$405.39; **Godin, J.**, \$1,020; **Gosselin, A.**, \$270.77; **Goudreau, A.**, \$433.49; **Goulet, C.**, \$360; **Grandmont, J. E.**, \$840; **Grant, H.**, \$355.10; **Grant, S.**, \$197.50; **Grenier, E.**, \$372.36; **Grenier, H.**, \$280; **Grenier, N.**, \$1,145; **Grenon, A.**, \$1,014.29; **Groleau, E.**, \$388.60; **Guay, A.**, \$629.83, \$11.45; **Guay, J. P. L.**, \$488.46, \$5; **Guay, L.**, \$360; **Guillemette, M.**, \$564.75, \$4.25; **Guilmette, Alphonse**, \$234.22; **Guilmette, Arthur**, \$219.23; **Guilmette, E.**, \$219.23; **Guilmette, L.**, \$219.23; **Guimond, N.**, \$306.40; **Guimont, E.**, \$599.50, \$168.60; **Gull, E.**, \$120; **Gull, J.**, \$240; **Gull, W.**, \$240;

Hains, W., \$437; **Hamel, A.**, \$510, \$4.80; **Hamilton, E.**, \$414.29, \$184.32; **Hamon, B.**, \$355.10; **Harrisson, N.**, \$416; **Harvey, A.**, (temps partiel — part time), \$850, \$2.25; **Harvey, G.**, \$332; **Harvey, L. G.**, \$1,091.88; **Harvey, N.**, \$332; **Harvey, O.**, \$105.88; **Harvey, P.**, \$297.50; **Hébert, J. A.**, (temps partiel — part time), \$900, \$659.55; **Hébert, J. E.**, (temps partiel — part time), \$600, \$20.92; **Hébert, Y.**, \$407.49; **Héroux, J. P.**, (temps partiel — part time), \$550; **Honoraires pour émission de permis de brûler — Fees for issuing slash-burning permits**, \$11,599; **Houde, B.**, \$366.15; **Houde, J. A.**, (temps partiel — part time), \$650, \$51.50; **Houle, A.**, \$427.69, \$3.24; **Hounsell, W.**, \$148; **Huard, L.**, \$702.88; **Huet, P.**, \$329; **Huneault, M.**, \$103.47; **Hurtubise, J.**, \$427.69; **Imbeault, C.**, (temps partiel — part time), \$850, \$5.39; **Imbeault, F.**, (temps partiel — part time), \$304; **Jacques, J.**, \$390; **Jalbert, A.**, (temps partiel — part time), \$450, \$193.24; **Jean, H. P.**, \$747.50; **Jean, P.**, \$398.75; **Jenniss, D.**, \$222.11; **Jetté, E.**, \$503.47, \$3.69; **Johnson, G.**, \$358; **Jolin, L.**, \$173.50; **Joly, O.**, (temps partiel — part time), \$400; **Jomphe, A.**, \$372.50; **Joncas, L.**, \$1,020; **Joubert, A.**, \$372.50; **Julien, A.**, \$710, \$19.70; **Julien, R.**, \$412.44; **Juneau, D.**, \$481.32, \$12; **Kavanagh, E.**, \$355.10; **Kirouac, M.**, \$653.84; **Kirouac, V.**, \$452.31; **Kitchin, J.**, \$201.20;

Labbé, J., \$600, \$165.13; **Labelle, R.**, (temps partiel — part time), \$375, \$166.30; **Laberge, J. A.**, (b) \$120.83; **Labilloy, E.**, \$347.83; **Labonté, O.**, \$746.97, \$10.18; **Labrecque, G.**, \$313.84; **Labrie, J. E.**, (temps partiel — part time), \$800, \$32.74; **Labrie, N.**, \$381.20; **Labrie, T.**, \$372.50; **Lafond, P.**, \$427.69; **Lafortune, R.**, \$454.61; **Laframboise, L.**, \$724.50; **Lafrance, A.**, \$690; **Lafrance, W.**, \$477.28, \$4.20; **Lambert, W.**, \$406.74, \$2.80; **Landry, A.**, \$1,020; **Landry, E.**, \$326.10; **Landry, M.**, \$237.65; **Langlois, S.**, \$300; **Lanoie, E.**, (temps partiel — part time), \$550; **Lanteigne, A.**, \$156.92; **Lanteigne, L.**, \$403.06; **Lapierre, E.**, \$742.50; **Lapierre, J. P.**, \$219.23; **Lapointe, Aimé**, \$268.28; **Lapointe, Albert**, \$1,200; **Lapointe, Mme Albert**, \$240; **Lapointe, R.**, \$1,320; **Laramée, H.**, \$360; **Laroche, J. P.**, \$488.48; **Larose, H.**, \$405.35; **Larouche, J.**, \$1,600; **Larouche, J. A.**, \$369.42; **Larouche, P.**, \$212.50; **Larouche, R.**, \$1,065; **Larue, B.**, \$407.68; **Laterreur, J. B.**, \$491.50, \$194.65; **Laurin, E.**, \$505.45; **Lavoie, A.**, \$562.50, \$19.45; **Lavoie, E.**, \$917.80; **Lavoie, F.**, \$202.39, \$2.85; **Lavoie, J.**, \$396; **Lavoie, J. M.**, \$1,300, \$140.43; **Lavoie, L.**, \$175.37; **Lebel, D.**, \$373.25; **Lebel, L.**, \$375; **Leblanc, A.**, \$527.94, \$79.30; **Leblanc, A. A.**, \$352.20; **Leblanc,**

J. A., \$349.30; Leblanc, J. W., \$589.50; Leblanc, L., \$375; Leclair, L. (temps partiel — part time), \$800, \$176.82; Leclerc, I., \$415.39; Leclerc, J. M., \$407.68; Ledoux, C., \$418.47; Ledue, C., \$412.30; Lefrançois, G., \$326.10; Lëgaré, R., \$1,320, \$1.70; Lemelin, P., \$359.60; Lemieux, N., \$452.24, \$19.96; Lemieux, O., \$349.30; Lemieux, V., \$382.51; Lemieux, W., \$366.13; Léonard, J., \$158.74; Lepage, A., \$378.30; Lepage, J. B., \$508.33; Lepage, J. D., \$1,320, \$382.56; Lessard, G., \$486; Léveillé, A., (temps partiel — part time), \$650, \$109.72; Lévesque, Adélard, \$375.40; Lévesque, Adrien, \$410.20; Lévesque, A. A., \$363.80; Lévesque, Gervais, \$413.10; Lévesque, Gonzague, \$384.10; Lévesque, G. H., \$108; Lévesque, L., \$323.20; Lévesque, M., \$125.32, \$28.75; Lévesque, N., \$198.43; L'Heureux, J. M., (b) \$144.08; Lizotte, A., \$450; Lizotte, H., (b) \$186.70; Loisel, G., \$398.60; Lortie, W., \$229.15, \$3;

Madore, J. B., \$381.20; Major, H., \$486.15; Mantha, U., \$454; Marcotte, B., \$175.37; Marcotte, J. A., \$1,075.83; Marcotte, J. E., \$400.01; Marcotte, J. G., \$434.48; Marcotte, L., \$1,014.33; Marion, H., \$795, \$163.21; Martel, D., \$197.17; Martel, J. A., \$1,020; Massé, E., \$199.81; Massicotte, J., \$472.87; Masson, J., \$1,200; Massy, O., \$464.68; Matteau, J., \$458.47; May, L., \$378.47; Mayer, H., (temps partiel — part time), \$550; McNicoll, P., \$297.12; Meguash, E., \$431.53; Meguash, M., \$405.39; Ménard, J. H., \$477.64, \$1.84; Ménard, Wilfrid, \$433.81; Ménard, William, \$388.30; Meunier, W., \$105.80; Michaud, L., \$334.80; Monger, P., \$151.15; Montreuil, O., \$218; Moreau, A., \$402.11; Moreau, G., \$427.69; Moreau, H., \$697.50; Moreau, J., \$407.68; Morin, J. N., \$369.42; Morissette, A., \$312; Morneau, E., \$355.10; Nadeau, A., \$430.77; Nebush, J. C., \$236.95; Nepton, A., \$997.31; Nepton, H., \$1,005.09; Nepton, J., \$407.68; **Orange, F.**, \$522.20; Otis, J. R., \$434.50, \$40; Otres, P., \$249.66; Ouellet, A., \$382.50; Ouellet, C., \$375; Ouellet, G., \$358; Ouellet, Joseph, (Ste-Rose-du-Déglé), \$375; Ouellet, Joseph, (St-Athanase), \$392.49; Ouellet, J. A., \$271.27; Ouellette, M., \$418.47;

Pagé, A., \$487.44, \$2; Paquin, A., \$430.77; Paradis, E., \$120.41; Paradis, H., \$1,080; Parent, A., \$472.31, \$184.07; Paris, E., \$403; Patry, H., \$515.10, \$2.20; Patry, J., \$446.10; Paul, M., \$328.79; Pelchat, P., \$378.46; Pelletier, A., \$326.10; Pelletier, J. A., \$375; Pelletier, L., \$350; Pelletier, H. A., \$340.60; Pelletier, P., \$355.10; Pelletier, R., \$400; Pépin, C., \$412.53, \$36.76; Pépin, Philias, \$378.47; Pépin, Philippe, \$478.95; Perrault, S., \$508.89; Perrée, R., \$320.44; Perron, J., \$412.71; Perron, M. A., \$200; Perron, P., \$136; Perron, Y., \$392.31; Petitpas, P., \$148; Philippe, J., \$300; Picard, J. L., \$166.73; Picard, M., \$405.30, \$15.07; Picard, P., \$427.69; Pineault, A., \$306.20; Piquette, E., \$471.22; Pitre, A., \$326.10; Pitre, J., \$283; Plamondon, A., \$359.61; Plante, E., \$147.18; Plante, J., \$300; Plante, M., \$349.81; Plante, R., \$562.50; Plouffe, J. M., \$229.57; Plourde, T., \$280, \$51.29; Poitras, J., \$1,050; Pomerleau, C., \$388.60; Potvin, A., \$372.68; Potvin, C. E., \$297.10; Potvin, F., \$437.90; Potvin, J., \$977.45; Potvin, L., \$349.78; Poulin, M., \$200; Pronovost, O., \$221.54; Proulx, A., \$360; Proulx, D., \$121.56; Proulx, Fernand, \$296.04; Proulx, Fulgence, \$416; Provost, E., \$264.80; **Quail, B.**, \$508.54; Quenneville, H., \$409.22; Quessy, W., \$267.17;

Raby, J., \$349.04, \$23.20; Racine, N., \$485.05; Rainville, C., \$488.47; Raphael, J., \$147.69; Régimbald, L., \$425; Renault, J. E., (temps partiel — part time), \$550, \$236.14; Rheault, J., (temps partiel — part time), \$550; Ricard, C., \$310.29; Ricard, W., \$296.32, \$1; Richard, A., \$355.10; Riopel, A., \$467.50; Riopel, E., \$492.44; Rioux, A., \$334.80; Rioux, N., \$384.10; Ritchot, A., (temps partiel — part time), \$850; Riverin, J. L., (Betsiamites), \$465.36; Riverin, J. L., (St-David), \$415.36; Rivest, D., \$467.50; Rivest, Roland, \$1,225; Rivest, Rosario, \$467.50; Roberge, J. J., \$208.24; Robin, A., \$412.30; Rocque, L., \$510; Rodrigue, W., \$194; Romain, P. J., \$458.52; Rooney, J. F., \$355.10; Ross, J., \$280; Rouleau, F., \$511.75; Rouleau, J. P., \$350; Rouleau, O., (temps partiel — part time), \$550; Rousseau, G., \$458.46; Rousseau, L., \$405.20; Rousseau, P., \$150; Roy, Alphonse, \$790.80; Roy, Antonio, \$358; Roy, G., (b) \$207.56; Roy, H., \$476.49; Roy, J., \$210; Roy, Léon, (temps partiel — part time), \$16.50, \$301.29; Roy, Léonard, \$468.07, \$118.52; Roy, R., \$392.80; Rozon, J., \$274;

Sabourin, Y., \$484.62; Sage, F., \$508.63; St-Amant, M., \$366.11; St-Amant, X., \$427.69; St-Amour, S., \$400; St-Gelais, L., \$290.74; St-Laurent, X., \$314.58; St-Louis, A., \$366.70; St-Louis, René, \$456; St-Louis, Rod., (temps partiel — part time), \$800, \$248.73; Ste-Marie, A., \$550; St-Pierre, A., (temps partiel — part time), \$800.89, \$120; St-Pierre, L., \$375; Samson, Armand, \$169.37; Samson, Arthur, \$467.50; Savage, W., \$358; Savard, Adrien, \$382.50; Savard, Arthur, \$346.10; Savard, B., \$446.10; Savard, E., \$211.89; Savard, F., \$617.61, \$23.95; Savard, J. C., \$425; Savard, L., \$680; Sergerie, A., \$310.54; Sévigny, A., (temps partiel — part time), \$800, \$151.11; Sheehy, A., \$1,042.07; Sills, O., (temps partiel — part time), \$650; Simard, Adrien, \$404.82; Simard, Armand, \$398.75; Simard, J., \$425; Simard, J. M., \$444.58; Simard, L. P., (temps partiel — part time), \$750, \$22.39; Simard, R., \$346.10; Simard, S., (temps partiel — part time), \$650, \$30.14; Simard, T. L., \$407.68; Sirois, J. G., (temps partiel — part time), \$214.50, \$15; Small, C., \$209.23;

Talbot, P., \$350; **Tanguay, G.**, \$332; **Thériault, J. E.**, (temps partiel — part time), \$550; **Thériault, P. N.**, (temps partiel — part time), \$800, \$180.05; **Therriault, O.**, \$400; **Thibault, A.**, \$385; **Thibault, T.**, \$360; **Thibeault, Emile**, \$385.77; **Thibeault, Eugène**, \$173; **Thibeault, F.**, \$378.30; **Thibeault, H.**, \$484.52; **Thibeault, L.**, \$352.16; **Thibeault, Patrick**, \$411.41; **Thibeault, Philippe**, \$484.52; **Thibeault, R.**, \$911.53; **Thivierge, J.**, (temps partiel — part time), \$840; **Thomas, O.**, \$510; **Thomas, P.**, (temps partiel — part time), \$550; **Toulouse, A.**, \$457.49; **Touzel, R.**, (temps partiel — part time), \$800; **Travers, E.**, \$300; **Tremblay, Aimé**, \$394.47; **Tremblay, Alphide**, \$425; **Tremblay, Auguste**, \$166; **Tremblay, Charles**, \$405.48; **Tremblay, Cléophas**, \$572.31; **Tremblay, C. O.**, \$552.50; **Tremblay, Elias**, \$400; **Tremblay, Eustache**, \$194.76; **Tremblay, E. E.**, \$170; **Tremblay, H.**, \$1,046.18; **Tremblay, I.**, \$1,019.33; **Tremblay, J.**, \$1,044.16; **Tremblay, J. A.**, (temps partiel — part time), \$750; **Tremblay, J. E.**, \$311.60; **Tremblay, J. G.**, \$110; **Tremblay, J. R.**, (temps partiel — part time), \$690; **Tremblay, Léger**, \$1,024.62; **Tremblay, Léopold**, \$419.09; **Tremblay, Lorenzo**, \$677.16; **Tremblay, Ludger**, (temps partiel — part time), \$110; **Tremblay, M.**, (temps partiel — part time), \$600, \$141.42; **Tremblay, N.**, \$120.78; **Tremblay, O.**, \$340; **Tremblay, Pamphile**, \$231.08; **Tremblay, Patrick**, \$411.81; **Tremblay, Pit**, \$612.31; **Tremblay, R.**, \$120.41; **Tremblay, T.**, \$208.86; **Tremblay, V.**, \$339.73, \$171.80; **Tremblay, X.**, \$146; **Trottier, A.**, \$425, \$62.97; **Truchon, L.**, \$411.81; **Trudel, C.**, \$1,020; **Trudel, E.**, \$1,020; **Trudel, N.**, \$474.03; **Turbide, J. B.**, (b) \$382.48; **Turcotte, G.**, \$415.39, \$20; **Turgeon, A.**, \$389.26;

Vachon, P., \$362.49; **Vadnais, J.**, \$352.20; **Vaillancourt, A.**, \$515.02; **Vaillancourt, L. H.**, (temps partiel — part time), \$700, \$235.57; **Vaillancourt, M.**, \$202; **Vaillancourt, P.**, \$375; **Vallée, D.**, \$418.46; **Vallée, G.**, \$382.50; **Vallée, L.**, \$363.80; **Vallée, N.**, \$461; **Valois, H.**, \$1,320; **Valois, M.**, \$1,320; **Vanasse, R.**, \$175; **Veillette, H. P.**, \$402.11; **Veillette, R.**, \$430.77; **Veilleux, P.**, \$1,920, \$102.72; **Verreault, U.**, (temps partiel — part time), \$416.70; **Vézina, J.**, \$183.05; **Viau, A.**, \$338.47; **Vigneault, Hormisdas**, \$199.81; **Vigneault, Hypollite**, \$152; **Villeneuve, Armand**, (Rochebaucourt), \$343.26; **Villeneuve, Armand**, (Ste-Rose-du-Nord), \$349.79; **Villeneuve, Arthur**, \$363; **Villeneuve, G. O.**, (b), \$327.33; **Voisine, R.**, \$1,320; **Wabanonick, M.**, \$194; **Warren, P.**, \$372.50; **Xavier, J.**, \$407.68; **Xavier, M.**, \$407.68.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$135; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$8,106.86, \$822.84. (Total: salaires et honoraires — salaries and fees, \$385,184.79, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.08, \$385,182.71).

Salaires des combattants de feux — Wages of fire-fighters: \$54,944.57.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$410,239.49): **Accessoires d'Automobiles**, \$453.82; **Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills**, \$543.88; **Assn Forestière Québécoise**, \$5,000; **Atchison-Davis Hardware**, \$267.72; **Beaudet, J. L.**, \$112.05; **Beaulieu, L. P.**, \$102.04; **Bédard, J.**, \$164.02; **Bégin, G.**, \$348; **Bégin Motors**, \$1,206.73; **Béland & Campbell**, \$165.20; **Bell Telephone Co.**, \$353.18; **Bergeron, A. & Fils**, \$223.79; **Blanchette, C. A.**, \$146.02; **Blouin, R. A.**, \$9,044.95; **Bonaventure & Gaspé Telephone Co.**, \$138.45; **Boucher, G.**, \$382.55; **Bourdon, J.**, \$156.52; **Boutin, J. B.**, \$185.40; **Bréard, H.**, \$156.21; **British American Oil Co.**, \$1,678.33; **Brunet, G. A.**, \$108; **Bureau du Revenu — Revenue Branch**, \$120; **Bureau, O.**, \$148.75; **Bussiére, G.**, \$131.70;

Caisse Populaire de St-Jean-Cherbourg, \$199.50; **Canada Decalcomania Co.**, \$243.85; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$2,131.25; **Canadian Forestry Assn.**, \$2,000; **Canadian International Paper Co.**, \$115.68; **Canadian Laboratory Supplies**, \$2,540.30; **Canadian Liquid Air Co.**, \$587.41; **Can. Nat. Express**, \$869.82; **Can. Nat. Railways**, \$443.15; **Can. Nat. Telegraphs**, \$347.41; **Canadian Oil Co.**, \$2,345.18; **Can. Pac. Airlines**, \$533.10; **Can. Pac. Express**, \$212.08; **Can. Pac. Railway**, \$137.08; **Canadian Tire Corp. Associate Store**, \$254.24; **Canots Cadorette**, \$437.71; **Caouette, F. Enr.**, \$538.19; **Capital Products**, \$279; **Carrière Lumber Co.**, \$812.29; **Champoux & Parent**, \$1,546.40; **Chantier Maritime de St-Laurent**, \$1,148.83; **Chauffage & Ventilation**, \$7,232.85; **Chinic Hardware Co.**, \$1,571.06; **C.H.N.C.**, \$400; **Clarke Steamship Co.**, \$153.96; **Cloutier, R.**, \$427.01; **Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.**, \$4,110.86; **Cie de Bois & Charbon**, \$113.75; **Consolidated Paper Corp.**, \$4,061.90; **Coop. de St-Jules-de-Maria**, \$100; **Côté, Boivin Auto Service**, \$563.88; **Côté, Boivin & Cie**, \$753.16; **Côté, P. H.**, \$2,306.36; **Côté, R.**, \$112.40; **Côté, S.**, \$275.50; **Cournor Mining**, \$105.18; **Couturier, A. & Fils**, \$129.18; **Croteau & Frères**, \$100.81; **Croteau, J. R.**, \$1,797.90;

Delisle Auto, \$478.59; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$898.68; **Deschênes, E.**, \$245.33; **Desjardins & Saucier**, (In Trust), \$5,455.07; **Devost, D.**, \$143.26; **Dominion Machine Shop**, \$421.35; **Dominion Rubber Co.**, \$162.50; **Donnacona Paper Co.**, \$202.14; **Dorchester Auto Parts**, \$356.73; **Doré, A.**, \$751.05; **Dorion, J.**, \$128.88; **Drolet,**

Cie F. X., \$244.35; Drouin, J. L., \$104.67; Dubé, A., \$239.55; Duchesne, J. H., \$107.11; Dufour, M., \$359.21; Duhamel, T., \$673.27; Dumont, N., \$115.94; Dussault, L., \$400; Dussault, V., \$261; **Écoles d'Arts et Métiers** — Arts and Trades Schools, \$176.08; École des Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers, \$349.99; Elias, P., \$115.46; Entreprises Nationales, \$1,350; Épicerie Bédard, \$189.91; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$570.97; **Fabrique N.-D.-de-la-Visitation**, \$104; Fecteau, A., \$2,290.72; Fortin Frères, \$1,455.82; Fortin, J. E., \$518.13;

Gagné, H., \$148; Gagnon & Frères de Roberval, \$357.89; Gagnon, J. A., \$189; Gagnon, J. E., \$558.37; Gagnon, L. J., \$199.71; Gagnon, W., \$300; Garage F. Bégin, \$141.70; Garage Besner, \$751.01; Garage Brassard, \$1,109.36; Garage Central Bagotville, \$672.48; Garage Central d'Amos, \$1,382.93; Garage Madore, \$1,178.86; Garage Michaud, \$2,573.64; Garage J. H. Thibeault, \$2,044.15; Garneau, E., \$265.45; Gaulin, J. A., \$1,343.08; Gauthier, A., \$624; Gauthier, J. A., \$432.44; Giguère Automobile, \$2,230.07; Girard, W. H., \$247.55; Gleeton, A., \$664.76; Gobeil, A., \$153; Gobeil, Dr L. J., \$117.85; Gordon Motors, \$118.35; Grenier, A. Ltée, \$349.03; Guay, Mme J. A., \$106.77; Guénard, J., \$133.62; Guillemette, N. Enr., \$145.30; Guy, P., \$110.08; **Hatley Craft**, \$232.60; Hilliker, Mme R. H., \$976.36; **Hôtel Lapointe**, \$193.10; Hudson's Bay Co., \$103.92; **Imperial Oil Ltd.**, \$6,554.33; International Harvester Co., \$203.02; International Paints (Canada), \$1,116.25; **Jalbert, J. D.**, \$123.78;

Labelle, R., \$110.96; Laboratoire Cartier, \$278.71; Laboratoire du Perron du Canada, \$158.93; Lake St. John Power & Paper Co., \$2,349.66; Lamarche, J. & Cie, \$349.15; Landry, E., \$123.13; Langlois, Adélar, (Chandler), \$148.47; Langlois, Adélar, (Québec), \$127; **Laquerre Lumber Inc.**, \$205; Larivière & Bouvrette, \$128; Larivière & Frères, \$228.21; Latulippe, M., \$188.50; Laurentian Forest Protective Assn., \$77,589.51; Laurentide Automobiles, \$5,501.32; Leboeuf & Grenier, \$461.66; Leckie, J. Ltd., \$144.22; Leclerc, E., \$112; **Légaré Automobile de Chicoutimi**, \$224.31; Lemieux, J. E. Enr., \$9,445.31; Lepage, P., \$261; Létourneau, W., \$181.67; Leupold & Stevens Instruments, \$481.18; Lièvre River Telephone Co., \$104.40; Lithographie du St-Laurent, \$2,432.62; Lortie, J. R., \$260.50; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$12,395.21; **Mailly, Mme O.**, \$211.25; Maloney, P., \$495.61; Martel, Mme C. E., \$106.50; Martinette, W. H. Ltée, \$207.21; Masse, E., \$270; Matane Automobiles, \$1,277.61; Mathieu, R., \$560; McColl Frontenac Oil Co., \$6,633.15; Michaud, C., \$694.96; Michaud & Perron, \$193.78; M. & M. Auto Parts, \$258.03; Moore, J. L., \$747.30; Moreau, J. A., \$143.39; Morin, J. B., \$104.64; Morneau, J. Inc., \$234.20; Mott, H. E. Co., \$702.74;

Niedner's Sons, \$28,896.80; Northern Electric Co., \$3,886.81; Northern Quebec Power Co., \$129.59; Northern Telephone Co., \$754.04; Northern Tire Vulcanizing Rouyn, \$595.09; Norval Oil Co., \$854.73; **Otis, J.**, \$372.11; Ottawa River Forest Protective Assn., \$10,151.58; Outboard Marine & Mfg. Co., \$2,438.27; **Paradis & Fils**, \$1,100.09; Pelletier Industriel, \$122.57; Pouliot, D., \$125; Price Bros. & Co., \$487.27; Price Bros. Forest Protective Assn., \$7,595.39; Prov. Cotton & Fibre Co., \$115; **Quebec Power Co.**, \$156.02; Quebec Ship Riggers & Sail Makers, \$112.50; **Racine, L.**, \$140.30; Racine, P., \$1,706.17; Radio Rouyn-Abitibi, \$128; Regaudie Motor Sales, \$1,759.83; Riverin, J. R., \$162.88; Rousseau, J. Enr., \$2,358.33; Rouyn Hardware Store, \$217.12; **Saindon, G.**, \$428.15; St-Cyr & Perron, \$252.78; St. Maurice Forest Protective Assn., \$32,776.87; St-Pierre, L. & Fils, \$254.20; Séguin, J. R., \$3,099.37; Senneterre Motor Sales, \$125.10; Shell Oil Co., \$143.07; Simard, C., \$331.59; Simard & Frère, \$166.34; Simard, H. Enr., \$193.86; Simard, O., \$682.50; Snap-on-Tools, \$105.03; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$10,419.12; Sûreté provinciale — Prov. Police Force, \$252.72; Syndicat Coop. Agricole N.-D.-de-la-Dorée, \$411.35;

Taillefer, O., \$162.06; Taylor Hardware Ltd., \$628.13; Téléphone de Kamouraska, \$380.31; Téléphone du Nord, \$108.85; Téléphone et Pouvair de Québec, \$756.52; Téléphone Saguenay-Québec, \$1,571.14; Têtu, R. Ltée, \$128.98; Thérout, O., \$127.13; Therriault, J., \$400.84; Thibault, S., \$1,123.81; Thibeault, M., \$243.89; Timmins, W. W. & Co., \$160.92; Tremblay, J. E. & Frères, \$1,476.13; Tremblay, L. J., \$264; Turcotte Enr., \$378.42; **United Auto Parts of Quebec**, \$1,021.48; **Vaillancourt, A.**, \$297.20; Vaillancourt & Frère, \$105.34; **Val d'Or Motor Sales**, \$3,203.79; **War Assets Corp.**, \$11,718.06; Watson Jack & Co., \$17,224.70; Webster Motors, \$1,677.96; Williams & Wilson, \$183.60; Wood & Mailloux, \$151.61; **Young, H. Co.**, \$1,165.49.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$14,343.48.

Service forestier — Forestry Service

Crédit (Vote) No 6 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 9

Salaires.....	Salaries.....	420,483.47
Subventions.....	Grants.....	10,300.00
Contrats d'inventaire forestier....	Forestry inventory contracts.....	51,880.11
Pension et provisions.....	Board and provisions.....	2,825.24
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	4,707.12
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,800.31
Loyers.....	Rents.....	1,198.70
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	2,250.18
Entretien et réparations de camps	Maintenance and repairs of camps.	4,681.99
Équipement et outillage technique	Technical equipment.....	7,678.16
Automobiles et camions: entretien	Automobiles and trucks: Mainte-	
et réparations.....	nance and repairs.....	1,024.77
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,791.66
Assurances.....	Insurance.....	964.47
Télégrammes, téléphone, fret et	Telegrams, telephones, freight and	
messageries.....	express.....	4,188.98
Frais de poste.....	Postage.....	1,455.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,053.98
		<hr/>
		520,284.14

Moins recettes:
Remboursement de la taxe pro-
vinciale sur la gasoline.....
Divers.....

Less receipts:		520,284.14
Reimbursement of Prov.		
tax on gasoline.....	353.33	
Miscellaneous.....	36.71	390.04
		<hr/>
		519,894.10

Reboisement — Reforestation:

Salaires.....	Wages.....	50,346.27
Provisions.....	Provisions.....	5,241.03
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	825.34
Automobiles et camions: entretien	Automobiles and trucks:	
et réparations.....	Maintenance and repairs	845.73
Matériel et outillage: achat, entre-	Material and tools: Pur-	
tien et réparations.....	chase, maintenance and	
	repairs.....	1,729.75
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,239.74
Semences et fertilisants.....	Seeds and fertilizers.....	154.94
Fourrage.....	Fodder.....	238.26
Transport.....	Transportation.....	1,691.91
Divers.....	Miscellaneous.....	2,210.51
		<hr/>
		64,523.48

Moins recettes.....	Less receipts.....	417.58	64,105.90
		<hr/>	<hr/>
			\$ 584,000.00

Salaires.....	Salaries.....	470,829.74
Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	6,119.12
Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	107,858.76
		<hr/>
		584,807.62
Moins recettes, etc.....	Less receipts, etc.....	807.62
		<hr/>
		\$ 584,000.00

Salaires — Salaries (\$470,829.74) Dépenses diverses — Miscellaneous expenses
 (b) (\$6,119.12): Alain, Y., \$497; Allard, A., \$661.50; Allard, C., \$242.50; Allard, Roméo, (Labelle), (temps partiel — part time), \$550; Allard, Roméo, (Côte Nord), \$959.50; Amiot, Dr L. P., \$500; Anetel, L. P., \$1,150; Archambault, M., \$306; Arsenault, G., \$747; Aubin, G., \$165; Aubrey, F., \$474; Audet, D., \$756; Audet, L., \$162.50; Audet, P. E., (temps partiel — part time), \$600; Auger, G., \$347.50; Auger, O., \$333; Authier, R., (temps partiel — part time), \$650; Authier, Y., \$1,107; Ayotte, A., \$350;

Baillargeon, E., \$423; Bastarache, L., \$338.45; Baudart, G., \$199.50; Beauceage, A., \$218.40; Beauchemin, J. M., \$933.24; Beaudin, A., \$135; Beaudoin, V., \$573.50, \$12.35; Beaulieu, E., (temps partiel — part time), \$850, \$23.18; Beaulieu, J., \$330; Beaulieu, R., \$108.45; Beaupré, A., \$135.70; Beaupré, G., \$112.50; Beaupré, R., \$975; Bédard, E., \$580.50; Bédard, G., \$280; Bédard, V., \$234; Bégin, J. P., \$115.80; Bélanger, Aldérie, \$1,600; Bélanger, Alfred, \$432; Bélanger, Arthème, \$715.50; Bélanger, L., \$478.50; Bélanger, P., \$792; Bélanger, P. E., \$395.50; Bélec, J. E., \$1,200; Bélisle, G., \$715.50; Bellemare, H., \$291; Bellemare, P. A., \$287.50; Bellemare, W., \$312; Benoît, A., \$531; Benoît, L., \$339.50; Bergeron, C., \$144.50; Bergeron, E., \$301; Bergeron, Gabriel, \$553.50; Bergeron, Georges, (Proulxville), \$617.75; Bergeron, Georges, (Québec), \$1,200; Bergeron, J. B., \$1,056; Bergeron, M., \$1,228; Bergeron, P., \$297; Bernatchez, J., \$396; Bernier, A., \$162; Bernier, L. F., \$859.50; Bertrand, L., \$1,287; Bertrand, O., \$486; Bérubé, J. A., \$1,390; Bérubé, J. L., \$1,436.25; Bérubé, J. R., \$297; Bérubé, O., \$617.50, \$52.12; Bignell, F., \$600; Bilo-deau, Adrien, (Québec), (b) \$126.20; Bilodeau, Adrien, (Roberval), \$297; Bilodeau, Amédée, \$131.70; Bilodeau, E., \$600; Blackburn, W., (temps partiel — part time), \$800, \$28.85; Blais, G., \$481.50; Blanchet, G., \$318.50; Blanchet, R., \$306; Blouin, G., \$202; Blouin, R., \$1,600; Boileau, D., (temps partiel — part time), \$800, \$25; Boily, J. A., (temps partiel — part time), \$650; Bois, F., \$600; Bois, L. E., \$170; Boissonnault, J. L., \$927; Boisvert, A., \$762; Boisvert, J. H., \$931.50; Boivin, G., \$185; Boivin, S., \$297; Bolduc, C. E., \$155; Bolduc, J. J., \$1,026; Bond, J., \$432; Bonin, E., \$300; Bonneau, E. J., (temps partiel — part time), \$800, \$44.75; Bordeleau, J. M., \$156; Bouchard, Alexandre, \$1,338.75; Bouchard, Armand, \$369; Bouchard, C., \$367.50; Bouchard, E., \$258; Bouchard, Ferdinand, \$332.50; Bouchard, François, \$165; Bouchard, Fredo, \$532; Bouchard, G., \$581; Bouchard, J., (temps partiel — part time), \$600; Bouchard, L., \$615.50; Bouchard, O., \$1,134; Bouchard, P., \$225; Bouchard, Raymond, \$782.25; Bouchard, Rémi, \$305; Boucher, G., \$2,625, \$325.75; Boucher, J., \$864; Boucher, L., \$175; Boudreau, W., \$255; Boudreault, F. X., \$411; Boudreault, L., \$490; Boudreault, O., \$241.50, \$4.50; Boulay, L., \$450; Boulet, T., \$264, \$42.27; Boulianne, J. C., (temps partiel — part time), \$800; Boulianne, R., \$703.50, \$20; Boulianne, T., \$270; Bourbeau, P., \$251.50; Bourque, J., \$474.50; Boutin, A., \$196; Boutin, J. O., \$921; Brassard, J. H., \$255, \$5.78; Brassard, T., \$521.50; Breton, A., \$322; Briand, A., \$945; Brière, E., \$152.50; Brière, P., \$469; Brillant, E., \$363.24; Brisson, A., \$1,429.08, \$6.84; Brisson, R., \$391.64; Brisson, W., \$147.75; Brochu, J., \$186.50; Brouillette, M., \$332.50; Brousseau, J., \$270; Brunet, M., \$197.50; Buissière, J. M., \$375; Buisson, J. T., \$878.50; Bussière, A., \$636, \$6.29;

Caissy, P., (temps partiel — part time), \$800; Cantin, A., \$761.50; Carlos, G., \$507.50; Caron, Alphonse, (Cabano), \$332.50; Caron, Alphonse, (St-Honoré), \$644; Caron, André, \$378; Caron, A. E., \$346.50; Caron, Gaston, \$230; Caron, Gaudiose, \$1,112.50; Caron, O., \$125; Carpentier, M., \$855; Carrier, A., \$621; Castonguay, L., (b) \$523.08; Cayer, L., \$103.50; Chabot, P. E., \$332.65; Charbonneau, E., \$262.50; Charbonneau, J. L., (temps partiel — part time), \$550; Charest, B., \$106.50; Charron, W. E., (temps partiel — part time), \$550, \$0.72; Chéné, P. U., (temps partiel — part time), \$800, \$30; Chenel, J. L., \$1,733.16, \$12; Chicoine, C., \$138; Claveau, E., (temps partiel — part time), \$700; Cloutier, C. H., \$452.75; Cloutier, C. U., \$525, \$21.76; Cloutier, E., \$609; Cloutier, H., \$192.50; Cloutier, J., \$153.75; Cloutier, J. B., \$115.50; Cloutier, J. D., \$455; Cloutier, L., \$256; Cloutier, O., \$296.70; Cloutier, P. A., (temps partiel — part time), \$550, \$0.70; Comeau, Albert, \$479.50; Comeau, Alcide, (temps partiel — part time), \$500; Comeau, M., \$151.50; Comeau, O., \$347.10; Cormier, L., \$228; Corrigan, J. W., (temps partiel — part time), \$700, \$15; Corrivau, J., \$105; Cossette, A., \$625.50; Cossette, Claude, \$330; Cossette, Clément, \$594; Côté, Georges, (Montbeillard), \$132; Côté, Georges, (Roberval), \$508.50; Côté, Johnny, \$706.50; Côté, Joseph, \$243; Côté, Julius, \$637.50; Côté, J. H. A., \$1,500, \$9.90; Côté, J. M., \$510; Côté, Maurice, \$1,282.50; Côté, Méridé, \$207; Côté, S., \$178.50; Couet, J. A., (b) \$404; Coulombe, A., \$241.50; Coulombe, J., \$138; Coulombe, L., \$414; Courtemanche, L., \$480; Couture, M., \$328.50; Couture, P. E., (temps partiel — part time), \$800, \$5.90; Couture, Y., \$125; Cyr, A., \$589.50; Cyr, J. R., \$1,200; Cyr, O., \$339.50; Cyr, R., \$237; Cyr, W., \$879;

Dallaire, A., \$113.50; Dallaire, C. H., \$391.50; Dallaire, D., \$544.50, \$2.14; Darveau, L., \$172.50; Day, J. A., (temps partiel — part time), \$591.59; Degagné, L., (temps partiel — part time), \$583.18; Delair, J. C., \$436.50; Delair, J. P., \$1,000; Demontigny, G., \$900;

Demontigny, J. B., \$900; Denis, P., \$154; Déry, G., \$248; Desbiens, J. A., \$1,387; Desbiens, J. B., \$1,200; Deschênes, A., \$114; Deschênes, B., \$900; Deschênes, G., \$468; Deschênes, M., \$400; Deschênes, T. L., \$393.50; Desève, T. E., (temps partiel — part time), \$400; Désilets, A., \$297; Désilets, E., \$814.50; Deslandes, G., \$390; Desmeules, Z., \$117.50; Desrosiers, D., \$468; Desrosiers, G., \$731.50; Desrosiers, J., \$217.50; Desruisseaux, M., \$1,716.60, \$23.14; Devin, A., \$1,033; Dion, G., \$260; Dobson, W., \$843.50; Doré, J., \$246.40; Doucet, A. S., \$516, \$9.50; Doucet, Y., \$1,670, \$67.80; Doyon, A., \$227.50; Drouin, E., \$1,600, \$85.39; Dubé, L., \$170; Dubé, Raymond, (St-Pacôme), \$294; Dubé, Raymond, (St-Paul-du-Nord), \$477; Dubois, A., \$150; Dubois, O., \$219; Dubois, R., \$519.16; Dufour, E., \$533.28; Dufour, G., \$225; Dufour, J. B., \$666; Dufour, J. E., \$879.75; Dugas, O., \$621; Dugas, R., \$120; Dugas, T., \$297; Duguay, C., \$238.40; Duguay, F., \$376.52; Duguay, M., \$308.40, \$51.27; Dumais, L., \$567; Dumont, J. F., \$517.11; Dumoulin, L., \$1,737.50; Dunn, B., \$212.50; Dunn, J., \$1,073; Dupuis, A., \$635; Dupuis, Clément, \$450; Dupuis, Clovis, \$210; Dupuis, G., \$1,089; Dupuis, L., \$322; Duranseau, R., \$102; Durocher, J. O., \$1,650; Duval, A., (b) \$190; Duval, L. P., (temps partiel — part time), \$964.14; Duval, N., \$744; Duval, P. E., \$409.50;

Elément, O., (temps partiel — part time), \$409.50; Emond, C., \$165; Emond, M., (temps partiel — part time), \$1,200; Emond, R., \$409.50; Emond, U., \$1,558; **Fafard, A.**, \$1,480.50; Fafard, J., \$247.50; Flynn, W., \$373.50; Fortier, P., (temps partiel — part time), \$900, \$67.36; Fortin, A., \$889.39; Fortin, D., \$150; Fortin, P. E., \$657; Fortin, R., \$146.75; Fournier, C. A., \$405; Fournier, D., \$222; Fournier, J., \$201; Fournier, Léopold, \$240; Fournier, Lionel, \$126; Fournier, L. E., \$654; Fournier, R., \$702; Fredette, A., \$472.50; Frigon, G., \$495;

Gagné, B., \$180; Gagné, Edmond, \$367.50; Gagné, Ernest, \$405.30; Gagné, G., \$1,266.64; Gagné, G. A., \$317.50; Gagné, J. B., \$274.50; Gagné, P., \$769.50; Gagné, P. P., \$160; Gagné, R., \$1,600; Gagnon, Adélard, \$455, \$2; Gagnor, André, \$135; Gagnon, Armand, \$495; Gagnon, Austin, \$105; Gagnon, A. P., \$661.50; Gagnon, Benoît, \$388.50; Gagnon, Bernard, \$187.50; Gagnon, Camil, \$315; Gagnon, Charles, \$1,444; Gagnon, Ephrem, \$1,233; Gagnon, Eugène, \$441; Gagnon, F., \$433; Gagnon, G., \$388.50; Gagnon, J., (temps partiel — part time), \$623.50, \$82.82; Gagnon, Laurent, (temps partiel — part time), \$800, \$27.25; Gagnon, Léonce, \$206.50; Gagnon, Léonidas, \$589.50; Gagnon, Lucien, \$1,229.02; Gagnon, L. L., (temps partiel — part time), \$720; Gagnon, R., \$542.50; Gagnon, U., \$210; Gallienne, C., \$532.50; Gallienne, M., \$465; Garceau, G., \$339.50; Gaudet, J. F., \$102.55; Gaudreault, F., \$455; Gaudreault, G., \$806.50; Gaudreault, M., \$145; Gaudreault, O., \$1,700, \$11.56; Gauthier, E., \$399; Gauthier, H., \$180; Gauthier, Jean, \$127.50; Gauthier, Jos., \$480.76; Gauthier, J. F., \$252; Gauthier, Laurent, \$185; Gauthier, Ludovic, \$364.50; Gauvreau, L., \$445.50; Gélinas, E., \$155; Gélinas, J. A., (temps partiel — part time), \$595; Gélinas, R., \$621; Genest, A., \$469; Genest, J. E. A., \$102; Genest, M., \$114; Gérard, R., \$153.60, \$2; Germain, L. B., \$598.50; Gilbert, J. M., \$127.50; Gilbert, S., \$1,541.60; Girard, Adélard, \$210; Girard, Adjery, \$179.20; Girard, E., \$441.50; Girard, Ladislav, \$266; Girard, L., \$1,671.78, \$183.18; Girard, Méridé, (Jonquière), \$1,600; Girard, Méridé, (St-Gédéon), \$378.50; Girard, Raymond, (Jonquière), \$525; Girard, Raymond, (Roberval), \$1,600; Girard, S., \$657; Giroux, A., \$350; Gobeil, A., \$1,600; Godbout, J., \$231; Gonthier, J., \$194.95; Gonthier, M., \$306; Goudreau, L., \$265; Goulet, A., \$523.95; Goulet, J., \$203; Gourdeau, E., \$390; Grand'Maison, E., \$2,000; Grant, R., \$170; Gravel, J., \$445.50; Grenier, Y., \$255.50; Grignon, D., \$750; Groleau, C., \$562.50; Grondin, J. P., \$149.25; Guay, A., \$639; Guay, E., \$769.50; Guay, G., \$800, \$612.37; Guay, L., \$354; Guay, M., \$314.50; Guillemette, M., \$501.75; Guillemette, A., \$257.50; Guillemette, P., \$567; Guimont, E., \$946, \$36.80; Guimont, R., \$495; Guimont, U., \$760.50;

Hains, W., \$330; Halde, R., \$300; Hamel, J. H., \$417; Hamel, J. L., \$562.50; Hamel, M., \$225; Hamilton, P., \$128; Hardy, P. B., \$675; Harney, J. J., \$375; Harvey, A., (temps partiel — part time), \$850; Harvey, Y., \$365; Havard, F., \$624; Hébert, J. A., (temps partiel — part time), \$900; Hébert, J. E., (temps partiel — part time), \$600, \$3.45; Héroux, F., \$287.50; Héroux, J. P., (temps partiel — part time), \$550; Houde, B., \$390; Houde, J. A., (temps partiel — part time), \$650; Huard, L., \$409; **Imbault, R.**, \$367.50; Imbeault, C., (temps partiel — part time), \$850; Imbeault, C. E., \$1,031.25; **Jalbert, A.**, (temps partiel — part time), \$450; Jean, J. E., \$875.07; Jean, L., \$328; Jean, P., \$490; Jean, R., \$324; Joly, O., (temps partiel — part time), \$560; Joncas, H., \$414; Jones, J., \$570; Joseph, G., \$386.40; Jourdain, C. A., \$998; Julien, Alphonse, \$374.50; Julien, Antonio, \$295; Julien, J. A., \$837.50; **Keeny, D.**, \$176.70; Kerites, R., \$264; Kirouac, M., \$600.50;

Labelle, R., (temps partiel — part time), \$525; Laberge, J. A., (b) \$105.14; Labonté, J. B., \$132.75; Labrie, J. E., (temps partiel — part time), \$800; Labrie, Z., \$720; Lacaille, J. P., \$331.50; Lacasse, J. B., \$972; Lachance, J., \$195; Lachapelle, L., \$141; Laflamme, J., \$177; Laflamme, W., \$1,200; Lafond, A., \$507; Lafontaine, H., \$531; Laforest, D., \$187.50; Laframboise, L., \$542; Lafrenière, P., \$436.50; Lafrenière, W., \$1,219.50; Lajoie,

A., \$396; Lajoie, R., \$427.35; Lamarre, J. C., \$412; Lambert, J., \$142.50; Lambert, L., \$141; Langlais, J., \$504; Langlais, J. E., \$310.50; Langlois, Jean, \$441; Langlois, Johnny, \$1,000; Langlois, S., \$556.50; Langlois, T. B., \$324; Lanoie, E., (temps partiel — part time), \$554.09; Lapointe, Adjuitor, \$627; Lapointe, Aimé, 141; Lapointe, Armand, \$185.50; Lapointe, J., \$147.50; Laporte, R., \$310; Larivée, M., \$251.10; Larose, D., \$284; Larose, H., \$740; Larouche, Edgar, \$1,618.54; Larouche, Eugène, \$304; Larouche, H., \$904.50; Larouche, J., \$672; Larouche, J. A., \$807.50; Larouche, L., \$766.50; Larouche, P., \$747; Larouche, R., \$425.50; Laurendeau, G., \$268.50; Laurin, C., \$345; Lauzé, M., \$339.85; Lauzon, M., \$175; Lavallée, O., \$486; Lavallée, R., \$216; Lavallée, V., \$612; Laviettoire, A., \$500; Lavoie, A., \$110.25; Lavoie, Jean, \$598.50; Lavoie, Joseph, \$500.50; Lavoie, J. D., \$1,269; Lavoie, P., \$843; Lavoie, R., \$187.50; Lavoie, R. P., \$350; Lavoie, Y., \$367.50; Leblanc, Eddie, \$1.200; Leblanc, Edouard, \$256.50; Leblanc, H., \$451.50; Leblanc, J., \$372; Leblanc, J. W., \$396; Leblanc, L., \$158.20; Leblanc, R. C., \$172.20; Leclair, John, \$427; Leclair, Joseph, \$331.50; Leclair, L., (temps partiel — part time), \$800, \$9.46; Ledoux, C., \$136.50; Lefebvre, J., \$495; Lefebvre, L. P., \$409.50; Lefebvre, R., \$348; Lemarier, J., \$129; Lemay, E., \$1,008; Lemieux, N., \$453.50; Lemieux, O., \$318.50; Leonard, J. E., \$700; Lepage, F., \$185; Lepage, J. C., \$333; Lepage, L., \$240, \$12; Lepage, R., \$468, \$12.82; LeRossignol, G., \$139.50; Lessard, B., \$216; Lessard, G., \$724.50; Lessard, L., \$513; Lessard, M., \$203; Lessard, W., \$409.50; Léveillé, A., (temps partiel — part time), \$650; Lever, R., \$357; Levert, H. C., \$159; Lévesque, Alcide, \$411; Lévesque, Antoine, \$562.50; Lévesque, C., \$855; Lévesque, H., \$479.50; Lévesque, J., \$118.50, \$95.06; Lévesque, J. L., \$578.50; Lévesque, L., \$450; Lévesque, M., \$144.52; Lévesque, Roger, \$399; Lévesque, Roland, \$306, \$236.25; Lizotte, H., (b) \$113.09; Loiselle, P. J., \$453; Lunam, E., \$309;

Mainville, N., \$159.50; Malenfant, L., \$395.50; Maloney, R., \$1,450; Maltais, L., \$995.50; Manibal, C., \$255; Mantha, U., \$399; Marchand, O., (temps partiel — part time), \$1,441.60; Mareil, R., \$461.50; Marin, A., \$607.50; Marion, E., \$927; Marion, H., \$676.16, \$60; Marion, J. W., \$486; Marquis, L., \$335; Marseille, P., \$180; Martel, J., \$300; Martel, L., \$1,611.75; Martin, A., \$1,664.50; Martin, L., \$441; Martineau, J. O., \$1,041.25; Martineau, P., \$490.50; Masse, O., \$558; Massicotte, A., \$382.50; Massicotte, G., \$1,200; Masson, A., \$1,088.50; Massy, O., \$510; Mayer, H., (temps partiel — part time), \$550; McClure, R., \$157.50; McGowan, F., \$216; McNeil, J. E., \$297; McNicoll, P., \$665; Ménard, J. H., \$570.50; Ménard, L., \$749.50; Ménard, R., \$758.25; Menier, G. E., \$549; Mercier, E., \$227.50; Mercier, L. M., \$234.50; Mercier, N., \$513, \$11.90; Michaud, A., \$587.81; Michaud, E., \$780; Michaud, G., \$260; Minville, A., \$269.50; Moffatt, G., \$1,450; Moisan, C., \$463.50; Moisan, R., \$1,425; Morand, Armand, (Lac-à-la-Tortue), \$423; Morand, Armand, (St-Raymond), \$252; Moreau, H., \$500.50; Morin, C., \$252; Morin, E., \$621.50; Morin, Fernand, \$181.25; Morin, Fernando, \$116; Morin, G., \$331; Morin, H., \$420; Morin, Marcel, \$112; Morin, Maurice, \$843; Morin, P., \$392; Morissette, P., \$567; Morris, Albert, \$708; Morris, Alton, \$459; Mulligan, R., \$324; Mullin, A., \$212.50; Murphy, H. R., \$270;

Nadeau, G., \$480; Nadeau, I., \$328.50; Nadeau, J., \$391.60; Nadon, A., \$363.33; Naud, D., \$455; Neron, E., \$540; Neron, J. E., \$1,500; Normandeau, T., \$201.75; O'Connor, R., \$243; Olsen, G., \$287.50; Otis, Alfred, \$456; Otis, Alphée, \$675; Otis, G., \$1,600, \$57.25; Otis, J. R., \$544.50; Ouellet, A., \$255; Ouellet, Georges, \$432; Ouellet, Gérard, \$164.50; Ouellet, H., \$560; Ouellet, J., \$429; Ouellet, J. Adélard, (temps partiel — part time), \$103.50; Ouellet, J. Aimé, \$801.50; Ouellet, J. L., \$1,089; Ouellet, R., \$367.50; Ouellet, S., \$247.50; Ouellette, W., \$513; Ouimet, J., \$499.50; Ouimet, P., \$155;

Pagé, A., \$200; Pagé, J., \$259; Pagé, O., \$562.50; Paquet, C., \$905; Paquet, Y., \$252; Paquette, E., \$198; Paquin, A., \$330; Paradis, C. E., \$107; Paradis, Edgar, \$154; Paradis, Elzéar, \$178.50; Paré, L., \$204; Parent, A., \$1,095.50; Parenteau, L., \$300; Parisé, L. C., \$324; Patry, E., \$205; Patry, H., \$371; Patterson, C. R., \$594; Paulin, E., \$107.50; Pellerin, M., \$1,700, \$120; Pelletier, G., \$222; Pelletier, V., \$396; Perrault, S., \$339.50; Perreault, M., \$257; Perron, A., \$495; Perron, E., \$1,083.16; Perron, G. P., \$444; Perron, L., \$906; Philibert, E., \$357; Picard, A., \$900; Picard, L., \$409.50; Pidgeon, A. J., \$1,100; Piette, M., \$767.67, \$48; Pilon, S., \$300.50; Pilote, R., \$1,100; Pineault, G., \$270; Piquet, E., \$174.25; Piquet, J. M., \$153.50; Plamondon, A., \$345; Plante, O., \$432; Plante, R., \$567; Plourde, L., \$336; Plusquellee, A., \$378.50; Poirier, Adrien, \$300; Poirier, Amédée, \$171.50; Pomerleau, P., \$256; Potvin, C. H., \$855; Potvin, D., \$499.50; Potvin, F., \$640; Potvin, Laurent, \$608; Potvin, Ludger, \$684; Potvin, R., \$370.30; Poudrier, R., \$125; Prévost, C., \$252; Proteau, G., \$477; Proulx, F., \$463.50; Proulx, J. A., \$388.50; Provencher, J., \$132.50; Provost, J., \$420; Provost, Y., \$197.50; Pruneau, H. J., \$145.95; Quenneville, A., \$259; Quessy, J. L., \$1,300; Quessy, T., \$1,200;

Racette, R., \$210; Racine, L. S., \$509.50; Racine, N., \$390; Rainville, C., \$436.50; Régnier, H., \$357; Renault, J. E., (temps partiel — part time), \$550; Rheault, J., (temps partiel — part time), \$550; Ricard, R., \$237; Richard, R., \$405; Rinfret, A., \$141.40; Riopel, A., \$423.50; Riopel, E., \$399, \$12; Rioux, G., \$161; Rioux, N., \$294; Rioux, V., \$432; Risi,

Dr J., \$1,000, \$113.53; Ritchot, A., (temps partiel — part time), \$850; Rivard, Y., \$1,500; Rivet, H., \$279; Robert, E., \$862.50; Robert, F., \$141; Robertson, W., \$216; Robillard, G., \$147; Robinson, P., \$1,600, \$20.85; Robitaille, A., \$263; Rocheleau, J., \$1,323; Rocheleau, J. B., \$110; Rochon, F., \$175.50; Romain, P. J., \$432; Rouleau, A., \$192.50; Rouleau, J. P., \$720; Rouleau, O., (temps partiel — part time), \$550; Rousseau, P., \$104.75; Roussel, J. B., \$657; Roy, Gédéon, (b) \$134.18; Roy, Gérard, \$187.25; Roy, J., \$150; Roy, J. E., \$508.50; Roy, J. V., \$965; Roy, Léon, (temps partiel — part time), \$1,254.52; Roy, Léonard, \$327; Roy, T., \$1,169.50; Ruest, S., \$1,100;

St-Amant, M., \$437.50; St-Arnauld, E., \$1,240; St-Georges, Y., \$252.50; St-Laurent, A., \$285; St-Laurent, L. P., \$246.92; St-Louis, R., (temps partiel — part time), \$800, \$119.55; St-Onge, A., \$148.75; St-Pierre, A., (temps partiel — part time), \$529; St-Pierre, E., \$346.50; St-Pierre, J., \$259; St-Pierre, L., \$1,200; St-Pierre, V., \$147.50; Savard, A., \$336; Savard, C., \$760.50; Savard, F., \$780.52; Savard, G., \$1,264.04; Savard, G. A., \$158.32; Savard, J. C., \$368.50, \$4.50; Savard, J. H., \$274.50; Sénéchal, H., \$514.40; Sergerie, A., \$225; Sévigny, A., (temps partiel — part time), \$800, \$6; Sheehy, H., \$298.07; Sheppard, N., \$437.50; Sills, O., (temps partiel — part time), \$650, \$29.27; Simard, E., \$1,729; Simard, G., \$190; Simard, Jos., (Clermont), \$450; Simard, Jos., (Ste-Anne-des-Monts), \$193.82; Simard, J. L., \$792; Simard, J. Marc, (St-Fulgence), \$511; Simard, J. Marc, (Grande-Baie), \$174; Simard, L. P., (temps partiel — part time), \$750; Simard, P., \$375; Simard, R., \$125; Simard, S., (temps partiel — part time), \$650, \$1.64; Simard, T. L., \$459; Sirois, C. E., \$1,391.54; Sirois, J. A., \$153; Sirois, J. G., \$1,562.50; Sloan, J., \$481.50; Soucie, J., \$630; Steele, H., \$292.50; Sylvestre, P., \$441;

Tanguay, G., \$225; Tanguay, P. J., \$1,200; Tellier J. J., \$237; Tessier, E., \$217; Thériault, J. E., (temps partiel — part time), \$550; Thériault, P. N., (temps partiel — part time), \$800, \$48; Therriault, W., \$895; Therrien, P. E., \$1,463; Thibault, A., \$437.50; Thibault, G., \$286.80; Thibeault, A., \$500.50; Thibeault, E., \$378; Thibeault, R., \$120; Thiffault, A., \$1,209; Thomas, P., (temps partiel — part time), \$564; Toutant, G., \$1,300; Toutant, M., \$235; Touzel, R., (temps partiel — part time), \$800; Tremblay, Albert, \$553.50; Tremblay, Amédée, \$519; Tremblay, Arcade, \$493.50; Tremblay, D., \$935, \$15; Tremblay, E. E., \$580.50; Tremblay, Fernand, \$427; Tremblay, Fortunat, \$499.50; Tremblay, Georges, \$823.50; Tremblay, Gérard, \$1,228; Tremblay, I., \$336; Tremblay, J., \$288; Tremblay, J. Armand, (temps partiel — part time), \$750; Tremblay, J. Augustin, \$816.62; Tremblay, J. C., \$192.50; Tremblay, J. J., \$177; Tremblay, J. L., \$207; Tremblay, J. M., \$235; Tremblay, J. N., \$369; Tremblay, J. R., (temps partiel — part time), \$690; Tremblay, Léonidas, \$346.50; Tremblay, Léopold, \$175; Tremblay, Lionel, \$522; Tremblay, Ludger, (temps partiel — part time), \$1,692.24, \$3.70; Tremblay, Marcel, (temps partiel — part time), \$600, \$17.10; Tremblay, Maurice, \$1,617; Tremblay, N., \$133; Tremblay, Paul, \$116; Tremblay, Pierre, \$558; Tremblay, Raymond, \$1,644.78; Tremblay, René, \$276; Tremblay, X., \$220.50; Tremblay, Y., \$841.50; Trépanier, D., \$300; Trépanier, J., \$173.95; Trépanier, J. M., \$502.50; Trépanier, T., \$130.50; Trotter, A., \$341.20, \$628.32; Truchon, L., \$255.50; Turbide, J. B., \$1,568.28; Turbis, F., \$122.50; Turbis, R., \$854.50; Turcotte, A., \$700; Turcotte, T., \$567; Turgeon, G., \$441; Turgeon, J., \$357; Turpin, A. L., \$290.50;

Urbain, R., \$160; Vadnais, J. M., \$192; Vaillancourt, G., \$220; Vaillancourt, L. H., (temps partiel — part time), \$700, \$15; Vaillancourt, M., \$559.50; Vaillancourt, O., \$440; Vaillancourt, R., \$1,095.50, \$10.42; Vaillant, P., \$600, \$4.80; Verreault, U., (temps partiel — part time), \$583.14; Villemure, R., \$204; Voisine, G., \$164.50; Vollant, T., \$105; Wilson, E., \$800.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$312; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$25,652.89, \$849.32. (Total: salaires — salaries, \$470,837.63, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$7.89, \$470,829.74).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$107,858.76): Arseneau, Mme Anaet, \$280; Arseneau, Athanase, \$399.48; Assn Forestière Québécoise, \$5,000; Baillargeon, J. B. Express, \$450; Beebe, C. H., \$512.68; Bell Telephone Co., \$519.55; Berger, O., \$329.13; Bernier, G. H., \$2,311.95; Blouin, R. A., \$153; Boivin, S., \$136.50; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$105.29; Bourget, M., \$7,916.16; British American Oil Co., \$211.32; Buanderie Lévis, \$268.95; Bussière, G., \$1,690.72; Canadian International Paper Co., \$120.90; Canadian Laboratory Supplies, \$3,306.61; Can. Nat. Railways, \$579.18; Can. Pac. Railway, \$627.79; Caouette, F. Enr., \$1,198.43; Chaleurs' Bay Power Co., \$316.66; Chamard, R., \$354.51; Chantiers du Lac Maggie, \$136; Chauffage & Ventilation, \$785.56; Chicoine, A., \$223.25; Cliche, P., \$145; Collin Lumber, \$175; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,800.31; Consolidated Paper Corp., \$172.82; Coop. Fédérée de Québec, \$221.74; Côté, A. & Fils, \$316.27; Craftmanship Regd., \$2,135; Crête, J. J. Ltée, \$615.58;

Dallaire, J. A., \$136.95; D'Auteuil Lumber Co., \$165.81; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$225; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$363.49; Deschênes, A. A., \$156.33; Desjardins & Saucier, (In Trust), \$1,064.47; Dontigny, G., \$338.80; Dorion, J., \$193; Drolet, Cie F. X., \$130; Dupont, A. L. Ltée, \$580.23; **Garage** A. Grenier, \$548.82; Gaspesia Sulphite Co., \$372.68; Gauthier, J. A., \$100.51; Giguère Automobile, \$439.74; Groleau & Frère, \$100.12; Guay, G. & Bernier, G. H., \$8,280; Guilbault, Mme O., \$102.31; **Hôtel** le Manoir, Berthierville, \$103.22; Hôtel Manoir, (Pierreville), \$236.20; **Imperial** Oil Ltd., \$112.46; Industrial Machinery Co., \$356.46; Industries du Nord, \$189.15; **Jacques**, P., \$127.80; **Keuffel** & Esser, \$331.37;

Laboratoire Cartier, \$258.11; Lac St-Joseph, ville du (town of), \$300; Larouche, L., \$125.45; Laurentide Automobiles, \$419.35; Lebel & Murdock, \$400; Leclerc, J. D., \$202.15; Lemieux, J. E. Enr., \$454.46; Lépine, O. M., \$103.24; Lévesque, J. R., \$148.17; Lussier, O., \$29,592; Lussier, P., \$130; **Manoir** Nicolet, \$116.34; Miller, A., \$218.47; Moisture Register Co., \$153.54; Morin, J. B., \$108.61; Murdock, J. Ltée, \$360.63; Murdock, J. & P., \$458.34; **Normandin**, Mme G., \$125.65; Northern Electric Co., \$117.30; Northern Telephone Co., \$387.35; **Pampalon**, Mme A. M., \$163.58; Paspebiac Garage, \$236.09; Perreault, E., \$217.35; Poirier, D., \$129; Price Bros. & Co., \$1,370.18; Proulx, M., \$465.90; Pulverizing Machinery Co., \$337.53; **Quebec** North Shore Paper Co., \$893.11; Quebec Power Co., \$134.49;

Rhéaume, L., \$136; Rocheleau, R., \$225; Roy, L. O., \$132.28; **St. Lawrence** Paper Mills, \$138.19; St-Pierre, E., \$400; St. Raymond Paper Co., \$103.44; St. Regis Timber Co., \$300; Sandvik Canadian Ltd., \$228.75; Service Social Économique de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$5,000; Simard, C., \$203.78; Simard, H., \$165.64; Singer Mfg. Co., \$114.95; Syndicat Coop. Forestier Mont-Louis, \$100; Syndicat Coop. Forestier Mont St-Pierre, \$100; **Téléphone** de Kamouraska, \$194.66; Téléphone du Nord, \$122.84; Téléphone et Pouvoir de Québec, \$340.32; Téléphone Saguenay-Québec, \$551.16; Thériault, N., \$300; Thériault, Mme P., \$300; Thiffault, T., \$225.90; Tremblay, C., \$133.64; Tremblay, J. B., \$103.69; Tremblay & Martel, \$399.50; **Vaillancourt**, G., \$3,780; Veillette & Frères, \$231.23; Veillette Inc., \$109.85; Villeneuve, F., \$425; **Young**, H. Co., \$233.87.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$6,662.42.

Arpentages — Surveys

Crédit (Vote) No 7

Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	349,478.54
Inspections d'arpentages.....	Inspections of surveys.....	5,217.38
Bornes en fer.....	Boundary posts.....	2,900.00
Appareil de photographie.....	Photographic apparatus.....	3,125.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,303.88
		<hr/> 362,024.80

Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre):

Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	34,582.01
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,420.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,973.19
		<hr/> 37,975.20
		<hr/> \$ 400,000.00

Allaire, B., \$300; Barrette, G., \$707.42; Bélanger, H., \$9,325.30; Bernier, H. P., \$1,000; Bernier, L., \$5,688.84; Bernier, P., \$1,100; Blanchet, J., \$9,474.36; Boudreau, J. S., \$2,900; Bourget, M. A., \$9,161.51; Castonguay, L., \$8,407.84; Chalifour, J. A., \$6,721.34; Chamberland, R., \$1,809.50; Cloutier & Flynn, \$400; Cloutier, G., \$21,124.71; Côté, G., \$518.79; Côté, R., \$7,471.96; Couture, L., \$200; Crépeau, A. C., \$65,459.24; Croteau, De M., \$4,789.46; De Lachevrotière, C. C., \$10,462.24; Deschênes & Dumas, \$884.10; Dorval, R., \$6,744.94; Doyon, L. L., \$2,373.20; Drouyn, M., \$21,861.07; Dufresne, E., \$5,075; Duplessis, E. L., \$1,625; Dutil, J. P., \$1,390.47; Filteau, M., \$260; Fleury, J. A., \$8,236.26; Fortin Frères, \$128.70; Garneau, A. R., \$388; Gastonguay, G., \$5,451.52; Gastonguay, J. P., \$7,951.03; Gastonguay, L. G., \$164.10; Gaudreau, J. B., \$8,321.09; Giroux, L., \$10,635.07; Gravel & Gravel, \$18,129.62; Gravel, J., \$450; Guay, G., \$9,795.72; Guenet, J. R., \$6,342.30; Houde, R. H., \$1,884.90; Hughes Owens Co., \$1,052.73; Joncas, L., \$11,337.15; Joncas, P., \$6,645.46; Lachance, J. M. O., \$109.10; Landry, A., \$406.10; Lapointe, E., \$3,905.44; Leblanc, A., \$5,360.62; Lepage, A., \$2,667.55; Létourneau, Mme R. M., \$276.70;

Lindsay, C. C., \$881.85; Martin, Marie A., \$214.80; Massé, A., \$7,643; Massé, O., \$200; McLeod, Mme R., \$165; Michaud, J. A., \$3,728.80; Morency, G. E., \$5,885.60; Morin, Mme J. P., \$140.90; Papineau, G. J., \$3,266.90; Paquin, J. H., \$6,600; Pelletier, A., \$390.30; Pouliot, E., \$1,246.76; Rousseau, L. Z., \$5,000; Rousseau, T. E., \$7,128.04; Roy, J. M., \$14,278.52; Ste-Marie, M., \$8,601.68; St-Pierre, A., \$156; Savard, P., \$8,453.82; Sullivan, A. W., \$5,000; Tremblay & Dion, \$3,125; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$517.58.

Surveillance des terres de la Couronne — Supervision of Crown Lands

Crédit (Vote) No 8 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 9

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	64.62
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,170.98
Transport.....	Transportation.....	2,856.58
Location de machinerie.....	Rental of machinery.....	905.50
Divers.....	Miscellaneous.....	1,647.95
Avances.....	Advances.....	500.00
		<u>\$ 8,145.63</u>

Blanchette, C. A., \$845; Drouin, E., \$1,149.12; East Malartic Mines, \$338; Grégoire, R., \$301.72; Grenier, A., \$371.95; Laliberté, N., \$205.20; Leavoy, W. H., \$835.50; Martel, A., \$112; Pelletier, B., \$749.10; Poulin, L. P., \$877; Société d'Entreprises Générales, \$200; Tourigny, L., \$1,405.74; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$255.30.

Service d'hydroplanes — Hydroplane Service

Crédit (Vote) No 9

Transport aérien.....	Aerial transportation.....	8,767.67
Assurances.....	Insurance.....	428.88
		<u>\$ 9,196.55</u>

Can. Pac. Airlines, \$2,944.66; Fecteau, A., \$4,429.26; Gray Rocks Air Service, \$1,598.75; Pratte & Côté, \$223.88.

Pépinière de Berthier — Berthier Nursery

Crédit (Vote) No 10

Salaires.....	Wages.....	33,349.89
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	727.46
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	108.75
Matériel et outillage: achat, entre- tien et réparations.....	Material and tools: Purchase, main- tenance and repairs.....	1,989.88
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Mainte- nance and repairs.....	608.20
Assurances.....	Insurance.....	102.54
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	696.58
Fertilisants.....	Fertilizers.....	777.00
Fourrage.....	Fodder.....	775.31
Semences.....	Seeds.....	549.75
Télégrammes et téléphone.....	Telegrams and telephones.....	413.44
Divers.....	Miscellaneous.....	740.86
		<u>40,839.66</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	100.88
		<u>\$ 40,738.78</u>

Salaires — Wages (\$33,349.89): Arcand, J., \$101.42; Aubin, R., \$147.43; Beaucage, A., \$244.74; Beaucage, O., \$337.75; Beaucage, R., \$313.52; Bellehumeur, O., \$400; Bellehumeur, R., \$218.75; Bernèche, A. A., \$326.37; Blais, G., \$105.87; Blais, J., \$316.40; Blais, J. E., \$1,133.25; Blais, M., \$137.99; Blais, W., \$470.75; Bolduc, D., \$1,044.12; Boucher, J., \$132.75; Bruneau, C., \$111.74; Brunelle, J. M., \$173.07; Brunet, L., \$188.13; Carpentier, A., \$431.82; Carpentier, C., \$134.58; Carpentier, P. E., \$1,058.93; Chaput, J., \$835.40; Coulombe, R., \$140.45; Cournoyer, J. C., \$146.74; Coutu, J., \$135.80; Coutu, L. M., \$135.80; Coutu, R., \$133.53; Daragon, D., \$902.92; Daragon, P. E., \$177.45; Degrandpré, R., \$315.17; Denis, G. E., \$204.15; Desalliers, A., \$220.59; Desourdis, G., \$156.19; Desrosiers, J. L., \$335.02; Destrempe, J., \$124.78; Doucet, I., \$422; Doucet, L., \$134.31; Dubé, W., \$146.65; Ducharme, E., \$361.12; Duchesne, P., \$413.36; Dumontier, B., \$105.27; Durand, L., \$106.14; Faulz, O., \$392.78; Fiset, A., \$242.28; Gaboury, G., \$100.01; Gadoury, R., \$323.92; Gendron, C., \$295.32; Gendron, H., \$129.59; Gendron, L., \$475.30; Gervais, N., \$475.31; Girardeau, D., \$132.39; Laprade, A., \$865.10; Laprade, I., \$996.86; Masse, U., \$425.07; Métivier, C., \$117.52; Mondor, A., \$333.81; Morin, F., \$176.67; Morin, G., \$398.47; Morin, L. P., \$306.87; Nadeau, O., \$780.15; Pagé, H., \$993.39; Paul, R., \$255.23; Perreault, A., \$323.65; Perreault, E., \$185.32; Piché, F., \$125.39; Piette, A., \$618.58; Plante, F., \$419.47; Plante, I., \$460.52; Plante, J. L., \$107.71; Plante, J. M., \$257.69; Plouffe, I., \$361.73; Roberge, L., \$207.98; Rondeau, A., \$208.16; Tellier, G., \$102.03; Tellier, J., \$315.96; Tellier, J. B., \$565.17; Tellier, P. E., \$370.74; Toupin, A., \$314.14; Toupin, J., \$109.73; Trudel, A., \$444.32; Turcotte, E., \$108.59; Turcotte, G., \$337.85; Turcotte, R., \$492.19; Valois, O., \$126.44; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$3,385.12.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$7,489.77): Beausoleil, G., \$570.07; Bell Telephone Co., \$407.70; Berthierville Automobile, \$530.99; British American Oil Co., \$541.97; Carrière St-Barthélemy, \$119.23; Comptoir d'Engrais, \$143.10; Corbeil, R. Ltée, \$196.14; Daviault, G. A., \$436.31; Desjardins & Saucier, (In Trust), \$102.54; Ferronnerie de Berthier, \$516.90; Garage A. Mousseau, \$160.50; Herbst Bros., \$524.10; Lavallée, A., \$425; Mousseau, H., \$461.90; Paul & Vincent, \$234.99; Rémillard, G., \$500; Savignac, A., \$120; Shawinigan Water & Power Co., \$545.82; Vadnais, A., \$187.10; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$765.41.

Enseignement forestier — Forest Research Promotion

Crédit (Vote) No 11 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 9

Salaires.....	Wages.....	25,322.35
Cours.....	Courses.....	2,800.00
Provisions.....	Provisions.....	21,305.66
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	1,130.87
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	2,631.36
Matériel et outillage: achat, entre- tien et réparations.....	Material and tools: Purchase, main- tenance and repairs.....	5,208.81
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Mainte- nance and repairs.....	399.58
Assurances.....	Insurance.....	143.44
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	753.06
Divers.....	Miscellaneous.....	1,490.03
		<hr/> 61,185.16
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas fournis à diverses person- nes.....	Meals provided various persons.....	13,014.44
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Pro- vincial tax on gas- oline.....	170.72
		<hr/> 13,185.16
		<hr/> \$ 48,000.00

Salaires — Wages (\$25,322.35) Cours — Courses (b) (\$2,800.00): Alain, R., \$292.28; Baillargeon, J. P., \$112.50; Beaumont, O., \$798; Bertrand, J., \$797.25; Boilard, A., \$481; Bolduc, H., \$722.25; Bolduc, Y., \$124; Bouré, J., \$491; Brousseau, J., \$187; Châ-
mard, J. A., \$973.50; Cusson, R., (b) \$400; Daviault, L., (b) \$80; Denis, D., \$179; Denis,

L., \$129.25; Doiron, M., \$112; Frenette, J., (b) \$140; Giroux, A., \$589.60; Houde, C., \$492; Hudon, J. E., (b) \$916; Julien, M., \$783; Lafrance, C. H., \$744.35; Landry, L., \$117; Lefebvre, A., \$777.78; Lefebvre, J., \$1,445.77; Lefrançois, M., \$609; Légaré, C., \$286.28; Légaré, Mme C., \$177.62; Lemelin, C., \$106; Marchand, A., \$106; Marcotte, G., \$479; Ménard, G., \$332.25; Michaud, P., \$309; Morel, R., \$114; Morin, St-G., \$140.40; Paquet, J. L., \$112; Paquet, L., \$856.10; Paquet, Raymond, \$539.50; Paquet, Réal, \$292; Pélisson, J. A., \$628.40; Pélisson, M., \$211.50; Piché, E., (temps partiel — part time), \$1,165.91; Pleau, J. M., (b) \$416; Richard, C., \$735.50; Richard, R., \$678.32; Robitaille, A., \$319.90; Robitaille, G., \$814.10; Robitaille, M., \$158; Robitaille, N., \$117.50; Rochette, G., \$240; Roy, D., \$568.50; Samson, J. O., \$437.25; Sénéchal, R., \$128; Simard, D., \$514.25; Smith, J., (b) \$848; Tremblay, A., \$120; Trépanier, P. H., \$682.40; Trudel, E., \$1,055.26; Trudel, J. L., \$953; Trudel, R., \$358; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$628.88.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$33,062.81): Abattoir de Québec, \$129.92; Asselin, J. A., \$103; Beaumont, C. E., \$557.27; Bell Telephone Co., \$141.10; Boucher, G., \$261; Bourdon, J., \$110.11; Bowles, A. J., \$906.45; Bowles, J. T., \$2,668.36; Bowles, M. J., \$10,746.09; Cantin, A., \$1,037.66; Cantin, O., \$676.64; Chauffage & Ventilation, \$441.97; Chinié Hardware Co., \$128.92; Côté, R., \$432.30; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$411.37; Desjardins & Saucier, (In Trust), \$143.44; Giguère Automobile, \$197.70; Gurney-Massey, \$239.15; Imperial Oil Ltd., \$515.73; Juneau, E., \$465.14; Juneau, O., \$3,587.09; Just Equipment & Supply Co., \$498.93; Laberge, J. A., \$202; Laboratoire Cartier, \$235.71; Laurentide Automobiles, \$138.72; Lebœuf & Grenier, \$325.78; Lemieux, J. E. Enr., \$421.08; Matte, J. B., \$272.50; Nolin, R., \$100.34; Papillon, J. E., \$165; Quebec Power Co., \$1,130.87; Rouleau, J. D., \$512.87; Saindon, G., \$2,496.41; Simard, H. Enr., \$288.12; Singer Mfg. Co., \$101.40; Victor Butchers Supply, \$225; Young, H. Co., \$127.46; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,920.21.

École d'enseignement forestier et d'arpentage — Survey and Forestry School (\$50,000.00)

Crédit (Vote) No 12 et S.R. (and R.S.), c. 97, a. 6

Subvention — Grant: Syndicat Financier de l'Université Laval, \$50,000.

Bourses d'études forestières — Forestry Scholarships (\$14,760.76)

Crédit (Vote) No 13

Cantin, L. F., \$1,600; Filiatrault, M., \$1,520; Fortier, J. P., \$1,200; Lachance, P. E., \$200; Lambert, R., \$1,400; Langevin, R., \$1,400; Linteau, A., \$1,400; Martineau, R., \$1,200; Matte, L., \$850; Morais, L., \$700; Picard, J. P., \$1,200; Roy, L., \$1,200; St-Denis, R., \$210.76; Villeneuve, G. O., \$200; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$480.

La Société de Géographie de Québec — The Québec Geographical Society (\$300.00)

Crédit (Vote) No 14

Subvention — Grant: Bulletin de la Société de Géographie de Québec, \$300.

Tenure des terres des Iles-de-la-Madeleine — Tenure of Lands in Magdalen Islands (\$16.67)

58 Vict., c. 45, am. par (by) 60 Vict., c. 14, a. 7 et (and) 2 Geo. VI, c. 74, a. 2

Remboursement de capital — Reimbursement of Capital: Lebel, W. D., \$6.67; Thorne, E., \$10.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 16

Salaires (entomologie).....	Wages (Entomology).....	6,035.65
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,964.43
Subvention.....	Grant.....	300.00
Matériel.....	Material.....	7,324.46
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	442.42
Provisions.....	Provisions.....	2,053.30
Divers.....	Miscellaneous.....	2,918.72
		<hr/>
		21,038.98
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas fournis à diverses personnes.....	Meals provided various persons.....	909.40
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	144.32
		<hr/>
		1,053.72
		<hr/>
		\$ 19,985.26

Salaires — Wages (\$6,035.65): Bellemare, T., \$200; Bernier, M., \$150; Brousseau, J. M., \$180; Dussault, G., \$156; Fortier, J. P., \$100; Fortin, R., \$100; Hébert, R., \$140; Inkel, M., \$150; Lafrenière, R., \$100; Lechevalier, H., \$112.50; Lesage, A., \$187.50; Martel, A., (temps partiel — part time), \$1,048; Méthot, P., \$130; Morais, R., \$162; Morency, J., \$100; Piette, A., \$1,083; Powell, G., \$216; St-Cyr, G., \$150; Tessier, M., \$622; Montants au-dessous de \$100: — amounts under \$100., \$948.65.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$15,003.33): Barrett Co., \$355.65; Belleau, N. A., \$155.97; Bernier, P., \$117.40; Blouin, R. A., \$1,005.60; Bourbonnais, L., \$599.99; Canadian International Paper Co., \$2,711.54; Canadian Laboratory Supplies, \$686.29; Chenier, A., \$518.94; Comm. des liqueurs — Liquor Commn., \$108; Côté, R., \$253.65; Dagenais, P., \$600; Donovan, E. E., \$200; École des Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, \$974.65; Ferronnerie de Berthier, \$146.20; Giguère Automobile, \$1,043.65; Gourdeau, Louise, \$175; Laberge, A., \$185.95; Laboratoire Cartier, \$196.46; Lafontaine, J. E., \$121.80; Leclair, L., \$330.86; Lemieux, J. E. Enr., \$287.79; Monsanto Canada Ltd., \$280.01; Morin, J. B., \$138; Osmose Wood Preserving Co., \$186.75; Poirier, J. H. & Fils, \$159.30; Rowan, G., \$250; St-Pierre, H., \$400; Séminaire de Québec, \$718.42; Simard, H. Enr., \$246.21; Société de Géodésie, \$300; Tourigny, L., \$100; Velsicol Corp., \$171.01; Windsor Hotel, \$150; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,128.24.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

École des gardes-forestiers: construction et équipement —
School of Forest-Rangers: Construction and Equipment

Crédit (Vote) No 18

Salaires.....	Wages.....	3,826.03
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	139.40
Matériel.....	Material.....	12.81
		<hr/>
		\$ 3,978.24

Salaires — Wages (\$3,826.03) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$139.40): Beaumont, O., \$118.50; Bertrand, J., \$115.50; Flynn, L. R., \$101, \$3.10; Lefebvre, A., \$115.13; Lefrançois, M., \$102.20; Morin, St-G., \$123; Richard, R., \$102.50; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$3,048.20, \$136.30.

Matériel — Material: Manufacture de Seies Champion, \$12.81.

Entomologie — EntomologyCredit (Vote) No 19

Installation électrique.....	Electrical installation.....	1,550.00
Matériel de construction.....	Building material.....	1,360.83
		<u>\$ 2,910.83</u>

Leboeuf & Grenier, \$939.46; Morneau, J. Inc., \$421.37; Renaud, F. O., \$1,550.

Reboisement — ReforestationCredit (Vote) No 20

Bois de construction.....	Building wood.....	1,797.81
Camps.....	Camps.....	349.49
Divers.....	Miscellaneous.....	691.73
		<u>\$ 2,839.03</u>

Beaulieu, L. P., \$248.23; Caron, O., \$100; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$249.49; Mailloux, G., \$443.50; Pelletier, E. Cie, \$1,029.81; Tremblay, D., \$67; Vaugois, N., \$701.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-9) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)**

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue

Intérêts.....	Interest.....	8.72
Richesses naturelles.....	Natural resources.....	73,767.22
Honoraires.....	Fees.....	4.00
Vente de matériel, etc.....	Sale of material, etc.....	28.50
		<u>\$ 73,808.44</u>

Abitibi Lumber, \$4,430.07; Allard, P., \$130; Béland, O., \$825; Benoit, P. E., \$216.52; Bienvenu, P., \$7,500; Blanchette, C. A., \$950; Blondeau, P., \$950; Bolduc, S., \$100; Bouchard, A., \$1,050; Breen, T., \$151; Canadian International Paper Co., \$193; Caron, O., \$378.80; Carrière Lumber Co., \$100; Castonguay, R., \$162.88; Chantiers du Lac Maggie, \$100; Chertsey, munic., \$120; Cloutier, E. & Tapp, A., \$110; Cie de Bois de St-Côme, \$346.18; Corrigan, L. C., \$106.13; Cossette, P. D., \$161; Coulombe, J. A. & Cie, \$1,050; Croinor Pershing Mines, \$430; Desjardins, L., \$191.66; Dessureault, N., \$143.01; Dominion Logging & Contracting Co., \$500; Dominion Shuttle Co., \$185.46; Dufour, J. E., \$161.67; Dufour, R., \$288.03; Dumais, H., \$100; Dumoulin, A., \$565; Dupéré, A., \$112.23; Emond, R., \$193.82; English, L., \$100; Flamand, A., \$1,050; Flamand, J. L., \$1,050; Gagné, J., \$1,335.95; Gagnon, G., \$100; Gagnon, L., \$100; Gagnon, N. & Fils, \$427.24; Gagnon, X., \$100; Gasse, M., \$148.50; Gauthier, E., \$111.50; Gauthier, L. J., \$276.58; Gilbert, O., \$161.01; Girard, F., \$180; Gravel, D., \$310; Harrison, A., \$100; Huart, L. N., \$695.10; Laberge, C. E., \$950; Laberge, P., \$950; Lacerte, L., \$555.07; Lainesse, J. R., \$128.29; Lake St. John Power & Paper Co., \$3,891.56; Lapointe, L., \$125; Laroche, M., \$115; Larocheville, N., \$100; Lavoie, W., \$100; Maheux, J., \$107.34; Marsouins Lumber, \$179.40; Martel, T. L., \$120; Mathieu, J., \$950; McCallum, S., \$100; Mercier, G., \$1,050; Métivier, O. & Desrosiers, J. A., \$265.63; Murray, N., \$100; Nolet, A., \$1,107.14; Pelletier, E., \$100; Pineau, L., \$188.09; Pineau, T., \$100; Plante, J., \$315.66; Power Lumber Co., \$2,729.45; Price Bros. & Co., \$108; Proulx, Z., \$190; Richardson, J. Co., \$911.98; Robidas, R., \$121.85; Robitaille, E., \$688.62; Roy, A., \$350; St. Lawrence Paper Mills, \$100; St-Pierre, J., \$644.27; Savaria, R., \$119.60; Smith Howard Paper Mills, \$535.51; Société d'Entreprises Générales, \$270.99; South Shore Forest Products, \$141.68; Syndicat Coop. Agric. de N.-D.-de-la-Doré, \$100; Thibault, B., \$136.92; Tremblay, A., \$431.58; Tremblay & Bouchard, \$200; Tremblay, C., \$856.18; Tremblay, E. P., \$300; Tremblay, G. & L., \$150.50; Tremblay, N., \$100; Tremblay, R., \$433.23; Trottier, G., \$570.12; Verdier, G., \$169; West Malartic Mines, \$652.50; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$22,950.94.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	Suppl. 1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	Suppl. 2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	Suppl. 3
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	Suppl. 4
8	Conseil supérieur du travail...	Superior Council of Labour..	5
9	Conventions collectives, arbitrages et enquêtes.....	Collective Labour Agreements, Arbitration and Inquiries..	6 M.S.-S.W. 1
9	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.	7
10	Pensions de vieillesse.....	Old Age Pensions.....	8 Suppl. 5
12	Assistance aux aveugles, S.R., c. 181.....	Blind Persons Aid, R.S., c. 181	S
13	Assistance aux mères nécessiteuses, S.R., c. 180.....	Needy Mothers Assistance, R.S., c. 180.....	S
14	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	9

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
80,000.00 2,000.00	79,799.49	.....	.....	2,200.51
535,000.00 3,000.00	534,636.16	.....	.....	3,363.84
140,000.00 15,000.00	154,730.90	.....	.....	269.10
35,500.00 5,000.00	38,557.65	.....	.....	1,942.35
15,000.00	14,481.54	.....	.....	518.46
40,000.00 40,000.00	70,020.55	.....	.....	9,979.45
35,000.00	34,686.43	.....	.....	313.57
3,620,000.00 351,000.00	3,973,284.66	709.02	2,993.68	.....
185,000.00	192,863.57	.....	7,863.57	.....
4,047,000.00	4,446,349.16	.....	399,349.16	.....
16,000.00	15,979.86	.....	.....	20.14
\$ 9,164,500.00	9,555,389.97	709.02	410,206.41	18,607.42
	<u>\$ 9,556,098.99</u>		<u>\$ 391,598.99</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure.	9,555,389.97
Avances.....	Advances.....	789.55
		<u>\$ 9,556,179.52</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 1 et (and) Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	79,005.49
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	794.00
		<u>\$ 79,799.49</u>

Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Tremblay, G., \$6,166.66; Maher, J. O'C., (adjoint — Joint), \$5,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Andrews, L., \$1,200; April, Noella, \$369.67, \$18.50; Bédard, Pauline, \$416.60; Bélanger, J., \$1,800; Belleau, Marthe, \$1,200; Bernier, E., \$1,950; Bernier, Simone, \$1,083.28, \$41; Boudreau, R., \$600 (transféré à la Comm. du salaire minimum — transferred to Minimum Wage Commn.); Brien, P., \$225; Cantin, J. P., \$1,666.64; Chamberland, Mignonne, \$1,400; Champoux, Claire, \$1,200; Chandonnet, Gemma, \$1,100; Chrétien, Marie C., \$279.53, \$1.50; Derouin, F., \$1,200; Després, J. P., \$3,600; Drouin, J. H., \$1,096.67; Dubé, R., \$1,800; Fontaine, O., \$1,950, \$200; Fournier, A., \$2,500 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Fournier, Thérèse, \$1,500, \$5; Gervais, L., \$1,200; Girard, Louise, \$1,000; Grondin, G., \$2,283.32, \$10; Houde, Bérangère, \$1,262.50, \$59.50; Johnson, Mary, \$67.74; Labrecque, Pauline, \$1,400, \$67.50; Lachance, M., (temps partiel — part time), \$600; Lambert, J. A., \$3,350; Langlois, Jeanne, (temps partiel — part time), \$800; Lefebvre, J. L., \$1,200; Leclerc, Alice, (temps partiel — part time), \$41.66; Lemay, J. P., \$1,400; Lemay, Marguerite, \$1,100; Marcoux, Jeanne, \$1,400; Miquelon, M., \$1,087.50; Morency, A., \$1,700; Paquet, E., \$1,200; Parent, R., \$2,000; Paul, R., \$330; Poulin, Y., \$2,000, \$300; Provost, A., \$2,400; Rousseau, G. E., \$3,600; Roy, G., \$2,400; St-Louis, Jeanne, \$1,000; Sylvestre, P., \$1,600; Turcotte, Madeleine, \$708.22, \$11; Vallée, L. J., \$2,000, \$80; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$72. (Total, \$79,006.99, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.50, \$79,005.49).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 2

Administration.....	Administration.....	12,927.48
Examineurs-électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations, Examiners.....	198,115.26
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	105,634.89
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	101,255.16
Examineurs-mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen, Examiners..	76,511.75
Examineurs-mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics, Examiners.....	44,091.62
		<u>538,536.16</u>
Moins rémunérations additionnelles payées à même le Crédit No 7 "Aide à l'apprentissage" (A.C. No 5395/45).....	Less additional remuneration paid out of Vote No. 7 "Promotion of Apprenticeship (O.C. No. 5395/45)	3,900.00
		<u>\$ 534,636.16</u>

Traitements — Salaries (\$534,325.41) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$4,210.75): Angrignon, J. E., \$300; Alarie, M. E., \$500; Allaire, Violette, \$1,400; Archambault, A., \$1,800; Arcand, Jeanne, \$900; Aubin, A., \$1,800, \$600; Audet, Alice, \$225; Audet, J. A., \$2,000; Barbeau, J., \$1,800, \$600; Baron, Marie A., \$80; Barrot, P. N., \$1,800; Bastien, J. P., \$2,400; Bastien, A., \$1,800; Beaulieu, Yvette, \$1,000; Beauchemin, P., \$2,200; Beaudry, G., \$300; Beaudry, R., \$185.50; Beaudoin, R., \$1,600; Beaulac, W., \$3,000; Beaulieu, Mme M., \$960; Beaupré, Rosemonde, \$416.60; Beausoleil, G., \$1,800; Bélanger, L., \$1,600; Bélanger, L. G., \$1,800; Bélanger, R., \$805; Benoît, A., \$1,800; Benton, J. G., \$1,800; Bérard, Mme J. U., \$1,380; Bergeron, H., \$1,600; Bergeron, J. R., \$1,425; Bergeron, Rachel, \$200; Bergeron, Roger, \$3,000; Bergevin, J. B., \$675; Bernier, Carmelle, \$433.29; Bernier, Clovis, \$3,500; Bernier, Pierrette, \$477.37; Bernier, R., \$2,000; Berriman, W. A., \$1,800; Berthelot, W., \$150; Berthiaume, H., \$1,200; Bibeau, A., \$1,800; Bibeau, Fernande, \$1,000; Binette, D., \$1,800, \$600; Bissonnet, F., \$1,800; Blais, F., \$2,000; Bleau, H., \$1,200; Boily, C. J., \$825; Bonneau, E., \$1,800; Brousseau, J. A., \$1,900; Boileau, A., \$1,800; Bolduc, E., \$634.39; Bouchard, A., \$1,050; Bouchard, E., \$1,000; Boudreau, A. B., \$1,700; Boudreau, Mme B. C., \$1,200; Bourgeault, Henriette, \$1,100; Bourgoin, J., \$1,200; Bourke, A., \$420; Bourke, Mme Laure, \$1,200; Bourque, A. I., \$1,800; Bourret, G., \$2,000; Boissonneault, A., \$1,800; Bouvrette, J., \$60; Boyer, Alphonsine, \$1,100; Boyer, H., \$1,800; Branchaud, Suzanne, \$665; Brière, W., \$1,800; Brochu, A., \$1,200; Brochu, Ida, \$1,000; Bruneau, L., \$1,500; Bussière, Pauline, \$262.50;

Cadioux, G., \$1,050; Cardin, Laurette, \$1,100; Cardinal, Madeleine, \$840; Caron, Juliette, \$900; Caron, Rolande, \$1,000; Cartier, Jeanne M., \$1,000; Casavant, Roseline, \$150; Casey, A. R., \$1,800; Cassidy, E., \$2,400; Castonguay, P. E., \$1,800; Chabot, M., \$1,800; Chalifour, A., \$1,800; Champoux, Pierrette, \$541.58; Chapdelaine, J. A., \$1,400; Charland, Fernande, \$424.30; Charland, H., \$2,000; Cholette, G., \$1,800; Choquette, A., \$1,410; Choquette, M., \$1,700; Cimon, J., \$1,800; Cliche, B., \$542.38; Cloutier, G., \$2,000; Cloutier, Huguette, \$60; Cloutier, Suzanne, \$125; Comeau, S., \$1,900; Côté, J., \$960; Côté, J. D., \$1,800; Côté, Marie, \$1,116.60; Côté, Pierrette, \$566.61; Coulombe, Mme L., \$900; Coulombe, V., \$1,800; Courcelles, Laure, \$862.50; Cousineau, A. L., \$1,400; Couture, C. A., \$3,400; Crowe, A., \$3,200;

David, R., \$150; DeBlois, R., \$1,600; Delisle, C., \$950; Deschamps, Eglantine, \$1,000; Deschênes, S., \$1,800; Désilets, A., \$600; Desrochers, E., \$532.25; Desrosiers, Yolande, \$800; Dionne, A., \$1,050; Dorion, Marguerite, \$900; Dubé, P. E., \$2,000; Dubois, A., \$1,800; Duchesne, R., \$291.65; Dufresne, J. M., \$1,800; Dumont, M., \$1,450; Dumontier, R., \$1,833.22; Dunn, F., \$1,350; Durand, G., \$1,800; DuTremblay, V., \$1,150; Falardeau, R., \$437.50; Ferland, C., \$360; Filiol, Mme B., \$660, \$10; Filion, C. E., \$1,375; Filion, Jacqueline, \$840; Filion, N., \$450; Fitzback, W., \$100; Fleury, O., \$1,800; Florent, Edith, \$840; Fontaine, Solange, \$1,000; Fortier, W., \$1,050; Fortin, A., \$600; Fortin, Mme A. P., \$1,032; Fortin, L., \$2,000; Foster, Berthe, \$1,100; Fournier, C., \$2,500; Fournier, Gabrielle, \$467.50; France, G., \$1,900; Frappier, Rosette, \$1,200; Frenette, A., \$1,800;

Gaboury, Marcelle, \$1,200; Gagné, Cécile, \$1,000; Gagné, J. A., \$866.58; Gagné, L., \$600; Gagnon, A., \$1,200; Gagnon, L., \$1,730; Gagnon, L. P., \$2,000; Galarneau, E., \$1,600; Gamache, Jeannette, \$49.60; Garneau, P. H., \$1,900; Gates, R., \$1,800; Gatien, A., \$1,108.27; Gauthier, E. J., \$1,800; Gauthier, G., \$1,000; Gauthier, J. A., \$1,800; Gauthier, O., \$1,900; Gauvin, A., \$1,309; Gauvin, J., \$2,200; Gélinas, W., \$1,800; Gignac, R., \$1,600; Giguère, J. A., \$1,800; Girard, A., \$1,125; Girard, G., \$2,800, \$670; Godbout, J. O., \$1,329.31; Gosselin, Claire, \$1,100; Gosselin, Jeanne, \$840; Gosselin, R., \$1,200; Gloutnay, A., \$1,800; Grandbois, Marguerite, \$1,200; Graham, Juliette, \$596.77; Gratton, Simone, \$1,200; Guertin, L. A., \$1,800; Guilbert, H., \$1,050; Guimont, R., \$1,400; Guyon, L. O., \$3,000; Hamelin, Emma, \$1,000; Hamelin, L., \$1,500; Hardy, W., \$1,900; Harvey, O., \$1,900; Hébert, Mme A., \$96; Hébert, J. B., \$1,500; Hébert, L., \$1,800; Hébert, Mme O., \$900; Hébert, Thérèse, \$840; Heitshu, J. G., \$3,000, \$300; Henry, J. E., \$1,200; Houde, J. G., \$1,800; Houle, A., \$1,900; Houston, C. D., \$2,000; Hurtubise, J., \$1,400; Isabelle, A., \$1,800; Jasmin, L., \$1,737.50, \$30; Jodoin, L., \$1,800; Johnston, H. W., \$1,800; Jolin, J. D., \$1,600; Jones, J., \$1,200; Julien, B., \$1,600;

Labbé, Fernande, \$187.50; Labelle, René, \$1,270.30; Labelle, Raoul, \$2,000; Labissonnière, A., \$3,000; Labrecque, Mme T. C., \$750; Labrie, H., \$1,800; Labrosse, J. O., \$1,900; Lachance, A., \$1,800; Lachance, M., (temps partiel — part time), \$1,200; Lacombe, Gilbert, \$1,900; Lacombe, Guy, \$1,600; Lagacé, Emilienne, \$37.50; Lajeunesse, Lucie, \$1,120, \$12; Lalonde, I. A., \$2,000; Laliberté, H., \$1,600; Lamarre, Gisele, \$778.04; Lambert, V., \$222.58; Lamontagne, P., \$1,800; Lamothe, A., \$960; Lamothe, G., \$1,800; Lamothe, R., \$1,100; Lamoureux, A., \$637.50; Landry, Evangéline, \$1,000; Landry, Hectarine, \$1,100; Langlois, Jeanne, (temps partiel — part time), \$400; Langlois, Léa, \$1,200, \$18.75; Lapierre, E., \$158.32; Lapierre, R., \$2,400; Lapointe, A., \$1,900; Lapointe, D., \$1,700; Larocche, J. L., \$1,800; Laurin, C., \$1,800; Lauze, R., \$300; Lavery, Marguerite, \$900; Lavigne,

Mme C., \$1,000; Lavigne, Lorraine, \$540; Lavoie, I., \$2,000; Lavoie, Jacqueline, \$840; Lavoie, Rita, \$800; Lawlor, E., \$1,800; Leblanc, Gisèle, \$1,000; Leblanc, H., \$312; Leblanc, J., \$1,500 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Leblanc, J. E., \$2,000; Lebrun, Mme A., \$1,000; Leclerc, Alice, (temps partiel — part time), \$958.18; Leclerc, J. R., \$1,600; Ledue, E., \$1,800; Lefebvre, A., \$750; Lefebvre, Clémentine, \$291.62; Lefebvre, Jeanne, \$960; Legendre, J. L., \$1,800; Legris, A., \$960; Lehouillier, Mme O., \$1,000; Lépine, P., \$1,200; Lesage, Françoise, \$1,000; Letarte, Jacqueline, \$366.64; Léveillé, A., \$1,800; L'Hébreux, R., \$1,800, \$10; Lionnais, E., \$2,200; Limoges, E., \$1,200; Lord, F., \$163;

Maheu, J. M., \$450; Maillé, Mme J., \$1,100; Malo, G., \$1,200; Malouin, R., \$1,800; Manibal, Judith, \$875; Martin, Emile, \$1,800; Martin, Eugène, \$2,000; Martineau, G. J., \$1,900; Massicotte, Mme C. E., \$1,380; Maurais, Blanche, \$433.29; Meloche, A., \$1,800; Ménard, G., \$266.13; Miron, C., \$5,000; Mochon, J. N., \$5,000; Moffet, Thérèse, \$839; Moranville, L., \$2,200; Morin, Georgette, \$960; Morin, J. P., \$1,500; Morin, R., \$225; Morrier, J. H., \$1,400; **Nadeau, Gabrielle**, \$960; Nadeau, R., \$266.13; **O'Carroll, F.**, \$1,900; Olivier, R., \$300; O'Neil, O. R., \$1,800; Ouellette, E., \$1,200; Ouellette, L., \$625;

Pagé, R., \$1,666.60; Paquette, D., \$1,500; Paquette, Suzanne, \$1,000; Paradis, J. B., \$420; Paradis, L., \$1,400; Patenaude, W., \$1,400; Patry, E., \$2,200; Pelland, Aurore, \$880.25; Pelland, P. E., \$525; Pelletier, Françoise, \$1,000; Pelletier, G., \$1,800; Pelletier, J. I., \$1,800; Perreault, C., \$1,800; Perreault, R., \$1,350; Philipeau, L., \$1,800; Picard, Jeannine, \$595.64; Pieher, E., \$1,800, \$600; Piette, R., \$300; Pilon, H., \$1,600; Plante, J. A., \$2,400; Plouffe, Marcelle, \$200; Plourde, R., \$1,800; Poiré, L. F. O., \$3,500; Poirier, Mme A., \$1,000; Poirier, G., \$600; Poirier, Liliane, \$1,000; Potvin, Estelle, \$887.10; Poulin, G., \$53.33; Prigent, L., \$1,333.28, \$750; Primeau, Y., \$1,400; Proulx, D., \$1,500; Pruneau, A., \$1,800;

Racicot, Hélène, \$1,000; Radakir, Mme P., \$53.33; Renaud, Suzanne, \$375; Reynolds, T., \$3,000; Rivard, C. J., \$1,400; Rivest, A., \$1,900; Roberge, Josephite, \$1,000; Roberge, Thérèse, \$1,100, \$10; Robert, Aurore, \$1,200; Robert, C. A., \$2,000; Robert, Mme F., \$400; Robichaud, W., \$1,400; Robinaidine, Mary E., \$1,000; Robitaille, C. H., \$2,200; Robitaille, Gilberte, \$1,000; Robitaille, Jeanne, \$1,100; Rochon, A., \$1,800; Rochon, Carmen, \$1,100; Rochon, E., \$583.31; Rochon, P., \$3,000; Rochon, V., \$1,200; Rousseau, R. P., \$1,800; Rousseau, H., \$1,800; Roy, André, \$1,800; Roy, Antoinette, \$1,100; Roy, J. E., \$3,000; Roy, Rose M., \$840;

St-Arnaud, Mina, \$1,200; St-Germain, Marie P., \$960; St-Maurice, St., \$2,000; St-Pierre, Mme Roland, \$900; St-Pierre, Roger, \$1,600; St-Pierre, W., \$1,594.35; Ste-Marie, G. P., \$3,668; Salois, J. P., \$1,200; Santerre, S., \$1,500; Sarrazin, J. O., \$1,375; Sauriol, J., \$1,200; Sauvageau, W., \$1,800; Sauvé, L., \$2,000; Savard, D., \$1,400; Savard, L., \$1,500; Séguin, F. X. A., \$1,800; Simard, Blandine, \$658.30; Simard, Jeannette, \$1,000; Smith, E., \$1,400; Stovold, G., \$1,800; Sunderland, Fernande, \$875; Sutton, C., \$1,800;

Tanguay, B., \$816.62; Théorêt, D., \$641.63; Thériault, P., \$1,900; Therrien, R., \$1,400; Thibault, Lucille, \$875; Thibault, Marie P., \$403.75; Thibodeau, Marguerite, \$1,100; Tremblay, A., \$2,400; Tremblay, C., \$450; Tremblay, Denise, \$333.28; Tremblay, L., \$1,333.20; Trottier, H., \$600; Turgeon, Cécile, \$1,000; Turgeon, W., \$1,800; Turmel, Bernadette, \$146; **Vachon, N.**, \$1,800; Vallières, L. A., \$1,800; Varin, A., \$1,800; Varin, J., \$1,800; Vézina, I., \$400; Vézina, Jeannette, \$1,100; Vézina, J. M., \$1,400; Voyer, A., \$1,250; Voyer, Thérèse, \$1,000; Vranche, L., \$400; **Walsh, N. S.**, \$3,500; Weber, Claire, \$637.50; Wilson, H., \$1,080.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$513. (Total, \$534,341.97, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$16.56, \$534,325.41).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 3

Administration.....	Administration.....	13,499.81
Examineurs-électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations, Examiners.....	70,874.91
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	34,944.26
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	4,222.64
Examineurs-mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen, Examiners..	20,349.81
Examineurs-mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics, Examiners.....	10,839.47
		<u>\$ 154,730.90</u>

Archambault, A., \$1,138.02; **Aubin**, A., \$1,454.98; **Audet**, J. A., \$2,859.42; **Barbeau**, J., \$1,912.55; **Bastien**, J. P., \$1,596.12; **Barrette**, Hon. A., \$1,824.85; **Beauchemin**, P., \$1,365.13; **Beaulac**, W., \$2,074.29; **Bélanger**, L., \$209.90; **Bélanger**, L. G., \$1,818.49; **Benoit**, A., \$258.70; **Benton**, J. G., \$2,103.34; **Bergeron**, H., \$130.40; **Bergeron**, Roger, \$1,217.20; **Bernier**, C., \$1,889.42; **Bernier**, R., \$1,451.09; **Berriman**, W. A., \$688.48; **Bibeau**, A., \$1,528.30; **Binette**, D., \$1,488.32; **Boissonneault**, A., \$1,415.19; **Bolduc**, E., \$547.67; **Bonneau**, E., \$446.06; **Bouchard**, A., \$233.28; **Bourque**, A. I., \$1,493.54; **Bourret**, G., \$2,372.21; **Boyer**, H., \$1,469.97; **Brière**, W., \$3,083.93; **Brousseau**, J. A., \$1,306.35; **Bruneau**, L., \$1,078.22; **Brunet**, U., \$464.85; **Casey**, A. R., \$1,355.30; **Castonguay**, P. E., \$359.64; **Chabot**, M., \$1,199.59; **Chalifour**, A., \$1,662.11; **Charland**, H., \$2,693.41; **Cholette**, G., \$603.67; **Choquette**, M., \$979.42; **Cimon**, J., \$284.40; **Cloutier**, G., \$2,591.17; **Comeau**, S., \$1,531.53; **Côté**, J. D., \$1,122.25; **Coulombe**, V., \$478.33; **Couture**, C. A., \$1,987.40; **Crowe**, A., \$1,006.90;

Delisle, Hon. J. H., \$102; **Deschênes**, S., \$604.57; **Després**, J. P., \$772.13; **Desrochers**, E., \$144.31; **Filion**, N., \$497.29; **Fortin**, A., \$102.89; **Fournier**, C., \$866.13; **Frenette**, A., \$1,150.78; **Gagnon**, L., \$760.54; **Garneau**, P. H., \$1,147.25; **Gauthier**, J. A., \$427.98; **Gauvin**, J., \$199.77; **Gélinas**, W., \$549.96; **Girard**, G., \$1,082.38; **Gloutnay**, A., \$635.76; **Godbout**, J. O., \$571.62; **Guertin**, L. A., \$2,518.38; **Guilbert**, H., \$220.78; **Guyon**, L. O., \$1,372.90; **Hamelin**, L., \$150.92; **Hardy**, W., \$1,081.63; **Hébert**, L., \$2,553.56; **Heitshu**, J. G., \$1,217.31; **Houle**, A., \$1,026.95; **Houston**, C. D., \$457.22; **Isabelle**, A., \$317.15; **Johnston**, H. W., \$281.44; **Labelle**, Raoul, \$1,634.25; **Labissonnière**, A., \$1,230.60; **Labrecque**, Pauline, \$291.40; **Labrosse**, J. O., \$1,379.78; **Lalande**, I. A., \$1,734.28; **Lamontagne**, P., \$396.07; **Lamothe**, G., \$1,270.51; **Lapierre**, R., \$962.06; **Lapointe**, A., \$1,465.88; **Laroche**, J. L., \$1,143.58; **Lavoie**, I., \$1,759.53; **Lawlor**, E. A., \$207.35; **Leblanc**, J., \$176.20; **Leblanc**, J. E., \$749.70; **Legendre**, J. L., \$737.88; **Lépine**, G., \$712.58; **L'Hébreux**, R., \$169.62;

Maher, J. O' C., \$1,159.63; **Maheu**, J. M., \$151.61; **Malouin**, R., \$1,945.57; **Martin**, Emile, \$1,627.67; **Martin**, Eugène, \$1,510.13; **Martineau**, G. J., \$128.51; **Miron**, C., \$1,772.04; **Mochon**, J. N., \$2,207.18; **Moranville**, L., \$280.57; **Morenev**, A., \$526.76; **O'Carroll**, F., \$2,194.26; **Pagé**, R., \$798.89; **Patry**, E., \$895.34; **Pelland**, P. E., \$134.80; **Pelletier**, J. I., \$1,709.41; **Perreault**, C., \$2,475.22; **Philippeau**, L., \$930.70; **Picher**, E., \$1,153.64; **Plante**, J. A., \$1,060.43; **Plourde**, R., \$2,163.46; **Poiré**, L. F. O., \$1,432.97; **Poulin**, Y., \$153.70; **Prégent**, L., \$1,756.43; **Prémont**, E., \$496.46; **Proulx**, D., \$122.16; **Provost**, A., \$635.34; **Pruneau**, A., \$724.31; **Reynolds**, T., \$704.59; **Rivest**, A., \$1,643.46; **Robitaille**, C. H., \$1,232.72; **Rochon**, A., \$2,570.56; **Rochon**, P., \$1,561.04; **Rochon**, V., \$621.79; **Rousseau**, G., \$781.42; **Roy**, André, \$816.03; **Roy**, J. E., \$1,495.45; **St-Pierre**, W., \$915.35; **St-Maurice**, R., \$735.89; **Ste-Marie**, G. P., \$290.17; **Sarrazin**, J. O., \$1,268.50; **Sauvageau**, W., \$1,532.64; **Sauvé**, L., \$1,517.97; **Smith**, E., \$219.84; **Stovold**, G., \$2,112.63; **Thériault**, P., \$1,649.45; **Tremblay**, A., \$487.15; **Tremblay**, C., \$347.39; **Tremblay**, G., \$413.69; **Turgeon**, W., \$1,034.51; **Vachon**, N., \$1,092.81.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,678.40.

Conférence Internationale du Travail tenue à Paris — Meeting of the International Board of Labor held in Paris: Hon. A. Barrette, \$2,250 (Voir aussi Crédit No 9 — See also Vote No. 9).

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits (Votes) No 4 et (and) Suppl. No 4

Administration.....	Administration.....	14,761.75
Examineurs-électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations, Examiners.....	11,424.85
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	2,770.12
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	5,395.12
Examineurs-mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen, Examiners..	2,200.38
Examineurs-mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics, Examiners.....	2,005.43
		<u>\$ 38,557.65</u>

Distribution suivant nature de la dépense:

Billets de tramways.....
Eau et glace.....
Frais de poste.....
Fret et messageries.....
Quincaillerie.....
Téléphone et télégrammes...
Divers.....

Distribution according to nature of expense:

Tramway tickets.....	3,196.96
Water and ice.....	745.43
Postage.....	13,144.27
Freight and express.....	764.44
Hardware.....	2,419.96
Telephones and telegrams.....	17,644.26
Miscellaneous.....	642.33

\$ 38,557.65

Déboursés de petite caisse — Petty cash disbursements (\$18,211.34): Audet, J. A., \$193.95; Bélanger, L., \$248.33; Bergeron, H., \$180.66; Bergeron, R., \$185.47; Bernier, Carmelle, \$166.35; Bernier, Clovis, \$358.72; Blais, J. P., \$2,076.65; Bourke, Mme Laure, \$135.43; Brochu, Ida, \$401.16; Cliehe, J. B., \$220.73; DeBlois, R., \$561.19; Deschamps, Eglantine, \$148.28; Desrosiers, Yolande, \$239.31; Dufresne, J. M., \$167.52; Fortin, J. L., \$1,466.45; Gagné, Cécile, \$194.52; Gagnon, L. P., \$301.64; Gauvin, A., \$730.85; Hamelin, L., \$469.95; Hébert, J. B., \$145.57; Labelle, Raoul, \$159.55; Lavoie, I., \$452.04; L'Hébreux, R., \$356.32; Manibal, Judith, \$132.29; Martineau, G. J., \$705.66; Maurais, Blanche, \$130; Miron, C., \$353.09; Moranville, L., \$166.59; Morrier, J. H., \$140.20; Poulin, Y., \$104.74; Proulx, D., \$124.55; Robert, C. A., \$4,521.11; Robitaille, Gilberte, \$421.34; Rochon, E., \$354.04; Roy, Rose M., \$204.04; St-Arnaud, Mina, \$222.73; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,070.32.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$20,346.31): Bell Telephone Co., \$13,816.40; Can. Nat. Telegraphs, \$466.70; Can. Pac. Railway, \$381; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$104.34; Claire Fontaine Ltée, \$178; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$158.54; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (ampoules électriques — electric bulbs), \$79.44, (frais de poste — postage), \$2,275.33; Holden, P. J., \$231; Irving Smith Ltd., \$863.50; Précourt, E. E., \$740; Téléphone d'Harriana et Gatineau, \$204.90; Wood, G. H. & Co., \$115; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$732.16.

Conseil supérieur du travail — Superior Council of Labour (\$14,481.54)Crédit (Vote) No 5

Indemnités pour assistance aux assemblées — Indemnities for attending meetings (\$2,650.00) **Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$55.41):** Arbour, E., \$260; Charpentier, A., \$240; Désy, A., \$350; Juneau, J. A., \$105; Keirstead, B. S., \$180; Lebel, P., \$105; Lévesque, Rév. G. H., \$105; Matte, J., \$115; Rocheleau, F. M., \$420; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$770, \$55.41.

Subventions — Grants (\$11,250.00): Académie St-Viateur, Joliette, \$700; Chambre de Commerce Junior de Joliette, \$300; Comité de la Fête du Travail de Thetford-Mines, \$100; Confédération des Travailleurs Cath. du Canada, \$500; Congrès des Relations Industrielles, \$2,500; Conseil Central des Syndicats Nationaux du Saguenay et Lac St-Jean, \$200; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Nationaux Cath. des Trois-Rivières, \$200; Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, \$400; Conseil des Métiers et du Travail des Trois-Rivières, \$200; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et Lévis, \$400; Conseil Général des Syndicats Cath. de Québec, \$400; Fédération Cath. des Employés du Commerce et de la Finance de la Prov. de Québec, \$500; Fédération Nationale de l'Industrie du Bois du Canada, \$300; Fédération Prov. du Travail, \$500; Secrétariat des Syndicats Cath. de Montréal, \$400; Syndicats Cath. de Joliette, \$1,100; Syndicat Cath. du Textile de Magog, \$300; Syndicats Cath. et Nationaux de Hull, \$1,200; Syndicat Masculin et Féminin des Employés de magasins de détail de Chicoutimi, \$500; Syndicats Nationaux Cath. de St-Hyacinthe, \$350; Syndicats Nationaux Cath. de Shawinigan-Falls, \$200.

Frais de réception, Conférence Internationale du Travail — Expenses for reception re International Labor Conference: Café du Parlement, \$526.13.

**Conventions collectives, arbitrages et enquêtes —
Collective Labour Agreements, Arbitration and Inquiries (\$70,020.55)**

Crédit (Vote) No 6 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 1

Honoraires — Fees (\$53,405.95) Dépenses de voyage — Travelling expenses
(\$7,774.64): Achim, Hon. Juge J. H., \$170, \$128.40; Adam, G., \$100; Allard, A., \$220, \$76.90; Angers, F. A., \$200; Archambault, J. O., \$100; **Banville, R.**, \$230, \$85.90; Beauchesne, E., \$100, \$29.75; Beaudet, R., \$830, \$363.45; Beaudoin, L. R., \$250, \$122.90; Bécotte, P. B., \$1,871.92, \$341.88; Bérard, J., \$660; Béique, H., \$280, \$73.80; Bérubé, L., \$100, \$39.80; Bienvenue, V., \$130, \$63.58; Binet, F., \$160; Boily, L. P., \$430, \$104.37; Boisjoly, G. O., \$295.65, \$17.64; Boivin, J. A., \$240, \$39.90; Bourbonnais, L., \$130, \$59.60; Bourdon, B., \$2,175; Brossard, A., \$170; **Carignan, T.**, \$180, \$192.52; Carrier, D., \$270, \$81.48; Cartier, V., \$1,325; Casgrain, J., \$200; Casgrain, P., \$300, \$114.45; Cimon, A., \$280, \$93.43; Cloutier, Hon. Juge A., \$790, \$34.85; Cossette, J. P., \$590, \$128.62; Cossette, L., \$200, \$35.70; Côté, H., \$510, \$150.07; Cusson, P., \$2,425.10;

D'Amours, H., \$170, \$65.24; Dandurand, J., \$170, \$34.85; Delisle, Charlotte C., \$1,609.10, \$129.15; Désaulniers, G. M., \$140; Desbiens, J. A., \$350, \$125.50; Dorion, L., \$510, \$94.94; Drapeau, L., \$220, \$47.50; Drouin, R., \$320, \$65; Dubuc, J. P., \$150; Dumas, A., \$140, \$0.46; Dureault, G. H., \$140, \$25.11; **Farley, A. R.**, \$370; Ferguson, R. T., \$210; Feiner, A., \$470, \$2.50; Fontaine, A., \$200, \$98.20; Fontaine, C. R., \$250, \$55.98; Fournier, P., \$420, \$2.70; **Gagné, R.**, \$410, \$145.10; Gagnon, C., \$280, \$57.20; Gagnon, G. A., \$100; Gagnon, O., \$180, \$47.53; Garon, Hon. Juge J. A., \$480, \$192.25; Gaudreault, Angela, \$279.46; Gibault, G., \$240, \$5.67; Goulet, G., \$1,836; Guérin, Hon. Juge C. E., \$1,070, \$51.14; Guertin, F., \$370, \$128.50; Guindon, L., \$390, \$264.60; **Hart, R.**, \$130; Hébert, J., \$190, \$51.40; Hould, H. P., \$894.25; Houle, F., \$140, \$14.65; Hudon, G., \$280, \$46.03; **Labbé, W.**, \$105; Labonté, R., \$749.53; Lafleur, R., \$330; Lafontaine, M., \$500, \$47.65; Lamarre, A., \$260; Langlais, J. A., \$100, \$49.37; Landry, Estelle, \$189.07; Langlois, P., \$140; Larouche, X., \$150, \$61.31; Lavoie, Antonia, \$126.28; Lebel, P., \$200, \$54.65; Leblanc, A., \$350, \$19.83; Legendre, R., \$190; Lenger, J. W., \$130; Leonard, J. V., \$130, \$8.80; L'Espérance, F., \$260, \$126.20; Letarte, P., \$210; Long, J. W., \$1,175;

Major, F. B., \$540; Marchand, J., \$340, \$89.30; Marier, Hon. Juge J., \$480, \$234.20; Marois, A., \$795; Martin, L., \$250, \$60.50; Martineau, A., \$190, \$33.50; Millar, R., \$380; Montpetit, A., \$880, \$13.26; Morin, E., \$185, \$47.92; Mulhally, E. J., \$1,235; **Paterson, D. A.**, \$320, \$2.94; Pelletier, E., \$120, \$53.93; Pelletier, Hon. Juge M., \$240, \$50.75; Pelletier, L. P., \$290, \$38.96; Perron, F. X., \$150; Perron, R., \$440, \$131.57; Perreault, J. B., \$250, \$42.10; Pinault, L., \$1,360, \$313.93; Poissan, E., \$490, \$19.53; Poisson, J., \$520, \$242.80; Prévost, Y., \$110; Provencher, R., \$450, \$271.46; **Ratté, A.**, \$930; Rioux, R., \$140; Rivard, A., \$180; Roberge, A., \$250, \$100.09; Roy, H. J., \$150, \$30.99; Royer, A., \$230, \$48.85; **St-Amand, E.**, \$270, \$43.75; Savard, Hon. Juge A., \$450, \$242.78; Séguin, R., \$190, \$53.25; Sénécal, A., \$240, \$172.95; Shelton, P. H., \$329.40; Smith, A. C., \$140; Smith, P. S., \$120; Stein, A. L., \$240; Survever, Hon. Juge E. F., \$490, \$94.56; Sylvestre, C. A., \$480, \$254.95; **Thibodeau, R.**, \$640, \$121.75; Tremblay, R., \$280, \$91.48; Tremblay, Hon. Juge T., \$230, \$28.39; Trudel, G., \$982; **Veilleux, N.**, \$200, \$76.72; Vigeant, A., \$150, \$24.05;

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,763.19, \$245.43.

Divers — Miscellaneous (\$8,839.96): Taxes de témoins — Witness fees, \$8,779.96; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$60.

Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship (\$34,686.43)

Crédit (Vote) No 7

Subventions — Grants (\$29,500.00): Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie de Chicoutimi, \$3,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers de la Construction de Montréal, \$11,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers de la Lithographie de la Cité de Montréal, \$500; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal, \$2,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Industrie de la Construction, du Bâtiment et du Génie Civil de Québec, \$5,000; Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec, \$5,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie de Hull, \$2,000; Pagé, R., \$1,000.

Divers — Miscellaneous (\$5,186.43): Baillargeon, J. B., \$127.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (aménagement de bureau — furnishing office), \$1,000; Remboursement au Crédit No 2, "Service civil extérieur", d'un montant payé à titre de rémunérations additionnelles pour cours de plomberie — Reimbursement to Vote No. 2, "Outside Civil Service", of an amount paid as additional remuneration for pipe-fitting courses, (A.C. No 5395/45), \$3,900; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$158.93.

Pensions de vieillesse — Old Age Pensions

Crédits (Votes) No 8 et (and) Suppl. No 5

Dépenses d'administration.....	(*) Administrative expenses.....	371,214.41	
Pensions.....	Pensions.....	14,485,359.59	
		14,856,574.00	
Moins recettes:	Less receipts:		
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Contribution of the Dominion Government.....	10,823,345.20	
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Pensions refunded by other Provinces...	53,185.39	
Frais d'enquêtes remboursés par le Bureau des Allocations familiales.....	Cost of investigations reimbursed by Dependents' Allowance Board.....	4,191.95	
Remboursements d'enregistrement de titres.....	Reimbursements registration of titles	1,857.78	10,882,580.32
			<u>\$3,973,993.68</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	268,380.83
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	56,109.12
Frais de bureau.....	Office expenses.....	3,590.98
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration.....	301.00
Frais de poste.....	Postage.....	38,108.24
Enregistrement de titres.....	Registration of titles.....	1,843.49
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephones, telegrams and transportation.....	2,234.62
Autres dépenses.....	Other expenses.....	646.13
		<u>\$ 371,214.41</u>

Traitements — Salaries (\$268,380.83) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$56,109.12) Frais de bureau — Office expenses (c) (\$3,590.98) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (d) (\$301.00): Président et Administrateur — President and Administrator: Forest, J. R., \$7,000, \$1,011.35.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., \$1,000; Allaire, R., \$800; April, A., \$1,000; Arseneau, E., \$600, \$380; Aubé, Jacqueline, \$800; Aubé, J. H., \$1,000, \$53.31; Aubry, V., \$1,400, \$741.87; Autate, R., \$50, \$24.04; Authier, H., \$1,200, \$421.05; Baillargeon, D., \$364.52; Baillargeon, Jeannine, \$800; Baulne, J., \$1,237.50; Beaulé, J., \$900, \$352.44; Beaulé, R., \$655.49; Beaulieu, A., \$450, \$187.76; Beaumont, Colette, \$533.28; Bédard, G., \$1,300; Bédard, J. A., \$1,916.59; Bédard, L., \$615.49; Bégin, N., \$1,200, \$827.05; Belec, C., \$1,200, \$1,127.39; Bellemare, J. O., \$425, \$163.75; Bérard, A., \$1,200, \$583.58; Bergeron, E., \$135; Bernard, F., \$1,100, \$1,120.16; Bernatchez, Jeannette, (d) \$18.50; Bernier, J. P., \$2,200; Berthel, J. P., \$1,400, \$939.47; Bertrand, C. E., \$1,200, \$16; Bertrand, J. A., \$2,000, (c) \$597.07; Bérubé, J. E., \$1,800; Bisson, H., \$1,500, \$3.85; Blouin, E., \$1,500; Boisseau, W. G., \$1,800; Bolduc, T., \$625, \$565.68; Bouchard, J., \$437.50, \$1.20; Bouchard, J. M., \$4,333.12; Bouchard, O., \$1,080, \$484.35; Bouchard, Rolande, \$116.65; Bouillé, E., \$1,000; Boulais, J., \$960, \$210.94; Bouliane, H., \$450, \$244.13; Bourdages, B., \$100, \$20; Boutin, A., \$416.60; Boutin, L. E., \$40b, \$358.40; Breton, A., \$572.13; Breton, R., \$1,600; Brisebois, W., \$1,500, \$73.20; Brousseau, G., (d) \$21.50; Brown, Mme J., (b) \$1,008.43; Bureau, H., \$1,200; Burke, M. T., \$1,500, \$52.40; Bussièrès, Gaétane, \$504.13;

Cabot, R., \$1,500, \$799.04; **Campagna, A.**, \$1,041.50; **Carignan, Angèle**, \$1,000; **Caron, Mariette**, \$1,000; **Caron, U.**, (c) \$2,035.73; **Charest, R.**, \$300; **Chartier, J. R.**, \$900, \$388; **Chouinard, L.**, \$1,200, \$811.96; **Cleary, G.**, \$150, \$83.69; **Cloutier, R.**, \$1,200; **Corbin, Yvette**, \$66.66; **Côté, O.**, \$180, \$24.35; **Côté, Regina**, \$530.47; **Crompt, G.**, \$5,000, \$850; **Danjou, J.**, \$1,200, \$890.16; **Delisle, E.**, \$700, \$526.02; **Delisle, H.**, \$1,150, \$776.98; **Delisle, Marguerite**, (d) \$81.50; **Demers, N.**, \$1,000; **Déom, J.**, \$285, \$44; **Derafeche, J. E.**, \$1,200, \$1,031.35; **Descheneaux, J. C. E.**, \$916.54, \$753.54; **Descôteaux, F.**, \$150, \$15.07; **Desnoyers, S.**, \$1,200, \$456.57; **Desroches, M.**, \$1,300; **Devarennes, L.**, \$1,100; **Dini, J.**, \$2,300; **Dion, S.**, \$1,000, \$1,520.06; **Dorion, Gabrielle**, \$1,400; **Doyon, R.**, \$340, \$136.90; **Drouin, Réjeanne**, \$416.60; **Dubois, H.**, \$1,200, \$53.60; **Dubois, J.**, \$250, \$7.60; **Dubuc, A.**, \$666.60, \$25; **Dufour, P. E.**, \$100, \$48.93; **Duguay, G.**, \$1,200, \$790.44; **Duguay, R.**, \$900, \$912.05; **Dumais, Rachel**, \$800; **Dupré, G.**, \$350, \$223.85; **DuTremblay, V.**, \$1,200, \$166.40;

East, A., \$1,200; **Emond, M.**, \$240 (transféré au Dépt des Mines — transferred to Dept. of Mines); **Emond, R.**, \$1,400; **Faguy, H.**, \$1,200; **Falardeau, L.**, \$800; **Falardeau, Marie A.**, \$706.87; **Filteau, Ghislaine**, \$500; **Fiset, H.**, \$1,200; **Flynn, J.**, \$33.33 (transféré à Comm. du salaire minimum — transferred to Minimum Wage Comm.); **Forest, M.**, \$1,800; **Forest, R.**, \$150; **Fortin, A.**, \$420, \$334.02; **Fortin, J.**, \$900, \$6; **Fortin, Mme S.**, (b) \$363.04; **Fournier, R.**, \$1,200; **Francœur, Lucienne**, \$800; **Frigon, O.**, \$577.41, \$229.27; **Camelin, J. A.**, \$1,187.50, \$5.60; **Gaudreau, I.**, \$1,200, \$1,020.98; **Gaumont, A.**, \$800; **Gauthier, F.**, \$600, \$268.19; **Genest, J. T.**, \$1,200, \$61.73; **Gendron, L.**, \$1,187.50, \$648.58; **Gervais, H.**, \$1,200, \$11.20; **Gignac, L. P.**, \$1,200, \$549.86; **Girard, L.**, \$1,400; **Gosselin, J. Y.**, (d) \$18; **Gosselin, Nicole**, \$76.18; **Goulet, Rita**, \$800; **Goulet, W.**, \$1,200; **Grenier, A.**, \$1,000, \$756.49; **Grenier, G.**, (d) \$39.50; **Griffin, M.**, \$1,400, \$8.40, (d) \$100; **Guay, R.**, \$1,200; **Hamel, R.**, \$1,000; **Haney, W.**, \$600, \$580.42; **Havard, Mme M.**, \$800; **Havard, R.**, \$1,300; **Hébert, A.**, \$600, \$329.01; **Héon, J. E.**, \$2,500; **Hétu, A.**, \$200, \$91.31; **Houde, F.**, \$1,400; **Houle, A. H.**, \$525, \$108.16; **Hudon, Estelle**, \$800; **Hurtubise, H.**, \$62.50; **Innes, W.**, \$1,500, \$37.20; **Julien, J.**, \$1,500; **Julien, L. G.**, \$1,500; **Jutras, M. P.**, \$540, \$480.96;

Labbé, A., \$837.50, \$754.81; **Laberge, J. B.**, \$2,500, (c) \$833.31; **Lacombe, C.**, \$1,500; **Laferrière, J. A.**, \$50; **Lafamme, G.**, \$1,000; **Laforest, R.**, \$750, \$402.04; **Laframboise, A.**, \$525, \$209.73; **Lafrenière, R.**, \$700, \$546.14; **Lainesse, L. P.**, (c) \$124.87; **Laliberté, A.**, \$1,275, \$43.20; **Langlais, O.**, \$1,400, \$25.60; **Langlois, Germaine**, \$900; **Lapointe, A.**, \$960, \$1,090.24; **Laporte, R.**, \$300, \$5.20; **Larin, F.**, \$700, \$2.40; **Laroche, M.**, \$1,300; **Laroche, P.**, \$874.19, \$602.53; **Larochelle, L.**, \$1,020, \$698.80; **Larose, J.**, \$262.44, \$71.69; **Larouche, S.**, \$1,600, \$58.80; **Lauriault, J. A.**, \$180, \$106.24; **Laverdière, R.**, \$169.33; **Lavoie, A.**, \$1,000, \$844.34; **Lavoie, P. H.**, \$350, \$153.78; **Lebeau, J. E. F.**, \$1,200, \$812.69; **Lebel, P. E.**, \$1,200; **Leblanc, A.**, \$1,500, \$760.65; **Leblanc, G.**, \$1,200, \$11.60; **Leclerc, G.**, \$900, \$691.03; **Leclerc, P.**, \$116.66; **L'Écuyer, Fernande**, \$800; **Lee, J.**, \$45; **Lefrançois, J. W.**, \$1,500; **Légaré, Alfredine**, \$649.40; **Légaré, R.**, \$733.28; **Lemieux, A.**, (transféré au Dépt de la Colonisation—transferred to Dept. of Colonization), \$1,500, \$428.59; **Létourneau, J. P.**, \$58.32, \$14.25; **Létourneau, L. G.**, \$1,200; **Lévesque, A.**, \$1,100; **Lévesque, J. C.**, \$2,200; **Loranger, A.**, \$650, \$376.34;

Majeau, Marcelle, \$800; **Majeau, P. G.**, \$2,300, \$753.81; **Maltais, J. E.**, \$1,200, \$1,203.15; **Mandeville, J. O.**, \$350, \$221.09; **Marcotte, P.**, \$1,400; **Marcoux, P.**, \$1,200; **Marriage, J.**, \$1,400; **Marion, J. M.**, \$1,200, \$239.54; **Martel, J.**, \$1,400, \$96.35; **Meloche, O.**, \$1,300, \$415.06; **Ménard, Donatienne**, \$1,000; **Mercier, G.**, \$433.23; **Mérineau, F.**, \$1,600, \$59.60; **Michaud, Rév. F.**, (b) \$166; **Miller, A.**, \$116.66, \$7.18; **Mizener, K. A.**, \$600, \$330.91; **Moffatt, W.**, \$62.50, \$14.88; **Morin, A.**, \$1,035, \$913.17; **Morin, L.**, \$1,600; **Morissette, C.**, \$866.56; **MacDonald, de St-D.**, \$5,000; **McClish, E.**, \$1,200; **McDougall, H.**, \$420, \$216.11; **Melver, R. L.**, \$480, \$289.69; **Nadeau, A.**, \$1,723.56, \$840.53; **Nadeau, Jeanne M.**, \$33.33; **Nantais, Lucie**, \$83.32; **O'Connor, W. E.**, \$1,500, \$259.99; **O'Hara, J.**, \$1,400; **O'Malley, J. T.**, \$4,166.48, \$44.05; **Ouellet, C.**, \$1,283.26, \$173.07; **Ouellet, E.**, \$1,150, \$1,385.70;

Pageau, A., \$1,800; **Papillon, H. P.**, \$777.73; **Paquet, Mme C.**, \$900; **Paquet, F.**, \$1,000, \$51.29; **Parent, B.**, \$500; **Parent, G.**, \$1,600; **Parent, T.**, \$1,200; **Pelletier, E.**, \$975, \$505.85; **Perrier, H.**, \$450, \$623.41; **Perron, O.**, \$150, \$93.87; **Picher, D.**, \$2,500, \$703.07; **Plamondon, H.**, \$50; **Plante, G.**, \$1,400; **Pinault, Gabrielle**, \$1,000; **Poliquin, L.**, \$250; **Poulin, L.**, \$919.30; **Pouliot, R.**, \$1,200; **Powers, T.**, \$1,400, \$458.05; **Primeau, J.**, \$562.50, \$52.74; **Renaud, E.**, \$50; **Rinfret, J. E. A.**, \$400; **Robert, M.**, \$400; **Robinson, R.**, \$1,200, \$609.47; **Rocheleau, H.**, \$600, \$325.84; **Rochette, A.**, \$900; **Rondeau, Lucienne**, \$1,200; **Rondeau, Thérèse**, \$700; **Rose, J. A.**, \$400, \$22.43; **Rousseau, G.**, \$1,400; **Roy, P.**, \$1,283.26, \$1,627.90; **Royer, Mme A.**, \$800; **Samson, P. E.**, \$200; **Sasseville, P.**, \$1,100; **Sauvé, R.**, \$300, \$38.41; **Stevenson, J. T.**, \$1,200; **Simard, Lorraine**, \$800; **Stokes, E. A.**, \$120, \$91.11; **St-Pierre, J. P.**, \$1,500; **Sweeney, C. J.**, \$1,400;

Tardif, T., \$630, \$268.26; **Taylor, E.**, \$1,500, \$27.20; **Tellier, Pauline**, \$83.32; **Tessier, L.**, \$1,200; **Thériault, H.**, \$950, \$521.51; **Thibault, J. M.**, \$487.44; **Thibault, Z.**, \$450, \$314.62; **Tremblay, A.**, \$750, \$512.32; **Tremblay, R.**, \$1,400; **Trempe, A.**, \$900, \$328.70; **Trépanier,**

F., \$1,080, \$623.59; Trudel, S., (d) \$22; Turbide, A., \$600, \$265.94; **Vachon, J. C.**, \$583.31, \$564.47; Venne, L., \$675, \$190.24; Vézina, Claire, \$87.10; Vézina, Gabrielle, \$800; Viau, E., \$700, \$29.20; Villeneuve, J. H., \$300; Villeneuve, R., \$1,400; Vincent, J. P., \$1,400; Voyer, J. T., \$637.50, \$286.17; **Warren, E.**, \$1,050, \$1,050.91; **Zaice, A.**, \$960, \$464.63.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$585; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$119.57. (Total: traitements — salaries, \$268,389.14, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$8.31, \$268,389.83).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$42,832.48): Bell Telephone Co., \$2,098.20; Credit Guide Ltd., \$175.61; Cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees, \$243.20; Divers régistrateurs: enregistrement de titres — Sundry Registrars: Registration of titles, \$1,843.49; Frais de poste — postage, \$38,108.24; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$363.74.

Pensions (\$14,485,359.59)

Pensions (\$14,431,076.93): Ce montant a été payé à 51,567 bénéficiaires — This amount was paid to 51,567 beneficiaries.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to pensions paid by other Provinces (\$54,282.66): Alberta, \$1,969.19; Colombie-Britannique — British Columbia, \$2,364.20; Ile du Prince Edouard — Prince Edward Island, \$102.01; Manitoba, \$938.14; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$4,065.86; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$1,290.62; Ontario, \$42,581.28; Saskatchewan, \$971.36.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	3,973,284.66
Contributions à recevoir des autres provinces.....	Contributions receivable from other Provinces.....	709.02
		<u>\$3,973,993.68</u>

Assistance aux aveugles — Blind Persons Aid

S.R. (R.S.), c. 181, a. 4

Traitements.....	Salaries.....	3,302.76
Honoraires.....	Fees.....	435.00
Pensions.....	Pensions.....	759,989.02
		<u>763,726.78</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Contribution of the Dominion Government.....	568,427.51
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Pensions refunded by other Provinces.....	2,435.70
		<u>570,863.21</u>
		<u>\$ 192,863.57</u>

Traitements — Salaries (\$3,302.76) Honoraires — Fees (b) (\$435.00): Courtois, Géraldine, \$1,300; Joubert, Dr L. G., (b) \$435; Lainesse, L. P., \$2,000; Gratification — gratuity, \$3. (Total: traitements — salaries, \$3,303.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$3,302.76).

Pensions (\$759,989.02)

Pensions (\$757,903.35): Ce montant a été payé à 2,568 bénéficiaires — This amount was paid to 2,568 beneficiaries.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to pensions paid by other Provinces (\$2,085.67): Alberta, \$74.99; Colombie-Britannique — British Columbia, \$97.52; Ile du Prince Edouard — Prince Edward Island, \$1.87; Manitoba, \$30.93; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$371.83; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$236.28; Ontario, \$1,217.26; Saskatchewan, \$54.99.

Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R. (R.S.), c. 180, a. 11

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	136,075.34
Allocations.....	Allowances.....	4,310,273.82
		<u>\$4,446,349.16</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	76,176.74
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	7,602.00
Service spécial d'enquêtes.....	Special Investigation Service.....	16,880.00
Examens médicaux et vérification des certificats.....	Medical examinations and verification of certificates.....	35,416.60
		<u>\$ 136,075.34</u>

Traitements — Salaries (\$76,176.74) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$7,602.00): Alain, A., (b) \$70.75; Allaire, R., (b) \$46.75; Angers, Denise, \$133.32; Auger, A., \$2,500, \$49; Aubé, Jacqueline, (b) \$15; Baillargeon, Jeannine, (b) \$21; Beaulé, R., (b) \$135.25; Beaulieu, Mme H., \$1,200; Bédard, G., (b) \$4; Bédard, J. A., (b) \$131.50; Bélanger, Lucille, \$1,200, \$80; Bélanger, Mme W., \$742.14, \$29; Bernier, C. A., \$2,000, \$44.50; Bernier, J. P., (b) \$37; Bérubé, J. E., (b) \$73; Blagdon, Mme C., \$1,200; Blais, Germaine, \$1,000, \$50; Blouin, E., (b) \$145.50; Blouin, G. H., \$1,600, \$93.25; Boisseau, W. G., (b) \$51.25; Bolduc, Marthe, \$328.86; Borduas, Mme A., \$1,200; Bouchard, A., (b) \$65.50; Boucher, Cécile, \$800, \$33.75; Bouillé, E., (b) \$48; Bray, Mme E., \$700; Breton, A., (b) \$48.50; Breton, R., (b) \$80; Brown, Mme J. B., \$1,200, \$24.50; Brulotte, R., \$2,500, \$43.50; Bussièrès, Jacqueline, \$552.69, 29;

Caron, Mariette, (b) \$25.50; Caron, U., \$2,300; Chamberland, Marina, \$900, \$9.25; Charland, Jeanne, \$1,080; Cloutier, Marie E., \$800; Cloutier, R., (b) \$186.75; Comtois, Mme H., \$1,200; Cooney, Mme G., \$1,200; Côté, Mme L., \$900, \$41.25; Côté, Regina, (b) \$17.25; Charest, J. R., (b) \$71.50; Couture, Monique, \$900, \$33.50; DeCotret, Mme R. R., \$1,400; Demers, N., (b) \$68; Després, Aurélie, \$900, \$22; Desroches, M., (b) \$171; Devarennes, L., (b) \$17; Dion, Bernadette, \$800, \$64; Dion, Mme B., \$1,200; Dorion, Gabrielle, (b) \$23; Doucet, Mme S., \$1,200; Drouin, Madeleine, \$600, \$33; Drouin, Marguerite, \$900, \$49.25; Dufour, Mme B., \$800; Dugal, G., \$1,600; Dumais, Rachelle, (b) \$7; Dumont, Mme L., \$1,200;

East, D. A., (b) \$101.75; Emond, M., (b) \$61.50; Faguy, H., (b) \$85; Falardeau, L., (b) \$129.25; Falardeau, Marie A., (b) \$15.25; Filteau, Ghislaine, (b) \$52.50; Fortier, C. H., \$1,000, \$36; Fortin, Berthe, \$1,200; Fortin, Mme B., \$1,200; Fortin, Mme S., \$1,200; Fournier, R., (b) \$25; Francoeur, Lucienne, (b) \$14; Gagnon, Victoria, \$1,080; Gaumont, A., (b) \$32; Genest, J. T., (b) \$29; Girard, L., (b) \$49; Giroux, Mme E., \$1,000, \$37.75; Gosselin, Françoise, \$800, \$73.50; Gosselin, Yvette, \$187.50; Gosselin, Y., (b) \$111; Goulet, Rita, (b) \$41.75; Giffin, M., (b) \$89.50; Guay, R., (b) \$68.75; Guérard, Virginie, \$1,080;

Hamel, R., (b) \$42; Havard, Mme M., (b) \$32.50; Havard, R., (b) \$118; Hudon, Estelle, (b) \$30; Jetté, Marguerite, \$1,080; Julien, L. G., (b) \$15.50; Julien, J., (b) \$49.50; Lacombe, C., (b) \$78; Lacroix, J. W., (b) \$70.25; Lafamme, G., (b) \$101.75; Langlois, Germaine, (b) \$84.25; Laroche, M., (b) \$201.50; Lebel, P. E., (b) \$35; Lefrançois, J. W., (b) \$146; Légaré, Alfredine, (b) \$11.75; Lemieux, A., (b) \$75.50; Lemieux, Blanche, \$1,080; Levasseur, Benoît, (transféré du Bureau de l'Auditeur — transferred from Audit Branch), \$500, \$83.75; Levasseur, B., \$1,400, \$74; Levasseur, L., \$2,000, \$116.75; Létourneau, L. G., (b) \$108; Lévesque, A., (b) \$75.75; Lévesque, J. C., (b) \$21;

Mariage, J., (b) \$33.50; Marquis, A., (b) \$17.75; Martin, M., \$83.32; Mercier, L., \$222.03 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Meunier, Mme A., \$1,000; Morin, J. P., (b) \$35.50; Morin, J. L., (b) \$123.50; Miller, A., (b) \$3; Morissette, C., (b) \$32.50; McClish, E., (b) \$71; Noël, Lauretta, \$800, \$23.50; O'Connor, W. E., (b) \$126.25; O'Malley, J. T., (b) \$65.50; Pageau, A., (b) \$125.50; Papillon, H. P., (b) \$50.50; Paquet, F., (b) \$7; Paquet, Mme C., (b) \$65.50; Parent, G., (b) \$105.50; Parent, L., \$776.66, \$94.50; Pednault, Mme D., \$1,200; Pinault, Gabrielle, (b) \$28.25; Plamondon, A., \$1,000, \$12.25; Plamondon, Marie, \$541.58, \$6; Plante, G., (b) \$136.50; Poulin, L., (b) \$120.50; Poulin, R., \$1,600, \$112.50; Pouliot, R., (b) \$134; Pronovost, Mme F., \$1,200; Proulx, F., \$2,200, \$67;

Quinn, Mme E. H., \$1,200; **Raymond**, Mme A., \$1,200, \$15; **Robert**, M., (b) \$10.50; **Robinson**, Mme M. R., \$1,200; **Rochette**, A., (b) \$60.75; **Rousseau**, G., (b) \$33.50; **Royer**, Mme A., (b) \$51.25; **Simard**, Lorraine, (b) \$47.50; **Soucy**, Mme A., \$1,200; **Stevenson**, T., (b) \$93.50; **St-Pierre**, J. P., (b) \$140.75; **Taché**, Esther, \$800; **Tanguay**, Georgette, \$900, \$81.25; **Tessier**, L., (b) \$52.75; **Tremblay**, Lucette, \$75; **Tremblay**, R., (b) \$120; **Trépanier**, D., \$1,000, \$119.75; **Turgeon**, Marie P., \$800; **Vachon**, J. C., \$1,062.50; **Vézina**, Gabrielle, (b) \$56; **Vézina**, G. E., (b) \$111; **Villeneuve**, R., (b) \$77; **Vincent**, J. P., (b) \$22; **Verner**, Mme J., \$1,200; **Vignault**, Mme A., \$1,200.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$174. (Total, \$76,179.60, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.86, \$76,176.74).

Service spécial d'enquêtes — Special Investigation Service (\$16,880.00): Bureau de Crédit Provincial, \$6,017.50; Credit Guide Ltd., \$10,862.50.

Examens médicaux et vérification des certificats — Medical examinations and verification of certificates (\$35,416.60): **Ahier**, Dr A., \$115.40; **Allard**, Dr J. V., \$189; **Auger**, Dr A., \$150; **Bécotte**, Dr J. M., \$105; **Bélanger**, Dr S., \$186.40; **Bédard**, Dr R., \$289.40; **Bernèche**, Dr R., \$121; **Binet**, Dr E. E., \$158; **Campagna**, Dr R., \$163; **Chrétien**, Dr J. R., \$163.20; **Cloutier**, Dr V., \$115; **Dion**, Dr J., \$130; **Drouin**, Dr F., \$272; **Drouin**, Dr G., \$288.30; **Drouin**, Dr P. A., \$3,204; **Dubé**, Dr J., \$138.20; **Dupuis**, Dr P., \$159; **Forest**, Dr J. E., \$147; **Fortin**, Dr J. E., \$160; **Gagné**, Dr A., \$260; **Gagnon**, Dr L., \$330; **Gagnon**, Dr P., \$141; **Gingras**, Dr R., \$103.40; **Godin**, Dr L., \$173; **Groleau**, Dr V., \$112.40; **Girard**, Dr O., \$111.80; **Guimond**, Dr V., \$150; **Joubert**, Dr L. de G., \$180; **Laeroix**, Dr P., \$170; **Lahaie**, Dr M., \$220.30; **Lahaye**, Dr P., \$150; **Laneuville**, Dr J. H., \$296; **Langis**, Dr E., \$120.20; **Lapointe**, Dr J. A., \$143.30; **Laroehelle**, Dr N., \$625.80; **Lenoir**, Dr E., \$140; **Lessard**, Dr L. H., \$305.90; **Lord**, Dr A., \$264.25; **Maheux**, Dr R., \$280; **Martel**, Dr L., \$5,812.50; **Michaud**, Dr T., \$318; **Mignault**, Dr A. A., \$102; **Morin**, Dr P. A., \$115; **Nadeau**, Dr P. M., \$104.60; **Naud**, Dr R., \$130.60; **Ouellet**, Dr A., \$129.10; **Paradis**, Dr Adrien, \$158.25; **Paradis**, Dr Antonio, \$190; **Pelletier**, Dr L., \$455; **Poirier**, Dr R., \$122.40; **Poulin**, Dr R., \$153.90; **Pouliot**, Dr J. P., \$120; **Quesnel**, Dr A., \$181.50; **Raymond**, Dr J. A., \$166.50; **Rioux**, Dr A., \$5,812.50; **Rioux**, Dr E., \$518.40; **Roberge**, Dr G., \$100; **Robitaille**, Dr J. D., \$324.95; **Rochette**, Dr J., \$122.20; **Rousseau**, Dr J. M., \$122; **Roy**, Dr A., \$101.15; **Simard**, Dr A., \$101.20; **Solomon**, Dr J. F., \$139.50; **St-Onge**, Dr G., \$130; **Comptes 2u-dessous de \$100. — accounts under \$100.**, \$9,154.10.

Allocations — Allowances (\$4,310,273.82)

Ce montant a été payé à 11,411 bénéficiaires — This amount was paid to 11,411 beneficiaries.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 9

Honoraires.....	Fees.....	678.57
Subventions et bourses.....	Grants and scholarships.....	9,607.35
Accessoires et quincaillerie.....	Accessories and hardware.....	1,621.75
Convention du Service de Placement Provincial, section juvénile.....	Conference of the Prov. Employment Service, Juvenile Section.....	1,323.69
Conférence Internationale du Travail tenue à Paris.....	Meeting of the International Board of Labor held in Paris.....	2,250.00
Divers.....	Miscellaneous.....	498.50
		<hr/>
		\$ 15,979.86

Assn du Bas Façonné, \$100; **Assn Générale de la Jeunesse Canadienne**, \$100; **Comm. d'Apprentissage des Métiers de la Construction de Matane**, \$2,000; **Confédération des Travailleurs Cath. du Canada**, \$1,800; **Conseil Central des Syndicats Nationaux de Montréal**, \$200; **Conseil Prov. des Unions des Moulins à Papier de Québec**, \$500; **Crowe**, A., (Convention du Service de Placement Provincial, section juvénile — Conference of the Provincial Employment Service, Juvenile Section), \$1,323.69; **Fournier**, C., \$195; **Fournier Van & Storage**, \$150; **Fédération des Barbiers et Coiffeurs**, \$100; **Fédération des Cereles d'Étude de la Conf. des Travailleurs Cath. du Canada**, \$500; **Fédération Nationale Cath. des Métiers du Bâtiment et des Matériaux de Construction**, \$300; **Fédération Nationale des Employés du Bas Façonné et Circulaire**, \$200; **Fédération Nationale des Employés de l'Amiante**, \$100;

Gendron, L. H., \$150; Irving Smith Ltd., \$1,394.25; J.O.C. de Montréal, \$1,000; Journal Alouette, \$100; Le Front Ouvrier, \$500; Le Guide de Joliette, \$200; Le Travailleur, \$100; Provost, A., \$100; Quebec Local Paper Mill Convention Organization of International Brotherhood Pulp, Sulphite and Paper Mill Workers, \$200; Robert, Lucette, \$200; Secrétariat des Syndicats Cath. Nationaux de Joliette, \$800; Scully, W. Ltd., \$225; Société Éducationnelle de la Plomberie Sanitaire, \$300; Syndicat National des Travailleurs de la Pulpe et du Papier de Pont-Rouge, \$100; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$791.92.

Conférence Internationale du Travail tenue à Paris — Meeting of the International Board of Labor held in Paris: Després, J. P., (A.C. No 5071/45), \$2,250 (Voir aussi Crédit No 3 — See also Vote No. 3).

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
6	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
8	Entretien et réparations des palais de justice, prisons et autres édifices.....	Maintenance and repairs of Court Houses, Gaols and other Public Buildings.....	5
19	Ponts-routes: construction et entretien.....	Highway-Bridges: Construction and Maintenance....	6
		Suppl.	1
23	Prévention des incendies.....	Fire Prevention.....	7
24	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10....	Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....	S
....	Pont Jacques-Cartier, Montréal, 16 Geo. V, c. 2.....	Jacques-Cartier Bridge, Montréal, 16 Geo. V, c. 2.....	S
24	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère, 8 Geo. VI, c. 5.....	Abolition of tolls on the Grand'Mère Bridge, 8 Geo. VI, c. 5.....	S
24	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	8
	Immobilisations et avances:	Capital Expenditure and Advances:	
25	Acquisition, transformation et construction d'immeubles...	Purchase of, alterations to and construction of Buildings..	9
26	Reconstruction du pont Plessis-Bélair (Ste-Rose).....	Reconstruction of Plessis-Bélair Bridge (Ste. Rose)....	10
		M.S.-S.W.	3
26	Agrandissement de l'école de réforme Mont St-Viateur, Giffard.....	Enlargement of the Reformatory School Mont St. Viateur, Giffard.....	11
26	Achat de ponts à péages, y compris sixième versement sur prix d'achat du pont de Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	Acquisition of Toll-Bridges, including sixth instalment on purchase price of Ste-Anne-de-la-Pérade Bridge, 4 Geo. VI, c. 35.....	S
26	Réfection de l'immeuble rue St-Denis, Montréal (ancien Université de Montréal)....	Alterations to St. Denis Street Building, Montréal (former University of Montréal)....	M.S.-S.W. 4
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure....	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than estimates
480,000.00	420,101.13	.....	59,898.87
85,000.00	79,250.04	.....	5,749.96
85,000.00	84,955.67	.....	44.33
23,000.00	20,554.62	100.00	2,345.38
2,221,000.00	2,214,241.16	6,099.25	659.59
1,527,000.00			
125,000.00	1,630,132.48	21,866.79	.73
200,000.00	145,878.39	.....	54,121.61
4,600.00	4,583.33	.....	16.67
150,000.00	.....	.....	150,000.00
26,000.00	26,000.00	.....	.....
16,000.00	11,798.87	.....	4,201.13
\$ 4,942,600.00	4,637,495.69	28,066.04	277,038.27
457,400.00	457,399.16	.....	.84
750,000.00			
300,000.00	1,021,223.44	.....	28,776.56
90,000.00	10,000.00	.....	80,000.00
50,000.00	31,242.28	500.00	18,257.72
80,000.00	56,929.50	.....	23,070.50
\$ 1,727,400.00	1,576,794.38	500.00	150,105.62
4,942,600.00	4,637,495.69		
1,727,400.00	1,576,794.38		
.....	28,566.04		
\$ 6,670,000.00	6,242,856.11		427,143.89

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	4,637,495.69
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	1,576,794.38
Avances.....	Advances.....	28,566.04
		<u>\$ 6,242,856.11</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$420,101.13)

Crédit (Vote) No 1

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Directeur des Chemins de fer — Deputy-Minister and Director of Railways: Vallée, I. E., \$7,333.31.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, F. X., \$4,500; Albert, C., \$1,538.71; Arel, J. W., \$1,200; Arthur, R., \$3,000; Audet, Madeleine, \$1,000; Audry, J. M., \$1,200; Beaudoin, G., \$1,500; Beaupré, C. A., \$2,400; Bédard, J., \$1,200; Bédard, J. L., \$1,200; Bégin, G., \$623.33; Bélanger, Bella, \$1,000; Bélanger, G., \$1,500; Bélisle, J. E., \$1,900; Bernier, J. A., \$1,200; Berrouard, Mme F., \$1,000; Bertrand, F., \$2,100; Bilodeau, A., \$379.12; Bilodeau, Anna B., \$1,000; Blais, L., \$2,300; Blanchet, M., \$1,600; Blanchet, O., \$1,600; Blouin, B., \$800; Boiteau, A., \$1,350; Boisvert, J. E., \$1,400; Boivin, A., \$2,000; Boucher, J., \$866.64; Brière, G., \$183.32; Bruneau, C., \$1,800; Bussière, J. A., \$1,300;

Camiré, Mme I., \$54.71; Cantin, H., \$1,350; Caouette, E., \$2,400; Caouette, J. P., \$1,166.60; Carle, R., \$2,532.27; Caron, A., \$1,600; Caron, E., \$2,000; Caron, J., \$400; Caron, L., \$1,200; Carreau, J. N., \$1,500; Carrier, J., \$1,666.60; Catellier, L., \$200; Chabot, A., \$1,400; Charland, R., \$1,200; Chevalier, J. E., \$3,800; Chouinard, Monique, \$1,025; Claveau, J. A., \$3,400; Clouet, F., \$1,200; Cloutier, P., \$2,400; Collin, Gabrielle, \$300; Corriveau, A., \$1,350; Côté, A., \$3,000; Côté, J., \$1,200; Couillard, Simonne, \$1,000; Cournoyer, J., \$3,400; Courrier, J. E., \$2,200; Crépeau, M., \$3,400; Dechêne, T. M., \$3,400; Delisle, Anna M., \$900; Desblois, O., \$100; Desjardins, O., \$5,500; Desjardins, U., \$2,400; Devarences, P. H., \$1,200; Dion, J. B., \$1,300; Dionne, M. L., \$956.25; Dorion, L. P., \$1,200; Dorion, M., \$2,000; Dorion, W., \$2,000; Drolet, J. A., \$3,500; Drolet, Mme J. A. R., \$1,000; Duchesneau, J. G., \$2,000; Dugal, M., \$3,000; Dupuis, H., \$1,600; Dupuis, P. A., \$4,500; Dupuis, R., \$3,000; Duquet, A., \$2,000;

Emond, P., \$1,350; Fontaine, Mme H., \$1,000; Fontaine, L., \$5,500; Fournier, E., \$1,400; Fournier, L., \$1,200; Francoeur, L., \$1,600; Gagné, A., \$1,600; Gagné, W., \$1,400; Gagnon, A., \$1,680; Gagnon, C. O., \$1,700; Gagnon, P., \$1,400; Galipeault, J. A., \$1,200; Gariépy, P. E., \$1,600; Gaudette, E., \$3,500; Gaudry, T. G., \$1,600; Gauthier, Lucille, \$150; Giguère, A., \$1,600; Giguère, M., \$1,225; Gingras, A., \$157.14; Gingras, R., \$1,300; Girard, E., \$2,000; Girard, N. R., \$1,400; Godbout, J. A., \$1,600; Godin, J., \$1,750; Gosselin, A., \$1,200; Goulet, L. L., \$2,600; Gravel, L. P., \$3,200; Guay, E., \$650; Guay, L., \$1,600; Hallé, L., \$1,166.60; Hamilton, G. R., \$2,400; Hamelin, A., \$1,200; Hardy, L., \$1,800; Hardy, M., \$112.90; Huart, Bérengère, \$1,000; Hurtubise, Jacqueline, \$1,000; Jacques, H., \$1,600;

Laberge, A., \$2,000; Labrecque, E., \$1,200; Labrecque, R., \$120; Lachance, L., \$1,350; Lacombe, J. P., \$1,645.15; Lafleur, J., \$916.52; Lahaie, Mme J., \$750; Lambert, J. A., \$2,200; Lambert, R., \$822.58; Langlois, Edg., \$1,400; Langlois, Eug., \$180; Langlois, Laur., \$2,400; Langlois, Louis, \$2,000; Langlois, P. A., \$1,600; Laroche, A., \$1,100; Larrivée, A., \$2,200; Latulippe, Claire, \$1,000; Laurence, E., \$3,800; Laverdière, L. P., \$2,300; Lavigne, E., \$5,500; Lavolette, J. G., \$1,926.63; Lavoie, G., \$2,200; Lavoie, Geo., \$1,600; Lavoie, H., \$3,500; Lavoie, L., \$1,500; Lavoie, Marie A., \$1,200; Lavoie, O., \$900; Leclerc, E., \$1,341.59; Lecompte, A., \$1,400; Lefebvre, P., \$3,500; Lemay, H., \$1,700; Lemieux, H., \$385; Lessard, C. E., \$3,000; Lessard, E., \$1,800; Lessard, L., \$1,200; Letellier, Françoise, \$1,000; Levallée, G., \$1,400; Levert, M., \$2,875; Lizotte, Madeleine, \$1,000;

Madore, P., \$600; Marchand, A., \$1,600; Marchand, B., \$3,200; Marineau, Françoise, \$49.60; Marquis, G., \$425.81; Martel, A. S., \$2,500; Martin, L., \$3,800; Méthot, E., \$1,350; Métivier, A., \$666.66 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Michaud, E., \$1,400; Michaud, F., \$121.66; Michaud, J. E., \$2,400; Miller, F., \$1,780; Milot, C., \$4,800; Morel, J., \$1,600; Morin, G. R., \$2,200; Morin, M., \$4,000; Morisset, J. E., \$1,466.56; Myrand, G., \$1,350; McNeil, Yvonne, \$1,000; Nadeau, A., \$2,000; Nolet,

Aline, \$1,000; O'Donnell, J. G., \$4,500; O'Dowd, J. H., \$1,800; Painchaud, C. F., \$1,600; Painchaud, F. B., \$4,500; Pampalon, Fernande, \$278.23; Paquet, A., \$1,400; Paradis, G., \$1,200; Paré, Francine, \$652.54; Paré, J., \$1,050; Parent, R., \$370.97; Paris, Marguerite, \$1,000; Pelletier, G., \$1,683.22; Perreault, Marguerite, \$1,000; Perron, J. E., \$3,000; Perron, R., \$1,008.26 (transféré au Dépt de l'Industrie et du Commerce — transféré to Dept. of Trade and Commerce); Picard, Jeannette, \$1,000; Plante, Thérèse, \$840; Poirier, J., \$1,600; Poudrier, L. P., \$3,400; Poulin, E., \$1,200; Poulin, J. E., \$1,500; Proulx, Alph., \$2,000; Proulx, Am., \$1,350;

Racine, E., \$1,200; Rainville, Antoinette, \$1,000; Rainville, N., \$1,050; Rancourt, A., \$947.40; Raymond, M., \$1,400; Reid, J. M., \$3,600; Renaud, J., \$1,200; Riendeau, V., \$3,500; Rouillard, Laurier, \$1,700; Rouillard, Léop., \$1,200; Rousseau, M., \$379.13; Roy, Aimé, \$1,500; Roy, Art., \$1,600; Roy, L., \$2,000; Ruel, W. B., \$1,500; Samson, Georgette, \$825; Sauvage, R., \$3,800; Savoie, R., \$120; Simard, Julienne, \$1,000; St-Cyr, L., \$1,700; St-Laurent, Simonne, \$1,000; St-Laurent, T., \$1,333.28; Taillon, B. A., \$3,000; Taillon, J. A., \$3,000; Talbot, H., \$2,000; Théberge, H., \$1,700; Thériault, P. E., \$1,600; Thomson, W. C., \$3,600; Tousignant, A., \$1,600; Tremblay, A. H., \$3,500; Trempe, J. C. L., \$4,500; Vallée, J. I., \$2,700; Vallerand, G., \$2,880; Verret, A., \$2,500; Vézina, H., \$1,800; Vézina, L. P., \$3,000; Vézina, M., \$1,200; Vigneault, Julienne, \$929.12; Watt, G. S., \$1,300; Yespelkis, C. H., \$1,926.63.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$351. (Total, \$420,115.04, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$13.91, \$420,101.13).

Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$79,250.04)

Crédit (Vote) No 2

Traitements — Salaries: Bailey, Mme B., \$1,100; Beaudry, R., \$583.31; Bigoness, J. L., \$937.44; Blais, P., \$1,175; Bouchard, B., \$1,191.52; Boucher, R., \$1,833.26; Cadorette, A., \$1,175; Chamailard, H., \$1,000; Côté, Gertrude, \$1,000; DeBeaujour, C. P., \$300; Deslauriers, Françoise, \$1,000; Desroches, G., \$683.33; De Ste-Croix, J. E., \$1,200; Doré, W., \$1,000; Duchêne, H., \$832.15; Dulong, R., \$1,725; Dutremble, O., \$1,200; Ferry, R., \$750; Fiset, A., \$93.76; Gauthier, P., \$1,600; Gauvreau, E., \$1,175; Girard, Noella, \$1,091.05; Giroux, Jacqueline, \$1,054.08; Gratton, W., \$1,200; Guérin, M., \$375; Habel, D., \$1,125; Jiona, Marie, \$715; Laberge, C. R., \$4,500; Lafontaine, A., \$2,100; Lahaise, L., \$2,500; Lavigne, J., \$97; Leblanc, J., \$1,265.45; Lefebvre, Rolande, \$1,000; Legendre, J. O., \$2,400; Lemay, E., \$1,200; Lemieux, A., \$1,175; Lemieux, J., \$2,600; Lizotte, P., \$50; Mainguy, J. S., \$1,175; Malo, A., \$2,400; Malo, Gilberte, \$900; Martel, A., \$342.65; Mathieu, G., \$292.53; McKenzie, L. J., \$1,200; Ménard, A., \$1,175; Michaud, A., \$3,000; Montgrain, B., \$2,000; Morin, R., \$288.78; Morissette, W., \$1,175; Nadeau, Camille, \$759.68; Ouellet, X., \$1,100; Pariseau, Jacqueline, \$1,000; Patterson, M., \$1,100; Pinsonneault, J. H., \$1,645.88; Plamondon, Louise, \$900; Paluck, R., \$450; Rouleau, E., \$1,000; St-Martin, E., \$1,200; Tanguay, G. E., \$3,200; Tremblay, H., \$1,008.26; Valiquette, F., \$2,424.38; Vinet, J., \$3,400; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$114. (Total, \$79,253.51, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.47, \$79,250.04).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Dépenses.....	Expenditure.....	85,413.32
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	457.65
		<u>\$ 84,955.67</u>

Ahern, F. X., \$1,392.35; Ahier, E., \$289.77; Albert, C., \$687.25; Ally, D., \$1,444.45; Auclair, A., \$676.75; Beaupré, C. A., \$1,140.84; Bégin, P., \$752.54; Bergeron, A., \$118.88; Bernier, A., \$155.05; Bernier, J., \$169.85; Blais, R., \$363.35; Blanchet, M., \$201.19; Bouchard, A., \$155.15; Boucher, R., \$1,153.80; Bourget, T., \$628.33; Caouette, J. P., \$117.95;

Carle, R., \$186.80; Caron, A., \$126.32; Caron, E., \$650.59; Carrier, J., \$594.42; Cauvier, A., \$228.97; Chamailard, H., \$510.02; Chéné, J. D., \$441.07; Chevalier, J. E., \$1,541.25; Claveau, J. A., \$1,000.21; Côté, A., \$373.99; Côté, W., \$144.05; Cournoyer, J., \$1,072.84; Couvrette, A., \$330.42; Crépeau, M., \$1,454.75;

Dechêne, T. M., \$1,052.31; Desjardins, O., \$254.32; Desjardins, U., \$335.24; Desnoyers, J. M., \$1,187.79; Duchesneau, J. E., \$879.96; Dugal, M., \$720.12; Dupuis, H., \$1,354.26; Dupuis, P. A., \$452.50; Dusseault, J. N., \$321.46; **Emond**, P., \$354.36; **Fecteau**, A., \$242.72; Fiset, A., \$156.36; Fiset, R., \$282.36; Fontaine, L., \$601.38; **Gariépy**, P. E., \$996.80; Gaudette, E., \$991.99; Gauthier, O., \$548.88; Gauthier, P., \$932.39; Gendron, D., \$507.57; Gobeil, P. E., \$1,296.84; Goulet, J., \$105.04; Goulet, L. L., \$385.83; Guimont, W., \$327.65; **Habel**, A., \$645.55; Habel, D., \$372.91; Hallé, A., \$160; Hallé, L., \$154.42; Hamilton, G. R., \$1,152.62; **Knowles**, S. C., \$690.87;

Laberge, A., \$578; Laberge, C. R., \$1,107.33; Lafontaine, A., \$638.37; Landry, A., \$791.83; Langlois, L., \$1,032.94; Larrivée, A., \$919.76; Laurence, E., \$1,373.38; Lavigne, E., \$1,310.23; Laviolette, J. G., \$208.70; Lavoie, G., \$240; Lavoie, H., \$266.42; Leblanc, J., \$1,139.41; Leclerc, P. E., \$977.27; Lefebvre, J. L., \$1,762.46; Lefebvre, P., \$944.86; Lefebvre, T., \$962.93; Legendre, J. O., \$1,207.31; Lemieux, J., \$2,029.16; Lessard, E., \$1,050.80; Lessard, M. A., \$964.71; Létourneau, R., \$379.60; Levert, M., \$303; Levesque, A., \$223.74; Lizotte, P., \$274.39; Lorrain, Hon. R., \$1,800; Lyrette, A., \$197.25; **Malo**, A., \$1,414.43; Marchand, B., \$299.05; Martin, L., \$113.68; Mathieu, G., \$262.98; Michaud, A., \$719.06; Milette, A., \$441.64; Milot, C., \$627.93; Montgrain, B., \$836.97; Morin, J. P., \$138.27; Morin, R., \$285.67;

Nadeau, A., \$552.29; **Paré**, J. A., \$333.08; Poudrier, L. P., \$1,267.59; Proulx, A., \$105.74; **Reid**, J. M., \$2,536.65; Riendeau, V., \$183.49; Roy, L., \$164.03; **Sauvage**, R., \$597.46; St-Amant, A. A., \$199.05; St-Julien, W., \$151; St-Laurent, T., \$701.97; **Taillon**, B. A., \$267.90; Tanguay, G. E., \$207.57; Tapp, E., \$234.41; Teasdale, J., \$2,354.93; Tourigny, W., \$163.99; Tremblay, R., \$629.51; Trempe, J. C. L., \$334.18; Trudel, E., \$119; **Valiquette**, F., \$951.41; Vallée, I. E., \$612.57; Verret, A., \$2,284.09; Vézina, L. P., \$1,257.38; Vinet, J., \$1,479.02; Vohl, E., \$720.84; **Yespelkis**, C. R., \$153.84.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$3,459.10.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	2,089.26
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	12,322.10
Messageries.....	Express.....	4,872.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,271.26
Avances.....	Advances.....	100.00
		<hr/>
		\$ 20,654.62

Baillargeon, J. B. Express, \$783.89; Bell Telephone Co., \$11,429.94; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$133.70; Can. Nat. Express, \$679.38; Can. Nat. Railways, \$438.20; Can. Nat. Telegraphs, \$318.28; Can. Pac. Express, \$449.37; Can. Pac. Railway, \$190.87; Frais de poste — postage, \$2,065.26; Lahaise, L., \$299.03; Le Comptable — The Accountant, pour menues dépenses — for petty expenses, \$292.05; Nolin, F., \$318; Northern Telephone Co., \$353.90; Papineau Motor Sales, \$1,831; Tanguay, G. E., \$472.22; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$494.53.

**Entretien, réparations, location et aménagement: palais de justice,
prisons et autres édifices publics —**

**Maintenance, Repairs, Rent and Equipping: Court Houses, Gaols and
other Public Buildings**

Crédit (Vote) No 5

**Entretien, réparations, location et aménagement: palais de justice,
prisons et autres édifices publics —**

Crédit No 5

	Salaires: ouvriers, etc. — Wages: Workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage — Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and repairs
Édifices à Québec — Québec Buildings:					
Édifices parlementaires et de l'administration. Parliamentary and Administration Buildings.	490,110.87	120,235.52	32,842.13	39,779.35	8,650.07
Glace — Ice.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Téléphone.....					
Autres dépenses — Other expenses.....					
Serres du gouvernement..... Government Greenhouses.	22,714.08		2,219.31	90.32	
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Autres dépenses — Other expenses.....					
Musée provincial..... Provincial Museum.	8,704.87	5,981.69	943.48	3,144.74	341.00
Neige — Snow.....					
Autres dépenses — Other expenses.....					
Garage, rue Devarennas (Street).....	22,699.39		2,577.53	876.45	594.80
Garage, rue St-Amable (Street).....	8,586.21	1,358.40	1,593.83	683.94	370.00
Dépenses d'automobiles — Automobile ex- penses.....					
Autres dépenses — Other expenses.....					
École des Arts Domestiques..... School of Domestic Arts.		737.80	149.91	27.40	
École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts.			1,053.86	1,043.96	
École Normale Laval..... Laval Normal School.					
Rue St-Joachim (Street).....		4,105.80	1,840.43	777.55	
Rue St-Eustache (Street).....		5,187.70	2,122.08	981.37	115.50
73 Grande-Allée.....					
Édifices à Montréal — Montréal Buildings:					
Bureaux du gouvernement..... Government Offices.	29,133.27	12,260.34	3,875.17	4,765.77	651.00
Uniformes — Uniforms.....					
Réparations d'automobiles — Automobile repairs.....					
Glace — Ice.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Autres dépenses — Other expenses.....					
École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts.			1,540.66	836.50	64.00
École Jacques Cartier (School).....					
Rue St-Denis (Street).....	1,165.34		4,120.01	246.25	72.30
Rue St-Hubert (Street).....	3,386.45	145.50	2,190.17	987.74	

**Maintenance, Repairs, Rent and Equipping: Court Houses,
Gaols and other Public Buildings**

Vote No. 5

Matériaux Materials	Taxes diverses Various taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations diverses Various repairs	Dépenses diverses: Détail ——— Sommaire Miscellaneous expenses: Details ——— Summary	TOTAL
61,129.77	28,571.58	20,132.33	15,453.00	8,787.09	23,814.05	849,505.76
.....	.....	.....	.....	.....	2,256.75	.....
.....	.....	.....	.....	.....	10,517.64	.....
.....	.....	.....	.....	.....	6,102.49	.....
.....	.....	.....	.....	.....	4,937.17	.....
180.25	224.34	.....	.....	.....	1,393.94	26,822.24
.....	.....	.....	.....	.....	949.35	.....
.....	.....	.....	.....	.....	444.59	.....
140.75	1,495.57	.....	.....	4,743.53	1,550.00	27,050.63
.....	.....	.....	.....	.....	890.00	.....
.....	.....	.....	.....	.....	660.00	.....
353.20	586.26	.....	.....	.....	564.93	28,252.56
.....	562.33	.....	.....	1,500.00	8,932.20	23,586.91
.....	.....	.....	.....	.....	8,549.54	.....
.....	.....	.....	.....	.....	382.66	.....
.....	143.33	.....	.....	.....	118.10	1,176.54
.....	436.21	.....	.....	1,613.59	233.35	4,380.97
290.30	447.68	.....	.....	.....	456.89	1,194.87
142.25	965.88	257.64	.....	.....	169.46	8,259.01
.....	393.83	814.53	.....	.....	228.80	9,843.81
.....	560.83	.....	.....	.....	360.00	920.83
.....	.....	.....	.....	.....	.....	980,994.13
3,626.04	621.00	4,619.89	2,108.24	1,804.00	2,898.59	66,363.31
.....	.....	.....	.....	.....	833.13	.....
.....	.....	.....	.....	.....	636.49	.....
.....	.....	.....	.....	.....	299.12	.....
.....	.....	.....	.....	.....	325.00	.....
.....	.....	.....	.....	.....	804.85	.....
1,407.07	608.19	.....	.....	98.15	61.00	4,615.57
197.93	.....	.....	.....	2,821.00	759.00	3,777.93
79.96	.....	.....	.....	.....	7.50	5,691.36
387.21	34.67	199.35	1,896.66	.....	.....	9,227.75

**Entretien, réparations, location et aménagement: palais de justice,
prisons et autres édifices publics (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. — Wages: Workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage — Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and repairs
Bibliothèque St-Sulpice..... St. Sulpice Library.	1,090.00	565.00	1,552.30	912.30	.....
Avenue Laurier-Est (East): Centre d'apprentissage..... Training Center.	1,796.02	76.50	3,522.97	627.54	.....
Centre de Réhabilitation (Center).....					.....
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Amherst.....			529.00		.....
Amos.....			2,913.94	1,656.52	.....
Arthabaska.....		50.00	1,342.06	166.82	.....
Campbell's Bay.....	181.00	27.00	794.35	210.15	.....
Chicoutimi: Palais de justice — Court House..			1,893.38	1,403.93	.....
Prison — Gaol.....			2,020.58	471.98	.....
Hull.....			2,490.95	413.97	291.50
Joliette.....			956.97	606.78	.....
La Malbaie.....			1,090.90	407.18	.....
Matane.....			392.00	54.69	.....
Mont-Laurier.....			1,979.32	362.49	.....
Montmagny.....			796.29	163.17	.....
Montréal: Morgue.....			817.08	435.47	.....
Palais de justice — Court House..	88,340.14	14,203.24	15,489.37	14,460.62	759.16
Glace — Ice.....					.....
Autres dépenses—Other expenses					.....
Prison des hommes — Men's Gaol..	11,822.56		48,204.49	786.77	.....
Prison des femmes — Women's Gaol			3,420.08	571.39	.....
Maison des jeunes délinquantes.... House for Juvenile Delinquents (fe- male).	10,259.87	4,021.44	4,273.75	1,363.63	.....
New-Carlisle.....			508.00	311.47	.....
Nicolet.....		99.40	497.84	115.98	.....
Perce.....			1,311.50		.....
Québec: Palais de justice — Court House....	44,815.77	22,473.55	6,067.37	5,060.16	1,285.76
Neige — Snow.....					.....
Autres dépenses — Other expenses					.....
Prison des hommes — Men's Gaol..	8,218.91		3,587.21	2,248.68	.....
Prison des femmes — Women's Gaol			978.69	1,420.85	264.00
Maison des jeunes délinquantes..... House for Juvenile Delinquents (fe- male).	1,630.20		363.58	301.36	.....

**Maintenance, Repairs, Rent and Equipping: Court Houses,
Gaols and other Public Buildings (Continued)**

Matériaux Materials	Taxes diverses Various taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations diverses Various repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous expenses: Details Summary	TOTAL	
74.38	125.10	.....	1,206.32	363.4	14.03	5,902.47
40.93	64.82	351.50	83.12	800.00		7,363.40	
12.53	.....	1,590.17	.....	.....	150.00	1,752.70
						104,694.49	
22.83	.....	.....	.....	2,300.00	795.55	3,647.38
82.83	900.00	602.98	275.74	483.38	220.61	7,136.00	
163.06	500.00	.....	71.75	1,552.11	17.85	3,863.65
63.75	175.00	.....	126.50	53.10	165.14	1,795.99
348.01	300.00	421.55	343.71	1,144.59	404.34	6,259.51	
100.53	478.15	.....	66.03	536.28	447.75	4,121.30
298.25	2,110.95	.....	240.64	1,048.27	376.60	7,271.13
112.76	194.62	978.15	.....	.....	522.63	3,371.91
127.50	150.00	.....	108.92	140.15	192.50	2,217.15
23.14	151.00	.....	2.40	51.53	67.31	742.07
147.48	150.00	.....	33.17	1,424.80	458.38	4,555.64
563.32	150.00	.....	.....	157.46	794.66	2,624.90
.....	69.84	.....	8,000.00	400.00	20.00	9,742.39
9,682.64	12,367.50	1,892.81	40,909.82	37,898.73	1,841.91 1,155.26	2,997.17	238,501.20
17,933.26	14,780.04	259.10	1,875.89	14,581.58		702.41	110,996.10
53.68	543.67		980.75	5,569.57
245.99	4.50	347.45	382.84	9,567.13		925.54	31,392.14
126.70	121.00	79.35	380.32		123.60	1,650.44
49.49	62.30	51.98	3,867.73		130.75	4,875.47
94.66	14.20	1,840.77		37.02	3,298.15
1,242.23	5,110.83	535.15	90.00	12,739.02	885.30 78.05	963.35	100,383.19
1,170.03	2,318.13	696.50	16,542.35		114.92	34,896.73
624.19	626.00	52.50	15,306.38		166.63	19,439.24
563.47	67.65	211.66	22.35	4,436.57		6.60	7,603.44

**Entretien, réparations, location et aménagement: palais de justice,
prisons et autres édifices publics (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. — Wages: Workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage — Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and repairs
Rimouski.....		1.40	2,799.93	739.24	.....
Rivière-du-Loup.....	30.00		1,371.87	373.98	.....
Roberval.....			2,250.30	250.75	.....
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.....			1,580.17	1,154.74	108.00
Prison — Gaol.....			1,695.12	760.86	.....
Sorel.....			891.18	443.98	.....
Sweetsburg.....			893.88	433.96	.....
Ste-Anne-des-Monts.....			914.57	50.10	.....
St-Hyacinthe.....		55.00	260.50	272.40	.....
St-Jean (St. John's).....			988.69	343.59	.....
St-Jérôme.....			1,666.88	320.50	.....
St-Joseph-de-Beauce.....			1,707.40	210.33	.....
Ste-Scholastique.....					.....
Tadoussac.....					.....
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House.....		68.00	1,787.50	566.95	.....
Prison — Gaol.....			1,151.30	278.93	.....
Valleyfield.....			1,947.07	241.98	.....
Ville-Marie.....			2,828.91	1,148.15	.....
Autres édifices — Other Buildings:					
Garage Kelly (Bordeaux).....	3,325.46		1,141.17		.....
Buckingham.....	603.00		28.00	83.99	.....
Cap-de-la-Madeleine.....	425.75	163.00	207.17	76.31	.....
Cookshire.....	253.00	219.00	178.46	55.61	.....
Unité Sanitaire, Farnham..... Sanitary Unit, Farnham.....	93.00		251.75	118.55	.....
Gaspé.....	253.00	219.00	325.00	114.75	.....
Grand'Mère.....	125.00	14.62	460.73	126.04	.....
Matane.....	428.00	570.00	324.25	106.81	.....
New-Carlisle.....	611.20		785.65	185.09	.....
École du Lin, Plessisville..... Flax School, Plessisville.....					.....
Spencerwood.....	32,007.79		6,266.00	1,551.42	.....
Allocation au Lieutenant-Gouverneur — Al- lowance to the Lieutenant-Governor.....					.....
Entretien d'automobiles, gasoline, etc. — Maintenance of automobiles, gasoline, etc.....					.....
Plantes et graines — Plants and seeds.....					.....
Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc.....					.....
Autres dépenses — Other expenses.....					.....

**Entretien, réparations, location et aménagement: palais de justice,
prisons et autres édifices publics (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and repairs
Trois-Rivières.....	399.00	736.00	397.88	168.94	.....
Victoriaville.....	2,765.90	.....	284.37	35.15	.....
Édifices loués.....	.....	30,261.93	1,650.35	8,895.86	.....
Rented Buildings.	.....	.....	.....	.....	.....
Loyers — Rents.....	.....	.....	.....	.....	.....
Autres dépenses — Other expenses.....	.....	.....	.....	.....	.....
Postes de police de la route et postes de balance.....	.....	128.60	2,514.87	684.55	.....
Highway Police Stations and Scale-Hou- ses.	.....	.....	.....	.....	.....
Glace — Ice.....	.....	.....	.....	.....	.....
Loyers — Rents.....	.....	.....	.....	.....	.....
Inspection et réparations de balances — In- spection and repairs of scales.....	.....	.....	.....	.....	.....
Autres dépenses — Other expenses.....	.....	.....	.....	.....	.....
	\$ 796,575.05	223,965.43	204,413.46	108,568.75	13,567.09

Moins recettes:

Vente de gasoline à divers départements.....

Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....

SOMMAIRE —

Allocation au Lieutenant-Gouverneur.....

Salaires: ouvriers, etc.

femmes de peine.....

(*) Loyers.....

Fournisseurs et autres

**Maintenance, Repairs, Rent and Equipping: Court Houses,
Gaols and other Public Buildings (Continued)**

Matériaux Materials	Taxes diverses Various taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations diverses Various repairs	Dépenses diverses: Détail ——— Sommaire Miscellaneous expenses: Details ——— Summary	TOTAL
.....	464.04	.....	198.64	40.35	25.00	2,429.85
102.53	.....	.....	.....	42.50	.....	3,230.45
						<u>46,575.24</u>
615.29	4,822.50	15,846.43	916.34	7,550.75	254,259.04	324,818.49
.....	.....	.....	.....	.....	253,074.29 1,184.75	.....
275.00	89.73	.....	44.31	1,716.00	1,422.21	<u>6,875.27</u>
.....	.....	.....	.....	.....	96.00 225.00	.....
.....	.....	.....	.....	.....	981.75 119.46	.....
107,167.01	106,015.53	51,636.83	76,223.58	216,148.33	337,149.58	2,241,430.64

Less receipts:

Sale of gasoline to various departments	19,134.39	
Reimbursement of Provincial tax on gasoline	1,955.84	21,090.23
		<u>\$ 2,220,340.41</u>

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor	16,000.00	
Wages: Workmen, etc.	796,575.06	
Charwomen	223,965.43	1,020,540.48
(*) Rents	253,074.29	
Suppliers and others	951,815.87	
		<u>\$ 2,241,430.64</u>

(*) Loyers pour les dépar- tements suivants:	(*) Rents for the following de- partments:	
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	580.00
Agriculture.....	Agriculture.....	45,164.40
Chasse.....	Game.....	444.00
Colonisation.....	Colonization.....	5,560.00
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	7,348.59
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	3,000.00
Mines.....	Mines.....	3,000.00
Procureur général.....	Attorney-General.....	29,123.29
Santé et Bien-être social.....	Health and Social Welfare.....	59,160.96
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	2,100.00
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	10,079.92
Travail.....	Labor.....	47,315.48
Travaux publics.....	Public Works.....	12,910.00
Trésor: Bureau du Revenu.....	Treasury: Revenue Branch.....	12,967.53
Voirie.....	Roads.....	14,320.12
		<hr/>
		\$ 253,074.29

Adam, Mme L. N., \$300; Anglo-American Trust Co., \$1,916.67; Archambault, G., \$300; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$720; Asile du Bon Pasteur, \$1,600; Asselin, Mme C., \$250; Audet, J., \$240; Audet, Mme J. E., \$605; L'Auditorium, \$1,800; **Banque** Canadienne de Commerce, \$300; Baril, D., \$350; Barette, Mme M., \$200; Beauceville-Est (East), ville de (town of), \$900; Beauceville-Ouest (West), ville de (town of), \$1,195; Beaudoin, H., \$360; Beaulieu, E., \$400; Bédard, Succ. N., \$9,600; Bégin, A., \$1,500; Bégin-Priour, Mme O., \$600; Bell, A., \$180; Bellavance, Mme F., \$210; Bergeron, Succ. L., \$900; Bérubé, M., \$225; Biron, A., \$2,640; Bisson, R., \$558; Boisvert, A., \$360; Bouchard, Hon. T. D., \$100; Boudreau, F., \$180; Bouillé, Rév. P., \$480; Bouliane, T. S., \$675; Bourbonnais, Mme E., \$500; Boutin, J., \$700; Brasserie Champlain, \$150; Brochu, J. N., \$360; Brodeur, Mme B., \$275; Bruneau, A., \$150;

Caisse Populaire de Rimouski, \$630; Caron, D., \$480; Caron, F., \$1,104; Caron, J., \$1,380; Catholic Episcopal Corp., \$1,920; Champagne, F., \$900; Champoux, C., \$480; Charron, C. E., \$1,375; Châteauguay, Conseil de Comté (County Council), \$819.96; Châtillon, H., \$580; Chenier, A., \$605; Chevalier, Succ. A., \$1,440; Chicoine, V., \$780; Chicoutimi, cité de (city of), \$3,580; Cholette, Albertine, \$300; Cloutier, A., \$2,700; Cloutier, G., \$180; Cohen & Freedman, \$960; Collège d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,800; Consolidated Paper Corp., \$199.92; Coop. des Producteurs de laine de Lennoxville, \$660; Corp. des Éditions Fides, \$1,226.29; Côté, J. Ltée, \$1,200; Coulombe, A., \$120; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$1,925; Cyr & Marcoux, Drs, \$600;

Dallain, Mme C., \$480; Desblois, Mme R., \$180; Desjardins, Mme M., \$420; Desjardins, U., \$350; Désormeaux, J., \$840; Desrochers, B., \$420; Dessureault, J. P. E., \$192.50; Dion, L. A., \$420; Dion, Mme L. A., \$420; Dionne, C. E., \$120; Donnacona, ville de (town of), \$1,800; Drummondville, Corp. Munic., \$1,625; Dubé, J. E., \$600; Dubois, A., \$600; Dubuc, J. E. A., \$690; Ducharme, C., \$2,200; Duguay, G., \$1,500; Dumaine, H., \$1,080; Duquet, Mme D., \$360; Duranceau & Duranceau, \$20,820; **Entreprises** Equitables, \$300; Ethier, R., \$100; **Fabrique** Ste-Famille-de-Granby, \$780; Ferronnerie de Drummondville, \$480; Forest, L., \$720; Fortin, Thérèse, \$1,080; Fréchette, Succ. L., \$1,375;

Gagné, H. E., \$360; Gagnon, A., \$100; Gagnon, A. E., \$100; Gagnon, H., \$540; Garon, D. Edith, \$390; Gauthier, E., \$660; Gauvin, E., \$720; Gendreau, A., \$900; Gendron, J. O., \$550; Giles, R. A., \$390; Globe Realty Inc., \$1,500; Goulet, E., \$600; Granby, ville de (town of), \$2,082; Grandmaison, R., \$200; Gravel, Succ. L., \$1,150; Grenier, Madeleine, \$450; **Hamel**, G., \$660; Hardy, E., \$720; Hayes, L., \$995; Hébertville, munic., \$720; Hospice Ste-Anne-des-Monts, \$600; **Jetté**, F., \$900; Joanis, J. N., \$110; **Kempffer**, Mme G., \$180; Kennedy, H., \$660;

Labelle, Succ. F. A., \$300; L'Abitibienne, \$1,500; Labonté, M., \$210; Lachapelle, L., \$600; Lafleur, E., \$180; Lagueux, P., \$360; Lalonde, Mme M., \$1,650; Lamarre, Mme L. N., \$220; Lambert, G. E., \$1,140; Langlois, R., \$2,100; Lasnier & Galipeault, \$1,020; Lavallée, A., \$1,140; Lavoie, Mme A., \$390; Lavoie, E., \$265; Lawn Bros., \$312; Leblanc, A., \$384; Leblanc, L., \$369; Lecours, Dr R., \$240; Leduc, Jeannine, \$1,800; Lefebvre, C., \$1,175; Lemay-Houle, Mme C., \$1,080; Lemoine, B., \$225; Le Soleil, \$5,207.46; **Maison** Adolphe, \$240; Mallin, L. D., \$3,420; Marquis, G., \$2,190; Marsan, C., \$114; Ménard, L., \$480; Missisquoi, Conseil de Comté (County Council), \$150; Molloy, S., \$519; Molson-Lobley Co., \$8,009.21; Mont-Laurier, Corp. Munic., \$600; Montreal Stock Yards, \$300; Moreau, Mme E., \$1,500; Morin, Dr W., \$210; McKinnon, P., \$120; **Naud**, E., \$900; Noranda Mines, \$1,380; O'Connor Inc., \$300; O'Gilvie, D. W. Inc., \$4,860;

Paquet, Mme C., \$1,140; **Paquet**, G., \$1,620; **Pelletier**, A. P., \$275; **Péloquin & Frère**, \$480; **Pharand**, J., \$600; **Pharand**, J. B., \$1,560; **Picard**, J. W., \$936; **Plante**, Mme L., \$427; **Plante**, W., \$960; **Plessisville**, Munic., \$360; **Plouffe**, E., \$1,200; **Pothier**, A. V., \$950; **Pothier**, P., \$480; **Quebec Central Railway Co.**, \$1,200; **Religieuses de N.-D.-de la Charité du Bon Pasteur**, \$8,533.33; **Ricard**, J. C., \$900; **Rinfret**, Mme S., \$180; **Riopel**, B., \$660; **Robert**, Succ. (Estate), \$1,140; **Roberval**, Munic., \$2,475; **Robitaille**, C. H., \$540; **Rodrigue**, J. A., \$720; **Rollin**, Mme L., \$300; **Ross**, P. E., \$369; **Rousseau**, O., \$360; **Rouyn**, ville de (town of), \$4,500; **Roy**, Alb., \$180; **Roy**, Alf., \$1,680;

Sauvageau, J. T., \$400; **Sauvegarde**, Cie d'Assurances, \$7,200; **Secrétariat des Syndicats Cath. de Montréal**, \$1,500; **Séminaire de Rimouski**, \$1,500; **Simard**, E., \$1,080; **Simard**, F. X., \$349.20; **Société d'Horticulture de Québec**, \$150; **Spénard**, J. A., \$600; **Sun Trust Co.**, \$4,191.96; **Sylvain**, E., \$200; **Sylvestre**, G., \$540; **St-Cyr**, U., \$360; **St-George**, Mme L., \$240; **St-Jean**, R., \$1,020; **St-Pierre**, A., \$342; **Ste-Catherine Stanley Realty Corp.**, \$1,320; **Talbot**, H., \$1,210; **Tellier**, J., \$620; **Terre de Chez Nous**, \$810; **Thauvette**, Dr J. A., \$700; **Thetford Mines**, Corp. Munic., \$900; **Thibeault**, C., \$765; **Thibeault**, E., \$420; **Thibodeau**, A., \$1,150; **Townend**, J. A. S., \$2,585; **Trahan**, J. R., \$300; **Transportation Bldg. Co.**, \$11,797.92; **Tremblay**, A. E., \$350; **Tremblay**, J. H., \$150; **Tremblay**, X., \$720; **Turner**, E., \$300; **Val Dupuis Trading Co.**, \$600; **Vallerand**, Mme L. P., \$600; **Victoriaville**, cité de (city of), \$3,481.87; **Vigneault**, J. R., \$240; **Villeneuve**, J. B., \$4,300; **Violette**, J. A., \$480; **Zahara**, D., \$120.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,682.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$951,815.87): **Aces Painters**, \$1,804; **Agences des Ressources**, \$500.25; **Alain**, J. A., \$1,457.73; **Allied Electrical Supplies**, \$895.16; **Aqueduc de Montmagny**, \$170; **Aqueduc de Pointe-au-Pic**, \$150; **Archambault & Archambault**, \$4,673; **Arseneault**, J. L., \$278.87; **Arthabaska**, ville de (town of), \$500; **Asbestos Covering Co.**, \$1,832.12; **Asile du Bon Pasteur**, \$200; **Asselin**, J. A., \$584.10; **Asselin**, J. A. Jr., \$1,447.96; **Assn Canadienne-Française des Aveugles**, \$129.33; **Auger**, H., \$4,146.36; **Automobiles Inc.**, \$197.61; **Ayotte**, A., \$626.02;

Baartman & Koning, \$145; **Badcock-Wilcox & Goldie-McCulloch**, \$535; **Bainbridge**, W. B., \$102.89; **Beatty Bros.**, \$288; **Beaudet & Cie**, \$392; **Beaudet**, J. L., \$2,120; **Beaudoin**, A., \$106.65; **Beaudoin**, T., \$48,000; **Beauregard**, J. N., \$238.50; **Béland**, B., \$798.19; **Bélanger**, A. Ltée, \$146.03; **Bélanger**, L. de G., \$195.35; **Béliveau**, M., \$497.84; **Bell Telephone Co.**, \$6,102.49; **Bellefeuille**, H., \$1,059.31; **Benn Sanitary Products**, \$5,115.04; **Bergeron**, A., \$108; **Bernard**, A., \$119.89; **Bernard**, L. J. L., \$597.11; **Bernier**, C. Fils, \$1,315; **Bertrand**, G., \$145.60; **Bérubé**, E. P. Enr., \$4,184.46; **Bibeau**, J., \$516; **Bilodeau**, A., \$263.40; **Binet & Frères**, \$530.30; **Bissonnette**, H., \$288.50; **Blackburn**, R., \$132.40; **Blais**, E., \$224.57; **Blanchet**, E., \$264.45; **Blondin**, A. Ltée, \$114.30; **Blouin**, A., \$161.10; **Boily**, A., \$252.25; **Bouchard**, A., \$112.18; **Boucher Construction**, \$375; **Boucher**, G., \$6,530.97; **Boucher**, J. W., \$1,050; **Boucher & Frère**, \$2,340.95; **Boyle & Keays**, \$376; **Brassard**, A., \$350; **Brassard**, W., \$128; **Bréard**, H., \$2,416.63; **Breton**, T., \$263.86; **British American Oil Co.**, \$2,755.93; **Brochu**, L., \$630; **Broek**, W. R. Ltd., \$1,375.71; **Brooks Boiler Treatment Co.**, \$1,804.47; **Brousseau**, O., \$384.63; **Brown**, G. H., \$161.70; **Brunelle**, H. Ltée, \$1,865.54; **Buanderie Lévis**, \$715.92; **Buckingham**, ville de (town of), \$127.59;

Caldwell, T. J. Regd., \$1,514.62; **Campbell's Bay Water Co.**, \$175; **Canada Paint Co.**, \$1,698.33; **Canadian Fairbanks Morse Co.**, \$1,067.15; **Canadian Import Co.**, \$6,932.03; **Canadian Labour Window Cleaning Co.**, \$426.80; **Canadian Loca Lamps**, \$4,917.02; **Cantin**, J. W., \$256.24; **Capital Products**, \$2,367.69; **Caron**, A. & Fils, \$207.45; **Caron**, H., \$284.37; **Caverhill & Leartmont**, \$124.98; **Chabot**, S., \$258.45; **Chailier**, J. O. Co., \$506.29; **Chaleur Bay Power Co.**, \$532.87; **Champlain Lumber Co.**, \$8,691.04; **Champlain Oil Products**, \$16,212.51; **Charbonnerie St-Laurent**, \$3,168.10; **Charest**, W., \$117.55; **Charlebois**, J. Cie, \$501.98; **Chauffage & Ventilation**, \$13,595.75; **Chevrier**, E., \$100; **Chez Poudrette**, \$105.60; **Chiasson**, W., \$7,600; **Chicoutimi**, cité de (city of), \$731; **Cie Chinie**, \$1,629.89; **Cie de Charbon Fraserville**, \$1,263.87; **Cie d'Équipement Sanitaire**, \$308.48; **Cie de Chauffage Dragon**, \$4,375.59; **Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent**, \$1,267.39; **Cie Électrique du Saguenay**, \$2,505.76; **Citadel Brick Ltd.**, \$117.23; **City Gas & Electric Corp.**, \$2,445.92; **Clermont**, R., \$2,706.83; **Codère Ltée**, \$978.25; **Collin**, G., \$316.75; **Combustion Ltée**, \$975; **Comm. des Utilités Publiques de la ville d'Amos**, \$987.50; **Construction Générale de Québec**, \$31,338.98; **Coop. Fédérée de Québec**, \$179.76; **Corbeil**, R. Ltée, \$7,858.11; **Corriveau**, C. A., \$707.50; **Corriveau**, Cie des Meubles, \$239.30; **Corriveau**, P., \$108; **Côté**, A. & Fils, \$105.66; **Côté**, C., \$10,028.63; **Côté**, V., \$445.20; **Côté**, Boivin & Cie, \$307.24; **Courtois**, A. & Frère, \$2,431.94; **Couture**, E. Ltée, \$460.87; **Couture**, J. N., \$1,380.23; **Couture**, L., \$208.80; **Crane Ltd.**, \$275.88; **Crescent Garage**, \$482.57; **Croteau**, J. R., \$3,487.49;

D'Anjou, P. E. & Fils, \$515.98; **David**, C., \$100; **Davignon**, T. J., \$141.50; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, (contre-entrée seulement — cross-entry only), \$2,910.62; **Dépt de la Voirie — Dept. of Roads**, \$1,105.27; **Desbiens**, A., \$145; **Deschamps**, V., \$249.30; **Darling Bros.**, \$212.91; **Deserres**, O. Ltée, \$250; **Desjardins & Saucier**, \$218.88;

Desrochers, E., \$238.66; Desrochers & Berger, \$650; Désy, T., \$122.20; Devost, A., \$12.-204.39; Dion, T., \$150; Dominion Lock Co., \$217.10; Dominion Messenger & Signal Co., \$240; Dominion Textile Co., \$410.51; Donohue Bros., \$229.06; Dorion, J., \$4,051.69; Drolet, Cie F. X., \$3,163.03; Drouin, L., \$108.48; Drummond, McCall & Co., \$318.63; Drummondville, cité de (city of), \$153; Dubois, L., \$18,946.08; Dubreuil, L., \$1,166.28; Dubuc, J. E. A., \$144; Ducape & Frère, \$275.49; Duguay, N., \$975; Duhamel, T., \$10,166.67; Dumont Inc., \$1,535.70; Dupont, A. L. Ltée, \$1,710.45; Dupras, N., \$370; Dupuis & Frères, \$531.87; Duquette, L., \$1,031.15; DuSault, J. R. R. & Cie, \$2,147.50; Dust-O-Clean Co., \$176.27;

Eastern Steel Products, \$241; Electric Lights, \$114.75; Électricité de Mont-Laurier, \$385.28; Elie, J. Ltée, \$1,398.49; Elliott, G., \$794.30; Everett, J. & Sons, \$303; Exide Batteries, \$234.96; **Faucher, J.**, \$831; Ferland, A. & Frère, \$650; Ferland, J. E., \$917.80; Ferron, M. Enr., \$1,305.16; Ferronnerie Hardy, \$589.70; Fonderie Universel, \$106.48; Forest, A. C. Enr., \$5,039.61; Forget, R. Ltée, \$116.20; Fortin, H., \$4,566.10; Fortin, J. A., \$231; Fournelle, C. E., \$189.35; Fournier, D., \$496.52; Fuller Brush Co., \$780.75;

Gagné, G. Ltée, \$700; Gagnon & Frères, \$157.50; Garceau, J. A., \$2,247.98; Garlock Packing, \$211.15; Garneau, S., \$924.36; Gascon, A. D., \$288.40; Gatineau Power Co., \$699.68; Gaulin, J. A., \$1,589.60; Gauthier, J. A., \$105.60; Gauvreau & Beaudry, \$5,389.46; General Petroleum Refineries, \$7,080.38; Giguère Automobiles, \$308; Giguère, E., \$270; Gingras, G. Enr., \$236.72; Girard, J. H., \$188.44; Giroux, A. B., \$120.10; Giroux, J. H. C., \$1,092.06; Giroux, P. E., \$235.75; Gobeil, R. Ltée, \$706.56; Godin, D. & Cie, \$482.69; Godin, J., \$100; Gosselin, J. E., \$562.38; Gouverneur et Conseiller Médical de la Prison de Montréal, \$130.61; Goyer & Deguire, \$393.99; Grand'Mère, cité de (city of), \$189.11; Gravel Lumber Regd., \$1,244.19; Grenier, E., \$112.16; Grenier, H., \$1,839.07; Grier, G. A. & Sons, \$640.47; Guay, J. L. & Frères, \$465; Guyon, H., \$591.18;

Harper, J. B. Ltd., \$178; Hochelaga Petroleum Co., \$121.36; Holden, P. J., \$2,712.95; Home & Farm Supply, \$144.07; Hotte, A., \$940.50; Hull, cité de (city of), \$2,110.95; Huot, S. Enr., \$228.29; Hydro-Québec, \$30,023.67; **Imperial Oil Ltd.**, \$16,517.57; Independent Petroleum Corp., \$11,424.28; Industries Générales, \$2,427.81; **Jamieson, J. W. & Co.**, \$700.66; Jetté, J., \$544.45; Joliette, cité de (city of), \$920.75; Jomphe, P., \$2,300; Joncas, B., \$144.30; Joron & Cie, \$3,032.83; Joron-Murdoch & Cie, \$881.13; Juteau, A., \$365; **Keays, J. R.**, \$881; Kelley & Leduc, \$127.32; Keuffell & Esser, \$491.04;

Labelle, J. Enr., \$161; Laberge, A., \$206.60; Laberge, J. P., \$4,442.35; Laboratoire Cartier, \$227.44; Lachapelle, L., \$841.68; Lacoursière, J. M., \$324; Lafèche, Mlle A., \$671.30; Lafleur, M., \$426.50; Lafleur, P. A., \$1,569.68; Lafrenière, P., \$206.25; Lagacé, A., \$1,230.02; Lagacé, A. Cie, \$4,396.66; Lagueux, J., \$150; Lajeunesse, J. B. L., \$3,047.24; Lajoie & Frère, \$1,102.25; Lalonde, L. N., \$1,423.98; Lalonde, M. J. Ltée, \$215.81; Langelier, J., \$390; Langevin, E., \$2,643.32; Langevin, R., \$2,442.38; Langis & Cie, \$159.75; Langlois, H., \$508; Langlois, R., \$1,140; Lanouette, A., \$2,828.91; Lapointe, A., \$3,181.50; Laporte, J. R., \$101.75; Laroche, A. L., \$941.94; Laroche, E., \$326.50; Laroche, O., \$105; Larouche, G., \$1,274.50; Lasalle, J. R., \$238.45; LaSalle Builders Supply Ltd., \$874.92; La Sarre Power Co., \$211.29; Latour, L., \$145; Launier, O., \$100.50; Laurier, J. W., \$1,689; Lauzon, L., \$100; Laverdière, L., \$380; Lawn Bros., \$115.05; Lebœuf & Grenier, \$665; Lechasseur, L. H., \$293; Leclerc, J. D., \$137.25; Lecompte, A., \$238.79; L'Ecuyer & Frère, \$2,740.25; Lefebvre, I., \$278.27; Lefebvre, J. M., \$721.11; Légaré Ltée, \$423.50; Legris, Y., \$11,130.68; Lemieux, J. E. Enr., \$1,482.70; Léonard & Cie, \$995.57; Lepage, H. G. Enr., \$1,942.73; Lepage, P. O., \$1,205; Lépine, J., \$175; Lépine & Rivard, \$121.60; Leprohon, J., \$660; Le Soleil, \$101.45; Lessard, L. P., \$314.83; Letarte, J. L. Enr., \$2,702.27; Létourneau, W., \$2,102.23; Lévasscur, L. H., \$2,592.66; Loranger, Cie de Quincaillerie, \$1,201.69;

Magasin de Lingerie Usagée, \$116; Maître Voilier, \$242.50; Majeau & Frère, \$956.97; Marchand, P. Enr., \$1,428; Marcotte, G. P., \$2,099.80; Marcotte, J. M. Enr., \$131.41; Marier, R., \$242.15; Marleau, E., \$235.60; Marquis, L. C. Ltée, \$506.20; Marquis, V., \$677.42; Martel, E. L. Ltée, \$506; Mathieu, C. & Fils, \$157.50; Mathieu, J. A., \$690.75; Martineau, L. T. Fils, \$368.07; Massé, E., \$423.75; Matane, ville de (town of), \$201; Matte, R., \$4,852.51; McColl Frontenac Oil Ltd., \$12,500.84; McLennan Lumber Ltd., \$2,598.81; Mégantic, ville de (town of), \$125.71; Merchants Coal Co., \$1,338.64; Métropole Enr., \$235; Métropole Electric Inc., \$5,826.24; Michaud, C., \$3,191.06; Michel, T., \$250; Millette, T. Enr., \$340.59; Mitchell, J. S. & Co., \$1,064.49; Mitchell, R. Co., \$292.08; Moisan, T., \$150; Moncion, T., \$143.43; Mongeau & Robert, \$17,531.10; Mont-Laurier, village, \$990; Montpetit, J., \$225; Montreal Assn. for the Blind, \$128.92; Montréal, cité de (city of), \$32,823; Montreal Plate Glass Co., \$147.09; Montreal Shoe Supply Ltd., \$135; Moreau, I., \$902.90; Moreau, R., \$150; Morgan, H. & Co., \$117.50; Morin, A., \$214.10; Morin, E., \$629.16; Morin, J. B., \$1,155.74; Morneau, J. Inc., \$2,358.48;

Nagle Elevator Co., \$572.30; Nolin, F. & Fils, \$447.33; Northern Electric Co., \$563.71; Northern Quebec Power Co., \$1,397.81; **Office Specialty Mfg. Co.**, \$710.23; O'Gilvie, D. W. & Co., \$209.74; Osgood, S. J. & Sons, \$181.31; Ostiguy Enr., \$111.83; Otis Fensom

Elevator Co., \$9,721.42; Ottawa Light, Heat & Power Co., \$604.22; **Papillon, J. L.**, \$109.40; Papineau Motor Sales, \$147.55; Paquet, Cie, \$689.27; Paradis, P., \$471.88; Pelchat, N. Enr., \$191.60; Pelletier, J. E., \$162.50; Péloquin, L., \$158.52; Pennsylvania Co. of Canada, \$858.11; Perron, A. Enr., \$1,504.74; Perron, W. H. & Cie, \$181; Piette, D., \$150.66; Pilkington Bros., \$501.21; Plomberie de Sorel, \$260.29; Poirier, R., \$192; Poirier, Roméo, \$985; Poulin, L., \$572.55; Poulin, G., \$3,945.21; Producteurs de Semences de Québec, \$324.96; Proulx, G., \$467.50; Provençal, J., \$3,349.70; Pursell & Chatelain, \$137.50; **Quebec** Auto Accessoires, \$108.80; Québec, cité de (city of), \$45,083.76; Quebec Power Co., \$59,458.53; Quessy, P., \$489.12;

Racine, P., \$307.85; Ranger, A., \$442.27; Ranger, B., \$316.68; Ratelle, F., \$250; Ravary Ltée, \$674.41; Raymond, J., \$156.01; Regimbal, E., \$668.38; Reilly Hardware & Supply Co., \$213.75; Religieuses de N.-D. de Charité du Bon-Pasteur, \$5,181.35; Remington Rand Ltd., \$1,658.83; Renaud, W., \$465; Rhéaume, L., \$6,670.35; Richard, J. C., \$480.50; Rimouski, cité de (city of), \$330.50; Rivière-du-Loup, cité de (city of), \$706.36; Robertson, J. Co., \$296.38; Robertson, T. & Co., \$222.06; Robin, Jones & Whitman, \$997.38; Robin & Rocheport, \$149.80; Robineault, A. L., \$438.34; Roger, G., \$800; Roland Électrique, \$889.65; Rondeau, N., \$115.15; Rousseau, A. J., \$1,127.50; Rouyn Hardware Store, \$147.32; Roy, A., \$2,490.19; Roy, H., \$221.25; Roy, L. H., \$1,260; Roy & Morel, \$3,572; Royal Aircraft & Supply, \$794.29; Royal Supply Co., \$1,935.27;

Santerre, J., \$727.38; Sauvageau, J., \$116.90; Séguin, J. R., \$1,751.50; Seward Soap Co., \$450; Shawinigan Water & Power Co., \$3,070.01; Sheehan, G. L., \$344; Shell Oil Co., \$2,711.04; Sherbrooke, cité de (city of), \$2,271.46; Sherbrooke City Ice & Fuel, \$952.65; Shérif de (of) Montréal, \$181.40; Simard, H. Enr., \$1,356.20; Simard & Tremblay, \$373.11; Simons & Co., \$123.60; Smith, G. Ltée, \$210.25; Sonnevill, F. & Sons, \$146.55; Sorel, cité de (city of), \$289.14; Soublrière, Lepage Ltée, \$182.25; Southern Canada Power Co., \$1,282.88; Star "A" Products, \$185.59; Stibre, H., \$1,827.37; Stinson Reeb Supply Co., \$340.31; St-Arnaud, J. E., \$217.50; St-Cyr, D. W., \$121.50; St-Hyacinthe, cité de (city of), \$825.50; St-Jean, cité de (city of), \$148.50; St-Jérôme, ville de (town of), \$262.59; St-Joseph de Beauce, village, \$200; Ste-Foye, Munic., \$693.65; Surprenant, O., \$7,714.19; Sweetsburg, village, \$100; Sylvain, G., \$238.25; Syndicat de Québec, \$151.75;

Taillefer, O., \$1,614.35; Tardif, J., \$591.20; Teinturerie Dorchester, \$225.48; Tessier, A., \$354.78; Tétreault & Frère, \$925; Thibeault, J. M., \$100; Thibeault, R., \$652.07; Toupin, A., \$495.85; Tremblay, A., \$190.25; Tremblay, Art., \$100; Tremblay, E., \$367.30; Tremblay, G. L., \$108; Tremblay, O., \$100.81; Tremblay, W., \$324.25; Tremco Mfg. Co., \$825; Trois-Rivières, cité de (city of), \$20,731.74; Turcotte Enr., \$1,883.24; Turnbull Elevator Co., \$1,103.33; **Vachon, V.**, \$1,540.06; Vachon, V. Ltée, \$2,586.37; Vaillancourt, O., \$1,213.75; Valiquette, N. G., \$716.04; Valleyfield, cité de (city of), \$246; Vennes & Fils, \$2,720; Verdier, P., \$529; Verdun, J. B., \$605.28; Verreault, J. E., \$13,324.08; Victor Butchers Supply, \$105; Victory Radiator Regd., \$29,884.09; Vigneault, A. J., \$694; Ville-Marie, village, \$559; Villemure, J., \$500; Villeneuve, J. B., \$5,445.65; Vinet, P. P., \$480.32; Vitrerie Citadell, \$369.43; Vitrerie Moderne, \$923.85; War Assets Corp., \$1,663.80; Weir, J. & R. Ltd., \$118.25; West Disinfecting Co., \$329.50; Williams & Wilson, \$223.83; Wisintainer & Fils, \$170.62; Wood, G. H. & Co., \$2,157.80; **Young, H. & Co.**, \$2,166.52; **Zannetin, G.**, \$1,161.60.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$16,426.33.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	2,214,241.16
À être remboursé par autres départements.....	To be reimbursed by other departments.....	6,099.25
		<u>\$ 2,220,340.41</u>

Ponts-routes: construction et entretien — Highway-Bridges: Construction and Maintenance

Crédits (Votes) No 6 et (and) Suppl. No 1

Subventions pour construction de ponts municipaux.....	Grants for construction of municipal bridges.....	1,066,489.29
Entretien.....	Maintenance.....	414,907.21
Dépenses diverses.....	(*) Miscellaneous expenses.....	170,602.77
		<u>\$ 1,651,999.27</u>

Subventions pour construction de ponts municipaux — Grants for construction of municipal bridges (\$1,066,489.29): Abitibi-Est (East): Senneterre-Ouest (West), \$12,065.43; Senneville, canton (township), \$25,566.19. Abitibi-Ouest (West): Launey, canton (township), \$14,929.49; Entre (between) La Reine et (and) Desmeloises, \$13,700; St-Jacques-de-Dupuy, \$18,922.08; Ste-Rose-de-Poularies, \$3,665.26. Beauce: Aubert-Gallion, \$12,480.80; St-Ephrem, \$7,911.23; Entre (between) St-Odilon-de-Cranbourne et (and) St-Joseph, \$4,959.20; Ste-Clotilde, \$2,803.92. Bellechasse: St-Raphaël, \$2,471.80. Berthier: St-Michel-des-Saints, \$2,817.48. Bonaventure: Port-Daniel-Ouest (West), \$6,711.87. Brome: Brome-Ouest (West), \$24,727.40. Champlain: St-Séverin, \$15,300. Charlevoix: Baie-St-Paul, \$3,000; Les Éboulements, \$1,316.40; St-Urbain, \$4,513.17. Châteauguay: Ste-Clotilde, \$5,816.21. Chicoutimi: Dumas, canton (township), \$2,321.78; St-Honoré, \$13,663.93; St-Léon-Labrecque, \$7,181.44; Taché, canton (township), \$11,452.28. Compton: Compton, canton (township), \$300; Ditton, canton (township), \$187.54; East-Angus, \$6,000; East-Hereford, \$16,126; Newport, canton (township), \$972.59; Entre (between) Ste-Edwidge et (and) Barford, canton (township), \$10,906.34. Dorchester: St-Benjamin, \$4,639.26; St-Luc, \$2,966.01; St-Prosper, \$983.75; Entre (between) St-Prosper et (and) St-Louis-de-Gonzague, \$4,871.94; Ste-Rose-de-Watford, \$781.09. Drummond: Durham-Sud (South), \$13,000; St-Cyrille-de-Wendover, \$13,682. Frontenac: Ditchfield, canton (township), \$26,812.50; Gayhurst, canton (township), \$7,086.19. Gaspé-Nord (North): Ste-Anne-des-Monts, \$9,347.82. Gaspé-Sud (South): Baie-de-Gaspé-Nord (North), \$6,524.30; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, \$9,514.20. Gatineau: Hull-Ouest (West), \$27,485.36. Iles-de-la-Madeleine: Havre-aux-Maisons, \$8,385.28. Joliette: Crabtree-Mills, \$30,038.99; St-Côme, \$4,532.31. Kamouraska: St-Alexandre, \$1,764. Labelle: Boyer, canton (township), \$16,651.50; Ferme-Neuve, \$1,846.37; Labelle, \$61,519.58; Lac-des-Écorces, \$2,850.55; L'Ascension, \$908.80; Turgeon, canton (township), \$499.98. Lac St-Jean: Hébertville, \$1,437.50; L'Ascension-de-N.-S., \$15,870.40; Entre (between) St-Joseph-d'Alma et (and) Ile-Maligne, \$54,243.61; Ste-Monique-de-Houffleur, \$3,613.88. Laprairie: St-Mathieu, \$3,940.88. L'Assomption: St-Joachim, \$832; St-Lin, \$25,775.29. Laviolette: Mailhot, canton (township), \$17,530.60. Lévis: St-Henri-de-Lauzon, \$6,735.84. L'Islet: St-Cyrille, \$3,740.28; St-Marcel, \$500. Lotbinière: St-Jean-Deschaillons, \$6,130.38. Matane: Dalibaire, canton (township), \$3,057.82; St-René-Goupil, \$2,636.38. Matapédia: St-Antoine-de-Padoue, \$3,099.31; St-Damase, \$4,219.87; Ste-Marie-de-Sayabec, \$5,724.83; Saindon, village, \$1,461.69. Mégantic: Halifax-Sud (South), \$6,000; St-Jacques-de-Leeds, \$9,032.99. Montcalm: Rawdon, \$5,104.17; St-Donat, \$2,420.79. Montmagny: St-Pierre, \$6,319.94; Nicolet: Gentilly, \$13,671. Papi-neau: Duhamel, \$9,310.95; Montpellier, \$3,473.12; Portland-Ouest (West), \$10,277.97; St-Rémi-d'Amherst, \$1,231; Templeton-Nord (North), \$4,237.79; Templeton-Ouest (West), \$3,376.03. Pontiac: Bristol, canton (township), \$1,758.25. Portneuf: Bois, canton (township), \$5,260.66; N.-D.-de-Portneuf, \$4,782.27; St-Ubal, \$21,248.96; Ste-Catherine, \$342.31. Richmond: Bromptonville, \$26,000; St-Denis, \$6,200. Rimouski: Ste-Cécile-du-Bic, \$7,531.39. Roberval: St-Félicien, \$29,258.75; Ste-Jeanne-d'Arc, \$22,229.95. Rouville: St-Jean-Baptiste, \$11,765.93. Saguenay: Rivière-au-Tonnerre, \$1,113.73. Shefford: Ely-Sud (South), canton (township), \$11,698.10. Sherbrooke: Ascot-Nord (North), \$10,291.86; Orford, canton (township), \$6,506.89. Stanstead: Barford, \$496; Dixville, \$29,497.53; Stanstead-Est (East), \$3,003.04. St-Hyacinthe: St-Denis, \$2,154.09; St-Jude, \$23,007.90. St-Maurice: Ste-Flore, \$13,913. Témiscamingue: St-Eugène-de-Guigues, \$2,979.91; St-Isidore-de-Laverlochère, \$200. Témiscouata: N.-D.-du-Lac, \$21,812.96; St-Benoît-Abbé, \$12,581.32; Ste-Rose-du-Dégelé, \$5,006.81. Terrebonne: Prévost, \$3,710.62; Ste-Adèle, \$1,190.56. Wolfe: Disraeli, \$13,308.73; Dudswell, canton (township), \$2,116.14; Ham-Nord (North), \$7,800. Yamaska: La Visitation, \$13,233.71.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	1,044,622.50
Montant à recevoir en vertu d'ententes spéciales.....	Amount receivable according to special agreements.....	21,866.79
		<u>\$ 1,066,489.29</u>

Entretien — Maintenance (\$414,907.21): Abitibi-Est (East): Barraute, \$773.80; Belcourt, \$128.35; Landrienne, \$898.46; Pascalis, canton (township), \$30.42; Senneterre, \$856.53; St-Marc-de-Figuery, \$794.24; St-Mathieu, \$979.67. Abitibi-Ouest (West): Colombourg, \$770.05; Languedoc, canton (township), \$246.75; La Reine, \$1,836.52; La Sarre, \$10,353.86; Palmarolle, \$2,501.50; Royal-Roussillon, \$6,461.59; Taschereau, \$1,133.54. Argenteuil: Arundel, canton (township), \$25.71; Chatham, \$875.11; Harrington, canton (township), \$1,218.34; Lachute, \$56; Mille-Iles, \$1,890.25. Arthabaska: Entre (between) Arthabaska et (and) Victoriaville, \$446.25; Entre (between) Daveluyville et (and) Ste-Anne-du-Sault, \$1,825.77; Stanfold, canton (township), \$31.25; St-Christophe, \$182.44;

Entre (between) St-Lucien et (and) Ste-Clotilde, \$1,807.79; St-Paul-de-Chester, \$4,510.14; St-Rémi-de-Tingwick, \$705.66; Tingwick, canton (township), \$140.47.

Bagot: St-Ephrem-d'Upton, \$82.41; St-Hughes, \$352.98; St-Pie, \$15.60. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$1,621.10; Beauceville-Ouest (West), \$11.50; N.-D.-de-la-Providence, \$5,918.21; St-Benoît-Joseph-Labre, \$166.85; St-Elzéar, \$1,166.69; St-Ephrem, \$2,276.87; Entre (between) St-Georges et (and) Aubert-Gallion, \$341.87; St-Joseph, \$774.75; St-Jules, \$489.39; St-Martin, \$312.81; St-Séverin, \$654.24; St-Victor-de-Tring, \$192.50; Ste-Clotilde, \$1,971.22; Ste-Marie, \$1,296.32. **Beauharnois:** St-Clément, \$1,431.37; St-Étienne, \$5.95. **Bellechasse:** Beaumont, \$18.90; St-Cajetan-d'Armagh, \$2,660.23; St-Camille, \$384.53; St-Raphaël, \$8. **Berthier:** Berthierville, \$867.08; St-Norbert, village, \$164.60. **Bonaventure:** Bonaventure, \$5,710.11; Hope, canton (township), \$302.98; New-Richmond, \$761.92; Restigouche-Sud-Est (South-East), \$417.97; St-André-de-Restigouche, \$2,489.88; St-Charles-de-Caplan, \$1,578; St-Jean-l'Évangéliste, \$982.19; St-Omer, \$100.97. **Brome:** Sutton, canton (township), \$450.66.

Chambly: Chambly, \$154.68; Chambly Bassin, \$178.13. **Champlain:** Batiscan, \$257.45; Champlain, \$2.50; St-Adelphe, \$3,607.76; St-Séverin-de-Proulxville, \$238.50; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$851.40; Ste-Geneviève, \$2,571.39. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, \$108.46; La Malbaie, \$388.34; Les Éboulements, \$213.18; Rivière-du-Gouffre, \$73.58; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, \$219; St-Irénée, \$108.67. **Châteauguay:** Châteauguay-Bassin, \$383.87; St-Jean-Chrysostôme, \$3,147.25. **Chicoutimi:** Anse-St-Jean, \$1,788.22; Dumas, canton (township), \$177.80; Grande-Baie, \$394.57; Jonquière, paroisse (parish), \$309.80; Rivière-du-Moulin, \$2,083.10; Shipshaw, \$765.25; St-Ambroise, \$314.37; St-Honoré, \$1,268.85; Ste-Anne, \$3,505.37. **Compton:** Clifton, canton (township), \$212.91; Compton, canton (township), \$5,059.77; Ditton, canton (township), \$240.77; East-Angus, \$521; Gould, \$2.60; Newport, canton (township), \$226.78; Seotstown, \$85.38.

Deux-Montagnes: St-Eustache, \$3,405.52. **Dorchester:** St-Anselme, \$2,130.18; St-Benjamin, \$27.34; St-Léon-de-Standon, \$66.30; St-Louis-de-Gonzague, \$1,576.98; St-Luc, \$17.58; St-Malachie, \$7.20; St-Prosper, \$3,948.44; Entre (between) Ste-Germaine et (and) Ste-Rose, \$79.45; Ste-Rose-de-Watford, \$212.60. **Drummond:** Durham-Sud (South), \$798.38; Durham-Sud-Est (South-East), \$35.65; Grantham, canton (township), \$477.38; Kingsey-Falls, \$557.23; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$628.06; St-Edmond, \$1,046.22; St-Félix-de-Kingsey, \$140.33; Ste-Jeanne-d'Arc, \$281.25.

Frontenac: St-Ludger, \$448.32; Entre (between) St-Samuel-de-Gayhurst et (and) St-Hubert-de-Spaulding, \$510.41; Winslow-Nord (North), \$1,517.79; Winslow-Sud (South), \$312.66. **Gaspé-Nord (North):** Christie, canton (township), \$2,976.15; Lapotardière, canton (township), \$91.50; Mont-Louis, \$714.13; St-Joachim-de-Tourelle, \$1,345.27. **Gaspé-Sud (South):** Baie de Gaspé-Sud (South), \$895.35; Cap d'Espoir, \$361.17; Douglas-Est (East), \$304.98; Douglstown, \$103.83; Gaspé, \$4,929.58; Percé, \$902.50; Rivière-au-Renard, \$928.76; St-Edmond, \$448.81; Ste-Bernadette, \$1,020.07; Sydenham, \$43.11; Val d'Espoir, \$616.24. **Gatineau:** Aumond, canton (township), \$296.97; Entre (between) Maniwaki et (and) Kensington, \$1,046.89; Wakefield-Est (East), \$3,162.42.

Hull: Pointe-Gatineau, \$40.48. **Huntingdon:** Godmanchester, \$94.39; Huntingdon, \$2,477.87. **Iles-de-la-Madeleine:** Iles Grindstone-Allright, \$349.99. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville de (town of), \$1,425.83; Ste-Anne-de-Bellevue, \$1,664.74. **Joliette:** Crabtree-Mills, \$2,418.97; Joliette, \$1,505.04; St-Paul, \$39.24; Ste-Béatrice, \$1,040.13; Ste-Mélanie, \$624.94. **Kamouraska:** St-Louis, \$4.90; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$30.50.

Labelle: Boyer, canton (township), \$905.93; Campbell-Est (East), canton (township), \$126.65; Loranger, canton (township), \$104; Marchand, canton (township), \$1,003.32; Mont-St-Michel, \$897.27; Nominigüe, \$49.33; N.-D.-de-Pontmain, \$6,725.88; Turgeon, canton (township), \$313.41; Wabasse-Dudley-Bouthillier, cantons (townships), \$30. **Lac St-Jean:** St-Jérôme, \$76.04; St-Joseph-d'Alma, \$650.65. **Laprairie:** Laprairie, \$3,683.69. **L'Assomption:** Charlemagne, \$1,037.11; Mascouche, \$2,043.04; St-Gérard-Magella, \$619.03; St-Lin, \$107.25; St-Roch-de-l'Achigan, \$1,194.36; Montréal-Nord (North), \$221.73; Ste-Rose, \$13,366.49. **Laviolette:** Boucher, canton (township), \$4,736.70; Carignan, canton (township), \$5,002.67; Langelier, canton (township), \$3,392.85; Mailhot, canton (township), \$671.63; Matawin, canton (township), \$3,859.85; Turcotte, canton (township), \$5,730.98. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, \$167; St-Lambert, \$4,091.65; St-Romuald, \$28.80. **Lotbinière:** St-Gilles, \$1,787.28; St-Jacques-de-Parisville, \$2,018.46; St-Jean-Deschailons, \$343.75; St-Sylvestre, \$1,373.15; Ste-Croix, \$22.40; Ste-Philomène-de-Fortier-ville, \$918.29.

Maskinongé: Louiseville, \$216.20; St-Alexis-des-Monts, \$460.02; St-Didace, \$2,146.24; Entre (between) St-Justin et (and) Ste-Ursule, \$712.65; Ste-Ursule, \$2,973.07. **Matane:** St-Luc, \$663.95; St-René-Goupil, \$45.38; St-Ulric, \$203.14; Entre (between) St-Ulric et (and) Baie-des-Sables, \$393.65. **Matapédia:** Amqui, \$26.34; Causapsco, \$398.93; Matapédia, \$31.59; Sairdon, \$591.11. **Mégantic:** Halifax-Nord (North), \$42.42; Halifax-Sud

(South), \$386.77; Inverness, canton (township), \$462.96; Somerset-Nord (North), \$218.88; Ste-Anastasie, \$1,711.22; Ste-Sophie, \$224.86. **Montcalm:** Chertsey, canton (township), \$155.80; Chilton, canton (township), \$169.27; N.-D.-de-la-Merci, \$392.51; Rawdon, \$556.13; St-Donat, \$1,616.19; St-Liguori, \$2,855.66. **Montmagny:** Berthier-en-Bas, \$1,938.10; St-Juste-de-Bretenières, \$282.12; St-Pierre, \$30.81. **Montmorency:** Entre (between) Boischatel et (and) Montmorency, \$4.80; Entre (between) St-Pierre-de-l'Île et (and) St-Grégoire, \$1,858.03.

Napierville: St-Cyprien, \$7,566.53. **Nicolet:** Bécancour, \$484.58; Gentilly, \$1,077.74; Nicolet, \$490.56; St-Célestin, \$47.13; St-Grégoire, \$182.75; St-Léonard-d'Aston, \$13.60; St-Pierre-les-Bequets, \$2,263.45; Ste-Brigitte, \$139.85; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$893.55; Ste-Gertrude, \$114.85; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$3,338.38.

Papineau: Bigelow, Wells, Blake, McGill, cantons (townships), \$11,163.29; Bowman, \$4,341.57; Buckingham, \$10.80; Duhamel, \$2,370.62; Glen-Almond, \$238.36; L'Ange-Gardien, \$691.64; Lochaber-Nord (North), \$1,285.34; Masson, \$178.60; Montpellier, \$882.49; Entre (between) Mulgrave et (and) Berry, cantons (townships), \$1,052.43; N.-D.-de-la-Paix, \$1,903.28; N.-D.-du-Bon-Secours, \$364.05; Portland-Est (East), \$1,298.38; Portland-Ouest (West), \$529.90; Ripon, \$392.34; St-André-Avelin, \$2,186.44; St-Malachie, \$514.08; St-Rémi-d'Amherst, \$3,023.04; Templeton-Est (East), \$3,109.20; Templeton-Nord (North), \$483.67; Val-des-Bois, \$250; Villeneuve, canton (township), \$2,103.10; Entre (between) Villeneuve, canton (township) et (and) Bowman, \$1,374.26. **Pontiac:** Mansfield, \$4,290.21. **Portneuf:** Donnacona, \$186.78; N.-D.-des-Ange, \$1,090.29; St-Alban, \$25; St-Charles-de-Grondines, \$53.20; St-Raymond, \$295.22; St-Ubalde, \$2,672.56; Ste-Catherine, \$3,396.96; Ste-Thuribe, \$326.05. **Québec:** Charlesbourg-Est (East), \$756.40; N.-D.-des-Laurentides, \$99.10; Entre (between) St-Amboise-de-Loretteville et (and) Charlesbourg-Ouest (West), \$795.95; Entre (between) Ste-Foye et (and) St-Nicolas, \$9,597.08.

Richelieu: Sorel, \$6,740.12; St-Ours, \$28.37. **Richmond:** Entre (between) Melbourne et (and) Richmond, \$826; Windsor-Mills, \$21.05; Entre (between) St-François-Xavier et (and) Windsor-Mills, \$6,521.25; Entre (between) Windsor-Mills et (and) Bromptonville, \$1,738.91. **Rimouski:** Biencourt, canton (township), \$1,025.54; Rimouski, \$173.48; St-Fabien, \$1,455.40; St-Gabriel, \$342.63; Entre (between) St-Gabriel et (and) St-Marcelin, \$230.05; Ste-Blandine, \$436.72; Ste-Cécile-du-Bic, \$394.50. **Rivière-du-Loup:** St-Jean-de-Dieu, \$280. **Roberval:** Dolbeau, \$1,065.65; Roberval, \$267.66; St-André, \$288.77; St-Méthode, \$12,096.20; St-Michel-de-Mistassini, \$15.19; St-Prime, \$280.73. **Rouville:** L'Ange-Gardien, \$1,145.24; St-Césaire, \$3,656.98; Entre (between) Belœil et (and) St-Hilaire, \$950.24. **Rouyn-Noranda:** Bellecombe, \$2,551.41; Desandrouins, \$282.20; Joanis, canton (township), \$30.20; Montbailard, \$1,564.30; Rollet, \$1,335.66.

Saguenay: Natashquan, \$0.77; Rivière-au-Tonnerre, \$888.56. **Shefford:** Granby, \$514.02; St-Alphonse-de-Granby, \$3. **Sherbrooke:** Ascot-Corner, \$593.80; Lennoxville, \$3,415.13; Rock-Forest, \$1,039.48; St-Elie-d'Orford, \$273.41. **Stanstead:** Ayer's-Cliff, \$100.08; Barford, canton (township), \$286.37. **St-Jean:** Entre (between) St-Jean et (and) Iberville, \$8,913.33. **St-Maurice:** Shawinigan-Falls, \$3,882.57; Entre (between) Almaville et (and) Shawinigan-Falls, \$3,487.73; Ste-Flore, \$832.18.

Témiscamingue: Brodeur, canton (township), \$1,025.50; Fabre, \$726.25; Fugèreville, \$468.91; Latulippe, canton (township), \$1,772.58; St-Bruno-de-Guigues, \$980.64; Ville-Marie, \$157.05. **Terrebonne:** Brébœuf, \$364.58; Ivry-sur-le-Lac-Sud (South), \$1,022.34; Prévost, \$245.17; St-Jérôme, \$41.70; St-Jovite, \$836.06; St-Louis-de-Terrebonne, \$972; St-Sauveur-des-Monts, \$139.68; Ste-Agathe-des-Monts, \$1,202.82; Val-David, \$588.36. **Vaudreuil:** Dorion, \$3,844.21. **Verchères:** Belœil, \$351.52; St-Marc, \$151.70; Varennes, \$201.72. **Wolfe:** Garthby, \$256.31; N.-D.-de-Ham, \$517.67; Stratford, \$31.53; St-Praxède, \$139.90; Weedon, \$712.87; Wotton, \$107.55. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, \$706.60; Entre (between) Pierreville et (and) St-François, \$336.86; St-David, \$193.85; St-Michel, \$750.48; Yamaska, \$20.

(*) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Traitements.....	Salaries.....	58,423.93
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,119.94
Machinerie, outillage et accessoires de garage.....	Machinery, tools and garage accessories.....	36,131.29
Bois et peinture.....	Wood and paint.....	44,108.07
Matériaux en entrepôt.....	Materials in warehouse.....	25,504.35
Fret.....	Freight.....	357.00
Divers.....	Miscellaneous.....	958.19

\$ 170,602.77

Traitements — Salaries (\$58,423.93) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$5,119.94): Ahier, E., \$635.50; Ally, D., \$1,164.37; Anderson, H., \$191.09; Asselin, N., \$158.84; Bégin, P., \$1,039.90; Bélanger, A., \$168.88; Bellemar, H., \$227.94; Bergeron, Alb., \$356.96; Bergeron, Alf., \$262.20; Bergeron, P., \$102.22; Bernier, A., \$554.80; Bernier, J., \$199.98; Bérubé, D., \$133.33; Bisson, F., \$59.91; Blais, J., \$25.81; Blais, R., \$883.78; Boileau, J. N., \$204.58; Boivin, E., \$103.22; Bolduc, E., \$132.33; Bonin, P., \$208.87; Boucard, A., \$415.88; Boucier, R., \$133.32; Bourget, T., \$1,210.63; Bourque, J., \$244.42; Boyle, C. E., \$34.41; Breton, D., \$333.30; Bujold, V., \$129.92; Burelle, A., \$35.41; Campeau, O., \$103.22; Caron, A., \$25.80; Carrignan, M., \$142.22; Cauvier, A., \$1,066.57; Chaillaillard, H., \$799.92; Chêne, J. D., \$3,090; Christain, S., \$154.40; Côté, A., \$146.65; Côté, J. M., \$83.15;

Dault, H., \$34.41; Deshaies, A., \$102.69; De Ste-Croix, J. E., \$244.15; Dion, J., \$73.83; Duchesne, L., \$501.03, \$129.05; Duchesneau, E., \$968.84; Dulude, F., \$241.59; Dusseault, H., \$1,235.48, \$710.03; Dusseault, J. N., \$341.90; Fecteau, A., \$386.63; Fortin, L., \$98.12; Fortin, N., \$196.55; Francoeur, O., \$94.62; French, A., \$48.89; Gagné, J. T., \$34.41; Garant, T., \$48.95; Garnier, J., \$91.90; Gauthier, C., \$258.10; Gauthier, O., \$681.65; Gendron, D., \$817.12; Goulet, J., \$434.36; Gousy, J. T., \$79.14; Granger, J. A., \$203.71; Grimard, H., \$240; Guimont, W., \$488.12; Guitard, O., \$231.09; Habel, A., \$896.69; Hallé, A., \$620.34; Hamel, A., \$92.89; Henry, S., \$116.13; Héroux, E., \$248.88; Hughes, C., \$38.71; Huot, A., \$88.89; Jetté, H., \$30.11; Jetté, R., \$100.79; Kirouac, L., \$331.15; Knowles, S. C., \$1,079.91;

Laframboise, H., \$119.99; Laliberté, L., \$174.18; Lamarche, I., \$145.93; Landry, A., \$1,133.22; Langevin, E., \$315.59; Langlois, H., \$182.21; Laramée, E., \$51.61; Lauzon, J., \$86.02; Lavigne, P., \$137.34; Leblanc, E., \$314.09; Leblanc, R., \$68.56; Leclerc, P. E., \$1,599.84; Lefebvre, J. L., \$1,849.88; Lefebvre, T., \$1,156.10; Legault, A., \$34.41; Lemieux, J. A., \$1,422.11, \$856.98; Lepage, G., \$230.10; Lessard, A. M., \$1,199.88; Lessard, P., \$79.70; Lessard, V., \$43.01; Létourneau, R., \$737.57; Levesque, A., \$266.64; Little, E., \$107.52; Lizotte, P., \$576; Lyrette, A., \$425.76; Mathieu, P., \$1,599.84, \$876.61; Mauger, W., \$658.33; Millette, A., \$887.58; Morel, C., \$215.05; Morel, L., \$1,141.82, \$442.21; Morenger, N., \$177.76; Morin, J. P., \$127.62; Morin, R., \$393.75; Morrisette, J., \$54.66; Murdoch, J., \$34.41; Nantel, A., \$161.48; Nault, P., \$43.01; Ouelton, J. P., \$236.54;

Paquin, A., \$185.03; Paré, E., \$66.66; Paré, J. A., \$622.16; Paré, M., \$34.71; Payette, T., \$103.22; Perreault, F., \$83.01; Pomerleau, A., \$253.32; Provencher, J. A., \$60.21; Rheault, L., \$47.31; Ricard, B., \$1,399.86, \$876.78; Rioux, A., \$675; Robert, H., \$153.82; Roy, A., \$44.01; Roy, Aimé, \$75.55; Roy, Alp., \$434.37; Sauvé, D., \$100.35; Sylvain, E., \$95.89; St-Amant, A. A., \$481.68; St-Jean, J., \$148.38; St-Julien, W., \$850.98; St-Pierre, L., \$266.64; Ste-Croix, R., \$253.31; Tapp, E., \$786.03; Tardif, E., \$266.64; Thibeault, A., \$348.33; Thivierge, E., \$133.33; Tourigny, W., \$432.95; Tremblay, L., \$122.57; Tremblay, R., \$977.44; Trudeau, A., \$1,599.84, \$1,228.28; Trudel, E., \$518.66; Turcotte, N., \$300.85; Vézina, J., \$253.75; Vhol, E., \$1,143.97; Williams, J. D., \$129.46.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$107,058.90): Accessoires d'Autos, \$919.61; Accessoires & Outillage, \$7,707.77; Agence des Ressorts, \$1,120.12; Allied Electrical Supplies, \$105; Baron, P., \$100; Beaudet, J. L., \$121.39; Canada Paint Co., \$865.71; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$202.20; Canadian General Electric, \$197.29; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$334.76; Chabot, H., \$396.72; Champlain Lumber, \$252.28; Chauffage & Ventilation, \$2,421.42; Cie Chicnic, \$669.89; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$1,654.30; Dicaire, T., \$2,995.25; Dorchester Auto Parts, \$1,480.85; Drolet, Cie F. X., \$268.49; Dufresne Engineering Co., \$37,036.17; Duquette, L., \$1,453.82; Duquette, P. E., \$3,073.20; Ferland, J. E., \$143.77; Ferland, L., \$1,974.82; Fife Automobiles, \$2,116; Flintkote Co., \$265; Giguère Automobiles, \$3,740.82; Goulet, H., \$352.50; Gravel, L. & Fils, \$2,501.88; Imperial Oil Ltd., \$145.95; Laberge, J. P., \$935; Lafleur, E., \$1,301.04; Laurentide Automobiles, \$265.09; Lemieux, J. E. Enr., \$1,956.41; Létourneau, W., \$557.01; Lord & Cie, \$32.60; Marquis, V., \$1,247.91; Miller, L., \$388; McLennan Lumber Ltd., \$3,468.23; Osmose Wood Preserving Co., \$605.34; Papineau Motor Sales, \$266.41; Pelchat, N. Enr., \$399.30; Pelletier, F., \$3,110.88; Quévillon, E., \$1,638.42; Racine, P., \$399.55; Ravary Ltée, \$686.25; Rhéaume, L., \$316.27; Rousseau, J. Enr., \$2,741.94; St-Amour, E., \$1,433.28; Taillefer, O., \$792.22; Talbot, R. Ltée, \$2,095; Truscon Steel Co., \$675.98; Williams & Wilson, \$127.20; Wiseman, E. D., \$274.58; Young, H. Co., \$185.17; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,249.84.

Prévention des incendies — Fire Prevention (\$145,878.39)

Crédit (Vote) No 7

Subventions — Grants (\$145,405.64): Abitibi-Ouest (West): La Sarre, village, \$2,000. Arthabaska: Princeville, village, \$2,500. Beauce: St-Georges-Est (East),

\$2,049.35; St-Georges-Ouest (West), \$5,000. **Châteauguay:** Ste-Martine, \$571.19. **Belle-chasse:** St-Michel, \$4,635.05. **Chambly:** Greenfield-Park, ville de (town of), \$850. **Champlain:** St-Adelphe, paroisse (parish), \$2,050; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$700; St-Narcisse, \$1,000. **Charlevoix:** St-Siméon, village, \$15,000. **Drummond:** St-Jean-Baptiste, \$468.07. **Frontenac:** Winslow-Nord (North), canton (township), \$3,000; St-Evariste Station, \$8,084.89. **Gatineau:** Aylmer, ville de (town of), \$1,000. **Hull:** Pointe-Gatineau, \$4,000. **Iberville:** Iberville, ville de (town of), \$3,500. **Joliette:** St-Félix-de-Valois, village, \$1,050; St-Jean-de-Matha, \$1,551.94; Ste-Elizabeth, \$556.09. **Kamouraska:** Mont-Carmel, \$833.97; St-Alexandre, paroisse (parish), \$392.32. **Labelle:** Robertson et (and) Pope, cantons (townships), \$225. **Lac St-Jean:** St-Cœur-de-Marie, village, \$183.42. **L'Assomption:** Laurentides, ville des (town of), \$5,100; L'Épiphanie, village, \$424.50; St-Roch-de-l'Achigan, \$271.59. **Laviolette:** St-Tite, village, \$1,250. **Lévis:** St-David-de-l'Auberivière, \$3,000; St-Jean-Chrysostôme, \$1,000. **L'Islet:** Bonsecours, village, \$300. **Maskinongé:** St-Paulin, village, \$4,500. **Matane:** Pricerville, village, \$1,626.65. **Mégantic:** Black Lake, \$3,500; Plessisville, \$5,000. **Montcalm:** Kilkenny, canton (township), \$1,500; Ste-Julienne, paroisse (parish), \$1,075. **Napierville:** St-Rémi, village, \$400. **Nicolet:** Nicolet, ville de (town of), \$2,776. **Portneuf:** St-Basile, \$1,112.05; St-Casimir, village, \$1,199.10; St-Léonard, \$2,000. **Richmond:** Danville, village, \$750. **Rivière-du-Loup:** Bégon, canton (township), \$102.77. **Roberval:** St-Prime, village, \$1,486.77. **Rouville:** Marieville, \$5,182.59; St-Césaire, \$10,000. **Shefford:** Waterloo, ville de (town of), \$1,597.26. **St-Hyacinthe:** St-Joseph, \$3,100; St-Jude et (and) St-Ours, \$1,190.70. **Témiscouata:** Ste-Rose-du-Déglé, \$6,789.03; Cabano, village, \$1,500. **Terrebonne:** St-Joseph-de-Mont-Rolland, \$7,627.34; Terrebonne, ville de (town of), \$4,650. **Wolfe:** St-Fortunat, \$500; Wottonville, \$2,000. **Yamaska:** Pierreville, village, \$1,693.

Frais d'enquêtes — Cost of investigations: \$472.75.

Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières — Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières (\$4,583.33)

5 Geo. V, c. 10

Corp. de la Cité des Trois-Rivières, part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1945, sur \$125,000 de débentures échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières, Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1945, on \$125,000 of debentures maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges on the St-Maurice River, \$4,583.33.

Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of tolls on the Grand'Mère Bridge (\$26,000.00)

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, ville de (town of), deuxième de dix-sept versements annuels égaux — second of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 8

Compensation, honoraires et frais d'hospitalisation, accidents de travail.....	Workmen's compensations, fees and medical aid.....	5,748.50
Café du Parlement.....	Parliament Café.....	3,171.72
Assurances.....	Insurance.....	740.42
Abattage d'arbres.....	Felling trees.....	851.75
Honoraires.....	Fees.....	400.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	886.48

\$ 11,798.87

Ahern, F. X., \$197.17; Asselin, E., \$400; Blondin, G., \$103.36; Branchaud, R., \$342.25; Canadian Import Co., \$172.09; Chabot, L., \$702.41; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$233.95; Desjardins & Saucier, \$740.42; Desrochers, Z., \$213.89; Dorion, H., \$273; Duciaume, T., \$279.15; Douville, W., \$1,366.69; Dumais, J., \$204; Gaudreau, E., \$195; Giroux, J., \$143.36; Grandmaison, F. X., \$138.24; Hôpital St-Joseph-des-Trois-Rivières, \$174.50; Hôpital St-Luc, \$109; Hôtel-Dieu-de-Montréal, \$135.10; Huot, H., \$230; Imprimerie Faber, \$166.75; Knowles, S. C., \$100; Laliberté, E., \$400; Levasseur, P., \$100; Pichette, A., \$120; Quebec Upholstering Regd., \$115; Rioux, Dr A., \$221; Roy, M., \$851.75; Tremblay, J., \$130; Turcotte, A., \$220.12; Vaive, H., \$339.72; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,680.95.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Acquisition, transformation et construction d'immeubles — Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings

Crédit (Vote) No 9

Achat de propriétés — Purchase of Properties:

Commission des liqueurs — Liquor Commission, Montréal.....	20,000.00	
Communauté des Sœurs Grises de la Charité, Montréal.....	40,000.00	
Fortin, Mme T., Macamic.....	5,000.00	
Macamic, village, (terrain — land).....	50.00	
School Trustees for Munic. of Three-Rivers.....	6,000.00	71,050.00

Transformation d'immeubles — Alterations to Buildings:

Palais de justice — Court House, Amos.....	29,189.20	
Immeuble (Building), rue (Street) St-Hubert, Montréal.....	267,343.41	
Écoles de Papeterie et Technique — Paper-Making and Technical Schools, Trois-Rivières.....	10,431.54	
Garage, rue Devarennas (Street), Québec.....	42,405.00	
Divers — Miscellaneous.....	1,849.41	351,218.56

Versements sur achats à termes de propriétés — Instalments on Purchase of Properties:

51 Grande-Allée, Québec.....	2,160.00	69 Grande-Allée, Québec.....	1,560.00	
53 do do.....	1,440.00	73 do do.....	1,560.60	
55-57 do do.....	4,200.00	88-90 do do.....	1,000.00	
61 do do.....	1,560.00	102 do do.....	2,800.00	
63 do do.....	2,400.00	106 do do.....	2,100.00	
67 do do.....	1,800.00	56 do do.....	1,050.00	
Bâtisse, coin rues St-Amable et Lachevrotière—Building, corner St-Amable and Lachevrotière Streets, Québec.....			3,000.00	
Propriété, rue Devarennas — Property, Devarennas St., Québec.....			8,500.00	35,130.60
				\$ 457,399.16

Auger, H., \$2,424.14; Bélanger, P. H. Enr., \$42,000; Chabot, G., \$100; Chênevert, R., \$1,000; Comm. des liqueurs — Liquor Commn., \$20,000; Communauté des Sœurs Grises de la Charité, \$40,000; Cossette, R., \$104.90; Desjardins & Saucier, \$770; Fortin, Mme T., \$5,000; Garneau, Succ. E. B., \$2,800; Gascon, A. D., \$8,559.51; Giroux, J. B., \$2,400; Gratton, A. Inc., \$216,573.41; Guard-X. Sales, \$3,896; Industrielle, Cie d'Assurances, \$7,285.72; Lambert, G., \$1,205.41; Larue, Succ. A., \$2,100; Laurie, Succ. A., \$1,560; Létourneau, E., \$1,214.28; Mathieu, J. A., \$39,116; Painchaud, Succ. A., \$1,440; Paquet, J. A., \$1,800; Poulin, Succ. P., \$4,200; Prévoyants du Canada, \$5,610.60; Ramsay, Succ. G. B. et (and) Ramsay, Mme G. B., \$1,560; Roy, Succ. L. D., \$2,160; School Trustees for Munic. of Three-Rivers, \$6,000; Simard & Frères, \$29,189.20; Tellier, L., \$2,905.99; Turcotte, J., \$3,289; Wurtele ou (or) Lindsay, Succ. Edith M., \$1,000; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$135.

**Reconstruction du pont Plessis-Bélair (Ste-Rose) —
Reconstruction of Plessis-Bélair Bridge (\$1,021,223.44)**

Crédit (Vote) No 10 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 3

Traitement — Salary: Teasdale, J., \$2,499.84.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,018,723.60): Beaulne & Léonard, \$40,000; Dufresne Engineering Co., \$974,355.56; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$4,359.28; Raymond, A., \$8.76.

**Agrandissement de l'école de réforme Mont St-Viateur, Giffard —
Enlargement of the Reformatory School Mont St. Viateur, Giffard
(\$10,000.00)**

Crédit (Vote) No 11

Les Missionnaires Oblates du Sacré-Cœur et de Marie Immaculée, \$10,000.

Achat de ponts à péage — Acquisition of Toll-Bridges

4 Geo. VI, c. 35

Pont de Bellefeuille (Bridge)	2,535.54
Pont Plessis-Bélair (Bridge)	3,706.74
Pont Ste-Anne-de-la-Pérade (Bridge)	25,000.00
Avance — Advance	500.00
	<u>\$ 31,742.28</u>

Asselin, E., \$2,456.74; Gingras, J., \$2,000; Legault, L. L., \$1,071.48; Les Ingénieurs Associés, \$714.06; Ste-Anne-de-la-Pérade, paroisse (parish) et (and) La Pérade, village, 6ième versement (sixth instalment), \$25,000. (Concernant les paiements antérieurs, voir remarque à l'Annexe A-6, page 27 — Concerning previous payments, see note in Schedule A-6, page 27).

**Réfection de l'immeuble rue St-Denis (ancien Université de Montréal) —
Alterations to St-Denis Street Building (Former University of Montréal),
Montréal (\$56,929.50)**

Mandat Spécial (Special Warrant) No 4

Chartrand Advertising Signs, \$2,448.94; Gascon, A. D., \$3,750; Guay, J. L. & Frères, \$24,980.88; Jetté, J. W., \$4,544.49; Metropole Electric Inc., \$10,706.20; Victory Radiators, \$10,498.99.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$184.57): Equitable Fire Insurance Co., \$103; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$81.57.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
6	Loi des pensions, S.R., c. 13 et 6 Geo. VI, c. 14.....	Pension Act, R.S., c. 13 and 6 Geo. VI, c. 14.....	S
9	Pension à la veuve d'un ex-Pré- sident de la Commission des eaux courantes, S.R., c. 98..	Pension to the widow of a former Chairman of the Streams Commission, R.S., c. 98.....	S
10	Annuité à Mlle Marie-Regina Drolet.....	Annuity to Miss Marie Regi- na Drolet.....	1
10	Pension à un ex-Agent Général à Londres, Angleterre.....	Pension to a former Agent- General in London, England	2
10	Pension spéciale à un ex-Direc- teur de l'École des Hautes Études Commerciales, Mont- réal.....	Special pension to a former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	3
10	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonction- naires ou employés publics, S.R., c. 10.....	Premium on Collective Guar- antee policy re fidelity of Public Officers or Employ- ees, R.S., c. 10.....	S
10	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et em- ployés publics, S.R., c. 14..	Group Insurance upon the lives of Public Officers and Employees, R.S., c. 14....	S
11	Allocations de vie chère.....	Cost-of-Living Bonus.....	4
11	Vieux dépôts judiciaires rem- boursés, S.R., c. 71.....	Old Judicial Deposits refund- ed, R.S., c. 71.....	S
	Bureau du Trésorier	Treasurer's Office	
11	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	5
12	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and office expen- ses.....	6
	Bureau de l'Auditeur	Auditor's Office	
12	Service civil intérieur et exté- rieur.....	Inside and Outside Civil Serv- ice.....	7
13	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and office expen- ses.....	8

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
500,000.00	636,350.76	.....	136,350.76	.....
7,200.00	7,200.00	.....	.....	.....
200.00	200.00	.....	.....	.....
4,000.00	3,999.96	.....	.....	.04
3,000.00	3,000.00	.....	.....	.....
9,500.00	9,039.24	.....	.....	460.76
60,000.00	42,887.36	.....	.....	17,112.64
1,700,000.00	1,650,032.44	.....	.....	49,967.56
.....	202.02	.....	202.02	.....
90,000.00	76,836.60	.....	.....	13,163.40
6,000.00	5,585.53	.....	.....	414.47
125,000.00	104,681.93	.....	.....	20,318.07
5,000.00	4,987.07	.....	.....	12.93

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
(Suite de la page 2)			
	Bureau du Revenu	Revenue Branch	
13	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service	9
15	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service	10
17	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and office expen- ses.....	11
18	Frais de perception.	Cost of Collection.....	12
19	Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs.....	Plates: Automobiles and Ped- lars.....	13
	Bureau des Assurances	Insurance Branch	
19	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	14
20	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and office expen- ses.....	15
20	Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	16

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)				
363,035.00	325,824.35	.....	.....	37,210.65
345,435.00	316,180.99	.....	.....	29,254.01
110,100.00	92,094.52	1,106.26	.....	16,899.22
161,300.00	158,676.44	.....	.....	2,623.56
25,000.00	22,654.65	.....	.....	2,345.35
45,000.00	23,914.59	14,454.52	.....	6,630.89
12,000.00	5,776.83	3,893.68	.....	2,329.49
17,000.00	7,104.46	7,652.17	.....	2,243.37
<u>\$ 3,588,770.00</u>	<u>5,497,229.74</u>	<u>27,106.63</u>	<u>136,552.78</u>	<u>200,986.41</u>
	<u>\$ 3,524,336.37</u>		<u>\$ 64,433.63</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	3,497,229.74
Avances.....	Advances.....	27,106.63
		<u>\$ 3,524,336.37</u>

Loi des pensions — Pension Act (\$636,350.76)

S.R. (R.S.), c. 13, aa. 16-22 et (and) 6 Geo. VI, c. 14, aa. 52-63

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to ex-public officers (\$457,593.47):

Adam, A., \$1,008; Allard, O., \$269.92; Alleyn, C. E., \$552.96; Alleyn, Mme P. G., \$744; Amos, A., \$3,499.92; Arcand, H., \$1,039.32; Arcand, Marie, \$505.57; Archambault, U., \$667.59; Asselin, T. N., \$261.07; Aubertin, Jeanne, \$198.17; Auger, H., \$1,131.78; Auger, J. V., \$900.72; Aumais, J. A., \$677.60; Aumont, J. A., \$257.08; Baillargeon, J., \$351.90; Barbeau, J. D., \$1,959.96; Bardou, A., \$471; Barrette, A. O., \$2,317.56; Barthe, L. P., \$1,260; Beach, G., \$1,119.96; Beauchamp, J. E., \$990; Beaudoin, A., \$303.12; Beaulieu, O., \$732; Bédard, Albertine, \$274.20; Bédard, Dr J. A. E., \$1,464; Bédard, Léontine, \$840; Bédard, P. M., \$337.90; Beetz, J., \$1,759.92; Bégin, J. A., \$3,405; Bégin, J. A. E., \$658.35; Bélard, J. P., \$83.74; Bélanger, A., \$3,946.32; Bélanger, J. A., \$941.16; Bélanger, Dr J. E., \$2,618.71; Bélanger, L. S., \$267.43; Bélanger, M. Anna, \$247.80; Belhumeur, W., \$91.05; Bélisle, E., \$199.80; Belle-Isle, E., \$540; Belleau, Dr J. F., \$411.08; Bellisle, J. A., \$2,799.96; Bergeron, J. E. P., \$699.60; Bergeron, J. H., \$568.32; Bergeron, J. P., \$976.68; Bergeron, L., \$4,200; Bergevin, S. G., \$953.80; Bériau, O. A., \$2,702.16; Bernard, A., \$268.31; Bernard, T., \$1,008.36; Bertrand, T., \$180.75; Bérubé, E., \$463.92; Besner, A., \$532.08; Bilodeau, I., \$228.06; Biron, J., \$1,080.25; Biron, T., \$600; Bissonnet, L. H., \$82.29; Bissonnette, L., \$281.84; Blais, E., \$288.72; Blondeau, J., \$254.66; Blouin, A., \$1,604.13; Blouin, D. D., \$1,846.37; Boisseau, Cécile M., \$469.50; Boissy, G., \$166.80; Boivin, Estelle, \$585; Boivin, J. S., \$761.28; Bonenfant, Mme D., \$306.96; Bonenfant, J. A., \$148.20; Bouchard, A. G., \$650.04; Bouchard, J., \$692.52; Bouchard, Pierre, \$216.94; Bouchard, P., \$131.72; Boucher, G., \$104.13; Boulanger, H., \$395.64; Boulanger, J. L., \$4,200; Bourget, P. T., \$909.96; Bouthillette, L., \$292.44; Boyer, A., \$567.60; Brassard, A., \$972.66; Brousseau, G., \$898.68; Brown, L., \$2,100; Brunel, P., \$1,194.84; Brunelle, Ida, \$210.84; Bussièrès, G., \$474.96; Buteau, A., \$453.36; Butler, A. P., \$592.32; Byrne, J., \$624.84;

Cadot, P., \$589.56; Cantin, R., \$863.88; Caron, E., \$1,119.96; Caron, Z., \$229.92; Carpentier, F., \$379.05; Carrière, A., \$484.44; Casavant, André, \$469.68; Casavant, Azaire, \$143.96; Casavant, H., \$732.12; Casgrain, Germaine, \$750.84; Catellier, J., \$451.55; Cayer, G., \$2,033.28; Chabot, J. H., \$481.92; Chagnon, R., \$680.04; Chamberland, J. A., \$358.78; Champagne, Mme D. R., \$280.32; Chapdelaine, D., \$695.04; Charbonneau, J., \$607.44; Charlebois, Athalie, \$493.92; Charrier, A., \$140.58; Charron, A. T., \$577.56; Chartrand, A., \$1,260; Chicoyne, M. Anne, \$840; Chiquette, H., \$110.32; Cinq-Mars, J., \$248.85; Clément, Clémentine, \$438.66; Clerk, D., \$2,915.52; Cloutier, J. B., \$891; Colpron, O., \$525.03; Conway, P., \$130.86; Cordeau, L. B., \$4,918.56; Cormier, A., \$558.60; Cormier, G., \$407.88; Côté, C., \$699.96; Côté, L., \$1,400.04; Côté, Omer, \$484.26; Côté, Onésime, \$717; Côté, S., \$236.45; Coulin, J. E., \$2,259.96; Couture, J., \$489.48; Croteau, E., \$246.06; Curran, N., \$791.01; Cusson, F., \$421.52; Cyr, M. L., \$478.24;

Danis, R., \$582.10; Danjou, C., \$313.44; Daoust, L. J. E., \$604.44; Daudelin, J. N., \$317.75; David, L., \$468.80; DeBlois, J. P., \$1,277.10; DeBlois, O., \$295.70; Dechêne, A. M., \$1,061.28; Dechêne, E. M., \$2,589.96; Deladurantaye, L. N., \$921; Delage, Hon. C. F., \$4,583.16; Deland, A., \$198.13; Delisle, Dr J. F., \$1,545.84; Delisle, J. O., \$1,434.96; Delisle, Juliette, \$310.50; Delisle, T., \$456.24; Demers, A., \$645.12; Denis, U., \$368.15; Désaulniers, S. L., \$249.15; Desbois, J. B., \$891; Deschambault, J. W., \$2,730; Deschênes, M. Anne, \$672.84; Deschênes, O., \$668.40; Désilets, Aimé, \$284.64; Désilets, Alph., \$1,315.32; Desjardins, A., \$1,400; Desmarais, Rita, \$356.16; Desmeules, A., \$928.08; Després, Mme A. F., \$216; Desrochers, A., \$1,158.84; Desrochers, J. H., \$616.68; Destroismaisons, P., \$2,446.68; Dion, A., \$1,959.96; Dionne, J. G., \$931.12; Dionne, Simone, \$480; Dolbec, P., \$501.60; Dorval, J. M., \$326.72; Dostaler, H., \$276; Doucet, L. J., \$997.32; Dresser, J. A., \$1,679.64; Drolet, J., \$501.60; Drouin, Mme A., \$194.52; Drouin, F., \$320.87; Drummond, L., \$830.64; Dubeau, J., \$439.80; Dubeau, J. P., \$490; Dubois, G., \$840; Dufort, C. L., \$1,253.28; Dufour, D., \$703.56; Dumas, C. A., \$1,680; Dumont, G., \$1,623.07; Dumont, J., \$1,116.12; Dupont, Mariette, \$202.73; Dupuis, J., \$417.12; Dupuis, L., \$840; Durocher, C. B., \$1,196.28; Dussault, G. L., \$2,450.04; Duval, G., \$760.70;

Emond, W., \$142.48; **England, E. A.**, \$219.92; **Fafard, A.**, \$1,524.12; **Ferrier, J. W.**, \$556.68; **Fiset, L.**, \$1,252.08; **Fisette, E.**, \$169.40; **Forgues, A.**, \$643.32; **Fortier, J.**, \$1,230; **Fortin, E.**, \$1,489.68; **Fortin, F.**, \$265.56; **Fournier, E.**, \$850.56; **Franeq, G.**, \$2,354.16; **Frappier, S.**, \$1,850.03; **Fréchette, G.**, \$519.48; **Fréchette, O.**, \$554.64; **Fugère, Clara**, \$48.38;

Gagné, G., \$1,155; **Gagné, P.**, \$863.28; **Gagnon, A. O.**, \$1,309.56; **Gagnon, Emile**, \$397.32; **Gagnon, Ernest**, \$1,889.28; **Gagnon, J. A.**, \$171; **Gagnon, Mme L.**, \$178.68; **Gagnon, P.**, \$1,700.04; **Gagnon, Z.**, \$615.72; **Gariépy, L.**, \$551; **Garneau, Mme D. N.**, \$600; **Garneau, P.**, \$1,034.52; **Garon, A.**, \$737.12; **Garon, G.**, \$313.81; **Garon, J. E.**, \$3,645.76; **Gauthier, Annette**, \$571.08; **Gauthier, J. F.**, \$382.20; **Gauvin, P.**, \$514.20; **Gauvreau, Augustine**, \$512.88; **Gélinas, H.**, \$1,115.88; **Gendron, R. M.**, \$494.52; **Geoffrion, D.**, \$1,819.92; **Germain, Noella**, \$299.28; **Germain, P.**, \$245.36; **Germain, V.**, \$1,112.16; **Gilbert, S.**, \$1,119.96; **Gingras, Dr E.**, \$438.60; **Gingras, J. E.**, \$1,165.80; **Gingras, P.**, \$800.40; **Godbout, J. L. A.**, \$564.96; **Godbout, J. O.**, \$201.92; **Gosselin, A.**, \$2,000.04; **Gosselin, D.**, \$731.28; **Gosselin, F. X.**, \$539.04; **Gour, J.**, \$783.72; **Gowing, J. W.**, \$808.32; **Graton, L.**, \$468.84; **Gravel, A.**, \$510.75; **Greendale, C.**, \$325.56; **Gregory, P. A.**, \$1,385.17; **Grenier, A.**, \$327.15; **Grenier, J. A.**, \$5,599.92; **Guay, Delphine**, \$825; **Guérin, Alexandra**, \$685.80; **Guillet, J. L.**, \$1,034.52; **Guilmette, P.**, \$900.48; **Guimont, J. A.**, \$919.92; **Guimont, Lumina M.**, \$312.48; **Guyon, A.**, \$506.52; **Hague, P. E.**, \$305.76; **Hallé, Mme F.**, \$358.32; **Hamel, A.**, \$716.88; **Hannan, F.**, \$455.70; **Hébert, Irène**, \$765.72; **Higgins, Mme D.**, \$503.40; **Hodgins, S. R. N.**, \$869.76; **Houghton, T. M.**, \$168; **Houlzet, P.**, \$224.28; **Jacques, E.**, \$290.03; **Jacques, J. B.**, \$824; **Jargaille, L.**, \$1,202.16; **Jasmin, O.**, \$152.16; **Joanette, J. H.**, \$1,399.92; **Jodoin, A.**, \$125.28; **Joncas, J. T. E.**, \$2,100; **Joncas, T.**, \$591; **Julien, A.**, \$227.30;

Labelle, E., \$387.42; **Lachance, L.**, \$1,212.48; **Lachance, P.**, \$118.50; **Lacombe, Clara**, \$799.44; **Lacouline, P.**, \$225; **Lacoursière, L. P.**, \$1,539.96; **Ladouceur, D.**, \$722.04; **Laferrière, J. A.**, \$1,193.04; **Laferrière, J. O.**, \$606.64; **Laferté, J. H.**, \$261.96; **Laferté, Marie A.**, \$237.57; **Laflamme, A.**, \$1,070.64; **Laforest, J. S.**, \$340.32; **Lafortune, D. A.**, \$162.24; **Lagacé, Claire**, \$377.74; **Lague, E.**, \$746.64; **Lagueux, D.**, \$137.34; **Lajoie, A. I.**, \$297.72; **Laliberté, D.**, \$260.40; **Laliberté, J.**, \$840; **Lalonde, A.**, \$226.59; **Lamarre, J.**, \$110.60; **Lambert, A. G.**, \$495; **Lambert, O.**, \$573.60; **Lamy, E.**, \$382.32; **Landry, A.**, \$451.80; **Langlois, P. W.**, \$2,791.25; **Lapierre, J. A.**, \$123.32; **Laporte, E.**, \$168.60; **Laroche, C.**, \$548.28; **Larue, Blanche**, \$511.44; **Larue, J. A.**, \$950.10; **Latendresse, W.**, \$413.40; **Laterrière, E. de S.**, \$2,239.92; **Latouche, P. E.**, \$895.80; **Launière, J.**, \$471.96; **Lauzier, Anna**, \$684; **Lavallée, J. A.**, \$745.08; **Laveau, H.**, \$483; **Lavoie, L.**, \$2,147.04; **Learmonth, W.**, \$2,449.92; **Leclerc, L.**, \$552; **Leclerc, W.**, \$335.52; **Lecompte, G.**, \$1,244.52; **Lee, F. S.**, \$1,295.04; **Légaré, J. U.**, \$675.36; **Lemay, Mme N.**, \$1,166.60; **Lemay, R.**, \$1,458.36; **Lemieux, L.**, \$1,959.96; **Lemieux, M. A., jr.**, \$591.84; **Lemieux, N.**, \$153.61; **Lepage, Y.**, \$1,164.60; **Leriche, Marie L.**, \$184.90; **Lesage, J. E.**, \$540; **Lessard, O.**, \$2,799.96; **Lessard, P.**, \$288; **Létourneau, A.**, \$2,449.32; **Létourneau, J. B.**, \$530.76; **Léveillé, A.**, \$1,543.20; **Lévesque, A.**, \$1,539.24; **Lévesque, R.**, \$2,266.20; **Lomax, J. L.**, \$1,917.96; **Lortie, J.**, \$840;

MacDonald, Mme B., \$600; **MacKay, E.**, \$765.36; **Mackenzie, H. P.**, \$835.08; **Madden, P.**, \$137.28; **Madore, A.**, \$394.88; **Maeder, E. L.**, \$302.04; **Mallette, N.**, \$192.54; **Malouin, Marguerite**, \$750; **Manseau, J. A.**, \$1,512; **Marcotte, E.**, \$79.58; **Marion, Louise**, \$164.50; **Marion, Ludger**, \$418.05; **Markgraf, E. J. C.**, \$1,243.50; **Marquis, G.**, \$371.19; **Marsan, G.**, \$474.12; **Martin, J. A.**, \$961.80; **Martineau, E.**, \$191.55; **Massicotte, J. E.**, \$395.78; **Mathieu, N. A.**, \$1,204.68; **McNeil, T. H.**, \$675; **Ménard, E.**, \$1,729.80; **Mercier, E. O.**, \$640.20; **Meunier, M.**, \$1,278.24; **Meunier, S. E.**, \$653.31; **Michaud, B.**, \$4,200; **Michaud, J. N.**, \$335.93; **Michaud, T.**, \$600; **Mill, D. W.**, \$1,927.92; **Miller, J.**, \$816.72; **Mondor, C.**, \$202.59; **Montminy, J.**, \$140; **Montreuil, J. Ov.**, \$3,099.61; **Montreuil, J. Olivier**, \$1,342.08; **Morand-Labranche, José**, \$288; **Moreau, L.**, \$85.59; **Morel, J. G.**, \$1,097.40; **Morin, A.**, \$3,718.44; **Morin, O.**, \$4,899.96; **Morisset, Alex.**, \$704.04; **Morisset, G.**, \$1,164.96; **Morissette, Art.**, \$725.04; **Moussette, Rebecca**, \$326.52; **Mullaly, M. J.**, \$641.63; **Murphy, J. J.**, \$250.08; **Nadeau, R.**, \$1,761.96; **Nantel, J. W.**, \$219.60; **Nault, J. O.**, \$524.16; **Noël, O.**, \$200.48; **Noël, P. A.**, \$284.04; **O'Connor, J.**, \$446.82; **O'Neil, G.**, \$909.36; **O'Shaughnessey, J.**, \$1,021.54;

Pacaud, Mme E. L., \$140; **Paiement, L. P.**, \$1,416.60; **Paquet, J. A.**, \$2,100; **Paquet, L.**, \$600; **Paquette, A.**, \$426.96; **Paquette, L.**, \$619.60; **Paradis, Alph.**, \$2,962.44; **Paradis, J. Alf.**, \$645.96; **Paradis, Mme J. Alph.**, \$161.39; **Paradis, J. W.**, \$807.68; **Paradis, P.**, \$545.40; **Parant, F.**, \$550.32; **Paré, J.**, \$533.10; **Paré, O.**, \$539.91; **Parent, A.**, \$182.48; **Parent, B.**, \$937.56; **Parent, O.**, \$1,610.04; **Paris, A.**, \$621.50; **Parisien, L.**, \$197.40; **Pate-naude, Mme A.**, \$172.08; **Patry, J.**, \$898.32; **Payette, F.**, \$1,687.56; **Pearson, E. G.**, \$870; **Pelletier, C. A.**, \$1,818.84; **Pelletier, E. J.**, \$1,167.60; **Pelletier, J. E.**, \$1,118.28; **Pelletier, R.**, \$247.65; **Perreault, L.**, \$947.16; **Petitelere, G. M.**, \$366.36; **Pettigrew, C.**, \$1,026.63; **Piché, A.**, \$609.36; **Piché, G. C.**, \$4,200; **Piché, O.**, \$1,344; **Piette, A.**, \$235.62; **Pigeon, Alfred**, \$223.64; **Pigeon, Arthur**, \$2,940; **Pike, C. M.**, \$1,119.96; **Pilon, O.**, \$640; **Pinsonnault, M.**, \$330.72; **Poliquin, A.**, \$412.83; **Poulin, A.**, \$571.54; **Poulin, H.**, \$530.04; **Poulin, Dr L.**, \$799.56; **Prévost, E.**, \$415.10; **Quessy, P.**, \$509.28; **Racicot, H.**, \$129.46; **Régnier, L. E.**,

\$963.36; Renaud, J., \$441.72; Rhéaume, A., \$920.88; Richard, J. A., \$529.80; Rinfret, A., \$432; Rinfret, T., \$1,119.96; Rioux, A., \$213.30; Rivard, E., \$453.48; Roberge, Emma, \$225; Robert, A., \$2,100; Robert, Mme F., \$264.64; Robert, J. H., \$241.84; Robillard, D., \$246.96; Rochette, E., \$495.38; Rodger, H. H., \$1,696.53; Rompré, A., \$393.48; Rouleau, G., \$1,094.28; Rousseau, P., \$538.68; Rousseau, R., \$794.78; Roy, E., \$1,005.48; Roy, J. N., \$1,023; Roy, L. P., \$4,179.96; Roy, P. G., \$3,016.68; Roy, R., \$162; Roy, S., \$1,539.96; Royer, J., \$1,228.50; Ruel, E., \$240.96; Ryan, J. J., \$352.20;

Samson, E., \$1,649.64; Samson, J. H., \$1,400.04; Santerre, A. M., \$797.52; Saulnier, A., \$184.92; Sauvé, E. O., \$823.35; Savard, G. A., \$752.84; Savard, J. A., \$355.68; Savard, P. A., \$728.52; Sharpe, O. E., \$4,356.48; Simard, Yvonne, \$480.60; Smith, G., \$373.54; Soulard, A. R., \$1,853.28; Starr, Mme B., \$764.52; St-Arnaud, W., \$572.52; St-Charles, J. A., \$816; St-Denis, A. H., \$1,068.72; St-Jean, H., \$277.14; St-Laurent, A., \$915.72; St-Laurent, T., \$271.96; St-Pierre, F., \$233.64; Ste-Marie, A., \$200.83; Sylvestre, S., \$3,499.92; Syrie, G., \$181.08; **Taché, A. M.**, \$1,400.04; Tardivel, E., \$566.64; Taschereau, R., \$2,713.92; Taylor, D., \$2,799.96; Terroux, G. E., \$130.06; Tessier, I., \$537.36; Therrien, J. H., \$272.30; Thibodeau, F. P., \$303.60; Thivierge, Marie A., \$492.47; Tremblay, J. A., \$428.40; Trudel, J. L., \$739.01; Trudel, P., \$362.88; Turcot, F., \$90.63; Turcot, P. A., \$594.96; Turcotte, Eva, \$448.68; Turgeon, Annette, \$530.88; Turgeon, Maria, \$333; Turgeon, Rachel, \$212.16; **Vaillancourt, C.**, \$1,743.84; Vaillant, Amélie, \$52.50; Vallerand, E., \$156.38; Verret, J. B., \$816.60; Vezeau, H. N., \$407.09; Vézina, Alice, \$414.54; Vézina, G., \$433.80; Vincent, Mme J. B., \$502.40; Vincent, J. G., \$1,050.24; Vincent, P., \$600; Vranexh, L., \$227.16; **Walker, J.**, \$530.04; Warren, J. E., \$1,091.64; Williams, A. P. B., \$3,602.52; Wood, Col. W., \$567; Wright, J. R., \$2,099.28.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-pensions to widows of ex-public officers (\$174,579.79): Amyot, J. G. C., \$1,372.80; Archer, E., \$267.96; Asselin, O., \$137.64; Audet, E., \$245.28; Austin, A. K., \$373.36; **Barrett, A.**, \$145.80; Barthe, J. B. M., \$945; Bastien, L. J., \$168.60; Beauchamp, A., \$140.16; Beaudry, G. J., \$533.40; Beaulieu, G., \$868.32; Beaulieu, O., \$420; Bédard, Arthur, \$369.48; Bédard, Azarie, \$339.96; Bédard, J. A., \$127.44; Bédard, V., \$117.36; Belcourt, J. E., \$441.48; Belleau, G., \$1,260; Bergeron, L., \$176.76; Bergeron, P., \$450.96; Bérubé, L., \$384.96; Bérubé, M., \$154.92; Bettez, E., \$257.64; Billault, G., \$861.48; Bilodeau, J. G., \$592.44; Biron, T., \$420; Blanchet, A., \$420; Blanchet, A. U., \$218.52; Blanchet, C., \$192.48; Blouin, A., \$465.72; Blouin, E., \$372.72; Blouin, P., \$1,050; Boissy, G., \$55.60; Boisvert, J. H., \$1,399.92; Bouchard, F. X., \$245.40; Bouchard, J. B., \$189.60; Bouchard, P., \$542.40; Bouffard, J., \$874.92; Bourbeau, E., \$1,224.96; Bourget, C. A., \$591; Bourque, P., \$257.04; Boyd, W., \$489.96; Brassard, E., \$1,519.44; Brassard, L., \$385.44; Bresse, O., \$699.96; Bureau, A. O., \$536.04; Bussièrès, G., \$94.98;

Cameron, W. J., \$208.32; Caron, J. V., \$210.24; Caron, P. E., \$816.72; Carpentier, A. I., \$185.88; Chabot, A., \$559.92; Chamberland, P., \$180.48; Chaussé, J. E., \$286.44; Chicoine, W., \$967.68; Chollet, L. sr, \$630; Chouinard, E., \$909.96; Chouinard, R., \$437.28; Clément, J. O., \$479.40; Cloutier, G., \$483.48; Cloutier, P., \$348.87; Cormier, A., \$447; Corriveau, E., \$752.88; Corriveau, F. N., \$461.28; Côté, C., \$41.36; Côté, R., \$428.04; Courchesne, A. E. B., \$770.04; Cusson, R., \$562.10; **Daigle, R.**, \$158.76; De Grandpré, L. P., \$140.55; DeBlois, O., \$14.78; Décary, J. R., \$174.96; Délisle, T., \$228.12; Delorme, G., \$657.72; Demers, A. E., \$122.40; Demers, G. E., \$299.04; Dénéchaud, C., \$345.36; Déry, A., \$250.68; Déry, P., \$259.92; Déry, T., \$548.52; Deslauriers, H., \$151.92; Desmarais, A., \$393.36; Desmeules, A., \$1,974.12; Desrochers, J. P. S., \$699.96; Desrochers, Z., \$159.24; Desrosiers, E., \$141.60; Destroismaisons, G., \$170.64; Devillers, H., \$195; Dolbec, G., \$252; Doré, W., \$426.84; Dorion, E., \$189.72; Dorion, F., \$370.68; Dorval, Y., \$486.72; Dostaler, H., \$69; Drolet, E., \$313.08; Drolet, J. A., \$543.72; Drouin, A., \$388.92; Duchaine, D., \$414; Duchesnay, A. J., \$925.44; Dufault, S., \$1,749.96; Dufour, F. C., \$290.51; Dufresne, L. N., \$313.44; Dugal, B. A., \$701.16; Dulude, J., \$64.01; Dumas, J. A., \$177.48; Dupuis, L. J. A., \$245.28; Dupuis, N., \$200.16; Duquette, L. P., \$467.04; Dussault, F. P., \$645.58; Dussault, G., \$341.40; Duval, D., \$342.48; **Emond, W.**, \$320.58;

Fafard, F. X., \$1,050; Fiset, A., \$45.15; Fiset, O., \$420; Fleury, G., \$199.44; Forgues, J. F., \$127.80; Forgues, A., \$200.88; Fortin, O., \$180; Fournier, C. A., \$517.68; Fournier, E., \$222.24; Fraser, A., \$1,562.16; Fréchette, A., \$560.04; Fugère, J. A., \$288; **Gagnon, Adélarde**, \$594; Gagnon, Alph., \$1,050; Gagnon, Art., \$1,050; Gagnon, Joseph, \$131.87; Gagnon, J. Ant., \$114; Gale, G., \$517.44; Galipeault, J. E. O., \$470.40; Gariépy, N. E., \$292.20; Garneau, A., \$557.16; Gastonguay, J. N., \$670.08; Gauthier, A., \$117.58; Gauthier, J. E., \$87.24; Gauvreau, P., \$343.92; Gendron, C., \$953.16; Genest, A. A., \$513.84; Geoffrion, L. P., \$2,572.44; Germain, P., \$60.64; Gibaut, F., \$612.48; Gignac, L., \$357; Gignac, L. H., \$146.52; Gignac, O. A., \$291.60; Giguère, R., \$261.72; Gilbert, C. A., \$221.52; Gingras, R., \$167.16; Girard, A., \$82.04; Girard, A. R., \$573.72; Girard, J. E.,

\$1.200; Giroux, A., \$412.08; Godbout, J. P., \$695.04; Gooley, R. H., \$699.96; Gosselin, E., \$109.01; Grenier, G., \$1,399.92; Grenier, J., \$516.36; Grignon, W., \$293.28; Grondin, J. O., \$328.78;

Hainault, L. S., \$630; Hamel, A., \$260.28; Hamel, J. H., \$207.48; Hamel, J., \$611.16; Hamel, P., \$365.40; Hamel, T., \$171; Henry, G., \$1,119.96; Hudon, J. A., \$1,865.52; Hudon, J. N., \$828; Juneau, J. V., \$327.96; Kindelan, T. J., \$647.04; Kirk, T., \$1,050; Kirwin, P., \$559.92; **Labele**, E., \$581.13; Lachaine, P. F., \$788.40; Lachance, J. E., \$186.60; Lachance, J. G., \$916.80; Lachance, W., \$218.02; Lacouline, P., \$50; Lambert, J. E., \$395.76; Langlois, E., \$163.90; Larue, A., \$840; Lassonde, J. L., \$699.96; Lauzier, E., \$840; Lauzon, J., \$166.68; Lavoie, A., \$247.80; Lavoie, C. O., \$1,318.32; Lavoie, J. A., \$530.14; Lavoie, U., \$396.60; Ledieu, L., \$522; Lefebvre, L., \$384.96; Lefebvre, O., \$3,052.32; Lefrançois, N. J. E., \$770.04; Legendre, H. A., \$862.44; Legendre, St-G., \$630; Lemay, L., \$236.47; Lemay, N., \$116.66; Lemieux, C. E., \$756; Lemieux, F. X., \$2.100; Lepage, D., \$209.88; Lepire, H., \$312.12; Lessard, A., \$1,504.92; Levesque, C., \$1,119.96; Loisel, J., \$273.72; Lorrain, E., \$379.92;

Magnan, C. J., \$1,749.96; Magnan, H., \$875.04; Marchand, J. A., \$405.84; Marcoux, J. A., \$753.60; Martel, E., \$422.64; Martineau, J. E. A., \$375.72; Martineau, J. O., \$145.56; Masse, E., \$506.76; Masse, N., \$354; Mercier, D., \$295.32; Mercier, E., \$1,207.44; Mercier, J. A., \$466.70; Méthot, H., \$898.32; Meunier, J., \$289.32; Michaud, P. E., \$224.52; Michaud, T., \$1,500; Miller, J. N., \$2.100; Mills, A. A., \$253.92; Moisan, J., \$552.96; Montpetit, E., \$338.40; Morin, H., \$66.38; Morin, J., \$1,830; Morin, T. P., \$113.28; Morisset, H., \$393.96; Morisset, J. B. S., \$333.96; Moussette, J., \$267.12; Murphy, J. J., \$83.36; Myrand, E., \$457.68; **Normandeau**, E. D., \$932.76; Nottet, H., \$187.52; **O'Connor**, J. O., \$148.92; O'Regan, R. H., \$1,050; **Pacaud**, E. L., \$770; Pagé, J., \$251.26; Pagé, L. O., \$1,099.32; Pageau, H., \$599.88; Palardy, L., \$357.60; Pampalon, A. M., \$304.56; Paquet, J. E., \$92.10; Paquet, J. H., \$380.52; Paquette, L., \$61.96; Paradis, E., \$168.96; Paradis, J. A., \$887.59; Paradis, J. G., \$356.76; Paré, O., \$102.84; Parent, G., \$134.76; Parker, J., \$165; Parmelee, G. W., \$2.100; Patry, J., \$576; Payeur, L., \$516; Payment, E., \$140.04; Pelletier, A. P., \$523.44; Pelletier, F., \$525.60; Pelletier, J. P., \$1,846.92; Pelletier, L., \$426.20; Pelletier, V., \$465.60; Peltier, O., \$343.20; Pépin, V., \$78.75; Picard, E., \$217.44; Piché, J. C., \$583.08; Poirier, A., \$321.36; Poitras, J. X., \$186.60; Poulin, E., \$369; Proulx, L. A., \$702.60; **Quintal**, J. B. A., \$681.36;

Ranger, J. A., \$461.64; Richard, J. R., \$266.64; Rivard, A., \$274.44; Roberge, P. A., \$475.15; Robitaille, E., \$945; Robitaille, J. E., \$1,167; Robitaille, L. A., \$439.92; Rocher, B., \$573.60; Rouillard, E., \$664.92; Rouillard, J. E., \$235.56; Roussin, A., \$471.60; Roy, E., \$804.96; Roy, R., \$81; **Saucier**, S. A., \$159.78; Saunders, T. S. C., \$1,093.56; Savary, C., \$930.24; Savary, J. F., \$490.56; Savoie, N., \$654.17; Sénécal, O., \$278.04; Servais, G. A., \$220.92; Sheppard, E. W., \$231.48; Simard, A. E., \$443.16; Simard, C. J., \$2.100; Simard, E., \$184.32; Simard, H., \$480; Simard, L., \$197; Smith, J. P., \$334.20; Souev, J. E., \$385; St-Amour, L., \$128.16; St-Charles, J. A., \$543.72; St-Jean, T., \$466.60; St-Pierre, E., \$288.24; St-Pierre, J., \$495; Stevenson, G., \$709.32; Stewart, R. A., \$341.14; **Talbot**, A., (Adélaïde Bélanger), \$638.04; Talbot, A., (Angéline Deschênes), \$630; Talbot, O., \$846.48; Tanguay, A. L. J., \$337.92; Tanguay, J., \$96.84; Tardif, J. L., \$28.71; Tessier, O., \$675.96; Thériault, J. E., \$274.08; Therrien, E., \$1,221; Thibaudeau, U., \$213; Toupin, J. C., \$389.04; Tremblay, Ernest, \$64.56; Tremblay, Euloge, \$138.44; Tremblay, G., \$306; Trottier, N. E., \$273; Trudel, L. P., \$480.12; Trudelle, E., \$398.52; Turcotte, G., \$939.12; Turcotte, J., \$492.24; Turgeon, V. E., \$343.75; Turgeon, L. G., \$396; **Vachon**, J. A., \$431.52; Valiquette, J. A., \$447.84; Vallerand, L. P., \$770.04; Vallières, G., \$407.28; Varin, G. A., \$875.04; Verreault, A., \$699.96; Verret, A., \$111; Vézina, E., \$2.100; Viau, L. R., \$266.64; Vincent, J. B., \$50.24; **Waddell**, W. G., \$358.80.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-pensions to minor children of ex-public officers (\$4,177.50): Bachand, C. E., \$263.10; Guay, J. D. L., \$637.80; Labrecque, J. R., \$349.92; Lafleur, G., \$116.16; Laforest, W., \$398.52; Lambert, P., \$260.04; Lapointe, J. A., \$420; Lavoie, L. B., \$688.32; Thériberge, N., \$367.44; Thériault, L. B., \$516.72; Therrien, A., \$159.48.

Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des eaux courantes —

Pension to the widow of a former Chairman of the
Streams Commission (\$7,200.00)

S.R. (R.S.), c. 98, a. 75

Mercier, Mme H., pension, \$7,200.

Annuité à (Annuity to) Mlle Marie-Regina Drolet (\$200.00)Crédit (Vote) No 1

Drolet, Marie-Regina, annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890, \$200.

**Pension à un ex-Agent Général à Londres, Angleterre —
Pension to a former Agent-General in London, England (\$3,999.96)**

Crédit (Vote) No 2

Lemieux, L. J., \$3,999.96.

**Pension spéciale à un ex-Directeur de l'École des Hautes Études
Commerciales, Montréal —
Special pension to a former Director of the School of Higher
Commercial Studies, Montréal (\$3,000.00)**

Crédit (Vote) No 3

Laureys, Henri, \$3,000.

**Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement
des fonctionnaires ou employés publics —
Premium on Collective Guarantee policy re fidelity of Public Officers
or Employees (\$9,039.24)**

S.R. (R.S.). c. 10, a. 26

Royal Exchange Assurance Co., prime — premium, \$9,039.24.

**Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics —
Group Insurance upon the lives of Public Officers and Employees
(\$42,887.36)**

S.R. (R.S.), c. 14, a. 2

Dominion Life Assurance Co., primes — premiums, \$49,144.60; Remboursement à divers employés de primes payées en trop — Reimbursement to various employees of premiums overpaid, \$36.51. (Total, \$49,181.11, moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés — less premiums on additional policies paid by various employees, \$6,293.75, \$42,887.36).

Allocations de vie chère — Cost-of-Living Bonus (\$1,650,032.44)Crédit (Vote) No 4

Coût par département Cost by Department		Annexe No Schedule No.	TOTAL
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	4,638.89
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	183,381.96
Bureau de reconstruction éco- nomique.....	Economic Reconstruction Board.....	C-3	909.60
Chasse.....	Game.....	C-4	39,845.13
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	82,014.00
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	29,245.24
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	C-7	23,263.39
Instruction publique.....	Education.....	C-8	40,254.15
Législation.....	Legislation.....	C-9	12,478.80
Mines.....	Mines.....	C-10	15,565.22
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-11	20,500.37
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-12	390,862.99
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-13	3,856.51
Santé et Bien-être social.....	Health and Social Welfare.....	C-14	101,823.96
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	C-15	106,349.97
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	C-16	103,224.29
Travail.....	Labor.....	C-17	97,058.61
Travaux publics.....	Public Works.....	C-18	175,365.48
Trésor.....	Treasury.....	C-19	92,407.61
Voirie.....	Roads.....	C-20	126,986.27
			<u>\$ 1,650,032.44</u>

Vieux dépôts judiciaires remboursés — Old Judicial Deposits refunded (\$202.02)S.R. (R.S.), c. 71, a. 66

Gagnon, A., \$120.13; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$81.89.

BUREAU DU TRÉSORIER — TREASURER'S OFFICE**Service civil intérieur — Inside Civil Service**Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	76,186.60
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	650.00
		<u>\$ 76,836.60</u>

Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Assistant-Trésorier — Assistant-Treasurer: Bieler, J. H., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, \$1,250; Andrews, F. H., \$1,500; Angus, J. R., \$1,400; Bouchard, Marie, \$900; Bourget, M., \$1,500, \$150; Bruneau, P. E., \$2,600; Buckley, Nora, \$1,000; Caron, J., \$700; Cassels, L. A., \$1,800; Cooper, A. B., \$1,400; Costello, Mme M. P., \$1,100; Couture, P. A., \$2,400; Crowfoot, W., \$342; Cusson, R., \$1,400; Davis, Jean R., \$1,000; Deguire, Madeleine, \$800; Desmarais, R. L., \$2,600; Desbiens, Lina, \$1,100, \$200; Fortin, J. A., \$1,407; Fortin, Mme A., \$800; Fraser, Constance,

\$900; Gosselin, Jeanne d'Arc, \$1,200; Gosselin, R., \$72.58; Hannan, R., \$2,000; Houle, Mme W., \$320 (transférée du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); Kerr, H. J., \$1,800; Lamontagne, P. B., \$1,950; Lapointe, Marie, \$1,000; Laurent, E., \$3,100; Laurie, A. W., \$1,400; Lavoie, H. E., \$1,400; Lobry, Isabelle, \$900; Lower, W. C., \$3,000, \$300; McKenny, Dorothy, \$166.65; Maeder, E. L., \$2,166.60; Moffet, O., \$1,800; Morel, J. W., \$3,000; Oughtred, C. M., \$2,400; Reade, A. S., \$1,341.59; Styles, G. F., \$4,500; Taylor, J. P., \$1,800; Todd, R. S., \$4,500; Vandal, Pauline, \$1,200; Vincent, Aline, \$1,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$72. (Total, \$76,838.42, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.82, \$76,836.60).

Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses

Crédit (Vote) No 6

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	406.30
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,322.62
Téléphone, télégrammes, messag- geries, etc.....	Telephones, telegrams, express, etc.....	2,683.30
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,173.31
		<u>\$ 5,585.53</u>

Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$406.30): Lower, W. C., \$353.15; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$53.15.

Frais de bureau — Office expenses (\$5,179.23): Bell Telephone Co., \$2,392.76; Can. Nat. Telegraphs, \$176.04; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$141.67; Frais de poste — postage, \$1,322.62; Taxis Jaunes, \$163.60; Québec Garrison Club, \$359.52; Montréal Financial Times, \$100; Messier, R., \$146.75; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$376.27.

BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service (104,681.93)

Crédit (Vote) No 7

Traitements — Salaries: Auditeur de la province et Inspecteur général de l'Exécutif — Provincial Auditor and Inspector General of the Executive Council: Dolbec, A. J., \$6,000.

Asst-Auditeur de la province — Asst. Provincial Auditor: O'Regan, J. B., \$4,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, J., \$2,000; Arteau, M., \$1,400; Aubé, Marcelle, \$1,100; Bernier, Rita, \$1,200; Blondeau, H., \$300; Bouchard, F., \$1,800; Boulet, J. L., \$116.66; Cantin, J. H., \$1,900; Caron, M. R., \$1,800; Carrier, L. A., \$1,800; Corriveau, A., \$2,200; Côté, J. C., \$2,400; Côté, M., \$2,000; Cressman, R. S., \$2,200; de LaBruère, Camille B., \$1,200; de LaBruère, L. B., \$2,400; Delaney, M., \$1,900; Delisle, L. G., \$1,800; Desrochers, P., \$2,000; Dorais, M., \$66.66; Dufour, F. C., \$183.32; Dutil, P., \$2,000; Gaboury, E., \$1,900; Gagnon, J. P. E., \$2,400; Gagnon, J. Y., \$1,800; Gagnon, Rollande, \$208.30; Galibois, G., \$2,000; Geoffrion, L. F., \$1,800; Gosselin, J. L., \$1,800; Goulet, G., \$2,000; Goulet, J. H., \$1,800; Hogue, J. C., \$1,800; Huot, Françoise, \$666.60; Lachance, Jeannette, \$1,100; Lacroix, J. W., \$1,600; Larivière, H. F., \$1,800; LaRue, L. A., \$2,000; Lavoie, P., \$1,900; Leclerc, L., \$1,800; Ledue, Geraldine, \$1,200; Levasseur, B., \$1,833.20 (transféré à l'Assistance aux mères nécessiteuses — transferred to Needy Mothers Assistance); Marcoux, J. P., \$933.24; Marier, E., \$1,800; Mathieu, P. E., \$2,000; Matte, G., \$2,000; Pettigrew, V., \$2,200; Poulin, G., \$773.29; Rémillard, A., \$2,000; Rochette, C. E., \$2,200; Ruel, L. R., \$720.80; Stanton, R. H., \$3,600; Tanguay, J. O. N., \$2,600; Tanguay, M., \$1,800; Tessier, Louise, \$800; Trudel, A., \$2,200; Tureot, J. A., \$1,800; Turcotte, Yvette, \$250; Vézina, G. E., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$104,685.07, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.14, \$104,681.93).

Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses**Crédit (Vote) No 8**

Dépenses de voyage et divers....	Travelling and miscellaneous expenses.....	3,794.96
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	198.38
Téléphone.....	Telephones.....	684.99
Télégrammes, messageries, etc..	Telegrams, express, etc.....	9.07
Autres dépenses.....	Other expenses.....	299.67
		<u>\$ 4,987.07</u>

Dépenses de voyage et divers — Travelling and miscellaneous expenses (\$3,794.96): Bolduc, L., \$765.44; Dolbec, A. J., \$1,083.37; Levasseur, B., \$181.95; Stanton, R. H., \$1,076.07; Tremblay, G. E., \$271.17; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$416.96.

Frais de bureau — Office expenses (\$1,192.11): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, frais de poste — postage, \$198.38, service téléphonique — telephone service, \$682.27, ampoules électriques — electric bulbs, \$46.32; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$143.35; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$121.79.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH**Service civil intérieur — Inside Civil Service****Crédit (Vote) No 9**

Traitements.....	Salaries.....	426,606.36
Rémunérations additionnelles (b).	Additional remuneration (b).....	746.56
		<u>427,352.92</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	72,720.96
Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health and Social Welfare, for Public Charities.....	16,814.11
Contribution du Gouvernement du Dominion pour la vente des coupons du rationnement de la gazoline.....	Contribution from the Dominion Government for the sale of coupons for rationing of gasoline.....	11,993.50
		<u>101,528.57</u>
		<u>\$ 325,824.35</u>

Contrôleur — Comptroller: Shink, G. H., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, A., \$816.66, \$75; Ahern, Alice, \$1,000; Almeras, A. A., \$1,400, \$9.34; Amyot, E., \$1,500; Amyot, P., \$1,105.27; Arkison, Ellen, \$758.29; Audet, J. A., \$3,000; Audet, M., \$2,200, \$175; Auger, J. A., \$1,600; Ayotte, P., \$1,800; Barnard, E., \$2,400; Beaudet, P., \$1,600; Beaudoin, R., \$1,800; Beaumont, J. H., \$1,800; Bédard, D., \$2,200; Bédard, G., \$1,000; Bédard, J. R. U., \$2,400; Bédard, L., \$1,800; Bédard, Marie A., \$1,100; Béland, Roland, \$1,500; Béland, Rolande, (b) \$2.25; Bélanger, Eléonora, \$1,100; Bélanger, G., \$1,600; Bélanger, L. S., \$991.61; Bélanger, Yvonne, \$1,100; Belleau, Marthe, \$900; Belzile, A., (b) \$5.25; Benoît, Irène, \$712.50; Bergeron, G. H., \$1,800; Bergevin, Berthe, \$900; Bernier, Blanche, \$1,000; Bernier, J. O. F., \$200; Bibeau, G., \$1,105.27; Blanchet, J. B., \$490; Boisseau, J., \$1,800; Boisvert, R., \$1,600; Boivin, G., \$1,800; Bolduc, Jean, \$380; Bolduc, Jeanne,

\$1,000; Boldue, V., \$1,163.33; Bossé, Berthe, \$1,000; Bouchard, Henriette, \$191.70; Boucher, Gertrude, \$1,000; Boucher, Véronique, \$33.75; Boulianne, A., \$1,200; Bourbeau, Gilberte, \$1,000; Boutet, C. H., \$600; Brassard, Y., \$1,370.75; Brousseau, P., (b) \$13.50; Brown, Rita, \$800; Brunet, M., \$1,800;

Cantin, A., \$1,600; **Cantin, R.**, \$1,500; **Canty, Hazel**, \$1,100; **Canuel, Marie A.**, \$662.87; **Caouette, Gertrude**, \$188.14; **Caron, J. A.**, \$1,716.56; **Carrier, R.**, \$971.95; **Casgrain, L. A.**, \$1,600; **Cauchon, A.**, \$1,600; **Charland, T.**, \$1,600; **Chassé, H.**, \$1,471.37; **Cheevers, Estelle**, \$900; **Côté, F. X.**, \$1,400; **Côté, R.**, \$40; **Côté, W.**, \$1,500; **Couet, T.**, \$224; **Coulombe, G.**, \$1,440; **Dancose, R. P.**, \$2,200; **Darche, J. O.**, \$2,000; **Dawson, Irène**, \$1,100; **DeBlois, J. P.**, \$500; **Dechêne, J. M.**, \$1,600; **DeLéry, G. C.**, \$1,400; **Delisle, A.**, (b) \$11.25; **Demers, D.**, \$3,000; **Demers, Léda**, \$1,100; **Dempsey, Vivian M.**, \$900; **De St-Georges, Marcelle**, \$1,000; **Desrosiers, C.**, \$650; **Desrosiers, Évangéline**, \$377.72; **Dion, E.**, \$1,600; **Dion, J. C.**, \$1,500; **Dionne, H.**, \$2,375; **Dorval, M.**, \$1,500; **Douville, Raybert**, \$100; **Douville, Rolande**, \$1,000; **Drapeau, P.**, \$1,600, \$110.50; **Drolet, A.**, \$1,800; **Drolet, R.**, \$1,800; **Dubé, L.**, \$1,800; **Dubois, L.**, \$1,300; **Duchesne, E.**, \$1,466.66; **Duchesne, T.**, \$1,400; **Duchesneau, A.**, (b) \$5.25; **Dufour, A.**, \$300; **Dufour, L.**, \$1,600; **Dufour, M.**, \$1,700; **Dufour, O.**, \$1,056.45; **Dulac, Thérèse**, \$1,100, \$3.98; **Dumont, H.**, \$1,800; **Dussault, Madeleine**, \$11.11; **Duval, D.**, \$1,500; **Duval, E.**, \$1,500; **Emond, R.**, \$1,400; **Ernst, E.**, \$2,600;

Ferland, Gabrielle, \$125.55; **Ferland, Thérèse**, \$877.50; **Feuiltault, A.**, \$1,500; **Flynn, J. R.**, \$76; **Fontaine, L. G.**, \$2,000; **Fortier, Hermance**, \$55.10; **Fortin, A.**, \$600; **Fortin, G.**, \$1,600; **Francœur, W.**, \$1,700; **Frawley, Rose**, \$900; **Frédéric, Anne M.**, \$1,100; **Frenette, A.**, \$2,400; **Furlong, Margaret**, \$1,000; **Gagné, H.**, \$2,000, \$13; **Gagné, P.**, \$1,800; **Gagné, P. E.**, \$1,600; **Gagnon, E.**, \$279.54; **Gagnon, G. H.**, \$60.21; **Gagnon, Lucien**, \$1,800; **Gagnon, Louise**, \$1,228.69; **Gagnon, Lucile**, \$41.66; **Gariépy, H.**, \$1,600; **Gariépy, R.**, \$586.61; **Gariépy, Yolande**, \$1,000; **Garneau, E.**, \$75; **Garon, M. L.**, \$1,600; **Gaulin, Yvette**, \$1,000; **Gauvin, P. H.**, \$1,266.66; **Gauvreau, Marc**, \$1,600; **Gauvreau, Madeleine**, \$60; **Gauvreau, P.**, \$1,400; **Gelly, G.**, \$2,900; **Genest, Simone**, \$1,200; **Genois, R.**, \$1,600; **Gignac, M.**, \$2,400; **Gilbert, L.**, \$70; **Gimailé, P.**, \$4,500; **Gingras, Françoise**, \$750; **Girouard, R.**, \$1,500; **Godin, A.**, \$645; **Goodyer, E. D.**, (b) \$5.25; **Gosselin, A.**, \$450; **Gosselin, J. M.**, \$3,125; **Gourdeau, J. de G.**, (b) \$13.50; **Gourdeau, Marie**, \$1,250; **Gourdeau, Maurice**, \$86; **Grenier, F.**, \$2,000; **Griffin, Irène**, \$1,200; **Groves, C.**, \$1,400; **Guay, A.**, \$48; **Guay, P. E.**, \$110, \$3.20; **Guernon, N.**, \$1,600, \$10.66; **Gurry, J. F.**, \$1,300;

Hall, Martha, \$1,100; **Hallé, E.**, \$1,200; **Hallé, O.**, \$100; **Hallé, P.**, \$291.77; **Hamel, A.**, \$643.55; **Hamel, Mme E. B.**, \$1,000; **Hamel, Laura**, \$900; **Hamel, Marguerite**, \$900; **Hamelin, Eliane**, \$1,000; **Hardy, J. L.**, (b) \$13.50; **Hart, H.**, \$1,500; **Heppell, J. R.**, \$1,600; **Héroux, P.**, \$1,600; **Hould, Jeanne**, \$132.30; **Houle, Gabrielle**, \$541.68 (transférée au Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred to Dept. of Trade and Commerce); **Hudon, Eugénie**, \$900; **Huot, J. R.**, \$2,000; **Jetté, G.**, \$1,400; **Jolicœur, Adrienne**, \$1,000; **Julien, Alexandra**, \$900; **Juneau, Mme C.**, \$45.83 (transférée du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); **Kane, H. T.**, \$1,800; **Kane, J. C.**, \$1,400; **Keable, Colette**, \$36.45; **Kelly, M. J.**, \$1,800; **Korff, H.**, \$236;

Labrecque, Georgette, \$1,000; **Lacasse, Alphonsine**, \$1,000; **Lacasse, J. L.**, \$2,500; **Lachance, A.**, \$1,500; **Lachance, E.**, \$1,600; **Lachance, J. A.**, \$1,800; **Lacombe, O.**, \$1,600; **Lagacé, E.**, \$1,253.23; **Lagacé, Juliette**, \$1,000; **Laliberté, P.**, \$1,500; **Lamontagne, P.**, \$1,400, \$9.34; **Landry, F. X.**, \$1,600; **Langis, L. J.**, \$200; **Langlois, Hélène**, \$1,000; **Lapierre, Cécile**, \$1,000; **Lapointe, A.**, (b) \$14.25; **Lapointe, R.**, \$1,400; **Laurie, F. C.**, \$1,800; **Laverdière, Rosette**, \$1,000; **Lavergne, Marie P.**, \$1,150; **Lavoie, W.**, \$100; **Learmonth, K. R.**, \$1,600; **Leblanc, Anita**, \$690.75 (transférée de l'Assemblée Législative — transferred from Legislative Assembly); **LeBœuf, P.**, \$3,300; **Leclerc, A.**, \$216; **Leclerc, G. A.**, \$2,400; **Leclerc, U.**, \$1,787.50, \$12; **Légaré, L. J.**, \$312.50; **Lesage, X.**, \$1,850; **Lessard, J. R.**, \$1,129.03; **Létourneau, Cécile**, \$1,000; **Léveillé, P.**, \$3,000; **Lévesque, G.**, \$118; **Lévesque, Mme P.**, \$1,021.40; **Lévesque, R.**, \$1,458.33; **Lord, Lucienne**, \$900; **Love, J.**, \$1,500; **Lynch, Clara**, \$900; **Lyonnais, Anita**, \$900;

Mailloux, R., \$1,233.87; **Marcotte, S. E.**, \$1,800; **Marcoux, C.**, \$1,600; **Marcoux, H.**, \$1,166.60; **Marier, G. A.**, \$1,600; **Marier, Maria**, \$1,000; **Martel, E. A.**, \$1,800; **Martel, F. X.**, \$1,500; **Mathieu, Irène**, \$1,000; **Mathieu, Irénée**, \$1,800; **Matteau, O.**, \$116.66; **Ménard, L.**, \$1,200; **Mercier, L.**, \$1,346.53 (transféré de l'Assistance aux mères nécessiteuses — transferred from Needy Mothers Assistance); **Mercier, Raymonde**, \$457; **Merleau, J. B.**, \$3,500; **Michaud, Irène**, \$1,033.20; **Michaud, W. R.**, \$1,500; **Michon, J. C.**, \$1,600; **Moisan, A.**, \$1,600; **Moisan, R.**, \$1,866.66; **Monaghan, L. C.**, \$1,600; **Montreuil, Louise**, \$36.45; **Morel, G.**, \$58.33; **Morin, L.**, \$3,000; **Morissette, A.**, \$206; **Murphy, K.**, \$1,500; **McDermott, Kathleen**, \$900; **McGough, Constance**, \$1,100; **Néron, E.**, \$1,600; **O'Connor, R.**, \$1,500; **O'Dowd, H. M.**, \$1,500; **O'Dowd, Jacqueline**, \$1,000; **O'Dowd, Rita**, \$708.22; **Ouellet, J. N.**, \$1,600;

Pageot, Antoinette, \$1,000; **Paquet**, Gisèle, \$1,000; **Paquet**, J. H., \$1,700; **Paquet**, O. A., \$1,209.68; **Paquet**, P., \$1,333.20; **Paquet**, R., \$1,096.68; **Paradis**, F., (b) \$5.25; **Paradis**, J., \$1,600; **Paradis**, J. G., \$1,800; **Paradis**, T., \$1,800; **Paré**, F., \$1,800; **Parent**, J. P., \$290; **Pedneault**, R., \$1,800; **Pelletier**, A., \$1,200 (transféré au Dépt du Secrétaire de la province — transferred to Dept. of Prov. Secretary); **Pelletier**, Emélie, \$750 (transférée du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads); **Pelletier**, J. E., \$1,600; **Pépin**, G., \$1,600; **Pépin**, R., \$1,500; **Perrault**, G., \$1,000; **Picard**, Espérance, \$1,200; **Plamondon**, M., \$80; **Plamondon**, V., \$2,000; **Plante**, G., \$933.33; **Plante**, Marcelle, \$825; **Poulin**, C. H., \$1,600; **Poulin**, J. P., \$1,866.66; **Pouliot**, H., \$82; **Pouliot**, J., \$826.59; **Pouliot**, J. A., \$2,200; **Powell**, J. A., \$1,136; **Quinn**, W. J., \$1,800;

Richard, A., \$1,700; **Richard**, Rose A., \$900; **Rioux**, A., \$782.72; **Rivard**, E., \$4,875; **Rivard**, Marie R., \$1,000; **Roberge**, Alberta, \$1,200; **Roberge**, Annette, \$1,200; **Roberge**, H. A., \$1,400; **Robichaud**, Thérèse, \$976.11; **Robitaille**, G. H. L., \$252; **Robitaille**, G. L., \$2,000; **Robitaille**, J., \$3,125; **Roy**, J. M., \$220; **Ruel**, C. E., \$1,271; **Ruthman**, Mae, \$1,000; **Samson**, J., \$1,500; **Samson**, Marcelle, \$900; **Samson**, Y., \$1,400; **Sarault**, R., \$1,400; **Savard**, R., \$1,279.87; **Shea**, J., \$1,500; **Shirley**, Olive, \$1,000; **Simard**, A., \$1,800; **Simard**, J., \$1,700, \$108.50; **Stavelly**, Nancy, \$1,000; **Stewart**, R. P., \$1,400; **St-Cyr**, H., \$1,500; **St-Hilaire**, H., \$260, \$3.20; **St-Pierre**, M., \$96;

Talbot, Françoise, \$1,000; **Talbot**, G. H., \$1,350 (transféré à la Comm. du service civil — transferred to Civil Service Commn.); **Théberge**, E., \$1,500; **Therrien**, P. A., \$1,700; **Therrien**, R., (b) \$14.25; **Thibodeau**, Dora, \$1,400, \$9.34; **Thivierge**, Marie A., \$91.66; **Treggett**, Hilda, \$1,400; **Treggett**, K. J., \$1,800; **Tremblay**, A. E., \$1,800; **Tremblay**, Blanche, \$858.24; **Trottier**, Emma, \$1,000; **Turgeon**, J. N., \$1,600; **Vachon**, U., \$1,500; **Vaillancourt**, C., \$1,600; **Vallières**, L., \$48; **Valois**, J. E., \$669.17; **Vandal**, Anne M., \$628.46 (transférée du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); **Verge**, F., \$2,000; **Vermette**, E., \$1,400; **Verret**, Jeanne, \$1,002.55; **Vien**, Dolores R., \$491.86; **Vincent**, St-G., \$1,600; **Violette**, J. P., \$464; **Walsh**, Alice, \$900; **West**, D., \$2,000, \$100; **Workman**, W., \$2,000; **Wright**, C. A., \$283.84 (transféré du Bureau des Assurances — transferred from Insurance Branch).

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$588. (Total, \$426,623.94, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$17.58, \$426,606.36).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 10

Traitements.....	Salaries.....	381,869.92
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	800.00
		<hr/> 382,669.92
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	50,271.52
Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health and Social Welfare, for Public Charities....	5,217.41
Contribution du Gouvernement du Dominion pour la vente des coupons du rationnement de la gazoline.....	Contribution from the Dominion Government for the sale of coupons for rationing of gasoline.....	11,000.00
		<hr/> 66,488.93
		<hr/> \$ 316,180.99

Alexander, J. A., \$1,700; **Amann**, E. G., \$1,800; **Archambault**, Juliette, \$1,000; **Archambault**, M. P., \$2,400, \$42; **Armand**, B., \$1,800; **Aumais**, H., \$1,600; **Autotte**, R., \$973.24; **Bachand**, W., \$1,433.33; **Bailly**, L., \$1,500; **Bayard**, Z. R., \$116; **Beattie**, C. L., \$1,600; **Beaudry**, A., \$739.71; **Beaudry**, L., \$1,600; **Bégin**, A., \$1,700; **Bélanger**, A., \$1,600; **Bélanger**, L., \$1,200, \$81; **Béliveau**, J. G., \$2,000; **Bellemarre**, P. O., \$1,187.50; **Benoff**, O., \$1,600; **Bernier**, C., \$1,800; **Berry**, F. H., \$2,000; **Bilodeau**, P. E., \$1,600; **Blagdon**, Hélène, \$569.36; **Blais**, M., \$214; **Blondin**, A., \$1,600; **Blondin**, D., \$116; **Boileau**, J. A. R., \$128; **Boisseau**, R., \$1,303.71; **Boisvert**, R., \$200; **Bouchard**, W., \$1,400, \$30; **Boucher**, A., \$56; **Boucher**, Cécile, \$150; **Boudrias**, M., \$122; **Boulanger**, P., \$600; **Bourdon**, B.,

\$1,800; Bourgeois, J. R., \$3,400; Bourgoin, G. H., \$2,000; Bourque, Bertha, \$1,200; Bourque, Georgette, \$78.30; Bouthillier, Antoinette, \$1,200; Bouthillier, Thérèse, \$1,000; Brassard, L. P., \$1,600; Brière, A., \$1,500; Brossard, J. A., \$875; Bruneau, J. P., \$1,600; Brulé, A., \$186;

Cadieux, Françoise, \$1,000; Cantin, C., \$1,166.62; Caron, A., \$1,500; Casaubon, G., \$2,000; Charbonneau, Juliette, \$1,000; Chartier, P., \$1,500; Chartrand, W., \$1,600; Chayer, U., \$1,500; Choquette, A., \$1,300; Choquette, Y., \$1,500; Cochrane, H. A., \$1,366.61; Cole, F. H., \$1,800; Coonan, F. J., \$2,000; Cooper, Mme L., \$78.30; Corcoran, J. E., \$1,500; Cordeau, G., \$2,500; Courtois, R., \$1,500; Coveney, J., \$1,800; Crevier, E., \$1,500; Cronier, J. P., \$1,600; Croteau, J. A., \$210; **Dagenais**, G., \$1,400; Dagenais, J., \$56; Debien, J., \$116; DeCarufel, Louise, \$63.45; Delisle, J. A., \$1,800; Delisle, M., \$158; Deragon, C., \$1,800; DeRepentigny, A., \$94; DeRive, L., \$2,000; Descarries, A., \$1,800; Deschamps, G., \$150; Deschamps, R., \$1,800; Desjardins, W., \$1,200; Desmarais, Annette, \$1,400; Desroches, A., \$1,200; Desroches, F., \$1,365; Desruisseaux, J. A., \$1,600; Destrempe, P., \$112; Déthier, D., \$1,800; Dionne, J. F., \$1,800; Dodier, J. A., \$300; Dolbec, Aurée, \$900; Doré, R., \$1,366.40; Doutré, H., \$1,400; Ducharme, J. L., \$1,500; Dubois, R., \$110; Duguay, Suzanne, \$1,200; Dumontier, L., \$2,000; Dupont, E., \$56; Durand, F. J., \$1,800; Dussault, A., \$28;

Egan, E. D., \$1,167.17; Elder, L. A., \$1,800; Emond, R., \$1,766.53, \$71; **Falardeau**, R. A. P., \$1,800; Farand, E., \$1,800; Farrell, J. A., \$1,500; Faucher, A., \$1,600; Filiatrault, H., \$1,800; Filteau, E., \$94; Fleury, R., \$1,200; Fogarty, W., \$1,400; Forbes, S. A., \$1,800; Forest, Thérèse, \$800; Forget, L. J., \$1,166.66; Forget, M., \$1,500; Fortier, P., \$56; Fortin, J., \$194; Fortin, J. D., \$1,800; Fortin, R., \$136; Fournier, Marguerite, \$141.75; Fournier, L. P., \$1,500; Fréchette, J. H., \$1,248; French, R., \$1,800; Fullum, R., \$94;

Gagné, Albert, \$2,000; Gagné, André, \$1,500; Gagné, Mariette, \$900; Gagné, P., \$1,100.97; Gagnon, G., \$1,385.93, \$15; Galarneau, A., \$1,500; Gallery, J. E., \$100; Garneau, E., \$224; Gatién, J., \$1,433.24; Gauthier, N., \$1,800; Gauthier, R., \$94; Gervais, A., \$1,075.16; Gervais, J. M., \$133.06; Gingras, L. E., \$100; Girouard, L., \$1,118.18; Girouard, J., \$1,400, \$30; Gloutnay, D., \$1,655.66; Godin, Annette, \$90.45; Gougeon, Thérèse, \$67.50; Goulet, A., \$1,762.50; Goyer, Blanche, \$450; Goyette, L., \$1,500; Gray, J. F., \$1,400; Grenier, G., \$1,266.54; Griggs, C. D., \$2,200; Groulx, Cécile, \$1,000; Gunner, J. O., \$1,500; **Hamelin**, P., \$1,500; Harel, A., \$1,400; Hélie, C., \$1,600; Huberdeau, C., \$1,400; Hubert, R., \$283.93; Hutchings, F. W., \$1,800; **Jeannotte**, J. O. E., \$1,500; Jobin, G., \$2,500; Jolicœur, Madeleine, \$1,000; Jolicœur, Marguerite, \$958.18; Julien, T., \$1,500; **Keller**, J., \$124; Kennedy, J., \$1,800; Ker, E. J., \$1,800;

Labelle, A., \$1,600; Lacombe, H., \$1,800; Lacombe, Yolande, \$1,000; Lacroix, J. A., \$1,800; Laferrière, J., \$116; Laffamme, A., \$813.05; Lafleur, Irma, \$900; Lague, E., \$533.33; Laliberté, L., \$94; Lalonde, Cécile, \$1,200; Lalonde, E. H., \$2,000, \$141; Lamarche, Lyse, \$78.30; Lamothe, R., \$1,258.06; Langelier, C., \$1,200; Lapierre, L., \$1,600; Lapierre, Mme G., \$97.20; Lapierre, Marguerite, \$1,400; Lapointe, P., \$1,200; Laporte, J. H., \$1,400; Lareau, J., \$5,000; Larivière, J. A. R., \$116; Larivière, P., \$2,600; Larue, C., \$2,000; Laurendeau, J., \$116; Lauzé, D., \$1,500; Lavoie, Cécile, \$1,000; Lazure, J. A., \$3,500; Lebeau, R., \$2,200; LeBel, R., \$1,800; Lecavalier, J., \$1,400; Leclerc, Jeanne, \$900; Leclerc, P., \$2,200; Leduc, O. E., \$2,000; Leduc, P. E., \$1,600; Lefebvre, Réal, \$98; Lefebvre, Roland, \$116; Lefrançois, R., \$1,800; Legendre, P., \$1,600; Lemay, Mme M. V., \$1,000; Lemay, S. T., \$116; Lemieux, J., \$1,600; Lemieux, J. E., \$1,400, \$15; Lesage, Camilienne, \$1,400; Levesque, E., \$28; Longtin, A., \$1,600; Longtin, Marie J., \$1,200; Lord, W., \$1,500; Lovell, H. B., \$2,600, \$3; Lukeman, F. L., \$2,000; Lynch, J. J., \$1,800;

Marchand, A. P., \$2,425; Marchildon, L., \$2,000; Marion, J. A., \$1,800; Mathieu, J. R. E., \$1,600; Matte, E., \$1,392.39; Maynard, J. A., \$1,600; Mercier, L., \$70; Mercier, L. P., \$793.26; Messier, A., \$1,600; Mignault, J. A., \$2,600; Miller, H., \$114; Miller, J., \$1,500; Mines, Viola, \$1,200; Mongeau, B., \$1,500; Mongeau, J. A., \$1,772.60; Mongeau, P. E., \$1,800; Moxon, A. W. R., \$1,800; Murphy, C., \$2,000; McCarron, W., \$1,500; McCarthy, Eileen, \$900; McGrath, Mme G., \$1,000; McLeod, F. A., \$1,800; McMahon, M., \$1,800; McMaster, W. J. S., \$2,200; McQueston, G., \$1,400; McRobie, J. H., \$1,800; **Nadeau**, Arzélia, \$1,000; Nadeau, S., \$1,500; Nantel, R., \$184; Noisieux, J. M., \$1,500; Normandeau, G., \$1,800; **O'Connell**, M., \$1,500, \$15; Ouellet, L. A., \$1,333.28;

Packham, J. H., \$1,500; Painchaud, L. P., \$1,883.30; Paquette, E., \$20; Paquin, Jeanne, \$174.70; Paquin, Marthe, \$47.25; Paradis, L. N., \$2,000; Patterson, J. A., \$1,500; Payette, A., \$116; Payment, P., \$1,400, \$123; Péloquin, J. A., \$1,600; Pépin, M., \$1,400; Perreault, Léontine, \$1,400; Picard, R., \$375; Pion, A., \$118.27; Plante, G., \$666.60; Poirier, C., \$1,733.24, \$106; Poitras, Pierrette, \$208.30; Portelance, J. R., \$125; Porter, Mme W., \$1,200; Poulin, G. T., \$1,600; Provencher, Yvette, \$900; **Rainville**, G., \$94; Raymond, J. A., \$2,000; Raymond, J., \$28; Raymond, O., \$140; Rieder, J. S., \$2,000, \$24; Riendeau, C., \$132.30; Rinfret, J. P., \$788.71; Rioux, G., \$100; Rivet, J. A., \$190; Robb, G., \$1,500; Robillard, J., \$1,500; Rochon, Audrey, \$900; Rochon, Gwendolyn, \$1,000; Rolfe, C., \$2,200; Rose, J. A., \$224; Roy, Marguerite, \$262.50; Royal, H., \$283.84; Ryan, J., \$1,600, \$104;

Salomon, M., \$1,200; **Sarazin, J. R.**, \$2,600; **Scott, R. L.**, \$1,500; **Séguin, H.**, \$1,400; **Sénécal, E.**, \$1,500; **Sinclair, A. C.**, \$1,800; **Stuart, A. W.**, \$2,500; **Sylvain, R.**, \$1,500; **St-Laurent, J. B. M.**, \$2,600; **St-Marie, P.**, \$1,400; **Tansey, H.**, \$1,800; **Thibault, J. H.**, \$2,000; **Thiboutot, Gisèle**, \$858.57; **Tremblay, Madeleine**, \$1,000; **Turenne, G.**, \$1,516.39; **Turmel, Bernadette**, \$97.20; **Underdown, W.**, \$2,200; **Valade, L.**, \$1,500; **Viau, E.**, \$198; **Viau, G. A.**, \$625; **Viau, R.**, \$522.53; **Viens, P.**, \$1,400; **Ward, Vivian**, \$900; **Wickham, Kay**, \$1,000; **Wilkinson, J. H.**, \$116; **Wilmot, A.**, \$1,800; **Woronka, J.**, \$118.27.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$423. (Total, \$381,882.38, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$12.46, \$381,869.92).

Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses

Crédit (Vote) No 11

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	93,286.47
Frais de bureau:	Office expenses:	
Téléphone, télégrammes et mes-	Telephones, telegrams and express	12,341.46
sageries.....	Postage.....	31,726.03
Frais de poste.....	Printing, stationery, etc.....	6,096.50
Impression, papeterie, etc.....	Other expenses.....	3,364.45
Autres dépenses.....	Advances.....	1,106.26
Avances.....		
		147,921.17
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contribu-	
taxe de vente.....	tions, Sales tax.....	31,095.58
Contribution du Dépt de la San-	Contribution from the	
té et du Bien-être social pour	Dept. of Health and	
l'assistance publique.....	Social Welfare, for	
	Public Charities....	21,684.31
Contribution du Gouvernement	Contribution from the	
du Dominion pour la vente	Dominion Govern-	
des coupons du rationnement	ment for the sale of	
de la gazoline.....	coupons for ration-	
	ing of gasoline.....	1,940.50
		54,720.39
		\$ 93,200.78

Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$93,286.47): **Amann, E. G.**, \$1,563.91; **Amyot, P.**, \$810.63; **Auger, J. A.**, \$1,547.49; **Autotte, R.**, \$168.35; **Ayotte, P.**, \$1,812.56; **Bernard, E.**, \$1,290.43; **Beaudoin, R.**, \$1,294.24; **Beaudry, L.**, \$1,208.66; **Beaulieu, Hon. J. P.**, \$482.18; **Beaumont, J. H.**, \$1,030.66; **Bédard, J. R. U.**, \$242.21; **Bélanger, A.**, \$1,434.54; **Bergeron, G. H.**, \$266.63; **Berry, F. H.**, \$105.68; **Bibeau, G.**, \$481.82; **Boisseau, J.**, \$1,008.64; **Boulanger, P.**, \$172.94; **Boutet, C. H.**, \$226.23; **Cantin, A.**, \$1,454.64; **Cantin, C.**, \$422.67; **Casgrain, L. A.**, \$1,595.88; **Cauchon, A.**, \$709.67; **Chartier, P. E.**, \$1,430.11; **Cole, F. H.**, \$152.96; **Coulombe, G.**, \$837.76; **Cronier, J. P.**, \$1,334.65; **Dancose, R. P.**, \$765.89; **Darche, J. O.**, \$1,213.02; **Delisle, J. A.**, \$217.82; **Demers, D.**, \$167.35; **Deragon, C.**, \$445.26; **Descarries, A.**, \$1,026.96; **Desroches, F.**, \$156.30; **Dionne, H.**, \$441.02; **Drapeau, P.**, \$866.19; **Drolet, R.**, \$1,506.71; **Dubé, L.**, \$469.62; **Dumont, H.**, \$1,319.69; **Elder, L. A.**, \$1,242.57; **Ernst, E.**, \$199.51; **Fortin, A.**, \$166.10; **French, R.**, \$262.29; **Frenette, A.**, \$2,303.09; **Gagné, A. D.**, \$191.51; **Gagnon, Hon. O.**, \$917.25; **Gariépy, R.**, \$121.91; **Garon, M. L.**, \$351.14; **Gauvin, P. H.**, \$1,269.93; **Gauvreau, M.**, \$1,386.70; **Gignac, M.**, \$956.70; **Gimaïel, P.**, \$1,325.97; **Gloutnay, D.**, \$840.23; **Godin, A.**, \$388.86; **Gosselin, J. M.**, \$443.18; **Hamel, A.**, \$221.62; **Hamelin, P.**, \$150.93; **Hélie, C.**, \$1,427.64; **Heppell, J. R.**, \$976.71; **Héroux, P.**, \$2,109.52; **Hutchings, F. W.**, \$1,280.13; **Lacasse, L.**, \$237.75; **Lachance, J. A.**, \$106.33; **Lacombe, O.**, \$950.28; **Lauroix, J. A.**, \$2,129.99; **Lalonde, E. H.**, \$157.04; **Landry, F. X.**, \$1,632.98; **Lapierre, L.**, \$164.95; **Laurent, E.**, \$448.87; **Laurie, F. C.**, \$460.71; **LeBel, R.**, \$494.50; **LeBœuf, P.**, \$210.45; **Leduc, O. E.**, \$562.80; **Leduc, P. E.**, \$793.98; **Legendre, P.**, \$625.08; **Lemieux, J.**, \$1,922.40; **Lévesque, R.**, \$757.42; **Lord, W.**, \$1,992.07; **Mailloux, R.**, \$847.06; **Marchand, A. P.**, \$257.07; **Mercier, L.**, \$255.01; **Messier, A.**, \$1,093.53; **Monnaghan, L. C.**, \$672.64; **Mongeau, B.**, \$793.08; **Mongeau, P. E.**, \$199.36; **Montreal Tramways**, \$1,271.85; **Moxon, A. W. R.**, \$2,266.11; **McLeod, F. A.**, \$701.65; **McMahon, M.**,

\$440.76; McRobie, J. H., \$642.97; Normandeau, G., \$1,128.70; Paquet, J. H., \$1,520.40; Pelletier, A., \$213.60; Pelletier, J. E., \$1,642.65; Plamondon, V., \$1,980.03; Poirier, C., \$541.80; Poulin, G. T., \$2,658.72; Pouliot, J. A., \$213.92; Ruel, C. E., \$369.95; Savard, R., \$261.61; Shink, G. H., \$1,234.60; Simard, J., \$684.20; Tremblay, A. E., \$1,317.08; Underdown, W., \$118.83; Vaillancourt, C. S., \$2,256.93; Valois, J. E., \$437.17; Vincent, St-G., \$1,137.55; West, D., \$174.85; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,089.73.

Frais de bureau — Office expenses (\$53,528.44): Bell Telephone Co., \$3,482.13; Can. Nat. Express, \$682.55; Can. Nat. Railways, \$1,362.62; Can. Nat. Telegraphs, \$269.14; Can. Pac. Express, \$1,057.57; Can. Pac. Railway, \$214.79; Claire-Fontaine Ltée, \$134; Dépt des Travaux publics — Dept of Public Works, \$5,203.84; Desjardins & Saucier, \$721.32; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$227.25; Honoraires pour enregistrement de créances privilégiées — fees for registration of privileged claims, \$169.24; Imprimeurs Associés, \$4,460.50; Moore Business Forms, \$1,636; Provident Assurance Co., \$398.48; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (timbres-poste et d'accise — postage and excise stamps), \$32,748.17; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$760.84.

Frais de perception — Cost of Collection

Crédit (Vote) No 12

Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	18,343.48
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles.	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	136,952.42
Commissions aux émetteurs de coupons pour le rationnement de la gazoline.....	Commissions to issuers of coupons for the rationing of gasoline...	9,243.55
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	1,523.08
Frais légaux.....	Law costs.....	12,937.79
		<hr/>
		179,000.32
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	1,357.83
Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health and Social Welfare, for Public Charities....	3,593.30
Contribution du Gouvernement du Dominion pour la vente des coupons du rationnement de la gazoline.....	Contribution from the Dominion Government for the sale of coupons for rationing of gasoline.....	15,372.75
		<hr/>
		20,323.88
		<hr/>
		\$ 158,676.44

Commissions et allocations — Commissions and allowances (\$166,062.53): Adams, J. A., \$143.35; Ahern, W., \$281.65; Allard, N., \$642.30; Arcand, C. A., \$876.95; Arseneault, A., \$302.48; Arseneau, A. B., \$152.65; Aubé, D., \$1,018.25; Auelair, H., \$420.10; Beattie, M., \$1,762.30; Bédard, E. C., \$2,365; Bégin, P., \$2,331.75; Bélisle, A., \$932.65; Bergeron, J., \$417; Bergeron, Mme R., \$363.50; Blain, J., \$752.19; Blais, J., \$1,026.25; Boissonneault, Blanche, \$1,010.30; Bouchard, U., \$792.83; Boulianne, R., \$629.32; Bourque, A., \$1,017.55; Boyce, J., \$515.30; Brisebois, O., \$380.40; Brissette, R., \$5,111.90;

Cameron, E. A., \$2,025.50; Cappiello, L., \$458.99; Caron, G. O., \$1,073.05; Carré, O., \$271.75; Chamberland, C., \$1,394.45; Champagne, G., \$136; Charbonneau, L., \$125.50; Chatelois, G., \$382.65; Chiasson, W., \$204.84; Clermont, R., \$7,725.45; Cloutier, A., \$908.30; Cloutier, J. A., \$250; Cormier, Fabiola, \$1,489.60; Cormier, J., \$179.75; Courtois, A., \$1,312.95; Cousineau, A., \$514.90; Cousineau, O., \$2,946.53; Dallaire, F. R., \$1,517.35; Dandenault, Jeannette, \$1,136.75; Dansereau, E., \$2,563.05; Déry, G. E., \$425.30; Des-

chambault, M., \$4,043.74; Dion, A., \$1,231.05; Drolet, R., \$868.60; Dubé, F., \$531.80; Duchesne, L. N., \$1,814.45; Dumont, G., \$707.63; Dumont, J. U., \$500; Dupré, J. B., \$604.50; Fisher, R., \$589.95; Forcier, R., \$1,099.75; Fournier, G., \$651.86; Fournier, R., \$916.70; Fournier, S., \$448.95;

Gagné, E., \$1,733.64; Gagné, H., \$594; Gauthier, E., \$1,193.51; Gélinas, F., \$396.55; Gervais, F., \$2,184.91; Giguère, P., \$109.35; Grégoire & Cloutier, \$3,000.66; Grégoire, O., \$255.55; Grenier, C., \$1,177.30; Guertin, S., \$433.05; Guillemette, A. E., \$3,193.39; Houle, A., \$804; Houle, O., \$1,082.10; Joubert, J., \$940.90; Kimpton, M., \$1,021.25; Labonne, J. A., \$455; Labrie, G., \$338.17; Lafrenière, Dorina, \$762.75; Lafrenière, J. R., \$438.50; Lahaye, J., \$2,422.40; Lalonde, B., \$555; Lamarre, F., \$846.20; Lamarre, G. A., \$156.50; Landry, J. M., \$839.10; Landry, J. O., \$1,674.25; Langevin, J. B., \$436; Langlais, J. A., \$1,137.50; Langlais, M., \$662.30; Laplante, A., \$782.30; Laplante, D., \$1,843.40; Larochelle, C., \$283.46; Laroque, A., \$686.25; Larouche & Dubois, \$3,444.61; Lavigne, A., \$1,465.35; Lavigne, M., \$766.80; Lavoie, C. E., \$1,120.77; Lawless, M. F., \$1,187.55; Leblanc, L., \$3,872.63; Lebrun, A., \$1,045.90; Légaré, D., \$1,197.54; Lemay, R., \$605.75; Lemay, Simonne, \$433.70; Lemieux, Georgette, \$504.60; Lepage, L. T., \$617.35; Létourneau, F., \$203; Lévesque, E., \$672.50; Lévesque, R., \$818.20; Lindsay, R. C., \$327.15; Loiselle, A., \$1,340.75; Lord, J., \$573.67;

Maltais, A., \$770.44; Marano, J., \$1,732.20; Marcoux, W., \$348.25; Martel, V., \$289.30; McDowell, G. G., \$299.36; Mills, L., \$131.90; Molloy, J. A., \$442.60; Monaghan, J., \$464.60; Parent, L., \$1,105.70; Parent & Parent, \$450; Pelletier, C., \$922.75; Pichette, C. E., \$1,613.75; Pilote, H., \$1,533.15; Pitre, R., \$591.59; Poulin, G., \$439.05; Précourt, B., \$525.80; Primeau, J. A., \$3,485.80; Ranger, W. E., \$8,171.15; Régnier, J., \$600.51; Rioux, Mme A., \$725.45; Rivest, E., \$640.55; Roberge, L. E., \$1,944.25; Roberge & Desrosiers, \$3,639.53; Robert, J. L., \$2,567.60; Roger, A., \$1,109.75; Rousseau, Z., \$569.39; Roux, A. R., \$1,068.30; Roy, H., \$873; Sauvé, D., \$2,732.85; Sauvé, G. H., \$1,602.95; Serre, H., \$1,216.65; Serre, R., \$601.35; Sylvestre, J., \$200; Therrien, A., \$194.40; Tremblay, Mme Adjutor, \$1,505.60; Tremblay, Aimé, \$1,398.10; Tremblay, Antoine, \$166.19; Triquet, F. G., \$899.65; Valois, J. E., \$138.51; Williams, R., \$629.70.

Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$786.19.

Frais légaux — Law costs (\$12,937.79): Almond, G. M., \$1,800; Asselin, E., \$1,269.67; Beaulieu, L. E., \$1,126.88; Blais, J., \$158; Champoux, E., \$410.60; Côté, R., \$375.90; Dandurand, J., \$121.36; Fauteux, Bissonnette & Fauteux, \$122; Geoffrion & Prud'homme, \$770.25; Harold & Long, \$2,159.22; Laverty, Hale & Laverty, \$163.15; Noël, R., \$147.20; Pelletier, Y., \$196.31; Perron, R., \$1,200; Phaneuf, J. E., \$153.10; Pouliot, G., \$133.04; Robinson & Shapiro, \$260.80; St-Laurent, Gagné & Taschereau, \$451.42; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,918.89.

Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs — Plates: Automobiles and Pedlars (\$22,654.65)

Crédit (Vote) No 13

General Steel Wares, \$839.10; Morin & Cie, \$21,815.55.

BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$38,369.11)

Crédit (Vote) No 14

Traitements — Salaries: Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies de fidéicommis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$5,666.59.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., \$2,000; Bissonnette, Alice, \$1,000; Bullock, Rita, \$1,000; Couture, P. A., \$1,800; Dionne, Madeleine, \$690.34 (transférée à la Comm. des accidents du travail — transferred to Workmen's Compensation Commn.); Dupont, W., \$4,000; Fortier, F. G., \$2,000; Gagnon, A., \$1,850; Gauvin, Pierre, \$270.42; Lapointe, Jeanne, \$900; Laroche, J., \$1,550; Lebel, Alberta, \$337.82 (transférée à la Comm. du salaire minimum — transferred to Minimum Wage Commn.); Lemieux, J., \$3,000; Martel, Jeanne, \$800; Peters, Tillie M., \$1,200; Pouliot, J. M., \$3,200; Proulx,

R., \$1,583.21; Racine, M., \$756.92; Renault, Claire, \$527.50; Rioux, Lucienne, \$1,050; Thibault, A., \$687.67; Tremblay, V., \$2,400; Wright, C. A., (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch), \$66.66; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$38,370.13, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.02, \$38,369.11).

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	23,914.59
Cotisations à recevoir:	Assessments receivable:	
Compagnies d'assurance...	Insurance Companies 11,880.00	
Compagnies de fidéicommis	Trust Companies... 2,574.52	14,454.52
		<u>\$38,369.11</u>

Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses

Crédit (Vote) No 15

Dépenses de voyage et autres.....	Travelling expenses and others.....	4,212.97
Frais de bureau:	Office expenses:	
Électricité et chauffage.....	Lighting and heating.....	270.84
Entretien et nettoyage.....	Maintenance and cleaning.....	660.00
Frais de poste.....	Postage.....	1,104.79
Loyer.....	Rent.....	2,400.00
Téléphone.....	Telephones.....	923.78
Divers.....	Miscellaneous.....	98.13
		<u>\$ 9,670.51</u>

Dépenses de voyage et autres — Travelling expenses and others (\$4,212.97): D'Auteuil, J. C., \$186.61; Lafrance, G., \$2,241.22; Lemieux, J., \$207.63; Pouliot, J. M., \$700.43; Tremblay, V., \$700.73; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$176.35.

Frais de bureau — Office expenses (\$5,457.54): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,215.98; Quebec Power Co., \$170.84; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$70.72.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	5,776.83
Cotisations à recevoir:	Assessments receivable:	
Compagnies d'assurances...	Insurance Companies.. 3,355.54	
Compagnies de fidéicommis.	Trust Companies... 538.14	3,893.68
		<u>\$ 9,670.51</u>

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 16

Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,300.00
Impression de rapports des compagnies d'assurance et de fidéicommis.....	Printing reports of Insurance and Trust Companies.....	8,760.00
Frais légaux.....	Legal fees.....	29.85
Divers.....	Miscellaneous.....	2,666.78
		<u>\$ 14,756.63</u>

Campagne d'éducation — Educational campaign: Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Québec, \$3,300.

Impression de rapports des compagnies d'assurance et de fidéicommis — Printing reports of Insurance and Trust Companies (\$8,760.00): Cie des Impressions de Sherbrooke, \$7,760; Central Printing Co., \$1,000.

Frais légaux — Legal fees: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$29.85.

Divers — Miscellaneous (\$2,666.78): Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Province of Québec, \$1,606.31; Assn des Surintendants d'Assurance des Provinces du Canada — Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$200; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (garde des valeurs en dépôt — safe keeping of securities on deposit), \$854.60; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$5.87.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	7,104.46
Cotisations à recevoir:	Assessments receivable:	
Compagnies d'assurance....	Insurance Companies	6,764.83
Compagnies de fidéicommiss	Trust Companies....	887.34
		<u>7,652.17</u>
		<u>\$ 14,756.63</u>

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

Bureau du Trésorier — Treasurer's Office (\$1,333,920.70)
(Annexe — Schedule B-12)

Commission des liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission (\$1,000,000.00)

Subvention à l'Assistance publique en vertu de 19 Geo. V, c. 63 — Grant to Public Charities Fund in virtue of 19 Geo. V, c. 63, \$1,000,000.

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$333,920.70)

Loi des pensions: remboursements de contributions — Pension Act: Reimbursements of contributions (\$333,755.70): Abramovitch, Leah, \$265.17; Abran, Wellie, \$277.71; Alarie, Guillaume, \$337.56; Alarie, J. Edmond, \$130.87; Alarie, Mathias E., \$214.70; Albert, Oscar, \$398.83; Allard, Eudore, \$338.05; Arcand, Arthur, \$486.04; Archambault, Maria, \$128.16; Arseneault, François, \$147.94; Arseneault, Lucien, \$888.24; Ashen, W. H., \$279.66; Asselin, Louis, \$200.07; Aubin, Honoré, \$297.88; Aubuchon, Robert, \$238.19; Audet, Joseph, \$373.65; Audet, Arthur, \$387.07; Autate, Raoul, \$161.62; Autotte, Roland, \$347.92;

Bacon, Zénon, \$246.82; Bailey, Conroy, \$115.88; Banville, Noël, \$253.04; Baron, Marie Ange, \$123.00; Barrette, Michel, \$181.97; Barr, David, \$216.92; Barrette, Charles, \$223.59; Bastien, Philias, \$417.00; Bastien, Gérard, \$528.46; Beaulieu, Marc, \$102.83; Beaulieu, Wilfrid, \$219.49; Beaulieu, Roger, \$222.74; Beauchemin, Léandre, \$442.71; Beaudoin, Réjane, \$189.60; Beauregard, Marie Rose, \$187.72; Beauregard, Roland, \$702.80; Beaulieu, Gérard, \$416.21; Beaudin, Maurice, \$129.75; Beauregard, Elzéar, \$866.86; Beauchamp, Jeanne, \$136.66; Beauchesne, Paul, \$270.00; Beaudry, Honorius, \$190.07; Beaudry, Omer, \$196.12; Beaulac, Jean Olivier, \$200.85; Beauchemin, J. O., \$360.90; Beaulnes, Armand, \$449.31; Beaudoin, Adrien, \$156.35; Beauchamp, Aldérie, \$161.15; Beaupré, Jeannine, \$157.23; Beaudet, Dr Jean Paul, \$653.13; Beaudry, Jeannine, \$103.29; Beaulieu, Berthe A., \$308.29; Beauchemin, J. M., \$479.14; Beaudoin, Eugène, \$160.37; Beaupré, Rosemonde, \$144.04; Beaulieu, Alphée, \$180.09; Beaudry, Roméo, \$171.17; Beaudoin, Fernand, \$144.27; Beaudoin, Léopold, \$182.48; Bédard, Gérard, \$267.51; Bédard, Pauline, \$185.69; Bédard, Ludovic, \$301.34; Bégin, P. E., \$514.68; Bélique, Jean C., \$624.95; Bélanger, Jos., \$149.90; Bélanger, Charles Henri, \$301.27; Béland, Camille, \$193.88; Béland, Raoul, \$114.51; Bélanger, Dr Antonin, \$881.06; Belec, Henri, \$100.77; Belknap, H. H., \$286.83; Belley, Thomas, \$103.03; Bellavance, Maurice, \$549.56; Bellemare, J. C., \$539.18; Bellemare, Dr J. A., \$130.00; Bédard, Lionel, \$317.77; Benoît, Irène, \$281.95; Benoît, Elie, \$110.96; Benoît, Nephtalie, \$123.58; Bergeron, Clothilde, \$118.48; Bergeron, Alphonse, \$284.70; Bergeron, Gédéon, \$247.11; Bergeron, Albert, \$400; Bergeron, Camille, \$233.47; Bergevin, Diane, \$260.89; Bergeron, Yvette, \$126.83; Bériault, Dr Wilfrid, \$340; Bernatchez, Jeannette, \$143.57; Bernier, J. Honorius, \$148.24; Bernard, Dr C. A., \$390; Bernier, Arthur, \$216.08; Bernier, Robert, \$204.19; Bernier, Georges Henri, \$503.69; Bernier, Jos., \$110.23; Bertrand, Claude, \$238.21; Bertrand, Conrad, \$325.15; Bertrand, Léo, \$211.09; Bertrand, Gabrielle, \$197.85; Bertrand, Émile, \$373.63; Berthelot, Wellie, \$274.20; Bérubé,

Ludger, \$144.12; Bérubé, Chs Eugène, \$325.46; Bienjonetti, Mme Albert, \$782.20; Bilodeau, Gabriel, \$296.58; Binette, Albert, \$169.50; Blais, Suzanne, \$105; Blais, Aristide, \$112.53; Blais, Octave, \$168.82; Blais, Dr Jos. Arthur, \$587.93; Blais, Imelda, \$262.92; Blais, Rachel, \$168.47; Blanchard, Alfred, \$235; Blanchette, J. Lionel, \$105.78; Blondin, Geo. Etienne, \$156.85; Blondeau, Harold, \$485.67; Blouin, Wilfrid, \$213.35; Boily, Madeleine, \$229.48; Boisclair, Robert, \$132.83; Boissinot, Noël, \$387.68; Boissy, J. Merrill, \$198.73; Boismenu, Gérard, \$202.47; Boisvert, Fernand, \$164.60; Bois, Marie Anne, \$405; Bois, François, \$222.58; Boisvert, D., \$131.04; Boivin, Thomas, \$170.65; Boivin, Francis, \$220.49; Bolduc, Edmond, \$236.59; Bolduc, Eugène, \$669.65; Bolduc, Trefflé, \$193.42; Bonnoyer, Roméo, \$282.79; Bonneau, J. Ernest, \$205.43; Bouchard, Philippe, \$338.17; Bouchard, Fernand, \$187.55; Bouchard, Sendey, \$328.76; Boucher, Wilfrid, \$120.32; Bouchard, Jos. Clovis, \$146.62; Bouchard, Lionel, \$154.20; Boucher, Ulfranc, \$215.09; Bouchard, Antonio, \$110; Bouchard, J. André, \$284.85; Boucher, Germain, \$409.05; Bouchard, Napoléon, \$919.23; Boucher, Cécile, \$187.50; Boucher, Arthur, \$135.24; Boudreault, Héliodore, \$352.96; Boudreault, Rita, \$158.40; Boulet, Simone, \$119.30; Boulanger, Henri, \$217.30; Boulanger, Andrée, \$152.03; Bourque, Mme Léona, \$129; Bourassa, Allard, \$143.22; Bourgault, J. Paul, \$304.62; Bourdeau, Maurice, \$419.30; Bourke, Arthur, \$153.70; Bourdages, Bonaventure, \$332.36; Boutin, Alfred, \$222.50; Boutin, L. E., \$254.49; Brabant, Mme Lucille, \$129; Branchaud, Suzanne, \$149.91; Brassard, Ernest, \$155; Brassard, Adrien, \$171.49; Briand, Octave, \$116.25; Bricault, Jean Paul, \$204.29; Brière, Gabriel, \$337.30; Brisson, H., \$185.98; Brodeur, Roland, \$828.38; Brodeur, Edouard, \$474.96; Brosseau, Germain, \$284.23; Brosseau, Jos. Charles, \$693.78; Brossard, G. L., \$396.60; Brouilly, Gaston, \$130.62; Brousseau, Adéodat, \$112.39; Brunelle, Henri, \$646.32; Brunet, Thérèse, \$213.10; Buffitt, Riley, \$117.50; Bureau, J. Bte, \$265.63; Bureau, Lionel, \$171.95; Bureau, Pierre Alphonse, \$305.57; Bussièrre, Gaston, \$238.65;

Cadieux, J. Bte, \$144.07; Caissy, Ferdinand, \$182.74; Cannon, Robert, \$552.07; Cantin, Clément, \$115.50; Cantin, Paul Émile, \$250.04; Cantin, Clovis, \$575.72; Cardinal, Nélida, \$159.31; Cardinal, Jean Luc, \$263.33; Carignan, Alexandre, \$158.05; Carle, Georgianna, \$177.09; Caron, J. Arcadius, \$227.18; Caron, Aimé, \$105.42; Caron, J. Alcide, \$350.90; Caron, Wilfrid, \$248.84; Carrière, Alphonse, \$171.93; Carrier, J. Adjudor, \$149.67; Casavant, Arthur, \$292.13; Casavant, Rodolphe, \$248.36; Cassidy, Odilon, \$249.31; Cédilot, Charles, \$356.81; Chabot, Jules, \$239.88; Chadillon, François, \$113.70; Chalifoux, Oscar, \$170.89; Chaloult, Pierre, \$599.44; Champoux, Pierrette, \$181.87; Champagne, D. Yvonne, \$217.50; Champoux, Yves, \$113.04; Chaperon, Paul, \$143.19; Charron, Paul, \$121.54; Charland, Honoré, \$230.97; Charbonneau, Roland, \$134.19; Chartré, Armand, \$304.90; Charbonneau, Ernest, \$339.54; Charbonneau, J. Arthur, \$547.05; Charland, Fernande, \$245.06; Chenier, Mathias, \$532.03; Chéné, Simonne, \$110.16; Chéné, André, \$266.44; Chevalier, Roméo, \$117.72; Chicoin, Camille, \$192.12; Chicoin, Yves, \$330.49; Chouinard, Bernadette, \$129; Cimon, Romuald, \$160.34; Clapin, Suzanne, \$119.53; Clément, J. M., \$367.50; Cliche, Benoît, \$165.02; Cloutier, Georgette, \$249.68; Cloutier, Rolland, \$220.60; Cloutier, C. Ulric, \$452.94; Cloutier, Marc, \$101.61; Coderre, Roger, \$291.16; Comeau, Lucien, \$195.40; Corriveau, Wilfrid, \$234.46; Cossette, Françoise, \$118.88; Cossette, Bernard, \$300.79; Côté, Antonio, \$276.24; Côté, Oscar, \$409.86; Côté, Albert, \$159.71; Côté, A., \$868.98; Côté, Donat O., \$230.56; Côté, Mignonne, \$143.81; Côté, J. Roch, \$246.08; Côté, Gilbert, \$215.72; Côté, O., \$151.44; Côté, Frank, \$174.18; Couillard, Irène, \$195.28; Coulombe, Paul, \$110.95; Coulombe, Amédée, \$201.24; Courchesne, René, \$155.46; Courval, Jacqueline, \$157.10; Courtemanche, Eugène H., \$454.70; Cousineau, Madeleine, \$275.77; Cousineau, Antonio, \$366.61; Cousineau, Lionel, \$387.35; Couture, Paul Émile, \$179.12; Coutu, Napoléon, \$308.57; Crochetière, Françoise, \$158.21; Croteau, Armand, \$211.81; Cuierrier, Georges, \$187.63; Culet, Noël, \$210.84; Cunningham, Roméo, \$253.60; Curodeau, Armand, \$181.80; Cyr, Jeannette, \$126.51; Cyr, Aurèle, \$252.27; Cyr, Charles, \$209.22;

D'Eltz, Henri, \$251.25; Dagenais, Aimé, \$215.64; Dagenais, Henri, \$341.29; Daignault, J. P., \$354.79; Dalcourt, Dr Avellin, \$856; Damien, Albert, \$203.53; Daneault, Roger, \$330.21; Daneau, Élienne, \$327.30; Dansereau, Alfred, \$212.87; Daoust, Roland, \$332.39; David, Marie Paule, \$164.18; David, Roland, \$276.30; De Bellefeuille, Paul, \$743.65; Deblois, Charles E., \$155.21; De Champlain, Gilles, \$184.18; DeGuire, Juliette, \$268.25; De Laval, Camille, \$168.30; De La Chevrotière, Jean Marie, \$156.50; de La-Bruère, Claire B., \$363.11; De Lamirande, Paul, \$243.50; De Martigny, A. L., \$149.31; Deblois, Jules N., \$300.09; Decelles, Henri, \$408.35; Dechêne, Aimé, \$866.66; Deguise, J. A., \$672.77; Delage, Jos. jr, \$408.42; Delisle, Lucien, \$788.56; Delisle, Napoléon, \$209.22; Demers, Hervé, \$174.03; Demers, Dr Jacques, \$341.18; Denault, Oscar, \$132.83; Denis, Philippe, \$507.45; Denis, C. E., \$292.30; Denis, Omer, \$347.30; Denis, Germaine, \$334.89; Denis, Georges Étienne, \$211.90; Denton, K. C., \$335.55; Déry, Simone, \$131.52; Désautels, Gérard, \$337.98; Désautels, Bernard, \$188.67; Deschesnes, Louis, \$345.14; Descôteaux, Félix, \$295.53; Desgroseillers, Dr Georges, \$460; Desjardins, Anselme, \$152.40; Desjardins, Roland, \$303.25;

Desjardins, Yvon, \$303.38; Deslauriers, Léo, \$225.60; Desmarais, Marcel, \$327.70; Desmarais, Gilles, \$129.41; Despatis, Lucien, \$240.85; Desparois, Georges A., \$317.73; Desrochers, Côme, \$212.38; Desrochers, Fernand, \$326.23; Desrochers, Roger, \$102.04; Desrochers, J. Oscar, \$254.63; Dessureault, Maxime, \$146.39; Désy, Arvin, \$356.77; Devine, Lorne, \$157.50; Dionne, M. L., \$296.03; Dionne, Albert, \$114.31; Dionne, Simonne, \$131.85; Dodier, J. Alban, \$289.43; Dompierre, Omer, \$180.04; Dorais, Ls Albert, \$450.58; Dorion, Marguerite, \$212.52; Dorion, Charles, \$219.60; Dorion, Henri, \$216.83; Dorval, Roeh, \$176.38; Doyon, Marguerite, \$168.65; Doyon, Henri, \$164.10; Drapeau, Horace, \$112.46; Drolet, L. A., \$371.58; Drolet, Jos., \$193.64; Drolet, Théodore, \$203.62; Drolet, Albert, \$452; Drouin, A., \$332.30; Drouin, Hon. Oscar, \$461.04; Dubé, Roger, \$323.79; Dubé, Ls Omer, \$396.16; Dubé, Hervé, \$264.84; Dubé, Gilbert, \$314.48; Dubois, F. Oscar, \$234.43; Dubois, Gérard, \$653.21; Dubois, Roland, \$284.76; Dubois, Josephat, \$323.52; Dubreuil, Ernest, \$307.18; Duchêne, Hewet, \$130.49; Duchesne, René, \$273.70; Duclous, Louis H., \$160.06; Duclous, Pearl Rhea, \$152.98; Dudemaine, Paul, \$104.02; Dufour, Paul Émile, \$177.11; Dufour, Regina, \$374.81; Dufour, Bella, \$197.88; Dufour, Thomas, \$123.25; Dufour, P. E., \$116.42; Dugas, Lucien, \$214.75; Dugrenier, Jean Paul, \$535.57; Dumas, J. G., \$235; Dumas, Arthur, \$126.38; Dumas, Jean, \$225.36; Dumesnil, Gaston, \$223.86; Dumont, Jos. M., \$346.76; Dumoulin, Rita, \$177.67; Dupuis, L. A., \$396.52; Dupuis, Gustave, \$112.46; Dupuis, Dr Omer, \$271.44; Dupuis, Clément, \$138.22; Dupuis, Gaston, \$106.42; Durand, Laurette, \$215.67; Durocher, Lucien, \$336.36; Dusablon, Gaspard, \$195.80; Dussault, Alfred, \$164.46; Duval, Roland, \$141.25; Duval, Albert, \$169.22; Duverger, Huguette, \$126.68;

Émond, Antonio, \$228.16; Étienne, Domina, \$433.96; **Faniel**, Gaston, \$293.28; Farand, J. L., \$267.70; Faubert, Émile, \$221.20; Faucher, Isidore, \$114.60; Fauchon, Lionel, \$284.34; Fautoux, Dr Aimé, \$155; Favreau, François, \$146.29; Favreau, Armand Léopold, \$221.19; Ferron, Alfred, \$121.83; Feuilly, Mme A., \$184.26; Filion, Noé, \$387.76; Fleury, Émile, \$210.31; Fontaine, Ovide, \$344.94; Fontaine, Ulric, \$194.40; Forest, Adrienne, \$264.41; Forgues, Émile, \$204.83; Forget, Louis J., \$358.59; Fortier, Béatrice, \$123.01; Fortin, Gérard, \$439.81; Fortin, Thomas Louis, \$272.13; Fortin, Vézina, \$139.12; Fortin, J. Alfred, \$602.57; Fortin, Georges Noël, \$154.07; Forté, Marie Claire, \$136.30; Fortin, Edouard, \$185.78; Fortin, Raymond, \$196.44; Fortin, Geo. Émile, \$307.77; Foucher, J. Armand, \$216.23; Fournier, H., \$298.80; Fournier, Blanche, \$215.30; Fournier, Louis Amédée, \$275.77; Fournier, Georges, \$194.46; Fournier, H. C., \$180.81; Fournier, Irénée, \$248.10; Franceour, Léopold, \$332.61; Fréchette, Émile, \$146.75; Fredette, Gilbert, \$271.56; Frigon, Jules Aug., \$544.53; Frigor, Paul, \$309.32; Fryer, Maureen, \$130;

Gaboury, Joseph, \$237.90; Gadbois, Raoul D., \$144.54; Gagliardi, Léon, \$326.84; Gagnon, Benoît, \$330.05; Gagnon, Roeh, \$243.28; Gagnon, Donat, \$294.00; Gagnon, P. E., \$523.28; Gagnon, J. H., \$463.43; Gagné, Yves, \$124.70; Gagnon, André, \$744.63; Gagné, Johnny, \$237.87; Gagnon, Roméo, \$233.56; Gagnon, Jean Marie, \$136.72; Gagné, Raymond, \$136.69; Gagnon, Germaine, \$100.96; Gagnon, Théobald, \$151.82; Gagnon, Thérèse, \$214.19; Gagnon, Andrée, \$157.49; Gagnon, Roland, \$227.02; Galipeault, Jules, \$318.03; Gamelin, Adélard, \$331.09; Gariépy, Léo, \$286.25; Gariépy, L., \$197.63; Gariépy, Jos. D., \$148.75; Garneau, Gilles, \$361.53; Garnier, Thomas, \$191.69; Garnier, P. Guilbert, \$115; Gauchin, Maurice, \$116.92; Gaudet, Léo, \$201.54; Gaudreau, Emmanuel, \$243.73; Gaudreault, Johnny, \$190.20; Gaudet, Germaine, \$195; Gaudreault, Almas, \$320.66; Gaudreault, Hormidas, \$631.58; Gaumond, F. X., \$148.82; Gauthier, Gérard, \$497.35; Gauthier, Paul, \$531.47; Gauthier, Roland, \$180.04; Gauthier, Marielle, \$139.46; Gauthier, Abel, \$272.93; Gauvin, Moïse, \$477.05; Gelly, Gérard, \$246.33; Gendron, Louis, \$331.88; Gendron, Muguette, \$114.08; Gendreau, M. Ange, \$104.73; Gendron, Léonard, \$201.82; Geoffrion, Henri, \$622.66; Gervais, Ovila, \$166.07; Gervais, Georges, \$340.80; Gervais, Marthe, \$111.15; Giard, J. A., \$241.14; Giguère, J. Phil., \$347.19; Giguère, Sylvio, \$263.47; Giguère, J. P., \$240.98; Giguère, Dr Roland, \$130; Giguère, Joseph, \$137; Gilker, Ronald, \$206.80; Gingras, Mme M. H., \$183.32; Gingue, Léo, \$359.05; Girard, Arthur Joseph, \$371.29; Girard, Joseph, \$270.28; Girard, Dr J. Albert, \$318.75; Girouard, Camille, \$123.75; Giroux, Joseph, \$219.09; Girouard, Philippe, \$142.22; Giroux, Lucien, \$114.19; Giroux, L., \$199.83; Gleason, Owen, \$120.44; Glode, Henri, \$115.33; Godbout, Hector, \$135.99; Godin, Joseph, \$456.22; Gosselin, J. Oscar, \$369.07; Gosselin, Marcelle, \$158; Gosselin, Euclide, \$224.98; Gosselin, Rodolphe, \$147.62; Gosselin, Jos., \$262.43; Gosselin, Edouard, \$422.42; Gosselin, Yvette, \$136.97; Gosselin, J. Edmond, \$148.85; Gouin, Hubert, \$286.02; Goulet, Gérard, \$337.94; Goulet, J. A., \$320.41; Goulet, Frank, \$172.88; Graham, Osmond, \$249.96; Grandmont, J. Eugène, \$223.23; Gratton, Maurice, \$218.45; Gratton, Adélard, \$223.18; Gravel, Dr J. A., \$228.58; Grégoire, Dr Fernand, \$375; Grégoire, Adrienne, \$271.55; Greig, W., \$198.87; Grenier, Gilles, \$379.39; Grigg, A. F., \$941.38; Grosseau, Alfred, \$161.50; Guay, Thérèse, \$279.54; Guay, Achille, \$231.43; Guay, Edouard, \$266.93; Guenette, Jos., \$396.76; Guérin, J., \$433.44; Guérin, Joseph, \$196.26; Guibert, Béatrice, \$211.23; Guibert, Walter, \$231.75; Guilbeault, Herménégilde, \$261.20; Guillet, Roland, \$108.50; Guimont, Alphonse, \$245.27;

Hamel, Henri, \$209.67; **Hamel, J. O. Dorila**, \$190.36; **Hamel, Émile**, \$114.76; **Hamel, Suzanne**, \$129.11; **Hamel, Alphonse**, \$188.44; **Hamel, Germaine**, \$158.42; **Hardy, Armand**, \$245.47; **Harvey, Jeanne**, \$183.22; **Harvey, J. Arthur**, \$120.11; **Healey, Mme Albertine**, \$123.33; **Hébert, Yvonne**, \$126.59; **Hébert, Laurent**, \$164.91; **Hébert, Conrad**, \$118.94; **Hébert, Richard**, \$144.61; **Hénault, Marcel**, \$236.70; **Heyendal, Rosaire**, \$301.10; **Hone, Cécile**, \$212.68; **Houle, A. H.**, \$125.17; **Hould, Roland**, \$240.28; **Houle, Philippe**, \$270.48; **Hudon, Isidore**, \$180.50; **Hudon, Edmond**, \$136.67; **Hudon, Victor**, \$199.20; **Hudon, Simone**, \$527.85; **Huot, Mathurin**, \$195.39; **Hurtubise, H.**, \$279.89; **Hurtubise, Henri**, \$298.25; **Huskings, Mme C. Leonard**, \$183.36;

Jean, Marcel, \$366.82; **Joannis, Marie Anna**, \$117.67; **Jobin, M. Jeanne**, \$132.86; **Johnson, Frank T.**, \$114.56; **Jolin, Guy**, \$263.19; **Jolin, Edgar**, \$263.56; **Jolin, Rodolphe**, \$481.67; **Joly, Albert**, \$237.18; **Joncas, Arthur**, \$146.27; **Jourdenais, Paul**, \$250.13; **Joyal, Ernest**, \$337.22; **Joyal, Rita**, \$118.58; **Julien, Roger**, \$165.31; **Jurak, Carl**, \$274.10; **Keillor, Mme Marial V.**, \$138.65; **King, Edward A.**, \$379.82;

L'Espérance, Jeanne, \$165.08; **L'Heureux, Paul**, \$140.93; **La Boursodière, Art.**, \$181.38; **Labbé, Alphonse**, \$261.65; **Labbé, Blanche**, \$146.94; **Labbé, Joseph**, \$359.51; **Laberge, Arthur**, \$301.42; **Labonté, Omer**, \$171.66; **Labrosse, Annette**, \$219.40; **Labrie, Joseph**, \$161.52; **Labrèche, Wilfrid**, \$202.18; **Lacasse, Rachelle**, \$213.33; **Lacas, Joseph**, \$320.96; **Lacasse, Alcide**, \$116.24; **Lacasse, Gérard**, \$1,041.44; **Lachance, Gérard**, \$181.97; **Lachance, Henri**, \$171.30; **Lachance, Onésime**, \$221.57; **Lacoursière, Joseph**, \$493.75; **Lacouline, Gérard**, \$199.60; **Lacourcière, Dr Aram**, \$377.20; **Lacroix, Lucille**, \$229; **Lacroix, J.**, \$240.45; **Lacroix, Joseph**, \$513; **Lacroix, Mme Marguerite**, \$228.28; **Ladouceur, Joseph A.**, \$228.30; **Lafleur, Armand**, \$506.84; **Lafamme, Edgar**, \$191.13; **Lafèche, Dr F. J.**, \$690.53; **Lafond, Albert**, \$173.61; **Lafrance, Mme Ovide**, \$264.17; **Lagacé, Mme J. T.**, \$258.39; **Lagacé, Emilienne**, \$181.25; **Lagueux, Jos. Pit.**, \$190.26; **Lahaie, Cécile**, \$305.25; **Lajeunesse, Laurent**, \$372.13; **Lajoie, Jean Jacques**, \$281.91; **Laliberté, Marcel**, \$321.40; **Laliberté, Paulette**, \$141.78; **Laliberté, Yvette**, \$163.62; **Lalime, Georges**, \$163.66; **Lamarre, Gisèle**, \$119.10; **Lamarche, Jacqueline**, \$142.87; **Lamarre, Émile**, \$294.55; **Lamarre, Aimé**, \$162.73; **Lambert, Maurice**, \$226.90; **Lambert, Gérard**, \$131.84; **Lambert, Georges**, \$236.99; **Lamer, Chs Edouard**, \$202.18; **Lamoureux, Antonio**, \$757.48; **Lamontagne, Joseph**, \$264.05; **Lamontagne, Lionel J.**, \$304.50; **Lamy, Mme Marie Antoinette C.**, \$128.83; **Landry, Dr Philippe**, \$495; **Landreville, Lucien**, \$263.82; **Landreville, Mme A.**, \$133.85; **Landry, Camille**, \$366.97; **Langlais, Alfred**, \$216.32; **Langlois, Ernest**, \$754.90; **Langevin, Léonidas**, \$989.60; **Langlois, Alphonse**, \$143.72; **Langlais, J. Bte**, \$212.38; **Langlois, Marcel**, \$207.56; **Laperrière, Gertrude**, \$237.32; **Laperrière, Lucien**, \$274.53; **Lapierre, Alméria**, \$112.48; **Lapierre, Edouard**, \$400.97; **Laplante, Eugène**, \$206.94; **Laporte, Jean Maurice**, \$249.35; **Lapointe, P. A.**, \$408.90; **Lapointe, Rodolphe**, \$119.58; **Lareau, Henri**, \$313.36; **Larivière, Robert**, \$531.81; **Larivée, Eugène**, \$106.40; **Larivière, Donat**, \$211.40; **Larouche, J. Charles**, \$349.06; **Larouche, Marie**, \$116.37; **Larouche, André**, \$329.36; **Larose, Dr J. R.**, \$1,403.71; **Larose, Thérèse**, \$125.36; **Larouche, Joachim**, \$138.01; **Larose, Jules**, \$288.48; **Larocche, Herménégilde**, \$179.55; **Laterrière, Mlle M. A.**, \$185; **Latouche, Joseph**, \$256.38; **Latreille, Yves**, \$141.17; **Laurendeau, Solange**, \$129; **Laurin, Léo**, \$207.61; **Laurence, Mercédès**, \$352.65; **Lauriault, J. A.**, \$173.04; **Laurence, Gilbert**, \$137.90; **Laurence, Gabriel**, \$306.01; **Lauzon, Rhéa**, \$173.21; **Lauzière, Armand**, \$314.99; **Lavallée, Roméo**, \$319.52; **Lavallée, Joseph**, \$116.22; **Lavallée, Jean**, \$306.70; **Lavigne, Lucien**, \$194.60; **Lavictoire, Aldège**, \$110.95; **Lavoie, M. Ange**, \$218.61; **Lavoie, Yvette**, \$148.26; **Lavoie, Dr J. Victor**, \$265.25; **Lavoie, Paul H.**, \$249.78; **Leahy, E. J.**, \$123.48; **Lebeuf, Mme Jeanne**, \$129; **Lebel, Marcel**, \$107.56; **Leblond, Lionel**, \$235.46; **Leblanc, Rollande**, \$129; **Leblond, David**, \$339.94; **Leblond, Joseph**, \$274.57; **Leblanc, Lucien**, \$261.09; **Leblanc, Jeannette**, \$143.63; **Leblond, Adrienne**, \$131.87; **Leblanc, Léo**, \$331.51; **Leboeuf, Émile**, \$238.52; **Lecavalier, Léopold**, \$106.52; **Lecavalier, J. P.**, \$658.47; **Leclerc, J. Auguste**, \$218.24; **Leclerc, Cécile**, \$108.74; **Ledoux, Paul Émile**, \$248.10; **Ledoux, Normand**, \$124.24; **Leduc, P. E.**, \$253.13; **Lee, Joseph**, \$234.31; **Lefebvre, Albert**, \$331.35; **Lefort, Philiza**, \$102.50; **Lefrançois, Cécile**, \$267.76; **Legault, Antonio**, \$204.32; **Legault, Alfred**, \$845.57; **Légaré, Roméo**, \$675.08; **Legendre, Rosaire**, \$128.32; **Legendre, Onésiphore**, \$127.89; **Leguerrier, Albert**, \$513.62; **Lelièvre, Arthur**, \$260.02; **Lemay, Lorenzo**, \$559.64; **Lemay, J.**, \$505.17; **Lemay, Henri**, \$124.24; **Lemay, Isidore**, \$250.58; **Lemenn, Marcel**, \$134.19; **Lemire, Clément**, \$526.38; **Lemieux, Jacques**, \$182.24; **Lemire, Donat**, \$270.18; **Lemieux, Françoise**, \$154.50; **Lepage, J. Antonin**, \$172.23; **Lepage, Effie**, \$218.66; **Lepage, J. Bte**, \$126.08; **Lépine, Charles**, \$162.59; **Leroux, Damien**, \$188; **Lesage, Albert**, \$321; **Lessard, Jos. R.**, \$168.18; **Letarte, Albert**, \$431.65; **Létourneau, Robert**, \$377.23; **Létourneau, Achille**, \$211.67; **Létourneau, Marie P.**, \$246.05; **Létourneau, Henri**, \$158.32; **Létourneau, Raymond**, \$203.36; **Létourneau, M. Ange**, \$134.23; **Léveillé, Paul**, \$168.42; **Levert, Bella**, \$197.24; **Lévesque, Théophile**, \$250.15; **Lévesque, Gérard**, \$194.75; **Lévesque, Ovide**, \$217.74; **Lirette, Oscar**, \$149.84; **Lizotte, Donat**, \$252.66; **Locas, Émile Roch**, \$209.19; **Locas, Gaston**, \$189.19; **Loiselle, Frank**, \$129.26; **Loiseau,**

J. C., \$347.65; Loiselle, Marcel, \$343.30; Longpré, Marc Aurèle, \$224.93; Longpré, Oscar, \$377.27; Lonn, Philip, \$195.74; Lortie, P. Eugène, \$390.19; Lortie, Wilfrid, \$222.86; Lusignan, Médéric, \$258.93; Lussier, Lucille, \$127.08; Lussier, Jean, \$222.98;

Morisset, Mme Blanche, \$128.83; Madore, Paul, \$314.81; Magnan, Mme Yvonne, \$125.59; Magnan, Paul Émile, \$103.95; Mailhot, Jean Marie, \$183.79; Mailloux, Gérard, \$328.80; Mainville, Georges, \$167.14; Mainville, Hector, \$230.76; Major, Simon, \$219.94; Major, J. Albert, \$153.85; Malenfant, J. Raoul, \$274.44; Malo, Georges, \$165.54; Mandelker, Max., \$190.14; Manibal, Judith, \$138; Maranda, André, \$156.69; Marchand, R., \$332.54; Marcel, S. L., \$132.97; Marcoux, Henri, \$299.62; Marion, Hector, \$393.06; Marois, Arthur, \$262.42; Marquis, Bruno, \$272.21; Marsolais, Roland, \$116.24; Martin, Joseph, \$337.50; Martel, André, \$174.99; Martin, Thérèse, \$126.33; Martineau, Richard, \$163.81; Martin, Guillaume, \$196.12; Martel, Noé, \$111.48; Martin, E. C., \$450.94; Masse, Gérard, \$277.27; Masson, Lorenzo, \$928.59; Masson, Jean, \$350.34; Massicotte, Normand, \$183.35; Masson, Arthur, \$353.46; Mathieu, L. E., \$131.93; Matte, Alfred, \$192.59; Maufette, Jean Louis, \$276.50; Maurais, Charles, \$294.55; Maurais, Blanche, \$127.16; McLeod, Raynald, \$251.43; McBride, Herbert, \$241.74; McKeown, Mme Rae, \$175.28; McKenny, Dorothy, \$108.50; McLaughlin, Thérèse, \$144.40; McLean, Allan, \$275.94; McManiman, Charles, \$118.94; McMurray, Edmond, \$165.12; Meagher, Gertrude, \$111.02; Ménard, Arthur, \$166.69; Ménard, René, \$376.95; Mercier, Hector, \$242.83; Mercure, Claire, \$187.61; Mercier, Mme J. G., \$216; Mercier, David, \$201.06; Mercier, J. H., \$218.56; Mercier, L. P., \$399.62; Messier, René, \$154.24; Métivier, Onésime, \$168.16; Meunier, France, \$129; Meunier, Honoré, \$180; Michaud, Léon Albert, \$226.40; Michaud, Alexandre, \$186.89; Michaud, Gérard, \$196.12; Michaud, Antonio, \$220; Michaud, Fernand, \$284.99; Milette, Gertrude, \$146.85; Miller, Miriam, \$105.67; Miller, Étienne, \$347.75; Milot, Marthe, \$120.20; Minville, Louis G., \$369.50; Moffatt, Mme Grace, \$187.80; Moffatt, Willie, \$272.51; Monchamp, Hubert, \$229.84; Mondello, Roméo, \$1,261.34; Monfette, Alphonse, \$126.26; Montreuil, Mme Jeanne G., \$231.69; Montreuil, Mme Alfred, \$127.56; Montreuil, Aldège, \$300.66; Monty, Jean, \$373.08; Morency, Mme Élodie, \$131.65; Morency, Françoise, \$155.54; Moreau, Roger, \$103.49; Moreau, Dr Jean L., \$557.17; Morel, Georges, \$215.59; Morin, Olivier, \$405.98; Morin, Alphonse, \$242.38; Morin, Patrick, \$259.41; Morin, Louise, \$129.82; Morin, Roland, \$323.08; Morin, Arthur, \$300.25; Mousseau, Salem, \$193.35; Mousseau, François, \$118.36; Murphy, Russell, \$553.26; Myette, Aimée, \$170; Myrand, François, \$154.73; Myre, J. Don., \$509.44;

Nadeau, Claire, \$284.31; Nadeau, Charles P., \$405.56; Nadon, Élisée, \$282.74; Nantel, Henri, \$356.95; Nichol, Yolande, \$239.91; Nightingale, Alfred, \$294.68; Noël, Hector, \$375.19; Noël, Chs Aug., \$200.16; Nolet, Eugène, \$176.12; Notkin, Esther N., \$181.54; Nutley, Jeanne, \$212.50; O'Cain, Patrick, \$454.27; O'Dowd, Rita, \$185.21; O'Hearn, Ulric, \$228.77; O'Leary, George, \$250.94; O'Reilly, Madeleine, \$103.88; O'Farrell, Raymond, \$288.57; Olivier, Albert, \$202.50; Olivier, Mailhot, \$223.67; Otis, Roger, \$141.75; Ouellette, Antonio, \$252.56; Ouellet, J. Charles, \$410.64; Ouellet, Roger, \$324.23; Ouellet, Eugène, \$270.89;

Pageau, Chs Gérard, \$216.56; Papillon-Hébert, Mme M., \$188.46; Paquet, Gérard, \$568; Paquet, Pierre, \$301.17; Paquet, Georges, \$112.46; Paquette, Ulric, \$146.23; Paquin, Ephrem, \$161.19; Paquette, Arthur, \$223.06; Paquette, Madeleine, \$163.99; Paquet, Françoise, \$180.48; Paquin, Jeanne, \$182.61; Paradis, Laurentienne, \$225.46; Paradis, Paul, \$203.85; Paradis, J. B., \$220.92; Paré, Eudore, \$284.71; Parent, Paul, \$219.08; Paré, M. Louis, \$145; Parent, Léo, \$184.99; Parent, Arthur, \$152.35; Parent, Jean, \$283.83; Parizeau, Annette, \$177.50; Parisé, Jos., \$155.15; Parizeau, Albert, \$139.16; Parker, Hector, \$120.06; Parrot, Médard, \$199.43; Patterson, Coleman, \$217.55; Paul, Antonio, \$125; Payette, Verchères, \$137.23; Pelletier, René, \$206.61; Pelletier, Dr J. Albert, \$527.06; Pelletier, Cécile, \$133.88; Pelletier, Léopold, \$129.37; Péloquin, Lucien, \$127.23; Perrault, Mme Yvonne, \$129; Perrin, Thérèse, \$149.89; Perrin, Georges, \$277.58; Pérusse, Henri, \$288.85; Picard, Roger, \$139; Pinard, Yvanhoe, \$596.36; Piotte, Napoléon, \$213.65; Plamondon, Gaston, \$177.15; Plamondon, Horace, \$309.49; Plante, Gérard, \$189.58; Plouffe, Marcelle, \$194.46; Poirier, Polycarpe, \$175.03; Poirier, J. Godefroi, \$403.20; Poitevin, Exie, \$204.09; Poitras, Adrien, \$274.30; Poliquin, Mme Laure, \$108; Poliquin, Lucien, \$238.27; Poliquin, Josaphat, \$190.67; Portugais, Maurice, \$344.40; Poulin, Louis E., \$147.23; Poulin, Arthur, \$182.34; Pouliot, Omer, \$116.74; Pouliot, Onésime, \$138.40; Pouliot, Camille, \$155.18; Poulin, Robert, \$195.40; Poulin, A., \$255.64; Pratte, Lucie, \$129; Presseau, Antonio, \$421.28; Pridham, E. G., \$148.32; Primeau, Jean Guy, \$232.08; Prince, Armand, \$301.84; Proulx, L. Philippe, \$295.97; Proulx, Lucien, \$218.43; Proulx, Camille, \$165.17; Provencher, Eugène, \$120.76; Provencher, Vianney, \$525.02; Pruneau, Lucien, \$301.56; **Quinn**, James, \$175; Quinn, Harry, \$300.33;

Racicot, Jacques, \$471.74; Racicot, Léo G., \$281.97; Racicot, Adolphe jr, \$246.71; Racine, Eugène, \$269.84; Rainds, Lionel J., \$249.26; Rajotte, Dr Rosario, \$1,185; Ramsay, Wilfrid, \$299.69; Redmond, Joseph J., \$188.02; Regis, Lionel, \$226.57; Reid, William James,

\$185; Rémillard, Herménégilde, \$201.54; Renaud, Edmond, \$104.02; Reny, Rolande, \$189.73; Repper, Reginald, \$200.04; Richer, Roland, \$348.96; Richard, Lorenzo, \$164.47; Richard, Geo., \$270.02; Rinfret, J. E. A., \$229.34; Ringuette, Michel, \$103.47; Riopel, Alfred, \$426.10; Riopel, Rose S., \$120.16; Rioux, Armand, \$148.86; Rivard, Wilfrid, \$124.24; Rivest, Frank, \$171.13; Roberge, Ruth, \$156.52; Robert, Azellus, \$309.35; Robert, Léo, \$281.60; Robitaille, Paul, \$287.73; Robin, Alice, \$167.23; Robillard, Médéric, \$219.76; Robitaille, Albert, \$305.02; Rochon, Mme C. Charlotte, \$151.62; Rocheville, J. Alfred, \$289.44; Rochette, Maurice, \$138.16; Rochefort, Cécile, \$122.28; Rodrigue, A., \$535.30; Rossignol, Laurier L., \$160.09; Rouillard, Lucien, \$191.69; Rouleau, Antoinette, \$174.87; Rousseau, Mme Juliette S., \$127.42; Rousseau, Paul, \$207.69; Rousseau, Alex., \$233.38; Routhier, Fernand, \$213.21; Roy, Alphée G., \$558.22; Roy, Anita, \$231.36; Roy, Adélard, \$290.14; Roy, L. C., \$1,132.04; Roy, Georgette, \$153.17; Roy, Napoléon, \$197.82; Roy, Adalbert, \$334.04; Roy, Lionel, \$180.09; Roy, Georges E., \$250.88; Royer, Herménégilde, \$386.03; Royer, Alexandrine, \$164.71; Royer, Matthieu, \$418.60;

Sabourin, Lionel, \$203.91; Samson, Raymond, \$101.21; Samson, Louis Philippe, \$265.08; Santoire, Marcelle, \$214.62; Sarrazin, J. O., \$423.53; Saucier, J. Philippe, \$226.95; Saumure, Isidore, \$163.33; Sauvageau, Cécile, \$129; Sauvè, Roland, \$220.65; Savard, Jean Joseph, \$175.43; Savard, Maurice, \$229.43; Savard, Henri Charles, \$336.70; Savoie, Wilfrid, \$199.42; Scally, William Michael, \$202.61; Scarff, W. J., \$347.25; Schiller, Alphonse, \$712.60; Schneider, Edmund, \$235; Scott, J. B., \$586.61; Séguin, Bruno, \$225.80; Séguin, Georges, \$195; Séguin, Christophe, \$118.59; Séguin, Edgar, \$202.31; Sénéchal, Anna, \$129; Sénéchal, J. G., \$538.82; Sénéchal, Roger, \$377.27; Servant, Olier, \$138.90; Sévigny, Donat, \$324.02; Shuster, Nathan, \$226.56; Simard, Edouard, \$259.07; Simard, Onésime, \$204.89; Simard, Gérard, \$230.03; Simard, Frs Xavier, \$247.03; Simard, Ernest, \$202.19; Simard, Jos., \$283.86; Simard, Johnny, \$174.97; Simard, Philippe, \$296.83; Sinclair, Paul, \$269.87; Smith, Charles G., \$206.66; Soyez, Lucien, \$195.04; St-Denis, Roger, \$206.48; St-Gelais, Émile, \$236.33; St-Germain, Henriette, \$198.40; St-Hilaire, Raymond, \$282.19; St-Hilaire, Georges, \$216.12; St-Jean, Wilfrid, \$183.01; St-Louis, Arthur, \$112.88; St-Louis, Wellie, \$100.34; St-Laurent, Omer, \$202.92; St-Laurent, Lucien, \$261.21; St-Laurent, Alphonse, \$244.10; St-Pierre, Ovide, \$202.95; Staveley, Mary Nancy, \$269.02; Stevenson, J., \$1,669.81; Swinton, Walter, \$202.56; Synott, Georges, \$346.90;

Taillon, Henri, \$1,257.93; Tanguay, Alice, \$165.64; Tanguay, Albert, \$688.62; Tanguay, Albertine, \$175.10; Tardif, Gérard, \$155.26; Taschereau, Charles, \$115.96; Tawse, W. J., \$543.08; Taylor, Margaret, \$186.56; Taylor, E. C. Homer, \$227.42; Tessier, Wilfrid, \$184.43; Théberge, J. Marie, \$307.57; Théberge, A., \$395.50; Théoret, Denis, \$246.13; Thérien, Odessa, \$322.61; Thériault, Robert, \$321.24; Therrien, Lucien, \$198.22; Thibault, Madeleine, \$126.35; Thibault, Marie Paule, \$226.97; Thibault, Lucien, \$269.78; Thibault, J. M., \$315.52; Thifault, Henri, \$171.64; Tims, Ambrose, \$205.42; Tourville, Alfred, \$235.17; Tremblay, Antonio, \$662.67; Tremblay, Dominique, \$206.73; Tremblay, Léopold, \$152.56; Tremblay, J. Camille, \$402.57; Tremblay, Guy, \$160.96; Tremblay, A., \$572.19; Tremblay, J. Armand, \$251.90; Tremblay, Ovila, \$156.48; Tremblay, Philippe, \$135.36; Trépanier, Lionel, \$228.32; Triquet, Florence, \$107.01; Trotter, Ludger, \$124.24; Trudeau, Jean Paul, \$205.22; Trudel, Madeleine, \$160.98; Trudel, Albert, \$288.89; Turcotte, Yvette, \$390.70; Turgeon, Anatole, \$167.78; Turgeon, Maurice, \$392.21; Turgeon, Ferdinand, \$240.25; Turgeon, Ernest, \$209.36; Turgeon, Jean, \$491.73; Turgeon, Arthur, \$232.01; Turgeon, Guy, \$185.54; Turgeon, René, \$250.86; Tweddell, Grace, \$159.22; **Vachon**, Gabrielle, \$109.15; Vachon, Victor, \$198.78; Vaillancourt, Elvine, \$147.49; Valois, Mme Émilienne, \$129; Vaugeois, Georges, \$120.32; Veilleux, Pauline, \$110.36; Veille, René, \$397.69; Vendette, Alcide, \$135.41; Verdon, Isabelle, \$239.38; Verret, J. Albert, \$756.53; Verret, Albert, \$200.36; Verronneau, Robert, \$206.25; Vézina, Liliane, \$187.98; Vézina, Léo, \$197.54; Vézina, Idola, \$200; Vézina, Ls Philippe, \$232.72; Viau, Joseph, \$143.50; Vien, Émile, \$225.67; Vigneault, Jos. A., \$202.90; Villeneuve, Charles, \$103.98; Villeneuve, Elzéar, \$239.18; Villeneuve, Ludovic, \$343.05; Villeneuve, Hilaire, \$183.51; Villeneuve, J. H., \$292.38; Villeneuve, Jean Eudes, \$388.87; Vincent, Gérard, \$186.75; Vincent, C. Gervais, \$182.16; Vincent, Auguste, \$426.25; Vincent, Marcel, \$222.25; Voghel, Dr Donat, \$242; **Waddell**, Lloyd A., \$220.83; Walsh, Jos. B., \$280.16; Warnet, Noël, \$479.40; Wasbroad, David, \$380.76; Watters, Lucien, \$319; Wiseman, Louis, \$212.54; Woodside, Marjorie, \$168.46; **Yergeau**, Dr Frank, \$755.88; Yoakley, R. A., \$323.41; Young, Mme Eva K., \$124.52.

Montants au-dessous de \$100 remboursés à 679 fonctionnaires — Amounts under \$100 reimbursed to 679 functionaries, \$29,641.20.

Cheques émis durant la période et annulés en 1946-47 — Cheques issued during the year and cancelled in 1946-47: \$6,672.65.

Intérêts — Interest: Bank of Montréal, (correction), \$165.

Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-13)

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue

Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	3,848.24
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	1,611,498.67
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	50,579.84
Taxes sur corporations.....	Corporation tax.....	1,846.28
Taxe sur la vente au détail.....	Retail Sales tax.....	105,475.54
Taxe sur le tabac.....	Tobacco tax.....	147.14
Taxes sur transferts de valeurs....	Security Transfer tax.....	179.56
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of prop- erty.....	212.48
Licences d'hôtels, restaurants, etc.:	Licenses of Hotels, Restaurants, etc.:	
Droits sur licences.....	Duties on licenses.....	343.79
Honoraires aux percepteurs.....	Fees to collectors.....	10,898.18
		<u>11,241.97</u>
		<u>\$1,785,029.72</u>

Successions — Estates: Aitken, H., \$131.65; Asselin, L., \$303.48; Beausoleil, Joséphine, \$164.06; Bédard, Albina, \$3,771.95; Bédard, O., \$1,000; Bénor, J. T., \$12,018.41; Bernard, C. A., \$436.36; Cameron, R. A., \$5,970.49; Chenier, W., \$138.78; Cogan, Elizabeth, \$209.14; Desjardins, J. U., \$101.87; Dougherty, C. B., \$375.22; Duskin, A. R., \$191.07; Fleet, G. A., \$2,243.45; Foote, W. A., \$164.73; Garside, W., \$162.06; Gordon, G. H., \$1,408.43; Grinstad, H., \$921.97; Hébert, O., \$307.29; Johnson, A. N., \$559.75; Johnson, R. E., \$471.99; Lessard, P. H., \$240.51; Lewis, A. T., \$164.08; Liddiard, B., \$110.63; Loyer, A., \$213.39; Lucas, F., \$1,046.74; Lyman, P. D., \$134.51; MacFarlane, L., \$1,000.47; Martin, W., \$507.55; Maxwell, A. R., \$679.99; Molson, Fanny M., \$470.43; Morneau, Germaine, \$207.60; Murdoff, H. M., \$128.93; Murrell, M. F., \$317.33; McClary, J. A., \$1,728.01; McGlinsky, Alice, \$164.97; McManamy, Emma, \$1,732.32; McQueen, J. T., \$181.30; Nicholson, W. C., \$555.37; Paradis, Angéline, \$672.80; Pelletier, A., \$479.98; Pergantes, P. K., \$145.80; Rennie, T. R., \$137.51; Roy, G., \$4,410.75; Runge, W. M., \$257.41; Simpson, B. N. L., \$346.31; Simpson, Mary C., \$317.62; Turcotte, E. J., \$587; Warren, K. L., \$196.66; Wayman, J. W., \$277.73; Wilson, T., \$116.66.

Divers — Sundries: Allied Post, \$176.33; Arsenault, J. A., \$224.23; Arvida, cité (city), \$195.23; Bouchard, U., \$239.28; Boulianne, R., \$140.20; Canadian Red Cross Society, \$294.01; Cappiello, L., \$259.58; Chevaliers de Colomb, \$292.92; Coaticook Textiles, \$424.99; Cousineau, O., \$646.07; Deschambault, M., \$1,483.07; Dessureault, J. W., \$373.68; Dubé, J. P., \$127.44; Foster, Wheeler Ltd., \$477.13; Fradette, A., \$243.14; Gagné, E., \$210.69; Gauthier, E., \$187.60; Gervais, F., \$643.18; Grégoire & Cloutier, \$592.53; Guillemette, A. E., \$336.15; Labrie, G., \$194.84; Larouche & Dubois, \$667.18; Lavigne, A., \$317.18; Lavigne, M., \$352.95; Lavoie, C. E., \$165.40; Leblanc, L., \$400.64; Lepage, J. T., \$151.14; Lindsay, R. C., \$266.04; Lord, J., \$390.71; Marano, J., \$345.15; Martel, V., \$170.78; McDowell, G. G., \$210.31; Nantel, J. A., \$100; Pilote, H., \$165.35; Québec Newspapers, \$133.61; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$115.41; Régnier, J., \$358.64; Roberge & Desrosiers, \$598.77; Roberval Medicine, \$242.69; Roux, A. R., \$607.96; Sauvé, D., \$330.22; St-Lawrence Sugar Refineries, \$1,754.51; Stein, H. H., \$112.48; Sutherland Construction Co., \$573.87; Valois, J. E., \$106.75.

Remboursements à diverses personnes — Reimbursed various persons: Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles, \$3,848.24; Taxe sur la gazoline — Gasoline tax, \$1,611,498.67; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds, etc. — Reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, etc., \$99,399.09; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$6,772.78.

(Total remboursé — reimbursed, \$1,786,501.32, moins taxe municipale sur la vente au détail chargée aux municipalités — less Municipal tax on Retail Sales charged to municipalities, \$1,471.60, \$1,785,029.72).

Bureau des Assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-14)

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$2,043.00)

Loi des assurances de Québec — Québec Insurance Act: Permis d'agents d'assurances — Licenses of insurance agents, \$2,001; Workers Benevolent of Canada, \$42.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
			Suppl. 1
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
			Suppl. 2
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
			Suppl. 3
8	Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver.....	Repair and Maintenance of Roads, including Winter Roads.....	5
25	Loi de la voirie, S.R., c. 141...	Roads Act, R.S., c. 141.....	8
26	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	6
			Suppl. 4
	Immobilisations et avances:	Capital Expenditure and Advances:	
26	Loi de la voirie, S.R., c. 141...	Roads Act, R.S., c. 141.....	8
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure..	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure..	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
445,000.00	443,756.87	.....	.....	1,243.13
339,000.00				
30,000.00	367,410.44	.....	.....	1,589.56
160,000.00				
20,000.00	180,000.00	.....	.....	.....
53,000.00				
25,000.00	75,054.20	.....	.....	2,945.80
9,000,000.00	8,994,102.38	3,728.96	.....	2,168.66
.....	306,045.96	.....	306,045.96	.....
7,000.00				
1,500.00	8,500.00	.....	.....	.....
<u>\$ 10,080,500.00</u>	<u>10,374,869.85</u>	<u>3,728.96</u>	<u>306,045.96</u>	<u>7,947.15</u>
			<u>\$ 298,098.81</u>	
<u>\$ 5,000,000.00</u>	<u>10,062,691.93</u>	<u>6,262.11</u>	<u>5,068,954.04</u>	.....
10,080,500.00	10,374,869.85			
5,000,000.00	10,062,691.93			
.....	9,991.07			
<u>\$ 15,080,500.00</u>	<u>20,447,552.85</u>		<u>5,375,000.00</u>	<u>7,947.15</u>
			<u>\$ 5,367,052.85</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	10,374,869.85
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	10,062,691.93
Avances.....	Advances.....	9,991.07
		<u>\$ 20,447,552.85</u>

Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$443,756.87)

Crédit (Vote) No 1

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bergeron, A., \$6,000; Matte, J., (Suppléant — Assistant), \$4,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Allen, Juliette, \$1,200; Anctil, Alexandre, \$1,200; Arel, J., \$1,200; Audet, J., \$522.54; Audet, N., \$1,700; Baby, R., \$900 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Barthe, M., \$2,200; Bastien, F., \$773.87; Beaudet, Jeannette, (temps partiel — part time), \$333.33; Beaulieu, Berthe, \$1,100; Beaulieu, E., \$1,350; Beaulieu, J., \$1,400; Beaupré, A., \$1,500; Bédard, J. A., \$1,300; Bédard, L., \$733.33; Bélanger, R., \$1,400; Bergeron, R., \$2,075; Bernier, J., \$2,675; Bernier, L. A., \$1,200; Bernier, R., \$187.50; Berthiaume, T., \$1,700; Bilodeau, Anne M., \$1,200; Blanchet, Berthe, \$1,200; Blanchette, A., \$1,733.33; Blanchette, R., \$1,075; Blouin, Françoise, \$1,040; Blouin, L., \$1,600; Boissinot, Gaston, \$2,000; Boissinot, Georges, \$2,000; Boisvert, L. P., \$1,600; Boivin, Antoinette, \$666.66; Boivin, Claire, \$1,050; Boivin, Marguerite, \$1,000; Boivin, R., \$720; Bolduc, P., \$1,500; Bouchard, Gisèle, \$720; Bouchard, J., \$400; Boulanger, W., \$1,666.66; Bourret, J. A., \$1,600; Breton, J. O., \$1,100; Brosseau, A., \$4,000; Brouard, F. D., \$1,320; Brown, M., \$500; Brunet, Gisèle, \$558.33; Bureau, P., \$2,533.33;

Cantin, Gabrielle, \$900; Cantin, L., \$1,300; Cantin, Z., \$1,350; Caouette, E., \$1,200; Charest, L., \$975; Charlebois, H., \$2,100; Chevalier, L. P., \$1,200; Chicoine, Y., \$500; Clavet, A., \$1,200; Côté, A. J., \$1,850; Courechesne, C. E., \$3,200; Couture, R., \$2,200; Crouteau, R., \$1,800; Dallaire, J. O., \$5,000; DeChamplain, J. A., \$662.26; DeLasablonnière, R., \$175; Demers, Emma, \$900; Demers, G. H., \$1,916.66; Denoncourt, Marie, \$900; Desbiens, B., \$1,500; Desbois, D., \$1,300; Deschamps, Marguerite, \$1,200; Deschênes, L., \$4,000; Desmarais, B., \$2,000; Desrosiers, C. E., \$1,200; Desrosiers, G. H., \$1,000; Desane, D., \$2,200; Dillon, T., \$1,400; Dion, J. A. M., \$437.50 (transféré au Dépt des Travaux publics — transferred to Dept. of Public Works); Dion, L., (temps partiel — part time), \$450; Dion, W., \$2,400; Dion, Yvette, \$1,000; Dismard, M., \$1,083.18; Dostie, M., \$1,500; Drolet, A., \$400; Drouin, A., \$1,375; Dubois, G. H., \$2,000; Dufour, H., \$2,000; Dufour, L., \$1,100; Duguay, J. H., \$3,000; Dumais, C., \$1,800; Dumont, J. A., \$1,899.36; Dupéré, Lucille, \$90; Dupuis, A., \$1,500; Duval, Simonne, \$700;

Emond, R., \$1,400; Ferland, R., \$1,200; Ferron, Madeleine, \$800; Ferron, Mathieu, \$900; Fiset, C., \$2,000; Fiset, J. E., \$1,600; Fleury, Léda, \$719.76; Flynn, Jeanne, \$1,400; Fohy, Josette, \$1,400; Fontaine, H., \$3,000; Fortin, L., \$2,000; Fournier, R., \$1,933.33; Francoeur, E., \$2,000; Frédéric, Marcelle, \$900; Frédéric, Marguerite, \$1,200; Gagnon, Jeannette, \$1,000; Gagnon, J. L., \$588.62; Gagnon, L., \$2,000; Garneau, J. B., \$3,000; Garneau, J. C., \$2,300; Garneau, M., \$1,200; Gaumond, R., \$1,150; Gauthier, J. B., \$1,133.33; Gauthier, L., \$3,233.33; Gervais, Isabelle, \$720; Gignac, A., \$1,200; Gilbert, E., \$1,200; Gilbert, R., \$1,300; Gingras, G., \$1,200; Girard, Charlotte, \$1,200; Girard, J. A., \$1,200; Girard, J. L., \$2,200; Girard, L. P., \$1,550; Giroux, G., \$1,800; Gobier, E., \$8,000; Gosselin, J. A., \$1,800; Gosselin, Blanche, \$112.50; Goulet, P. H., \$960; Gratton, A., \$4,250; Groleau, L., \$900; Guay, W., \$750; Guérard, J., \$1,400; Guillet, L., \$1,800; Guillot, G. H., \$1,000; Hamel, J., \$3,000; Hardy, Jeanne, \$720; Hébert, E., \$1,804.07; Houde, L., \$208.33; Houde, Lucien, \$1,291.60; Hudon, J., \$2,400; Huot, G. L., \$1,800; Johnson, C. V., \$1,800; Kérouack, L., \$583.33; Kirouac, Jacqueline, \$1,200; Koenig, J., \$1,650;

Labbé, A., \$1,500; Labrecque, E., \$1,200; Labrecque, Honorine, \$1,100; Labrecque, L. P., \$2,100; Labrecque, R., \$1,250; Labrie, M., \$2,000; Lachance, W., \$637.50; Lachapelle, L., \$3,000; Lacoursière, M. Louise, \$1,400; Lacroix, Marguerite, \$600; Lacroix, J., \$400; Laferrière, L., \$2,850; Lafrance, A., \$1,500; Laliberté, P. A., \$1,000; Lamarche, C. E., \$2,600; Lamonde, N., (temps partiel — part time), \$1,000; Lamontagne, Cécile, \$720; Langevin, J., \$2,075; Langlois, E., \$1,200; Langlois, L., \$666.66; Langlois, L. D., \$1,800;

Langlois, R., \$551.62; Lapierre, A., \$1,500; Lapointe, J., \$3,400; Lapointe, S., \$275 (transféré au Dépt de l'Instruction publique — transferred to Dept. of Education); Laroche, C. E., \$2,800; Laurence, G., \$312.50; Lebel, M., \$300; Leclerc, A., \$1,900; Leclerc, E., \$2,316.66; Lefebvre, J. A., \$4,000; Legendre, G., \$50; Lemelin, F., \$2,300; Lemieux, G., \$2,550; Lenoir, J. A., \$3,750; Letarte, A., \$650 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Letarte, P. A., \$1,241.66; Létourneau, J. L., \$1,300; Lévesque, L., \$1,500; Lortie, L., \$1,700; Lupien, L., \$2,200; Lyonnais, L., \$1,083.18; **Malley, E. O.**, \$1,200; Malouin, Paule, \$1,000; Marcotte, M., \$1,600; Marois, J. A., \$1,200; Marois, J. L., \$1,083.18; Marquette, C., \$6,000; Marquis, Jeannine, \$848.33; Martineau, J., \$1,000; Martineau, J. O., \$4,250; Migneault, E., \$1,375; Montreuil, L., \$1,200; Morency, Alice, \$1,200; Morency, G. H., \$2,100; Morin, A., \$2,400; Morin, R., \$375; Morissette, A., \$4,000; McGoldrick, S., \$1,200; McKenzie, G., \$1,600; McKenzie, M., \$1,078.46; McLeod, Eliane, \$1,400; **Noreau, Béatrice**, \$900; **Ostiguy, M.**, \$2,750; **Pampalon, W. J.**, \$1,133.33; Paradis, A., \$1,800; Paradis, J. H., \$1,400; Patry, Yvonne, \$1,400; Pelletier, E., \$4,250; Pelletier, R., \$1,050; Perrault, J. E. S., \$1,800; Perrin, G., \$500; Pérusse, L. P., \$1,375; Picher, Julianne, \$962.50; Piette, G., \$3,333.36; Pigeon, A., \$3,250; Poisson, Y., \$616.66; Poliquin, L. H., \$2,400; Pothier, M., \$1,600; Potvin, Gabrielle, \$1,000; Poulin, Réal, \$900; Poulin, Rosaire, \$1,800; Préfontaine, L. A., \$3,000; Proulx, Estelle, \$1,000; Proulx, Eugène, \$1,700; Proulx, J. A., \$1,900;

Racicot, J. A., \$4,000; Racine, C., \$333.33; Rainville, Germaine, \$900; Reinhardt, Cécile, \$923.70; Rioux, R., \$2,750; Roberge, A., \$1,400; Rochefort, Cécile, \$330; Rochefort, E., \$312.50; Rochefort, Jeanne, \$1,000; Rocheleau, A., \$937.50; Rochette, A., \$2,600; Rousseau, J., \$1,200; Roy, A., \$2,466.66; Roy, D., \$1,150; Roy, J. E., \$3,000; Roy, Louise, \$720; Roy, L. R., \$1,000; Roy, Marie, \$800; **Savary, R.**, \$4,000; Savary, Marguerite, \$1,400; Simard, J. A., \$2,500; Sirois, Germaine, \$1,000; Sirois, T., \$1,200; Soucy, R., \$1,508.24; St-Germain, L., \$3,000; St-Jacques, S., \$2,500; **Talbot, G.**, \$2,400; Therrien, P. E., \$1,262.50; Therrien, R., \$2,604.04; Thibault, U., \$1,800; Tondreau, P., \$1,400; Travis, C. W., \$1,950; Tremblay, A., \$200; Tremblay, A. P., \$1,800; Tremblay, R. Yvonne, \$378.50; Trépanier, J., \$300; Trépanier, J. E., \$2,500; Trudelle, L., \$1,700; Turcot, A., \$2,000; Turcotte, C., \$1,800; Turgeon, C. A., \$1,100; **Vachon, P. H.**, \$1,320; Vallée, Pauline, \$1,000; Vézina, R., \$1,200; Vigreault, P. E., \$1,475.12; Vincent, P. M., \$1,400.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$432. (Total, \$443,770.73, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$13.86, \$443,756.87).

Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$367,410.44)

Crédits (Votes) No 2 et (and) Suppl. No 1

Traitements — Salaries: Adam, A., \$2,200; Allard, R., \$1,200; Allie, Marthe, \$1,200; Amyot, J. L., \$1,200; Archambault, R., \$2,200; Audet, Gabrielle, \$1,000; Audet, M., \$2,708.33; **Babin, Juliette**, \$1,000; Badeau, G., \$1,400; Baillargeon, F., \$500; Bastien, J., \$3,150; Beaubien, Rita, \$800; Beaudet, Jeannette, (temps partiel — part time), \$141.92; Beaudin, M., \$728; Beaudoin, L., \$518.26; Beaudoin, M., \$2,525; Beaulieu, J. L., \$1,500; Beaulieu, N., \$1,166.66; Beaulieu, R., \$2,800; Beauregard, A., \$416.66; Bédard, A., \$600; Bédard, A., \$1,350; Bélair, J., \$1,600; Bélanger, A., \$1,666.66; Bélanger, G. H., \$1,500; Bélisle, Andrée, \$462; Bellerive, H., \$1,200; Bergeron, L., \$1,833.33; Bernard, F., \$2,833.33; Bigras, J. A., \$1,800; Bisson, R., \$2,850; Boisvert, L., \$1,200; Bourbonnais, Cécile, \$900; Bourcier, Pauline, \$900; Bourdeau, M., \$1,600; Bourgault, J. O., \$2,200; Brault, A., \$828; Breault, P. Y., \$805; Brisson, Aimée, \$800; Brodeur, R., \$1,700; Brosseau, A., \$2,400; Bruneau, G., \$2,800; Bruyère, E., \$1,200; Bujold, Simonne, \$490.64;

Cantin, E., \$1,100; Cantin, R., \$1,183.33; Canuel, M. Ange, \$14.40; Caouette, Marcelle, \$590.15; Careau, J. A., \$2,000; Careau, M., \$1,500; Caron, Gilberte, \$800; Caron, H., \$1,554.02; Cauchon, P., \$136.67; Chagnon, H., \$2,200; Chalifour, J. R., \$1,225; Chalifoux, A., \$2,500; Champoux, D., (temps partiel — part time), \$250; Coderre, J. A., \$2,100; Connelly, J., \$1,350; Côté, Gaston, \$2,200; Côté, Gérard, \$1,800; Courtemanche, T., \$1,150; Coutu, L., \$1,800;

Deгонzague, B., \$1,733.33; Delisle, L., \$2,416.66; Deschênes, A., \$2,400; Deschênes, B., \$658; Deselliers, A., \$1,775; Desjardins, R., \$2,783.36; Desmarais, R., \$1,400; Désormeaux, M., \$926.33; Despelteau, M., (temps partiel — part time), \$453; Desrochers, B., \$1,200; Dion, L., (temps partiel — part time), \$1,250; Doré, F., \$2,400; Dorion, J. B., \$60; Douville, P., \$1,200; Doyon, H., \$375; Doyon, Lydia, \$900; Dubé, B., \$1,400; Dubois, Claire, \$770; Dubé, Roger, \$562.50; Dubé, Roland, \$1,800; Dubrûle, V., \$1,800; Dubuc, E., \$2,500; Duchesne, C. E., \$2,600; Duchesne, L., \$1,620; Dudemaine, P., \$58.33; Duguay, L., \$1,400; Dumont, G., \$985; Duquette, J. E., \$1,000; Dutilly, Jeanne, \$83.33;

Falardeau, G., \$150; **Fennell**, J. E., \$1,800; **Fiset**, A., \$1,200; **Fontaine**, R., \$1,600; **Forbes**, Eudora, \$60; **Fortin**, G., \$1,108.27; **Fournier**, F. C., \$1,000; **Fournier**, I., \$263.80; **Fréchette**, A., \$1,750; **Frenette**, C. E., \$1,412.50; **Gagné**, C., \$1,002.84; **Gagnon**, G., \$1,200; **Gagnon**, L. R., \$2,400; **Gascon**, L. G., \$1,937.50; **Gaudette**, Françoise, \$800; **Gauthier**, A., \$1,400; **Gauthier**, H., (temps partiel — part time), \$375; **Gauthier**, J. E., \$1,000; **Gendron**, L., \$285.24; **Gendron**, Mugnette, \$881.33; **Giguère**, W., \$2,283.33; **Giroux**, J. P., \$2,400; **Grandmaison**, J. P., \$1,323; **Gravel**, G., \$2,600; **Gravel**, J., \$1,800; **Gravel**, M., \$2,466.66; **Guertin**, R., \$1,500; **Guillet**, A., \$1,500; **Guillot**, G. E., \$812.50;

Halin, J., \$853; **Hébert**, G., \$2,291.54; **Hébert**, Isabelle, \$550; **Hébert**, L. H., \$2,600; **Hémond**, A., \$2,800; **Hénault**, M., \$1,021.42; **Houde**, A., \$1,200; **Houde**, R., \$66.11; **Hudon**, J. F. M., \$1,200; **Jarry**, L., (temps partiel — part time), \$75; **Jaworski**, G., \$2,400; **Jeanotte**, G., \$2,800; **Jolicœur**, C. H., \$1,000; **Journault**, Rita, \$1,000; **Julien**, R., \$1,610.17; **Karch**, F., \$950; **Kiernan**, R., \$2,000; **King**, E. A., \$1,495;

Laberge, J. J., \$1,700; **Labrecque**, N., \$1,600; **Lacasse**, G., \$900; **Lacroix**, J., \$2,400; **Lafleur**, A. E., \$1,500; **Lafontaine**, W., \$1,200; **Lague**, A., \$2,800; **Lagueux**, P. B., \$2,400; **Laliberté**, J. F., \$920.83; **Laliberté**, Thérèse, \$769.59; **Lalonde**, J. P., \$2,800; **Lamarche**, G., \$166.93; **Lamarche**, L., \$1,150; **Lamonde**, N., (temps partiel — part time), \$1,466.56; **Lamontagne**, L., \$718.76; **Landry**, B., \$1,300; **Langevin**, L., \$1,200; **Langlois**, L., \$1,225; **Larivée**, J. A., \$116.66; **Larivière**, L., \$1,483.33; **Laroche**, J. A., \$1,800; **Larocque**, B., \$1,500; **Larose**, C., \$2,550; **Larose**, T. L., \$2,433.08; **Larouche**, J. L., \$1,500; **L'Arrivée**, G. N., \$1,800; **Lassonde**, P. H., \$1,200; **Lavoie**, L., \$1,250; **Lecavalier**, G., (temps partiel — part time), \$800; **Leclerc**, G. H., \$1,700; **Leclerc**, G. H., \$550; **Lefebvre**, Isabelle, \$937.50; **Legault**, G. E., \$2,750; **Lemieux**, L., \$1,400; **Lemieux**, P. H., \$1,200; **Lessard**, J., \$2,200; **Lessard**, R., (temps partiel — part time), \$1,375; **Lévesque**, P. E., \$1,800; **Lévesque**, R., \$1,425; **Loiselle**, J. G., \$1,564.80;

Mackay, Madeleine, \$1,100; **Mailhot**, W., \$1,800; **Major**, A., \$735; **Major**, G., \$2,400; **Marceau**, Agathe, \$620.50; **Marcotte**, R. E., \$1,620; **Marsan**, Jeanne, \$1,200; **Martel**, G., \$2,200; **Martel**, N., \$1,500; **Martin**, A., \$1,200; **Massey**, H., \$1,229.07; **Mathieu**, G., \$1,475; **Mathieu**, O., \$2,750; **Matte**, H., \$1,800; **Matte**, Pauline, \$1,000; **Mecteau**, P., \$1,200; **Michaud**, M., \$2,100; **Michel**, A., \$1,600; **Monette**, E., \$3,000; **Moreau**, P., \$1,300; **Morin**, Alphonse, \$2,400; **Morin**, Annette, \$1,200; **Morin**, G., \$2,000; **Morin**, V., \$787.50; **Morneau**, H., \$400; **Nadeau**, P., \$1,800; **Nantel**, H., \$333.88; **Noël**, J. D., \$2,600; **Nolin**, J., \$50; **Normandin**, Yvette, \$1,200; **O'Gleman**, A., \$1,002.86; **Ouellet**, Robert, \$2,000; **Ouellet**, Roger, \$1,200;

Paiement, G., \$2,200; **Paquin**, G. P., \$391.86; **Paradis**, G., \$825; **Paul**, W., \$1,200; **Pelletier**, Emélie, \$180 (transférée au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); **Pépin**, E., \$1,093.38; **Perras**, A., (temps partiel — part time), \$916.66; **Perrier**, L. M., \$1,563; **Perron**, A., \$1,200; **Perron**, R., \$1,400; **Pilon**, A., \$1,533.33; **Pilon**, P. A., \$1,500; **Pilote**, J. E., \$1,400; **Plante**, A., \$2,200; **Poirier**, C., \$2,566.66 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); **Poirier**, J. P., \$3,000; **Poliquin**, A., \$2,400; **Prémont**, P. E., \$1,125; **Prévost**, H., \$2,400; **Proulx**, W. H., \$900; **Prud'homme**, M., \$716.16; **Quintal**, R., \$2,291.54;

Ramsay, W., \$187.50; **Rhéaume**, H., \$1,002.86; **Ricard**, A., \$1,100; **Richer**, R., \$76.67; **Roux**, L., \$895.15; **Rioux**, Rolande, \$582.43; **Robert**, J. M., \$525; **Rocheffort**, P., \$200; **Routhier**, J. B., \$1,200; **Roy**, E., \$1,400; **Roy**, Hélène, \$862.50; **Sasseville**, Cécile, \$1,061.72; **Simpson**, L., \$1,600; **St-Cyr**, M., \$1,314.38; **St-Louis**, J. C., \$1,500; **St-Pierre**, Albert, \$1,483.33; **St-Pierre**, Armand, \$2,800; **Taillon**, H., \$1,650; **Tanguay**, L., \$583.33; **Thérien**, A., \$1,500; **Thérien**, Rita, \$800; **Tremblay**, Charlotte, \$900; **Tremblay**, Lucie, \$139.11; **Trudel**, F., \$700; **Vanasse**, P. E. C., \$1,333.83; **Vermette**, N., \$3,000; **Vézina**, L. A., \$2,400; **Villeneuve**, B., \$1,000; **Villeneuve**, J., \$1,750; **Villeneuve**, J. E., \$116.66.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$333. (Total, \$367,418.32, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$7.88, \$367,410.44).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$180,000.00)

Crédits (Votes) No 3 et (and) Suppl. No 2

Adam, A., \$1,028.81; **Archambault**, R., \$2,030.04; **Audet**, M., \$2,258.71; **Bastien**, J., \$1,646.97; **Beaudoin**, M., \$681.91; **Beaulieu**, R., \$2,352.06; **Bélanger**, A., \$1,791.01; **Bergeron**, A., \$542.73; **Bergeron**, L., \$1,873.74; **Bernard**, F., \$1,393.47; **Berthiaume**, J. A., \$1,344.33; **Bigras**, J. A., \$313.75; **Bisson**, R., \$1,862.95; **Breton**, J., \$2,583.98; **Brodeur**, R., \$762.89; **Brousseau**, A., \$1,787.79; **Bruneau**, G., \$1,108.24; **Cantin**, R., \$508.61; **Careau**, J. A., \$664.03; **Chagnon**, H., \$2,525.66; **Coderre**, J. A., \$1,763.27; **Côté**, A. J., \$643.44; **Côté**, G., \$222.60; **Côté**, J. G., \$1,397.24; **Courchesne**, C. E., \$1,193.79; **Coutu**, L., \$1,603.55;

Dallaire, J. O., \$3,588.73; **Degonzague, J. B.**, \$1,564.03; **Delisle, L.**, \$1,425.54; **Desbiens, B.**, \$177.98; **Deschênes, A.**, \$1,065.63; **Deschênes, L. M.**, \$1,089.22; **Deselliers, A.**, \$189.43; **Desmarais, B.**, \$2,254.37; **Désormeaux, M.**, \$422.20; **Dion, L.**, \$476.49; **Doré, F.**, \$1,500.84; **Drouin, J. M.**, \$1,250.05; **Dubé, R.**, \$1,439.31; **Dubois, G. H.**, \$1,644.30; **Dubrûle, V.**, \$1,753.05; **Dubuc, E.**, \$103.01; **Fontaine, H.**, \$198.20; **Fontaine, R.**, \$1,570.96; **Fortin, L.**, \$2,252.88; **Frenette, C. E.**, \$413.75;

Gagnon, L. R., \$1,148.05; **Garneau, J. B.**, \$1,100.11; **Gascon, L. G.**, \$1,438.31; **Gauthier, J. E.**, \$1,375.11; **Girard, J. L.**, \$2,016.06; **Giroux, J. P.**, \$2,159.77; **Gohier, E.**, \$1,767.47; **Gosselin, J. A.**, \$366.69; **Gratton, A.**, \$1,680.41; **Gravel, M.**, \$3,160.46; **Hamel, J.**, \$383.59; **Hébert, L. H.**, \$2,350.81; **Hémond, A.**, \$1,855.67; **Hénault, M.**, \$208; **Huot, G. L.**, \$570.38; **Jeannotte, G.**, \$1,482.15; **Julien, R.**, \$1,664.44; **Kiernan, R. H.**, \$2,287.35;

Laberge, J. J., \$2,105.44; **Labrecque, N.**, \$1,525.99; **Labrecque, R.**, \$901.83; **Lacasse, G.**, \$757.03; **Lacroix, J.**, \$2,433.43; **Lague, A.**, \$1,597.22; **Lalonde, J. P.**, \$1,703.68; **Langevin, J. M. P.**, \$1,012.08; **Langlois, L.**, \$878.96; **Lapointe, J.**, \$397.34; **Laroche, C. E.**, \$334.08; **Laroche, J. A.**, \$1,885.51; **Larose, C.**, \$1,817.18; **Larose, L. T.**, \$1,506.42; **L'Arrivée, G. N.**, \$1,235.53; **Lefebvre, J. A.**, \$1,764.63; **Legault, G. E.**, \$1,335.39; **Lenoir, J. A.**, \$2,759.78; **Lessard, R.**, \$1,970.94; **Lévesque, L.**, \$2,175.75;

Mailhot, W., \$1,389.62; **Major, G.**, \$1,735.30; **Malo, G.**, \$1,168.12; **Martel, G.**, \$2,157.39; **Martineau, J. O.**, \$1,339.84; **Mathieu, O.**, \$1,902.66; **Matte, H.**, \$1,664.17; **Matte, J.**, \$1,187.38; **Ménard, R.**, \$1,338.61; **Monette, A.**, \$1,575.82; **Monette, E.**, \$1,906.51; **Morin, A.**, \$2,004.18; **Morin, G.**, \$1,535.99; **Morissette, A.**, \$1,576.31; **Nadeau, P.**, \$1,285.05; **Noël, J. D.**, \$1,324.15; **Ostiguy, M.**, \$1,443;

Paiement, G., \$1,393.28; **Pellerin, R.**, \$145.10; **Pelletier, E.**, \$1,346.87; **Piette, G.**, \$1,465.37; **Pigeon, A.**, \$1,134.18; **Plante, A.**, \$1,864.77; **Poirier, C.**, \$2,298.42; **Poirier, J. P.**, \$2,350.36; **Poliquin, A.**, \$1,119.10; **Prévost, H.**, \$2,215.91; **Racicot, J. A.**, \$2,474.02; **Rioux, R.**, \$910.67; **Robert, J. M.**, \$279.76; **Savary, R.**, \$1,264.66; **Simard, J. A.**, \$837.52; **Simpson, L.**, \$1,662.91; **St-Germain, L.**, \$1,824.85; **St-Jacques, S.**, \$1,738.87; **St-Pierre, A.**, \$1,728.19; **Tailon, H.**, \$1,350.18; **Talbot, Hon. A.**, \$2,700; **Tanguay, L.**, \$401.36; **Turcot, A.**, \$1,515.79; **Turcotte, C.**, \$683.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,382.18.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits (Votes) No 4 et (and) Suppl. No 3

Messageries.....	Express.....	3,176.50
Bureaux de division.....	Divisional offices.....	21,981.70
Téléphone, télégrammes et électricité.....	Telephones, telegrams and electricity.....	34,080.53
Frais de poste.....	Postage.....	7,396.29
Frais d'enquête.....	Cost of survey.....	7,257.72
Divers.....	Miscellaneous.....	1,621.34
		<hr/>
		75,514.08

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Vente de matériel usagé et remboursement de droits d'accise	Sale of used material and refund of excise tax...	184.34
Imputation:	Charged to:	
Crédit No 5: Machinerie, outils et accessoires.....	Vote No. 5: Machinery, tools and accessories..	275.54
		<hr/>
		450.88
		<hr/>
		\$ 75,054.20

Amyot, A., \$140; **Aylmer Coal & Wood Supply**, \$401.70; **Baillargeon Express**, \$289; **Beauregard, J. N.**, \$131.93; **Bélanger, A.**, \$539; **Bell Telephone Co.**, \$9,665.84; **Blouin, R. A.**, \$719.50; **Boies, A.**, \$138; **Bonaventure & Gaspé Telephone**, \$889.38; **BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES:** No 1 (Hémond, A.), \$351.41; No 2 (Audet, M.), \$257.36; No 3 (Poliquin, A.), \$498.95; No 5 (Beaulieu, R.), \$317.89; No 6 (Martel, G.), \$262.61; No 7 (Poirier, C.), \$470.31; No 8 (Gravel, M.), \$365.44; No 9 (Doré, F.), \$485.20; No 10 (Giroux, J. P.), \$388.30; No 11 (Deschênes, A.), \$250.40; No 12 (Brosseau, A.), \$363.44; No 14 (Legault, G. C.), \$202.95; No 15 (Jeannotte, G.), \$358.85; No 16 (St-Pierre, A.), \$215.13; No 17 (Lalonde, J. P.), \$373.47; No 18 (Malo, G.), \$248.50; No 19 (Lague, A.), \$242.87; No 20 (Bisson, R.), \$233.04; No 21 (Ducharme, J. N.), \$157.47; No 22 (Bruneau,

G.), \$307.53; No 23 (Bernard, F.), \$225.29; No 24 (Beaudoin, M.), \$619.91; No 25 (Bastien, J.), \$824.08; No 26 (Larose, C.), \$233.31; No 27 (Archambault, R.), \$232; No 28 (Kiernan, R. H.), \$189.02; No 29 (Poirier, J. P.), \$220.48; No 30 (Mathieu, O.), \$213.01; No 31 (Monette, E.), \$327.34; No 32 (Major, G.), \$317.10; No 33 (Hébert, L. H.), \$160.41; No 34 (Prévost, H.), \$335.23;

Can. Nat. Express, \$1,418.20; Can. Nat. Telegraphs, \$1,178.40; Can. Pac. Air Lines, \$245.56; Can. Pac. Express, \$1,146.23; Can. Pac. Railway, \$625.18; Caron, Hélène, \$130; City Gas & Electric Corp., \$685.34; Claire-Fontaine Ltée, \$615.50; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$1,940.06; Dastous, H., \$193; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (téléphone), \$13,752.63; Desbiens, E., \$130; Deschamps, V., \$159; Farmer's Telephone, \$1,014.59; Ferland & Laliberté, \$88; Forest, L., \$17.50; Frais de poste — postage, \$7,396.29; Frenière, O., \$22; Gages — Salaries, \$485.60; Gatineau Power Co., \$242.38; Giroux, J. E. C., \$1,414.12; Halde, M., \$130.09; Holden, P. J., \$87; Hydro-Québec, \$169.99; IdéaI, Syndicat Coopératif, \$204.14;

Labelle, A., \$256.25; Lachapelle, R., \$229.50; Lecours, D., \$103.50; Lemieux, J. E., \$328.30; Lièvre River Telephone Co., \$270.88; Métropole Électrique, \$184.23; McColl-Fontenac Oil Co., \$152; Northern Telephone Co., \$463.18; Perrault, R., \$180; Perron, E., \$185.63; Racicot, D., \$301.98; Shérif de (of) Montréal, \$715.97; Stevenson & Kellogg, \$7,257.72; St-Hyacinthe, cité de (city of), \$147.28; St-Lambert, cité de (city of), \$263.13; Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$379.36; Téléphone de Cookshire, \$251.19; Téléphone de Kamouraska, \$118.81; Téléphone de Nicolet, \$288.13; Téléphone du Nord, \$539.50; Téléphone Saguenay-Québec, \$1,411.28; Téléphone Somerset, \$168.03; Téléphone de Victoriaville, \$279.20; Thuot, O., \$156; Tremblay, M., \$180; Vanderdonckt, R. G., \$216; Wilkinson, G. N., \$172.76.

À Crédit No 5 "Entretien des routes provinciales, etc." — To Vote No. 5 "Maintenance of Provincial Highways, etc.", \$39.24; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$3,630.58.

Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver — Repair and Maintenance of Roads, including Winter Roads

Crédit (Vote) No 5

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés.....	(1) Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads.....	6,391,982.04
Machinerie, outils et accessoires.....	(2) Machinery, tools and accessories....	2,197,568.10
Entretien des chemins d'hiver.....	(3) Maintenance of Winter Roads.....	408,281.20
		<u>\$ 8,997,831.34</u>

(1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés— Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	133,540.70
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	62,138.00
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by divisional offices	35,859.48
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	596.65
Indemnités.....	Indemnities.....	104,363.39
Salaires des cantonniers, etc...	Wages of roadmen, etc.....	4,138,701.45
Matériaux.....	Materials.....	1,050,782.50
Location de machinerie.....	Rent of machinery.....	86,254.85
Contrats.....	Contracts.....	732,380.11
Signaux de danger:	Danger signs:	
Salaires.....	Wages.....	37,892.55
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	9,960.36
Matériaux, etc.....	Materials, etc.....	115,001.52
		<u>162,854.43</u>
Divers.....	Miscellaneous.....	13,863.60

À reporter — Carried forward..... 6,521,335.16

Reporté — Brought forward..... 6,521,335.16

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Vente de matériaux usagés..	Sale of used materials 12,975.23
Vente de gravier.....	Sale of gravel..... 7,861.17
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions of municipalities and individuals to sundry works..... 7,200.46
Location de machinerie....	Rent of machinery.. 810.27
Divers.....	Miscellaneous..... 303.10
	29,150.23
Imputations:	Charged to:
Crédit No 4: Frais de bureau.....	Vote No. 4: Office expenses..... 39.24
Entretien des chemins d'hiver.....	Maintenance of Winter Roads..... 27.00
Immobilisations: Loi de la voirie.....	Capital Expenditure: Roads Act... 98,535.18
Divers départements.....	Various departments 1,601.47 129,353.12
	<u>\$6,391,982.04</u>

Traitements — Salaries (\$133,540.70) Dépenses de voyage — Travelling expenses
 (b) (\$62,138.00): Archambault, P. H., (b) \$207.41; Arès, J. A., \$1,105.50, \$155.58; Arse-
 neau, A., \$319, \$229.25; Audette, A., \$1,410.75, \$94.29; Banville, N., (b) \$278.65; Barr,
 D., (b) \$497.84; Barré, A., (b) \$359.55; Bastien, C., \$970, \$176.08; Beaulieu, O., (b) \$312.76;
 Beaulne, R., \$1,144, \$234.53; Bédard, A., (b) \$156.44; Béland, C., (b) \$166.78; Bélanger,
 J., \$297; Bellemare, J., \$1,248.50, \$165.70; Bergeron, G., \$1,485, \$242.82; Bergeron, J. R.,
 (b) \$115.88; Bernard, F., \$71.40, \$195.11; Bernatchez, M., \$708, \$142.52; Bernier, E.,
 \$1,342, \$69.99; Bernier, R., (b) \$120.28; Bertrand, B., \$130, \$28; Bérubé, E., \$814, \$23.65;
 Bérubé, F., \$1,122, \$30.70; Binette, M., \$33; Bissonnette, G., \$62.50; Boileau, R., \$860.40,
 \$245.56; Bordeleau, D., \$706.20; Bouchard, A., (b) \$129.75; Boucher, E., \$1,336.50, \$343.63;
 Boucher, R., (b) \$185.82; Boulanger, J., \$865, \$576.50; Bourassa, H., (b) \$210.57; Boureier,
 A., \$456.50, \$26.84; Bourgeois, J. D., (b) \$516.16; Boyer, A., \$1,067, \$132.47; Brouillard,
 J., \$723.95; Brunet, A., (b) \$241.16; Bussièrès, G., (b) \$285.75;

Cantin, H., (b) \$137.14; Cardin, D., \$1,149.50, \$127.75; Cardinal, J. L., (b) \$227.97;
 Carr, L., (b) \$326.28; Cassidy, O., (b) \$103.51; Caumartin, Y., (b) \$293.02; Chagnon, A.,
 \$336.30, \$259.03; Chagnon, L., \$863.50; Charette, F., \$1,067, \$147.03; Charland, J., \$684;
 Charlevoix, R., (b) \$323.20; Chartrand, A., (b) \$157.37; Chartrand, R., \$1,020, \$0.90;
 Choimière, A., \$919.31; Cochrane, H., (b) \$280.15; Comtois, J., \$1,567.50, \$495.39; Contre,
 U., (b) \$230.02; Côté, J. R., (b) \$137.30; Côté, L., (b) \$125.78; Coulombe, A., \$967.50;
 Cousineau, R., \$1,037, \$1,229.81; Couture, L. P., (b) \$186.07; Couture, R., \$122, \$0.85;
 Croteau, R., \$1,342, \$193.21; Cusson, W., \$1,013.99, \$1,105.77;

DeChantal, P., (b) \$285.97; Déglise, J., \$1,556.50, \$136.73; Denis, J., \$1,067, \$381.03;
 Desbiens, G., \$1,688.50, \$337.26; Deschatelets, J. E., \$1,157.75; Desharnais, A., \$1,688.50,
 \$159.10; Desjardins, P., \$178.20; Desparois, G., (b) \$326.62; Despelteau, M., (temps parti-
 tiel — part time), \$56.25; Desrochers, F., (b) \$297.27; Dessureault, P., \$1,232, \$152.63;
 Dods, N., \$1,320, \$134.63; Dorais, O., \$682; Dorion, C., (b) \$155.45; Dorion, J. B., \$530,
 \$655.41; Doutre, J. R., (b) \$188.25; Douville, P., (b) \$191.16; Doyer, J., \$642; Drolet,
 T., (b) \$505.28; Dubé, T., \$189; Dufour, E., \$1,738, \$506.58; Dugal, F., \$1,535, \$706.37;
 Duguay, N., \$71.40, \$171.76; Dumais, A., \$1,188, \$150.15; Dumesnil, G., (b) \$308.54;
 Dupuis, A., \$682, \$897.40; Durand, G., \$172.40, \$15.98;

Ethier, R., \$1,040, \$569.36; Ferlatte, A., \$1,760, \$353.47; Fleury, E., (b) \$104.63;
 Fournier, A., (b) \$260.72; Fournier, J. A., \$930, \$445.46; Franceur, A., \$1,171.50, \$146.75;
 Frégeau, P., \$1,118.60, \$0.63; Gagné, D., \$279.90; Gagné, E., \$1,144, \$128.99; Gagnon,
 A., \$1,688.50, \$478.21; Gagnon, G., \$1,688.50, \$2,246.63; Garneau, J. A., \$1,210, \$226.59;
 Garnier, T., (b) \$222.50; Gaudet, L., (b) \$302.90; Geoffroy, A., \$1,325.50, \$125.22; Gilbert,
 G., \$70; Gingras, G. E., \$1,072.50, \$21.86; Girard, U., (b) \$258.92; Giroux, E., \$9.50; Giroux,
 P. E., \$465, \$289.33; Gleeton, E., \$1,550, \$1,546.75; Gosselin, A., \$1,062.25, \$2.76; Guillot,
 A., \$67.20, \$13.80; Habel, A., (b) \$187.94; Hébert, J., \$782.95; Hébert, P. H., (b) \$290.20;
 Houde, A., (b) \$185.04; Huneault, E., \$1,138.50, \$106.13; Hunt, S. M., \$1,545.50, \$404.53;
 Jacques, J., \$1,765.50, \$2,675.08; Jarry, L., (temps partiel — part time), \$150, \$185.32;
 Jones, H., (b) \$294.92; Jubinville, G., \$70.70; Julien, P., (b) \$273.62; Juteau, P., \$803;
 Jutras, P., \$1,226.50, \$206.34; Kilgallen, C. A., (b) \$143.08; Kirouac, G., (b) \$312.12;

Laberge, R., (b) \$244.59; **Labonté, F.**, \$122, \$22.65; **Lacoste, J.**, \$814, \$153.02; **Lafleur, A.**, \$1,138.50, \$45.86; **Lafond, A.**, \$1,071.20; **Lafortune, O.**, \$721; **Lafrenière, E.**, (b) \$218.29; **Lalime, G.**, \$416, \$0.50; **Lalonde, A.**, \$696.80; **Lamoureux, H.**, \$228.90, \$1.65; **Landry, A.**, (b) \$106.53; **Laplanche, M.**, \$242.03; **Larivière, D.**, (b) \$284.17; **Larose, A.**, \$150; **Lavallée, J.**, \$568.40; **Lavigne, H.**, \$995.50, \$295.15; **Lavoie, A.**, \$2,499.91, \$3,164.24; **Lawrence, H. B.**, (b) \$104.80; **Lebel, A.**, (b) \$182.30; **Leblond, H.**, \$563.50, \$20.80; **Leduc, P. E.**, (b) \$333.24; **Legault, G. E.**, (b) \$101.29; **Lemay, M.**, \$915.30; **Lemieux, A.**, \$742.50, \$69.55; **Lemire, V.**, (b) \$102.59; **Lepage, R.**, \$1,617, \$1,986.89; **Lesage, J. A.**, \$1,688.50, \$209.28; **L'Espérance, E. O.**, (b) \$250.22; **Lessard, P.**, \$75; **Lévesque, C. D.**, (b) \$482.96; **Lévesque, T.**, (b) \$238.24; **Lizotte, P.**, (b) \$203.44; **Longpré, M. A.**, (b) \$285.68; **Loranger, J. L.**, \$1,688.50, \$125.81;

Macarneau, J., \$1,024; **Mallette, E.**, \$1,270.50, \$335.82; **Maltais, R.**, \$1,303.50, \$217.06; **Martineau, J. N.**, \$1,680.21, \$139.83; **Matte, M.**, \$1,200; **Meilleur, A.**, \$1,688.50, \$256.40; **Ménard, R.**, (b) \$190.40; **Mercier, A.**, \$1,292.50, \$381.91; **Mercier, A. E.**, (b) \$127; **Messier, G.**, \$709.50, \$50; **Métivier, W.**, (b) \$329.35; **Mireault, A.**, (b) \$271.24; **Mitchell, B.**, (b) \$259.46; **Morin, G.**, \$1,160.50, \$1,501.45; **Morin, H.**, (b) \$179.47; **Morin, R.**, \$1,485, \$352.19; **Morissette, D.**, \$1,232, \$12.54; **Morissette, F.**, \$1,617, \$161.43; **Morissette, G.**, \$1,688.50, \$184.02; **Morneau, J.**, \$332.50; **McNeil, A.**, \$100, \$182.43; **Noël, Aldéric**, (b) \$321.80; **Noël, Arthur**, \$156.50, \$1.80; **Nolet, D.**, \$1,160.50, \$4.70; **Ostiguy, L.**, \$656, \$831.18; **Ouellet, J. R.**, (b) \$172.26; **Ouellet, M.**, \$1,144, \$135.78;

Pageau, H., \$238; **Paquet, L.**, \$240, \$119.93; **Paquin, L.**, \$1,018.35; **Pelletier, E.**, \$1,204.50, \$182.25; **Pelletier, P.**, (b) \$240.85; **Perreault, A.**, \$255; **Perreault, H. G.**, (b) \$746.48; **Pilon, O.**, \$130; **Pleau, R.**, (b) \$238.24; **Poirier, W.**, (b) \$244.68; **Poudrette, R.**, \$893.35, \$1.75; **Pouliot, L. P.**, (b) \$499.81; **Pratte, O.**, \$1,474, \$22.66; **Proulx, J. A.**, \$1,078, \$166.38; **Quinn, H.**, (b) \$127.24; **Rheault, H.**, (b) \$211.37; **Robitaille, E.**, \$308, \$23.50; **Roulier, H.**, (b) \$268.71; **Roy, F.**, \$1,155, \$179.05; **Roy, Hélène**, \$25; **Roy, Léopold**, (b) \$192.89; **Roy, Lionel**, \$271.80; **Royer, B.**, \$1,369.50, \$185.78;

St-Denis, Z., \$1,067, \$364.26; **St-Louis, J. C.**, (b) \$468.10; **St-Pierre, A.**, \$1,072.50, \$125.92; **Salois, J. E.**, \$525, \$204.28; **Séguin, T.**, \$631; **Simard, E.**, (b) \$123.18; **Simard, R.**, \$244; **Simard, W.**, (b) \$132.37; **Strulovitch, R.**, (b) \$303.51; **Surprenant, F.**, \$1,062.60; **Taillon, E. C.**, \$76.80; **Tanguay, C.**, (b) \$192.25; **Théberge, R.**, \$203; **Théoret, R.**, (b) \$273.36; **Therrien, Y.**, \$1,485.25, \$15; **Tittly, A.**, \$1,245; **Tobin, N.**, (b) \$288.97; **Tourville, R.**, (b) \$285.80; **Tremblay, A.**, \$1,151.50, \$161.50; **Tremblay, J.**, \$995.50, \$131.06; **Tremblay, J. B.**, \$306, \$103.25; **Trépanier, L.**, (b) \$255.72; **Tureotte, P.**, (b) \$179.90; **Vaillancourt, L.**, \$1,758.90, \$41.65; **Veilleux, L.**, \$1,292.50, \$658.30; **Villeneuve, J. I.**, (b) \$242.59; **Williamson, C.**, (b) \$158.94; **Wiseman, L.**, (b) \$275.62.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$5,008.70.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices (\$35,859.48): No 1 (Hémond, A.), \$556.55; No 2 (Audet, M.), \$437.48; No 3 (Poliquin, A.), \$2,637.11; No 4 (Girard, J. L.), \$673.29; No 5 (Beaulieu, R.), \$595.20; No 6 (Martel, G.), \$311.11; No 7 (Poirier, C.), \$1,420.83; No 8 (Gravel, M.), \$1,670.25; No 9 (Doré, F.), \$674.69; No 10 (Giroux, J. P.), \$1,648.71; No 11 (Deschênes, A.), \$1,659.04; No 12 (Brosseau, A.), \$2,301.44; No 13 (Gagnon, L. R.), \$140.03; No 14 (Legault, G. E.), \$1,430.03; No 15 (Jeannotte, G.), \$862.70; No 16 (St-Pierre, A.), \$766.78; No 17 (Lalonde, J. P.), \$1,042.53; No 18 (Malo, G.), \$1,085.60; No 19 (Lague, A.), \$734.08; No 20 (Bisson, R.), \$863.90; No 21 (Ducharme, J. N.), \$471.51; No 22 (Bruneau, G.), \$905.99; No 23 (Bernard, F.), \$303.57; No 24 (Beaudoin, M.), \$2,067.40; No 25 (Bastien, J.), \$1,540.52; No 26 (Larose, C.), \$926.40; No 27 (Archambault, R.), \$523.82; No 28 (Kiernan, R. H.), \$699.98; No 29 (Poirier, J. P.), \$815.11; No 30 (Mathieu, O.), \$1,724.74; No 31 (Monette, E.), \$1,839.28; No 32 (Major, G.), \$529.17; No 33 (Hébert, L. H.), \$873.67; No 34 (Prévost, H.), \$1,126.97.

Honoraires professionnels — Professional fees (\$596.65): Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$423.85; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$172.80.

Indemnités — Indemnities (\$104,363.39): Alix, R., \$224.50; Arm, E., \$150; Baribeau, A., \$215.86; Bastien, H., \$178.35; Brouillard, P., \$165.49; Can. Nat. Railways, \$101.06; Chartre, A., \$194.87; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$86,377.87; Cormier, H., \$1,400; De Billy, V. A., \$246.60; Desbiens, J., \$429.34; Ducharme, L., \$325; Dufresne, E., \$115.65; Eudes, R., \$544.10; Fortin, L., \$164.99; Gagnon, L. J., \$384.20; Garneau, M., \$250; Gilbert, P. et l'Hôpital N.-D.-de-Charly, \$803; Gosselin, A., \$700; Home Insurance Co., \$588.88; Kipling, W., \$250; Labrecque, A., \$250; Lasalle, F. X. & Fils, \$159.13; Legault, M., \$139.88; Martel, D., \$290; Martineau, E., \$199.29; Mercier, L. P., \$1,107.65; Morin, A., \$200; Norrie, C., \$211.69; Pépin, L., \$176.93; Perreault, A., \$150; Potvin, J. A., \$300; Quérillon, L., \$1,200; Raymond, C. E., \$277; Sauvage, A., \$392.63; Sherbrooke Motors, \$164.05; Taylor, L., \$178.50; Tessier, M., \$299.65; Thibodeau, P. E., \$484.34; Turgeon, O., \$174; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$4,198.89.

Salaires — Wages (\$4,138,701.45): Cantonniers, journaliers, etc. — Roadmen, laborers, etc., \$4,138,651.40; À "Machinerie, outils et accessoires" — To "Machinery, Tools and Accessories", \$50.05.

Matériaux — Materials (\$1,050,782.50): Accessoires & Outillage Ltée, \$2,450; Alain, G., \$202.80; Arbery, W., \$554.66; Argue, J. M., \$879.76; Arsenaault, A., \$3,084.80; Asselin, A., \$100.16; Asselin & Lapierre, \$217.50; Atchison, D. Hardware, \$340.75; Avard, P., \$1,035;

Baillargeon, J. B. Express, \$217.32; Baillargeon, P., \$17,597.65; Baril, D., \$421.59; Barie & Cie, \$359.45; Barrett Co., \$771.86; Barrette, N., \$412.35; Beaudet, J. L., \$124.49; Beaudin, A., \$253.78; Beaudin, Joseph, (Chicoutimi), \$2,185.60; Beaudin, Joseph, (Gaspé), \$172.18; Beaudoin, A., \$105.87; Beaudoin, F., \$330.40; Beaulieu, J. A., \$136.50; Beaulieu, L., \$750; Beaulieu, M. A., \$126.43; Beaupré, A., \$1,200.24; Beaupré, G., \$1,620.89; Bédard, J. Ltée, \$5,037.80; Bédard, L., \$3,653.68; Béland, A., \$674.56; Bélisle, E., \$101.08; Bellemare, R., \$187.08; Belleterre Québec Mines, \$260.96; Belleville, E., \$529.92; Belmont Construction Co., \$2,500; Bémour, A., \$548.90; Bergeron, R., \$244.80; Berkeley Products, \$359.35; Bernier, G., \$1,400; Bernier, L., \$106.10; Bertrand, A., \$2,329.52; Bertrand, L. P., \$425.18; Bérubé, G. D., \$137.41; Bérubé, I., \$350.29; Bérubé, M., \$260.56; Bessette, R. & Fils, \$436.42; Billing, W. B., \$174.68; Blais, E., \$233.95; Blais, E. Enr., \$135.79; Blanchette, A., \$104.24; Blanchette, E., \$101.44; Boisclair, H., \$852.48; Boivin, P., \$1,130.31; Bolduc, R., \$207.40; Bonhomme, G., \$112.80; Bonhomme, L., \$135.17; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$1,846.99; Bouchard, C. E., \$6,339.20; Bouchard, E., \$109; Boucher, A., \$107.50; Boucher, G., \$100.08; Boucher, Joseph, \$107.92; Boucher, Josué, \$142; Boucher, T., \$227; Boucher Frères, \$355.26; Boudreault, F., \$109.20; Boudreault, G., \$142.72; Bouffard, A., \$281.91; Boulay, E., \$338.67; Boulet, A., \$194.26; Boulet, G., \$110.48; Bourdages, A. J., \$259.76; Bourque, C. & Fils, \$9,146.16; Boutet, G., \$126.94; Brassard, C., \$633.36; Brassard, R., \$124.15; Bray, H., \$396.50; Bremner, A. Ltd., \$368; Breton, E., \$672.52; Breton, J. L., \$176.75; Brillant, G., \$140.20; Brique du Nord, \$1,769.38; Brisebois, J., \$262.70; Brisson, M., \$100; British American Oil Co., \$48,719.72; Brooks, I., \$102.40; Brouillard, O., \$156.80; Brousseau, G., \$159.92; Brunet, E., \$459.79; Brunet, G. A., \$121.12; Brunet, R., \$4,584.50; Brunner, Mond Canada Sales, \$233,322.45; Burnham, G., \$144.86; Bussière, G., \$301.80; Bussièrès, N., \$162.25;

Campion, J., \$102.88; Canada Cement Co., \$876.75; Canada Creosoting Co., \$103.55; Canada & Gulf Terminal Railway, \$158.34; Canadian Import Co., \$488.90; Canadian Industries, \$150.85; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$178.73; Can. Nat. Railways, \$6,050.95; Can. Pac. Railways, \$231.38; Cardin, D., \$694.20; Caron, E., \$1,330; Caron, E. W., \$517.80; Caron, H., \$1,719.87; Caron, P. H., \$197.12; Caron & Gagnon, \$210.84; Carrier, H., \$291.40; Carrier, P., \$1,268.49; Carrier & McMullen, \$172.80; Carrière Bernier, \$7,099.37; Carrière Château, \$136.50; Carrières & Constructions Gaspésiennes, \$5,152.50; Carrière Lagacé, \$18,055.04; Carrière Pointe-Claire, \$5,122.52; Carrière St-Barthélemy, \$1,306.91; Carrière St-Maurice, \$1,210.86; Cartier Construction Co., \$741.77; Casaubon, N., \$164.20; Castonguay & Laquerre, \$9,759.92; Cayer, E., \$1,325.84; Cayouette, A., \$339.68; Chabot, B., \$986.76; Chabot, C., \$350; Chabot, H., \$534.27; Chabot, J., \$817.84; Champagne, H., \$286.72; Champlain Lumber Co., \$764.60; Cie Chinie, \$177.56; Chouinard, A., \$741; Cie d'Auvents Miller, \$243; Cie de Bois de Luceville, \$234.12; Cie de Bois de St-Côme, \$1,831.68; Clarke Steamship Co., \$216.86; Clermont, R., \$423.81; Cliche, A., \$4,854.30; Clouâtre, P., \$637.88; Cloutier, A., \$114; Cloutier, A. & Fils, \$442.78; Cloutier, Emérie, \$280.96; Cloutier, Eugène, \$154.29; Cloutier, U., \$528.97; Coderre Ltée, \$161.10; Commonwealth Plywood Co., \$201.50; Consolidated Paper Corp., \$173.25; Construction de Lévis, \$348.84; Construction de Québec, Cie de, \$1,488.70; Cormier Ltée, \$1,296.45; Côté, Alphonse, \$274.42; Côté, Amédée, \$2,139.88; Côté, A. & Fils, \$256.73; Côté, F., \$112.40; Côté, O., \$214.60; Côté, R., \$574.72; Côté, W., \$126.17; Côté & Forbes, \$175.14; Crawford, J. J., \$1,380.25; Crépeau, L., \$460.65; Crown Diamond Paint Co., \$479.61; Cusson, L., \$110.05;

Daigle, A., \$104.60; Dallaire, D. H., \$866.27; Damour, A., \$131.60; Dancause, L., \$949.51; Daraiche, E., \$115.36; Daviault, A., \$236.20; David, J., \$494.27; Dawson, J., \$117.48; Dechamplain, P., \$140.59; Defoy, H., \$345.90; Delagrave, M., \$125; Délisle, J. H., \$100; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$108; Desbiens, H., \$2,780; Deschênes, A., \$1,036.96; Deschênes, L., \$656.28; Deslandes, A., \$106.84; Desrosiers, A. Enr., \$140.88; Desrosiers, H. & Fils, \$2,761.26; Dicaire, T., \$1,247.36; Doherty, M., \$338.22; Doherty, V., \$270.86; Domaine Seigneurial du Lac Matapédia, \$107.44; Donohue Bros., \$585.53; Doré, X., \$532.91; Doucet, R., \$311.20; Drouin & Frère, \$326.63; Dubé, L., \$195.73; Dubé, P. & Fils, \$110.68; Dufour, A., \$762.19; Dufour, Elie, \$2,272.72; Dufour, Euchariste, \$125; Dufour, J. A., \$161.28; Duhamel & Frère, \$268.65; Dumas, L., \$368.91; Dumont, N. Enr., \$6,922.61; Dumont Inc., \$631.50; Duquette, P. E., \$153.07; Dussault, E., \$200.40; Dusseault, O., \$139.50; Dutil, L., \$163.62; Duval, P., \$188.48; Élément, D., \$116; Elliott, L., \$1,109.26; Elvidge, W., \$336.25; Epicerie Bédard, \$1,211;

Falardeau, J., \$269.88; **Falcon, A.**, \$273.91; **Farmers Supply Co.**, \$208; **Fecteau, R.**, \$144.50; **Ferland, V.**, \$2,366.98; **Ferland & Laliberté**, \$196.01; **Ferme St-Joseph**, \$152.45; **Ferron, M.**, \$109; **Flintkote Co.**, \$35,847.41; **Fortin, Adélard**, \$245; **Fortin, Arthur**, \$595.88; **Fortin, E.**, \$111; **Fortin, G.**, \$635.71; **Fortin, J. A.**, \$454.08; **Fortin, J. E.**, \$112.80; **Fortin, T.**, \$113.92; **Fournier, Achille**, \$1,131.21; **Fournier, Aurèle**, \$170.40; **Fournier, D.**, \$278.02; **Fournier, L.**, \$120.48; **Fournier, P.**, \$373.38; **Francœur, A.**, \$403.70; **Francœur, S.**, \$353.30; **Frigon, R.**, \$1,045.89;

Gagné, A., \$138.85; **Gagné, J.**, \$253.60; **Gagné, L.**, \$141.30; **Gagné, W.**, \$106.33; **Gagnon, Antoine**, \$192.20; **Gagnon, Arthur**, \$111.54; **Gagnon, E.**, \$213.63; **Gagnon, J.**, \$298.08; **Gagnon, J. A.**, \$125.82; **Gagnon, J. B.**, \$127.98; **Gagnon, J. E.**, \$3,273.78; **Gagnon, L. P.**, \$1,482.41; **Gagnon, R. G.**, \$4,916.44; **Gagnon, X.**, \$818.64; **Gareau, H.**, \$192.11; **Garneau, A.**, \$107.25; **Gaudreault, C. E.**, \$161.52; **Gauthier, J. Enr.**, \$135.36; **Gauthier, J. A.**, \$731.10; **Gauthier, J. O. Ltée**, \$468; **Gélinas, A.**, \$241.32; **Gélinas, E. L.**, \$238.93; **Gendron, C.**, \$1,139; **General Construction**, \$8,478.45; **Georgieff, A.**, \$109.50; **Germain, J. A.**, \$569.76; **Gervais, C.**, \$155.89; **Gilbert, I.**, \$205.50; **Gilbert, T.**, \$267.70; **Girard, P.**, \$122.92; **Girard, P. P.**, \$225.08; **Girardin, R.**, \$1,326.84; **Giroux & Pomerleau**, \$106.80; **Godard, H.**, \$130.95; **Gohier, E. Ltée**, \$14,570.24; **Gosselin, G.**, \$119.60; **Gosselin, H.**, \$715.67; **Gondreault, H.**, \$150.05; **Goulet, M. & Fils**, \$351.20; **Gohier, E. & Frère**, \$135.15; **Gravel, U.**, \$129.83; **Grégoire, E.**, \$686.08; **Grégoire, G.**, \$100; **Grégoire, M. & Fils**, \$510.09; **Grenier, E.**, \$150; **Grenier, O.**, \$297.95; **Groncin, P.**, \$105.50; **Guérette, N. & Fils**, \$526.02; **Guérin, L.**, \$304.89; **Guertin, A.**, \$4,905.45; **Guèvremont, H.**, \$1,193.75; **Guilbault, T. E.**, \$428.31; **Gunn, E.**, \$166.65;

Hamel, P., \$317.87; **Harvey, J.**, \$128.52; **Hébert & Guertin**, \$152.55; **Highway Paving Co.**, \$2,232.46; **Hins, A.**, \$123.40; **Houde, J.**, \$1,058.31; **Houle, A.**, \$747.29; **Howard, G. A.**, \$166.64; **Ideal Lumber Co.**, \$268.57; **Imperial Oil Ltd.**, \$93,437.80; **Industries Générales**, \$419.86; **International Paints**, \$674.15; **Jacob, E.**, \$115.80; **Jacques, A.**, \$1,193.80; **Jacques, C.**, \$347.08; **Jacques, J.**, \$154.53; **Jacques, J. M.**, \$612.10; **Jasmin, F.**, \$196.07; **Johnson Wire Works**, \$1,209.30; **Joliceur, P.**, \$402.96; **Jolin, I.**, \$128.70; **Jourdain, W.**, \$114.50; **Julien, A.**, \$446.53; **Keable, L.**, \$2,122.79; **Keays, J. R.**, \$3,622.50;

Labbé, A., \$1,411.29; **Labbé, F.**, \$1,411.29; **Laberge, E.**, \$577.50; **Labrecque, A.**, \$485.80; **Lacasse, A.**, \$106.75; **Lachance, O.**, \$418.57; **Lachance, R.**, \$406.19; **Lachapelle, A.**, \$271.50; **Lachapelle, R.**, \$540.86; **Lachapelle, T.**, \$120; **Ladurantaye, M.**, \$190.47; **Laferté, J. A.**, \$580.71; **Laflamme, O.**, \$103.20; **Laflamme, E.**, \$982.79; **Laflamme, O. A.**, \$126.21; **Lafleur, E.**, \$299.12; **Lafontaine Lumber Co.**, \$820.10; **Laforest, P.**, \$784.65; **Lafrance, A.**, \$126.31; **Lafrenière, A.**, \$240.70; **Lafrenière, U.**, \$809.42; **Lagacé, A.**, \$851.81; **Lajoie, A.**, \$182.70; **Lajoie & Frère**, \$694.51; **Lakeshore Construction Co.**, \$4,388.63; **Lallier, S.**, \$203.04; **Lamb, J. H.**, \$11,638.37; **Lambert, C.**, \$188.50; **Lambert, G. E.**, \$136.46; **Lambert, H.**, \$104.99; **Lambert, J. E. Enr.**, \$230.29; **Lambert, J. G.**, \$345.96; **Lambert, J. O.**, \$234.16; **Lamothe, D.**, \$4,605.82; **Lamothe, P.**, \$164.25; **Landry, B.**, \$175; **Langelier & Fils**, \$1,750.51; **Langlois, H.**, \$102.64; **Lapierre, A.**, \$111.36; **Lapierre, P.**, \$108; **Laorise, T. L.**, \$2,343.03; **Larose, J.**, \$462.54; **Lasalle, M.**, \$345.89; **Laurentian Stone Co.**, \$883.68; **Lauzon, E.**, \$178; **Lavigne, R.**, \$135; **Laviolette Enr.**, \$167; **Lavoie, J.**, \$198.25; **Lavoie, L.**, \$143.85; **Lebel, A. A.**, \$348.24; **Lebel, C.**, \$185.20; **Lebel Construction Ltd.**, \$1,542.60; **Leblanc, L.**, \$101.40; **Leboeuf & Grenier**, \$162.40; **Leboutilier, B.**, \$149.59; **Lébreux, E.**, \$1,225.12; **Leclerc, A.**, \$111.30; **Lefebvre, J. R.**, \$114.70; **Lemay, H.**, \$265.54; **Lemay & Frère**, \$157.20; **Lemieux, A.**, \$124.43; **Lemieux, F.**, \$1,418.94; **Lemieux, J. A.**, \$190.84; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$749.89; **Lemire, F.**, \$525.01; **Lepage, A.**, \$3,647.13; **Lépine, A.**, \$1,865.78; **Lépine, C.**, \$339.60; **Lépine & Rivard**, \$468.36; **Lessard, E.**, \$307.15; **Lessard, J.**, \$200.70; **Letarte, J. L. Enr.**, \$647.99; **Létourneau, A. G.**, \$319.45; **Lévesque, E.**, \$102.40; **Lévesque, H.**, \$1,001.83; **Lévesque, O.**, \$110.64; **Lévesque, P.**, \$1,156.27; **Liquid Steel Paint Products**, \$162.52; **Little, E.**, \$124.74; **Local Construction Co.**, \$176.72; **Loranger, N.**, \$340.09; **Loranger, O.**, \$119.60; **Lord, L.**, \$3,527; **Lussier & Fils**, \$127.47;

Magasin St-Louis, \$136.72; **Maheu, E.**, \$163.14; **Maison Blain**, \$251.65; **Majeau, J. E.**, \$1,594.53; **Majeau, R.**, \$120.89; **Maltais, C.**, \$227.20; **Maltais, D.**, \$1,473.75; **Maltais, L. P.**, \$1,408.48; **Marceau, W.**, \$193.80; **Marchand, A.**, \$544.38; **Marchand, E.**, \$913.84; **Marchand, W.**, \$4,820.01; **Marin, V.**, \$256.61; **Marineau, G.**, \$359.13; **Martin, E.**, \$815.36; **Martin, L.**, \$1,575.94; **Massicotte, H. & Frères**, \$383.42; **Massicotte & Fils**, \$3,792.35; **Mathieu, M.**, \$513.99; **Mercier, P.**, \$128.32; **Mercur, C.**, \$766.94; **Méthot, T.**, \$135.85; **Metropole Electric Inc.**, \$421.20; **Milot, O. E.**, \$113.60; **Mimeault, J. B.**, \$127.12; **Miron, D.**, \$208; **Mitchell, J. S. Co.**, \$399.88; **Modern Paving Ltd.**, \$4,136.75; **Monast, F.**, \$129.20; **Monchamp, R.**, \$253.85; **Mongrain, D.**, \$288.50; **Morin, M.**, \$642.65; **Morin Lumber Ltd.**, \$3,454.31; **Moss, C.**, \$484.71; **Murdoek, J.**, \$3,605.31; **Murray, G.**, \$426.85; **McNally, W. & Co.**, \$291.29; **Napierville Junction Railway**, \$359.55; **National Paving & Construction Co.**, \$32,254.80; **National Quarries**, \$16,449.84; **Neveu, A.**, \$612.52; **Nolin, J.**, \$180; **Normandeau, E.**, \$150; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$5,340.59; **O'Heir, H. B.**, \$341.68; **Orphelinat**

de Chicoutimi, \$255.33; Osmose Wood Preserving Co., \$223.01; Ouellet, Albert, \$197.50; Ouellet, Alfred, \$896.57; Ouellet, C., \$1,544.12; Ouellet, J., \$281.13; Ouellet, O., \$353; Ouellet, T., \$257; Ouellet, V., \$121.50; Ouellette, A., \$212.50; Ouellette, J., \$187.40;

Pagé Construction Québec Ltée, \$545; Papineauville Lumber Co., \$354.60; Paquet & Jean, \$365.83; Paquin, R., \$122.95; Paradis, J. N., \$118.75; Paradis, P., \$556.79; Paré, Onésime, \$187.10; Paré, Ovide, \$125; Parent, G., \$134.56; Parts & Equipments, \$1,029.04; Patenaude, F., \$364.27; Patry, L., \$113.30; Paul & Vincent, \$1,120.57; Payne, R., \$316.70; Peel Construction Co., \$263.44; Pelchat, E., \$108.62; Pelchat, R., \$101.76; Pellerin, F., \$638.32; Pellerin, W., \$217.80; Pelletier, F., \$229.70; Pelletier, J., \$193.30; Pelletier, S., \$641.72; Pelletier, W., \$135.55; Pères Trappistes, \$228.50; Perrault, O., \$203.65; Perrault, R., \$353.10; Perreault, S., \$374.99; Perron & Frère, \$115; Pilon, L., \$482.75; Plante, A., \$129.10; Plante, L., \$1,237.57; Plourde, J. E., \$400; Pressure Pipe Co., \$2,620.17; Producteurs de Semences de Québec, \$411.75; Produits de Béton, \$120.75; Produits de Ciment de St-Jérôme, \$817.25; Produits de Ciment de Sherbrooke, \$782.10; Proulx, G., \$3,908.72; Provincial Construction Co., \$2,201.17; **Quebec Central Railways**, \$213.68; **Quebec Culvert Corp.**, \$694.98; **Quémont Construction Inc.**, \$177.21;

Racine, E., \$177.60; **Racine, F.**, \$204.14; **Rainville, G.**, \$108; **Ramier, A.**, \$4,138.24; **Rancourt, H.**, \$315.06; **Ranger, A.**, \$141.50; **Raymond, McDonell & Co.**, \$5,673.54; **Regional Alphalte Ltée**, \$9,999.28; **Reid, E.**, \$389.79; **Richard, J. Inc.**, \$277.41; **Richard, O.**, \$124.41; **Richard, P. A.**, \$411.79; **Richard & Ryan**, \$132; **Ringuette, J.**, \$100; **Rioux, L.**, \$646.68; **Robert, L.**, \$838.14; **Robertson, D.**, \$125.74; **Robichaud, E.**, \$135.77; **Robin, Jones & Whitman**, \$272.49; **Robitaille, R.**, \$2,384.55; **Rochon, I.**, \$393.67; **Rondeau, E.**, \$207.56; **Ross, J. E.**, \$191.44; **Rousseau, R.**, \$250.75; **Rousseau, T. E.**, \$3,317.44; **Roy, E.**, \$5,862.70; **Roy, J.**, \$1,930.29; **Roy, L. O.**, \$277.95; **Roy, N.**, \$1,000.08; **Roy, W.**, \$184.80;

St-Georges-de-Clarenceville, Corp. de, \$316.78; **St-Onge, A.**, \$103.72; **St-Pierre, O.**, \$1,316.90; **St-Pierre, U.**, \$177; **Sarrazin, Armand**, \$103.22; **Sarrazin, Arthur**, \$339.30; **Sauvé, E.**, \$459.40; **Savard, W.**, \$1,244.49; **Savoie, A.**, \$127; **Séguin, J. J. Co.**, \$4,096.05; **Séguin, J. R.**, \$5,541.50; **Shooner & Cie**, \$884.58; **Sicily Asphaltum Paving Co.**, \$12,096.75; **Sicotte, A. & Fils**, \$4,248.80; **Simard, E.**, \$906.40; **Simard, H. Enr.**, \$113.74; **Simard, L.**, \$1,269.09; **Singer Mfg. Co.**, \$102.59; **Société de Construction Moderne**, \$1,314.64; **Société d'Entreprises Générales**, \$1,040.45; **Sœurs du Bon-Conseil**, \$273.09; **Standard Clay Products**, \$6,910.52; **Standard Lime Co.**, \$2,892.75; **Stewart, L.**, \$243.10;

Taillefer, O., \$269.22; **Taylor, J. W.**, \$4,449.48; **Taylor Hardware Quebec Ltd.**, \$148.06; **Tessier, H.**, \$3,902; **Tessier, J. E.**, \$199.21; **Therrien, A.**, \$408.63; **Thibault, E. Ltée**, \$2,247.14; **Thibault, L.**, \$134.63; **Thibodeau, J. A.**, \$1,348.49; **Thiout, A.**, \$1,080.62; **Toupin, D.**, \$153.10; **Transports Ltd.**, \$120; **Tremblay, Alcide**, \$907.56; **Tremblay, Alphonse**, \$1,673.86; **Tremblay, Edmond**, \$101.20; **Tremblay, Eugène**, \$160.80; **Tremblay, H.**, \$154.98; **Tremblay, J. A.**, \$3,807; **Tremblay, J. A. Fils**, \$290.92; **Tremblay, L.**, \$102.55; **Tremblay, N.**, \$100.27; **Trépanier, G.**, \$101.57; **Trudeau, J. R.**, \$111.02; **Truseon Steel Co.**, \$345.73; **Turcotte, A.**, \$317.49; **Turcotte, D.**, \$206.85; **Tuyaux de Québec**, \$281.80; **Tuyaux Vibrés**, \$861.50; **Valiquette, H.**, \$149.80; **Vallée, E.**, \$900.99; **Vallerand Ltée**, \$108.74; **Vallière, J.**, \$553.02; **Valois & Desrosiers**, \$2,759.56; **Vaugeois, M.**, \$345.45; **Veillette, F.**, \$217.11; **Verreault, E. Ltée**, \$611.88; **Viau, P.**, \$6,305.94; **Vilas Furniture Co.**, \$128.75; **Villemure & Casaubon**, \$441.65; **Vincent, A.**, \$330.82; **Vir, D.**, \$247.86; **Wilson, W. A.**, \$1,140.90; **Young, H. Co.**, \$497.03.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$41,976.53.

Location de machinerie — Rent of machinery (\$86,254.85): **Arsenault, J. & Fils**, \$1,696; **Aubut, V.**, \$247.50; **Baillargeon, P.**, \$3,554.94; **Beaudoin, P. A.**, \$270; **Bédard, A.**, \$325; **Bédard, J. Ltée**, \$100; **Bégin, P.**, \$341; **Bellefeuille, C.**, \$343; **Belmont Construction Co.**, \$1,266.79; **Bertrand, R. H.**, \$338; **Blais, E. Enr.**, \$740; **Bossé, I.**, \$595; **Caron, H.**, \$591.25; **Carrier & Frère**, \$300; **Carrier & McMullen**, \$1,602.50; **Casaubon, N.**, \$204; **Champoux Autobus Transport**, \$400; **Charron, V. Enr.**, \$117.42; **Chrétien, A.**, \$1,776; **Cie Etchemin**, \$1,738.50; **Construction Laviolette**, \$1,267; **Cormier Ltée**, \$1,286.40; **Coulombe, J.**, \$172; **Coutu, E.**, \$351.69; **Couturier, A. & Fils**, \$882; **Davie, G. T. & Sons**, \$104; **Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture**, \$182.62; **Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization**, \$1,797; **Deschênes & Frère**, \$934; **Deslauriers, S.**, \$200; **Dionne, F.**, \$796; **Dionne & Dionne**, \$127; **Drapeau, J.**, \$703; **Dufour, J. E.**, \$238.30; **Dufour, T.**, \$942; **Dufresne, I.**, \$184.48; **Dumas, I. L.**, \$413.40;

Gagnon, A., \$180; **Gagnon, C.**, \$2,995.88; **Gagnon, J. A.**, \$220; **Gagnon, N. & Fils**, \$264; **Geston, P.**, \$120; **Gingras, J. A.**, \$304.50; **Gingras, P.**, \$186.39; **Guay, R. A.**, \$2,220; **Guérard, A.**, \$1,501.50; **Guillemette, B.**, \$568; **Guimont, E.**, \$750; **Gulf Pulp & Paper Co.**, \$2,662.39; **Hould, P.**, \$1,035; **Johnson Wire Works**, \$302.40; **Julien, L.**, \$411.25; **Keable, P.**, \$757.50; **Keays, J. R.**, \$298.50; **Keays Lumber**, \$481; **Komo Construction**, \$219; **Lacroix, H.**, \$264; **Lafamme, W.**, \$150; **Lafontaine, S.**, \$382.50; **La Sarre Auto Enr.**, \$282; **Lavoie**,

A., \$180; Lavoie, C., \$1,311.75; Lavoie, L., \$216.10; Lechasseur, I., \$108; Lemay, E., \$135; Lemay & Frère, \$143; Lévesque, A., \$400; Lévesque, L., \$243.25; Legault, J. N. Enr., \$330.75; Malenfant, A., \$537.50; Marchessault, H. & Fils, \$231; Martel & Frère, \$132; Martin, L., \$742.50; Michaud & Simard, \$140; Morin, C., \$171.78; Morin, E., \$816; Murdock, J., \$300;

Nadeau, C. H., \$384; National Paving Construction Co., \$1,201.50; New Calumet Mines, \$212; Newton Construction Co., \$132; Nolin, J., \$1,322.61; Normand, A., \$479; North Quebec Lumber Ltd., \$993.75; Pagé Equipment & Construction Co., \$726.75; Paquet, J., \$319.74; Paquette, W., \$311.50; Paradis, P., \$122.79; Pavage La Salle, \$367.50; Pelletier, H., \$107.25; Pelletier, L., \$245; Pineau Frères, \$127.50; Quebec North Shore Paper Co., \$666; Rainville, J. A., \$240.75; Ramier, A., \$105; Raymond, McDonell & Co., \$1,741.98; Richardson, J. Co., \$550; Rousseau, T. E., \$1,217.50; Roy, A., \$903.75; Roy, P. E. & J. M., \$810; Roy, R., \$150; Ste-Marie, J. U., \$1,181.66; St-Pierre, E., \$1,547.97; Savoie, A., \$320; Scott Bros., \$217.50; Sicotte, A., \$7,584.25; Simard, C., \$162; Simard, E., \$220; Sirois, W., \$486.75; Société d'Entreprises Générales, \$1,052.50; Stibre, H., \$1,080.60; Thetford-Mines, (cité de — city of), \$202.50; Tremblay, J., \$238; Trudel & Frères, \$2,527.80; Veilleux, L., \$500; Verreault, L. P., \$622.50; Vipond, H., \$737.75.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$4,312.97.

Contrats — Contracts (\$732,380.11): Baillargeon, P., \$117,866.01; Bellemare, T., \$300; Bernard, L. J. J., \$275; Boucher, L., \$18,115.82; Canadian Shade Tree Service, \$1,788; Cartier Construction Ltée, \$5,143.90; Champoux, R., \$26,782.20; Cie de Chauffage Dragon, \$945; Clément, A. C., \$2,865.20; Construction Dollard, \$2,079; Construction Laurentienne, \$21,250.62; Cie de Construction de Québec, \$19,299.13; Construction Rive Sud, \$43,710.94; Delorimier Construction Ltd., \$12,435.19; Descheneaux, G., \$3,321.32; Desourdy, L., \$6,584.85; Dubois Transport, \$17,670.96; Dupuis, M., \$2,072.66; Fortin & Frère, \$10,409.38; Gagnon, A., \$1,894; Huet, M., \$3,070; Joints de Dilatation, \$11,180; Laperrière, P., \$2,175; Laurin, A., \$826.70; Lemay, O., \$4,529.33; Maltais, C., \$9,180.50; Marchessault, M. & Fils, \$33,210; Mathieu, M., \$3,202.50; Modern Paving Quebec Ltd., \$13,935.51; Monchamp, R., \$3,602.50; Mousseau, A., \$2,494.50; National Paving & Construction Co., \$3,388.93; O'Connell, H. J. Ltd., \$66,638.37; Paille, L., \$4,001.46; Pépin, A. Ltée, \$60,219.32; Perreault, G., \$29,358.92; Provincial Construction Co., \$68,250.11; Renaud, F. O., \$1,072.98; Robidoux, W., \$4,207.15; Ste-Catherine, munic., \$112.50; St-Pierre, E., \$14,561.82; St-Pierre, O., \$2,684.10; Sicotte, G., \$515; Simard & Frère, \$33,605.62; Vaillancourt, I., \$5,500; Valley Paving Co., \$29,612.52; Waddell & Frère, \$6,246.62; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$188.97.

Signaux de danger — Danger signs (\$162,854.43): SALAIRES — WAGES (\$37,892.55)
DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$9,960.36): Arton, O., \$674.50; Bastien, L., \$1,251.60, \$352.14; Beaudoin, C., \$156.20; Bélanger, S., \$1,034.40; Blais, C., \$63.60; Blouin, P. H., \$996.40; Bonhomme, J., \$10; Boucher, P., \$1,080, \$262.97; Bouffard, E., \$874.80; Boulanger, W., (b) \$1,156.97; Brais, C., \$21.60; Careau, R., \$1,183.50, \$395.25; Chamberland, P., \$264; Clavet, J., \$459.90; Deblois, N., \$1,053; Desautels, V., \$600; Desmarais, R., \$63; Drolet, L., \$864; Drouin, J., \$60; Dubois, E., \$1,219.52; Durocher, E., \$849.20; Dussault, W., \$1,320, \$518.89; Ewart, P., \$1,666.60, \$1,703.64; Falardeau, C., \$950, \$83.93; Gaumond, F., \$1,142.40, \$281.41; Gaumond, N., \$1,200, \$187.64; Giasson, A., \$291.60; Giroux, P. E., \$846.80; Gratton, J., \$191; Guimond, W., \$1,326.60; Hamel, J., (b) \$276.25; Jacques, J. P., \$518; Lachance, L., \$1,120, \$12.64; Lacombe, M., \$1,037.80; Lamoureux, O., \$1,083.95; Lapierre, A., (b) \$1,579.63; Laplante, A., \$168.40; Lapointe, A., \$1,088.40, \$245.23; Lapointe, R., \$1,215.60, \$283.33; Lauzon, M., \$834; Maloney, P., \$1,166.67, \$499.87; Marcoux, A., \$1,036.80; Martineau, A., \$879.60; Morin, A., \$476.80; Nadon, H., \$1,262.50, \$1,677.32; Picard, C., \$1,186.20, \$68.95; Robert, R., \$933.60; Rouleau, H., \$1,339, \$374.30; Rousseau, F. X., \$55; Rozon, A., \$126.80; Sanscartier, A., \$83.80; Sauriol, R., \$3.60; Simard, S., \$556.80. **MATÉRIAUX — MATERIALS, ETC. (\$115,001.52):** Beudet, J. L., \$218.39; Bell Telephone Co., \$135.73; Bergeron, L., \$387.70; Canada Paint Co., \$2,970.81; Canadian Import Co., \$103.31; Can. Nat. Railways, \$6,684.97; Can. Pac. Railway, \$6,278.83; Cie C.D.J., \$1,000; Chauffage & Ventilation, \$186.56; Cie Chinie, \$101.34; Daigle & Paul, \$1,534.27; Duquette, L., \$1,733.62; Gohier, E. Ltée, \$2,000; International Paints, \$4,762.50; Laberge, J. P., \$256.75; Larouche, G., \$570; Lemieux, J. E. Enr., \$338.95; Letarte, J. L. Enr., \$6,107.60; Liquid Steel Paint Products, \$3,250; Metropole Electric Inc., \$280; Montreal & Southern Counties Railway, \$1,430.28; Morin & Cie, \$44,537.25; New-York Central Railroad, \$166.06; Northern Electric Co., \$485; Quebec Central Railway, \$185.33; Ranger, B., \$4,940; Rhéaume, L., \$410.44; Rousseau, J. Enr., \$379.24; St-Thomas Metal Signs, \$13,372.75; Séguin, J. R., \$3,781.50; Tessier, A., \$4,869.25; Young, H. Co., \$606.74; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$936.35.

Divers — Miscellaneous (\$13,863.60): Archambault, G., \$280; Bell Telephone Co., \$922.13; Biron, A., \$200; Can. Nat. Telegraphs, \$173.85; Cheeney, A., \$174.10; Cliche,

P. E., \$160; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$747.38; Devost, M. A., \$300; Dorval, (ville de — town of), \$865.64; Dugal, F., \$240; Dupont, L., \$259; Halin, J., \$521.85; Hydro-Québec, \$652.89; Léveillé, J.A.D., \$102.70; Maltais, C., \$800.33; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$146; Pères Trinitaires, \$550; Poulin, G., \$185; Renaud, F. O., \$142.40; Shawinigan Water & Power Co., \$153.33; Trois-Rivières, (cité — city), \$450; Waddell & Frère, \$140.40; À "Machinerie, outils et accessoires" — To "Machinery, Tools and Accessories", \$1,079.21; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$4,617.39.

(2) **Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories**

Salaires.....	Wages.....	443,443.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	14,641.10
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by divisional offices.....	66,491.16
Achat d'outillage, automobiles, camions et frais de transport.....	Purchase of machinery, automobiles, trucks and transportation.....	551,151.20
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts....	656,872.11
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	610,913.67
Achat et construction de garages et remises.....	Purchase and construction of garages and storage sheds....	12,638.06
Entretien des garages et remises.....	Maintenance of garages and storage sheds.....	2,460.53
Divers.....	Miscellaneous.....	27,024.81
		<u>2,385,635.64</u>

Moins:

Recettes:
Vente de matériel usagé...
Location d'outillage.....
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....

Less:

Receipts:	
Sale of used material	5,258.89
Rent of machinery..	39,861.37
Reimbursement of Prov. tax on gaso- line.....	131,493.78

176,614.04

Imputations:

Entretien des routes provinciales, etc.....
Entretien des chemins d'hiver.....
Immobilisations: Loi de la Voirie.....
Divers départements.....

Charged to:

Maintenance of Prov. Highways, etc.....	1,349.86
Maintenance of Winter Roads....	2,438.40
Capital Expenditure: Roads Act.....	2,084.42
Various departments	5,580.82
	<u>188,067.54</u>

\$2,197,568.10

Salaires à l'atelier et aux garages du département — Wages at workshop and garages of department (\$443,443.00): Aмос, \$13,974.88; Aylmer, \$5,048.05; Beauceville, \$4,620.15; Berthierville, \$2,740.11; Bordeaux, \$85,744.19; Cap-de-la-Madeleine, \$17,719.38; Chicoutimi, \$12,267.36; Iberville, \$14,029.63; Lachute, \$2,161.50; La Malbaie, \$8,821.57; L'Assomption, \$2,710.58; Lennoxville, \$15,771.41; L'Islet, \$3,695.95; Matane, \$2,706.10; Métabetchouan, \$13,832.24; Mont-Joli, \$8,834.86; Mont-Laurier, \$3,584.27; Napierville, \$4,601.93; New-Carlisle, \$6,791.21; Nicolet, \$5,996.96; Ormstown, \$2,571.78; Papineauville, \$15,757.97; Québec, \$135,376.50; Rivière-du-Loup, \$8,477.35; St-Charles, \$7,562.23; St-Hyacinthe, \$3,760.19; St-Henri, \$139.70; Victoriaville, \$16,424.64; Ville-Marie, \$9,685.37; Waterloo, \$7,839.57; À Crédit No 4 "Frais de bureau" — To Vote No. 4 "Office Expenses", \$96.37; À "Entretien des routes provinciales, etc." — To "Maintenance of Provincial Highways, etc.", \$99.

Dépenses de voyage des mécaniciens — Mechanics' travelling expenses (\$14,641.10): Baribeau, O., \$182.23; Bélanger, F., \$251.62; Bergeron, T., \$164.51; Bilodeau, A., \$353.07; Donaldson, M., \$326.13; Dupuis, E., \$239.95; Giroux, G., \$2,526.26; Heaphy, C., \$196.60; Laflamme, G., \$274.12; Lepage, M., \$734.61; Leroux, D. D., \$441.14; Lévesque,

C. D., \$590.22; Mathurin, G., \$169.50; Morin, H., \$1,086.20; McNicoll, P., \$169.14; Ouellet, J., \$920.26; Pelletier, A., \$124.28; Préfontaine, L. A., \$2,637.38; Rocheleau, A., \$145.72; St-Germain, A., \$238.58; St-Laurent, J. M., \$236.46; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,633.12.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices (\$66,491.16): No 1 (Hémond, A.), \$2,216.46; No 2 (Audet, M.), \$1,410.93; No 3 (Poliquin, A.), \$3,349.67; No 4 (Girard, J. L.), \$1,400.71; No 5 (Beaulieu, R.), \$1,071.40; No 6 (Martel, G.), \$1,776.41; No 7 (Poirier, C.), \$3,508.45; No 8 (Gravel, M.), \$2,471.26; No 9 (Doré, F.), \$2,511.95; No 10 (Giroux, J. P.), \$1,777.85; No 11 (Deschênes, A.), \$2,319.83; No 12 (Brosseau, A.), \$1,849.46; No 13 (Gagnon, L. R.), \$284.45; No 14 (Legault, G. E.), \$1,038.15; No 15 (Jeannotte, G.), \$2,303.48; No 16 (St-Pierre, A.), \$875.94; No 17 (Lalonde, J. P.), \$3,330.88; No 18 (Malo, G.), \$2,117.52; No 19 (Lague, A.), \$3,171.80; No 20 (Bisson, R.), \$1,554.88; No 21 (Ducharme, J. N.), \$1,325.50; No 22 (Bruneau, G.), \$2,451.26; No 23 (Bernard, F.), \$2,164.83; No 24 (Beaudoin, M.), \$2,178.57; No 25 (Bastien, J.), \$690.76; No 26 (Larose, C.), \$552.47; No 27 (Archambault, R.), \$1,625.15; No 28 (Kiernan, R. H.), \$735.49; No 29 (Poirier, J. P.), \$2,256.30; No 30 (Mathieu, O.), \$2,984.60; No 31 (Monette, E.), \$2,490.41; No 32 (Major, G.), \$1,818.39; No 33 (Hébert, L. H.), \$1,816.02; No 34 (Prévost, H.), \$2,113.98; Bureau de Québec (Office), \$945.95.

Achat d'outillage, automobiles, camions et frais de transport — Purchase of machinery, automobiles, trucks and transportation (\$551,151.20): Accessoires & Outillages Ltée, \$6,445.98; Automotive Products, \$750; Baillargeon, P., \$146.45; Canada Gulf & Terminal Railway, \$119; Canadian Fairbanks Morse Co., \$3,026.12; Can. Nat. Express, \$490.86; Can. Nat. Railways, \$3,404.39; Can. Pac. Express, \$409.07; Can. Pac. Railway, \$1,326.32; Chandler Motor Regd., \$2,693.59; Chicoine, E., \$5,228.40; Chicoutimi Automobile, \$808.35; Clarke Steamship Co., \$174.84; Cloutier, J. A., \$2,628.19; Deslauriers, J. H., \$4,000; Duke Equipment Co., \$12,570.89; Forano Ltée, \$36,900; Four Wheel Drive Auto Co., \$41,203.04; Giguère Automobile, \$75,723.67; Guimond Garage, \$2,462.80; Just Equipment & Supply Co., \$1,561.73; Lamarche & Fils, \$2,655.03; Laurion Equipment Ltd., \$16,496.99; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$2,225.44; Madore Garage, \$1,147.75; Milot & Bissonnette, \$2,583.08; Monat & Co., \$207,790.94; Parts & Equipment Ltd., \$16,929.51; Piquette Automobile, \$1,014.72; Provincial Automobile, \$15,925; Quebec Central Railway, \$406.77; Robillard Enr., \$196.55; Rousseau, J., \$1,021.66; Savignac, P. E., \$1,153.42; Sicard Ltée, \$22,352; Ste-Marie, J. U., \$30,750; Transports Ltd., \$170; Tremblay Express, \$153; United Auto Parts, \$11,102.24; Watson Jack Co., \$12,303.75; York Automobile, \$2,596.05; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$103.61.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and machinery parts (\$656,872.11): Accessoires d'Automobiles, \$1,673.81; Accessoires & Outillages Ltée, \$10,968.05; Agence de Ressorts, \$2,572.97; Amesse, C., \$124; Amos Central Garage, \$6,744.15; Amyot Garage, \$123.84; Andrews Garage, \$695.63; Audet, J. E., \$170; Automotive, L. F. Inc., \$219.36; Barrault, N., \$254.57; Bearing & Ignition Service, \$163.71; Beauceville Motor Sales, \$167.39; Beaudet, J. L., \$142.53; Bégin, F., \$869.83; Bélanger, Garage, \$100.19; Bélisle, E., \$680.51; Bellefeuille & Frère, \$1,678.57; Berney, J. N., \$146.74; Bernier, A. Enr., \$539.77; Berthierville Automobile, \$1,230.88; Bérubé, E. P., \$526.89; Blais, F., \$234.87; Blais, E., \$1,266.06; Blais, G., \$408.70; Blais, H., \$3,079.90; Blondin, A., \$143.50; Boilard, A., \$301.73; Boivin, U., \$109.05; Bonnard Equipment, \$9,679.37; Bouchard, A., \$1,988.11; Bouchard, C., \$404.92; Bouffard, P., \$464.57; Bourdages, E., \$217; Breton, J. E., \$3,309.55; Bridge Garage, \$219.09; Brisebois, J., \$126.92; Brisson, L., \$125.20; Brouillard, A., \$3,844.33; Brunet, G. A., \$784.14;

Cadieux, C., \$281.45; Canada Motor Sales, \$159.71; Canada Paint Co., \$607.20; Canadian Fairbanks Morse Co., \$2,294.45; Canadian Garage, \$268.71; Canadian Ingersoll-Rand Ltd., \$2,322.40; Canadian Liquid Air Co., \$2,694.46; Can. Nat. Express, \$201.35; Can. Nat. Railways, \$3,287.99; Can. Pac. Express, \$143.07; Can. Pac. Railway, \$468.18; Caron Tire Shop, \$1,671.37; Cartier Mfg. Ltd., \$1,004.26; Cavanagh & Fils, \$250.65; Central Garage, (New-Carlisle), \$250.91; Central Garage, (Rivière-du-Loup), \$212.54; Central Garage, (Bagotville), \$463.64; Champagne, R., \$1,597.44; Champoux & Parent, \$352.84; Chartier, A., \$236.56; Chénier, E., \$159.12; Chicoine, G., \$174.97; Chicoine, P., \$219.85; Chinie Hardware, \$3,590.64; Cie Distributrice du Lac St-Jean, \$201.78; City Tire Shop, \$2,667.31; Clermont Motor Ltd., \$375; Clermont Radio Enr., \$194; Cliche Auto Ltée, \$228.03; Cloutier, J. L., \$117.34; Codère Ltée, \$217.02; Corbeil, R., \$808.02; Cormier & Vigneau, \$116.20; Côté, Boivin Auto Service, \$176.15; Côté Garage, \$106.50; Côté & Fils, \$212.93; Côté, N., \$1,357.80; Couture, E., \$1,761.44; Crandall Bros., \$879.28; Croteau & Frères, \$266.59; Cusson & Frères, \$1,474.98;

Dawson Auto Parts, \$437.60; Delisle Auto Accessoires, \$9,031.99; Demers, J. L. Ltée, \$241.26; Denis, J., \$965.68; DeSerres, O. Ltée, \$633.10; Desrosiers, A., \$237.42; Déziel, O.,

\$163.25; Dimock, B., \$222.74; Dionne Automobiles, \$279.36; Dominion Hoist & Shovel Co., \$1,537.85; Dominion Rubber Co., \$439.59; Dorchester Auto Parts, \$25,693.04; Drolet, F. X., \$143.86; Drummond, McCall Co., \$615.85; Dufour, M., \$1,022.58; Dufresne, I., \$109.18; Duguay, J. V., \$2,074.98; Duke Equipment Co., \$4,894.11; Duquette, L., \$111.04; Duquette, L. (Montréal), \$497; Duquette, Léo, \$147.17; Dugal Motois, \$181.95; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$381.47; Échange de Bouteilles de Québec, \$383; Electrical Rewinding Shop, \$346.35; Electro Auto Service, \$400.23; Ferland & Laliberté, \$1,479.04; Ferland, L., \$225; Ferron, M., \$660.42; Ferronnerie de Berthier, \$211.10; Fonderie St-Anselme, \$162.90; Fonderie Universelle, \$211.99; Fontaine, E., \$124; Forano Ltée, \$7,981.69; Fortier, C., \$312.63; Four Wheel Drive Auto Ltd., \$3,406.04; Fournier, C. H., \$337.46; Fournier, D., \$884.10;

Gagnon, A., \$442.87; Gagnon, Charles, \$1,194.58; Gagnon, Cyprien, \$1,060.06; Gagnon, F. P., \$8,130.18; Gagnon, J. E., \$1,184.12; Gagnon, J. E., (Matane), \$281.36; Garage Equipment & Tools, \$899.25; Gaudreau & Gaudreau, \$457.61; General Auto Parts, \$149; General Motors Products, \$540.08; General Supply of Canada, \$5,113.01; Généreux Motor Co., \$3,663.22; Giguère Automobile, \$3,984.92; Gilbert & Fils, \$398.89; Girard Automobile, \$365.54; Gohier, E. Ltée, \$833.44; Gosselin, J. A., \$755.12; Gosselin, P. E., \$155.04; Gravel & Fils, \$1,517.40; Grégoire, A. E., \$1,917.48; Grindstone Battery & Service Station, \$233.50; Grondin, J. A., \$120.06; Guertin, A., \$188.93; Guilbault, T. E., \$259.52; Gutta Percha & Rubber Co., \$2,049.11; **Hall Machinery of Canada**, \$516.45; Hébert Garage, \$136.60; Holden Co., \$415.67; Hopkins & Co., \$215.65; Hôtel Bellevue, \$711.27; **Imbeault, E.**, \$243; Imperial Oil Ltd., \$192.59; International Electric Co., \$4,375.94; International Harvester Co., \$59,540.18; International Paints, \$104.01; **Jalbert, J. D.**, \$141.25; Jarry Automobiles, \$5,932.42; Jeannotte, J., \$130.29; Jobin, R., \$104.74; Johnson Wire Works, \$523.63; Joliette Steel Ltd., \$17,086.43; Just Equipment & Supply Co., \$25,307.62; **Kelly & Leduc**, \$223.63; Kimball Automobile, \$157.92;

Laberge, A., \$718.87; Labonté, J. M., \$103.59; Laboratoire Cartier, \$231.27; Labrie, L., \$127.29; Lachance, R., \$163.05; Laflamme, P. E., \$152.72; Lagrandeau Auto Service, \$290.26; Lahaye, J., \$7,001.19; Lake St. John Distributing Co., \$107.21; Lamarche & Fils, \$678.87; Larivière & Frères, \$117.36; Lasnier & Galipeau, \$141.04; Laurentide Auto, \$6,887.06; Laurentide Equipment Co., \$1,004.89; Laurion Equipment Ltd., \$1,282.42; Lauzon, E., \$382.83; Lefebvre & Frères, \$3,004.37; Lefebvre, Garage, \$423.42; Lefrançois Auto Electric, \$208.95; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$4,450.23; Legault, E., \$241.52; Lemelin, C. E., \$127.57; Lemieux, J. E., \$869.63; Lemire, A., \$130.15; Lemire, R., \$647.95; Lepage, F., \$126.95; Letarte, J. L., \$2,018.20; Létourneau, W., \$1,277.35; Léveillé, J.A.D., \$182.35; Lincoln Electric Co., \$201.48; Liquid Steel Paint Products, \$306.41; Longtin, Garage, \$241.05; Loranger, N., \$489.85; Lord, D., \$136; Lortie, P. L., \$515.08;

Machine Works, \$194; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,740; Manufacturiers Canadiens de Courroies, \$154.66; Marquis Tire Shop, \$421.39; Marquis, L. C., \$729.34; Martinette, W. H., \$1,049.17; Matane Automobiles, \$587.23; Mauger, A., \$519.86; Mauger, L., \$463.10; Mégantic, Garage, \$475.57; Ménard & Frère, \$2,375.02; Metropole Electric Inc., \$543.47; Mid-Town Motor Sales, \$384.43; Millen, John, \$953.07; Milot & Bissonnette, \$4,514.26; Mitchell & Co., \$3,398.18; M. & M. Auto Parts, \$684.41; Modern Motor Sales, \$148.27; Monat & Co., \$49,634.50; Monbourquette, H., \$590; Morin, Garage, \$156.54; Morin, E., \$111.52; Morneau, J., \$478.01; Murray Bay Garage, \$1,203.17; Mussels of Canada Ltd., \$18,316.78; McMullen-Perkins Ltd., \$496.16; McRobert & Sons, \$278.02; **Nadeau, J. T.**, \$381.62; Nolin, F., \$117.12; Nolin, J., \$3,432.66; Normand & Fils, \$305; Northern Tire Vulcanizing, \$124.40; **Ottawa Motor Sales**, \$192.15; Ouellet, W., \$833.62;

Papillon, E., \$202.55; Paradis, P., \$715.53; Parts & Equipment Ltd., \$36,104.20; P. B. Auto Supply & Tire Co., \$3,039.32; Perron, W., \$250.50; Perron, Z., \$227.96; Piquette, L., \$401.56; Potvin, A., \$102.29; Potvin, J. G., \$4,185.28; Poulin, J. A., \$1,105.73; Primeau, H., \$378.09; Provincial Automobile, \$598.30; Provincial Cotton & Fibre Co., \$194.52; Proudhomme & Fils, \$113.14; **Quebec Brass & Iron Foundry Co.**, \$705.18; **Racine, P.**, \$7,412.10; Racine, J. R., \$3,815.25; Rainville, G., \$101.35; Readman Garage, \$210.35; Rheault, L. P., \$1,527.94; Rhéaume, L., \$323.54; Robertson & Co., \$128.10; Robichaud, J. H., \$198.84; Robillard, L., \$293.25; Robin, Jones & Whitman, \$171.71; Rodrigue, Garage, \$147.70; Rogers Mfg. Co., \$1,060; Roland Electric, \$1,814.82; Ross, J. E., \$253.07; Ross, L. P., \$3,331.21; Rousseau, J. Enr., \$14,862.97; Rousseau, T. E., \$120; Roussel, L., \$160; Roy Automobile, \$460.97; Roy, A., \$867.68; Roy, J. W., \$140.45; Roy, R., \$608.60; Rudel Machinery Co., \$112.27;

Sadler, G. W., \$1,562.74; Saguenay Auto Parts, \$4,918.26; Sénécal, C. E., \$1,618.45; Service Auto Parts, \$1,368.60; Sharts Garage & Machine Shop, \$675.84; Sherbrooke Auto Electric Inc., \$272.54; Sherbrooke Motors, \$2,719.32; Sicard Ltée, \$21,221.21; Simard, J., \$124.72; Smith, N., \$1,205.78; Snap-On Tools of Canada, \$157.70; Soucy, A., \$1,054.89; Standard Wiping Products, \$311.40; Superheater Co., \$360.36; St-Hyacinthe Auto Parts,

\$112.24; St-Jean Auto Parts, \$520.32; St-Louis Machine Shop, \$100.53; Ste-Marie, P. E., \$119.70; St-Maurice General Store, \$150; St-Pierre, E., \$520.69; St-Pierre, P., \$1,580.91; Syndicat Coop. Idéal, \$124.10; Taillefer, O., \$2,807.82; Taylor Hardware Ltd., \$796.59; Têtu, R., \$101.16; Thêberge, J. R., \$111.80; Thibault, F. E., \$4,858.26; Thibault, R., \$254.11; Three-Rivers Chevrolet Motor Sales, \$237.55; Tougas Automobiles, \$857.32; Tremblay, L., \$225; Tremblay, W., \$141.60; Trudel & Fils, \$368.41; Turner & McLelland, \$127.48; Union Screen Plate of Canada, \$111.68; United Auto Parts, \$28,912.42; Vachon, R., \$116.35; Van Chesteing, E., \$771.61; Veilleux, P. A., \$245.07; Watson, Jack Co., \$22,493.20; Webster Motor Ltd., \$247.40; Welden Motor Sales, \$167.46; Wellington Service, \$1,772.74; White Motor of Canada, \$1,830.08; Williams & Wilson, \$1,251.94; Wiseman, F. E., \$2,353.97; Wood & Co., \$233.30; Yamaska Automobile, \$404.50; Young, H. Ltd., \$1,257.26.

À Crêdit No 4 "Frais de bureau" — To Vote No. 4 "Office Expenses", \$22.93; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$15,265.23.

Gazoline et huile — Gasoline and oil (\$610,913.67): Abitibi Auto Service, \$144.58; Alain, H., \$534.27; Alie, F., \$117.70; Allard, A., \$545.06; Allard, J. E., \$137.35; Amyot, G., \$1,302.71; Amyotte, A., \$306.69; Ancil, G., \$195.35; Annett's Service Station, \$233.61; Arbery, N., \$423.56; Archambault, W. Em., \$100.49; Arsenaute, J. A., \$312.81; Arsenaute, J. E., \$529.89; Assad, C., \$431.35; Asselin & Frères, \$684.09; Aubé, L., \$286.45; Aubin, A., \$395.17; Aubin, J. A., \$393.92; Auclair, C., \$125.24; Audy, D., \$762.41; Auger, M., \$276.44; Auger, V., \$983.64;

Baker's Garage, \$836.04; Banville, G., \$124.74; Bardier, P., \$167.01; Baribeau, D. Enr., \$288.69; Baron, H., \$178.72; Barrette, R., \$1,235.97; Barriault, N., \$1,209.33; Bastien, J. & Frères, \$100.45; Beauchesne, J. A., \$610.68; Beaudet, G., \$214.09; Beaudin, F., \$992.80; Beaudoin, E., \$203.85; Beaudoin, R., \$680.56; Beaulieu, C. E., \$540.34; Beaulieu, I., \$551.27; Beaulieu, J. A., \$530.98; Beaulne, A., \$141.23; Beaupré, A., \$194.54; Bédard, H., \$392.58; Bédard, P., \$129.26; Bédard, W., \$175.64; Bégin, B., \$226.69; Bégin, G., \$150; Bêland, A., \$277.30; Bélanger, Georges, \$1,145.18; Bélanger, Gérard, \$882.80; Bélanger, H., \$105.95; Bélanger, J. L. P., \$148; Bélanger, L. P., \$413.92; Belhumeur, N., \$731.27; Bélisle, E., \$450.88; Bellehumeur & Trudel, \$169.37; Bellemare, Garage, \$561.63; Bellerose, C. E., \$364.68; Belleterre Quebec Store, \$114.41; Belzile, E. E., \$117.83; Bergeron, C., \$773.13; Bergeron, O., \$152.66; Bernier, F., \$260.77; Berthiaume, B. H., \$111.17; Berthier-ville Automobile, \$1,012.68; Bertrand, Garage, \$280.40; Berts Motor Service, \$687.96; Bérubé, G., \$958.04; Besner, R., \$218.26; Besner, V., \$1,218.01; Bissonnette, G., \$266.69; Bissonnette, L. P., \$360.43; Blais, G., \$212.46; Blais, J., \$195.28; Blais, O., \$230.14; Blanchard, E., \$166.70; Blanchette, C., \$303.65; Blanchette, N., \$845.38; Blanchette, O., \$422.61; Bleau, L., \$788.15; Blondeau, P. E., \$312.55; Bluteau, E., \$388.20; Boileau, A., \$263.90; Boily, A., \$264.65; Boissonnault, A., \$368.49; Boissonneault, M., \$854.65; Boisvert, M., \$320.05; Boivin, G., \$968.30; Boivin, L., \$103.29; Bondu, H., \$124.53; Bossé, E., \$152.79; Bouchard, A., \$888.12; Bouchard, E., \$867.38; Bouchard & Frères, \$882.20; Bouchard, J., \$578.40; Bouchard, J. O., \$1,336.79; Bouchard, P., \$431.68; Bouchard, R., \$1,317.34; Boucher, F., \$616.96; Boucher, J. B., \$1,045.16; Boucher, J. L., \$106.30; Boucher, P., \$1,784.91; Boudreault, S., \$545.67; Boulanger, O., \$258.15; Boulevard, Garage, \$629.44; Bourassa, C., \$154.61; Bourdages, E., \$245.65; Bourget, A., \$344.39; Boutin, F., \$263.02; Boutin, L., \$1,479.10; Branchaud, A., \$412.75; Brassard, A., \$1,108.69; Brassard, H., \$965.63; Brassard, P. E., \$504.22; Brault, F. X., \$533.50; Brault, L., \$185.95; Breton, E., \$216; Breton, J. E., \$474.46; Brietslaff, V. W., \$330.69; Brisebois & Frères, \$168.37; Brisson, L., \$1,022.84; British American Oil Co., \$55,339.23; Brizard, J. L., \$196.70; Brochu, G., \$120.32; Brochu, P., \$201.61; Broderick, L. J., \$1,681.28; Brosseau, J. E., \$489.99; Brouillette, A., \$508.23; Bruneau, A., \$865.66; Bureau, E., \$244.31; Bureau, J. T., \$109.92; Bureau, M., \$132.81; Burke, P., \$184.07;

Cadioux, C., \$106.04; Cahill & Lavigne Garage, \$191.92; Campbell Bros., \$130.11; Canada Specialties, \$512.80; Canadian Garage, \$141.60; Canadian Oil Co., \$5,612.60; Canadian Petroleum Co., \$549.82; Cantin, L., \$237.08; Cardin, E., \$170.35; Carignan, W., \$224.85; Caron, O., \$164.85; Caron, T., \$263.16; Carpentier, A., \$186.34; Carpentier, E., \$439.27; Carpentier, J. B., \$120.55; Cartier Construction Ltée, \$423.14; Castonguay, L., \$231.78; Cavanagh, J. & Fils, \$709.82; Cayer, I., \$1,114.52; Caza, E., \$824.45; Central Garage, (Matapédia), \$508.39; Central Garage, (Bonaventure), \$170.31; Central Garage, (Charlevoix), \$136.17; Chabot, J. A., \$582.38; Chabot, R., \$117.60; Chamberland, C., \$970.75; Champlain Oil Products, \$2,918.53; Chaput, A., \$552.79; Charest, L., \$508.44; Charette, A., \$1,029.60; Charette, O., \$275.05; Chartrand, E., \$364.77; Chauffage & Ventilation, \$335.70; Chevalier, J., \$111.09; Chiquette, E., \$164.52; Chisholm, M., \$118.86; Choimière, E., \$964.50; Chouinard, A., \$756.48; Chouinard & Gilbert, \$240.80; Christin & Fils, \$180.62; Cie de Pétrole Hochelaga, \$3,163.05; Cid, P., \$950.20; Clark, T., \$328.30; Cloutier, D., \$2,427.92; Cloutier, J. L., \$148.23; Cloutier, R., \$188.58; Comeau, H., \$271.08;

Corbeil, H., \$265.43; Cormier, O., \$207.98; Cossette, D., \$208; Côté, A., \$130.75; Côté, C. Enr., \$1,207.01; Côté, E. J., \$741.83; Côté, F., \$1,941.44; Côté, Gaudias, \$264.08; Côté, Gérard, \$168.54; Côté, N. Enr., \$1,025.41; Côté, S., \$224.22; Côté & Frères, \$149.04; Couillard, J., \$124; Courchesne, G., \$240.57; Cournoyer, Garage, \$310.73; Courtemanche, V., \$147.87; Coutu, E., \$829.13; Couture, C., \$284.19; Couture, D. A., \$599.89; Couturier & Fils, \$129.85; Crandall Bros., \$220.01; Croteau, C. H., \$722.77; Croze, L., \$857.85;

D & D Service, \$140.14; Dagenais, A., \$166.02; Daigle, N., \$318.61; D'Anjou, J. E., \$398.57; Danville Motors, \$241.67; Darrah, F. H., \$100.10; Dassylva, L., \$103.47; David, G., \$117.28; Davis, H., \$210.03; Davis, J., \$208.06; Deguise & Duval, \$148.76; Delaney, O., \$170.76; Délisle Auto Accessoires, \$649.80; Délisle Auto Ltée, \$271.50; Delorme, P., \$239.85; Déry, M., \$551.25; Desbiens, R., \$404.79; Deshaies, C., \$292.65; Deshaies, J. W., \$375.70; Desrochers, A., \$122.70; Desrochers, E., \$213.14; Desrosiers, J. S., \$1,026.84; Dessureault, H., \$266.27; Dion, E., \$548.64; Dionne & Frères, \$640.59; Dionne, J. A., \$756.11; Doddridge, H. W., \$431.76; Dorchester Auto Parts, \$1,059.20; Doré, P. & E., \$223.08; Dorion, O., \$902.53; Doucet, A., \$425.71; Douville, F., \$803; Doyon, D., \$511.61; Doyon & Larivière, \$176.15; Drapeau, A., \$178.29; Drapeau, C., \$1,024.31; Drouin, C. H., \$755.80; Dubé, A., \$499.72; Dubois, J. A., \$186.22; Dufour, H., \$339.10; Dufour, J. A., \$316.21; Dufour, J. M., \$101.30; Dufresne, J., \$1,304.60; Dufresne, J. B., \$514.50; Duguay, S., \$372.47; Dupaul, J. L., \$223.66; Durette, E., \$497.80; Dussault & Dolbec, \$104.71; Dussault, L., \$936.35; Duval, L., \$323.77;

Entreprise Roberval, \$2,258.28; Ethier, L., \$149.91; Fafard, P., \$246.44; Farrell, F. J., \$111.76; Faubert, S., \$204.39; Favreau, J. H., \$361.43; Ferland, W., \$132.85; Fitzback, X., \$954.42; Flood, F. W., \$309.40; Fontaine, A., \$159.97; Fontaine, J. E., \$102.61; Forget, P. E., \$1,331.36; Forget, Y., \$177.56; Forgues, V., \$138.76; Fortier, J. A., \$412.62; Fortin, E., \$1,238.88; Fortin, F., \$684.97; Fortin, J. E., \$185.80; Fortin, P., \$441.91; Fournelle, E., \$539.12; Fournier, A., \$225.72; Fournier, H., \$1,523.57; Fraser, K., \$515.83; Frigon, W. X. Enr., \$1,200.95;

Gagné, A., \$285.30; Gagné, J., \$2,138.28; Gagné, J. L., \$646.32; Gagnon, Albert, \$868.53; Gagnon, Aldéric, \$232.88; Gagnon, J., \$298.60; Gagnon, J. A., \$1,225.98; Gagnon, J. E., \$835.40; Gagnon & Fils, \$495.65; Gagnon, Paul, \$150.01; Gagnon, Pierre, \$146.16; Gagnon, X., \$379.35; Gagnon, T. L., \$2,013.83; Gagnard, M., \$277.68; Gamache, L., \$117.25; Gariépy, A., \$186.19; Gaudet, O., \$451.28; Gaudreau & Gaudreau, \$675.22; Gauthier, A., \$1,891.58; Gauthier, H., \$1,248.15; Gauthier, Josaphat, \$388.23; Gauthier, Joseph, \$366.93; Gauthier, Laurent, \$154.87; Gauthier, Léonce, \$258.73; Gauthier, R., \$142.68; Gauvin, J. M., \$847.16; Gélinas, E., \$104.69; Gélinas, J. A., \$164.06; Gélinas, J. V., \$305.85; Gendron, A., \$224.15; Gendron, H., \$1,527.99; Généreux, R., \$124.31; Germain & Carpentier, \$909.55; Giasson, E., \$174.40; Gilbert & Chouinard, \$438.34; Gilbert, R., \$618.23; Girard, J., \$182.50; Girard, L., \$1,149.27; Girard, M., \$950.03; Girard, T., \$129.70; Girardin, L., \$931.39; Giroux Motor Sales, \$140.04; Glen, I. O., \$186.56; Godbout, A., \$102.21; Godin, D., \$174.76; Gorley, L. J., \$594.57; Gosselin, E., \$116.20; Gosselin, J., \$503.09; Gosselin, N., \$462.33; Gosselin, P. E., \$707.42; Goulet, G. E., \$608.30; Grantmont, D., \$471.14; Gratton, W. A., \$190.77; Gravel, C., \$1,203.49; Gravel, D., \$780.62; Gravel & Fils, \$639.02; Grégoire, Alcide, \$224.16; Grégoire, Alfred, \$327.06; Grégoire, F., \$664.69; Grenier, A., \$259.88; Grenier, D., \$822.07; Grenier, S., \$211.19; Grondin, J. A., \$437.73; Guay, V., \$223.04; Guérette, N. & Fils, \$614.98; Guérin, R. J., \$269.15; Guertin, L., \$127.32; Guilbault, T. E., \$252.01; Guillemette, A., \$861.30; Guillemette, G., \$1,273.58; Guimond, E., \$803.84;

Hamel, J. F., \$967.63; Hamelin, B., \$385.20; Hamelin, J. A., \$123.68; Hamilton, F., \$226.95; Hardy, J. B., \$323.70; Hayes, A., \$575.01; Hébert & Francœur, \$275.31; Hébert, L., \$241.10; Hébert, W., \$268.53; Hodgins, J. L., \$1,505.78; Home Farm Supply, \$129.55; Honeywell, M. A., \$405.71; Hotte, H., \$116.40; Hotte Service Station, \$169.44; Houle, D., \$123.93; Hudon, J. B., \$230.11; Hudon, L. P., \$462.21; Huot, I., \$101.15; Hutton, J. J., \$107.54; Hyman & Son, \$222.94; **Imperial Oil Ltd.**, \$52,869.71; Independent Petroleum Corp., \$669; **Jack**, W., \$158.38; Jalbert, J. D., \$491.49; Jarry Automobile, \$419.41; Jean, A., \$347.15; Jean, Frank, \$1,078.09; Jean, Freddie, \$596.25; Jobin, J. E. Enr., \$287.62; Jobin, J. W., \$512.33; Julien, E., \$222.46; Julien, Garage, \$1,092.45; Julien, J., \$337.95; Juneau, O., \$147.58; Jutras, N., \$918.64; Jutras, R., \$131.74; **Keable**, J. N., \$481.14; Kelly, H. R., \$179.27; Kelly, T. E., \$127.50; Kemp, H. E., \$188.38; Kirallan, W., \$110.16; Kirouac, W., \$131.95; Komery, R., \$237.20;

Labarre, Z., \$145.27; Labelle, J., \$100; Labelle, J. B., \$625.53; Labelle & Johnson, \$237.57; Labelle, M., \$1,051.14; Laberge, J. E., \$201.33; Laberge, P. M., \$100.15; Laboissonnière, A., \$551.35; Labrador Fisheries, \$128.40; Labrie, A., \$489.72; Labrie & Frères, (Bellechasse), \$171.50; Labrie & Frères, (Lévis), \$265.60; Lachaine, A., \$219.47; Lachance, A., \$146.42; Lachance, H., \$196.27; Lachapelle, E., \$176.35; L'Active Coopérative, \$161.35; Laflamme, A., \$111.22; Lafleur, Garage, \$677; Lafond, F., \$378.98; Lafond, L., \$133.40;

Lafontaine, J., \$934.31; Laforest, P., \$513.35; Lafrance, A., \$1,033.22; Lafrance, J., \$170.55; Lafrance & Frères, \$188.70; Lafrenière, A., \$442.59; Lagrandeur Auto Service, \$2,052.36; Lainé, A., \$461.91; Lajeunesse, H., \$245.88; Lajoie & Frères, \$770.48; Lamarche, H. & Frères, \$308.36; Lambert, P. E., \$426.33; Lambert, R., \$433.24; Lamontagne, J., \$227.45; Lamy, I., \$959.23; Landry, A., \$607.95; Landry, P. E., \$645.64; Lane, A., \$185.89; Langlois, A., \$355.70; Langlois Bros., \$284.55; Lapointe & Brochu, \$391.07; Lapointe, S., \$543.51; Laporte, W., \$211.08; Larivière & Frères, \$690.31; Laroche, A., \$287.73; Laroche, J. H., \$850.61; Laroche, V. A., \$197.02; Larocque, A., \$106.50; Larouche, G. E., \$114.03; Larouche, R. L., \$542.70; Lasalle, J. H., \$187.93; Latulippe Automobile, \$619.38; Laurendeau, O., \$123.20; Lauzon, E., \$125.70; Lavoie, F., \$100.37; Lavoie, O., \$110.60; Lebœuf, P. E., \$1,145.66; Leblanc, H., \$652.03; Leblanc, Léo, \$125.34; Leblanc, Léonard, \$406.75; Leblanc, Lionel, \$137.49; Lecavalier, P. E., \$601.66; Lechasseur, J., \$340.76; Leclerc, A., \$1,130.44; Leclerc, R., \$760.44; Lécuyer, C., \$1,870.02; L'Ecuyer, R., \$619.19; Lègaré, A., \$926.84; Lègaré, E., \$859.28; Legault & Frères, \$121.67; Leguerrier, A., \$126.65; Lemaire, J., \$265.61; Lemelin, C., \$4,537.76; Lemire, H., \$171; Lemire, J., \$445.55; Lemire, J. A., \$597.25; Lepage, J., \$164.42; Lepage, T., \$109.16; Lepailleur, C., \$219.17; Lépine, D., \$157.29; Lessard, J. B. M., \$624.95; Lessard, P., \$120.26; Lestage, A., \$115.66; Létourneau, A., \$100.02; Létourneau & Frères, \$262.65; Lévesque, A., \$364.09; Lévesque, J., \$1,863.94; Lévesque, J. A., \$142.92; Lévesque, P. Enr., \$569.81; Lévesque, R., \$234.16; L'Heureux, R., \$265.58; Liard, R., \$435.85; Loignon, G., \$826.65; Longtin, A. L., \$180.28;

Macameau, A., \$155.51; Machabée, F., \$106.21; Mailhot, J. A., \$319.44; Maillet, A., \$280.51; Maillette, E., \$1,435.90; Mailloux, C., \$809.78; Mailloux, J. P., \$873.13; Malenfant, F., \$627.07; Malenfant, J. L., \$436.13; Malouin, A., \$973.90; Maltais, E., \$1,648.83; Mansonville House Service, \$945.06; Marchand, W., \$218.45; Marcoux, C., \$337.69; Marcoux & Frères, \$134.11; Marmen, Succ. L., \$279.35; Marois, A., \$302.82; Marquis, E., \$274.25; Martel, A. Express, \$975.91; Martin, D., \$1,368.84; Martin, J. H., \$255.22; Martin, L., \$816.16; Martineau, J. M., \$367.25; Martineau, L., \$134.50; Massé, P., \$147.45; Massicotte, J. E., \$3,189.77; Masson, L., \$607.93; Mathieu, J. P., \$269.57; Matte, J., \$193.99; Mauger, A., \$1,084.23; Mauger, L., \$401; McColl Frontenac Oil Co., \$40,987.26; McGlasham, G. M., \$214.21; McLaughlin, A., \$392.18; McLaughlin Bros., \$226.08; McLaughlin, J. C., \$284.10; McLellan, E., \$490.60; Mégantic, Garage, \$1,721.59; Ménard, Adélaïde, \$1,280.54; Ménard, Alfred, \$120.48; Ménard, J., \$174.39; Ménard, J. C. A., \$190.27; Mercier, E., \$136.20; Mercier, J., \$170.04; Mercier, L., \$236.51; Méthot, A., \$175.01; Métivier, A., \$397.19; Métivier, R., \$420.73; Michaud, A., \$2,029.35; Michaud, C., \$278.24; Michaud, D., \$1,051.46; Migneault, J. A., \$460.52; Moffette, O., \$753.98; Moisan, D., \$128.94; Monahan, J. P., \$218.53; Monbourquette, H., \$4,003.03; Mondou, A., \$138.15; Monthy, Y., \$522.92; Moreau, P., \$373.06; Morel, L., \$189.61; Morin, Edmond, \$982.58; Morin, Elzéar, \$1,482.80; Morin, Emile, \$194.05; Morin, J. W., \$426.61; Morissette, G., \$118.43; Morris, J. H. Reg'd., \$325.12; Morrison, J. M., \$1,109.51; Morrisson, R., \$356.85;

Nadeau, E., \$149.30; Nadeau, L., \$805.97; National Petroleum Ltd., \$384.10; Nelson Garage, \$545.78; Neron, J. U., \$253.22; Nicol, A., \$143.77; Niquet, J. P., \$337.02; Noël, A., \$119.53; Noonan, J. C., \$175.47; Normandin, G. & J., \$366.87; North River Motors, \$710.65; Norval Oil Co., \$788.62; Otis, A., \$626.03; Otis, J., \$1,038.77; Ouellet, C., \$1,296.31; Ouellet, G., \$323.81; Ouellet, P., \$952.08; Ouellet, W., \$142.95; Ouellette, E., \$779.24;

Pailé, J. E., \$185.94; Papillon, E., \$701.43; Papillon, V., \$103.92; Paquet, L., \$180.76; Paquette, G., \$160.47; Paquette, M., \$328.71; Paquin, A., \$201.89; Paquin, P. E., \$106.23; Paradis, C., \$542.16; Paradis, E., \$303.20; Paradis, G., \$100.64; Paradis, O., \$330.17; Paradis, P., \$187.69; Paradis, R., \$1,223.17; Paré, A., \$970.98; Paré, F., \$158.56; Paré, J. A., \$172.90; Parent, Alfred, \$735.24; Parent, Antonio, \$573.69; Parizeau, A., \$170.28; Parsons & Newel, \$1,137.52; Patenaude, D., \$568.12; Patry, E., \$745.40; Pauzé, S., \$583.24; Pellerin, N., \$127.02; Pelletier, G. R., \$660.64; Pelletier, J. A., \$1,109.06; Pelletier, L., \$300.55; Pelletier, R., \$804.66; Pennsylvania Oil Co., \$356.30; Pépin, Abias, \$100.30; Pépin, Alphonse, \$239.40; Perreault, R., \$419.18; Perron, W., \$3,429.09; Piché, A., \$227.90; Pilon, H., \$946.95; Pilon, J., \$303.98; Pilon, W., \$1,025.80; Plourde & Fils, \$1,962.08; Poirier, A., \$426.64; Poirier, E. P., \$183.80; Poirier, L., \$730.12; Poirier, R., \$182.79; Poiras, O., \$1,074.85; Poliquin, R., \$113.53; Potvin, J. & Fils, \$262.91; Poudrier, E., \$1,524.67; Poulin, G., \$193.55; Poulin, Paul, \$513.25; Poulin, Pierre, \$744.77; Presse, A., \$218.10; Price Bros., \$434.69; Pritchard, E. A., \$219.33; Proulx, G., \$373.65; Proulx, J. L., \$414.67; Proulx, J. S. & Fils, \$541.84; Proulx, L., \$185.28; Proulx, S. jr., \$163.45; Proulx, T., \$164.44; Provencher, L. jr., \$696.29; Quesnelle, J. A. C., \$631.82; Quévillon, O. & Fils, \$135.32;

Racette, D., \$377.34; Racette, J. P., \$343.48; Racine, E., \$181.72; Racine, F., \$865.10; Racine, J. R., \$781.50; Ranger, F., \$154.99; Rawdon Garage, \$912.60; Raymond, A., \$261.70; Readman Garage, \$3,981.14; Renaud, F., \$338.35; Restigouche, Garage, \$925.19; Rhéaume, R., \$359.32; Richard, A., \$321.80; Richard, D., \$301.89; Richer, E., \$564.87; Riendeau, E., \$243.94; Riendeau, H., \$1,141.53; Riopel, P., \$265.29; Rithot, J. D., \$463.05; Rivard, Aimé, \$138.43; Rivard, Alphonse, \$339.49; Roberge & Roberge, \$109.40; Robert,

A., \$347.60; Robert, N. A., \$624.58; Robin, Jones & Whitman, \$1,518.88; Robitaille, R., \$129.51; Roch, A., \$290.55; Rocheleau, A., \$947.69; Roquette, P., \$572.95; Roehon, A., \$1,632.92; Rodrigue, D., \$210.96; Rondeau, M., \$113.15; Ross, E., \$138.03; Ross, L. P., \$2,611.32; Ross, P. E., \$237.10; Rossignol, J., \$251.08; Rousseau, J., \$178.15; Roussos, N., \$508.02; Roy, A., \$1,356.10; Roy, Honoré, \$361.90; Roy, Hormisdas, \$796.20; Roy, J. A., \$1,013.81; Roy, J. H., \$608.83; Roy, J. M., \$341.60; Roy, J. P., \$315.45; Roy, L. O., \$550.10; Roy, N., \$175.32; Roy, Octave, \$1,763.23; Roy, Oscar, \$162.46; Roy, P., \$217.96; Roy, R., \$1,014.96; Roy, T., \$211.92; Ruel, J. R., \$2,232.01; Russell, A. V., \$129.13;

Sabourin, J. O., \$369.80; Saguenay, Garage, \$653.37; Samson, Garage, \$186.48; Samson, H., \$411.60; Sauvé, E., \$121.02; Savard, I., \$382.91; Savard, J. M., \$2,003.38; Savoie, A., \$606.12; Savoie, R., \$545.40; Scalabrini, P., \$153.34; Schmidt, A., \$717.38; Séguin, O. R., \$875.61; Sénécal, C. E., \$220.41; Scannerter Motor, \$213.40; Servant, F., \$253.77; Servant, R., \$149.48; Sévigny, J. M., \$168.48; Shaw, R. O., \$100.22; Shearer, J. S., \$249.03; Shell Oil Co., \$12,189.99; Simard, A., \$1,057.92; Simard, Albert, \$817.61; Simard, C., \$181.93; Simard, E., \$1,092.25; Simard, F., \$107.37; Simard, J. F., \$558.43; Simard, P. E., \$313.56; Smith, H. I., \$104.34; Souey, T., \$340.72; Stanley, M., \$1,373.64; Strashbourg, O., \$212.68; St-Amand, L. C., \$1,523.19; St-Cyr, E., \$558.88; St-Cyr & Perron, \$5,989.03; St-Jacques, R., \$727.97; St-Jérôme, Garage, \$100.46; St-Louis, O., \$163.22; St-Onge, J. D. A., \$164.52; St-Pierre, E., \$159.86; St-Pierre, J. G., \$204.42; St-Pierre, P., \$1,065.25; Supertest Petroleum Corp., \$2,898.93; Supertest Station & Garage, \$330; Syndicat Coop. Landrienne, \$106.87; Syndicat Coop. de St-Marc-de-Figuery, \$376.51;

Talbot, J. A., \$205.51; Tardif, A., \$347.10; Taschereau, A., \$113.38; Taxis Jaunes, \$126.29; Tessier, D., \$185.30; Tessier, R., \$148.40; Tétreault, O. & Fils, \$148.45; Thayer, R., \$272.24; Thérberge, J. B., \$570.22; Théorêt, D., \$208.06; Théroux, A., \$193.08; Théroux, T., \$228.65; Therrien, P., \$837.36; Thibault, F., \$110.69; Thiboutot, J. A., \$369.03; Thompson, E., \$146.16; Tomalty, U., \$269.15; Toupin, V. A., \$560.19; Tourigny, U., \$676.55; Tremblay, A. H., \$199.15; Tremblay, J. A. & Fils, \$381.99; Tremblay, J. J., \$159.33; Tremblay, N., \$197.10; Tremblay, Patrice, \$195.56; Tremblay, Paul, \$239.69; Tremblay, Philippe, \$404.96; Tremblay, W., \$296.95; Trempe, C., \$279.65; Trépanier, C., \$109.48; Trépanier, J. M., \$650.65; Trudel, O., \$174.08; Turcotte, E. & Fils, \$253.09; Turcotte, J., \$255.71; Turgeon, A., \$398.24; United Auto Parts Ltd., \$255.15;

Vachon, R. & Frères, \$530.15; Vadeboncoeur, E., \$162.72; Vaillancourt, A., \$595.72; Vaillancourt & Frères, \$153.96; Val d'Or Garage, \$2,486.44; Valleyfield Service Station, \$2,208.30; Van Chesteing, Garage E., \$273.34; Vandry, E., \$252.09; Veilleux, R., \$181.73; Viens, E., \$193.71; Vignault, J. R., \$451.20; Villeneuve, E., \$328.78; Villeneuve, J. A., \$184.80; Vincent, R., \$199.48; Watt, E., \$111.85; Watt, J. S., \$101.84; Welden, W. Motor Sales, \$132.22; White Rose Service, \$167.28; Wiseman, E. D., \$175; Woods, J. D., \$296.89; Woolley, F., \$1,499.36; Worden, H. G., \$106.68.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$40,920.07.

Achat et construction de garages et remises — Purchase and construction of garages and storage sheds (\$12,638.06): Alarie, S. & T., \$6,000; Desjardins, A., \$2,600; Dupuis, J. H., \$736.56; Forest, C., \$500; Gohier, D., \$1,800; Lavallée, E., \$750; Valois, A., \$251.50.

Entretien des garages et remises — Maintenance of garages and storage sheds (\$2,460.53): Letarte, J. L., \$2,231.75; Morneau, J., \$131.98; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$96.80.

Divers — Miscellaneous (\$27,024.81): Beebe, C., \$108; Bell Telephone Co., \$1,824.60; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$117.50; Breton, J. E., \$150.88; Buanderie de Lévis, \$198.20; Cadioux, C., \$238.87; Canadian Import Co., \$2,450.56; Charbonnerie St-Laurent, \$179.71; Conseil des Ports Nationaux, \$750; Corbeil Ltée, \$1,387.95; Cie Électrique de Mont-Laurier, \$123.38; Cie Électrique du Saguenay, \$668.57; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$224.94; Donohue Bros., \$548.10; Farmer's Telephone Co., \$427.64; Gatineau Power Co., \$310.13; Guilbault, T. E., \$592.44; Henley, G. H., \$195; Hydro-Québec, \$1,510.05; Industries Générales, \$2,037.69; Joron, Cie, \$892.98; Labelle, A., \$256.25; Letarte, J. L., \$750; Moncion, L., \$180; Northern Quebec Power Co., \$277.93; Pelland, O., \$150; Perron, E., \$181.50; Pouvoir du Bas St-Laurent, \$244.79; Quebec Power Co., \$2,765.95; Roy, A., \$461.29; Roy, J. W., \$245; Shawinigan Water & Power Co., \$1,108.58; Société Coop. du Témiscamingue, \$564; Southern Canada Power Co., \$955.44; Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$293.41; Therreault & Fils, \$155; Thuot, A., \$1,220.57; A Crédit No 4 "Frais de bureau" — To Vote No. 4 "Office Expenses", \$156.24; A "Entretien des routes provinciales, etc." — To "Maintenance of Provincial Highways, etc.", \$121.60; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,000.07.

(3) Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

Traitements.....	Salaries.....	22,395.45
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	6,039.22
Salaires des chauffeurs, etc...	Wages of chauffeurs, etc.....	172,468.39
Location de machinerie.....	Rent of machinery.....	2,855.25
Contrats.....	Contracts.....	123,425.79
Subventions.....	Grants.....	178,815.75
Clôtures à neige.....	Snow fences.....	37,279.07
Fournitures et divers.....	Supplies and miscellaneous.....	12,443.86

555,722.78

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités, associations et particuliers.....	Contributions from municipalities, associations and individuals.....	146,928.06
Location d'outillage.....	Rent of machinery..	122.50
		147,050.56
Imputation:	Charged to:	
Dépt des Travaux publics..	Dept. of Public Works.....	391.02 147,441.58
		\$ 408,281.20

Traitements — Salaries (\$22,395.45) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$6,039.22): Arès, J. A., \$242, \$25.67; Audette, A., \$121, \$12.32; Bastien, C., \$305, \$71.88; Beaulne, R., \$665.50, \$77.41; Bissonnette, G., \$95.20, \$12.88; Boisvert, E., \$220; Boulanger, J., \$683.50, \$26.75; Boyer, A., \$269.50, \$16.68; Cardin, D., \$38.50; Chagnon, L., \$483; Charette, F., \$748, \$116.41; Chartrand, R., \$230; Choinière, A., \$91.80, \$2.80; Comtois, J., \$71.50; Cousineau, R., \$748, \$831.19; Couture, R., \$390, \$30.08; Cusson, W., \$43.33, \$4.40; Denis, J., \$737, \$305.28; Dorais, O., \$649; Dorion, J. B., \$665; Durand, G., \$439.50, \$26.02; Gagné, E., \$649, \$93.12; Gingras, G. E., \$638; Giroux, P. E., \$697.50, \$44.65; Gosselin, A., \$310.50, \$2.10; Guillot, A., \$638.40; Hébert, J., \$122.50; Huneault, E., \$665.50, \$38.85; Jarry, L., (temps partiel — part time), \$525, \$562.58; Jubinville, G., \$176.70, \$0.60; Juteau, P., \$400; Laberge, S., (b) \$104.29; Labonté, F., \$233.50, \$28; Lacoste, J., \$649, \$39.87; Lafleur, A., \$665.50, \$23.36; Lafortune, O., \$508.20; Lamoureux, H., \$341, \$27.60; Lavalée, J., \$423.50; Lavoie, A., \$108.33, \$88.26; Martineau, N., \$186.66, \$30.32; Morin, R., \$203.50, \$31.52; Nolet, D., \$660, \$0.60; Ostiguy, L., \$104, \$29.06; Pilon, O., \$506.75, \$78.13; Poudrette, R., \$125.48, \$11.21; Proulx, J. A., \$665.50, \$57.70; Robitaille, E., \$620; St-Denis, Z., \$726, \$437.61; Simard, R., \$469, \$20.34; Surprenant, F., \$15.40; Taillon, E., \$206.40; Taillon, H., \$124.80; Théberge, R., \$105; Touchette, A., (b) \$101.84; Tremblay, A., \$702, \$59.10; Tremblay, J., \$621.50, \$61.85; Tremblay, J. E., \$665; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$2,506.89.

Salaires — Wages: Chauffeurs, journaliers, etc. — Chauffeurs, laborers, etc. \$172,468.39.

Location de machinerie — Rent of machinery (\$2,855.25): Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$138; Côté, Garage, \$200; Defence Industries, \$230; Desrochers, A., \$272.50; Marcil, V., \$325; Rawdon Inc., \$370; Sénécal, J., \$110; Théorêt, A., \$195; Thoinin, E., \$312.50; Tremblay, J. A., \$192; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$510.25.

Contrats — Contracts (\$123,425.79): Baillargeon, P., \$5,638.80; Blain, A., \$1,599.14; Delisle, J. E., \$2,527.35; Lagacé, A. Ltée, \$415.31; Marcil, V., \$2,725.33; Massicotte & Fils, \$4,936.50; Moquin, A., \$2,377.41; Nolin, F., \$12,016.19; O'Connell, H. J. Ltd., \$36,923.02; Riendeau, H., \$1,400; Riendeau, M., \$9,308.04; Roads Maintenance Ltd., \$1,430.40; Ste-Marie, J. U., \$42,128.30.

Subventions — Grants (\$178,815.75): Assn des Chemins d'hiver des Routes 5 et 20, \$2,710.80; Assn des Chemins d'hiver de la Route 22, \$272.81; Assn des Chemins d'hiver de la Route 34, \$350; Acton-Vale, Comité des Chemins d'hiver, \$2,208.45; Adamsville, Assn des Chemins d'hiver, \$1,166.70; Arthabaska, ville (town), \$355.67; Ateliers Mécaniques, \$922.50; Bagot, Assn des Chemins d'hiver, \$583.62; Bagot, divisions St-Hugues, St-Simon et (and) Ste-Rosalie, Comité des Chemins d'hiver, \$1,495.51; Baie-d'Urfé, \$234.16; Ball Bros. Transport, \$1,550.25; Barnston Winter Roads Assn., \$227.41; Barratt,

C., \$524.25; Beaconsfield, ville (town), \$398.81; Beauce, Club des Automobilistes, \$4,133.12; Beauceville-Est (East), \$149.25; Bedford, ville (town), \$459; Beebe Plain, village, \$214.08; Beloeil, Comité des Chemins d'hiver, \$609; Berthierville, Chambre de Commerce, \$1,115.10; Bristol, canton (township), \$360; Brome County Winter Roads Assn., \$2,438.50; Buckingham, ville (town), \$594.75; Bulwer-Johnville Winter Roads Assn., \$204.20; Bury-Cookshire Winter Roads Assn., \$496.70;

Canadian Flint & Spar Co., \$1,061.16; **Canadian Refractories**, \$492.95; **Carrier & Frère**, \$1,000; **Chassé, C. & Fils**, \$112.50; **Châteauguay**, ville (town), \$924.22; **Choinière, J.**, \$2,500; **Chromite Ltd.**, \$188.50; **Clarenceville**, paroisse (parish), \$755.25; **Clarenceville**, village, \$157.78; **Clermont-St-Agnès**, Comité des Chemins d'hiver, \$234.44; **Como-Est (East)**, \$216.07; **Compton Winter Roads Committee**, \$431.25; **Compton County Winter Roads Assn.**, \$947.80; **Cookshire**, ville (town), \$148.58; **Côte-St-Luc**, village, \$197.85; **Cowansville Board of Trade Winter Roads Committee**, \$1,136.25; **Cowansville-Stanbridge-East Winter Roads Assn.**, \$213.25; **Disraéli**, village, \$493.50; **Drummond**, Assn de Voirie, \$3,294; **Duparquet**, ville (town), \$100; **East-Bolton**, \$316.62; **Eastern Townships Winter Roads Assn.**, \$556.25;

Farnham, Assn des Chemins, \$3,169.50; **Ferme-Neuve**, Syndicat des Chemins d'hiver, \$324.50; **Forand General Transport**, \$980.25; **Fort-Georges**, Comité des Chemins d'hiver, \$253.49; **Franklin**, canton (township), \$239.02; **Gatineau Bus Co.**, \$1,591.35; **Granby-Ouest (West)**, \$636.75; **Grandes-Coudées**, Club des Automobilistes, \$1,246.50; **Hemmingford Good Road Assn.**, \$2,190.99; **Hereford**, canton (township), \$342.75; **Hudson-Heights**, village, \$609.98; **Island Brooks Winter Roads Assn.**, \$143.48; **Johnville**, Assn des Chemins d'hiver, \$283.20; **Kénogami-Jonquière-Alma Winter Roads**, \$4,751.50;

Lac St-Joseph, ville (town), \$722.25; **La Malbaie**, village, \$691.52; **L'Ange-Gardien**, paroisse (parish), \$844.22; **L'Annonciation**, Chambre de Commerce, \$2,568.25; **Laprairie**, Comité des Citoyens, \$667.50; **La Présentation**, Comité des Chemins d'hiver, \$1,428.36; **La Sarre**, Chambre de Commerce Senior, \$1,700; **La Tuque**, Grand'Mère, etc., Comité d'entretien des Routes d'hiver, \$3,642.50; **Laurentian Winter Roads Assn.**, \$4,192.50; **Les Bequets-St-Angèle**, Assn des Chemins d'hiver, \$652; **Mansonville Winter Roads Committee**, \$578.67; **Marieville**, Syndicat Coop. des Chemins, \$255.87; **Martinville**, Comité des Routes d'hiver, \$391.78; **Mégantic**, Wolfe & Compton Winter Roads Assn., \$5,221.50; **Montebello**, Comité des Chemins d'hiver, \$1,104; **Montebello-Thurso**, Comité des Chemins d'hiver, \$1,159.50; **Montreal Pipe Line Co.**, \$314.25; **Mystie Winter Roads Assn.**, \$123;

National Granit Ltd., \$753; **New-Calumet Mines**, \$2,657.80; **Nicolet**, Comité des Chemins d'hiver, \$1,661.20; **Norbestos**, Assn des Chemins d'hiver, \$712.50; **N.-D.-de-Bon-Secours**, \$107.10; **N.-D.-des-Laurentides**, \$255.75; **N.-D.-de-Stanbridge**, \$1,291.10; **Orford**, canton (township), Assn des Routes d'hiver, \$1,215.75; **Papineau Club**, \$302.13; **Plessisville**, village, \$146; **Pointe-au-Pic**, village, \$197.31; **Portland-Ouest (West)**, \$865.58; **Port-neuf**, Conseil du Comté, \$500; **Potton**, canton (township), \$102.18; **Racine**, Assn des Chemins d'hiver, \$372; **Rivière-St-Louis**, Comité des Chemins d'hiver, \$924.75; **Robertsonville**, village, \$318.75; **Rock Forest**, Assn des Chemins d'hiver, \$525; **Route du Nord**, \$2,000;

St-Alexandre, Assn des Chemins d'hiver, \$879.75; **St-André à St-Païside**, Comité d'entretien des Chemins d'hiver, \$910.70; **St-Andrews-East-Carillon Winter Roads Committee**, \$135; **St-Angèle-de-Monnoir**, Comité d'entretien des Chemins d'hiver, \$258; **St-Anne-des-Plaines**, \$203.93; **St-Antoine-de-Longueuil**, paroisse (parish), \$768.82; **St-Barnabé-Sud (South)**, Comité des Chemins d'hiver, \$150; **St-Benoît**, paroisse (parish), \$199.50; **St-Bernard-de-Lacolle**, \$1,572.22; **St-Bruno**, Comité d'entretien des Routes d'hiver, \$273.75; **St-Calixte-de-Kilkenny**, \$366.67; **St-Catherine-d'Alexandrie**, \$362.15; **St-Catherine-de-Fossambault**, paroisse (parish), \$817.13; **St-Cécile-de-Milton**, Comité des Chemins d'hiver, \$314.25; **St-Cécile-de-Milton**, 5e rang, Comité des Chemins d'hiver, \$376.87; **St-Charles-sur-Richelieu**, Comité d'entretien des Chemins d'hiver, \$340.12; **St-Christine**, Comité d'entretien des Chemins d'hiver, \$608.33; **St-Clothilde**, paroisse (parish), \$436; **St-Cœur-de-Marie**, Comité d'entretien des Chemins d'hiver, \$765.75; **St-Denis-sur-Richelieu**, Comité des Chemins d'hiver, \$588.90; **St-Dominique**, Comité des Chemins d'hiver, \$2,329.95; **St-Donat**, Comité des Routes d'hiver, \$1,468.50; **St-Edwidge**, Comité des Chemins d'hiver, \$280.53; **St-Edwidge**, canton (township), \$650.25; **St-Emile**, \$250.50; **St-Etienne**, Comité des Chemins d'hiver, \$778.80; **St-Etienne-de-Bolton**, Assn des Chemins d'hiver, \$192; **St-Eugène-de-Guigues**, \$433.16; **St-Eustache**, paroisse (parish), \$323.45; **St-Eustache**, village, \$221.10; **St-Evariste**, Comité des Chemins d'hiver, \$1,065; **St-Félix-de-Valois**, \$175.50; **St-Flore**, Comité des Chemins d'hiver, \$168.75; **St-François-de-Sales**, paroisse (parish), \$375; **St-Gabriel-Ouest (West)**, \$642.25; **St-Gabriel-de-Valcartier**, \$354.58; **St-Georges-Est (East)**, village, \$218.77; **St-Grégoire**, Comité du Chemin du Rang de la Montagne, \$342.75; **St-Grégoire**, Comité du Rang Double, \$209.55; **St-Grégoire-d'Iberville**, \$212.11; **St-Grégoire-Marieville**, Comité des Chemins d'hiver, \$342.75; **St-Grégoire-Marieville**, Comité de la section Marieville, \$299.48; **St-Guillaume**, Comité des Chemins d'hiver,

\$1,155.90; Ste-Hélène-de-Bagot, Assn des Chemins d'hiver, \$1,020.52; St-Hilaire, village, \$199.95; St-Hubert, paroisse (parish), \$996.23; St-Hyacinthe, Comité des Chemins d'hiver, \$10,487.62; St-Hyacinthe-le-Confesseur, Comité des Chemins d'hiver, \$353.21; St-Ignace-de-Stanbridge, Assn des Chemins d'hiver, \$173.85; St-Isidore, Assn des Chemins d'hiver, \$584.50; St-Jean, Comité des Chemins d'hiver du Rang, \$278.18; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, \$142.10; Ste-Jeanne-de-l'Ile-Perrot, paroisse (parish), \$1,198.35; St-Joachim, Assn des Chemins d'hiver, \$244.50; St-Joseph-du-Lac, \$914.38; St-Laurent-de-Matapédia, Board of School Trustees, \$116.58; St-Lazare, paroisse (parish), \$131.09; St-Léonard et St-Célestin, Assn des Chemins d'hiver, \$578.50; St-Liboire, Comité des Chemins d'hiver, \$308.31; St-Marc-de-Cournoyer, Comité d'entretien des Chemins d'hiver, \$1,094.03; St-Mathias, Comité des Chemins d'hiver, \$267; St-Michel-de-Napierville, \$215.25; St-Ours, Club des Automobilistes du Rang, \$638.85; St-Patrice de Sherrington, \$425.93; St-Paul d'Abbotsford, Club des Automobilistes, \$250.95; St-Paul-de-Chester, Assn des Chemins d'hiver, \$438.35; St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, \$109.21; St-Pie, Club des Automobilistes, \$864.15; St-Pie, Club des Automobilistes du Haut de la Rivière, \$503.70; St-Pie, Comité des Chemins d'hiver, \$898.07; St-Rémi, village, \$267.22; St-Rémi-de-la-Salle, paroisse (parish), \$225.95; Ste-Rose-du-Dégel, \$400; St-Sauveur-des-Monts, village, \$267.30; Ste-Sophie, Comité des Chemins d'hiver, \$442.25; St-Télesphore, paroisse (parish), \$410.25; Ste-Thérèse-de-Blainville, Comité des Chemins d'hiver, \$1,014.78; St-Thomas, paroisse (parish), \$520.85; St-Thomas-d'Aquin, paroisse (parish), \$1,694.17; St-Thomas-la-Présentation, Comité des Chemins d'hiver du Grand Rang, \$379.45; St-Tite, ville (town), Chambre de Commerce, \$665.25; St-Urbain-Premier, \$345.45; St-Valentin, \$467.94; St-Valérien, Comité des Chemins d'hiver, \$503.59; St-Valérien, village, \$592.50; St-Valérien, 7e rang, Comité des Chemins d'hiver, \$126; St-Venant-de-Hereford, \$167.93; Scott Bros., \$793.50; Séraphine, Comité des Chemins d'hiver, \$166.10; Shawinigan-Falls, Chambre de Commerce des Jeunes, \$159.75; Sherbrooke-Richmond, Comité des Chemins d'hiver, \$1,233.85; Simard, J. E., \$2,751; Somerset-Sud, canton (township), \$147.50; Southern Counties Winter Roads Assn., \$2,349; Stanbridge, canton (township), \$978.84; Stoneham et (and) Tewkesbury, cantons (townships), \$637.50; Stukely-Nord (North), \$352.60;

Taché, canton (township), \$1,333.33; Thetford-Mines, ville (town), \$278.25; Thurso, Comité des Chemins d'hiver, \$497.08; Transport Provincial, Cie, \$4,063.50; Treasurer of the State of Vermont, \$1,088.98; Trois-Rivières, paroisse (parish), \$313.50; Trois-Rivières, ville (town), \$2,798.25; United Mining Industries, \$777.68; Valcourt-Lawrenceville-Warden, Assn des Chemins d'hiver, \$1,289.25; Val-Morin, paroisse (parish), \$237.23; Varennes, village, \$122.25; Victoriaville, ville (town), \$132; Yamaska, Comité des Chemins d'hiver, \$2,608.50.

Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$1,481.91.

Fournitures et divers — Supplies and miscellaneous (\$49,722.93): Accessoires & Outillages Ltée, \$3,527.30; Archambault, G., \$175; Baribeau & Fils, \$4,946.93; Bell Telephone Co., \$453.26; Besner, A. H. Ltée, \$105.22; Brunner, Mond Canada Sales, \$1,020; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 4 (Girard, J. L.), \$151.49; No 24 (Beaudoin, M.), \$130.86; No 25 (Bastien, J.), \$161.79; No 26 (Larose, C.), \$113.79; No 27 (Archambault, R.), \$143.75; No 30 (Mathieu, O.), \$398.03; No 31 (Monette, E.), \$197.15. Can. Nat. Railways, \$1,312.46; Can. Pac. Railway, \$528.79; Collège de l'Assomption, \$200; Drolet, E., \$105; Gagnon, J. E., \$1,624.65; Gagnon, R., \$113.70; Hydro-Québec, \$308.76; Industries Baribeau, \$10,527.35; Industries Générales, \$3,927.50; Labelle, J. B., \$120; Lamontagne, J. T., \$529.68; Lemieux, J. E. Enr., \$185.40; L'Épiphanie, Garage, \$164; Lévesque, J., \$104; Majeau, J. E., \$3,062.88; Montpetit, L., \$167.10; New-York Central Railroad, \$168.08; Racicot, D., \$158.68; St-Denis, Z., \$110; St-Jérôme, Garage, \$160; St-Romuald-d'Etchemin, \$120; Société d'Agric. du Comté de Lévis, \$300; Taillefer, O., \$3,226.97; Thibault, E. Ltée, \$2,559.99; Valleyfield Service Station, \$211.31; War Assets Corp., \$3,915; A "Entretien des routes provinciales, etc." — To "Maintenance of Prov. Highways, etc.", \$27; A "Machinerie, outils et accessoires" — To "Machinery, Tools and Accessories", \$2,438.40; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,821.66.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	8,994,102.38
À recevoir pour vente de matériel usagé.....	Receivable for sale of used materials.....	3,728.96
		<u>\$8,997,831.34</u>

Loi de la voirie — Roads Act (\$306,045.96)

S.R. (R.S.), c. 141, a. 73

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works

(Abréviations — Abbreviations: p, paroisse — parish; v, village; c, canton — township).

Argenteuil: Harrington, c, \$754.68; Huberdeau, \$457.54; Montcalm, c, \$500; Morin, c, partie sud (South part), \$482. **Arthabaska:** Chenier, \$50; St-Norbert, p, \$1,400; Warwick, c, \$1,750. **Bagot:** St-Nazaire d'Acton, p, \$1,853.97. **Beauce:** Beauceville-Est (East), ville (town), \$500; St-Georges-Ouest (West), v, \$2,500; St-Joseph, v, \$400. **Bellechasse:** St-Gervais, p, \$44; St-Raphaël, p, \$300. **Bonaventure:** Carleton, c, \$500; Paspébiac, \$2,500; St-Alexis-de-Matapédia, p, \$500; St-Laurent-de-Matapédia, c, \$972. **Brome:** Farnham-Est (East), c, \$220; Potton, c, \$500; St-Étienne-de-Bolton, \$1,000. **Champlain:** St-Narcisse, p, \$4,842.78. **Charlevoix:** Clermont, \$836. **Chicoutimi:** Chicoutimi, c, \$2,592.85; Jonquière, ville (town), \$12,000; Kénogami, ville (town), \$15,000; Port-Alfred, ville (town), \$15,000; St-Fulgence, p, \$850; Tremblay, c, \$2,100. **Compton:** Clifton, c, \$500; Compton, c, \$1,500; Ditton, c, \$500; Hampden, c, \$500; Ste-Edwidge-de-Clifton, c, \$638.96; Westbury, c, \$500. **Deux-Montagnes:** St-Eustache-sur-le-Lac, v, \$3,287.52; Ste-Scholastique, \$385.67. **Dorchester:** Louis-Joliette, \$142.64; St-Benjamin, p, \$750; St-Édouard-de-Frampton, p, \$177.60; Ste-Hénédine, p, \$500; St-Nazaire, p, \$400; St-Prosper, \$1,900. **Drummond:** Drummondville, c, \$2,000; Kingsey-Falls, \$108; St-Nicéphore, \$50. **Frontenac:** St-Évariste-de-Forsyth, \$382.55; St-Évariste Station, v, \$500. **Gaspé-Nord (North):** Ste-Madeleine, p, \$2,000; St-Maxime-du-Mont-Louis, \$383.60; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, \$3,940.39. **Hull:** Templeton-Ouest (West) \$1,000. **Huntingdon:** Franklin, c, \$450; Havelock, c, \$3,906.26; Hemmingford, v, \$445. **Jacques-Cartier:** Lachine, cité (city), \$6,000; St-Pierre, ville (town), \$2,000. **Kamouraska:** Mont-Carmel, p, \$600; St-Alexandre, p, \$2,600; St-Pacôme, v, \$806.52; St-Pascal, v, \$1,000. **Labelle:** La Minerve, c, \$2,000; L'Ascension, p, \$2,125; Loranger, c, \$1,555.13; Nominigüe, v, \$220; Turgeon, c, \$290.40. **Lac St-Jean:** Hébertville Station, v, \$5,000; Naudville, c, \$126.25; N.-D.-d'Hébertville, v, \$4,000; St-Bruno, \$500; St-Joseph-d'Alma, \$177.25; St-Joseph d'Alma, ville (town), \$2,478.33. **L'Assomption:** St-Roch-de-l'Achigan, p, \$400. **Laviolette:** Ste-Thécle, p, \$300; St-Théophile, p, \$2,112; St-Timothée, p, \$910.05; St-Tite, ville (town), \$1,500. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, p, \$800; St-Jean-Chrysostôme, p, \$390.83; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévis, p, \$538; St-Lambert-de-Lauzon, p, \$1,500. **L'Islet:** St-Aubert, p, \$300; Tourville, \$377. **Lotbinière:** Deschailons-sur-St-Laurent, v, \$300; St-Agapit, p, \$250.75; Ste-Agathe, p, \$500; St-Apollinaire, p, \$500; Ste-Croix, v, \$350; Ste-Emmélie, p, \$500; St-Narcisse, p, \$1,000; St-Patrice, p, \$369.59; St-Sylvestre, p, \$400. **Maskinongé:** Maskinongé, v, \$1,884; St-Joseph-de-Maskinongé, p, \$450. **Matapédia:** Causapsal, v, \$2,384.30; St-Edmond, \$2,000; St-Léon-le-Grand, \$1,459.67. **Mégantic:** Halifax-Nord (North), c, \$500; Halifax-Sud (South), partie ouest (West part), \$750; Halifax-Sud (South), c, \$500; Inverness, c, \$1,151; Irlande-Nord (North), c, \$400; Irlande-Sud (South), \$600; Leeds, c, \$300; Nelson, c, \$400; N.-D.-de-Lourdes, p, \$400; Sacré-Cœur-de-Marie, partie sud (South part), \$500; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$637.42; St-Antoine-de-Pontbriand, p, \$500; St-Jacques-de-Leeds, \$500; St-Pierre-Baptiste, p, \$750; Ste-Sophie, \$400. **Missisquoi:** Clarencerville, \$2,116.31; Farnham-Ouest (West), c, \$200; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$849.85; St-Thomas, p, \$69.90. **Montcalm:** Rawdon, c, \$2,000; Rawdon, v, \$1,240.13. **Montmagny:** Montmagny, ville (town), \$5,500; St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, \$600. **Montmorency:** Beaupré, \$239.18. **Napierville:** St-Rémi, v, \$3,000. **Papineau:** Lochaber-Ouest (West), c, \$500; N.-D.-de-la-Paix, p, \$700; Papineauville, v, \$117.50; Portland-Ouest (West), \$500; Ripon, c, \$500; Ste-Angélique, p, \$300. **Pontiac:** Grand-Calumet, \$290.26; Bristol, c, \$1,200; Chichester, c, \$400; Clarendon, c, \$1,000; Ile-aux-Allumettes-Est (East), c, \$500; Litchfield, c, \$500; Mansfield & Pontefract, cantons unis (united townships), \$1,200; Sheen-Ester-Aberdeen & Malakoff, cantons unis (united townships), \$500. **Portneuf:** Cap-Santé, \$500; Ste-Christine, p, \$500; St-Gilbert, c, \$750; Ste-Jeanne-de-Neuville, p, \$367.10; St-Raymond, p, \$1,500; St-Ubal, p, \$1,000. **Québec:** St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, p, \$1,505.75; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, \$9,939.40; St-Gabriel-de-Valcartier, \$750; Val-St-Michel, ville (town), \$875. **Richmond:** Brompton, c, \$1,200; Danville, c, \$750; Shipton, c, \$369; Stoke, c, \$2,000; St-Claude, \$500; St-Denis-de-Brompton, p, \$400; St-François-Xavier-de-Brompton, p, \$600; St-Georges-de-Windsor, c, \$800; Uberton, \$300. **Rimouski:** St-Fabien, p, \$1,788.39; St-Gabriel, p, \$728.17; St-Germain-de-Rimouski, p, \$2,500. **Rivière-du-Loup:** Hocquart, c, \$200; L'Isle-Verte, \$488.50; N.-D.-des-Sept-Douleurs, p, \$500; St-Antonin, p, \$256.32; St-Arsène, p, \$180.32; St-Épiphanie, p, \$61.93; Ste-Françoise, p, \$400; St-Modeste, p, \$300; Trois-Pistoles, ville (town), \$1,500. **Roberval:** St-Augustin, p, \$1,000; St-Eugène, \$1,500; St-François-de-

Sales, \$1,171.70. **Rouville:** St-Jean-Baptiste, p, \$822.94; Ste-Marie-de-Monnoir, p, \$3,565.50. **Saguenay:** Havre St-Pierre, \$2,000; St-Firmin, \$1,000. **Shefford:** Shefford, c, \$1,000; Ste-Anne-de-Stukely, p, \$500. **Sherbrooke:** Ascot-Nord (North), \$2,500; Orford, c, \$750; St-Élie-d'Orford, p, \$1,000. **Soulanges:** Coteau-du-Lac, v, \$58.01. **Stanstead:** Barnston, \$1,000; Beebe-Plain, v, \$650; Hatley, c, \$523.28; Hatley-Ouest (West), c, \$400; Magog, c, \$1,400; Stanstead, c, \$500; Stanstead-Est (East), c, \$600; St-Herménégilde, \$1,550. **St-Hyacinthe:** La Présentation, p, \$4,000; St-Bernard, p, \$1,653.76; St-Damase, p, \$2,226.32; St-Denis, p, \$9,000; St-Judes, p, \$2,058.99; Ste-Madeleine, v, \$557.13; St-Thomas-d'Aquin, p, \$639.14. **St-Jean:** St-Jean, p, \$15,000. **St-Maurice:** St-Barnabé-de-Gatineau, p, \$1,000; St-Étienne-des-Grès, p, \$4,500; Ste-Flore, p, \$900. **Témiscamingue:** Latulipe & Gaboury, cantons unis (united townships), \$1,407.25; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, \$1,000; St-Bruno-de-Guigues, p, \$480.15; St-Édouard-de-Fabre, p, \$1,000; St-Placide, p, \$360.50. **Terrebonne:** St-Jérôme, ville (town), \$5,000. **Vaudreuil:** Ste-Justine-de-Newton, p, \$761.20; Ste-Madeleine-de-Rigaud, \$175; Ste-Marthe, p, \$2,475.78. **Wolfe:** Garthby, c, \$487.80; Ham-Nord (North), \$325; Ham-Sud-Ouest (South-West), c, \$2,200; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, p, \$775; Stratford, c, \$1,225; St-Camille, c, \$800; St-Jacques-le-Majeur, p, \$266; St-Joseph-de-Ham-Sud, p, \$800; Sts-Martyrs-Canadiens, \$500; Weedon, c, \$1,000; Wolfestown, c, \$400; Wotton, c, \$800. **Yamaska:** St-Guillaume, p, \$750.

Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$2,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$8,500.00)

Crédits (Votes) No 6 et (and) Suppl. No 4

Articles de laboratoires.....	Laboratory supplies.....	3,148.69
Subventions.....	Grants.....	3,105.37
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	2,132.13
Divers.....	Miscellaneous.....	113.81
		\$ 8,500.00

Bonar & Co., \$147; Canadian General Electric Co., \$737.90; Canadian Good Roads Assn., \$500; Canadian Laboratory Supplies, \$942.02; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$2,132.13; Château Frontenac, \$150; Fisher Scientific Co., \$344.64; Hugues Owens Co., \$312; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$2,425.37; Turcotte, M., \$150; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$658.94.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Loi de la voirie — Roads Act

S.R. (R.S.), c. 141, a. 73

Traitements.....	Salaries.....	300,925.65
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	198,408.13
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	85,502.83
Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	1,464,521.15
Déplacement de poteaux.....	Moving poles.....	41,917.24
Location d'outillage.....	Rent of machinery.....	141,649.83
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	787,669.47
Contrats.....	Contracts.....	7,392,440.38
Indemnités pour expropriations.....	Indemnities for expropriations.....	470,132.69
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by divisional offices..	6,923.47
Fret et messageries.....	Freight and express.....	11,015.39
Assurance-feu.....	Fire insurance.....	2,271.20

À reporter — Carried forward..... 10,903,377.43

Reporté — Brought forward.....		10,903,377.43
Loyers.....	Rents.....	3,345.00
Électricité.....	Electricity.....	117.86
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	593.96
Divers.....	Miscellaneous.....	594.40
		10,908,028.65
Moins:		Less:
Recettes:	Receipts:	
Ventes, etc.:	Sales, etc.:	
Matériaux usagés, machine-	Used materials, ma-	
rie, etc.....	chinery, etc.....	46,567.86
Propriétés et résidus de ter-	Properties and parts	
rain.....	of land.....	15,923.08
Indemnités annulées.....	Cancelled indemnities.....	227.18
Remboursement de dépôts	Reimbursement of	
pour expropriations.....	deposits for ex-	
	propriations.....	26,244.30
Contributions:	Contributions:	
Diverses municipalités.....	Various municipal-	
	ities.....	45,385.78
Diverses associations et par-	Various associations	
ticuliers.....	and individuals.....	3,824.02
Gouvernement du Dominion.	Dominion Government	668,712.75
		806,884.97
Imputations:	Charged to:	
Crédit No 5: Entretien des rou-	Vote No. 5: Maintenance	
tes provinciales, etc.....	of Prov. Highways, etc.	18,458.07
Divers départements.....	Various departments....	13,731.57
		839,074.61
		<u>\$10,068,954.04</u>

Traitements — Salaries (\$300,925.65) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$198,408.13): Adam, A., (b) \$410.94; Ally, B., \$128.25; Ally, G., \$288; Angers, C. E., \$42.50; Archambault, B., \$480; Arès, J. A., \$88; Arseneau, A., (b) \$152.25; Asselin, E., \$844.26; Audet, U., \$258; Audet, F., \$236.50; Ayotte, L., \$1,600; Baillargeon, G., \$140; Barrette, A., \$1,450; Bastien, F., \$803.03; Beauchamp, H., \$1,220; Beauchesne, J. P., \$500; Beaumont, A., \$184; Beaupré, L., \$252.01, \$325.67; Beauregard, M. R., \$166.64; Bédard, H., \$2,079.88, \$909.65; Bédard, J. P., \$124.11; Bédard, R., \$1,200; Bélanger, G. H., (b) \$715.66; Bélanger, H., \$240; Bélanger, J. M., \$140; Bélanger, J. P., \$825; Belleau, H., \$1,800, \$2,223.49; Bellemare, R., \$328.50; Bellerive, L., \$1,200; Bergeron, A., \$605, \$191.05; Bergeron, G., \$77; Bergeron, R., \$200; Bériau, J., \$1,500; Bernard, L., \$783; Bernatchez, M., \$228; Bernier, J. A., \$1,535; Bernier, E., \$88; Berthiaume, J. A., \$2,400; Berthiaume, W., \$742.50; Bertrand, D., \$1,430, \$751.48; Bertrand, G., \$1,200; Bérubé, F., \$148.50; Bessette, H., \$307.39; Bidégaré, L. P., \$1,560, \$1,061.16; Bigras, J. A., (b) \$3,807.27; Bisson, R., \$1,500, \$367.55; Blackburn, P., \$971.13; Blanchard, M., \$1,228; Blanchette, A., \$125, \$774.47; Blouin, M., \$1,320; Boileau, R., \$361.80; Boily, E., \$937.50, \$192.57; Boissinot, G., (b) \$1,718.03; Bouchard, C. A., \$268.71; Bouchard, G., \$24; Bouchard, Léon, \$127.50; Bouchard, Louis, \$376; Bouchard, Y., \$1,020; Boulanger, J., \$70; Bourdeau, M., (b) \$1,878.07; Bourgeois, C. E., \$785.83, \$1,860; Bourgault, J. O., (b) \$1,265.83; Boutet, G., \$1,228; Boutin, Y., \$70; Branchaud, A., \$2,900, \$1,731.35; Brassard, E., \$133; Brassard, L., \$148; Breton, J. A., \$2,200, \$308.51; Brisebois, M., \$1,200; Brisset, A., \$1,500; Brodeur, W., \$313.55; Brown, A., \$135.73;

Cadioux, C., (b) \$193.27; Cantin, C. C., \$900, \$801.81; Caouette, E., (b) \$229.60; Carbonneau, J., \$1,860, \$2,008.29; Cardin, D., \$401.50; Careau, M., (b) \$5,547.23; Caron, G., \$320.83; Caron, L., \$155; Cauchon, F., \$2,300, \$3,847.82; Chagnon, A., \$446.63; Chagnon, L., \$135; Chalifoux, A., (b) \$736.18; Champagne, J. G., \$1,500, \$5,061.10; Champoux, D., (temps partiel — part time), \$950; Champoux, G., \$1,447.50; Charbonneau, E., \$2,500; Charbonneau, G., \$2,100, \$2,344.92; Charbonneau, J. E., (b) \$723.47; Charland, J., \$958.50; Charland, J. R., \$1,520, \$549.26; Chartier, H., \$490, \$282.79; Chassé, L., \$300, \$213.20; Chauret, J. L., \$1,500, \$579.81; Choinière, M., \$525, \$181.34; Choquette, J. A., \$414, \$132.30; Chouinard, J. A., \$1,535; Claveau, C., \$240; Clermont, M., (b) \$127.50; Cloutier, M., \$437.50; Cloutier, R., \$1,228; Coderre, H., \$1,454, \$185.82; Coderre, I., \$1,170; Coderre, R. Y., \$570; Coderre, J. H., (b) \$573.45; Comtois, G., \$1,097; Comtois, J., \$66; Connelly, J., \$900, \$2,741.71; Corriveau, B., \$191.66; Corriveau, L., \$380; Cossette, H., \$236.66, \$148.31;

Côté, C., \$1,200, \$808.03; Côté, R., \$680; Couet, M., \$1,200, \$246.40; Coulombe, Alex., \$1,570; Coulombe, Alphonse, \$675; Coulombe, F., \$333.28; Coulombe, G., \$665, \$165.22; Coupienne, G., \$2,475, \$2,164.16; Courtois, G., \$48; Couture, A., \$209.60; Couture, H., \$1,401.50;

Daoust, R., \$578.23, \$293.35; D'Auray, L., \$1,300; Deblois, J., \$900, \$2,083.17; De Lachevrotière, J. M., \$1,299.10, \$593.25; Delanaudière, R. M., \$172; Delisle, J., \$132; Desbiens, P., \$360; Deschesnes, J. E., \$820; Deschesnes, L., \$135; Desjardins, R., (b) \$4,975.21; Despelteau, M., (temps partiel—part time), \$318.75; Desroches, L., \$1,300; Dion, W., (b) \$105.49; Dorion, J. B., \$375, \$107.29; Doyer, J., \$509; Doyon, A., \$1,172; Drouin, J. M., \$1,895.78; Dubé, C. E., (transféré à la Régie prov. de l'électricité—transferred to Prov. Electricity Board), \$1,145.76, \$313.33; Dubé, L. M., \$1,199; Dubuc, E., (b) \$1,041.96; Dubuc, J., \$500, \$187.19; Ducharme, G., \$1,300; Duchesne, C. E., (b) \$1,640.99; Duchesne, L., (b) \$1,822.06; Duchesneau, J., \$450; Dufour, L., \$120; Dumais, A., \$66; Dumais, C., (b) \$111.54; Dumont, J. A., (b) \$121.70; Dupuis, G., \$250; Durand, G., \$117.90; Durocher, N., \$808; Durocher, P. E., \$995;

Edge, P., \$1,500, \$238.75; Ewart, P., \$333.32, \$186.18; **Falardeau, L. P.**, \$184.17; Farand, H. P., \$366.66; Favreau, F., \$1,078.63, \$918.08; Fennell, J. E., (b) \$618.30; Filiault, R., \$127.96; Forest, J. P., \$283.06; Forget, R., \$1,675; Fortin, C. H., \$128; Fortin, R. M., \$301.20; Foucherault, J., \$437.50; Fournier, E., \$1,228; Fournier, J. A., \$930, \$102.52; Fournier, L., \$1,045; Fournier, R., \$1,200; Fragasso, D., \$650; Fréchette, A., (b) \$6,108.48; Fréchette, R., \$270; Fréchette, B., \$104; Frenette, C. E., \$312.50, \$1,778.26; Frenette, J. B., \$1,188;

Gagné, R., \$640; Gagnon, E., \$858.33; Gagnon, G., \$209; Gagnon, P. E., \$120; Gagnon, Y., \$1,020; Galarneau, G., \$1,300; Garneau, G., \$645; Garneau, J. C., (b) \$494.70; Garneau, M., \$250, \$157.75; Gauthier, C., \$616; Gauthier, H., (temps partiel—part time), \$1,000; Gauthier, L., (b) \$1,559.38; Gendron, T., \$1,080; Giguère, C. E., \$1,110; Giguère, W., (b) \$1,616.23; Gingras, R., \$1,079.03; Giroux, E., \$58.50; Giroux, P. E., \$697.50, \$392.12; Gosselin, J. A., (b) \$168.97; Gouin, P. M., \$99.46; Gratton, M., \$2,400; Gravel, G., (b) \$2,089.59; Grenon, J. J., \$360; Groleau, L., \$1,080; Guay, J. L., \$162.14; Guay, L., \$10.50; Guay, R., \$210; Guénette, E., \$1,500, \$288.79; Guilbert, E., \$835, \$290.16; Guillet, R., \$239.77; Guillet, L., \$1,080; Guillot, A., \$859.20, \$549.60; Guillot, G. E., (b) \$576.43; Guimont, P., \$184; **Halin, J.**, \$50; Hamel, L., \$973.79; Hamel, M., \$1,080, \$737.49; Harvey, L. H., \$120; Hébert, G., (b) \$1,902.94; Hébert, L., \$879; Houde, Y., \$60; Hould, R., \$50; Hudon, A., \$520; Hunt, S. M., \$143; **Jannelle, B.**, \$412.49; Jarry, L., (temps partiel—part time), \$1,050, \$1,434.73; Jaworski, G. M., (b) \$1,307.38; Jetté, R., (b) \$112.77; Jobin, R., \$180; Julien, R., (b) \$109.50; Jutras, P., \$253;

Labranche, L., \$342; Labrèche, L., \$556; Labrecque, N., (b) \$335.75; Labrecque, O., \$1,916.60, \$3,647.59; Lachapelle, L. G., (b) \$1,035.33; Lacoursière, O., \$72; Lafleur, A. E., (b) \$1,964.70; Lafférière, H., \$308; Lafond, A., \$283.40; Laforce, P., \$1,038.69, \$534.54; Lafrenière, R., \$212; Lague, A., (b) \$143; Lagueux, P. B., (b) \$3,336.56; Lallemand, C., \$1,165.50; Lalonde, A., \$254.40; Lamonde, N., (b) \$2,281.40; Lamoureux, H., \$80; Lamoureux, J., \$990.39, \$111.06; Landry, F., \$239.52; L'Anglais, F., \$442.74, \$382.99; L'Anglais, G., \$141.67; Lapalme, E., \$649.92; Laplante, M., \$45.15; Lapointe, M., \$360; Lapointe, R., \$625.80; Lapointe, V., \$240; Larose, A., \$300, \$606.27; Larose, G., \$747; Latreille, Y., \$945.83, \$228.70; Laurin, A., \$1,300, \$515.75; Lauzier, L., \$312.50, \$240.43; Lauzon, G., \$1,515, \$490.86; Lavallée, A., \$828; Laviolette, E., \$75; Lavoie, G., \$125; Lavoie, J., \$450; Lavoie, J. L., \$256.66; Lavoie, L., \$503; Lavoie, O., \$128.60; Lebel, M., (b) \$124.35; Lebel, R., \$380; Leblanc, A., \$375; Leblond, H., \$278.60; Lecavalier, G., (temps partiel—part time), \$1,200, \$145.11; Leclerc, J. E., (b) \$184.27; Leclerc, L., \$75; Leclerc, S., \$270.16, \$194.13; L'Écuyer, P., \$933.33, \$294.72; Leduc, A., \$808; Lefebvre, M., \$1,662.50, \$310.67; Legault, G. E., (b) \$111.42; Legault, L., (b) \$165.55; Lemieux, R., \$280; Lepage, R., \$71.50; L'Espérance, P. E., \$362.90; Lessard, J., (b) \$302.05; Lessard, L., \$864, \$479.18; Lessard, Marcel, \$1,500, \$1,391.88; Lessard, Maurice, (b) \$247; Lessard, P., \$1,725, \$3,190.87; Lessard, R., (temps partiel—part time), \$562.50, \$1,097.62; Letendre, G., \$800, \$525.30; Létourneau, M., \$1,200, \$164.19; Lévesque, A., \$648; Lévesque, B., \$396; Lévesque, C., \$178.50; Lévesque, G. H., \$80; Limoges, A., \$983.50; Loignon, J. M. E., \$2,400; Lorrain, P., \$1,937.43, \$2,292.14; Lupien, L., (b) \$1,238.29; Lussier, A., \$1,300, \$185.27;

Maclean, G. O., \$1,245, \$931.65; Maheux, C. E., \$1,200; Maheu, Y., \$170; Major, J. G., \$2,216.64, \$2,146.61; Malo, G., \$2,400, \$164.06; Marcotte, E. R., (b) \$594.37; Marcotte, J., \$127.96; Marier, O., \$917.50, \$168.86; Marquette, C., (b) \$685.88; Marquis, J. C., \$298.40, \$155.89; Marquis, M., \$280; Martel, D., \$70; Martel, R., \$800; Martineau, H., \$129.77; Massé, J. N., \$1,500, \$1,092.28; Massé, R., \$460; Masson, J., \$180; Matte, H., (b) \$1,131.79; Matte, J. R., \$2,033.24, \$1,396.28; Maurice, Y., \$189; Ménard, R., \$2,400; Messier, G., \$291.50; Michaud, Marcel, \$607.50; Michaud, Maurice, (b) \$3,068.73; Michel, A., (b) \$6,217.45; Mireault, L., (b) \$144.13; Mitchell, B., (b) \$564.68; Moisan, J., \$1,375;

Monjeau, A., \$735.48; Monette, A., \$2,400; Montpas, D., \$356; Moore, M., \$272; Morin, R., \$1,800, \$1,481.54; Morneau, A., \$220; McAndrew, P. M., \$476.61; McLean, A., \$705; McNeil, A., \$2,500, \$1,418.07; Nadeau, M., \$171.40; Noël, G., \$24.50; Normandin, J., \$1,112.50; Ostiguy, L., \$444, \$605.16; O'Sullivan, T., \$1,200; Otis, A., \$25; Ouellet, J. L., \$1,625, \$321.09; Ouellet, R., (b) \$5,608.17;

Paquet, L., \$1,565, \$614.97; Paquin, G., \$510; Paré, L., \$1,366.56, \$406.30; Parent, M., \$1,200; Parisien, P., \$1,470; Parizeau, J. O., \$2,500, \$474.83; Pellerin, A., \$364, \$214; Pelletier, P., \$495; Perras, A., \$1,200, \$966.44; Perreault, A., \$255; Perreault, J. W., \$1,465.72, \$1,570.33; Perreault, L. P., \$300, \$154.20; Perron, H., \$196.02, \$205.79; Perron, L., \$525; Phaneuf, R., \$505; Philibert, A., \$228, \$110.50; Picard, J. P., \$36; Pilon, O., \$116; Portugais, J. W., \$1,100; Potvin, J. P., \$1,160.83; Poudrette, R., \$724.45; Prévost, M., \$532.26; Proteau, G., \$304; **Quintal, R.**, (b) \$1,651.58;

Racicot, C., \$877.50; Racicot, J., \$1,727.42, \$2,871.16; Racine, J., \$184.17; Ramsay, C. A., \$1,530; Renaud, J. P., \$1,500, \$1,095.55; Rhéaume, A., \$1,240, \$414.87; Rhéaume, G., \$1,264; Richard, R., (b) \$941.80; Richer, A. N., \$2,800, \$3,112.02; Rinfret, F., \$210; Riverin, J., \$260, \$121.04; Roberge, O., \$2,500, \$1,756.51; Robert, A., (b) \$150.70; Robert, J. M., \$316.94, \$137.12; Robiehaud, F., \$420; Robitaille, A., \$825.81; Robitaille, R., \$461; Rochette, A., \$1,157.98; Rodrigue, A., \$1,080; Rogerson, J. F., (b) \$823.59; Rolland, R., \$1,200, \$835; Rouleau, M., \$407.26, \$293.92; Rousseau, A., \$274.98; Roussel, J., \$74; Roux, G., \$445; Roux, R., \$1,800, \$3,128.45; Roy, A., (b) \$2,746.92; Roy, J., \$210; Roy, J. E., (b) \$176.83; Roy, J. R., \$1,800, \$1,695.26; Roy, M., \$324; Roy, P., \$1,360; Royer, B., \$280.50; Ryan, P., \$200;

Salois, J. E., \$1,270, \$435.61; Sansregret, E., (b) \$838.53; Sauvage, B., \$668.40; Sauvé, M., \$360; Savaud, E., \$340; Savarie, E., \$40; Savoie, R., \$1,228; Séguin, T., \$289.20; Simard, J. Y., \$1,050; Simard, J. E., \$1,066.67; Simard, L. P., \$440; Simard, R., \$786.75; Socquet, R., \$1,800, \$1,779.88; St-Arnaud, A., \$250, \$219.10; St-Gelais, A., (b) \$904.79; St-Hilaire, R., \$1,200; St-Jean, W., \$324.96; St-Laurent, J., \$790; St-Louis, J. C., (b) \$451.93; St-Pierre, D., \$737.63, \$1,031.16; St-Pierre, M., \$1,800, \$3,059.08; Sylvain, C., \$1,800, \$3,921.57; **Taschereau, B.**, \$350, \$236.05; Taschereau, H., \$1,200; Thibault, B., \$2,100; Tittly, A., \$102.50; Tourigny, P., \$550, \$292.05; Tremblay, A., \$1,090; Tremblay, J., \$71.50; Tremblay, J. A., \$36; Tremblay, J. B., \$720, \$1,028.84; Tremblay, J. E., \$960, \$100.05; Tremblay, Marcellin, \$120; Tremblay, Maurice, \$240; Tremblay, V., \$360; Trempe, G., \$1,800, \$2,297.31; Trottier, P., \$36;

Vachon, J. M., \$200, \$121.80; Vaillancourt, R., \$2,175, \$3,535.06; Valin, R., \$120; Vallée, J., \$730.73; Vallière, J., \$141.20; Vallière, M., \$141.20; Vermette, J. A., (b) \$2,085.89; Verreault, R., \$1,020; Verville, G., \$1,425, \$135.44; Vézina, J. M., (b) \$151.80; Vézina, Raoul, \$1,080, \$1,400.94; Vézina, Roger, \$385; Vézina, Rosaire, \$345; Viens, E., \$1,741, \$457.63; Villeneuve, G., \$224; Villeneuve, J. A., \$36; Villeneuve, P., \$953.33; **Whissell, P.**, \$339.51.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$198; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$3,648.86. (Total: traitements — salaries, \$300,927.65, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.00, \$300,925.65).

Honoraires professionnels — Professional fees (\$85,502.83): Asselin, E., \$283.20; Auclair, J. A., \$175.60; Barbeau, L. C., \$750; Beaudoin, G., \$564.25; Beaudoin, J. E., \$1,028.45; Beaudoin, J. R., \$100; Beaulieu, L. E., \$3,851.20; Béland, L. J., \$116.90; Béland, R., \$583.15; Belleau, R., \$604.55; Bernier, L., \$444.92; Billette, J. E., \$1,759.98; Biron & Poirier, \$173.71; Blais, J., \$2,000; Boiteau & Turgeon, \$595; Brais & Campbell, \$719.62; Brunet, N., \$739.60; Choquette, J. R., \$309.83; Corbeil, A., \$493.10; Côté, Robert, \$100; Côté, Rodrigue, \$244.10; Coupal, I., \$1,804.54; Coupal, P. G., \$368.70; D'Amours, J., \$593.25; Delage, E., \$1,048.50; Désilets, J. A., \$1,557.35; Desjardins & Desjardins, \$588.85; Dorais, J. A., \$187.35; Dorais, M., \$174.90; Dorion, F., \$450; Dufour, G., \$762.30; Dugal, S. P., \$114.60; Dussault, J. A., \$115; Filiatrault, G. E., \$670.35; Fortin, J. A., \$401.40; Fradette, R., \$400; Gagné, J. C., \$100; Gagné, J. E., \$223.50; Gagnon, J. M., \$322.15; Garneau, C. R., \$103.80; Gaudet, J. T., \$551.95; Germain, P., \$215.32; Girard, L. P., \$107.40; Goulet, R., \$229.65; Grenier, P., \$240.30; Guérard, J. M., \$175; Guillet, G., \$121; Hardy, L., \$125.15; Harvey, P., \$263.80; Howard, Holden; Hutchison, Cliff, Meredith & Collins, \$815.72; Hyde & Ahern, \$741.83; Joubert, J., \$498; Joyal, L. S., \$725.20; Labrecque, Leblanc & Labrecque, \$12,460.82; Lachance, J. M., \$348.16; Lacroix, G., \$450; Laframboise, J. H. & Al., \$175; Langlais, Z., \$5,000; Laplante, A., \$776; Larue, M., \$613.15; Latour, J. O., \$450.80; Lessage, F., \$180.05; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$17,944.81; Lessard, J. A., \$237.30; Marchand, R., \$136.40; Marier, M., \$517.05; Marsan, F. E., \$120; Martel, J. B., \$1,143.90; Mathieu, A., \$300; Mayrand, G., \$135.60; Meloche, G. A., \$327.90; Mercier, J., \$1,591.30; Meunier, A., \$723.25; Mignault, C., \$500; Morier, L. E., \$149.10; McCutgreon, R., \$534.25; Noiseux, P. L., \$169.65; Pelletier, Y., \$500; Pothier, P., \$191.90;

Renaud, J. O., \$150; Rivard & Blais, \$200; Rouillard, V. A., \$214.25; Roy, Y., \$1,074.38; Savignac & Désy, \$398.10; Sawyer, J. C., \$290.30; Séguin, R., \$280.30; Simard, J. C., \$445; St-Germain, V., \$147; St-Pierre, L. A., \$251.35; Tardif, G., \$373.34; Valois, A., \$300.15; Valois, G., \$1,037.10; Veilleux, F., \$100; Vermette, J. M., \$450.15; Vézina, J. P., \$351.10; Wickham, P., \$494.92; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,834.98.

Salaires — Wages (\$1,464,521.15): Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, etc. — Laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, etc., \$1,431,501.26; À Crédit No 5 — To Vote No. 5: "Entretien des routes provinciales, etc." — "Maintenance of Provincial Highways, etc.", \$30,964.31, "Machinerie, outils et accessoires" — "Machinery, Tools and Accessories", \$2,055.58.

Déplacement de poteaux — Moving poles (\$41,917.24): Bell Telephone Co., \$16,760.99; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,002.38; Can. Nat. Telegraphs, \$1,646.40; Cie Électrique du Saguenay, \$468.07; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$2,318.53; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$144.72; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$1,148.89; Cie de Téléphone de La Sarre, \$133.20; Cie de Téléphone du Nord, \$991.69; Cie de Téléphone Portneuf & Champlain, \$361.25; Cie de Téléphone Rural, \$371.57; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$3,272.33; Cie de Téléphone de St-Donat, \$345; Corp. de Téléphone & de Pouvoir de Québec, \$1,681.61; Gatineau Power Co., \$1,526.94; Quebec Power Co., \$457.16; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$103.87; Saguenay Transmission Co., \$5,035.36; Shawinigan Water & Power Co., \$1,430.14; Southern Canada Power Co., \$2,461.13; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$256.01.

Location d'outillage — Rent of machinery (\$141,649.83): Accessoires & Outillage Ltée, \$228.87; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$110; Argue, J. B., \$455; Arsenault, J. & Fils, \$568; Arvida, cité (city), \$1,100; Audet, G., \$1,731; Baillargeon, P., \$3,076.96; Bégin, P., \$297; Belmont Construction Co., \$494.13; Bertrand, R. H., \$1,365; Boucher, F., \$652; Canada Cement Co., \$6,985.80; Casaubon, N., \$1,800.50; Chenette, G., \$133; Chrétien, A., \$933.80; Cie de Construction Lavolette, \$1,474.75; Cie de Construction de Lévis, \$125; Cie de Construction de Québec, \$255.25; Cie de Réfection, \$672; Cie Légaré, \$180; Cap-de-la-Madeleine, cité (city), \$416.25; Construction de Lévis, \$817.07; Cormier Ltée, \$156; Delisle, G., \$1,200; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$376.75; Déry & Frère, \$446; Dubois Transport, \$3,200; Dufour, T., \$2,340; Dumaresq, F., \$192; Du Paul, J. T., \$3,480; Dupuis, J. W., \$227.50; Eastern Canada Construction Co., \$300; Fabi & Fils, \$6,384; Fiola, J. A., \$1,230; Fortin & Frère, \$3,492; Gagnon, C., \$3,391.11; Gagnon, E., \$422.50; Garage Bélanger, \$982.43; Gauthier, O., \$1,656; General Construction Co., \$437.63; Genin, M. C., \$4,895; Gingras, J. A., \$124; Guay, R. A., \$810; Guindon, I., \$144; Highway Paving Co., \$2,630.98; Howard, A., \$228; Hupé & Fils, \$505; Keays Lumber, \$1,480; Komo Construction, \$138; Lachapelle, A., \$5,519.40; Lake Megantic Pulp Co., \$270; Lakeshore Construction Co., \$138; Lamothe, D., \$360; Lebel Construction Ltd., \$2,435.31; Legault & Legault, \$467.50; Lemay & Frère, \$302.25; Léveillé & Dufresne, \$126; Lévesque, A., \$2,742; Machabée, F., \$140; Marchessault & Fils, \$491.10; Martel & Frère, \$210; Massicotte & Fils, \$5,487.75; Mercure, C., \$422; Michaud & Simard, \$880; Modern Paving Ltd., \$154; Morin, R., \$258.75; Mussels Canada Ltd., \$1,660.20; Nolin, J., \$1,713.96; O'Connell, H. J. Ltd., \$800; Ouellette, P., \$1,677; Pagé Construction Ltée, \$210; Painchaud, G., \$1,223.25; Perron, J., \$1,641; Plourde & Frère, \$2,127.50; Quebec Central Railway, \$203.74; Quémont Construction Inc., \$2,736; Raymond McDonnell & Co., \$5,085; Ross, P., \$2,850; Sicotte, A., \$9,385.38; Stibre, H., \$2,596; Singer Mfg. Co., \$178.75; Société d'Entreprises Générales, \$1,578.50; Southern Canada Power Co., \$227; St-Pierre, E., \$4,146.61; St-Joseph d'Alma, ville (town), \$389.65; Tanguay, O., \$608; Tremblay, J. Ltée, \$987; Tremblay, J. A., \$4,348; Tremblay Express, \$1,587.50; Trudel, N. & Fils, \$376; Viger, P., \$3,939; Vipond, H., \$897; Wilson, W. A., \$1,029; Walters, P., \$1,195.99; À Crédit No 5 "Machinerie, outils et accessoires" — To Vote No. 5 "Machinery, Tools and Accessories", \$28.84; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,079.62.

Matériaux et provisions — Materials and provisions (\$787,669.47): Accessoires & Outillage Ltée, \$8,791.61; Adams, S., \$119.52; Akester, J., \$416.15; Alma Construction Ltée, \$3,145.42; Arbery, W., \$352.10; Arbour, B., \$118.10; Asselin, W., \$128.11; Asselin & Lapierre, \$971.30; Aubert, V., \$119.76; Avard, P., \$3,000; Badger, J., \$136.85; Baillargeon, J. B. Express, \$221.25; Baillargeon, Patrick, \$585.75; Baillargeon, Philippe, \$299.64; Baptist Transportation Ltd., \$195.72; Barrett Co., \$26,163.54; Beauchamp, J., \$258.30; Beauchamp, P., \$311.50; Beaudin, J., \$144.90; Beaudoin, F., \$319.30; Beaudreault, L., \$542.95; Beaudry, Lorenzo, \$124.68; Beaudry, Louis, \$118.05; Beaulieu, J. A., \$118.13; Beaupré, A., \$297.63; Beaupré, G., \$166.69; Beaupré & Frère, \$1,141.86; Beauvais, L., \$461.04; Beebe, munic., \$377.45; Bélanger, P., \$600; Bélisle, E., \$181.45; Belmont Construction Co., \$995.25; Bennett & Dumas, \$120; Bergeron, J., \$485.57; Bergeron, R., \$157.80; Bernier, M., \$170; Bertrand, A., \$395.98; Bérubé, J. P., \$111; Bérubé, L., \$172.39; Bigras, E., \$687.65; Billing, W. M., \$396.15; Bissonnette, F., \$103; Bissonnette, R., \$2,948.40;

Blais, A., \$117; Blanchette, L., \$2,405.05; Blouin, R. A., \$598.75; Boivin, P., \$353.28; Bousquet, C., \$173.76; Bousquet, L., \$212.50; Bunner Sand & Ballast Ltd., \$1,755.26; Bolduc, Mme V., \$419.20; Bouchard, A., \$796.05; Bouchard, Arthur, \$2,155.32; Bouchard, C. E., \$502.97; Bouchard, J. A., \$161.04; Bouchard, P. E., \$104.10; Boucher, J., \$789.78; Boucher, P., \$120; Boudreault, F., \$108.87; Boudreault, G., \$325.56; Bouffard, P., \$285.20; Boulé, F., \$1,191.88; Brasseur, S., \$1,790.75; Brisebois, J., \$477.93; British American Oil Co., \$91,083.98; Brunet, E., \$568.60; Brunet, R. O., \$1,035.50; Brunet, R., \$552.50; Brunner Mond Canada Sales, \$6,120; Bureau, N., \$253.55; Buteau, Z., \$104.19;

Canada Cement Co., \$32,303.41; Canadian Industries, \$177; Canadian Ingersoll Rand Co., \$327.05; Can. Nat. Railways, \$9,101.97; Can. Pac. Railway, \$980.96; Caron, E., \$565.85; Caron, H., \$585.38; Carrière Pointe-Claire, \$891.72; Carrière St-Barthélemy, \$155.61; Carrière St-Maurice, \$685.17; Carrier, L., \$126.31; Carter, G., \$151.49; Carrier Construction Ltd., \$11,804.68; Casaubon, N., \$354.31; Castonguay & Laquerre, \$7,821.48; Cayer, E., \$1,223.43; Cayouette, A., \$244.14; Chabot, B., \$205.79; Chagnon, H., \$1,200; Champagne, A., \$263.40; Champagne, H., \$137.41; Champlain Construction Co., \$2,342.12; Chayer, C., \$242.76; Chenard, J., \$208.47; Chester-Ouest (West), munic., \$208.17; Cie Chicnic, \$1,149.10; Cie de Construction de Québec, \$176.52; Cie des Produits Ciment de St-Jérôme, \$750; Cie A. Légaré, \$1,447.06; Cliche, A., \$145.70; Cloutier, E. & Fils, \$112.58; Cloutier, J., \$476.36; Cloutier Lumber Co., \$496.80; Cloutier, U., \$161.87; Constant, M., \$200.13; Construction de l'Est, \$452.39; Construction de Lévis, \$173.70; Cormier, A., \$306.25; Corp. Munic. de Deschambault, \$177.50; Corp. Munic. de St-Fabien, \$149.76; Cossette, A., \$153.50; Côté, A. & Fils, \$127.38; Côté, R., \$342.79; Côté, S., \$393.54; Courchesne, A., \$270.78; Crawford, J. J., \$385.35; Croteau, L., \$116.20; Cyr, L., \$112.70;

Dallaire, D. H., \$135.35; Darvault, A., \$106; Daurais, A., \$104.70; Demers, J. L. Ltée, \$105.50; Deschesnes, A., \$1,115.70; Deshaies, A., \$233.70; Desrosiers, L. J., \$111.79; Désy, T., \$148.19; Dimock, B., \$321.85; Dion, G., \$142.10; Doherty, V., \$103.03; Doucet, R., \$131.75; Duclous, O., \$317.18; Doyon, F., \$299.50; Drolet, J., \$213.92; Ducharme, A., \$120.15; Dufour, A., \$275; Dufour, M., \$1,288.73; Dufour, R. A. Enr., \$103.50; Dufour, R., \$213.88; Dufresne, U., \$124.86; Duguay, J. R., \$117; Dumont Inc., \$230; Dupré, L., \$112.58; Duquette, P. E., \$156.85; Dutil, L., \$7,024.17; Duval, J., \$251.40; **Eastern Canada Construction Co.**, \$174.02; Épicerie Bédard, \$905.11; **Fabi, R.**, \$125; Fabi & Fils, \$349.26; Fabrique de Ste-Marie, \$131.50; Falcon, A., \$430.97; Ferland, J. E., \$2,397.50; Fiola, J. A., \$162.40; Flinteoke Co., \$2,526.23; Fontaine, G., \$180; Fontaine, N., \$255.50; Fontaine, O., \$426.48; Forget, B., \$178.25; Fortin, S. W., \$345.50; Fournier, A., \$123.61; Francœur, S., \$774;

Gagnon, J. A., \$103.86; Gagnon, J. E., \$6,917.64; Gagnon, J., \$102.09; Gagnon, L. P., \$3,358.45; Gagnon, P., \$274.59; Gagnon, X., \$254.64; Gagnon, Xavier, \$440.77; Gagnon & Frère, \$175.45; Garneau, M., \$120; Gaudet, O., \$212.55; Gaudreault, A., \$160.46; Gauthier, Mme G., \$139.50; Gauthier, J. Enr., \$137.61; Gauthier, J. A., \$650.86; Gilbert, E., \$156.24; Gilbert, H., \$333.10; Gingras, L., \$136.15; Girard, W., \$207.73; Gohier, E. Ltée, \$528.89; Gosselin, C., \$108.95; Gosselin, L., \$422.01; Goulet, H., \$131.25; Goudreau, J. E., \$142.60; Goulet, J., \$269.49; Goulet, M., \$340.52; Goupil, M., \$400; Grandmaison, E., \$254.90; Gravel, R., \$273.85; Grégoire, E., \$802.59; Grenier, O., \$137.20; Grenier, R., \$210.40; Grenier, T., \$112; Grenon, E., \$180.49; Grenon, R., \$142; Grondin, A., \$149.88; Guay, A., \$101.53; Guay, L., \$211.30; Guilbault, T. E., \$343.75; Guindon, I., \$993.72; **Harvey, H.**, \$705; Houde, D., \$211.25; Hurley, G. H., \$116.30; **Imperial Oil Ltd.**, \$183,162.24; Inn, K., \$554.45; **Jacob, E.**, \$1,243.10; Jacques, A., \$318.95; Jacques, C., \$1,582.91; Joncas, B., \$471.60; Jones, A., \$231.89;

Labrecque, J. H., \$2,153.50; Labrecque, P. E., \$128; Lachance, R., \$269.80; Lachapelle, A., \$614.47; Lachapelle, R., \$149.82; Laferté, J. A., \$196.77; Laflamme, N., \$687.40; Laflamme & Bourassa, \$280.50; Lafontaine Lumber Co., \$424.82; Laforest, A., \$205.71; Laforest, L., \$152.77; Lafrance, A., \$392; Lafrance, G., \$106.91; Lake Megantic Pulp Co., \$101.55; Lakeshore Construction Co., \$1,580.88; Lalancette, M., \$105.03; Laliberté, A., \$123; Lallemand, Abbé J., \$157.20; Lamb, J. H., \$3,770.02; Langlois, T., \$156.85; Laprise, T. L., \$1,119.46; Larose, J. P., \$170.16; Lauzon, A., \$153.18; Lavallée, F. Enr., \$408.41; Lavallée, L. R., \$101.09; Lavoie, F., \$110.02; Lavoie, J. N. Ltée, \$372.55; Lavoie & Frères, \$1,105.49; Lebel, A. A., \$314.16; Lebel Construction Ltée, \$431.75; Leblanc, M., \$103.10; Leboeuf & Grenier, \$686.05; Lebrun, A., \$135; Leclerc, C. E., \$280.25; Legault, A., \$385.77; Lemay, L., \$778.60; Lemieux, J. E. Enr., \$137.51; Lemieux, O., \$336.08; Lemire, F., \$415.54; Lemonde, E., \$494.07; Lepage, L., \$711.40; Lespérance, E., \$1,809.84; Lessard, P., \$193.17; Léveillé & Frère, \$171.75; Lévesque, A., \$754.90; Local Construction Co., \$316.01; Loranger, N., \$112.50; Lussier & Fils, \$172.02;

Maher, Mme T., \$133.30; Maillé, F., \$355.41; Majeau, J. E., \$1,928.10; Malone, J. C. & Co., \$131.59; Maltais, C., \$116.35; Maltais, L. P., \$220.32; Marchand, E., \$1,640.46; Marchand, W., \$1,164.83; Marchessault & Fils, \$263.39; Marineau, G., \$543.44; Marion,

R., \$125; Marleau, J. B., \$150; Martel, R., \$303.40; Martel, S., \$119.88; Martin, E., \$151.15; Martin, L., \$216.48; Massicotte, H. & Frères, \$257.50; Massicotte & Fils, \$482.49; Masson, J., \$227.75; Mathieu, J. A., \$221.04; Mathieu, M., \$491.86; Meilleur, A., \$450; Meilleur, P. E., \$487.81; Melançon, J. T. A., \$134.40; Mercier, P., \$153.20; Mercure, C., \$765.71; Mercure, G. Enr., \$125.14; Michaud, A., \$145.44; Mitchell, J. S. & Co., \$857.34; Monchamp, R., \$126; Montreal Dual Mixed Concrete, \$207; Morin Lumber Ltd., \$1,654.94; Morneau, Jos. Ltée, \$235.20; Nadeau, J., \$220.80; Nadeau, J. T., \$169.42; Nadeau, P., \$310; National Paving & Construction Co., \$12,714.46; National Quarries, \$121.51; Nault, J., \$145.95; Neveu, A., \$550.23; Noël, A., \$171.64; Normand, N., \$230.10; Northeastern Paper Products, \$24,247.16; Northern Electric Co., \$1,236.70; O'Connell, H. J. Ltd., \$1,752.93; Ontario Ready Mix Concrete Ltd., \$397.29; Osmose Wood Preserving Co., \$6,168.13; Ouellet, Albert, \$305; Ouellet, Alfred, \$997.85; Ouellet, E., \$420.41;

Pagé Construction Ltée, \$1,885.58; **Pagé Equipment & Construction Co.**, \$780.17; **Papineauville Lumber Co.**, \$106.77; **Paquet & Fils**, \$911.56; **Parent, G.**, \$171.94; **Paul & Vincent**, \$1,203.98; **Peel Construction Co.**, \$2,143.20; **Pelletier, A.**, \$114; **Pelletier, J.**, \$416.10; **Perreault, J. P.**, \$498.75; **Perreault, W.**, \$280; **Perron, A.**, \$191.65; **Perron, J.**, \$5,069.64; **Piché, R.**, \$190.41; **Picher, Mme A.**, \$180.83; **Pilon, L.**, \$731.50; **Plourde, I.**, \$159.68; **Plourde, P.**, \$319.18; **Plourde, R.**, \$1,013.10; **Plourde & Frères**, \$137.72; **Pollock, C.**, \$103.60; **Potvin, H.**, \$747; **Potvin, J.**, \$161.45; **Poulin, A.**, \$118.02; **Poulin, D.**, \$188.65; **Pouliot, E.**, \$222.60; **Pow, A.**, \$311; **Pressure Pipe Co.**, \$2,002.63; **Price Bros.**, \$213.40; **Producteurs de Semences de Québec**, \$455.75; **Produits de Béton**, \$964.89; **Produits de Ciment Sherbrooke**, \$4,244; **Provencher, A.**, \$194.40; **Provincial Construction Co.**, \$7,479.98; **Prud'homme, R.**, \$108.45; **Quebec Brass & Iron Foundry Co.**, \$371.50; **Quebec Central Railway**, \$1,139.05; **Quebec Culvert Corp.**, \$390.90; **Quebec Pulp & Paper Corp.**, \$754.35;

Racine, A., \$332.28; **Racine, E.**, \$290.45; **Racine, R.**, \$162.70; **Raymond, L.**, \$226.20; **Raymond McDonell & Co.**, \$112.02; **Reed, Mme E.**, \$126.48; **Regional Asphalt Ltd.**, \$1,561.26; **Richard, P. A.**, \$112.86; **Rivard, E.**, \$184.60; **Roberge, J. O. & C. Labonté**, \$186; **Robert, N. A.**, \$191.65; **Robichaud, J. H.**, \$274.05; **Robin, Jones & Whitman**, \$137.20; **Rochon, Mme L.**, \$740.68; **Rousseau, R.**, \$335.05; **Roy, C.**, \$140.10; **Roy, E.**, \$3,826.83; **Roy, J.**, \$129.57; **Roy, J. M.**, \$250.20; **Roy, P.**, \$192.17; **Roy, T.**, \$163.20; **Séguin, J. J. Co.**, \$1,186.01; **Seney, A.**, \$170; **Shawinigan Water & Power Co.**, \$167.63; **Shooner & Cie**, \$839.48; **Sicily Asphaltum Paving Co.**, \$585.78; **Sicotte, A.**, \$1,644.12; **Simard, A.**, \$523.74; **Simard, C.**, \$205.92; **Simard, E.**, \$815.09; **Simard, H.**, \$3,515.07; **Société de Construction Moderne**, \$1,537.72; **Société Coopérative**, \$115.13; **Société Coop. Agricole**, \$120.71; **Soulanges Cartage & Equipment Co.**, \$526.80; **Soyer & Frère**, \$391.35; **Standard Clay Products**, \$3,690.40; **St-Arnaud, A.**, \$179.48; **St-Onge, A.**, \$320; **St-Pierre, E.**, \$666.70; **St-Pierre, L.**, \$109.62; **St-Prospier, munic.**, \$131.35; **St-Rémi-de-Lasalle**, \$245.96;

Tanguay, A., \$178.22; **Tessier, H.**, \$1,227.75; **Tessier, J. E.**, \$1,152.27; **Thibault & Fils**, \$150; **Thibault, E. Ltée**, \$4,522.84; **Thibault & Frère**, \$148.99; **Thuot, A.**, \$305.12; **Tremblay, Albert**, \$144.12; **Tremblay, Alph.**, \$313.60; **Tremblay, J. P.**, \$168.24; **Tremblay, J.**, \$171.86; **Tremblay, O.**, \$122.19; **Tremblay, S.**, \$235.83; **Tremblay Express**, \$1,072.50; **Trudel, N. & Fils**, \$299.31; **Truscon Steel Co.**, \$19,645.64; **Turmel, O.**, \$271.25; **Tuyaux de Québec**, \$267.88; **Tuyaux Vibrés**, \$1,223.60; **Vallée, E.**, \$692.56; **Valley Paving Co.**, \$286.05; **Vaugeois, M.**, \$338.94; **Veillette, A.**, \$261.64; **Verville, C.**, \$225.28; **Vincent, A.**, \$827.16; **Vir, D.**, \$365.18; **Whissell, J. F.**, \$466.80; **Yelle, V.**, \$123.91; **Young, H. Co.**, \$108.38.

À Crédit No 5 "Entretien des routes provinciales, etc." — To Vote No. 5 "Maintenance of Provincial Highways, etc.", \$86,028.94; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$29,849.08.

Contrats — Contracts (\$7,392,440.38): **Asselin, N.**, \$5,147.46; **Baillargeon, P.**, \$277,415.37; **Beaudet, Bussièrès & Bergeron**, \$13,000; **Bellemare, T.**, \$6,284.06; **Belmont Construction Co.**, \$727,285.05; **Bouchard, J.**, \$3,500.48; **Bouchard, J. A.**, \$16,014.54; **Boucher, L.**, \$199,244.68; **Boulianne, U.**, \$102,945.10; **Boudreau, P. E.**, \$9,620.90; **Brassard, C.**, \$27,569.79; **Campagna, J. R.**, \$23,718.43; **Can. Pac. Railway**, \$5,115.68; **Caron, O.**, \$3,383.70; **Carrières & Construction Gaspésiennes**, \$65,597.59; **Cartier Construction Ltd.**, \$228,188.79; **Casabon, N.**, \$8,823.23; **Champlain Construction Co.**, \$578,074.86; **Champoux, R.**, \$8,026.07; **Cie de Construction Laviolette**, \$163,035.51; **Cie de Construction de Québec**, \$113,620.22; **Construction de l'Est**, \$24,786.24; **Construction de Lévis**, \$39,768.13; **Construction Générale de St-Rémi-de-Price**, \$25,000; **Construction Rive Sud**, \$717.44; **Cormier Ltée**, \$92,464.01; **Côté & Forbes**, \$15,545.92; **Couture, L. P. & Gagnon, L. E.**, \$29,204.71; **Cusson, J.**, \$1,250;

Dallaire, L., \$4,501.16; **Délisle, G.**, \$96,912.03; **Délisle, P. E.**, \$6,074.76; **Delisle & Gagnon**, \$374.27; **Delorimier Construction Ltée**, \$6,631.11; **Desbiens, H.**, \$3,470.27; **Desbiens, J. E.**, \$31,737.06; **Descheneaux, G.**, \$6,954.16; **Devito, D.**, \$8,280.16; **Drapeau, J.**, \$9,093.16; **Dubois Transport**, \$1,329.88; **Dufresne Engineering Co.**, \$281,355.43; **Eastern Canada Construction Co.**, \$26,171.93; **Entreprises Bergerville**, \$10,000; **Fabi & Fils**,

\$79,962.17; Fiola, J. A., \$8,371.14; Fortin & Frères, \$21,866.69; **Gagné Construction Ltée.** \$51,135.39; Gagnon, A., \$1,993.95; Gagnon, C., \$53,945.11; Gagnon, O., \$25,634.72; Gaudreau, O., \$900.64; Gélinas, D., \$32,903.03; Gélinas, H., \$1,075; Genin, M. C., \$3,987.36; Gerbeau, H., \$1,217.64; Gingras, J. A., \$7,739.59; Guay, R. A., \$27,104.68; Guinard, V., \$275.12; Guindon, I., \$5,076.17; **Hélie, H.**, \$1,512.50; Highway Paving Co., \$825,267.49; **Jeffrey, Veillet & Groleau & Frère**, \$1,043.63; Jobidon, P. L., \$14,524.20; **Keays, J. E.**, \$17,374.62; Kelly Construction Co., \$5,757.25; Kennedy Construction Co., \$12,372.32;

Lachapelle, A., \$2,525.40; Lafontaine, S., \$1,148.97; Lagacé, A. Ltée, \$39,598.78; Lakeshore Construction Co., \$1,459.97; Langelier & Fils & Thiboutot, \$9,836.11; Lavoie, N., \$2,785.24; Lavoie & Gravel, \$8,799.84; Lebel Construction Co., \$120,795.16; Leblanc, L., \$5,313.89; Leclerc, Z., \$6,978.24; Lemay & Frère, \$756; Lepage, L., \$1,337.31; Les Constructions de l'Est, \$13,525.81; Lessard, J. D., \$14,760.52; Local Construction Co., \$90,648.18; Lynn, H. H., \$223.09; **Malone, J. C. Co.**, \$1,673.98; Marchessault & Fils, \$87,916.93; Martel & Delisle, \$1,910.35; Martin, E. Enr., \$70,732.82; Massé, I., \$4,346.80; Massicotte & Fils, \$118,912.01; Masson, A., \$7,449.85; Michaud & Simard, \$1,942.90; Modern Paving Quebec Ltd., \$116,625.11; Morin, A., \$28,828.97; Morin, L., \$2,424; Mousseau, A., \$4,046.50; Murdock, J., \$1,927.74; **Nadeau, A. & J.**, \$5,346.90; National Paving Construction Co., \$145,062.74; Noël, D., \$1,258.04; Nolin, J., \$11,377.17; Northern Electric Co., \$4,661.05; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$451,253.93; Ouellet, P., \$17,048.70;

Pagé Equipment & Construction Co., \$159,304.25; Pelletier, A., \$3,576.28; Peninsula Construction Co., \$6,547.41; Plourde, R., \$8,110.50; Provincial Construction Co., \$201,789.65; Provincial Paving Co., \$2,069.66; **Quémont Construction Inc.**, \$92,471.21; **Raymond Macdonell & Co.**, \$58,191.56; Regional Asphalt Ltd., \$164,552.54; Robertson, A. Ltée, \$62,856.35; Robidoux, W., \$2,935.32; Rodrigue, J. & P., \$1,210.32; Rodrigue, P., \$4,500.25; Ross, E., \$5,341.81; Rousseau, T. E., \$7,492.58; Roy, D., \$193; Roy, G., \$422.37; Roy, H., \$933.41; Ryan, R. & Ryan, B. A. Ltd., \$7,062.82; **Savard, E.**, \$9,895.58; Sicotte, A. & Fils, \$109,927.40; Simard, C., \$97,510.47; Simard, E., \$24,667.72; Simard, J., \$6,736.52; Simard & Frère, \$10,097.91; Société des Constructions de Chemin, \$22,700.02; Société d'Entreprises Générales, \$19,282.06; Stibre, H., \$9,956.43; Ste-Marie, J. U., \$80,613.28; St-Pierre, E., \$34,992.27; **Tanguay, L.**, \$3,757.50; Technik Construction Co., \$11,608.40; Thibault, E. Ltée, \$2,428.92; Trudel, D., \$691.38; Trudel, N. & Fils, \$90,142.66; **Union des Carrières & Pavages**, \$23,340.72; **Vaillancourt, I.**, \$52,240.63; Valley Paving Co., \$7,323.81; Verocchio, D. Ltd., \$40,195.36; Villemure, S., \$6,419.28; Vincent, D., \$3,534.80; **Walters, P.**, \$14,411.70; Walters, S. F., \$985.64.

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,905.88.

Indemnités pour expropriations — Indemnities for expropriations (\$470,132.69):

Angers, Mme J., \$264.12; Arsenaault, E., \$298.35; Arsenaault, L., \$235.52; Assh, D., \$570; Aubry, H., \$152; Aumond, W., \$381; **Barbeau, L. C.**, \$5,069.96; Beauchamp, Joseph, \$987.35; Beauchamp, Julien, \$255.36; Beauchesne, F., \$3,099.96; Beaudet, C., \$230.43; Beaulac, B., \$775.32; Beaulieu, D., \$9,680; Beaulieu, Mme D., \$8,748; Beaulieu, I., \$136.36; Beaulieu, J. B., \$579.90; Beaulieu, T., \$241.20; Beauregard, L., \$324.12; Bédard, E., \$1,000; Bédard & Byrne, \$407.50; Bégin, Adjutor, \$516.88; Bégin, Alfred, \$967.08; Bélanger, A., \$2,306.61; Bélanger, J., \$100; Bélanger, L., \$1,254.41; Bélisle, C., \$328.32; Bélliveau, P., \$489.24; Benoît, C., \$274.30; Benoît, L., \$187.10; Bérard, H., \$121.10; Bergeron, A., \$188.22; Bergeron, E., \$171.86; Bergeron, Mme F., \$541.75; Bergeron, Mme F. & Gauthier, I., \$368.15; Bergeron, J., \$620.30; Bériault, Y., \$100; Bernard, A., \$402.42; Bernier, H., \$1,455.76; Berthelot, J. B., \$134.97; Bignell, A., S. & C., \$385.50; Bilodeau, Mlle R. A., \$135; Binette, E., \$975.45; Bisailon, A., \$158.06; Blouin, F., \$529.16; Boisvert, A., \$208.98; Bolduc, Mme A., \$301.20; Bordeleau, O., \$115.52; Bouchard, J., \$600; Bouchard, X., \$125; Boucher, O., \$155.50; Boucher, W., \$179.92; Boudreault, A., \$281.50; Boudreault, E., \$282; Boulay, C. E., \$228.72; Boulay, J., \$896.33; Boulay, U., \$2,638; Boulé, C., \$240.75; Boulé, H., \$185.45; Boulé, R., \$192.98; Boudreau, J. H. & Bernard, H., \$412.60; Bourdon, J., \$148.22; Bourdon, O., \$225; Bourget, W., \$257.27; Bousquet, E., \$496.32; Bradford, B., \$575; Brault, E., \$600; Brière, M., \$509.40; Brosseau, J. E., \$532.99; Bruno, munic., \$549.45; Buck, B., \$222;

Caisse Populaire de Ste-Clothilde, \$5,500; Canadian Industries, \$400.03; Caouette, U., \$137.15; Carrignan, Mme E., \$432.75; Carrignan, W., \$1,005.42; Caron, Mme F., \$1,288.78; Caron, L., \$117.32; Carrier, A., \$325.35; Carrier, I., \$2,811.60; Carrier, Succ. P., \$902.64; Chalifour, E., \$1,309.96; Chalifoux, Mlle A., \$400; Chamberland, B., \$341.22; Charbonneau, A., \$310.30; Charbonneau, Mme D., \$911.08; Charron, J. R., \$443.66; Chartrand, Mme A., \$200; Chartrand, J., \$275; Chiasson, C., \$691; Chiasson, W., \$312.20; Choinière, R., \$228.80; Cloutier, R., \$254.23; Coakley, Mlle J., \$112.38; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$3,048.86; Comm. Seolaire de l'Île-Verte, \$210.38; Constantineau, L., \$830; Construction Générale de St-Rémi-de-Price, \$271.66; Cordeau, Mme F., \$410.90; Corp. de la Paroisse de St-Raymond, \$423.41; Corp. Munic. de Canton Lussier,

\$271.54; Côté, Amédée, \$418.50; Côté, Arthur, \$1,126.44; Côté, C., \$459.44; Côté, H. & P., \$300; Cotnoir, Mme F., \$217.70; Cotnoir, G., \$203.40; Cotton, Mme J. E., \$110; Coulombe, J. A., \$979.60; Courchesne, Mme A. B. C., \$230; Courchesne, Mme G., \$319.80; Coutu, P., \$303.60; Cross, J. E., \$382.54; Cyr, A. V., \$361.20;

D'Aoust, A. L., \$1,187.84; **D'Aoust, J. I.**, \$100; **Darbe, M. E.**, \$150; **Darram, F. H.**, \$199.45; **Davis, Mlle C.**, \$1,778.60; **De Meribel, A.**, \$1,112.50; **Demers, F.**, \$607.30; **Denault, S.**, \$251.40; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$20,658.08; **Déry, E.**, \$101.15; **Desbiens, J.**, \$1,864.80; **Deschatelets, R.**, \$400; **Deschesnes, A. M.**, \$802.42; **Deschesnes, E.**, \$365.78; **Deslandes, A.**, \$198.39; **Desmarais, P.**, \$517.90; **Desrosiers, J. B.**, \$500; **De Tonnancour, G.**, \$320.15; **Dion, G.**, \$901.49; **Dion, G. A.**, \$559; **Dionne, Mme E. J.**, \$2,004.30; **Dolbec, C.**, \$650; **Dolbec, L.**, \$1,990; **Donnacona Paper Co.**, \$399.29; **Donohue, J.**, \$118; **Doyon, J.**, \$191; **Doyon, R.**, \$256.68; **Dubé, B.**, \$253.90; **Dubé, I.**, \$205.90; **Dubé, R.**, \$131.25; **Dubreuil, F. O.**, \$100; **Duchaine, Alfred**, \$440.96; **Duchaine, Armand**, \$164.10; **Ducharme, J.**, \$117.20; **Duchesne, E.**, \$162; **Duchesne, J.**, \$137.30; **Dugal, P. W.**, \$1,229.30; **Dupuis, G.**, \$114.10; **Dusablon, E.**, \$122; **Duval, C.**, \$1,326.36;

Entrepreneurs Associés, \$12,941.29; **Fabrique de Grande-Vallee**, \$1,798.94; **Fabrique de Larouche**, \$204.96; **Fabrique de St-François-Régis**, \$2,680.61; **Fabrique de St-Romuald**, \$3,777.40; **Filion, W.**, \$432.20; **Fleurant, A.**, \$322.88; **Foard, J.**, \$103.30; **Fontaine, A.**, \$1,625; **Forget, Ed.**, \$1,947.09; **Forget, Emile**, \$286.40; **Forget, Mme I. N.**, \$750; **Forget, P. E.**, \$1,774.90; **Forget, R.**, \$1,193.74; **Fortin, Succ. N.**, \$1,769.40; **Fortin, R.**, \$330.20; **Fortin, T. L.**, \$2,392.40; **Fournier, J. E.**, \$101.60; **Fréchette, N.**, \$2,430.61; **Frédéric, L.**, \$843.90; **Fyfe, R.**, \$223.71;

Gagnon, Mme A. A., \$278.38; **Gagnon, E.**, \$204; **Gagnon, L.**, \$172.13; **Gagnon, V.**, \$302.90; **Gaudet, J.**, \$789.32; **Gauthier, J. A.**, \$5,364.70; **Gélinas, D.**, \$477.40; **Gendreau, J. A.**, \$1,499.08; **Genest, A. & J.**, \$4,177.64; **Gifford, H. H.**, \$676.25; **Gignac, U.**, \$1,500; **Giguère, P.**, \$215; **Gilmour, A. E. & K.**, \$575.52; **Gilmour, W. W.**, \$270; **Gilmour, R. E. & Gilmour, A.**, \$2,927.25; **Gingras, L.**, \$130.91; **Girard, A.**, \$2,480.25; **Girard, J. J.**, \$110; **Glenns, Mme D.**, \$887.70; **Gobeil, A.**, \$201; **Gobeil, J.**, \$688.50; **Godbout, Succ. Mme A. Simard**, \$5,500; **Godbout, L.**, \$180; **Godfray, Mme H. H.**, \$1,567; **Goodfellow, J.**, \$3,750; **Goodwin, M.**, \$100; **Gordon, Mme C.**, \$150.15; **Gosselin, J.**, \$346.70; **Goulet, J. A.**, \$185.20; **Goyette, S.**, \$695; **Grant, Mme M. Duplessis**, \$1,065.70; **Grant, J.**, \$703.45; **Gravel, R.**, \$233.60; **Graveson, M. W.**, \$175; **Grondines, munic. village**, \$300; **Guérard, A.**, \$139.10; **Guertin, E.**, \$209.32; **Guilmour, Succ. Mme M.**, \$1,898.70; **Guindon, N.**, \$524.80; **Guindon, R.**, \$435.57; **Guy, Mme L. G.**, \$2,469.30; **Hamel, G.**, \$919.94; **Hamelin, J.**, \$328.95; **Hamilton, R.**, \$671.10; **Hartou, C.**, \$506.23; **Harwar Corp.**, \$5,960; **Hébert, T.**, \$204; **Himbault, H.**, \$187.84; **Hospice de la Délivrance**, \$332.24; **Houle, C.**, \$735.30; **Huot, J. & Huot, A.**, \$107.80; **Huot, L. J.**, \$3,864.54; **Huot, Succ. O.**, \$113.70; **Huot, P.**, \$3,131.39; **Inder, A. H.**, \$105; **Jean, L.**, \$150; **Jeserick, H.**, \$402.34; **Jetté, J.**, \$4,104.60; **Jones, C. H.**, \$1,420; **Kathenn, Mme S. O.**, \$437.45; **Kettle, J.**, \$500; **Kilgour, R. W.**, \$3,641.20; **King, H. W.**, \$145; **Kirouac, A.**, \$267.60;

Labeaume, J., \$1,700; **Laberge, Emile**, \$746.76; **Laberge, Eugène**, \$294.01; **Laberge, O.**, \$2,953.34; **Lacas, Mlle M.**, \$10,761.70; **Lachaine, A. Ltée**, \$357.50; **Lacroix, J.**, \$460.50; **Lafflamme, J. R.**, \$131.18; **Lafond, M.**, \$140.95; **Lafontaine, M.**, \$315.70; **Laframboise, J. H.**, \$322.50; **Lagueux, H.**, \$8,143.01; **Lalande, A.**, \$232.16; **Lamarche, V.**, \$300; **Lambert, J. L.**, \$1,479.15; **Lamothe, N.**, \$230.62; **Landreville, E.**, \$274.35; **Langevin, Mme A.**, \$258.75; **Langevin, G.**, \$164.60; **Lapierre, J.**, \$384.75; **Lapointe, H.**, \$131.09; **Laporte, R.**, \$284; **Larocque, J.**, \$150; **Latreille, A.**, \$150; **Latreille, E.**, \$157.70; **Lavimodière, M.**, \$353.98; **Lavoie, Mme A.**, \$138.24; **Lavoie, R.**, \$100; **Lebel, L.**, \$600; **Leblanc, A.**, \$256.48; **Leblanc, T.**, \$2,072.58; **Leblanc, Z.**, \$378; **Lechasseur, I.**, \$280; **Leclerc, A.**, \$394.79; **Leclerc, E.**, \$685.90; **Lecourt, F.**, \$200.80; **Lefebvre, A.**, \$237.68; **Lefrançois, D.**, \$325.88; **Legault, A.**, \$134.30; **Legault, E. M.**, \$111.66; **Legris, A.**, \$200; **Lemieux, H. H.**, \$368.90; **Léonard, F.**, \$111.50; **Lépine, A.**, \$1,721.02; **Lesage, L.**, \$313.10; **Lessard, P.**, \$3,476.62; **Létourneau, G.**, \$137.50; **Létourneau, H. L.**, \$1,783.45; **Létourneau, Y.**, \$362.18; **Lévesque, N.**, \$100; **L'Habitation des Employés Civils**, \$1,269.60; **Lébreux, E.**, \$3,507.80; **Létourneau, P.**, \$115.15;

Machabée, W., \$500; **Mailly, A.**, \$185.14; **Mailly, O.**, \$613.40; **Major, J. R.**, \$9,000; **Malenfant, G.**, \$200; **Malo, H.**, \$651.98; **Maltais, E.**, \$897.60; **Marcotte, E.**, \$329.78; **Marcotte, P.**, \$109.90; **Marcotte, W.**, \$702.44; **Marquis, E.**, \$428; **Massicotte, J.**, \$200; **Mathieu, J.**, \$399.30; **Mathieu, Mme A. Papineau**, \$2,200; **Mayrand, Mme Y. E.**, \$100; **Meloche, T.**, \$250; **Mercier, A.**, \$152.97; **Meunier, G.**, \$250.80; **Meunier, T.**, \$1,703.96; **Michaud, A.**, \$269.75; **Michon, R.**, \$750.70; **Millette, N.**, \$2,776.32; **Molineux, J. F.**, \$1,124.74; **Mondor, U.**, \$100; **Monette, L.**, \$993.56; **Mongrain, O.**, \$116.80; **Mont-Joli, ville (town)**, \$1,054.54; **Morel, O.**, \$181.32; **Morin, A.**, \$107.84; **Mottard, N. dit Trépanier**, \$1,310.14; **Mousseau, J.**, \$373.04; **Nadeau, D.**, \$123.80; **Nadeau, E.**, \$970.80; **Nadeau, H.**, \$596.30; **Nadeau, L. P.**, \$150; **Nadon, L.**, \$560.70; **O'Connor, P. L.**, \$660; **Omasta, P.**, \$576.40; **Ouellet, A.**, \$1,414.20; **Ouellet, G.**, \$154.20; **Ouellet, P. & Lapointe, L.**, \$117.64;

Painchaud, G., \$336.72; **Paquet**, Z., \$298.50; **Paquette**, L., \$737.53; **Paquette**, O., \$3,368.30; **Partalma Co.**, \$2,458.50; **Paulhus**, R., \$530.30; **Pelchat**, P. L., \$688.68; **Pelletier**, O., \$113.38; **Pères du Très St-Sacrement**, \$457.60; **Pères Blancs Missionnaires d'Afrique**, \$3,001.54; **Perreault**, O., \$314; **Perron**, J., \$529.85; **Perron**, L., \$600; **Petitpas**, W., \$115; **Picard**, A., \$100; **Pilote**, I., \$2,417.52; **Picard**, R., \$332.66; **Plamondon**, J., \$1,098.14; **Plouffe**, O., \$100.95; **Poirier**, J., \$448.36; **Poirier**, W., \$671.85; **Poisson**, Achille, \$6,466.45; **Poisson**, Mme Albert, \$592.75; **Potras**, D., \$167; **Potvin**, E., **Morin**, F., **Guay**, D. & Al., \$2,500; **Potvin**, R., \$1,758.97; **Poulin**, Mlle D., \$609.30; **Poulin**, E., \$534.50; **Proulx**, D., \$2,282.58; **Proulx**, S., \$246.40; **Quesnel**, R. (In Trust), \$377.75; **Quingley**, F. J., \$250;

Racicot, D., \$251.82; **Renaud**, A., \$286.25; **Rheault**, R., \$447.71; **Ricard**, E., \$550; **Ricard**, L., \$1,000; **Richard**, J. M. & A., \$226.25; **Riel**, Mme O., \$229.53; **Rioux**, A., \$193.88; **Rioux**, G., \$559.52; **Rioux**, L., \$1,056.10; **Rivard**, A., \$140.92; **Riverin & Riverin**, \$7,281; **Roberge**, D., \$229.30; **Rochette**, R., \$816.56; **Ross**, L., \$237.30; **Rousseau**, A., \$1,150.38; **Rousseau**, Mme J. P., \$153.20; **Roy**, A., \$162.54; **Roy**, G., \$100; **Roy**, N., \$252.50; **Roy**, P. H., \$500; **Ruel**, J., \$161.58; **Ryan & Ryan**, \$1,328.20; **Séguin**, L., \$203.54; **Séguin**, R., \$2,201.50; **Seignior** Club Community Assn., \$5,316.21; **Séminaire de Nicolet**, \$543.98; **Sévigny**, J., \$2,932; **Shooner**, G., \$272.70; **Sigouin**, Aldéric, \$500.25; **Sigouin**, Armand, \$100; **Sleeder**, Mme L. A., \$223.75; **Société d'Aqueduc du Rang Ste-Mélanie**, \$250; **Sœurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal**, \$6,503.74; **Soucy**, T., \$1,963.88; **Syndicat de Fromagerie**, \$1,117.64; **Syndicat de l'Aqueduc de Montebello**, \$1,682.05; **Syndicat des Pêcheries de Grande Vallée**, \$1,800; **St-Amour**, J. H., \$281.95; **St-Arnaud**, J., \$350; **St-Joseph-Deschambault**, munic., \$2,500; **St-Onge**, E., \$914.50; **St-Pierre**, J. A., \$640.48; **St-Pierre**, J., \$135.76; **St-Pierre**, R., \$709.08; **Ste-Marie**, Mme A., \$100; **Syndicat d'Aqueduc de Fasset**, \$3,756.62; **Syndicat de l'Aqueduc No 2 du Grand Rang**, \$200;

Tador, P. W., \$100; **Tanguay**, H., \$453.77; **Tessier**, A., \$114.99; **Théberge**, W., \$1,075.49; **Therriault**, A., \$232.58; **Therrien**, A., \$321.50; **Therrien**, H., \$1,153.53; **Thibault**, A., \$249.77; **Thibault**, J. A., \$10,615.17; **Thomas**, Mme E., \$1,356.78; **Tooke**, E., \$243.96; **Tooke**, H., \$127.08; **Touchette**, H., \$209.56; **Touchette**, Mme Z., \$206.06; **Tremblay**, A., \$990; **Tremblay**, D. & Irma, \$342; **Tremblay**, J. A., \$583.60; **Tremblay**, J. C., \$534.25; **Tremblay**, T. L., \$111.70; **Trennolme**, E. M. & Al., \$4,458.18; **Trépanier**, Mlle L., \$1,975; **Trudeau**, A., \$141.66; **Trudel**, Mme L., \$293.34; **Trudel**, D., \$354.20; **Tylee**, Succ. G. Robert, \$999.32; **University of Bishop's College**, \$9,746.25; **Vachon**, J., \$200; **Vallée**, H., \$200.10; **Vallières**, A., \$173.85; **Vézina**, A., \$1,270; **Vézina**, E., \$2,600; **Vézina**, Mme J., \$125; **Vichieux**, J., \$441.90; **Viger**, Mme E., \$110.24; **Vigneault**, A., \$345; **Villeneuve**, A., \$350; **Villeneuve**, J. & Cie, \$6,040.72; **Voyer**, Mme J. B., \$150; **Whissell**, R., \$236.45; **Willman**, E. T., \$858.38; **Woodward**, F., \$225; **Zauth**, A., \$30.

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$11,218.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$24,861.28): **Bell Telephone Co.**, \$569.36; **Can. Nat. Railways**, \$10,820.52; **Caron**, E. W., \$292.75; **Cie de Téléphone Saguenay-Québec**, \$124.60; **Delisle**, G., \$1,700; **Desjardins & Saucier**, \$2,271.20; **BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES**: No 1, (Hémond, A.), \$252.09; No 2, (Audet, M.), \$307.02; No 3, (Poliquin, A.), \$552.18; No 4, (Girard, J. L.), \$190.61; No 5, (Beaulieu, R.), \$263.71; No 7, (Poirier, C.), \$161.59; No 8, (Gravel, M.), \$300.27; No 10, (Doré, F.), \$103.33; No 11, (Deschênes, A.), \$151.54; No 12, (Brosseau, A.), \$115.61; No 14, (Legault, G. E.), \$437.81; No 15, (Jeannotte, G.), \$180.97; No 16, (St-Pierre, A.), \$145.71; No 17, (Lalonde, J. P.), \$172.22; No 18, (Taillon, H.), \$128.05; No 19, (Lague, A.), \$202.50; No 20, (Bisson, R.), \$183.94; No 21, (Delisle, L.), \$306.44; No 22, (Bruneau, G.), \$312.39; No 24, (Beaudoin, M.), \$154.01; No 26, (Larose, C.), \$297.72; No 29, (Poirier, J. P.), \$192.49; No 31, (Monette, E.), \$516.55; No 32, (Major, G.), \$167.71; No 33, (Hébert, L. H.), \$556.92; No 34, (Prévost, H.), \$194.57. — **Fiola**, J. A., \$300; **Gauthier**, O., \$216; **Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada**, \$438; **Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100.**, \$1,580.90.

Immobilisations.....
Contributions à recevoir des
municipalités, etc., et ventes
de matériel usagé.....

Capital expenditure..... 10,062,691.93
Contributions receivable from
municipalities, etc., and sales
of used material..... 6,262.11

\$ 10,068,954.04

SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

Article du budget Item of the Budget	Crédit No Vote No.	Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Moins que les prévisions Less than estimates
Dette consolidée, non consolidée et autres dépenses — Funded Debt, Unfunded Debt and Other Expenditures, S.R. (R.S.), c. 71.....	1 S	\$ 399,000.00 \$ 17,050,000.00	17,348,268.84	100,731.16

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dette consolidée.....	(1) Funded Debt.....	9,405,661.76
Dette non consolidée.....	(2) Unfunded Debt.....	487,744.65
Autres dépenses.....	(3) Other Expenditures.....	358,021.42
Amortissement de prime et d'es-compte.....	(4) Amortization of Premium and Discourt.....	666,670.98
Fonds d'amortissement.....	(5) Sinking Funds.....	6,430,170.03
		<u>\$ 17,348,268.84</u>

(1) Dette consolidée — Funded Debt (\$9,405,661.76)

Intérêt sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-16, page 32.	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-16, page 32....	13,100,170.34
Intérêt sur les emprunts suivants, échus durant l'année fiscale:	Interest on the following loans, matured during the fiscal year:	
\$ 300,000. — 3 ¼ % — 15 avril (April), 1945 (Serial).....	406.25	
15,000,000. — 4 ½ % — 1er mai (May), 1945.....	56,250.00	
1,000,000. — 3 % — 15 juillet (July), 1945 (Serial).....	8,750.00	
1,970,000. — 3 ¼ % — 15 nov. (Nov.), 1945.....	40,015.62	
700,000. — 4 % — 15 mars (March), 1946.....	26,833.34	
5,000,000. — 2 ½ % — 1 fév. (Feb.), 1946.....	104,166.67	
	236,421.88	
Moins remboursement d'intérêt couru sur l'emprunt — Less accrued interest refunded on the loan:		
1er juillet — 1st July, 1960.....	23,424.60	212,997.28
		<u>13,313,167.62</u>
Moins:	Less:	
Revenu provenant de la taxe du chômage, S.R., c. 255, a. 31...	Unemployment Tax, Revenue, R.S., c. 255, s. 31.....	1,276,835.85
Office du crédit agricole du Québec:	Québec Farm Credit Bureau:	
Intérêt sur avances.....	Interest on advances.....	1,161,276.07
Intérêt sur placement de sommes remboursées.....	Interest on investment of amounts reimbursed.....	329,852.79
À reporter — Carried forward.....		<u>2,767,964.71</u>
		13,313,167.62

Reporté — Brought forward.....		2,767,964.71	13,313,167.62
Revenu des biens en déshérence.	Revenue from escheated estates.....	40.63	
Imputé au Fonds éducationnel, S.R., c. 90 (A.C. No 1155/45) (voir page C22—4).....	Charged to Educational Fund, R.S., c. 90 (O.C. No. 1155/45) (See page C22—4) ..	92,740.42	
Imputé à l'Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur.....	Charged to Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	382,942.38	
Imputé à la Raffinerie de sucre de Québec.....	Charged to the Québec Sugar Refinery.....	103,000.00	
Imputé à divers barrages.....	Charged to various water storages.....	383,927.63	
Imputé à la Comm. des liqueurs de Québec.....	Charged to the Québec Liquor Commission.	157,720.00	
Profit sur placement de l'emprunt émis le 1er mars 1945...	Profit on investment re loan issued March 1, 1945.....	19,170.09	3,907,505.86
			<u>\$9,405,661.76</u>

(2) Dette non consolidée — Unfunded Debt (\$487,744.65)

Intérêt sur bons du trésor — Interest on Treasury Bills:

Bank of Montréal.....	98,791.40	
Royal Bank of Canada.....	98,791.40	
Canadian Bank of Commerce.....	42,338.97	
Banque Canadienne Nationale.....	57,058.16	296,979.93

Intérêt sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:

Bank of Montréal.....	55.86	
Royal Bank of Canada.....	97.94	
Canadian Bank of Commerce.....	56.68	
Banque Canadienne Nationale.....	132.53	343.01

Puissance du Canada — Dominion of Canada:

12 mois d'intérêt au 31 mars 1946, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1946, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38	
12 mois d'intérêt au 17 juin 1945, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1945, at 3% on \$25,000, purchase price of fuel yard, Québec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38

Surintendant de l'Instruction publique — Superintendent of Education:

12 mois d'intérêt au 31 décembre 1945, à 5% sur dépôt spécial de \$28,000, au crédit du fonds des licences de mariage — 12 months' interest to December 31, 1945, at 5% on special deposit of \$28,000, at credit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
12 mois d'intérêt au 15 avril 1945, à 4% sur \$62,961, dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de 53 Vic., c. 31 — 12 months' interest to April 15, 1945, at 4% on \$62,961, special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vic., c. 31.....	2,518.44	3,918.44

Intérêt sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:

Verdun Protestant Hospital.....	5,105.12	
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	59,878.63	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	21,040.45	86,024.20

Divers — Miscellaneous:

Intérêt sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various trust deposits.....	899.20	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement 14 Geo. V, c. 3 — Deficit of the year in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3: Banque Canadienne Nationale.....	68,607.75	
12 mois d'intérêt au 1er avril 1946, hypothèque sur propriété occupée par la Comm. des accidents du travail — 12 months' interest to April 1, 1946, on mortgage on property occupied by Workmen's Compensation Commission....	169.80	
12 mois d'intérêt sur \$40,000, solde du prix d'achat de l'École de Réforme Mont St-Viateur, Giffard — 12 months' interest on \$40,000, balance of purchase price of Mont St-Viateur Reformatory School, Giffard.....	1,200.00	70,876.75
		517,836.71

Intérêt accru sur bons du trésor — Accrued interest on Treasury Bills:

Au 31 mars 1946.....	As of March 31, 1946 ...	10,500.00	
Au 31 mars 1945.....	As of March 31, 1945 ...	40,592.06	
			30,092.06
Diminution.....	Decrease.....		\$ 487,744.65

(3) Autres dépenses — Other Expenditures (\$358,021.42)**Commissions et diverses dépenses d'emprunts — Commission and sundry expenses of Loans:**

Bank of Montréal.....	11,113.31	
Royal Bank of Canada.....	5,947.84	
Canadian Bank of Commerce.....	1,467.10	
Banque Canadienne Nationale.....	2,421.07	
Banque Provinciale du Canada.....	1,237.38	
Crédit Lyonnais, Paris.....	3.85	22,190.55

Prime sur change étranger — Premium on Foreign Exchange:

Bank of Montréal.....	112,410.78	
Royal Bank of Canada.....	123,126.15	
Canadian Bank of Commerce.....	50,025.32	
Banque Canadienne Nationale.....	49,988.96	
	335,551.21	
Moins — Less:		
Escompte sur le change étranger — Discount on Foreign Exchange.....	33,017.79	302,533.42

Honoraires pour la garde des valeurs — Safe Custody Fees:

General Trust of Canada.....	15,811.79	
Royal Trust Co.....	5,076.57	
Sun Trust Ltd.....	5,899.67	26,788.03

Pour services rendus au sujet de l'étude des propositions de la Conférence Fédérale-Provinciale du rétablissement — For services rendered re study of propositions of the Dominion-Provincial Conference on reconstruction:

Courtois, Fradette & Cie..... 2,120.75

Pour services rendus au sujet de la préparation d'états financiers et des tableaux, etc., en ce qui a trait au discours du budget 1945 — For services rendered re preparation of financial statements, tables, etc., in connection with the Budget Speech, 1945:

Courtois, R., C.A..... 2,276.10

Réception des courtiers en obligations — Bond dealers reception:

Manoir Saint-Castin..... 624.65

Dépenses de voyage — Travelling Expenses:

Bielert, J. H., \$330.39; Styles, G. F., \$999.79; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$157.74..... 1,487.92

\$ 358,021.42

**(4) Amortissement de prime et d'escompte —
Amortization of Premium and Discount (\$666,670.98)**

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante — Premium and Discount amortized during current year, \$666,670.98.

(5) Fonds d'amortissement — Sinking Funds (\$6,430,170.03)

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. — Appropriation of revenues, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds, and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation..... 6,685,292.91

Moins — Less:

Imputé à la Raffinerie de sucre de Québec — Charged to the Québec Sugar Refinery..... 29,000.00

Imputé à l'Usine Hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Charged to Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River..... 103,896.55

Imputé à divers barrages — Charged to various Water Storages..... 87,176.33

Imputé à la Comm. des liqueurs de Québec — Charged to the Québec Liquor Commission..... 35,050.00 255,122.88

\$6,430,170.03

Approprié aux fonds d'amortissement — Set aside for Sinking Fund purposes:

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund... 6,685,292.91

Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau..... 2,555,070.35

Intérêt sur fonds d'amortissement 14 Geo. V, c. 3 — Interest on Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3..... 296,800.48

Valeurs échues, vendues ou échangées — Securities matured, sold or exchanged..... 9,267,488.79

À reporter — Carried forward..... 18,804,652.53

Reporté — Brought forward..... 18,804,652.53

Moins — Less:

Augmentation de l'intérêt accru — Increase
in accrued interest.....

53,413.22

Amortissement de prime et d'escompte —
Amortization of premium and discount..

45,016.43

8,396.79

\$18,796,255.74

**Affectation des sommes déposées aux fonds d'amortissement — Disposal of moneys
deposited to Sinking Funds:**

Achat de valeurs — Purchase of securities (détail, page 7)..... 17,312,618.56

Échéance des emprunts — Loans matured, S.R., c. 71 et (and) 21, 22,
23 Geo. V, c. 2:

1er février — February 1, 1946..... 155,000.00

15 mars — March 15, 1946..... 700,000.00 855,000.00

Solde transféré au fonds général — Balance transferred to General Fund:
S.R., c. 71, (fév. — Feb. 1, 1946).....

2,687.80

Contribution impayée — Unpaid contribution, A.C. No 2777/46.....

900,000.00

Solde en banque le 31 mars 1946 — Balance in banks March 31, 1946....

233,923.22

19,304,229.58

Moins — Less:

Solde en banque le 31 mars 1945 — Balance in banks March 31, 1945..

507,973.84

\$18,796,255.74

Débets aux fonds suivants — Debits to following Funds:

	Intérêt sur placements — Interest on investments	Annuité — Annuity	TOTAL
3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due Jany. 1), 1954.....	195,081.20	78,859.36	273,940.56
3 Geo. V, c. 6, a. 13, échéant le 1er juin (due June 1), 1946.....	75,323.11	.....	75,323.11
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 sept. (due Sept. 15), 1956.....	2,661.81	2,275.78	4,937.59
10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S.R. (R.S.), 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er mai (due May 1), 1957.....	66,861.53	71,320.00	138,181.53
S.R. (R.S.), 1941, c. 71, a. 72, échéant le 1er mars (due March 1), 1950.....	452,281.94	860,180.00	1,312,461.94
13 Geo. V, c. 34, échéant le 1er juillet (due July 1), 1956.....	138,588.77	533,725.75	672,314.52
S.R. (R.S.), 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er février (due Feb. 1), 1958	86,707.03	89,150.00	175,857.03
S.R. (R.S.), 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21 Geo. V, cc. 2 & 5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961...	85,058.25	133,725.75	218,784.00
S.R. (R.S.), 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due Jany. 2), 1963.....	96,012.64	160,470.90	256,483.54
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 & 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,- 000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due Aug. 1), 1958.....	124,326.50	240,270.28	364,596.78

20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959.....	8,308.16	18,267.86	26,576.02
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1946-54.....	109,626.08	340,000.00	449,626.08
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960.....	16,582.52	41,141.80	57,724.32
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	3,775.41	10,988.49	14,763.90
1 Ed. VIII (2e session), c. 2: échéant le 1er nov. (due Nov. 1), 1951.....	27,972.10	75,000.00	102,972.10
" 1er juillet (due July 1), 1949.....	19,035.61	55,000.00	74,035.61
" 1er juin (due June 1), 1952.....	24,654.92	75,000.00	99,654.92
" 1er mars (due March 1), 1948.....	13,532.20	50,000.00	63,532.20
" 1er nov. (due Nov. 1), 1947.....	34,737.92	100,000.00	134,737.92
" 15 mars (due March 15), 1954-59..	26,184.35	100,000.00	126,184.35
" 15 juillet (due July 15), 1953.....	16,205.53	50,000.00	66,205.53
" 15 août (due Aug. 15), 1948.....	19,800.39	85,000.00	104,800.39
" 15 fév. (due Feb. 15), 1955.....	73,867.36	315,000.00	388,867.36
" 15 nov. (due Nov. 15), 1952.....	22,933.19	117,500.00	140,433.19
" 1er fév. (due Feb. 1), 1951.....	1,504.47	10,500.00	12,004.47
" 1er fév. (due Feb. 1), 1956.....	27,130.56	139,500.00	166,630.56
" 1er oct. (due Oct. 1), 1953.....	26,722.26	147,250.00	173,972.26
S.R. (R.S.), 1941, c. 71, a. 72: échéant le 1er juillet (due July 1), 1957.....	12,600.77	98,000.00	110,600.77
" 1er sept. (due Sept. 1), 1957.....	11,904.13	97,250.00	109,154.13
" 1er fév. (due Feb. 1), 1960.....	12,718.41	180,000.00	192,718.41
" 1er fév. (due Feb. 1), 1946.....	6,152.51	50,000.00	56,152.51
" 15 juin (due June 15), 1955.....	8,265.46	150,000.00	158,265.46
" 15 juillet (due July 15), 1956.....	4,022.95	96,800.00	100,822.95
" 1er nov. (due Nov. 1), 1959.....	2,279.04	229,700.00	231,979.04
" 15 mars (due March 15), 1960.....	2.14	30,000.00	29,997.86
	<u>\$1,853,416.94</u>	<u>4,831,875.97</u>	<u>6,685,292.91</u>

Achat de valeurs — Purchase of Securities (\$17,312,618.56): Ames, A. E. & Co., \$1,351,562.88; Anderson & Co., \$300,675.25; Bank of Canada, \$7,000,000; Bank of Montréal, \$145,695; Banque Canadienne Nationale, \$250,648.12; Beaubien, L. G. & Cie, \$778,463.72; Bell, Gouinlock & Co., \$99,500; Boulet, J. C. Ltée, \$338,356.25; Clément, Guimont Inc., \$137,074.37; Collier, Norris & Quinlan, \$213,467.50; Corp. de Prêts de Québec, \$159,679.38; Dominion Securities Corporation, \$859,134.11; Dubé, Oscar & Cie, \$4,060; Fairclough & Co., \$71,312.50; Gairdner & Co., \$836,568.75; Gonthier, Paul & Cie, \$62,273.75; Green-shields & Co., \$578,310; Johnston, Grant & Co., \$343,229.87; Laganière, Succ. C. H., \$16,225; Lagueux & DesRochers, \$486,956; Leclerc, René T. Inc., \$16,577.63; McLeod, Young, Weir & Co., \$34,548.75; Mead & Co., \$40,772.50; Mills, Spence & Co., \$272,968.75; National War Finance Committee, \$134,800; Nesbitt, Thomson & Co., \$748,915; Royal Securities Corp., \$469,852.50; Rogers, J. C. & Co., \$941,978.13; Saunders, E. M. Co., \$127,187.50; Savard, Hodgson & Co., \$75,500; Thom, Harry B., \$2,861.60; Wood, Gundy Corporation, \$413,463.75.

SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS — SUMMARY OF DISBURSEMENTS

Détails
page
No

2	Dette publique: emprunts remboursés (fonds d'amortissement déduits).....	Public Debt: Redemption of Loans (Sinking Funds deducted).....	23,115,000.00
3	Remboursement de bons du trésor.....	Repayment of Treasury Bills.....	108,670,000.00
3	Avances statutaires.....	Statutory Advances.....	1,258,904.08
3	Office du crédit agricole du Québec: prêts, S.R., c. 113.	Québec Farm Credit Bureau: Loans, R.S., c. 113.....	2,000,000.00
3	Fonds en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens.....	Trust Funds, Special Deposits and Suspense Accounts.....	7,573,363.33
4	Taxe sur la vente au détail..	Retail Sales tax.....	8,865,540.55
4	Divers.....	Miscellaneous.....	2,574,186.97
			\$154,056,994.93

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dette publique — Public Debt (\$23,115,000.00)

Emprunts remboursés (Fonds d'amortissement déduits) —
Redemption of Loans (Sinking Funds deducted)

Loi autorisant l'emprunt, date de l'échéance et à qui payé	Payé à même le fonds consolidé du revenu	Payé à même le fonds d'amortissement	TOTAL
Authority for Loan, date of maturity and to whom paid	Paid out of Consolidated Revenue Fund	Paid out of Sinking Fund	
1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2:			
15 avril (April) 1945:			
Banque Canadienne Nationale.....	240,000.00		
Détenu par le Trésorier de la province—Held by the Provincial Treasurer	60,000.00	.....	300,000.00
15 juillet (July) 1945:			
Bank of Montréal, New York.....	1,000,000.00	.....	1,000,000.00
15 novembre (November) 1945:			
Royal Bank of Canada.....	1,970,000.00	.....	1,970,000.00
S.R., c. 71, a. 72:			
1 février (February) 1946:			
Royal Bank of Canada.....	4,845,000.00	155,000.00	5,000,000.00
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2:			
15 mars (March) 1946:			
Bank of Montréal.....	.....	450,000.00	.....
Détenu par le Trésorier de la province—Held by the Provincial Treasurer	.....	250,000.00	700,000.00
13 Geo. V, c. 34:			
1 mai (May) 1945:			
Bank of Montréal.....	14,253,000.00		
Détenu par le Trésorier de la province—Held by the Provincial Treasurer	747,000.00	.....	15,000,000.00
	\$ 23,115,000.00	855,000.00	23,970,000.00

Remboursement de bons du trésor — Repayment of Treasury Bills

Bank of Montréal	{ 200,000.00	A.C. No 2712.	
	{ 36,564,500.00	A.C. Nos 337 - 405 - 417 -	
		690 - 1021 - 1830 - 1831 -	
		2238 - 2305 - 2995 - 3456 -	
		3776 - 4081 - 4494 - 4495 -	
		4925.	
Royal Bank of Canada	36,564,500.00	do	do
Canadian Bank of Commerce	15,670,500.00	do	do
Banque Canadienne Nationale	19,670,500.00	do	do
	<u>\$108,670,000.00</u>		

Avances statutaires — Statutory Advances (\$1,258,904.08)

Aide à la jeunesse — Youth Aid, 9 Geo. VI, c. 27, (voir — see page C15—31), \$291,-519.40; Assistance publique — Public Charities, 9 Geo. VI, c. 47, (voir — see page C14—19), \$842,469.68; Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Board, 9 Geo. VI, c. 48, a. 15, \$124,915.

Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau (\$2,000,000.00)

S.R. (R.S.), c. 113, a. 4

Prêts — Loans, \$2,000,000.

Fonds en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Funds, Special Deposits and Suspense Accounts

Déboursés dont le détail apparaît à l'Annexe C-8, page 34:

Disbursements detailed in Schedule C-8, page 34:

Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique — Catholic Committee of the Council of Education	198,750.47
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education	27,181.38
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund, S.R., c. 59, a. 470	15,781.00

Déboursés dont le détail est donné ci-après:

Disbursements, details of which appear below:

Biens en déshérence — Escheated Estates	(1) 261.70
Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90.	(2) 454,555.89
Remboursements de dépôts à diverses personnes — Reimbursements of deposits to various persons	6,876,832.89

\$ 7,573,363.33

Remarque: Pour le détail des Fonds en fidéicommiss, etc., au 31 mars 1946, voir Annexes A-11 et A-13.

Note: For details of Trust Funds, etc., as at March 31, 1946, see Schedules A-11 and A-13.

(1) **Biens en déshérence — Escheated Estates (\$261.70):** Succ. (Estate) Edwin Phillips: Auger, H. L., (Curateur public — Public Curator), \$261.70.

(2) **Fonds éducationnel — Educational Fund (\$454,555.89)**: Imputation par Dépt du Trésor, Dette publique — Charged by Treasury Dept., Public Debt: (A.C. 1093/46), Crédit — Vote No 1 (page C21—3), \$92,740.42. Ecole Supérieure de Commerce, subvention — grant: (A.C. 3351/45), \$10,000 (voir aussi — see also page C15—26). Institut Mont St-Louis, Montréal, subvention — grant: (A.C. 3773/45), \$5,000. Université Laval, subvention — grant, 1er et 2ième de dix versements annuels égaux — 1st and 2nd of ten equal annual instalments: (A.C. 2380/44), \$234,461.02 (voir aussi — see also page C15—27). McGill University, subvention — grant, 1er de sept versements annuels égaux — 1st of seven equal annual instalments: (A.C. 1866/44), \$112,354.45 (voir aussi — see also page C15—27).

Taxe sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$8,865,540.55)

Part des municipalités — Municipalities' share: Chicoutimi, \$251,113.22; Ibergville Station, \$3,367.64; Montréal, \$6,946,978.18; Québec, \$1,248,802.64; St-Joseph-d'Alma, \$27,052.98; Sorel, \$84,614.40; Trois-Rivières, \$233,445.70; Valleyfield, \$68,694.19.

Remboursements à certains contribuables — Refunds to various taxpayers: \$1,471.60.

Divers — Miscellaneous (\$2,574,186.97)

Cité de (City of) Montréal (\$2,396,475.90): Compensation du Gouvernement du Dominion pour suspension de l'impôt sur le revenu municipal — Compensation from the Dominion Government for suspension of the Municipal Income tax.

Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization (\$200.00): Remise d'un montant encaissé par erreur — Refund of an amount cashed by error: Privé, M.

Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Provincial Secretary (\$80,000.00): Remboursement d'une avance à l'Aide à la jeunesse par le Gouvernement du Dominion — Reimbursement of an advance to Youth Aid by the Dominion Government.

Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds (\$46.07): Montant retiré des fonds d'amortissement investis en vertu de 9 Geo. V, c. 10, Loi des logements ouvriers — Amount taken from Sinking Funds invested under 9 Geo. V, c. 10, Workmen's Dwellings Act.

Honoraires sur livrets de rationnement de la gazoline — Fees on gasoline ration books (\$97,465.00): Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$73,098.75; Trésorier de la province — Provincial Treasurer, \$24,366.25.

États divers — Miscellaneous Statements

État Statement		Page
D-1	Loi des véhicules-automobiles	2
D-2	Droits sur les successions.	2
D-3	Perception des licences d'hôtels, restaurants, etc.	3
D-4	Bureaux d'enregistrement.	4
D-5	Fonds d'honoraires des officiers de justice.	6
D-6	Timbres de loi.	10
D-7	Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles ..	11
D-8	Commission du salaire minimum .	14
D-9	Commission des accidents du tra- vail de Québec.	16
D-10	Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.	18
D-11	Raffinerie de sucre de Québec.	20
D-12	Office du crédit agricole du Québec	22

ÉTATS DIVERS — D-1

Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles Act

Revenu — Revenue

Licence, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1945 ...	Licenses, registration fees and plates, year 1945.....	8,006,994.77
Divers.....	Miscellaneous.....	6,061.44
Véhicules publics, péage par mille.	Public vehicles, mileage.....	164,422.14
		<u>8,177,478.35</u>
Moins remboursements.....	Less refunds.....	3,848.24
	Référer à l'Annexe } B-13, page 56..	<u>\$8,173,630.11</u>
	Vide Schedule }	

ÉTAT — STATEMENT D-2

Droits sur les successions — Duties on Successions

Revenu par district — Revenue by District

Abitibi.....	5,912.95	Montréal.....	3,713,835.05
Arthabaska.....	35,929.36	Nicolet.....	7,026.93
Beauce, St-Georges.....	354.16	Pontiac-Est (East).....	12,249.69
do St-Joseph.....	27,203.08	do Ouest (West).....	18,478.66
Beauharnois.....	37,502.03	Québec.....	480,136.69
Bedford.....	46,035.88	Richelieu.....	29,034.05
Bonaventure.....	12,306.35	Rimouski.....	4,318.74
Charlevoix.....	1,012.93	Saguenay.....	456.17
Chicoutimi.....	11,668.97	Shawinigan-Falls.....	15,945.03
Gaspé-Est (East).....	15,357.63	St-François.....	273,872.79
do Ouest (West).....	566.99	St-Hyacinthe.....	59,459.00
Hull.....	24,116.09	Témiscouata.....	23,946.98
Huntingdon-Châteauguay.....	23,238.85	Terrebonne.....	110,037.16
Iberville.....	21,087.76	Trois-Rivières.....	93,441.50
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	90.10		<u>5,442,542.88</u>
do No 2.....	81.04	Étrangères — Non-resident	
do No 3.....	40.50	decedents.....	906,874.18
Joliette.....	39,421.05		<u>6,349,417.06</u>
Kamouraska.....	12,273.13	Moins remboursements —	
Labelle-Nord (North).....	827.55	Less refunds.....	50,579.84
do Sud (South).....	253,082.89		<u>50,579.84</u>
Lac St-Jean-Est (East).....	3,751.45	Référer à l'Annexe } B-13,	
do Ouest (West).....	2,495.79	Vide Schedule } page 55	\$6,298,837.22
La Tuque.....	797.00		
Matane (Baie-des-Sables).....	7,582.60		
do (St-Moïse).....	2,461.08		
Montmagny.....	15,107.23		

**Perception des licences d'hôtels, restaurants, colporteurs, etc. —
Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, Pedlars, etc.**

Revenu par district — Revenue by District

Abitibi.....	6,944.16
Arthabaska.....	6,736.28
Beauce, St-Joseph.....	4,452.10
Beauharnois.....	5,090.51
Bedford.....	6,976.08
Bonaventure.....	1,818.46
Charlevoix.....	1,540.90
Chicoutimi.....	7,726.74
Gaspé-Est (East).....	2,046.42
do Ouest (West).....	900.24
Hull.....	5,337.65
Huntingdon-Châteauguay.....	4,089.74
Iberville.....	3,434.58
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	28.60
do No 3.....	72.00
Joliette.....	5,861.46
Kamouraska.....	661.09
Labelle-Nord (North).....	2,920.88
do Sud (South).....	2,675.40
Lac St-Jean-Est (East).....	1,562.85
do Ouest (West).....	1,578.97
La Tuque.....	1,293.58
Matane (Baie-des-Sables).....	1,863.32
do (St-Moïse).....	1,146.95
Montmagny.....	2,004.61
Montréal.....	203,763.09
Nicolet.....	1,555.39
Pontiac-Est (East).....	1,684.58
do Ouest (West).....	4,309.95
Québec.....	30,390.81
Richelieu.....	7,338.00
Rimouski.....	1,820.26
Saguenay.....	1,287.20
Shawinigan-Falls.....	3,900.96
St-François.....	11,278.81
St-Hyacinthe.....	4,145.44
Témiscouata.....	3,478.23
Terrebonne.....	14,815.91
Trois-Rivières.....	6,448.08
Moins remboursements — Less refunds.....	374,981.09
	11,241.97
(Référer à l'Annexe — Vide Schedule B-13, page 56).....	\$ 363,739.12

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Revenu provenant des timbres (honoraires et droits) — Revenue from Stamps (Fees and Duties)

Abitibi.....	999.50	Lotbinière.....	453.00
Argenteuil.....	713.50	Maskinongé.....	385.00
Arthabaska.....	1,025.00	Matane.....	550.00
Bagot.....	510.00	Matapédia.....	455.00
Beauce.....	1,420.00	Mégantic.....	660.00
Beauharnois.....	805.00	Missisquoi.....	567.00
Bellechasse.....	550.00	Montcalm.....	685.00
Berthier.....	730.00	Montmagny.....	390.00
Bonaventure No 1.....	2,005.00	Montmorency No 1.....	265.00
do No 2.....	1,473.00	do No 2.....	1,340.00
Brome.....	475.00	Montréal.....	262,248.60
Chambly.....	21,860.00	Napierville.....	220.00
Champlain.....	1,299.00	Nicolet No 1.....	292.30
Charlevoix No 1.....	135.00	do No 2.....	4,429.00
do No 2.....	2,610.00	Papineau.....	667.00
Châteauguay.....	635.00	Pontiac.....	315.00
Chicoutimi.....	1,585.00	Portneuf.....	1,066.00
Coaticook.....	345.00	Québec.....	52,970.00
Compton.....	510.00	Richelieu.....	685.00
Deux-Montagnes.....	811.00	Richmond.....	876.00
Dorchester.....	860.00	Rimouski.....	970.00
Drummond.....	1,300.00	Rouville.....	490.00
Frontenac.....	918.50	Saguenay.....	1,970.75
Gaspé.....	215.00	Shefford.....	1,159.00
Gatineau.....	630.50	Sherbrooke.....	1,779.00
Hull.....	806.00	Soulanges.....	240.00
Huntingdon.....	498.00	Stanstead.....	630.00
Iberville.....	315.00	Ste-Anne-des-Monts.....	1,860.00
Iles-de-la-Madeleine.....	1,005.00	St-Hyacinthe.....	920.00
Joliette.....	730.00	St-Jean.....	582.80
Kamouraska.....	478.00	Témiscamingue.....	810.00
Labelle.....	705.00	Témiscouata.....	1,008.00
Lac St-Jean No 1.....	737.00	Terrebonne.....	2,230.00
do No 2.....	814.00	Thetford.....	6,681.40
Laprairie.....	300.00	Trois-Rivières.....	1,808.00
L'Assomption.....	705.00	Vaudreuil.....	432.00
La Tuque.....	1,179.50	Verchères.....	432.50
Laval.....	997.00	Wolfe.....	587.50
Lévis.....	890.00	Yamaska.....	389.00
L'Islet.....	376.60		
			409,454.95
Moins dépenses (détail, page C12—20):	Less Expenditure (Details, page C12—20):		
Traitements et dépenses diverses...	Salaries and Miscellaneous Expenses..		258,207.95
Surplus (Référer à l'Annexe — Vide Schedule B-6, page 49).....			\$151,247.00

**Fonds d'honoraires des officiers de justice —
Officers of Justice Fee Fund**

S.R. (R.S.), c. 24, aa. 5-11

Fonds d'honoraires des officiers de justice —

S.R., c. 24, aa. 5-11

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres judiciaires	Timbres de faillite
	Cash	Judicial Stamps	Bankruptcy Stamps
Abitibi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	43.76		135.00
Arthabaska:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	2.09		69.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....		1,058.00	
Beauharnois:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		5,273.90	
Bedford:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	114.50	6,702.00	
Bonaventure:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		1,120.00	
Chicoutimi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	210.20	9,500.00	
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	593.16	6,220.00	
Gaspé:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	50.05		
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Havre-Aubert).....		295.50	
Hull:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		5,160.00	
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	236.60	6,280.00	
Iberville:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	77.02	6,201.00	
Joliette:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	3.80		
Kamouraska:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	95.55		
Montcalm:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		2,284.50	
Montmagny:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		1,467.50	
Montréal:			
Shérif — Sheriff.....	10,548.21	12,445.00	
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	5,030.36	170,990.00	7,930.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	2,559.71	50,935.00	
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	7,210.34	83,300.00	
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown.....		1,877.50	
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....		12,650.00	
Greffier, Cour des jeunes délinquants — Clerk, Juvenile Delinquents' Court.....		3,180.00	
Coroner.....		2,066.50	

2008

MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-5

7

Officers of Justice Fee Fund

R.S., c. 24, ss. 5-11

Moins rem- bourse- ments Less refunds	Recettes nettes Net receipts	Dépenses —C-12— Expend- iture	Déficit	Surplus
.....	178.76	.....	.....	178.76
.....	71.09	.....	.....	71.09
24.40	1,033.60	1,353.33	319.73	.....
69.50	5,204.40	6,581.04	1,376.64	.....
186.20	6,630.30	4,399.59	.....	2,230.71
53.25	1,066.75	2,659.08	1,592.33	.....
667.80	9,042.40	5,665.83	.....	3,376.57
.....	6,813.16	6,518.03	.....	295.13
.....	50.05	.....	.....	50.05
.....	295.50	399.84	104.34	.....
9.20 111.00	5,150.80 6,405.60	18,691.55	13,540.75 .....	..... 6,405.60
.....	6,278.02	6,352.63	74.61	.....
.....	3.80	.....	.....	3.80
.....	95.55	300.00	204.45	.....
46.00	2,238.50	3,351.83	1,113.33	.....
.....	1,467.50	2,682.59	1,215.09	.....
.....	22,993.21	33,299.66	10,306.45	.....
124.80	183,825.56	235,705.37	51,879.81	.....
.....	53,494.71	83,030.37	29,535.66	.....
4,530.80	85,979.54	206,520.33	120,540.79	.....
.....	1,877.50	26,663.76	24,786.26	.....
.....	12,650.00	32,728.98	20,078.98	.....
.....	3,180.00	.....	.....	3,180.00
.....	2,066.50	.....	.....	2,066.50

(À suivre — Continued)

Fonds d'honoraires des officiers de justice (Suite) —

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres judiciaires	Timbres de faillite
	Cash	Judicial Stamps	Bankruptcy Stamps
Nicolet:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		982.50	
Pontiac:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	27.60	1,474.00	
Québec:			
Shérif — Sheriff.....	337.55	407.50	
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	730.20	22,195.00	930.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.10	6,405.00	
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	833.20	12,690.00	
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....		5,850.00	
Coroner.....		200.00	
Roberval:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....			23.00
Saguenay:			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....		80.00	
St-François:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	149.84	11,490.00	
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....		7,720.00	300.00
Trois-Rivières:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	40.40	8,782.00	65.00
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	89.30	2,299.00	
	28,983.54	469,581.40	9,452.00
Plus:			
Impression de timbres — Cost of printing stamps....			
Percentage sur timbres de faillite — Percentage on Bankruptcy Stamps.....			
	\$ 28,983.54	469,581.40	9,452.00

MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-5

9

Officers of Justice Fee Fund (Continued)

Moins rem- bourse- ments Less refunds	Recettes nettes Net receipts	Dépenses —C-12— Expend- iture	Déficit	Surplus
.....	982.50	5,063.19	4,080.69	.....
24.10	1,477.50	3,055.69	1,578.19	.....
.....	745.05	14,718.29	13,973.24	.....
.....	23,855.20	124,418.04	100,562.84	.....
.....	6,405.10	36,317.73	29,912.63	.....
54.10	13,469.10	69,528.15	56,059.05	.....
.....	5,850.00	20,767.46	14,917.46	.....
.....	200.00	.....	.....	200.00
.....	23.00	.....	.....	23.00
.....	80.00	499.44	419.44	.....
478.20	11,161.64	9,902.35	.....	1,259.29
.....	8,020.00	10,561.24	2,541.24	.....
.....	8,887.40	26,837.29	17,949.89	.....
25.90	2,362.40	5,860.03	3,497.63	.....
6,405.25	501,611.69	1,004,432.71	522,161.52	19,340.50
.....	.....	1,923.80	1,923.80	.....
.....	.....	70.30	70.30	.....
6,405.25	501,611.69	1,006,426.81	524,155.62	19,340.50
				<u>\$ 504,815.12</u>

Timbres de loi — Law Stamps

Recettes par district — Receipts by district:

Abitibi.....	1,554.00
Arthabaska.....	1,999.00
Beauce.....	1,384.50
Beauharnois.....	1,014.30
Bedford.....	1,311.50
Bonaventure.....	340.00
Chicoutimi.....	3,420.00
Gaspé.....	481.00
Hull.....	4,988.00
Iberville.....	1,085.00
Joliette.....	1,260.00
Kamouraska.....	1,234.30
Montmagny.....	606.50
Nicolet.....	134.00
Québec.....	11,292.00
Richelieu.....	890.00
Rimouski.....	1,990.00
Rouyn-Noranda.....	995.00
Saguenay.....	412.50
St-François.....	4,969.00
St-Hyacinthe.....	1,499.00
Témiscamingue.....	215.00
Terrebonne.....	2,072.00
Trois-Rivières.....	2,586.00

(Référer à l'Annexe — Vide Schedule B-6, page 49)..... 47,732.60

Fonds spéciaux — Special Funds:

Palais de justice — Court House, Montcalm (1 Geo. V, c. 8).....	3,030.50
Palais de justice et Prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 & 10 Geo. V, c. 4).....	120,638.90
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....	1,156.00
	<u>\$ 172,558.00</u>

Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles —
Loans by the Dept. of Agriculture to sundry Agricultural Associations

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1945 Balances due at March 31, 1945	Nouveaux prêts New loans	TOTAL	Rembour- sements Reimbur- sements	Soldes dus au 31 mars 1946 Balances due at March 31, 1946
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies:					
Abitibi-Ouest (West)	2,802.50		2,802.50	175.00	2,627.50
Argenteuil	62.50		62.50	62.50	
Arthabaska	2,631.25	465.00	3,096.25	1,171.88	1,924.38
Bagot	937.50		937.50	300.00	637.50
Beauce	837.50		837.50	537.50	300.00
Beauharnois	1,037.50		1,037.50	287.50	750.00
Bellechasse	562.50		562.50	375.00	187.50
Berthier	645.31		645.31	273.44	371.87
Bonaventure	563.75		563.75	319.06	244.69
Champlain	1,198.75		1,198.75	435.31	763.44
Charlevoix	2,349.99		2,349.99	850.00	1,499.99
Châteauguay	375.00		375.00	125.00	250.00
Chicoutimi	2,799.75	400.00	3,199.75	1,287.50	1,912.25
Compton	475.00		475.00	350.00	125.00
Dorchester	606.25		606.25	356.25	250.00
Drummond	1,787.50	200.00	1,987.50	1,162.50	825.00
Frontenac	775.00		775.00	500.00	275.00
Gaspé-Nord (North)	337.50		337.50	112.50	225.00
Gatineau	1,118.75		1,118.75	706.25	412.50
Iberville	262.50		262.50	187.50	75.00
Iles-de-la-Madeleine	762.50		762.50	237.50	525.00
Joliette	375.00		375.00	125.00	250.00
Kamouraska	671.75		671.75	296.75	375.00
Labelle	2,075.00		2,075.00	1,225.00	850.00
Lac St-Jean	715.06		715.06	356.25	358.81
L'Assomption	1,887.50	900.00	2,787.50	912.50	1,875.00
Lotbinière	1,586.25		1,586.25	670.62	915.63
Maskinongé	637.50		637.50	412.50	225.00
Matane	871.91		871.91	689.05	182.86
Matapédia	780.94		780.94	406.00	374.94
Mégantic	2,962.50	525.00	3,487.50	1,340.62	2,146.88
Missisquoi	990.00		990.00	292.50	697.50
Montmagny	745.30		745.30	248.45	496.85
Montmorency	393.75		393.75	131.25	262.50
Nicolet	2,879.88	700.00	3,579.88	1,276.63	2,303.25
Papineau	2,687.50		2,687.50	1,281.25	1,406.25
Pontiac	1,800.00		1,800.00	950.00	850.00
Portneuf	3,481.24	950.00	4,431.24	1,281.25	3,149.99
Québec	750.00		750.00	750.00	
Richelieu	2,437.50	500.00	2,937.50	987.50	1,950.00
Rimouski	525.01		525.01	175.00	350.01
Rivière-du-Loup	1,237.50	250.00	1,487.50	562.50	925.00
Roberval	887.50	1,600.00	2,487.50	406.82	2,080.68
Rouville	150.00		150.00	150.00	
Shefford	362.50		362.50	362.50	
Stanstead	853.13		853.13	334.37	518.76
St-Hyacinthe	918.75		918.75	581.25	337.50
St-Jean	412.50		412.50	243.75	168.75
Témiscamingue	940.00	412.50	1,352.50	700.00	652.50
Terrebonne	600.00		600.00	200.00	400.00
Vaudreuil-Soulanges	750.00	300.00	1,050.00	375.00	675.00
Verchères	1,575.00		1,575.00	493.75	1,081.25
Wolfe	1,950.00	350.00	2,300.00	450.00	1,850.00
Yamaska	950.00		950.00	287.50	662.50
\$	63,769.28	7,552.50	71,321.78	28,767.75	42,554.03

ÉTATS DIVERS — D-7

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1945 Balances due at March 31, 1945	Nouveaux prêts New loans	TOTAL	Rembour- sements Reimbur- sements	Soldes dus au 31 mars 1946 Balances due at March 31, 1946
--------------------	---	-----------------------------------	-------	--	---

Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:

Ottawa Valley Belgian (Argen- teuil)	891.00	.....	891.00	.....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil)	360.40	.....	360.40	200.00	160.40
Chevaux Percherons de Bagot	45.00	.....	45.00	45.00	.....
L'Anse St-Jean (Chicoutimi)	10.36	.....	10.36	.....	10.36
Chevaux Belges de Compton	112.25	.....	112.25	37.50	74.75
Chevaux Belges de Deux-Monta- gnes	1,173.75	.....	1,173.75	1,173.75	.....
Chevaux Percherons d'Iberville	407.00	.....	407.00	31.50	375.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska)	51.00	.....	51.00	.....	51.00
Chevaux Canadiens de L'Islet	31.25	.....	31.25	31.25	.....
Chevaux Percherons de Lotbinière	213.00	.....	213.00	37.50	175.50
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet)	41.25	.....	41.25	.....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec	135.00	.....	135.00	.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay)	960.00	.....	960.00	240.00	720.00
St-Jean d'Iberville (St-Jean)	485.00	.....	485.00	200.00	285.00
Chevaux Canadiens de la Mauricie (St-Maurice)	120.00	.....	120.00	60.00	60.00
Chevaux Belges de Verchères	540.00	.....	540.00	225.00	315.00
Percherons de Verchères	157.50	.....	157.50	52.50	105.00
\$ 5,733.76	5,733.76	2,334.00	3,399.76		

Sociétés coopératives agricoles — Agricultural Co-Operative Societies:

Belcourt (Abitibi-Est (East)	1,500.00	.....	1,500.00	.....	1,500.00
Farnham (Missisquoi)	10,869.94	.....	10,869.94	.....	10,869.94
Coop. des Jardiniers de Québec	8,000.00	.....	8,000.00	8,000.00	.....
Montbeillard (Rouyn-Noranda)	1,911.95	.....	1,911.95	1,911.95	.....
St-Boniface (St-Maurice)	367.76	.....	367.76	367.76	.....
Témiscamingue	1,950.00	.....	1,950.00	900.00	1,050.00
St-Amable (Verchères)	600.00	.....	600.00	.....	600.00
\$ 25,199.65	25,199.65	11,179.71	14,019.94		

Divers — Miscellaneous:

Cercle Agricole de St-Ambroise (Chicoutimi)	26.00	.....	26.00	12.50	13.50
Laiterie St-Joseph (Beauce)	4,500.00	.....	4,500.00	.....	4,500.00
Cercle Agricole de St-François- Xavier-du-Bassin (Iles-de-la- Madeleine)	565.00	.....	565.00	282.50	282.50
Syndicat de Broyage de pierre à chaux de Charny (Lévis)	500.00	.....	500.00	.....	500.00
Syndicat des Tabacs de St-Maurice	3,800.00	.....	3,800.00	3,800.00	.....
\$ 9,391.00	9,391.00	4,095.00	5,296.00		

Sommaire — Summary:

	Soldes dus au 31 mars 1945 Balances due at March 31, 1945	Nouveaux prêts New loans	TOTAL	Rembour- sements Reimbur- sements	Soldes dus au 31 mars 1946 Balances due at March 31, 1946	Excédent des recettes sur les paiements Excess of receipts over payments
Sociétés d'agriculture— Agricultural Societies	63,769.28	7,552.50	71,321.78	28,767.75	42,554.03	21,215.25
Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates.	5,733.76	.....	5,733.76	2,334.00	3,399.76	2,334.00
Sociétés coopératives agricoles — Agricult- ural Co-Operative Societies.....	25,199.65	.....	25,199.65	11,179.71	14,019.94	11,179.71
Divers—Miscellaneous	9,391.00	.....	9,391.00	4,095.00	5,296.00	4,095.00
	\$104,093.69	7,552.50	111,646.19	46,376.46	65,269.73	38,823.96

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission

S.R. (R.S.), c. 164

Bilan au 31 mars 1946 — Balance Sheet as at March 31, 1946

ACTIF:	ASSETS:		
Espèces en caisse et en banque	Cash on hand and in banks.....	419,396.70	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Prélèvements.....	Levies.....	1,528.61	
Réclamations aux employeurs....	Claims to employers.....	5,236.56	
Avances pour dépenses de voyage.	Advances for travelling expenses.....	2,300.00	9,065.17
Placements:	Investments:		
Puissance du Canada et Province de Québec (au prix coûtant)...	Dominion of Canada and Province of Québec (at cost price).....	711,687.50	
Intérêts courus.....	Accrued interest.....	7,013.34	718,700.84
Trésorier Provincial — Dépôts judiciaires.....	Provincial Treasurer — Judicial Deposits.....		4,714.97
Ameublement et accessoires de bureau	Office furniture and fixtures.....	62,759.35	
Moins réserve pour dépréciation..	Less reserve for depreciation.....	24,651.87	38,107.48
			<u>\$1,189,985.16</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Prélèvements payés en trop.....	Levies overpaid.....	3,802.67	
Réclamations des ouvriers.....	Claims of workmen.....	1,220.66	
Chèques non réclamés.....	Unclaimed cheques.....	4,714.97	9,738.30
Réclamations des ouvriers, comptes en suspens.....	Claims of workmen, Suspense Accounts ...		5,236.56
			<u>14,974.86</u>
SURPLUS:	SURPLUS:		
Accumulé au 31 mars 1945.....	Accumulated to March 31, 1945.....	1,119,001.61	
Revenu net 1945-46.....	Net Revenue 1945-46.....	56,008.69	1,175,010.30
			<u>\$1,189,985.16</u>

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1946 —
Revenue and Expenditure for period ended March 31, 1946

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations.....	Assessments.....	592,243.52	
Intérêts et revenus divers.....	Interest and sundry revenue.....	24,466.50	
Plus-value sur valeurs vendues.....	Profit on debentures sold.....	4,160.36	\$620,870.38
DÉPENSES:	EXPENDITURE:		
Commission du salaire minimum:	Minimum Wage Commission:		
Traitements.....	Salaries.....	337,279.71	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	31,956.98	
Frais légaux, honoraires et dépenses.....	Law costs, fees and expenses.....	356.05	
Impression et papeterie.....	Printing and stationery.....	4,801.12	
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	324.87	
Publications et abonnements.....	Publications and subscriptions.....	1,386.40	
Honoraires d'enquête sur le tissage	Inquiry fees on weaving.....	3,000.00	
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	2,078.25	
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	3,593.42	
Timbres-poste.....	Postage stamps.....	3,752.24	
Loyers de bureaux.....	Rental of offices.....	21,415.54	
Éclairage.....	Lighting.....	246.14	
Assurance-vie (Membres et fonctionnaires).....	Life insurance (Members and employees).....	4,228.83	
Dépréciation: ameublement et accessoires.....	Depreciation: Furniture and fixtures.....	6,275.93	
Divers.....	Miscellaneous.....	5,088.76	425,784.24
Commission des relations ouvrières:	Labour Relations Board:		
Traitements.....	Salaries.....	52,000.15	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	8,720.55	
Impression et papeterie.....	Printing and stationery.....	1,076.81	
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	127.79	
Publications et abonnements.....	Publications and subscriptions.....	74.63	
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	86.50	
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	798.76	
Timbres-poste.....	Postage stamps.....	142.19	
Loyers de bureaux.....	Rental of offices.....	5,700.00	
Éclairage.....	Lighting.....	2.11	
Assurance-vie (Membres et fonctionnaires).....	Life insurance (Members and employees).....	179.29	
Divers.....	Miscellaneous.....	615.95	69,524.73
Dépt du Travail (Conciliation et divers):	Dept. of Labor (Conciliation and Miscellaneous):		
Traitements.....	Salaries.....	51,790.09	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	17,289.85	
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	384.88	
Divers.....	Miscellaneous.....	87.90	69,552.72
			\$564,861.69
REVENU NET.....	NET REVENUE.....		\$56,008.69

ÉTATS DIVERS — D-9

Commission des accidents du travail de Québec —
Québec Workmen's Compensation Commission

S.R. (R.S.), c. 160

Bilan au 31 décembre 1945 — Balance Sheet as at December 31, 1945

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en banque.....		Cash in banks.....	2,194,799.40
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Cotisations.....		Assessments.....	676,527.03
Cédule 2 de la Loi.....		Schedule 2 of the Act..	21,121.40
			697,648.43
Placements:		Investments:	
Valeurs au prix coûtant.....		Securities at cost.....	28,791,928.32
Intérêts courus.....		Accrued interest.....	313,618.10
			29,105,546.42
Immeuble:		Building:	
Construction en cours.....		Construction in course..	2,121,544.71
Moins dépréciation.....		Less depreciation.....	53,038.61
			2,068,506.10
			<u>\$ 34,066,500.35</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Cotisations anticipées:		Prepaid assessments:	
Cédule 1 de la Loi.....		Schedule 1 of the Act..	160,892.19
Cédule 2 de la Loi.....		Schedule 2 of the Act..	27,570.60
			188,462.79
Fonds de pension:		Pension Fund:	
Accumulation à date.....		Accumulation to date..	21,010,587.58
Réserve pour rectification actua-		Reserve for actuarial	
rielle.....		rectification.....	2,688,792.82
			23,699,380.40
Réserve pour opérations en cours.		Reserve for current operations.....	6,090,590.00
			<u>29,978,433.19</u>
SURPLUS APPROPRIÉ:		APPROPRIATED SURPLUS:	
Immeuble.....		Building.....	2,068,506.10
Réserve pour désastres.....		Reserve for disasters....	293,496.87
			<u>2,362,002.97</u>
SURPLUS DISPONIBLE:		AVAILABLE SURPLUS:	
Réserve sur placements.....		Reserve on investments...	485,864.37
Solde au 31 décembre 1944 (révisé)...		Carried forward as at	
		December 31, 1944 (re-	
		vised).....	2,944,325.28
			<u>3,430,189.65</u>
Moins:		Less:	
Déficit des opérations de 1945.....		Operating deficit for	
		1945.....	1,306,320.45
Transfert à Surplus approprié:		Transfer to Appropri-	
		ated Surplus:	
Immeuble.....		Building.....	386,863.24
Réserve pour désastres.....		Reserve for disasters	10,941.77
			<u>1,726,064.19</u>
			<u>\$ 34,066,500.35</u>

Commission des accidents du travail de Québec —
Québec Workmen's Compensation Commission

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1945 —
Revenue and Expenditure for year ended December 31, 1945

REVENUS:

Cotisations.....	
Intérêts sur cotisations arriérées et divers.....	
Intérêts sur placements non-appropriés à des fonds particuliers.....	
Profit sur réalisation d'obligations.....	

REVENUE:

Assessments.....	10,648,953.51	
Interest on assessments due and miscellaneous.....	117,936.60	
Interest on investments unappropriated to any fund.....	159,681.01	
Profit on sale of bonds....	128,823.67	\$11,055,394.79

DÉPENSES:

Traitements.....	
Dépenses de voyage.....	
Impression, papeterie et accessoires de bureau.....	
Timbres-poste et d'accise.....	
Téléphone, télégrammes et messageries.....	
Assurances et garde des valeurs.....	
Loyer de machines à comptabilité.....	
Loyer de bureaux.....	
Chauffage et éclairage.....	
Taxes, entretien et réparations.....	
Mobilier de bureau.....	
Divers.....	

EXPENDITURE:

Salaries.....	560,696.62	
Travelling expenses.....	34,607.00	
Printing, stationery and office supplies.....	37,591.96	
Postage and excise stamps.....	24,186.73	
Telephones, telegrams and express.....	4,252.24	
Insurance and safe-keeping of securities.....	16,188.83	
Rental of accounting machines.....	22,373.40	
Rental of offices.....	15,180.00	
Heating and lighting.....	8,998.58	
Taxes, maintenance and repairs.....	7,013.22	
Office furniture.....	3,665.57	
Miscellaneous.....	8,597.49	
	743,351.64	
Less proportion applicable to employers under Schedule 2.....	100,252.35	643,099.29

Subventions aux associations de prévention.....	
Frais légaux.....	
Dépréciation sur immeuble.....	
Indemnités:	
Assistance médicale.....	
Incapacité temporaire.....	
Incapacité permanente.....	
Décès.....	
Corrections du fonds de pension.....	

Grants to Safety Associations.....	177,034.02	
Law costs.....	3,231.83	
Depreciation on building.....	53,038.61	
Compensations:		
Medical aid.....	1,551,755.48	
Temporary incapacity.....	3,186,192.12	
Permanent incapacity.....	3,567,733.00	
Death.....	610,168.25	
Adjustments to pension fund.....	927,186.99	9,843,035.84

Provision pour rectification actuarielle du fonds de pension.....	
Réserve pour opérations en cours.....	

Provision for actuarial rectification of pension fund.....	802,514.46	
Reserve for outstanding adjustments...	839,761.19	

\$12,361,715.24

EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS—EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE \$ 1,306,320.45

Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R. (R.S.), c. 322

Bilan au 31 mars 1946 — Balance Sheet as at March 31, 1946

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en banque.....		Cash in banks.....	7,986.33
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Avance.....		Advance.....	50.00
Municipalités:		Municipalities:	
Capital.....		Capital.....	2,845,586.82
Annuités.....		Annuities.....	74,878.13
			<u>2,920,514.95</u>
			<u>\$ 2,928,501.28</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Chèques en circulation.....		Cheques outstanding.....	23,292.07
Emprunts aux banques:		Borrowings from banks:	
Banque Canadienne Nationale.....		Can. National Bank.....	563,000.00
Banque Royale du Canada.....		Royal Bank of Canada.....	853,000.00
Banque de Montréal.....		Bank of Montréal.....	853,000.00
Banque Canadienne de Commerce.....		Canadian Bank of Commerce.....	366,000.00
			<u>2,635,000.00</u>
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Dû aux Seigneurs.....		Due to Seigniors.....	12,640.33
Comptes en suspens.....		Suspense Accounts.....	850.30
			<u>2,671,782.70</u>
SURPLUS:		SURPLUS:	
Années antérieures — Reporté.....		Previous years—Brought forward.....	184,017.46
Année 1945-46.....		Year 1945-46.....	72,701.12
			<u>256,718.58</u>
			<u>\$ 2,928,501.28</u>

REMARQUE: Les emprunts aux banques sont garantis par le Gouvernement de la province et les municipalités syndiquées par la Loi (S.R., c. 322, aa. 4 et 5).

NOTE: Borrowings from banks are guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities syndicated by the Law (R.S., c. 322, ss. 4 and 5).

Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1946 —
Revenue and Expenditure for period ended March 31, 1946

REVENUS:

Cotisations annuelles des municipalités.

REVENUE:

Annual assessments of municipalities. . . \$ 171,686.29

DÉPENSES:

Traitements.....

Dépenses de voyage.....

Honoraires des notaires.....

Impression et papeterie.....

Timbres-poste, téléphone et télégrammes.....

Frais d'enregistrement et divers.....

EXPENDITURE:

Salaries..... 3,962.46

Travelling expenses..... 367.65

Notaries' fees..... 345.75

Printing and stationery . 27.00

Postage stamps, telephones and telegrams 207.14

Cost of registration and miscellaneous..... 154.55 5,064.55

Intérêts sur emprunts (3%).....

Interest on loans (3%)..... 82,073.72

Intérêts payés aux Seigneurs (a. 32)...

Interest paid to Seigniors (s. 32)..... 4,034.53

Commission sur perception payée aux secrétaires-trésoriers municipaux....

Commission on collections paid Municipal Secretary-Treasurers..... 7,348.74

Escompte accordé sur paiement du capital (a. 38).....

Discount granted on payment of capital (s. 38)..... 463.63

\$ 98,985.17

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE \$ 72,701.12

Raffinerie de sucre de Québec — Québec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1946 — Balance Sheet as at March 31, 1946

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and bank.....	19,666.79
Comptes à recevoir, moins réserve..		Accounts receivable, less reserve.....	9,955.02
Inventaires.....		Inventories.....	149,003.13
			178,624.94
Immobilisé:		Fixed:	
Usines et dépendances.....		Plant and buildings...	1,552,154.88
Hôtellerie et habitations.....		Staff-house and dwell- ings.....	122,760.06
Ameublement.....		Furniture.....	13,369.71
Machinerie.....		Machinery.....	1,475,267.17
Outilsage.....		Equipment.....	43,421.73
Camions.....		Trucks.....	10,088.89
Intérêts sur avances de la province pendant la construction.....		Interest on advances from the Province during construction..	113,182.90
			3,330,245.34
Frais différés.....		Deferred charges.....	41,839.10
			3,550,709.38
DÉFICIT:		DEFICIT:	
Solde le 31 mars 1945.....		Balance as at March 31, 1945.....	311,019.10
Pertes de l'exercice terminé le 31 mars 1946.....		Losses, period ended March 31, 1946.....	409,876.78
			720,895.88
			<u>\$4,271,605.26</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Fournisseurs.....		Suppliers.....	3,219.77
AVANCES DE LA PROVINCE:		ADVANCES FROM THE PROVINCE:	
Dépt de l'Agriculture:		Dept. of Agriculture:	
Avances capitalisées au 31 mars 1945 (voir Annexe A-6, page 25).....		Capitalized advances as at March 31, 1945 (See Schedule A-6, page 25).....	909,061.45
Avances portées à dépenses:		Advances carried to expenditure:	
Au 31 mars 1945.....		As at March 31, 1945.....	890,138.63
Exercice 1945-46 (voir Annexe C-2, page 40).....		Period 1945-46 (See Schedule C-2, page 40).....	403,000.00
			2,202,200.08
Dépt du Trésor:		Treasury Department:	
Avances capitalisées au 31 mars 1945, 7 Geo. VI, c. 23 (voir Annexe A-6, page 25).....		Capitalized advances as at March 31, 1945, 7 Geo. VI, c. 23 (See Schedule A-6, page 25).....	2,000,000.00
Intérêts sur avances antérieures à 1945.....		Interest on advances prior to 1945.....	66,185.41
			2,066,185.41
			<u>\$4,271,605.26</u>

Raffinerie de sucre de Québec — Québec Sugar Refinery

Compte d'opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1946 —
Operating Account for period ended March 31, 1946

VENTES:		SALES:	
Sucre (1,739,100 lbs)		Sugar (1,739,100 lbs.)	105,461.04
Pulpe		Beet-pulp	12,780.77
Mélasses		Molasses	18,603.98
Graines de semence		Seed-grain	6,010.15
			<u>142,855.94</u>
COÛT DES MARCHANDISES VENDUES:		COST OF GOODS SOLD:	
Achats de betteraves		Purchase of beets	118,098.55
Plus: variation des inventaires		Add: Fluctuation of inventories	5,569.41
			<u>123,667.96</u>
Dépenses de production et de récolte ..		Production and harvest expenses	29,563.50
Réception et manutention		Receiving and handling	7,970.72
Frais de fabrication		Manufacturing expenses	61,144.91
Pulpe et mélasse: dépenses		Beet-pulp and molasses: Expenses	13,671.44
Dépréciation		Depreciation	29,000.00
			<u>265,018.53</u>
PERTE DE FABRICATION		MANUFACTURING LOSS	122,162.59
Frais d'administration		Administrative expenses	27,011.47
Frais de ventes et de livraison		Selling and delivery expenses	2,832.69
Frais indirects		Indirect expenses	10,960.99
Frais d'entretien, réparations, etc., durant la période inactive		Repairs, maintenance, etc., during period of inactivity	152,356.37
			<u>193,161.52</u>
PERTE D'OPÉRATION		OPERATING LOSS	315,324.11
À déduire:		Deduct:	
Loyer de machinerie agricole		Rental of agricultural machinery	2,783.59
Entreposage		Storage	4,807.06
Loyer des habitations (net)		Rental of dwellings (net)	13.92
Revenus divers		Sundry revenues	1,628.93
			<u>9,233.50</u>
			306,090.61
À ajouter:		Add:	
Intérêts sur avances de la province		Interest on advances from the Province	103,000.00
Dépenses d'hôtellerie (net)		Staff-house expenses (net)	786.17
			<u>103,786.17</u>
DÉFICIT GLOBAL		TOTAL DEFICIT	<u>\$409,876.78</u>

Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau

S.R. (R.S.), c. 113

Bilan au 31 mars 1946 — Balance Sheet as at March 31, 1946

ACTIF:		ASSETS:	
Caisse.....		Cash.....	100.00
En dépôt au Dépt du Trésor.....		On deposit with Treasury Dept.....	44,299.38 44,399.38
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Amortissement.....		Sinking fund.....	88,736.99
Divers.....		Miscellaneous.....	165.02 88,902.01
Prêts aux cultivateurs.....		Loans to farmers.....	37,287,579.45
Pertes sur prêts et divers.....		Losses on loans and miscellaneous.....	654.16
			<u>\$37,421,535.00</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Banque.....		Bank.....	9,116.47
Moins chèques en circulation.....		Less outstanding che- ques.....	11,352.09 2,235.62
Dépôts divers.....		Miscellaneous deposits.....	44,299.38
Trésorier de la province: avances.....		Provincial Treasurer: Advances.....	37,375,000.00
			<u>\$37,421,535.00</u>

REMARQUE: L'intérêt couru sur les prêts aux cultivateurs n'est pas inclus au bilan ci-dessus. Les frais administratifs sont imputés aux articles 19 et 20 du budget du Dépt de l'Agriculture; le détail pour 1945-46 apparaît à l'Annexe C-2, page 38.

NOTE: Accrued interest on loans to farmers is not included on above Balance Sheet. The administrative expenses are charged to items 19 and 20 of the budget of the Dept. of Agriculture, details for 1945-46 being given in Schedule C-2, page 38.

INDEX DÉTAILLÉ

DETAILED INDEX

INDEX

A	Page	A	Page
Achat, Service des.....	C6-5,8	Accounts Payable.....	A10-29
Affaires municipales, Département:		Accounts Receivable, Advances, etc.	A2-22
Sommaire des dépenses.....	C1-2	Agriculture, Department:	
État des revenus.....	B15-57	Summary of Expenditure.....	C2-2
Service des achats.....	C6-8	Revenue Statement.....	B1-46
Loyer de bureaux.....	C18-16	Purchasing Service.....	C6-8
Agriculture, Département:		Rent of Offices.....	C18-16
Sommaire des dépenses.....	C2-2	Farm Credit Bureau (See Farm).	
État des revenus.....	B1-46	Incentive in Colonization Cen-	
Service des achats.....	C6-8	tres.....	C5-17
Loyer de bureaux.....	C18-16	Loans to sundry Agricultural As-	
Office du crédit agricole (voir		sociations.....	D7-11
Office).		Agronomy.....	C2-21
Encouragement dans les centres		Apprenticeship: Promotion.....	C17-9
de colonisation.....	C5-17	Archives, Provincial.....	C15-8
Prêts à diverses associations agri-		Arts, Household (See also Schools	
coles.....	D7-11	of Domestic Arts).....	C2-20
Agronomie.....	C2-21	Animal Industry (Agriculture).....	C2-20
Aide aux chômeurs (voir Bureau		"Association Athlétique Nationale	
de reconstruction économique).		de la Jeunesse".....	C15-30
Aide à la jeunesse.....	C15-30; C22-3,4	Asylums for the Insane:	
Aliénés (voir Asiles).		Summary of Expenditure.....	C14-9
Allocations de vie chère.....	C19-11	Commitments.....	A20-42
Apprentissage: aide.....	C17-9	Inspection.....	C12-7
Archives de la province.....	C15-8	Montréal Gaol (Asylum for In-	
Arpentages.....	C16-24	sane Prisoners).....	C12-10,34
Arts domestiques (voir aussi Écoles)	C2-20	Attorney-General, Department:	
Asiles d'aliénés:		Summary of Expenditure.....	C12-2
Sommaire des dépenses.....	C14-9	Revenue Statement.....	B6-49
Engagements.....	A20-42	Purchasing Service.....	C6-8
Inspection.....	C12-7	Rent of Offices.....	C18-16
Prison de Montréal (Asile des dé-		Auditor's Office:	
tenus aliénés).....	C12-10,34	Summary of Expenditure.....	C19-2
Assemblée législative.....	C9-5	Purchasing Service.....	C6-9
Assistance aux aveugles.....	C17-12	Automobiles (See Motor-Vehicles).	
Assistance aux mères nécessiteuses.	C17-13		
Assistance publique:			
État financier.....	C14-19		
Avances.....	C22-3		
Dispensaires-résidences dans les			
centres de colonisation et sur			
la Côte Nord: construction et			
aménagement.....	C14-25		
Engagements.....	A20-41; A21-43		
Hôpitaux et institutions.....	C14-20		
Assn Athlétique Nationale de la			
Jeunesse.....	C15-30		
Assurances (voir Bureau).			
Auditeur (voir Bureau).			
Automobiles (voir Véhicules-auto-			
mobiles).			
Aveugles: assistance.....	C17-12		
B		B	
Banque Canadienne Nationale:		Balance Sheet of the Province.....	4; A1-20
contrat.....	A4-23	Bank: Banque Canadienne Natio-	
Beaux-arts, Écoles.....	C15-17; C18-8	nale: Contract.....	A4-23
Bibliothèque de la législature.....	C9-7	Bankruptcy Act: Registrar, Mont-	
Bibliothèque St-Sulpice, Mont-		réal.....	C12-20
réal.....	C15-8; C18-10	Bishop's College, Lennoxville.....	C15-28
		Blind Persons Aid.....	C17-12
		Bridges (Colonization).....	C5-10
		Bridges (Public Works):	
		Book Value.....	A6-26
		Construction, Maintenance, etc.	C18-19,26
		Purchase.....	A7-28
		Buildings, Public:	
		Maintenance, etc. (See Offices).	
		Purchase of and Transformation	
		(See Properties).	
		Book Value.....	A6-24
		Bursaries (See Scholarships).	
		C	
		Cadastre, Registration Service.....	C16-24
		Café, Parliament.....	C18-24

	Page		Page
Bien-être social (voir Santé).		Caisses Populaires Desjardins,	
Biens en détérioration.....	C22-3	Federation.....	C2-32
Bilan de la province.....	2; A1-20	Capital Expenditures: Statement..	A6-24
Boni de vie chère.....	C19-11	Catholic Committee of the Council	
Bourses:		of Education.....	C8-34
Agriculture.....	C2-31; C5-18	Charities, Public:	
Aide à la jeunesse.....	C15-34	Financial Statement.....	C14-19
Cours additionnels.....	C15-29	Advances.....	C22-3
Écoles d'arts et métiers.....	C15-19	Commitments.....	A20-41; A21-43
Écoles normales.....	C8-20,22	Dispensary-Homes in Coloniza-	
Écoles spécialisées.....	C15-15	tion Centres and on the North	
Écoles techniques.....	C15-10	Shore: Construction and Fur-	
Éducation en général.....	C15-28	nishing.....	C14-25
Études forestières.....	C16-27	Hospitals and Institutions.....	C14-20
"High Schools".....	C8-20	Cine-Photography Branch.....	C6-5,6,11
Hygiène publique.....	C14-9	Civil Service, Commission.....	C6-12
Mines.....	C10-7	Classification Committee (Civil	
Recherches scientifiques.....	C7-9	Service).....	C6-13
Universités (Aide à la jeunesse)..	C15-34	Codification of Municipal Laws.....	C1-5
Bureau des Asurances:		Collection of Licenses, etc., by Rev-	
Sommaire des dépenses.....	C19-4	enue Branch (See Licenses).	
État des revenus.....	B14-57	Colleges, Classical: Grants.....	C8-19
Service des achats.....	C6-9	College St.Jean d'Iberville.....	C15-30
Bureau de l'Auditeur:		Colonization Department:	
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Summary of Expenditure.....	C5-2
Service des achats.....	C6-9	Revenue Statement.....	B3-47
Bureaux d'enregistrement:		Purchasing Service.....	C6-8
Traitements et dépenses.....	C12-20	Rent of Offices.....	C18-16
État des revenus.....	D4-4	Colonization Works.....	C5-10
Inspection.....	C12-7	Settlers Establishment.....	C5-10,13
Bureau du Lieutenant-Gouverneur:		Commerce, Department (See Trade	
Traitements et dépenses.....	C6-4	and Commerce).	
Service des achats.....	C6-8	Commission, Civil Service.....	C6-12
Spencerwood.....	C18-12	Commission, Dairy Industry:	
Bureaux publics:		Salaries and Expenditure.....	C2-36
Acquisition et transformation...	C18-25	Purchasing Service.....	C6-8
Entretien et réparations.....	C18-8	Commission, Historic Monuments..	C15-8
Inspection.....	C12-7	Commission, Liquor.....	A2-22; B12-55
Loyers.....	C18-16	Commission, Minimum Wage: Fi-	
Bureau de reconstruction économi-		ancial Statements.....	D8-14
que:		Commission, Municipal.....	C1-5
Sommaire des dépenses.....	C3-2	Commission, Old Age Pensions:	
État des revenus.....	B15-57	Administration and Pensions....	C17-10
Administration.....	C3-4	Purchasing Service.....	C6-9
Travaux.....	C3-4	Commission, Streams:	
Bureau du Revenu:		Administration, etc.....	C13-5; C19-9
Sommaire des dépenses.....	C19-4	Hydro-Electric Plant, Upper	
État des revenus.....	B13-55	Ottawa River.....	C13-5
Service des achats.....	C6-9	Protection and Boring Works....	C13-9
Loyer de bureaux.....	C18-16	Commission, Workmen's Compem-	
Bureau du Trésorier:		sation: Financial Statements....	D9-16
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Commitments on Public Charities	
État des revenus.....	B12-54	Fund and various Appropriations	
Service des achats.....	C6-9	.....	A20-41; A21-43
C			
Cadastre, Service d'enregistrement.	C16-24	Communication and Transporta-	
Café du Parlement.....	C18-24	tion Board.....	C12-39
Caisses Populaires Desjardins, Fé-		Consolidated Fund: Statement....	A9-29
dération.....	C2-32	Coroners.....	C12-37
Cereles agricoles: subventions....	C2-21	Cost-of-Living Bonus.....	C19-11
Chasse, Département:		Council of Education.....	C8-24
Sommaire des dépenses.....	C4-2	Catholic Committee.....	C8-34
État des revenus.....	B2-46	Protestant Committee.....	C8-24,35
		Court Houses:	
		Administration.....	C12-7
		Book Value.....	A6-25

	Page		Page
Service des achats.....	C6-8	Maintenance and Repairs, etc.....	C12-31; C18-10
Loyer de bureaux.....	C18-16	Courts: Circuit, Magistrates, Peace, Crown, Appeals, etc.....	C12-17,36
Chemins de colonisation.....	C5-10		
Chemins d'hiver: entretien.....	C20-22	D	
Chemins: Loi de la voirie.....	C20-25,26	Debentures and Loans guaranteed by the Province.....	A19-38
Chemins de mines.....	C10-7,8	Debt, Public:	
Chemins: réparations et entretien.....	C20-8	Summary and Detail of Expenditure.....	C21-2
Chômage (voir Bureau de reconstruction économique).....		Commission, Premium and Discount.....	C21-4
Ciné-photographie, Service.....	C6-5,6,11	Funded Debt.....	A16-32
Codification des lois municipales.....	C1-5	Interest.....	C21-2,3
Collèges classiques: subventions.....	C8-19	Redemption of Loans.....	C22-2
Collège de St-Jean d'Iberville.....	C15-30	Sinking Funds.....	C21-5
Colonisation, Département:		Treasury Bills.....	A18-38; C22-3
Sommaire des dépenses.....	C5-2	Departments (See Index, page 59).	
État des revenus.....	B3-47	Diseases, Venereal.....	C14-16
Service des achats.....	C6-8	Domestic Arts (See also Schools).....	C2-20
Loyer de bureaux.....	C18-16	Domestic Economy.....	C2-20; C8-8,19,20,32
Établissement des colons.....	C5-10,13	Dominion of Canada.....	A3-23
Travaux de colonisation.....	C5-10	Drainage Bureau:	
Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	C8-34	Administration.....	C2-37
Comité de classification (Service civil).....	C6-13	Purchasing Service.....	C6-8
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique.....	C8-24,35	Drainage Works (Agriculture and Colonization).....	C2-17,33; C5-10
Commerce, Département (voir Industrie et Commerce).....		Duties on Successions: Revenue Statement.....	D2-2
Commission des accidents du travail: états financiers.....	D9-16		
Commission des eaux courantes:		E	
Administration, etc.....	C13-5; C19-9	Economic Reconstruction Board:	
Travaux de protection et de forages.....	C13-9	Summary of Expenditure.....	C3-2
Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur.....	C13-5	Revenue Statement.....	B15-57
Commission de l'industrie laitière:		Administration.....	C3-4
Traitements et dépenses.....	C2-36	Works.....	C3-4
Service des achats.....	C6-8	Economic Research Council.....	C6-12
Commission des liqueurs.....	A2-22; B12-55	Education, Department:	
Commission des monuments historiques.....	C15-8	Summary of Expenditure.....	C8-2
Commission municipale.....	C1-5	Revenue Statement.....	B15-58
Commission des pensions de vieillesse:		Purchasing Service.....	C6-8
Administration et pensions.....	C17-10	Educational Fund.....	C22-4
Service des achats.....	C6-9	Elections.....	C6-13; C9-7
Commission du prêt agricole canadien.....	C2-32	Electricity Board.....	C13-4
Commission du salaire minimum: états financiers.....	D8-14	Electrification (Rural).....	C6-14; C13-9; C22-3
Commission du service civil.....	C6-12	Elementary School Fund.....	C8-8
Comptes à payer.....	A10-29	Escheated Estates.....	C22-3
Comptes à recevoir, avances, etc.....	A2-22	Executive Council, Department:	
Comptes en suspens.....	A13-30; C22-3	Summary of Expenditure.....	C6-2
Conseil exécutif, Département:		Revenue Statement.....	B15-57
Sommaire des dépenses.....	C6-2	Purchasing Service.....	C6-8
État des revenus.....	B15-57	Rent of Offices.....	C18-16
Service des achats.....	C6-8	Expenditure, Capital: Statement.....	A6-24
Loyer de bureaux.....	C18-16	Expenditure, Extraordinary: Statement.....	A8-28
Conseil législatif.....	C9-4	Expenditure by Departments: Statements.....	9,11,14
Conseil de l'Instruction Publique.....	C8-24		
Comité Catholique.....	C8-34	F	
Comité Protestant.....	C8-24,35	Farm Credit Bureau:	
Conseil d'orientation économique.....	C6-12	Administration.....	C2-38
		Purchasing Service.....	C6-8

	Page		Page
Conseil Supérieur du Travail.....	C17-8	Accounts Receivable.....	A2-22
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	C15-16	Balance Sheet.....	D12-22
Coroners.....	C12-37	Loans.....	C22-3
Corporations scolaires: subventions.	C8-8	Farm Loan Board, Canadian.....	C2-32
Cours de circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, etc.....	C12-17,36	Farm-School, Provincial, Descham- bault.....	C2-28
Crédit agricole (voir Office).		Farmers' Clubs: Grants.....	C2-21
Curatelle publique.....	C12-39	Fee Fund, Officers of Justice (See Officers).	
D		Field Husbandry (Agriculture)...	C2-19
Déboursés divers: sommaire et détail	C22-2	Fine Arts, Schools.....	C15-17; C18-8
Départements (voir liste, page 59).		Fire Prevention.....	C18-23
Dépenses de capital: état.....	A6-24	Fisheries, Department:	
Dépenses extraordinaires: état.....	A8-28	Summary of Expenditure.....	C11-2
Dépenses par départements: états.....	7,11,14	Revenue Statement.....	B5-49
Dépôts judiciaires.....	A14-31; C19-11	Purchasing Service.....	C6-8
Dépôts spéciaux.....	A13-30; C22-3	Fishing Reserves.....	C4-8
Dette publique:		Forestry Service.....	C16-19
Sommaire et détail des dépenses.	C21-2	Fur-Bearing Animal Farm-School, Courville.....	C2-28
Bons du Trésor.....	A18-38; C22-3	G	
Commission, prime et escompte.	C21-4	Game, Department:	
Dette consolidée.....	A16-32	Summary of Expenditure.....	C4-2
Emprunts remboursés.....	C22-2	Revenue Statement.....	B2-46
Fonds d'amortissement... A17-36; C21-5		Purchasing Service.....	C6-8
Intérêts.....	C21-2,3	Rent of Offices.....	C18-16
Drainage (voir Office).		Gaols:	
Drainage: travaux (Agriculture et Colonisation).....	C2-17,33; C5-10	Administration.....	C12-7
Droits sur les successions: état des revenus.....	D2-2	Book Value.....	A6-25
E		Inspection.....	C12-7
Eaux courantes (voir Commission).		Maintenance and Repairs, etc.	C12-31; C18-10
Écoles d'agriculture.....	C2-28,30,31,32	Geographical Society, The Québec.	C16-27
Écoles des arts domestiques... C15-29; C18-8		Greenhouses, Government: Main- tenance.....	C18-8
École des Arts Graphiques, Mont- réal.....	C15-19	H	
Écoles d'arts et métiers.....	C15-19	Health and Social Welfare, Depart- ment:	
École d'Avionnerie, Montréal.....	C15-19	Summary of Expenditure.....	C14-2
Écoles des Beaux-Arts, Québec et Montréal.....	C15-17; C18-8	Revenue Statement.....	B15-58
École de Céramique, St-Joseph-de- Beauce.....	C2-28	Purchasing Service.....	C6-8
École Supérieure de Commerce, - Québec.....	C15-26	Rent of Offices.....	C18-16
École des Hautes Études Commer- ciales, Montréal.....	C15-9; C19-10	High Culture, Field Husbandry (Agriculture).....	C2-19
École de Coupe, Montréal.....	C15-19	Highways (See Roads).	
École d'enseignement forestier et d'arpentage.....	C16-27	Horticulture.....	C2-19
École des gardes-forestiers, Du- chesnay.....	C16-28	Hotel-keeping Education.....	C7-6,9
École de génie électrique.....	C10-8	Household Arts (See also Schools of Domestic Arts).....	C2-20
Écoles d'industries.....	A20-43; C15-26	Hydraulic Resources, Department:	
École de Laiterie, St-Hyacinthe...	C2-28	Summary of Expenditure.....	C13-2
École du Lin, Plessisville.... C2-28; C18-12		Revenue Statement.....	B7-50
École de Médecine Vétérinaire d'Oka.....	C2-31	Hydro-Electric Plant, Upper Ot- tawa River.....	C13-5
Écoles ménagères provinciales....	C15-29	Hygiene (See Health).	
École du Meuble, Montréal.....	C15-18,39	I	
		Insane (See Asylums).	
		Institute, Agricultural, Oka.....	C2-31
		Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	C15-16

	Page		Page
École des mines, de géologie et de métallurgie.....	C10-8	Insurance Branch:	
Écoles normales.....	C8-22; C18-8	Summary of Expenditure.....	C19-4
École de Papeterie, Trois-Rivières.....	C15-17	Revenue Statement.....	B14-57
École Moyenne de Pêcheries, Grande-Rivière.....	C11-9	Purchasing Service.....	C6-9
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	C11-8	J	
École Polytechnique, Montréal.....	C15-26	Judges Court Sessions of the Peace.....	C12-36
Écoles provinciales:		Judicial Deposits.....	A14-35
Agriculture.....	C2-28	Justice (See Attorney-General).	
Valeur aux livres.....	A6-25	Juvenile Delinquents C12-10,34,35,36; C18-10	
Écoles de réforme.. A20-43; C15-26; C18-26		K	
Écoles du soir.....	C15-25	King's Printer, Office:	
Écoles des Sourds-muets et des Sourdes-muettes, Montréal.....	C8-19	Official Gazette.....	C15-7
Écoles techniques ou professionnelles:		Statutes: Printing, Binding and Distributing.....	C9-8
Dépenses.....	C15-10,25,27	L	
Revenus.....	B8-51	Labor, Department:	
Obligations assumées par la province.....	A16-34	Summary of Expenditure.....	C17-2
Économie domestique. C2-20; C8-8,19,20,32		Revenue Statement.....	B10-53
Économie rurale (Agriculture)	C2-19	Purchasing Service.....	C6-9
Édifices publics:		Rent of Offices.....	C18-16
Achat et transformation (voir Immeubles).		Labor, Superior Council.....	C17-8
Entretien, etc. (voir Bureaux).		Lands and Forests, Department:	
Valeur aux livres.....	A6-24	Summary of Expenditure.....	C16-2
Élections.....	C6-13; C9-7	Revenue Statement.....	B9-52
Électricité, Régie.....	C13-4	Purchasing Service.....	C6-9
Électrification rurale.....	C6-14; C13-9	Rent of Offices.....	C18-16
Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits.....	A20-41; A21-43	Laval University, Québec.....	C15-27
Enquête scolaire.....	C8-35	Legislation:	
Enseignement ménager C2-20; C8-8,19,20,32		Summary of Expenditure.....	C9-2
Entrepôts.....	C4-12; C11-6,9	Revenue Statement.....	B15-58
F		Legislative Assembly.....	C9-5
Ferme-école d'animaux à fourrure, Courville.....	C2-28	Legislative Council.....	C9-4
Ferme-école provinciale, Deschambault.....	C2-28	Library of the Legislature.....	C9-7
Fonds d'amortissement: Dette publique.....	C21-5	Library, St.Sulpice, Montréal C15-8; C18-10	
Fonds d'amortissement placés A17-36; B12-54		Licenses, Collection of:	
Fonds consolidé: état.....	A9-29	Expenditure.....	C19-18
Fonds des écoles élémentaires.....	C8-8	Revenue Statements.....	D1-2; D3-3
Fonds éducationnel.....	C22-4	Lieutenant-Governor's Office:	
Fonds d'honoraires des officiers de justice:		Salaries and Expenditure.....	C6-4
Dépenses.....	C12-13	Purchasing Service.....	C6-8
État des revenus.....	D5-6	Spencerwood.....	C18-12
Fonds en fidéicommiss.....	A11-30; C22-3	Loans to sundry Agricultural Associations.....	D7-11
G		M	
Gazette officielle.....	C15-7	Magistrates, Police and District C12-36,37	
Grande culture (Agriculture).....	C2-19	Maple Sugar Industry.....	C7-9
Greffiers des cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, etc.....	C12-17,30	Marriage License Fund.....	C8-36
		McGill University, Montréal.....	C15-27
		Mines, Department:	
		Summary of Expenditure.....	C10-2
		Revenue Statement.....	B4-48
		Purchasing Service.....	C6-8
		Rent of Offices.....	C18-16
		Minimum Wage Commission: Financial Statements.....	D8-14
		Ministers of Departments: Salaries.....	C6-4
		Ministers without Portfolio.....	C6-4

	Page		Page
H			
Horticulture.....	C2-19	Miscellaneous Disbursements: Summary and Details.....	C22-2
Hôtels: éducation hôtelière.....	C7-6,9	Montréal University.....	C15-27
Hydroélectrique, Usine, Rivière Outaouais Supérieur.....	C12-5	Monuments, Historie, Commission	C15-8
Hygiène (voir Santé).		Mothers, Aid to Needy.....	C17-13
I			
Immeubles:		Motor-Vehicles:	
Achat et transformation A7-28; C18-25,26		Expenditure re Collection of Licenses and Plates.....	C19-18,19
Valeur aux livres.....	A6-24	Revenue.....	D1-2
Immobilisations: état.....	A6-24	Municipal Affairs, Department:	
Impôts (voir Taxes).		Summary of Expenditure.....	C1-2
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	C9-7	Revenue Statement.....	B15-57
Impression et reliure: divers départements.....	C6-8	Purchasing Service.....	C6-8
Impressions, Service.....	C6-5,6,11	Rent of Offices.....	C18-16
Imprimeur du Roi, Bureau:		Museums of the Province..	C15-8; C18-8
Gazette officielle.....	C15-7	Moving Pictures.....	B6-49; C12-7,40
Statuts: impression, reliure et distribution.....	C9-8	N	
Industrie animale (Agriculture) ...	C2-20	Needy Mothers Assistance.....	C17-13
Industrie et Commerce, Département:		Nursery, Berthier.....	C16-25
Sommaire des dépenses.....	C7-2	O	
État des revenus.....	B15-57	Officers of Justice Fee Fund:	
Service des achats.....	C6-8	Expenditure.....	C12-13
Loyer de bureaux.....	C18-16	Revenue Statement.....	D5-6
Agents généraux de la province.....	C7-7; C19-10	Offices, Public:	
Institut Agricole d'Oka.....	C2-31	Inspection.....	C12-7
Instruction publique, Département:		Maintenance and Repairs.....	C18-8
Sommaire des dépenses.....	C8-2	Purchase and Alterations.....	C18-25
État des revenus.....	B15-58	Rents.....	C18-16
Service des achats.....	C6-8	Official Gazette.....	C15-7
J			
Jardin Zoologique.....	C4-10	P	
Jeunes délinquants C12-10,34,35,36; C18-10		Parks, National.....	C4-10,12
Juges de la cour des Sessions de la Paix.....	C12-36	Peat-bogs: Drainage and Premiums	C10-8
Justice (voir Procureur général).		Pensions to the Blind.....	C17-12
L			
Législation:		Pensions, Civil Service....	B12-55; C19-6
Sommaire des dépenses.....	C9-2	Pension to Miss M. Regina Drolet, H. Laureys, L. J. Lemieux, Mrs. H. Mercier.....	C19-9,10
État des revenus.....	B15-58	Pensions, Judges Court Sessions of the Peace, Police and District Magistrates.....	C12-36
Licences de mariage, Fonds.....	C8-36	Pensions to Needy Mothers.....	C17-13
Licences, perception:		Pensions, Old Age (See Commission).	
Dépenses.....	C19-18	Pensions to Teachers.....	C8-25
États des revenus.....	D1-2; D3-3	Pisciculture.....	C4-7,12
Lieutenant-Gouverneur (voir Bureau).		Police, Highway.....	C12-22,26
Loyers de bureaux.....	D11-53; C18-16	Police, Liquor.....	C12-27,28
M			
Magistrats de police et de districts. C12-36,37		Police, Provincial.....	C12-22,26
Maladies vénériennes.....	C14-16	Printing and Binding: Various Departments.....	C6-8
Mandats spéciaux: état.....	16	Printing and Binding for both Houses of the Legislature.....	C9-7
Mères nécessiteuses: assistance....	C17-13	Printing Branch.....	C6-5,6,11
Mines, Département:		Prisons (See Gaols).	
Sommaire des dépenses.....	C10-2	Properties:	
		Purchase of and Transformation.....	A7-28; C18-25,26
		Book Value.....	A6-24

	Page		Page
État des revenus.....	B4-48	Prosecutors, Crown.....	C12-6,29
Service des achats.....	C6-8	Protestant Committee of the Council of Education.....	C8-24,35
Loyer de bureaux.....	C18-16	Prothonotaries.....	C12-14
Ministères (voir liste, page 59).		Provincial Secretary, Department: Summary of Expenditure.....	C15-2
Ministres des départements: salaires	C6-4	Revenue Statement.....	B8-51
Ministres sans portefeuille.....	C6-4	Purchasing Service.....	C6-9
Monuments historiques, Commission.....	C15-8	Rent of Offices.....	C18-16
Musées de la province.....	C15-8; C18-8	Public Service Board: Salaries and Expenditure.....	C12-38
O		Revenue.....	B6-49
Obligations et emprunts garantis par la province.....	A19-38	Public Works, Department: Summary of Expenditure.....	C18-2
Office du crédit agricole: Administration.....	C2-38	Revenue Statement.....	B11-53
Bilan.....	D12-22	Purchasing Service.....	C6-9
Comptes à recevoir.....	A2-22	Rent of Offices.....	C18-16
Prêts.....	C20-2,3	Purchasing Service.....	C6-5,8
Service des achats.....	C6-8	Public Curatorship.....	C12-39
Office du drainage: Administration.....	C2-37	R	
Service des achats.....	C6-8	Reforestation.....	C16-19,29
Office de l'électrification rurale	C6-14; C22-3	Registrar, Bankruptcy Act, Montréal.....	C12-20
Office du tourisme et de la publicité.....	C6-5,6,7	Registry Offices: Salaries and Expenditure.....	C12-20
Officiers de justice (voir Fonds d'honoraires).		Revenue Statement.....	D4-4
P		Inspection.....	C12-7
Palais de justice: Administration.....	C12-7	Rent of Offices.....	B11-53; C18-16
Entretien et réparations, etc.....	C12-31; C18-10	Resources, Natural and Industrial: Inventory.....	C7-8
Valeur aux livres.....	A6-25	Revenue Branch: Summary of Expenditure.....	C19-4
Parcs nationaux.....	C4-10,12	Revenue Statement.....	B13-55
Pêcheries, Département: Sommaire des dépenses.....	C11-2	Purchasing Service.....	C6-9
État des revenus.....	B5-49	Rent of Offices.....	C18-16
Service des achats.....	C6-8	Revenue, Deferred.....	A15-31
Pensions aux aveugles.....	C17-12	Revenue and Expenditures: Statement.....	8
Pensions aux instituteurs.....	C8-25	Roads Act.....	C20-25,26
Pension à Mlle M. Regina Drolet, H. Laureys, L. J. Lemieux, Mme H. Mercier.....	C19-9,10	Roads, Colonization.....	C5-10
Pensions aux juges de la cour des Sessions de la Paix, magistrats de police et de districts.....	C12-36	Roads, Department: Summary of Expenditure.....	C20-2
Pensions aux mères nécessiteuses.....	C17-13	Revenue Statement.....	B15-58
Pensions du service civil.....	B12-55; C19-6	Purchasing Service.....	C6-9
Pensions de vieillesse (voir Commission),		Rent of Offices.....	C18-16
Pépinière de Berthier.....	C16-25	Roads, Mines.....	C10-7,8
Perception des licences par Bureau du Revenu (voir Licences).		Roads: Repair and Maintenance.....	C20-8
Pisciculture.....	C4-7,12	Roads, Winter: Maintenance.....	C20-22
Police des liqueurs.....	C12-27,28	Rural Economy (Agriculture).....	C2-19
Police provinciale.....	C12-22,26	Rural Electrification Bureau.....	C6-14
Police de la route.....	C12-22,26	S	
Ponts (Colonisation).....	C5-10	Scholarships: Agriculture.....	C2-31; C5-18
Ponts (Travaux publics): Achat.....	A7-28	Education in General.....	C15-28
Construction, entretien, etc.....	C18-19,26	Forestry.....	C16-27
Valeur aux livres.....	A6-26	Public Health.....	C14-9
Prévention des incendies.....	C18-23	High Schools.....	C8-20
		Mines.....	C10-7
		Normal Schools.....	C8-20,22
		Post-Graduate Courses.....	C15-29

	Page		Page
Prisons:		Scientific Researches.....	C7-9
Administration.....	C12-7	Specialized Schools.....	C15-15
Entretien et réparations, etc.	C12-31; C18-10	Technical Schools.....	C15-10
Inspection.....	C12-7	Universities (Youth Aid).....	C15-34
Valeur aux livres.....	A6-25	Youth Aid.....	C15-34
Procureurs de la Couronne.....	C12-6, 29	Schools, Agricultural.....	C2-28, 30, 31, 32
Procureur général, Département:		School, Aircraft, Montréal.....	C15-19
Sommaire des dépenses.....	C12-2	Schools, Arts and Trades.....	C15-19
État des revenus.....	B6-49	School, Superior of Commerce, Québec.....	C15-26
Service des achats.....	C6-8	School of Higher Commercial Stud- ies, Montréal.....	C15-9; C19-10
Loyer de bureaux.....	C18-16	School Corporations: Grants.....	C8-8
Propriétés:		School, Cutting, Montréal.....	C15-19
Achat et transformation	A7-28; C18-25, 26	School, Dairy, St. Hyacinthe.....	C2-28
Valeur aux livres.....	A6-24	Schools for the Deaf and Dumb, Montréal.....	C8-19
Protonotaires.....	C12-14	Schools of Domestic Arts... ..	C15-29; C18-8
Puissance du Canada.....	A3-23	School of Electrical Engineering..	C10-8
		Schools of Fine Arts, Québec and Montréal.....	C15-17; C18-8
R		School, Intermediate Fisheries, Grande-Rivière.....	C11-9
Raffinerie de sucre, à St-Hilaire	C2-40; D11-20	School, Superior of Fisheries, Ste. Anne-de-la-Pocatière.....	C11-8
Reboisement.....	C16-19, 29	School, Flax, Plessisville.....	C2-28; C18-12
Reconstruction économique (voir Bureau).		School of Forest-Rangers, Duches- nay.....	C16-28
Régie de l'électricité.....	C13-4	School, Furniture-Making, Mont- réal.....	C15-18, 39
Régie des services publics:		School, Graphic Arts, Montréal.....	C15-19
Traitements et dépenses.....	C12-38	Schools, Industrial.....	A20-43; C15-26
Revenus.....	B6-49	School, Mining, Geological and Metallurgical.....	C10-8
Régie des Transports et Commu- nications.....	C12-39	Schools, Night.....	C15-25
Régistratre, Loi de faillite, Mont- réal.....	C12-20	Schools, Normal.....	C8-22; C18-8
Régistrateurs.....	C12-20; D4-4	School, Paper-Making, Trois-Ri- vières.....	C15-17
Réserves de pêche.....	C4-8	School, Polytechnic, Montréal.....	C15-26
Ressources hydrauliques, Départe- ment:		School, Pottery, St. Joseph-de- Beauce.....	C2-28
Sommaire des dépenses.....	C13-2	Schools, Provincial:	
État des revenus.....	B7-50	Agriculture.....	C2-28
Ressources naturelles et indus- trielles: inventaire.....	C7-8	Book Value.....	A6-25
Revenu (voir Bureau).		Schools, Reformatory	A20-43; C15-26; C18-26
Revenus et dépenses: état.....	6	School Survey.....	C8-35
Revenus différés.....	A15-31	School, Survey and Forestry.....	C16-27
Routes (voir Chemins).		Schools, Technical or Professional:	
S		Expenditure.....	C15-10, 25, 26, 27
Santé et Bien-être social, Départe- ment:		Revenue.....	B8-51
Sommaire des dépenses.....	C14-2	Debentures assumed by the Province.....	A16-34
État des revenus.....	B15-58	School, Veterinary, Oka.....	C2-31
Service des achats.....	C6-8	Securities deposited with the Pro- vincial Treasurer.....	A12-30
Loyer de bureaux.....	C18-16	Sheriffs.....	C12-7, 14, 31
Secrétaire de la province, Départe- ment:		Sinking Funds: Investment	A17-36; B12-54
Sommaire des dépenses.....	C15-2	Sinking Funds: Public Debt.....	C21-5
État des revenus.....	B8-51	Social Welfare (See Health).	
Service des achats.....	C6-9	Societies, Agricultural.....	C2-32
Loyer de bureaux.....	C18-16	Societies, Colonization.....	C5-20
Serres du Gouvernement: entretien.	C18-8	Special Deposits.....	A13-30; C22-3
Service des achats.....	C6-5, 8	Special Warrants: Statement.....	16
Service civil, Commission.....	C6-12	Spencerwood.....	C18-12
Service forestier.....	C16-19	Stamps, Registration: Revenue..	D4-4
Services publics (voir Régie).			
Shérifs.....	C12-7, 14, 31		
Sociétés d'agriculture.....	C2-32		

	Page		Page
Sociétés de colonisation.....	C5-20	Stamps, Bankruptcy Act....	C12-20; D5-6
Société de Géographie de Québec..	C16-27	Stamps, Law: Printing and Re-	
Spencerwood.....	C18-12	ceipts.....	C12-20; D5-6; D6-10
Substituts du Procureur général...	C12-6,29	Storage Plants.....	C4-12; C11-6,9
Sucre d'érable, industrie.....	C7-9	Streams (See Commission).	
Successions, Droits sur: état des		Succession Duties: Revenue State-	
revenus.....	D2-2	ment.....	D2-2
Sûreté provinciale (voir Police).		Sugar Refinery, at St. Hilaire	C2-40; D11-20
Syndicat National du rachat des		Surveys.....	C16-24
rentes seigneuriales: états finan-		Suspense Accounts.....	A13-30; C22-3
ciers.....	D10-18	Syndicat National du Rachat des	
		Rentes Seigneuriales: Financial	
T		Statements.....	D10-18
Taxes: frais de perception.....	C19-18		
Taxe sur la vente au détail.....	C22-4	T	
Terres et Forêts, Département:		Tax, Retail Sales.....	C22-4
Sommaire des dépenses.....	C16-2	Taxes: Cost of Collection.....	C19-18
État des revenus.....	B9-52	Tourist and Publicity Bureau....	C6-5,6,7
Service des achats.....	C6-9	Town Planning Service.....	C1-6
Loyer de bureaux.....	C18-16	Trade and Commerce, Department:	
Tinbres d'enregistrement: revenus.	D4-4	Summary of Expenditure.....	C7-2
Timbres de faillite.....	C12-20; D5-6	Revenue Statement.....	B15-57
Timbres judiciaires: impression et		Purchasing Service.....	C6-8
recettes.....	C12-20; D5-6; D6-10	Rent of Offices.....	C18-16
Tourbières: drainage et primes....	C10-8	Agents-General for the Prov-	
Transports et Communications,		ince.....	C7; C19-10
Régie.....	C12-39	Transportation and Communica-	
Tourisme, Office.....	C6-5,6,7	tion Board.....	C12-39
Travail, Département:		Treasury Department:	
Sommaire des dépenses.....	C17-2	Summary of Expenditure.....	C19-2
État des revenus.....	B10-53	Revenue Statement.....	B12-54
Service des achats.....	C6-9	Purchasing Service.....	C6-9
Loyer de bureaux.....	C18-16	Trust Funds.....	A11-30; C22-3
Travaux publics, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C18-2	U	
État des revenus.....	B11-53	Unemployed Aid (See Economic	
Service des achats.....	C6-9	Reconstruction Board).	
Loyer de bureaux.....	C18-16	University, Bishop's College, Len-	
Trésor, Département:		noxville.....	C15-28
Sommaire des dépenses.....	C19-2	University, Laval, Québec.....	C15-27
État des revenus.....	B12-54	University, McGill, Montréal....	C15-27
Service des achats.....	C6-9	University of Montréal.....	C15-27
U		W	
Université Bishop's College, Len-		Workmen's Compensation Com-	
noxville.....	C15-28	mission: Financial Statements..	D9-16
Université Laval, Québec.....	C15-27		
Université McGill, Montréal.....	C15-27		
Université de Montréal.....	C15-27		
Urbanisme, Service.....	C1-6		
Usine hydroélectrique, Rivière			
Outaouais Supérieur.....	C13-5		
V			
Valeurs mobilières dont le Trésorier			
de la province est dépositaire....	A12-30		
Véhicules-automobiles:			
Dépenses pour perception des li-			
cences et plaques.....	C19-18,19		
Revenus.....	D1-2		

INDEX

11

	Page		Page
Voirie, Département:		Y	
Sommaire des dépenses.....	C20-2	Youth Aid.....	C15-30; C22-3,4
État des revenus.....	B15-58		
Service des achats.....	C6-9	Z	
Loyer de bureaux.....	C18-16		
Vues animées.....	B6-49; C12-7,40	Zoological Garden.....	C4-10

Remarque: Voir aussi table des matières, page VII.

Note: See also Table of Contents, page VII.

